

سنڌي ادبي بورڊ

سنڌي ادبي بورڊ جو سڌو سنڌي ادبي بورڊ

سنڌي ادبي بورڊ جو سڌو سنڌي ادبي بورڊ

سنڌي ادبي بورڊ جو سڌو سنڌي ادبي بورڊ

۱۹۵۵

مهراڻ



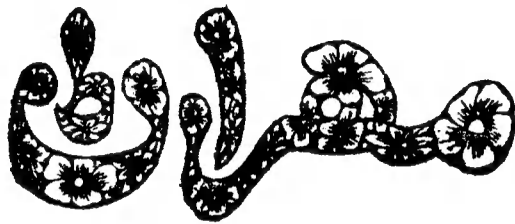
سنڌي ادبي بورڊ

سنڌي ادبي بورڊ جو سڌو سنڌي ادبي بورڊ

خاص اشاعت

۱۹۴۵ — ۱۹۵۵

ايڊيٽر: غلام محمد گرامي



سنڌي ادبي بورڊ جو سه ماھي علمي ۽ ادبي رسالو

ڏهساله خاص نمبر — حصو ٻيو

۱۹۵۵ — ۱۹۶۵ع

مهرارڻ

[نمبر ۳-۴]

[جلد ۱۴]

ملڻ جو هنڌ:

۱. سنڌي ادبي بورڊ جو بڪ اسٽال، ۳- سيول لائينس، حيدرآباد (سنڌ).
۲. سنڌ جا سڀئي وڏا ڪتب فروش.

قيمت ۷-۰۰ روپيا

اشتھار في صفحو ۱۰۰ روپيا

فهرست

صفحو	مهر اڻ
۲۳	ادبي سنگت - علامہ دائود ڀوٽو (مرحوم)
۲۵	مهر اڻ - رحيمداد خان مولائي شيدائي
	”سنڌو“ - احمد بشير
۳۱	سنڌيڪار: عبدالرسول نظاماڻي
	سنڌي ٻولي
۳۹	اسان جي سنڌي زبان - علامہ دائود ڀوٽو (مرحوم)
۴۴	سنڌي ٻولي - ان جي بقاءَ ۽ بچاءُ - علامہ آءِ. آءِ. قاضي
۴۶	سنڌ ۽ سنڌي زبان - مولانا دين محمد وفائي
۴۹	سنڌي ٻولي - ان جو ماضي، حال ۽ مستقبل - ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ
	تعليمي زبان
۶۷	قومي زبان ۽ تعليمي زبان - عثمان علي انصاري
۷۳	يوم سنڌي زبان - شمشيرالحيدري
۸۹	’سنڌي زبان سوسائٽي‘ جو ميمورنڊم - ترجمو: شمشيرالحيدري
۱۰۱	ڪراچي يونيورسٽي ۽ سنڌي ٻولي - ادارو
	سنڌي، اردو ۽ انگريزي اخبارن جا ايڊيٽوريل نوٽ - ادارو
۱۰۶	قومي اسيمبلي جي ميمبرن، ملڪي ليڊرن، سنڌي اديبن، ۽ ادبي جماعتن جا ٺهراءَ ۽ يادداشت ناما - ادارو
۱۱۷	وزارت تعليم، حڪومت پاڪستان، جو ڊپٽي سڪريٽري، ۽ ٻيا - ادارو
۱۲۳	پاڪستان جي علائقائي زبانن جي پهرين ڪانفرنس، لاهور - شمشيرالحيدري
۱۲۴	لسانيات ۽ فن
۱۴۳	ٻوليون ۽ سندن سٽاءُ ۽ ڦهلاءُ - محمد ابراهيم جويو
۱۵۴	لساني وحدت جو نظريو - علامہ ڪربلاڻي
مهر اڻ	(۳)

ٻوليءَ جي اصلاح

- سنڌي لغت
۱۷۱ - ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ
۱۷۸ - ڊال مصالح چٽڻيءَ سان
۱۸۲ - اسڪولن ۽ ڪاليجن ۾ غلط معنائن جو ڦهلاءَ - ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ
۱۹۱ - سنڌيءَ جي دڪدائڪ حالت - ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ

ادب

- علم ادب
۲۰۷ - علامہ آءِ. آءِ. قاضي
۲۱۴ - اي. ڪي. بروهي
۲۲۲ - سنڌيڪار: سراج
- اداريہ ("مهران" اوائلي دور)

شاعري - ڪلاسيڪي دور

- 'سرها گل' جي تمهيد
۲۲۹ - علامہ دائود پوٽو (مرحوم)
۲۳۶ - مخدوم محمد زمان "طالب الموليٰ"

شاعري - جديد دور

- شاعريءَ جو سماجي ڪارج
- ٽي. ايس. ايليت
۲۴۷ - سنڌيڪار: محمد ابراهيم جويو
۲۶۱ - تنوير عباسي
- ورڊ سوٽ
۲۶۸ - سنڌيڪار: تنوير عباسي ۽ مرزا مراد علي اختر

گذارشون (۱۹۵۵-۱۹۶۴ع)

- نمبر ۱-۱۹۵۵ع:
۲۹۷ - غلام محمد گرامي
نمبر ۲-۱۹۵۵ع کان ۴-۱۹۵۶ع:
- محمد ابراهيم جويو
نمبر ۲۱-۱۹۵۷ع ۽ ۳۴-۱۹۵۷ع:
- شمشير الحيدري
نمبر ۲۱-۱۹۵۸ع:
- علامہ دائود پوٽو
نمبر ۳۴-۱۹۵۸ع کان ۴-۱۹۶۴ع:
- غلام محمد گرامي

"مهران" جا موتي (۱۹۵۵-۱۹۶۴ع)

- انتخاب
۴۷۷ - ادارو
علمي فڪري اقتباس (۱۹۵۵-۱۹۶۴ع)
۵۳۱ - ادارو
انتخاب

فهرستون (۱۹۵۵-۱۹۶۴ع)

- مواد جي فنوار ۽ صفحووار وچور (INDEX). - مرتب: ڀرپو "ناشاد"

رايا

- مهران رسالي لاءِ عالمن ۽ اديبن اخبارن
۶۳۵ - ۽ رسالن جا رايا - ادارو

گذارش

سنڌي ادبي بورڊ

پاڪستان، مختلف تهذيبِي ۽ تمدني، تاريخي ۽ ثقافتي قَدَرَن جو اجتماعي آماجگاهه آهي. ان ۾ بنگالي، سنڌي، پنجابي، بلوچي ۽ پشتو تهذيبون اچي وڃن ٿيون. ان کان سواءِ هندستان مان لڏي آيل مهاجرن جي پڻ هڪ پنهنجي تهذيبِي حيثيت آهي. اهڙيءَ طرح سان، بمبئي، گجرات ۽ ڪڇ علائقن مان، پراڻا سنڌي، ڪاٺياواڙي ۽ گجراتي به ججهي انداز ۾ آيل آهن — انهن جي تهذيب به سنڌي، گجراتي ۽ ڪڇي آهي، جي به هيئر پاڪستان ۾ آباد ٿي چڪا آهن. انهن سڀني گروهن جي زبان، ادب ۽ ثقافت جا هڪ حد کان پوءِ جداگانہ معيار ۽ قدر آهن. انهن سڀني کي پنهنجي ماحول ۾، پنهنجي روايت ۽ تهذيبِي رابطن جي ماتحت، نشوونما حاصل ڪرڻي آهي. انهن جون تهذيبون ۽ زبانون ايمان جي رياض ۽ ارتقا، تمدني جدوجهد ۽ تهذيبِي نشوونما کان پوءِ وجود پذير ٿيون آهن. ان حقيقت کي، علم الاقوام توڙي عمرانيات ۽ لسانيات جا ماهر ۽ محقق چڱيءَ طرح ڄاڻن سڃاڻن ٿا. انهن سڀني زبانن، توڙي تهذيبن جي زندگي ۽ بقا، ارتقا ۽ نشوونما، هاڻي برصغيرِ پاڪستان سان وابسته آهي. اهي سڀ پاڪستان جو قيمتي سرمايو آهن. پاڪستان جو مجموعي ثقافتي ورثو، اهي زبانون ۽ تهذيبون ئي آهن. انهن ۾ هڪ قسم جي يگانگت پڻ آهي، انهن جي مقصدن ۾ هم آهنگي آهي، انهن جي ڦلجڻ ۽ وڌڻ ويجهڻ ۾ ڪنهن به هڪ تهذيب ۽ زبان جو، ڪنهن ٻيءَ تهذيب ۽ زبان تي ڪوبه مضر ۽ نقصان وارو اثر نه ٿو پئجي سگهي.

پاڪستان هڪ چمستان آهي ۽ اهي تهذيبون ۽ زبانون، سندس مختلف قسم جا گل ڦل آهن. انهن سڀني جو رنگ و بو پنهنجو آهي، ائين جيئن باغ جا مختلف گل، جن جا رنگ به جدا آهن ته بوءِ به جدا آهي. ان طرح سندن ظاهري ساخت ۽ پرداخت، رنگ ۽ بوءِ، خوشنمائي ۽ دلڪشيءَ ۾ جا انفراديت آهي، ان ۾ به هڪ قسم جو اجتماعي روح سمايل آهي بقول ذوق:

گلهاڻسے رنگ رنگ سے-هے، زينت چمن،
اے 'ذوق' اس چمن کو هے، زیب اختلاف سے.

چمستان جي قسم قسم جي گلن ڦلن جي رنگ ۽ بوءِ جي ظاهري ۽ طبعي اختلاف ۾ ئي چمن جي زيب ۽ زينت جو راز مضمر آهي.

تاريخي ۽ تهذيبي لحاظ سان سنڌي تهذيب، انسانذات جي بلڪل پهرين تهذيبن مان شمار ڪئي وڃي ٿي آهي. ان طرح سان، سنڌي زبان پنهنجي علمي ۽ ادبي، لغوي ۽ ثقافتي سرمايي ۽ معيار جي لحاظ سان، پاڪستان جي سڀني علائقائي زبانن کان ممتاز ۽ منفرد آهي. سنڌي جي مقابلي ۾، پنجابي، ملتان، سرائڪي، پشتو ۽ بلوچي زبانون، فني ۽ علمي لحاظ سان ايتريون سرمايدار نه آهن. وڻن سنڌي زبان جي ادب جيترو نه ڪو ذخيرهو آهي ۽ نه ڪو معيار.

علائقائي زبانن جي اشاعت ۽ ارتقا جي سلسلي ۾، سرڪار جي پاليسي هميشه معتدل ۽ محتاط، وڃڻي ۽ تعميري رهندي آئي آهي. پاڪستان کان اڳ، توڙي پوءِ جي تاريخي دورن ۾، ڪابه سرڪار علائقائي زبان جي ترقيءَ جي راهه ۾ سدباب نه ٺهي آهي. هميشه علائقائي زبانن جي ادب ۽ زبان جي ترقيءَ لاءِ، سرڪار پنهنجي هڙوون وڙوون، مختلف علمي ادارن کي گهرائي ڏيندي آئي آهي. سرڪار جي ان علم پروريءَ جي سبب سان ئي علائقائي ادب زندهه رهندو آيو آهي، ۽ اڄ هر علائقي جو ادب، پاڪستان لاءِ فخر جو باعث به آهي ۽ پاڪستان جي مجموعي زندگيءَ جو روح به آهي.

اهڙن تهذيبي ۽ علمي ادارن ۾، ”سنڌي ادبي بورڊ“ جو شمار ۽ شرف، هر نقطهءِ نظر سان، اوليت حاصل ڪري چڪو آهي. پنهنجي تشڪيل جي لحاظ سان به، ۽ پنهنجي مقاصد ۽ تڪميل جي لحاظ سان به، طريقن ڪار جي خيال سان به، ۽ افادي ادب جي اشاعت جي معيار سان به — اڄ پاڪستان ۾، ٻيو ڪوبه علمي ۽ ادبي ادارو، پنهنجي علائقائي ادبي حيثيت سان، ’سنڌي ادبي بورڊ‘ سان برميچي نه ٿو سگهي.

تصنيف ۽ تاليف، طباعت ۽ اشاعت سان واسطيدار، مختلف عالمن ۽ ماهرن جو متفقہ طور چوڻ آهي ته سڀني علائقن جي علمي سلسلن ۾، جيڪا ”سنڌي ادبي بورڊ“ جي انفرادي حيثيت آهي، ان کي نظرانداز ڪري نٿو سگهجي. ”بورڊ“ جي مختلف علمن ۽ فنن تي معياري ۽ محققانه ڪتابن جي اشاعت ۽ انهن جي ديدنه زيب ڇپائيءَ جو اڃا تائين ڪوبه مثال پيدا ٿي نه سگهيو آهي: پاڪستان جي هن منفرد ۽ ممتاز علمي اداري والڪر، فن ۽ صحت جي هن آميزش جو ٻيو ڪو اهڙو مثال اڃا تائين ملڪ ۾ ٻئي هنڌ نظر نه آيو آهي. اها بيشڪ اسان لاءِ فخر جي ڳالهه آهي.

هن وقت تائين، سنڌي، اردو، فارسي، عربي ۽ انگريزي زبانن ۾ گهٽ ۾ گهٽ، ٻه سؤ کن ننڍا وڏا اصولوڪا ڪتاب شايع ٿيا آهن، ۽ پنجاهه کن ڪتاب زير طباعت آهن. اهي ڪتاب علم ۽ فن جي هر صنف تي آهن — علم ۽ ادب، شعر ۽ ڪلام، تاريخ ۽ سيرت، تصوف ۽ دينيات، سائنس ۽ صحت، لغت ۽ گرامر، جاگرافي ۽ فلسفہ، تاريخ، ويندي درسي ڪتابن، قصن، ڪهاڻين، انسانن ۽ ناولن تائين، هڪ بهترين ۽ قابل قدر ذخيرهو شايع ٿي چڪو آهي.

ان سلسلي ۾، سنڌي عالمن جا پراڻا عربي ۽ فارسي ڪتاب، جي عموماً دينيات ۽ تاريخ، شعرو شاعريءَ ۽ تصوف تي مبني آهن، سي دوباره نون اصولن موجب، گهڻي خرچ ۽ توجهه کان پوءِ شايع ڪري، 'بورڊ' سنڌ جي ڪلاسيڪي ذخيري کي نئين حياتي بخشي آهي.

بورڊ جي انهن خدمتن کان سواءِ، ڪي خالص تهذيبي، لساني ۽ ثقافتي خدمتون به آهن، جن کي به اسان جي عالمن ۽ ناقدن ساراهيو آهي.

اڄ بورڊ وٽ ٻن لکن جو ڇاپخانو آهي، ٻارنهن لکن جا ڪتاب آهن، سوين عربي ۽ فارسي ناياب ۽ نادر مخطوطا آهن، هڪ معياري لئبرري آهي، عاليشان جايون آهن، ٽن لکن کن صرفي جي آفيس جي جڳهه آهي، سنڌي ادب جي مشهور عالمن ۽ اديبن ۽ مشهور آئسرن تي مشتمل ميمبر آهن، محنتي ۽ مخلص ملازم ۽ ڪارڪن آهن. 'بورڊ' جي مقصدن ۽ ارادن کي پايءِ تڪميل تي پهچائڻ لاءِ، محنتي ۽ مخلص اديبن تي مشتمل ڪارپردازن جو هڪ وڌندڙ دائرو آهي، جو رات ڏينهن تحقيق ۽ اشاعت جي ڪمن ۾ والھاءِ انداز ۾ ڪم ڪري رهيو آهي. اصل ۾، اهڙن مخلص علمي ۽ ادبي خدمتگذارن جي باهمي تعاون ۽ رضاڪارانه رفاقت ئي قدر جي لائق آهي، جنهن جي خدمت ۽ دلسوزيءَ سان، هن علمي اداري جي حيات ۽ بقا جو ساز و سامان وابستہ آهي. هي اهو مخلص ۽ محنت پسند گروهه آهي، جنهن جي نگاهه، مالي منفعت کان وڌيڪ، علم ۽ ادب جي خدمت ۽ اشاعت تي آهي.

'بورڊ' جي تعارف جي سلسلي ۾ اهو به ذرا تفصيل سان ذڪر ڪرڻو آهي ته مغربي پاڪستان جا سڀ علائقا، پنهنجي پنهنجي محدود جاگرافيائي ماحول ۽ لساني رقي ۾، علم ۽ فن، تهذيب ۽ ثقافت جي اشاعت ۽ خدمت لاءِ ڪافي خرچ ڪري چڪا آهن. انهن جا پنهنجا اشاعتي ادارا آهن، ۽ اهي پنهنجي علائقائي ادب، شعرو شاعري، تاريخ ۽ تهذيب جي تحقيق ۾ مشغول آهن. انهن پنهنجي حال ۽ بساط آهر، پنهنجي ادبي خزاني مان ڪيئي اسلھه ۽ تعريف جوڳا ڪلاسيڪي شهرارا چونڊي، ڇپائي ميدان تي آندا آهن. ان سلسلي ۾، خصوصاً، سابق سرحد، پنجاب، سنڌ ۽ بلوچستان، نمايان خدمتون ڪيون آهن. هڪ طرف پشتو جي عظيم شاعرن رحمان بابا ۽ خوشحال خان خٽڪ جي ٻيڙي ۽ ڪلام تي ڪم ٿيو آهي، ته ٻئي طرف وارث شاھ ۽ بٽالشاھ جهڙن صوفي درويشن جي علمي ذخيري کي نئين سر سهيڙيو ۽ ڇاپيو ويو آهي، نئين طرف بلوچ ايڪڊمي وارن، بلوچي شاعرن جي شاعري، ۽ بلوچ روايات کي زنده ڪرڻ لاءِ ڪم ڪرڻ شروع ڪيو آهي. باوجود ان جي انهن سڀني سلسلن ۾، 'سنڌي ادبي بورڊ' کي اوليت ۽ فضيلت حاصل آهي. 'الفضل' لاءِ مقدم.

'سنڌي ادبي بورڊ' نه فقط پاڪستان جي جهونن ۽ پهرين ادارن مان هڪ معياري ۽ علمي ادارو آهي، پر ان سان گڏ سڀني علمي ۽ فني موضوعن تي، معياري ڪتابن کي شايع ڪندڙ ادارو پڻ آهي، جنهن جي اشاعتي ڪاروبار ۾ تنوع ۽ افاديت آهي.

ثقافت ۽ تهذيب جي ڄاڻڻ ۽ ماهرن جي اها به راءِ آهي ته قومي زندگيءَ ۽ ملت جي وجود جو دارومدار ان مخصوص تهذيب ۽ ثقافت تي آهي، جا تهذيب ۽ ثقافت صدين جي مسلسل تجربي ۽ مشق کان پوءِ پيدا ٿي آهي. اسان، جيتريقدر پنهنجي قومي ورثي ۽ ملي ذخيري جي لساني، تمدني، ثقافتي ۽ تهذيبي پس منظر سان گهڻي ڀر گهڻو ربط قائم ڪنداسون؛ جيتري قدر پنهنجي شاندار ۽ ڪلاسيڪل ماضيءَ جي روشن ۽ بهڪندڙ روايتن سان هم آهنگي پيدا ڪنداسون؛ اوتري قدر، اسان جي حال جو بنياد مضبوط ۽ سلامتيءَ وارو پيدا ٿيندو. ان سلسلي ۾، هر علائقي تهذيب ۽ ثقافت جي انهن بنيادي ۽ مضبوط سرچشمن جي تلاش ۽ تحقيق ڪرڻ لازمي امر آهي. نه فقط قومي ثقافت جي سرچشمن جي تلاش ڪرڻ جڳائي، پر ان سان گڏ اهو به ياد رکڻ گهرجي ته انهن شاندار سرچشمن سان ئي، ’حال‘ جي ’نشوونما‘ جون ڌارائون ڳنڍيل ۽ ڳوتيل نظر اچن ٿيون. ان خيال سان هرڪو ڪلاسيڪي دور، ماضيءَ ۾ هوندي به ’حال‘ سان فني رابطو قائم ڪري سگهيو آهي. هن علمي دور جي سڀني محققن، ان علمي ۽ منطقي استدلال کي قبول ڪيو آهي ته ’ماضي ۽ حال ۽ مستقبل‘، باهمي طرح سان ڪي جداگانہ ۽ آجپي وٺون ڪين آهن، پر اهي زباني ۽ مڪاني وچوتيءَ ۽ دوريءَ هوندي به، ڪن مشترڪ ۽ مفيد قدرن جي مسلسل عمل ۽ ردعمل ۾ جڪڙيل ۽ پوتل آهن. اسان جو ادب، اسان جون زبانون، اسان جي شعر و شاعري، اسان جون لوڪ ڪهاڻيون، اسان جون عوامي صنفون، ڪيت، ڳجهارتون، لوليون وغيره سڀ، اسان جي ماضيءَ کان وٺي حال ۽ مستقبل تائين، قومي ضمير جي ترجمانيءَ جا مختلف پيمانن ۽ مظاهرن آهن. اهو ئي ڪارڻ آهي، جواج يورپ ۽ مشرق ۾ به، سڀ کان اول ان پنهنجي پنهنجي شاندار ڪلاسيڪي ادب کي سهيڙڻ لاءِ جوش خروش سان ڪم ٿي رهيو آهي. اڄ هزارن سالن جا پراڻا داستان ۽ پراڻا روايتي مسئلا، قومي ۽ دلي احترام ۽ احتياط سان نه فقط گڏ ٿي چڪا آهن، پر ڇپجي به چڪا آهن.

اها ساڳي خصوصيت، اسان جي پاڪستاني ادب جي به آهي. جو ادب، پنهنجي افاديت ۽ قدامت جي لحاظ سان مختلف علائقي حدن اندر، هزارن سالن کان نشوونما حاصل ڪري چڪو آهي، جو زندهه آهي، ۽ زندگيءَ جي مختلف مرحلن جو ترجمان به آهي. ان ادب کي انهن علائقن جي تهذيبي ۽ علمي، ادبي ۽ شعوري، حالتن ۽ واقعن لاءِ زندهه ۽ دستاويزي ثبوت پڻ چئي سگهجي ٿو.

پاڪستان جي ان علائقي ادب کي، دوباره زندهه ڪرڻ مان اهو به مقصد آهي ته ان ’ادب‘ جي دانشمندانہ ذريعن مان، ملڪ جي علائقي ڄاڻ سڃاڻ ۽ باهمي ميل جول جون واٽون کولڻ. سڀ گروھ، هڪٻئي جي تهذيب ۽ ثقافت کان واقفيت پيدا ڪري، اتحاد ۽ يگانگت جي لاءِ ڪو هڪڙو مرڪزي اصول بنائي سگهن ۽ ڪنهن اهڙي دائمي ۽ مضبوط بنياد تي اشتراڪ عمل ڪن، جنهن سان سندن مجموعي تهذيبي ۽ قومي نشوونما وڌي ۽ ويجهي ۽ امن ۽ سلامتيءَ جي راءِ ۾، ڪنهن به رڪاوٽ کان سواءِ ترقي ڪري سگهي.

اڄ حڪومت به ان ذريعي کي تسليم ڪري چڪي آهي. اڄ حڪومت به چاهي ٿي ته بنيادي وحدت سان گڏ، فڪر ۽ عمل ۾ هر آهنگي پيدا ٿئي، جيئن ملت هڪ مستحڪم وحدت سان وابسته رهي. ۽ پاڪستان هڪ چمستان وانگر مختلف گڏن ۽ انهن جي رنگ و بوءِ جو مرڪز بنجي. ان لاءِ عملي طرح سان حڪومت اهڙن علمي ۽ ادبي ادارن جي امداد ۽ سرپرستي ڪري رهي آهي، جي پنهجي علائقي ادب ۽ ثقافت جي اشاعت ۽ سهيڙڻ لاءِ ڪم ڪري رهيا آهن. حڪومت چاهي ٿي ته مختلف علائقن جي تهذيبي ۽ ثقافتي ورثي جي نه فقط اشاعت ٿئي، پر انهن جو ترجمو ٻين علائقي زبانن ۾ به ٿئي، ۽ ان کان وڌيڪ ڪري بين الاقوامي علمي زبانن مثلاً انگريزي، عربي ۽ فارسي زبانن تائين به، پاڪستان جي علائقي ادب کي روشناس ڪرايو وڃي، جيئن پاڪستان به عالمي ادب ۽ ثقافت جي ميدان ۾ سرفراز رهي سگهي.

”سنڌي ادبي بورڊ“ انهن سڀني افادي صورتن کي اڳيان رکي، تقسيم ۽ آزاديءَ کان اڳ ئي پنهجو ڪم شروع ڪري چڪو هو. ’سنڌي ادبي بورڊ‘ تڏهوڪي سنڌ جي حڪومت ۽ ان جي باشعور ۽ دانشمند وزيرن ۽ اديبن جي باهمي ڪوششن سان ’مرڪزي سنڌي ساهتيه صلاحڪار بورڊ‘ جي نالي ۾ جنم ورتو هو.

سنڌي ادبي بورڊ لاءِ هڪ جائزو لکيو آهي:

”سنڌي ادبي بورڊ“—بيحد سرگرم، تيز رفتار، براق، جنهن چند سالن جي عرصي ۾ ايترو ته قدر جي لائق نمايان ڪم سرانجام ڏنو آهي، جو داد جي قابل به آهي ۽ فخر جي قابل به آهي. ان جي بدولت ’وادي مهران‘، خواب گران مان بيدار ٿي آهي. اسان اڄ ’وادي مهران‘ جي خدوخال کي، سندس پوري ڪشش ۽ رعنائيءَ سان ڏسي سگهون ٿا. اها، پاڪستان جي روشن مستقبل لاءِ هڪ نهايت خوشگوار علامت آهي.“

جيئن مٿي عرض ڪيو ويو آهي، ’سنڌي ادبي بورڊ‘ اصل ۾ تڏهوڪي سنڌ حڪومت ۱۹۵۱ع ۾ قائم ڪيو هو. سندس مالي امداد ۽ سرپرستي به تڏهوڪي سنڌ حڪومت ان حيثيت سان ڪندي آئي، تان جو مارچ ۱۹۵۵ع ۾ کيس سرڪاري حيثيت مان ڪڍي، آزاد ۽ خودمختيار ادارو بنايو ويو. اڄ کيس خودمختيار حيثيت ۾ ڏهه سال پورا ٿي چڪا آهن.

’بورڊ‘ جي علمي ۽ ثقافتي خدمتگذاريءَ جا ڪيئي جدا جدا قسمن جا ۽ دلڪش پهلو آهن. جن جي بنياد تي ’بورڊ‘ ٻين سڀني معاصر ادبي ادارن ۽ انجمنن کان انفرادي حيثيت پيدا ڪري چڪو آهي، بلڪ ائين ڪئي چئجي ته پنهجي مقصدن ۽ طريقن ڪار جي لحاظ سان، ٻين سڀني ادبي ادارن کان سبقت جي گوشت ڪئي چڪو آهي.

حقيقت اها آهي ته ڪي ادارا محض لساني آهن، فقط هڪ زبان تائين سندن علمي خدمتون محدود آهن، جيئن پنجابي اڪيڊمي، انجمن ترقي اردو، پشتو اڪيڊمي، بنگالا اڪيڊمي.

ان طرح کي ادارا محض ديني ۽ مذهبي ڪتابن تائين محدود آهن. ته کي رڳو جديد فڪر ۽ فلسفي جي ڪتابن تائين محدود آهن، ۽ کي فقط ترجمن تائين محدود آهن — جيئن مجلس ترقي ادب، اردو بورڊ، اقبال اڪيڊمي، ثقافت اسلاميه لاهور، اداره تحقيقات اسلامي ڪراچي ۽ شاهه ولي الله اڪيڊمي وغيره. انهن جي مقابلي ۾ ’سنڌي ادبي بورڊ‘ انهن سڀني ادارن جي علمي ۽ عملي طريقن ڪار جو جامع آهي. ’بورڊ‘ سنڌي ڪلاسيڪي ذخيري مان، جتي شعرو شاعري، عوامي ادب، لوڪ گيت، گجھارتون وغيره شايع ڪيون آهن، اتي جديد ادب ۽ زنده شاعرن جي ڪلام کي به وڏي پيماني تي شايع ڪيو آهي. هڪ طرف سنڌ جي قديم ذخيري مان فارسي ديواننن سر مرتب ڪرائي، علمي مقدمات لکائي شايع ڪيا آهن، ٻئي طرف سنڌ جي تاريخ تي فارسي، اردو، انگريزيءَ ۽ سنڌيءَ ۾ ڪتاب شايع ڪيا آهن، ٽئين طرف سنڌ جي قديم عالمن جون عربي تصنيفات، جي خالصتاً ديني مسائل تي مشتمل آهن، جيئن سيرة، سوانح، فقه، حديث ۽ تصوف — انهن جهولن ڪتابن کي مقدمن ۽ حواشي سان شايع ڪيو آهي. ترجمن جي نقطه نظر سان ڪيئي عالمي شهرت يافته، علمي، ادبي، مائٽسي ۽ فلسفي ڪتاب شايع ڪيا ويا آهن. ان طرح تصوف تي غزالي ۽ عطار جا ڪتاب ۽ کي اخلاق جي فن تي مشهور ڪتاب پڻ شايع ڪيا ويا آهن. عالمي شهرت يافته ۽ روح پرور شعري ڪلام مان، لطيف ۽ سچل جي ڪلام جي نئين سر ايڊٽ ڪرائي، نهايت معياري ۽ ديدنه زيب انداز ۾ اشاعت ڪئي ويئي آهي. ان طرح سنڌ جي تاريخ، ۽ سنڌ جي علماء ۽ اولياء جي سوانح تي ڪيترا سنڌي ڪتاب اردوءَ ۾ ترجمو ڪيا ويا آهن: ان سلسلي ۾، سنڌ جي جاگرافي ۽ تاريخ ۽ لطيف جي ڪلام جو انتخاب، ۽ لطيف جي شخصيت ۽ ڪلام جو تعارف، انگريزيءَ ۾ پڻ شايع ڪيو ويو آهي: ان طرح سان جتي اردو، عربي، فارسي، انگريزي ۽ سنڌيءَ ۾ نئون ۽ اصلوڪو ڪم ٿيو آهي، اتي سنڌيءَ مان انهن ٻين زبانن ۾، ۽ ٻين زبانن مان سنڌيءَ ۾، ترجما پڻ شايع ڪيا ويا آهن. گويا ’دين و دنيا بهم آميز ڪم اڪسیر شود‘ جي مصداق، ايترو ته ديني ۽ علمي، تاريخي ۽ اخلاقي، اصلاحي ۽ معاشي، مائٽسي ۽ فلسفي، شعري ۽ ادبي، طبي ۽ لغوي سرمايو شايع ڪيو ويو آهي، جو ڪيفيت ۽ ڪميت جي لحاظ سان فخر جي قابل آهي.

’بورڊ‘ جي طريقن ڪار مان پڻ واضح آهي ته ’بورڊ‘ نهايت احتياط ۽ جاسعيت سان پنهنجي اشاعتي سلسلي کي رڳو سنڌي زبان ۽ ادب تائين محدود نه رکيو آهي، بلڪ ان جو دائرو علوم و فنون جي هر صنف ۽ موضوع تائين وسيع ڪري، نه فقط پنهنجي ملڪ ۾ انفرادي مقام حاصل ڪيو آهي، پر ان سان گڏ عالمي ادارن ۾ پڻ مقبوليت ۽ شهرت جو اهڙو شرف حاصل ڪيو آهي، جو بورڊ کان سواءِ ٻئي ڪنهن به ديسي اداري جي لاءِ اڃا نه پيدا ٿيو آهي. ’بورڊ‘ جي اها حيثيت نه فقط سنڌي ادب ۽ سنڌي زبان لاءِ فخر جي ڦاٽل آهي، پر ان سان گڏ ملڪ جي ٻين علمي ۽ ادبي ادارن لاءِ پڻ هڪ عمدو مثال چئي سگهجي ٿو.

‘بورڊ’ جي ڪم ڪار جي جامعيت متعلق ايترو چوڻ ڪافي آهي ته ‘واديءِ مهراڻ’ تاريخ جي قابل ذڪر دورن ۾، آريائي ۽ سامي نسلن ۽ تهذيبن جي وادي رهي آهي. ٻيو ته مذهبي نقطه نظر سان، عربي ۽ عجمي اثر پڻ چوڏهن صدين کان، هن واديءَ ۾ محفوظ رهندا آيا آهن. ان طرح جديد تهذيب ۽ جديد علوم جو تعلق به هڪ صديءَ تائين رهيو آهي. ان خيال سان هيءَ وادي سڀني نسلن، قومن، مذهبن ۽ تهذيبن جو مرڪز رهندي آئي آهي. اهڙي سبب آهي، جو هتي جا عالم ۽ فاضل، شاعر ۽ صوفي، نه فقط جامع العلوم رهيا آهن، پر ان سان گڏ امن ۽ ايمان، روحانيت ۽ اخوت جا علمبردار به رهندا آيا آهن. ان ڪري ‘واديءِ مهراڻ’ جي علمي ذخيري ۾، تنوع ۽ وسعت آهي. علم ۽ ادب، مذهب ۽ تاريخ، شاعري ۽ لغت، تصوف ۽ اخلاقيات تي ‘وادي مهراڻ’ جي سرماڻيداري ۽ شاهوڪاري هڪ مسلم حقيقت مڃي وڃي آهي. اها وسعت ۽ اهڙو تنوع، ٻين علائقائي زبانن جي ادب ۾ نڪو محفوظ آهي، نڪو موجود آهي. ان خيال کان ‘سنڌي ادبي بورڊ’ جي شهرت ۽ ساک کي نه فقط سرڪار تسليم ڪيو آهي، پر ان سان گڏ پاڪ و هند، ايران، انگلنڊ، جرمني ۽ آمريڪا تائين سڀ علمي ادارا ۽ عالم، ‘بورڊ’ کي عزت ۽ احترام جي نظر سان ڏسن ٿا. ان قسم جا تهنيٽ ٺاهڻ، جي بورڊ جي ڪارڪردگيءَ متعلق عالمي شهرت يافته عالمن موڪليا آهن، يا عالمي رسالن ۽ اخبارن ۾ ‘بورڊ’ جي ڪمن ۽ ڪتابن تي تبصري طور جي خيال ظاهر ڪيا ويا آهن، انهن کي ڏسي هرڪو صاحب ذوق ماڻهو، ‘بورڊ’ جي اهميت ۽ حيثيت، معيار ۽ مقام جو اندازو لڳائي سگهي ٿو. حقيقت اها آهي ته پاڪستان جي ٻئي ڪنهن به علمي اداري کي ايتري مقبوليت ۽ شهرت حاصل ٿي نه سگهي آهي:

گرچه خورديس نسبت ست بزرگ،

ذرهء آفتاب، تابانـيـم!

‘بورڊ’ جي علمي ۽ فني خصوصيات ۾ ناياب علمي ڪتابن ۽ مسودات جو شمار به ڪري سگهجي ٿو. ان سلسلي ۾، ‘بورڊ’ وٽ عربي، فارسي، سنڌي، ناياب ۽ غير مطبوع مخطوطات جو به ڪافي ذخيره موجود آهي. ان طرح يورپ ۽ ايران مان ڪيترن علمي ڪتابن جا فوٽو پڻ ورتل آهن.

‘بورڊ’ جي ڪارڪردگيءَ متعلق، اگر پنهنجي ملڪ جي عالمن ۽ فاضلن توڙي مشهور ايراني ۽ عرب محققن، توڙي مستشرقين جي خطن جا اقتباس پيش ڪريون ته هوند هڪ ڪتاب بنجي وڃي. انهن سڀني مان هڪ-اڌ تي اکتفا ڪريون ٿا.

مغربي جرمني جي مشهور صوفي خيالات واري محقق ۽ عالم شخصيت، مائي انيميري شميل، جا هڪ-اڌ ڀيرو پاڪستان جو سير و سفر ڪري ويئي آهي، ۽ اردو ۽ سنڌي زبانون به سکي چڪي آهي، سا ”دي ورلڊ آف اسلام“ نالي جرمن زبان جي رسالي ۾ ‘بورڊ’ جي علمي ڪتابن تي تبصري ڪندي لکي ٿي:

”مان پوري يقين سان چئي سگهان ٿي ته يورپ ۽ آمريڪا جا دانشور ’سنڌي ادبي بورڊ‘ جي حيرت انگيز علمي ڪم کي دل کولي داد ڏيندا.“

ان طرح ايران جي مشهور عالم علامه آقائي سعيدي نفيسي لکيو آهي:

”بورڊ جي علمي معيار ۽ وسعت نگاهه جو اعتراف ڪريون ٿا. بورڊ نهايت ناياب علمي ذخيري کي شايع ڪيو آهي.“

ان سلسلي ۾ ’بورڊ‘ جي عربي ڪتابن، ”دراسات اللبيب“ ۽ ”ذب الذبابات للدراسات“ متعلق مصر جي عالمن لکيو آهي:

”ملا معين جي تصنيفات جي احياء ۽ اشاعت تي ’بورڊ‘ کي تهنيت ڏيندي، خوشي ۽ مسرت محسوس ڪريون ٿا.“

ان طرح پنجاب اڪيڊميءَ جي سربراهه، ڊاڪٽر محمد باقر لکيو آهي:

”بورڊ جو ڪجهه اڪيلي سر ڪم ڪيو آهي، اهو ڪم ملڪ جا سڀ ادارا به هوند گڏجي نه ڪري سگهن ها! بورڊ جو ڪم تسلي بخش ۽ مسرت انگيز آهي.“

پشتو اڪيڊميءَ جو سربراهه، مولانا عبدالقادر لکي ٿو:

”اسان جي پشتو اڪيڊمي نوزائيدہ آهي، اوهان جي ڪم مان ته ڪنهن به اداري جو ڪم ۽ معيار پڇي نٿو سگهي. بيشڪ بورڊ هڪ قابل فخر ادارو آهي.“

بلوچ اڪيڊميءَ جي سربراهه لکيو آهي:

”اسان، اوهان جي مثالي ڪردار کي اڳيان رکي، ڪم ڪرڻ جو عزم رکون ٿا. اوهان جو ڪم حيرت انگيز آهي. بورڊ ملڪ جي سڀني ادارن کان وڌيڪ ڪم ڪري رهيو آهي.“

اقبال اڪيڊميءَ جو سربراهه ممتاز حسن صاحب، مينيجنگ ڊائريڪٽر، نئشنل بئنڪ آف پاڪستان، لکي ٿو:

”مون پاڪستان جا جيترا به علمي ادارا ڏٺا آهن، انهن سڀني مان سڀ کان زياده ’سنڌي ادبي بورڊ‘ کي ڪم ڪندي ڏٺو اٿم. پاڪستان ۾ علم ۽ ادب جي اشاعت جي سلسلي ۾، منهنجون بهترين اميدون بورڊ سان وابسته آهن.“

ان سلسلي ۾، حڪومت پاڪستان جي وزارت صحت و معيشت جي سيڪريٽري جناب سيد هاشم رضا، جو اوائلي دور ۾، بورڊ جو چيئرمين به رهي چڪو آهي، فرمائي ٿو:

”مون کي، ’سنڌي ادبي بورڊ‘ سان وابسته رهڻ جو فخر حاصل آهي. بورڊ اڄ جنهن ترقيءَ جي راهه تي رهڻ دوان آهي، ان کي ڏسي مون کي دلي مسرت حاصل ٿي آهي. مان بورڊ جي روشن مستقبل جو متمني آهيان.“

بورڊ جي علمي ۽ محققانه ڪم متعلق، انهن چند تجويزن ۽ منصوبن کان واقف ٿيڻ پڻ ضروري آهي، جن جي ماتحت، نهايت ڪاوش ۽ جدوجهد، تحقيق ۽ عرقريزيءَ سان، مختلف ماهر ۽ محقق ڪم ڪري رهيا آهن.

سنڌ جي جامع ۽ مستند تاريخ

اها هڪ تسليم ٿيل حقيقت آهي ته وادي سنڌ، تاريخي ۽ تهذيبي خيال سان دنيا جي قديم ترين علائقن ۾ شمار ڪئي وئي آهي. وادي سنڌ جي تهذيب ۽ ثقافت جو زمانو، ان دور کان شروع ٿيو، جڏهن کان انساني تهذيب جو آفتاب عالمتاب طلوع ٿيو آهي. ان سلسلي ۾ موهن جو دڙو، آسري، ڪوٽ ڏيجي، برهمڻ آباد وغيره جا کنڊر، سنڌ جي شاندار ماضيءَ جو روشن نشان آهن. سنڌ ۾ دنيا جي سڀني قومن ۽ تهذيبن جا آثار موجود آهن. آرين ۽ سامي اثرن جو سنگم، سنڌ ۾ ئي پئي رهيو. سنڌ ۾ هندو، ٻڌ، چين ۽ اسلام جا مذهبي ۽ تهذيبي نقش موجود آهن. انهن سڀني عظيم آثارن ۽ قومن جي اچ وڃ، بودوباش، آبادي ۽ رهائش جي ڪري جا تهذيب پيدا ٿي، ان جي تاريخي حيثيت به نهايت بلند آهي، پر افسوس اهو آهي ته باوجود ان جي، وادي سنڌ جي ڪا به جامع ۽ مستند تاريخ اڄ تائين تيار ٿي نه سگهي آهي. ان سلسلي ۾، 'سنڌي ادبي بورڊ' هڪ معياري ۽ جامع تاريخ سنڌ شايع ڪرڻ جي تجويز بنائي آهي. ان تجويز موجب اٺن ضخيم جلدن تي مشتمل تاريخ، سنڌي، اردو ۽ انگريزيءَ ۾ شايع ڪئي ويندي. ان سلسلي ۾، ٻه جلد، پهريون ۽ ٻيون شايع ٿي چڪا آهن، ۽ باقي ڪم محققن ۽ عالمن جي هٿ ۾ آهي.

پهريون جلد سنڌ جي عام ۽ طبعي تعارف ۽ جائزي تي مشتمل آهي ۽ اهو انگريزيءَ ۾ آهي. ان حصي جو مصنف، ايڇ. ٽي. لمبرڪ آهي. جو سنڌ جي تاريخ تي، بين الاقوامي شهرت يافته ڪتابن جو مصنف ڪري مڃيو ويو آهي.

سنڌ جي تاريخ جو ٻيون جلد اردو ۾، پاڪستان جي مشهور مورخ مولانا غلام رسول 'مهراڻ' تيار ڪيو آهي. هي جلد، ڪلهوڙا دور تي مشتمل آهي. ان جا ٻه حصا آهن، ۽ ٻيئي اردو ۽ سنڌي، ٻنهي زبانن ۾ شايع ٿي چڪا آهن.

سنڌ جي تاريخ جي سلسلي ۾، فارسي، اردو ۽ سنڌيءَ ۾، ڇچ لاس، تاريخ معصومي، تحفة الڪرام، لب تاريخ سنڌ، تاريخ طاهري، ترخان ناس، تذڪره اميرخاني، تاريخ تازه نوائي معارڪ، جنت السنڌ، سنڌ جي درٻار، تاريخ ڪلهوڙا، سنڌ جو سفر، سنڌ جي اقتصادي تاريخ، سير ڪوهستان، تاريخ ريگستان وغيره شايع ٿي چڪا آهن.

ٽيهه جلد، غير ملڪي ادارن جو مواد

سنڌ جي تاريخ جي سلسلي ۾ 'بورڊ' اهو به فيصلو ڪيو آهي ته سنڌ جي تاريخ تي دنيا جي هر علمي زبان مان استفادو ڪيو وڃي. مثلاً برٽش ميوزم، انڊيا آفيس لئبرري لنڊن، ۽ رائل ايشياٽڪ سوسائٽيءَ جي ڪتابن مان، مواد گڏ ڪري، ٽيهارو ڪن جلدن ۾ شايع ڪيو وڃي.

سنڌ جو لوڪ ادب

سنڌي لوڪ ادب جو بهي بها خزانو، جو ڪلاسيڪي ادب، قصن ڪهاڻين، ڪچهارتن ۽ بيتن تي مشتمل آهي. ان جي چاليهه جلدن ڇپائڻ جي تجويز آهي. لوڪ ادب تي هن وقت

تائين سترهن ڪتاب شايع ٿي چڪا آهن. انهن مان ست جلد لوڪ ڪهاڻين تي، ۽ باقي ٻين صنفن تي مشتمل آهن. انهن کان سواءِ پنج جلد زير طبع آهن، ۽ باقي ترتيب هيٺ آهن.

سنڌي زبان جي لغت

سنڌي زبان جا پنهنجي لغوي اعتبار کان نهايت معياري مقام رکي ٿي، ان جي جامع ۽ مستند لغت، جديد طريقي جي ترتيب ۽ فن تي مشتمل ڇهن جلدن ۾ شايع ڪرڻ جي تجويز آهي. ان جو پهريون جلد شايع ٿي چڪو آهي ۽ ٻيو جلد ڇپائيءَ هيٺ آهي. ان جا باقي ٻه جلد اڃا ترتيب هيٺ آهن.

ترجمو

ترجمي جي سلسلي ۾، مشهور علمي، ادبي، فني، تاريخي، سائنسي، فلسفي، ديني ۽ تهذيبي ڪتابن جو انتخاب ڪيل آهي. ان سلسلي ۾، تقريباً ٽي سؤ ڪتاب اهڙا چونڊيا ويا آهن، جي عالمي شهرت رکن ٿا، ۽ جن جا ترجما دنيا جي سڀني علمي زبانن ۾ موجود آهن. اهي ڪتاب انگريزي، فارسي ۽ عربي زبانن کان علاوه، ڪن ٻاهرين يورپين زبانن مان به چونڊ ڪيا ويا آهن. ان سلسلي ۾ هن وقت تائين ٽيهن کان مٿي ڪتاب ڇپجي چڪا آهن، جي تصوف، سائنس، ادب، اقتصاديات، افسانن، ڪهاڻين ۽ ڊرامن تي مشتمل آهن.

سنڌ جي قديم شاعري

سنڌ جي قديم شاعري، جا ۱۷، ۱۸ ۽ ۱۹ صديءَ تي مشتمل آهي، سا مواد جي خيال کان، سراسر تصوف ۽ تفسير، فقه ۽ سوانح تي آهي، ۽ شاعريءَ جي فن موجب، طويل بيت ۽ ڏوهيٽي کان وٺي، غزل ۽ نظم تائين سندس سلسلو وسيع آهي. بورڊ جي اها تجويز آهي ته نه فقط سنڌ جي سڀني پراڻن شاعرن جي ديوانن، توڙي مجموعي ڪلام کي، 'ڪليات' جي صورت ۾ شايع ڪيو وڃي، پر ان سان گڏ، شاعرن جي فن ۽ سوانح کي، علمي مقدمن سان سينگاري، دلڪش ۽ ديدار زيب انداز ۾ پڻ شايع ڪيو وڃي. ان سلسلي ۾ هن وقت تائين، سنڌ جي هيٺين عظيم شاعرن - شاهه لطيف، سچل سرمست، ميهڙ شاهه عنايت رضوي، بيدل، بيڪس، روحل، مراد، حمل، امام بخش خاڻ، شمس العلماء مرزا قليچ بيگ، حسن بخش شاهه، محمود فقير آڻياڻ، غلام محمد شاهه، 'گدا'، جو ڪلام نهايت صحت ۽ صفائيءَ سان، جديد ترتيب موجب، دلڪش انداز ۾ شايع ڪيو ويو آهي. ان کان سواءِ 'خلفي لبي بخش جو رسالو'، 'ڪليات امين' ۽ 'ديوان سانگي' ڇپجي رهيا آهن.

قديم فارسي ۽ عربي عالمن ۽ شاعرن جا ڪتاب

سنڌي ادبي بورڊ پنهنجي اشاعت جي سلسلي ۾ سنڌ جي انهن عالمن ۽ شاعرن جا ڪتاب، جي عربيءَ ۽ فارسيءَ ۾ آهن، تن جي شايع ڪرائڻ جو خاص اهم ڪم ڪيو آهي. سنڌ جي عالمن

جي حيثيت اسلامي لٽريچر ۾ نهايت مستند ۽ معتبر آهي. سنڌي محدثن جون روايتون خود 'صباح ستر' ۾ موجود آهن. سنڌ جا عالم ۽ محدث امام الحرمين ٿي، ديني علوم جي بلند مقام تي مسند آرا رهي چڪا آهن. تفسير، حديث، فقه، تصوف، سير ۽ سوانح جي سلسلي ۾ سنڌي عالمن جي ڪتابن جي شهرت، مسلم ملڪن کان علاوه يورپ تائين پهچي چڪي آهي. سنڌي ادبي بورڊ ان سلسلي ۾ سنڌ جي ڪتبخانن کان وٺي دکن، دهلي، لاهور، دمشق، قاهره، استنبول، لنڊن ۽ برلن تائين کوجنا ڪرائي، ڪيترا لاپاب مخطوطا خريد ڪيا آهن. ۽ ڪيترن ڪتابن جا فوٽا حاصل ڪيا آهن.

ان سلسلي ۾ شايع ٿيندڙ ڪتابن جو انداز ڏيڍ سؤ کان مٿي آهي.

هن وقت فارسي زبان ۾، ديوان غلام، ديوان عطا، مقالات الشعراء، تڪميل مقالات الشعراء، مثنوي چنيسر نام، مثنوي مظهرالآثار، مثنوي قصائد قانع، ديوان عظيم، هشت بهشت، هير و رانجه، ڪليات مائل ۽ ديوان محسن ٺٽوي، شاعريءَ تي ڇپجي چڪا آهن.

تاريخ تي، لب تاريخ سنڌ، ڇپج نام، تاريخ معصومي، تاريخ طاهري، منشور الوصيت، تازه نوائي معارڪ، تذڪره امير خاني ۽ ترخان نام شايع ٿيا آهن.

ان طرح عربيءَ ۾، دراسات اللبيب، ذب الذبابات، ديوان ابي عطا، المتانة في مرام الخزانة شايع ٿي چڪا آهن. ان طرح مخدوم محمد هاشم ٺٽوي، ملا معين ٺٽوي، مخدوم ابوالحسن ڏاهري، مخدوم جعفر بوبڪائي، جا ڪيئي ديني ڪتاب تيار ٿي رهيا آهن. انهن مان نبي ڪريم صلي الله عليه وسلم جي سيرت تي مخدوم محمد هاشم ٺٽويءَ جو ڪتاب ڇپجي رهيو آهي.

ٻارن جا ڪتاب

ٻارڙن جي علمي ۽ ذهني نشوونما جي سلسلي ۾، بورڊ، شمس العلماء مرزا قليچ بيگ مرحوم جي ڪتابن کي شايع ڪرڻ جو فيصلو ڪيو آهي. ٻارن لاءِ، دلچسپ ڪهاڻيون ۽ اڪاڻيون، اخلاقي ۽ اصلاحي ناول، ڊراما ۽ افسانا، علمي ۽ ادبي قصا، مشهور ماڻهن جون سوانح عمريون، تاريخ، ادب ۽ سائنس تي ننڍن ننڍن مجموعن وغيره شايع ڪرڻ کي ترجيح ڏني وئي آهي. ٻارن لاءِ ٽيهارو ڪن ڪتاب ڇپجي چڪا آهن. ان سلسلي ۾ ”گل ڦل“ باتصوير، دوماهي رسالو به شايع ٿي رهيو آهي.

متفرقات

بورڊ جي اشاعتي پروگرام جي سلسلي ۾، طب، سياست، معاشيات، زراعت، سنڌي ٻولي، ڪرامت، انشاء، تذڪره، طب ۽ سائنس پڻ شامل آهن. ان سلسلي ۾ ڪي ڪتاب، قديم ۽

اٺلپ دوباره شايع ڪيا ويا آهن، ۽ ڪي اسان جي ملڪي معاملات تي مشتمل آهن، ۽ ڪي ترجمو ڪرايل آهن. هيستائين انهن مان چند مشهور ڪتاب هي آهن:

لسانيات ۽ انشاء

سنڌي لغت، گل شڪر، گل، آفتاب ادب، هدايت الانشاء، سنڌ جو سينگار، سڀا جو سينگار، گل ڦل، گلشن بهار، سنڌي ڪرامر چار حصا، سنڌي ٻوليءَ جي تاريخ ۽ وڻتپتي ڪوش.

اخلاقي ۽ اصلاحي

مقالات الحڪمت، خود پياوري، تحفة النسوان، ڪيميائي سعادت، ڪاميابي، چوڌڪارو، پڪين جي پارليامينٽ، سلامان واسبال، حيات النبي، کان جي ٽوڪري، نيڪي بدي، سچي محبت، ٽي گهر، اخلاق حميده، سون ورنئون دليون، خوش خصلت خاتون.

سائنس ۽ سماجيات

نيٺ ڇا ڪجي، جادو ۽ سائنس.

سنڌي تهذيب

سير ۽ سفر، سنڌ جي درٻار، سنڌ جو سفر، آهي ڏينهن آهي شينهن، رهاڻ، ٺٽو ڪره شعرائي ٽڪڙ.

طب ۽ باغباني

فرهنگ جعفري (ٽي جلد)، تن ۽ تندرستي، باغ ۽ باغباني.

اقتصاديات ۽ سياست

ڪشمير جو مسئلو، پاڪستان جي پرڏيهي پاليسي، اقتصادي ترقيءَ جا وسيلو، سنڌ جي اقتصادي تاريخ، آمريڪا جو سياسي سرشتو، اقتصادي انصاف.

سنڌ

قديم سنڌ، سنڌ جي جاگرافي (انگريزي)، تاريخ ريگستان، سير ڪوهستان.

لوڪ ادب

لوڪ ڪهاڻيون (۷ جلد)، مداحون ۽ مناجاتون، معجزا، مناقبا، ٽيهه اڪريون، (۴ حصا)، مناظر، مولود، هفتا ڏينهن راتيون، واقعاتي بيت، عشقي داستان، سنڌي قصا، ڪيچ، سنڌي لوڪ گيت، هروليون.

ناول، ناڌڪ، قصا ۽ افسانا

غازي صلاح الدين، دلارام، زينت، شاه ايليا، فيروز دل افروز، دلپسند قصا، وامق عذرا، چار درويش، ايسپ جون آکاڻيون، بلوڪوڪر، راسيلاس، جهان آرا، گرم جون آکاڻيون، دنيا دورنگي، شڪتلا، دل دميتي، حسنا دلدار، شهزادو بهرام، عجيب گهاليون، ايسرڪ، جولئن هوم، مصيبت ماري، سائينءَ سنواريا، حاجي بابا اصفهاني، عجيب طلسم، رستم، قدم برگ، شهزادي، سيف الملوڪ، شيطان جي ناني، ٽي ديو يا راکاس، آمريڪي مختصر افسانا، آمريڪي لوڪ ڪهاڻيون.

بورڊ جي ڇپيل ڪتابن تي هڪ نظر وجهڻ سان، فني انتخاب ۽ اصلاحي لقطه نظر، ادبي خدمت ۽ معياري تحقيق جو اندازو لڳائي سگهجي ٿو.

”مهراڻ“ سه ماهي رسالو

مهراڻ، سنڌي ادب ۾ هڪ معياري حيثيت حاصل ڪري چڪو آهي. مهراڻ ارڙهن سالن کان وٺي سنڌي ادب جي خدمت ڪندو آيو آهي. علمي ۽ تحقيقي خيال کان توڙي صحتمند ۽ روشن ادب جي اشاعت جي نظر سان ’مهراڻ‘ پنهنجو انفرادي مقام حاصل ڪيو آهي. مهراڻ جي پهرين دور جي ابتدا مارچ ۱۹۴۶ع ۾ ٿي. ان وقت ايڊيٽوريل بورڊ ۾ جناب عثمان علي انصاري، پيرومل مهرچند، مولانا دين محمد وفائي، هرومل سدا رنگاڻي، لالچند اسرڏنومل هئا.

مهراڻ جو ٻيو دور ۱۹۵۵ع کان شروع ٿيو، جو باقاعدي ۽ مسلسل هن وقت تائين قائم ۽ دائر آهي. ٻئي دور ۾، جويو صاحب، علامه ڊاڪٽر دائودپوٽو صاحب مرحوم ۽ سيد حسام الدين راشدي، هڪٻئي پٺيان ’مهراڻ‘ جي ادارت جو فرض ادا ڪندا آيا آهن. ’مهراڻ‘ جي ٻنهي دورن ۾، سنڌ جي عالمن ۽ اديبن، شاعرن ۽ نقادن، دل ڪولي، قلبي تعاون پٽي ڪيو آهي. مهراڻ سنڌي ادب ۾، سڀني علمي ۽ فني صنفن تي هزارن صفحن تي مشتمل معياري مواد پيش ڪري، سنڌي ادب ۾ سنگ ميل جي حيثيت حاصل ڪئي آهي. ’مهراڻ‘ سنڌي ادبي بورڊ جو مثالي ۽ مقبول عام پرچو آهي ۽ پنهنجي شهرت ۽ معيار جي خيال سان بورڊ لاءِ فخر جي لائق علامت جي حيثيت حاصل ڪري چڪو آهي. ’مهراڻ‘ جي بلند معيار ۽ ادبي خدمت جي سلسلي ۾، بورڊ سان گڏ سنڌ جا اهي اديب ۽ عالم، دانشمند ۽ فنڪار، تحسين ۽ آفرين جا مستحق آهن، جن ڪنهن به انعام ۽ لالچ، معاوضي ۽ امداد جي ڪشش کان سواءِ، ادب جي خدمت ڪندي، مواد پئي موڪليو آهي. علائقائي ادب ۾ ’مهراڻ‘ جي معياري حيثيت، سنڌ جي اديبن، مفڪرن، مورخن، محققن، شاعرن، فنڪارن ۽ سگهڙن جي مخلصانه تعاون جي مرهون منٽ آهي. جي سنڌي ادب جي نشوونما ۽ ارتقا لاءِ رات ڏينهن نور لڇوئي خدمت ڪري رهيا آهن.

‘ادب’ جڏهن ته زندگيءَ جو سنواريندڙ ۽ معمار آهي، تڏهن ان جي خدمت ڪندي، زندگيءَ جي بخشش ۽ فڪر انگيز مواد کي سهيڙيندي ۽ سنواريندي، جا روح کي راحت پهچي ٿي، سا سڀ ڏک ۽ سور مٽي ٿي ڇڏي. اهل ذوق بزرگن جي تحسين، هر حال ۾ حوصله افزائي ڪندي آئي آهي. اهڙي سبب آهي جو ’مهراڻ‘ هڪ روشن راه جو راهي ۽ دانشمندانه دعوت جو داعي تصور ڪيو وڃي ٿو. ”مهراڻ“ ادب، شعر و شاعري، تاريخ، تصوف، دينيات، مشاهير عالم جي سوانح، سائنس، فلسفي ۽ اخلاقيات تي، ايترو مواد پيش ڪيو آهي، جنهن مان هوند ڪيئي ڪتاب جوڙي سگهجن.

‘مهراڻ’ اڄ تائين، پنهنجي معنوي ۽ افادي حيثيت ۽ معيار کي، جنهن صحتمند ۽ مفيد نموني ۽ سليقي مان ٺاهيو آهي، اهو اردو ۽ انگريزيءَ جي ممتاز عالمن ۽ اديبن وٽ به تسليم ڪيو ويو آهي. هر جڏهن ته پڙهندڙن جو علمي معيار ۽ ادبي ذوق، هر حال ۽ هر خيال کان جدا ڪانه رنگ جو ٿئي ٿو، ۽ پنج آڱريون برابر نه آهن، تڏهن لازمي طرح سان ڪن وستن جي نظر فقط انهن ڇيڙن تي پوي ٿي، جي ڇيڙون، سندن ذاتي پسند، ذاتي خيال ۽ ذاتي مطالعي سان ٺهڪي ٿيون پيون. ٻئي طرف انهن ڇيڙن کي عمومي حيثيت سان، عالمن ۽ نقادن، محققن ۽ مورخن پئي پسند ڪيو آهي ۽ قدر جي نگاهه سان ڏٺو آهي. ذاتي پسند ۽ ذاتي نگاهه جو اهو فرق ۽ اختلاف به هڪ لازمي امر آهي، جنهن کان ڪوبه علمي ادارو ۽ رسالو بچي نه سگهيو آهي. خود اردوءَ جي معياري رسالن — نقوش، ادب لطيف، نڪار، اردو ثقافت، اقبال رويو، مام نو وغيره — جي خيالن ۽ تحريرن مان پڻ ان قسم جا اختلاف رهندا آيا آهن، ۽ اڄ به موجود آهن. خود مذهبي رسالن — ترجمان القرآن، پيڻات، ثقافت، فڪر و نظر، معارف اعظم ڪوٽه، بهان دهلي — جي وچ ۾ به اختلافي مسئلا موجود آهن. ڪي مسئلا فروعِي اختلاف تي مبني آهن، ۽ ڪي ته مورڪو اصول تي بنياد رکن ٿا. تاهم اهي سڀ رسالا شايع ٿي رهيا آهن. انهن جي پاڻ ۾ اختلافي راءِ جي ڏي-وٺ به هلندي رهي ٿي. تاهم اهي پنهنجي ادبي ۽ فڪري، مذهبي ۽ ديني اختلافن کي، اخلاقي ۽ قانوني حدن اندر ٺاهيو ٿا اچن. انهن هڪٻئي جي خلاف ڪنهن به قسم جي گروهندي، يا اخلاق سوز تحريري مهم ڪانه هلائي آهي.

اسين بار بار عرض ڪري چڪا آهيون ته ’مهراڻ‘ سنڌ جي سڀني عالمن ۽ اديبن جي گڏيل ڇيڙ آهي. مهراڻ ۾ هر مڪتب خيال جي عالمن ۽ محققن جا مقالا ۽ شعر شايع ڪيا ويا آهن. ان سلسلي ۾، تاريخ، تصوف، اخلاقيات، دينيات، ادب، سائنس، فلاسفي ۽ شعر و شاعريءَ تي جو ڪجهه مواد شايع ٿيو آهي، ان جي مڪمل فهرست هن نمبر ۾ شايع ڪئي ويئي آهي. اهو به بار بار ظاهر ڪيو ويو آهي ته اسان جي اڳيان نه ڪنهن خاص حلقهءِ فڪر جي تبليغ مدنظر آهي، ۽ نه ڪنهن خاص شخصيت جي ذاتي ذوق جي پيروي مقصود آهي. ان جو دليل خود ’مهراڻ‘ آهي. اسان پنهنجي حال آهر مخلصانه خدمت ڪندي، افادي ۽ مقصدي، تعميري ۽

زندگي بخش جدوجهد جي راهه ۾ هر ان ننڍي ۽ وڏي خدمت تي مطمئن آهيون، جنهن جي پس منظر ۾، نڪو شهرت جو خبط آهي، ۽ نه معاشي نفعي جي نيت.

اسان جي علمي ڪاوش ۽ جدوجهد جو اندازو، اهي ئي لسڳائي سگهن ٿا، جي ڦلن-مٺ تي، ٻيٽ تي پٿر ٻڌي، هڙئي آسرا هلي، جڙي ڪي جس چوندي، هڙي قسمر جون خدمتون سرانجام ڏين ٿا، ۽ پنهنجي ڪرم فرما نڪته چين دوستن جي ڪڙي مڻي نڪته چينيءَ کي به برداشت ڪن ٿا.

هرين سنڌي ڀارَ جي، مڙئي مٺائي،

ڪانهين ڪڙائي، چڪن جي ڇيٽ ڪري.

اسان جي مخلصانه گذارش اها آهي ته ’مهراڻ‘ جي مواد جو انتخاب ۽ ترتيب، پنهنجي معاصر، اردو، بنگالي، بلوچي، پنجابي ۽ سنڌي رسالن کان نه فقط زياده معياري رهندو آيو آهي، پر ان سان گڏ، جديد قدرن جو حامل ۽ ترجمان به رهندو آيو آهي.

’مهراڻ‘ جي مواد جي انتخاب، صحتمند ۽ روح آفرين پيشڪش جو صحيح اندازو ته اهي احباب ئي لسڳائي سگهن ٿا، جن جي نظر علم و فن جي وسيع مطالعي تي هوندي، يا جن ڪڏهن معياري رسالن جي ترتيب ۽ اشاعت جهڙي دشوار گذار واديءَ ۾ قدم رکيو هوندو. بلند معيار لکندڙن جي اثاڻ هوندي به، پنهنجي حال آهر، علم ۽ فن جي هر صنف تي، جو ڪجهه به پيش ڪيو وڃي ٿو، اهو علمي ۽ فني حلقن ۾ تحسين جو ڳڻن نظرن سان ڏٺو وڃي ٿو. اها تحسين ۽ حوصله افزائي، اسان لاءِ دلي مسرت جو سبب آهي. اها ناسپاسي چٽي، جيڪڏهن انهن اهل قلم اديبن جي تعاون ۽ تعلق جو شڪريو نه ادا ڪريون، جن هن وقت تائين اسان تي مهربانيون ڪيون آهن ۽ ’مهراڻ‘ لاءِ مخلصانه تعاون جو ثبوت ڏنو آهي.

”مهراڻ“ جو مواد

هي ضخيم پرچو، مهراڻ جي ”جشن ڏهساله خاص نمبر“ جي سلسلي جي ٻي ڪڙي آهي. هن پرچي ۾، سنڌي زبان ۽ تهذيب، ادب ۽ فن تي، سنڌي ادب جي وڏن عالمن ۽ محققن جي مقالن سان گڏ، سنڌي ادب ۽ زبان جي خدمت جي سلسلي ۾ ٿيل علمي ۽ ادبي ڪارڪناريون ۽ ۱۹۵۵ع کان ۱۹۶۵ع تائين آيل ’گذارشون‘، ’مهراڻ جا موتي‘، ’علمي ۽ فڪري اقتباس‘، ’مهراڻ لاءِ عالمن، اديبن، اخبارن ۽ رسالن جا رايو‘ پڻ پيش ڪيل آهن. اهو سارو مواد پنهنجي فني ۽ فڪري لحاظ سان سنڌي ادب ۽ زبان جي تاريخ ۾ وڏي اهميت ۽ افاديت رکي ٿو.

ان کان علاوه، هن پرچي ۾ ۵۵-۶۵ع تائين، ”مهراڻ“ جي مواد جي مڪمل، صنفوار ۽ پرچيوار، فهرست پڻ ڏني وئي آهي. جنهن ۾ نشر ۽ نظر جي هر صنف جي معيار، مواد، موضوع ۽ ليکڪ سان گڏ، صنفن جي نشاندهي ۽ تعداد پڻ ڄاڻايل آهي. اها فهرست، مهراڻ جي معيار ۽

خدمت جو هڪ ثبوت به آهي ۽ حوالن ڳولڻ جي سلسلي ۾، اديبن ۽ عالمن لاءِ هڪ مڪمل
'انڊيڪس' (Index) پڻ آهي.

هن پرچي جي مواد جي چونڊ ۽ ترتيب لاءِ محترم جويي صاحب، اعزازي سيڪريٽري
س. ا. ب جو معنون آهيان. ان جي طباعتي حسن ۽ زيبائش لاءِ محترم شيخ علي محمد صاحب،
ميمبر سنڌي ادبي بورڊ، مسٽر غلام رهاني اسسٽنٽ سيڪريٽري، ۽ مسٽر علي بخش، مئنيجر پريس
۽ پريس جي ڪارپردازن جو شڪرگذار آهيان، جن جي تعاون سان هي ضخيم ۽ معياري پرچو
تڪميل تي پهتو آهي. — غ. م. گ

سنڌي ادبي بورڊ

آگسٽ ۱۹۴۰ع ۾، محترم جناب جي. ايم. سيد صاحب تڏهوڪي وزير تعليم، حڪومت سنڌ، جي تحرڪ ۽ حڪم سان ”سنڌي ادب (ساهت) لاءِ مرڪزي صلاحڪار بورڊ“ قائم ٿيو، جنهن جا هيٺيان ميمبر هئا:

- | | |
|---|----------------|
| ۱. محترم جناب سيد ميران محمد شاه | چيئرمين |
| ۲. ڊاڪٽر ايڇ. ايم. گربخشاڻي | ميمبر |
| ۳. شمس العلماء ڊاڪٽر يو. ايم. دائودپوٽو، ڊي. پي. آءِ. سنڌ | ميمبر |
| ۴. محترم جناب علامه آءِ. آءِ. قاضي صاحب | ميمبر |
| ۵. ڪاڪو ڀيرومل مهرچند آڏواڻي | ميمبر |
| ۶. ديوان سوپراج نرملداس ”فاني“ | ميمبر |
| ۷. محترم جناب پير علي محمد راشدي | ميمبر |
| ۸. راءِ بهادر جڳت سنگھ آئل | ميمبر |
| ۹. خانبهادر محمد صديق ميمڻ | ميمبر |
| ۱۰. محترم جناب عبدالنبي آغا | ميمبر |
| ۱۱. ڊاڪٽر هرومل آءِ. سدارنگائي | ميمبر |
| ۱۲. مولانا دين محمد وفائي | ميمبر |
| ۱۳. مولانا محمد عبدالڪريم چشتي | ميمبر |
| ۱۴. محترم جناب عثمان علي انصاري | سيڪريٽري |
| ۱۵. ديوان لالچند امرڌنومل جڳتيائي | جائنت سيڪريٽري |

آگسٽ ۱۹۴۰ع کان ۱۹۴۸ع تائين مرڪزي صلاحڪار بورڊ تي، ڪن ميمبرن جي خالي ٿيندڙ جاين تي ٿوري ڪهڻي عرصي لاءِ هيٺين صاحبن هن ميمبرن جي حيثيت ۾ ڪم ڪيو.

۱. پروفيسر رام پنڃواڻي
۲. جناب حڪيم محمد احسن
۳. جناب محمد صالح ڀٽي

۴. جناب محمد حنيف صديقي

۵. ديوان گوپرام رڪيائي

۱۹۴۸ع ۾ ’سنڌي ادب لاءِ مرڪزي صلاحڪار بورڊ‘ جي ازسرنو تشڪيل ٿي، ۽ هيٺيان صاحب ان جا ميمبر مقرر ٿيا:

- | | |
|--|---------------|
| ۱. محترم جناب سيد ميران محمد شاه | چيئرمين |
| ۲. شمس العلماء ڊاڪٽر يو. ايم. دائود پوٽو | وائيس چيئرمين |
| ۳. محترم جناب عثمان علي انصاري | سيڪريٽري |
| ۴. محترم جناب پير علي محمد راشدي | ميمبر |
| ۵. خانبهادر محمد صديق ميمڻ | ميمبر |
| ۶. ڊاڪٽر شيخ محمد ابراهيم خليل | ميمبر |
| ۷. مولانا دين محمد وفائي | ميمبر |
| ۸. محترم مولوي عبدالرزاق | ميمبر |
| ۹. محترم سيد عبدالرحمن شاه موسوي | ميمبر |
| ۱۰. محترم جناب محمد صالح ڀٽي | ميمبر |
| ۱۱. محترم جناب علاوالدين سمو | ميمبر |
| ۱۲. محترم جناب غلام مصطفيٰ ڀرڳڙي | ميمبر |
| ۱۳. محترم جناب اياز حسين قادري | ميمبر |
| ۱۴. محترم جناب محمد بخش واصف | ميمبر |
| ۱۵. محترم جناب آغا تاج محمد | ميمبر |

سيپٽمبر ۱۹۵۰ع ۾ تڏهوڪي سنڌ سرڪار ”هاءِ پاور ايگزيڪيوٽو ڪاميٽي فار

سنڌي لٽريچر“ (سنڌي ادب لاءِ اعليٰ اختيار جي ڪاروباري ڪاميٽي) مقرر ڪئي، ته مرڪزي صلاحڪار بورڊ جيڪي رٿائون سنڌي ادب جي ستاري ۽ واڌاري لاءِ ٺاهي، تن کي آها ڪاميٽي عمل ۾ آڻي. ان ڪاميٽيءَ جا هيٺيان ميمبر صاحب مقرر ٿيا:

- | | |
|--|---------|
| ۱. آئريبل وزير تعليم، حڪومت سنڌ | چيئرمين |
| ۲. جناب سيد ميران محمد شاه صاحب، چيئرمين ”سنڌي ادب (ساهت) لاءِ مرڪزي صلاحڪار بورڊ“ | ميمبر |
| ۳. آئريبل آغا بدرالدين دراني صاحب، اسپيڪر سنڌ ليڪچسليٽو اسيمبلي | ميمبر |
| ۴. سيڪريٽري، محڪم تعليم، حڪومت سنڌ | ميمبر |

۵. سيڪريٽري، محڪم ماليات، حڪومت سنڌ
۶. محترم جناب شيخ عبدالمجيد سنڌي صاحب
۷. ڊئريڪٽر آف پبلڪ انسٽرڪشن، سنڌ

جولاءِ ۱۹۵۱ع ۾ ڊئريڪٽر آف پبلڪ انسٽرڪشن سنڌ جي جاء تي جناب محمد ابراهيم جوڻيجو صاحب هاءِ پاور ايگزيڪيوٽو ڪاميٽيءَ جو سيڪريٽري مقرر ٿيو.

ڊسمبر ۱۹۵۱ع ۾ ”سنڌي ادب (ساهت) لاءِ مرڪزي صلاحڪار بورڊ“ کي ختم ڪيو ويو، ۽ هاءِ پاور ايگزيڪيوٽو ڪاميٽي فار سنڌي لٽريچر جا ميمبر ستن مان وڌائي يارهن ڪيا ويا ۽ ان کي ”سنڌي ادبي بورڊ“ جو نالو ڏنو ويو، جنهن نالي سان هي بورڊ، هن وقت تائين موجود آهي.

هيٺيان صاحب ”سنڌي ادبي بورڊ“ جا پهريان ميمبر مقرر ٿيا:

۱. آئربيل وزير تعليم، حڪومت سنڌ
۲. سيڪريٽري، محڪم تعليم، حڪومت سنڌ
۳. سيڪريٽري، محڪم ماليات، حڪومت سنڌ
۴. ڊئريڪٽر آف پبلڪ انسٽرڪشن، سنڌ
۵. محترم جناب جي. ايم. سيد صاحب
۶. محترم جناب شيخ عبدالمجيد سنڌي صاحب
۷. محترم جناب علامه آءِ. آءِ. قاضي صاحب
۸. شمس العلماء ڊاڪٽر يو. ايم. دائود پوٽو صاحب
۹. محترم جناب سيد ميران محمد شاهه صاحب
۱۰. محترم جناب آغا بدرالدين دراني صاحب
۱۱. ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ صاحب

ڊسمبر ۱۹۵۱ع ۾ ’بورڊ‘ جي ميمبرن جي مقرر معياد پوري ٿيڻ تي، هيٺين صاحبن کي ميمبر نامزد ڪري، بورڊ جي نئين سر تشڪيل ڪئي ويئي.

۱. آئربيل چيف مئنسٽر، حڪومت سنڌ
۲. آئربيل وزير تعليم، حڪومت سنڌ
۳. سيڪريٽري، محڪم تعليم، حڪومت سنڌ
۴. ڊئريڪٽر آف پبلڪ انسٽرڪشن، سنڌ
۵. محترم جناب پير علي محمد راشدي صاحب
۶. محترم جناب سيد ميران محمد شاهه صاحب
۷. محترم جناب آغا بدرالدين دراني صاحب

۸. شمس العلماء ڊاڪٽر يو. ايم. دائود پوٽو صاحب ميمبر
۹. محترم جناب علامه آء. آء. قاضي صاحب ميمبر
۱۰. محترم پير حسام الدين راشدي صاحب ميمبر
۱۱. ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ صاحب ميمبر
۱۲. محترم مولوي خير محمد نظاماڻي صاحب ميمبر

مارچ ۱۹۵۵ع ۾ حڪومت، ”سنڌي ادبي بورڊ“ کي هڪ خودمختيار ادارو قرار ڏنو، ۽ ان حيثيت ۾ ان جي ڪاروبار هلائڻ لاءِ آئين منظور ڪيو. نئين آئين موجب هيٺيان صاحب بورڊ جا ميمبر مقرر ٿيا:

۱. خانبهادر محمد ايوب کهڙو صاحب پريزيڊنٽ
۲. محترم جناب جي. ايم. سيد صاحب وائيس پريزيڊنٽ
۳. محترم جناب پير علي محمد راشدي صاحب ميمبر
۴. محترم جناب عبدالنبي آغا صاحب ميمبر
۵. محترم جناب الله بخش ”سرشار“ عقيلي صاحب ميمبر
۶. محترم جناب آغا بدرالدين دراني صاحب ميمبر
۷. محترم مخدوم محمد زمان ”طالب الموليٰ“ صاحب ميمبر
۸. شمس العلماء ڊاڪٽر يو. ايم. دائود پوٽو صاحب ميمبر
۹. محترم پير حسام الدين راشدي صاحب ميمبر
۱۰. محترم مولوي خير محمد نظاماڻي صاحب ميمبر
۱۱. محترم جناب سيد مهران محمد شاهه صاحب ميمبر
۱۲. محترم جناب آغا تاج محمد صاحب (ميمبر بحثيت نمائنده سنڌ يونيورسٽي)
۱۳. ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ صاحب (ميمبر بحثيت نمائنده سنڌ يونيورسٽي)
۱۴. سيڪريٽري، بورڊ آف مئنيجمينٽ ائنڊ ڪنٽرول سنڌ هراونشل لئبرري ائنڊ ميوزم
۱۵. ڊئريڪٽر آف پبلڪ انسٽرڪشن، سنڌ ايڪس-آفيسو ميمبر ايڪس-آفيسو ميمبر

۱۹۵۷ع ۾ ’بورڊ‘ جي آئين ۾ ترميم آئي، ۽ ٻن ايڪس-آفيسو ميمبرن جي جاءِ تي هيٺيان ٻه صاحب ايڪس-آفيسو ميمبر مقرر ٿيا:

۱. ڊئريڪٽر آف ايڊيوڪيشن، حيدرآباد ريجن
۲. انسپيڪٽر ريس، گرلس اسڪولس، حيدرآباد ريجن

انهيءَ کان ڪجهه وقت اڳ محترم مولوي خير محمد نظاماڻي صاحب استعفا ڏني ۽ سندس جاءِ تي محترم جناب عثمان علي انصاري صاحب ميمبر ٿيو، جو صاحب اڳ ڊئريڪٽر آف پبلڪ انسٽرڪشن سنڌ جي حيثيت ۾ ايڪس-آفيسو ميمبر هو.

سيپٽمبر ۱۹۶۱ع ۾ اولهه پاڪستان جي گورنر جي حڪم موجب، هيٺيان صاحب اڳين جي جاءِ تي بورڊ جا نوان ميمبر مقرر ٿيا:

۱. ڪمشنر حيدرآباد ڊويزن، حيدرآباد
۲. وائيس چانسلر، سنڌ يونيورسٽي، يا سندس نمائندو
۳. چيئرمين بورڊ آف انٽرميڊيٽ ائنڊ سيڪنڊري
۴. ايڊيوڪيشن، حيدرآباد ريڄن
۵. ڊئريڪٽر آف ايڊيوڪيشن، حيدرآباد ريڄن، حيدرآباد
۶. محترم مخدوم محمد زمان ”طالب الموليٰ“ صاحب
۷. محترم پير حسام الدين راشدي صاحب
۸. محترم سيد ميران محمد شاهه صاحب
۹. محترم شيخ علي محمد صاحب
۱۰. محترم عبدالغفور ڀرڳڙي صاحب

نومبر ۱۹۶۱ع ۾ اولهه پاڪستان جي گورنر، پنهنجي مٿين حڪم ۾ هيٺين طرح ترميم ۽ اضافو ڪيو:

۱. ڪمشنر، حيدرآباد ڊويزن جي جاءِ تي محترم مخدوم محمد زمان ”طالب الموليٰ“ صاحب بورڊ جو چيئرمين مقرر ٿيو.
۲. وائيس چانسلر سنڌ يونيورسٽي، حيدرآباد، ميمبر مقرر ٿيو. اڳ سندس مقرر ڪيل نمائندو بورڊ جو ميمبر هو.
۳. ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ صاحب، جو اڳ وائيس چانسلر سنڌ يونيورسٽيءَ جي نمائندي جي حيثيت ۾ بورڊ جو ميمبر ٿيو، سو هاڻي پاڻ ميمبر ٿيو.
- نومبر ۱۹۶۳ع ۾ سيد ميران محمد شاهه وفات ڪئي، ۽ سندس جاءِ تي جولاءِ ۱۹۶۴ع ۾ محترم جناب محبوب علي چنا صاحب ميمبر مقرر ٿيو. تڏهن کان وٺي هن وقت تائين بورڊ جي تشڪيل انهيءَ موجب رهي آئي.

بورڊ جا سيڪريٽري

۱. محترم محمد ابراهيم جويو صاحب
- سيڪريٽري (جولاءِ ۱۹۵۱ع کان فيبروري ۱۹۶۱ع تائين)

۲. مرحوم عثمان علي انصاري صاحب
۳. محترم سيد شاه محمد شاه صاحب
۴. مرحوم سيد ميران محمد شاه صاحب
۵. محترم محمد ابراهيم جويو صاحب
- اعزازي سيڪريٽري (مارچ ۱۹۶۱ع کان سيپٽمبر ۱۹۶۱ع تائين)
- سيڪريٽري (آڪٽوبر ۱۹۶۱ع کان سيپٽمبر ۱۹۶۲ع تائين)
- اعزازي سيڪريٽري (آڪٽوبر ۱۹۶۲ع کان جون ۱۹۶۳ع تائين)
- اعزازي سيڪريٽري (جولاءِ ۱۹۶۳ع کان هن وقت تائين)

اسسٽنٽ سيڪريٽري

۱. مسٽر سراج الحق ميمڻ
۲. مسٽر غلام رباني آگرو
- اسسٽنٽ سيڪريٽري (مئي ۱۹۵۵ع کان سيپٽمبر ۱۹۵۷ع تائين)
- اسسٽنٽ سيڪريٽري (آڪٽوبر ۱۹۵۷ع کان هن وقت تائين)

رسالي ”مهراڻ“ جا ايڊيٽر

۱۹۴۰ع ۾ تڏهوڪي صوبائي سنڌ سرڪار جي قائم ڪيل ”سنڌي ادب (ساهت) لاءِ مرڪزي صلاحڪار بورڊ“، جنوري ۱۹۴۶ع کان ”مهراڻ“ رسالي جي اشاعت شروع ڪئي، جيڪو ۴ سال ۱۹۴۶ع ۽ ۱۹۴۷ع، ٻماهي پرچي جي صورت ۾ شايع ٿيندو رهيو. انهيءَ وقت رسالي جو هيٺيون ’ايڊيٽوريل بورڊ‘ هو.

۱. جناب عثمان علي انصاري صاحب
۲. محترم مولوي دين محمد وفائي صاحب
۳. ديوان لالچند امرڌنو مل جڳتياڻي صاحب
۴. ڊاڪٽر هرومل سدارنگائي صاحب
- چيئرمين ايڊيٽوريل بورڊ، مهراڻ
- چيف ايڊيٽر، مهراڻ
- مئنيجنگ ايڊيٽر، مهراڻ
- ايڊيٽر، مهراڻ

جنوري ۱۹۴۸ع کان رسالي جي اشاعت ۾ ناغو ٿيو. سن ۱۹۴۹ع ۾ رسالي جو هڪ پرچو ”لطيف سالگرهه نمبر-۹۴۹ع“ شايع ٿيو جنهن جو ايڊيٽر خان بهادر محمد صديق ميمڻ هو. انهيءَ موقعي تي رسالي جي اشاعت کي باقاعدي بنائڻ لاءِ هيٺين ڪاميٽي مقرر ڪئي وئي.

۱. شمس العمام ڊاڪٽر يو. ايم. دائودپوٽو صاحب
۲. محترم جناب آغا تاج محمد صاحب
۳. خانبهادر محمد صديق ميمڻ صاحب
- چيئرمين
- ميمبر
- ايڊيٽر

سال ۱۹۵۰ع ۾ رسالي جو وري به فقط هڪ پرچو ”لطيف سالگرهه نمبر-۱۹۵۰ع“
شايع ٿيو، جنهن جو ايڊيٽر خانبهادر محمد صديق ميمڻ (سرحوم) هو.

جنوري ۱۹۵۵ع کان ’سنڌي ادبي بورڊ‘ سماهي پرچي جي صورت ۾ رسالي ”مهراڻ“
جي اشاعت وري شروع ڪئي. تڏهن کان وٺي هن وقت تائين هيٺيان صاحب ”مهراڻ“ جي
اداري سان وابسته رهيا آهن.

۱. محترم محمد ابراهيم جويو صاحب
- ايڊيٽر (جنوري ۱۹۵۵ع کان
ڊسمبر ۱۹۵۶ع تائين)
۲. شمس العلماء ڊاڪٽر يو. ايم. دائود ڀوٽو صاحب ۽
محترم پير حسام الدين راشدي صاحب
- ايڊيٽر (جنوري ۱۹۵۷ع کان
ڊسمبر ۱۹۵۷ع)
۳. شمس العلماء ڊاڪٽر يو. ايم. دائود ڀوٽو صاحب
- مرتب: ڊاڪٽر بلوچ صاحب
- ايڊيٽر (جنوري ۱۹۵۸ع کان ڊسمبر
۱۹۵۸ع تائين)
۴. محترم غلام محمد گرامي صاحب
- ايڊيٽر (جنوري ۱۹۵۹ع کان هن
وقت تائين)

مينڊجنگ ايڊيٽر

۱. محترم غلام محمد گرامي صاحب
- مئنيجنگ ايڊيٽر (جنوري ۱۹۵۵ع
کان ڊسمبر ۱۹۵۵ع تائين)
۲. محترم محمد عثمان ڏيپلائي صاحب
- مئنيجنگ ايڊيٽر (جنوري ۱۹۵۶ع
کان آگسٽ ۱۹۵۶ع تائين)

اسسٽنٽ ايڊيٽر

۱. محترم شمشيرالحيدري صاحب
- اسسٽنٽ ايڊيٽر (سيپٽمبر ۱۹۵۶ع کان
وٺي ڊسمبر ۱۹۶۳ع تائين)

پريس جا مئنيجر

۱. محترم علي بخش احمد زئي صاحب
- مئنيجر (آڪٽوبر ۱۹۵۲ع کان
هن وقت تائين)
۲. محترم عبدالحق ميمڻ صاحب
- اسسٽنٽ مئنيجر (اپريل ۱۹۶۲ع
کان جولاءِ ۱۹۶۳ع تائين)

بک اسٹال جا مٹنیجر

۱. محترم عبدالکریم سعدي صاحب
- مٹنیجر (مئي ۱۹۵۳ع کان نومبر ۱۹۵۳ع تائين)
۲. محترم محمد حسين آخوند صاحب
- مٹنیجر (نومبر ۱۹۵۳ع کان دسمبر ۱۹۵۳ع تائين)
۳. محترم سراج الحق ميمڻ صاحب
- مٹنیجر (دسمبر ۱۹۵۳ع کان جولاءِ ۱۹۵۵ع تائين)
۴. محترم همايون بيگ مرزا صاحب
- مٹنیجر (جولاءِ ۱۹۵۵ع کان جنوري ۱۹۵۷ع تائين)
۵. محترم نبي بخش قريشي صاحب
- مٹنیجر (جنوري ۱۹۵۷ع کان اپريل ۱۹۵۹ع تائين)
۶. محترم محمد اسين بلوچ صاحب
- مٹنیجر (مئي ۱۹۵۹ع کان هن وقت تائين)



مهران

- | | |
|---------------|-----------------------------|
| ادبي سنگت | - علامہ دائود هوتو |
| مهران | - رحيمداد خان مولائي شيدائي |
| سند و (ترجمو) | - عبدالرسول نظاماڻي |



ٻاهريون دروازو



مڪه، عمارت، جنهن ۾ بورڊ جي هيڊ آفيس، بڪ اسٽال ۽ مھراڻ رسالي جي آفيس آھي.

سنڌي ادبي بورڊ جي آفيس، بنگلو نمبر ۳، سول لائينس، حيدرآباد



”مہراں“

”مہراں“، ۱۹۵۵ء



”مستين ڀرڻي مهراڻ جو ماڻيٽو منڍ“
[هماليه کان هيٺ لهندي، اسان جو محبتي مهراڻ، پنهنجي سَوَ موج
۾ اچڻ کان اڳ، هيءُ من موهندڙ نظارو پيش ٿو ڪري.]



”سندھو“

(لنهرن لک لاس، پاڻيءَ پسن هڪڙو - شاه)

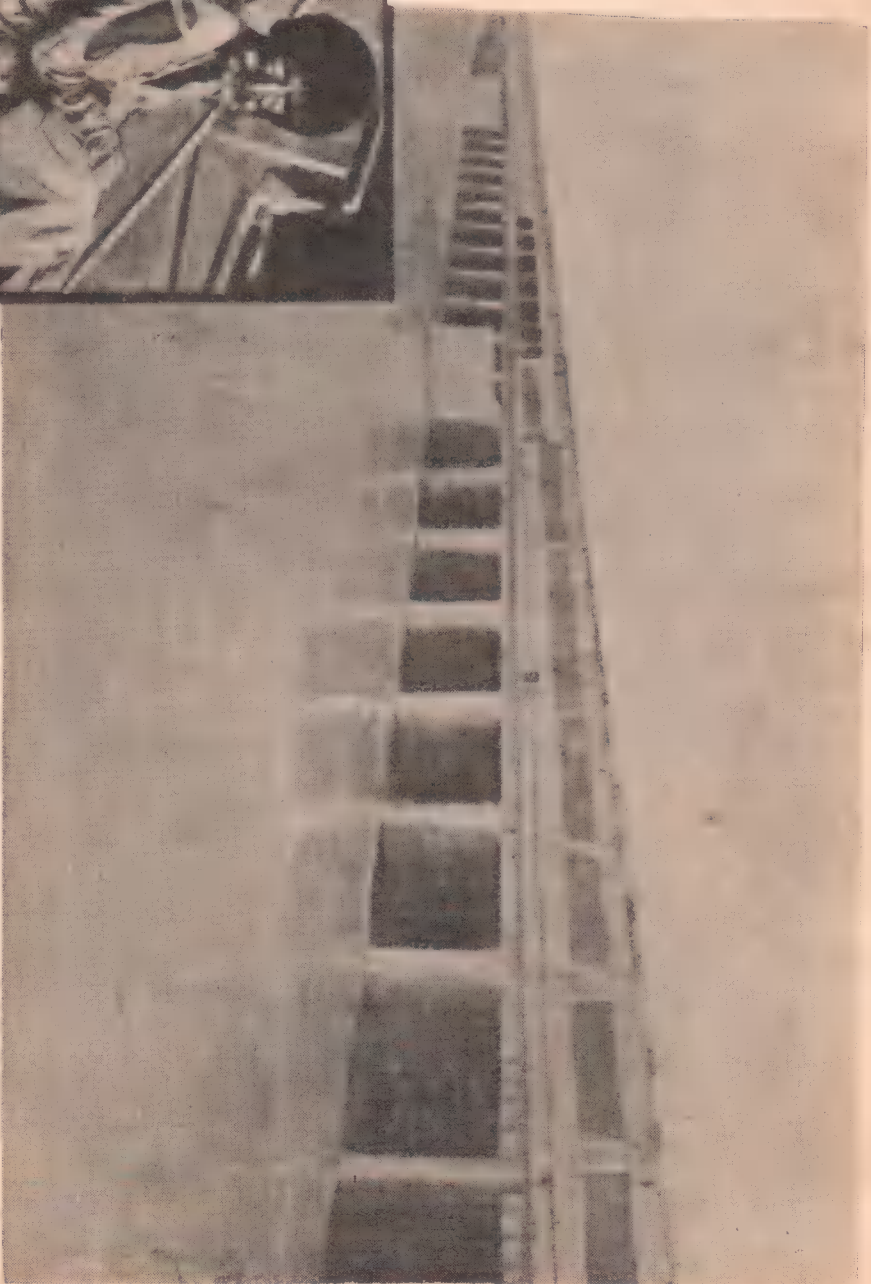
- ”پهراڻ“ ۳، ۱۹۵۵ع



حیدرآباد جو قلعو

- "مہراڻ" ۳-۴، ۱۹۶۰ ع

ڪوٽڙي بئريج



- ڪنڌيءَ سڪائين ڪانهن، ٻاهر پيلا پوڙين! (شاهه)

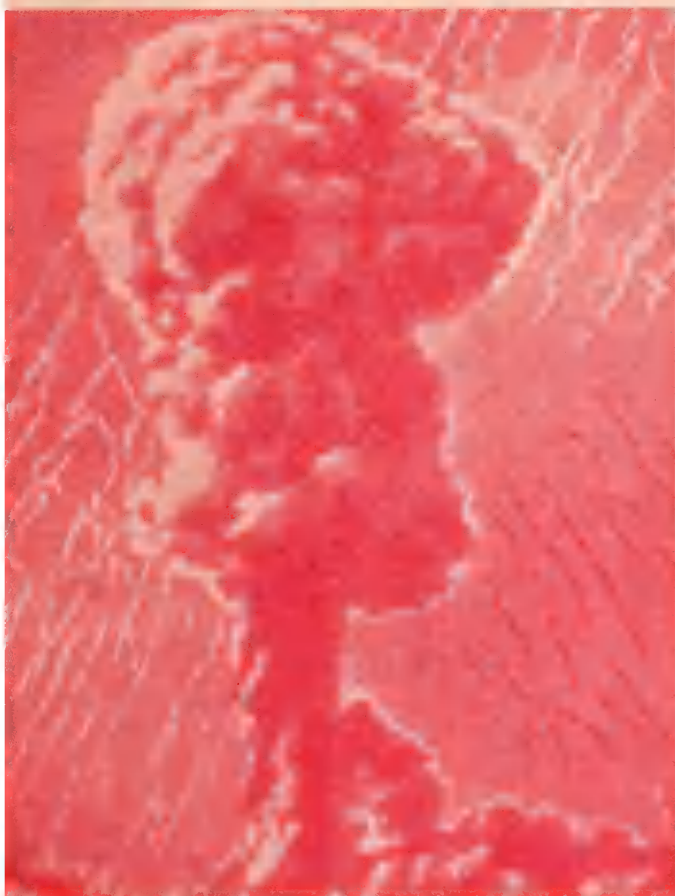


جہالت

- «مہراں» ۱-۲-۱۹۵۷ع



موت جا تجربا



معصوم انسانيت
موت و حيات
جي ٻه-واڻي تي



— «هراڻ» ۱-۲، ۱۹۵۷ع



آزادي

- «مهرآب» ۳-۴، ۱۹۶۰ ع

”ڪنهن به قوم جو علم ادب، تاريخ جي جدا جدا عرصن موافق، انهيءَ قوم جي خيالن ۽ جذبن جو آئينو آهي. ڪنهن به خاص عرصي جي تاريخ معلوم ڪرڻ لاءِ اسان کي پهريائين ان عرصي جي علمي ادبي خزاني کي کولڻو پوندو. سن ۽ واقعن، تاريخ جو فقط ٻوٽو ٺاهين ٿا پر ان جي رکن ۽ روح تڏهن پوندو، جڏهن منجهس ادبي تاريخ جو ذخيره ڀريو، جنهن جي رستي اسان کي خبر پوي ته قوم جي قديم فردن جا ڇا ڇا خيال ۽ جذبا هئا، سندن علم جي مراد ڇا هئي، ۽ سندن رهڻيءَ ڪهڻيءَ جا ڪهڙا سرچشما هئا: مطلب ته هر ڪنهن قوم جي هستي سندس علمي ۽ عملي ذخيري تي مدار رکي ٿي.“

”افسوس، اڍائي هزار ورهيه گذري ويا آهن ته سنڌ جي تاريخ ۽ علم ادب تي ڪوبه توجهه ڪونه ڏنو ويو آهي. موجوده وقت ۾ ڪي قدر ڪوشش انهيءَ باري ۾ ورتي وئي آهي، پر اڃا تائين ڪو اهڙو معقول نتيجو ڪونه نڪتو آهي، ۽ ڪنهن به پوري روشني نه وڌي آهي. سنڌ جي تاريخ ۽ علمي خزانو هڪ پوريل دفتر ٿي رهندا، جيڪڏهن هر ڪو فرد ان جي کوجنا ڪرڻ ۾ بهرو نه وٺندو. سنڌ ملڪ کي هڪ عاليشان تاريخ ۽ علمي خزانو آهي، جو اسان جي اڻڄاڻائيءَ ۽ وڌڻ جي لاغرضائيءَ کان ناس ٿي ويو آهي، ۽ جي هينئر به اسين پنهنجون اکيون پيپرواهي ۽ نيمخوابي ۾ کان نه کولينداسون، ته انهيءَ تاريخ جا رهيل ڪهيل آثار به آهستي آهستي ناپيد ٿي ويندا.“ — علامه ڊاڪٽر دائود پوٽو

”ادبي سنگت“

”دنيا جا ڪل ڪل شڪر نا جو اٽڪل ويهن ورهين جي ديارن عرصي بعد هن ضيف جي ”مهراڻ“ نالي رٿيل پنجن آخر وجود ۾ آئي آهي. ويهه ورهيه هڪ قوم جي ذهني انقلاب ۾ ڪا وڏي مدد ناهي، بشرطڪ اهو انقلاب هڪ تنظيمي صورت اختيار ڪري ملڪ جي ادبي ماحول ۾ موافق اصلاح آڻي.

”مهراڻ“ سنڌوندي جو قيم نالو آهي. اها پياري ندي جنهن جو لڙاٽيل پوتر پايو سنڌو دريڙن جا سڀ رهواسي هندو خواه مسلمان پي پيئجي اچي (اندر ٿا ٺارين، جنهنجي آبپاريءَ تي ملڪ جي ماڻهن ۾ ٻين ڄمون جو جيا پو آهي، جنهنجي ڪري سنڌ هڪ زرخيز زراعتي ملڪ ٿي پيو آهي. ڪهڙي نه عجب جهمري ڪالھ جو ساڳي هوا نڪئون گهمي، ساڳي خوراڪ ۾ ساڳيو پاڻي نرڙي اندر نجي. ته فقط هڪ بيروني عامل يعني مذهب جي اثر ڪري ذهني پيداوار ۾ تخيل جي طريقي ۾ اڀرو تفرقو! بيٺڪ مذهب هڪ جزب انگيز ڪرشمو آهي، جو انسان جي تخيل ۾ فڪر، زبان ۾ گفتي ۾ هيٺو فرق آڻي ٿو!

اهو مذهب جو وصل ۾ ڪاٺياڻي ندران فضل ۾ ويڙو وڃي ۾ وڃي، اهو حقيقي مذهب ناهي، اهو هڪ سياسي منصوبو آهي جو هڪ قوم کي ٻئي سان ويڙهائي ٿو. مذهب اصل ۾ هڪ آهي، پر پوءِ زماني ۾ ماحول جي تقاضا آهن انکي جدا جدا صورتون ڏينون ويون آهن، جنن پاي حقيقت ۾ هڪڙو آهي، پر جدا جدا رنگين ٿالون ۾ منجهي الڳ صورت اختيار ڪئي آهي. پوءِ چون آهن بيروني ۾ عارضي سببن کي چڙهي وحدت جي بات وٺون ۽ گهٽ ۾ گهٽ اهي خيال ۾ اڪثر اجهي سنڌي قوم جو مشترڪ ورتو آهن تن ۾ يگانگي ۾ يڪ جهمي پيدا ڪريون.

”مهراڻ“ جو ميدان ۾ اڄڪا (نئين سگوري سون جو سنيو آهي. اچو يارو. هندو مسلم پاڻ ۾، ته هڪ ٻئي سان ملي، ”مهراڻ“ جي وسيلي هڪ اهڙي ”ادبي سنگت“ - ادبي جمعيه ياري يا جمعيت ناعبرن، جنهنڪي ملڪ جي ادبي اُتڻي جو اولو هجي، جا مذهب ۾ ملت ۾ ملمع لاهي، ديسي ادب کي هڪ اهڙي قالب ۾ پلائڻي ۾ ساهي ۾ سميتي، جو مڃاڻس غيرت جو رنگ ڏکري وڃي، هيدڪرائي ۾ هيٺ پھري، ۾ باوجود انهي هيدڪرائي ۾ اڄو شاندار ورڪا ڳولن ٿا. ۾ سگورا ڪرڻ جو

سڀني حواليٽ اهو منظر ڏسي نٿن ۾ ڳڻ ٿين .

اڻا جو ملڪ سونڌور آهي ، پر ماڻهن جون زبانون تمام وڌيڪ آهن . هر ڪو آڳاٽي خان آهي . هر ڪو پنهنجي پنڌ ۾ ۽ تنواري رهيو آهي . سڀ ڪنهن جو نوع پنهنجو ، طرز عبارت پنهنجي ، ڪونهيت عربي ۽ مير عبارت لکندو ، ته ڪو وري سنسڪرت ۾ ۽ هندي جا سنگين لفظ پيو پنهنجي ڳڻي ۾ ٽنڊو ، پر جهلي جي ٺهڻي ۾ راڳ ڏري ٿو ڏسندو . وري عيبت هن ڳالهه جو ته سڀ ڪو ائين سمجهندو ته مان ئي بي نظير ۾ لائي ، پيا سڀ هيٺيان ۽ ناقص . ڪنهن کي پنهنجي لفظن جي فراواني ۾ رغباتي تي ناز ، ته ڪو وري ٻار ۾ ٻولي لکي ڇوڏي ته سنڌي عبارت جو نئون معيار ٺاهي ۽ اکر شي آهي . سڀ ڪو پنهنجي خيال ۾ گھمند ۾ خوش . وري ڪي نوان ليکاري حباب وار ادبي مهران مٿان ائين ٿي اڪين ته آهيون ئي اسين . ڏسو اسان جي مدد واري ۾ ڇال ! پر آهن ڳوڻو ڳوڻو وهڻا . ڪن کي ته وري دماغ ۾ اهڙو اٽ ويل آهي ، جو ڪي انيڪ عقلي ۽ علمي دليل پيش ڪن ته به ” ڪي نه مانون “ نه ڇڏيندا . مطلب ته هاڻي ڳڻي پئي آهي . وڃي سو ڪهڙي وه وڃي ؟

اهڙي وايو منڊل کي مٿان لاءِ ” مهران “ چئو ٿو مٿن مفيد ٿيندو . ” مهران “ جا ٻائي مياڻي ، پڙهڻ ادبي بورڊ جا حصا ۽ سنڌي پڙهڻ - هندو توڙي مسلمان گڏجي هڪ ادبي منڊل بنايئن . جنهن جي فزون ۾ پيا ٿي جي پوءِ نه هجي ، جي وصال جا ورق واري ، ۾ وڃوڙي جا وڃوڙي ، سنڌي ساهت کي معياري صورت ڏين . پنهنجي ۾ پائيدگي بخشين . ائين ادبي سنگت جا هيٺيان ملڪه وظيفا هئڻ گهرجن :

۱. قديم سنڌي ادبي ذخيره ڪنو ڪري ، سنڌي لغت کي سنهڻ سنڌي لفظن سان مالا مال ڪري .
۲. سنڌي ادب - نثر توڙي نظم - کي ” مهران “ جي وسيلي ڪمال جي اوچ تي پهچائڻ .
۳. سنڌي صورت خطي کي صحيح ڀيڪ ڏيارڻ .
۴. سنڌي ڪتابت ۾ طباعت جي صحت لاءِ جوڳا اپاء وٺڻ .
۵. سنڌي صرف ۾ نحو ، جوهار نهايت ناقص آهي ، تنهنڪري علمي اصولن موجب ترتيب ڏيڻ .

هي آهن مختصر خيال جي اڀرڻ اڳيان عرض رکجن ٿا ته عيب جوئي جي لحاظ سان ، پر اصلاح جي خاطر خاطر .

مراد ما نصحت بود و گفتيم
حوالت با خدا گويم و رفتيم

” ع “

[مهران : نمبر ۳ ۽ ۴ سال ۱۹۵۸ ع]

۳/۴ ۱۹۶۵ع

(۲۴)

مهران

مهراڻ

ڪاري رات، ڪڇو گهڙو، نڪا سڀڻه ساڻ،
وجهي ويرم نه ڪري، پريان ڪارڻ پاڻ،
محبت ڪي مهراڻ، سڪي سڀ پست ٿيو. — شاهه رح

سنڌڙي سونهاري، جا دنيا ۾ تهذيب ۽ تمدن جو گهوارو شمار ٿئي ٿي، تنهن جو سبب ”مهراڻ“ آهي. هن خوش نصيب واديءَ جي رهاڪن جو جياپو به مهراڻ جي ڪري آهي. هيءَ ندي سيند وانگي هن صوبي جي وچان وهي ٿي، جنهن جي شاخن تي صوبي جي آباديءَ جو مدار آهي. مهراڻ سنڌ سونهاريءَ کي ذات ۾ مليل آهي. مهراڻ جي وجود ڪري سنڌ ايشيا ڪنڊ جو باغ آهي، نه ته جيڪر هي صوبو راجپوتانا جي صحرا جو حصو هجي ها، ۽ سندس حدون اراولي جبلن کان وٺي ڪيرٿر تائين هجن ها. سنڌ جي تمام طبعي حالتن جو دارومدار هن نديءَ جي وهڪري تي منحصر آهي.

تعريف ۽ ذالا: مسلمانن جي روايتن توڻي هندن جي ويدن ۾ هن درياھ جي تعريف ڪيل آهي. هڪ حديث آهي ته جنت مان چار درياھ نڪرن ٿا: (۱) نيل، (۲) فرات، (۳) جيحون، (۴) سيحون (سنڌو). اصلي حديث جنهن کي علامه سيوطي نقل ڪيو آهي، سا هت ڏيون ٿا: ”ان النيل والفرات وجيحان وسيحان كل من انهار الجنة“ (۱). اهڙيءَ طرح هندن جي سڀ کان جهوني رگويد ۾ هن نديءَ جي تعريف پنجهتر سلوڪن ۾ بيان ڪيل آهي، جن مان بعض منڪس ملر ترجمي سميت نقل ڪيون آهن، جن کي هيٺ نقل ڪريون ٿا:

”او سنڌو! تون ان ڪري برڪ آهين جو تنهنجو ماڳ واسوت آهي! ست درياھ تڻ رستن کان وهن ٿا، مگر سنڌو پنهنجي قوت سان سڀني کي لتاڙي ٿي (۲). (ست نديون پنجاب ۾ آهن، جن جي ڪري سنڌو جي ميدان تي ”سپت سنڌو“ جو نالو پيو هو.) وروڻا ديوتا تولاءِ رستو تعمير ڪيو. جڏهن تون گهوڙيءَ وانگي ڊوڙين ٿي، تڏهن تون هڪڙي سيناپتي (ڪماندر) وانگي ٻين ندين جي چٽ اڳواڻي ڪري رهي آهين.“

(۱) مٿين حديث جلال الدين سيوطيءَ ۽ درمنثور ۾ ڏني آهي، جنهن کي رحلت (سفر نامہ) ابن بطوطہ ۾ نقل ڪيو آهي. ڏسو امام جلال الدين سيوطي جو تفسير درمنثور، ج ۱، مصر: عجائب الاسفار، ج ۱، ص ۲۵، مترجم سولانا عطاء الرحمن، رحمتي پريس، دهلي.

(۲) واسوت معنيٰ سڄ جو گهر، يعني زمين يا قربانگاه، جت آريا، گهوڙن جي قرباني سوريہ (سڄ) ديوتا لاءِ ڪندا هئا.

”تنهنجي دهشت، ڌوم ۽ ڪنن جي ڪڙڪاٽ جو آواز زمين کان آڪاس تائين پهچي ٿو، جيئن بادل گرجن ٿا، تون ڊگهي وانگر رنپندي وهندي ٿي رهين. (رگويد ۾ سندن گجندڙ آواز ”سوشمار“ ڏنل آهي.)

”تنهنجي پٺيان، او سنڌو! ٻيون نديون ڊگهيءَ جي وهڙين وانگي ڪير لاءِ ڊوڙن ٿيون؟ جيئن ڪو جرنيل ميدان جنگ ۾ ساڄي ۽ کاٻي جنگ جي نگراني ڪندو آهي، تيئن تون وهندڙ ندين جي اڳواڻي ڪري رهي آهين.

”او گنگا، جمنڻ، سرموٽي، ستودري (ستلج)، پروشنِي (راوي)، او مردوريتا، وتستا (بياس)، او آرگيڪيا! منهنجي تعريف جيڪا مان ’سوشوما‘ (مهران) لاءِ ڪري رهيو آهيان، اوهان کي مڃڻي پوندي.

”او سنڌو! تون ستن سهيلن سان گڏجي وهين ٿي: ساڄي پاسي کان ڪيا (ڪابل)، گومتِي (گومل) ۽ ڪرمو (ڪرم) توسان گڏجي هان ٿيون.

”او سنڌو! شفاف ڇمڪندڙ امريت جهڙو پاڻي ڪٿي ميدان لتاڙين ٿي. او سنڌو! مها سيناپتي! تنهنجي رفتار جو منظر تيز رفتار گهوڙيءَ وانگي آهي.

”تنهنجو ميدان اڪيچار گهوڙن سان آهي، جيڪي تنهنجي رت کي هڪلين ٿا. تنهنجي ڳلي ۾ سونين مالهاڻون پيل آهن، جي توکي مال غنيمت ۾ هٿ لڳيون آهن. تو وٽ يتسر (ڪپهه) آهي، تنهنجي ڪپن تي سُرها گاهه آيون ٿا.

”او سنڌو! سوڀاوان! ’عروس نوبهار‘ وانگر تنهنجي پوشاڪ گلن مان جڙيل آهي: تنهنجو شباب لافالي آهي.“

سنڌو نالو ڪيئن پيو: سنڌو نالو ”مهران“ تي ڪيئن پيو، ان لاءِ جدا جدا بيان آهن. ”تحفة الڪرام“ جي ليک موجب سنڌ ۽ هند، سام بن لوح عليه السلام جا پٽ هئا، جن جي نالن ڪري اقليم سنڌ تي ۽ مهران تي مٿيون نالو پيو(۱)؛ ڪن مورخن جي راءِ موجب سنڌو معنيٰ چنڊ — هڪڙي سلوڪ ۾ ”سوشاما“ نالو ڏنل آهي. ڪرنل جيمس ٿاڊ ”تاريخ راجستان“ ۾ هن نديءَ کي ”نيلاب“ نالو ڏنو آهي(۲). ”منتخب تاريخ“ جو صاحب مهران جو نالو ”پنجاب“ ڏيکاري ٿو، جيئن بدايونِي لکي ٿو: ”ناصرالدين قباچه در پنجاب غريق بحر فنا گشت“، يعني ناصرالدين مهران ۾ ٻڏي ويو.

(۱) مير علي شير نڌوي: تحفة الڪرام، ج ۳، مهاڳ-۱، مطبع ناصري بمبئي.

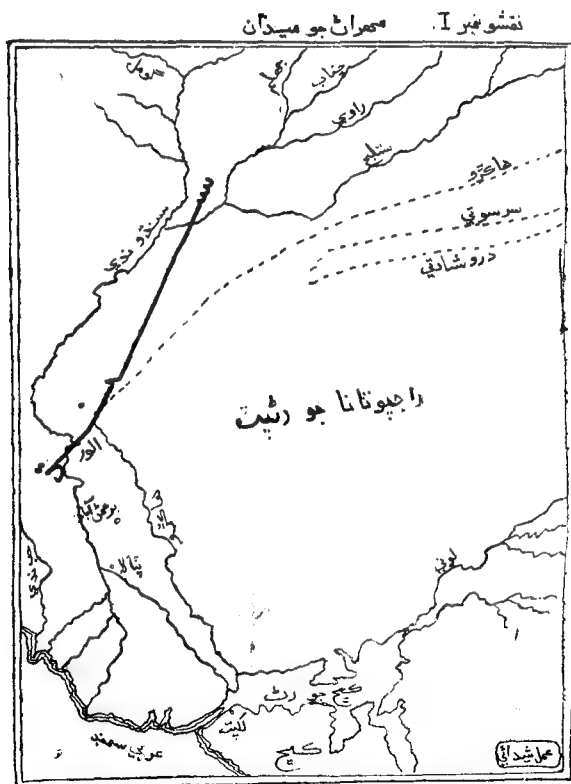
(۲) J. Tod: Anqals & Antiquities of Rajasthan, vol. 1, Calcutta, 1894 جيمس ٿاڊ جو بيان

غلط آهي. نيلاب هڪڙو پٽڻ آهي، جو پشاور کان ۳۵ ڪوھ. هيٺ ڀرو کاٻي ڪپ تي آهي. هتي مهران جو پاڻي نپرو آهي. H. Gupta Dr: Studies in Latter Moghal History of punjab, (1707-1793) جو پاڻي نپرو آهي. p. 8, Lahore, 1944.

اهڙيءَ طرح مهران کي ڏن ڀريندڙ ٻين ندين جا نالا به سنسڪرت رگ ويد ۾ ڏنل آهن :
 جهڙوڪ (۱) ڪپا (ڪابل)، (۲) ڪرومو (ڪرم)، (۳) گومتِي (گومل)، (۴) وتستا (جهلم)،
 (۵) اسڪيني يا چندر يا ڪا (چناب)، (۶) پروشني يا اروتي (راوي)، (۷) ستودري (ستلج)،
 (۸) وِيسا (بياس).

يونانين وري پنهنجي ٻوليءَ ۾ مٿن جدا جدا نالا رکيا: مثلاً انڊس (مهران)، هيڊاسپس
 (جهلم)، اسينيز (چناب)، هيڊروپيٽس (راوي)، هيڤاسيز (ستلج). (۱)

مهران جي قدامت عربي، سنسڪرت ۽ يوناني زبانن ۾ بيان ڪيل آهي. مهران جي
 قديم شاخن مان ”هاڪڙو“، ”سرسوتي“ ۽ ”دروشادي“ نالي ٽي نديون هيون، جن جو
 وجود اڳ مٽجي ويو. اهي نديون شيواڪ جبل مان نڪري راجپوتانا جي آترئين حصي کي
 آباد ڪنديون هيون. سرسوتي ۽ دروشادي، مهاڀارت کان اڳ، راجپوتانا جي صحرا ۾ گرم
 ٿي ويون. هاڪڙو لڪت وٽ ڪڇ جي رڻ ۾ گرم ٿي ويو. تن ڏينهن ۾ ڪڇ جو سمنڊ



هيٺ هو. يونانين جي ڏينهن ۾ منجهس
 ڏينڊن جي صورت ۾ پاڻي هو. سلطان محمود
 غزنويءَ جي ڏينهن ۾، سمنڊ ۾ وير چڙهڻ
 وقت، رڻ پٽ پاڻيءَ سان ڀرجي ويندو
 هو (۲). انهن سڀني ندين جي وهڪري
 جا نشان سامهون نقشي ۾ ڏيکارجن ٿا.
 اسڪندر مقدوني، پنهنجي امير البحر
 نيرڪوس کي پتالا کان جهاز ڏيئي،
 مهران جي ڊيلٽا کي جاچڻ لاءِ روانو ڪيو
 هو، ۽ پڻ ارستو بولس نالي هڪڙي
 سائنسدان کي، مهران ڊيلٽا جي اڀرندي
 ڪپ واري حصي کي جاچڻ لاءِ موڪليو
 هو، جنهن پڻ هزار شهرن ۽ ڳوٺن جا
 ويران نشان ڏٺا. ارستو بولس جو بيان
 آهي ته اهي سمورا شهر هاڪڙي جي
 ختم ٿي وڃڻ ڪري ئي ويران ٿي ويا

The Cambridge History of India, vol 1, Map No: 4, p. 374, Cambridge, 1922, (۱)

M. R. Haig: The Indus Delta Country, Ran of Kuch. London, 1894. (۲)

هئا (۱). تنهن کان پوءِ ابن حوقل بغداديءَ جو سنڌ جو نقشو آهي، جنهن ۾ هاڪڙي جو نالو نشان ڏنل ڪونهي (۲).

هاڻوڪو وهڪرو: مهراڻ، هماليه جي ڪيلاس ڀرت واري مانسروور ڍنڍ مان نڪري، ٻارهن هزار فوٽن جي بلنديءَ واري گلگت جي جابلو حصي کي لتاڙي ٿو، جت انسان جو گذر مشڪل آهي. ”بنجيءَ“ تائين، پهرين اتر-الهندي ڏانهن رخ اختيار ڪري ٿو، تنهن کان پوءِ ڏکڻ-الهندي ڏانهن وهڻ لڳي ٿو. ”اٽڪ“ وٽ، سندس ڀيت پهرين پنهجاءُ گز ويڪرو ٿئي ٿو، پوءِ اڳتي هڪ ميل ويڪرائي ۾ آهي. آخر پنجاب ۽ سنڌ جي ميدانن کي لتاڙي، ۱۸۰۰ ميل وهي، وڃي عربي سمنڊ ۾ ڇوڙ ڪري ٿو. دنيا ۾ سترهون نمبر وڏي ندي آهي. اٽڪ ۽ ڪالا باغ، مٿس مکيه ڀٽن آهن (۳). اٽڪ، بکر ۽ سيوهڻ وٽ مکيه تاريخي قلعا هن نديءَ تي ٻڌل آهن (۴). اٽڪ، روهڙي، سکر ۽ ڪوٽڙيءَ وٽ مهراڻ تي پليون ٻڌل آهن، جن مان سکر براج ڀل دنيا جي موجوده عجائبات ۾ شمار ٿئي ٿي.

ساجي ڪپ تي بعض نديون افغانستان جي مٿانهين ڀت کان نڪري، هندستان جي سرحد وارن جبلن کي لتاڙي، منجهس ڇوڙ ڪن ٿيون. ڪابل ندي اٽڪ وٽ منجهس پوي ٿي، جنهن جون ڪونر ۽ سوات شاخون آهن.

ڪابل نديءَ کان پوءِ ٻيو نمبر ڪرم ندي آهي، جا ڪرم واديءَ کي لتاڙي، منجهس ڇوڙ ڪري ٿي. ٽوچي ان جي شاخ آهي. اڳتي هلي ڊيري اسماعيل خان جي ڏکڻ ۾، گومل برساتي ندي منجهس پوي ٿي. اٽڪ تائين، جابلو پيچرن مان لنگهڻ ڪري، مهراڻ، جهاز رانيءَ

(۱) مغربن مان اسڪاٽيلڪس پهريون يوناني جهازران هو، جنهن دارا اعظم جي حڪم سان (۴۸۹-۵۲۲ ق. م) سنڌ وندڙيءَ جي وهڪري کي معلوم ڪيو هو. ڪائٽس پوءِ ارستو بولس مهراڻ جي اڀرندي ڪپ جو معائنو

ڪيو هو. ڏسو: The Cambridge History of India, vol 1, p p 393-403, ch. xvi.

(۲) هاڪڙي جي ويرانن جي سنڌ جو اڀرندو حصو، جتي هينئر واريءَ جا دڙا آهن، جنهن کي ٿرپارڪر سڏجي ٿو، سو ويران ٿي ويو. البت ڪن ڀنڊن جا نشان اڄ به موجود آهن. اڪبر اعظم جي زماني تائين سمنڊ ٻڌين وٽ هو. مسٽر پيٽاوالا سنڌوندي جي ڦيرن گهيريون جا جدا جدا نقشا ڏيکاريا آهن، جن مان مهراڻ جي وهڪري ۽ سندس ڦرڻ جو پتو پئجي سگهي ٿو. اڄ کان اڳ اٽڪ پنڃ دفعا مهراڻ پنهنجو وهڪرو بدلايو آهي. ٻوڏيون دفعو ۱۷۵۸ع ڌاري، نصرپور کان منهن موڙي، موجوده وهڪرو قائم

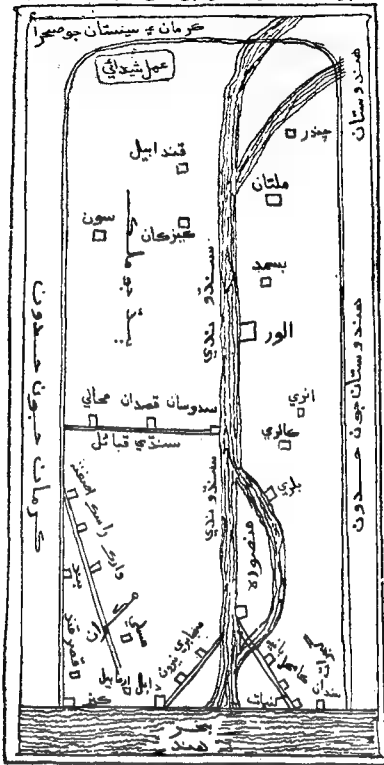
ڪيائين. وڌيڪ مفصل بيان لاءِ ڏسو: Major Raverty: The Mhira of Sind, Calcutta, 1892.

(۳) ڪالا باغ جو ڀٽ، صوبي سرحد کي ملتان سان ڳنڍي ٿو ڪالا باغ کان پوءِ ڊيرو اسماعيل خان مکيه ڀٽ آهي، جو دره گومل جي سامهون آهي. هن رستي کان محمود غزنوي (۱۰۰۱ع کان ۱۰۲۷ع تائين) ٻارهن دفعا هندستان تي ڪاهون ڪيون هيون. ڊيرو غازي خان به مکيه تاريخي ڀٽ آهي. امير تيمور پشين ۽ ٺل چوٽيالي کان ايندي ڊيري غازي خان وٽان هندستان تي ڪاهه ڪئي هئي. وڌيڪ ڏسو:

Sir T. H. Holdich: The Gates of India, London, 1910.

(۴) اڳ- هندستان جون حدون اٽڪ تائين هيون، تنهنڪري اڪبر اعظم ۱۵۸۳ع ۾ هت قلعو تعمير ڪرايو هو. اڳ- اٽڪ جي ڀٽ کي ”شاهه گذر“ سڏيندا هئا.

محرر ۲. ابن حوقل بغدادی جو نقشو ۳۴۳ھ = ۹۵۴ء (۲)



سنڌ جا گهڻائي قديم شهر جيڪي اڳ سنڌونديءَ ۾
سندس شاخن تي آباد هئا، سي وهڪرن جي ڦرڻ ڪري
يا آبڪلائيءَ جي ڪري ويران ٿي ويا: جهڙوڪ موئن
جو دڙو، الور، ديبيل، ٻاري نگر، برهمڻ آباد، ڀنڀور،
وگهي، ڪوٽ، لاهري بندر، اورنگا بندر، وغيره—۽
اڃا تائين آبڪلائيءَ جي موسم ۾ مهراڻ جي مستانيءَ
ڇال ڪري سنڌ جي ڪيترن شهرن کي خطرو رهي ٿو،
جنهنڪري سال بسال سنڌ سرڪار کي بندن تي خرچ

جنهنڪري سال بسال سنڌ سرڪار کي بندن تي خرچ ڪرڻو پوي ٿو (۴).

(۲) ابن حوقل بغدادی جو نقشو، جو اٺوڌ جي نوان جي ڪتبخاني مان اڀليٽ ڪري هٿ لڳو، ميجر ريوڙي جي مھراڻ ڏنل آهي.

(۳) عجائب الاسفار، ج ۲، ص ۲۴- ذکر ملتان

(۴) ۱۹ ۽ ۲۰ صديءَ ۾ آبڪلانيءَ ڪري سنڌ جا گهڻائي ڳوٺ ويران ٿي ويا. ۱۸۶۳ع ۾ مهرو ماڙيءَ وٽان درياھ جي لپٽ ڪري گهڻائي ڳوٺ ويران ٿي ويا. ۱۸۷۴ع ڌاري، لپٽ ڇو-ٻائي جيڪب آباد ڇانوڻيءَ تائين پهتو هو. ۱۸۷۹ع ۾ ڪشمور بند ٻيهر تعمير ڪرايو ويو. ڪشمور بند کان اڳ، لپٽ جو پاڻي، جيڪب آباد کي لتاڙي، لاڙڪاڻي، ضلعي ٽنڊي ڀنڀندو ۽ ۱۸۹۵ع ۾ ڪوٽڙيءَ وٽ تارياھ ۱۷ فوٽ ڇڙوڻو ٿيو. جنهنڪري ڪلري ۽ ٻگهوڙ ڦٽن جا بند ٻڌجي پيا. ۽ خريف جي فصل کي نقصان پهتو هو. ۱۹۱۴ع ۾ آبڪلانيءَ ڪري، ڪوٽڙي ۽ گهوڙ ٻڙيءَ کي نقصان پهتو. لاڏب براج کان پوءِ به آبڪلانيءَ جو سلسلو هلندو اچي ٿو. سترهن سالن اندر چار ڪههرا، يعني ۱۹۲۹ع، ۱۹۳۰ع، ۱۹۴۲ع ۽ ۱۹۴۸ع ۾، صوبي

لائڊ براج سسٽم : اڳي سنڌ ۾ واه ٿورا هئا. آبڪلانيءَ ڪري به زمينون گهڻيون آباد ڪونه ٿينديون هيون. مگر براج سسٽم ڪري هينئر سنڌ جون زمينون اڳي کان گهڻو آباد آهن ۽ اسان جو صوبو مملڪت پاڪستان ۾ اناج جي لحاظ کان بچت وارو صوبو آهي. انگريزي راڄ جي زماني ۾ سکر وٽ ۱۹۲۳ع ۾ مهراڻ جي پاڻيءَ جي روڪ لاءِ، لائڊ براج پل جو ڪم شروع ٿيو، ۽ ۱۹۳۲ع ڌاري پورو ٿيو. هيءَ پل پٿرن جي ٽنن سان، ۴۷۲۵ فوٽ يعني هڪ ميل ڊيگهه ۾ آهي. بمبئي جي گورنر لارڊ لائڊ جي نالي تي مٿس لائڊ براج نالو پيو. پل کي ۶۶ فولادي در ڏنل آهن، جي بجليءَ سان ڪڇن ٿا. پل جي ساڄي ڪپ تي ٽي وڏا واه نڪرن ٿا: (۱) ڪيرٿر ڪئنال، (۲) رائيٽس ڪئنال (۳) دادو ڪئنال. ڪاٻي ڪپ تي چار وڏا واه نڪرن ٿا: (۱) اڀرندي ناري کي پيچ ڏيندڙ واه. (۲) اتر-اوڀر خيرپور واه. (۳) روهڙي ڪئنال، (۴) اولهه خيرپور کي پيچ ڏيندڙ واه. انهن سڀني واهن کي در ڏنل آهن، جي بجليءَ ذريعي ڪڇن ۽ بند ٿين ٿا، ۽ پنهنجين شاخن سميت ۶۴۰۰ ميلن تائين وهن ٿا. اٽڪل ۵۵ لک ايڪڙ زمين وچولي، لاڙ ۽ ڪجهه سري ۾ آبادي ٿئي ٿي. مگر جي عظيم الشان لائڊ براج تي ۲۵ ڪروڙ رپيا خرچ لڳو. اهو قرض هند سرڪار کي پنجهترو رهن اندر وصول ڪرڻو هو. مگر پيءُ عالمگير جنگ تائين، هن صوبي جي زرعي آهت ۾ ايترو اضافو ٿيو جو سمورو قرض لهي ويو.

ڪوٽڙي براج : سنڌ جي لاڙ واري حصي کي پاڻي پهچائڻ لاءِ، سنڌ سرڪار ڪوٽڙيءَ وٽ براج تعمير ڪرائي رهي آهي، جنهن جو ڪم آڪٽوبر ۱۹۴۸ع کان شروع آهي. تخميني طور، ۲۷ لک ايڪڙ زمين آباد ٿي سگهندي، ۽ هي صوبو ايشيا کنڊ جو باغ بنجي ويندو (۱).
گڊ براج : مٿين ٻن براجن کان پوءِ به ۵۴ لک ۵۰ هزار ايڪڙ زمين هن صوبي ۾ غير آباد رهندي، جنهن کي آباد ڪرائڻ لاءِ سري ۾ گڊو براج جو ڪم شروع ڪيو ويو آهي، جنهن تي تيرهن ڪروڙ رپيا خرچ ايندو. گڊو براج ٻوٽن کان پوءِ يقين آهي ته هي صوبو غير معمولي طرح سرسبز ۽ شاداب ٿي ويندو. تخمينو آهي ته هن براج ڪري ۲۰ لک ايڪڙ زمين آباد ٿي سگهندي (۲).

سائينمر سدائين-ڪرين، مٿي سنڌ سڪار،
 دوست تون دلدار، عالم سڀ آباد ڪرين!

جي چانورن جي ڀوک کي نقصان پهتو ■ سرڪار کي بندن تي خرچ ڪرڻو پيو. ڏسو:
 Dawn, March, 28, 1949/Karachi/'The Sukkur Barrage'- p. 3.
 ۱۸۴۸ع ۾، انگريز سرڪار مهراڻ جي ماپ وٺڻ لاءِ بکر ۾، ۱۸۹۸ع ۾، ڏين ٻيلي ۾ ۽ ڪوٽڙيءَ ۾
 انتظام رکيو. اهڙي انتظام کان پوءِ اٽڪ، ڍيري غازي خان، بکر ۽ ڪوٽڙي تائين پاڻيءَ جي چاڙهه جو پتو پوي ٿو.
 J. W. Smyth: Gazetteer of the Province of Sind - "B" - vol. III- Sukkur District,
 Bombay, 191۷.

(۱) Economic Survey of the Middle East, Pakistan, p. 69, Karachi

(۲) Sind in Picture, August, 1952. Karachi. p. Agriculture

[مهراڻ: -يارو سال ۵۵ع]

”سنڌو“

مان انهيءَ عظيم ماءُ، مانسرو ڏيند جي ڄاڻي آهيان، جيڪا لافاني همالي جي عظيم پهاڙن ۽ انهن جي آسماني چوٽين جي وچ ۾، آد کان وٺي، هڪ بي انت سوچ ۽ ويچار جي دنيا ۾ گرم رهندي پئي آئي آهي. اهي شاهانا پهاڙ، منهنجي ان ماناڻيءَ ۽ مائٽيءَ ماءُ جي حفاظت ڪن ٿا؛ جتي هر شي خاموش آهي، جتي ڪنهن به قسم جي ڪا ڀڻڪ ڪانهي، جتي حسن ۽ حيرت، اثر ۽ طاقت، هوترتا ۽ پاڪيزگي جي هڪ گمپير، دل ڌاريندڙ، پيانڪ دنيا آهي—قدرت جي هڪ لاجواب ۽ لازوال چترڪاري آهي! ان جي نوري نرملتا ايڏي ته آب تاب ۽ اثر واري آهي، جو خود مان، سنڌو، پڻ اتان ڪسڪي وڃان ٿي ته ستان قدرت جي هن بيهڻ ۽ بيمثال نظاري جي بي عيب جڙت ۽ بناوت کي ڦٽائي نه وجهان! ٻو، مان زندگيءَ جي روح کي پنهنجي ساه سان سانڍيندي، رستي جي هيٺاهين مٿانهن جبلن ۽ ٽڪرن، چُرڻ ۽ غارن مان چلانگ هڻندي، وڏيون وڏيون پراڻگهون پريندي، ٽپندي ۽ ڪڏندي، نڪري ٻاهر ميدانن تي نروار ٿي ٿيان! برف جي چپن ۽ پهاڙن، جهنگن ۽ جهرن، پيلن ۽ چراگاهن، وڙهن ۽ وڻڪارن جي وسيع ميدانن ۽ پتن مان، آس ۽ چانو مان، ڪڏهن تيز ۽ تڪڙي، ڪڏهن مائٽيءَ ۽ آهستي، چپن کي پڇندي، پٿرن کي لوڙهيندي، ڊاهيندي ۽ ٺاهيندي، نيست ۽ نابود ڪندي ۽ وري جياريندي، لهرين پويان لهريون هڻندي، پڪڙبي ۽ ملڪن کي پائيندي، موجون ماري ڏئي، وڌندي وهندي وڃان ٿي! مان آهيان ”سنڌو“، جيون جي نشاني ۽ زندگيءَ جي علامت!

پنهنجي هن جوکائڻي سفر ۾، مان پيلي پوشاڪ پهريل ڌرماتما لامائن کي همالي تي، معصوم ۽ اوجھ ڪشميري ڪنارن کي پنهنجا ڏٺ چاريندي، ماڪيءَ کان مٿين هيرن کي پنهنجن رانجهن لاءِ ڏوهيڙا ڏيندي، صوفين ۽ ستنن کي وچوڙي جي ماريل سسٽين جون بيشمار ڪافون ڳائيندي، ٻڌندي ۽ ڏسندي آهيان. جيئن ئي راتيون پنهنجي ڪارڻ جي چادر ڌرتيءَ جي مٿان وڇائي ڇڏينديون آهن، ته تارن پري آسمان هيٺ ٽڪا ماندا ڪڙمي ۽ ڪاشنگار منهنجي ڪناري تي اچي آرام يا بندگي ڪندا آهن؛ ننڍڙا ٻارڙا سمهندا يا ڪيڏندا آهن، ۽ آڀرا ۽ ضعيف مانجهي ۽ مهاڻا مٺيون ۽ سريليون ڪافيون ۽ گيت ڳائيندا آهن. آءُ انهن سڀني کي پنهنجي سيني تي ٻالي نڀائي وڌو ڪريان ٿي. هنن جو مون سان پيار آهي، هو مون کان ڊڄن به ٿا، ڇاڪاڻ ته مان ”سنڌو“ آهيان، انهن ئي وانگر مهربان ۽ دياوان به، ۽ چيڙاڪ ۽ مست پڻ!

مان ڪيترن ئي جڳن کان هنن جي واقف آهيان. مون کي اڃا تائين انهن جا بدليجنڊڙ
چهره، انهن جو ننڍپڻ، نيٽگرائپ، ڦوهه جواني، پيري ۽ نستائي ۽ ڏبرائپ، سڀ ياد آهن. مان
هنن سڀني کي سڃاڻان ٿي.

مان انهن جي باري ۾ توکي سڀڪجهه ٻڌائي سگهان ٿي. مان توکي اڳي اڳي جون
ڪهاڻيون ۽ قديم زماني جا قصا، ۽ بادشاهن ۽ راجائن، فاتحن ۽ حڪمرانن، انهن جي
زندگيءَ جي لاهن ۽ چاڙهن، دڪ ۽ سک جا سمورا داستان ٻڌائي سگهان ٿي — اهي قصا،
اهي داستان، اهي افسانا، جي تو اڳ ڪڏهن به شايد نه ٻڌا هوندا. مان توکي اهو سڀڪجهه
ڏيکاري سگهان ٿي، جيڪي مون ڏٺا!..... ڇڱو، هاڻي هيڏانهن نهارا! اجهو هو سامهون هنن
جو شان ۽ هنن جي عظمت ڏس. اهو آهي موهن جو دڙو. مرد پنهنجين پنين ۾ هر ڏيئي
ڪيتي ڪري رهيا آهن، زالون پنهنجن خوشحال گهرن جو ڪم ڪار ڪري رهيون آهن، ۽
ٻارڙا راندين ۾ مشغول آهن. سڀ سکيا سهندا، خوش ۽ آباد. هنن جا گهر نهايت ئي سهڻا
۽ سلسليوار آهن. هنن جي بازارين جي ڌوڪ ڌوڪان، گهوڙا ۽ هل کي ڏس! پوءِ وري
هڪ وحشي قوم جو ڪٽڪ اچي ٿو. هي قداور ۽ خوبصورت ماڻهو آهن. هو اچن ٿا، ۽ هنن
اچڻ شرط بيرحميءَ سان قتل عام شروع ڪري ڏنو. مرد ڪري ۽ سري رهيا آهن، عورتون
لڪڻ جي ڪري رهيون آهن، ۽ ٻار ڦڙڦوٽ پوڻ ڪري رهيون ڪندا پڄي رهيا آهن —
۽ وري نماشام جي منهن اونداهيءَ کان اڳ سڀ ماڻ ٿي ويئي. نئون ڏينهن اڀري ٿو.
هڪ نئين تهذيب جنم ورتو آهي، ڇو ته اهو قدرت جو قانون آهي!..... هاڻي ٻڌا!
پريان هو ڌڌڪيدار نگران جو گجنڊڙ آواز ٻڌ. هنن جي صورت ۽ طاقت، جاهه ۽ جلال کي
ڄاڻ. اهي سنڌ جي راجائن جون سنڀالون آهن، جن کي مهاڀارت جي لڙائيءَ ۾ پاندوَن خلاف
ڪوروَن جي مدد لاءِ موڪليو ويو آهي. هنن جي عجيب غريب ويسن وڳن، هٿيارن
پنوهارن ۽ رتن ڏانهن نهار. وري هنن کي غائب ٿيندو ڏس، جيئن ڌوڙيو مٿي آسمان ۾
گم ٿي ويندو آهي!..... ۽ هاڻي وري هو نوجوان جنگي جوڌو سڄيءَ دنيا کي فتح ڪرڻ
جي خواهش دل ۾ کڻي نمودار ٿئي ٿو. هن خير کي فتح ڪري ورتو. هو هاڻي جهلم جي
پورس راجا کي شڪست ڏيئي، اڳتي وڌي رهيو آهي. هن جي خوبصورت چهري ڏانهن نهار،
۽ هن جي مٿي تي زهر. جي رڪ واريءَ جهرڪندڙ ڪلنگيءَ ۽ هن جي ڊگهيءَ پن ڌارن واريءَ
ترار کي ڄاڻي ڏس. هو وڙهيو، ۽ هن فتح حاصل ڪئي. مگر هن جو بي انداز لشڪر،
گهڻي وقت تائين وڙهڻ ڪري، هاڻي ٽڪجي ماندو ٿي پيو آهي. هتي هو پنهنجن خوابن کي
ڪوڙو ثابت ٿيندو ڏسي، مري وڃي ٿو، ۽ هن جا هٿ خالي ۽ اکيون کليل رهجي وڃن ٿيون!
هاڻي نهار..... سندس جرنيل، نيروڪس، واپس وڃي سفر لاءِ آرماڙ کي گڏ ڪري
رهيو آهي. هي پڻ هليا ويا!..... هاڻي وري سفيد چمڙيءَ وارا ’هوڻ‘ لوڪ حملو ڪن
ٿا..... بيرحرم ۽ قاتل..... هو واڇوڙي وانگر تڪڙا اچن ٿا، ۽ ملڪ کي ڦريندا ۽

ساڙيندا، چوڌاري پٽن تي پکڙبا وڃن ٿا، جيئن مان سڄون ماريندي ميدانن کي ٻوڙيندي ويندي آهيان. پر اهي سڀ ڪٿي آهن؟ هايا ويا..... سڀ هايا ويا، اوندھ اندوڪار ۾، موت جي اونداهيءَ واديءَ ۾. پوءِ ٿوريءَ مهل تائين سڀ ساٿ ٿي ويئي. هيءَ سرزمين ماڻيڻي آهي. آسمان تان گرد ۽ غبار صاف ٿي ويو، ۽ پوءِ هڪ اجنبِي مست وانھڙو اچي ٿو. هي هڪ چيني مسافر آهي، هيون تسيانگ، جيڪو علم ۽ سوجهري جي ڳولا ۾ رلي رهيو هو. هن کي سوجهرو ملي وڃي ٿو، ڇاڪاڻ ته هتي جيڪو به ان جي ڳولا ڪري ٿو، ان کي پائي ٿو. انهن ڏينهن ۾ سنڌ جي هيءَ سرزمين علم ۽ سوجهري جي ڪاڻ هئي. ڪيترائي ماڻهو پنهنجن ڏورانهن ماڳن تان علم جي تلاش ۾ هتي ايندا هئا..... جڳ لنگهي ويا: سوجهرو ۽ اونداهي..... اونداهي ۽ سوجهرو..... سوجهرو ۽ اونداهي..... پر، زمانن کان پوءِ وري پيا ماڻهو آيا، جن هن زمين تي علم ۽ سوجهري جي نئين شمع آندي. هو عرب جي ريگستان مان آريا ۽ دنيا تي چانچي ويا، ۽ آفريڪا ۽ هندستان جي اونداهين ڪُنڊن کي علم جي سوجهري سان روشن ڪري ڇڏيائون..... هن جوشيلى عرب، محمد بن قاسم ڏانهن نهارا! هن جي گجندڙ منجهن ۽ طاقتور ڪانپائين کي جاچ. هن سڄيءَ سرزمين کي فتح ڪري ورتو، ۽ هاڻي هو سڄي ملڪ تي حڪم هلائي رهيو آهي. ڏاڍو پيارو ۽ عزيز آهي، ڇو ته جنهن وقت هو موڪلائي وڃي ٿو، هن جا هي نوان دوست هن لاءِ رڙن ۽ روئن ٿا. هن کان پوءِ شوخ ترڪ، قداور تاتاري، مغل، پٺاڻ ۽ انگريز اچن ٿا..... هنن جي پڳل قرارين، ۽ قنيل رت ڳاڙيندڙ دلين ڏانهن نهارا!

سمن ۽ سومرن، ڪلهوڙن ۽ ميرن جي بهادريءَ جي شان کي ڏس. پراچين ديبل ۽ برهمڻ آباد ۽ قدِير منصوره ۽ محفوظ ڏانهن نهار. اهي فنا ٿي ويا ۽ هن وقت سندن نشان به ڪونهي، پر مان اڃا تائين انهن جون ٻيهر ٻيهر واريون بازاريون، نون رنگن ۾، نون چهرن سان ڏسي رهي آهيان. مان اڃا تائين پنيور ڏانهن لڙهندي، نيڌڙيءَ سسئيءَ جو پينگهو پنهنجي ڪناري تي لڏندو لهندو ڏسي سگهان ٿي. مان پنهنوءَ کي ڪڇ جي جبلن ۾ ڏسي سگهان ٿي، جنهن کي سندس دغا باز ڀائرن ڊوھ ڪريو، اُٺ جي پٺيءَ تي ٻڌيو ڇاڙهيو وٺيو پيا وڃن. ۽ اجهو، هو پريان عمرڪوٽ جون مغرور محلاتون نظر اچي رهيون آهن، جن مان وڇڙيل مارئيءَ جي آهڻ ۽ زارين جو پٽوڏو اچي رهيو آهي—مان اڃا تائين هن جي سوز ۽ فراق کي ٻڌي سگهان ٿي!..... هو پريان..... ڀٽ تي..... سهڻو سيد لال لطيف پنهنجن مٿين لاتين ۽ روحاني راڳن ۾ مست ويندو آهي. هن وقت هو ڪونهي، پر مان هن جا درد پريا بيت ۽ مٿڙا ڪلام اڄ به ٻڌي سگهان ٿي. مان اڃا تائين کيس اهڙو چٽو ٻڌي رهي آهيان، جهڙو هن کي جيئري ٻڌندي هيس. هو هڪ لافاني روح، وسيع ۽ اتر، سخي ۽ باجهارو، جذباتي ۽ مهربان آهي. هو خوبصورت، قداور ۽ خوش انداز آهي. جيئن هو

پنهنجون من موهيندڙ ڪافيون ڳائي ٿو، تيئن هن جون گول گول ڪاريون اڪيون ڇمڪن پيون. جڏهن هو ڌڪارن ڏوٿين کي دعائون ڪري ٿو، تڏهن هن جو چهرو بهڪي اٿي ٿو. هو مون سان مخاطب ٿي ڳالهائي ٿو، ڇاڪاڻ ته مان هن کي سمجهي سگهان ٿي. مان هن کي ڪڏهن به وساري نٿي سگهان. مون تهذيبون ۽ تمدن پيدا ٿيندي ۽ ختم ٿيندي ڏٺا، مون فاتحن جي سوارين کي ايندي ۽ ويندي ڏٺو، پر سنڌ جو فاتح فقط هو شاهه ٿي آهي، جيڪو ڪڏهن به فنا ٿي نٿو سگهي، ڇاڪاڻ ته ٻيا فاتح زمينون ۽ ملڪ فتح ڪن ٿا، پر هن ماڻهن جي دلين تي فتح حاصل ڪئي آهي، ۽ هن جي نينهن جو ناپو، هن جي سهڻي سڳندڙ ڀري سارو ٿي، امر آهن.

هو مٿڙيءَ سنڌيءَ ۾ الاهي افضل ڳالهيون ڳائي ٿو. پنهنجي من موهيندڙ ڪلام سان هو ماڻهن جا رخ ڦيريو، تنديرون ۽ قسمتون بدلايو ۽ روح کي دائمي راحت ڏيو ڇڏي. هن جي ڏينهن ۾ ماڻهو ننڍڙين ڪڪرين جهوڙين ۽ چونڊن ۾ گذارين ٿا. منجهانن جيڪي سکيا ۽ شاهوڪار آهن، سي حوضن ۽ مڇين جي تلائن سان سينگاريل اوچن گهرن ۾ رهن ٿا. پر مان انهن جي گهر ۾ قرب ۽ اتساهه گهٽ ڏسان ٿي. مان انهن غريب مارو ماڻهن کي پسند ڪريان ٿي، جيڪي واهڻ ۽ ننڍڙن ڳوٺن ۾ گذارين ٿا، جتي وچ ۾ هڪ ننڍڙي صاف سٿري مسيت آهي، جنهن جي ننڍڙن منارن تي مؤذن چڙهي عبادتگذار بندن کي پنهنجي مولا جي بندگي ڪرڻ لاءِ سڏيندو آهي؛ جتي هڪ سرهاڻ پکيڙيندڙ سهڻو مندر آهي، جنهن جي سربلن گهنڊن جي مٿر آوازن تي پوڄاري سوير گهرن کان پوڄا لاءِ ٻاهر نڪري ايندا آهن. جڏهن گهر جا وڏا ڪم ڪن ٿا يا عبادت ڪن ٿا، تڏهن زالون ڪچهري لايو ته ته پيون ڪن، ۽ ننڍڙا من موهيندڙ ٻارڙا وري لڪلڪوٽي ۽ اٿي ڏڪر راند پيا رهن. هرڪنهن گهر کي پنهنجي مال لاءِ پنهنجو واڙو آهي، ڇاڪاڻ ته سنڌي سال کي ٻار ڪندا آهن.

هن ديس جا سڀوت هميشه ڪلمڪ ۽ خوشمزاج طبيعت جا صاحب ٿي رهيا آهن — ڪم ڪاڇ، ٻار ۽ محبت، ڪل ۽ خوشيءَ، لٽي ۽ رس جا ڪوڏيا. ميڙن ۽ ملاڪڙن لاءِ هنن جو شوق ۽ ٻار ملڪان ملڪ مشهور آهي. سندن عيدون ۽ هوليون گڏجي گذرن. انهن موقعن تي وڏيون وڏيون دعوتون ۽ مجلسون گڏجائون ۽ ڪچهريون ٿينديون آهن. زالون وري مٺايون ۽ گل ورهائينديون آهن. اهي پنهنجن ٻانهن ۾ عاج جون ٻانهيون ۽ وڏا چوڙا پائينديون آهن. هرچند واري مهيني جو پهريون جمعو ۽ هر سهائو سومار لهايت ٿي وڏي ڌام ڌوم ۽ مزي سان ملهايو ويندو آهي. جڏهن وسڪارا ۽ برساتيون پونديون آهن، تڏهن ڳوٺن کان ٻاهر مجلسون ۽ محفلون ڪيون وينديون آهن، جتي يڪتاري ۽ گهڙي تي سريلا ڪلام ۽ ڪافيون ڳايون وينديون آهن. هتي مان پنهنجين اکين سان هنن جا رنگ برنگي ناچ ڏسي رهي آهيان. تنهن زماني ۾ به، بلڪل اڄ والڳي، سگهڙن ۽

شاعرن، هن پنهنجي ملڪ جي سونهن سويلا، حسن ۽ نزاکت منجهان ئي پنهنجي شاعريءَ جا مواد ۽ موضوع حاصل ڪيا. هنن منهنجي اٿلن ۽ سيلابن، مڇين پلن، واڳن ۽ سيسرن، ۽ منهنجي پوراليءَ طبيعت جي هر روپ رنگ کي پنهنجي شاعريءَ ۾ قلمبند ڪيو. هنن هن ديس جي آئن ۽ اونڙين، جتن ۽ جهانگيڙن، لڏن ۽ قافلن، ڪارن ڪڪرن ۽ زرد رنگ بيبانن، ميهارن ۽ ريڍارن، ۽ ڇهڇ ڇراگاهن کي پنهنجي شاعريءَ ۾ آندو. هنن هن ديس جي لين ۽ لائن، ڪنڊن ۽ ڪانڊيرن، ڪرڙن ۽ ڪپڙن تي بيت چيا. هنن هن سهڻي ديس جي انهن نارين کي ڳايو، جن جي ڪونج جهڙين ڊگهين ڳچين ۾ چانديءَ جون مالهاڻون ۽ هس، ۽ سهڻين سنهڙين ڪارائين ۾ ڪنگڻ، ۽ ننڍڙن نازڪ پيرن ۾ ڪڙيون ۽ پازيب پهريل آهن؛ سندن سڻي تي واسينگ نانگ جهڙن پنڌور جهڙن ڪارن وارن جون پيچدار چڪون ۽ گهنڊيدار ڳئون نڪتل آهن، ۽ سندن مرڪه جهڙيون ڪجلدار ڪاريون اڪڙيون مشعل وانگي ٻري رهيون آهن. شاعرن حسين نارين جي پيارن مڙسن ۽ پريمين جي انهن پٽن ۽ پڙين کي پڻ ڳايو، جيڪي وڻجارن سنڌورڪين کي ورهين جي وڇوڙي کان پوءِ واپس ماڳ- موٽائي وٺي ٿي آيون. هنن، گهر ڏهاڻين جي گهرڙن، چرخن ۽ آتڻن کي پڻ ڳايو... مطلب ته سنڌ جي هنن سدا حيات سگهڙن ۽ شاعرن پنهنجي سڃاڻپ سونهن ونديءَ سنڌ جي هر ڳالهه ۽ هر ادا کي هر دفعي ڳايو.

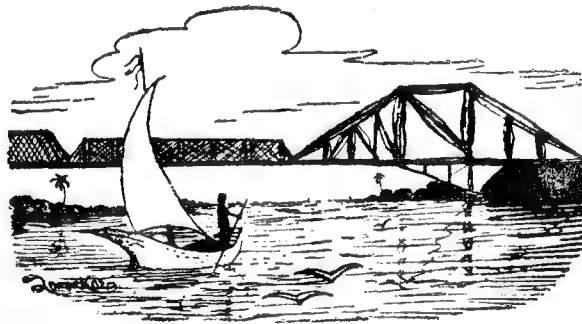
ڌرتيءَ جي ڪيڙيندڙ هارين پورهيو ڪيو ۽ پگهر وهايو، ۽ زميندار ۽ شاهوڪار انهن جي پگهر واريءَ خسي ۽ ٿورڙيءَ ڪمائي کي به گهندا، ڳڙڪ ٿيندا، مڇندا ٿلها ٿيندا ويا ۽ غريبن کي ٿونها هڻندا رهيا. مگر مفلسيءَ جي هر حال ۾، آسپس ۽ دعائن حاصل ڪرڻ لاءِ، هنن پيرن ۽ سيدن سڳورن جي رکين ۽ لغام جي واڳن کي هر وقت چمي سيني سان لڳايو. سنڌ جي لافاني شاعر، شاه، هنن سڀني کي پنهنجي ڪلام ۾ ڳايو، ڇاڪاڻ ته هو هنن جو هو. مان اڃا تائين هن جي روحاني ڪافين ۽ ڪلامن کي ٻڌي سگهان ٿي.

مان آهيان بلوان ۽ زور واري سنڌو!... مان پاڻ سان داءُ رکڻ واري کي اڇلايو ڇڏيان، جن به مون سان شرط رکي، انهن هميشه راند هارائي، جن به مون سان سينو ساھيو، پاڻ کي نيست ۽ نابود ڪيائون. پر شاهه مون کي ماڻو ڪري ڇڏيو. مون هن جي آسپاس شائتي ۽ پيار حاصل ڪيو. مان هن جي دل جي گهرائپ ۽ شاعريءَ جي روانيءَ سان محبت ڪريان ٿي. مان هن جي مٿي ڪلام تي قربان آهيان. هو ڪيترو نه مون جهڙو ۽ ڪيترو نه مون کان اعليٰ هو!

اوهان جي هن ملڪ ۽ اوهان جي ڪڇي وارن ميدانن جي هن زمين ڪيترين ئي صدين تائين پنهنجن ماڻهن کي لنگهڻ ۽ فاقا ڪڍارايو، ڇو ته پاڻي ڪونه هو. منهنجو پاڻي ڪيترن ئي ويران برن ۽ ساڙيندڙ ميدانن کي آباد ڪري سگهيو ٿي، پر وقت جي راجائن ۽ فاتح حڪمرانن ڪا خاص پرواهه ڪانه ڪئي. انهن مان ڪن ٿورڙن کي ننڍا ۽ نماڻا واه ڪڍايا، پر ٿوري ئي عرصي کان پوءِ منهنجي لت ۽ ريت جي واريءَ انهن کي لتي ڇڏيو. اڄ پهريون دفعو انهن

ماڻهن لاءِ چاهه ڀريل، سڄيءَ سڄيءَ دل واري ڪوشش ڪئي ويئي آهي، جيڪي منهنجي نالي پويان سڏجن ٿا. سکر وٽ هڪ زبردست براج منهنجي پيٽ ۾ سوگهو پيئل آهي. آءُ اوهان کي اوهان جي ڪم ۾ مائٽو ڏيئي رهي آهيان، ڇاڪاڻ ته منهنجو اوهان سڀني سان ڀريم آهي ۽ اهو اوهان جي ئي فائدي لاءِ آهي. ڪوٽڙيءَ وٽ ٻن اوهين منهنجي ٻل واري گهوڙي تي سنج وجهڻ جي ڪوشش ڪري رهيا آهيو. مون انهيءَ لاءِ اوهان کي اجازت ڏني آهي. پنهنجن زمينن ۽ ٻين کي آباد ڪريو، مان چوانو ٿي، سونهري ڪڻڪ پيدا ڪريو! ڪيڙيو ۽ ڪاڻو، پيئو، پهريو، ۽ خوش گذاريو! مان اوهان کي نه روڪينديس. منهنجو ٻائي ڪٿي وڃو، ۽ مون کي اهي قديم ۽ اڳي اڳي وارا خوشيءَ جا ناچ ۽ راڳ رنگ ڏيکاريا، مون کي اهي ٽهڪ ٻڌايو، جيڪي دلين مان اڌما ڏيئي نڪرندا هجن. مان اوهان کي سڀڪجهه ڏيئي ڇڏينديس، جيڪي ڪجهه مون وٽ آهي..... ۽ مون وٽ ان کان تمام گهڻو آهي، جيتري جي اوهان کي گهرج آهي؛ ڇاڪاڻ ته مان آهيان ٻلوان ۽ طاقتور سنڌو!... مان آهيان آجيت ۽ امر سنڌو!... مان آهيان اٽڪ، مان آهيان جهلم، مان آهيان چناب، مان آهيان راوي، مان آهيان بياس، مان آهيان ستلج... مان آهيان مهراڻ، انهن سڀني جي اپت ۽ جوڙ: مان آهيان سنڌو!..... مان آهيان مها ٻلوان، آجيت ۽ امر سنڌو!

[مهراڻ: اونهارو، ۵۵ع]



سنڌي ٻولي

- امان جي سنڌي زبان
سنڌي ٻولي — ان جي بقاءَ ۽ بچاءَ — علامہ آءِ. آءِ. قاضي
سنڌ ۽ سنڌي زبان
سنڌي ٻولي — ان جو ماضي،
حال ۽ مستقبل
- علامہ دائود پوٽو
— مولانا دين محمد وفائي
— ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ

”دهلي ۽ سنڌ: پهريون منهنجي فڪر جو مرڪز، ۽ ٻيو منهنجي عمل جو مرڪز آهي.“

”مون کي سنڌ سان محبت آهي. هي منهنجي ’ديني والد‘ جو وطن آهي. مون پنجاه سال مسلسل سنڌ کي پنهنجو وطن قرار ڏنو آهي. هن سرزمين کي ميراب ڪندڙ سنڌو درياھ جي تقديس اسان جي مذهبي ڪتابن ۾ موجود آهي. مون ان جي ڪنارن تي ٻارو تن گذاريو آهي ۽ پرورش حاصل ڪئي آهي.“

”آءٌ سنڌي آهيان، ۽ سنڌين کي ڄاڻان ٿو. سنڌي عموماً نيڪ طبع انسان آهن. انهن ۾ هندو-مسلم جو ڪو فرق ٿيڻ ڪونهي.“

”قوم مان مراد اهو تصور آهي، جنهن کي اڇڪلھ، يورپ ۾ بنيادي طور تسليم ڪيو ويو آهي: ان خيال سان آءٌ سنڌين کي مستقل قوم مڃان ٿو. زبان جي وحدت، ۽ تمدن ۽ معاشرت جي وحدت، قومي تصور حيات جو بنياد آهن.“

”زبان جي وحدت جي ڪري سنڌي، پنجابي، پشتو، ڪشميري، گجراتي، مرهٽي ۽ هندستاني ٻولين وارا، مستقل قوم جو درجو رکڻ ٿا. لساني طور، سنڌين کي آءٌ هڪ مستقل قوم مڃان ٿو.“

خطبات عبيدالله سنڌي

— ۱۲۲، ۱۶۵-۱۶۴-۱۶۳، ۱۰۰، ۵۴ —

* * *

”موجوده وقت جي برابن ۽ جنگ جي تباهڪارين کي ختم ڪرڻ لاءِ، انسانذات ۾ محبت ۽ درگذر ڪرڻ جي ضرورت آهي: سنڌي ٻوليءَ ۾ انساني همدرديءَ ۽ محبت جي جذبن سان لبريز، ’عظيم ادب‘ موجود آهي.“

”سنڌ جي سرزمين کي اهو فخر حاصل آهي جو ان شاھ لطيف جهڙو لائاني ۽ لافاني شاعر ۽ صوفي پيدا ڪيو آهي. ان لحاظ کان، آءٌ سنڌ سان پيچد محبت ڪريان ٿي. ’شاھ‘ هڪ عظيم صوفي شاعر آهي، ۽ سندس شاعرانا ڪردار جدوجهد ۽ نيڪ عمل جا مجسما آهن. ’شاھ‘ انسانيت جي اعلى قدرن—محبت، مساوات، انڪساري، خدمت، پاڪيزگي ۽ وسيع نظريءَ کي نهايت دلپذير ۽ دلنشين انداز سان پيش ڪري، زندگيءَ ۽ ان جي صحيح قدرن کي روشن ڪيو آهي.“

[جرمن عالم ۽ صوفي خاتون، پروفيسر ڊاڪٽر اينيمري شيمل—۲۷-مارچ، ۱۹۶۱ع—هيدرآباد، سنڌ]

اسان جي سنڌي زبان

[”الوحيد“ جي آزادي نمبر، ۱۴- آگسٽ ۱۹۴۹ع، تان ورتل]

اسان جي پياري ’سنڌي‘ هڪ قديم زبان آهي. اصليت جي نگاهه کان، سنسڪرت جي ڏوهتي آهي؛ پر ٻيون ڏوهتيون، کانس شاق ٿي، پنهنجي صورت بگاڙي ويون آهن، ۽ رڳو سنڌي ئي هڪ سٺو لياڻي آهي، جنهن پنهنجي ساهري گهر مٿن بعد جو ويس بدلايو آهي، ان کان پوءِ منجهس ٻي ڪا ڦيرگهير نه آئي آهي. لکجي سا عربي رسم الخط ۾ ٿي، باقي نحوي بناوتون ۽ اسمي پڇاڙيون وغيره ساڳيون ئي قائم رکيون اٿس، جي سندس مادر يعني ’پراڪرت‘ جي مشهور پاشا ’وراچدا‘ ۾ موجود هيون. اڄ به علم اشتقاق وارن جو خيال آهي ته اهي لفظ جي سنسڪرت جي ٻين پاشائن ۾ تسخ مسخ ٿي ويا آهن، ۽ جن جي اصل نسل جو پتو ڳولڻ مشڪل ٿيو پوي، سي هوبهو پنهنجيءَ اصلوڪي پراڪرتي شڪل ۾ موجود آهن. ها، گذريل ٽن سون سالن ۾ سنڌي ٻوليءَ جي ساخت ۾ لفظن جي لحاظ کان گهڻي قدر تبديل آئي آهي، پر اڄ به جيڪڏهن کيس ديوناگري لباس پهرائجي، ته پنهنجيءَ مادر ’پراڪرت‘ کان گهڻو مختلف نظر نه ايندي. — ساڳيو مهانڊو، ساڳيو نڪ، ۽ ساڳيون اکيون.

يقين سان نٿو چئي سگهجي ته ’پراڪرت‘ يا ’پاليءَ‘ هيءَ نئين سنڌي صورت ڪڏهن اختيار ڪئي. راءِ ۽ برهمڻ گهراڻن جي ڏينهن ۾ سنڌ جي زبان ضرور ’سنسڪرت‘ يا ’پالي‘ هوندي؛ پر عربن جي فتح بعد ڀرو پوي ٿو ته ان وقت به سنڌ جي زبان نياري هئي، جا فقط موجوده سنڌ تائين محدود نه هئي، پر ڪڇ، گجرات، ڪڇ مڪران، بهاولپور ۽ ڪشمير تائين پکڙيل هئي. عرب سياح ۽ جغرافيه نويس، جن ان وقت جي سنڌ جو بيان ڏنو آهي، سي سڀئي يڪ آواز آهن ته ديبل ۽ منصوره ۾ عربي ۽ سنڌي ٻوليون ڳالهائڻ ۾ اينديون هيون. لڳاتار ستن صدين جي عربيءَ سان لهه وچڙ ڪري، سنڌي زبان هاڻوڪي صورت ورتي هوندي.

اگرچ پندرهن يا سورهن عيسوي صديءَ تائين ڪوبه اهڙو ذخيرو ڪونهي، جنهن مان خبر پوي ته سنڌي لکڻ ۾ ايندي هئي يا نه، ته به يقين سان چئي سگهجي ٿو ته عام ماڻهن جي ٻولي سنڌي ئي هئي. درٻاري ٻولي جيتوڻيڪ اوائل ۾ عربي هئي، پوءِ چامن ۽ ارغونن جي ڏينهن ۾ پارسي ٿي. ۽ انهن ٻولين سنڌيءَ تي بيشڪ پنهنجو گهرو اثر ڪيو، ۽ منجهس عربي ۽ پارسي لفظن جو وڏو انداز داخل ٿي ويو، ته به عام ماڻهن پنهنجي اباڻي ٻولي نه ڇڏي. انهيءَ کان پوءِ انگريزي پنهنجو وارو وڃائي ويئي، ۽ هينئر وري اردوءَ جي نوبت آئي آهي،

تنهن هوندي به هيءَ لاکيئيءَ لوئيءَ واري لال ڪنوار، پنهنجو ور نه مٽائيندي! باوجود سادگيءَ ۽ ڪهرائيءَ جي، منجهس ايتري لذت ۽ ڪشش آهي، جو سنڌ جو هر هڪ فرد سندس پيساخته ناز ۽ انداز تي عاشق رهندو. آيا سنڌي اهڙا بيغيرت آهن، جي شهري لبن جي لالڻ ۽ گلگونيءَ تي موٽ ٿي، پنهنجي ديهاتي حسين لڏڻ کي کيڙيو ڇڏي ڏيندا؟ — نه نه، هرگز نه: جيستائين هن مريءَ ۾ ساھ آهي، تيستائين انهيءَ وينگس جا پير ڏوئي پيٽبا!

اسان جي ٻاجهاري ٻولي، موجوده يورپ جي متمدن ٻولين کان به اڳاٽي آهي. اهي اڃا وجود ۾ ئي نه آيون هيون، ۽ اردوءَ جو اڃا اير-پير به معلوم ڪونه هو، ته سنڌي زبان هڪ پاڪيزي نموني ۾ ڳالهائڻ ۽ لکڻ ۾ ايندي هئي. جهرجهنگ ۾ سنڌ جا اهل الله سنڌي بيت ۽ دوهرا جهونگاريندا هئا. انهن ۾ ايترو سوز ۽ ساز هوندو هو، جو ٻڌندڙ محو حيرت ٿي ويندا هئا؛ ۽ ڪيترائي ڪيفي، ڪباب ٿي، جان فدا ڪندا هئا. ڇا، مخدوم احمد پٽيءَ هڪ سماع جو بيت ٻڌندي ساھ ڏنو؟ ڇا، هڪ سيلانيءَ، شاهه لطيف جو هيٺيون بيت پڙهندي، پنهنجي حقيقي محبوب جي سڪ ۾ ڀران نه تياگيا؟

هڪليائي هيل، پورينديس پرينءَ ڏي،

اڏا ڏولگر لڪيون، سوريون سچن سيل،

ته ٻولي آهن ٻيل، سور ڀريان جا ساڻ مون!

انهن قرب جي وٿين ۾ اڃا به ماکيءَ جهڙو مٽ آهي، ڪرو ڪو انهيءَ جي چاشني چڪي:

جي چڪين ته چريو ٿئين، ان ميخاني جو مٽ!

جيتريقدر مون کي معلوم آهي، ”بيان العارفين“ ئي پهريون فارسي ڪتاب آهي، جنهن ۾ سنڌي اڳئين نموني ۾ لکيل نظر اچي ٿي. اهي آهن شاهه ڪريم (۹۴۴-۱۰۳۲ هـ) بلڙيءَ واري جا سنڌي بيت، جي ”بيان العارفين“ جي مصنف، محمدرضا بن عبدالواسع، الهيءَ بزرگ جي ملفوظات ۾ داخل ڪيا آهن. مخفي نه رهي ته شاهه ڪريم جا ارشاد ۽ وعظ پڻ سنڌيءَ ۾ هئا. جن کي محمدرضا خواهه، خواهه فارسي لباس پهرايو آهي. اهڙيءَ طرح، خواجہ محمدزمان جا مقولا به سنڌي نثر ۾ هئا، جي بزرگ گروهڙيءَ ڄاڻي وائي عربيءَ ۾ ترجمو ڪيا. انهيءَ وقت سنڌي ايتريقدر سٺريل هئي، جو بزرگ تصوف جا ڳوڙها ٺڪتا ان ۾ سولائيءَ سان بيان ڪري سگهندا هئا. ”بيان العارفين“ کان اڳ وري مخدوم نوح جي ملفوظات آهي. ”بيان العارفين“ جي رستي، قاضي قاضن (وفات ۹۵۸ هـ) جا ست بيت محفوظ رهيا آهن. قاضي قاضن هڪ وڏي ڀائي جو عالم ۽ عارف هو، جنهن اهڙي قسم جو گهڻوئي ڪلام چيو هوندو، جو هيٺ ڪدم پيدا آهي.

ڪي سطحي ماڻهو چوندا آهن ته سنڌي هڪڙي ٺلهي ۽ سڪئي زبان آهي، ۽ منجهس ادب بلڪل ٿورو آهي — خصوصاً اسان جا حريف ۽ اردوءَ جا دلدادا اهڙي دعوا وڌي هار سان

ڪندا آهن — پر اها سندن عظيم غلطي آهي. سنڌي نهايت ڪشادي ٻولي آهي، ۽ جيڪي به زبانون سنسڪرت مان ڦٽي نڪتيون آهن، تن ۾ لفظن جي ڪثرت ۽ گونا گونيءَ ڪري نهايت برجستي آهي. ڪا اهڙي شي ناهي، جنهن لاءِ ٻيا نالا يا مترادف نه هجن — مثلاً، ’آٺ‘ لاءِ درجن کن نالن جو آهي، جن مان ڪي مترادف آهن، ته ڪن ۾ معنيٰ جي لحاظ سان قدرتي تفاوت آهي. معنوي يا ذاتي لفظ سنسڪرت، عربيءَ ۽ فارسيءَ مان آزاديءَ سان ورتا ويندا آهن، جنهنڪري سنڌي لغت بلڪل وسيع ٿي پئي آهي.

سنڌي ادب بابت هيٿرو چوڻ ڪافي آهي ته جڏهن انگريزن هندستان ۾ پير پاتو، تڏهن ڪنهن به ڏيهي ٻوليءَ ۾ ايترو علم ادب ڪونه هو، جيترو سنڌيءَ ۾ موجود هو. ان جي مالا مالي اڪثر عربيءَ مان ترجمي ۽ مذهبي ڪتابن تي منحصر هئي. پوري ڪٽ ڪري ٿي سگهجي، پر ايترو يقين آهي ته ٻه-ٽي سؤ قلمي نسخا ڪٺا ڪري سگهبا. نشر جا ڪتاب اڪثر اسلامي، تاريخي ۽ مذهبي ڪتابن جا ترجما آهن، جن ۾ قصا ۽ ڪهاڻيون به آهن — اهي گهڻو ڪري ولين ۽ نيين بابت آهن. انشاءِ طب ۽ ٻين علمن تي ڀڻ ڪيترائي ڪتاب رچيل آهن. اڪثر اوائل ڪتاب نظم ۾ آهن، جنهن جو آخري قافيي جو حرف ’الف‘ هوندو آهي. مسلم اديبن ۽ بزرگن نثر تي گهڻو ڌيان نه ڏنو، ۽ ان کي مبتذل ڪري سمجهيو. جيئن ته شعر هميشه ياد ڪرڻ ۾ آسان هوندو آهي، ۽ ان ۾ نثر کان وڌيڪ جاذبيت ۽ ترنم هوندو آهي، تنهنڪري عام ماڻهن جي نصيحت ۽ اصلاح خاطر، اسانجن بزرگن سڀ قسم جا ڪتاب نظم ۾ رچيا، جن ۾ اگرچ ڪٿي ڪٿي ڦلهڙائي آهي، تڏهن به متانت ۽ سنجيدگيءَ سان پڙ آهن. جيڪڏهن صاف لئڙ ۾ ڪتاب لکيا ويا — جهڙوڪ ”تفسير عزيزي“ يا ٻيا — ته انهن ۾ نثر جي ترڪيب ۽ ترتيب به عربي ۽ فارسي جملن جي مطابق آهي. تنهن هوندي به، ڪلامي زور ۽ ٻيون خوبيون منجهس جام آهن. ۽ ان جي خاص خصوصيت اها آهي جو صاف سنڌي ۽ نج ورچيسون ۽ اصطلاح ڪم آندا ويا آهن. انگريزن جي اچڻ کان پوءِ جيڪو نثر لکيو ويو، سو وري اور نمولي جو هو، ليڪن ان ۾ موجود زماني جي نثر جي جهلڪ نظر اچي ٿي: اوائل ۾، سن ۱۸۵۴ع ڌاري، غلام حسين محمد قاسم قريشيءَ ”پنهي زميندار جي ڳالهه“ لکي، تنهن کان پوءِ سيد ميران محمد شاهه متعلويءَ، سن ۱۸۵۵ع ۾ ”سڌاتوري ۽ ڪڏاتوري جي ڳالهه“، ۽ سن ۱۸۶۱ع ۾ ”مفيد الصبيان“ لکيا؛ انهيءَ ئي وقت ڌاري، منشي ننديرام ميراڻيءَ ”تاريخ معصوميءَ“ جو سنڌيءَ ۾ ترجمو ڪيو؛ سن ۱۸۶۲ع ۾ ديوان ڪؤڙيمل چندنمل ”ڪولمبس جي تاريخ“ جو انگريزيءَ مان ترجمو ڪيو، ۽ ساڳئي وقت ”پڪو ٻهم“ نالي ڪتاب زناني تعليم جي باري ۾ پڻ لکيائين؛ سن ۱۸۷۰ع ڌاري، ديوان نولراءِ شوقيرام آڏواڻيءَ ۽ منشي اڌارام ٿانورداس ميرچنداڻيءَ، گڏجي، جانسن صاحب جي ”راسيلاس“ جو سنڌيءَ ۾ ترجمو ڪيو، ۽ ساڳئي وقت منشي آڌارام ”ايسپ جون آکاڻيون“ تيار ڪيون؛ سن ۱۸۶۴ع ۽ ۱۸۷۰ع جي وچ ۾ ديوان ڪيولرام سلامتراءِ آڏواڻيءَ ٽي عمدا ڪتاب لکيا، جن مان اصليت

جي بوء اچي ٿي — اهي آهن ”سوڪڙي“، ”گل ۽ گلڦند“ ۽ ”گل شڪر“ جي سنڌي ادب ۾ پنهنجي نوعيت رکن ٿا، ۽ اخلاقي نڪتن سان معمور آهن؛ ۱۸۷۹ع ۾ مرزا قليچ بيگ صاحب، جڏهن اڃا قوه جوانيءَ ۾ هو، ”بيڪنس ايسيز“ جو ترجمو ”مقالات الحڪمت“ جي سرنامي سان ڇپائي پڌرو ڪيو؛ ان کان پوءِ مسلم اديبن — جهڙوڪ لطف الله آخوند، مير عبدالحسين ’سانگي‘، احمد خان تڳيو خان، وغيره — توڙي هندن، نثر جي چڱي خدمت ٻڻي ڪئي، جنهن جو بيان ڪرڻ باعث تطويل ٿيندو. بهرحال اڃا تائين سنڌي نثر پوريءَ ڪڙيءَ تي نه آيو آهي، ۽ منجهس جدا جدا علمن ۽ فنن تي ايترا ڪتاب نه لکيا ويا آهن.

سنڌي نثر جي بنسبت، نظمي ادب گهڻو گهڻو ۽ نوعائتو آهي، ۽ ڪنهن به حالت ۾ مرهٽي، هندي ۽ برج پاشا ٻولين (جن ۾ اردو به اچي وڃي ٿي) جي شعر کان درجي ۾ گهٽ نه آهي. عربي ۽ فارسي عروض جا پيچيدا قاعدا، سنڌيءَ ۾ نامعلوم آهن — رڳو نقلي ۽ تقليدي شعرن ۾ ڪم اچن ٿا. سنڌيءَ کي پنهنجو ذاتي نظمي قالب آهي؛ مگر ٻيون پاڙي واريون ٻوليون — پشتو، سوزيون — ڌارين وزنن ۽ بحرن تي مدار رکن ٿيون. سنڌي شعر کي پنهنجو مزو ۽ دلربائي آهي؛ لفظي طرز ادا سان گڏ منجهس اصطلاحِي جزالت ۽ متانت، خيالي تازگي ۽ غرايت، ججهي انداز ۾ موجود آهي. سنڌي پاشاڻن جي گهٽ ڪري، اعليٰ درجي جا شاعر، پنهنجيءَ عبارت کي پرپور ٻڻائي، ڪنهن به قصي يا ڳالھ جي مڪاني ڇهڻي کي اتانهون جي ورجيسن ۽ لفظن سان واقفيت جو رنگ ڏيئي سگهن ٿا. ’سرحرفي‘ هڪ مطلوب ۽ مرغوب صنعت آهي، جنهن جي وسيلي ۽ حالتن جي پڇاڙين ۽ ٻين رڪنن ۽ لسن پيوندن کي دور ڪرڻ سان، هڪ قسم جي نياري ۽ دل-وڻندڙ ڏٺڪ پيدا ٿئي ٿي. سنڌين تي جو پنهنجي وطني شعر جو ايترو اثر آهي، تنهن مان ثابت آهي ته سنڌي شعر ۾ متانت ۽ طرز ادا ٻئي موجود آهن. انهيءَ ڪري، صوفي عالم پڻ پنهنجين عربي ۽ فارسي تصنيفن ۾ بعضي بعضي سنڌي بيتن آڻڻ کان ڪين گسندا آهن. هيٺيان شعر جا قسم سنڌين ۾ موجود آهن: (۱) مداحون ۽ معجزا، (۲) مناجات، (۳) مرثيو، (۴) ڪوار يا لعنت، (۵) فتحنامو يا جنگنامو، (۶) ڪافي يا وائي، (۷) بيت، ۽ (۸) سنيھڙو يا نياپو. انهن مان پهريان چار قسم قديمي ادبي ٻولين تان ورتل آهن، ۽ ساريءَ اسلامي دنيا ۾ موجود آهن؛ ۽ ٻيون چار وڌيڪ اصلائقا ۽ طبعزاد آهن. موجوده زماني ۾ وري مخمس، مسدس، ترجيع بند، ۽ رباعي وغيره داخل ڪيا ويا آهن. مطلب ته سنڌيءَ ۾ هر ڪنهن قسم جي صلاحيت رکيل آهي، جا کيس دنيا جي ادبي ٻولين ۾ ڪو به ڪٿائڻي سگهي ٿي.

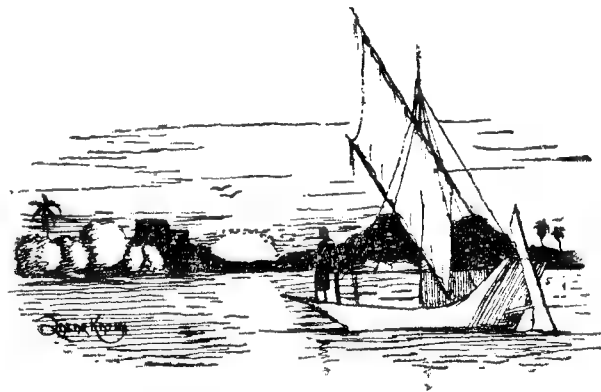
شعر جو ته ڪاٿوئي ڪونهي! ساري ملڪ ۾ پڪڙيو پيو آهي، جو ڪنهن ڪتاب ۾ گڏ نه ڪيو ويو آهي، ۽ شايد ڪڏهن به گڏ ٿي نه سگهندو. انهيءَ شعر مان ڳچ جيترو اهڙو آهي، جو سنڌي عالمن کي ان تي ڌيان ڏيڻ گهرجي. سڄو نظمي ادب باطراوت، ورجيسن سان ڀريل، طبعزاد، ججهو، لفظن توڙي عبارت ۾ گوناگون، ۽ ساڳئي وقت سادو ۽ فطرتي آهي. انگريزي

تعليم جي سرشتي هيٺ لکندڙ زياده تصنع کي لڳي ويا آهن ۽ ٻين عالماڻن ٻولين جي تلقيد ڪرڻ ۽ انهن مان خيال اڌارا وٺڻ لڳا آهن؛ انهيءَ ڪري شايد سنڌي نثر کي تقويت پهچي، باقي شعر کي سو اهڙي قسم جي اهل ضرور زبان رسائيندي.

مٿين مختصر احوال مان خبر پوندي ته ’سنڌي‘ هڪ تونگر زبان آهي، رڳو اسان جي غفلت ڪري مٿس ورهين جي لٽ چڙهي ويئي آهي؛ منجهس هڪ عاليشان همگير ادب جون مٿي صلاحيتون موجود آهن. ڇا، اهڙيءَ ٻوليءَ کي سنڌي پنهنجي هٿان وڃائيندا؛ پراڻي محلات کي ڀسي، پنهنجو اباڻو پونگو ڏاهي ڇڏيندا، ۽ ٻراون دهلان تي احمقن وانگر نچندا؟

ڀائرو، جيڪڏهن اوهان ۾ غيرت آهي، ته آڻو— پنهنجي اباڻي ورثي جي سنڀال ڪريو! جا ٻولي مخدوم عبدالحميد، مخدوم محمد هاشم، سيد عبداللطيف، بزرگ گروهڙيءَ ۽ ٻين عاليشان هستين جي هنج ۾ ٻلي آهي، ۽ جيڪا لفظن ۽ اصطلاحن ۽ ٻين ڪلاسي خوابن جي ڪري ڪنهن به ٻوليءَ کان گهٽ نه پر گهڻو بلند ۽ بالا آهي، تنهن کي اوهين نٿو ڇڏي ڏيندا؟ جنهن قوم کي پنهنجو ’ادب‘ نه آهي، سا اڄ ڪنهن به قطار ۾ نه آهي؛ جيڪڏهن اوهان پنهنجو ادب وساريو، ته ڏوبيءَ جي ڪتي وانگر، نه گهر جا ٿيندا، نه گهاٽ جا! اڪيون پٽيو، جاڳو، پنهنجو ورثو سنڀاليو، نه ته ستت اوهان کي پچتاءَ جون تريون مهڻيون پونديون!

[مهراڻ: نمبر ۳ ۽ ۴ سال ۵۸ع]



سنڌي ٻولي - ان جي بقا ۽ بچاءُ

سورهين سنڌي ادبي ڪانفرنس لاڙڪاڻي ڏانهن پيغام

هن کان اڳ مون برادران وطن جي آڏو هن نڪتي کي بار بار پئي ڏهرايو آهي، ته هر ٻيءَ شي وانگر، ٻوليءَ جي ترقي ۽ واڌارو فطرت جي قانونن مطابق عمل ۾ اچي ٿو، ۽ ان جي تباهي به قانون فطرت مطابق آهي. ان حقيقت لاءِ جيڪڏهن ڪنهن ثابتيءَ جي ضرورت آهي، ته پوءِ قرآن حڪيم جا هي الفاظ هڪ قطعي ثبوت سمجهڻ گهرجن:

”لِڪُلِّ قَوْمٍ أَجَلٌ*— اڌا جاءِ اجلهم لا يستأخرون ساعة ولا يستقدمون“ (هر ڪنهن قوم لاءِ هڪ مقرر وقت آهي— جڏهن سندن اهو وقت اچي ٿو، تڏهن نڪي هڪ گهڙي دير ڪن ٿيون، نڪي جلدي).

درشي جي بقا جو دارومدار ان جي صلاحيت ۽ صالحيت تي آهي— يعني ته هن ڳالهه تي آهي، ته ان ۾ زندگي پيدا ڪندڙ عمل باقي ڪيترائي قدر وڃي بچيو آهي. ڪنهن به شي ۾ جيڪڏهن تخليق جي قوت باقي نه رهي آهي، ته اها زندهه رهي نٿي سگهي. بس، يا واڌارو آهي يا موت.

زبان جو مسئلو سماجي شعور تي ٻڌل آهي. ظاهر آهي ته جيستائين هڪ کان زياده ماڻهو نه هوندا، تيستائين گفتگو واري ٻولي پيدا ٿي ڪانه سگهندي. ٻين لفظن ۾، ٻوليءَ جي آسڻ لاءِ سماج جو هجڻ ضروري آهي؛ فقط هڪ ماڻهوءَ جي وس کان هيءَ ڳالهه ٻاهر آهي. انسان فطري طور ’سماجي‘ آهي، ڇو ته بغير سماجي اجتماع جي، هو ”انسان“ بنجي نٿو سگهي. بقول قرآن حڪيم، ”خلق الانسان علمه البيان“ اجتماعي زندگيءَ جي هيءَ فطري تقاضا آهي ته انسان کي بيان جي قوت هجي، ڇاڪاڻ ته تبادلءِ خيالات هڪ لازمي ضرورت آهي. انهيءَ ڪري ئي قوم جي اجتماعي زندگي ٻوليءَ کي تشڪيل ڏئي ٿي، يا ان کي ترقي وٺائي ٿي، ۽ ان کي باقي رکي ٿي. جيڪڏهن اهي ضرورتون باقي نٿيون رهن ته ٻوليءَ جو باقي رهڻ به بي معنيٰ آهي.

سنڌي ٻوليءَ کي بهترين ماحول هوندي به گهٽ ۾ گهٽ پنج هزار ورهيه ٺهڻ ۾ لڳا آهن. ان جي تشڪيل ۽ ترقي هڪ اهڙي خطي ۾ ٿي، جو اقتصادي لحاظ سان ٻاهر جو محتاج نه هو، ۽ هتي جي زندگيءَ جون ضرورتون خود هتي جي باشندن جي هٿان پوريون ٿي ٿيون. مثلاً، دنيا جا ڪي ڀاڱا ڪپهه پيدا ڪن ٿا، ڪي چانور پيدا ڪن ٿا، ته ڪي ڪڻڪ آباڻين ٿا؛ مگر سنڌ اهي سڀئي آباڻي ٿي. انهيءَ ڪري، قديم وقت کان وٺي، اقتصادي طور سنڌ پنهنجو پاڻ مڪمل ۽ خود-ڪافي ڀاڱو ٿي رهي آهي.

تقريباً تيرهن سؤ سال اڳ، سنڌ کي تهذيب ۽ تمدن جو تڪميلي پيغام ٻاهران پهتو، جنهن کي هن ملڪ سمجهڻ جي ڪوشش ڪئي. ۽ ان کي اڳتي وڌايو، ۽ ان جو ڦل حاصل ڪيو. اهو سڀڪجه سنڌ اهڙيءَ ته خوش اسلوبيه سان ڪيو، جنهن جو مثال هتي جو ڪو ٻيو صوبو پيش نٿو ڪري سگهي. انهيءَ حاصلات جو نتيجو هڪ طرف ”لطيف“ ۽ سندس پيغام آهي، ته ٻئي طرف سنڌي ٻوليءَ جا هزارين پهڻاڪا آهن، جن جي رمز ۽ اشارن ۾ دانائي سمائل آهي، ۽ جي دنيا جي مهذب ترين ٻولين جي پهڻاڪن جي ڀيٽ ۾ هڪ امتيازي درجو رکڻ ٿا.

تقريباً ڏيڍ سؤ سال اڳ، سنڌي ٻولي توڙي سنڌ جا باشندا هر نڪتي کان دنيا ۾ برڪ هئا. وڏي ۾ وڏا شاعر، عالم، گرامر جا ماهر ۽ لغت نويس هن ننڍڙيءَ اراضيءَ مان طلب ڪيا ويندا هئا. فقط ٻوين ڏيڍ سؤ سالن ۾ ئي، ڌارين جي غلاميءَ سببان، سنڌ جي ترقي ختم ٿي چڪي آهي. هاڻي اهو اوهان جي همت ۽ حوصلو تي منحصر آهي جو اوهين سنڌ جي زندگيءَ ۽ اجتماعي خوبين کي وري نئين سر جياريو، ۽ سنڌ جي باشندن ۾ فڪر، عمل ۽ مقصد جي وحدت ۽ يگانگي پيدا ڪريو، ڇو ته انهيءَ وحدت ۽ يگانگيءَ کان سواءِ ڪنهن به قوم يا ٻوليءَ جو آسڻ محال آهي.

سنڌي ٻوليءَ جي بقاءَ ۽ بچاءَ واسطي ٻين اڳيان هٿ ڊگهيرڻ حماقت آهي. ڀائرو، سنڌي ٻولي فقط ايسٽائين زندهه رهي سگهي ٿي، جيستائين اوهين زندهه آهيو، ۽ هڪ صحتمند زندگي گذاري رهيا آهيو. حقيقت ۾ سنڌ اڄ به اوهان جي طفيل زندهه ناهي، مگر اهي، جي به سؤ ورهيه اڳ جيئرا هئا، تن خاطر ٻئي پساهه ڪئي؛ سنڌ انهن جي نيڪين سببان تڳي رهي آهي، ۽ نه اسان جي عملن ڪري. جڏهن اوهين پنهنجي شاندار ماضيءَ مان سبق حاصل ڪرڻ ڇڏي ڏيندا، ۽ پنهنجي فڪر ۽ قوت تخليق ذريعي نون خيالن پيدا ڪرڻ جي بدران محض جامد جسم بنجي ويندا، تڏهن قانون فطرت مطابق نه توهين رهندا، نه توهان جي ٻولي! ڪوبه سياستدان يا دانا انهيءَ حالت ۾ اوهان کي جباري نه سگهندو، ۽ ازلي آواز صدا ڏيندو ته ”ظالم قوم کي ڀري ڪيو وڃي!“ — ”فبعد اللقوم الظالمين.“

شال ڏئي تعاليٰ اهڙو ڏينهن به ڏيکاري! آمين.

[مهراڻ: نمبر ۲، سال ۵۶ع]



سنڌ ۽ سنڌي زبان

سنڌي ٻولي، پنهنجي جهونائيءَ ۽ اڳاٽي هجڻ ڪري، پنهنجي مٿي هڪ اهڙي آمت ٻولي آهي، جنهن جي پاسي ۾ هندستان (۽ پاڪستان) جي ڪا به ٻولي ٻيهي نٿي سگهي. عربي مسلمانن جي ڪا هن ڪان اڳ سنڌي زبان جو ڪهڙو روپ هو ۽ ڪيئن ڳالهائي ويندي هئي، ان جي کوجنا ڪرڻ ۽ پتار ۾ وڃڻ ڪنهن ٻيءَ صحبت تي اڇلائي، هت هي ڏيکارڻو آهي ته هاڻوڪي سنڌي جا ڳالهائي ٻولھائي وڃي ٿي، تنهن جي ڄمار به هڪ هزار ورهين کان وڌيڪ آهي—پوءِ ڪٿي ان ۾ وقتن حالتن جي ايرقير ڪري ڪجهه ڦيرو گهرو آيو به هجي. عربن جي ڪا هن ۽ ان کان پوءِ غزنوي ۽ سغلي جي راڄن ۾ سنڌيءَ کي عربي ۽ فارسي لفظ به جهڻي ورتا، مگر ان هوندي به سنڌيءَ جو خزانو، پنهنجي جهونائيءَ ۽ قدامت جي ڪري، ڪو اهڙو ڪٽل ڪونه هو، جهڙو هاڻي اسان جا نوجوان سمجهي ويا آهن، ۽ هڪ نڄ ۽ پنهنجي مٿي پيرن تي بيٺل زبان کي ريخته بنائڻ جوڻ رٿون رٿي رهيا آهن.

پاڪستان بنجڻ کان پوءِ هيءَ چرپر هلي رهي آهي ته ”سنڌي زبان“ کي بچايو وڃي. ان جو مقصد ڪيڏو وڃي ٿو ته پاڪستان مان جيڪي هندستاني حضرات هت حڪمراني ۽ راڄ هلائڻ جي ارادي سان براجمان ٿيا آهن، تن کي سنڌي ٻوليءَ جي نه پوڄهه آهي، ۽ نه ان تائين پهچ ۽ هرجهه، جنهنڪري لازمي طرح هن ٻوليءَ کي نڪرائيندا ۽ سنڌيءَ جي جاءِ تي اڙدو زبان کڻي، جا پنهنجي ديس مان نيڪالي ڪائي چڪي آهي، تنهن جو بچاءُ ڳوليندا ۽ رک رکاءُ ڪندا رهندا.

ترڪيءَ ۱۹۱۸ع ۾ انقلاب کان پوءِ، ترڪي ٻوليءَ جي ستاري لاءِ جيڪو ڪم هت ۾ ڪنيو، تنهن ۾ سڀ کان پهريائين هنن ترڪي ٻوليءَ جي هڪ لغت جوڙائي، ان کان پوءِ ڏنائون ته پنهنجي ٻوليءَ ۾ ڌارين زبانن جا ڪيترا لفظ آهن، ۽ انهن جي معنيٰ وارا لفظ اسان جي لغت ۾ ڀرڻ ٿا يا نه؟ ترڪيءَ ۾ جيڪي ساڳيا هن معنيٰ لفظ کين ملندا ويا، اهي قائم رکندي، باقي ڌارين ٻولين جا لفظ ڪڍندا ويا. پر جڏهن کين اهڙا لفظ نه ملي سگهيا، تڏهن ساڳيا عربي ۽ فارسي لفظ ائين جو ائين قائم رکيائون. ان ريت ترڪي ٻوليءَ کي سڙوڌي صفا ڪري، هڪ علمي زبان بڻائي ورتائون.

رضا شاهه پهلويءَ جي راڄ ۾ فارسيءَ کي سوڌڻ جي مهم شروع ڪئي وئي، ته عربي يا ترڪي لفظن کي سوڌڻ تي مجبور ٿيا. هن وقت ’هنديءَ‘ جي سوڌ به ساڳيءَ صورت ۾ هندستان وارا ڪري رهيا آهن.

سنڌي زبان جي سوڌڻ لاءِ به ساڳي سڌريل قومن واري وات ورتي ويندي ته ان ريت نه فقط ٻوليءَ ۾ سڌارو ٿيندو، پر ايڏو وڏو واڌارو به ٿيندو، جهڙو ٻين جاندار قومن جون زندگي زبانون ڪري رهيون آهن.

اسان جي سنڌي مسلمانن گذريل پنجاه ورهين ۾ جيڪا پنهنجي مادري ۽ ٻوليءَ جي خدمت يا چاڪري ڪئي آهي، اها به سامهون رکي، ۽ وري اسان جي هندو وطني پائرن جيڪو سنڌيءَ جي واڌاري لاءِ پاڻ پتوڙيو آهي، سو به سامهون رکي— ته ٻنهي ڌرين ۾ ايڏو وڃيتو نظر ايندو، جيڏو مسلمانن ۽ هندن جي شاهوڪاريءَ ۽ شهري زندگيءَ ۾ هوندو هو. پروفيسر پيرو مل مهرچند، ڊاڪٽر هوتچند گربخشاڻي ۽ مسٽر چينمل پرسرام جا ڪتاب ڏسو، سندن سنڌي ڏسو، سنڌي هندن جي شاعري ڏسو! اوهين سنڌي ساهتيه يا ادب جي لحاظ سان ڏسو، ته اوهان کي اچرج لڳندو ته هي ماڻهو سنڌيءَ جي واڌاري لاءِ ڪيڏو نه قدم کڻي رهيا آهن! اسان جي سنڌي بزرگ مرزا قليچ بيگ يا سنڌ جي اديب ۽ عالم مير عبدالحسين ’سانگيءَ‘ ۽ شمس الدين ’بلبل‘ ۽ ٻين جي تصنيفن جي ڇپائڻ جي خدمت به هندن ادا ڪئي. گویا سنڌ ۾ ’سنڌي ٻوليءَ‘ جي واڌاري واري ڪم جو وڏو ڀاڱو هندن جي هٿان ادا ٿي چڪو آهي. ’مسلمان‘ به ڪجهه ڪندا رهيا آهن، مگر اهو ڄڻ ڪنهن ليکي ۾ آئي ئي ٿو سگهجي.

هندن ۾ ڪي اهڙا به تعصب هئا، جن سنڌيءَ جي گردن تي سنسڪرت جي اڻوڻندڙ اکرن جون پريون رکي، ساڳيءَ ريت کليو گهٽڻ گهريو ٿي، جهڙيءَ ريت اسان جا مسلمان نوجوان عربيءَ جي اڙانگن اکرن جي ماراڻاري ڪري رهيا هئا. مگر هندن پاران اهو دور ٿورو وقت هليو. ڪن خاص اصلاحي هندي الفاظن کان سواءِ، هو صاف سنڌي لکڻ لڳا. خاص طرح سرڪار پاران سنڌي زبان جي نگرانيءَ لاءِ جيڪو ’بورڊ‘ (موجوده سنڌي ادبي بورڊ) برپا ڪيو ويو، تنهن ۾ جيترو به هندو مصنفن جا ڪتاب اچڻ لڳا، سي هندي اکرن جي آکاڙي کان آجا ٿي آيا ٿي.

”سنڌيءَ کي بچايو“ اهو فقط نعرو ئي نعرو رهجي ويندو، جيستائين ’سنڌي مسلمانن‘ پاران عملي رنگ ۾ ڪنهن ڏاڍي وڏي ڪارج ڪرڻ لاءِ تياري ڪئي نه ويندي. هن ڪم لاءِ وڏن ڇاڪوڙن ۽ جهد جي گهرج آهي. جيڪڏهن بنگالي مسلمان، پنهنجي بنگالي ٻوليءَ کي ٺٽو ڇڏي، بلڪ ان جي بجاءِ لاءِ سينٽرل حڪومت سان به جڙت جوڙيو بيٺو آهي*. جيڪڏهن پنجابي مسلمان پنهنجي ان ٻوليءَ کي جيئرو رکڻ گهري ٿو، جا لکپڙهه ۾ ئي ڪانه ٿي اچي، ته پوءِ ڪهڙو ڪارڻ آهي ته سنڌ جو مسلمان پنهنجي جهوني ٻوليءَ جي ٻيڙي تارڻ لاءِ ٻانهون ڪنجي نه بيهي!

سنڌ جو هندو جو ورهائو ورهيه هزارن جي انداز ۾ ڪتاب ڇپائي، سنڌيءَ ۾ واڌارو ڪندو هو. ان سان سرڪار به ٻانهن ٻيلي ڪانه ڪئي، پر هن قوم جو پنهنجي ٻوليءَ سان ٻيريم هو ۽ پيار هو، جنهنڪري ڪو رسالو يا ڪتاب يا ناول نڪرندو مس هو ته هٿون هٿ ڪڍي ويندو هو.

* بنگالين پنهنجي بنگاليءَ کي سرڪاري زبان مڃرائي، اردوءَ جهڙا مساوي حق حاصل ڪيا آهن.

جيڪڏهن اسان جا ”ڳيرو مسلمان“ نوڪرين تان آسرو لاهي، هندو نوجوانن وانگي هن علمي ڪم کي لهجي وڃن ته سنڌ کان ٻاهرين تيرهن لک سنڌي هندو به سندن ساٿ ڏيڻ لاءِ تيار ٿي ويندا. سنڌ جو هندو سنڌ کان ٻاهر آهي، پر وري به هو اتي سنڌي ٻوليءَ جي خدمت کي لهجو پيو آهي. هواج به سنڌ کي ياد ڪري چئي رهيو آهي ته ”سنڌي جا ساٿيهه، ڪهه ڪٿوري پائينان“ - (شاهه) سنڌ ماڻهه جي مڻيءَ چٽيءَ کي به ڀٽائي گهوت ڪٿوريءَ (مشڪ) کان به مٿي سمجهي رهيو آهي: سنڌي مسلمانن لاءِ شاهه جي هن شعر ۾ ڪو سبق ڪونه آهي ڇا؟

سنڌي مسلمان پنهنجي وطن سان گذريل سالن ۾ جيڪو ٻُرو برتاءُ ڪيو آهي، تنهن جو ڏنڊ پوکي رهيو آهي. ’سنڌي ويچارو‘ هڪ حوت واري باند ۾ باندِي آهي. هاڻي جڏهن ڪا چٽِي پريندو، تڏهن هن لوڙائو مان لنگهي ٻار هوندو!

سنڌي مسلمان کي هن وقت شاهه ڀٽائيءَ کي پنهنجو اڳواڻ بنائي ڪم ڪرڻو آهي. جنهن کان پوءِ هو وڃي ڪنهن ڏني ڪٽي لڳندو. شاهه جو ارشاد آهي:

الله ايئن مرَ هوءَ، جيئن آءٌ مَران بَند ۾،
جُـسـو جنـجـيرن ۾، راتو ڏينـهان روءِ،
پَهـيرين وڃان لوءِ، پوءِ مَرُ پُـڄـنـم ڏينـهـڙا!

...

واجهائي وطن کسي، ساري ساهه ڏيان،
هي سِرُ ساڻهه سامهون، منهنجو نيچ ميان،
مُقاميائي ماروئين؟ وڃي ٿرر ٿيان،
مُيائي جيان، جي وڃي مڙهه مَلير ۾.

(مهراڻ: ۴، سال ۶۲ع)

سنڌي ٻولي - ان جو ماضي، حال ۽ مستقبل

سورهين سنڌي ادبي ڪانفرنس لاڙڪاڻو (۹-۱۰ اپريل، ۱۹۵۶)
۾ پڙهيل صدارتي خطبو

هم وطن ڀينرون ۽ ڀائرو!

هروصف ۽ وڏائيءَ جو لائق خالق اڪبر آهي، جنهن هن ڪائنات کي پيدا ڪيو، جنهن جو ادنيٰ منظر اسان جي هيءَ مجلس آهي؛ سوين سلام انسانذات جي ان محسن رهبر، حقيقت ۽ حڪمت جي پيغامبر محمد صلعم تي، جنهن پهريون دفعو انسانذات جي بقا ۽ بهبوديءَ لاءِ علم، فڪر ۽ ڪوشش جي وسيلن کي لازمي ٺهرايو، ۽ فاطرالسموات والارض جي قانون فطرت کي، قرآن حڪيم جي ذريعي، آخري طور انسانذات تائين پهچايو. قرآن حڪيم ۾، انسان جي پيدائش ۽ انسان کي ”پان“ جي قوت جو عطا ٿيڻ (خلق الانسان و علمه البيان) اهي ٻئي قدرت جا احسان، بلڪه فطرت جا معجزا، قرار ڏنا ويا آهن. انسان جي پيدائش جي اها هڪ فطري تقاضا آهي ته کيس پنهنجي خيالن جي بيان ڪرڻ جي قوت هجي - يعني ته انسان کي ٻيءَ مخلوق جي ڀيٽ ۾ اهڙي هڪ مخصوص ٻولي هجي، جنهن ۾ هو مسلسل طور پنهنجي اندروني جذبات، احساسات ۽ خيالات کي بيان ڪري سگهي. مطلب ته انسانذات جي هر گروه جي ٻولي، ۽ ان ۾ خيالات جو اظهار ڪرڻ - اهي ٻئي هر گروه جا پيدائشي حق آهن. انسانذات جي مختلف گروهن جي مختلف ٻولين جو وجود، ۽ انهن جي ساخت ۽ سٽا، فطرت جو هڪ ايڏو وڏو معجزو آهي، جنهن تي ”لسانيات“ جا ماهر جيئن جيئن ٿا وڌيڪ ويچار ڪن، تيئن تيئن ٿا واه واه ڪن. فطرت جي سوانح نگار ۽ انسانيت جي علم بردار جلال الدين ”رومي“ فطرت جي هن معجزوي کان متاثر ٿي چيو ته:

”هر کسي را اصطلاح داده ايم - هر کسي را سِيرَتِي بِنَهاده ايم

هنديان را اصطلاح هند مدح - سندن را اصطلاح سند مدح“

(يعني ته هرڪنهن کي پنهنجي جدا ٻولي مليل آهي، ۽ هرڪنهن جي هڪ جدا طرز زندگي آهي: هند وارن کي هند جي ٻولي جڳائي ۽ سنڌ وارن کي سنڌ جي ٻولي مونهي) مطلب ته هر قوم کي پنهنجي هڪ نرالي ٻولي آهي، ۽ هڪ نرالو تمدن آهي؛ ۽ جيئن ته اهي خصوصيتون قانون فطرت جي عين مطابق آهن، انهيءَ ڪري انهن جو احترام به لازمي آهي. اوائلي مسلمانن، جن قرآن ڪريم جي حڪمت کي سمجهيو هو، تن انسانذات جي تاريخ ۾ پهريون دفعو، عالمي طور هن قانون فطرت جو پورو پورو احترام ڪيو. پهرين

ٽين هجري صدين ۾، مسلمانن ايشيا ۽ آفريڪا ڪنڊ جي وڏن ڀاڱن کي فتح ڪيو، مگر فاتحن جي حيثيت ۾ به هو جتي ويا، اتي مڪاني ماڻهن جي ٻولي، علم ادب ۽ تمدن جو احترام ڪيائون؛ حتي الوسع انهن جو غور سان مطالعو ڪيائون؛ انهن جي خوبي کي ساراهيائون؛ بلڪ انهن خوبي کي پنهنجي تمدن جو جز بنايائون۔ ڇاڪاڻ ته کين سبق مليل هو، ته هرخوبي ۽ چڱائي جن مومن جي هڪ وڃايل وٽ آهي، جنهن کي هو جتي ڏسي، اتي پنهنجو ڪري سمجهي (الحڪمة خالدة المومن). جڏهن ايران فتح ٿيو، تڏهن باوجود عرب ۽ عجم جي قديم رقابت جي، پارسي ٻوليءَ جو نئين سير مطالعو ڪيو ويو؛ قديم پارسيءَ جي ڪتابن جا ترجما ڪرايا ويا، ۽ پارسي تمدن کي فروغ ڏنو ويو۔ ايتريقدر، جو آهو آخرڪار، بغداد جي عباسي دربار جو تمدن بنجي ويو. خير، ايران ته ان وقت هڪ وڏو ملڪ ۽ وڏي شهنشاهت هئي؛ پر جڏهن انهن اوائلي مسلمانن سنڌ کي فتح ڪيو، تڏهن اسلامي روايت موجب سنڌي ٻولي ۽ سنڌي تمدن کي نئين سر زنده ڪيائون. سنڌيءَ ٻوليءَ جي شعر ۽ ادب کي فروغ ڏنائون۔ ايتريقدر، جو هڪ سنڌي شاعر هتان بغداد ويو، ۽ هارون الرشيد جي برمڪي وزيرن جي دربار ۾، پنهنجو سنڌي ٻوليءَ ۾ ٺاهيل بينظير قصيدو پڙهيائين، ۽ اتي داد حاصل ڪيائين. سنڌيءَ مان عربيءَ ۾، ۽ عربيءَ مان سنڌيءَ ۾ ڪتاب ترجمو ٿيا. هڪ روايت موجب قرآن شريف جو سنڌيءَ ۾ ترجمو ٿيو، ۽ غالباً دنيا ۾ قرآن شريف جو اهو پهريون ترجمو هو، جو اڃا ڪنهن به ٻيءَ ٻوليءَ ۾ نه ٿيو هو. عرب هت هاري بنجي پنيون ڪيڙڻ لڳا، ۽ هن ملڪ کي پنهنجو ڪري سمجهيائون، ۽ ان جي تعريف ۾ قصيدا چيائون. عربن سنڌي تمدن جي هر شعبي کي پروڙڻ جي ڪوشش ڪئي، تان جو سنڌي طعمن جي ترڪين کي به سمجهي انهن کي پڇايائون، ۽ پنهنجو ڪيائون.

سنڌي ”پٽ“ بغداد ۾ ”بهه“ جي نالي سان عام ٿي ويو. سنڌ جو ”ليمائي ٻُلاهه“ ۽ ٻيو هڪ خاص ٻلاهه جو مڻهلي خاندان وارن سنڌ جي عرب گورنرن جي پويان ۽ مهلي ٻلاهه“ جي نالي سان مشهور ٿيو۔ اهي ٻئي ٻلاهه عباسي دارالسلطنت جي دسترخوانن جا خاص طعام بنجي ويا هئا. سنڌي ٻوليءَ جي ڪتابن، ۽ علمن جو عالمان مطالعو ڪيو ويو، جنهن جو قدرتي ذڪر ابن نديم جي مشهور ”ڪتاب الفهرست“ ۾ موجود آهي. سنڌي ٻوليءَ جي نحو، صرف ۽ جملي جي ترڪين ۾ جي خال هئا، تن کي عربيءَ جي مدد سان پري، سنڌي ٻوليءَ کي هڪ مستقل علمي ۽ لُغوي منزل تي پهچايو ويو. مطاب ته عمداً ۽ اراداً، سنڌيءَ کي انهيءَ درجي تي پهچايو ويو، جو سنڌيءَ ٻوليءَ جو ترازو به عربيءَ سان گڏوگڏ ٽري بيٺو. چوٿين صديءَ جي هڪ کان زياده عرب عالمن ۽ محققن جون شهادتون موجود آهن، جن ۾ سنڌي ۽ عربي ٻنهي کي بنا ڪنهن فوقيت يا تفاوت جي، سنڌ جون ٻه مکيه رائج ۽ تسليم ٿيل ٻوليون بيان ڪيو ويو آهي.

حضرات، انسانذات جي مختلف گروهن جي ٻولين، ريتين ۽ رسمن، علمن ۽ هنرن جو احترام ڪرڻ، ۽ انهن جو پوريءَ طرح مطالعو ڪرڻ، انهن کي همٿائڻ ۽ ترقي ڏيارڻ، اسلامي تهذيب ۽ اسلامي روايت جو هڪ مکيه ورثو آهي. محقق ابوريحان البيروني (۹۷۳-۱۰۴۸ع) جي علمي تحقيق ۽ سندس تصنيفون انهيءَ روايت تي ڀترا شاهد آهن. دنيا جي تاريخ ۾ هو پهريون محقق هو، جنهن خاص انهيءَ مقصد سان هندستان جو سفر اختيار ڪيو ته هندن جي ادب ۽ تمدن، ريتين ۽ رسمن، ۽ سندن علوم ۽ فنون جو مطالعو ڪري؛ ڇاڪاڻ ته هر قوم جو تمدن ۽ تهذيب - پوءِ خواهر ان جو ڪهڙو به مذهب هجي - انسانذات جو سرمايو آهي، جنهن کي سمجهڻ ۽ محفوظ ڪرڻ، هڪ صحيح علمي ۽ انساني خدمت آهي.

محقق بيرونيءَ ۽ هندي قوم جي تهذيب ۽ تمدن جو روح پنهنجي مشهور تصنيف ”ڪتاب الهند“ ۾ پيش ڪيو آهي، جو ”علم الانسان“ (Anthropology) جو هڪ بنيادي ڪتاب آهي، ۽ اڄ ڏينهن تائين باوجود علمي ترقيءَ جي، ان جهڙو ڪتاب ڪنهن به ٻئي محقق پيش نه ڪيو آهي. اهو ڪتاب محقق بيرونيءَ تقريباً ۱۰۳۰ع ڌاري لکيو؛ ۽ اهو ڪتاب ٻين قومن جي ٻولي ۽ تمدن جي عزت ۽ احترام واري اسلامي روايت جو هڪ سهڻو مثال آهي. حضرات، نهايت ئي تعجب جي ڳالهه آهي ته محقق بيرونيءَ ”ڪتاب الهند“ ۾، منسڪرت لفظن ۽ اصطلاحن کان سواءِ ٻيا جيڪي عام رائج مڪاني نالا ۽ محاورا استعمال ڪيا آهن، سي سنڌي ٻوليءَ سان تعلق رکن ٿا، * جنهن مان معلوم ٿئي ٿو ته يارهين صدي عيسويءَ ۽ پنجين صدي هجريءَ جي شروع ۾، سنڌي ٻوليءَ جا اثرات راجپوتانا، پنجاب ۽ سرحد تائين پکڙيل هئا. اهو عربي حڪومت جو بالڪل آخري دؤر هو. مگر جيئن ته سنڌ جي عربي حڪومت جو سياسي اثر انهن ايراضين تائين موجود هو، انهيءَ ڪري سنڌي ٻولي - جنهن کي عرب اسلامي حڪومت، عربيءَ مان گڏوگڏ پوريءَ طرح همٿايو - ۽ ان جو اثر به انهن ايراضين تائين پهچي ويو.

مطلب ته ٻولي، علم، ادب ۽ تمدن بابت اسلامي روايت ۽ تاريخ مان ثابت آهي، ته باوجود قومي يا مذهبي اختلاف ۽ سياسي تسلط جي، اوائلي مسلمان عالمن خواهر حاڪمن، هر قوم جي ٻولي، ۽ ان جي علم ادب ۽ تمدن جي خوبين کي ڇمڪائڻ لاءِ، انهن جو مطالعو

* پروفيسر سخاؤ (Sachao) ڪتاب الهند، (عربي متن) کي ايڊٽ ڪيو آهي، ۽ هو پنهنجي مقدمي (ص ۲۵) ۾ بيرونيءَ جي استعمال ڪيل مڪاني لفظن ۽ اصطلاحن متعلق لکي ٿو ته اهي جنهن ٻوليءَ جا آهن، سا بنسبت ٻين جديد هند - آريائي زبانن جي، سنڌيءَ سان وڌيڪ لاڳاپو رکي ٿي. پروفيسر سخاؤ اهو گمان انگن جي نالن تان ڪڍيو آهي، جي ”ڪتاب الهند“ ۾ (ص ۲۶۵) ڏنل آهن. محقق بيروني انهن کي ”برقه، بيه، تريه“ لکي ٿو يعني ته ”برڪ، ٻر، ٿي“، جي سنڌي نالا آهن. ساڳيءَ طرح ”ڪتاب الهند“ ۾ ڏنل مهڻ جا نالا (ص ۱۰۳، ۱۰۶)، ۽ هفتي جي ڏينهن جا نالا (ص ۱۰۴) به غور سان ڏسجن ٿا، ته انهن ۾ به سنڌي نالن جو اثر نمايان نظر اچي ٿو.

ڪيو ۽ انهن کي پوريءَ طرح همتايو. ايراني ۽ ترڪي زبانن کي مسلمانن ئي جيئرو ڪري اوج تي پهچايو؛ ۽ سنڌي انهن زبانن جي ڀيٽ ۾ جيتوڻيڪ ٿوري آدمشماريءَ جي زبان هئي، مگر قرآني تعليم جي زير اثر، انهن اوائلي مسلمانن سنڌي ٻوليءَ کي به محبت ۽ مساوات جي جذبي سان عروج تي پهچايو.

حضرات، ٻولين بابت اسلامي تاريخ ۽ اسلامي روايات جي هن مختصر وضاحت بعد، موجوده يورپي تمدن ۽ تاريخ جي روشني ۾ به ٻولين جي مسئلي کي سمجهڻ ضروري آهي. يورپي قومن جي پنهنجي بنيادي سماجن توڙي سندن اختيار ڪيل مذهب ۾ علم، فڪر، تحقيق ۽ مساوات جا تخيل ناپيد هئا. اهي قومون چوڏهين صديءَ عيسوي ڌاري، قدرتي سجاڳ ٿيون. مساوات جو نالو پوريون دفعو ارڙهين صديءَ جي آخر ۾، فرانسيسي انقلاب (۱۷۸۹ع) بعد ٻڌائون.

جيئن ته بحیثیت قومن جي، وڻن انصاف، احسان ۽ مساوات جا نظريا ناپيد هئا، ۽ سڄي راند طاقت جي هئي، انهيءَ ڪري جنهن قوم جي سياسي آزادي ختم هئي، اُن جي ٻولي ۽ تمدن جي ڪشمڪش، لڳاتار جهيڙن ۽ جنگين، فسادن ۽ خونريزين جي تلخ تجربن بعد، يورپي قومن به آخر اهو سبق سکيو، ته جيئن قومن کي گهڻي وقت تائين غلام نٿو رکي سگهجي، تيئن ملڪ جي اندر ڪنهن ٻوليءَ کي به فنا نٿو ڪري سگهجي. هر ملڪ اندر ملڪي قوم جي مختلف گروهن، پنهنجن ٻولين کي تسليم ڪرائڻ لاءِ جدوجهد ڪري، آئيني طور پنهنجي ٻولين کي تسليم ڪرايو. ٻئي طرف يورپي قومن علمي طور ٻولين جي اهميت محسوس ڪئي. ”علم الانسان“ جي دائرو ۾ ”ڪلچر“ (تمدن) جي تخيل ۽ تحليل ۽ ”لسانيات“ جي مطالعي، توڙي ”علم اللغة“ جي تحقيق ۽ ترقيءَ ننڍين خواهه وڏين ٻولين لاءِ هڪ قسم جي عزت پيدا ڪئي. مطلب ته ڪافي تلخ تجربن بعد، يورپي قومن پنهنجي سياسي شعور ۽ علمي ترقيءَ سان، هر ملڪ اندر ٻولين جي مسئلي کي جنهن طرح حل ڪيو آهي، تنهنجو مختصر خاڪو هيءُ آهي: سئيزلنڊ ۾ چار قومون آباد آهن ته ملڪ جون قومي توڙي سرڪاري زبانون به چار تسليم ڪيون ويون آهن - يعني فرينچ، جرمن، اطالوي ۽ رومانيچ؛ بيلجيم ۾ ٻه قومون، ’فليمنگس‘ ۽ ’ويلولس‘ آباد آهن، ته ٻنهي جون زبانون قومي ۽ سرڪاري زبانون تسليم ٿيل آهن؛ ڪئناڊا ۾ فرينچ ۽ انگريز قومون آباد آهن، ته فرينچ توڙي انگريزي قومي ۽ سرڪاري زبانون تسليم ٿيل آهن؛ آئرلنڊ ۾ انگريزي توڙي آئرش ٻئي سرڪاري آهن؛ ناروي جي ملڪ ۾ يڪي ”نارويچن“ قوم آباد آهي، ۽ اصولي طور سڄيءَ قوم جي ٻولي به ساڳي آهي، مگر زماني گذرڻ سان، آهستي آهستي شهري ۽ ٻهراڙيءَ جي ٻولي ۾ فرق ٿي ويو، ۽ ”رڪس مال“ شهري زبان بنجي وئي ته ”لنڊس مال“ ٻهراڙيءَ جي ٻولي. موجوده صورتحال هيءَ آهي ته هن ساڳئي ملڪ جي ساڳي هڪ قوم، پنهنجي ساڳيءَ ٻوليءَ جي ٻنهي محاورن

کي قومي ۽ سرڪاري زبانون قرار ڏنو آهي، انهيءَ لاءِ ته ملڪ جي هر باشندي جي تسلي ٿئي، ۽ ملڪ جي ماڻهن ۾ ڪابه ريس يا عداوت پيدا نه ٿئي.

يورپ جي انهن قومن کي ڇڏي خود انگريزن جو مثال وٺو. جن جو ڌاڪو اڃا تائين هن ملڪ جي ڪمزور دماغن تي ويٺل آهي، جن جي دهشت گهڻن جا هٿيان ٿي ڌاري ڇڏيا هئا، ۽ جن جي پيرويءَ کي گهڻا ملڪي ڀائرن اڃا به ثواب دارين سمجهن ٿا: انگريزي ٻولي اڄڪلهه نه صرف انگريزن جي ٻولي آهي، مگر دنيا جي ٻيو يا ٽيون نمبر ٻولي آهي؛ نه صرف اها سائنس ۽ مغربي تهذيب جي هڪ خاص ٻولي آهي، مگر دنيا جي واپار جي به هڪ مکيه زبان آهي. مطلب ته اها ايڏي ته هڪ وسيع ٻولي آهي، جو مختلف ملڪن جا اهي ماڻهو، جي صرف ڪنهن ٻوليءَ جي وسعت يا ان جي ڪتابن، رسالن ۽ اخبارن کان متاثر ٿي، قومي غيبت وڪڻي انهيءَ ٻوليءَ کي اختيار ڪرڻ لاءِ آماده هجن، ته انگريزي ٻولي انهن مڙني جي درد جي دوا آهي. ڀلا ٻيا ڌاريا ملڪ ته ڇڏيو، پر ڪم از ڪم اهو ته منطقي طور مڃيو ويندو ته خود انگريزن جي ملڪ جي ماڻهن لاءِ ته انگريزي هڪ نعمت ۽ غنيمت آهي. انهيءَ ملڪ ۾ جيڪڏهن ڪي ماڻهو انگريزي ٻولي جي بدلي ٻيءَ ڪنهن زبان سان محبت رکن، ته اهي اسان جي نظرن ۾ احمق چٽا، ۽ جي ملڪ جون واڳون انگريزن جي بدلي اسان مسلمانن وٽ هجن، ته خود انگريزن جي ملڪ ۾ انگريزيءَ جي منڪرن کي چيڪر چيڙو نه ڇڏيون. مگر هڪ سجاڳ قوم جو اهوشيو نه آهي. انگريزن جي ملڪ ۾، اسان جي هڪ ضلعي جيتري اراضي آهي، جنهن کي ”ويلس“ سڏجي ٿو، اتي جي رهاڪن جي زبان ڪافي اڳاٽي وقت کان ”ويلش“ هئي. سياسي ۽ علمي تجربن بعد انگريزن هن ننڍڙي ضلعي جي ننڍڙي ٻوليءَ کي محفوظ ڪرڻ ۽ ترقي ڏيارڻ ضروري سمجهيو. هن وقت انگريزن جي منسٽري آف ايڊيوڪيشن ۾ ”ويلش“ ٻوليءَ لاءِ هڪ جدا ايڊيوڪيشن ڊپارٽمينٽ ۽ جدا يونيورسٽي آهي، انهيءَ لاءِ ته هيءَ ٻولي زندهه رهي ۽ ترقي ڪري. ويلس جي جملي اسڪولن توڙي ڪاليجن ۾، ”ويلش“ ٻولي پهرين نمبر مکيه زبان ڪري پڙهائي وڃي ٿي، ۽ خود انگريزيءَ کي اتي ٻيءَ نمبر ٻوليءَ طرح پڙهايو وڃي ٿي.

زبان متعلق يورپ جي انهيءَ تلخ تاريخي تجربن کان متاثر ٿي، روس جي اندريڪي حڪومت جا ۱۹۱۷ع واري انقلاب بعد قائم ٿي، ان ساري ملڪ جي مورهن سورهن جدا جدا ڀاڱن جي ماڻهن جي زبانن کي قومي ۽ سرڪاري زبانون تسليم ڪري، پنهنجي ملڪ اندر ٻولين جي مسئلي کي هميشه لاءِ حل ڪري ڇڏيو. يورپي قومن جڏهن ٻيا ملڪ فتح ڪيا، تڏهن انهن غلام قومن تي حڪومت ڪرڻ ۽ ڪن قبضي ۾ رکڻ جي نيت سان، انهن قومن جي ٻولين ۽ تمدن جو مطالعو ڪيائون، قدرتي علمي لحاظ سان پڻ انهن ٻولين جي تحقيق ڪيائون. پنهنجي تلخ تاريخي تجربن جي بنا تي، مڪاني ٻولين جي وجود کي تسليم ڪيائون.

اهوئي سبب آهي جو انگريزن جي اچڻ بعد ئي پاڪ-هند جي هن برصغير جي مڪاني ٻولين ۾ ترقي ۽ تعليم شروع ٿي-انهن ٻولين جي تحقيق لاءِ خود ”گورنمينٽ آف انڊيا“ هزارها رپيا خرچ ڪيا، ۽ گريئرسن (Greirson) جي رهنمائي هيٺ، ”هندستان جي ٻولين جو جائزو“ (Linguistic Survey of India) نالي تحقيقي نتيجو ڪيترن ئي ضخيم جلدن ۾ شايع ڪيو ويو. جيتوڻيڪ انگريزي زبان سڄي هندستان لاءِ سرڪاري زبان ٺهرائي وئي، مگر هر هڪ صوبي اندر انگريزيءَ سان گڏوگڏ، صوبي جي ٻوليءَ کي پڻ سرڪاري زبان، يعني ته اسڪول، ڪورٽ، اسيمبلي ۽ گورنمينٽ جي رڪارڊ جي زبان قرار ڏنو ويو-پاڪستان جي زبانن مان سنڌي ۽ بنگالي زبانن جو اهو درجو هو.

هن وقت اسان جي آزاد ملڪ پاڪستان-جنهن کي دستور موجب ”اسلامي جمهوري رياست“ قرار ڏنو ويو آهي-ان ۾ ٻولين جي مسئلي کي حل ڪرڻ لاءِ اسان وٽ شاندار اسلامي روايت موجود آهن، جن موجب اسان جي ملڪ جون مڙئي خطي وار ٻوليون، سنڌي، بنگالي، ڪشميري، پشتو، ۽ بلوچي قابلِ عزت و احترام آهن؛ ڇاڪاڻ ته اهي مڙئي ٻوليون قرآني حقيقت ۽ حڪمت ”خلق الانسان علمه البيان“ جون آئينه دار آهن. روميءَ جهڙو مفڪر، جو پاڪستان جي شاعر علامه اقبال جو سرشد آهي، انهيءَ به ست سؤ ورهيه اڳ چئي ڇڏيو ته هر گروهه کي سندس پنهنجي ٻولي ئي سونهي ٿي؛ ۽ اتفاقاً سنڌين جو ته نالو وٺي چيائين ته ”سنڌيان را اصطلاح سند مدح“. رومي جي همناو شاهه عبداللطيف-جنهن سنڌي زبان کي فڪر ۽ فصاحت جي اوج تي پهچايو، تنهن قرآني حڪمت ۽ حقيقت کي ايتريقدر سمجهيو هو، جو سنڌي ٻولي جي مختلف محاورن کي، پنهنجي ڪلام ذريعي نروار ڪيائين، ۽ انهن مان هڪ خاص محاورو جي اصليت کي تسليم ڪيائين، ۽ ”سنڌي ٻولي“ جي بدران چيائين ته ”ٻيلي جي ٻولي ڪري پاسي ڀر ٻيو“ - حالانڪ لسٽيلي جي ٻولي سنڌي زبان جو ٻيو آهي ۽ ٻنهي ۾ محض لهجي ۽ ڪن لفظن جو فرق آهي. مطلب ته قرآني حڪمت ۽ اسلامي روايت جي علمبردارن، هر ٻوليءَ جي عزت ۽ احترام جو سبق سيکاريو آهي؛ ۽ مسلمان حاڪمن هر ٻوليءَ جي ترقي ۽ واڌاري جو مثال قائم ڪيو آهي. انهيءَ نقطه نظر سان پاڪستان جهڙي ”اسلامي جمهوريت“ واسطي، ٻوليءَ جي مسئلي جو اهڙو حل آهي، ته هر خطي وار زبان کي قومي ۽ سرڪاري تسليم ڪيو وڃي.

جيڪڏهن اسلامي تاريخ ۽ روايت بدران، يورپي قومن جي تاريخ ۽ تجربسي کان سبق پرائڻو آهي، ته انگريزن کان ئي سبق وٺڻ گهرجي، جن پنهنجي ننڍڙي ملڪ جي ننڍڙي ضلعي جي ننڍڙي ٻولي ”ويلش“ کي به نه وساريو آهي، بلڪ ان لاءِ جدا گانه ’ايڊيوڪيشن ڊپارٽمينٽ‘ ۽ ’يونيورسٽيءَ‘ جون خدمتون وقف ڪيون آهن، ۽ ”ويلش“ ضلعي ۾ ”ويلش“ زبان پهريون نمبر ۽ خود انگريزيءَ کي ٻيو نمبر (Second Language) ڪري تسليم ڪيو آهي. ٻيو ته خود انگريز هتي حڪومت ڪري ٻيون مثال ڇڏي ويا آهن. انگريزن

جهڙي هڪ ڌاري قوم، جا هن ملڪ جي خطي وارن زبانن جي خدمت ڪئي، يا انهن جيڪو زبانن جو سرڪاري درجو رکيو، ڪم از ڪم ان کان پنهنجي قومي ”اسلامي جمهوريت“ کي گهڻو ڪجهه وڌيڪ ڪرڻ گهرجي. هڪ آزاد ملڪ جي غيرت جي اهاڻي تقاضا آهي. بهرحال، يا اسلامي تاريخ ۽ روايت کي آڏو رکيو وڃي، يا يورپي اقوام جي تاريخ ۽ تجربي مان ڪي حاصل ڪيو وڃي:

يا جهاني تازو آي؛ يا امتحاني تازو آي؛
مي ڪني تا چند با ما آنچه ڪردي پيش ازين؟
يا چنا ڪن، يا چنين!

مگر افسوس جو اسان پنهنجي قومي ٻولين کي پنهنجي دستور ۾ ئي نظرانداز ڪري ڇڏيو آهي. محض اڙدو ۽ بينگاليءَ کي سرڪاري زبانون تسليم ڪرڻ سان، هن مسئلي جو خاطرخواه حل پيش نه ڪيو ويو آهي. اسان جون اهي ٻوليون ڪم از ڪم هزار سالن کان وٺي، هن سرزمين پاڪستان تي رائج رهيون آهن، تن کي آئيني طور تسليم نه ڪرڻ تاريخي حقيقت جو انڪار آهي. ”مير“، ”غالب“، ”ذوق“ ۽ ”داغ“ دنيا جي ٻين وڏن شاعرن وانگر وڏا شاعر آهن، مگر وطن جي اعتبار سان هو مستقبل ۾ ڀارت جا شاعر ٿي شمار ٿيندا. اسان لاءِ سندن اهميت فقط ادبي ۽ تاريخي آهي، ۽ بس! پوءِ ”غالب“ ۽ ”ذوق“ جي ٻولي کي اهميت ڏيڻ ۽ محبت سان ڏسڻ، مگر شاهه عبداللطيف جي سنڌي ٻولي، ڄام درڪ جي بلوچي ٻولي، خوشحال خان خٽڪ ۽ بابا عبدالرحمان جي پشتو ٻولي، ”غني“ ۽ ”اقبال“ جي ابن ڏاڏن جي ڪشميري ٻولي، ۽ بلاشاهه ۽ وارث شاهه جي پنجابي ٻوليءَ کي آئيني ۽ قانوني طور نظرانداز ڪرڻ ڪم ظرفي ۽ ڪم نظري آهي. فرزندِانِ وطن جي ٻولين کي نظرانداز ڪرڻ واري پاليسي جذبه وطنيت جي منافي آهي. ظاهر آهي ته اسان محض پنهنجي ملڪ جي هڪ ڀاڱي يعني مشرقي پاڪستان جي ٻوليءَ کي آئيني طور تسليم ڪيو آهي، مگر ساري مغربي پاڪستان جي قومي ٻولين کي نظرانداز ڪيو آهي.

حضرات، هيءُ پاڪستان جو قومي مسئلو آهي، جنهن جو حل به آئيني طور ملڪي ۽ مرڪزي نگاهه کان سوچڻ ضروري آهي. هي مسئلو صرف مغربي پاڪستان يا ان جي ڪنهن خاص ڀاڱي جو نه آهي. هن مسئلي جي خاطرخواه حل لاءِ نه صرف مغربي پاڪستان جي شهرين بلڪ مشرقي پاڪستان جي ڀائرن کي به هر ممڪن ڪوشش ڪرڻ گهرجي. مگر هن سنڌي ادبي ڪانفرنس جي صدر جي حيثيت ۾ آءٌ هي پنهنجو فرض سمجهان ٿو ته هن پلٽنمار تان پاڪستاني شهرين جي هڪ وڏي حصي، يعني سنڌي ٻولي ڳالهائيندڙن جي جذبات جي ترجماني ڪريان، ۽ هن اهم مسئلي بابت سندن نقطه نظر جي وضاحت ڪريان.

هيءَ هڪ ڪٽلي حقيقت آهي، ته سنڌ جا باشندا، آئيني طور سنڌي ٻوليءَ جي قومي ۽ سرڪاري زبان تسليم نه ٿيڻ تي نهايت مايوس ٿيا آهن. هنن جمهوري طريقي سان، ملڪ

جي ڪنڊ ڪٽڇ مان احتجاج جا آواز آٿاريا آهن: گذريل قريب عرصي ۾، سنڌ ۾ جا به سياسي، سماجي يا ادبي ميٽنگ ٿي آهي، ته ان ۾ سنڌي ٻوليءَ کي قومي ۽ سرڪاري زبان تسليم ڪرائڻ لاءِ زوردار لفظن ۾ ٺهراءُ پاس ڪيا ويا آهن. هر مخزن، رسالي ۽ رپورٽ ۾ سنڌي ٻوليءَ کي قومي ۽ سرڪاري زبان تسليم ڪرڻ تي زور ڏنو ويو آهي. سنڌ جي هر معتبر ۽ مقبول اخبار عوام جي جذبات جي ترجماني ڪندي، هن راءِ جي تائيد ۾ اداريا لکيا آهن. البت سنڌ جي نام نهاد اڳواڻن يعني اسيمبلي جي اڪثر ميمبرن جا خاموشي اختيار ڪئي آهي، سا نهايت ئي افسوسناڪ آهي. درحقيقت اهڙا ماڻهو هڪ جمهوري ملڪ ۾ نمائندگي ڪرڻ جا لائق ٿي نٿا سگهن، ڇاڪاڻ ته عوام جي نمائندن جو اول ترين فرض آهي، ته هو ”بلڪ اوپينين“ (Public opinion) يعني عام راءِ کان اسيمبلي خواهه گورنمينٽ کي وقت بوقت واقف ڪن: پنهنجي ووٽرن جي عام راءِ کي نظر انداز ڪرڻ نه صرف صوبائي ۽ مرڪزي حڪومت کي اونڌاهي ۾ رکڻ جي برابر آهي، بلڪ ملڪ سان غداري ڪرڻي آهي. هيءَ هڪ حقيقت آهي ته گذريل ويهن سالن جي تجربي بعد، سنڌ جو عوام هنن ”اسيمبلي ميمبرن“ کان اڳ ۾ ئي مايوس ٿي چڪو آهي—ويترو جو هنن ’ميمبرن‘ سنڌي ٻوليءَ جي سوال تي—جو هڪ تمدني مسئلو آهي ۽ نه سياسي—خاموشي اختيار ڪئي آهي، تنهن سنڌ وارن کي وڏو صدمو پهچايو آهي. درحقيقت هنن ميمبرن نه صرف سنڌ کي بلڪ پنهنجي اثر ۽ رسوخ کي به نقصان پهچايو آهي، جنهن جي تلافِي فقط تڏهن ٿي سگهندي، جڏهن اهي ميمبر صاحبان يڪراءِ ۽ زوردار آواز سان، مغربي پاڪستان اسيمبليءَ ۾، سنڌي ٻوليءَ کي قانوني طور تسليم ڪرائڻ ۾ ڪامياب ٿيندا. بهرحال، هتي اسيمبلي ميمبرن جي ڪمزورين سان بحث نه آهي، بلڪ سنڌ وارن جي عام راءِ جو سوال آهي، جنهن کي نهايت سنجيدگيءَ سان ۽ زوردار نموني ۾، هر پبلڪ پليٽفارم ۽ ممبر تان پيش ڪيو ويو آهي. هن عام جذبي ۽ مطالبي جا به مکيه سبب آهن، جن جي وضاحت ڪرڻ ضروري آهي: هڪ سنڌي زبان جي هر نقطه نظر کان صلاحيت ۽ اهميت، ۽ ٻيو ڪن ڪم ظرف اختيار ۽ وارن جي سنڌي زبان سان بي معنيٰ عداوت.

حضرات، اهلِيت ۽ اهميت جي لحاظ کان، سنڌي ٻولي پاڪستان جو بهترين سرمايو آهي. ”علم اللغة“ جي لحاظ سان سنڌي ٻولي نه صرف پاڪستان جي قديم ٻولي آهي، بلڪ سڄي پاڪ—هند برصغير جي قديم ترين ٻولين مان آهي؛ ڇاڪاڻ ته ڀارت جي ڪلاسيڪي ٻولي ’سنسڪرت‘ جي وڏي ڀيڻ آهي. بين الاقوامي لحاظ سان پڻ، پاڪستان سنڌي ٻوليءَ تي فخر ڪري سگهي ٿو، ڇاڪاڻ ته هڪ ته دنيا جي قديم آريائي تمدنن—مثلاً مصري، بابلي ۽ عراقي تمدن جي ساٿي ”سنڌو تمدن“ جي ٻولي آهي، ۽ ٻيو ته هيءَ دنيا جي واحد زبان آهي، جا تاريخ خواهه لغت جي اعتبار کان ”آريائي“ توڙي ”سائي“ خوين جي پيداوار ۽ علمبردار آهي. اسلامي جمهوري رياست جو ته سنڌي ٻولي چشم و چراغ آهي، ڇاڪاڻ ته هن ٻوليءَ ۾

کي نبي ڪريم جي اصحابن (۱) پنهنجي ڪنن سان ٻڌو: تابعين ۽ تبع تابعين (۲) ڳالهائون ۽ محدثن، راوين، عالمن ۽ سنڌ جي نيڪ عرب حاڪمن، هن جي خاص پرورش ڪئي. سنڌي ٻوليءَ کي ئي اهو شرف آهي، جو هن ۾ قرآن شريف جو پهريون ترجمو ٿيو، ۽ هن سڄي برصغير ۾ اها اڪيلي ۽ پهرين زبان آهي، جا قديم وقت کان وٺي عربي خط نسخ ۾ لکي وڃي ٿي؛ سنڌي ٻولي شاھ لطيف جهڙي اسلامي مفڪر ۽ ”روسيءَ“ جي همناو شاعر جو ڪلام آهي، جنهن تي هي ملڪ ناز ڪري سگهي ٿو. سنڌي ٻوليءَ جو ادبي سرمايو به ايڏو ته وسيع ٿي چڪو آهي، جو هن ملڪ جي ٻين ٻولين کي انهيءَ منزل تي پهچڻ ۾ ڪي ورهيه لڳندا. انهيءَ شاندار پس منظر، مضبوط حال ۽ روشن مستقبل جي صورت ۾، سنڌ وارن لاءِ اهو عين فطري آهي، ته هو سنڌي ٻوليءَ سان محبت ڪن، ان کي قومي ۽ سرڪاري زبان تسليم ڪرائڻ لاءِ ڪوشش ڪن. البت سنڌ وارن جي هن جذبي ۽ مطالبتي جو ٻيو به هڪ پهلو آهي، جو ڪن ڪوتاهه بين ادارن ۽ اختياري وارن جي سنڌي زبان سان بي معنئي عداوت جو رد عمل - خاص طور ڪراچي واري اراضيءَ ۾، سنڌي ٻوليءَ سان ڪن غير دوراندیش اختيارن وارن جي ڪيل برتاءُ جو نتيجو آهي. هيءَ حقيقت آهي ته پاڪستان کان اڳ ڪراچي واريءَ اراضي ۾، سنڌي اسڪولن، ڪاليجن، ڪورنن ۽ سرڪاري رڪارڊ جي زبان هئي؛ جڏهانڪ ڪراچيءَ واري اراضي مرڪزي حڪومت جي انتظام هيٺ آئي تڏهانڪر اڏوڪ ڪي اڳڀرو ڪيو ويو. اڏوڪ دانن جي اڏوڪ وڌان آدمشماريءَ واسطي اڏوڪ ڪي اڳتي ڪرڻ هڪ فطري امر آهي. مگر هنن نه صرف اڏوڪ ڪي اڳتي ڪرڻ جي ڪوشش ڪئي، پر سنڌي ٻوليءَ جي بيم ڪني ڪرڻ شروع ڪئي، جنهن جا انتهائي مثال هي آهن، ته سنڌي سکولن کي سنڌي ماستر ڏيڻ ۾ تاخير ڪري انهن تي اڏوڪ ماسترن مڙهڻ جي ڪوشش ڪئي وئي؛ ڪراچيءَ جي گردنواح ۾ سنڌي اسڪولن کولڻ ۾ هر قسم جي ديرمدار ڪئي وئي؛ سنڌي اسڪولن جي ماسترن لاءِ ڪوبه ٽريننگ ڪايج مهيا نه ڪيو ويو. حالانڪ ٻئي طرف نه صرف اڏوڪ ماسترن مگر گجراتي ماسترن لاءِ به ٽريننگ جو انتظام ڪيو ويو؛ مئٽرڪ ۽ ڪاليج جي ڪورس ۾، سنڌي پڙهڻ ۽ سنڌيءَ ۾ جوابن لکڻ ۾ ٽيليفون پيدا ڪيون ويون، ڪراچي ايراضيءَ جي ڪوتاهه بين ادارن ۽ ڪامورن، اهي قدم کڻي اڻسندي طرح سنڌ وارن کي نه صرف اڏوڪ کان ٻڌڻ ڪيو، پر مرڪزي حڪومت جي پاليسيءَ کان به مايوس ڪيو. انهيءَ قسم جي غلط پاليسي جي وڏي ۾ وڏي پبلستي يا تشهير، مرڪزي حڪومت سان تعلق رکندڙ ريلوي کاتي ڪئي! ”پاڪستان ريلوي نظام“ جي وجود ۾ اچڻ جي شروعات ئي هن طرح ڪئي وئي، جو ريلوي

(۱) سنڌ جي بندرگاهه ڊيبل تي، پهرين اسلامي فوج حضرت عمر رضه جي خلافت ۾ سن ۱۵ھ ۾ وارد ٿي، جنهن ۾ صحابہ ڪرام شامل هئا.

(۲) جيڪي عبيدالله بن بنهان ۽ ٻڌل بن طهفة جي ڊيبل تي حملن، ۽ محمد بن قاسم جي آخرين طور سنڌ کي فتح ڪرڻ واري ۴۴ھ ۾ شامل هئا.

اسٽيشن جي جڳهين خواهه نشانبر تختن تان، سنڌي صورتخطي ۾ لکيل اسٽيشن جا نالا ئي ميساري ڇڏيا ويا. ريلوي اختياري وارن هي احمقانه قدم کڻي، نه صرف عام سنڌي مسافرن لاءِ تڪليف پيدا ڪئي، پر ملڪ جي اندروني اتحاد کي به هڪ ڪاري ضرب لڳائي، ۽ خواهه، خواهه سنڌ وارن جي دلين ۾، نفسياتي طور اڙدو ٻوليءَ توڙي مرڪزي پاليسيءَ (ڇاڪاڻ ته عوام ريلوي کاتي کي مرڪزي نظام سان وابسته سمجهي ٿو) خلاف هڪ رد عمل پيدا ڪيو. هن بيجا حرڪت لاءِ، عوام جي نمائنده اسيمبليءَ ۾ ريلوي کاتي وارن کان جواب طلب ڪرڻ جي ضرورت هئي، ۽ آهي. لطف ته وري هيءُ آهي، جو ريلوي اختياري وارن اڳوڻا نستعلیق ۾ لکيل اسٽيشن جا نالا، جي انگريزن جي ڏينهن ۾، مڪاني نالن جي تلفظ جي پوري اپيلاس بعد لکيا ويا هئا، تن کي ميساري نئين سروڙن اکرن ۾ اڙدو نالا لکيا آهن، ۽ جيڪي ريلوي اختياريءَ وارن جي جهالت جا پٿرا نشان آهن. مثلاً ”الله ڏنو ساند“ نالي کسي ”سانڊ“ يعني ”سانهه“ بنايو ويو آهي. ان سلسلي ۾ تازو مثال، گورنمينٽ جو هڪ سرڪيولر آهي، جنهن جو ذڪر اخبارن ۾ اچي چڪو آهي. سنڌ، پنجاب، سرحد ۽ بلوچستان جي محض نالن سان به ڪن ڪوتاهه بين ڪامورن کي ضد آهي، جنهنڪري سرڪيولر ڪڍي انهن نالن استعمال ڪرڻ جي منع ڪئي وئي آهي. ظاهر آهي ته اها هڪ ٻاراڻي ذهنت آهي، جا ڪنهن به مدبر آفيسر يا اختياريءَ واري جي شايان شان نه آهي. نالن جو فيصلو جيڪڏهن سرڪيولرن ذريعي ٿئي ها، ته جيڪر ’سکر براج‘ کي هرڪوئي ’لائڊ براج‘ سڏي ها ۽ ’ڪوٽڙي براج‘ کي سِڪو ’غلام محمد براج‘ سڏي ها!

حضرات، البت ايترو چئي سگهجي ٿو ته اسان جي ملڪ جي ماضيءَ جي بنسبت ان جو حال ذرا زياده اميد افزا آهي. پاڪستان جو موجوده وزير اعظم محمد علي، توڙي مغربي پاڪستان جو چيف منسٽر ڊاڪٽر خان صاحب شخصي طرح وڏا مدبر ۽ لائق انسان آهن (۱)، ۽ ممڪن آهي ته اهي سنڌي ٻوليءَ بابت زوردار عام راءِ توڙي مغربي پاڪستان جي ٻولين جي مستقبل کي مدنظر رکي، هن مسئلي لاءِ عنقريب ڪو حل سوچي سگهن. ائين ڪيائون ته اها هن ملڪ جي وڏي خوش بختي چئي. مگر جي ڪٿي ڪا دير مدار ٿئي، ته به ٻين قومن جي تاريخ توڙي علمي مشاهدي جي بنا تي، بلڪل وثوق سان چئي سگهجي ٿو، ته ملڪ جي قومي زبانن سان ماڻهن جي محبت هڪ فطري امر آهي. انهن قومي زبانن جو اسرڻ هڪ فطري امر آهي ۽ انهيءَ فطري قانون جي اڳيان انهن کي اڃ نه ته سپاڻي سر جهڪائڻو پوندو. پاڪستان پنهنجي مختلف ٻولين، ۽ انهن ادب جي رنگين سببان پنهنجي جملي ادبي سرمايي ۽ وسيع تمدن تي ناز ڪري سگهي ٿو. حقيقت ۾ پاڪستان جي هر هڪ قومي ٻولي جي بنيادن کي مضبوط ڪرڻ ۽ ان کي ترقي ڏيارڻ ڄڻ سڄي پاڪستان جي ادبي ۽ تمدني سرمايي کي وڌائڻ جي برابر آهي. ڪنهن به ٻوليءَ لاءِ جدوجهد ڪرڻ ڄڻ سڄي ملڪ جي

(۱) اُن دور ۾ مرڪزي وزير اعظم ۽ صوبائي وزير اعليٰ اهي صاحب هئا.

خدمت آهي. انهيءَ ڪري ضروري آهي ته سنڌي ٻوليءَ کي، آئيني طور قومي ۽ سرڪاري ٻولي تسليم ڪرائڻ لاءِ، هر قومي ڪارڪن ۽ قومي اداري کي جدوجهد جاري رکڻ گهرجي. انهيءَ عام آواز اٿارڻ ۽ عام راءِ پيدا ڪرڻ ۾، سنڌ جو هر باشندو، پڙهيل توڙي اڻپڙهيل حصو وٺي سگهي ٿو.

حضرات، سنڌي ٻوليءَ کي آئيني ۽ قانوني طور تسليم ڪرائڻ لاءِ مسلسل ڪوشش جي اهميت سمجهائڻ بعد، آءٌ هن مسئلي جي هڪ ٻئي ٻهلو = ڏانهن اوهان جو ڌيان ڇڪائڻ چاهيان ٿو: اهو ٻهلو هي آهي ته ٻولين جي ترقي ۽ بقا جو دارومدار محض حڪومت جي پٺڀرائي يا قانون جي ٽيڪ تي نه آهي. ان جو مثال خود سنڌي ٻوليءَ جي تاريخ مان ملي ٿو. عربن جي دور بعد، تقريباً اٺ سؤ سال فارسي ٻولي حڪومت جي دادلي ٻولي ٿي رهي، جنهنڪري سنڌي ٻوليءَ جي ترقيءَ ۾ ذرا آهستي ٿي؛ مگر اها ترقي جاري رهي، تان جو شاهه عبداللطيف هيدا ٿيو، جنهن پنهنجي فڪر ۽ روح سان سنڌي ٻوليءَ کي عروج تي پهچائي ڇڏيو. حقيقت ۾ ٻوليءَ جي فنا نه بقا جو دارومدار گهڻي قدر ٻوليءَ جي روح تي آهي، ۽ اهو روح ٻوليءَ جي ڳالهائيندڙن جو ”فڪر“ آهي. جيڪڏهن اسان جو هر هڪ اديب محض ٻين جي خيالن جي نقالي يا ترجماني ڪرڻ بدران، ٿورو ڪي گهڻو پنهنجي ذاتي فڪر کي پنهنجي اشعار ۽ مضمونن ۾ پيش ڪري، ته مجموعي طور اسان جي ٻوليءَ ۾ فڪر جو سرمايو وڌندو رهندو.

شنيدم ز دانا كه دانش هسي است
وليکن پراگنده با هر کسی است

جيڪڏهن اسان سنڌي ٻوليءَ ۾ بلند فڪر ۽ اعليٰ خيالات واري علم ادب جي ذخيري کي وڌايو، ته غير سنڌي حضرات خود سنڌي سکڻ جي ڪوشش ڪندا، يا اسان جا ڪتاب ترجمو ڪري پڙهندا. بهرحال، فڪر جي پٺڀرائيءَ سان، سنڌي ٻولي ۽ ان جو علم ادب، حڪومت ۽ سياست جي پاليسيءَ جا محتاج نه رهندا؛ بلڪ پنهنجي ئي قوت ۽ صلاحيت سان ترقي ڪندا رهندا. مگر انهن کان زياده افسوس ڪاموري ڪلاس جي ڪن والدين تي آهي، جي ويچارا تازو احساس ڪمٽيءَ جا شڪار بنيا آهن؛ ۽ پنهنجي ٻارڙن کي مادري ٻولي سيکارڻ کان اڳ اڙدو پيا سيڪارين. بحقيقت هڪ ٻوليءَ جي اڙدو سکڻ ۾ عيب ڪونهي؛ مگر احساس ڪمٽيءَ سببان اهو قدم کڻڻ ڇڻ ذهني غلامي اختيار ڪرڻي آهي، جنهن ۾ ايندڙ نسلن جي تباهي آهي. ”سنڌي پڙهو“ جو ٻيو اهم ٻهلو هيءُ آهي ته اسان مان هر هڪ پڙهيل سنڌي اخبارن، رسالن ۽ سنڌيءَ ۾ شايع ٿيندڙ ڪتابن کي پڙهڻ پنهنجو فرض سمجهي. جيڪڏهن اسان جا عام پڙهيل فقط ٻه ٻيا مهينو به پنهنجي علم جي زڪات ڪين ته جيڪر هڪ اخبار يا رسالو، ۽ ڪم از ڪم ٿي-چار وڏا ڪتاب، يا ست-اٺ ننڍا ڪتاب سال ۾ خريد ڪري

سگهن. جيڪڏهن اسين اخبارون، رسالا، يا ڪتاب نه وٺنداسين ته لکندڙن جي همت افزائي نه ٿيندي؛ ۽ اسان جو قلمي ۽ ڪتابي ذخيره ڪماحقه ترقي ڪري نه سگهندو.

”سنڌي ڳالهائڻ“ وارو اصول چئن عام تبليغ ذريعي پنهنجي ٻوليءَ لاءِ وسيع ميدان پيدا ڪرڻ جي برابر آهي؛ ”سنڌي پڙهڻ“ وارو اصول ٻوليءَ جي پيڙهه پختي ڪرڻ ۽ ان جي اشاعت کي وڌائڻ برابر آهي؛ ۽ ”سنڌي لکڻ“ ٻوليءَ جي عمارت اڏڻ جي برابر آهي. ظاهر آهي ته عمارت اڏڻ هڪ فن ۽ هنر آهي، جنهن لاءِ تياريءَ جي ضرورت آهي. ”سنڌي لکڻ“ جو هڪ سادو مفهوم اهوئي ٿي سگهي ٿو ته سنڌيءَ ۾ لکڻ جي مشق ڪريو ته اوهان جا اڪر سهڻا ٿين، ۽ اوهان صحيح صورتخطي لکي سگهو. اهو سبق اسان جي شاگردن لاءِ آهي. مگر هن فقري جو حقيقي مفهوم اهو آهي ته اسان جو هر تعليم يافتو سنڌي لکڻ جي هاڻ ۾ ڪم از ڪم اهڙي صلاحيت پيدا ڪري، جو پنهنجي ذاتي خيالن ۽ تجربن کي موثر نموني ۾ لکي سگهي، جيئن ٻيا ان کي پڙهي ۽ سمجهي سگهن. هر انسان کي پنهنجو عقل، پنهنجي سمجهه، ۽ پنهنجي زندگيءَ جو مخصوص تجربو ٻڌل ٿو، ۽ جيڪڏهن اسان مان هر هڪ پنهنجي مخصوص ذاتي فڪر ۽ تجربي کي قلمبند ڪندو، ته مجموعي طور اسان جي ٻولي توڙي تمدن شاهوڪار ٿي پوندا.

— مايو عقل هرڪنهن ڪٿي تي ڪٿو،

گهڻا جي ٿا گڏجن ته ٿئي ٿو گهڻو.

اسان جي پڙهيل طبقي ۾ انگريزي دان ۽ سنڌي دان شامل آهن، ۽ انهن ٻنهي گروهن کي ”سنڌيءَ ۾ لکڻ“ طرف ڌيان ڏيڻ گهرجي. هن وقت حالت هيءَ آهي، جو اسان جا انگريز ڀڃاڻ مجموعي طور سان، سنڌيءَ کان انگريزيءَ ۾ زياده آسانيءَ سان لکي ٿا سگهن. اعليٰ تعليم جي موقعي ملڻ ڪري، هي طبقو سنڌي ادب ۽ تمدن جي وڏي قلمي خدمت ڪري سگهي ٿو، مگر افسوس جو تقريباً ۹۵ سيڪڙو انگريز ڀڃاڻ هڪ ته سنڌي ٻوليءَ ۽ ان جي عاليشان ادب کان بيخبر آهن، ۽ ٻيو ته صلاحيت هوندي به، سنڌيءَ ۾ لکڻ ۽ پنهنجي خيالات جي اظهار ڪرڻ واري ذوق ۽ جذبي کان بي بهره آهن. انگريز ڪامورن پنهنجي فراغت جي وقت ۾، سنڌي ٻوليءَ کي پڙهيو، ۽ ان تي ڪتاب لکيا؛ مگر اسان جا اڪثر سنڌي ڪامورا، رات ڏينهن نوڪريءَ جي چڪر ۽ پيٽ جي فڪر ۾ آهن. نهايت ضروري آهي ته هو زماني جي رفتار کان باخبر رهن، ۽ پنهنجي علمي صلاحيت کي پنهنجي ڀياري ٻولي ۽ ادب جي خدمت لاءِ استعمال ڪن. اسان جو ٻيو پڙهيل طبقو سنڌي خواندن جو آهي، جو سنڌي پڙهڻ ۽ لکڻ ۾ انگريز ڀڃاڻن کان نسبتاً زياده وقت صرف ڪري ٿو، مگر اعليٰ تعليم جي موقعي نه ملڻ سببان، هن طبقي وارن جو مطالعو محدود ۽ علمي تجربو البت گهٽ آهي. جيڪڏهن هن طبقي پنهنجي مطالعي کي وڌايو، ۽ پاڻ ۾ مضمونن لکڻ جي مشق

پيدا ڪئي، ته سنڌي ٻوليءَ جي علمي ۽ قلمي سرمايي کي وڌائڻ ۾ وڏي مدد ڏيئي سگهندو. هن سلسلي ۾ خصوصاً اسان جي سنڌي اسڪولن جا استاد وڏي قومي خدمت ادا ڪري سگهن ٿا. هو سنڌ جي ڪنڊ ڪڙڇ ۾، هر وڏي ڳوٺ ۾ موجود آهن، ۽ پنهنجي لوڪريءَ جي دوران ۾، جيڪڏهن منجهانئن هر هڪ انهيءَ ڳوٺ ۽ ان جي پسگردائي بابت هڪ مقالو تيار ڪري، جنهن ۾ ڳوٺ ۾ رهندڙ ماڻهن ۽ سندن ڌنڌن، ڳوٺ جي اصل باني سببي، ۽ ان بعد اتي جي چڱن مڙسن، ڳوٺ جي اڳوڻن توڙي موجود عالمن، سياسي ڪارڪنن، شاعرن، ڀاڳين، طبيبن، قابل ڪاسبين، بهادرن، گهوڙيسوارن، ڳائڻن، مڙسهن، فقيرن ۽ درويشن بابت پڇا ڳاڇا ڪري حالات قلمبند ڪري، ته جيڪر ٿوري وقت اندر سڄي سنڌ جي ادبي ۽ تمدني تاريخ بابت بنيادي مواد گڏ ٿي وڃي. انهيءَ ۾ ڪو شڪ ڪونهي، ته وڏن ڪتابن يا تحقيقي مضمونن لکڻ لاءِ، ڪافي مشق ۽ مطالعي جي ضرورت آهي، مگر آڱ ۽ پنهنجي پڙهيل پيڙن ۽ ڀائرن آڏو هڪ اسان نسخو تجويز ڪريان ٿو، جنهن جي ذريعي منجهانئن هر هڪ قلمي خدمت سرانجام ڏيئي سگهندو: اهو نسخو آهي ”سوانح لکڻ“ جو، جنهن جي فني پهلو کي ڇڏي، فقط حڪايت يا بيان طور امان پنهنجي مشهور ماڻهن (عالمن، قومي ڪارڪنن، شاعرن، طبيبن، بهادرن، سخي مردن، فقيرن ۽ درويشن وغيره) جون سوانح حيات، سندن ڪارنامن سميت سٺين سولي سنڌيءَ ۾ قلمبند ڪري سگهون ٿا. اسان مان هر هڪ پڙهيل ماڻهو، ڪنهن به لائق انسان جي سوانح عمريءَ بابت پڇا ڳاڇا ڪري، معلومات جمع ڪري سگهي ٿو، ۽ ان کي قلمبند ڪري، ڪنهن به رسالي ۾ اشاعت لاءِ موڪلي سگهي ٿو. اسان جي ڪن رسالن ۽ اديبن اڳيئي هن ڏس ۾ قدم وڌايو آهي. اميد ته اسان جا رسالا توڙي اخبارون سال ۾ هڪ دفعو ڪم از ڪم ”سوانح نمبر“ شايع ڪري، هيءَ اهم ادبي ۽ تمدني خدمت سرانجام ڏيندا.

حضرات، آخر ۾ آڱ خاص طرح سنڌ جي اهل قلم صاحبن ۽ لائق اديبن جو توجهه ٻن مکيه ضرورتن ڏانهن ڇڪائي، پنهنجي خطبي کي ختم ڪندس. اهي ٻه ضرورتون هي آهن: پهريون ته سنڌيءَ کي ٻاهرين دنيا سان روشناس ڪرائڻ؛ ۽ ٻيو ته قومي آزاديءَ لاءِ سنڌ جي جدوجهد جي تاريخ لکڻ.

پهريون ته، هن نازڪ مرحلي تي وقت جي تقاضا آهي، ته اسان سنڌي ٻولي، سنڌي علم ادب، سنڌ جي تاريخ ۽ سنڌ جي تمدن کان ٻاهرين کي روشناس ڪرايون، ۽ انگريزي، فارسي، عربي ۽ اڙدوءَ ذريعي انهن مکيه پهلوئن تي ڪتاب لکون، يا ترجما ڪريون. ”سنڌي ادبي بورڊ“ جي سهاري هيٺ سنڌ جي مڪمل تاريخ لکجي رهي آهي، ۽ اميد ته سنڌ جي تاريخ عنقريب ٻاهرين دنيا جي آڏو اچي ويندي. ٻيا موضوع، جن تي ٻاهرين واسطي مفيد ڪتاب لکي سگهجن ٿا، سي آهن:

- (۱) سنڌ جو تمدن ورثو (Cultural Heritage of Sind)، (۲) سنڌ ۾ طب جي ترقي،
- (۳) سنڌ جو عربي ادب ۾ حصو، ۽ (۴) سنڌ جو فارسي ادب ۾ حصو. نه فقط ايترو مگر سنڌ

۾ اڙدو شاعري“ تي به ايتريقدر مواد موجود آهي، جو هڪ بهترين ڪتاب لکي سگهجي ٿو. جنهن کي ڏسي خود اڙدودان حيران ٿيندا، ته هڪ سؤ سال اڳ سنڌ جي سرزمين تي اهڙا اڙدو ڇا شاعر پيدا ٿيا، جن جي پيٽ سندن همعصر هندستاني شاعرن مان ڪري سگهجي ٿي. ٻيو ته وقت جي تقاضا آهي ته اسين سنڌ ۾ قومي آزاديءَ جي تحريڪ جي تاريخ کي مرتب ڪيون. تازو يوم جمهوريه (۲۳- مارچ) جي موقعي تي، اوهان مان ڪن، ملڪ جي مکيه انگريزي اخبارن جهڙوڪ ’ڊان‘ (Dawn)، ’ٽائيمس آف ڪراچي‘ (Times of Karachi) وغيره ۾ هن ملڪ اندر آزاديءَ جي تحريڪ تي ڇپيل مقالا پڙهيا هوندا. افسوس جو انهن مقالن ۾ سنڌ اندر آزاديءَ جي تحريڪ کي بالڪل نظرانداز ڪيو ويو آهي. حقيقت ۾ سنڌ ۾ قومي آزاديءَ جي تحريڪ جي تاريخ نهايت ئي شاندار آهي، جنهن کي فوراً قلمبند ڪرڻ گهرجي؛ ڇو ته اسان آزاديءَ جي تحريڪ جي پوئين دور کي پنهنجي اکين سان ڏٺو آهي، ۽ بنسبت آئينده نسلن جي، اسين ان کي وڌيڪ تحقيق ۽ تفصيل سان قلمبند ڪري سگهون ٿا. البت هڪ احتياط جي ضرورت آهي: آزاديءَ لاءِ جدوجهد وارين ڪن تحريڪن انهن تحريڪن جي ڪن پهلون، يا انهن تحريڪن جي ڪن قومي ڪارڪنن سان اسان مان ڪن جا ذاتي يا سياسي اختلاف ٿي سگهن ٿا، انهيءَ ڪري اڄ اسان کڻي انهن تحريڪن، مجاهدن ۽ قومي ڪارڪنن جو قدر نه ڪريون، مگر سڀاڻي تاريخ ۾ انهن جا نالا سونهري حرفن سان لکيا ويندا. انهيءَ ڪري هن ڪم ۾، اسان کي ذاتي اختلافن کي درگذر ڪري، هڪ مورخ جي نقطه نگاهه کان سنڌ جي سياسي تحريڪن، ۽ سنڌ جي مجاهدن ۽ قومي ڪارڪنن جي ڪارنامن کي قلمبند ڪرڻو آهي. آءٌ هن موقعي تي سنڌ جي هن شاندار ماضي جو مختصر خاڪو اوهان جي آڏو رکڻ چاهيان ٿو. انهيءَ لاءِ ته اهي حضرات، جي خدمت لاءِ تيار هجن، تن لاءِ تحقيق جي راهه واضح ٿي سگهي.

حضرات، سنڌ جي اندر آزاديءَ جي تاريخ جو پهريون باب حضرت سيد احمد شهيد جي سنڌ ۾ اچڻ سان ٿئي ٿو. ان وقت مير ڪرمعلي خان ۽ مير مراد علي خان سنڌ جا حاڪم هئا. جيئن ته سکن جون ان وقت سنڌ تي نگاهون هيون، انهيءَ ڪري ميرن ظاهر ظهور سيد صاحب جي جيتوڻيڪ مدد ڪانه ڪئي، ته به سندس تحريڪ سان سندن پوري همدردي هئي. ان وقت سنڌ جو نامور روحاني رهبر ۽ مجاهد اعظم پير صاحب پاڳارو حضرت صبغت الله شاهه، سيد احمد صاحب جو هر طرح ٻانهن ٻيلي ٿي بيٺو. پنهنجا پنج سؤ مرید مجاهد جن کي ”حر“ سڏيو ويو، سي سيد صاحب کي لشڪر طور ڏنائين، ۽ ان بعد مالي ۽ رسم جي مسلسل مدد ڪندو رهيو. پير صاحب ڏي سيد صاحب هڪ خط لکيو آهي، جنهن ۾ کين پنهنجو قائم مقام ڪري سڏيو اٿن. افسوس جو حضرت صبغت الله شاهه ۱۲۴۶ هجريءَ ۾ جهاد هلندي وفات ڪئي، ۽ غالباً اهوئي هڪ وڏو سبب هو، جو پنهنجي مکيه مددگار وڃائڻ بعد، سيد صاحب جي جڻ ساڃي ٻانهن ٿي پئي، ۽ پير صاحب جن جي وفات کان فقط ٻن مهينن بعد سيد صاحب

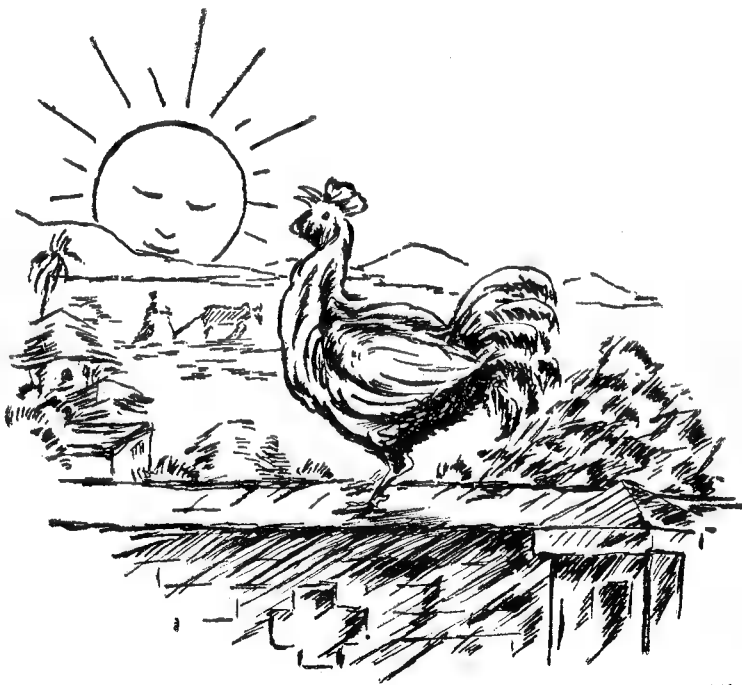
جن شهيد ٿي ويا. بهرحال هن تحريڪ سان سنڌ ۾ حر تحريڪ جو اوائلي بنياد پيو ۽ حرن پنهنجي ملڪ جي دشمن طاقت خلاف لڙڻ کي زندگيءَ جو شيو بنايو. ان بعد ۱۸۴۳ع ۾ انگريزن جي بي پناهه طاقت جي باوجود سنڌ جي عوام انگريزن جو مقابلو ڪيو. اهو سنڌي عوام جو مقابلو هو، ڇاڪاڻ ته ميرن مصلحت خاطر حتمي الامڪان صلح جي ڪوشش ڪئي. ان عوامي مقابلي جو هيرو مير شير محمد خان هو، جنهن جو ساٿي نواب احمد خان لغاري هو. ان بعد ۱۸۵۷ع واري آزاديءَ جي وڏي جنگ ۾ به سنڌ حصو ورتو. سنڌ جي تحريڪ جو مرڪز جيڪب آباد هو، ۽ ان جا ليڊر دلمراد خان کوسو ۽ دريا خان جکراڻي ۽ عنايت شاه هئا. جنهن رات هي مجاهد آخري تجويزن کي عمل ۾ آڻڻ لاءِ پاڻ ۾ گڏيا، ان رات ڪن غدارن جنرل جيڪب کي اطلاع ڏنو. دلمراد کوسو ۽ دريا خان جکراڻي گهيري ۾ اچي قيد ٿيا ۽ سير ڏنائون. البت عنايت شاه ڪڇ طرف نڪري ويو. ۱۸۵۷ع بعد ۱۸۹۱-۱۸۹۴ع ۾ پهرين حر تحريڪ شروع ٿي، ۽ انگريز بادشاهه جي مقابلي ۾ ڪم از ڪم ”بچو بادشاهه ۽ پيرو وزير“ جا نالا عوام جي ذهن نشين ٿي ويا. ان بعد پهرين عالمگير لڙائيءَ جي شروع ۾، مولانا محمود الحسن جي ديوبند مان شروع ڪيل آزاديءَ جي تحريڪ جو وڏو علمبردار مولانا عبيدالله هو، جو علم ۽ تربيت جي لحاظ کان سنڌ جي پيداوار هو، ۽ انهيءَ ڪري ئي مولانا ”عبيدالله سنڌي“ جي نالي سان مشهور ٿيو. هن آزاديءَ جا منصوبا به سنڌ ۾ سڻيا، ۽ سندس رفيق به اڪثر سنڌي هئا، جن ۾ مولانا عبدالله صاحب لغاريءَ جو نالو خصوصاً قابل ذڪر آهي. ڪابل ۾ ويهي، هنن مجاهدن جيڪي ڪم ڪيا، تن جو انڪشاف ”رولٽ ڪميٽي“ جي رپورٽ ۾ ڪيو ويو. انهيءَ رپورٽ شايع ٿيڻ بعد ئي مهاتما گانڌي ميدان ۾ آيو. مولانا عبيدالله ۽ سندس ساٿي هندستان جي آزاديءَ واري نئين تحريڪ جا بالي مڃائي ۽ مهاتما گانڌي جا پيش رو هئا؛ ۽ سنڌ جو ان تحريڪ ۾ جو حصو آهي، سو نهايت ئي نمايان آهي. ان بعد خلافت تحريڪ ۾ به هنن نمايان حصو ورتو. مرحوم جاني محمد جوڻيجو، شيخ عبدالمجيد سنڌي، پير غلام مجدد سرهندي ۽ ٻيا سندس سوين ساٿي هئا، جن خلافت تحريڪ ۾ وڏو ڪم ڪيو. صوبه سنڌ جي گاديءَ ڪراچي ۾، علي برادرس جو مقدمو به هن سلسلي ۾ نهايت ئي معنيٰ خيز واقعو آهي. انهن قومي ڪارڪنن مان گهڻا حيات آهن، ۽ باوجود سائن اسان مان ڪن جي ذاتي اختلافن جي، سندن قدر ڪرڻ ۽ سندن ڪارنامن کي قلمبند ڪرڻ اسان جو فرض آهي؛ ڇاڪاڻ ته سندن اڪين ڏنا بيان، تاريخي نقطه نظر کان اڳتي هلي نهايت ئي قيمتي ثابتي ٿيندا. ان بعد ڪانگريس، خاکسار ۽ مسلم ليگين ذريعي، سنڌ جي گهڻن ئي مخلص ڪارڪنن قومي آزاديءَ خاطر ڪوششون ۽ قربانيون ڪيون. ٻيءَ عالمگير لڙائيءَ جي دوران ۾ جڏهن سباش چندر بوس برما فرنٽ تي قومي فوج ٺاهي، جپانين جي پٺڀرائيءَ سان انگريزي فوجن جي مقابلي جا سانباها پئي ڪيا، ان وقت فقط سنڌ ۾ پير پاڳارو صبغت الله شاهه ئي اڪيلي سر باغي هو، جو جارج ڇهين خلاف بغاوت جي الزام ۾

سر ڏيئي سرهو ٿيو. حُرَن مجاهدن بغاوت ۾ گوريلا لڙائيءَ سان انگريزي فوجن جو مقابلو ڪيو. سنڌ سان سڄا سارا ٻارهن مهينا 'مارشل لا' لاڳو هو، جو انگريزن جي تسلط جي تاريخ ۾ اڪيلو مثال آهي. آخر ۾ هي وري هڪ حسن اتفاق آهي، جو پاڪستان تحريڪ کي سنڌ جي سرزمين جي هڪ فرزند، قائد اعظم محمد علي جناح ٿي ڪاٺياڻ بنايو.

حضرات، قومي آزاديءَ خاطر سنڌ وارن جي ڪيل جدوجهد جا اهي محض ڪي نمايان خط و خال آهن. اسان کي پوري تحقيق ڪري، انهن جو تفصيل لکڻو آهي، ۽ انهيءَ تصوير جي حسن کي ڇمڪائڻو آهي.

آخر ۾ آءٌ منتظمين ڪانفرنس جو مشڪور آهيان، جن ڪانفرنس جي صدارت لاءِ مون ناچيز کي منتخب ڪيو، ۽ اوهان پيئرن ۽ ڀائرن جو احسانمند آهيان، جو اوهان بي انتها صبر ۽ سکونت سان، ڪافي دير تائين منهنجي هن خشڪ خطاب کي ڪن ڏيئي ٻڌو آهي.

[مهراڻ: نمبر ۲، سال ۱۹۶۵ع]



تعليمي زبان

- قومي زبان ۽ تعليمي زبان - عثمان علي انصاري
- يوم سنڌي زبان - ش. ح
- "سنڌي زبان سوسائٽي" جو ميمورنڊم - ادارو
- ڪراچي يونيورسٽي ۽ سنڌي ٻولي - ...
- سنڌي، اردو ۽ انگريزي اخبارن جا ايڊيٽوريل نوٽ - ...
- قومي اسيمبلي جي ميمبرن، ملڪي ليڊرن، سنڌي اديبن، ۽ ادبي جماعتن جا ٺهراءَ ۽ يادداشت ناما - ...
- وزارت تعليم، حڪومت پاڪستان، جو پريس نوٽ - ...
- پاڪستان جي علائقائي زبانن جي پهرين ڪانفرنس، لاهور - ش. ح

● ”هيءَ هڪ واضح حقيقت آهي ته ٻار کي سيکارڻ جو بهترين ذريعو سندس مادري زبان آهي. نفسياتي طور، اهو هڪ پُر معنوي اشارن جو نظام آهي، جيڪو سمجھڻ ۽ ظاهر ڪرڻ لاءِ هن جي دماغ ۾ خود بخود ڪم ڪرڻ لڳي ٿو. سماجي نقطو نگاهه کان، اهو (مادري زبان) ٻار لاءِ پنهنجي طبقي جي فردن جي وچ ۾ سڃاڻپ جو هڪ ذريعو آهي. تعليمي لحاظ کان، ٻار پنهنجي مادري زبان ۾ وڌيڪ تيزيءَ سان سکي ٿو، بنسبت اهڙيءَ زبان جي، جنهن مان هو مانوس نه آهي.“

● ”تعليم بهترين نموني سان شاگرد جي مادري زبان ذريعي حاصل ٿي سگهي ٿي، توڙي اهو ٻار هجي يا بالغ.“

● ”مادري زبان انسان لاءِ پنهنجي مافِي الضمير جي اظهار جو هڪ قدرتي وسيلو آهي. ۽ سندس اولين ضرورتن مان اها به هڪ ضرورت آهي ته هو پنهنجي مافِي الضمير کي ظاهر ڪرڻ جي قوت کي مڪمل ترقي ڏياري.“

● ”جيڪڏهن مادري زبان ۾ يونيورسٽيءَ ۽ اعليٰ فني تعليم جي ذريعي پنجن جي هر ڪا لياقت هجي، ته پوءِ ان کي ضرور انهيءَ مقصد لاءِ استعمال ڪرڻ کپي.“

1. ● ”سرڪاري زبان، مادري زبان جي جاءِ ٺهي پري سگهي، جيستائين ٻار اسڪول ۾ اچڻ کان اڳ ئي انهيءَ زبان سان مانوس هجن.“

● ”اختياريءَ وارن جو فرض آهي ته هو مادري زبان ذريعي تعليم حاصل ڪرڻ لاءِ انهن ماڻهن کي آماده ڪن، جيڪي انهيءَ اصول جي مخالفت ڪندا هجن — ۽ ان لاءِ کين مجبور نه ڪرڻ کپي.“

● ”ڪنهن ثانوي زبان کي تعليم جي عام ذريعي بنائڻ کان سواءِ به، اهو ممڪن آهي ته انهيءَ زبان ۾ سٺي قابليت حاصل ڪري سگهجي.“

[بين الاقوامي تعليمي، سائنسي ۽ ثقافتي تنظيم ”يونسڪو“، جا مادري زبان بابت ڪيل عالمي فيصلو،
 ”تعليم ۽ مقامي زبانن جو استعمال“ نالي سان ڇپايل اصل رپورٽ تان ورتل.]

قومي زبان ۽ تعليمي زبان

ڪنهن به ملڪ جي ”قومي زبان“ جي تعين جو حق انهيءَ ملڪ جي سياسي مڊرن، يعني حڪومت هلائڻ وارن کي هوندو آهي، ۽ هجڻ به گهرجي. پوءِ اهي سياستدان انهيءَ مسئلي جا سمورا پهلو اڳيان رکي، عوام جي عام فهم زبان کي قومي زبان قبول ڪندا آهن ۽ رفتي رفتي انهيءَ قبول ڪيل زبان کي غير محسوس طريقن سان وڌائيندا ۽ مالا مال ڪندا ويندا آهن. ليڪن ”تعليم جي زبان“ جو تعين ڪرڻ فقط ’تعليم‘ جو حق آهي؛ يعني ته تعليم جي ماهرن جيڪو عام حڪم تعليمي زبان جي باري ۾ ڪيو آهي، ان کي سياست يا حڪومت ٻئي نٿي ڏيئي سگهي. جيڪڏهن ڪن خاص مجبورين جي ڪري ڏيندي، ته قوم جي تعليمي ترقيءَ جون اميدون هڪ خواب جي صورت اختيار ڪري منتشر ٿينديون وينديون. تعليم جي ماهرن جو ساريءَ دنيا جي تعليمي زبان لاءِ هڪ ئي حڪم آهي. ڪهڙو؟ ته ’ٻار کي تعليم فقط انهيءَ زبان ۾ ڏني وڃي، جا انهيءَ ٻار جي نيم شعوري زبان آهي‘—يعني ته اها زبان، جنهن ۾ ٻار خواب لهندو آهي—اها زبان، جا اڃا اختيارِيءَ جي حالت ۾ سندس منهن مان نڪري: ڇو ته اهڙيءَ زبان جي ڳالهائڻ يا سمجهڻ ۾ ٻار جي ذهني قوتن تي ٻار نه پوندو؛ اهڙيءَ زبان ۾ ڪنهن ماستر يا ڪنهن پنهنجي بزرگ جي سمجهائي بنا ڪنهن تڪليف جي سمجهي سگهندو؛ ڪنهن به مشڪل مسئلي کي، جو اهڙيءَ زبان ۾ لکيل هوندو، ٻار تمام ٿوريءَ ذهني ڪاوش سان ذهن نشين ڪري سگهندو. پر جي تعليم جي زبان سندس خواب جي زبان نه آهي، ۽ ٻي ڪهڙي به دنيا جي بهترين زبان آهي، ته سندس ذهني تازگيءَ جو تمام وڏو حصو فقط انهيءَ زبان جي سمجهڻ ۾ خرچ ٿي ويندو ۽ معلومات جو ٿور سندس ذهن ۾ داخل ڪين ٿي سگهندو. اهو آهي ”تعليمي زبان“ بابت ’تعليم‘ جو نظريو، جو بلڪل حتمي ۽ آخري نظريو آهي، جنهن ۾ ڪا به ردبدل نٿي ٿي سگهي. نيم شعوري زبان جي پڙهيل کي ’تعليم يافته‘ چئبو آهي؛ ۽ ٻين کي ’تعليم زده‘ چوڻ گهرجي، توڻي جو انهن ٻن اي. اي. يا ايم. اي. جي ڊگري به پنهنجيءَ صحت جو ٺڌرانو ڏيئي هٿ ڪئي هجي.

نيم شعوري زبان ڪهڙيءَ طرح سکي آهي. ڪڏهن سکي آهي. ۽ ڪنهن کان سکي آهي: انهن سوالن جا جواب به تعليم جي نظرين مطابق هجڻ گهرجن، ڇو ته نيم شعوري زبان کي دنيا جي ’تعليم جي بنيادي زبان‘ قبول ڪيو ويو آهي.

هائي پهرئين سوال جو جواب آهي ته اها زبان غير شعوري طرح ٻار سڪندا رهندا آهن؛ نه پاڻ سڪڻ جي ڪوشش ڪندا آهن، ۽ نه ڪو ٻيو ڪين سڪارڻ جي ڪوشش ڪندو آهي. ٻيو سوال آهي ته اها زبان ٻار ڪڏهن سڪندا آهن؟ تعليم جو جواب آهي ته ان وقت سڪندا آهن، جڏهن ڪين ڪابه زبان ڪانه ايندي آهي؛ يعني ته بلڪل صاف سليٽ تي، جا پهرين زبان پنهنجا نشان ڇڏيندي ايندي، ۽ ٻار بنا ڪنهن ڪوشش جي انهن نشانن کي غير شعوري طور قبول ڪندو ايندو آهي. هيءَ ته هڪ قبول ڪيل حقيقت آهي ته خوراڪ کان پوءِ ٻئي نمبر ۾ هڪ ٻار جي وندر جو سامان آواز ۾ ٿيندو آهي. هڪ روئندڙ ٻار کي ٻه ڇاڻڻ جا قدرت ٻه طريقا هر هڪ ماءُ کي سڪاريا آهن: هڪ ٿڃ ڏيڻ، ۽ ٻيو ڪنهن به قسم جو آواز ڪرڻ—مثلاً، جهنجيڻ جو، يا ڪنهن شي تي ٽٽ-ٽٽ ڪرڻ، ۽ يا ٻار سان ڳالهائڻ جو. اهو وقت آهي، جڏهن ٻار غير شعوري طرح سان ڪا زبان سڪندو ٿو رهي، ۽ ماءُ زبان سڪارڻ جي ڪوشش کان سواءِ فقط ٻار کي ٻه ڇاڻڻ يا مامتا جي محبت وٺڻ جي ڪوشش ۾ ٻار کي زبان سڪاريندي ٿي رهي. تعليم جي ماهرن جو چوڻ آهي ته ڪوبه انسان پنهنجيءَ خوشيءَ سان ۽ قدرتي طرح فقط اهڙي زبان سڪندو آهي، جا ان وقت سندس ذهن تي پنهنجا نقش ڇڏيندي، جڏهن سندس ٻاراڻي ذهن تي ٻيو ڪوبه نقش موجود نه هوندو؛ باقي ٻيون سڀ زبانون زماني جون مجبوريون کيس سڪڻ تي مجبور ڪنديون آهن، ۽ اهڙي مجبوريءَ جي موچڻ سان سڪيل زبانن ۾ ڪوبه انسان ماهر ٿي ڪين سگهندو آهي، نه انهن زبانن ۾ هٿ ڪيل علم کيس 'تعليم يافته' سڏائڻ جو حقدار بنائي ٿو سگهي. جي اوهان کي اهو نظريو مشڪوڪ ٿو نظر اچي، ته پنهنجيءَ ڄاڻ سڃاڻ وارن مان ڪنهن به هڪ کي نظر ۾ رکي، پاڻ منصف ٿي، پاڻ کي ٻڌايو ته انهيءَ شخص کي اوهين ڪنهن ٻاهرين زبان ۾ ماهر سمجهو ٿا؟ اسان مان هزارين شخص انگريزيءَ ۾ تعليم وٺي پنهنجن پنهنجن ڪمن ۾ ماهر ٿيا آهن، وڪيل ٿيا آهن، انجنيئر ٿيا آهن، ۽ خدا معلوم ٻيو ڇا ڇا ٿيا آهن، پر ڇاڪاڻ ته اهو ڊاڪٽريءَ جو يا وڪالت جو يا انجنيئريءَ جو علم هڪ اهڙيءَ زبان ۾ ٻرايو اٿن، جا زبان مجبوريءَ هيٺ سڪي اٿن، تنهنڪري نه منجهن تخليقي قوتون پيدا ٿي سگهيون، نه جدت جي وات ملي؛ ڀٽائيءَ جي لفظن ۾ ڪٿي چئجي ته ”مجبوريءَ مري ويا، ماهر ٿي نه مٿا“. پري نه وڃو، پنهنجي ڪنهن وڏي کان وڏي ڊاڪٽر جي لياقتن جي ڀيٽ ڪنهن انگريز ڊاڪٽر سان ڪري ڏسو، اوهان کي هڪ نمايان فرق معلوم ٿيندو. اهو فرق ان ڪري نه آهي ته اسان جا جوان ڪنهن به علم ٻرائڻ ۾ انگريز جوانن کان ذهني قوتن ۾ گهٽ آهن؛ پر اهو فرق هن ڪري آهي ته اسان جا جوان اهو علم هڪ اهڙيءَ زبان ۾ ٿا حاصل ڪن، جنهن زبان جي سمجهڻ ۾ ڪين پنهنجي سموري ذهني تازگي خرچ ڪرڻي ٿي پوي، ۽ معلومات کي سمجهڻ لاءِ سندن دماغ ۾ باقي بلڪل ٿوري قوت وڃي ٿي بچي.

ٽيو سوال آهي ته نيم شعوري زبان اسان جا ٻار ڪنهن کان سکندا آهن؟ انهيءَ جو ڪجهه جواب ته ٻئي سوال جي جواب ۾ اچي چڪو آهي، باقي هيٺ ٿو ڏجي. ڪوبه ٻار اها نيم شعوري ۽ بنيادي زبان اسڪول ۾ ڪونه سکندو آهي، ڇو ته اسڪول ۾ داخل ٿيڻ واريءَ عمر کان اڳ هر هڪ ٻار اندازاً ۸۵۰ لفظ پنهنجيءَ زبان جا سکي پوءِ اسڪول ۾ داخل ٿي سگهندو آهي (اهو عرصو ڪن ملڪن ۾ ۵، ڪن ۾ ۶، ۽ ڪن ۾ ۷ سال آهي). تنهنڪري تعليم جي ماهرن جو چوڻ آهي ته اها نيم شعوري زبان هر هڪ ٻار گهر ۽ گهٽيءَ ۾ سکندو آهي. ”گهٽيءَ“ مان مراد آهي، راند ڪرڻ جي جاءِ.

مٿئين بحث کان پوءِ هيءُ قطعي فيصلو ٿي چڪو ته هر انهيءَ سنڌي ٻار کي سنڌي زبان ۾ تعليم ڏيڻ گهرجي، جنهن جي گهر ۽ ماحول جي زبان سنڌي آهي، ۽ جنهن ٻار جو شعوري ۽ نيم شعوري (سجاڳي ۽ ننڊ) حالتن ۾ سنڌي زبان سان واسطو رهي ٿو. ۽ گهٽي کان گهڻو وقت اها زبان ڳالهائيندو يا ٻڌندو ٿو رهي.

هيٺر سوال ٿو پيدا ٿئي ته سنڌي زبان ۾ ڪنهن معقول حد تائين تعليم ڏيڻ لاءِ ڪتاب ۽ معلم موجود آهن؟ ۽ سنڌي زبان ۾ ٽڪنيڪل تعليم ڏيڻ جون صلاحيتون موجود آهن، يا موجود ٿي سگهن ٿيون؟ جواب سڀني سوالن جا بلڪل صاف آهن. ڪجهه ڪتاب آهن، ۽ ڪجهه يا باقي تيار ٿي سگهن ٿا، بشرطيڪ مصنفن جو ارادو پختو هجي. ۽ حڪومت جون همدرديون ساڻ هجن. مثلاً، انهيءَ ساڳيءَ سنڌي زبان ۾ بمبئي يونيورسٽيءَ بي. اي تائين ڪورس تيار ڪرايا هئا، ۽ انهيءَ وقت جي سنڌ گورنمينٽ سڀ قانون جا ڪتاب سنڌيءَ ۾ ترجمو ڪرايا هئا. سائنس ۽ حسابن جا ڪتاب ته اڄ تائين موجود آهن. فلسفي ۽ سائيڪالاجيءَ جا ڪتاب پڻ موجود آهن. انهن کان وڌيڪ ڪتاب ضرورت آهر تيار ٿي سگهندا. مطلب ته سنڌي زبان ۾ سڀني تعليمي مضمونن تي ڪتابن لکڻ يا ترجمو ڪرڻ جون صلاحيتون موجود آهن. معلم به ابتدائي ۽ ثانوي حدن تائين موجود آهن، ۽ وڌيڪ تيار ٿي سگهندا، جيڪڏهن حڪومت فقط هن هڪ ڳالهه تي همدرديءَ سان غور ڪري ته سنڌ ۾ به فطري لياقت موجود آهي، ۽ سنڌي به قوم جي تعمير ۾ برابر جي حصي وٺڻ جا اهل ثابت ٿي سگهن ٿا.

خيال فرمايو ته جنهن ٻار جي نيم شعوري زبان اڙدو آهي، ۽ کيس تعليم به انهيءَ زبان ۾ ملي ٿي، اهڙي ’تعليم يافته‘ جي ڀيٽ ۾ هڪ سنڌي ڪيئن اچي سگهندو، جنهن جي نيم شعوري زبان ته آهي سنڌي، ۽ اعليٰ تعليم لاءِ اڙدو، بنگالي يا انگريزي پڙهي ٿو نڪري؟ نه سندس معلومات مڪمل هوندي، نه زبان، ۽ نه وري سندس تندرستي ٿيڪ هوندي؛ ڇو ته نئين درجي ابتدائيءَ کان پنهنجيءَ زبان سان سندس تعلق گهٽيو ويندو، ۽ پٽائيءَ جي فرمودي موجب —

”ڌريان ئي ڌار، جي ويڊي وڻ جدا ڪيئا،

تن سڪن ڪيهي سار، ته ڪي آنا مينهن ملير ۾!“

انهيءَ ٻار کي نه پنهنجيءَ زبان سان پيار رهندو، نه پنهنجيءَ زبان جي جواهرن جي ڄاڻ هوندي. هوڏانهن، هڪ مجبوريءَ جي حالت ۾ حاصل ڪيل زبان، ماسا ئي ڦيرائي ڦٽا ڪيا هونديس: ويهن-ٻاويهن ورهين جي ڄمار ۾ اکين تي ست سالن جي ٻوڙهن وارا چشما لڳا پيا هونديس، ۽ لغڙيءَ جهڙو بدن، ٽيٽيهر جهڙين ٽنگن تي کنيو پيو هلندو. جڏهن به ڪنهن نوڪريءَ لاءِ ويندو، ته بالا آفيسر کيس ڏسي متعدي خطرو محسوس ڪندو ته مٿان منجهائينس سلهم نه ٿي هوي!— ۽ ”جاءِ خالي ڪانهي“ جو جواب وٺي، گهر جو پنڌ وڌيندو. فوجي ڀرتيءَ لاءِ ويندو ته اتان ڪٿو جواب ملندس، ڇو ته اتي به ڪمزورن ۽ اڀاهجن جي جاءِ ڪانهي. باقي رهيون ڀتواليون، سي به يا نصيب! هـر ڪاهڻ جي همت، يا ڪنهن ٻئي بدني پورهي جي قوت، ’قومي زبان‘ جي حوالي ڪيائين: نوڪريءَ کان جواب، ته باقي رهيو ٻيٽن يا لنگهڻن! سنڌ پاڪستان جو هڪ عضو آهي، ۽ سنڌي فطرتاً وفادار گروهه جا فرد آهن. پاڪستان سٺ لسڪ سنڌين کي پنهنجي اعليٰ خدمتن کان ٻري ٿورڪي سگهي. تنهنڪري، هڪ تعليم جي ماهر جي حيثيت ۾، منهنجو پاڪستان سرڪار کي عرض آهي ته ملڪ جي جان نثار سنڌين جي تعليم تي وڌيڪ توجهه ڏيئي، انهن جي فطري صلاحيتن ۽ خدمتن مان پاڪستان جي ترقيءَ جو ڪم ورتو وڃي. اهو سڀ ڪجهه تڏهن ئي ممڪن ٿي سگهندو، جڏهن سڀني پاڪستانين کي سندن نيم شعوري زبان ۾ مڪمل تعليم ملندي. پر، جيڪڏهن ڪن سياسي مصلحتن موجب ائين نٿو ٿي سگهي، ته حڪومت قانون پاس ڪري ڇڏي ته ڪا به ماءُ پنهنجي ٻار سان نه سنڌيءَ ۾ ڳالهائي، نه پستو ۾، نه بلوچيءَ ۾... يا اڙدو ۾ ڳالهائي، يا بنگاليءَ ۾، يا انگريزيءَ ۾! پاڪستان جي ’تعليمي ماهرن‘ جيڪا رپورٽ تازو ڇپرائي پڌري ڪئي آهي، تنهن موجب علائقائي زبانون تعليم جي ميدان ۾ به پئتي اڇلايون ويون آهن، ۽ نسبتاً ’قومي‘ زبانن ۽ انگريزي زبان کي نهايت گهڻي اهميت ڏني وئي آهي. اها اهميت سياسي پهلوءَ کان ڏسڻ وارن کي شايد نهايت شاندار نظر ايندي هجي، پر ٻارن جي بدني ۽ ذهني ترقيءَ جي نقطه نظر سان ڏسڻ وارن کي اهڙي روشن نٿي ڏيکارجي— بلڪ سمجهجي ٿو ته ڪجهه وقت کان پوءِ اسان جي مدبرن کي انهيءَ فيصلي تي مجبوراً نظر ثاني ڪرڻي پوندي.

اسان کي پنجابي، پشتو يا بلوچي زبانن جي صلاحيتن جي، يا سندن موجوده علمي ۽ ادبي ذخيرن جي ڀرري پوري ڄاڻ نه آهي، ۽ نه وري اسان کي اها به خبر آهي ته انهن علائقن جي ٻارن جو اڙدو، بنگالي ۽ انگريزي زبانن سان، اسڪول کان ٻاهر ڪيترو ۽ ڪهڙو واسطو ٿو رهي؛ البت، سنڌي زبان لاءِ اسين بنا هڪ جي چئي ٿا سگهون ته اسان جي زبان ۾ هر هڪ تعليمي مضمون تي ڪتاب موجود آهن، اسان وٽ پنهنجو ادب آهي، اسان جي زبان هر هڪ موضوع تي هڪ معقول حد تائين خيالن جي اظهار ڪرڻ جي اهل به آهي، ۽ وڏي ڳالهه ته اسان جي زبان ۾ ڪنهن به زبان مان لفظن يا محاورن کي پنهنجو گوديلو

ٻار ڪري قبول ڪرڻ جي لياقت به آهي. خبر نٿي پوي ته اڌ ڪروڙ انسانن جي اهڙيءَ نيم شعوري زبان کي اسان جي مدرن چو نظرانداز ڪيو آهي! ڇا، پاڪستان کي سنڌين مان ڪنهن جي به خدمت جي ضرورت نه آهي؟ پاڪستان جي تعليمي ماهرن کي هيءَ ته ضرور ڄاڻ هوندي ته سنڌي ٻارن جي چوويهن ڪلاڪن جي زبان سنڌي آهي. جي ائين آهي، ته اسين ڀڄڻ ٿا گهرون ته ڪهڙي تعليمي نظريي هيٺ اسانجن ٻارن کي مندن فطري زبان ۾ مڪمل تعليم ملڻ کان محروم ڪيو ٿو وڃي؟

”ترڪ سبب ز روي شريعت ڪجا روا است؟“

ڪنهن ٽولي جي تعليمي زبان مقرر ڪرڻ لاءِ اسين پيو به هڪ تعليمي نظريو پيش ٿا ڪريون، جو ٻن نيم شعوري زبان جو تعليمي حق ثابت ڪري ٿو. ڪنهن به اسڪول يا ڪاليج جي ڪنهن به ڪلاس ۾ جڏهن ڪو ماستر صاحب يا پروفيسر صاحب سبق پاڙهي يا ليڪچر ڪري رهيو آهي، سندس زبان به شاگردن يا ٻڌندڙن جي ماحول جي زبان هوندي آهي، ته به ٻڌندڙ انهيءَ ليڪچر جو فقط ۳۳ سيڪڙو سمجهي ۽ قبول ڪري سگهندا آهن. ڇو ته ڳالهائڻ واري جي گفتگو ۽ ٻڌندڙن جي فهم جي رفتار ۾ فرق ٿيندو آهي؛ پر جيڪڏهن ليڪچر واري جي زبان ٻڌندڙن جي ماحول جي زبان کان ڪا علحده زبان آهي، يعني سنڌي ٻڌندڙن جي اڳيان جيڪڏهن اردو يا انگريزيءَ ۾ ڪجهه سمجهائڻ جي ڪوشش ڪبي، ته فقط ۸ سيڪڙو مندن دماغ ۾ رهي سگهندو. سو به تڏهن، جڏهن کين اڙدو يا انگريزي زبان ايندي هوندي، ۽ سندس فهم (intelligence quotient) اوسطاً هڪ سؤ جي قريب هوندو. انهيءَ جو صاف مطلب هيءُ نڪتو ته سنڌين کي سنڌيءَ ۾ جيڪڏهن ڪو تعليمي مضمون پاڙهيو، ته ۳۳ سيڪڙو سندن دماغ ۾ ويهندو؛ باقي ٻيءَ ڪنهن به زبان ۾ فقط ۸ سيڪڙو. پوئينءَ حالت ۾ ماستر صاحب يا پروفيسر صاحب جو ۹۲ سيڪڙو پورهيوئي پائيءَ ۾، ته شاگردن جو ڏينهن ڪريو. اهڙيءَ طرح، جي ناقص تعليم وٺي ۽ پنهنجي تندرستي وڃائي، جڏهن اسان جا نوجوان اچي گريجوئيٽ ٿيا، ته آخر ۾ وري به پاڪستان کي ڇيهو رسبو؛ ڇو ته ’مجبورن‘ جا ٽولن جا ٽولا نڪرندا آيا، جي هوند هيءَ صورت ۾ ماهر ٿي ٻاهر نڪرن ها. پوءِ ڇو ڪين اجائي هنڌرمي ختم ڪري، پنهنجن ٻارن کي سندن ’نيم شعوري زبان‘ ۾ تعليم ڏيئي، پاڪستان لاءِ جائنا خدمت ڪرڻ وارا پيدا ڪريون؟

هن وقت تائين اسان جي تعليمي ادارن جيڪي جنسون پيدا ڪيون آهن، تن مان اسان جا اڳوڻا ڌاريا حاڪم مطمئن هئا يا نه، سا حقيقت هن ڳالهه مان ظاهر آهي ته ۱۹۲۰ع تائين اسان جي بهترين هستين کي به ڪنهن جوابدار عهدي تي اچڻ جو شرف حاصل ڪين ٿيو هو. بعد ۾، ملڪ جي آزاديءَ ۽ پاڪستان پيدا ٿيڻ کان پوءِ، ڇاڪاڻ ته ’ضرورت ايجاد جي ماءُ

ٿيندي آهي، اسان کي جيڪي ورثي ۾ مليا، تن کي ڪليڪٽريءَ کان گورنرجنرليءَ تائين ڪٿي وياسين ۽ هن مغالطي ۾ رهياسين ته پنهنجا حاڪم اجهي ٿا پنهنجي ملڪ ۾ ڪير ۽ ماڪيءَ جون نهرون وهائين. پر، واقعي جيڪي ڪجهه ٿيو، سو پاڻ اتي ڪاٺ وارن کان گجهو نه آهي. ڪن جزوي هستين کي ڇڏي (مستثنيات جو هئڻ ڪٿلي کي ثابت ڪندو آهي)، باقي جي لاءِ هن چوڻ ۾ اسين حق بجانب آهيون ته اهو سمورو 'خشتِ اول' جو ڪرشمو هو. جنهن بنياد کان چوٽيءَ تائين عمارت کي ڏرڻ لڳو رکيو.

ڌارين حاڪمن، جن اسان تي هيءُ موجوده تعليم جو سرشتو مڙهيو هو، تن تي ڏوهه ٿيو رکي سگهجي، ڇو ته انهن اهو تعليم جو سرشتو هڪ خاص منصوبي ماتحت ستيو هو. اهو سرشتو لارڊ ميڪاليءَ جاري ڪرايو، ۽ ماستر صاحبن کي ڪليل حڪم ڏنو هئائين ته 'جيي حضوري' (courtiers) قسم جا تعليم پاتا پيدا ڪريو، جي حاڪمن جي اڳيان ڌڙن جو ڪم ڏين. ظاهر آهي ته هو انهيءَ ڪم ۾ ڪامياب ٿيا، ۽ دنيا ڏٺو ته اسان 'بابو' پيدا ڪيا. پر هينئر ته حالتون نراليون آهن، اسانجن بزرگن کي اڪيون ڪولڻ گهرجن. صوبائي تعصب جا مهڻا ڏيئي اسان کي خاموش ته ڪري سگهيو، پر قوم جي بچڻ کي آخر ڪيستائين پنهنجين صلاحيتن وڌائڻ کان محروم رکي سگهيو؟ ساڍن ٽن ڪروڙن پاڪستانين جي مشترڪه ذهني سرمايي مان پورو پورو فائدو نه وٺڻ، قوم کي ذهني ڏيوالي ۾ وجهڻ جي برابر ٿيندو. اهاج ۽ ٽيم خواندا نه ڪڏهن قوم کي مضبوط بڻائي سگهندا، ۽ نه ملڪ جي خوشحاليءَ ۾ ڪو دلگهريو حصو وٺي سگهندا. تنهنڪري، سرڪار کي گهرجي ته ملڪ جي تعليمي زبانن کي قومي زبانن کان علحده وجود ڏئي، ۽ انهن جي مڪمل ترقيءَ جا وسيعا نهايت فراخدليءَ ۽ محبت سان مهيا ڪندي رهي — تان جو اسان جون علائقيي زبانون ٻين ترقي يافته ملڪن جي تعليمي زبانن سان ڪلهو ڪلهي ۾ ڏيئي پنهنجي جاءِ وٺي بيٺن ۽ اسين ڌارين جي ويڻ ٻڌڻ کان ڇٽون. هينئر اغيار اسان تي چڙيون ڪري رهيا آهن ته پاڪستاني ٻارن جي 'گهر ۽ گهٽيءَ جي زبان' هڪ آهي، ته 'اسڪول ۽ ڪاليج جي زبان' ٻي: سوچين هڪ زبان ۾، ته ٻڙهن ٻيءَ زبان ۾. تفريح جي زبان ۾ ڪچهريون ڪن، ۽ مجبوريءَ جي زبان ۾ علم پرائين! 'تعليم' ٿي چوي ته "ٻارن کي علم اهڙن ذريعن سان ڏيو جو هو اسڪولي ڪم کي تفريح ڪري سمجهن، نه عذاب — ۽ علم پرائڻ جو وڏي کان وڏو ذريعو زبان آهي.

”سُئيءَ جو وس واکا، ٻُڌڻ ڪم ڀرڻ جو!“

[روزانه ”مهراڻ“ ڪراچي، جي سالگرهه، نمبر ۱۹۶۰ع تان،

شڪري سان ورتل]

يوم سنڌي زبان

[تعليمي ڪميشن جي رپورٽ، ۽ ان جي سنڌي زبان متعلق سفارشن جي خلاف، سنڌ جي اديبن، دانشورن، عالمن ۽ ايڊيٽرن ۽ شاگردن جا مسلسل جدوجهد ڪئي، اها سنڌي ادب جي تاريخ ۾ هڪ تاريخي حيثيت رکي ٿي. ان متعلق 'مهراڻ' نمبر ۳، ۱۹۶۲ع ۾ سنڌ جي عالمن ۽ غير سنڌي ليڊرن ۽ دانشورن جا بيان، ۽ سنڌ جي اخبارن جا ايڊيٽوريل نوٽ پيش ڪيا ويا.

هن جامع ۽ معلوماتي تبصري ۾، چيڪو مسٽر شمشيرالحيدريءَ لکيو، سنڌي زبان سوسائٽي جي قيام ۱۹۶۰ع کان وٺي، ۱۳-آڪٽوبر ۱۹۶۲ع تائين، جنهن ڏينهن گورنمينٽ پاڪستان هڪ خاص آرڊيننس سان سنڌي زبان جي اڳوڻي حيثيت کي تسليم ڪيو، عالمن ۽ اديبن جي ڪيل خدمت جو سير حاصل ذڪر ڪيل آهي.

ان آرڊيننس جي لفاڙ کان پوءِ سنڌ جي سڀني ادبي جماعتن گڏجي خوشيءَ طور ۹-نومبر ۱۹۶۲ع تي يوم سنڌي زبان ملهايو. (ادارو)]

پاڪستان سرڪار جي "قومي تعليمي ڪميشن" جي رپورٽ ۾ تجويز ڪيل انهن نام نهاد سفارشن خلاف، جن جي عمل ۾ اچڻ سان سنڌي زبان جي بنيادي تعليمي حيثيت ختم ٿي رهي هئي، سنڌ جي هر طبقي طرفان پوري جوش خروش جو مظاهرو ڪيو ويو. "رپورٽ" جي ظاهر ٿيندي ئي، سنڌ جي بعض سمجهدارن ان جي انتهائي نتيجن کي تاڙي ورتو، ۽ مارشلائي دور هوندي به "سنڌي زبان سوسائٽي" جو وجود عمل ۾ آندو ويو (۱۹۶۰ع)، جنهن جيٽوئڪ پنهنجي وقت سر سرگرمين سان انهيءَ مسئلي کي هڪ طرف عام تائين پهچائڻ لاءِ ڪافي ڪم ڪيو، ۽ ٻئي طرف پنهنجي مافي الضمير کي ڪنهن به طرح، اختياريءَ وارن جي توجهه تي آڻي ڇڏيو. ان سلسلي ۾ سوسائٽيءَ هڪ عرضداشت مرتب ڪئي، جا اول اول رسالي 'مهراڻ' ۾ ڇپي ۽ پوءِ سنڌ جي سڀني روزانه اخبارن ۾ شايع ٿي. ۽ اها صدر مملڪت پاڪستان جي خدمت ۾ موڪلي وئي، ان سلسلي ۾ 'سنڌي زبان سوسائٽيءَ' هڪ وفد (ان دور جي مرڪزي) وزير تعليم جناب حبيب الرحمان سان روبرو تبادله خيالات لاءِ موڪليو (۱).

(۱) ان جا ميمبر هي هئا: مسٽر محمد ميمڻ وڪيل، مسٽر حفيظ قريشي وڪيل، سردار علي شاهه ايڊيٽر روزانه 'مهراڻ' ڪراچي، غلام محمد ڊگرمي، ايڊيٽر رسالو 'مهراڻ' حيدرآباد، مخدوم امير احمد پرنسپال اورنٽيئل ڪاليج حيدرآباد، مسٽر علي نواز جتوئي، سنڌ يونيورسٽي.

ان وفد وزير 'تعليم' سان حيدرآباد اسٽيشن تي ملاقات ڪئي، ۽ وزير تعليم کي 'سنڌي زبان جي سڀني مسئلن متعلق متاثر ڪيو، ۽ قانوني دائري اندر ڪم ڪرڻ تي اڪتفا ڪئي. ڪجهه وقت کان پوءِ اها عرضداشت صدر مملڪت ڏانهن پهچائي وئي. اها عرضداشت سنڌي زبان سوسائٽي پاران، تيار ٿيل سنڌيءَ ۽ انگريزيءَ ۾ ڇپائي، انهن ئي ڏينهن ۾ سڄي پاڪستان جي پڙهيل حلقن، سفارتخانن ۽ سرڪار تائين پهچائي ويئي.

ان وقت کان وٺي، تعليمي ڪميشن جي سفارشن خلاف محاذ رڳو سنڌيءَ جي فرض شناس اخبارن دوران جاري رهندو آيو. سنڌ جي مختلف ادبي جماعتن ۽ سڄاڻ شخصيتن مسلسل پنهنجا بيان، لهره ۽ مطالبه پئي دهرايا، ۽ اخبارن جي وسيلي، آهي هن مسئلي کي هر وقت تازو رکندا ۽ وڌيڪ طاقتور بنائيندا رهيا. بعض اخبارن ته تعليمي ڪميشن جا خوب ڇوڏا لائڻ، بلڪ ان کي ڪورٽ ۾ چئلينج ڪرڻ جي حد تائين سنڌي زبان جي حقن جي ترجماني ڪئي. مارشل-لا جي مدت ختم ٿيڻ بعد، انهيءَ تحريڪ ۾ تهاڻ وڌيڪ تيزي آئي. نه صرف تعليمي ڪميشن جي سنڌي زبان سان تعلق رکندڙ مذموم سفارشن کي سنڌ علائقي ۾ مڃڻ کان انڪار جي صورتحال پيدا ٿيڻ لڳي، بلڪ سڄي ملڪ ۾، خصوصاً اوڀر پاڪستان ۾، تعليمي ڪميشن جي رپورٽ جي ٻين به ڪن سفارشن خلاف هڪ غوغاءُ مچي ويو. هر هنڌ شاگردن جا عام مظاهرا ٿيڻ لڳا، ۽ ملڪ جي سوين شاگردن بڪ هڙتالون شروع ڪري ڏنيون. حيدرآباد ۾، ۽ سنڌ جي بعض ٻين شهرن ۾، تعليمي ڪميشن جي سنڌيءَ بابت سفارشن خلاف ٻڻ هڙتالون ڪيون ويون. شاگردن جي انهن ڪارروائين سببان نازڪ حالتون پيدا ٿي ويئون، جن ملڪ جي سياستدانن ۽ معتبرن کي چئلينج ڪيو. هيءَ هڪ بهرحال، تعليمي ڪميشن جي سفارشن خلاف سنڌ جي اديبن، صحافين، تعليمي ماهرن، دانشورن، شاگردن ۽ عوام جي سمورن سمجهدار حلقن طرفان ڪيل ابتدا کان پوءِ، ملڪ جي هر حصي مان آپرندڙ اختلافي آواز کي نظر انداز ڪندي، دٻاءُ ۽ لالچ کي آزمائيندي، سمجهائيندي، آخرڪار، حالات جي فطري عروج حاصل ڪرڻ بعد، بد نظميءَ جو آهاڻ، سرڪار جي سڳوريءَ بارگاهه ۾، عام راءِ کي احترام ڏيڻ جي صورت ۾ نتيجو خيز بنيو—۽ ان طرح اسانجن اسيمبلين جي نمائندن پڻ چڱو پاڻ موڪيو. ان سلسلي ۾ قومي اسيمبليءَ جي سنڌي نمائندن، ۽ اولهه ۽ اوڀر پاڪستان جي ليڊرن، عالمن، اديبن، دانشورن پڻ سخت احتجاج ڪيو. ان سان گڏ سنڌ جي روزانه اخبارن، 'عبرت' حيدرآباد، 'هلال پاڪستان' حيدرآباد، 'خادم وطن' حيدرآباد، 'مهراڻ' ڪراچي، 'نوائس سنڌ' ڪراچي، 'انڊس ٽائمس' (انگريزي) حيدرآباد، ۽ 'مهراڻ' ۽ ماهي حيدرآباد، بصيرت افروز ايڊيٽوريل لکيا. ۽ گورنمينٽ کان تقاضا ڪئي ته جلد کان جلد سنڌي زبان جي اڳين حيثيت بحال ڪئي وڃي. ازان سواءِ، سنڌي ادبي بورڊ، سنڌي ادبي سنگت، بزم طالب الموليٰ ۽ جميعت الشعراءِ ۽ ٻين سنڌي ادبي ادارن ريزوليشن پاس ڪري، سنڌي زبان جي بحاليءَ لاءِ زوردار مطالبو ڪيا.

اها ساري مفصل ڪارگذاري عالمن ۽ ليڊرن جا بيان، ۽ اخبارن جا اقتباس ۽ ادبي جماعتن جا ٺهراءَ رسالي، ”مهراڻ“ (سنڌي ادبي بورڊ) ۲، ۱۹۶۲ع ۾ ڇپيل آهي.

۱۴- آڪٽوبر ۱۹۶۲ع تي، هڪ آرڊيننس ذريعي، پاڪستان - سرڪار سنڌي زبان کي هن علائقي جي تعليمي ادارن ۾ ساڳيءَ ريت جاري رکڻ جو اعلان ڪيو، جنهن سڀني کي دلي خوشي ڏني. ٽن سالن تائين پنهنجي مستقبل جي مدفن تي ماتم ڪرڻ بعد، پڪا پڪ زندگيءَ جي واپسيءَ تي، ماضيءَ ۽ حال جي سمورن امانتدارن لاءِ هيءُ عجيب عيد جو موقعو هو. زبان قوم جي زندگي آهي، ۽ تعليم زندگيءَ جي روشني. ڇانئج سنڌي زبان جي تعليمي حيثيت جي بحاليءَ سان، سنڌ جي ڪنڊڪڙڇ ۾ زندگي اچي ويئي. ان جو عملي اظهار، بيڪ وقت، ”يوم سنڌي زبان“ جي صورت ۾، ۹- نومبر ۱۹۶۲ع تي، شهرن ۽ ڳوٺن ۾، سنڌي ڳالهائيندڙ عوام جوش خروش سان ڪيو.

”يوم سنڌي زبان“ جي تحريڪ. سنڌيءَ جي تعليمي حيثيت کي رد ڪندڙ سفارشن تي سال ۱۹۶۴ع کان مڪمل طرح عمل ٿيڻو هو، جنهن جو اعلان ٽي سال اڳ ڪيو ويو هو. تعليمي ڪميشن جي انهن سفارشن موجب، سنڌيءَ جي نجي تعليم جيڪا ستن درجن تائين وائج آهي، سا پنجن درجن تي ختم ڪري، اڳتي لاءِ صرف اڙدو زبان ذريعي تعليم ڏيڻي هئي. ان طرح، سنڌي زبان جيڪا هن وقت اعليٰ تعليم تائين استعمال ٿيندڙ آهي، سا خود بخود ختم ٿي وڃي ها. ”قوم ۽ ثقافت جي وجود جو دارومدار ٻوليءَ تي آهي. پر اها ٻولي جيڪا فقط گهرن جي چوڌيوارين ۾ يا رڳو زندگيءَ جي رواجي ۽ مختصر معاملن ۾ ئي ڪم ٿي اچي، ۽ قوم جي علمي ۽ ادبي ضرورتن ۽ قومي زندگيءَ جي ٻين اهم معاملن لاءِ ڪارگر نه آهي، سا موجوده زماني ۾ قوم ۽ قومي ثقافت جي وجود جو ڪو پروسڀ جهڙو بنياد نٿي بڻجي سگهي. ظاهر آهي ته سنڌي ثقافت کي جيڪڏهن زندهه رهڻو آهي، ته ان لاءِ سنڌي زبان کي پڻ زنده رهڻ گهرجي. -- نه فقط زنده رهڻ، بلڪ ان کي لازمي طرح هڪ اعليٰ علمي ۽ ادبي زبان پڻ بڻجڻ گهرجي.“ هن وقت، انگريزن جي رٿيل سرشتي موجب ستن درجن تائين سنڌي پڙهيل نوجوانن جي تعليم به ايتري ته مختصر ۽ اڻپوري ٿي ٿئي جو اها کين پنهنجيءَ زبان جي بيمثال خوبين ۽ ان جي لافاني ادب جي عظمت سان ڪڏهن به روشناس نٿي ڪري، البت هو رڳو پنهنجي مادري زبان جي لکيل نصايب ڪتابن تائين پهچيو وڃن. مادري زبان جي نجي تعليم جي اها مختصر واٽ ’فائينل‘ تي اچي ختم ٿيو وڃي، جيڪا تمام غريب طبقي جي واٽ آهي، ۽ سا به تمام ٿورن ماڻهن لاءِ روزگار جو هڪ خسيس سهارو ٿي بڻجي. سنڌ ۾ تعليم تمام محدود آهي، ۽ متواتر غير مقامي حڪومتن جي اثر هيٺ، ان جي ڦهلاءَ جا وسيعا سدائين غير فني ۽ نه هئڻ جهڙا رهيا آهن. ان حالت ۾، سنڌ جي علمي ادبي ترقيءَ ۽ معاشي ۽ اقتصادي سڌاري لاءِ ڪيترن ناگفته به مشڪلاتن جي موجودگي ۾، ويتر سنڌي تعليم کي

اڃا به محدود ڪرڻ سان هوند ڪوبه "سنڌي ذهن" موجود نه رهي ها، ۽ عزت جي زندگي به سندس آئيندي جي لصيب مان سدائين لاءِ نڪري وڃي ها.

پنهنجي هم ڪير احتجاج جي ڪنهن به معقول رد عمل ۽ تدارڪ کي نه ڏسي، جيئن جيئن سنڌيءَ جي عملي طرح ختم ٿيڻ وارو زمانو ويجهو پوندو ويو، تيئن تيئن مايوسيءَ ۽ شڪست خوردگيءَ جا احساس هوريان هوريان آسڻ لڳا. انهيءَ ڪيفيت کي قومي موت جي پيش خيمي سان تعبير ڪيو ويندو آهي. زبان جي علمي ۽ تعليمي حيثيت ختم ٿيڻ سان تهذيب موت هڪ طرف، ۽ 'جرمِ ضعيفي' جي سزا طور، 'مرگِ مفاجات' ٻئي طرف!

صورتحال جي تفصيلي اندازي بعد هڪ آخري ۽ انتهائي ڪوشش طور، حيدرآباد جي "سنڌي ادبي سنگت" پاران سنڌ جي سمورين ادبي ۽ ثقافتي جماعتن ۽ ادارن توڙي بااثر شخصيتن کي، هڪ مفصل ٺهراءَ ذريعي، اپيل ڪئي ويئي ته هو تعليمي ڪميشن جي سفارشن خلاف ڪنهن عملي قدم کڻڻ لاءِ هڪ ڪُل جماعتي ڪنوڊيشن يا 'آل سنڌ تعليمي ڪانفرنس' ڪوٺائڻ جو انتظام ڪن. ان سلسلي ۾ "سنڌي ادبي سنگت" جي نالي سان هر هنڌ قائم ٿيل سمورين ادبي جماعتن جي مرڪزي تنظيم، "سنڌ سنگت"، پنهنجو هڪ نمائنده اجلاس حيدرآباد ۾ ڪوٺايو، جنهن ۾ حيدرآباد جي 'سنڌي ادبي سنگت' "يوم سنڌي زبان" ملهائڻ جي تحريڪ پيش ڪئي.

"سنڌ سنگت" جي ڊيليگيٽ ڪانفرنس.

۱۴- آڪٽوبر ۱۹۶۲ع، آچر ڏينهن، صبح جو ڏهين بجي، حيدرآباد جي جامع عربي هال (تلڪ چاڙهي) ۾، "سنڌ سنگت" جي ڊيليگيٽ ڪانفرنس شروع ٿي، جنهن ۾ سڀني ضلعن کان آيل، سنڌي ادبي سنگتن جي متعدد نمائندن کان علاوه، شهر جي ڪيترن ئي اديبن ۽ ادب دوستن پڻ شرڪت ڪئي.

آخر ۾ ٺهراءَ بحال ڪيا ويا، جن مان اهم ٺهراءَ سنڌي زبان جي باري ۾ هو، جنهن ۾ تعليمي ڪميشن جي سفارشن جي سخت مذمت ڪئي ويئي، ۽ سنڌيءَ کي سرڪاري زبان تسليم ڪرڻ جو مطالبو دهرايو ويو. انهيءَ ٺهراءَ ۾ ٻين به سڀني علائقائي زبانن کي سرڪاري زبان طور تسليم ڪرڻ جي حمايت ڪئي ويئي.

هڪ ٺهراءَ ۾ حڪومت جو ڌيان ڇڪائيندي، تقاضا ڪئي ويئي ته هن علائقي جي بنيادي جمهوريتن جو رڪارڊ سنڌيءَ بدران اڙدوءَ ۾ رکڻ جي رجحان کي روڪيو وڃي. هڪ ٺهراءَ ۾ اختياريءَ وارن تي زور آندو ويو ته حيدرآباد ۾ قائم ڪيل، سرڪاري خرچ سان هلندڙ، سنڌ پراونشل لئبرريءَ جي انتظام کي سڌاريو وڃي، ۽ ان ۾ سنڌي ڪتاب مهيا ڪيا وڃن.

’ڪينجهر‘ ڏند جي اصل نالي کي تبديل ڪرڻ واري قدم کي تاريخي ۽ ثقافتي لحاظ کان نامناسب قرار ڏيندي، حڪومت کي گذارش ڪئي ويئي ته اصل نالو قائم رکيو وڃي. سنڌي زبان جي تعليمي مسئلن تي غور ڪندي، شاگردن جي سرگرمين کي ضابطي هيٺ آڻڻ لاءِ حڪومت جي نافذ ڪيل ”يونيورسٽي آرڊيننس“ کي پڻ رد ڪرڻ جو مطالبو ڪيو ويو، ۽ شاگردن جي جدوجهد کي ساراهيندي، سندن مطالبن جي ڀرپور تائيد ڪئي ويئي.

هڪ ٺهراءَ ذريعي، حڪومت تي زور آندو ويو ته ملڪ جي دستور ۾ اقوام متحدہ جي بنيادي انساني حقن کي ضرور شامل ڪيو وڃي.

”۹- نومبر ۱۹۶۲ع“

ساڳئي ڏينهن شام جو ”يوم سنڌي زبان“ ملهائڻ واريءَ ائڪشن ڪاميٽيءَ جي گڏجاڻي ٿي، جنهن ۾ حيدرآباد جي مختلف ادبي ۽ اشاعتي جماعتن — بزم طالب المولا، ادارہ آواز ادب، زندگي پبليڪيشن ۽ سنڌو سائيٽھ سنڱت — ۽ سنڌ يونيورسٽي، سچل سرمست ڪاليج، سنڌ ڪامرس ڪاليج، سٽي آرٽس ڪاليج ۽ ٽيچرس ٽريننگ ڪاليج جي ادبي مجلسن جي نمائندن کي ’ائڪشن ڪاميٽي‘ ۾ شامل ڪيو ويو. ائڪشن ڪاميٽيءَ ۹-نومبر تي، جمعي ڏينهن، ”يوم سنڌي زبان“ ملهائڻ جو اعلان ڪيو.

خوش قسمتيءَ سان، ساڳئي ڏينهن، سرڪار پاران سنڌي زبان جي اڳين تعليمي حيثيت کي بحال ڪرڻ جو آرڊيننس راولپنڊيءَ ۾ جاري ڪيو ويو، جنهنڪري تعليمي ڪميشن جي سنڌيءَ بابت سفارشن خلاف وڌيڪ احتجاج ڪرڻ بجاءِ، سنڌي زبان سان پنهنجي دلي وابستگيءَ جي اظهار طور، ”يوم سنڌي زبان“ کي هاڻي خوشيءَ ۽ شادمانِي جي صورت ۾ ملهائڻ جو فيصلو ڪيو ويو. ائڪشن ڪاميٽيءَ پنهنجين مسلسل نشستن ۾، سنڌي زبان، ادب ۽ ثقافت سان تعلق رکندڙ تقريباً سڀني ڳالهون تي غور ڪري، ۲۵ ٺهراءَ تيار ڪيا، ۽ سنڌ جي سمورين قابل ذڪر ادبي ۽ سماجي جماعتن کي ”يوم سنڌي زبان“ جو پروگرام، ٺهراءَ وغيره پهچايا ويا. ”يوم سنڌي زبان“ جي انهيءَ مقرريءَ ۽ پروگرام کي سڄيءَ سنڌ ۾ قبوليو ويو، ۽ ۹-نومبر ۱۹۶۲ع تي، شهرن توڙي ڳوٺن ۾ انتهائي سنجيدگيءَ سان، سنڌي زبان جي علمي، ادبي، ثقافتي ۽ تعليمي صلاحيتن جو ڪامياب مظاهرو ڪيو ويو. شهرن ۽ ڳوٺن ۾ ادبي مجلسون، مشاعرا، ناٽڪ ۽ ثقافتي نمائشون ڪيون ويون؛ هر هنڌ پبلڪ جلسا ڪيا ويا؛ شاگردن جلوس ڪڍيا، اسٽوڊنٽس يونين ۽ ٻارن جي ڦلواڙيءَ هر هنڌ پنهنجون الڳ ميٽنگون ڪيون؛ سڀني اخبارن ’يوم سنڌي زبان‘ بابت ايڊيٽوريل لکيا، ۽ سنڌي ادب ۽ ثقافت بابت شعر ۽ مقالا شايع ڪيا؛ ان طرح، ڪنڊ ڪڙچ ۾ سنڌي زبان جو ڀرچار ڪيو ويو، ۽ ان جي ترقيءَ حفاظت ۽ خدمت جو نئين سر عهد ڪيو ويو. چند ڪارروايون هيٺ پيش ڪجن ٿيون:

حيدرآباد.

حيدرآباد ۾ ”يوم سنڌي زبان“ ڌار ڌور سان ملهايو ويو. ’سنڌ سنگت‘ جي فيصلن مطابق، سڄي سنڌ ۾ ’يوم سنڌي زبان‘ ملهائڻ جو مرڪز حيدرآباد کي ٺهرايو ويو هو، انهيءَ ڪري ائڪشن ڪاميٽيءَ تي به حيدرآباد جي ادبي ادارن جي نمائندگي رکي وئي. حيدرآباد جي مختلف ادبي ادارن جي انهيءَ ائڪشن ڪاميٽيءَ پاران، پنهنجن سمورن جماعتي وسيلن سان، مختلف ادبي ۽ ثقافتي پروگرام پيش ڪيا ويا. شام جي پنجين بجي کان، تلڪ چاڙهيءَ تي سردار بهادر محمد بخش هال ۾، هر طبقي جا سنڌي سڄڻ وڏي تعداد ۾ پهچڻ شروع ٿي ويا. ٻاهر ”يوم سنڌي زبان“ جو اشتهار لڳل هو، ۽ رنگ برنگي روشنين سان دروازي کي سينگاريو ويو هو. منڍي ادبي سنگت، پاڪستان رائٽرس گلڊ (سنڌي)، بزم طالب المولا، اداره آواز ادب، زندگي پبليڪيشنس، سنڌو سائيٽيڊ سنگت، ۽ سنڌ يونيورسٽي ۽ مقامي ڪاليجن جي سنڌي ادبي مجلسن جا ڪارڪن اڳي ئي موجود هئا. ائڪشن ڪاميٽي ۾ شامل مٿين ڇهن ادبي ادارن جا جماعتي نشان (مونوگرام) اسٽيج تي لڳل هئا. ٿوريءَ ئي دير ۾ سڄو هال ڀرجي ويو، ۽ ڪيترن ئي سنڌيءَ جي شائقن کي موٽي وڃڻو پيو. سنڌيءَ جي اٽڪل ڏيڍ هزار شيدائين جو اهو عظيم الشان اجتماع حيدرآباد جي تاريخ ۾ يادگار رهندو.

جلسي جي صدارت، بورڊ آف انٽرسٽيٽ ائڊ سيڪنڊري ايڊيوڪيشن جي چئرمين، ڊاڪٽر غلام حسين صاحب جعفريءَ ڪئي. ۽ ائڪشن ڪاميٽيءَ جي ڪنوينر، شمشيرالحيدريءَ، ڪارروائي هلائي. پهرين حاجي عبدالڪريم سومري قرآن مجيد جي تلاوت ڪئي، جنهن بعد شاهه سچل ساسيءَ جو ڪلام پڙهيو ويو. ان کان پوءِ ڊاڪٽر تنوير عباسيءَ، انهيءَ موقعي لاءِ لکيل هڪ مقالو پڙهيو، جنهن ۾ سنڌي زبان جي اوسر ۽ ان جي ادبي ۽ تعليمي حيثيت جو مڃڻ جو جائزو ورتل هو.

ان کان پوءِ ”نيماز“ همايونيءَ جي طويل نظم ”مڪليءَ“ جو ڊرامائي خاڪو (ٽيبلر)، ريڊيو پاڪستان جو رڪارڊ ڪيل ”سنڌي ادبي سنگت“ طرفان پيش ڪيو ويو. پهرين شمشيرالحيدريءَ ان جو تاريخي پس منظر پيش ڪيو. ڊرامي ۾ سنڌ تي ارغونن جي ڪاهي اچڻ ۽ سنڌ جي مشهور سُورمي دريا خان جي حب الوطنيءَ جو يادگار داستان ڏهرايو ويو هو.

ان کان پوءِ تقريرن جو دور هليو. نوره محمد هاءِ اسڪول جي هيڊ ماستر مسٽر الهه بخش نظاماڻي، سنڌ اورينٽل ڪاليج جي پرنسپال مخدوم اميراحمد، منشي عبدالشڪور وڪيل ۽ محترم محمد عثمان ڏيپلائيءَ، سنڌي زبان جي ادبي ۽ تعليمي حيثيت بابت مختلف پهلوئن تي تقريرون ڪيون، ۽ ان جي ترقيءَ ۽ حفاظت جي آڀاڻ، توڙي رڪاوٽن ۽ حق تلفين تي تفصيلي روشني وڌي. نظاماڻي صاحب تعليمي ڪميشن جي رپورٽ کي سراسر ناقص ٺهرايو، ۽ مخدوم صاحب سنڌيءَ ۾ علمي ۽ فني ڪتابن جي پيدائش تي زور ڏنو. منشي صاحب ظاهر ڪيو ته

”آء گذريل سورهن سالن کان اڄ جهڙي زبردست ۽ با مقصد اجتماع ڏسڻ جي خواهش رکندو رهيس. جهڙي جوش خروش ۽ اهتمام وارو هيءُ اجلاس، سچ پچ ته تعميري دور جو آغاز ٿيو معلوم ٿئي.“ ڏيپلائي صاحب سنڌي اخبارن ۽ رسالن ۽ صحافت متعلق انگ اکر ٻڌايا، ۽ ڊڪلريشن متعلق تڪليفون بيان ڪيون. ان طرح، سنڌي زبان جي باري ۾ ڪيتريون ئي ڪارگر حقيقتون سڀني جي سامهون آيون. لياقت ميڊيڪل ڪاليج جي هڪ شاگرد، مسٽر سردار احمد، اڙدوءَ ۾ شاهه صاحب جي ڪلام بابت تقرير ڪئي، شاهه جي شاعرانه عظمت جو اعتراف ڪيو. ان کان پوءِ سنڌي زبان جي علمي، ادبي، تعليمي ۽ ثقافتي مسئلن سان تعلق رکندڙ ڪُل ۲۵ ٺهراءَ، يڪراءَ، جوش خروش سان منظور ڪيا ويا. انڪشن ڪميٽيءَ جا رٿيل اهي ٺهراءَ، ’يوم سنڌي زبان‘ جي سلسلي ۾ ڪيل جلسن ۽ ميٽنگن ۾ هر هنڌ بحال ڪيا ويا، جيڪي اڳواٽ سڀني ادبي ۽ سماجي جماعتن کي پهچايا ويا هئا.

ٺهراءَ

(۱) سنڌي ڳالهائيندڙ اديبن، شاعرن، تعليمي ماهرن، دانشورن، شاگردن ۽ معزز شهرين جو هيءُ اجلاس پاڪستان سرڪار جي انهيءَ فيصلي کي ساراهي ٿو، جنهن موجب هن علائقي جي تعليمي ادارن ۾ سنڌي زبان جي اڳينءَ حيثيت کي بحال ڪيو ويو آهي—۽ ان کي هڪ دانشمندانه قدم قرار ڏيندي، پنهنجي دلي اطمینان ۽ خوشيءَ جو اظهار ٿو ڪري. هن اجلاس کي اميد آهي ته سنڌي زبان جي ترقيءَ لاءِ سرڪار سمورا ضروري وسيل مهيا ڪندي.

(۲) سنڌي زبان صدين کان وٺي هن علائقي جي سرڪاري زبان رهي آهي. ۽ اها سڀني سرڪاري توڙي نيم سرڪاري ادارن ۽ ڪورٽن ۾ استعمال ٿيندي رهي آهي. گذريل چند سالن کان، ڪن سرڪاري ادارن ۾ اهڙا امڪان پيدا ٿي چڪا آهن، جن سان سنڌي زبان جي استعمال واري سرشتي تي نقصانڪار اثر پئجي رهيو آهي. مثال طور، سرڪاري نوٽس بورڊ، فارم، وغيره، سنڌيءَ ۾ نٿا لکيا وڃن. هن اجلاس جو پرزور مطالبو آهي ته اها صورتحال هڪدم ختم ڪئي وڃي، سنڌي زبان کي پاڪستان جي ’سرڪاري زبان‘ تسليم ڪيو وڃي.

(۳) سنڌي زبان، سنڌ اندر رهندڙ سمورن ماڻهن جي وچ ۾، سمجهڻ ۽ سمجهائڻ جو هڪ عام ذريعو آهي—۽ سمورن سرڪاري ملازمن، واپارين ۽ ٻين ماڻهن کي ان جي ڄاڻ ۽ سکڻ جي ضرورت آهي. انهيءَ حقيقت کي نظر ۾ رکندي، سابق سنڌ سرڪار سمورن نون سنڌي شاگردن لاءِ سنڌي زبان جي سکيا لازمي ٺهرائي هئي، ۽ سرڪاري ملازمن کي به لازمي طرح سنڌيءَ جو امتحان پاس ڪرڻو ٿيندو هو. ڏٺو ويو آهي ته نه رڳو انهيءَ قاعدي تي ڪوبه عمل ٿيو ڪيو وڃي، بلڪ خاص طرح مشغري اسڪولن ۾ سنڌيءَ جي تعليم کي ترڪ ڪيو ويو آهي. انهيءَ ڪري هيءُ اجلاس تقاضا ٿو ڪري ته ثانوي سطح تي سنڌيءَ جي تعليم انهن سڀني شاگردن لاءِ لازمي ٺهرائي وڃي، جن جي مادري زبان سنڌي نه آهي،

۽ ٻن سرڪاري ملازمن لاءِ سنڌيءَ جو امتحان لازمي ٿهرايو وڃي. ساڳئي وقت، مشنري اسڪولن کي هدايت ڪئي وڃي ته هو سنڌيءَ جي تعليم جاري رکن.

(۴) هيءُ اجلاس سخت ڏک جو اظهار ٿو ڪري ته سنڌ جي ڪيترين تاريخي ۽ ثقافتي اهميت وارين جاين جا اصل نالا تبديل ڪيا ويا آهن. مثال طور ”ڪينجهر“ ڍنڍ جو اصل نالو بدلائي ”ڪلري“ رکيو ويو آهي. هن علائقي جي عوام توڙي اخبارن طرفان اصل نالن کي ملڪ جي تهذيبي ورثي طور قائم رکڻ لاءِ ٻار ٻار سرڪار جو ڌيان ڇڪايو ويو آهي. هيءُ اجلاس پُرزور تقاضا ٿو ڪري ته هن علائقي جي تهذيبي آثارن جي حفاظت ڪئي وڃي، ۽ تاريخي اهميت وارين جاين جي نالن بدلائڻ جو طريقو ختم ڪيو وڃي.

(۵) هيءُ اجلاس حڪومت کان زوردار مطالبو ٿو ڪري ته ”غلام محمد براج“ جو نالو بدلائي، ان تي هن سرزمين جي عظيم شاعر، ’شاهه عبداللطيف‘ جو نالو رکيو وڃي.

(۶) گولاڙچي (تعلقو ٽنڊو محمد خان) جو اصل نالو تبديل ڪري، بورڊ آف روينيو جي هڪ ميمبر جي نالي پويان، ”ٽنڊو اڪرم“ رکيو ويو آهي. هيءُ اجلاس مطالبو ٿو ڪري ته گولاڙچيءَ جو اصل نالو قائم رکيو وڃي.

(۷) هيءُ اجلاس انتهائي افسوس جو اظهار ٿو ڪري ته گذريل اٺن سالن کان وٺي ڪراچيءَ جي تعليمي اختياريءَ وارن ڪو هڪڙو به نئون سنڌي اسڪول نه کوليو آهي—۽ وڌيڪ افسوسناڪ ڳالهه هيءَ آهي ته ڪيترائي اڳي قائم ٿيل سنڌي اسڪول بند ڪيا ويا آهن. ڪراچيءَ جا ڪيترا سنڌي اسڪول اهڙا آهن، جن جي مرمت نه ٿي آهي، اهي ٻهي ڇڪا آهن، جيئن مولانا عبداللہ سنڌي اسڪول، حڪيم فتح محمد سيوهاڻي اسڪول، انهن جي فوراً مرمت ڪرائڻ وڃي. ڪراچيءَ جو شهر سنڌ جو دارالحڪومت ٿي رهيو آهي، ۽ شروع کان وٺي سنڌي ادب، تعليم ۽ ثقافت جو مرڪز رهندو آيو آهي. هن وقت به ڪراچيءَ سان سنڌي عوام جو تمام گهرو تعلق آهي، ۽ منجهس اٽڪل ست لک سنڌي آباد آهن. هيءُ اجلاس پُرزور مطالبو ٿو ڪري ته ڪراچيءَ ۾ نوان سنڌي اسڪول ڪافي تعداد ۾ کوليا وڃن، ۽ موجوده سڀني اسڪولن کي چارٽر، نقشاءُ، رجسٽر وغيره سنڌيءَ ۾ مهيا ڪيا وڃن.

(۸) ڪراچي يونيورسٽيءَ ۾ سال ۱۹۵۵ع تائين سنڌي زبان امتحاني ذريعي طور رائج هئي، پر پوءِ ان کي بنا ڪنهن سبب جي ختم ڪري ڇڏيو ويو آهي. هيءُ اجلاس ڪراچي يونيورسٽي جي اختياريءَ وارن کان پُرزور مطالبو ٿو ڪري ته سنڌي کي امتحاني ذريعي طور جلد بحال ڪيو وڃي.

(۹) سنڌ يونيورسٽيءَ سان ملحق تعليمي ادارن جي شاگردن کي داخلا ڏيڻ، اسڪالرشپن ۽ ٻاهرين ملڪن ۾ اعليٰ تعليم حاصل ڪرڻ جي موقعن کان محروم رکيو ويو آهي. جنهنڪري هن علائقي جي شاگردن توڙي ماڻهن ۾ سخت تشویش پيدا ٿي آهي. هيءُ اجلاس، انهيءَ ڪري مطالبو ٿو ڪري ته هن علائقي جي شاگردن کي اعليٰ ۽ غير ملڪي تعليم لاءِ اسڪالرشپن

ٽوڙي پوسٽ گريجوئيٽ ۽ فني تعليم جي ادارن ۾ داخلائن جو پورو حصو ڏنو وڃي — جهڙوڪ لاهور جو رائل ڪاليج، لاهور جو اسڪول آف پبلڪ هائيجن، ڪراچيءَ جو بيسڪ انسٽيٽيوٽ وغيره.

(۱۰) گڻج وقت اڳي سنڌ يونيورسٽيءَ جي اختياريءَ وارن اعلان ڪيو هو ته سنڌي زبان ۽ سنڌي ادب جي ترقيءَ ۽ تحقيق لاءِ ”سنڌي اڪيڊمي“ کولي ويندي. پر نهايت افسوس آهي جو اهڙي مفيد پروگرام کي اڃا تائين عمل هيٺ نه آندو ويو آهي. هيءُ اجلاس سنڌ يونيورسٽيءَ جي اختياريءَ وارن کان هر زور تقاضا ٿو ڪري ته ”سنڌي اڪيڊميءَ“ جي اسڪيم کي جلد کان جلد عمل ۾ آندو وڃي (۱).

(۱۱) سنڌي زبان ۾ سنڌي زبان بابت ڪيترن ئي ڊگري ڪورس ڪندڙ عالمن جي لکيل ٿيسيس ڪي، جن جي لکڻ سان انهن سنڌ يونيورسٽيءَ کان مندون حاصل ڪيون آهن، ڇپائڻ جو ڪوبه اهم ڪم نه ڪيو ويو آهي. سنڌي زبان ۽ ادب جي ذخيري کي وڌائڻ لاءِ ۽ سنڌ يونيورسٽيءَ ۽ ان فاضل مصنفن جي محنتن کي محفوظ ڪرڻ لاءِ هيءُ اجلاس مطالبو ٿو ڪري ته اهي ٿيسيس فوراً سنڌ يونيورسٽيءَ پاران ڇپايون وڃن.

(۱۲) سنڌي ادبي بورڊ هن علائقي جو هڪ اهم ادارو آهي، جنهن سنڌي زبان ۽ سنڌي ادب جي ترقيءَ لاءِ عملي طرح بهترين ڪم ڪيو آهي. هن وقت جيڪا گرانٽ حڪومت پاران ملندڙ آهي، سا سنڌي ادبي بورڊ جي ضرورتن موجب ڪافي نه آهي. بورڊ کي سنڌي زبان جي ادبي ترقيءَ لاءِ جيڪي ڪم ڪرڻا آهن، تن جي وسعت کي نظر ۾ رکندي، هيءُ اجلاس حڪومت کي گذارش ٿو ڪري ته ايندڙ مالي سال کان بورڊ کي ڪم از ڪم ٻيئي گرانٽ ڏني وڃي، ۽ ٻن بلڊنگ گرانٽ الڳ ادا ڪئي وڃي.

(۱۳) سنڌي ادبي بورڊ طرفان سنڌي زبان لاءِ ٽائپ رائٽر تيار ڪرڻ جو فيصلو ڪيو ويو هو. هيءُ اجلاس بورڊ کي گذارش ٿو ڪري ته اهو ڪم تمام جلد مڪمل ڪيو وڃي.

(۱۴) هيءُ اجلاس محسوس ٿو ڪري ته تعليم جو سمورو داروسدار استاد طبقي جي خوشحاليءَ تي آهي، ۽ منڊ جي استادن جي حالت نهايت ايترا آهي. بار بار تقاضائن جي باوجود، اختياريءَ وارن ان طرف ڪوبه ڌيان ڪونه ڏنو آهي. هيءُ اجلاس زوردار مطالبو ٿو ڪري ته سنڌي استادن جا پگهار ايترا وڌايا وڃن جو هو باعزت شهرين جيان زندگي گذاري، تعليم کي مڪمل ترقي وٺائي سگهن.

(۱۵) ”سنڌ پراونشل لئبرري“ ڪيترن سالن کان قائم ڪيل آهي، ۽ حڪومت جي خرچ تي هلندڙ آهي. حيدرآباد جهڙي اهم شهر ۾ هجڻ جي باوجود، لئبرريءَ جا منتظم ڪتابن جو

(۱) خوشيءَ جهڙي ڳالھ. آهي جو سنڌي اڪيڊميءَ جي تشڪيل ۽ علمي ۽ ادبي ڪم ڪار متعلق، ڪم شروع ٿيو آهي، ۽ هڪ علمي لئبرريءَ جي قيام سان گڏ علمي سنڌي ڪتابن جي ڇپائيءَ جو ڪم به هلي رهيو آهي.

منو ذخيره موجود نه ڪري سگهيا آهن، جنهن مان علم ادب جو ذوق رکندڙ طبقو پنهنجون ضرورتون پوريون ڪري سگهي. خاص طرح، لئبرريءَ ۾ سنڌي ڪتاب نٿا رکيا وڃن. هيءُ اجلاس حڪومت کي گذارش ٿو ڪري ته ”سنڌ پراونشل لئبرري“ جي منتظمين کي لئبرريءَ جي معيار وڌائڻ ۽ سنڌي ڪتابن مهيا ڪرڻ جي هدايت ڪئي وڃي.

(۱۶) هي اجلاس حڪومت کان مطالبو ٿو ڪري ته سنڌي ڳالهائيندڙ عوام لاءِ پوسٽ ڪاتي ۾ استعمال ٿيندڙ فارم، مٺي آرڊر فارم، وغيره سنڌيءَ ۾ ڇپرايا وڃن. هيءُ اجلاس حڪومت کان وڌيڪ مطالبو ٿو ڪري ته سنڌ جي عظيم صوفي شاعر، ”شاهه عبداللطيف ڀٽائيءَ“ جي ورسيءَ جي موقعي تي ٽپال جون يادگار ٽڪليون جاري ڪيون وڃن.

(۱۷) هيءُ اجلاس حڪومت کان مطالبو ٿو ڪري ته هن علائقي ۾ ريلوي اسٽيشن جا بورڊ، ٽڪيٽ، نرخناما، ٽائم ٽيبل، وغيره سنڌي زبان ۾ تيار ڪرايا وڃن.

(۱۸) هيءُ اجلاس ڏک سان ظاهر ٿو ڪري ته ڪن غير سنڌي آفيسرن جي ڪوشش سان هڙئي سنڌي رسالا ۽ ڪيتريون ئي سنڌي اخبارون بند ڪيون ويون آهن. هيءُ اجلاس زوردار مطالبو ٿو ڪري ته فيبروري ۱۹۶۰ع تائين جيڪي به رسالا ۽ اخبارون جاري هيون، تن جا ڊڪلريشن بحال ڪيا وڃن.

(۱۹) ريڊيو پاڪستان ڪراچيءَ، قلات، لسٻلي ۽ ڪراچيءَ جي ٻڌندڙن لاءِ اڳي پيش ٿيندڙ سنڌي پروگرام بند ڪري ڇڏيو آهي. هيءُ اجلاس ريڊيو اختياريءَ وارن کي گذارش ٿو ڪري ته اهو پروگرام وري شروع ڪيو وڃي.

(۲۰) هيءُ اجلاس سنڌ جي سڀني اسڪولن ۽ ڪاليجن جي اختياريءَ وارن تي زور ٿو آڻي ته هو پنهنجون مخزنون سنڌي زبان ۾ شايع ڪن، ۽ سنڌيءَ ۾ ڊيپٽون ڪرائين.

(۲۱) هيءُ اجلاس سڀني سنڌي خانگي ادارن، ٽرانسپورٽ ڪمپنين، دڪانن، هوٽلن وغيره کي گذارش ٿو ڪري ته هو پنهنجا بورڊ، ٽڪيٽ، فارم، بل، رسيدون وغيره سنڌيءَ ۾ استعمال ڪن.

(۲۲) هيءُ اجلاس سنڌ جي شاهوڪار شخصيتن کي اپيل ٿو ڪري ته هو سنڌي زبان ۽ سنڌي ثقافت جي سرپرستي ڪن، ۽ انهيءَ ڏس ۾ سنڌي فلمن تيار ڪرڻ ۽ سنڌي دستڪاريءَ کي جديد تجارتي بنيادن تي فروغ ڏيڻ ۾ فراعديءَ سان سرمايو ميڙائين.

(۲۳) موجود صورتحال تي ويچاريندي، هيءُ اجلاس هر هڪ سنڌي فرد کي اپيل ٿو ڪري ته هو سنڌي زبان، ادب ۽ تعليم جي سرپرستي ڪري: هر موقعي تي سنڌي زبان ۾ ڳالهايو وڃي. هر شخص سنڌي ڪتاب، سنڌي اخبارون ۽ سنڌي رسالا لازمي طرح خريد ڪري پڙهي، سنڌي مائٽ پنهنجن ٻارن کي لازمي طرح تعليم ڏيارين، ۽ کين خاص طرح سنڌي اسڪولن ۾ پڙهائين.

(۲۴) هيءَ اجلاس بنيادي جمهوريت جي سنڌي ميمبرن کي اپيل ٿو ڪري ته هو پنهنجن شهرن ۽ ڳوٺن ۾ سنڌي اسڪول ۽ لئبرريون کولڻ تي خاص ڌيان ڏين، ۽ پنهنجو رڪارڊ سنڌيءَ ۾ رکن.

(۲۵) آخر ۾ هيءَ اجلاس سنڌي زبان جي تعليمي حيثيت کي بحال ڪرائڻ لاءِ سنڌيءَ جي سڀني سرپرستن جي ڪوششن کي عام طرح، سنڌي اخبارن، اهل قلم ۽ شاگرد طبقي جي جدوجهد کي خاص طرح ساراهي ٿو، ۽ آسپد ٿو رکي ته هو سنڌي زبان جي ترقيءَ ۽ حقن بابت پنهنجي جائز جدوجهد کي جاري رکندا، ۽ سنڌ ۾ تعليمي بيداري پيدا ڪرڻ جي هلچل هلائيندا. تقريرن ۽ ٺهراءُن جي ڪارروائيءَ بعد، ”انڊس آرٽ انسٽيٽيوٽ“ پاران هڪ ڊرامائي خاڪو ”مارئيءَ جون مٽ راتيون“ مسٽر غلام حيدر صديقيءَ جو مرتب ڪيل ۽ ريڊيو پاڪستان جو رڪارڊ ڪيل، پيش ڪيو ويو، جنهن ۾ شاهه جي ڪلام تي مشتمل، حب الوطنيءَ جو مشهور داستان سمايل هو. ان بعد (سنڌو سائيٽھ سنگت) پاران هڪ مزاحيه فيچر ”ڪنجوس“ ۽ ”ينگ اسماعيل ڪلچرل سوسائٽيءَ“ پاران سنڌي لوڪ ناچ ”هو جمالو“ پيش ڪيا ويا. فقير عبدالغفور ۽ سندس ساٿين سچل سرمست جو ڪلام ڳايو، شيخ عبدالغفور، تنوير عباسيءَ ۽ شمشيرالحيدريءَ جو ڪلام ٻڌايو، ۽ مسٽر داد محمد بلوچ مائوٽ آرگن وڄايو.

آخر ۾ محترم حيدر بخش جتوئيءَ پنهنجو زندگي بخش ڪلام ٻڌايو، ۽ رات جو دير سان، يارهن بجي، ”يوم سنڌي زبان“ جي هيءَ شاندار تقريب ختم ٿي.

* * *

۹- نومبر ۱۹۶۲ع تي سنڌ ۾ هر هنڌ ”يوم سنڌي زبان“ ملهائيو ويو؛ پر بعض هنڌن تي مقرر تاريخ کان پوءِ به انهيءَ سلسلي کي جاري رکيو ويو. چنانچ هيدرآباد جي ’لياقت ميڊيڪل ڪاليج‘ جي شاگردن ۲۵- نومبر تي ’يوم سنڌي زبان‘ وڏي شان ۽ مان سان ملهائيو، ۽ هالا جي ’بزم سنڌي ادب‘ پاران ايندڙ ۸- ڊسمبر تي ”يوم سنڌي زبان“ ملهائڻ جو اعلان ڪيو ويو آهي.

هيدرآباد جي لياقت ميڊيڪل ڪاليج جي شاگردن پاران، ۲۵- نومبر ۶۲ع تي، اچر ڏينهن، سنڌ پراولشل ڪوآپريٽو انسٽيٽيوٽ هال ۾، هڪ ثقافتي نمائش ڪئي ويئي. صبح جو ڏهين بجي، لياقت ميڊيڪل ڪاليج جي انڊمسٽريٽر، پروفيسر ايم. ايم. حسن، نمائش جو افتتاح ڪيو، ۽ شام جي پنجين بجي تائين آها ڪليل رکي ويئي. شهر جي اٽڪل پنج سؤ اديبن، تعليمي شخصيتن، شاگردن ۽ عام شهرين، مردن خواهه عورتن، نمائش ڏٺي. سنڌي ساز—مثلاً يڪتارو، مڙلي، بنسري، بينون، چنگ، نڙ، بوڙيندو، ڇٻڙيون، سرنڊو، گھٽڙو، وغيره؛ سنڌي هٿيار، جن ۾ ميرن جي وقت جي بندوق ۽ تلوار به هئي؛ سنڌي لباس، سنڌي ڪپڙو، ڪپڙي تي ڀرت جو ڪم، چمڙي تي چانديءَ جو ڪم، جنڊيءَ ۽ ڪاشيءَ جو ڪم، تاسي ۽ پتل جو ڪم؛ اهي،

۽ ٻيون ڪيتريون ئي ڏسڻ لائق شيون دستياب ڪري رکيون ويون هيون. سنڌي سازن، لباس ۽ زيورات بابت، مسٽر ظفر ڪاظميءَ جون ڏهاڪو ڪن تصويرون به نمائش لاءِ رکيل هيون. هڪڙيءَ ڪنڊ ۾، ”سنڌي هاريءَ جي حياتي“، ظفر ڪاظميءَ جي تصويرن ذريعي پيش ڪيل هئي، جنهن ۾ ڪاٺ جي ٺهيل ماڊل ذريعي، هاريءَ کي هر هلائيندي، اناج آڀائيندي ڏيکاريو ويو هو، ۽ پويان تصويرن ۾، سندس ٻچن جي بک ۽ پيڪسيءَ جو دردناڪ نظارو چٽيل هو. سڄي هال کي رنگارنگي جهنڊن ۽ جهالرن سان خوب سينگاريو ويو هو. وچ ۾ اٽڪل چار سؤ چونڊ ڪتاب نمائش لاءِ رکيل هئا، جنهن ۾ قديم ۽ جديد، نمائنده شاعرن جا اٽڪل ۲۵ ديوان، بياض يا رسالا، سنڌ ۽ ڀارت ۾ ڇپيل ناول، ڊراما، افسانن جا مجموعا، نوان ۽ پراڻا ادبي ۽ تعليمي رسالا، ديني ۽ تاريخي تصنيفون ۽ سنڌ جي بمبئيءَ مان لاڳو هجڻ واري وقت کان وٺي اڄ تائين جا، ٻاراڻي کان وٺي ستين درجي تائين، سمورا درسي ڪتاب پڻ، دستياب ڪري رکيا ويا هئا.

هندستان جي تيرهن سنڌي اشاعتي ادارن جي ڪتابن کان علاوه، سنڌ جي هيٺين اشاعتي ادارن جا ڪتاب نمائش ۾ رکيا ويا. (۱) سنڌي ادبي بورڊ؛ (۲) آر. ايڇ. احمد برادرس، حيدرآباد؛ (۳) محمد يوسف برادرس، حيدرآباد؛ (۴) اسلاميه دارالاشاعت، حيدرآباد؛ ادارہ انسانيت، حيدرآباد؛ (۵) پاڪستان وائيترس گلبڊ؛ (۶) سچل ڪوآپريٽو اڪيڊمي، حيدرآباد؛ (۷) مصري شاھ ميموريل ڪوآپريٽو ڪائونسل، نصرپور؛ (۸) هرديپ پبليڪيشنس، حيدرآباد؛ (۹) سنڌي ڪتاب گهر، حيدرآباد؛ (۱۰) ادارہ آواز ادب، حيدرآباد؛ (۱۱) ادارہ سنڌي ادب، ٽنڊو محمد خان؛ (۱۲) ادارہ گلشن ادب، ٽنڊو محمد خان؛ (۱۳) ادارہ گلزار لئبرري، حيدرآباد؛ (۱۴) جيلاني پبليڪيشنس، بدین؛ (۱۵) شاگرد پبليڪيشن، بدین؛ (۱۶) لطيف پبليڪيشنس، بدین؛ (۱۷) ادارہ ادب نو، حيدرآباد؛ (۱۸) زندگي پبليڪيشن، حيدرآباد؛ (۱۹) ادارہ شهباز ادب، حيدرآباد؛ (۲۰) ادارہ فروغ ادب، ڪراچي؛ (۲۱) نئين سنڌي ادبي سوسائٽي، حيدرآباد؛ (۲۲) آواز سنڌ پبليڪيشن، نوابشاھ؛ (۲۳) سنگت پبليڪيشن، نوابشاھ؛ (۲۴) فيروز پبليڪيشن، هالا؛ (۲۵) قلميچ پبليڪيشنس، حيدرآباد؛ (۲۶) ادارہ نواي ادب، ڳوٺ عظامحمد پلي؛ (۲۷) انجمن اماميه، حيدرآباد؛ (۲۸) عجائب اسٽور، سکر؛ (۲۹) رفيق ويلفيئر ڪمپني، هالا؛ (۳۰) ايڊيوڪيشنل بڪ ڊپو، حيدرآباد؛ (۳۱) الوحيد لميٽيڊ، ڪراچي. نئين دور جي مٿين اشاعتي ادارن مان ڪيترائي هن وقت بند ٿي ويا آهن.

پروفيسر ايم. ايم. حسن، نمائش جي افتتاح ڪندي، پنهنجيءَ تقرير ۾ ظاهر ڪيو ته ”آءٌ سنڌي ثقافت جي هن شاندار مظاهري کان بيحد متاثر ٿيو آهيان، ۽ ڪيتريون ئي اهڙيون قابل ديد چيزون مون اڄ هتي ڏٺيون آهن، جيڪي اڳي ڪڏهن به نه ڏٺيون هيم.“ هن پنهنجي شاگردن کي صلاح ڏني ته ”ههڙي قسم جا نماء اوهان کي گهڻو اڳ ڪرڻ ڪپن ها، ۽

هن بعد آڄ اوهان سان هرڪو تعاون ڪرڻ لاءِ تيار آهيان. ”محترم ڊاڪٽر صالح محمد ميمڻ پڻ شاگردن پاران پنهنجي ثقافت سان ورتل دلچسپيءَ تي ڪليءَ طرح داد ڏنو، ۽ پنهنجي انتهائي خوشيءَ جو اظهار ڪيو. پروفيسر ايم. ايم. حسن ۽ ڊاڪٽر صالح محمد ميمڻ جا رايو ۽ مسٽر مصطفيٰ ملڪي وائس پريزيڊنٽ لياقت ميڊيڪل ڪاليج اسٽوڊنٽس يونين جو انٽرويو، شام جو ريڊيو پاڪستان پنهنجي ’نيوز ريل‘ پروگرام ۾ پيش ڪيا. بعض غير ملڪي ماڻهن به نمائش ڏني، ۽ بيحد متاثر ٿيا.

بيسنت هال.

ساڳئي ڏينهن، شام جو، بيسنت هال ۾ ادبي اجلاس منعقد ٿيو، جنهن جي صدارت سنڌ يونيورسٽيءَ جي شعبه فارسيءَ جي صدر، ڊاڪٽر نبي بخش صاحب قاضيءَ ڪئي. شهر جي هر طبقي ۽ خيال جي ماڻهن، مردن خواه عورتن، تمام وڏي تعداد ۾ شرڪت ڪئي. تلاوت قرآن مجيد کان پوءِ شيخ عبدالغفور ”سنڌيءَ جو ترانو“ ڳايو، ۽ ڪارروائي شروع ٿي. پروفيسر محبوب علي چنا، پرنسپال جامع عربيه ڪاليج، ”يوم سنڌي زبان“ جي مناسبت سان هڪ دلپذير تقرير ڪئي، جنهن بعد ڊاڪٽر تنوير عباسيءَ سنڌي زبان جي تعليمي حيثيت بابت پنهنجو مقالو پڙهيو. ان کان پوءِ محترم قاضي صاحب پنهنجي صدارتي تقرير ڪئي، جنهن ۾ صاحب موصوف جي هڪ خاص قسم جي ريشمي ڪپڙي، ”سنڌڻ“ بابت پنهنجا تحقيقي معلومات پيش ڪيا، ۽ قديم زمانن کان دنيا جي مختلف زبانن ۾ انهيءَ نالي جي متواتر استعمال جون سندون پيش ڪري، سنڌي تمدن جي اوڻائي اوج، وسعت ۽ ناماچار تي روشني وڌي.

ان کان پوءِ مشاعرو ٿيو، جنهن ۾ عبدالجبار شام، زيب عاقلي، امداد حسيني، علي محمد مجروح، تنوير عباسي ۽ شمشيرالحيدريءَ بهرو ورتو.

ان بعد هڪ ڊرامائي خاڪو اسٽيج تي پيش ڪيو ويو، ”علاج“. ان ۾ ڊاڪٽري ترت علاج جي پيٽ ۾، قديمي طول طويل طريقهءَ علاج تي طنز ڪئي ويئي هئي.

فقير عبدالغفور ۽ سندس ساٿين سچل سرمست جو ڪلام ڳائي ٻڌايو؛ لياقت ميڊيڪل ڪاليج جي شاگرد، مسٽر شاهنواز شاه، شاه ڀٽائي جو ڪلام ڳائي ٻڌايو؛ لونگ خان يڪتاري تي ڪوهياري پيش ڪئي؛ ريڊيو آرٽسٽ شاه محمد نابينا، پيئمن تي راڻو ۽ ڪوهياريءَ جون ڏٺون ٻڌايون؛ ميني خان درلي تي وڃت پيش ڪئي؛ ۽ مسٽر عبدالڪريم بلوچ، ريڊيو آرٽسٽ، چنگ جو لهر پيش ڪيو.

آخر ۾ هيٺيان ٻه ٺهراءُ پڪراءَ پاس ڪيا ويا.

(۱) حيدرآباد جي سنڌي ڳالهائيندڙ عالمن، اديبن، شاعرن، تعليمي ماهرن، شاگردن، دانشورن ۽ عام شهرين جو هيءُ اجلاس پاڪستان سرڪار جي انهيءَ دانشمندانه قدم کي ساراهي ٿو، جنهن موجب سنڌي زبان جي تعليمي حيثيت کي بحال ڪيو ويو آهي.

انهيءَ سلسلي ۾، هيءُ اجلاس وڌيڪ محسوس ٿو ڪري ته جنهن آرڊيننس ذريعي سنڌي زبان جي تعليمي حيثيت کي بحال ڪيو ويو آهي، تنهن جي قانوني زبان مان خود به اهڙو ڪو مفهوم نٿو ڪڍي سگهجي، جنهن موجب حڪومت جي انهيءَ فيصللي کي هڪ مستقل فيصلو سمجهي سگهجي، ۽ پڻ سرڪار جي قومي تعليمي ڪميشن جون سنڌي زبان بابت غلط سفارشون اڃا تائين رد نه ڪيون ويون آهن: انهيءَ ڪري، هيءُ اجلاس تقاضا ٿو ڪري ته سرڪار پاران ترٿي مٿين آرڊيننس جي وضاحت ڪئي وڃي، جنهن موجب سنڌي زبان جي تعليمي حيثيت کي بحال ڪرڻ واري فيصلي کي دائمي قرار ڏنو وڃي، ۽ پڻ تعليمي ڪميشن جي رپورٽ ۾ سنڌي زبان جي تعليمي حيثيت کي محدود ڪندڙ سفارشن کي ڪٽيءَ طرح رد ڪيو وڃي.

(۲) هيءُ اجلاس انهن سمورن ٺهراءُن ۽ مطالبن جي مڪمل تائيد ٿو ڪري، جيڪي گذريل ۹- نومبر ۱۹۶۲ع تي، ”يوم سنڌي زبان“ جي سلسلي ۾، حيدرآباد واري عام اجلاس ۾ بحال ڪيا ويا آهن، ۽ جن جي تائيد سنڌ جي ڪنڊ ڪڙڇ مان ڪئي ويئي آهي. ان طرح ساري سنڌ جي مشهور شهرن، جيڪب آباد، ٺٽ، سکر، شڪارپور، سلطان ڪوٽ، لاڙڪاڻو، ميهڙ، قنبر، ڪڪڙ، خيرپور ناٿنشاھ، جوهي، ڪوٽڙي، ٺٽو، سجاول، خيرپور ميرس، گنبد، نوشهرو فيروز، سکر، مورو، جهول، عمرڪوٽ، مٺي، ڇاڇرو، ڏيپلو، انگر پارڪر، سامارو، ڊگهڙي، جيمس آباد، ٽنڊو جان محمد، ڪُنري، جهڙو، ميرپورخاص، نصرپور، سعد آباد، مٽياري، ٽنڊو محمد خان، ماتلي، ٽنڊو باگو، وغيره ۾ ’يوم سنڌي زبان‘ ملهائي گورنمينٽ جي دانشمندانہ قدم جو شڪريو ادا ڪيو ويو.

ٻڌين.

صبح جو گورنمينٽ پرائمري اسڪول، مسلم اسڪول (غريب آباد) ۽ هاءِ اسڪول جي شاگردن جا جلوس نڪتا. شهر مان گشت ڪري، سڀئي جلوس هاءِ اسڪول ۾ پهتا، جتي استادن کين خطاب ڪيو. خواجہ فرمان علي، مسٽر منظور احمد، مسٽر عبدالله نيازي ۽ مسٽر مقبول احمد بلوچ، شاگردن کي ’يوم سنڌي زبان‘ جو مقصد سمجهايو. ڪن نون سنڌي استادن، جن جي مادري زبان اڙدو آهي. تن پڻ سنڌيءَ ۾ تقريرون ڪيون، ۽ ڪن استادن سنڌي سکڻ جو وعدو ڪيو. شام جو مارڪيٽ چوڪ ۾ عام جلسو ٿيو، جنهن ۾ مولوي آفتاب، سيد شير محمد لڪياري ۽ ٻين تقريرون ڪيون. آخر ۾ ٺهراءُ بحال ڪيا ويا.

ٽنڊوالهيار.

اديين ۽ شهرين جو اجلاس، حڪيم محمد عرس صوفيءَ جي صدارت ۾ ٿيو. مولوي عبدالڪريم معديءَ ۽ مسٽر ولي محمد طاهر زادي سنڌي زبان بابت تقريرون ڪيون. صوفي صاحب پاران سڀني کي چانهه پارٽي ڏني ويئي. آخر ۾ ٺهراءُ بحال ڪيا ويا.

ٽنڊو ڄام.

انگريڪلچرل ڪاليج جي سنڌي شاگردن پاران، جوش خروش سان 'يوم سنڌي زبان' ملهايو ويو. سنڌي زبان جي اهميت بابت تقريرن ۽ راڳ ساز بعد، ٺهراءَ بحال ڪيا ويا.

هالا.

اسڪولي شاگردن کي جلد موڪل ڏني ويئي. سروريه ڪاليج ۾ هڪ عام جلسو منعقد ڪيو ويو، جنهن ۾ شهر جي معوزن، اديبن ۽ شاگردن تقريرون ڪيون، ۽ سنڌي زبان جي قديمي حيثيت ۽ موجوده ضرورتن تي روشني وڌي ويئي. آخر ۾ ٺهراءَ بحال ڪيا ويا، ۽ ڇانهه ڀارتِي ٿي.

ٺٽه.

بزم طالب المولا جي اهتمام سان، مسٽر غلام احمد 'بيدم' جي صدارت ۾، شهرين جو عام ميٽر ٿيو. خواجہ غلام حسين 'شاد'، غلام رسول 'انڪار'، تاج محمد 'تاج'، غلام علي 'بيڪس' ۽ ٻين معوزن تقريرون ڪيون. شاھ لطيف ۽ سچل سرمست جو ڪلام ڳايو ويو، ۽ آخر ۾ ٺهراءَ بحال ڪيا ويا.

نوابشاهه.

اديبن، شاگردن ۽ شهرين جو ميٽر 'سنڌي ادبي سنگت' جي آفيس ۾ ٿيو، جنهن جي صدارت سچڻ خان رند ڪئي. الطاف عباسي، نور عباسي، منظور حسين ۽ ٻين معوزن تقريرون ڪيون. آخر ۾ ٺهراءَ بحال ڪيا ويا.

ڳوٺ ڏٺ، تعلقو سکر ڏٺ.

ڳوٺ ڏٺ جي ڳوٺاڻن، 'يوم سنڌي زبان' جي سلسلي ۾، مسٽر قابل خان آٽڙ جي صدارت هيٺ، هڪ ڪچهري منعقد ڪئي. آٽڙ صاحب جي صدارتي تقرير کان پوءِ، اسڪول جي هيڊ ماستر مسٽر محمد صديق، سنڌي زبان جي قديم ۽ جديد علم ادب تي ۽ موجوده دور ۾ سنڌي زبان سان پيش آيل حادثن تي روشني وڌي. اسڪول جي شاگردن شاھ عبداللطيف، شمس العلماء مرزا قليچ بيگ، حڪيم فتح محمد سيوهاڻي، نواز علي 'نياز'، محمد اسماعيل عرساڻي ۽ حافظ محمد احسن جو ڪلام، سنڌي زبان، حب الوطني ۽ مختلف اخلاقي موضوعن تي ڳائي پڙايو، ۽ آخر ۾ ٺهراءَ بحال ڪيا ويا.

ڳوٺ مولهڻ، تعلقو نوشهرو فيروز.

چيئرمين يونين ڪائونسل جي صدارت هيٺ جلسو ٿيو، جنهن ۾ ڪاهي ڪنڊا شريف ۽ ڪاهي لاهوءَ جي باشندن کي به مدعو ڪيو ويو. چيئرمين، ماستر قمبر علي منگي، ماستر سومر خان پٽي ۽ مسٽر محمد منل، ميمبر يونين ڪائونسل مولهڻ، سنڌي زبان جن صلاحيتن تي روشني وڌي، ۽ راڳ ساز جي محفل ٿي. ڳوٺ جي هيڊ ماستر صاحب پاران سڀني کي ڇانهه ڀارتِي ڏني ويئي.

آخر ۾ ٺهراءَ بحال ٿيا، ۽ هڪ ٺهراءَ ذريعي قومي اسيمبلي جي سنڌي ميمبرن کان مطالبو ڪيو ويو ته هو ۱۰-ڊسمبر ۶۲ع کان شروع ٿيندڙ قومي اسيمبلي جي اجلاس ۾ سنڌيءَ کي سرڪاري زبان تسليم ڪرائڻ بنسبت بل پيش ڪن.

دانو.

’يوم سنڌي زبان‘ شاندار نموني ملهايو ويو. گورنمينٽ هاءِ اسڪول ۾ ٽئين ڀيرو بعد هڪ ميٽنگ ڪئي ويئي، جنهن ۾ استادن ۽ شاگردن تقريرون ڪيون. طالب المولا هاءِ اسڪول ٻارن جي ڦلواڙيءَ ۾ پاڻ ملهايو، ۽ خاص جلسو منعقد ڪيو، جنهن ۾ ڪيترن شاگردن ۽ استادن سنڌي زبان بابت تقريرون ڪيون، ۽ راڳ جي رهاڻ ٿي.

شام جو، ميونسپل باغ ۾، سنڌي ادبي سنگت طرفان عام جلسو ڪيو ويو. مسٽر تاج صحرائي ۽ ٻين معززن وٽ لوله انگيز تقريرون ڪيون، ۽ آخر ۾ ٺهراءَ بحال ڪيا ويا.

سيٽا روڊ.

گورنمينٽ مڊل اسڪول ۾، هيڊ ماستر صاحب جي صدارت ۾، عام جلسو منعقد ٿيو. استادن ۽ شاگردن هرجوش تقريرون ڪيون. حافظ محمد احسن جو گيت—”اهي اسان لاءِ بهتر، سنڌي زبان اسان جي“ ڳايو ويو، ۽ آخر ۾ ٺهراءَ بحال ڪيا ويا. رات جو اسڪول جي عمارت کي چراغان ڪيو ويو، ۽ ڏينهن جو رنگارنگي جهنڊن سان سينگاريو ويو.

ڇتو واهڻ ۽ بخش جتوئي.

محرابپور يونين ڪائونسل جي ميمبر، رئيس فتح خان کوکر جي ڪوشش سان، مٿين ٻنهي ڳوٺن ۾ ’يوم سنڌي زبان‘ ذوق شوق سان ملهايو ويو. ٻنهي ڳوٺن جي عوام ۽ اسڪولي شاگردن طرفان جلوس ڪڍيو ويو، ۽ سنڌي زبان جي اهميت تي تقريرون ڪيون ويئون. کوکر صاحب سڀني شاگردن ۾ منائي ورهائي. آخر ۾ ٺهراءَ بحال ڪيا ويا.

ڪراچي.

ايس. ايم. لاڪاليج ۾ شاگردن جو وڏو جلسو منعقد ٿيو. مسٽر حسين عادل جي صدارت ۾، سندس جڳهه تي، شهر جي اديبن، شاعرن ۽ دانشورن جو شاندار ميڙ ٿيو. ڪنڌي ۾ عام شهرين ۽ ادب دوستن جو جلسو ٿيو. سڀني هنڌن تي سنڌي زبان بابت تقريرون ڪيون ويئون، شعر پڙهيا ويا، ۽ ٺهراءَ بحال ڪيا ويا.

هيراپور ٻٽورو.

اديبن، شهرين ۽ شاگردن جو جلوس پرنڪٽسنگ اسڪول کان نڪتو، جو ’هو جمالو‘ ڳائيندو، تعليمي ڪميشن خلاف نعرا هڻندو، شهر جي مکيه جاين تي تقريرون ڪندو، پبلڪ پارڪ ۾ پهتو، جتي ميٿ خواجہ محمد عيسٰي جي صدارت هيٺ عام جلسو ٿيو. سنڌي ادبي سنگت ٽيچرس ائسوسيئيشن بزم طالب المولا، بزم سنڌي ادب ۽ مختلف تعليمي ادارن جي ڪارڪنن جلوسي کي خطاب ڪيو. آخر ۾ ٺهراءَ بحال ڪيا ويا.

”سنڌي زبان سوسائٽيءَ“ جو ميمورنڊم

”قومي تعليمي ڪميشن“ جي رپورٽ ۾ سنڌيءَ جي ذريعي تعليم بنسبت ڪيل سفارش خلاف، ملڪ جي صدر کي وفد جي ذريعي پيش ڪرڻ لاءِ، حيدرآباد جي ”سنڌي زبان سوسائٽيءَ“ طرفان هڪ عرضداشت تيار ڪئي ويئي، جيڪا پوءِ ۱۰- آگسٽ ۱۹۶۰ع تي، حيدرآباد ۾، پاڪستان جي تعليمي وزير کي ڏني ويئي: هيٺ انهيءَ عرضداشت جو ترجمو پيش ڪجي ٿو. — ادارو.

اسان جا لائق ۽ محبوب صدر،

خداوند ڪريم ۾ ايمان ۽ اوهان ۾ اعتماد رکندي، اسين سنڌي ڳالهائيندڙ ٻارن جا والدين، پنهنجي هڪ مسئلي کي حل ڪرڻ لاءِ اوهان جي امداد جا طالب آهيون، جنهن مسئلي جو اڳي ڪوبه وجود ڪونه هو، پر هينئر قومي تعليمي ڪميشن جي سفارشن سببان پيدا ٿيو آهي، ۽ جنهن سنڌي ڳالهائيندڙ پاڪستانين کي عام طور ۽ سنڌي ڳالهائيندڙ ٻارن جي والدين کي خاص طور پريشان ڪيو آهي. سڀ کان پهرين، اسين اوهان کي اهو يقين ٿا ڏياريون ته ڪنهن به قسم جي طبقاتي ۽ صوبائي تعصب يا ڪن به ناڪام سياستدانن جي اشارن سببان نه، بلڪ ڪميشن جي سفارشن سبب پيدا ٿيل لازمي الڏيڻ کان مجبور ٿي، علائقي ڀريس ۽ عوامي ادارن طرفان مدت کان هلندڙ مسلسل ڀڪارن کان پوءِ، پنهنجي ملڪ جي اعليٰ ترين اختياريءَ، يعني اوهان، جي خدمت ۾ اسين هيءَ عرضداشت پيش ڪرڻ چاهيون ٿا، ته جيئن پنجاهه لک سنڌي ڳالهائيندڙ باشتندن جو نقطه نظر اوهان کي معلوم ٿئي، جيڪي اهڙا ئي سڄا پاڪستاني آهن جهڙا ٻيا. اسين اها پڻ خاطري ٿا ڏياريون ته سنڌي ڳالهائيندڙ والدين اردو لاءِ ڪوبه مخالفانه جذبو نٿا رکن، جيئن ڪن حلقن طرفان اهو بي انصافيءَ جو الزام مڙهيو پيو وڃي، جيڪي اصل مسئلي کي سمجهڻ ۽ حل ڪرڻ نٿا چاهين. سنڌي ڳالهائيندڙ پاڪستانين پڻ اردو کي قومي ٻوليءَ جي حيثيت سان قبول ڪيو آهي، بلڪ پاڪستان ٿيڻ کان اڳ ئي انهن اردو کي پنهنجن اسڪولن ۾ رائج ڪرڻ جون ڪوششون ڪيون هيون. هينئر پڻ سڀني سنڌي ڳالهائيندڙ والدين چاهين ٿا ته سندن ٻار هاءِ اسڪول جي سطح تائين اردو ضرور سگهن. ڪميشن جي رپورٽ ۾ اردو کي قبل از وقت ذريعي تعليم طور زوريءَ استعمال ڪرڻ جو طريقو ٿي آهي، جنهن سڀني والدين جي دلين ۾ سندن ٻارن جي تعليم جي مستقل ٻاٽ جائز طور خوف پيدا ڪري ڇڏيو آهي.

تنهنڪري، هن عرضداشت ذريعي، اسين گذارش ٿا ڪريون ته ڪميشن جي اها خاص تجويز عمل ۾ نه آندي وڃي، جنهن کي ايندڙ صفحن ۾ اسان کولي سمجهايو آهي، ڇاڪاڻ ته (۱) اها تجويز سنڌي زبان جي علمي درجي ۽ تعليم ذريعي جي حيثيت سان تعلق رکندڙ حقيقتن جي روشنيءَ ۾ ڪيل مڪمل اڀياس تي ٻڌل نه آهي؛ (۲) اها سفارش حڪومت طرفان

علاقائي زبانن جي عام ترقيءَ ۽ تعليمي حيثيت کي وڌائڻ بابت ظاهر ڪيل پاليسيءَ ۽ ڏنل انجمن اقرارن جي ابتڙ آهي؛ (۳) اها سفارش نڪي پاڪستان ۾ گهڻين زبانن جي موجودگيءَ ڪري پيدا ٿيل مسئلي جي پوري مطالعي تي ٻڌل آهي، ۽ نه وري اهڙن ملڪن جي تجربن ۽ عمل ۾ آندل حان تي ئي ٻڌل آهي، جتي گهڻين ٻولين جي موجودگيءَ سبب اهڙا مسئلا پيدا ٿي چڪا آهن؛ (۴) ۽ اها سفارش اهڙي ته قبل از وقت آهي، جنهن سان هن مسئلي جي معقول حل ملڻ بدران وڌيڪ تعليمي مسئلن ۾ وڌيڪ پيچيدگيون پيدا ٿينديون.

(۱) موجوده صورتحال.

اسان کي يقين آهي ته ڪميشن نيڪميتيءَ سان ڪم ڪيو آهي، پر ان کي سنڌيءَ جي صحيح تعليمي حيثيت ڄاڻڻ ۾ دشواري پيش آئي آهي، ڇاڪاڻ جو سنڌ علائقي جو ڪوبه نمائندو ڪميشن جي ميمبرن ۾ موجود نه هو. ڏسڻ ۾ اچي ٿو ته ڪميشن سنڌي زبان جي تاريخي پس منظر ڄاڻڻ يا ان جي موجوده حيثيت معلوم ڪرڻ لاءِ ڪابه تحقيقات ڪانه ڪئي آهي، ۽ نه وري ملڪ جي ٻين علاقائي زبانن جي حيثيت تي ڄاڻي ويئي آهي. ٻيءَ حالت ۾، هيٺيون حقيقتون ان (ڪميشن) کي يقيناً ائين چڻ لاءِ مجبور ڪن ها ته برصغير ۾ ترقي يافته زبانن منجهان هيءَ به هڪ آهي، ۽ اها ئي فقط اهڙي زبان آهي، جنهن کي انگريزن جي دور حڪومت کان به اڳ ارادتا تعليمي مقصدن لاءِ استعمال ڪيو ويندو هو. مثال طور چند حقيقتون ڄاڻائجن ٿيون:

(الف) يارهين صدي هجري يا سترهين صدي عيسويءَ کان ئي سنڌي زبان کي ابتدائي ۽ ثانوي سطح تي ذريعه تعليم طور استعمال ڪيو ۽ پڙهايو ويندو هو، ڇاڪاڻ ته سنڌ جي عالمن انهيءَ عالمگير اصول کي هرڪي ورتو هو ته ٻارن کي پهرين مادري زبان ۾ تعليم ڏجي، ۽ بعد ۾ کين عربيءَ ۽ فارسيءَ ڏانهن رجوع ڪجي. مولانا ابوالحسن ٺٽوي پهريون سنڌي درسي ڪتاب تيار ڪيو، جو ”ابوالحسن جي سنڌي“ جي نالي سان مشهور آهي. ٽالپرن جي دور حڪومت ۾ وڌيڪ درسي ڪتاب تيار ڪيا ويا، جن ۾ مقبول عوامي ڪهاڻين جا ڪتاب پڻ شامل هئا، ته جيئن مادري زبان ۾ عوام کي تعليم جا آسان ذريعا مهيا ڪيا وڃن. مدرسن ۾ اعليٰ تعليم جو ذريعو پڻ سنڌي زبان هئي، جيڪا روايت اڃا تائين هلندي اچي. ۱۸۳۰ع ۾ حيدرآباد ۾ رهندڙ انگريز ريزيڊنٽ، رچرڊ اي. برٽن، پڻ انهيءَ سنڌي نصاب جو ذڪر ڪيو آهي، جو انگريزن جي سنڌ فتح ڪرڻ کان اڳ رائج هو (ڏسو ضميمو پهريون).

(ب) جيئن ته سنڌي اڳي ئي هاءِ اسڪول تائين اڀياس جو مضمون ۽ تعليم جو ذريعو هئي، تنهنڪري انگريزن جي دور ۾ پڻ عملي طرح ان جي عملي ۽ تعليمي حيثيت ساڳيءَ طرح بحال رهي. انگريزيءَ جو هاءِ اسڪولن ۾ ذريعه تعليم طور مڙهيل اڳيون سرشتو پڻ ۱۹۳۶ع ۾ بالڪل ختم ڪري، سنڌيءَ کي ميٽرڪ تائين تعليمي ۽ امتحاني ذريعو تسليم ڪيو ويو.

(ج) سنڌيءَ جي لڳاتار ترقيءَ سبب، ۱۹۴۰ع ۾، بمبئي يونيورسٽيءَ ۾ پڻ عوام جي تقاضا کي قبول ڪندي، بي. اي. تائين سنڌيءَ کي امتحاني ذريعو تسليم ڪيو. انهيءَ ئي صورتحال ۾، ۱۹۴۷ع ۾، بمبئي يونيورسٽيءَ کان اهو سرشتو سنڌ يونيورسٽيءَ کي منتقل ٿي مليو. بعد ۾، ۱۹۵۰ع ۾ ايم. اي. جي ڊگري، ۱۹۵۴ع ۾ پي ايڇ. ڊي. جي ڊگريءَ لاءِ پڻ سنڌي زبان کي تسليم ڪيو ويو.

مٿيون حقيقتون ظاهر ٿيون ڪن ته تعليمي ڪميشن جي رپورٽ کان اڳ سنڌي زبان جي تعليمي حيثيت هيٺين ريت هئي:

(الف) پرائمري ۾ ثانوي تعليم جي هيٺين درجن لاءِ گذريل ٻه سؤ پنجاھ سالن کان سنڌي زبان ذريعو تعليم رهي آهي؛

(ب) عملي طرح گذريل نوي سالن کان (۱۸۷۰-۱۹۶۰ع)، ۽ سرڪاري طرح گذريل چوويهن سالن کان (۱۹۳۶-۱۹۶۰ع)، سنڌي زبان هاءِ اسڪول جي سطح تائين تعليمي ۽ امتحاني ذريعو رهي آهي؛

(ج) گذريل ويهن سالن کان (۱۹۴۰ع کان) سنڌي زبان بي. اي. تائين امتحاني ذريعو رهي آهي؛

(د) پرائمري درجن کان يونيورسٽيءَ جي تعليم تائين، ويندي ايم. اي. ۽ پي ايڇ. ڊيءَ تائين، سنڌي زبان اڀياس جو مضمون رهي آهي.

مٿئين پس منظر ڄاڻڻ کان پوءِ، هرڪو معقول ماڻهو تعليمي ڪميشن جي زيربحث سفارش جي عملي اثرات ۽ تعليمي اهميت جو بخوبي اندازو لڳائي سگهي ٿو.

(۲) ڪميشن جي سفارش.

ڪميشن جي سفارش جي 'رپورٽ' جيڪا ۲۸۳ ۽ ۲۸۴ صفحن جي تيرهين ۽ پٺرا ۾ ڏنل آهي، سا هن ريت آهي:

”ٻين ملڪن ۾ ڪيل باضابطه تجربا ڏيکارين ٿا ته جتي گهڻيون زبانون ڳالهائون وڃن ٿيون، اتي بهترين تعليمي نتيجا ۽ قومي زبان جو مڪمل فهم تڏهن ئي حاصل ڪري سگهجي ٿو، جڏهن شاگرد جي مادري زبان پنجن درجي تائين تعليمي ذريعو، ۽ قومي زبان ٽئين درجي کان هڪ اڀياسي مضمون هجي؛ ۽ ڇهين درجي ۾ قومي زبان مادري زبان جي جاءِ پريندي، تعليمي ذريعو بنجي؛ اسين انهيءَ نظريي سان اتفاق ڪريون ٿا، ۽ ان کي عمل ۾ آڻڻ جي سفارش ڪريون ٿا. ان جو مطلب هي ٿيندو ته پشاور ۾ پهرين پنج درجن تائين تعليمي ذريعو پشتو زبان رهندي، پر هڪ اڀياسي مضمون طور ٽئين درجي کان اردو زبان متعارف ڪرائي ويندي؛ ساڳيءَ طرح سنڌي، جيئن هيٺ آهي، تعليمي ذريعو رهندي، پر ٽئين درجي کان هڪ لازمي

اڀياسي مضمون طور اردو متعارف ڪرائي ويندي. ٽئين درجي کان ڇهين درجي تائين، اردو جي سکيا لاءِ تائيمر ٺهيل ۾ اردوءَ کي ڪافي وقت ڏنو وڃي، ته جيئن ان کي ڇهين درجي کان اثرائتي نموني ۾ تعليم جو ذريعو بنائي سگهجي.“

ظاهر آهي ته ستين سفارش سنڌيءَ جي تعليمي حيثيت کي پنجن درجي تائين محدود ڪري ڇڏي ٿي، جيڪا هونئن هاءِ اسڪول تائين تعليمي ذريعو ۽ بي. اي. تائين امتحاني ذريعو آهي.

اهڙيءَ طرح، اها سفارش سنڌي ڳالهائيندڙن کي سندن گهڻي عرصي کان حاصل ڪيل انهيءَ حق کان محروم ڪري ٿي، جيڪو حق هنن سخت جدوجهد بعد بمبئيءَ جي انگريز صوبائي حڪومت ۽ غير مسلمن جي ضابطي هيٺ هائڊر بمبئي يونيورسٽيءَ کان حاصل ڪيو. اها سفارش سنڌيءَ جي موجوده تعليمي حيثيت بابت مڃيل ۽ ثابت ٿيل حقيقتن کي پن نظر انداز ڪري ٿي. ڪميشن، جنهن هونئن هڪ بهترين رپورٽ تيار ڪئي آهي، جي عزت ڪندي، اسين عرض ٿا ڪريون ته ان (ڪميشن) پاڪستاني ٻولين جي تعليمي استعمال واري مسئلي جي حل لاءِ رهبريءَ ڪرڻ بجاءِ ان کي وڌيڪ منجهائڻي ڇڏيو آهي، ۽ قائم شده تعليمي روايتن ۽ دستورن کي ٽوڙي، سرڪاري طرح تسليم ٿيل پاليسيءَ کي بالائي طاق رکي، خوف ۽ خدشي جي فضا پيدا ڪئي آهي.

(۳) ڪميشن جي سفارش هر نقطه نگاهه کان ڪمزور آهي.

اسين گذارش ٿا ڪريون ته پاڪستاني ٻولين جي درجي بنسبت ڪميشن جي سفارش هر نقطه نگاهه کان ڪمزور آهي.

(الف) اڳين تعليمي پاليسين کان انحراف. هيءَ سفارش پاڪستاني علائقائي ٻولين جي درجي بنسبت انهن اڳوڻين قومي تعليمي پاليسين جي خلاف آهي، جيڪي قائد اعظم ۽ قائد ملت لياقت علي خان جي رهبريءَ هيٺ، ۽ ان کان پوءِ اولهه پاڪستان جي ون يونٽ ٺهڻ وقت بنايون ويئون هيون. پهرين ڪل پاڪستان تعليمي ڪانفرنس، ۱۹۴۷ع، جيڪا قائد اعظم جي خواهش مطابق ڪوٺائي وئي هئي، ۽ جنهن تعليم بابت بنيادي قومي پاليسين جون رٿائون ڪيون هيون، تنهن تسليم ڪيو آهي ته ”اردو لازمي طور ثانوي زبان جي حيثيت سان پڙهائي وڃي، ۽ تعليمي ذريعن جي چونڊ لاءِ هر هڪ صوبي (جنهن کي هاڻي ’ريجن‘ ٿو چئجي) جي مرضيءَ تي ڇڏيو وڃي ته اهي پنهنجين ضرورتن مطابق فيصلو ڪن.“ (ڏسو ضميمو ۲)

مرحوم لياقت علي خان جي دور ۾ پڻ پاڪستان سرڪار جي اها تسليم شده پاليسي رهي، جنهن جو ”يونسڪو“* جي هڪ ڪتاب ۾ هن ريت ذڪر ڪيو ويو آهي: ”حڪومت جي

* “UNESCO” = United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.
(يون اٽوامي تعليمي، سائنسي ۽ ثقافتي تنظيم).

پاليسي آهي ته ذريعه تعليم علائقائي زبان هجي، ۽ اردو انهن (شاگردن) کي لازمي طرح سيکاري وڃي جن جي مادري زبان اردو نه آهي.“ (ڏسو ضميمو ۳)

اولهه پاڪستان جي ون يونٽ ٺهڻ وقت حڪومت جي ظاهر ڪيل پاليسيءَ اهو يقين ڏياريو هو ته اها (حڪومت) علائقائي ٻولين جي ترقيءَ لاءِ سرگرم ڪوششون ڪندي.

پاڪستان جي ۱۹۵۶ع واري اڳئين دستور پاڪستان جي شهرين کي بنيادي حق بخشيائين ۽ انهن جي ثقافت، رسم الخط ۽ ٻوليءَ جي سلامتيءَ جو هيٺين لفظن ۾ ذڪر ڪيو: ”شهرين جو ڪو طبقو جنهن کي پنهنجي مخصوص ثقافت، زبان ۽ پنهنجو رسم الخط آهي، تنهن کي انهن جي بقا جو حق ٿو پهچي.“

ڪميشن جي سفارش، جيڪا علائقائي ٻولين جي ذريعه تعليم طور استعمال کي پنجن درجي تائين محدود ڪري ٿي، سا شايد ئي انهن کي ترقيءَ جو موقعو بخشي. سنڌيءَ جي حالت ۾، اها (سفارش) ان جي ترقيءَ کي سڌيءَ طرح روڪي ٿي، ۽ ان کي ۲۵ ورهيه پوئتي ڌڪي ٿي، جڏهن سنڌي پهريائين ابتدائي ۽ ثانوي درجن لاءِ ذريعه تعليم هئي.

(ب) غلط تصور تي ٻڌل، غير سائنٽفڪ دعوا. ڪميشن پنهنجي سفارش، فرضي ’سائنٽفڪ

ثبوت‘ تي رکي آهي، جو هن طرح آهي:

”ٻن ملڪن ۾ ڪيل باظابطه تجربا ڏيکارين ٿا ته جتي گهڻيون زبانون ڳالهائون وڃن ٿيون، اتي بهترين تعليمي نتيجا ۽ قومي زبان جو مڪمل فهم تڏهن ئي حاصل ڪري سگهجي ٿو، جڏهن شاگرد جي مادري زبان پنجن درجي تائين تعليمي ذريعو، ۽ قومي زبان ٽئين درجي کان هڪ اڀياسي مضمون هجي، ۽ ڇهين درجي ۾ قومي زبان، مادري زبان جي جاءِ ڀريندي، تعليمي ذريعو بنجي: اسين انهيءَ نظريي سان اتفاق ڪريون ٿا، ۽ ان کي عمل ۾ آڻڻ جي سفارش ڪريون ٿا.“

مٿين دعوا بنيادي طرح غير سائنٽفڪ آهي، ۽ اها جديد تعليمي نفسيات موجب ڪنهن به صورت ۾ معقول ۽ صحيح ثابت نه ٿيندي، ۽ نه ئي وري تعليمي ميدان ۾ سائنٽفڪ تجربن سان ڪا حمايت حاصل ڪري سگهندي.

مٿين تصور کي رد ڪرڻ لاءِ جيڪڏهن ڪنهن ماهرانه دليل جي گهرج ٿيندي ته ”يونسڪو“ جي ماهرن جي هيٺين شاهدي بيان ڪرڻ ڪافي ٿيندي، جيڪا بنيادي تعليم تي، ”تعليم ۾ ڏيهي ٻوليءَ جو استعمال“ (The Use of Vernacular Languages in Education) نالي خاص مقالن جي ڪتاب ۾ آهي (ڏسو ضميمو ۴). ’يونسڪو‘ جي انهيءَ لسانيات جي موضوع تي ڇپيل ڪتاب ۾ باظابطه تجربا بيان

ڪيل آهن، ۽ مادري زبان کي ذريعي تعليم بنائڻ ڪري پيش آيل دشواريون ۽
آثاريل اعتراض پڻ ڏنل آهن. ليڪن 'يونسڪو' جا ماهر، هر طرح ويچارڻ بعد،
يڪراءِ هيٺين سفارش ڪن ٿا:

”هيٺين سببن ڪري (اهو ضروري آهي ته تعليم مادري زبان ۾ ڏيڻ لاءِ هرڪا
ڪوشش ڪئي وڃي... تعليمي بنيادن تي، اسين سفارش ڪريون ٿا ته مادري زبان
جو (تعليمي ذريعي طور) استعمال ايترو ئي وڌائجي، جيترو ممڪن ٿي سگهي.“
(ص ص ۴۷-۴۸)

’يونسڪو‘ جي ۱۱ ستاويزن توڙي ٻئي تعليمي مواد مان سوين ماهرانه رايو پيش ڪري
سگهجن ٿا، جن مان اهڙا بيشمار سائنسفڪ دليل ملن ٿا، جن مطابق ڪنهن به تعليمي
بنياد تي مادري زبان بدران ڪنهن ٻيءَ زبان کي ذريعي تعليم نٿو بنائي سگهجي —
(ڏسو ”رائٽرس گلب“ جي ’زبان ۽ رسم الخطن بابت ڪاميٽي‘ جون سفارشون، ضميمو ۵).

(ج) تعليمي ڪميشن جي سفارش، گهڻين ٻولين وارن ملڪن جي تعليمي تجربن مطابق

۱. آهي. پاڪستان ٽي رڳو اهڙو گهڻين زبانن وارو ملڪ نه آهي، جنهن کي قومي زبان ۽
علاقائي زبانن جي تعليمي سرشتي ۾ مناسبت پيدا ڪرڻ جو مسئلو درپيش آهي. دنيا جي ڪيترن
ملڪن ۾ اها ساڳي صورتحال آهي، ۽ اتي جي علائقائي عوام جي جذبات ۽ تعليمي معاملات مطابق،
طويل تجربن کان پوءِ انهن مسئلن جا حل ڳوليا ويا آهن، جيڪي تعليمي طرح صحيح، ۽
جدا جدا ٻولين ڳالهائيندڙ شهرين جي ضرورتن پٽاندر آهن. روس ٽي اهڙو ملڪ نه آهي
جنهن اهو مسئلو حل ڪيو آهي، بلڪ ڪئناڊا، سئٽزلينڊ، ڊينمارڪ، ناروي ۽ اولهه يورپ جا
ٻيا ملڪ پڻ پنهنجن اسڪولن ۾ هڪ کان وڌيڪ زبانون استعمال ڪن ٿا. عام دستور اهو
آهي ته مادري يا علائقائي زبان، اولين ۽ مکيه ٻوليءَ طور سيکاري وڃي ٿي، جيڪا ذريعي تعليم
پڻ آهي، ۽ غير مادري زبان، باوجود سرڪاري زبان هئڻ جي، ثانوي ٻوليءَ جي حيثيت سان
سيکاري وڃي ٿي. مثال طور، ڪئناڊا جي ڪئٽبڪ پرڳڻي ۾ يونيورسٽيءَ تائين فريچ ٽي اڀياس
۽ ذريعي تعليم لاءِ اولين ۽ مکيه ٻولي آهي، ۽ اتي انگريزي ثانوي ٻوليءَ جي حيثيت سان
پڙهائي وڃي ٿي. يونائيٽيڊ ڪينگڊم (برطانيا) ۾، جتي انگريزي نه صرف قومي زبان آهي
پر اها برطانيا شهنشاهت جي زبان به رهي آهي، اتي به حڪومت ’ويلش‘ (يعني ويلس علائقي
جي ٻولي) کي اولين زبان ۽ تعليمي ذريعي طور قبول ڪندي، ويلس جي ’ليڪ ڊسٽرڪٽ‘
پرڳڻي جي تعليمي مسئلي جو حل ڪڍيو، ۽ انگريزيءَ کي اتي ثانوي درجو ڏنو ويو آهي.
ويلس جو اهو ضلعو پاڪستان جي اڪثر ضلعن کان ننڍو آهي، تڏهن به اتي اڀياس ۽ تعليمي
ذريعي جي اولين زبان ويلش آهي، ۽ انگريزي ثانوي زبان جي حيثيت سان سيکاري وڃي ٿي.

اسان جي تعليمي مسئلن جي مستقل حل لھڻ لاءِ ڪميشن کي انھن سڌريل ملڪن جي تجربن جو مطالعو ڪرڻ ڪپندو هو. جيتريقدر ملڪ جي عام ٻوليءَ، يعني صوبائي-علاقائي-ٻوليءَ جي استعمال جو تعلق آھي. اسين گذارش ٿا ڪريون تہ ھڪ اھڙي صدارتي ڪاميٽي مقرر ڪئي وڃي، جيڪا مختلف گھڻين ٻولين وارن ملڪن جي پرايل تعليمي تجربن جو مطالعو ڪري، انھن جي روشنيءَ ۾ پنھنجي تعليمي پاليسي مرتب ڪري.

قومي اتحاد.

آخر ۾، سائين، اسين گذارش ٿا ڪريون تہ پاڪستان ھڪ اھڙو ملڪ آھي، جنھن کي ڌڻيءَ تعاليٰ قسمين قسمين خوبيون عطا ڪيون آھن—قسمين قسمين خوبيون، جيڪي طبعي توڙي ثقافتي پھلوئن ۾ سمايل آھن. اھا حقيقت تہ اسان وٽ مختلف علاقائي ٻوليون آھن، جيڪي تخليقي شاعريءَ ۽ ادب جو پندار آھن. تسليم ڪرڻي پوندي. فڪر جي اصليت لاءِ مادري زبان جو استعمال لازمي آھي. اسان جو يقين آھي تہ پاڪستان ۾ عام تعليم جو مسئلو صرف اسڪولي نظام ۾ علاقائي ٻولين جي مؤثر استعمال ذريعي ئي حل ٿي سگھي ٿو.

زندہ ۽ جاندار تنوع ۽ گوناگونيءَ کي ختم ڪري، مَرْدَہ ۽ بيجان پڪسانيت کي نافذ ڪرڻ مان ڪوبہ مقصد حاصل نٿو ٿئي.

پاڪستان ۾، يا ڪنھن بہ ٻئي ملڪ ۾، قومي اتحاد جو مدار واحد ٻوليءَ تي نہ بلڪہ واحد نظريي تي آھي. اھو واحد نظريو جيڪو پاڪستان جو روح آھي، سو اسلام آھي. ھيءَ ڳالھہ بلڪل صاف آھي تہ جيتوڻيڪ اسان کي پنھنجين پنھنجين مادري زبانن—بنگالي، سنڌي، پشتو، پنجابي ۽ بلوچي—سان محبت ھئي ۽ اسين الڳ الڳ اھي ٻوليون ڳالھائيندا ھئاسين، پر تنھن ھوندي بہ اسان متحد ٿي پاڪستان حاصل ڪيو. قومي اتحاد ۽ يڪجھتيءَ کي ڪوبہ نقصان ڪونہ پھچندو، جيڪڏھن اسان جا عوام پنھنجين مادري ٻولين سان محبت جو جذبو رکڻ، ۽ پنھنجن ٻارن کي انھن جي ذريعي تعليم ڏيارين. مشترڪ اظهار ۽ سرڪاري ڪاروبار لاءِ اڳي ئي اردو ۽ بنگالي سرڪاري زبانون تسليم ڪيون ويون آھن. اسان کي جڳائي تہ نظرياتي اشتراڪ ذريعي قومي اتحاد حاصل ڪريون، ۽ نہ مشترڪ عملن ذريعي. روس گھڻين زبانن جي باوجود مضبوط آھي؛ پر ڏکڻ آمريڪا ڪيترن ئي ٽڪرن ۾ ورھايل آھي، جيتوڻيڪ انھن مان ھرھڪ جي قومي زبان فقط ھڪ ئي اسپيني زبان آھي.

اسان جا لائق ۽ محترم صدر—اسان مٿيون حقيقتون اوهان اڳيان خالي ڀيلي بحث خاطر نہ رکيون آھن، پر محض حقيقتن پيش ڪرڻ خاطر. اسين سنڌي ڳالھائيندڙ پاڪستانين پاران اوهان کي اپيل ٿا ڪريون تہ اسانجن ٻارن جي تعليم جي ڀلائيءَ لاءِ سنڌيءَ کي اسڪول کان ڪاليج تائين ذريعي تعليم طور بدستور بحال رکيو وڃي. خدا ۾ اسان جي ايمان ۽ اوهان

۾ اعتماد، اسان کي هيءَ اڀيل اوهان تائين پهچائڻ تي مجبور ڪيو آهي، جنهن کي اميد ته اوهين ڪرم ڪري قبول فرمائيندا.

اوهان جا تابعدار،

— وفد جا ميمبر*

[’سنڌي زبان سوسائٽي‘، حيدرآباد]

ضميمو ۱

سنڌي سترهين صديءَ کان ثانوي تعليم جي سطح تائين اڀياسي مضمون ۽ تعليمي ذريعو رهي آهي

يارهين صدي هجريءَ جي پوين پنجاه سالن واري عرصي ۾ عوام جي ڪم از ڪم گهربل ضروري تعليم مان فائدي پرائڻ جي خيال کان، سنڌ جي عالمن، تعليمي نگاهه کان، قرآن شريف جي مطالعي کان فوراً پوءِ، جيئن مڃي اسلامي دنيا جو دستور هو، ٻارن کي سندن مادري زبان جو باقاعدي اڀياس ڪرائڻ ضروري سمجهيو. ابوالحسن ٺٽوي (وفات ۱۰۷۵ھ) اهو پهريون عالم هو، جنهن ”سنڌي“ جي نالي سان مشهور هڪ درسي ڪتاب جوڙيو، جيڪو ٻين نصابي ڪتابن مان گڏ مڪتب ۾ پڙهايو ويندو هو.

سنڌيءَ جو هي ٺٽون نصاب، جيڪو پارسيءَ جي تحصيل لاءِ تياريءَ جو ذريعو هو، ابتدائي ثانوي سطح تائين مروج رهيو، ۽ سنڌي اعلى سطح تائين ذريعو تعليم رهي. نصابي ڪتابن ۾ وقت بوقت ضرورت ۾ پٽاندر تبديليون آنديون ويون. مخدوم محمد هاشم ٺٽويءَ (وفات ۱۱۷۴ھ)، ابوالحسن جي نقش قدم تي هلندي، نوان سنڌي ڪتاب جوڙيا، جيڪي پوءِ درسي ڪتابن طور ڪتب ايندا رهيا. هڪ سؤ سال پوءِ ٽالپر جي صاحبيءَ ۾، حيدرآباد ۾ رهندڙ انگريز ريزيڊنٽ، رچرڊ برٽن، ان وقت (۱۸۳۰ع) جي مروج سنڌي نصاب جو هن طرح ذڪر ڪيو آهي:

”اسڪول ۾ پهرئين سال پوري ڪرڻ کان پوءِ جڏهن شاگرد خود بخود لکڻ ۽ پڙهڻ شروع ڪري ٿو، تڏهن ڪمس بنا سمجهائيءَ جي قرآن پڙهڻ سيکاريو وڃي ٿو.“

* مٿيون ميمورنڊم ”سنڌي زبان سوسائٽيءَ“ پاران پاڪستان جي تعليمي وزير مسٽر حبيب الرحمان کي، پٽ شاهه کان واپس ٿيندي، ۱۰- آگسٽ ۱۹۷۰ع تي حيدرآباد ۾ پيش ڪيو ويو. سوسائٽيءَ جي وفد ۾ هيٺيان ميمبر شامل هئا: (۱) مسٽر محمد عبدالواحد سيمڻ، وڪيل (وفد جو اڳواڻ)؛ (۲) مخدوم امير احمد، پرنسپال سنڌ اورينٽل ڪاليج (مهتم ”سنڌي زبان سوسائٽي“)؛ (۳) مسٽر غلام محمد گرامي، ايڊيٽر رسالو ”مهراڻ“؛ (۴) سيد سردار علي شاهه، ايڊيٽر روزانه اخبار ”مهراڻ“، ڪراچي؛ (۵) مسٽر غلام علي الانام، ليڪچرار سنڌ يونيورسٽي؛ ۽ (۶) مسٽر حفيظ قريشي، وڪيل، حيدرآباد. وزير صاحب وفد جي ميمبرن کي چڱي نموني ٻڌو، ۽ خاطري ڏياري ته انهيءَ مسئلي تي دوباره غور ڪيو ويندو. — ادارو

هن جي ترقيءَ جي رفتار سست آهي، ۽ شايد نون سالن جي عمر کان پوءِ هو ٻئي مرحلي ۾ داخل ٿئي ٿو — يعني کيس باقاعدي سندس مادري زبان سنڌي پڙهائي وڃي ٿي. تعليم جو نصاب هن ريت آهي:

”پهريون: ’نورنامو‘ جو انسان جي پيدائش کان اڳ جي عناصرن جي تاريخ تي مشتمل هڪ مختصر ۽ سولو مذهبي ڪتاب هو. هيءُ ڪتاب عبدالرحمان نالي هڪ شخص لکيو هو، جنهن جو مواد حديثن ۽ روايتن مان ورتل معلوم ٿئي ٿو.

”ٻيو: نظم ۽ نثر ۾ داستان — جهڙوڪ سيف الملوك، ليلا-مجنون، وغيره. مقبول ترين ڪتاب ’حكايات الصالحين‘ آهي. جو هڪ سنڌي سٺا عبدالحڪيم عربيءَ تان ترجمو ڪيو آهي. هن ڪتاب ۾ اسلام جي سونهري دور جي درويشن، مردن ۽ عورتن جا حالات زندگي، ڪارناما ۽ قول بيان ٿيل آهن. ’لاڏاڻو‘ ڪتاب ۾ پيغمبر (صلعم) جي وفات جو ذڪر آهي، جيڪو ميان عبدالله جي ’حبيب السير‘ تان ورتل آهي. ’معراج نامي‘ ۾ محمد (صلعم) جي آسماني سير (معراج) جو احوال آهي. ’سؤ مسئلا‘ اسماعيل نالي هڪ شخص جو جوڙيل هڪ ننڍو ڪتاب آهي، جنهن ۾ ڏيکاريل آهي ته عبدالحليم نالي هڪ فقير ڪيئن هڪ سؤ سوالن جا جواب ڏيئي، روم جي بادشاهه جي ڌيءَ سان شادي ڪئي، جن سوالن سان هو پنهنجن پيشمار عاشقن کي منجهائي ڇڏيندي هئي.

”نوجوان (طالب علم) کي اهڙي قسم جا ٻيا به ڪيترائي ڪتاب ملن ٿا، جيڪي هن ۾ نوان خيال پيدا ڪن ٿا ۽ سندس تخيل کي پختو بڻائين ٿا. عام طرح هو اهي مفيد ڪتاب ٻن يا ٽن سالن تائين پڙهي ٿو. اٽڪل ٻارهن يا تيرهن ورهين جي عمر ۾ شاگرد کي باقاعدي فارسي پڙهائڻ شروع ڪئي وڃي ٿي“

[برٽن رچرڊ ايف: ”سنڌ ۽ سنڌو-مسائل ۾ رهندڙ قبيلن،“
ڊبلجو. ايم. ايڇ. اٽلن ائنڊ ڪمپني، لنڊن، ۱۹۵۱ع، ص ۱۳۵-۱۳۶]

ضميمو ۲

”آل پاڪستان تعليمي ڪانفرنس“ (ڪراچي، ۱۹۴۷ع)

جو تعليمي ذريعي بابت نظريو

۲۷- نومبر ۱۹۴۷ع تي، ڪراچيءَ ۾، قائد اعظم جي ارشاد مطابق سڏايل ”پاڪستان ايڊيوڪيشنل ڪانفرنس“ جي ’پرائمري ۽ ثانوي تعليم جي ڪاميٽيءَ‘ اردوءَ کي تعليمي ذريعي طور استعمال ڪرڻ جي تجويز تي گهرو غور ڪيو، ۽ آخر ۾ انهيءَ فيصلوي تي متفق ٿي ته ”اردو کي ثانوي لازمي زبان طور پڙهايو وڃي، ۽ تعليمي ذريعي جي سوال کي صوبن (هينئر ريجن) جي مرضيءَ تي ڇڏيو وڃي ته هو پاڻ پنهنجين ضرورتن ۽ ٻين اندر ان جي انتخاب

جو فيصلو ڪن” — ڪانفرنس جي ڪارروائي، صفحو ۲۱). ڪاميٽيءَ جو مٿيون رايو پوءِ ڪانفرنس جي ٺهراءَ نمبر ۴۴ ۾ منظور ڪيو ويو — (ڪانفرنس جي ڪارروائي، صفحو ۴۳).

ضميمو ۳

مرحوم لياقت علي خان جي ڏينهن ۾ پاڪستان سرڪار جي ذريعي تعليم بابت پاليسي، جيڪا ”يونسڪو“ طرفان ڇپايل ڪتاب، ”تعليم ۾ مقامي زبانن جو استعمال“، ۾ ڄاڻايل آهي (پئرس، ۱۹۵۳ع، صفحو ۲۹)

”پاڪستان ۾ پڻ هندستان جهڙو (هڪ کان وڌيڪ زبانن هجڻ جو) مسئلو آهي. اردو کان سواءِ جيڪا هن نئين ملڪ جي قومي زبان آهي، ٻيون زبانون پڻ اتي موجود آهن — جهڙوڪ، بنگالي، سنڌي ۽ پشتو — جن کي سرڪاري طور علائقي زبانن جو درجو حاصل آهي. حڪومت جي پاليسي آهي ته تعليم جو ذريعو مادري زبان هئڻ گهرجي، ۽ جيڪي شاگرد اردو نٿا ڳالهائين، تن کي اردو لازمي طور سيکاري وڃي. انگريزي پڻ هڪ لازمي مضمون طور پڙهائي وڃي ٿي. يونيورسٽيءَ ۾ انٽرميڊيٽ تائين سمورا مضمون اردو ۾ پڙهائڻ لاءِ اڳ ٿي سفارشون ڪيون ويون آهن. پر انهيءَ سلسلي ۾ درسي ڪتابن جي عدم موجودگيءَ جي وڏي مشڪلات درپيش آهي. اڄ ڏينهن تائين انگريزي زبان يونيورسٽيءَ جي تعليمي سرشتي ۾ سرڪاري طرح تعليمي ذريعو بنيل آهي، ۽ آفيسن توڙي ڪورٽن ۾ پڻ سرڪاري زبان جي حيثيت سان هلندڙ آهي. زبانن کي فني ۽ سائنسي محاورن سان جدت ڏيارڻ جو سوال پڻ ويچار هيٺ آهي، ۽ تخليق سان گڏوگڏ رسم الخط جا مسئلا پڻ حل ڪيا پيا وڃن.“

ضميمو ۴

مقامي زبانن کي تعليمي ذريعي بنائڻ بابت ”يونسڪو“ جي تصديق

نومبر ۱۹۵۱ع ۾، پئرس ۾ ”تعليم ۾ مقامي زبانن جي استعمال“ تي ويچار ڪرڻ لاءِ، ”يونسڪو“ طرفان سڄي دنيا جي وڏن ماهرن جو هڪ ميٽر ڪوٺايو ويو. انهيءَ ميٽر ۾ هن مسئلي بابت ڪيل محدود تجربا پڻ پيش ڪيا ويا. گهڻي غور خوض کان پوءِ جيڪا راءِ قائم ڪئي ويئي، سا ’يونسڪو‘ جي ڪتاب جي مهاڳ ۾ هنن لفظن ۾ ظاهر ڪيل آهي:

”اسين هن اصول کي تسليم ٿا ڪريون ته ٻار لاءِ بهترين تعليمي ذريعو سندس مادري زبان آهي. پر اهڙيون سوين زبانون آهن، جن کي پنهنجو رسم الخط نه آهي، يا جيڪڏهن آهي ته ان ۾ شاگردن لاءِ ڪتاب موجود نه آهن، تنهنڪري في الحال مشڪل آهي جو انهن ٻنهي مقصدن تي عمل ڪري سگهجي. انهيءَ هوندي به سڀئي زبانون، بلڪ اهي زبانون پڻ جيڪي اڃا ابتدائي حالت ۾ آهن، اسڪولي تعليم جو

ذريعو بڻجي سگهن ٿيون: ڪي ٻيءَ زبان سکڻ جو ذريعو ٿي سگهن ٿيون، ۽ ڪي تعليم جي هر سطح تي استعمال ٿي سگهن ٿيون. اسان جو خيال آهي ته بهترين تعليم شاگردن جي مادري زبان ذريعي ئي ڏيئي سگهجي ٿي. (ص ۲۸۳-۲۸۴)

ڪتاب ۾، ٻئي هنڌ، ”زبانون ۽ تعليم“ جي عنوان تي ’تمهيد‘ ۾ هن طرح لکيل آهي: ”هيءَ هڪ واضح حقيقت آهي ته ٻار کي سڀڪارڻ جو بهترين ذريعو سندس مادري زبان آهي. نفسياتي طور، اهو هڪ پرمعنيٰ اشارن جو نظام آهي، جيڪو سمجهڻ ۽ ظاهر ڪرڻ لاءِ هن جي دماغ ۾ خود بخود ڪم ڪرڻ لڳي ٿو. سماجي نقطه نگاهه کان، هو جنهن طبقي ۾ رهي ٿو تنهن جي سڃاڻپ جو اهو (مادري زبان) هڪ ذريعو آهي. تعليمي نقطه نگاهه کان، ٻار پنهنجيءَ مادري زبان ۾ وڌيڪ تيزيءَ سان سکي ٿو، بنسبت اهڙيءَ زبان جي جنهن سان هو مانوس نه آهي.“ (ص ۶)

ديباچي جي آخر ۾ وري به انهيءَ اصول کي ورجايو ويو آهي ته ”اسين ظاهر ڪري چڪا آهيون ته تعليم بهترين نموني سان مادري زبان ذريعي حاصل ٿي سگهي ٿي — ٻيو ڀلي ته شاگرد ٻار هجي يا بالغ.“ (صفحو ۱۵)

سچ پچ ته هيءُ (”يونسڪو“ جو) هڪ اهڙو ڪتاب آهي، جنهن ۾ هن مسئلي کي تمام وضاحت ۽ خوبصورتيءَ سان طي ڪيو ويو آهي. اختصار طور، اسين ماهرن جي انهيءَ رپورٽ جي انچوڙ مان ڪي اشارا هيٺ نقل ڪريون ٿا، جيئن اصل ڪتاب ۾ آيل آهن (ص ۶۸).

(۱) ماڻهوءَ جي مافياالضمير جي اظهار جو قدرتي وسيلو سندس مادري زبان آهي، ۽ سندس اولين ضرورتن مان اها به هڪ ضرورت آهي ته هو پنهنجن خيالن کي ظاهر ڪرڻ جي قوت کي مڪمل ترقي ڏياري.

(۲) جيڪڏهن مادري زبان ۾ يونيورسٽيءَ ۽ اعليٰ فني تعليم جي ذريعي بڻجڻ جي هرڪا لياقت هجي، ته ٻيو ان کي ضرور انهيءَ مقصد لاءِ استعمال ڪرڻ کپي.

(۷) ٻين حالتن ۾، مادري زبان جو استعمال ڪتابن وغيره جي دستيابيءَ آهر ڪرڻ کپي.

(۹) قومي زبان، مادري زبان جي جاءِ ٿي پري سگهي، جيستائين ٻار اسڪول ۾ اچڻ کان اڳ ئي انهيءَ زبان سان مانوس نه ٿيا آهن.

(۱۱) تعليمي اختياريءَ وارن جو فرض آهي ته هو مادري زبان ذريعي تعليم حاصل ڪرڻ لاءِ انهن ماڻهن کي آماده ڪن، جيڪي انهيءَ اصول جي مخالفت ڪندا هجن — پر ان لاءِ ڪين مجبور نه ڪرڻ کپي.

(۱۳) جيڪڏهن ٻار جي مادري زبان اها آهي جيڪا سندس ملڪ جي سرڪاري زبان نه آهي، يا سندس مادري زبان بين الاقوامي زبان نه آهي، ته ٻيو ڪيس ٻيءَ زبان سکڻ جي ضرورت آهي.

(۱۴) ڪنهن به ٻيءَ زبان سکڻ لاءِ، انهيءَ زبان کي سڀني موضوعن لاءِ تعليمي ذريعي بنائڻ کان سواءِ به، اهو ممڪن آهي ته انهيءَ زبان ۾ سٺي قابليت حاصل ڪري سگهجي.

ضمیمو ۵

صدر طرفان مقرر ڪيل ”پاڪستان رائیٽرس گلد“ جي ”زبانن ۽ رسما خطن واري ڪاميٽي“ جون سفارشون

(پھريون ميٽنگ، ڊاڪا، فيبروري ۱-۴، ۱۹۶۰ع)

”(۲) تعليمي ڪميشن جي سفارشن جي روشنيءَ ۾، سنڌي زبان جي موجوده حيثيت جي مسئلي بابت، ”پاڪستان رائیٽرس گلد“ جي ايگزيڪيوٽو ڪاميٽيءَ طرفان موڪليل يادداشت تي غور ڪيو ويو.

”۱. هن وقت، حيدرآباد ريجن (سابق صوبو سنڌ) ۾، ٻار سنڌي زبان ذريعي پرائمري تعليم حاصل ڪن ٿا، پر تعليمي ڪميشن سفارش ڪئي آهي ته پرائمري ٽئين درجي کان اردو کي گڏوگڏ لازمي زبان طور متعارف ڪيو وڃي. هيءَ ڪاميٽي سفارش ٿي ڪري ته پرائمري پهرئين درجي کان پنجين درجي تائين فقط مادري زبان پڙهائي وڃي. جتي اردو ٻار جي غير مادري زبان آهي، اتي اردو ثانوي تعليم جي شروعات کان، يعني ڇهين درجي کان سڪارڻ ڪپي، جڏهن ٻار جو ذهن ايترو پختو ٿي وڃي ٿو جو هو ٻيءَ ٻوليءَ جا آچار ۽ مقصد وغيره سمجهي سگهي ٿو. پهرين ڪل پاڪستان تعليمي ڪانفرنس، جيڪا قائداعظم جي حڪم سان ڊسمبر ۽ جنوري ۱۹۴۷ع ۾ سڏائي وئي هئي، ۽ جنهن اهو بنيادي اصول طي ڪيو هو ته پرائمري تعليم مادري زبان ذريعي ڏني وڃي، تنهن جي هيءَ ڪاميٽي تائيد ٿي ڪري. ان تي مڪمل طور عمل ٿيڻ ڪپي ته جيئن انهيءَ مسئلي بابت ڪي نوان اختلاف نه پيدا ٿين، ۽ سمورا خوف خدشا ختم ٿي وڃن.

”۲. هن وقت هاءِ اسڪول تائين ذريعي تعليم سنڌي آهي، پر تعليمي ڪميشن سفارش ڪئي آهي ته ثانوي تعليم جي ابتدا کان، يعني ڇهين درجي کان، سنڌيءَ بدران اردو کي تعليمي ذريعو بنايو وڃي. هيءَ ڪاميٽي سفارش ٿي ڪري ته سنڌي زبان جيئن ته هڪ تمام ترقي يافته زبان آهي، ۽ گذريل اڌ صديءَ کان هاءِ اسڪول تائين ڪاميابيءَ سان تعليم جو ذريعو بني رهي آهي، تنهنڪري ان کي ثانوي تعليم تائين ذريعي تعليم طور بحال رکڻ ڪپي. ”غير مادري زبان“ جي نصاب ۾، انهن ٻارن لاءِ جن جي مادري زبان اردو نه آهي، تعليمي ذريعي طور، اردو پهرئين اعليٰ ثانوي سطح تي سنڌيءَ سان گڏ استعمال ڪجي.“

[ترجمو—ش. ح.]

ڪراچي يونيورسٽي ۽ سنڌي ٻولي

۱۹۵۶ع ۾ ڪراچي يونيورسٽيءَ طرفان جڏهن سنڌيءَ کي امتحاني ٻوليءَ جي حقن کان محروم ڪري ڇڏڻ جا احڪام جاري ڪيا ويا هئا، تڏهن ان فيصلو جي خلاف ڪراچيءَ جي سنڌي شاگردن يونيورسٽي سنڊيڪيٽ جي سامهون هڪ مدلل ۽ قابل قدر يادداشت پيش ڪئي هئي. هت اها يادداشت ”مهراڻ“ جي پڙهندڙن لاءِ پيش ڪري رهيا آهيون.

— جناب عالي، اسان ڪراچيءَ جي ايس. ايم. ڪاليج، ڊي. جي. سائنس ڪاليج، اسلام ڪاليج، اين. اي. ڊي. انجنيئرنگ ڪاليج، گورنمينٽ ڪامرس ڪاليج، ڊومينيڪل ڪاليج، ۽ ايس. ايم. لا ڪاليج جا ٽن هزارن کان وڌيڪ سنڌي شاگرد، ۴-سيپٽمبر ۱۹۵۶ع تي، سنڌي شاگردن جي هڪ عام جلبي ۾ پاس ٿيل پنهنجو هيٺيون ٺهراءُ، يونيورسٽي سنڊيڪيٽ جي ويچار لاءِ عرض رکون ٿا، جنهن ۾ ٻين ڳالهين سان گڏ سنڌيءَ کي، هميشه وانگر آئيندي ۾، يونيورسٽي امتحانن ۾ جوابن لکڻ جي ذريعي طور قائم رکڻ جو مطالبو ڪيل آهي:

”سنڌي زبان کي به انگريزي ۽ اردو زبانن وانگر، ڪراچي يونيورسٽيءَ ۾ امتحاني زبان جي حيثيت ۾ برقرار رکيو وڃي.

”آئيندي يونيورسٽي امتحانن ۾ سوالن جا پرچا، انگريزي ۽ اردو ترجمي سان گڏ، سنڌي ترجمي سان به ڏنا وڃن.

”سنڌي زبان ۾ ڏنل جوابن جون ڪاپيون، فقط انهن ممتحنن کي ئي ڏسڻ لاءِ ڏنيون وڃن، جي سنڌي زبان کان چڱيءَ طرح واقف هجن.

”ڪراچي يونيورسٽيءَ ۾ ٻين سڀني ملڪي ۽ غير ملڪي زبانن لاءِ قائم ٿيل شعبن سان گڏ، سنڌي زبان ۽ ادب لاءِ به هڪ جدا شعبو قائم ڪيو وڃي.“

اسان، ڪراچيءَ جي اٽڪل پنج هزار شاگردن جو هڪ احتجاجي جلوس وٺي، ۹-سيپٽمبر

۱۹۵۶ع تي، ڪراچي يونيورسٽيءَ ٻاهران پهچي، انهن سڀني ماڻهن جي نمائندن جي حيثيت ۾، اوهان اڳيان مٿيون ٺهراءُ عرض رکيوسين؛ مٿئين ٺهراءُ ڏانهن اوهان جي ذاتي توجهه، ۽ شخصي دلچسپيءَ لاءِ گذارش ڪري، وڌيڪ اهو به عرض ڪيوسين ته اوهان مهرباني ڪري يونيورسٽي سنڊيڪيٽ کي به اسان جي هنن واجبي مطالبن تي همدرديءَ سان غور ڪري هن بي انصافي دور ڪرڻ ۽ سنڌي شاگردن جي بنيادي حقن کي محفوظ رکڻ لاءِ سفارش ڪندا.

اوهان ان وقت پنهنجي گفتگو جي دوران ۾ اسان کي مشورو ڏنو هو ته اسان پنهنجي مطالبن جي تائيد ۾ هڪ يادداشت به پيش ڪريون، ته جيئن يونيورسٽي سنڊيڪيٽ کي هن مسئلي تي نظر ثاني ڪرڻ ۾ سهولت ٿئي.

اسان ان وقت به اهو عرض ڪيو هو ۽ هينئر به پنهنجو واحد ۽ فيصلو ڪن دليل اهو ڏيون ٿا ته جيئن گذريل نون سالن کان سنڌيءَ کي استعاني زبان جو درجو حاصل رهيو آهي، تيئن آئيندي به کيس اها حيثيت حاصل رهڻ گهرجي. جيڪڏهن انهيءَ وچ ۾ ڪي اهڙا اثر سبب ۽ رنڊڪون پيدا ٿي پيون هيون، جن سنڊيڪيٽ کي انهيءَ اوچتي قدم کڻڻ تي مجبور ڪيو، ته پوءِ سندن فرض هيءُ هو ته علمي دنيا جي واقفيت لاءِ انهن سببن ۽ رنڊڪن کي پهريائين ظاهر ڪن ها، ۽ پوءِ انهن سببن ۽ رنڊڪن کي پنهنجي وٽ ۽ وس آهر هٽائڻ ۽ دور ڪرڻ جي ڪوشش ڪن ها. افسوس، جو سنڊيڪيٽ جي ڪارپردازن ائين نه ڪيو. ۽ اها هڪڙي بنيادي حقيقت ئي سندن فيصلي کي هڪطرفو، غير واجبي ۽ اعتراض جوڳو ثابت ڪرڻ لاءِ ڪافي آهي.

چيو وڃي ٿو ته سنڌي زبان اڃا انهيءَ لائق نه ٿي آهي، جو ان کي يونيورسٽي امتحانن ۾ جواڻن لکڻ جو ڪامياب وسيلو سڏي سگهجي. سوال ٿو آئي ته سنڌي زبان جي انهيءَ لياقت يا عدم لياقت جو فيصلو ڪيئن ڪري سگهيو؟ جيستائين ڪراچيءَ ۾ سنڌ يونيورسٽي موجود هئي، تيستائين ته اسان جي زبان خلاف ڪڏهن به اهڙي قسم جو اعتراض ڪنهن ڪونه اٿاريو. انهيءَ يونيورسٽيءَ کي اڄ به اسان جي زبان جي انهن لياقتن ۾ پورو ڀروسو آهي. ڪراچي يونيورسٽي پاڻ به شروعات کان وٺي اڄ ڏينهن تائين سنڌي زبان کي استعاني زبان جي حيثيت ۾ قائم رکندي پئي آئي آهي: حيرت جو مقام البت هيءُ آهي ته هن يونيورسٽيءَ جي اختياريءَ وارن سنڌيءَ ۾ لکيل جواڻن جون ڪاپيون هميشه سنڌي زبان کان بنهه غير واقف شخصن کي ئي ڏنل لاءِ پئي ڏنيون آهن! بهرحال، اسان سنڌي شاگرد، جن جو ان ڳالهه سان سنئون سڌو واسطو آهي، سي ته امتحانن ۾ پنهنجي خيالن جي اظهار لاءِ سنڌي زبان جي صلاحيت ۾ ڪنهن به قسم جو شڪشهو ڪونه ٿا رکون. عين ممڪن آهي ته اسان جا اهي غير سنڌي ممتحن ئي هجن، جن کي اسان جي زبان، يونيورسٽي امتحانن لاءِ، اڻپوري ۽ اسٽريل نظر اٿي هجي. ۽ انهيءَ خيال ۾ هو واقعي حق بجانب ٿي سگهن ٿا، ڇو ته هرڪا زبان هر انهيءَ شخص کي، جو ان زبان ۾ لکي پڙهي نٿو سگهي، ائين ئي نظر ايندي. پر، يونيورسٽيءَ جهڙي اعلى تعليمي اداري جي شان وٽان اها ڳالهه نه آهي، جو استادن جي هڪڙي گروهه ۾ اعتبار نه رکي، يونيورسٽي امتحانن ۾ لکيل جواڻن جو ڪاپيون، استادن جي هڪ ٻئي اهڙي گروهه کي ڄاڻڻ لاءِ ڏئي، جي انهيءَ زبان مان چڱيءَ طرح واقف ئي نه هجن، ۽ پوءِ انهيءَ ٻئي گروهه سان واسطو رکندڙ استادن جي ئي چوڻ تي لڳي، سنڌي زبان کي اڻپورو ۽ اسٽريل سمجهي، ان ٻوليءَ کي مرڳوئي استعاني حيثيت کان هيٺ لاهي ڦٽو ڪري ڇڏي. ان کان وڌيڪ بيواجبي، انسٽيٽوٽ ۽ غير معقول ٻي ڪهڙي ڳالهه ٿي سگهي ٿي!

سنڌي ٻوليءَ کي امتحاني ٻوليءَ جي حيثيت کان خارج ڪرڻ لاءِ هڪڙو سبب اهو به ڏنو وڃي ٿو ته سنڌي زبان جي هن حيثيت کي قائم رکڻ ڪري يونيورسٽيءَ کي ٻيڻا خرچ ڪرڻا پوندا. ڇاڪاڻ ته امتحانن ۾ هر قدم تي خرچ لازمي طور وڌيڪ ٿيندا. سنڌي زبان کي قربانگاهه تي چاڙهي، يونيورسٽيءَ جي مالي بجيٽ کي درست رکڻ هڪ اهڙو ته خيس، ٻاراڻو ۽ دل آزاريندڙ دليل آهي، جو ٿوري سمجهه رکندڙ انسان به جيڪر اها ڳالهه زبان تي آڻي ڦڪائيءَ کان ڪنڌ کڻي هيٺ ڪري. بهرحال، جيڪڏهن ان مالي تڪليف جي سوال تي ٿورو غور ڪبو، ته ڏسڻ ۾ ايندو ته وڌيڪ خرچ جو سوال فقط ٻن ڳالهين لاءِ اٿندو: پهريون سوالِي ڀرڻ جي ترجمي ڪرائڻ لاءِ ۽ ٻيو انهن جي ڇپائڻ لاءِ. ظاهر آهي ته انهن ٻنهي ڪمن تي يونيورسٽيءَ جا مشڪل سان به ٻه-چار هزار رپيا خرچ ٿيندا. اسان کي يقين آهي ته خود ڪراچي يونيورسٽي اختياريءَ وارا به پنهنجن هٿن سارن شاگردن جي سهولت خاطر ايتريءَ معمولي رقم جي خرچ ڪرڻ تي ارها نه ٿيندا-ڀولو نه آهي جو سندن اهي شاگرد سنڌي ڳالهائيندڙ ٿي ڇو نه کڻي هجن.

ائين به چيو وڃي ٿو ته هاڻي ڇاڪاڻ ته اردو اسان جي سرڪاري زبان آهي، تنهنڪري اردو کان انڇاڻ شاگردن لاءِ ضروري آهي ته هو جلد از جلد اردو سکي ان ۾ مهارت حاصل ڪن-ان ۾ هنن جو پنهنجوئي فائدو آهي!

سرڪاري زبان بنجڻ لاءِ اردو جي لياقتن، يا ملڪ جي دستور ۾ ان کي ان درجي عطا ڪرڻ جي دانشمنديءَ يا غير دانشمنديءَ واري سوال کي ڇڏي ڪري، اسين هن ڳالهه تي احتجاج ڪرڻ کان ڪنهن به صورت ۾ پاڻ کي روڪي نٿا سگهون ته پاڪستان جي دستور ۾ اسان جي زبان جو ٺلهو نالو به داخل نه ڪيو ويو آهي-۽ انهيءَ ظاهر ظهور زور آوريءَ خلاف، ۽ سنڌيءَ کي آئيني طور (مغربي) پاڪستان جي هڪ سرڪاري زبان تسليم ڪرائڻ لاءِ اڳ ۾ ئي ڪراچي ۽ سنڌ ۾ هڪ زوردار عوامي هلچل هلي رهي آهي: صحيحن جي دستاويز تي لکڻ جي تعداد ۾ صحيحون ملي چڪيون آهن ۽ سنڌ جي سڀني ميونسپالٽين، لوڪلبورڊن، اسڪولن، ڪاليجن ۽ ٻين پبلڪ ادارن ۽ سنڌ جي سڀني اخبارن ان مطالبي جي پرزور حمايت ڪئي آهي، ۽ اسان کي فخر آهي ته اسان ڪراچيءَ جا سنڌي شاگرد به ان عوامي تحريڪ جا دليون جانيون حمايتي آهيون،-پر ساڳئي وقت پاڪستان جي دستور ۾ سنڌي زبان کي سرڪاري حيثيت نه ملڻ جي اها ته معنيٰ نه آهي ته ڪي شخص، توڙي يونيورسٽيءَ جهڙا پبلڪ جي پئسن تي هلندڙ ادارا، ڄاڻي وائي ان کي نٿڻڪو سمجهي، هيسائي ۽ ٻوسائي مارڻ جي ناپاڪ ڪوشش ڪن. ڪراچي شهر ۾ اڳ ۾ ئي سنڌي پرائمري اسڪول بند ڪري، سنڌي ڳالهائيندڙ رهاڪن کي هر ممڪن طريقي سان پنهنجن ٻارن کي اردو پرائمري اسڪولن ۾ داخل ڪرڻ تي مجبور ڪيو پيو وڃي. ”ڪراچي سيڪنڊري تعليمي بورڊ“ وارن پڻ پنهنجي دائري اندر اسڪولن جي تعليمي نصاب ۾ اردو ته سڀني شاگردن لاءِ لازمي ڪري ڇڏي آهي، پر سنڌي رڳو

سنڌين لاءِ به لازمي قرار نه ڏني اٿن. ڪراچي يونيورسٽيءَ ته سڀني کان به قدم اڳتي وڌي، قلم جي هڪڙي ئي ڌڪ سان، سنڌي زبان کي، سندس پاڪستان کان به اڳ مليل درجي کان هيٺ لاهي، پنهنجي احاطي کان ڌڪاري ٻاهر ڦٽي ڪري ڇڏيو آهي!

هتي اسين قائد اعظم، قائد ملت، پاڪستان پارليامينٽ ۽ دستور ساز اسيمبليءَ جي انهن خاطرين کي دهرائڻ ضروري نٿا سمجهون، جيڪي هنن ڪراچيءَ کي سنڌ کان جدا ڪرڻ ۽ وري سنڌ کي ”الهندي پاڪستان“ ۾ جذب ڪرڻ وقت، اسان جي زبان ۽ ٻين تهذيبي ورثن کي محفوظ رکڻ جي سلسلي ۾ اسان کي ڏنيون هيون.

اسان جو هيءُ عقيدو آهي ته سنڌ وانگر، پاڪستان جدا جدا تهذيبن ۽ سڀيتائن جو هڪ تجربيگاهه آهي، ۽ جدا جدا، رنگ برنگ گلن جي گڏجڻ سان هڪ پر بهار گلشن جو مثال ٿو پيش ڪري. اسان جي هن پياري وطن جو هي پيارو تختگاهه-ڪراچي- ته ان لحاظ کان هڪ مثالي سرزمين آهي، جتي اسان جا بنگالي، بلوچ، پٺاڻ، پنجابي ۽ هندستان جي مختلف علائقن مان لڏي آيل اسان جا ڀائر، اسان هتان جي قديم سنڌي رهاڪن سان- اسان کي هن ملڪ جي قديم شهري هجڻ تي واقعي فخر آهي- نهايت ميث محبت، ڀائپيءَ ۽ وطني جذبي سان گڏ رهن ٿا. انهن حالتن ۾، ڪراچي يونيورسٽيءَ کي ته پاڻ برادري ۽ وطني حب جي مقدس جذبي تي قائم رهي، پنهنجي روشن دماغ، انصاف پسند ۽ بي رياءِ هجڻ سان ثابت ڪري ڏيکارڻ گهرجي ته هو به سنڌ جي قديم تهذيب جي روح- يعني فراخديلي، بردباري، انساني همدري، عالمگير محبت، ۽ هر تنگ نظريءَ ۽ تعصب کان آزاد نظريي جي مالڪ آهي.

هيءَ مختصر گذارش خدمت ۾ عرض رکندي، اسان اوهان ۾ اميد ٿا رکون ته اوهان صاحب ۽ ڪراچي يونيورسٽيءَ جي سنڌيڪيت جا ميمبر صاحب اسان جي هن ياداشت تي دلي همدرديءَ سان غور فرمائيندا، ۽ پنهنجي غير منصفانه فيصلي تي نظر ٽائي ڪري، سنڌي زبان کي يونيورسٽيءَ جي تعليمي دنيا ۾ سندس اڳئين درجي تي قائم رکندا.

* * *

مادري زبان ۽ تعليم

[تازو، ”ٻارن جي تعليم“ جي موضوع تي، هڪ عام جلبي ۾ لاهور جي شهرين کي خطاب ڪندي، مغربي پاڪستان سرڪار جي آبادڪاري کاتي جي سيڪريٽريءَ جناب محمد مسعود فرمايو ته]

”سچ پچ اها هڪ ڌڪ جي ڳالهه آهي، جو ڪيتري وقت کان وٺي اسان جا بيشمار معصوم ٻار، هڪ ڌاريءَ زبان ذريعي تعليم وٺڻ جي عذاب ۾ مبتلا آهن. اهڙيءَ طرح، سندن تعليم جو عمل التو سندن دماغ جي انتشار ۽ شخصيت جي پریشانيءَ جو سبب بڻجي ٿو، ۽ زندگيءَ متعلق سندن معصوم ۽ نازڪ خيال، هڪ ڌاريءَ زبان جي نامعلوم آوازن ۽ اچارن

ڪي ئي طوطي وانگر نقل ڪرڻ جي گورڪ ڌنڌي ۾ ڦاسي، هڻجي وڃن ٿا؛ جنهن جو لازمي طور اهو نتيجو نڪري ٿو، جو اسان جا اهي نونهال، زندگيءَ کي سمجهڻ ۾ ايترو ته منجهي پون ٿا، جو ڪيتريون سٺيون سوليون ڳالهيون به متجي سڄي هنن لاءِ ڏکيون، پڇدار ۽ سمجه ڪان ئي ٻاهر ٿي پون ٿيون.

”اها مادري زبان جي بدران ڌاريءَ زبان کي تعليمي ذريعي بنائڻ جي مصيبت ئي آهي، جنهن اسان جي ملڪ جي لاتعداد ٻارڙن کي اهڙي ته چڪر ۾ وجهي ڇڏيو آهي، جو سندن زندگيءَ جو مکيه ۽ قيمتي وقت فقط هڪ ڌاريءَ زبان سکڻ جي فضول ۽ بيڪار مشغوليءَ ۾ ئي ضايع ٿي وڃي ٿو.

’پڙهڻ جيڪڏهن تعليم جو اصل مقصد ٻار کي وڏو ٿي بهتر ۽ ڪامياب زندگي گذارڻ لاءِ تيار ڪرڻ آهي، نه پوءِ کيس سندس زندگيءَ جون سموريون حقيقتون اصلي صورت ۾ ئي پاڙهڻ گهرجن — ۽ اهو سڀڪجهه سندس مادري زبان ۽ ان جي ملڪي ماحول ۾ ئي ميسر ٿي سگهي ٿو. ”تعليم جي ذريعي طور مادري زبان جو استعمال ڪيتريقدر ضروري“ مفيد آهي، انهيءَ مسئلي تي ويچار ڪرڻ لاءِ، سنه ۱۹۵۱ع جي آخر ۾، اقوام متحده طرفان دنيا جي ماهرن جي پٿرس (فرانس) ۾ هڪ ڪانفرنس منعقد ٿي هئي؛ ان ڪانفرنس ۾ بنيادي تعليم تي هڪ رپورٽ متفق طور مرتب ڪئي وئي هئي، جنهن ۾ هيٺيان چار اهم تعليمي اصول پيش ڪيا ويا هئا:

(۱) مادري زبان ئي هر شخص لاءِ سندس خيالن جي اظهار جو قدرتي ذريعو آهي؛ ■ سندس خيالن جي اظهار کي پوريءَ طرح طاقت وٺائڻ، هن جي شروعاتي ضرورتن مان هڪ نهايت اهم ضرورت آهي —

(۲) هر هڪ شاگرد جي درسي تعليم، لازمي طور سندس مادري زبان جي ذريعي ئي عمل ۾ اچڻ گهرجي.

(۳) ڪنهن به زبان جي بناوت ۾ اهڙي قسم جي ڪابه بنيادي ڪمزوري نه آهي، جا کيس انسان جي موجوده علم، فن ۽ موجوده تهذيب جي اظهار جي وسيلي بڻجڻ کان روڪي سگهي.

(۴) مادري زبان جو نعم البدل ٻي ڪابه قومي يا بين الاقوامي زبان تهستائين نٿي ٿي سگهي، جيستائين اسان جا ٻار اسڪول ۾ داخل ٿيڻ کان اڳ ئي انهيءَ ٻيءَ زبان کان چڱيءَ طرح واقف نه هجن.

”هنن ڳالهين کي خيال ۾ رکندي، ماڻڪ جي تعليمي اختياريءَ وارن کي گهرجي ته هو پنهنجو اثر رسوخ هلائي، عام ماڻهن کي ان ڳالهه تي آماده ڪن ته کين پنهنجن ٻارن لاءِ مادري زبان کي ئي تعليم جو ذريعو تسليم ڪرڻ گهرجي.“

سنڌي، اردو ۽ انگريزي اخبارن جا ايڊيٽوريل نوٽ

[جيڪڏهن سمجھداريءَ ۽ نيڪ نيتي کان ڪم ورتو وڃي، ته پاڪستان ۾ دراصل زبان جو ڪو مسئلو آهي ئي ڪونه! پر جن ملڪن کي پنهنجي تعمير ۽ ترقيءَ لاءِ ڪو بنيادي نقطه نظر (vision) هٿ نه ايندو آهي، يا ڪن غير معمولي سببن جي ڪري هو ان کي وساري يا ٽاري ڇڏيندا آهن، يا بدقسمتيءَ سان مندن ملڪي قيادت گمراهيءَ ۾ مبتلا ٿي ويندي آهي، ته پوءِ اهڙين حالتن ۾، ڪڏهن ڪڏهن، رڳو ’ٽوڪ اڇلائڻ‘ به هڪ مسئلو بنجي ويندو آهي. نه صرف عالمي طرح طي ٿيل تعليمي، لساني ۽ انساني قدرن کي سامهون رکندي، بلڪ خود پاڪستان جي بنيادي اصول مطابق عمل ڪندي، هتي جي علائقائي قوميت کي پنهنجي تعليمي ۽ ثقافتي ترقيءَ جو هر ڪو حق آهي. هن ملڪ جي سمورين تهذيبي وحدتن — سنڌ، پنجاب، سرحد، بلوچستان ۽ بنگال — جا سمورا قومي مسئلا، پاڪستان جي وجود ۾ اچڻ کان اڳ ئي طي ڪيا ويا هئا، ۽ علائقائي تحفظ جي يقين تي، سنڌ آهو پهريون صوبو هو، جنهن پاڪستان جي حمايت ۾ ٺهراءُ پاس ڪيو. پاڪستان قائم ٿيڻ کان پوءِ ظاهر سببن جي ڪري، هن نئين ملڪ لاءِ ڪوبه تعميري نقطه نظر مقرر نه ٿي سگهيو، جنهن جي نتيجي ۾ عوامي زندگيءَ جي هر تقاضا ڪنهن نه ڪنهن مسئلي جو روپ ڌارڻ لڳي، ۽ غلطڪار سياستدانن ان کي ملڪي سالميت ۽ ملڪي وحدت وغيره جي دل پريائيندڙ نالن سان آپاريندا، واقعي هڪ زبردست مسئلو بنائي چڪا. زبان جو مسئلو، ان طرح، سياسي مصاحبتن جو پيدا ڪيل هڪ ’شاهڪار ڪارنامو‘ چئي سگهجي ٿو.

سنڌي زبان جو سوال پاڪستان قائم ٿيڻ شرط ئي پيدا ٿيو، جڏهن ملڪ لاءِ ”قومي زبان“ جو ’مسئلو‘ کڙو ڪيو ويو. دراصل پاڪستان ۾ ’قومي زبان‘ بابت نه، بلڪ ’سرڪاري زبان‘ بابت سوچڻ ڪپندو هو؛ ڇو ته هتي جون سموريون علائقائي زبانون — بنگالي، سنڌي، پنجابي، پشتو، بروهي ۽ بلوچي — پاڪستان جون ’قومي زبانون‘ آهن، جنهن کي جديد عواميات جا اصول تسليم ڪن ٿا. ’قومي زبان‘ ڪنهن قوميت جي زبان کي چئبو آهي؛ ۽ ’قوم‘ چئبو آهي انهيءَ مخصوص تهذيبي گروهه کي، جنهن کي پنهنجو مخصوص جاگرافيائي، تاريخي، روايتي ۽ ثقافتي پس منظر هجي، ۽ آهو هڪ خاص زبان ڳالهائيندڙ هجي. ’قومي زبان‘ لاءِ هڪ خاص علائقي جي مادري زبان هجڻ لازمي آهي. دنيا جون سموريون آهي مادري زبانون جيڪي مٿين علمي اصول سان مطابقت ٿيون رکن، آهي هر هنڌ ’قومي زبان‘ طور تسليم ٿيل آهن. پر هتي انهيءَ سوال تي آلتِيءَ طرح سوچيو ويو، جنهن جو لازمي نتيجو اهوئي نڪرڻو هو، جيڪو اڄ سڄي ملڪ ۾ زبردست بي اطمينانيءَ جو باعث بنجي رهيو آهي. اڙدو زبان، جيڪا پاڪستان جي ڪنهن به علائقي جي مادري زبان نه آهي، ان کي ملڪ جي سرڪاري زبان طور رائج ڪرڻ، ۽ ٻين سمورين زبانن کي ’قومي زبان‘ قرار ڏيئي، انهن کي پنهنجي پنهنجي علائقي ۾ سرڪاري زبان طور رائج رکڻ — اهو ئي فقط واحد فيصلو ٿي سگهيو ٿي، جيڪو اصولي، علمي

۽ ملڪي لحاظ کان بهتر ۽ درست هو. پر هتي بنگالي ۽ اڙدو کي ته قومي زبانون قرار ڏنو ويو، ۽ قومي زبانن کي وري سرڪاري سرپرستيءَ ۾ آڻڻ کان به انڪار ڪيو ويو.

سنڌيءَ کي 'اولهه پاڪستان جي هڪ سرڪاري زبان' بنائڻ جي سلسلي ۾، سنڌ ۾ شروع کان ئي هڪ وڏي جدوجهد هلي چڪي آهي، جنهن کي ۱۹۵۷ع کان گهڻو زور حاصل ٿيو، جڏهن "سنڌي ادبي سنگت" پاران، سڀني علمي، ادبي ۽ عوامي حلقن جي تعاون سان، هڪ وسيع مهم جو آغاز ٿيو. سنڌيءَ جي انهيءَ مطالبي تي پنجاهه هزار شخصيتن جا دستخط حاصل ڪيا ويا، جن ۾ نه صرف سنڌ جي هر طبقي جي هستين بلڪ بنگال، سرحد، بلوچستان، خود پنجاب ۽ اڙدو جي ماڻهون به شامل هيون. اڃا اهي ئي ڪارروايون هيون، ته ان وچ ۾ اسان جي تعليمي ماهرن هڪ حيرت انگيز 'مسئلو' ايجاد ڪري ورتو. سنڌيءَ جي ستن درجن کي گهڻائي پنج درجا ڪيا ويا، ۽ اڳتي لاءِ ملڪ جي تعليمي نظام ۾ سنڌيءَ جو چلتو صاف طرح بند ڪرڻ جو فيصلو ڪيو ويو. انهيءَ 'عقلمنديءَ' ۽ 'انصاف' جي پذيرائيءَ لاءِ، ۱۹۶۰ع، ۾ "سنڌي زبان سوسائٽي" وجود ۾ آئي، جنهن جي معرفت هر انهيءَ حيلي سان، جيڪو ان وقت ممڪن هو، اختياريءَ وارن کي ٻڌايو ويو ته حڪومت جي قومي تعليمي ڪميشن جي سنڌيءَ بابت سفارش غلط، نقصانڪار، ناقابل عمل ۽ ناقابل برداشت آهي. 'سوسائٽيءَ' پاران هڪ مدلل 'ميمورنڊم' پڻ اختياريءَ وارن کي پهچايو ويو. سڄي ملڪ جي ادبي ۽ علمي جماعتن، اخبارن ۽ عوامي تنظيمن، زبردست احتجاج ڪيو. پر جتي نيڪ نيتيءَ جو وجود ثابت نه هوندو آهي، اتي اڳلي جي حجت کي ٻڌڻ جو ڪوبه مطلب مقرر ڪونه هوندو آهي، جيستائين ان کي پوريءَ قوت سان نه پيش ڪيو وڃي. چنانچه، متواتر نظارن اندازيءَ بعد، هن وقت ملڪ جي هر طبقي کان زوردار آواز اٿاريو ويو آهي، ۽ جيڪڏهن ان کي جاري رکيو ويو ته ان جو نتيجو ضرور نڪرڻو آهي. پاڪستان جو سنڌي ڳالهائيندڙ عوام پنهنجيءَ زبان ۽ ادب جي مستقبل لاءِ فڪر مند ضرور آهي، پر مايوس هرگز نه آهي.

تعليمي ڪميشن جون سفارشون نه صرف زبانن جي معاملي ۾، بلڪ ٻين به اڪيچار تعليمي معاملن ۾، ڪملي طرح ناقص آهي—جيئن شاگردن جي همگير شڪايتن دوران ظاهر ٿي چڪو آهي. سڀ کان وڏي ڳالهه ته اها ڪنهن به قسم جي بنيادي، قومي يا تعليمي نقطه نظر تي ٻڌل نه آهي، جيڪو پاڪستان جي آئينده تعمير لاءِ ڪي روشن دماغ نسل پيدا ڪري. تعليم جي معيار کي بلند ڪرڻ لاءِ، ان کي محدود ۽ مشڪل بنائڻ قطعاً غير ضروري آهي، بلڪ ان کي عام ۽ سستي بنائڻ، ۽ واضع بنيادن تي هلائڻ جي ضرورت آهي. چنانچه ملڪ جي تقاضا هيءَ آهي ته انهيءَ 'رپورٽ' کي يڪسر رد ڪري، هڪ نئين تعليمي ڪميشن بنائي وڃي، جنهن ۾ سڀني زبانن جي نمائنده تعليمي ماهرن کي شامل ڪيو وڃي.

جيتريقدر سنڌي زبان جو مسئلو آهي، هيءَ ڳالهه هر وقت ضروري رهندي ته اسين ان کي "اولهه پاڪستان جي هڪ سرڪاري زبان" تسليم ڪرايون، ورنه هن قسم جون نت نيون

حالتون وري وري پيدا ٿينديون رهنديون، ۽ آخرڪار ڪنهن موقعي تي ان کي بچائڻ محال به ٿي پوندو. بنگالي ۽ آڙدو زبانن کي، بهرحال، اسين ملڪ جي قومي زبانن طور تسليم ڪري چڪا آهيون، ۽ ٻين سڀني علائقائي زبانن کي پنهنجي پنهنجي علائقي ۾ سرڪاري زبانون بنجڻ ڪري.

سنڌي زبان جي حيثيت ۽ حقن بابت ايترو ته گهڻو لکيو ويو آهي، جو ڪيترن ئي هزارن جا ڪئين ضخيم ڪتاب تيار ٿي ويندا. بلڪل تازو، چند تاريخن اندر، ”تعليمي ڪميشن جي رپورٽ“ بابت جيڪو ردعمل سنڌي زبان سان متعلق آهي، اسين ان کي اخبارن جي حوالي سان پيش ڪري رهيا آهيون، جنهن ۾ آڙدو ۽ انگريزي اخبارون پڻ شامل آهن. — ش. ح.]

روزانه ”مهراڻ“ ڪراچي.

”سنڌي زبان متعلق تقاضا درحقيقت انهيءَ وقت کان ڪئي پئي وڃي، جڏهن تعليمي ڪميشن جون سفارشون پٿريون ٿيون ۽ حڪومت اهو فيصلو ڪيو ته سنڌي زبان بدران آڙدو ۽ ڪي ذريعه تعليم بنايو وڃي. ڪميشن جي انهيءَ سفارش ۽ حڪومت جي انهيءَ فيصلي سنڌ علائقي اندر سخت تشويع پيدا ڪئي، جنهن جو اظهار سنڌ جي هر طبقه خيال جا ماڻهو ڪندا رهيا. اخبارون انهيءَ فيصلي کي غلط ۽ نامناسب سڏينديون رهيون؛ سنڌ جون علمي ۽ ادبي جماعتون انهيءَ فيصلي خلاف احتجاج بلند ڪنديون رهيون؛ شاگرد، استاد، شاگردن جا والدين ۽ بنيادي جمهوريتون انهيءَ فيصلي خلاف آواز اٿارينديون رهيون؛ سنڌ جي عالمن، اديبن ۽ شاعرن طرفان حڪومت جي انهيءَ فيصلي سان اختلاف جو اظهار ڪيو ويو؛ ۽ هينئر سنڌ خواهه ٻيرون سنڌ جا سياسي ۽ سماجي اڳواڻ ۽ تعليمي ماهر حڪومت جي انهيءَ فيصلي جي مذمت ڪري رهيا آهن. انهيءَ همگير اختلاف ۽ احتجاج کان درحقيقت حڪومت کي متاثر ٿيڻ گهرجي ها، ليڪن ڏٺو ويندو ته حڪومت اڄ ڏينهن تائين سنڌ جي ڪابه دلجوئي ڪانه ڪئي آهي—چڻ ته حڪومت جي ڪنن تائين ڪو آواز ئي ڪونه پهتو آهي، ۽ جيڪڏهن ڪو پهتو آهي ته اهو انسانن جو آواز نه آهي!

”سنڌي زبان جي باري ۾ جيڪي تقاضا ڪيون ٿيون وڃن، سي کي اڃا پريون گهڙيون ڪين آهن، پر اهي معقوليت تي مبني آهن. سنڌي زبان منسڪرت کان اڳ جي دور جي جهوني زبان آهي؛ ان کي پنهنجو رسم الخط ۽ پنهنجو گرامر آهي؛ اها صدين کان وٺي تعليمي زبان جي حيثيت ۾ رائج آهي، ۽ ويهن سالن کان وٺي ڊگريءَ جي ڪورس تائين ذريعه تعليم رهي آهي؛ ان ۾ آڻاھ لٽريچر موجود آهي؛ اها دنيا جي ٻيءَ ڪنهن به ترقي يافتہ

زبان کان، ڪنهن به صورت يا حيثيت ۾ گهٽ ڪانه آهي؛ ۽ ان ۾ اهي سموريون خوبيون ۽ صلاحيتون موجود آهن، جيڪي هڪ زنده ۽ اعليٰ تعليمي زبان ۾ موجود هئڻ گهرجن: اهڙيءَ حالت ۾، جيڪڏهن هن زبان کي تعليمي دائري مان خارج ڪيو وڃي ته اها سراسر زيادتي آهي.

”هن زبان کي تعليمي ڪميشن جي سفارشن ۽ حڪومت جي فيصلي سبب جيڪو مقام بخشيو ويو آهي، تنهن جي نتيجي ۾ سنڌ جي باشندن جي تباهي يقيني محسوس ڪئي وڃي ٿي. اڙدو زبان کي ٽئين درجي کان رائج ڪرڻ جي حالت ۾ سنڌي ٻارن جي ذهن تي ڀڄڻو ٻار پئجي ويندو، جنهن جو نتيجو سندن ذهني هستيءَ جي صورت ۾ نڪرندو. اڙدوءَ کي ذريعي تعليم بنائڻ سبب سنڌي ٻار نه ڪجهه سمجهي سگهندا، نه سمجهائي سگهندا؛ جنهنڪري هو چٽاڀيٽيءَ ۾ اڙدو مادري زبان وارن ٻارن سان مقابلو ڪري ڪونه سگهندا. جڏهن ته تعليم جي ترقيءَ جو بنياد چٽاڀيٽيءَ تي رکيو ويو آهي، تڏهن سنڌي ٻار اعليٰ تعليم حاصل ڪرڻ کان محروم رهجي ويندا. اعليٰ تعليم کان محروم ٿي وڃڻ جي حالت ۾، هو اعليٰ سرڪاري ملازمتن جا اهل رهي ڪونه سگهندا؛ اها سندن اقتصادي تباهيءَ جي نشاني آهي. اقتصادي تباهيءَ سان گڏ، سنڌ جي باشندن جي علمي، ادبي ۽ ثقافتي تباهي پڻ سنڌي زبان جي حيثيت کي ڪيرائڻ جو لازمي نتيجو رهندي. اڙدو زبان سان سڀني رعايتن جي وابستگيءَ سبب، سنڌي ٻارن کي مجبور ٿي سنڌي زبان جي تعليم ترڪ ڪرڻي پوندي. ان جو نتيجو اهو نڪرندو جو ايندڙ ويهن سالن کان پوءِ سنڌي زبان ۾ لکڻ پڙهڻ وارو ڪو مشڪل سان ملندو. ان ڪري، سنڌي زبان جو اڳيون سمورو لٽريچر وڃي ميوزم جي حوالي ٿيندو، ۽ وڌيڪ لٽريچر پيدا ٿي ڪونه سگهندو؛ سنڌي زبان جي ادبن، مصنفن ۽ ناشرن جو ذريعي معاش ختم ٿي ويندو، سنڌ جون اخبارون بند ٿي وينديون، ۽ سنڌي زبان صرف غسلسخاني ۽ بستري جي زبان وڃي رهندي — جيئن اڄڪلهه پنجابي زبان آهي.

”اها تباهي صرف علائقائي اعتبار کان نه، بلڪ ملڪي ۽ قومي لحاظ کان پڻ ناقابل برداشت آهي. سنڌ جو علم ۽ ادب، سنڌ جي ثقافت ۽ سنڌ جو تمدن، پاڪستان جي هڪ وڏي دولت آهن؛ اها دولت سنڌي زبان جي خاتمي سان فنا ٿي ويندي. ليڪن افسوس سان ظاهر ڪرڻو ٿو پوي ته صرف ڪن سياسي مصلحتن جي ڪري، انهيءَ دولت کي تباهه ڪرڻ کان گريز نٿو ڪيو وڃي!

”سنڌ جا باشندا پاڪستان جا وفادار شهري آهن، ۽ کين پاڪستان ۾ زندهه رهڻ ۽ ترقي ڪرڻ جو اهڙوئي حق آهي، جهڙو ٻين شهرين کي. جيڪڏهن سندن زبان کي ههڙيءَ ريت فنا ڪيو ويو ته پوءِ آخر سنڌ جا باشندا ڪهڙيءَ ريت زندهه رهي ۽ ترقي ڪري سگهندا؟ سنڌ جي علائقائي حدن کي اڳ ۾ ئي ختم ڪيو ويو آهي، سنڌ جي سياسي قوت کي اڳ ۾ ئي ڀامال ڪيو ويو آهي، ۽ سنڌ جي اقتصادي تباهيءَ جا سامان اڳ ۾ ئي مهيا ڪيا ويا آهن؛ هيٺي

جيڪڏهن سنڌي زبان کي به تباھ ڪيو ويو، ته ان مان مطلب اهوئي ڪڍيو ويندو ته سنڌ جي زلڊگيءَ جي آخري سھاري کي به ختم ڪيو ٿو وڃي!

اسين حڪومت جي ڪارپردازن کان پڇون ٿا ته آخر اهو ڪٿان جو انصاف آهي جو هڪ علائقي کي ڪمزور سمجهي، ان کي ٻيڙهيو ۽ ٺپوڙيو وڃي! سنڌ اوهان جو ڪهڙو گناه ڪيو آهي؟ ڇا، سنڌ پھريون صوبو نه هو، جنهن پاڪستان جي حمايت ۾ ٺھراءُ بحال ڪيو؟ ڇا، سنڌ جو اهو علائقو نه آهي، جنهن هڪ سال تائين مرڪزي حڪومت جا اخراجات برداشت ڪيا؟ ڇا، سنڌ اهو علائقو نه آهي، جنهن مهاجرن کي ڇهن سھين تائين پنهنجن گهرن ۾ رهايو؟ ڇا، اهڙيءَ حالت ۾ اهو مناسب آهي ته سنڌ جي احسانن کي وساريو وڃي، ۽ هتان سنڌ سان ڪيس ڪيا وڃن؟

”اسين پاڪستان جي حاڪمن کي ٻڌائڻ ٿا گھرون ته سنڌ هنن کان ٻي ڪا به رعايت طلب نٿي ڪري: هوءَ صرف ايترو ٿي چاهي ته کيس زندہ رهڻ ۽ ترقي ڪرڻ جو حق ڏنو وڃي، ۽ ان جي زبان، علم ادب ۽ ثقافت کي تباھ ڪرڻ جي ڪوشش نه ڪئي وڃي.“

”اسين پاڪستان جي حاڪمن کي چئلينج ٿا ڪريون ته جيڪڏهن کين سنڌ جون تقاضائون غلط ۽ نامناسب ٿيون نظر اچن، ته هو انهن جو حجت ۽ دليل سان جواب ڏين. اسان به سنڌ جي تقاضائن کي حجتن ۽ دليلن سان پيش ڪيو آهي، جن جو جواب حجت ۽ دليل سان ڏنو وڃي، ۽ نه ڏنڊي جي زور سان، جيئن سنڌي زبان جي باري ۾ ڏنو ويو آهي.“

”اسين کين اهو به چئلينج ٿا ڏيون ته هو سنڌي زبان جي سوال کي عدالت جي اڳيان پيش ڪن، يا بين الاقوامي تعليمي ماهرن جي اڳيان آڻين، يا وري ڪنهن ثالث جي حوالي ڪن، ته پتو پئجي وڃي ته سنڌ جي تقاضا صحيح آهي يا حاڪمن جا نادري احڪام درست.“

[اربع، ۳-آڪٽوبر، ۱۹۶۲ع]

روزانه ”نواءِ سنڌ“ ڪراچي.

”تعليمي ڪميشن جي سفارشن جي ضمن ۾ جڏهن ته سنڌي ادب ۽ سنڌي زبان جو موت پوڻيهه آهي، تڏهن سنڌ علائقي جا ماڻهو اهڙين ناپسنديده سفارشن کي ڪڏهن به برداشت نه ڪندا، ۽ نه وري ڪميشن جي ناقابل عمل سفارشن کي عملي جامي ڍڪائڻ جو موقعو ملي سگهندو.“

”تعليمي ڪميشن جي سفارشن ۾ سنڌي زبان سان ايڏو ته التدير ڪيو ويو آهي جو ان کي انگريزي دور غلاميءَ ۾ جيڪا ادبي ۽ علمي حيثيت مليل هئي، سا به ڪانئس ڪسڻ جي ڪوشش ڪئي ويئي آهي.“

”ڇهين جماعت بعد سنڌي زبان جي ذريعي تعليم نه رهڻ جو لازمي نتيجو اهو نڪرندو جو تعليمي ڪميشن جي سفارشن مطابق جيڪي سنڌي ٻار پڙهندا، سي سنڌي زبان ۽ سنڌي ادب

کان بلڪل ڪورا ۽ نا آشنا رهندا؛ ڇاڪاڻ ته پنجن يا ڇهن جماعتن تائين اڙدو سان گڏ سنڌي پڙهڻ سان ڪير به سنڌيءَ جو ڄاڻو ۽ اديب بنجي نه سگهندو، ۽ ڇهين جماعت کان مٿي جڏهن ته اڙدو ئي اڙدو هلندي رهندي، تڏهن سنڌي شاگرد به اڙدو جا گرويدا بنجي ويندا، ۽ ايندڙ ڏهن سالن کان پوءِ سنڌي ادب ۽ سنڌي صحافت جو چرچو ئي بند ٿي ويندو؛ انهيءَ ڪري ئي سنڌي حلقن ۾ سنڌي زبان بابت تعليمي ڪميشن کي ’خطرناڪ سازش‘ سڏيو وڃي ٿو، ۽ سنڌ علائقي جا ماڻهو هم ڳير بنياد تي تعليمي ڪميشن جي سفارشن خلاف آڻي کڻا ٿيا آهن... سنڌي زبان جي اڳين پوزيشن ۽ اهميت کي به ختم ڪرڻ، سا هڪ اهڙي حرڪت آهي، جنهن کي سنڌ علائقي جو ڪوبه باشندو رضا ۽ خوشيءَ سان برداشت نه ڪري سگهندو!“

[اربع، ۳- آڪٽوبر، ۱۹۶۲ع]

روزانه ”هلال پاڪستان“، حيدرآباد.

”تعليمي ڪميشن جي سفارشن ۾ سنڌي ٻوليءَ سان جيڪو نسور و ظلم ۽ زيادتي ڪئي ويئي آهي، سا سنڌي عوام کان ڳجهي ڪانهي. تعليمي ستارن جي نالي ۾ سنڌي زبان جي وجود کي ختم ڪرڻ لاءِ جيڪا سازش سڻي ويئي آهي، سا جيڪڏهن وقت سر ڪو قدم کڻي ناڪام نه بنائي ويئي، ته اها اڳتي سنڌي ٻوليءَ ۽ ان جي ادب ۽ ثقافت کي نيست ۽ نابود ڪري ڇڏيندي.“

”اها ڪيتريقدر نه زيادتي آهي جو سنڌي ڳالهائيندڙ ٻارن کي ٽئين ڪلاس کان ئي اڙدو ۾ لازمي طور تعليم وٺڻ لاءِ مجبور ڪيو وڃي، جيڪي ان وقت ستن سالن جي ٺهيءَ کي مس پهتل هوندا ۽ کين پنهنجي مادري زبان ئي اڃا پوريءَ ريت لکڻ پڙهڻ ڪانه ايندي!“

”سنڌيءَ جي پرائمري تعليم لاءِ هن وقت تيرهن هزار سنڌي ماستر موجود آهن، تن کي ڪهڙيءَ طرح اڙدو ماستر بنايو ويندو؟ ڇا، انهن کي پندرهن ڏينهن جو ڪورس ڪرائي، اهڙو قابل بنائي سگهجي ٿو جو هو اڙدو ۾ تعليم ڏيئي سگهن؟ ست سال پنهنجي مادري زبان ۾ تعليم وٺي، فائنل پاس ڪرڻ کان پوءِ، هو مس انهيءَ جي قابل ٿين ٿا جو سنڌي ٻارن کي پرائمري تعليم ڏيئي سگهن. جڏهن پنهنجي مادري زبان ۾ به ايڏو عرصو تعليم وٺڻ کان پوءِ مس هو پرائمري استاد جي عهدي تي رکيا ٿا وڃن، ته پوءِ اهو ڪيئن ممڪن آهي ته پندرهن ڏينهن جي ڪورس پڙهڻ بعد کين اڙدو جي تعليم ڏيڻ لاءِ رکيو وڃي! لازمي آهي ته اهي سنڌي پرائمري استاد، اڙدو جي تعليم پوريءَ طرح نه ڏيڻ جي ٻاڌاش ۾ ڪڍيا ويندا — ۽ اهڙيءَ طرح انهن جو مستقبل ڪنهن به صورت ۾ محفوظ ڪونه رهندو.“

”ٽئين کان پنجين درجي تائين، ٽي سال، سنڌيءَ سان گڏ وڌو ڀڄو اڙدو ۾ لازمي تعليم وٺڻ بعد، ڇهين درجي ۾ سنڌي ٻارن کي سنڌي تعليم ڏيڻ بلڪل بند ڪري، مٿن زوريءَ اڙدو ۾ ئي تعليم وٺڻ جو شرط رکڻ ڪيتريقدر نه ظلم آهي! هو اڃا انهيءَ قابل ٿي نه ٿيا هوندا جو ٻن انهن ٻارن سان چٽاڀيٽي ڪري سگهن، جن جي مادري زبان اڙدو آهي، يا جن شروع کان

وٺي پنج ٽي سال اڙدوءَ ۾ تعليم ورتي هوندي. ظاهر آهي ته سنڌي ڳالهائيندڙ ٻار تعليم ۾ پنهنجي پنداريءَ ۽ اهڙيءَ طرح انهن جو مستقبل ڪنهن به صورت ۾ محفوظ نه رهندو. ”سنڌيءَ جي بجاءِ اڙدوءَ ۾ تعليم وٺڻ کان پوءِ به هيءَ اميد رکجي ته اهي نونهال، وڏا ٿي، سنڌي ادب ۽ ثقافت جا آبا پٺا، ۽ اهڙيءَ طرح اهي اعلان ڪيا وڃن ته سنڌي ادب ۽ ثقافت جي حفاظت جي پوري پوري ضمانت ڏني وئي آهي، سا ڳالهه سراسر مضحڪه خيز ۽ سنڌي زبان سان هڪ قسم جي چٽر ۽ ٽٽولي ڪرڻ آهي! جڏهن سنڌيءَ جا نوان اديب ۽ ڄاڻوڻي نه ٺڪرندا، ته ٻيو سنڌي ادب کي ترقي ۽ زور وٺائڻ لاءِ قائم ڪيل، ”سنڌي ادبي بورڊ“ يا ٻيا اهڙا ادبي ادارا ڪيئن سلامت رهي سگهندا؟ اهي ادارا، وڌ ۾ وڌ، انهن سنڌي اديبن جي حياتيءَ تائين قائم رهندا، جيڪي هن وقت زندگي آهن، ۽ ان بعد اهي ٺپ ٿي ويندا؛ ڇاڪاڻ ته نه هوندو ڪو سنڌي ڳالهائيندڙ، ۽ نه رهندي سنڌي ادبي ادارن جي ڪا ضرورت.

”... سنڌ جا رهندڙ سنڌي پنهنجي مادري ٻوليءَ جي تحفظ، ۽ پنهنجي ۽ پنهنجن ايندڙ سنڌي نسلن جي مستقبل کي بچائڻ لاءِ جيڪي مطالبو ڪري رهيا آهن، اهي بالڪل حق ۽ انصاف تي مبني آهن، جن کي صوبائيت يا علائقيت يا ٻيو ڪو سياسي يا امتيازي رنگ ڏيڻ سراسر احمقانه ۽ شرارت آهي.“ [اربع، ۳- آڪٽوبر، ۱۹۶۲ع]

روزانه ”عبرت“، حيدرآباد.

”ڊگري ڪورس کي بدلائي ٻه سال ڪرڻ، فيون گهٽائڻ، ’يونيورسٽي آرڊيننس‘ واپس وٺڻ، ۽ ذريعي تعليم مادري زبان کي تسليم ڪرڻ، وغيره— اهي بعض اهڙا اهم مطالبو آهن، جن متعلق شاگرد ’ڪميشن‘ جي سفارشن شايع ٿيڻ واري وقت کان اعتراض ۽ احتجاج ڪندا رهيا آهن. افسوس جو انهن مطالبن ڏانهن پورو توجهه نه ڏنو ويو، ۽ شاگردن کي پنهنجن مطالبن سان لاءِ هڙتالون ۽ مظاهرا ڪرڻا پيا، جن جا بعض شهرن ۾ ناخوشگوار نتيجا نڪتا آهن.

”... ذريعي تعليم جو سوال خاص طور تي اهم آهي. هن فيصلي سبب سنڌي شاگردن ۾ زبردست پريشاني پيدا ٿي آهي. اهي شاگرد ائين محسوس ڪرڻ لڳا آهن ته سندن تعليمي مستقبل خطري ۾ پئجي ويو آهي، ۽ هو ٻين جي مقابلي ۾ صرف ان ڪري پوئتي پئجي ويندا جو اصل مضمون پڙهڻ بدران، هو زبان تي عبور حاصل ڪرڻ ۾ ئي رهجي ويندا.

”سنڌ ۾ واقعي ذريعي تعليم وارو فيصلو سراسر غلط آهي. خبر نه آهي ته تعليمي ڪميشن کي اهڙو خيال ڇو آيو ته ننڍڙن ۽ ڪڇن ذهن تي غير مادري زبان کي مسلط ڪيو وڃي، ۽ سندن قدرتي صلاحيتن تي ايترو بار وڌو وڃي جو هو ڀرڻ کان اڳ شل ٿي پون!

”وڌيڪ حيرت ان جي آهي ته ذريعي تعليم جي اهڙي سفارش آهي، جنهن جي سڀ کان زياده مخالفت ٿي آهي. سنڌ مان متفق طور تي انهيءَ سفارش جي مخالفت ٿيندي رهي آهي.

سند وارا پنهنجي اها شڪايت اعليٰ اختياريه وارن تائين به پهچائي چڪا آهن. مگر ڏسجي
پيو ته ان تي اڃا پورو توجهه نه ڏنو ويو آهي.

”جڏهن ته ڪميشن جي سفارشن چوطرف ناراضگي پيدا ڪئي آهي، ۽ حڪومت به ڊگري
ڪورس متعلق مطالبو منظور ڪري چڪي آهي، تڏهن بهتر ٿيندو ته باقي مطالبن تي به فوري
طور تي غور ڪيو وڃي. ۽ اهڙا فيصلو ڪيا وڃن، جي شاگردن کي مطمئن ڪري سگهن،
۽ ملڪ ۾ تعليم به ترقي ڪري سگهي، جنهن جي بعض حيرت انگيز سفارشن آلتو تعليم کي
سخت نقصان پهچايو آهي.“ [اربع، ۳- آڪٽوبر، ۱۹۶۲ع]

روزانه ”خادم وطن“، حيدرآباد.

”سنڌي زبان جي اڳوڻي حيثيت کي سرڪاري طور برقرار رکڻ لاءِ سنڌ جي سياسي رهنماڻن،
تعليمي ماهرن، اديبن ۽ ’سنڌي ادبي بورڊ‘ جي ميمبرن تازو مطالبو، سنڌ جي عوام جي
جذبات ۽ احساسات جي ترجماني ڪرڻ سان گڏ، سنڌي عوام جي هن کان اڳي ڪيل مطالبن
کي به دهرائي ٿو. اهي مطالبو سنڌي عوام انهيءَ وقت کان وٺي ٺهي ڪيا آهن، جڏهن مارشل لائي
حڪومت تعليمي ستارن جي مقصد سان تعليمي ڪميشن قائم ڪئي، ۽ ان ڪميشن ۾ سنڌي زبان
جي تعليمي حيثيت جي نقطه نظر پيش ڪرڻ ۽ سنڌي عوام جي نمائندگيءَ جي حق ادا ڪرڻ وارو
ڪوبه سنڌي ميمبر ڪونه هو. نتيجو اهو نڪتو جو تعليمي ڪميشن، سنڌ جي جداگانہ حالات تان
نظرون هٽائي، سنڌي زبان جي اڳوڻي تعليمي حيثيت کي ختم ڪري ڇڏيو ۽ سنڌي زبان جي
ترقيءَ جا سڀئي دروازا بند ڪري ڇڏيا، حالانڪ سنڌي زبان جي اعليٰ تعليمي حيثيت جي
مد نظر ان مان همدردان ۽ منصفانه رويو اختيار ڪيو وڃي ها.

”جيڪڏهن تعليمي ڪميشن، تعليمي زبان جي متعلق، تعليمي جذبات سان ۽ تعليمي اصولن
کي سامهون رکي، انصاف جي تارازيءَ ۾ توري کي سفارشون ڪري ها ته سنڌي زبان جو
حق تلف نه ٿي سگهي ها. تعليمي ڪميشن سنڌي زبان جي تعليمي حيثيت لاءِ حڪومت جي
سياسي پاليسيءَ کي ترجيح ڏئي، پر تعليمي نفسيات ۽ لسانيات جي مشهور بين الاقوامي اصولن
کي نظرانداز ڪري ڇڏيو. تعليمي ڪميشن بين الاقوامي تعليمي ماهرن جي انهن رايي کي به
نظرانداز ڪري ڇڏيو، جن ۾ چيل آهي ته تعليم جو آسان ذريعو مادري زبان آهي. تعليمي
ڪميشن هي به نه سوچيو ته اولهه پاڪستان جي هن ترقي يافتہ زبان جي هڪ صديءَ کان
هلندڙ تعليمي ۽ سرڪاري حيثيت جي خاتمي سان، هڪ ڪروڙ کان زياده ماڻهو متاثر ٿيندا ۽
اها زبان بلڪل ختم ٿي ويندي. انهيءَ مان ظاهر آهي ته تعليمي ڪميشن سنڌي زبان کي
دانسته ختم ڪرڻ جي سفارش ڪئي آهي، جا ڳالهه ناقابل برداشت آهي.“

[خميس، ۴- آڪٽوبر، ۱۹۶۲ع]

روزانه ”بشارت“، حيدرآباد (اڙدو).

”زبان جي مسئلي کي جيستائين سائنسي [علمي] نقطه نظر سان ڏسڻ جي ڪوشش نه ڪبي.“
تيسٽائين صحيح موقف اختيار نٿو ڪري سگهجي. تنهن کان سواءِ اهو به ضروري آهي ته اسان
جي اڳيان آهي اصول هجڻ، جن جي وسيلي قومي يڪجهتيءَ ۽ قومي اتحاد جي مقصدن کي
حاصل ڪري سگهجي. انهيءَ سلسلي ۾ سڀ کان اول جيڪا ڳالهه اسان کي چوڻي آهي، سا
هيءَ آهي ته ڪنهن به علائقي جي ماڻهن تي ڪابه مخصوص زبان زوريءَ مڙهي نٿي سگهجي.
بي ڳالهه، ته هر زبان جو اهو حق آهي ته ان کي ترقيءَ جا هڪجهڙا موقعا حاصل هجن.
اولهه پاڪستان جي صورتحال هيءَ آهي ته هن صوبي جي مختلف علائقن — پنجاب، بلوچستان،
سرحد ۽ سنڌ — ۾ الڳ الڳ زبانون موجود آهن. انهن زبانن جو پنهنجو ادب آهي، هڪ ثقافتي
ورثو آهي، ۽ انهن علائقن جون مخصوص تهذيبي ۽ ثقافتي روايتون آهن. ان سان گڏ، هيءَ
ڳالهه به صحيح آهي ته سڄي اولهه پاڪستان ۾ اڙدو زبان ڳالهائي ۽ سمجهي وڃي ٿي. انهيءَ
حقيقت کي نظر ۾ رکندي، ائين ئي چئي سگهجي ٿو ته جيڪڏهن سنڌي زبان کي سنڌ ۾ تعليمي
ذريعي جي حيثيت سان ختم ڪري ڇڏيو ويو ۽ رڳو اڙدو کي ذريعي تعليم بنايو ويو، ته
سنڌي زبان ۽ ثقافت کي نقصان رسندو. ازان سواءِ، انهن ٻارن لاءِ هيءَ ڳالهه بي انتها دقت طلب
ٿيندي جو هو مادري زبان بدران هڪ ڌاريءَ زبان ۾ تعليم حاصل ڪن. انهيءَ سفارش کي
نافذ ڪرڻ جو هڪڙو اثر هي به ٿيندو جو قومي اتفاق کي نقصان پهچندو، ۽ سنڌين ۾ دشمنيءَ
جو رويو پيدا ٿيندو، جيڪو خود اڙدو زبان لاءِ به نقصانڪار ثابت ٿيندو.

”سنڌي ۽ اڙدو — ٻنهي زبانن جي واڌاري ۽ قومي اتفاق ۽ اتحاد لاءِ ضروري آهي ته
ابتدائي درجن تائين تعليم مادري زبان ۾ ڏني وڃي؛ ثانوي ۽ اعليٰ ثانوي درجن ۾ به تعليم
ته مادري زبان ۾ ئي ڏني وڃي، پر جن ٻارن جي مادري زبان سنڌي آهي، انهن لاءِ اڙدو،
۽ اڙدو ڳالهائيندڙ ٻارن لاءِ سنڌي زبان جي تعليم لازمي ٺهرائي وڃي؛ اعليٰ تعليم لاءِ البت
قومي زبان کي سڄي صوبي ۾ تعليمي ذريعو بنائڻ کپي. ان طرح، مختلف قوميتن کي موقعو
ملندو ته هو پنهنجي پنهنجي زبان ۽ ثقافت کي وڌائي ۽ ويجهائي سگهن، ۽ باهمي اعتماد جي
فضا ۾، قومي اتفاق جا بنياد پڻ مستحڪم ٿيندا... دنيا جي انهن سڀني ترقي يافته ملڪن ۾ جتي
هڪ کان وڌيڪ ٻوليون ڳالهائون وڃن ٿيون، تعليم مادري زبان ذريعي ئي ڏني ويندي
آهي — ۽ قومي زبان جي سکيا به لازمي هوندي آهي. اهو ئي طريقو اسان کي به اختيار ڪرڻ
کپي.“ [جمع، ۵- آڪٽوبر، ۱۹۶۲ع]

روزانه ”انڊس ٽائيمس“، حيدرآباد (انگريزي).

”سنڌ علائقي ۾ سنڌيءَ ذريعي صرف پنجين درجي تائين پڙهائڻ جو خيال سچ پچ ته
ڏاڍو عجيب آهي. نه رڳو ايترو، پر پنجين درجي کان پوءِ سنڌي هڪ لازمي مضمون طور

ٻه ڪالهه رهندي! سنڌي هڪ تمام ترقي يافته ۽ شاندار ادبي روايتون رکندڙ زبان آهي. جيڪا ثقافتي صورتحال هن علائقي کي ٻين کان ممتاز ٿي بنائي، تنهن جو سنڌي زبان هڪ جز، بلڪ بنياد آهي. هن علائقي جي اسڪولن ۾ هڪ صديءَ کان وڌيڪ مدت کان وٺي سنڌيءَ ذريعي تعليم ڏني پئي ويئي آهي، ۽ انگريزن کان اڳ اها مڪتب ۾ ذريعي تعليم هئي. ڪنهن به معيار کي نظر ۾ رکندي، هيءَ زبان مٿين درجن ۾ ذريعي تعليم بنجي سگهي ٿي، ۽ پنجن کي.

”هن علائقي ۾ اڙدو کي ذريعي تعليم بنائڻ جي عملي دشوارين ڏانهن اسين اڳي ئي ڌيان ڇڪائي چڪا آهيون. جيڪي تيرهن هزار پرائمري ماستر هن وقت اسڪولن ۾ نوڪري پيا ڪن، ۽ جيڪي صرف سنڌيءَ ۾ ئي لکي، پڙهي ۽ سيکاري ٿا سگهن، تن جو آخر ڪهڙو تدارڪ ٿيندو؟ انهن مان هيءَ توقع رکڻ ته هو مختصر وقتن جي ڇند رفرېشر ڪورس ذريعي هاڻي اڙدو سکندا ۽ ان ۾ مهارت حاصل ڪندا، سا هڪ نامعقول ڳالهه آهي. مادري زبان ذريعي تعليم ڏيڻ جا فائدا ٿا شمار ڪجن، ته قومي زبان ذريعي تعليم ڏيڻ جي حق ۾ استعمال ٿيندڙ ممورا دليل بي مطلب آهن. ان لاءِ ڪوبه سبب ڪونهي ته سنڌيءَ کي ثانوي تعليم جي سطح تي ڇو نه ذريعي تعليم بنايو وڃي. قومي زبان [اڙدو] جي تقاضائن جي پورائيءَ لاءِ، ان کي پرائمري تعليم جي مٿين درجن کان لازمي مضمون طور مقرر ڪرڻ بلڪل ڪافي ٿيندو؛ ۽ شهرن ۾ جتي اڙدو ڳالهائيندڙ شاگردن جو تعداد گهڻو آهي، اتي کين سندن مادري زبان ذريعي تعليم ڏيڻ لاءِ مناسب سهولتون مهيا ڪري سگهجن ٿيون.“

[اربع، ۳-آڪٽوبر ۱۹۶۲ع]

روزانه ”ڊان“ ڪراچي (انگريزي).

”ملڪ جي تعليمي نظام ۾ سنڌي زبان کي نظرانداز ڪري، بنا سوچ وڃڻ ان جي حيثيت کي ڪيرائي ڇڏڻ خلاف آپرندڙ جوش ۽ غصي تي، هن هفتي ۾، عام راءِ جي معتبر نمائندن جي بيانن ڪافي روشني وڌي آهي. سنڌي زبان لاءِ هيءَ دعوا ڪئي وڃي ٿي ته اها تازن تعليمي ستارن جي نفاذ (تعليمي سال ۱۹۶۱-۶۲ع) کان اڳ، ايڏائي سؤ سالن کان وڌيڪ عرصي تائين ابتدائي ۽ ثانوي سطح تي تعليمي ذريعو، گذريل نوي سالن کان اعليٰ ثانوي سطح تي تعليمي ذريعو، ۽ گذريل ويهن سالن کان بي. اي. تائين امتحاني ذريعو رهندي آئي آهي. نئين تعليمي سرشتي ۾، جيڪو ۱۹۶۴-۶۵ع واري تعليمي سال کان مڪمل طرح عمل هيٺ اچڻو آهي، سنڌي زبان فقط پنجين درجي تائين ذريعي تعليم هوندي، ۽ ان کان مٿي اڙدو کي سنڌيءَ جي جڳهه تي آندو ويندو؛ ان طرح، سنڌي ٻارن لاءِ نين تعليمي حالتن کي ذهني طور قبول ڪرڻ هڪ وڏو مسئلو بنجي پوندو.

”هڪڙي بيان ۾ دليل طور هيءُ اشارو ڏنو ويو آهي ته سنڌي ٻارن کي ابتدائي ٽئين درجي ۾ اڙدو جي تعليم لازمي طرح شروع ڪرائڻ، جڏهن هو ستن سالن جي ڪڇڙيءَ

جمار ۾ اڃا پنهنجي مادري زبان ۾ به لکي پڙهي سگهڻ جي لائق ڪونه هوندا، سو هڪ طرف سنڌ جي موجوده تعليمي حالتن ۾ سراسر ناقابل عمل آهي، ۽ ٻئي طرف تعليمي نفسيات جي لحاظ کان غلط آهي. سنڌ ۾ هن وقت ٻارهن هزارن کان مٿي سنڌي پرائمري ماستر آهن، جيڪي اٽڪل ڏهن هزارن سنڌي پرائمري اسڪولن کي هلائي رهيا آهن. نه انهن جي جاين تي اڙدو ماستر آڻي سگهجن ٿا، ۽ نه وري انهن کي نئين سر پڙهائي، قابل بنائي، ڪامياب اڙدو ماستر بنائي ٿو سگهجي. ان ٻاري ۾ هيءَ ڳالهه ذهن نشين ڪرڻ کپي ته ذريعي تعليم کي اڙدو ۾ بدلائڻ جي سفارش ڪرڻ واريءَ تعليمي ڪميشن خود به — بنا ڪنهن تفصيلي طريقي بيان ڪرڻ جي — انهيءَ تبديليءَ لاءِ استادن ۽ شاگردن جي موزون تياريءَ طرف ڌيان ڇڪايو آهي. پر بجاءِ ڪنهن باضابطه ۽ ڪارگر انتظام جي، عبوري دور ۾ — تعليمي سال ۱۹۶۱-۱۹۶۲ع کان ۱۹۶۴-۱۹۶۵ع تائين — ٽئين، چوٿين ۽ پنجين درجي وارن سنڌي ڳالهائيندڙ ٻارن کي اڙدوءَ جي اڌوڪاڀري تعليم سنڌي ڳالهائيندڙ استادن ذريعي ڏني وڃي ٿي، جن جي لياقت انهيءَ ڪم لاءِ ڪن حالتن ۾، اولهه پاڪستان جي تعليم کاتي جو هڪڙو پندرهن ڏينهن جو ريفريشر ڪورس آهي.

”سنڌيءَ جي هڪ اعليٰ ترقي يافته علائقائي زبان هجڻ واريءَ جائز دعويٰ ۽ ان جي بنا روڪ ترقيءَ لاءِ ڏنل خاطرين کي الڳ رکندي (خود تعليمي ڪميشن به سڀني علائقائي زبانن کي ترقي وٺائڻ جي ضرورت تي زور ڏنو آهي)، خالص تعليمي نقطه نگاهه کان موجود ۽ انتظام بلاشڪ غيراطمينان بخش آهي. تعليمي نظام ۾ موجوده رڪاوٽن کي دور ڪرڻ بجاءِ، ابهرائيءَ سان، سنڌيءَ کي ذريعي تعليم طور ختم ڪري ڇڏڻ جو قدم سنڌي ڳالهائيندڙ ٻارن کي سخت نقصانڪار حالت ۾ مبتلا ڪري ڇڏيندو، ۽ ڳالهه صاف ظاهر آهي. هن حالت ۾، تعليم جي نئين تنظيم وارين ٻين حالتن جيان، اهم ڳالهه هيءَ نه آهي ته رڳو قابل داد مقصدن کي ئي پيش ڪجي يا بنيادي اصولن کي سنجيدگيءَ سان بيان ڪري ڇڏڻ تي قناعت محسوس ڪجي، پر هن ڳالهه جي خاطري ڪرڻ لازمي آهي ته زير ويچار تعليمي تبديلين جي مقصدن ۽ انهن ڏانهن رهبري ڪندڙ طريقن جي احساس پيدا ڪرڻ لاءِ گهربل تياري ۽ اسباب مڪمل طرح مهيا ڪيا وڃن. هتي ته خود مقصد ۽ طريقائي هڪ وڏي حصي لاءِ اعتراض جو باعث بنجي پيا آهن، جن تي انهن جو برو اثر پيو آهي. تڏهن، ابهرائيءَ سان تبديليءَ کي زور وٺائڻ بجاءِ، اختياريءَ وارن طرفان ان جي ڪن ابتدائي طريقن جي باريڪ ڇنڊڇاڻ ڪرڻ ۾ ڪوبه هرج ڪونه ٿيندو.“ [جمع، ۵- آڪٽوبر، ۱۹۶۲ع]

[—مهرڻ: نمبر ۲، سال ۱۹۶۲ع]

قومي اسيمبليءَ جي ميمبرن، ملڪي ليڊرن، سنڌي اڊيبن، ۽ ادبي جماعتن جا نھراءَ ۽ يادداشت ناما.

پاڪستان جي پريزيڊنٽ ڏانهن قومي اسيمبليءَ جي سنڌي ميمبرن جي يادداشت

”اسين انهيءَ ڳالهه تي نهايت ئي تشویش ٿا ظاهر ڪريون ته جيڪو علائقو هن وقت حيدرآباد ۽ خيرپور ڊويزنن تي مشتمل آهي، تنهن سان قومي انتظام توڙي ترقيءَ جي سڀني ميدانن ۾ نهايت ئي بي انصافي ڪئي ويئي آهي، ۽ تمام نامناسب هلت هلي پيئي وڃي. حڪومت پاران اولهه پاڪستان جي مختلف علائقن جي هڪجهڙيءَ ۽ متوازن ترقيءَ ڏانهن جيڪو ڌيان ڏنو ويو آهي، تنهن جو اسين قدر ٿا ڪريون؛ پر هن ڳالهه تي افسوس ٿا ظاهر ڪريون ته اسان جي علائقي جي عوام جي خواهشن ۽ جذبن جي احترام ڪرڻ ۽ سندن مفادن جي حفاظت ڪرڻ طرف ڪو خاص ڌيان نه ڏنو ويو آهي.“

”جن مقصدن کي خيال ۾ رکي اولهه پاڪستان کي يڪو صوبو بنايو ويو هو، سي، جيستائين اسان جي علائقي جو تعلق آهي، پورا نه ڪيا ويا آهن؛ ۽ جيڪي به وعدا ڪيا ويا هئا ۽ خاطريون ڏنيون ويئون هيون، تن جي ٻن ڀڃڪڙي ڪئي ويئي آهي. ملڪ جون مرڪزي ۽ صوبائي حڪومتون ظاهرظهور نموني ۾ بي انصافيءَ ۽ بي اڪيائيءَ وارو برتاءُ ڪنديون رهيون آهن...“

”اسان جا عوام قدرتي طرح اها آس رکيو وينا هئا ته ٻين علائقن جيان سندن جائز اميدون به پوريون ٿينديون؛ مگر کين سخت مايوسي ٿي آهي—“ [اقتباس]

صحيحون:

(۱) مخدوم محمد زمان ’طالب المولا‘، (۲) غلام محمد وسائ، (۳) غلام رسول شاهه جيلاني، (۴) غلام مصطفيٰ جتوئي، (۵) سيد امير حيدر شاهه، (۶) غلام قادر پهنور، (۷) سردار غلام محمد خان مهر، (۸) دريا خان کوسو، (۹) بيگم محيبت النساء، (۱۰) محمد يوسف چانڊيو.

ذريعہ تعليم، سنڌي زبان!

اولهه ۽ اوڀر پاڪستان جي ليڊرن جو مطالبو

”ڪجهه عرصي کان سنڌ جي شاگردن، صحافين ۽ عوام طرفان ملڪ جي تعليمي نظام ۾ سنڌي زبان جي اڳوڻي حيثيت کي بحال ڪرڻ بابت مطالبات ٿيندا رهيا آهن. تعليمي ڪميشن جي غير حقيقت پسندانہ ۽ ناقابل عمل سفارشن سنڌيءَ کي نظرانداز ڪري ڇڏيو آهي، ۽ پنهنجين صلاحيتن سببان جنهن درجي جي هوءَ مستحق آهي، سو کائس ڦري ورتو آهي.“

”سنڌي سڀني علائقي زبانن کان وڌيڪ ترقي يافته زبان آهي، جنهن کي پنهنجو شاندار تاريخي ۽ ثقافتي ورثو آهي. هن وٽ پنهنجو رسم الخط، پنهنجي الف-ب، ۽ پنهنجو ادب آهي، ۽ موجوده علمي طور ترقي يافته زماني جي نون لفظن، محاورن ۽ اصطلاحن کي پاڻ ۾ جذب ڪرڻ جي صلاحيت رکي ٿي. سنڌي زبان گذريل اڏاڻي سؤ سالن کان وڌيڪ عرصي تائين پرائمري ۽ ثانوي سطح تائين تعليمي ذريعو، گذريل نوي سالن کان ثانوي تعليم جي مٿين درجن تائين تعليمي ۽ امتحاني ذريعو، ۽ گذريل ويهن سالن کان بي. اي. تائين امتحاني ذريعو رهندي آئي آهي.“

”اسين، ان ڪري، حڪومت کان تقاضا ٿا ڪريون ته تعليمي ڪميشن جي مذڪور سفارشن تي ترت نظرثاني ڪئي وڃي، ۽ سنڌي زبان کي اصل درجو ڏيئي، سنڌ جي شاگردن ۽ عوامي حلقن جو معقول ۽ جائز مطالبو قبول ڪيو وڃي.“

صحيحيون :

(۱) مسٽر محمود علي (نئشنل عوامي پارٽي ليڊر، اوڀر پاڪستان)؛ (۲) مسٽر محمد هاشم گذدر؛ (۳) مير رسول بخش ٽالپر؛ (۴) ميجر افسر الدين، ميمبر نئشنل اسيمبلي (اوڀر پاڪستان)؛ (۵) نوابزادو نصرالله خان، ميمبر نئشنل اسيمبلي؛ (۶) مسٽر يوسف علي، موهن ميان (اوڀر پاڪستان)؛ (۷) مسٽر مسيح الرحمان، ميمبر نئشنل اسيمبلي (اوڀر پاڪستان)؛ (۸) لواب خير بخش مري، ميمبر نئشنل اسيمبلي (بلوچستان)؛ (۹) مسٽر شير محمد مري (بلوچستان)؛ (۱۰) سيد امير حيدر شاهه، ميمبر نئشنل اسيمبلي (سنڌ)؛ (۱۱) مسٽر محمد ايوب کهڙو، سابق وزير دفاع پاڪستان؛ (۱۲) قاضي فضل الله، سابق وزير اعليٰ سنڌ؛ (۱۳) مسٽر مولابخش سومرو، سابق وزير سنڌ؛ (۱۴) آغا غلام نبي، سابق وزير سنڌ؛ (۱۵) قاضي فيض محمد، وڪيل؛ (۱۶) مير غلام علي ٽالپر، ميمبر نئشنل اسيمبلي؛ (۱۷) مسٽر غلام محمد وساڻ، ميمبر نئشنل اسيمبلي؛ (۱۸) مسٽر غلام مصطفيٰ پرڳڙي؛ (۱۹) شيخ عبدالمجيد سنڌي؛ (۲۰) مسٽر زين الدين خان؛ (۲۱) مسٽر محمود الحق عثمان، ميمبر نئشنل اسيمبلي. [۲-آڪٽوبر، ۱۹۶۲ع]

نئين تعليمي ڪميشن!

”سنڌي ان بي سنگت“ هن ڳالهه تي سخت مذمت جو اظهار ٿي ڪري ته حڪومت جي قومي تعليمي ڪميشن جي رپورٽ، پنهنجن ٻين سمورين خامين سان گڏ، سنڌي زبان کي ذريعه تعليم طور محدود ۽ نظرانداز ڪري ڇڏڻ سان، ملڪ جي سنڌي ڳالهائيندڙ عوام کي سندن بنيادي حقن کان محروم ڪري ڇڏيو آهي. ڪميشن جي اها رپورٽ، جديد دور ۾ عالمي طور تسليم ٿيل بنيادي انساني قدرون جي بلڪل آيتڙ آهي، ۽ اها ’يونسڪو‘ جي طبي ڪيل فيصلن جي سراسر خلاف آهي.

”ڪميشن جون سفارشون آسي لڪ سنڌي ڳالهائيندڙ عوام جي تعليمي سرگرمين کي مڪمل طرح تباهه ڪري ڇڏينديون، جنهن جي نتيجي ۾ ملڪ جي هن حصي جا ماڻهو هرڪنهن ميدان ۾ پوئتي رهجي ويندا.

”هن علائقي جي هر طبقي جا ماڻهو، اخبارن ۽ ٻين سمورن ذريعن سان، ڪميشن جي رپورٽ کي رد ڪري، ان جي خلاف اڳي ئي زوردار احتجاج بلند ڪري چڪا آهن. انهيءَ احتجاج کي هڪ ڀيرو وري به دهرائيندي، اسين مطالبو ٿا ڪريون ته هن وقت جڏهن حڪومت تعليمي ڪميشن جي رپورٽ تي نظر ثاني ڪرڻ تي آماده ٿي رهي آهي، تڏهن، ملڪ جي بهتريءَ ۽ ترقيءَ خاطر، نهايت ضروري آهي ته حڪومت مادري زبان ذريعي تعليم ڏيڻ جو اصول اختيار ڪري.

اسين، ان ڪري، تقاضا ٿا ڪريون ته هڪ نئين تعليمي ڪميشن مقرر ڪئي وڃي، جنهن ۾ ملڪ جي سمورين علائقائي زبانن جي تعليمي ماهرن جي نمائندگي موجود ڪئي وڃي، ته جيئن ملڪ لاءِ ڪو بهترين ۽ مثالي تعليمي نظام وجود ۾ آڻي سگهجي.

[”سنڌي ادبي سنگت“ جو عام اجلاس، حيدرآباد، ۲۳-سيپٽمبر، ۱۹۶۲ع]

”بزم ’طالب الموليٰ‘ جو هي اجلاس، تعليمي ڪميشن جي رپورٽ کي مطالع ڪرڻ کان پوءِ، هن نتيجي تي پهتو آهي ته ان ۾ سنڌي زبان جي علمي، ادبي، ثقافتي ۽ تعليمي حيثيت ۽ معيار کي نظر انداز ڪري، ذريعي تعليم نه بنائي، نه فقط سنڌ جي لکڻ ماڻهن جي جذبات کي ڏکيو ۽ ويو آهي، پر ان سان گڏ سندن ايندڙ نسلن لاءِ به تعليم حاصل ڪرڻ کي هڪ غير علمي ۽ غير فني ماحول ۾ قابو رکيو ويو آهي.

”اسان جو پُرزور مطالبو آهي ته سنڌي زبان جي علائقائي زبانن ۾ حاصل ڪيل تهذيبي، ثقافتي ۽ تاريخي حيثيت کي تسليم ڪندي، ان کي ذريعي تعليم طور تسليم ڪيو وڃي، جا حيثيت صدين کان وٺي هلندي آئي آهي.“ [”بزم طالب المولا“، سنڌ، جو اجلاس: سيپٽمبر، ۱۹۶۲ع]

”سنڌي ادبي بورڊ“ جو ٺهراءُ

”اڙدو جي قومي زبان طور اهميت کي محسوس ڪندي، هيءُ ’بورڊ‘ قومي تعليمي ڪميشن جي عمل هيٺ ايندڙ انهن سفارشن کي خالص دل سان ساراهي ٿو، جن مطابق سڀني شاگردن لاءِ اڙدو کي (۱) مڊل، اعليٰ ۽ اعليٰ ثانوي درجن لاءِ هڪ لازمي اڀياسِي مضمون، ۽ (۲) بي. اي. لاءِ هڪ اختياري مضمون ٺهرايو ويو آهي.

”بورڊ کي، بهرحال، ڪميشن جي انهن سفارشن ۾ ڪو فائدو نظر نٿو اچي، جن جي

بنياد تي،

(الف) تسليم شده تعليمي اصولن جي آبهٽڙ جيڪي ٻارن کي سندن مادري زبان ذريعي سکيا ڏيڻ جي حمايت ڪن ٿا، اڙدو کي پرائمري سطح تي هڪ لازمي مضمون طور متعارف ڪرايو ويو آهي؛ ۽

(ب) تجويز ڪيو ويو آهي ته اڙدو زبان، عبوري مدت بعد، ثانوي ۽ اعليٰ ثانوي سطح تي تعليمي ۽ امتحاني ذريعي طور سنڌيءَ جي جاءِ والاري.

”انهيءَ نازڪ مسئلي تي هن علائقي جي شاگردن، مائٽن ۽ عام خلق جي احساسن جي ترجماني ڪندي، بورڊ جي زوردار راءِ آهي ته مٿيون سفارشون، قومي مفادن کي محسوس ڪرائڻ بجاءِ، متاثر ٿيندڙ ماڻهن کي تعليمي اختيارِيءَ وارن خلاف مسلسل شڪايت جو موقعو ڏينديون.

”... سنڌي زبان کي پنهنجي موجوده درجي ۽ انهيءَ اهم مقام کان محروم ڪرڻ سان، جيڪو مقام کيس هن علائقي جي ثقافتي نظام ۾ حاصل آهي، حڪومت سنڌي ڳالهائيندڙ عوام جي احساسن کي مجروح ڪندي، ۽ کين ون يونٽ اندر پنهنجي حيثيت ۽ ترقيءَ بابت غير سلامتيءَ جو بيجا احساس ڏياريندي.

”انهن حالتن جي مدنظر، سنڌي ادبي بورڊ گذارش ٿو ڪري ته هن علائقي ۾ زبان جي مسئلي تي نظر ثاني ڪئي وڃي، ۽ تجويز ٿو ڪري ته

- (۱) سنڌيءَ جي موجوده تعليمي ۽ امتحاني حيثيت برقرار رکي وڃي؛ ۽
- (۲) اڙدو کي پرائمري سطح تي ٻارن لاءِ لازمي نه سمجهندي، ان کي نئين تعليمي نظام ۾ ڇهين کان ٻارهين درجي تائين، يعني ثانوي ۽ اعليٰ ثانوي سطح تي، هڪ لازمي مضمون طور متعارف ڪيو وڃي.“ [اقتباس] [۶- آڪٽوبر، ۱۹۶۲ع]

سنڌي سرڪاري زبان!

سنڌي دانشورن جو مطالبو

”اسان تعليمي ڪميشن جي رپورٽ غور سان پڙهي آهي، خاص طرح آهو حصو جنهن جو واسطو ملڪ جي نئين تعليمي نظام ۾ سنڌي زبان جي استعمال ۽ حيثيت سان آهي.

”اسين ان سلسلي ۾ انهيءَ مطالبي جي ڀرپور تائيد ٿا ڪريون، جيڪو سنڌي شاگردن، استادن، اديبن ۽ سنڌيءَ سان واسطو رکندڙ مختلف جماعتن طرفان زوردار نموني ۾ پيش ٿيندو رهيو آهي.

”اسان کي يقين آهي ته

”(۱) سنڌي ڳالهائيندڙ ٻارن لاءِ ڇهين درجي کان وٺي سنڌيءَ جي لازمي تعليم ختم ڪري ڇڏڻ سان، سنڌي زبان جي ادبي مستقبل جا سمورا دروازا بند ٿي ويندا.

”(۲) ٽئين درجي کان اڏو وڃي لازمي تعليم شروع ڪرڻ، جڏهن ان وقت جي مٿن سالن واريءَ ڪچيءَ اوستا ۾ اڃا ٻار کي خود پنهنجي مادري زبان ۾ به پڙهڻ ۽ لکڻ جو حوصلو ڪونه هوندو آهي، سا ڳالهه نه رڳو سنڌ جي تعليمي صورتحال موجب ناقابل عمل آهي، بلڪ تعليمي لحاظ کان به سراسر خام ۽ بي بنياد آهي. تيرهن هزار سنڌي پرائمري ماسترن کي يڪلخت نوڪريءَ مان ڪڍي، انهن جي جابن تي اڏو ماسترن کي ڀرتي ٿيو ڪري سگهجي، ۽ نه وري انهن کي نئين سر پڙهائي ايترو ماهر ٿو بنائي سگهجي جو هو موثر نموني سان هاڻي اڏو ماستري ڪرڻ لڳن.

”(۳) ڇهين درجي کان سنڌيءَ ذريعي تعليم ڏيڻ جو سرشتو يڪلخت ختم ڪري ڇڏڻ، ۽ ان بدران اڏو ذريعي سنڌي ڳالهائيندڙ ٻارن کي تعليم ڏيڻ، جڏهن هو اڏو ۾ معمولي ابتدائي تعليم، فقط ٽي سال، رڳو ٽئين ۽ چوٿين ۽ پنجين درجي ۾ حاصل ڪري سگهيا هجن، ۽ سا به غير موثر نموني ۾، سو هڪ اهڙو قدم آهي، جيڪو سنڌي ڳالهائيندڙ ٻارن کي تعليمي فائدين کان مڪمل طرح محروم رکندو، ۽ هو انهن ٻارن جي مقابلي ۾ پنهنجي ذهن ۽ شعور جي آزادانه تربيت ۽ ترقيءَ توڙي چٽاڀيٽيءَ جي مڙني مرحلن ۾ سخت نقصان هيٺ ايندا، جن جي مادري زبان اڏو آهي، يا جيڪي انگريزي دور کان وٺي، پنهنجيءَ ٻارائيءَ اوستا کان ئي اڏوءَ ذريعي تعليم وٺندا رهيا آهن.

”(۴) سنڌي زبان کي زبردستيءَ اهڙين حالتن ۾ مبتلا ڪرڻ، جن ۾ ان جي ٻوسائجي، بيوزر ۽ بيمر ٿي، آخرڪار هڪ تهذيبي ترقيءَ جي وسيلي هجڻ واريءَ حيثيت طور فنا ٿي وڃڻ کان سواءِ ٻيو ڪوبه نتيجو نڪرڻو ناهي، ۽ پوءِ وري اها دعوا ڪرڻ ته سنڌي زبان کي وڌائڻ ۽ ويجهائڻ لاءِ سرڪار گهڻو ڪجهه ڪري رهي آهي، ۽ ان سلسلي ۾ سرڪاري امداد حاصل ڪندڙ هڪ-اڌ ادبي ادارن—جهڙوڪ سنڌي ادبي بورڊ، خواهه ٻين به ڪيترن ادارن—کي سنڌي زبان جي بقا ۽ حفاظت جي ضمانت طور پيش ڪرڻ، سا هڪ مضحڪ خيز ڳالهه آهي، ۽ ان کي فقط هڪ ڪوڪلي دعويٰ چئي سگهجي ٿو.

”(۵) سنڌي زبان بابت تعليمي ڪميشن جون سفارشون ڪنهن به تسليم شده نفسياتي، تعليمي يا لساني اصول تي ٻڌل نه آهن. معلوم ٿئي ٿو ته انهيءَ سلسلي ۾ ’ڪميشن‘ تي انتهائي اختلافي سياسي مصلحتن جو شديد اثر پيو آهي.

”(۶) سنڌي زبان بابت تعليمي ڪميشن جون سفارشون سڌيءَ طرح ان جي انهيءَ حيثيت تي اثر انداز ٿين ٿيون، جيڪا حيثيت، ذريعي تعليم طور، اولهه پاڪستان جي ٻين سمورين علائقائي زبانن جي برعڪس، ان کي نه صرف انگريزن جي هڪ سؤ سالن واري زماني ۾، بلڪ ان کان به اڳ حاصل هئي.

”اسين، ان ڪري، مطالبو ٿا ڪريون ته ڪميشن جي رپورٽ جو بنيادي طرح سان نئين سر جائزو ورتو وڃي، ۽ سنڌي ڳالهائيندڙ شاگردن جي موجوده ۽ آئندہ نسلن جي مستقبل

کي تباهيءَ کان بچائڻ لاءِ — جيڪو هن وقت تعليمي ڪميشن جي سراسر غير حقيقت پسندانہ ۽ باطل سفارشن سببان خطري ۾ پئجي ويو آهي — فوراً منصفانہ پاليسي اختيار ڪئي وڃي.

”اسين مطالبو ٿا ڪريون ته سنڌي زبان کي اولهه پاڪستان ۾ هڪ ’سرڪاري زبان‘

جي حيثيت سان تسليم ڪيو وڃي.

اسين مطالبو ٿا ڪريون ته سنڌي زبان کي اعليٰ ثانوي سطح تائين تعليمي ذريعي طور، ۽ گريجوئيشن جي سطح تائين هڪ لازمي اڀياسي مضمون ۽ آرٽس جي استعجاني ذريعي طور، ساڳيءَ ريت جاري رکيو وڃي.

”اسان کي ڪوبه اعتراض نه رهندو، جيڪڏهن سنڌي ٻارن لاءِ پنجن درجي کان ۽ اعليٰ ثانوي سطح تائين اڙدو زبان کي هڪ الڳ لازمي مضمون طور متعارف ڪرايو ويندو — جيئن تاريخ، جاگرافي، وغيره.

”اسان کي آسپد آهي ته حڪومت سنڌ علائقي جي عوام طرفان پنهنجي مادري زبان بابت، تعليمي ڪميشن جي رپورٽ ٻڌري ٿيڻ واري ڏينهن کان وٺي، هر ممڪن ذريعي سان ظاهر ڪيل نقطہ نظر جي اهميت ۽ صداقت کي قبول ڪندي، ۽ انهيءَ انڌير کي روڪڻ لاءِ تڪڙا آڀاءَ وٺندي، جيڪو تعليمي سڌارن جي نالي ۾ ڪيو پيو وڃي.“

صحيحيون:

(۱) شيخ عبدالمجيد سنڌي، (۲) اي. ڪي. بروهي، (۳) شيخ اياز، (۴) پيرزادو عبدالستار، (۵) حاجي مولا بخش سومرو، (۶) غلام مصطفيٰ پرڳڙي، (۷) سيد ميران محمد شاھ، (۸) محمد حنيف صديقي، (۹) ڊاڪٽر محمد ابراهيم شيخ، (۱۰) شيخ علي محمد (ايڊيٽر ”عبرت“، حيدرآباد)، (۱۱) مخدوم امير احمد (پرنسپال، سنڌ اورينٽل ڪاليج).

[۲ — آڪٽوبر، ۱۹۶۲ع]
[مٿيان سڀ اقتباس — صفحي ۱۱۷ کان ۱۲۲ تائين —
”مهراڻ“ جي ۱۹۶۲/۲ع واري پرچي مان ورتل آهن]



وزارت تعليم، حڪومت پاڪستان طرفان راولپنڊيءَ ۾

جاري ڪيل پريس نوٽ جو متن

(۱۴- آڪٽوبر ۱۹۶۲ع)

”تعليمي ڪميشن اڙدو ۽ بنگاليءَ جي واڌاري لاءِ ڪي تجويزون ڏنيون هيون ته جيئن انهن کي، ڏاڪي ٻڌاڪي ترقي ڏياري، اعلى تعليم جو ذريعو بڻايو وڃي. الاهيءَ سلسلي ۾، ڪميشن اڳوڻيءَ سنڌ جي ايراضيءَ ۾ ذريعہ تعليم متعلق ڪي سفارشون ڪيون هيون. اهي سفارشون تعليمي سال ۱۹۶۴-۶۵ع کان، ڇهينءَ جماعت ۾ عمل ۾ اچيون هيون، ۽ ان کان پوءِ ايندڙ سالن ۾ مٿين جماعتن ۾ ڏاڪي ٻڌاڪي عمل ۾ اچن ها.

”حڪومت هائي صورتحال جو نئين سر جائزو ورتو آهي، ۽ فيصلو ڪيو آهي ته سنڌيءَ جي باري ۾ اڳين حيثيت قائم رکي وڃي. سنڌي، جيئن هن کان اڳ هو، انهن ادارن ۾ ذريعہ تعليم رهندي، جن ۾ اڳ هئي. ساڳيءَ ريت، اڙدو انهن ادارن ۾ ذريعہ تعليم رهندي، جن ۾ اڳ هئي. اهي شاگرد جي سنڌيءَ کي ذريعہ تعليم استعمال ڪندا، تن کي پرائمري تعليم جي چوٿينءَ جماعت کان اڙدو لازمي مضمون جي حيثيت ۾ سيکارڻ متعلق صورتحال اڳي وانگر قائم رهندي.

”۱۹۶۰-۶۱ع کان وٺي عمل ۾ ايندڙ نئينءَ تعليمي اسڪيم موجب، سنڌي ڇهين کان ٻارهين درجي [انٽر] تائين انهن ادارن ۾ لازمي مضمون رهي آهي، جن ۾ ذريعہ تعليم سنڌي آهي؛ اها حيثيت نه بدلي. انهيءَ نئينءَ اسڪيم موجب، اڙدو ڇهينءَ کان ٻارهينءَ جماعت تائين لازمي مضمون آهي؛ اها حيثيت به نه بدلي.“

’مهران‘ جي هن پرچي ۲/۱۹۶۲ جي طباعت مڪمل ٿيڻ تي سرڪار طرفان مٿيون پريس نوٽ شايع ٿيو آهي. گورنمينٽ، سنڌ جي هم ڪير احتجاج ۽ تقاضا کي مدنظر رکي، تعليمي ڪميشن جي رپورٽ ۾ پيش ڪيل غلط سفارشن تي نظر ثاني ڪئي آهي، ۽ سنڌي زبان جي تعليمي حيثيت کي تسليم ڪيو آهي. گورنمينٽ جي انهيءَ دانشمندانہ قدم کي اسين تحسين جي نظرن سان ڏسون ٿا. ان سان گڏ، سنڌ جي عالمن ۽ اديبن، صحافين ۽ ادبي جماعتن کي پڻ مبارڪ ٿا ڏيون، جن جي مخلصانه جدوجهد نتيجہ خيز ثابت ٿي آهي.

ساڳئي وقت، اسين حڪومت کان اها به تقاضا ٿا ڪريون ته جيئن سنڌي ٻوليءَ جي تعليمي حقن کي تسليم ڪري پنهنجي حسن تدبير جو مظاهرو ڪيو ويو آهي، تيئن هن زبان جي باقي تقاضائن ۽ حقن کي پڻ، سنجيدگيءَ سان، حقيقت پسندانہ رنگ ۾ ڏسڻ جي ڪوشش ڪئي وڃي، جيئن پاڪستان جي هيءَ علمي ۽ ادبي زبان، پنهنجي معيار ۽ حيثيت کي برقرار رکندي، ملڪ جي علمي ۽ ثقافتي جدوجهد ۽ تعمير ۾ پورو حصو وٺي سگهي. — غ. م. گ.

پاڪستان جي علائقائي زبانن جي پهرين ڪانفرنس

(لاهور: ۱۴-۱۵-۱۶ اپريل، ۱۹۶۱ع)

گذريل اپريل مهيني جي وچ ڌاري، لاهور ۾، پاڪستان جي علائقائي زبانن جي پهرين ڪانفرنس وڏي پيماني تي ٿي گذري، جنهن جو افتتاح پنجاب يونيورسٽيءَ جي سابق وائس چانسلر، ڊاڪٽر ميان محمد افضل حسين، ڪيو. سنڌي، پنجابي، بلوچي، پشتو ۽ بروهي — سڀني علائقائي زبانن جا پنج-پنج نمائندا ان ۾ شريڪ ٿيا. ڪانفرنس جو انتظام ’سنڌي ادبي بورڊ‘، ’پنجابي اڪيڊمي‘، ’بلوچي اڪيڊمي‘، ’پشتو اڪيڊمي‘ ۽ ’بروحي ادبي بورڊ‘ جي گڏيل سهاري ۽ سهائتا سان ڪيو ويو هو. انهن ئي باني ادارن جي مقرر ڪيل نمائندن کي ڪانفرنس ۾ پنهنجن علائقن جي نمائندگي ڪرڻي هئي، جن جا نالا هن ريت آهن: سنڌي ادبي بورڊ پاران — ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ (اڳواڻ)، آغا عبدالنبي خان، سيد سردار علي شاھ، مولانا غلام محمد گرامي، ۽ شمشيرالحيدري؛ پنجابي اڪيڊميءَ پاران — ميان مولا بخش خضر تيممي (اڳواڻ)، ملڪ شمس الدين، ڊاڪٽر فقير محمد، ۽ عبدالمجيد ڀٽي؛ بلوچي اڪيڊميءَ پاران — مير شير محمد (اڳواڻ)، مراد ’ساهر‘، محمد بيگ بلوچ، ملڪ محمد طوق، ۽ محمد اڪبر بارڪزئي؛ پشتو اڪيڊميءَ پاران — ڊاڪٽر سيد انوار الحق (اڳواڻ)، محمد نواز ’طائر‘، پروفيسر ظفرالله خان، پروفيسر مولوي عبدالقدوس، ۽ ’خاطر‘ غزنوي؛ ۽ بروحي ادبي بورڊ پاران — نور محمد ’هروانو‘ (اڳواڻ)، ڪامل قادري، فضل محمد خان، ۽ محمد ’طور‘. ڪانفرنس ٽن ڏينهن تائين جاري رهي: پهرئين ڏينهن تي افتتاحي تقريرون ڪيون ويون ۽ پيغام پڙهيا ويا؛ ٻئي ڏينهن تي علائقائي ادب جي مختلف پهلوئن تي تعارفي مقالا ۽ مضمون پڙهيا ويا، سڀني نمائندن کي لاهور جو شهر گهمايو ويو، ۽ رات جو علائقائي زبانن جو مشاعرو پڻ ڪيو ويو؛ ۽ آخري ڏينهن تي سڀني علائقائي زبانن جي ڇپيل ڪتابن جي نمائش ڪئي ويئي، ٺهراءُ پاس ڪيا ويا، علائقائي زبانن جي هڪ مستقل ائسوسيئيشن جو بنياد رکيو ويو ۽ ان جو جوڙجڪ بحال ڪيو ويو، ۽ رات جو هڪ ثقافتي محفل منعقد ڪئي ويئي.

’پنجابي اڪيڊميءَ‘ جي دعوت تي، هيءَ پهرين ڪانفرنس لاهور ۾ ڪرڻ جو فيصلو ڪيو ويو هو؛ آئيندي هر سال اهڙيون ڪانفرنسون واري سان، سڀني بوليواري علائقن ۾ منعقد ڪيون وينديون. ڪانفرنس لاءِ پنجاب يونيورسٽيءَ جي شعبه فارسي جي صدر، ڊاڪٽر محمد باقر، کي جنرل سيڪريٽري، ۽ مولانا عبدالقادر، پشتو اڪيڊميءَ جي چيئرمئن ۽ پشاور يونيورسٽيءَ جي فارسي، پشتو ۽ اردو شعبن جي صدر، کي جنرل پريزيڊنٽ مقرر ڪيو ويو هو، جن ٻنهي صاحبن کي علائقائي زبانن جي مستقل ائسوسيئيشن جا، ترتيبوار، جنرل سيڪريٽري ۽ جنرل پريزيڊنٽ چونڊيو ويو.

اڳ رٿيل پروگرام مطابق، ڪانفرنس جي ڪارروائي ۱۴- اپريل جي چئن بجي شام کان شروع ٿيڻي هئي، جنهن ۾ شريڪ ٿيڻ لاءِ سنڌي وفد جو اڳواڻ، ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ، اڳ ۾ پهچي چڪو هو؛ وفد جا باقي ميمبر ۱۴- اپريل جي ستن بجي شام جو لاهور پهتا. سنڌي وفد جي استقبال لاءِ مقامي مرحبائي ڪاميٽيءَ جا ميمبر ۽ بلوچي، پشتو ۽ بروهيءَ جا اڳ پهتل نمائندا اسٽيشن تي آيا، ۽ پوءِ سيٽي گڏجي ڊاڪٽر محمد باقر، ڪانفرنس جي جنرل سيڪريٽريءَ جي جاءِ تي رات جي مانيءَ لاءِ پهتا. اتي سڀني علائقن جي نمائندن کي هڪٻئي سان متعارف ٿيڻ جو چڱو موقعو مليو. انهيءَ موقعي تي، لاهور ۾ تازي ٿي گذريل آل پاڪستان موسيقي ڪانفرنس جا ٽيمپ ٿيل رڪارڊ پڻ ٻڌايا ويا، جن ۾ سڀني علائقن جي ڪلاسيڪي موسيقي موجود هئي.

۱۴- اپريل، ۱۹۶۱ع: افتتاحي اجلاس

پهرئين ڏينهن، ۱۴- اپريل، شام جي چئن بجي، ڪانفرنس جو افتتاحي اجلاس، اولهه پاڪستان جي پراڻي اسيمبلي هال ۾ شروع ٿيو. شاندار ۽ وسيع عمارت جي چئمبر ۾، سڀني زبانن جون مقرر نشستون، انهن زبانن جي نمائيندڙ ادارن جي الف-ب- وار ترتيب سان، مهڙ ۾ رکيل هيون، جن سان سڀني ادارن جي نالن جا بورڊ شامل هئا. اسٽيج تي، اڳيان سڀني وفدن جي پنجن اڳواڻن جون نشستون هيون، ۽ ان جي ٻئي حصي تي، ٻويان، ڪانفرنس جي جنرل پريزيڊنٽ ۽ جنرل سيڪريٽريءَ جون نشستون هيون؛ انهن جي ٻويان، انگريزيءَ ۾ ”پاڪستان جي علائقائي زبانن جي پهرين ڪانفرنس، ۱۹۶۱ع“ جو وڏو بورڊ آؤيزان هو. وفدن جي ٻويان ۽ آسپاس اخبارنويسن، آفيسرن ۽ عام مبصرن لاءِ ڪافي تعداد ۾ نشستون رکيل هيون.

شروع ۾ ڪانفرنس جي مقامي منتظم ڪاميٽيءَ جي وائيس پريزيڊنٽ، اولهه پاڪستان هاءِ ڪورٽ جي وڪيل ۽ پاڪستان جي سپريم ڪورٽ جي اٿارنيٽي، ميان مولا بخش خان خضر تميميءَ تقرير ڪئي، جنهن ۾ هن صاحب ڪانفرنس جي متن ۽ مقصدن جي وضاحت ڪئي، ۽ انهيءَ ڳالهه تي خوشيءَ جو اظهار ڪيو ته علائقائي زبانن کي لاوارث بنائي ڇڏڻ جي پراڻيءَ پاليسيءَ کي ترڪ ڪري، زبانن متعلق گڏجي ڪم ڪرڻ ڏانهن قدم وڌايو ويو آهي. ان بعد ڪانفرنس جي جنرل سيڪريٽريءَ، ڊاڪٽر محمد باقر، ڪانفرنس بابت پهتل پيغام پڙهي ٻڌايا، جنهن کان پوءِ ڪانفرنس جي جنرل پريزيڊنٽ، پروفيسر مولانا عبدالقادر، پنهنجي صدارتي تقرير ڪئي. مولانا صاحب علائقائي زبانن جي ترقيءَ ۽ انهن جي باهمي تعلقات جي اهميت تي گهڻو زور ڏنو، ۽ پاڪستان جي علائقائي، قومي ۽ ٻين سڀني مروج زبانن جي يڪسان ترقيءَ لاءِ هڪ ”قومي ڪميشن“ قائم ڪرڻ جو مشورو ڏنو. مولانا صاحب انهيءَ نظريي سان بلڪل نااتفاقي ڏيکاري ته ڪو علائقائي زبانن ۾ تعليم ڏيڻ جي حالت ۾ ملڪي سالميت ۽ قومي اتحاد کي نقصان پهچي سگهي ٿو؛ ان لاءِ هن دنيا جي ”گهڻين زبانن وارن ملڪن“ جا مثال ڏنا، ۽ ڄاڻايو ته علائقائي زبانن جي تسليم ڪرڻ سببان انهن ملڪن جي علمي ڪمال توڙي

قومي وحدت کي ڪوبه نقصان ڪونه ڏسيو آهي. مولانا صاحب پنهنجو صدارتي خطبو پشتو زبان ۾ لکيو آهي، جنهن جو اردو ترجمو ڪيو ويو هو، ۽ ٻنهي زبانن ۾ ان جون چوڻيون ڇپائي تقسيم ڪيون ويون هيون. اصل خطبي مان ڪجهه اقتباس هيٺ درج ڪجن ٿا:

”زبان ۽ رنگ جي اختلاف کي قرآن ڪريم الله تعاليٰ جي آيتن مان هڪ نشاني ڪري ڄاڻايو آهي: ’ومن آياته اختلاف اللّٰسنتكم و اللّٰوانكم‘ [زبانن ۽ رنگن جا اختلاف، الله جي آيتن منجهان] زندا آيتون آهن]. انهيءَ نشانيءَ کي مڃڻ جي جدوجهد ڪرڻ، فطرت جي خلاف قدم آهي. جهڙيءَ طرح ڪنهن علائقي جي رهاڪن جو رنگ بدلائڻ ناممڪن آهي، اهڙيءَ طرح انهيءَ علائقي جي زبان ۽ ثقافت کي ختم ڪرڻ جي ڪوشش به غير فطري آهي..... علائقيي زبانون ’مادري زبانون‘ ٿين ٿيون. مادري زبان هر ڪنهن کي پياري ٿئي ٿي. ماءُ جي هنج ۾ سڪيل زبان، ٻار جو جسم، تن بدن، گوشت، رت ۽ هڏ آهي. مادري زبان سان ايترو ڳڙهو ڳانڍاپو، محبت ۽ لاڳاپو ٿئي ٿو، جو هر شخص پنهنجيءَ مادري زبان کي پنهنجيءَ ماءُ برابر سمجهي ٿو. مادري زبان تي ٻار کي جيڪا قدرت حاصل هوندي آهي، ۽ جنهن آسانيءَ ۽ لطف سان ان ۾ هو لکي پڙهي سگهي ٿو، تنهن لاءِ نه ڪنهن صرف-نحو جي ضرورت ٿئي ٿي، ۽ نه ان لاءِ ڪنهن ٻئي قاعدي قانون کي هو ڳولي ٿو. مادري زبان ۾ هو بي تڪلف پڙهڻ لڳي ٿو، جيڪي ڪجهه هو انهيءَ زبان ۾ چوي ٿو، تنهن کي ٻيا سند مڃڻ لاءِ مجبور ٿين ٿا، هو ’اهل زبان‘ هوندو آهي، ۽ سندس راءِ تسليم شد ٿيندي آهي. انهيءَ مادري زبان جي ذريعي ڪنهن علائقي جا ماڻهو پنهنجين قديمي روايتن، تاريخ، ثقافت، ۽ سماجي روح ۽ جذبي کان باخبر ٿين ٿا..... مطلب ته مادري زبان وسيلي جيڪا معلومات ٻار کي ٿوري عرصي ۾ حاصل ٿي سگهي ٿي، سا ملت جي تعليمي معيار کي بلند ڪرڻ لاءِ بيحد اهم ڇيز آهي. ابتدائي مرحلن ۾ مادري زبان کان سواءِ ٻين زبانن جو بار وجهڻ، ٻار تي ظلم آهي. ان ڪري، ڪهرجي ته ملڪ ۾ تعليم جو بنياد مادري زبان تي رکيو وڃي...

”هيءُ خوف ته علائقيي زبانن جي ترقيءَ ۽ تربيت جو نتيجو اهو ٿيندو ته ان جي ڪري ملت جي وحدت ۽ هم آهنگيءَ کي نقصان پهچندو، قطعاً بي بنياد آهي..... انب ملتان ۾، شفتالو پشاور ۾، ۽ ڪيلو اوڀر پاڪستان ۾ پيدا ٿئي ٿو: قدرت جي تقاضا اهائي آهي ته اهي ميوا انهن ئي زمينن ۾ چڱيءَ ريت ڳڙي ۽ رسجي سگهن ٿا، تنهنڪري انهن ئي زمينن کي هنن ميون جي پيداوار لاءِ بهتر کان بهتر بنائڻ ڪبي. اسان وٽ چوڻي آهي ته هر ڪو گل پنهنجيءَ ڦلواڙيءَ ۾ سونهندو آهي ۽ چڱيءَ طرح ڦلاربو آهي: فطرت جو اهوئي اصول زبان، ثقافت، روايتن ۽ رسمن رواجن وغيره تي پڻ بلڪل ساڳيءَ طرح حاوي آهي. ان ۾ ڪنهن به قسم جي هٽچراند ڪرڻ،

ملڪ جي اهم ترين مفاد کي نقصان پهچائڻ آهي: ان کان پاسو ڪرڻ بيحد ضروري آهي... آءٌ اوهان جي خدمت ۾ خلوص دليءَ سان عرض ٿو ڪريان ته علائقائي زبانن جي تهذيب، تمدن ۽ ثقافت کي ترقي ڏيڻ، ملڪ جي سالميت توڙي ملي وحدت ۽ علمي ادبي يگانگت لاءِ بيحد ضروري آهي. جيڪڏهن ڪو شخص ائين چوي ته فلاڻو ماڻهو پنهنجي زبان ڪٿائي ڇڏي ته آءٌ ان ۾ فلاڻيءَ زبان جي ڇٽي لڳائي ٺيڪ ڪري ڇڏيندس، ته اها هڪڙي انتهائي غير معقول تجويز ٿيندي. بهتر ائين آهي ته هر زبان سکڻ لاءِ اهڙي تربيت ڏني وڃي جو اها هر ڪنهن زبان لاءِ ڪارگر ٿئي، ۽ آسانيءَ سان علم ۽ فن جي حاصلات لاءِ استعمال ٿي سگهي...

”منهنجي خيال ۾، ڪائنات جي عظيم معجزن مان سڀ کان وڏو معجزو زبان آهي. ائين ٿو معلوم ٿئي ته زبان جي ايجاد، تعمير ۽ ترڪيب ۾ ڪائنات جو خالق خود به حصيدار آهي. ڪير چئي سگهندو ته فلاڻيءَ زبان جو ايجاد ڪندڙ فلاڻو ماڻهو، فلاڻو عالم، فلاڻو سائنسدان يا فلاڻو فيلسوف آهي؟ زبان ته انسان ذات هزارن ورهين جي ميل جول، نشست برخاست، ڪاروهنوار، شاديءَ غميءَ، جنگ ۽ امن، وغيره جي مسلسل عمل مان ظاهر ٿيل هڪڙو معجزو آهي: ان کي نيسٽ ٺاڀود ڪرڻ، هڪ عظيم نعمت کي ٺڪرائڻ برابر آهي، ۽ ان کان بيرخي اختيار ڪرڻ لاشڪري آهي. ان ڪري، منهنجو اهو عرض آهي ته ملڪ ۽ ملت، بلڪل انسانيت جي فائدي ۽ بهتريءَ خاطر، ائين سمجهڻ کپي ته زبان هڪڙي به هجي، ڪنهن جي به هجي، هڪ مقدس امانت آهي، ۽ ان جي حفاظت ۽ پرورش ڪرڻ انسان جو فرض آهي. زبان جي جهوليءَ ۾ جيڪي روايتون ۽ خصوصيتون ڀريل آهن، تن مان ان طرح فائدو حاصل ڪرڻ کپي جو اهي هر ڪنهن جي ڪم اچن.“

مولانا موصوف آخر ۾ علائقائي زبانن جي رسم الخطن کي هڪٻئي جي قريب آڻڻ، انهن جي گڏيل لغتن جوڙڻ، انهن جي علمي ادبي ذخيرن جي ترجمي ڪرڻ، ۽ پاڪستان جي جملي زبانن کي هڪجهڙي ترقي ڏيارڻ لاءِ سڀني علائقائي، قومي ۽ ڪلاسيڪي زبانن جي عالمن ۽ ماهرن جي هڪ اعليٰ اداري قائم ڪرڻ جي تجويز ڏني، ۽ چيو ته بهتر ٿئي جو خود حڪومت ان لاءِ هڪ ”قومي ڪميشن“ قائم ڪري، جيڪا انهن مقصدن جي پورائيءَ لاءِ وسيعا تلاش ڪري. مولانا عبدالقادر جي صدارتي خطبي کان پوءِ، ڊاڪٽر ميان محمد افضال حسين پنهنجي افتتاحي تقرير ڪئي، جنهن ۾ هن صاحب انهيءَ ڳالهه تي زور ڏنو ته ”گهڻيون زبانون“ ئي هڪ بهتر ۽ مناسب پاليسي آهي، ڇا هن وقت اختيار ڪرڻ گهرجي. ڊاڪٽر صاحب چيو ته ابتدائي تعليم ۽ بالغن جي تعليم لاءِ مادري زبانن جو وسيلو بلڪل لازمي آهي، جنهن بعد قومي زبانن کي وارو ملڻ کپي، ۽ عربي، پارسي ۽ انگريزيءَ کي مناسب اهميت ڏني وڃي، ته جيئن سموريون تقاضائون پوريون ٿي سگهن. ڊاڪٽر موصوف انگريزي زبان جي اهميت کي بيان ڪندي

ظاهر ڪيو ته ڇاڪاڻ ته پاڪستان جي ٻن ’قومي‘ زبانن جو رسم الخط جدا جدا آهي، ۽ انگريزي زبان هڪ بين الاقوامي اهميت رکندڙ ۽ بين الاقوامي ضرورتن جي پورائي ڪندڙ زبان آهي، تنهنڪري پاڪستان جي ڪاروبار ۾ انگريزي زبان جو مروج رهڻ تمام ضروري آهي — ۽ گهڻي وقت تائين ضروري آهي. ڊاڪٽر افضل صاحب اهو مشورو به ڏنو ته موجوده علائقي زبانن مان ڪنهن هڪ زبان جي ارتقا ٿيڻ ضروري آهي، جيڪا سڀني ضرورتن جي پورائي ڪري سگهي.

ڪانفرنس جي انهيءَ اجلاس ۾ مارشل لا جو جنرل ڪمانڊنگ آفيسر، ميجر جنرل سيد غواص به موجود هو.

۱۵- اپريل، ۱۹۶۱ع: ادبي اجلاس — مشاعرو.

رٿيل پروگرام مطابق، ٻئي ڏينهن، ڇنڇر ۱۵- اپريل، صبح جي اٺين بجي، لاهور شهر جون تاريخي جايون ڏسڻيون هيون، ۽ ان کان پوءِ شام جي ٽين بجي کان ڪانفرنس جو ’ادبي اجلاس‘ شروع ٿيو هو، جنهن ۾ نمائندن کي پنهنجا مقالا پڙهڻا هئا، پر جيئن ته مقالن لاءِ مقرر ڪيل وقت تمام ناڪافي معلوم ٿيو، تنهنڪري، سڀني جي صلاح سان، گشت جو پروگرام ملتوي ڪري، صبح جي ساڍي اٺين بجي کان ادبي اجلاس جي پهرين نشست شروع ڪئي ويئي. ادبي اجلاس جي اها نشست، ساڳيءَ جاءِ ۾ (پراڻي اسيمبلي هال ۾)، ساڍي ڏهين بجي تائين جاري رهي، جنهن ۾ پشتو اڪيڊميءَ جي وفد جي پنجن ئي ميمبرن پنهنجا مقالا پڙهيا — ڊاڪٽر سيد انوار الحق (اڳواڻ) ”پشتو ڊڪشنري“ جي عنوان سان، مسٽر محمد نواز ’طائر‘ ”پشتو ضرب الامثال“ جي عنوان سان، پروفيسر ظفر الله خان ”پشتو ادب“ جي عنوان سان، پروفيسر مولوي عبدالقدوس ”تجربڪ روشنائين“ جي عنوان سان، ۽ مسٽر خاطر غزنويءَ ”پشتو ٽپ“ جي عنوان سان. انهيءَ نشست ۾ سنڌي وفد جي ٻن ميمبرن، مولانا غلام محمد گراميءَ ”شاهه عبداللطيف ڀٽائي“ جي عنوان سان، ۽ سيد سردار علي شاهه ”سنڌي صحافت“ جي عنوان سان، پنهنجا مقالا پڙهيا. شروع ۾ ڪانفرنس جي جنرل سيڪريٽريءَ هن اجلاس جي خصوصيت تي روشني وڌي، ۽ تجويز پيش ڪئي ته جيترو وقت ڪنهن وفد جا ميمبر مقالا پڙهي رهيا هجن، اوتري وقت لاءِ انهيءَ وفد جو اڳواڻ اجلاس جي صدارت ڪري ۽ ڪارروائي هلائي: انهيءَ اصول مطابق، پشتو زبان جي مقالن واري وقفي جي وڌيڪ صدارت ڊاڪٽر سيد انوار الحق ڪئي، ۽ سنڌي زبان جي مقالن جي صدارت ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ ڪئي. ادبي اجلاس ۾ جيڪي به مقالا پيش ٿيا، سي سمورا پنهنجين پنهنجين علائقيي زبانن ۾ لکيا ويا هئا، پر عام فهميءَ ۽ وقت بچائڻ جي لحاظ کان اهو اصول ٺهرايو ويو ته هرڪنهن زبان جا ٻه مقالا پنهنجيءَ اصل زبان ۾ مڪمل پڙهيا وڃن ۽ انهن جو اختصار اڙدو يا انگريزيءَ ۾ بيان ڪيو وڃي، ۽ باقي مقالن جو ترجمو انگريزيءَ ۾ يا اڙدوءَ ۾ پيش ڪجي.

پشتو جا سمورا مقالا تمام معياري ۽ بهترين معلوماتي هئا، جن ۾ پشتو ادب ۽ زبان جي تاريخ ۽ تحريڪن، انهن جي خصوصيتن ۽ ترقياتي سرگرمين جو جائزو ورتو ويو هو، ۽ 'پشتو اڪيڊميءَ' جي پروگريس تي روشني وڌي ويئي هئي. انهن مقالن ٻڌڻ سان بخوبي اندازو ٿي سگهيو ٿي ته پشتو زبان ڪيتر قدر زندهه ۽ ترقي پذير زبان آهي.

سيد سردار علي شاهه، سنڌي وفد جي ميمبر، جو سنڌي صحافت بابت لکيل مقالو تمام جامع ۽ وڏي محنت سان تيار ڪيل هو، جنهن ۾ سنڌ جي صحافت جو پيرائتو احوال، ان جي ترقي، مختلف دورن ۾ ان جا رجحان، هر دور جي اخبارن جا نالا ۽ انهن جو سنڌ جي علمي، ادبي ۽ سياسي تحريڪن تي اثر، پاڪستان جي قيام لاءِ سنڌي صحافت جي قابل قدر جدوجهد، ان کان پوءِ جي مڙني مرحلن ۽ مسئلن ۾ ان جون ايماندارانه خدمتون ۽ مقام، ۽ موجوده دور جي علمي، ادبي، تعليمي ۽ سياسي صورتحال ۾ ان جو آئيندو—انهن سڀني ڇيڙن کي محققانه انداز ۾ مرتب ڪيو ويو هو. شاهه صاحب جي انهيءَ سنڌيءَ ۾ لکيل مقالي جو انگريزيءَ ۾ مڪمل ترجمو پڙهيو ويو.

سنڌي وفد جي ٻئي ميمبر، مولانا غلام محمد گراميءَ، پنهنجي مقالي ۾ شاهه عبداللطيف ڀٽائيءَ جي ڪلام ۽ پيغام تي عالمانه انداز ۾ روشني وڌي، ۽ ٻڌايو ته شاهه صاحب کي نه صرف سنڌي زبان ۽ ثقافت جي علامت جي حيثيت حاصل آهي، بلڪ سندس شاهري سموريءَ انسانذات لاءِ پيغمبرانه معيار جي حامل آهي. انهيءَ مقالي مان چند اقتباس هيٺ ڏجن ٿا:

”واديءَ مهران جي سداحيات صوفيءَ ۽ شاعر جي ڪلام ۽ فن تي اهل سنڌ کي فخر آهي. شاهه جو فن، زندگيءَ کي اجاريندڙ ۽ سنواريندڙ فن آهي. سندس سماجي شعور، مشاهدا ۽ تجربا، رايو ۽ نتيجا، نهايت تعميري، پائدار ۽ زندگي بخش آهن. سنڌ جي ان دور ۾ جا سماجي ۽ سياسي رد بدل ٿي آهي، مذهبي ساڻهن جي ٻارن جو تشدد ۽ سخت گير نظام پيدا ٿيو آهي، ۽ وقت جي جاگيردارانه ۽ سرمائيدارانه نظام جنهن طرح عوام کي ايڏايو ۽ ڪڇليو آهي، ان کي شاهه لطيف، رڳو سطحي نظر سان نه، پر بصيرت وارين اکين سان مطالع ڪيو آهي؛ اهڙا اشارا ۽ ڪنايا سندس ڪلام ۾ موجود آهن. سندس ترجمانيءَ جا انداز ۽ معيار پيغمبرانه آهن؛ اهوئي سبب آهي جو سندس پيغام ۾ هڪ دائمي جزالت، دائمي تنقيد، ۽ هميشه رهڻ واري لطافت آهي. سندس ڪلام بي مقصد شاعريءَ واري لغوبيانيءَ، مبالغه آرائيءَ، لفاظيءَ، ۽ اجائي انشا پردازيءَ کان پاڪ آهي. ان مان گڏ، سندس ڪلام ۽ تنقيد جو افادي پهلو اهو آهي ته هو پنهنجي شاعريءَ کي ’ادب براي ادب‘ جي مهمل ۽ ذوقيه پس منظر مان ڪڍي، ’ادب براي زندگي‘ جي تابناڪ ۽ روشن مقصد تائين پهچائڻ ۾ ڪامياب ٿيو آهي. سندس ان تعميري ڪاوش ۽ افادي پهلو ۱۱ کي جيڪڏهن نفسياتي نقطه نظر سان ڏٺو

وڃي، ته ٻوڙ واضح ٿئي ٿو ته سندس طريق ڪار نهايت حڪيمانہ هو. شاھ سنڌ جي مسلم روايتن ۽ اصطلاحن، لوڪ ڪهاڻين ۽ ضرب المثل لساني مڃاڻن کي استعاري ۽ ڪٺائي جي زبان ۾ بيان ڪري، ’سنڌيانا‘ اصطلاح ’سنڌ مدح‘ جي مصداق پيغام ڏنو آهي. منجهس ڪابه اجنبيت ڪانه آهي — نه زبان جي لحاظ سان، ۽ نه مواد جي لحاظ سان.

”شاھ جي ڪلام جو حقيقت پسندانہ پهلو اهو آهي ته منجهس زندگيءَ جا اهڙا زندا جاويد ۽ سدا حيات قدر موجود آهن، جي انسانيت جي هر زماني ۽ مڪاني سماج لاءِ ڪارائتا ٿي سگهن ٿا. شاھ جو ڪلام حق، حسن ۽ خير جي زندہ تصوير آهي؛ ۽ اهي آهي قدر آهن، جي زندگيءَ سان تيسرائين ساٿ ڏيندا ايندا، جيستائين انسان ذات پنهنجي بيذوق ٿي نه وڃي، يا ڪنهن حادثي جو شڪار ٿي، هميشه لاءِ مري ڪٽي نه وڃي. سندس اهڙيءَ هم گهر ۽ آفاقي حيثيت کي اڳيان رکي، هن دور جا ناقد ائين چئي رهيا آهن ته شاھ صاحب کي دنيا جي عظيم ترين شاعرن جي صف اول ۾ شمار ڪري سگهجي ٿو. ٽرمپ صاحب اول اول ’شاھ جو رسالو‘ جرمنيءَ مان شايع ڪيو، ۽ تهديد ۾ تسليم ڪيائين ته لطيف جو ڪوبه ٽائي ڪونه آهي. ٻئي مستشرق، ڊاڪٽر سورلي، ته ان ڏس ۾ پوري تاليف پيش ڪئي آهي: ان ۾، دنيا جي سڀني زبانن جي وڏن وڏن شاعرن کي پيش ڪري، انهن سڀني تي ’شاھ‘ کي فوقيت ڏني اٿس، ۽ چيو اٿس ته واديءَ مهراڻ جو ’لطيف‘ پنهنجي فن ۽ ڪمال جي حيثيت سان، بيمثال ۽ بينظير آهي. حقيقت اها آهي ته شعريت ۽ ترنم، افاديت ۽ نغمگيءَ، مقصدت ۽ پائندگيءَ جي حيثيت سان ’شاھ‘ جو مقام مڙني کان مٿي آهي — ان کي پڇا نه سمجهڻ گهرجي: ’انچه خوبان همه دارند، تو تنها داري!‘ ڊاڪٽر ائنيوري شميل، فاضل مذھبات و علوم مشرقي، پروفيسر ماربرگ يونيورسٽي (اولهه جرمني)، ته صاف صاف چيو آهي ته شاعريءَ جو اطلاق ئي شاھ تي ٿئي ٿو، باقي هم هيچ! شال، امين هن سدا حيات شاعر جي فن ۽ ڪمال کي سمجهون، پڙهون ۽ پروڙيون!“ گرامي صاحب جي مقالي کان پوءِ، ساڍي ڏهين بجي، ادبي اجلاس جي ڪارروائي شام تائين ملتوي ڪئي ويئي. انهيءَ وچ ۾، سنڌي وفد کان سواءِ، سمورن نمائندن لاهور جي تاريخي جاين جو گشت ڪيو.

ادبي اجلاس جي ٻي نشست، پروگرام مطابق، شام جي ٽين بجي شروع ٿي، جنهن ۾ سنڌي وفد جي باقي ٽن ميمبرن جا مقالا، ۽ پروهي، بلوچي ۽ پنجابي وفد جي ميمبرن جا مقالا پڙهيا ويا.

پهرين سنڌيءَ جي مقالن کي وارو مايو، ۽ ڊاڪٽر بلوچ صاحب جي صدارت ۾ اجلاس جي ڪارروائي شروع ٿي. ڊاڪٽر صاحب پهرين خود پنهنجو انگريزيءَ ۾ لکيل مقالو پڙهيو.

جنهن ۾ پاڪستان جي سڀني علائقائي زبانن جي قدامت، انهن جي برصغير هند-پاڪ جي تاريخي ۽ تهذيبي تعمير توڙي اسلام جي روحاني ۽ اخلاقي قدرن جي ترقيءَ ۾ ورتل حصي، انهن جي لساني اهميت، ۽ ملڪ ۽ قوم جي آئندہ ثقافتي ترقيءَ ۾ انهن جي مستقل ضرورت تي محققانه بحث ڪيو ويو هو. ڊاڪٽر صاحب ٻڌايو ته پاڪستاني علائقائي زبانون برصغير جي لساني سرمايي جو هڪ لازمي جز آهن، ۽ ڪيترين ئي ڳالهين ۾ آهي هاڻ ۾ لساني اعتبار کان اهڙيون انفرادي خصوصيتون رکندڙ آهن، جن جو مثال سڄي برصغير ۾ ڪٿي به موجود ڪونهي. سنڌي، پنجابي، بلوچي، بروهي ۽ پشتو—سڀني علائقائي زبانن جي معاشرتي مقام، شاندار تاريخي ذخيري، ۽ پاڪستاني قوم جي مستقبل لاءِ انهن جي موجودگي، حفاظت ۽ ترقيءَ جي اهميت تي روشني وجهندي، ڊاڪٽر موصوف انسوس ظاهر ڪيو ته ”اڄ جڏهن سنڌي، بلوچي، پنجابي ۽ پشتو زبانن جو يورپ ۽ آمريڪا ۾ وڏي شوق سان مطالعو ڪيو پيو وڃي، تڏهن اسان کي اڃا ايتري به خطري کان آهي ته ڪو اهي زبانون، قومي پاليسيءَ مطابق، مڪمل طرح مطالع ڪرڻ ڪن ۽ انهن کي قومي مقصدن ۽ ضرورتن لاءِ استعمال ڪرڻ گهرجي.“ ڊاڪٽر صاحب وڌيڪ چيو ته پاڪستان جي سرزمين تي عربي، فارسي ۽ انگريزي زبانون ڪيتريءَ مدت تائين ڪاميابيءَ سان سرڪاري زبانن جي حيثيت ۾ مروج رهيون آهن، پر انهيءَ عرصي ۾ سڀني علائقن جون مادري زبانون آڻي جي مقامي ضرورتن جي پورائيءَ لاءِ اثرائتي نموني سان ڪم ڪنديون رهيون آهن:

”فارسي زبان ۾ عوام جي ضرورتن کي پوري ڪرڻ جي لياقتن موجود هجڻ سببان، ماڻهن ان کي خود بخود اختيار ڪيو، ۽ اهڙيءَ طرح فارسيءَ جو هتي تمام گهڻو اثر ۽ ڦهلاءُ ٿيو. ’ايراني فارسي‘ هتي بدلجي ’هندستاني فارسي‘ ٿي پيئي، ۽ اها هن ملڪ ۾ مروج ٿي، پر، هميشه جيان، عوام جون تخليقي قوتون وري به سندن مادري زبانن ۾ ئي پرورش وٺنديون رهيون. گهڻو اڳي جڏهن سنسڪرت ٻولي پنهنجي حيثيت جي لحاظ کان ايتري ترقي ڪري چڪي جو اها مٿانهين درجي جي ادبي ٻولي بنجي پيئي، تڏهن عوامي پراڪرتون رائج ٿي ويون ۽ سنسڪرت ڳالهائڻ جو رواج ختم ٿي ويو، جيتوڻيڪ ان کي مذهبي طور تي وڏي اهميت ۽ تقدس حاصل هو.

”مغلن جي دور ۾ فارسيءَ جي اقتدار واري وقت ۾، مغلن جي لشڪر ۾ مختلف مادري زبانون ڳالهائيندڙ ماڻهن جي لاءِ وڇڙ ۾ اچڻ سان هڪ نئينءَ زبان جنم ورتو، جيڪا پوءِ فارسيءَ بدران ملڪ جي عام زبان بنجڻ لڳي—يعني اردو.

”اردو جي انهيءَ عام واڌاري کي وڏو ڌڪ لڳو، جڏهن دهليءَ ۽ لکنؤ جون دربارون پنهنجي اعلى معيار زبانداريءَ جي دعويٰ ڪندي، هڪٻئي سان چٽاڀيٽي ڪرڻ لڳيون. عوامي زبان بنجڻ بجاءِ، ان ڪري، اردو هڪ خاص طبقي جي زبان رهجي ويئي.

”پاڪستان جي سرڪاري زبان طور، اردو اڃا پوريءَ ريت پنهنجي دهليءَ ۽ لڪنؤ واري برتريءَ جي چڪر مان ڪانه نڪتي آهي؛ تنهنڪري پاڪستان جي علائقائي زبانن کي انهيءَ ’آرڊوي معليٰ‘ کي ’آرڊوي عوام‘ يا خالص ’اردو‘ ۾ بدلائڻ لاءِ تمام اهم ڀارت ادا ڪرڻو آهي.

”اهو صرف تڏهن ئي ممڪن ٿيندو، جڏهن اردو ۽ علائقائي زبانون هڪٻئي تي چڱيءَ طرح اثرانداز ٿين، ته جيئن اردوءَ جو تڪلف وارو روايتي رنگ هرهند متجي وڃي، ۽ ان جي نتيجي ۾ ’سنڌي اردو‘، ’بلوچي اردو‘ ۽ ’پشتو اردو‘ پهرين پيدا ٿين. اهڙي دوطرفي اثراندازي اوڀر ۾ پاڪستان ۾ عمل هيٺ اچي رهي آهي، ۽ آتي ’بنگالي اردو‘ جنم وٺي رهي آهي. زبانن جو اهو اشتراڪ جڏهن مڪمل ٿيندو، تڏهن ئي فقط ڪنهن هڪ عام زبان جي اسرڻ جو امڪان ٿي سگهندو، جنهن کي اسين ’پاڪستاني‘ چونداسين، ۽ جيڪا سڄي ملڪ جي يڪي زبان بڻجي سگهندي.

”ٻن سرڪاري زبانن جي وچ ۾، ۽ سرڪاري زبانن ۽ علائقائي زبانن جي وچ ۾ اها مفيد ردبدل تڏهن ئي عمل هيٺ اچي سگهندي، جڏهن انهن سڀني زبانن جون قوتون هڪٻئي تي اثرانداز ٿيڻ لاءِ سلامت رهنديون.

”بهرحال، اسان جي ملڪ ۾ هڪڙو اهڙو بااثر گروهه موجود آهي، جيڪو اردو کي اڃا به سندس ’شاهي محل‘ ۾ امتيازي درجي تي سلامت ڏسڻ ٿو چاهي، ۽ جنهن جو خيال آهي ته اردو رڳو تڏهن ئي ترقي ڪري سگهي ٿي، جڏهن علائقائي زبانن کي مفتوح ۽ ماتحت حالت ۾ رکيو وڃي. اهو هڪ انتهائي غلط نقطه نظر آهي، ۽ اڳتي هلي ان کي ڪافي تائيد حاصل نه ٿي سگهندي.“

آخر ۾ ڊاڪٽر بلوچ صاحب علائقائي زبانن جي دانشورن کي گذارش ڪئي ته هو وقت جي وڌندڙ تقاضائن کي پاڻ تي هموار ڪن، ۽ خصوصاً علائقائي زبانن ۾ لسانيات ۽ لغات جي تحقيقي دائرن کي فروغ ڏين. ڊاڪٽر صاحب مختلف علائقائي زبانن جي گڏيل ڊڪشنرين جوڙڻ جي ضرورت تي گهڻو زور ڏنو، ۽ سڀني زبانن جي ادبي تاريخن ۽ ٻين تصنيفن کي هڪٻئي جي ٻولين ۾ ترجمي ڪرڻ جي تجويز ڏني. ڊاڪٽر صاحب چيو ته هن وقت سڀ کان وڌيڪ اهم ڳالهه اسان جي مختلف علائقائي زبانن جي وچ ۾ ”فڪري اتحاد“ جي آهي، جيڪو اسان جي ادبي تحريرن ذريعي قائم ٿيڻ کپي: ”هڪ آزاد مسلم قوم جي حيثيت سان، يقين، آزادي، انصاف، پاڻي، ۽ اعلى اخلاقي قدرن جو پرچار، اسان جي نئين پاڪستاني ادب جو مول مٽو هجڻ کپي، پوءِ ان جو اظهار خواهه ڪهڙي به طريقي سان ڪجي.“ آخر ۾ ڊاڪٽر موصوف خيال ۽ اظهار جي اصليت کي پهچندڙ نقصان جو انديشو ظاهر ڪندي، اديبن کي مشورو ڏنو ته ڌارين هيٺن کي اختيار ڪرڻ وقت کين پنهنجي مادري زبان جي روح ۽ مزاج ۽ پنهنجي

ماحول جي ذهني ڪيفيت کي ضرور نظر ۾ رکڻ ڪپي. هن چيو ته ”خيال جي اصليت کي نظرانداز ڪري، اسان جو علائقي ادب موجوده وقت جي ذوق ۽ مذاق کي پورو نه ڪري سگهندو.“ ان کان پوءِ شمشيرالحمديءَ پنهنجي مقالي جو اردو ترجمو، ”سنڌي شاعريءَ جا جديد رجحان“ جي عنوان سان پڙهيو. شاعريءَ جي مقصد ۽ ان جي بين الاقواسي قدرن جي آپٽار ڪندي، هن ٻڌايو ته سنڌيءَ جي نون شاعرن وٽ انساناڌان لاءِ محبت ۽ همدردِي، امن، انصاف ۽ خوشحاليءَ جو پيغام آهي؛ ان لاءِ هن ڪيترن ئي نون شاعرن جو ڪلام پڻ پيش ڪيو.

ان بعد، ”مڇل سرمست جي صوفيانہ شاعريءَ“ جي عنوان سان، محترم آغا عبدالنبي صاحب پنهنجو سنڌيءَ ۾ لکيل مقالو پڙهيو، جنهن جو اردو اختصار پڻ پيش ڪيو ويو. آغا صاحب جو مقالو تمام جامع ۽ معياري هو، جنهن کي اسين ’مهراڻ‘ جي هن پرچي [۲/۱۹۶۱ع] ۾ ڇپي رهيا آهيون. (ڪانفرنس ۾ پڙهيل ٻيا مقالا به، درجي بدرجي، ”مهراڻ“ ۾ شايع ڪيا ويندا.) آغا صاحب جو مقالو سنڌيءَ جو آخري مقالو هو، جنهن کان پوءِ ’بروهي ادبي بورڊ‘ جي نمائندن پنهنجا مقالا پڙهيا. اجلاس جي انهيءَ حصي جي صدارت محترم نورمحمد ’بروانه‘ بروهي وفد جي اڳواڻ، ڪئي. هن صاحب پهرين پاڻ مقالو پڙهيو، جيڪو بروهن جي ساراوان قبيلي جي سردار، ميجر غوث بخش خان رئيساڻيءَ جو لکيل هو، جو صاحب ڪنهن سبب ڪري ڪانفرنس ۾ شرڪت ڪري ڪونه سگهيو. ”بروهي زبان ۽ ادب جو هڪ تعارف“ جي عنوان سان لکيل انهيءَ مقالي ۾، بروهي زبان جي اصل نسل ۽ عام خصوصيتن، ان جي گرامر ۽ رسم الخط، ان جي قديمي نسخن ۽ لوڪ ادب وغيره تي مختصر روشني وڌل هئي، ۽ آخر ۾ ان جي موجوده صورتحال ۽ آئينده ترقيءَ جي امڪانن کي بيان ڪيو ويو هو. ان ۾ چيو ويو هو ته بروهي زبان دراوڙي ٻولين جي گروه مان هڪ تمام قديم زبان آهي، جنهن جا ڳالهائيندڙ هن وقت بلوچستان، ساراوان، جهالاوان، ڪراچيءَ ۽ سنڌ وغيره ايراضين ۾، ٻارهن لکن جي تعداد ۾ موجود آهن. تنهنڪري هيءَ زبان ترقيءَ جي سڀني ذريعن ۽ حقن ملڻ جي مستحق آهي، ۽ ان کي پنهنجي تاريخي اهميت سببان هر ممڪن طرح زندهه رکڻ ڪپي. ان بعد بروهي وفد جي ٻين ميمبرن پنهنجا مقالا پڙهيا، جن ۾ بروهي زبان جي ادب، تاريخ ۽ شعر جي ڪافي معلومات قلمبند ڪيل هئي.

ان کان پوءِ ’بلوچي اڪيڊميءَ‘ جي نمائندن جو وارو آيو. اجلاس جي انهيءَ حصي جي صدارت بلوچي اڳواڻ، محترم مير شيرمحمد خان سريءَ ڪئي. پهرين مير صاحب پنهنجي ۱۹۵۱ء صفحن تي پڪڙيل، بلوچيءَ ۾ لکيل مضمون، ”بلوچي زبان، ادب، ۽ ان جي تاريخ“ مان اهم اقتباس اردوءَ ۾ پيش ڪيا. مير صاحب جو اهو مقالو ڪتابي صورت ۾ به ڇپيل هو، جو آڻي سڀني ۾ ورهايو ويو. بلوچي زبان، ادب، تاريخ ۽ بلوچي ڪردار جي عظمت بابت هيءَ بهترين علمي ڪاوش هئي، جنهن کي بيحد محنت، جذبي ۽ تحقيق سان لکيو ويو هو. مقالي ۾ حجتن ۽ دليلن سان اهو ثابت ڪيو ويو هو ته بلوچي هڪ جداگانه زبان آهي، ۽ ان کي پارسيءَ جي

بکٽريل صورت سمجھڻ جو نظريو سراسر غلط آهي. ان بعد بلوچي وفد جي ٻين نمائندن پڻ نهايت ئي قابل قدر مقالا پڙهيا، جن ۾ بلوچي اخلاق ۽ ڪردار جي نمايان ادبي پهلوئن کي پيش ڪيو ويو هو.

آخر ۾ ”پنجابي اڪيڊميءَ“ جي نمائندن پنهنجا مقالا پڙهيا. اجلاس جي انهيءَ حصي جي صدارت محترم مولابخش صاحب خضر تيمپيءَ ڪئي. وقت جي ٿورائيءَ سبب، پنجابي ميمبرن جا صرف ٻه مقالا پيش ٿي سگهيا.

پهرين محترم ڊاڪٽر محمد باقر پنهنجو مقالو انگريزيءَ ۾ پڙهيو — ”علاقائي زبانن جو درجو ۽ دائرو“ ڊاڪٽر موصوف علاقائي زبانن جي اهميت ۽ ضرورت، ۽ انهن جي عوام جي زندگيءَ ۾ عمل دخل تي روشني وڌي، ۽ سڀني پاڪستاني زبانن جي منظم ترقيءَ لاءِ ماهرن جي هڪ ’ڪميشن‘ قائم ڪرڻ تي زور ڏنو، جيڪا زبانن جي باري ۾ اصولي، جذباتي ۽ علمي، تنقذي پهلوئن کان ويچار ڪري. هيٺ انهيءَ مقالي جو اختصار درج ڪجي ٿو:

”ڪي ڳالهون خالص اصولي ٿينديون آهن، ته ڪن جو وري جذبات سان نازڪ ناتو هوندو آهي. هن ملڪ ۾ زبان جو مسئلو، منهنجي خيال ۾، ٻنهي نمونن سان لاڳو آهي، پر تڏهن به اهو هڪ علمي مسئلو آهي. آڌ انهيءَ سوال کي ٽنهي صورتن — اصولي، جذباتي، ۽ علمي — سان پيش ڪرڻ چاهيان ٿو. ■ اصولي ڳالهيون هيٺين ريت بيان ڪري سگهجن ٿيون:

۱. سڄي ملڪ لاءِ هڪڙي سرڪاري زبان هجڻ کپي. *
۲. هن وقت فقط انگريزي سڄي پاڪستان جي سرڪاري زبان آهي، جنهن جي جاءِ تي ڪنهن قومي زبان کي جلد از جلد آڻڻ کپي. *
۳. انهيءَ ۾ ڪوبه نقصان ڪونهي، جيڪڏهن ملڪ ۾ هڪ کان وڌيڪ زبانون ڳالهائون، لکيون، پڙهيون ۽ سمجهيون وڃن؛ ۽ نه وري ان طرح ملڪي سالميت کي ڪو ڇيهو رسندو.

۴. سرڪاري زبان (يا زبانن) کي ڪوبه ڌڪ ڪونه لڳندو، جيڪڏهن ملڪ ۾ هڪ کان وڌيڪ رائج زبانن ۾ تعليم ڏني ويندي، ۽ انهن کي ترقي ڏياري ويندي؛ ائين ڪرڻ سان قومي وحدت کي به ڪو نقصان ڪونه پهچندو. سچ پچ ته جيڪڏهن ماڻهن کي پنهنجن مخصوص علائقن ۾ سندن زبانن کي مرضيءَ مطابق استعمال ڪرڻ ڏنو ويندو ته ان مان عام اطمینان جي حالت

* هن مضمون کان پوءِ تورت، اردو ۽ بنگلہ زبانن کي قومي ۽ سرڪاري زبانون بنايو ويو آهي ۽ علاقائي زبانن کي پڻ ادبي ۽ تعليمي

پيدا ٿيندي ۽ هو قوم ۽ ملڪ سان ان کان وڌيڪ محبت ڪرڻ لڳندا، جيڪا هونئن ڪنهن خاص زبان جي ترقيءَ ۽ تعليم کي ختم ڪرڻ لاءِ سرڪاري دٻاءُ جي استعمال واريءَ صورت ۾ ٿي سگهي ٿي.

۵. جيستائين ڪنهن زبان جي 'سرڪاري زبان' هئڻ جو اعلان نه ڪيو ويو آهي، تيستائين چڙو 'قومي زبان' جي ليبل لڳائڻ سان اها ترقي ڪانه ڪندي. ۶. پنجابي، پشتو، سنڌي، بلوچي، بروهي ۽ گجراتي زبانون جيتوڻيڪ ملڪ جي مختلف حصن ۾ آئي جي ماڻهن ۾ مروج آهن پر انهن مان ڪابه زبان سڄي ملڪ جي سرڪاري زبان بنجي ڪانه سگهندي.

”زبان جي مسئلي جون جذبات سان تعلق رکندڙ ڪي ڳالهائون هي آهن:

۱. اسان مان هر هڪ کي پنهنجيءَ مادري زبان سان بيحد قرب آهي. انگريزي، بنگالي، اردو، پنجابي، سنڌي، پشتو، بلوچي، بروهي، گجراتي ۽ ڪشميري — اهي پاڪستان جي ماڻهن جون مادري زبانون آهن.

۲. جيڪي ماڻهو بنگالي، پنجابي، سنڌي، پشتو، بلوچي، بروهي ۽ گجراتي ٻوليون ڳالهائين ٿا، سمجهن ٿا، لکن ۽ پڙهن ٿا، سي رواجي طرح اوڀر پاڪستان، پنجاب، سنڌ، اتر-اولهه سرحد، بلوچستان، قلات ۽ ڪراچيءَ ۾ رهن ٿا. اهي پاڪستاني زبانون، انهيءَ ڪري، مٿين ملڪي حصن جون علائقي زبانون پڻ آهن — سواءِ ڪراچيءَ جي، جتي مهاجرن جي ڪافي آباديءَ سبب اتي جو وڏو تعداد اردو ڳالهائي ٿو ۽ گجراتيءَ جو به اتي ڳوڻو وهنوار آهي.

۳. هر انسان کي پنهنجيءَ مادري زبان سان اهڙو ڳوڙهو، فطري ۽ جذباتي رشتو آهي، جنهن کي آسانيءَ سان دٻائي يا ختم نٿو ڪري سگهجي؛ ڇاڪاڻ ته مادري زبان ۾ سماجي ۽ جذباتي روايتون (جهڙوڪ خاص اصطلاح ۽ محاورا، چوڻيون ۽ ٻهڪا، لوڪ گيت، لوڪ ڪهاڻيون، لوليون، وغيره) محفوظ آهن، ۽ ان جون پاڙون پختي طرح عوام جي روزاني زندگيءَ ۾ پينل آهن، جن کي زور سان ڀڄي ڪڍڻ ممڪن ئي ڪونهي.

۴. هيءَ ڳالهه هرڪو ڄاڻي ٿو ته انتهائي تيزيءَ ۽ تڪميل سان تعليم ڏيڻ جو بهترين ذريعو مادري زبان آهي. ٻي ڪابه ٻارين زبان ٻار ۽ علم جي وچ ۾ هڪ ڀيٽ بڻجي وڃي، جيڪا هن جي مٿي ذهني ۽ تخليقي صلاحيتن کي مفقود ڪريو ڇڏي، ڇاڪاڻ ته اهڙيءَ حالت ۾ ٻار پنهنجو گهڻو سارو وقت رڳو انهيءَ زبان سان مٿاڪت ڪرڻ ۾ ضايع ٿو ڪري، جيڪا هن جي مادري زبان نه آهي.

”زبان جي انهيءَ مسئلي جو علمي پهلو هيءُ آهي ته ملڪ ۾ تعليم کي تمام تيزيءَ سان ڪيئن ڦهلائجي؛ ۽ انهيءَ سان لاڳو وري ٻيو اهم ترين مسئلو هيءُ آهي ته زبان کي ڪهڙي دائري اندر ۽ ڪيتريءَ وسعت آهر استعمال ڪجي. اسان سان ڪوبه نٿو چاهي ته هڪ غير ملڪي زبان کي ماڻهن تي هڪ سرڪاري زبان طور مڙهيو وڃي، جيڪا هن ملڪ جي زبان نه آهي؛ پر انهيءَ مسئلي کي ڏاڍي مڙسي ۽ هڪطرفي طريقي اختيار ڪرڻ سان حل نه ڪري سگهيو. ماڻهن ۾ ملڪ ۽ قوم لاءِ محبت ۽ احترام پيدا ڪرڻ لاءِ ۽ هرڪنهن کي سڀني پاڪستاني زبانن جي ترقيءَ لاءِ عملي ۽ نهايت ڪارگر طريقي تلاش ڪرڻ جي خاطري ڏيڻ لاءِ، علمي ۽ ادبي ميدانن ۾ ڪم ڪندڙ ادارن جي دانشورن جي هڪ ’ڪميشن‘ قائم ڪرڻ کپي، جيڪا زبانن جي باري ۾ مٿين ٽنهي پهلوئن جي روشنيءَ ۾ سوچڻ جا حيل وسملا تجويز ڪري.“

پنجابيءَ جو ٻيو مقالو ڊاڪٽر شيخ عنايت الله صاحب، لسانياتي تحقيقات ۽ ان جي اهميت جي موضوع تي پڙهيو، جنهن ۾ هن مختلف علائقن جي وچ ۾ ربط ۽ قربت پيدا ڪرڻ لاءِ علائقائي زبانن جي گڏيل ڊڪشنرين جوڙڻ تي گهڻو زور ڏنو. هن چيو ته لسانيات جو مطالعو نه صرف هڪ علمي چيز آهي، پر ان جو قومي زندگيءَ تي عملي طرح وڏو اثر پوي ٿو. ڊاڪٽر موصوف مختلف علائقن جي ادبي تاريخن لکڻ جي ضرورت تي پڻ گهڻو زور ڏنو، ۽ چيو ته اهي تاريخون بهترين ماڻهن کان تيار ڪرايون وڃن، جن کي پوءِ سڀني علائقائي زبانن ۾ ترجمو ڪرائي شايع ڪيو وڃي؛ ان طرح قومي استحڪام ۾ گهڻي مدد ملندي.

انهيءَ اجلاس ۾ اولهه پاڪستان جي زراعت شماريءَ جي ڪمشنر، مسٽر محمد مسعود، جو مقالو پڻ پيش ٿيو هو، پر وقت جي تنگيءَ سببان ان جون ڇپيل ڪاپيون اجلاس ۾ ورهايون ويون، جنهن جو عنوان هو—”ڇا پاڪستان ۾ هڪ قومي زبان هجڻ ضروري آهي؟“ هيءُ اهوئي مقالو هو، جنهن جو ترجمو ”لساني وحدت جو نظريو“ جي عنوان سان، ”مهراڻ“ جي ۳-۴/۶۰ ع واري پرچي ۾، ’علامه ڪر بلائي‘ جي نالي سان اسين شايع ڪري چڪا آهيون، ۽ جيڪو اڳي لاهور جي ”پاڪستان ٽائيمز“، ڪراچيءَ جي ”دان“ ۽ ”جنگ“ ۽ ٻين ڪيترين ئي اخبارن ۾ انگريزي ۽ اردوءَ ۾ ڇپجي چڪو آهي. انهيءَ مقالي کي وري به لاهور جي ”پاڪستان ٽائيمز“؟ ”سيول ائنڊ ملٽري گزيٽ“ روزانه اخبارن ۾، انهيءَ موقعي تي، وڏي اهميت سان پهر شايع ڪيو ويو. مقالو پنهنجي افاديت، جامعيت ۽ استدلال جي لحاظ کان هڪ لاجواب پيشڪش آهي، جنهن ۾ پاڪستان ۾ علائقائي، قومي ۽ سرڪاري زبانن جي مسئلي تي هر پهلو کان غاضلانه انداز ۾ روشني وڌي وئي آهي.

ادبي اجلاس جي انهيءَ شام واري نشست هلندي، محترم مقبول احمد ڀٽي به حيدرآباد کان پهچي ويو، ۽ هڪ مبصر جي حيثيت سان ڪانفرنس جي ڪاررواين ۾ شريڪ ٿيو. محترم

شيخ حفيظ، جو پنجاب يونيورسٽيءَ ۾ صحافت ۾ ايم. اي. ڪرڻ جي سانگي سان آتسي ٿي رهندڙ آهي، سو به انهيءَ موقعي تي اچي مليو.

ساڳيءَ تاريخ، رات جي نوين بجي، جناح باغ جي ’اوپن ايئر ٿيٽر‘ ۾ علاقائي زبانن جو مشاعرو ٿيو، جنهن ۾ سنڌي وفد مان آغا عبدالنبيءَ، سيد سردار علي شاھ، مولانا غلام محمد ”گراسي“ ۽ شمشير الحيدريءَ پنهنجا شعر پڙهيا؛ ٻين شاعرن مان ڊاڪٽر فقير محمد ’فقير‘، مراد ’ساحر‘ مسعود احمد، بابا عالم، سياه پوش، خاطر غزنوي، خضر تميمي، حڪيم ناصر، ڪاشم محمد طور، ۽ رشيد سليم جا نالا قابل ذڪر آهن.

مشاعري ۾ جيتوڻيڪ ڪا گهڻي خلق ڪانه آئي هئي، پر تڏهن به شهر جي با ذوق طبقي مان ڪافي شخصيتون—مرد ۽ عورتون—شريڪ ٿيون. هيءُ پهريون ئي مشاعرو هو، جنهن ۾ مختلف علاقائي زبانن جا شاعر هڪ ئي اسٽيج تي اچي گڏ ٿيا هئا، ۽ سنڌي، پنجابي، بلوچي، پشتو ۽ بروهي—سڀني زبانن جي شاعريءَ جي معيار، موضوع ۽ مزاج کي گويا هڪٻئي جي اڳيان پيش ٿيڻ جو موقعو مليو هو. هر زبان جي شاعر کي پنهنجو مخصوص مقصد ۽ مذاق، ذوق ۽ انداز هو. سڀئي هڪٻئي جي شاعريءَ ۾ علحده ۽ عمومي روشن ۽ روايتن کان واقف ٿيا. ٻڌڻ وارا به مختلف زبانن جي شاعرن جي خيال کي هڪ ئي وقت تي معلوم ڪري، گهڻي قدر محفوظ ٿيا. مشاعرو ڏاڍو دلچسپ، با مقصد ۽ ڪامياب هو، ۽ رات جو گهڻيءَ دير تائين هلندو رهيو.

۱۶- اپريل، ۱۹۶۱ع: ڪتابي نمائش—ڪاروباري ميڙ—ثقافتي محفل

ڪانفرنس جو هيءُ آخري ڏينهن هو، ۽ پنهنجي ڪاروبار جي لحاظ کان نهايت ئي اهم هو. ڪانفرنس کي ”پاڪستان جي علاقائي زبانن جي انسوسٽيشن“ جي مستقل حيثيت ڏيڻي هئي، ان جو جوڙجڪ بحال ڪرڻو هو، ٺهراءُ پاس ڪرڻا هئا، ۽ جدا جدا علائقن لاءِ عهد پدار چونڊڻا هئا؛ اهي ئي اصل ڪم هئا، جن تي ڪانفرنس جي بنيادي ڪاميابيءَ ۽ مقصدن جو مدار هو.

پروگرام مطابق، صبح جي ڏهين بجي، مرڪزي عجائب گهر ۾ ڪتابن جي نمائش ٿيڻي هئي؛ ۽ ان کان پوءِ، يارهين بجي، ساڳئي هنڌ، سبجيڪٽ ڪاميٽيءَ جي ميٽنگ ٿيڻي هئي، جنهن ۾ ”انسوسٽيشن“ جي رٿيل جوڙجڪ کي آخري شڪل ڏيڻي هئي، ۽ علاقائي زبانن جي مختلف مسئلن متعلق غور ۽ بحث ڪري، ٺهراءُ تيار ڪرڻا هئا. سبجيڪٽ ڪاميٽيءَ تي سڀني باني ادارن جي وفدن مان ٻه نمائندا کنيا ويا. ’سنڌي ادبي بورڊ‘ جي نمائندگي محترم ڊاڪٽر بلوچ صاحب ۽ محترم آغا عبدالنبي صاحب ڪئي. شام جي چئنين بجي وري ڪانفرنس جو عام اجلاس ٿيو هو، جنهن ۾ سبجيڪٽ ڪاميٽيءَ جي قلمبند ڪيل ٺهراءُن ۽ ”انسوسٽيشن“ جي جوڙجڪ کي بحال ڪرڻو هو.

وچ واري فراغت جي وقت ۾، گرامي صاحب، مقبول احمد ڀٽي ۽ شمشيرالحيدري، صبح جو اٺين بجي، 'تفريحي بس' ۾ چڙهي، لاهور جون تاريخي جايون ڏسڻ ويا. جانورن جو باغ، مرڪزي عجائب گهر، شالامار باغ، لال قلعو ۽ ان جون اندريون عمارتون، شاهي مسجد، ڊاڪٽر اقبال جو مقبرو، جهانگير ۽ نورجهان جا مقبرا وغيره — انهن سڀني جو سير 'تفريحي بس' ساڍن پنجن ڪلاڪن ۾ مڪمل ڪيو، ۽ ڏيڍ بجي سڀ واپس ٿيا. تفريحي سير جو سمورو وقت ڏاڍي موج مزي ۾ گذريو — خاص ڪري گرامي صاحب جي بزرگانه خوش طبعي ۽ مقبول صاحب جا صحتمند تهڪ خود لاهور جي ماڻهن کي به ياد رهندا، جي 'تفريحي بس' ۾ همسفر هئا.

علاقائي زبانن جي ڪانفرنس جا پنج سڀني جي قميمڻ تي لڳل هئا، ۽ هوئنن به شهر ۾ انهيءَ موقعي جو پرچار ڪافي ٿي چڪو هو. تنهنڪري خود بخود زبانن جو مسئلو ڇڙي پيو، ۽ بس ۾ ڪانفرنس جي باري ۾، خصوصاً سنڌي زبان ۽ سنڌ جي ماڻهن جي باري ۾ گفتگو جو ڪافي موقعو مليو — اهو به علاقائي زبانن جي ڪانفرنس جو ضروري حصو بڻجي چڪو هو. 'تفريحي بس' جي گشت جي ابتدا عجائب گهر کان ٿي، جتي ڪانفرنس طرفان ڪتابي نمائش جو انتظام پڻ ڏنو ويو.

نورجهان جي مقبري تي ■ زنده دلان پنجاب ■ سان ملاقات ٿي. لاهور جي زنده دل نوجوانن جي اها هڪڙي جماعت آهي، جنهن جي ميمبري محدود آهي، ۽ مهيني ۾ هڪ ڀيرو انهن مان هڪڙو ميمبر ٻين سڀني جي تفريح جو انتظام ڪندو آهي. واري سان، شهر جي ڪنهن تفريحي جاءِ تي شاميانو لڳائي، ڪاٺ ۽ ڳاڻن جي محفل مڄائي ويندي آهي ۽ خيالن جي ڏي-وٺ ڪئي ويندي آهي. 'زنده دلان سنڌ' سان ملي هنن گهڻيءَ خوشيءَ جو اظهار ڪيو، مناسب تواضع ڪئي، ۽ ٻڌايو ته سندن سول متو فقط 'زنده دلي' آهي، جنهن ۾ ڪنهن به قسم جي تعصب کي دخل نه آهي. موڪلائڻ وقت هنن چيو ته سنڌ جي زنده دل نوجوانن کي 'زنده دلان پنجاب' جا سلام ڏجو، ۽ کين چئجو ته هو پنهنجي زنده دليءَ جي تعلق کي وسيع ڪندا رهن.

ڪتابي نمائش جو افتتاح 'پنجابي اڪيڊميءَ' جي ڊاڪٽر عنايت الله صاحب ڪيو. شروع ۾ عجائب گهر جي ڪيورٽر انهيءَ موقعي لاءِ پنهنجي لکيل تقرير پيش ڪئي، ۽ افتتاح کان پوءِ ڪتابن جو معائنو ڪيو ويو. نمائش ڏسڻ لاءِ وڌن جي ميمبرن کان علاوه، شهر جا به ڪافي ادب دوست ۽ سحرز ماڻهو آيل هئا. نمائش ۾ سنڌي، پشتو، پنجابي، بلوچي، ■ بروهي ٻولين ۾ ڇپايل ڪتاب رکيا ويا هئا. چند علمي تصنيفون اردو، انگريزي ۽ فارسيءَ جون پڻ شامل ڪيون ويون هيون، ۽ مختلف زبانن جا ڪيترائي ناياب دستخطي نسخا به رکيا ويا هئا. هر هڪ زبان جا ڪتاب، الڳ الڳ شيشي جي ڪپڙن ۾ رکيا ويا هئا.

جن تي هر هڪ اداري جو نالو لڳل هو. ٻن وڏن ڪپڙن ۾ بلوچڪي ۽ پٺاڻڪي لباس جا نمونا—مردانا ڪپڙا، زانا ڪپڙا، جتيون، توپيون، وغيره پڻ رکيل هئا. ’سنڌي ادبي بورڊ‘ پاران پيش ڪيل ڪتابن جو تعداد سڀني کان سرس هو. انهن لاءِ ٻه ڪپڙا مخصوص ڪيا ويا هئا.

ڪتابي نمائش کان پوءِ يارهين بجي، ٻئي ڪمري ۾ سڄيڪٽ ڪاميٽي جي ميٽنگ شروع ٿي، جا ٽن-چئن ڪلاڪن تائين جاري رهي. ميٽنگ ۾ پاڪستان جي علائقائي زبائن جي ائسوسيئشن قائم ڪرڻ جو فيصلو ڪيو ويو، ۽ ان لاءِ رٿيل آئين کي باهمي بحث مباحثي بعد آخري شڪل ڏني وئي. علائقائي زبائن ۽ سندن علم ادب جي انفرادي ۽ مشترڪ مسئلي تي پڻ ڪافي غور خوض ڪيو ويو، ۽ ڪيترائي ٺهراءُ رٿيا ويا. ميٽنگ تمام خوشگوار ماحول ۾ ٿي گذري، ۽ سڀني معاملن سنجيدگي سان، بنا اختلاف جي طئي ٿيا.

شام جي چئنين بجي، عجائب گهر جي حدن اندر، ڊويزنل آڊيٽوريم ۾، سڀني نمائندن جو عام اجلاس ٿيو، جنهن جي صدارت مولانا عبدالقادر صاحب ڪئي. پهرين ڪانفرنس جي جنرل سيڪريٽري ابتدائي ميٽنگ جي ڪارڪردگي کان سڀني کي واقف ڪيو، ۽ پوءِ آئين جو مسودو سندن اڳيان بحاليءَ لاءِ پيش ڪيو.

[مهراڻ: نمبر ۲-۳، سال ۱۹۶۱ع]

”زبان ۽ رنگ جي اختلاف کي قرآن ڪريم، الله تعالى جي آيتن مان هڪ نشاني ڪري ڄاڻايو آهي: ’ومن آياته اختلاف السُّنَنِتِكم وَاَلْوَانِكم‘ [زبانن ۽ رنگن جا اختلاف، الله جي آيتن منجهان، زنده آيتون آهن]. انهيءَ نشانيءَ کي مٿاڻن جي جدوجهد ڪرڻ، فطرت جي خلاف قدم آهي. جهڙيءَ طرح ڪنهن علائقي جي رهاڪن جو رنگ بدلائڻ ناممڪن آهي. اهڙيءَ طرح انهيءَ علائقي جي زبان ۽ ثقافت کي ختم ڪرڻ جي ڪوشش به غير فطري آهي..... علائقيي زبانون، ’مادري زبانون‘ ٽين ٽيون. مادري زبان هر ڪنهن کي پياري ٿئي ٿي. ماءُ جي هنج ۾ سڪيل زبان، ٻار جو جسم، تن بدن، گوشت، رت ۽ هڏ آهي. مادري زبان سان ايترو ڳوڙهو ڳانڍاپو، محبت ۽ لاڳاپو ٿئي ٿو، جو هر شخص پنهنجيءَ مادري زبان کي پنهنجيءَ ماءُ برابر سمجهي ٿو. مادري زبان تي ٻار کي جيڪا قدرت حاصل هوندي آهي، ۽ جنهن آسانيءَ ۽ لطف سان ان ۾ هو لکي پڙهي سگهي ٿو، تنهن لاءِ نه ڪنهن صرف-نحو جي ضرورت ٿئي ٿي ۽ نه ان لاءِ ڪنهن ٻئي قاعدي قانون کي هو ڳولي ٿو. مادري زبان ۾ هو بي تڪلف پڙهڻ لڳي ٿو، جيڪي ڪجهه هو انهيءَ زبان ۾ چوي ٿو، تنهن کي پيا سٽند مڃڻ لاءِ مجبور ٿين ٿا، هو ’اهل زبان‘ هوندو آهي، ۽ سندس راءِ تسليم ڪرڻ ٿيندي آهي. انهيءَ مادري زبان جي ذريعي ڪنهن علائقي جا ماڻهو پنهنجين قديمي روايتن، تاريخ، ثقافت، ۽ سماجي روح ۽ جذبي کان باخبر ٿين ٿا..... مطلب ته مادري زبان وسيلي جيڪا معلومات ٻار کي ٿوري عرصي ۾ حاصل ٿي سگهي ٿي، سا ملت جي تعليمي معيار کي بلند ڪرڻ لاءِ پيچد اهم ڇهڙ آهي. ابتدائي مرحلن ۾ مادري زبان کان سواءِ ٻين زبانن جو ٻار وجهڻ، ٻار تي ظلم آهي. ان ڪري، گهرجي ته ملڪ ۾ تعليم جو بنياد مادري زبان تي رکيو وڃي.....“

[پاڪستان جي علائقيي زبانن جي پهرين ڪانفرنس،
لاهور ۾ ڪيل مولانا عبدالقادر جي تقرير جو هڪ اقتباس]

لسانيات ۽ فن

- ٻوليون ۽ سندن سڃاڻ ۽ ڦهلاءَ - محمد ابراهيم جويو
لساني وحدت جو نظريو - علامہ ڪربلائي

”ڪنهن به هڪ ’زبان‘ کي، پاڪستان ۾ ڪامياب ڏسڻ وارن جي خيال ۽ ارادي متعلق منهنجو عقيدو اهو آهي ته اهو الله کي منظور نه آهي. اگر صحيح ڳالهه اها هجي ته پوءِ ذات باري نه فقط پوري پاڪستان جي هڪ زبان بنائي ها، پر ساريءَ دنيا جي ڪا هڪ زبان خلقي ڇڏي ها. اصل ۾، زبانن جي اختلاف ۾، الله جي مشيت، ازل کان وٺي ڪم ڪري رهي آهي، ۽ آبد تائين ڪارفرما رهڻي آهي. زبانن جي ان اختلاف کي مان خداوند جي ذات جي عظمت ۽ برتريءَ جو هڪ مظهر سمجهان ٿو...“

”پاڪستان نه ڪنهن ’زبان‘ لاءِ بنايو ويو آهي، ۽ نه ڪو ڪنهن هڪ ’زبان‘ جي ڪري بنيو آهي، ۽ ائين چوڻ، تاريخ جي حقيقتن کان انڪار ڪرڻ جي برابر آهي...“

”مان انهن ماڻهن مان نه آهيان، جي ڳالهه کي وڌائي بيان ڪرڻ جا عادي آهن، ۽ چون ٿا ته ’اگر فلاڻي زبان نه رهي ته پوءِ ملڪ جي سالميت ۽ اسلام کي خطرو آهي!‘ حالانڪ ملڪ جي سالميت جو مسئلو دٻين سان وابسته آهي ۽ ان جو تعلق ’زبان‘ سان نه، پر دل ۽ دماغ سان آهي...“

”اگر ملڪ ۾ اسلامي آئين جو فروغ نه ٿيو، ۽ اخوت ۽ مساوات جي پيدا ٿيڻ ۾ اسان ناڪامياب رهياسون، ته پوءِ اسان رڳو ’هر زباني‘ سان دٻين ۾ اخوت ۽ وحدت کين پيدا ڪري سگهنداسون...“

”پاڪستان مسلمانن لاءِ بنايو ويو آهي. تنهنڪري هاڻي، ان بنيادي امر کان هٽي، پاڪستان جي سالميت ۽ ملت جي اتحاد ۽ اسلام جي فروغ کي ڪنهن ’زبان‘ سان وابسته ڪري ڇڏڻ، صحيح نه آهي...“

”ان طرح اوهان انهن ويچارن ڪروڙن انسانن لاءِ ڇا سوچيندا، جي رات ڏينهن پنهنجي پنهنجي ’مادري‘ زبان ۾ ڳالهه ٻوله ڪن ٿا، ۽ اهي به اوهان ۽ اسان وانگر، ملڪ ۽ ملت سان محبت ۽ وفاداريءَ جو دم هڻن ٿا...“

”مادري زبانن متعلق منهنجو عقيدو اهو آهي ته اهي زبانون ڪروڙين انسان استعمال ڪري رهيا آهن، تنهنڪري ان قدرتي فعل کي روڪي نٿو سگهجي...“

”مادري زبان کان هٽي ڪري ڪهڙي به ٻياري ۽ سڀني زبان بنائي وڃي ۽ پوءِ ان کي تعليم لاءِ استعمال به ڪيو وڃي، پر ان مان ڪوبه خاطرخواه نتيجو نه نڪرندو... ۽ پيو ته مادري زبان کان هٽي ڪري، ڪنهن ٻيءَ ’زبان‘ ۾ جيڪڏهن تعليم ڏني ويندي، ته پوءِ علم ۽ طالب علم جي وچ ۾ هڪ اهڙو حجاب پيدا ٿي ويندو، جنهن سان علم ۽ فهم کان سواءِ، تحرير ۽ تقرير ۾ به رڪاوٽ پيدا ٿيندي...“ — ڊاڪٽر محمد باقر، صدر شعبه فارسي، پنجاب يونيورسٽي.

ٻوليون ۽ سندن سٺاءُ ۽ ڦهلاءُ

هيءُ مضمون محترم سراج جي لکيل ڪتاب ”سنڌي ٻولي“—عظيم پبليڪيشنس، حيدرآباد سنڌ ۱۹۶۴ع—جي مهاڳ—طور پيش ٿيل آهي. هن مضمون جي مواد ۽ ترتيب لاءِ هيٺين ڪتابن تان مدد ورتل آهي:

1. An Introduction to Linguistic Science—E. H. Sturtevant, New Haven, 1947.
2. Linguistic Science in the 18th Century—H. Pedersen, Cambridge, Mass. 1931.
3. Language—L. Bloomfield, New York, 1933.
4. Phonetic—Kenneth-Pke, Ann Arbor, 1943.

—م. ا. ج

سنڌيءَ ۾ چوڻي آهي ته ”جي چلهه تي، سي دل تي“—انساني لاڳاپن ۾ هيءَ ڳالهه ته شايد عام طرح صحيح به هجي، پر ٻيا ڪيترا معاملا آهن، جن ۾ ڳالهه مرڪوئي ان جي ابتڙ معلوم ٿي ٿئي. جيڪي ڇيڙون انسان کي پنهنجي ويجهڙيون هونديون آهن، تن ڏانهن هن جو ڌيان اڪثر ڪونه ڇڪيو آهي؛ مثلاً ”ساهه ڪڍڻ“ آهي، ”هلڻ“ آهي—انهن ڏانهن عام طرح ڪنهن جو به خاص ڌيان ڪونه ٿو وڃي. ٻولي به اهڙين ئي ويجهڙين شين مان هڪ ويجهڙي ۽ هميشه ساڻ رهندڙ شيءِ آهي. ڪڏهن ڪڏهن سو ماڻهوءَ جو خيال ٻوليءَ ڏانهن ضرور ڇڪيو آهي، جڏهن ان جي ٻن هر—معنٰي جملن يا ترڪين—مثلاً ”رت ڳاڙهو آهي“ يا ”رت ڳاڙهي آهي“—منجهان هن کي سوچڻو پوندو آهي ته ڪهڙي ترڪيب صحيح آهي ۽ ڪهڙي غلط. پر اهڙين حالتن ۾ به هن جي اڪثر هڪ ئي روش رهندي آهي: يا ته هو ٻوڙي وڃي اڳيان لکيل ۽ ڇپيل ڪتاب ڏسندو آهي يا وري هڪدم ڪنهن نه ڪنهن لغت کي وڃي ڦولهيندو آهي؛ ڇاڪاڻ ته ٻوليءَ جي سلسلي ۾ سندس اڪثر عقيدو هيءُ هوندو آهي ته اڳين عالمن ۽ اديبن ٻوليءَ جي اهڙن مسئلن متعلق دائمي ۽ آخري فيصلو ڏيئي ڇڏيا آهن. عام طرح ته ڪتابن ۽ لغتن ڏانهن رجوع ٿيڻ جي به هو ڪا ضرورت محسوس ڪانه ڪندو آهي، ڇاڪاڻ ته گرامر جا عام قاعدا ۽ اصول—”فاعل“، ”مفعول“، ”عدد“، ”جنس“، ”زمان“ وغيره متعلق—هن جي سامهون هوندا ئي آهن، جن جي آڌار تي هو سمجهندو آهي ته ٻوليءَ جي اهڙن سونهارن کي

هو آسانيءَ سان حل ڪري سگهي ٿو. پر حقيقت ۾ اهڙن سڌن سنوڻ ۽ ساڳئي وقت ڪيترن ويچارن دواران ٻوليءَ بابت ڪابه بنيادي تحقيقات ممڪن نٿي ٿي سگهي. شايد سؤ يا ڏيڍ سؤ سال مس ٿيا آهن، جو ٻوليءَ بابت مطالعي ۽ فڪر جو اهو آسان ۽ ٻاراڻو انداز ڇڏي ڪري، ڪن عالمن ۽ مفڪرن نچ علمي ۽ تحقيقي بنيادن تي انهيءَ ڏس ۾ سوچڻ ۽ ويچارڻ شروع ڪيو آهي. ٻوليءَ جي صحيح ۽ ڪارائتي مطالعي جو لازمي شرط هيءُ آهي ته پهريائين ان متعلق عام عقيدن کي يا ته پنهنجو نظرائنداز ڪيو وڃي، يا گهٽ ۾ گهٽ انهن تي نظر ثاني ڪرڻ جي ضرورت کي هميشه سامهون رکيو وڃي ۽ اهڙيءَ طرح ان مسئلي جي ذري پرزي جانچ پڙتال خالص عقل جي روشنيءَ ۾ ٿوس حقيقتن جي بنياد تي ٿي ڪئي وڃي.

قديم يونانين روزمره جي عام واقعن ۽ پنهنجي رواجي ڳالهين تي هڪ عجيب ۽ بيخوف انداز ۽ اورچائيءَ سان سوچيو ۽ ويچاريو، ۽ ساري دنيا عام طرح ۽ مغربي دنيا خاص طرح اڄ به انهن جي عظيم احسانن کي پيئي ڳائي ۽ انهن مان پنهنجي فڪر جا رستا روشن ڪري. پر اڄ انهن اوائلي يوناني مفڪرن جي ٻڌايل نتيجن تي جيڪڏهن ڪو پنهنجو گهٽ ڀڄي ويهي رهي، ته هوند علمي نقطه نگاهه کان اهڙي مائهوءَ کي شايد ئي ”سڌريل انسان“ سڏي سگهيو. مثلاً ۵- صدي قبل مسيح جو يوناني فيلسوف، هيرودوٽس، پنهنجي ڪتاب ”تاريخ“ (جلد ۲، باب ۲) ۾ مصر جي هڪ بادشاهه، سامتيڪس جي ڳالهه ٿو ٻڌائي ته ان بادشاهه کي هڪ پيري اچي خيال ٿيو ته معلوم ڪجي ته دنيا ۾ سڀ کان پراڻي ٻولي ڪهڙي هئي—سو ڇا ڪيائين جو ٻن نون چاول ٻارن کي هڪ ٻوڙي ۽ گونگي شخص جي سنڀال هيٺ، هڪڙي جهنگ ۾ ڇڏي ڏنائين. سندس خيال هو ته ٻي ڪابه ٻولي، جو هي ٻار ڪنهن نه ٻڌندڙ، سو هو آخرڪار جيڪو پهريون لفظ وات مان ڪڍندڙ، سو ئي لفظ انسان جي پهرين ٻوليءَ جو پهريون لفظ هوندو. ڇناڇ هنن ٻارن نيٺ هڪڙو لفظ وات مان ڪڍيو—”هه“ اهو هو ”يڪوس“. جيڪو فيرجين ٻوليءَ جو لفظ هو ۽ معنيٰ هيس ”مائي“. بس، انهيءَ تجربي جي بنا تي اعلان ڪيو ويو ته ”فيرجين“ ٻولي انسان جي پهرين ٻولي هئي. هيرودوٽس جي نظر ۾ به اهو تجربو فيصلو ڪيئن هو—ڇو ته سندس خيال ۾ مائهوءَ جي گوهر ”مائي“ ئي ٿي سگهي! پر افسوس، جو هيرودوٽس هن تجربي کي بيان ڪندي ان جو هڪڙو تفصيل هيءُ به بيان ڪري ٿو ته ان گونگي ٻوڙي شخص وٽ رين ۽ بڪرين جو ڌڻ به ساڻ هو. ريدون ۽ بڪريون ته ظاهر آهي ته سواءِ ”ب ي، ب ي، ب ي“ جي ٻيو ڪو آواز ڪونه ڄاڻن. تنهنڪري انهيءَ سوچ پٽاندڙ ته وڌيڪ صحيح ڳالهه هيءُ ليکي سگهجي ته دنيا ۾ پهرين ٻولي رين ۽ بڪرين ئي ڳالهائي! افلاطون پنهنجي هڪ ڊيالوگ، بعنوان ”ڪرٽيلس“ ۾ لفظن جي اصالت تي بحث ڪندي، هڪڙو سوال پيش ڪيو آهي: ڇا شين ۽ شين جي نالن وارن لفظن جو باهمي تعلق فطري آهي، يا اڪثر انسانن جو هٿرادو ٺاهيل ۽ روايتي تعلق آهي؟ بس اتان ئي ٻولي وڳيان ۾، ”لاڳاپي“ ”Anology“ ۽ ”نمازائي“ ”Anomaly“ جو اختلاف شروع ٿيو. ”لاڳاپي“ جا

حامي چوڻ لڳا ته بولي هڪ فطري (يعني قدرت طرفان عطا ڪيل) ڇيڙ آهي ۽ منطقي پيمائڻي آهي—(يوناني هن عقيدي جا هئا ته فطرت منطقي ۽ پيمائڻي آهي، ۽ رڳو انسان غير منطقي ۽ اڻ پيمائڻو آهي)—۽ ”نيارائيءَ“ جا حامي، جن جوانپيءَ ڳالهه سان اختلاف هو، پنهنجي طرفان بوليءَ جي بيهڪ ۽ ڍانچي ۾ پيماعديون ۽ ڏنگايون ڦڙايون ڳوليند ۽ ٻڌائيندا رهيا. ”لاڳاپي“ جي حامين جو خيال هو ته لفظن جي شڪل ۽ بناوت سان سندن اصل ۽ حقيقي معنيٰ لهي سگهجي ٿي—۽ ان مطالعي کي علم اشتقاق (Etymology) سڏيو. ”اشتقاق“ جو لفظ اڄ به عام استعمال ۾ آهي—جهڙوڪ هاڻي ان جو مفهوم قدرتي مختلف ايڪيو وڃي ٿو.

قديم يونانين، پنهنجي بولي جو خوب مطالعو ڪيو، پر اهو سڄو سندن هن فطري تي ٻڌل هو ته سندن بوليءَ جي ڍانچي ۾ انساني فڪر جا همگير اظهاري نمونا موجود هئا. چنانچ هنن گرامر جا عام قاعدا ۽ اصول وضع ڪيا ۽ انهن کي علمي ويس ڏنو، پر ظاهر آهي ته اهي قاعدا نقل هڪڙيءَ بولي تائين ئي محدود هئا. ٻيءَ صدي ق. م ۾ ڊيونيسس ٿروڪس ۽ ٻي صدي بعد مسيح ۾ اپالونيئس ڊسبوليئس انهيءَ ئي فلسفاني تعليمي پيرايي ۾ پنهنجا پنهنجا گرامر پيش ڪيا. بوليءَ جي جزئيائي مطالعي طور، هومر جي ”ايليڊ“ ۽ ”آڊيسي“ ڪتابن جي جيڪا هڪ ٻئي يوناني عالم، ”ارستارڪس“ (۳۸۴-۳۲۲ ق. م)، تفصيلي چنڊچاڻ ڪئي، سا پڻ پنهنجي وقت جي نهايت قابل قدر ڪوشش هئي. پهر حال هنن يوناني عالمن جيڪي بولي وڳيان جي ميدان ۾ هڪ پاساوان ۽ مخصوص نتيجا پيش ڪيا، سي ارڙهين صدي تائين بحال ۽ قابل قبول رهيا. ان کان پوءِ عالمن، انهن خيالن کي ڇڏڻ شروع ڪيو، ۽ اهو علم ويساهه ته بولي سڀني سڌي ۽ جيئن آهي تيئن خدا جي عطا ڪيل ذات آهي. ان جي بدراڻ بوليءَ جي ابتدا متعلق نئين قسم جي سوچ وڇاڙ ۽ تحقيق شروع ٿي، ۽ هلندي هلسي، ان بابت هيٺيان نظريا پيش ڪيا ويا:

(۱) ماڻهن جيڪي پنهنجي ڇوڏاري عام آواز ۽ شور ٻڌا، تن جي نقل ڪرڻ جي هن ڪوشش ڪئي، ۽ ائين بولي شروع ٿي. هن کي ”هو“ يا ”وو“ (the bow vowel) جو نظريو سڏين ٿا.

(۲) ماڻهن پنهنجي ساهل ۾ جڏهن ڪي خاص ۽ ٽڪڙا آواز ٻڌا، تڏهن اهڙا آواز بخود ڪڍڻ شروع ڪيائون، ۽ ائين بولي شروع ٿي. هن کي ”ٽي ٽي“ (گھنڊ جي) يا ”ڊم ڊم“ (the ding dong) جو نظريو سڏيو ويو.

(۳) ماڻهن پنهنجي اندروني آڌمن کي ظاهر ڪرڻ لاءِ خود بخود آواز—ڪاوڙ جهڙو عجب جا، خوشيءَ جا، ڊپ جا وغيره—ڪڍڻ شروع ڪيا، ۽ ائين بولي شروع ٿي. هن کي ”آه آه“ يا ”واھ واھ“ (the pooh pooh) جو نظريو سڏيو ويو.

— ٻئي پاسي يوناني عالمن جي ”علم اشتقاق“ بابت جڳ مشهور فرينچ فيلسوف، والٽيئر (۱۶۹۴-۱۷۷۸ع)، انهيءَ حد تائين چئي ڏنو ته ”اشتقاق، هڪ اهڙو علم آهي، جنهن ۾ حروف علت جي ڪا اهميت ڪانهي ۽ حروف صحيح به ڪنهن خاص شمار ۾ ڪونه ٿا رهن!“

انهيءَ وچ ۾، رومن لوڪن پنهنجي لئٽن ٻوليءَ جا ٻن گرامر مرتب ڪيا، پر انهن کي يوناني ٻوليءَ جي ئي گرامر جي سانچي ۾ ٺهڪائي پيش ڪيائون. چوٿين صدي ۾، ”ڊونٽس“ نالي، ۽ ڇهين صديءَ ۾ پيرسيان نالي، لئٽن ٻوليءَ جا ٻه گرامر نويس پيدا ٿيا، جن جا گرامر سڄي وچولي زماني ۾ حرف آخر طور شمار ٿيندا ۽ استعمال ٿيندا رهيا. انهيءَ سڄي دور ۾ جڏهن لئٽن ٻولي، ڳالهائڻ جي حيثيت ۾، بدلجي سداجي رومانس (Romance)* يعني ڏيهي يورپي ٻولين، جهڙوڪ رومنين، فرينچ، اٽالين وغيره جا روپ وٺي رهي هئي، ٻوليءَ جي تحريري صورت آهائي ڪلاسيڪي لئٽن واري اختيار ٿيندي رهي. يورپ جي اڪثر ملڪن ۾ انهيءَ زماني جا عالم ڪلاسيڪي لئٽن جي ئي مطالعي ۾ مشغول رهيا. هن صورتحال جا نشان اڄ ڏينهن تائين مغرب جي اڪثر يونيورسٽين ۾ موجود ڏسجن ٿا، جن جي نصاب ۾ ڪلاسيڪي لئٽن هڪ مضمون طور اڄ به موجود آهي. وچولي زماني جي عالمن لئٽن گرامر جا ڪي نوان اصول، مثلاً، اسم ۽ صفت جو فرق، وغيره ڳولي ڪڍيا، پر جيڪا تحقيق ۽ جيڪو مطالعو ڪلاسيڪي لئٽن ٻوليءَ جو اڳيان گرامر نويس پيش ڪري چڪا هئا، تنهن جي مثال کي هو پوءِ به پهچي ڪونه سگهيا. — ڇاڪاڻ ته سندن زماني ۾ ٻولي، ڳالهائڻ جي حيثيت ۾، پنهنجو روپ ڪافي بدلائي چڪي هئي، ۽ هو ڪلاسيڪي لئٽن جي ٻهڪ ۽ بناوت کي ئي انساني ڪلام جو عين منطقي ۽ مثالي ماڻ ڪري شمار ڪندا رهيا. هنن عالمن جي پيرويءَ ۾ ڪيترن نسبتاً جديد زماني جي عالمن پڻ گرامر جا ڪتاب لکيا، جن ۾ هنن، پنهنجي پنهنجي پسند ۽ واسطي پٽاندڙ، لئٽن توڙي ٻين ٻولين جي بناوت کي منطق جي عالمي اصولن جو مظهر ۽ امتيازي مثال ڪري ثابت ڪرڻ جي ڪوشش ڪئي. اهڙي گرامر جي ڪتابن مان سڀ کان وڌيڪ مشهور (Grammaire Generale Raisonnee) نالي هڪ ڪتاب آهي، جو فرانس جي پورٽ رائل شهر جي هڪ خانقاهه ۾ سن ۱۶۶۰ع ۾ لکيو ويو. ٻولين بابت هن قسم جو محض فلسفيانه طرز جو خيال اوڻيهين صديءَ تائين قائم رهيو. ۱۸۰۱ع ۾، گالفريڊ هومز نالي هڪ جرمن عالم ساڳئي قسم جو هڪ گرامر جو ڪتاب (۱) تيار ڪيو، جنهن ۾ هن رڳو هيءَ ڳالهه ثابت ڪرڻ جي ڪوشش ڪئي ته دنيا ۾ جيڪڏهن ڪا عالمانه ٻولي موجود هئي، ته اها فقط لئٽن ٻولي ئي هئي.

* فقط ”رومان“، ”رومانوي ادب“ پهرئين هر انهيءَ ادبي پيشڪش لاءِ استعمال ٿيو، جيڪا لئٽن ٻوليءَ بدران انهن رومانس (يعني ڏيهي) ٻولين ۾ لکي ويندي هئي.

(1) De Emmendanda Ratione Graecae Grammaticae (1801)

مطلب ته وچولي دور جي مغربي عالمن لاءِ ڏيان لائق ڪا ٻولي يا زبان فقط لکيل ڪلاسيڪي لئتن ٻولي هئي؛ ٻيءَ ڪنهن ٻوليءَ ۾ سندن دلچسپيءَ يا ان جي مطالعي جو، علمي دنيا ۾ خاص ڪو نشان ڪونه ٿو ملي. جڏهن يورپ ۾ سڃاڻپ (Renaissance) جو دور آيو، تڏهن البت يوناني ٻوليءَ جو وري ڪجهه قدر چرچو شروع ٿيو، ۽ صليبي لڙاين سبب عربي ۽ هيبريو ٻوليون پڻ عالمن جي مطالعي هيٺ اچڻ شروع ٿيون. ساڳئي وقت، هيءُ زمانو عام تلاش ۽ ڪوچنا جو زمانو هو. ڪيترائي ڏورانهين ملڪن تان موٽندڙ مسافر ڪنهن قدر اتان جون ٻوليون سکي واپس پنهنجن پنهنجن ملڪن ڏانهن موٽندا ٿي رهيا، ۽ پڻ عيسائي پادرين هٿان مذهبي ڪتابن جا والاريل ملڪن جي ٻولين ۾ ترجما ٿيڻ شروع ٿيا. انهن ٻولين جي گرامرن ۽ لغتن ٺاهڻ جون به ڪنهن حد تائين ڪوششون ٿيڻ شروع ٿيون. انهن جي پادرين ۱۵۰۰ع کان پنهنجي تبليغ جي ڪم سان گڏوگڏ ڪيترن اصلوڪين (آمريڪي) ٻولين ۽ فلپائن جي ٻولين تي ڪافي ڪتاب لکيا. پر پادرين جي انهن ڪتابن کي ٻولي وگيان جي دائري ۾ اڄ ڪا خاص اهميت ڪانه ٿي ڏني وڃي. هڪ ته هنن پادري عالمن کي ڌارين ٻولين جي آوازن سڃاڻڻ جي ڪا خاص تربيت حاصل ڪانه هئي، تنهنڪري هو انهن ٻولين کي صحيح صورت ۾ قلمبند ڪري ڪين سگهيا، ۽ ٻيو ته تڏهوڪي دستور موجب هو پڻ مختلف ٻولين جي گرامرن کي لئتن ٻوليءَ جي گرامر جي سانچي ۾ ئي پلٽائڻ جي ڪوشش ڪندا رهيا، جنهنڪري محنت جي زبان سان گڏ انهن ٻولين متعلق ڪيتري وقتاڻي معلومات پڻ جديد ٻولي وگيانن کان گویا هميشه لاءِ ڪم ٿي ويئي.

دنيا ۾ وڻج واپار جي واڌاري ۽ ملڪن ملڪ ماڻهن جي اچ-وڃ سبب بهرحال ڪيترين ئي ڄاتل سڃاتل ٻولين جا گرامر ۽ لغتون ٺهڻ شروع ٿيون. ارڙهين صديءَ جي آخر ڌاري ٻولي وگيان جي ترقيءَ جو اندازو هن مان لڳائي سگهجي ٿو ته روس جي مهاراني ڪيترين جي چوڻ تي يورپ ۽ ايشيا جي ٻه سؤ ٻولين جي هڪ تقابلي شبد مالها (۱) تيار ٿي، جنهن ۾ ۲۸۵ لفظ گڏ ڪيل هئا. هن ڪتاب جي ٻي ايڊيشن ۱۷۹۱ع ۾ شايع ٿي، جنهن ۾ وڌيڪ اسي ٻوليون، جن ۾ ڪي "آفريڪي" ۽ "آمريڪي" ٻوليون به هيون، شامل ڪيون ويون. هن تقابلي شبد مالها جي ترتيب ڪجهه هن ريت هئي:

انگريزي	ڊچ	جرمن	ڊنمش	مشيائش	وغيره.
مَـنَ (Man)	مان	مان	مان	مان	
هَـنڊ (Hand)	هانٽ	هانٽ	هانٽ	هانٽ	
فُـٽ (Foot)	وٽ	فُـس	فوٽ	فوٽ	

(1) Linguarium Folisorbis Vocabularia Oomparativa — St: Petersburg, 1786-89—edited by P. S. Pallos.

فِينڱَر (Finger) وِڱَر وِڱَر فِينڱَر فِينڱَر
هائوس (House) هائوس هائوس هائوس

ٻئي طرف ڪن عالمن پنهنجن ٻولين جي اڳاٽين لکڻن ڏيان ڏٺو. هن ڏس ۾ انگريزي ٻوليءَ ۾ ٻن قريبي ٻولين مثلاً فيرسين، ڊچ، جرمن، اسڪينڊينويين ۽ گوٿڪ وغيره جي مطالعي تي فيرنيسڪس جونسر (۱۵۸۹-۱۶۷۷ع) نالي هڪ ٻولي وگيائيءَ وڏي محنت صرف ڪئي. جارج هائوسڪس (۱۶۴۲-۱۷۱۵ع) نالي ٻي هڪ عالم گوٿڪ ۽ ائنگلو سڪسن ٻولين جو هڪ گرامر (۱) تيار ڪيو ۽ ٻن انگريزيءَ ۽ ٻن قريبي ٻولين جي قديم صورتن متعلق هڪ متفرقه معلومات جو ذخيره (۲) شايع ڪيو.

ارڙهين صديءَ جي هنن عالمن جي ٻولين بابت معلومات مجموعي طور هيئن بيان ڪري سگهجي ٿي: (۱) ٻوليءَ جون گرامري خصوصيتون عام طرح، هنن رڳو فيلسوفي انداز جي تعميمي صورت ۾ بيان ٿي ڪيون، ۽ ٻولين جي پنهنجي پنهنجي الڳ بناوت ڏانهن هنن ڪو خاص ڌيان ڪونه ٿي ڏنو. بلڪ ائٽن فرقن ۽ تفاوتن کي هنن لکڻ ٻوليءَ جي گرامر جي سانچي ۾ پيچائي، سرگڙي لکي ٿي ڇڏيو؛ (۲) ٻوليءَ جي آوازي صورت تي ويچار ڪرڻ بدران، ان کي رڳو لکڻ الف-بي جي نشانين سان ئي لاڳاپيل سمجهيو ٿي ويو؛ (۳) ڇاڪاڻ ته هو اها ڳالهه محسوس ڪانه ٿي ڪري سگهيا ته ڪلاسيڪي لکڻ ٻوليءَ جو استعمال محض هڪ مصنوعي ۽ خالص علمي مشق جي حيثيت کي وڃي رسيو هو، تنهنڪري هو هن ڳالهه کي چٽو يا رهيا ته ٻولي فقط پڙهيل ۽ باخبر ماڻهن جي خاص استعمال سبب ئي محفوظ رهي ٿي سگهي، ۽ رڳو عام ماڻهو، جيڪي سندن نڱا هنن ۾ ڇت هئا، ان کي بگاڙيندا ۽ بدلائيندا ٿي رهيا. پنهنجي انهيءَ عقيدتي ماتحت، هي گرامر جا عالم پنهنجي مرضيءَ موجب ٻولين جا عجيب غريب قاعدا مرتب ڪندا رهيا، جن جو بنياد سندن خيال ۾ منطق تي بيٺل هو، جنهن ۾ اختلاف جي ڪا گنجائش ڪانه هئي. هيٺون اڻڀورن ۽ غلط خيالن سبب هي عالم گهريل حقيقتن ۽ نوس مواد جي موجود هوندي—مثلاً قديم ٻولين جون لکڻيون، جهنگلي قبيلن جي ائٽلاشين ٻولين بابت معلومات، جديد ٻوليون ۽ انهن جون اڀياساڻون، ۽ سڀ کان وڌيڪ، ساڳيءَ ٻوليءَ مثلاً لٽن، جديد رومانس ٻولين، ائنگلو سڪسن ۽ جديد جرمنڪ ٻولين جي تدريجي اوسر بابت شهادتون وغيره—انهن سمورين حقيقتن ۽ سڄي مواد کي استعمال ڪرڻ کان هو قاصر رهيا. جيتوڻيڪ سندن علم ۾ هيءَ ڳالهه هئي ته ڪن ٻولين جي هڪٻئي سان مشابهت آهي، تنهن هوندي به انهن مشابهتن جي مطالعي کان هو حذر ڪندا رهيا، ڇاڪاڻ ته سندن نظريي موجب آهي مشابهتون محض اتفاقي بگاڙي جو نتيجو هيون ۽ بس. سندن ذهن

(1) Institutiones Grammaticae Anglo Saxonicae et Mesogethicae—Oxford, 1689

(2) Linguarum Thesaurus—Oxford, 1705

۾ جو هيءُ خيال ويندو هو ته لئتن ٻوليءَ ۾ ڪا ڦير گهير ڪانه آئي هئي ۽ اها جيئن اصل هئي، تيئن ئي وڌڻ موجود هئي. تنهنڪري هو ائين سمجهڻ لڳا ته ٻيون آسپاس جون ٻوليون ئي، اتفاقي بگاڙي سبب، هڪٻئي منجهان ڦٽي نڪتيون هيون. منجهانن گهڻن هيبريو (عبراني) کي منيد جي ٻوليءَ جو درجو ڏنو ٿي، پر ڪن جي راءِ ان کان الڳ هئي. ائنٿورپ جي رهواسيءَ، گوروپس بيڪانس، جو پاڻ ڊچ هو، پنهنجي وطني حب جو اظهار ڪندي، هي ظاهر ڪيو ته لئتن کان سواءِ، يورپ جون ٻيون سڀ ٻوليون ڊچ ٻوليءَ منجهان نڪتل هيون.

تقريباً انهيءَ زماني ۾، يعني ارڙهين صديءَ جي آخر ڌاري يورپي عالمن کي ٻانڌيءَ جي گرامر جي سٺ پيئي. سنسڪرت جي گرامر جو هيءُ ڪتاب ڪنهن مخصوص مفروضي پٺيان، حقيقتن ۽ مشاهدي جي روشني ۾ مرتب ٿيل هو، ۽ ان جي وسيلي يورپي عالمن جي سامهون ٻولين جي تقابلي مطالعي جا اسڪان پٿرا ٿيا. ٻانڌيءَ جي گرامر ٻوليءَ جي چيد جو اصول سڃاڻيو، جنهن موجب، ٻولين جي ترڪيبي جزن جي پيٽن سان سندن هڪجهڙائيون، جيڪي هونئن لڪل ۽ ڍڪيل رهن ٿيون، سي پوري پروسسي سان لڳي سگهيون ٿي. سڀ کان اول ٻولي وڳيان جي ماهر، ولير جونس (۱۷۴۶-۱۷۹۴ع)، هي وضاحت پيش ڪئي ته لئتن، سنسڪرت، انگريزي، فارسي وغيره ڪنهن هڪ ئي قبل از تاريخي ٻوليءَ جون الڳ الڳ صورتون هيون. سندس چوڻ موجب سنسڪرت، يوناني ۽ لئتن ۾ ايتري ته ويجهي مشابهت آهي، جو اها محض ڪنهن اتفاق جو نتيجو ٿي نٿي سگهي؛ بلڪ ان مان اهو انومان ڪري سگهجي ٿو ته اهي ٽيئي ٻوليون ڪنهن هڪڙيءَ منيد واريءَ ٻوليءَ منجهان ڦٽيون آهن. جيڪا شايد اڄ ڪٿي موجود ڪانهي؛ ۽ گوٿڪ (جرمنڪ) ۽ ڪيلٽڪ ٻوليون به شايد ان ساڳيءَ ئي منيد واريءَ ٻوليءَ مان نڪتل آهن (۱). ولير جونس جي انهيءَ بيان کان پوءِ يورپي ٻوليءَ وڳيانين جيڪو هند-يورپي ٻولين جو تقابلي مطالعو ڪيو آهي، سو واقعي هڪ نهايت ڦلڌاڻڪ ڪوشش ثابت ٿي آهي. ولير جونس جو هي چوڻ ته جرمنڪ ٻولين جو لئتن، يوناني وغيره ٻولين سان تعلق آهي، سچو ثابت ٿي چڪو آهي، ۽ ساڳيءَ طرح سندس اهو اندازو ڪيلٽڪ ٻولين (آئرش، ويلش، ڪارنئش، وغيره) بابت پڻ صحيح ثابت ٿي چڪو آهي. فارسي، الباني، هتي ۽ ٻن ڪيتريون مشرقي ٻوليون، جن جو بهر مختصر لکيتون ئي موجود هيون، سي پڻ هند-يورپي سٺ منجهان ثابت ٿي چڪيون آهن.

جيڪڏهن ڪا ٻولي ڪنهن وڏيءَ ايراضيءَ ۾ يا، لڏپلاڻ سبب، گهڻين الڳ الڳ ايراضين ۾ ڳالهائي وڃي ٿي، ته ان ٻوليءَ ۾ جدا جدا هنڌن تي جدا جدا انداز ۽ نموني سان ڦير گهير واقع ٿيندي. ان ڦير گهير جو نتيجو هيءُ نڪرندو ته مختلف مگر لاڳاپيل ٻوليون وجود ۾ اينديون—مثلاً اٽالين، فرينچ، پورچوگيز، رومين، ڪئٽالين، اسپينش ۽ ٻيون رومانس ٻوليون

(1) "Asiatic Researches"—Calcutta, 1783 (1: 422)

جن کي هڪ ئي سٿ يا گروھ جون ٻوليون سڏي سگهيو. ساڳيءَ ريت ٻين لاڳاپيل ٻولين جي ٽولن کي پڻ، مثلاً هند-پاڪستاني، سلاو ۽ ٻين اهڙن ٻولين جي ٽولن کي، جن ۾ ٻڻ ساڳئي قسم جون هڪجهڙايون موجود ڏسبيون، ساڳئي ئي طريقي سان پيدا ٿيل سڏي سگهيو. هيءُ هڪ خالص تاريخي اتفاق آهي، جو اسان وٽ ٻوليءَ جو اوائلي تحريري رڪارڊ موجود ڪونه آهي. هنن اصلوڪين اٿلڪيل ۽ هن وقت غير موجود ٻولين کي ٻولي وگيان ۾ پروٽو سلاوڪ، پروٽو جرمنڪ، پروٽو انڊڪ وغيره نالا ڏنا ويا آهن. ان کان پوءِ جڏهن ٻولين جي هنن ٽولن جي وچ ۾، اهڙيون ڪي هڪجهڙايون ڏسجن ٿيون، جيڪي محض ڪنهن اتفاق جو نتيجو نٿيون ٿي سگهن، تڏهن اسان انهن کي هڪ ئي مٿڪ سٿ (هند-يورپي) جون ٻوليون شمار ڪري ٿا سگهون. ۽ وليم جونس جي چوڻ موجب اها پختي راءِ قائم ڪري سگهون ٿا ته اهي سڀئي ٻوليون ڪنهن هڪ ئي قبل از تاريخي ٻوليءَ منجهان آسريل آهن، جنهن هڪڙيءَ پنهنجي شروعاتي ٻوليءَ کي ٻولي وگيان ۾ اڄ ’پروٽو-هند-يورپي ٻولي‘ سڏيو وڃي ٿو.

هند-يورپي ٻولين جي سلسليوار پيٽ جي شروعات سنسڪرت، يوناني، لٽن، فارسي ۽ جرمنڪ ٻولين جي فعلي گردانن جي پيٽ مان ٿي. ۽ جرمن عالم، فرئنز باپ، سن ۱۸۱۶ع ۾ هڪ ڪتاب (۱) شايع ڪيو، جو ان سلسلي جو هڪ بنيادي ڪتاب ليکيو وڃي ٿو. ۱۸۱۹ع ۾ هڪ ٻئي جرمن عالم، جيڪب گيرم، پنهنجي ڪتاب Grammatic Deutsch جو پهريون جلد ۽ ٽي سال پوءِ، ۱۸۲۲ع ۾ ان جو ٻيو جلد پڌرو ڪيو، جن ۾ هن جرمنڪ ۽ ٻين هند-يورپي ٻولين جي وچ ۾ ’صحیح حرفن‘ جي آوازي مشابهت تي هڪ تفصيلي بيان پيش ڪيو، جنهن ۾ جيتوڻيڪ بنيادي طرح ٻولين جي تاريخ جوئي ورنن ڪيو ويو هو، پر ان آوازي مشابهت يا هم آهنگيءَ جي ٻيءَ طرح به هڪ وڏي اهميت هئي. ان مان هيءَ ڳالهه ثابت ٿي ته، جيئن انساني عمل جي ٻين دائرن ۾، تيئن ٻولين جي طويل اوسر ۾، آوازن جو پيدا ٿيڻ ۽ ان ۾ ٽيڙهڪ جو وقع ٿيڻ پڻ هڪ قسم جي باقاعدي ۽ ترتيب سان عمل ۾ اچي ٿو.

سن ۱۸۳۳ع ۾ مٿي ذڪر ڪيل جرمن عالم، فرئنز باپ، هند-يورپي ٻولين جي تقابلي گرامر جو هڪ تفصيلي ڪتاب (۲) پيش ڪيو، جيڪو ٻوليءَ وگيان ۾ وڏيءَ اهميت جو ڪتاب شمار ٿئي ٿو. انهيءَ سال ساڳيءَ ئي اهميت وارو هڪ ٻيو ڪتاب (۳) پڻ هند-جرمنڪ ٻولين متعلق علم ”اشتقاق“ جي موضوع تي شايع ٿيو، جنهن جي اشاعت سان ٻولي وگيان ۾ لفظ ”اشتقاق“ جي آخرڪار هڪ صاف ۽ واضح معنيٰ مقرر ٿي. يوناني عالمن وٽ هن لفظ جو

(1) Franz Bopp: “Über das Konjugations Systeme der Sanskritsprache,” 1816—Frankfurt an main.

(2) “Vorgelenchende Grammatik des Sanskrit, Zend, Griechischen, Lateinische, Littonischen, Gottischen and Deutschen Sprachen”

(3) H. F. Pott: “Etymologische der Indo-Germanischen”

مطالب هيءَ هوندو هو ته لفظن جي صورت ۽ متعلقه شين سان سندن نسبت جو مطالعو ڪيو وڃي. پر هاڻي ان جي معنيٰ هيءَ مقرر ٿي ته ڪنهن لفظ جي تاريخ جو اهڙيءَ ريت مطالعو ڪيو وڃي، جو ٻوليءَ ۾ ان جون پراڻيون صورتون ۽ ٻين لاڳاپيل ٻولين ۾ ان جون آهي صورتون جيڪي سندس اصل صورت جا ڌار ڌار روپ يا نمونا آهن، آهي ظاهر ٿي سگهن. انهيءَ لحاظ کان انگريزي لفظ مَدر (ماءُ=Mother) جو اشتقاق نائين صديءَ جي پراڻي انگريزي لفظ مَدرُ آهي، جيڪو پراڻيءَ نارس ٻوليءَ جي لفظ مَدرُ پراڻيءَ فيرسين جي مَدرُ پراڻيءَ سنڪسن جي مَدارُ پراڻيءَ جرمن جي مَووَنُ پراڻيءَ (جيڪو نڪتل آهي پروٽو جرمن جي مَدرُ مان) سان لاڳاپيل آهي. هن لفظ جون اهي جرمنڪ صورتون وري سنسڪرت جي لفظ ماتا، اويستا (پراڻي پارسيءَ) جي ماتا، پراڻيءَ آرمينين جي مَدرُ، قديم يونانيءَ جي مَدرُ، آلبانيءَ جي مَدرُ (هتي لفظ جي هن صورت جي معنيٰ آهي ”ڀيڻ“، جنهن مان ڏسي سگهجي ٿو ته ڪيئن هڪ قديم اصل وارو لفظ معنيٰ ۾ ڦري ٿو)، لٽن جي مَدرُ، پراڻيءَ آئرش جي مَدرُ، پراڻيءَ سلاوڪ جي مَتي، لٿونين جي مَوتُ، (هتي هن جي معنيٰ آهي ”زال“ — جيڪو البانيءَ ۾ معنيٰ جو ڦيرو ڏنسون، هي ان جو ٻيو مثال آهي) سان لاڳاپيل آهن. هن لفظ جون اهي مڙهي صورتون هڪ ئي منڍ واريءَ يعني پروٽو هند-يورپيءَ جي گهڙيل يا فرض ڪري ورتل لفظ ”مَدرُ“ مان نڪتل شمار ڪيون وڃن ٿيون. ياد رکڻ گهرجي ته مثال طور ڪنيل هن لفظ جون اصلوڪيون صورتون ڪا هروڀرو پراڻي يا وڌيڪ صاف معنيٰ اسان کي ڪانه ٿيون ڏسين.

هڪ ڳالهه ته صاف آهي ته ڪي ٻوليون هڪٻئي سان ايتريقدر ته مشابهت رکن ٿيون، جو ان کي محض ڪنهن اتفاق جو نتيجو سڏي نٿو سگهجي. هنن مان ڪي مشابهتون ته واقعي اهڙيون آهن، جيڪي رڳو ٻوليءَ جي عام خصوصيتن سبب ئي ائين ڏسجن ٿيون. مثلاً آواز، ٻڌ، لفظ، جملا وغيره — اهي ته هرڪنهن ٻوليءَ ۾ موجود آهن، ۽ آهي خصوصيتون هر ٻوليءَ جي عمارت لاءِ گويا سرن ۽ گاري جو ڪم ڏين ٿيون. ٻيون به اهڙيون خصوصيتون، مثلاً اسم — نما لفظ، ۽ فعل — نما لفظ، جيتوڻيڪ سڀني ٻولين ۾ مشترڪ نه آهن، پر آهي ايتريقدر ته اڪثر ٻولين ۾ موجود آهن، جو ان سبب انهن ٻولين ۾ ڪنهن نه ڪنهن لاڳاپي جو انومان ضرور ٿئي ٿو. ساڳئي وقت ڪي مشابهتون ته ٻولين ۾ اهڙيون پڻ آهن، جي واقعي صرف اتفاق جو نتيجو آهن. مثلاً، جديد يوناني ٻوليءَ ۾ لفظ ”مَتي“ (=اک) ذري گهٽ ملايائي ٻوليءَ جي لفظ ”مَتا“ جهڙو آهي، جنهن جي معنيٰ پڻ اک آهي. بهرحال هنن ٻنهي ٻولين جي اوسر جي جيڪا ڄاڻ موجود آهي، تنهن مان چئي سگهون ٿا ته منجهن اها مشابهت محض اتفاقي آهي. ملايائي ٻوليءَ ۾ لفظ ”مَتا“ ان جي قديم ترين مثالن ۾ پڻ جيئن جو تئين موجود آهي. پر جديد يونانيءَ جو لفظ ”مَتي“ نڪتل آهي قديم يونانيءَ جي لفظ ”آر مَتيون“ مان، جيڪو نڪتل آهي سندس اصل ”آما“ (اک) منجهان. ساڳيءَ طرح ٻيون اهڙيون مشابهتون

پڻ آهن. جيڪي ثابت ٿيل آهي ته اڌاري طور ورتل آهن. مثلاً سنڌي ۽ جيڪو لفظ ”ڪٽلي“ انگريزيءَ جي ”ڪيٽيل“ مان، يا انگريزيءَ لفظ پيچ (Peach) فرينچ جي ”پيش“ مان، جيڪو هڪ پراڻي فرينچ جي لفظ ”پيسڪا“ مان، جيڪو لئٽن جي ”پيسرسڪا“ مان، جيڪو پراڻي لئٽن جي ”پرسڪا“ مان، جيڪو وري پراڻي لئٽن جي اصطلاح ”پرسڪا فروتا“ (Perseka Fruta) مان ورتل آهي، جنهن جي معنيٰ آهي ”ايراني ميوو“. ههڙا لفظ يا انهي قسم جا ٻيا خاصا ٻين ٻولين کان اڌارا ورتا ويندا آهن ته جيئن ڪنهن سڀيتا ۾ نون عنصرن جي داخلا سبب ٻوليءَ جون پيدا ٿيل ضرورتون پوريون ٿي سگهن. انهيءَ قسم جي اڌارڻ کي ٻوليءَ جي سهل پسندي سڏي سگهجي ٿي؛ ڇاڪاڻ ته جڏهن ڪو سڀيتائي عنصر اڌارو ٿو وڃي تڏهن ان جو نالو به ان سان گڏ ڪڍي ٿو وڃي. البت اهڙين سڀيتائي ضرورتن پوري ڪرڻ لاءِ ڪڏهن ڪڏهن ٻولي خالص پنهنجا لفظ گهڙي ٿي، جنهن جو مشهور مثال آمريڪا جي ريڊ انڊين قبيلن ۾ ملي ٿو، جن جڏهن ريل جي انجڻ ڏٺي، تڏهن ان کي پنهنجي ٻوليءَ ۾ سڏيائون ”لوهائون گهوڙو“. سنڌيءَ ۾ پڻ ان جا مثال ملن ٿا، جيئن ته ”اڱ گاڏي“ وغيره. جڏهن ائين ٿو چئجي ته ٻولين ۾ مشابهت يا هڪجهڙائي سندن لاڳاپي يا سڀيتا سبب آهي، تڏهن ان جو مطلب هيءُ ٿئي ٿو ته اهي ٻوليون ڪنهن هڪڙيءَ آڳاٽيءَ ٻوليءَ جون پوءِ پيدا ٿيل صورتون آهن. مثلاً اڄوڪي بنگالي ۽ اڄوڪي سنڌي ڪنهن هڪڙيءَ آڳاٽيءَ ٻوليءَ مان نڪتل چئي سگهجن ٿيون. پراڻي زماني ۾ ڪنهن به خاص وقت جي نقطي تي اگر رڪي، ائين نٿو چئي سگهجي ته اجهو هتان اها نسبتاً اصلوڪي ٻولي هنن يا هُنن ٻن يا چئن ٻين ٻولين جي صورت ۾ ورهائجي ويئي، يا اجهو هن وقت کان اڄوڪي سنڌي ٻولي وجود ۾ آئي يا اجهو هتان اڄوڪي بنگالي ٻولي شروع ٿي. مجموعي طور ٻوليءَ جي منڍ ۽ قبل از تاريخي دور کي هٿ ڪرڻ لاءِ ٻولي وڳيائين جي جاکوڙ ۽ کوجنا ڪنهن گڏيل ۽ ڀروسي جهڙي نتيجي تي اڃا ڪانه پهتي آهي. ٻولي هڪ سدا وهندڙ درياءُ آهي، ۽ سندس رخ بدلائڻ جا، سندس سموري طبي ٿيل اڪث رستي تي، ڪي به ڪليل ۽ هڪ هنڌاوان نشان ڪونه ٿا ملي سگهن. ڪهڙين حالتن ۾ ٻولي پنهنجا رخ بدلائي ٿي، صرف اها ڳالهه سمجهي سگهجي ٿي ۽ بيان ڪري سگهجي ٿي. ساڳيءَ ٻوليءَ ڳالهائڻ وارا ماڻهو، خاص طرح ان جي لکيل صورت ۾ اچڻ کان اڳ، جڏهن ٽولن ٽولن ۾ ورهائجي، جاگرافيائي طور هڪٻئي کان علحده ٿي وڃن ٿا، ۽ منجهن ڪو جماعتي سڀيتا ڪونه ٿو رهي، تڏهن پنهنجي پنهنجي خاص ماحول ۽ الڳ الڳ روزمره جي ضرورتن پٽاندر سندن ٻوليءَ ۾ آوازن ۽ اچارن، لفظن جي ذخيري، ساڳين لفظن جي الڳ معنائن ۽ پڻ اهڙين ڪيترين ئي ڳالهين ۾ علحدهگي ۽ اختلاف آڀري ٿو؛ ۽ جيترا جيترا آهي ٽولا پنهنجي پنهنجي نئين ماحول ۾ پنهنجو پنهنجو اندروني ۽ باهمي سڀيتا قائم ڪري، پنهنجي پنهنجي تاريخ جا ڪي دور گذارين ٿا، ايتريون ئي صورتون سندن اصلوڪي ٻولي اختيار ڪري وٺي ٿي. انهيءَ ڪري ماڻهن جي ڪنهن خاص تعداد جو هڪڙي ڪا خاص ٻولي

ڳالهائڻ هڪ اهڙي ته عظيم ۽ انتهائي ڪنڀير حقيقت آهي، جنهن جي اهميت جو اندازو ثقافتي توڙي سياسي ميدانن ۾، پوريءَ ريت لڳائي نٿو سگهجي. ٻولي ئي آهي، جنهن جي بنياد تي قوم جو مخصوص مزاج ۽ علحده وجود ٺهي ٿو ۽ قائم رهي ٿو. سَوَن، هزارن بلڪه لکن سالن جي تاريخي پس منظر ۾ ئي ٻولي پنهنجو مستقل وجود ۽ علحده صورت، اختيار ڪري ۽ قائم رکي سگهي ٿي. قومون پڻ پنهنجي تاريخ ۾ ايتريون ئي قديم آهن، جيتريون سندن علحده علحده ٻوليون

[مهراڻ: نمبر ۲ ۽ ۳ سال ۱۹۶۴ع]



لساني وحدت جو نظريو

سڄي ملڪ ۾ هڪ ئي زبان رائج ڪرڻ جو مسئلو اسان وٽ گڏجي وقت کان هلندڙ آهي. ان بابت گهڻي کان گهڻا رايا اخبارن، رسالن ۽ ڪتابن ذريعي پيش ٿي چڪا آهن. انهيءَ موضوع تي علامه گربلاڻيءَ جو هيءُ مضمون، ڪراچيءَ جي روزانه اخبارن ”بان“ انگريزي ۽ ”جنگ“ اڙدو جي انقلاب نمبرن ۾، ۲۷-آڪٽوبر ۱۹۶۰ع تي شايع ٿي چڪو آهي، ۽ غالباً لاهور جي روزانه انگريزي اخبار ”پاڪستان ڏايمس“ ۾ پڻ ساڳئي وقت ڇپيو آهي. ”بان“ ۾ ”Concept of One Language: Danger to Pakistani Nationalism“ (واحد زبان جو نظريو، پاڪستاني قوميت کي خطرو) جي عنوان سان، ۽ ”جنگ“ ۾ ”لساني وحدت اور پاڪستان“ جي عنوان سان ڇپيل انهيءَ مضمون جو سنڌيءَ ۾ ترجمو ڪراچيءَ جي هفتيوار اخبار ”جدوجهد“ جي ۱۴-نومبر ۱۹۶۰ع جي اشاعت ۾، ”پاڪستان ۾ قوم-سي زبان“ جي سرخيءَ سان شايع ٿيو آهي، ۽ اسين ”جدوجهد“ جي شڪري سان انهيءَ مضمون کي، ان جي عام افاديت ۽ اهميت کي خيال ۾ رکندي، ”مهراڻ“ جي پڙهندڙن لاءِ پيش ڪري رهيا آهيون—ادارو.

”واحد زبان“ هجڻ اسان لاءِ نهايت ضروري ۽ لازمي آهي، ۽ هڪ زبان کان سواءِ اسان جو هڪ قوم بنجڻ ناممڪن آهي!“ هي آهن آهي زرين لفظ، جيڪي هڪ پروفيسر صاحب ميز تي زور سان مڪ هڻندي، پنهنجيءَ زبان مبارڪ مان ڪڍيا.

صاحب موصوف جي زبان مان اهي لفظ ٻڌي مون کي سخت صدمو پهتو، ڇاڪاڻ ته اهو خيال ڪنهن عام ماڻهوءَ جو نه پر هڪ معزز ۽ مفڪر پروفيسر صاحب جو هو. ان جي باوجود، مون پروفيسر صاحب کي تنبيهه ڪندي چيو ته ”اوهين جيڪو نظريو رکو ٿا، سو پاڪستان لاءِ نهايت خطرناڪ آهي.“ پروفيسر صاحب جڏهن پنهنجيءَ راءِ خلاف، منهنجو رايو ٻڌو، ته کيس سخت تعجب ٿيو، ڇو ته جنهن شي کي هو پاڪستان لاءِ مفيد سمجهي رهيو هو، تنهن کي آڻي نهايت خطرناڪ ۽ نقصانڪار سمجهي رهيو هوس.

پروفيسر صاحب فرمايو ته ”اوهين مهرباني ڪري پنهنجي نظريي جي حمايت ۾ ڪي دليل ڏلائڻ ۽ سبب اسباب پيش ڪندا ته آڻي اوهان جو نهايت شڪرگذار رهندس.“ پر مون کيس عرض ڪيو ته ”براه ڪرم اوهين پهرين پنهنجيءَ راءِ جي وڌيڪ وضاحت ڪريو ته اوهين ڪهڙي سبب ائين سمجهي رهيا آهيو ته واحد قوم بنجڻ لاءِ هڪ زبان جو هئڻ ضروري آهي؟ ڇا، اوهان جو ائين چوڻ مان مٿي مقصد آهي ته اسين اڃا هڪ قوم نه بنيا آهيون، ۽ هاڻي

واحد قوم بنجن خاطر اسان کي اول مشترک زبان بنائڻ گهرجي؟ جيڪڏهن اوهان جي راءِ درست آهي، ته پوءِ ٻيلا اوهين ئي ٻڌايو ته اسان کي (پاڪستان کي) 'انجمن اقوام متحدہ' جو ميمبر ڇو بنايو ويو آهي؟

جڏهن مون هن کي ايترو سوڙهو گهٽيو، تڏهن هو هڪدم حواس باختہ ٿي پنهنجيءَ راءِ تان دستبردار ٿيڻ وارو هو، ته مون کيس وري سوڙهو گهٽيندي چيو: "اسان کسي هن اهم قومي مسئلي تي پنهنجو بحث اڌورو نه ڇڏڻ گهرجي، پر ڏسڻ گهرجي ته اوهين جيڪا راءِ رکندڙ آهيو سا صحيح آهي يا غلط. اوهين ان ڳالهه جي تشريح نه ڪريو: آخر اوهين ڪهڙي سبب اسان جي هڪ قوم بنجن لاءِ هڪ ٻوليءَ جو هئڻ ضروري ٿا سمجهو؟"

جڏهن صاحب مدوح ڏٺو ته آءٌ سندس چند نه ڇڏيندس، تڏهن هن لڄڻ ڪڇڻ ۽ طوعاً ڪرهاً فرمايو، "جناب عالي، هڪ قوم بنجن لاءِ ضروري آهي ته اسان جو مشترڪ ملڪ هجي، هڪ تاريخ هجي، ۽ واحد قومي زبان هجي. ۽ ان کان سواءِ ٻه-چار ٻيون به هڪجهڙيون ۽ مشترڪ شيون هئڻ گهرجن. اسان جي وچ ۾ گهڻو ڪري ٻيون هڪجهڙيون شيون ته موجود آهن، پر واحد زبان جيڪا قوميت لاءِ نهايت ضروري آهي، سا اسان وٽ موجود نه آهي. تنهنڪري منهنجو غور ڪريو آهي ته اسين اڃا تائين هڪ قوم نه بنجي سگهيا آهيون."

مون کيس جواب ڏنو، "فرض ڪريو ته اوهان جي اها ڳالهه صحيح آهي، ته پوءِ ان جي معنيٰ اها ئي ٿي ته جيئن پاڪستان ۾ واحد مشترڪ زبان ڪانه هئي، تنهنڪري اهو قائم ڪري وڌي غلطي ڪئي وئي آهي!" پروفيسر صاحب انهيءَ تي جواب ۾ فرمايو ته "جڏهن پاڪستان قائم ڪرڻ لاءِ جدوجهد پئي ڪئي وئي، تڏهن اسان جي ملڪ لاءِ واحد مشترڪ زبان وارو نظريو به قبول ڪيو ويو هو. هندستان جي مسلمانن جي واحد زبان اول ئي موجود هئي. تنهنڪري اها ئي زبان پاڪستان جي زبان ٿيڻي هئي." پر افسوس جو پروفيسر صاحب کي هيءَ ڳالهه معلوم نه هئي ته پاڪستان قائم ٿيڻ کان اڳ هن ملڪ جي مختلف حصن ۽ علائقن جي باشندن جي زبان هڪ نه هئي. نه شهرن ۾، ۽ نه وري ڳوٺن ۾. ان جي باوجود پاڪستاني قوم وجود ۾ آئي. ان وقت هڪ مشترڪ زبان جي عدم موجودگي اسان جي قوميت کي وجود ۾ اچڻ کان نه روڪي سگهي، ۽ جيئن ئي اسان جي قوم وجود ۾ آئي، تيئن 'اقوام متحدہ' کيس هڪ نئون ملڪ تسليم ڪري ان کي پنهنجو ميمبر بنايو. تنهنڪري ائين چوڻ ته جيستائين هيءَ ڳالهه يا هوءَ شي نه ٿي آهي تيستائين اسين هڪ قوم نه بنجي سگهنداسين، سو ائين آهي، گویا اسين خود پنهنجي قوميت جي وجود کان انڪار ڪري رهيا آهيون. ۽ اها ڳالهه اهڙي ته خطرناڪ ۽ مجرمانه آهي، جنهن کي ڪابه عدالت هن ملڪ سان غداري ڪرڻ جي مترادف قرار ڏيئي سگهي ٿي.

حقيقت هيء آهي ته جيڪي حضرات پاڪستان جي واحد مشترڪ زبان جي ضرورت تي اصرار ڪري ۽ زور ڏيئي رهيا آهن، اهي شايد لئشنلزم (قوميت) جي هڪ ۽ فقط هڪ تشريح ۽ تحريف کان ئي باخبر آهن، جيڪا کين اسڪولن ۽ ڪاليجن ۾ پڙهائي ۽ سيکاري وئي آهي، جنهن کي عام طور تي 'لساني قوميت' جي نالي سان سڏيو ويندو آهي، ۽ جيڪا زبان جي وحدت لاءِ نهايت ضروري سمجهي ويندي آهي، جنهنڪري هڪ قوم کي ٻيءَ قوم کان الڳ سمجهيو ويندو آهي. اهڙيءَ قوميت جو بنياد 'هڪ قوم ۽ هڪ زبان' واري نظريي تي رکيل هوندو آهي. هن قسم جي قوميت يورپي ملڪن ۾ عام طرح ڏسڻ ۾ ايندي — جهڙوڪ جرمني، فرانس، انگلنڊ وغيره. مختلف قومون سڏيون وينديون آهن، ڇاڪاڻ ته انهن ملڪن جون زبانون ۽ ڪي ٻيون شيون مختلف ۽ جداگانه آهن. ان جي باوجود، هڪ زبان هجڻ واري بندش هروڀرو ۽ هر حالت ۾ ضروري ڪانه آهي، جنهن لاءِ اسان کي ڪيترائي مثال ملي سگهندا. انگلنڊ ۽ آمريڪا جي هڪ ئي انگريزي زبان هجڻ جي باوجود، اهي ٻئي جدا جدا ۽ مختلف قومون سڏيون رهيون آهن. سڏيون رهن ٿيون، ۽ آئيندي پڻ سڏيون ۽ سمجهيون رهنديون. ساڳيءَ ريت، جيتوڻيڪ سعودي عرب، عراق، مصر، اردن، شام وغيره عرب ملڪن جي واحد قومي زبان عربي ئي آهي، پر تڏهن به اهي سڀئي ملڪ جدا قومون ۽ جدا ملڪ ٿا سڏجن، جنهن مان هن ڳالهه جو ثبوت ٿو ملي ته جيتوڻيڪ مشترڪ زبان واحد قوميت لاءِ تمام ضروري آهي، پر تنهن هوندي به ان سموريءَ ڳالهه جو دارومدار ڪو هروڀرو انهيءَ هڪ شي تي نه آهي. هڪ زبان هئڻ لاءِ هيءَ ڳالهه ضروري نه آهي ته ڪو ان زبان جا ڳالهائيندڙ بهر صورت هڪ قوم پڻ هئڻ گهرجن؛ پر حقيقت هيءَ آهي ته ٻه-چار قومون به هڪ زبان ڳالهائينديون آهن — جيئن مٿي عرب ملڪن جو مثال آيو. حقيقت هيءَ آهي ته ڪابه وڏي قوم مشترڪ زبان ڳالهائڻ جي باوجود ٻن، ٽن ۽ چئن قوميتن ۾ تقسيم ٿي سگهي ٿي؛ تنهنڪري هيءَ ڳالهه ضروري نه آهي ته جيڪڏهن اسان جي فقط هڪ ئي زبان هوندي، تڏهن اسين هڪ قوم ضرور بنجي سگهنداسين. يا انهيءَ حالت ۾ پوءِ اسين چار قومون نه بنجي سگهنداسين. هن سلسلي ۾ جيڪڏهن اسين دنيا جي ڪن ٻين ملڪن مٿان نظر ڊوڙائينداسين، ته اسان کي معلوم ٿيندو ته جهان ۾ ڪيترا اهڙا ملڪ به آهن، جن جي جيتوڻيڪ هڪ مشترڪ زبان نه آهي، پر تنهن هوندي به هو واحد قومون ٿيون سڏجن ۽ ليکجن: جهڙوڪ سئزرلئنڊ (چار زبانون)، ڪيناڊا (ٻه زبانون)، فنلئنڊ (ٻه زبانون)، لبنان (ٻه زبانون)، فلپائين (ٻه زبانون)، ڏکڻ آفريڪا جي يونين (ٻه زبانون)، سلون (ٻه زبانون)، افغانستان (ٻه زبانون)، ۽ روس ۽ ڀارت ۾ ٻارهن کان به زياده مُڪيه ٻوليون ٿيون ڳالهائون وڃن. انهن سڀني ملڪن ۾ اهي ٻوليون سرڪاري طور تسليم ٿيل آهن. اهڙين قومن کي عربيءَ ۾ "متفرق اللسان" يعني 'جدا جدا ٻوليون ڳالهائيندڙ' قومون سڏيو ويندو آهي. انهن چند مثالن مان هيءَ ڳالهه ثابت

ٿي ته واحد زبان جو وجود ڪنهن به واحد قوميت لاءِ هروڀرو ۽ هميشه لاءِ ضروري ۽ لازمي نه آهي. انهيءَ ڳالهه مان هيءُ نتيجو نڪتو ته جڏهن اسين ائين ٿا چئون ته ’اسين مشترڪ زبان کان سواءِ پاڻ کي واحد قوم نٿا سڏي سگهون‘، تڏهن اها اسين عظيم غلطي ٿا ڪريون.

گفتگو ۽ بحث مباحثي جي دوران، پروفيسر موصوف کي جنهن ڳالهه جو سڀ کان گهڻو فڪر هو، سا هيءَ هئي ته جيڪڏهن اسان پاڪستان جي ڪا مشترڪ زبان نه هوندي، ته اسين هڪٻئي جي جذبن، خيالن ۽ احساسن کان ڪهڙيءَ ريت باخبر ٿي سگهنداسين. انهيءَ ٺڪتي تي زور ڏيندي ۽ اصرار ڪندي، هن چيو: ”جيڪڏهن اسين هڪٻئي کي سمجهي ٿي نه سگهنداسين، ته پوءِ اسين ڪهڙيءَ ريت همخيال ٿي سگهنداسين، ۽ وري ان حالت ۾ اسان جي قومي وحدت ڪيئن قائم رهي سگهندي؟“

مون کيس عرض ڪيو، ”آءٌ قبول ٿو ڪريان ته اها هڪ وڏي مشڪلات آهي، پر اسان جي راهه ۾ آهي به فقط اها ئي هڪ رنڊڪ، جنهن کي دُور ڪرڻ يا حل ڪرڻ، منهنجي خيال موجب، ڪا وڏي ڳالهه نه آهي. حقيقت هيءَ آهي ته هن دنيا ۾ ڪابه اهڙي مشڪل نه آهي، جيڪا حل نه ٿي سگهي.“ ان بعد مون پروفيسر صاحب کي عرض ڪيو ته ”جناب من، هن مشڪل جي حل تلاش ڪرڻ کان اڳ اوھان کي هيءَ ڳالهه ضرور ذهن نشين ڪرڻ گهرجي ته جڏهن اوھين چئو ٿا ته اسان جي مشترڪ زبان هئڻ گهرجي، تڏهن ان ڳالهه مان اوھان جو مطلب ۽ مقصد ڪهڙو آهي؟“

پروفيسر صاحب منهنجي هن سوال جي جواب ۾ وري به ائين فرمايو ته ”پاڪستان جي مختلف حصن ۽ علائقن جي باشندن جي هڪ، ۽ صرف هڪ ئي زبان هئڻ گهرجي.“ يعني، سندس خيال موجب، سمورا پاڪستاني پنهنجون اهي جدا جدا زبانون ڳالهائڻ ۽ استعمال ڪرڻ چڱي ڏين، جيڪي هو هزارن ۽ لکن سالن کان ڳالهائيندا ۽ استعمال ڪندا آيا آهن، ۽ انهن جي عيوض هو هڪ نئين زبان سکڻ شروع ڪن. شايد پروفيسر صاحب ائين سمجهي رهيو هو ته سندس اها تجويز يقيناً ڪامياب به ٿي سگهندي، ڇاڪاڻ ته سندس خيال هو ته اها ’نئين زبان‘ اسڪولن، ڪاليجن، اخبارن، ريڊين ۽ ٻين اهڙن طريقن وسيلي ڦهلاجي سگهندي.

پروفيسر صاحب ته پاڪستان ۾ هڪ نئين زبان کي رائج ڪرڻ جو حامي ۽ قائل آهي؛ پر سوال آهي ته ”ڇا پاڪستان ۾ هڪ نئين زبان مروج ڪري سگهجي ٿي؟“

اسانجين ڪچهريين، مجلسن ۽ محفلن ۾ زبان جي مسئلي تي اهڙيءَ طرح گفتگو ڪئي ويندي آهي، جڏهن ته زبان ڪا انجمن، جاءِ يا رانديڪو وغيره آهي، جنهن کي ختم ڪري، ٻاهي يا ٻيچي سروڙي، نئين سر ٺاهي سگهجي ٿو! گهڻو ڪري اسان جا ڪيترا تعليم يافتا شخص به ائين چوندا آهن ته اسين زبان کي تمام آسانيءَ سان بدلائي سگهون ٿا. اهي صاحب وڌيڪ ائين به چوندا رهندا آهن ته ’ڪهڙو نه چڱو ٿئي جو اسين سڀئي پاڪستاني، عربي

زبان يا ان کان به بهتر انگريزي زبان کي کڻي پنهنجي قوسي زبان بنايون؛ ۽ پنهنجي موجود ۽ آئيندو نسلن کي نئين زبان سيکاري. قديم فرسودو زبان کي ترڪ ڪري ڇڏيون! اهڙي قسم جون غلط ۽ بي معنيٰ ڳالهائون صرف ان ڪري ڪيون وينديون آهن، ڇاڪاڻ ته اهڙي قسم جي ماڻهن هن مسئلي تي ڪڏهن به سنجيدگيءَ ۽ ٿڌي سيني سان غور ڪرڻ جي تڪليف نه ڪواري ڪئي آهي، ۽ نه ان ڏس ۾ ڪا ڪوشش ٿي ورتي اٿس. پوءِ سبب هي آهي ته اڄڪلهه جي تعليم يافته طبقي ۾ سنجيدگيءَ ۽ گهراڻيءَ سان سوچڻ واري جوهر جي البت اثاٺ آهي. اسان کي اهڙي قسم جون پيسود ۽ بيهوديون ڳالهائون ٻڌي نه فقط حيرت ٿيندي آهي، پر سخت ڏک به ٿيندو آهي، ڇو ته ڪن حالتن ۾ ڪيترو سارو قيمتي وقت اهڙي قسم جي بيڪار بحث مباحثي پويان وڃايو ويندو آهي، ۽ پوءِ به ڪوبه شخص هن مسئلي جي بنيادي نُڪتن کي سنجيدگيءَ سان سمجهڻ، پُرجهڻ ۽ پرکڻ جي ذري سارو ڪوشش ڪونه ڪندو آهي. ڪڏهن ائين به سمجهيو ويندو آهي ته ان قسم جون ڳالهائون پيوڳ-چرچي ۾ ٿيون ڪيون وڃن؛ پر جڏهن ڏسبو آهي ته ڪيترا فهميدا ۽ عقلمند، عمر وسيدا ۽ معزز اڪابر به اهڙي قسم جي راءِ پيش ڪرڻ لڳن ٿا، تڏهن ان کي مسخري ۽ مذاق نه بلڪه سچ سمجهيو ويندو آهي. — ايتريقدر جو هڪ دفعي ’پاڪستان پلٽنگ ڪميشن‘ جي هڪ چئرمين صاحب نهايت سنجيدگيءَ سان هيءَ تجويز پيش ڪئي هئي ته پاڪستان جي مشترڪه زبان عربيءَ کي بنائڻ گهرجي!

جيڪي ماڻهو پاڪستان ۾ هڪ نئين زبان رائج ڪرڻ جا حامي ۽ مؤيد آهن، سي ڪن ٻين ملڪن جا مثال پيش ڪندا آهن؛ مثلاً، انگلنڊ، جتي ويلس ۽ اسڪاٽلينڊ جون زبانون انگريزيءَ ۾ مدغم ٿي ويون، آخرڪار سموري ملڪ جي زبان انگريزي ٿي وئي. ان کان پوءِ هو آمريڪا جو مثال ڏيندا آهن، جتي مختلف زبانون — جهڙوڪ جرمني، اطالوي، فرانسِي، اسپيني، وغيره — آخرڪار انگريزي زبان ۾ جذب ٿي ويون، ۽ هينئر آڻي فقط هڪ ئي زبان، يعني انگريزيءَ کي ئي قومي زبان جو درجو حاصل آهي. اهڙيءَ طرح، هو مصر جو پڻ مثال ڏيندا آهن، جتي عربي زبان قبطين (مصر جا اصلوڪا عيسائي باشندو) جي زبان کي ختم ڪيو، ۽ سموري ملڪ جي زبان عربي بنجي ويئي.

اگرچ هن مضمون ۾ انهيءَ مسئلي تي تفصيلي بحث ڪرڻ البت ڏکيري ڳالهه آهي، تاهم هتي هيءَ ڳالهه ٻڌائڻ نهايت ضروري آهي ته انگريزي ٻولي ڳالهائيندڙ ماڻهن جو ويلس مٿان جيتوڻيڪ صدين کان تسلط پئي رهيو آهي، تنهن هوندي به هو ’ويلش‘ (ويلس جي زبان) کي اڃا تائين ختم ۽ نيست نابود ڪرڻ ۾ ڪامياب نه ٿي سگهيا آهن، ۽ اها زبان اڃا تائين انگلنڊ ۾ سرڪاري طور هڪ ’قومي زبان‘ تسليم ٿيل آهي — حالانڪ ويلس جي پنجهتر فيصدي ماڻهن جي گهرن ۾ انگريزي ٻولي پڻي ڳالهائي وڃي. نه رڳو ايترو، بلڪه آني جا

وطن پرست اڃا تائين وٺڻ لاءِ خود-حڪومت جي حقن حاصل ڪرڻ لاءِ جدوجهد ڪري ۽ لڙي رهيا آهن. جيڪڏهن وٺڻ جي ٿورو گهڻو نقصان پهتو آهي، ته ان جو سبب انگريزي زبان جي هردلعزизи ۽ مقبوليت نه، پر انگريزي زبان ڳالهائيندڙن جو ڪيتر تعداد آهي، جيڪي وٺڻ جي باشتدن سان گڏجي مسجي ويا آهن ۽ ڪافي عرصي کان مٿن غالب آهن. جيئن ته انگريزي ٻولي ڳالهائيندڙ ماڻهن جو تعداد شروع کان وٺي اڄ ڏينهن تائين وٺڻ ۽ اسڪاٽلنڊ جي باشتدن جي تعداد کان ڪافي وڌيڪ ٻئي رهيو آهي، تنهنڪري ڪيتر تعداد سبب، انگريزي ٻولي به وٺڻ ۽ اسڪاچ زبانن مٿان غالب ٻڻي رهي آهي. ازان سواءِ سياسي ۽ ثقافتي ميدانن ۾ پڻ انگريزي زبان ڳالهائيندڙ ماڻهو ڪاٺڻ مٿانهان، برتر ۽ بالا ٻئي رهيا آهن.

ساڳيءَ طرح، انگلنڊ مان جيڪي انگريزي زبان ڳالهائيندڙ ماڻهو آمريڪا ڏانهن ٿي لڏي ويا، سي شروع ۾ آمريڪا جي اڀرندي ڪناري تي آباد ٿي آئي جي سياسي ۽ اقتصادي زندگيءَ تي تسلط ٿيا ٿي، ۽ انهن جو تعداد يورپ جي ٻين حصن -- جهڙوڪ فرانس، اٽلي يا جرمنيءَ -- مان لڏي ويل ماڻهن جي تعداد کان ڪافي گهڻو هو، تنهنڪري انگريزيءَ کان سواءِ جيڪي ٻيون يورپي قومون آمريڪا جي اڀرندي ڪناري تي پوءِ اچي آباد ٿيون، تن کي لاچار انهن ماڻهن (انگريزن) جي زبان سکڻي پئجي، جن جواتي جي سياسي ۽ اقتصادي صنعتي ۽ ڪاروباري زندگيءَ مٿان اول ئي تسلط ۽ غلبو هو. ان کان پوءِ جڏهن اهي يورپي قومون (جرمن، فرينچ، اطالوي، وغيره) آمريڪا ۾ زياده تعداد ۾ اچڻ لڳيون، تڏهن اهي اتي جي دور دراز هندن تي وڃي آباد ٿيون، جنهنڪري انهن جو شيرازو منتشر ٿي ويو، ۽ آهستي آهستي اهي پنهنجي انفراديت وڃائي وڃيون. انهيءَ وچ ۾ انگريزي زبان ڳالهائيندڙ ماڻهن جو وڏو تعداد اتي جي سياسي، اقتصادي ۽ معاشرتي ميدانن ۾ ڪافي وڌي چڪو هو، ۽ هر طرف چانئجي، زندگيءَ جي هر شعبي مٿان تسلط ٿي ويو. اهڙيءَ طرح انگريزي زبان ڳالهائيندڙ ماڻهن جي اها فوقيت ۽ برتري، انگريزي زبان جي ڦاٽر هجڻ جو سبب ٻئي، ۽ اها ئي ٻولي سموري آمريڪا جي سرڪاري زبان تسليم ٿي وئي.

اهڙوئي مثال مصر ۾ عربي ۽ قبطي زبانن جو آهي. جيڪڏهن اتي قبطي پاشا جي جاءِ تي عربي زبان مروج ٿي، ته ان جي معنيٰ اها هرگز نه آهي ته ڪو عربيءَ جي فتح ان ڪري ٿي جو ان قبطي زبان کي شڪست ڏني؛ دراصل عربيءَ کي اتي فوقيت، مقبوليت ۽ برتري ان ڪري حاصل ٿي جو مصر ۾ آباد ٿيندڙ عربن قبطين کي زندگيءَ جي هر شعبي ۾ شڪست ڏني. اسلامي تاريخ جي ورق گرداني ڪندي معلوم ٿو ٿئي ته عربستان جا عرب، اسلام جي ظهور کان گهڻو عرصو اڳ ڪيترين صدين کان واديءَ نيل ۾ اچي آباد ٿيا هئا، ۽ آخر ۾ جڏهن حضرت عمر رضه جي خلافت واري دور ۾ مسلمانن مصر فتح ڪيو، تڏهن ته عرب

ويتر تمام وڏي تعداد ۾ اچي مصر ۾ آباد ٿيڻ لڳا. هو مصر جي ڪنڊڪڙج ۾ ڦهلاجي ويا، ۽ اتي جي قبضي آبادگارن کان هر هنڌ زرعي زمينون خريد ڪري اتي جي اقتصادي زندگيءَ مٿان قابض ۽ مسلط ٿيڻ لڳا. آخرڪار مصر ۾ سندن تعداد ۽ زرعي ملڪيتون ايتريقدر ته وڌي ويون جو لاچار حضرت عمر رضه عربن جي مصر ۾ وڌيڪ زرعي زمينن ۽ بين غيرمتحرڪ ملڪيتن خريد ڪرڻ تي بندش وجهڻ جو حڪم ڪيو، پر ٿوري عرصي بعد حضرت عمر شهيد ٿي ويو، جنهنڪري اهو حڪم عمل ۾ نه اچي سگهيو. ان کان پوءِ عرب، مصر ۾ هر هنڌ پکڙجي، اتي جي سياسي، اقتصادي ۽ ثقافتي زندگيءَ تي حاوي ٿي ويا. ان بعد هو مصر جي اصولن کي ڇڏي، انساني شاديون ڪرڻ لڳا، جنهنڪري ڏينهن ڏينهن سندن تعداد ۽ آبادي وڌڻ لڳي، ۽ اٽڪل هڪ هزار سالن کان پوءِ مصر ۾ قبضي ٻڌڻ ۽ قبضي زبان جي جاءِ عرب ٻڌڻ ۽ عربي زبان ورتي. مصر ۾ موجود وقت عربي زبان کي جيڪا ممتاز ۽ منفرد حيثيت حاصل آهي، سا ڪا سندس مقبوليت ۽ برتريءَ سبب نه آهي، بلڪ ان جو سبب فقط اهو آهي ته عرب تمام وڏي تعداد ۾ اتي اچي آباد ٿيا ۽ اتي جي زندگيءَ جي هر شعبي مٿان بتدريج غالب ٿيڻ لڳا — ۽ ڪي مصر کي خالص عرب ملڪ بنائڻ ۾ هڪ هزار سالن لاءِ مسلسل ۽ متواتر جدوجهد ڪرڻي پئي، جنهن لاءِ تاريخ جا ورق گواه آهن.

مٿين بحث مان هيءَ ڳالهه ثابت ٿي ته ڪا به زبان يا ٻولي ڪنهن ٻيءَ زبان يا ٻوليءَ مٿان فتح نٿي حاصل ڪري، پر دراصل جڏهن ڪنهن زبان جا ڳالهائيندڙ اصولن کي ڇڏي، ان تي هر ٻهلوءَ کان مسلط ٿين ٿا، تڏهن مغلوب ماڻهن جي تهذيب، تمدن ۽ زبانون ختم ٿيڻ جو رخ ٿيون اختيار ڪن، ۽ انهن ۾ آهستي آهستي تبديليون ٿيون اچڻ لڳن؛ پر اهڙي قسم جي ڦيرگهير ۾ ڪافي عرصو ٿو لڳي وڃي، جيڪو ڪڏهن سوين سال ٿو ٿئي ته ڪڏهن هزارين سال. تنهنڪري، جيڪڏهن هينئر ائين چيو وڃي ته پاڪستاني ٻڌڻا به هڪ زبان ترڪ ڪري ٻي زبان اختيار ڪن، ۽ اها ڳالهه حڪومت جي فيصلي سان يا ڪن فاضل پروفيسرن، اخبار نويسن ۽ ريڊي جي ناشرن جي ڪوشش سان ڪامياب ٿي سگهندي، سوائين آهي جيئن ڪنهن ناممڪن ڳالهه کي ممڪن بنائڻ جي بيڪار ۽ بيمسود ڪوشش ڪرڻ.

دنيا جي تاريخ ۾ ڪٿي به ڪو اهڙو مثال نٿو ملي جو ڪنهن به قوم پنهنجيءَ زبان، تهذيب ۽ تمدن کي پنهنجي سياسي آزاديءَ وڃائڻ کان سواءِ قربان ڪيو هجي؛ ۽ نه وري عالم جي تاريخ ۾ اهڙو به مثال ملي سگهي ٿو جو ڪنهن به ملڪ پنهنجي سياسي آزاديءَ کي شڪست، غلاميءَ ۽ ظلم و تشدد کان سواءِ ترڪ ڪيو هجي. انهن حالتن جي مدنظر، جيڪي ماڻهو ائين ٿا چون ته اسان کي پنهنجي زبان ۽ ٻوليءَ يا ٻين عام ٻوليءَ خاطر قربان ڪرڻ گهرجي، سي گویا ائين فرمائي رهيا آهن ته چنڊ کي ڌرتيءَ تي آڻي رکجي ۽ ڌرتيءَ کي مريخ ڏانئون کڻي وڃڻ کپي! اها ڳالهه بلڪل واضح آهي ته ڪا نئين زبان ٺاهي نه ويندي آهي، تنهنڪري

اسان کي مختلف زبانن جي موجودگيءَ ۾ ئي هتي رهڻو آهي. انهيءَ فرق يا اختلاف ۽ امتياز جي باوجود، اسين پاڪستاني، دنيا جي ٻين "متفرق اللسان" قومن وانگر، هڪ قوم آهيون. هيءَ ڳالهه به اظهر من شمس آهي ته ڪا به هڪ زبان تبستائين ٻيءَ زبان جي جاءِ تي نه اچي سگهندي آهي. جيستائين پهرين زبان ڳالهائيندڙ ماڻهن کي تاريخي، معاشرتي ۽ اقتصادي قوتون مجبور نه ڪنديون آهن — جنهن ۾ ڪئين صديون لڳي وينديون آهن. انهن حالتن ۾، ۽ حقيقتن جي روشنيءَ ۾، هينئر اسان کي اهي بيڪار ۽ بيسود ڪوششون ترڪ ڪري ڇڏڻ گهرجن ته اسان کي فلاڻيءَ يا فلاڻيءَ زبان خاطر پنهنجيءَ زبان تان دستبردار ٿي وڃڻ کپي. هيءَ ڳالهه ڪڏهن به نه وسارڻ گهرجي ته زبان بذات خود هڪ هنڌان ٻئي هنڌ نٿي وڃي سگهي. اهي ان زبان جا ڳالهائيندڙ ماڻهو ئي آهن. جيڪي انهيءَ زبان کي سياسي، معاشرتي يا تمدني ۽ اقتصادي ذريعن سان ٻين ماڻهن تائين ٿا پهچائين؛ ۽ جيئن اهي هڪٻئي سان لهه وچڙ ۾ ٿا اچن، تيئن سنهن زبانون ۽ تهذيبون به هڪٻئي سان دوچار ٿيون ٿين. مثال موجود آهن. هٿ جي ڪنگڻ کي آرسيءَ جي ڪهڙي ضرورت. هندستان ۾ پارسي زبان کي ست سؤ سال برتري ۽ فوقيت رهي، پر جڏهن اتان ايراني حاڪم هليا ويا تڏهن پنهنجي پارسي ٻولي به پاڻ سان کڻي رهندا رهيا. ساڳيءَ طرح، فرينچ زبان جي حالت ڏسو. جيڪا ٿورو عرصو اڳ يورپ جي متمدن ۽ مهذب زبان سمجهي ويندي هئي، پر جڏهن فرانس جو سياسي اقتدار، عظمت ۽ برتري ختم ٿي، تڏهن سندن ٻوليءَ جي مقبوليت ۽ هر دلچيزي به ختم ٿي وئي. اٽرلنڊ تي انگلنڊ اٽڪل هڪ هزار سالن تائين حڪومت ڪئي، جنهن جو نتيجو اهو نڪتو جو خود اتي جي گهرن ۾ به انگريزي ٻولي ڳالهائجڻ ۾ ايندي هئي، پر جڏهن اٽرلنڊ آزادي حاصل ڪئي، تڏهن انگريزي زبان به اتان پنهنجا ٽپڙ سهيڙڻ شروع ڪيا، ۽ هينئر اتي انگريزيءَ کي ڪا خاص حيثيت حاصل ڪانه آهي. تنهنڪري، اها ڳالهه ظاهر آهي ته جيئن ته اسين پاڪستاني، هڪ قوم ۽ هڪ زبان، واري نظريي ماتحت هڪ قوم نه آهيون، تنهنڪري اسان کي ڪنهن به هڪ عام زبان کي پنهنجي قومي ٻولي بنائڻو نه آهي: اسان کي حقيقت ٻين ٿي، حقيقتن جي روشنيءَ ۾، صحيح حالتن ۽ حقيقتن جو اقرار ڪري ۽ انهن جو قائل بنجي، هڪ عام زبان جي قوميت واري تخيل تان دستبردار ٿي، "مختلف اللسان قوم" بنجڻو پوندو.

وڏي افسوس ۽ ارمان جي ڳالهه آهي جو قيام پاڪستان کان پوءِ اسين هن بنيادي حقيقت کي ٻڌي ۽ ٻڌڻ ۽ ڄاڻڻ ۽ نظر انداز ڪندا رهيا آهيون، جنهن جو نتيجو اهو نڪتو جو ملڪ ۾ نهايت نازڪ ۽ خطرناڪ صورتحال پيدا ٿي پئي، ۽ اسان اصل حقيقت کان سنهن موڙي، قوميت جي بنيادي تخيل کي به نظر انداز ڪري، هڪ نئين نوعيت واريءَ قوميت جي بنياد رکڻ جي بيسود ۽ ناڪام ڪوشش شروع ڪئي، ۽ انهيءَ خط ۾ هيءَ بنيادي ڳالهه به وساري ڇڏيسين ته پاڪستان فقط هڪ عام ديني تمدن ۽ مشترڪ مذهبي بنياد تي قائم ٿيو آهي —

’هڪ الله ۽ هڪ رسول‘. بس اهائي هڪ مشترڪ ڳالهه هئي، جنهن سنڌين، بلوچن، پنجابين، پٺاڻن ۽ بنگالين کي، مختلف زبانن ۽ مختلف تهذيبن هوندي به، هڪ پلٽڻارم تي جمع ڪيو. پر پاڪستان جي وجود ۾ اچڻ کان فوراً پوءِ اهي نام نهاد مغربي تعليم يافتہ عالم ۽ فاضل، جن فقط ’لساني قوميت‘ واريءَ قوميت بابت تعليم ورتي هئي، سي خود پنهنجي قوميت تي شڪ شبهي جو اظهار ڪرڻ لڳا؛ جنهنڪري هو پنهنجي ملڪ (پاڪستان) لاءِ به قوميت جي نئين بنياد رکڻ جا پُور پچاڻ لڳا؛ يعني سندن غور ۽ راءِ جو ته پاڪستان جو بنياد به ’هڪ قوم ۽ هڪ زبان‘ واري تخيل تي رکڻ گهرجي، جنهن جو ظاهر ظهور ۽ عملي طور مطلب ۽ مقصد پاڪستان جي بنيادي نظريي جي انحرافي ڪرڻ جي مترادف هو. ان جي معنيٰ اها هئي ته پاڪستان هيتري ساري تاريخي دور ۾ جيڪي ڪجهه حاصل ڪيو آهي، ان کان منڪر ۽ منحرف ٿي وڃي؛ ۽ ان جي ته ۾ اها ڳالهه سمائل هئي ته پاڪستان لاءِ هڪ اهڙو نئون نظريو قائم ڪيو وڃي، جيڪو پاڪستان جي حفاظت جي راهه ۾ سڀ کان زياده مضر ۽ خطرناڪ هو. (ٿي سگهي ٿو ته ان تخيل جا محرڪ ۽ حامي ان جي خطرناڪ نتيجن کان باخبر نه هجن).

انهن ۽ اهڙي قسم جي ٻين خطرن ۽ خدشن جي باوجود، هن نظريي کي معقول ۽ مقبول سمجهي، تجربتي طور، اوڀر بنگال ۾ ان کي عمل ۾ آڻڻ جي ناڪام ڪوشش ڪئي وئي، جتي ان جي شديد مخالفت ڪئي وئي، ڇاڪاڻ ته بنگالين سمجهيو ته انهيءَ تخيل تي عمل پيرا ٿيڻ سان اسان جي سياسي ۽ تعليمي ترقيءَ ۽ واڌاري جي راهه ۾ وڏيون رنڊڪون حائل ٿينديون. بنگالين طرفان سخت مخالفت ڪرڻ جو نتيجو اهو نڪتو جو ڊاڪا ۾ شاگردن مٿان گوليون هلايون ويون، جنهنڪري ساري ملڪ کي حد کان زياده صدمو پهتو. پر افسوس جو ملڪ جي ڪن چند ماڻهن کان سواءِ ٻين ان واقعي مان سبق حاصل ڪرڻ جي ڪا ڪوشش نه ڪئي، ۽ نه وري ماڻهن ان ڳالهه جي سمجهڻ جي ٿي تڪليف ورتي ته اهو واقعو ڪهڙيءَ موتمار ڪارروائيءَ سبب ٿي گذريو! ان هوندي به، انهيءَ حادثي جو هڪ احسن نتيجو هيءُ نڪتو جو اسان جي ملڪ مان ’هڪ قوم ۽ هڪ زبان‘ واري ان تخيل جون پاڙون هميشه لاءِ ٻڙجي ويون، جيڪو تخيل اسان جي ملڪ جي بنياد کي ڪمزور ڪري رهيو هو. اوڀر بنگال جي انهيءَ واقعي آخرڪار اسان جي ڪوتاهه ٻن ۽ ناعاقبت انديش سياسي فيلسوفن کي پنهنجي ان نظريي تان دستبردار ٿيڻ تي مجبور ڪيو، ۽ اهڙيءَ طرح انهن پاڪستان جي آئين ۾ ٻن سرڪاري ٻولين — بنگالي ۽ اردو — وارو نظريو قبول ڪيو.

پر افسوس جو اهڙي افسوسناڪ حادثي جو اثر اولهه پاڪستان اندر صحيح معنيٰ ۾ ۽ شدت سان محسوس نه ڪيو ويو، جتي ڪيترن نام نهاد مفڪرن وٽ ’مشترڪ زبان‘ واري نظريي جو قائل ۽ حامي هجڻ هڪ قسم جو فیشن بنجي چڪو هو. بنگال ۾ پيش آيل حادثي

مان مليل سبق يڪلخت وساريو ويو، ۽ جيتوڻيڪ آئين ۾ 'هڪ ٻوليءَ' واري نظريي کي ترڪ ڪيو ويو هو، پر تنهن هوندي به ڪيترا نالي ۾ نهال قسم ڇا سياسي مفڪر ان جي تائيد ۽ حمايت ڪندا رهيا. 'ون يونٽ' سرڪار انهيءَ (هڪ زبان واري) نظريي جي سرڪاري طرح حمايت ڪرڻ شروع ڪئي، جنهن جو نتيجو اهو نڪتو جو هن مسئلي تي ڪافي ڪشيڊگي، ڪشمڪش ۽ تلخيءَ جي فضا پيدا ٿي. البت اها اوڀر بنگال جهڙي شديد ۽ خطرناڪ نه هئي، تنهنڪري 'ون يونٽ' سرڪار کي اندروني اختلافن ۽ نااتفاقين سان دوچار ٿيڻو پيو.

اسان کي پنهنجي گذريل تيرهن سالن جي تازيءَ تاريخ مان ان ڳالهه جو ڪافي ثبوت ملي ٿو ته ڪهڙيءَ طرح مختلف مرحلن ۽ منزلن تي 'هڪ زبان' واري تخیل اسان جي قومي وحدت کي ڪمزور بنايو آهي، ۽ ڪيئن مشترڪ زبان ذريعي ملڪ کي مستحڪم ۽ مضبوط بنائڻ وارين ڪوششن، عملي طرح، اٽلو اسان جي قومي وحدت جي شيرازي کي منتشر ۽ درهر برهر ٻڏي ڪيو آهي. اسان جي ملڪ ۾ گذريل ڇند سالن ۾ جيڪي ڪجهه ٿيو آهي، تنهن مان اسان کي شايد اڃا ڪافي سبق نه مليو آهي!

'لساني وحدت' واري نظريي جي حمايت ڪرڻ سبب اسان جي ملڪ ۾ جيڪو مونجهارو ۽ ڪشيڊگي پيدا ٿي، تنهن اسان جي سموريءَ قومي زندگيءَ تي خراب اثر وڌو آهي؛ تنهنڪري هيئن ضروري آهي ته اسين هن اهم مسئلي تي نئين سر غور ۽ ويچار ڪرڻ شروع ڪريون. اڄو ته اسين سڄاڻيءَ ۽ اخلاص سان اها ڳالهه قبول ڪريون ته پاڪستاني قوميت هڪ حقيقت آهي، پر ان ۾ 'مشترڪ زبان' لاءِ ڪا به ضرورت ۽ گنجائش ڪانه آهي. جيڪڏهن اسان کي اڃا به ڪي شڪ شڪوڪ نظر اچن، ته اسان جو فرض آهي ته ان حالت ۾ اسين 'نشنلزم' (قوميت) جي مختلف قسمن، ان جي طبعي خصوصيتن، معنن ۽ غيره جو مطالعو شروع ڪريون، جنهن جو لازمي نتيجو اهو نڪرندو ته اسان کي پنهنجي باري ۾ جيڪي شڪ شڪها آهن، تن جي اصلاح ٿي ويندي.

اسان کي قوميت جي مختلف قسمن جي تعريف ۽ تشريح ڪرڻ کان اڳ، ان جي صحيح معنيٰ ۽ مطلب سمجهڻ گهرجي. حقيقت هيءَ آهي ته نئشنلزم هڪ ذهني ڪيفيت جو نالو آهي. جڏهن اسين هڪ قوم سمجهڻ جو فيصلو ٿا ڪريون، تڏهن اسين واقعي هڪ قوم ٿا بنجي وڃون. اسان جي سماجي ۽ معاشرتي زندگيءَ ۾ ڪي اهڙيون طاقتون ۽ قوتون ظاهر ٿيڻ لڳن ٿيون، جيڪي اسان کي لازمي طور هڪ قوم بنجڻ تي آماده ٿيون ڪن. ڪي مشترڪ رجحان، مشترڪ احساس، مشترڪ جذبا ۽ خيال، اسان کي هڪٻئي جي وڌيڪ ويجهو ٿا آڻين، ۽ درجي بدرجي اسان کي ان ڳالهه کان آگاهه ٿا ڪن ته اسان کي پاڻ ۾ هڪ ٿيڻ گهرجي. ڪڏهن اهڙي قسم جا مشترڪ رجحان ۽ احساس، ڪافي عرصي تائين گڏجي مصيبتن ۽ تڪليفن سھڻ سبب ٿا پيدا ٿين — جيئن گڏيل هندستان جي حالت ۾ ٿيو، جتي جا پاشندا هڪ هزار سالن کان به وڌيڪ عرصي تائين سامراجي حاڪمن جي غلاميءَ هيٺ رهيا. ڪڏهن اهڙي قسم جا

رجحان مشترڪ تمدني ورثي سبب پڻ پيدا ٿيندا آهن — جهڙيءَ طرح اسرائيل جي يهودين ۾ پيدا ٿيا، پاڪستان جي مسلمانن ۾ آڀريا، ۽ شهنشاهي نظام خلاف روس جي عوام ۾ پيدا ٿيا، جتي اهو نظام ختم ڪري، مزورن جي حڪومت قائم ڪئي وئي، جنهن نظام موجب ڪوبه طبقو ٻئي طبقي کان ممتاز ۽ مٿانهون نٿو رهي. ڪڏهن ڪڏهن اهڙي قسم جا احساس ۽ رجحان مشترڪ لسلي، مشترڪ علائقي، ۽ مشترڪ لساني جڙن سبب پڻ آڀرندا آهن. تنهنڪري، "نشنلزم" جو احساس، رجحان ۽ جذبو، مختلف قسم جي اجزاء ۽ عوامل جي گڏجڻ سببان پيدا ٿيندو آهي؛ ۽ اهو ڪنهن هڪ گروهه ۾ "هڪ قوم هجڻ" جو جذبو پيدا ڪري، کين ڪنهن مخصوص ايراضيءَ تي مندن قومي حقن جي دعويدار بنجڻ تي آمادہ ڪندو آهي. انهن حالتن جي روشنيءَ ۾ هيءَ ڳالهه ثابت ٿئي ته هڪ قسم جي نيشنلزم جي نوعيت ٻئي نوع جي نيشنلزم کان بلڪل مختلف ۽ جداگانه ٿئي ٿي. نيشنلزم جي تعريف ۽ تشريح لاءِ اهو بيان بلڪل مختصر آهي، ۽ انهن صاحبن لاءِ ڪافي نه ٿيندو، جيڪي هر مسئلي جي مختلف پهلوئن بابت وڌيڪ وضاحت ۽ صفائيءَ جا طالب هوندا آهن؛ اهڙي قسم جي ماڻهن کي اسان جو مشورو آهي ته کين هن موضوع جو نهايت ڳوڙهو مطالعو ڪرڻ گهرجي، ڇو ته نيشنلزم جو موضوع تمام اهم ۽ وسيع آهي.

پاڪستاني نيشنلزم جي صحيح قسم سمجهڻ ۽ معلوم ڪرڻ بعد، اسان کي پروفيسر صاحب جي ان بنيادي سوال بابت ڪو فيصلو ڏيڻو آهي، جنهن ۾ هن فرمايو هو ته 'جيڪڏهن اسان کي مشترڪ زبان نه هوندي، ته پوءِ ڀلا اسين پنهنجو قصو ڪيئن هلائي سگهنداسين؟' انهيءَ مان سندس مقصد اهو هو ته جيڪڏهن اسان وٽ هڪ 'عام ٻولي' نه هوندي ته پوءِ اسين پنهنجي حڪومت، فوج، تجارت، صنعت وغيره سان تعلق رکندڙ ڪاروبار ڪهڙيءَ ريت هلائي سگهنداسين؛ ۽ جيڪڏهن اسان جي ملڪ جي مختلف حصن جون ٻوليون جدا جدا هونديون ته پوءِ اسين هڪٻئي جي قريبن ڪيئن اچي سگهنداسين؟ انهيءَ سلسلي ۾ اسان جي راهه ۾ جيڪي مشڪلاتون ۽ رنڊڪون پيش اچي سگهن ٿيون، تن جي اهميت کان ڪوبه انڪار نٿو ڪري سگهجي. پر ان جو حل اسان کي جذباتي طور نه، بلڪ حقيقت پسندانہ طور تلاش ڪرڻو پوندو.

هن سلسلي ۾ مون ڪمان سٽز رلنڊ جي هڪ پروفيسر صاحب جا اهي معقول ۽ منطقي گفتا اڃا ٿڌا وِسن، جيڪي هن منهنجي هڪ سوال جي جواب ۾ چيا هئا. مون ڪائٽس پڇيو هو ته "ڪهڙي سبب اوهان جي ملڪ ۾ چار زبانون، سرڪاري ۽ قومي زبانون تسليم ٿيل آهن؟ ڇا، ان ڪري اوهان جون قوتون زائل نٿيون ٿين؟ اوهان جي سرڪار کي چئن زبانن ۾ مٿو کپائڻو ٿو پوي، تنهنڪري ڇو نٿا ڪنهن به هڪ زبان کي مڃي ملڪ لاءِ قومي ۽ سرڪاري زبان ٺهرايو؟" هن ڀلي مانس جواب ڏنو، "سرڪار جي معنيٰ آهي پنهنجي رعيت جي خدمت ڪرڻ؛ جيڪڏهن سرڪار پنهنجي مفاد کي عوام جي مفاد کان بالا ۽ برتر سمجهي

ته اها حڪومت نه پر عوام لاءِ ظلم، استبداد ۽ تشدد آهي! جيڪڏهن اسين پنهنجي ملڪ ۾ فقط هڪ زبان مروج ڪرڻ جي ڪوشش ڪنداسين، ته گويا اسين پنهنجن هٿن سان پنهنجي قومي ۽ ماڻي وحدت کي ٽڪر ٽڪر ڪنداسين. ڇا اها حقيقت نه آهي ته اسان وٽ چئن زبانن جي هڪجهڙيءَ حيثيت هوندي به اسان جو ملڪ گذريل ستن سَوَن سالن کان نهايت امن اسان ۽ صلح سانت سان برقرار رهندو ۽ ترقي ڪندو رهي ٿو؟“

مطلب ته جڏهن اسين چئون ٿا ته هين يا هِنَ زبان کي ملڪ جي قومي زبان بنائڻ گهرجي، تڏهن اسان جي ائين چوڻ جو مقصد ۽ مطلب دراصل هيءُ آهي ته ماڻهن جو هيءُ يا هُو گروهه، ٻين ماڻهن مٿان ذهني ۽ فڪري، تعليمي ۽ سياسي، انتظامي ۽ ڪاروباري ميدانن ۾ حڪومت ڪري: ڇو ته انهن کي پنهنجيءَ زبان ذريعي فقط پنهنجن غرضن ۽ مفادن کي عملي جامي پهرائڻ لاءِ لازمي ۽ قدرتي موقعا فراهم ٿي سگهندا، ۽ ٻئي طرف جن گروهن جي زبانن کي نظر انداز ڪيو ويندو، تن کي زندگيءَ جي ڊوڙ ۾ پهرئين گروهه جي معيار تي پهچڻ لاءِ صدين جون صديون لڳي وينديون: تنهن جي معنيٰ اها ٿي ته جن گروهن جي زبانن کي ختم ڪيو ويندو، تن لاءِ ترقيءَ جون سموريون راهون ۽ رستا بند ڪيا ويندا؛ ۽ جنهن گروهه جي زبان کي سڄي ملڪ لاءِ ’قومي زبان‘ جو سرڪاري درجو ملندو، تنهن کي ٻين سڀني جو حاڪم ۽ ليڊر تسليم يا مقرر ڪيو ويندو!

ڪي صاحب وري هيءَ تجويز پيش ڪندا آهن ته ’نڪا‘ هيءَ ’نڪا‘ هوءَ، پر وچان ئي ’ڪا‘ ’ئي‘ زبان، ڪا غير ماڻي زبان، قومي ۽ سرڪاري زبان بنائڻ گهرجي، ته جيئن ڪنهن به ڌر کي شڪايت جو موقعو نه ملي سگهي. اسان جو خيال آهي ته انهيءَ رت مان هوري هوري فيض حاصل ڪرڻ لاءِ هتي جي ڪنهن به هين يا هِنَ گروهه کي ملڪ ۾ رهڻ ئي ڇو ڏجي، بلڪ چوند انهن مڙني کي ملڪ مان نيڪالي ڏيئي، جلاوطن ڪري، پاڪستان جي سموري آبادي ئي ڪنهن اهڙي ٻاهرئين ملڪ مان گهراڻي هتي رهائجي، جنهن جي زبان لازمي طرح مشترڪ هجي؟— ته جيئن ’نه رهي بانس ۽ نه وڃي بالنسري‘! جيتوڻيڪ اسان جي هيءَ تجويز واقعي عجيب غريب ڏسڻ ۾ ايندي، پر سچ پچ ته ڪنهن غير ماڻي زبان کي پنهنجي قومي ٻولي بنائڻ واريءَ رت کان اها صدمو وڌيڪ معقول، مناسب ۽ منطقي آهي. اسين مٿي ذڪر ڪري آيا آهيون ته ڪنهن به ٻوليءَ کي پير يا پَرَ ڪونه ٿيندا آهن جو اها سفر يا پرواز ڪري ڪنهن ٻئي ملڪ ۾ وڃي پهچي، پر هر هڪ زبان جا ڳالهائيندڙ ئي ان کي ٻين ملڪن تائين نيندا آهن.

مطلب ته اسين هينئر هن نتيجي تي پهتاسين ته اسان جي مسئلي جي نوعيت نظرياتي نه، پر عمل هيٺ آئي سگهن جهڙي آهي. اسان کي ڪو اهڙو مناسب ۽ موزون رستو ۽ طريقو

ايجاد ڪرڻو ٻولڻو، جنهن کي عمل ۾ آڻڻ سان اسين هڪٻئي سان خيالن جي ڏي-وٺ ڪري سگهون: ٻين لفظن ۾، جيڪڏهن ڪو پنجاب جو رهواسي ملازمت يا تجارت وغيره جي سلسلي ۾ سنڌ ڏانهن وڃي ته سنڌين سان آسانيءَ سان تبادلِ خيال ڪري سگهي، ۽ ساڳيءَ طرح جيڪڏهن سنڌ جو رهواسي پنجاب ڏانهن وڃي ته هو به اتي جي ماڻهن سان پنهنجن خيالن جي ڏي-وٺ آسانيءَ سان ڪري سگهي. ان ريت، ڪو اهڙو ذريعو تلاش ڪرڻ گهرجي، جيئن ملڪ جي مختلف حصن سان تعلق رکندڙ مرڪزي سرڪار جا ملازم هڪٻئي کي آسانيءَ سان سمجهي پُرجهي سگهن. اسان جي هن مسئلي جي نوعيت مشڪل ۽ منجهيل نه پر بلڪل آسان ۽ محدود آهي. حقيقت هيءَ آهي ته ان مسئلي جو تعلق فقط چند سؤ سرڪاري ملازمن ۽ ٻه-ٽي هزار تاجرن سان آهي: ڇا، ان جو حل هيڏي ساري قوم نٿي تلاش ڪري سگهي؟

2 پنهنجي بحث ختم ڪرڻ کان اڳ هيءُ مشورو ڏيڻ ضروري ٿو سمجهان ته پاڪستان جي ٻين سڀني زبانن کي ختم ڪري فقط هڪ زبان کي قومي زبان ۽ سرڪاري زبان جي درجي ڏيڻ واري تخيل کي بعيد از قياس، غلط، بي معنيٰ، غير منطقي، ناممڪن، ۽ قوم ۽ ملڪ لاءِ هاجيڪار ٺهرائي، ان تي پنهنجين مجلسن ۽ ميٽنگن ۾ بحث مباحثي ڪرڻ جو سلسلو هڪدم بند ڪرڻ گهرجي؛ بلڪ جيئن ته اهڙي قسم جو فضول هرچار اسان جي ثقافت ۽ قوميت لاءِ نهايت مهلڪ ۽ موتمار آهي، تنهنڪري ان تي قانوني طرح بندش پوڻ گهرجي. هن مسئلي سبب انتظامي، تجارتي ۽ معاشرتي لفظ نگاهه کان اسان جي راهه ۾ جيڪي نااهواريون ۽ دشواريون حائل آهن، تن جي حل ڪرڻ لاءِ ان جو انهيءَ تائين مطالعو ڪرڻ گهرجي، جنهن حد تائين اهو قابل عمل هجي.

اسان جو فرض آهي ته اسين پنهنجيءَ روزمره جي گفتگو ۽ بحث مباحثي مان ”پاڪستان جي قومي زبان“ وارا لفظ هميشه هميشه لاءِ ترڪ ڪري ڇڏيون، ۽ انهن بدوان اسان کي ”پاڪستان جون قومي زبانون“ جا لفظ استعمال ڪرڻ گهرجن. ان جو اهو نتيجو نڪرندو جو اسان جي روزاني گفتگو مان ’پاڪستان جي قومي زبان‘ جي مقابلي ۾ ’علاقائي زبان‘ واري ترڪيب رفتي رفتي متروڪ ۽ مفقود ٿي ويندي؛ ڇو ته جڏهن ’واحد قومي زبان‘ واري نظريي کي ناهنديده ۽ ناقابلِ عمل قرار ڏنو ويندو، تڏهن سڀاويڪ طور پاڪستان جي سڀني ’علاقائي زبانن‘ کي ’پاڪستان جون قومي زبانون‘ سڏيو ويندو.

اچو ته غلط قياس آرائيون ۽ مفروضا، بي معنيٰ تشريحون ۽ ترڪيبون، ۽ بي بنياد مشابهنون ۽ تمثيلون ترڪ ڪريون، ۽ پنهنجي ذهني ۽ تعليمي، سياسي ۽ ثقافتي ترقيءَ کي روڪجن کان بچايون. اسان کي فقط پنهنجي سرڪاري ۽ قومي زبان، يا سرڪاري ۽ قومي زبانن، کي مقرر ۽ مروج ڪرڻ، يا هڪٻئي سان خيالن ۽ جذبن جي ڏي-وٺ ڪرڻ لاءِ ڪي ذريعا

۽ طريقيائي تلاش ڪرڻا آهن، جا ڳالهه اسان لاءِ تمام مشڪل نه، پر بلڪل آسان آهي —
جنهن سلسلي ۾ سوويت روس، سئٽزولنڊ، ۽ دنيا جي ٻين سڀني ’متفرق اللسان‘ ملڪن جي
حالتن جو مڪمل طور ۽ وسيع مطالعو اسان جي رهبري ڪندو.

[مهرڻ: نمبر ۳، ۴ سال ۱۹۶۰ع]

(نوٽ: ’لساني وحدت جو نظريو‘، اصل ۾ جناب محمد مسعود صاحب، سيڪريٽري محڪم آباد ڪاري،
مغربي پاڪستان جو لکيل مقالو آهي، جو علامه ڪربلاڻيءَ جي نالي سان ’ڊان‘، ’ڊينگ‘ ۽ ’پاڪستان ٽائمس‘
۾ ڇپيو هو.

ان سلسلي ۾ سندن هڪ مختصر تقرير، جسا سندن اصل نالي ۽ عهدي سان ’ڊان‘ جي تعليم، جي
موضوع تي لاهور ۾ ٿي هئي، سا پڻ هن پرچي ۾، ’تعليمي زبان‘ واري حصي ۾ پيش ڪيل آهي.)



”منهنجي خيال ۾، ڪائنات جي عظيم معجزن مان سڀ کان وڏو معجزو زبان آهي. ائين ٿو معلوم ٿئي ته زبان جي ايجاد، تعمير ۽ ترڪيب ۾ ڪائنات جو خالق خود به حصيدار آهي. ڪير چئي سگهندو ته فلاڻيءَ زبان جو ايجاد ڪندڙ فلاڻو ماڻهو، فلاڻو عالم، فلاڻو سائنسدان يا فلاڻو فيلسوف آهي؟ زبان ته انسانذات جي هزارن ورهين جي ميل جول، نشست پرخواست، ڪار وهنوار، شاديءَ غميءَ، جنگ ۽ امن، وغيره جي مسلسل عمل مان ظاهر ٿيل هڪ معجزو آهي؛ ان کي بيمست نابود ڪرڻ، هڪ عظيم نعمت کي ٽڪرائڻ جي برابر آهي، ۽ ان کان بهرخي اختيار ڪرڻ ناشڪري آهي. ان ڪري، منهنجو اهو عرض آهي ته ملڪ ۽ ملت، بلڪ ڪُل انسانيت جي فائدي ۽ بهتريءَ خاطر، ائين سمجهڻ کپي ته زبان ڪهڙي به هجي، ڪنهن جي به هجي، هڪ مقدس امانت آهي، ۽ ان جي حفاظت ۽ پرورش ڪرڻ انسان جو فرض آهي. زبان جي جهوليءَ ۾ جيڪي روايتون ۽ خصوصيتون ڀريل آهن، تن مان ان طرح فائدو حاصل ڪرڻ کپي جو اهي هر ڪنهن جي ڪم اچن.....“

[پاڪستان جي علائقائي زبانن جي ڳهرينءَ ڪانفرنس]

(لاهور) ۾ ڪيل مولانا عبد القادر، پشتو اڪيڊمي

پشاور، جي تقرير مان اقتباس]

ٻوليءَ جي اصلاح

- سنڌي لغت
دال مصالح چئڻي سان
اسڪولن ۽ ڪاليجن ۾ غلط معنائن جو ڦهلاءُ
- ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ
- پيرو مل مهرچند آڏواڻي
- پيرو مل مهرچند آڏواڻي
- پيرو مل مهرچند آڏواڻي
- سنڌيءَ جي دڪدانءَ کي حالت

”قومن جو بقاء، قومن جي ڪارنامن ۽ عملن تي منحصر آهي. ورنه قومن پٺيان قومن، ترقيءَ جي استعداد نه رکڻ سبب، هڪٻئي پٺيان ناهون ٿي ويون، ڇڻ ته هيون ئي ڪين، ۽ سندن وجود صرف هڪ ’ڏند ڪٽا‘ جي صورت اختيار ڪئي.“

”ثابت ٿو ٿئي ته جي علم ۽ جي زبانون بني نوع انسان واسطي تنزل ۽ بيماريءَ جا اسباب پيدا ڪن ٿيون، تن کي لاس ڪرڻ ۽ متاثر فطرت پنهنجو فرض تصور ڪري ٿي. اهڙيءَ صورت ۾، جا قوم پاڻ کي خواهه پنهنجي زبان کي بقاء ڏيڻ ٿي گهري، تنهن کي لازمي طور صحيح نموني ۾ ’ذڪر‘ ۽ ’فکر‘ کان ڪم وٺڻو پوندو، ۽ ترقيءَ جا رستا ڳولڻا پوندا؛ ان سان گڏوگڏ کيس رذالت کان بچڻو پوندو، ورنه بي عزتيءَ جو موت مٿس لازمي آهي.“

”ڪلمي جي بقاء جو مدار آهي سندس افاديت ۽ ترقي پذيريءَ تي، جيستائين ڪنهن به شي جي زندگيءَ جا جملي اطوار ۽ سڀ اسباب موجود نه هوندا، تيستائين اوهين انهيءَ شي کي زنده رکڻ ۽ زندگي بخشڻ جي ڪيتري به ڪوشش ڪريو، ته ڪامياب ٿي نه سگهندا. اهو فطرت جو هڪ ڪليو ۽ اڻل قانون آهي. ياد رکڻ، جا شي ’بي معنيٰ‘ آهي، اها مري چڪي آهي.“

”ڪنهن به قوم يا ڪنهن به ڪتاب يا ڪنهن به زبان جي بقاء جو دارومدار صرف هن ڳالهه تي آهي ته اهي ايندڙ نسلن کي ڪهڙو ڪم ڏيندا، ۽ ان سان گڏوگڏ، بني نوع انسان کي ترقيءَ تي گامزن ڪندا يا انهيءَ جي برعڪس مورچوئي تنزل ڏانهن راغب ڪندا.“

”پهرينءَ صورت ۾ فطرت انهيءَ کي لازمي طور زنده رکندي، ۽ پوئينءَ صورت ۾ اهڙي قوم، اهڙي ڪتاب، خواهه اهڙيءَ زبان کي متاثر لاءِ نظري قانون بهرحال ڪوشاڻ رهندو.“ — علامه آءِ. آءِ. قاضي

سنڌي لغت

(لکچڙه)

تسليم:

تاريخ ۲۸- نومبر تي اوهان سان ملاقات جي دوران ۾ سنڌي لغت ۽ سنڌي لفظن جي تحقيق ۽ انتخاب جي سلسلي ۾ تبادلءَ خيالات جو موقعو مليو. اوهان سان گفتگوءَ جي بناء تي آءٌ مناسب سمجهان ٿو ته هن سلسلي ۾ پنهنجا خيالات اوهان جي سامهون رکان. اوهان منهنجي ذهن نشين ڪرايو هو ته اوهان سنڌي زبان جي هڪ اهڙي 'لغات' تيار ڪري رهيا آهيو جا بلڪل مستند ۽ مڪمل هوندي. مگر سوال آهي ته ڪهڙن اصولن جي بناء تي ڪهڙن لفظن کي انهيءَ 'لغات' ۾ جڳهه ڏجي ۽ ڪهڙن کي خام سمجهي ڇڏي ڏجي. درحقيقت هي مسئلو جيتريقدر اهم آهي، اوتروئي پيچيده آهي. مون کي معلوم نه آهي ته اوهان پنهنجي رٿيل ڪم جا بنيادي اصول ڪهڙا ٺهرايا آهن. هن مسئلي جي خاطر خواه جو دارومدار، رٿيل لغات جي دائري ۽ ان جي طريقه ڪار لاءِ ٺهرايل اصولن تي مبني ٿي سگهي ٿو.

دائرو:

لغات جي دائري متعلق اوهان فرمايو هو ته: اسين هڪ اهڙي لغات بنائي رهيا آهيون جنهن جي بناء تي جيڪر يونيورسٽي هلائي سگهجي. انهيءَ مان ظاهر آهي ته اوهان جي رٿيل لغات جو دائرو نهايت وسيع آهي، تاهم هن ڳالهه کي تسليم ڪرڻو پوندو ته سڄي سنڌي زبان، هڪ ئي ڌڪ سان، ڪنهن به رٿيل ڪتاب ۾ سائنسي ڪانه سگهندي. انهيءَ ڪري منهنجي استدعا آهي ته هن سلسلي ۾ اوهان جو 'بورڊ' سنڌي ٻوليءَ جو دائرو، رٿيل سنڌي لغات کان يقيني طور وسيع تر تسليم ڪري، ۽ رٿيل سنڌي لغات کي، زياده ۾ زياده، سنڌي زبان جي لفظن جي تحقيق ۽ چونڊ جي سلسلي ۾ صرف هڪ انتهائي عالمانه ڪوشش قرار ڏئي. آءٌ هي تجويز انهيءَ ڪري اوهان جي آڏو رکان ٿو جو مون کي ڪن پيرولي افواهن خواهه اوهان جي چند اشارن مان ائين سمجهه ۾ آيو ته مبادا هن سنڌي لغات کي قطعي طور مستند ۽ مڪمل لغات جي حيثيت ۾ انهيءَ نظريي سان پيش ڪيو وڃي ته جو لفظ هن لغات ۾ ڪونهي ۽ جيڪي به تسليم شده لفظ سنڌي زبان ۾ ٿي سگهن ٿا، سي سڀ هن لغات ۾ موجود آهن.

اهڙي دعوا سنڌي لغت جي واڌاري توڙي وسعت (جو اوهان جو حقيقي مقصد آهي) ۾ رڳو بي نتيجي رڪاوٽ ثابت ٿيندي، جنهن مان لکي هڙ لکي حاصل. طريقه ڪار:

هن ڪم راس ڪرڻ لاءِ ٽي منزلون طي ڪرڻيون آهن: ۱- لفظن جو استخراج يا چونڊ يا انتخاب، ۲- انهن لفظن جو اشتقاق ۽ صورتخطي، ۳- لغات ۾ انهن لفظن جي ترتيب. آءٌ ٻين ٻن بحثن کي ڇڏيندي (ڇاڪاڻ جو انهن متعلق اسان جي درميان ڪابه گفتگو ڪانه ٿي هئي)، پهرين موضوع تي هن موقعي تي ڪجهه عرض ڪندس. اصول انتخاب:

درحقيقت انتخاب جو نالوئي خطرناڪ آهي، ڇو ته انتخاب جي اصول موجب هڪ جم غفير ۽ بيشمار ذخيري مان صرف اهي 'ٿورا' الفاظ مقبول ٿيندا جي 'ٿورن' انتخاب ڪندڙن جي مخصوص معيار تي ٻورا نڪرندا. اڄ ڏينهن تائين انهيءَ انتخاب جي واڳ صرف شهري ڪتابدانن جي هٿ وس پئي رهي آهي، جنهن جا ٻه نتيجا نڪتا آهن: (۱) ته هن وسيع سنڌي زبان جي وسيع دائره مان صرف ڪتابدانن جي ڪتابي ٻولي کي ئي ادبي ٻولي جو شرف مليو آهي.

(۲) ۽ انهي ڪري سنڌ جي عوام ۽ اهڙن پڙهيلن جي درميان وڏي گهاري پئجي وئي آهي، ۽ ٻنهي طبقن جي 'زبان' توڙي 'بيان' ۾ زمين آسمان جو فرق پيو نظر اچي. منهنجو يقين آهي ته جيستائين عام محاورن کي خاص ڪتابي ٻولي تي ترجيح ڏيئي، ان کي هن تي غالب نه ڪيو ويندو، تيستائين هنن ٻن گروهن جي وچ ۾ لکي هي وڙي پرڃي نه ٿي هي گهاري گهٽجي. مون کي معلوم ڪري نهايت خوشي ٿي ته اوهان پڻ هن ساڳئي خيال جا آهيو. منهنجي زوردار راءِ آهي ته اوهان جو بورڊ به عام محوري ۽ عام ٻولي جو ٻورو ٻورو حق تسليم ڪري.

سنڌي لغت جا سرچشما:

سنڌي لغات جا ٻه مکيه سرچشما آهن:

(۱) غير سنڌي ٻوليون، (۲) سرزمين سنڌ جي زبان پنهنجي مڙلي محاورن سميت. انتخاب جو اصول صرف پهرئين سرچشمي مان ذخيري جمع ڪرڻ وقت لڳائڻ مناسب ٿيندو. منهنجي نظر ۾ انهيءَ سرچشمي مان اهي سڀئي الفاظ پنهنجا ڪيا وڃن جيڪي هن کان اڳ، سنڌ جي ٿورن يا گهڻن باشندن، ڪنهن هڪ يا گهڻن موقعن تي، سنڌي زبان ڳالهائيندي استعمال ڪيا هجن. مگر نه اهي الفاظ، جي موجوده سياسي ڪشمڪش سبب عملاً ۽ اراداً ڌارين زبانن مان ورتا ويا هجن.

اوهان پنهنجي دوران گفتگو ۾ غلط العام جي اصول ڏانهن اشارو ڪيو هو. غلط العام جو اصول قطعي طور تي صرف عربي ۽ فارسي لفظن سان لڳايو وڃي. خاص سنڌي محاوره

جي لفظن ۾ غلط العام جي اصول جي ڪا ضرورت ڪانهي، ڇو ته نيت سنڌي لفظن جي انتخاب ۽ غلط العام جو ٿورو ٿئي ڪن لفظن کي چونڊڻ، نهايت نامناسب آهي. اسان کي گهرجي ته ججهڙا لفظ استعمال عام جي اصول هيٺ نهايت شڪري سان قبول ڪريون.

انتخاب ڪندڙ لاءِ سنڌ:

ٻيو سرچشمو يعني ته عوام جي زبان ۾ي درحقيقت لفظن جي سرمايي جي اڻڪٽ ڪاڻ آهي. مگر انهيءَ ڪاڻ مان موتي ميڙيندڙن لاءِ ضروري آهي ته اول انهيءَ ڪاڻ جي جملي خصوصيات کان واقفيت حاصل ڪن ۽ لفظن جي پيداوار توڙي ڍلائي، رنگ توڙي بوءِ کي گهري نظر سان ڏسن ۽ ڄاڻين؛ ۽ جن اصول و ضوابط جي ماتحت اهي لفظ اڀرن ۽ اسرن ٿا انهن کي پرکين ۽ پروڙين. ”اهڙي ڀڪي ۽ پختي پروڙ صرف عام سان لهه وچڙ ذريعي ئي حاصل ٿي سگهي ٿي“. عام ٻوليءَ سان گهري واقفيت بعد، لغت جي متلاشيءَ کي خود بخود معلوم ٿي ويندو ته سنڌي لغت ۽ ان جي الفاظ ۾ ڪهڙيون خصوصيتون موجود آهن، ۽ هو لفظن چونڊڻ وقت خود بخود انهن خاصيتن کي سامهون رکي انوکا الفاظ چونڊيندو.

جيڪو مسئلو لغت جمع ڪرڻ جو اوهان جي درپيش آهي، سو ٻي صدي هجري ۽ خصوصاً ٽين صدي هجري ۾ عرب عالمن جي آڏو هو. ۽ سڄي دنيا هن وقت تسليم ڪري چڪي آهي ته عربي لغت جي کوجنا کي جتي عرب عالمن پهچايو، اتي ٻي ڪابه قوم ڪانه پهتي آهي. عربي زبان جي وسعت انهن اورچ عالمن جي ڪوششن ۽ ڪاوشن جو نتيجو آهي. آڄ مختصر طور تي انهن عالمن جا اصول اوهان جي آڏو رکڻ ٿو.

(۱) انهن جهنگ ۽ بر (بدو بر) جي ٻولي کي معتبر قرار ڏنو، ۽ شهري ٻولي (حضر) کي ضعیف ۽ غير معتبر.

(۲) هنن ڪانڊو ٻڌي جهنگ جهر جهاڳيو ۽ بر لتاڙيو، ۽ بدوين کي ساڻ ڪري، الفاظ، اصطلاح ۽ انهن جا استعمال قلمبند ڪيا، ۽ گهڻو ڪري هر لفظ لاءِ بدوين جي لثر ۾ محاورن ۽ سندن شاعرن جي ڪلامن مان سنڌ حاصل ڪئي.

(۳) ڌار ڌار قبيلن ۽ ملڪن جي ڌار ڌار حصن ۽ ڀاڱن ۾ اڪثر اسمن جا جدا جدا نالا ٻڌائون، جي سڀ تسليم ڪري قلمبند ڪيائون. (سنڌي لغت ۾ ان جو هڪ مثال عام ڪڙڪيٽو وٺو، جنهن کي اتر ۾ ’ڪوه ڪڏ‘ ۽ ٻين خطن ۾ ’ڪره ٽنڊئي‘ وغيره چون.)

(۴) ڌار ڌار قبيلن جا جدا جدا محاورا هئا، جنهنڪري نه صرف اسمن بلڪ فعلن کي به ڪن قبيلن التو ٻئي پڙهيو. اهي التيون پڙهڻيون به تسليم ڪيون ويون.

(۵) نه صرف پڪن محاورن کي انهن عالمن جمع ڪيو، مگر ڪچن ۽ خام محاورن کي به، بطور نموني، قلمبند ڪري محفوظ ڪيائون.

مون کي گذريل ڇهن سالن ۾ گاهي بگاهي سنڌ جي مختلف حصن ۽ مختلف ذاتين جي ماڻهن سان گهرين ملاقاتن ۽ ڊگهين ڪچهرين ڪرڻ جو موقعو مليو آهي. ۽ آڱ هن يقين تي پهتو آهيان ته سنڌي لغت به عجيب و غريب خصوصيتون رکي ٿي، ۽ بيشمار لوڪن لفظن سان مالامال آهي؛ مگر هن زبان جي تدوين لاءِ ڪاميابيءَ جو رستو اهو آهي ته اسين به انهن عرب عالمن جي اصولن تي ڪم ڪريون، ۽ سندن نقش قدم جي پيروي ڪريون. هن سلسلي ۾ اوهان جي ڪنهن هڪ رڪن لاءِ نهايت ضروري آهي ته ”هن ڪم جي طريقي کي پوري طرح سمجهڻ“ لاءِ ڪم از ڪم ’فقه اللغة‘ ابن فارس جو، ’فقه اللغة‘ ثعالبی جو، ۽ ’تهذيب الالفاظ‘ ابن سڪيت جو— اهڙا اهم ڪتاب پنهنجي نظر آڏو رکي.

سنڌي لغت جون خصوصيات :

مون مٿي عرض ڪيو ته ڪنهن به لغت جي تدوين واسطي لغت جي خصوصيات کي سمجهڻ نهايت ضروري آهي. آڱ غور بعد هن نتيجي تي پهتو آهيان ته جيڪي لغوي خصوصيات عربي زبان ۾ موجود آهن ۽ جن، عربي زبان کي ايترو وسيع بنايو آهي، انهن مان اڪثر اسان جي زبان ۾ به موجود آهن. هن وقت منهنجي لاءِ ممڪن ناهي جو آڱ سنڌي زبان جي انهن جملي خصوصيتن مثلاً: قلب، بدل، حذف، ترخيم، تڪرار وغيره جي اهڙا ڪريان. مگر آڱ صرف هڪ خاصيت ”قلب“ يعني لفظن ۾ اڪرن جي ڦيرگهير“ جو ذڪر ڪندس؛ ڇاڪاڻ ته اوهان سان جنهن اصطلاح يعني ’پيون ٻڌڻ‘ يا ’پيون ٻڌڻ‘ تي گفتگو ٿي هئي، سو انهيءَ اڪري ”ڦيرگهير“ واري خصوصيت جي دائري ۾ داخل آهي. هن ’خصوصيت قلب‘ موجب سنڌيءَ جا اڪثر اکر لفظن ۾ اڳتي هون ٿي متبادلا آهن. جيئن مٿين لفظ ۾ ’ب‘ ۽ ’پ‘ جايون مٽايون آهن. حقيقتاً ’پي ٻڌڻ‘ يا ’پيون ٻڌڻ‘ اصل محاورو آهي، مگر ڦيرگهير جي اصول موجب ’پي ٻڌڻ‘ يا ’پيون ٻڌڻ‘ جو محاورو به ڪن جاين تي موجود آهي، جنهن کي هن خصوصيت جي پيدائش سمجهبو؛ ۽ نڪي ان کي رد ڪري سگهيو ۽ نڪي ان کي غلط چئبو. اهڙيءَ ريت ٻيا به ڪيئي لفظ آهن. مون وٽ ’مقلوب الفاظ‘ جي سري هيٺ هيٺيون بحث قلمبند ٿيل آهي، جو جيئن جو ٽئين آڏو رڪان ٿو. اتفاق سان، ان ۾ اوهان جي مثال ’هرماه‘ ڏانهن به اشارو موجود آهي:

”...’خصوصيت قلب‘ جو مثال لفظ ’پڇي ۽ چڇي‘ آهي؛ حرف ’پ‘ ۽ ’چ‘ ۾ مٽ ست جي خاصيت موجود آهي. ڪن جو چوڻ آهي ته معنيٰ ۾ فرق آهي. ۽ ’پڇي‘ اک جي چنڇي ۽ ’چڇي‘ نڪ جي. حرف ’چ‘، ’پ‘ کان سواءِ ’ڪ‘ سان به مٽجي ٿو. اهل سنڌ ’چڪ‘ به چون. ته ’ڪڇ‘ به چون. مگر ’چ‘ ۽ ’ڪ‘ جي مٽ ست جو مشهور مثال ’لڪڇڻو‘ آهي، جو اصل لفظ آهي؛ مگر خصوصيت قلب جي ماتحت ’نچڪڻو‘ عام استعمال هيٺ مشهور ۽ معروف آهي. ’پ‘ ’پ‘ سان ڦري ٿي ۽ اصل اصطلاح ’پي ٻڌڻ‘، ’پيون ٻڌڻ‘ چوندا آهن. حرف ’ب‘ ۾ ’خصوصيت قلب‘ زوردار آهي، ۽ هي حرف ڪيترن ئي ٻين لفظن سان مٽجي ٿو.

مثلاً 'ت' سان اهل سنت 'پت' به چون 'تپ' به چون. يا 'ڏ' سان اهل سنت 'ٻڏو' به چون ته 'ڏٻو' به چون.

راجع

'ڪالهه هڪ شيدي ڏٺو مون ڇڪ ڏاسر جو ڏٻو' (مخلص)

وڌيڪ اڳتي بيان ڪنداسين.

'همراه' ۽ 'همراه' خام محاورو آهي، مگر 'ر' ۾ 'خصوصيت قلب' تمام زوردار آهي، ۽ 'ر' جو ڪيترن ئي اکرن سان متجمل مسلم ۽ مثبت آهي، جيئن ته 'س' سان اهل سنت 'سرڪڻ' به چون ته 'رسڪڻ' به چون، 'سرت' به چون ته 'ستر' به چون. يا 'ج' سان اهل سنت 'ورجي' به چون ته 'وچري' به چون. مگر اوهان کي سمجهڻ گهرجي ته خصوصيت 'بدل' جي ماتحت 'وگهري' جي صورت به "وچري" آهي. انهيءَ حالت ۾ معنيٰ ۾ فرق ٿيندو. 'ر' 'گ' سان به مٿي آهي. مثلاً اهل سنت 'گرت' به چون ته 'گتر' به چون. يا 'پ' سان. جو اهل سنت 'پرت' به چون ته 'پتر' به چون. مگر هي محاورو خام آهي. هاڻي ثابت ٿيو ته 'ر' ۾ "ڦيرگهير" جي خاصيت زوردار آهي. خصوصاً 'ه' جي جوڙ سان 'ر' جو متجمل عام آهي، ان جو سبب هي آهي جو اهل سنت وٽ 'هر' جو لفظ نهايت قديم ۽ آڳاٽو آهي، ۽ سندن زبان ۽ ڪلام جو ورد وظيفه آهي، انهيءَ ڪري 'ه' ۽ 'ر' جو جوڙ سندن زبان جي فطرت آهي. انهيءَ ڪري خام محاوره ۽ 'همراه' جو تلفظ بصورت 'همراه' انهن لاءِ زياده آسان ۽ فطري آهي، ۽ آسان جي راءِ ۾ انهن واسطي جائز آهي. ڇو ته آسان بيان ڪيو ته 'ه' ۽ 'ر' جو جوڙ ۽ سنڀت بلڪل فطري آهي، انهيءَ ڪري ئي سندن زبان 'پنهو' ۽ 'پنهوار' کي 'پنهو' ۽ 'پنهوار' جي صورت ۾ عام ڪري ڇڏيو آهي. 'ه' ۽ 'ر' جو وڌيڪ گهرو واسطو لفظ 'پهرڻ' ۽ 'پهرڻ' ۾ موجود آهي. آسان جي راءِ آهي ته اصلي لفظ 'پهرڻ' هو بمعني پائڻ يا ڍڪڻ. ۽ 'پهرڻ' ۽ 'پهرائڻ' لفظ مال سان مخصوص هو. مگر خصوصيت قلب هيٺ 'پهرڻ' کان وڌيڪ عام محاورو ۽ استعمال هن وقت 'پهرڻ' جو آهي. آسان جيڪي چيو سو عام وٽ توڙي عوام جي شاعرن وٽ موجود آهي:

پنهنجا ساري، سورا! هو جي پهرين پت پنهار. - (ڪبير شاهه)

يعني مال سان پهرڻ.

ٿيو ايمان عالم ۾ هليا ڇيڙي ڏن ڌنار،

پهري آيا پتن تي، "ٻاجهي" چئي، پڪرار.

يعني پڪرين سان پهرڻ آيا.

سالگي منهنجا سنمڪ سهڻا ٿا پت مٿي پهرڻ،

هت ڪهاڙيون، گهن ڳاڙهيون، ويڙن ۾ وڙڪن. - (فقير)

مگر 'پرهڻ' خاص بمعني پائڻ ۽ ڍڪڻ آهي، ۽ عام شاعرن وٽ موجود آهي.

پت نه پرهيان سومرا! جاناڪيتان جيان،

عامرا چو ان، ڪيئن پت پرهيان سومرا؟ (شاهه)

يعني: 'پت پايان يا اوڍيان'.

پوتڙيون مصحف مٿي آهن پوش،

پرهيا قبرن مٿي پيرن جي پڙ. (گل)

يعني: 'قبرن تي پيل يا ڍڪيل'.

مگر هن وقت اصلي لفظ 'پرهڻ' تي مقلوب محاوره 'پهرڻ' غالب ٿي چڪو آهي. عام جو شاعر چوي ٿو ته:

اسين ماڻهو پت جا، سي ڪيئن پهريون پت؟

سي مٽ ميان سومرا! تون مير گولي لهه مٽ،

جي گهٽ رعيت راج ۾ ڇڏهه گهٽ تنين جو گهٽ،

گهڻا پائيان گهٽ، تنهنجا هس "حمل" چئي.

۽ انهيءَ ڪري ئي 'پرهيان' (بالن سان چولو) تي 'پهريان' جو مقلوب لفظ آهي، غالب پنهنجي چڪو آهي.

'س' توڙي 'ڏ' ۾ 'خصوصيت قلب' موجود آهي. 'س' جو 'ر' سان متجانس ٿئي

'سرڪڻ' يا 'رسڪڻ' ۾ بيان ڪري آيا آهيون. پر س، ه سان به متجي ٿئي. مثلاً

محاوري ۾ 'سهڪڻ' به چون ته 'هسڪڻ' به چون 'هسڪڻ' جو لفظ لغت جو آهي. 'ڏ' جو

'پ' سان متجانس بيان ٿي چڪو آهي. مثلاً (پڏو-ڏو). ان جو ٻيو مشهور مثال 'ڏاب' ۽ 'ٻاڏ'

آهي؛ بمعني اٽڪ، روڪ، آڏ، اڙ، ڍڪ وغيره. اسان جي راه ۾ اصل لفظ 'ٻاڏ' بمعني 'آڏ'

يا 'اڙ' يا 'ڍڪ' يا 'پردہ' جي هو. ۽ پردہ ڪيل شي جو نالو به 'ٻاڏ' هو. مثلاً اڄ ڏينهن

تائين هرلي يا نار جي پٿر واري ڍڪ کي به 'ٻاڏ' چون. مگر خصوصيت بدل هيٺ 'ٻاڏ'

ڦري 'پاڏ' ٿيو آهي. انهيءَ 'پاڏ' جي معنيٰ 'ڪڏ' آهي.

اڳ سينگار، پول پڻ ته-ڙو،

منهن ڍڪيو ڪيم ڪرا گهاڙي پاڏ. (گل)

مگر مقبول محاوره 'ڏاب' پڻ موجود هو ۽ آهي. اهل سنت پنهنجي جهوني پوشاڪ ۾ ڪانچ جي

مٿان جيڪا چادر بطور هڪ اڙ، آڏ، ڍڪ، يا پردہ جي ٻڌندا هئا، تنهن کي 'ڏاب' چوندا هئا.

آهه سهڻي ستر سان سٺڻ مٿي چادر جي ڏاب. (گل)

هن وقت به ڏاب بمعني اڙ، آڏ ۽ اٽڪ جي استعمال عام جو لفظ آهي. ۽ معنيٰ ۾ چاب جي

متبادل آهي. وهندڙ پاڻيءَ کي ڪٿي اٽڪ ٿي ته چوندا ته پاڻي هتي 'ڏاب' آهي يا پاڻي

'ڏابجي' پيو آهي.

بهرحال، سڄڻ سمجهڻ گهرجي ته 'خصوصيت قلب' سنڌي لغت جي الفاظ ۾ ثابت ۽ سڃاڻپ آهي.

اسان باقي ٻن مثالن سان هن باب کي ختم ڪنداسين، ۽ ٻي خصوصيت جو ذڪر ڪنداسين. ڄاڻ ته 'ب' ۽ 'گ' اکرن ۾ به خصوصيت قلب آهي، مگر هي اکر صرف پاڻ ۾ ئي متجن ٿا. اهل سنت گوڀو به چون ته ٻوگو به چون. هن ڦيرگهير جو اڃا به مشهور مثال (بگري) ۽ 'گبري' آهي. اصلي لفظ بگري (بغلي) آهي:
بک وڌائون بگرين جوڳي ڪندا جج. (شاهه)

مگر هن وقت مقلوب محاوره 'گبري' غالب ٻوندو وڃي ٿو. اسان 'س' ۽ 'ڏ' ۾ خصوصيت قلب بيان ڪري آيا آهيون. اهي ٻئي اکر 'سڏڪڻ' ۽ 'ڏسڪڻ' جي مشهور مثال ۾ پاڻ ۾ ڦير گهرن ٿا. 'سڏڪڻ' توڙي 'ڏسڪڻ' عام توڙي عوام جي شاعرن وٽ مسلم ۽ مستعمل آهن. ۽ بظاهر اصلي لفظ پروڙڻ ئي محال ٿيو نظر اچي.
سڏڪڻ جي شاهدي:

سڏڪي سڏڪي، سور، ٿي پٽائين ٻين کي،
اوڳي، اورم عام سين محبت جا مذڪور. (مراد)
سڏڪاريو سڏ ڪري، الخ. (شاهه)

ڏسڪڻ جي شاهدي:

ولاڙيو، وٺين چڙهي، ڏسڪيو، جهلي ڌار. (شاهه)

مون مٿيون بحث اوهان جي آڏو رکيو آهي، جنهن ۾ 'خصوصيت قلب' تي ڪافي روشني وڌي وئي آهي، ۽ 'مقلوب الفاظ' کي پوري طرح واضح ڪيو ويو آهي. مقلوب الفاظ يقيني سنڌي لغت جو جز آهن. بلڪ هن عجيب لغت جي اکرن جي خصوصيت جو نتيجو آهن. اميد نه هن بحث مان 'ٻي' ۽ 'ٻي' جي حقيقت به صاف ٿي ويندي. هاڻي اوهان جي ۽ اوهان جي بورڊ جي اختيار آهي ته مقلوب الفاظ کي غلط سمجهي ترڪ ڪريو يا مخصوص ڄاڻي لغات اندر داخل ڪيو.

2 آخر ۾ وري به عرض ڪندس ته سنڌي الفاظ جو استخراج ۽ انتخاب سنڌي لغت جي خصوصيات پروڙڻ بعد ئي ڪمحق ڪري سگهيو. ۽ لفظن جو معيار صرف عام جو استعمال ئي هئڻ گهرجي، ۽ نه انهن جي اصلوڪي عربي يا سنسڪرت مصدرن جو ڊڪشنرين ۾ وجود. مون کي پنهنجي فاضل استاد پروفيسر عبدالعزيز ميمڻ، پروفيسر عليگڙھ يونيورسٽي جو زرين قول ياد آهي ته: "لغت ۽ لفظن جي پروڙ صرف انهن جي ڳالهائيندڙن جي محاورن ۽ استعمال سمجهڻ سان ئي حاصل ٿي سگهي ٿي، ۽ نه ڊڪشنرين جي مدد سان."^۸

مخلص

نبي بخش، پروفيسر مسلم ڪاليج

۳۰- نومبر، ۱۹۴۵ع

[۱- بهرائ، قديم دور— جنوري ۱۹۴۶ع نمبر ۱].

دال مصالح چٽڻي سان!

جنوري ۱۹۴۶ع کان وٺي، لئين ماهوار مخزن ”مهراڻ“ جا جيڪي پرچا هيستائين نڪتا آهن، تن ۾ گهڻي اهڙا ليک ٻيا آهن، جن ۾ دماغ لاءِ قوت ججهوئي آهي. مهراڻ جي ايڊيٽوريل بورڊ وارن مون کي ليک لکڻ لاءِ چيو— پر مون کي ايتري علميت ڪانهي جو مان ٻين عالمن سان ڪلهو هڻي، اهڙي اونچي قسم جو قوت تيار ڪري سگهان. تنهنڪري پنهنجي وقت آهر هيءُ غريبائي دال تيار ڪئي اٿم، جا ٿوري مصالح جي ۽ چٽڻيءَ سان پڙهندڙن جي اڳيان پيش ڪريان ٿو ته من ڪو ان جو سواد وٺي، چپ چٽهندو رهي.

دال لفظ جو ڌاتو يا بنياد آهي سنسڪرت لفظ دل — معنيٰ ڌڻ. چٽا، مڱا، اڙڊ يا مانهن، مٽر وغيره ڏرڻا ته دال ٿيندي. تنهنڪري دال جي بنيادي معنيٰ آهي جا ڌريل آهي، يا ڏرجي ٿي. ڏسو هن لفظ ۾ بنيادي خيال بنهه، سولو ۽ سادو سمايل آهي. دنيا ۾ ڌريل شيءِ رکي دال ڪانهي؛ پر گهڻي شيون ڌريل ٿين ٿيون، يا هٿ وٺي ڌارجن ٿيون. جهڙوڪ ڪاٺيون ڌاريون آهن. اهڙين شين جو جيتوڻيڪ دال سان ڪوبه لاڳاپو ڪونهي، ته به انهن لاءِ جيڪي لفظ مقرر ٿيل آهن، سي ساڳي سنسڪرت ڌاتو ’دل‘ مان ٺهيل آهن، ڇاڪاڻ ته انهن ۾ به بنيادي خيال ساڳيو دال وارو سمايل آهي. مثال لاءِ وٺو تلسيءَ جو ٻوٽو، جنهن جي دال سان ڪا به نسبت ڪانهي. تلسيءَ جون ٻور سان ڀريل ڌاريون يا ٿاريون، جي پٽن جهلي بيٺيون هونديون آهن، تن کي ڏل (سنسڪرت—دل) چوندا آهيون، جو اهي تلسيءَ جي ٻوٽي مان گويا ڌري نڪرن ٿيون.

تلسيءَ جي ٻوٽي کان سواءِ ٻيا ڪيترائي وڻ ٿڻ ■ ٻوٽا آهن، جن جي سنهڙين ڌارين ٿارين مان ٽوڪريون ۽ ٽوڪرا ٺهي اچن ٿا ۽ اهي تلسيءَ جي ٻوٽن مان نٿا نهن. ٽوڪرين ۽ ٽوڪرن جا به قسم آهن، ۽ انهن جي ڪم آڻڻ جا نمونا به علحدہ علحدہ آهن. مثلاً ڪن وڏن ڏينهن يا ٻين موقعن تي ڪي ماڻهو پنهنجن عملدارن کي ڌالي موڪليندا آهن. ڌالي نالو نڪي ڪنهن مٺائيءَ نڪي ڪنهن ميوي جو آهي. پر انهيءَ ٽوڪريءَ جو، جنهن ۾ اهي شيون وجهجن ٿيون. جڏهن چڻبو آهي ته فلاڻي ڌالي پهچائي، تڏهن ان جي معنيٰ آهي ٽوڪري پهچايائين. (ميوي مٺائيءَ وغيره جي.) وري جڏهن ڪو ڪنهن ٽالهيءَ ۾ مصري وجهي، ڪنهن عملدار کي ڏئي، ته به چئون ته ڌالي ڏيئي آيو. هن حالت ۾ ٽالهي

ٽوڪريءَ جو ڪم ڏئي ٿي، تنهنڪري ان کي به ڏالي سڏجي ٿو، جيتوڻيڪ ٽوڪريءَ وانگر ٽالهي ٿارين يا ڪڪن مان ٺهيل نه آهي.

انهيءَ ڏاليءَ سان لاڳاپو رکندڙ ٻيو هڪ لفظ ڏسو:

ڪنهن واه جي کاٽي ڪٽندا آهن، يا ڪوهه ڪوٽيندا آهن ته جيڪا مٽي نڪرندي آهي، سا ٽوڪرن ۾ ڍوئيندا آهن. اهڙي ڪليل منهن واري مضبوط ٽوڪري کي 'ڏلهو' چئبو آهي. هن لفظ ۾ 'ه' جو آچار بالائي گڏيل آهي، ته به منجهس بنيادي خيال ساڳيو دال وارو سمايل آهي، جو ڏالي ۽ ڏلهو، ڌارن ڌارن سان جڙيل آهن، جي تڙ جا ڌريل ڀاڱا آهن.

هتي هڪ ٻي ڳالهه ڄاڻائڻ به ضروري آهي. کاٽي ڪٽڻ ۽ ڪوهه ڪوٽڻ مهل هڪڙا مسزور وڃن ڏها پريندا، ته ٻيا وتن اهي ڀريل ڏها ڍوئيندا. انهن ڪمن لاءِ جيڪي پورهيت يا مسزور اچي ڪٽائيندا آهن، تن سڀني کي گڏي 'ڏلهو' چوندا آهن. ائين چوڻ جو رواج پنججي ويو آهي، جنهنڪري ڏلهو معنيٰ ماڻهن جو ميڙ، ڪٺا ٿيل ماڻهو (ڪم ڪرڻ لاءِ)؛ پر لفظ جي بنيادي معنيٰ خيال ۾ رکي چئبو ته ڏلهو معنيٰ مٽي ڪٽڻ لاءِ ٽوڪرو (پريندڙ ۽ ڍوئيندڙ).

هن مان ائين سمجهڻ نه گهرجي ته سنسڪرت ڌاتو 'دل' جنهن مان دال لفظ ٺهيو آهي، تنهن مان ٻيو ڪو اهڙو لفظ ٺهيو ٿي ڪونهي، جو ماڻهن سان لاڳو ڪري سگهجي، هن ڳالهه کولڻ لاءِ هڪ ٻيو مثال ڏجي ٿو.

پلٽڻ جا ڏيهي سپاهي يا يورپي سولجر قواعد ڪرڻ مهل ۽ ٻين ڪن موقعن تي، قطارون ٻڌي بيهندا آهن: هڪڙيءَ قطار جي پٺيان ٻي، تنهنجي پٺيان ٽين، چوٿين وغيره. ائين جيڪي قطار پٺيان قطار ٻڌي بيٺا هوندا آهن، تن سڀني کي گڏي چئون ڌل، جنهن جي معنيٰ آهي ڪٽڪ يا لشڪر. هر هڪ قطار جي وچ ۾ ڪجهه وڙي يا وچوئي هوندي آهي ۽ ائين چڻ ته سڄو ئي ڪٽڪ ڌريل هوندو آهي، جنهنڪري انهيءَ لفظ ۾ به ساڳيو بنيادي خيال دال وارو سمايل آهي. اهو بنيادي خيال هوءَ ماڻهن جي دلين تان مٽجي ويو، جنهنڪري هاڻ دل جي معنيٰ آهي ماڻهن جو ميڙ، ٿولو هوءَ ڀلي ته اهي قطارن ۾ بيٺل هجن يا نه. مثلاً شيواڊل معنيٰ (عام خلق جي) شيوا يا خدمت ڪرڻ لاءِ ٽولي. جڏهن چئون ته: 'دل ماڻهن جا اچي مڙيا' تڏهن ان جي معنيٰ آهي ته ماڻهن جا ڪٽڪ اچي مڙيا، يا گهڻا ماڻهو اچي مڙيا. ائين دل معنيٰ ٿي گهڻا. جهڙوڪ چئون ته: پئسا دل، يعني پئسا گهڻا يا جهجهڻا معنيٰ پئسن جي ڪوت ڪانهي.

ائين وقتي لفظن جي معنائن ۾ ٿورو ڪي گهڻو ڦير پوي ٿو. پر اهي ساڳي بنياد مان ٺهيل لفظ آهن، تنهنڪري بنيادي خيال منجهن ساڳيو ئي هوندو آهي.

سنڌ جي لاڙ واري ڀاڱي ۾ دال کي عام طرح ڌار چوندا آهن، جنهن جو ڌاتو يا بنياد آهي، سنسڪرت لفظ ڌر (dir)، ۽ معنيٰ اٿس ڌرڻ-ڌارڻ. جنهنڪري ڌار جي به بنيادي معنيٰ

آهي جا ڌريل آهي يا ڌرجي ٿي. مطلب ته دال جو ڌاتو هڪڙو ڌار جو ٻيو؛ پر ٻنهي جي معنيٰ ساڳي آهي. تنهنڪري دال ۽ ڌار ۾ بنيادي خيال ساڳيو ئي سمايل آهي. دال روئي کائڻ جو رواج رڱ ويد واري زماني کان وٺي هليو اچي، جنهنڪري اهو نهايت قديم رواج آهي. ڌار لفظ جو جيڪو بنياد آهي، سو به ڪن ڪتابن جو آهي. سنسڪرت ۽ پارسي ٻئي آريه ٻوليون آهن، ۽ ٻوٽه جيئن پنهجي پنهجي نموني ترقي ڪئي اٿن، ته به ڪيترن لفظن جو بنياد ساڳيو ئي اٿن. مثلاً سنسڪرت ڌاتو 'د' جنهن مان ڌار لفظ ٺهيل آهي، تنهن مان پارسي لفظ 'دریدن' ڌريل آهي، جنهن جي به معنيٰ آهي ڌارڻ يا ڦاڙڻ. خود دریدن مان درندا لفظ ٺهيو آهي.

”درندا درياھ ۾ واکا ڪيو ورن.“ (شاه)

درندا معنيٰ ڌاريندڙ يا ڦاڙيندڙ جانور (مانگر مڇ ۽ ٻيا). اهڙن پارسي لفظن جي ڳالهه ڇڏي، وري پنهجن سنڌي لفظن تي اچجي ٿو، جي انهيءَ ساڳي ڌاتوءَ مان ٺهيل آهن.

”گدڙ کي گتي پوي، ته ڌر ۾، وڃي لڪي.“ (بهاگو)

هتي در (سنسڪرت-در) معنيٰ غار يا ڪڏ، پر بنيادي معنيٰ اٿس زمين ۾ ڌار يا ڦوٽ. وقتي ڪٿي زمين ڌريل نه هوندي آهي ته گدڙ ۽ ٻيا ڪي ساهوارا جانور پنهجي پناه لاءِ پاڻ ڌر کوٽيندا آهن، ۽ ائين زمين کي ڌاريندا آهن. انهي ڌر مان اسم تصغير آهي ڌڙڙ، يعني ننڍو ڌر. ڪو ننڍو زمين ۾ کوڙڻو هوندو آهي ته اول زمين کي ٿورو کوٽيو آهي ۽ الهيءَ کڏ ۾ ٿنڀو بيهاريو آهي. انهيءَ کڏ کي ڌرو چئبو آهي، جنهن جي معنيٰ آهي ڪڏ، (جا زمين کي ڌارڻ سان ٿئي ٿي) اهو ڌرو لفظ اصطلاح ڪري به ڪم آڻيندا آهيون، جهڙوڪ چئون ته:

’اڪيون ڌرا ڏيئي آيون اٿس‘— يعني اکين ۾ ڪڏون پئجي ويون اٿس. جنهن جي معنيٰ ضعيف ٿي ويو آهي.

اسان جون زالون ۽ چوڪريون ڌر ڪئي ويهي سبنديون آهن، يا انهيءَ تي ڀرت ڀرينديون آهن. انهيءَ ڪپڙي ٽڪر کي ڌر چئجي ٿو، پر بنيادي معنيٰ اٿس ڌاريل ٽڪر (ٿان يا تاڪي مان). ڪنهن ڪپڙي جو ٻر وڌو هوندو آهي، ته زالون انهيءَ مان ’يڪيري‘ چادر ڪڍنديون آهن؛ پر جيڪڏهن ٻر ننڍو هوندو آهي، ته ’ٻ-ڌري‘ چادر يا وقتي ’ٻ-ڌري‘ چادر معنيٰ اها چادر جنهن ۾ ٻ يا ٽي ٽڪر (ٿان يا تاڪي مان ڌاريل) گڏي بجن ٿا. گهر جي جاين جي چٽين ڍڪڻ، پُنگين جوڙڻ وغيره لاءِ پڪا ڪم آڻيندا آهن ۽ انهن جا به ڌر ٿيندا آهن.

ڌرڻ لفظ جي منڍ واري ”ڌ“ اکر جي مٿان زبر (-) يعني آ جو آچار آهي. انهيءَ ”آ“ کي وڌائي ”ا“ ڪبو ته لفظ ٺهندو ’ڌارڻ‘ ساڳيءَ طرح ٻڙڻ مان ٻارڻ، ترڻ مان تارڻ، ٺرڻ مان

نارڻ، پڙهڻ مان هاڙهڻ، چڙهڻ مان ڇاڙهڻ، مرڻ مان مارڻ ۽ ٻيا ڪئين لفظ جوڙيا اٿئون ته (لازميءَ) مان ڌارڻ (متعدي) ٺاهيو اٿائون، ته انهيءَ مان ٺهيل اسم به اسان وٽ آهن. مثلاً وٺڻ جي ٿلهن ٿڙن مان ٻيا سنها ٿڙ ٿڙڻ، جن کي ڌار چئبو آهي، ۽ ڌارن مان ٿاريون ڦٽي نڪرنديون آهن. اهي ڌار، ٿڙ جا ڌاريل ڀاڱا ٻيا ڀانئجن، جيتوڻيڪ اهي قدرتي طرح ائين ڀرڻ ٿا.

ڌار معنيٰ ڦوٽ به آهي. ڌاڙ ۽ ڦاڙ اسم واحد آهن، پر ٻئي گڏي اسم ڪري به ڪم آڻبا آهن. جهڙوڪ چئون ته ’هن چوڪري کي ڌار ڦاڙ گهڻي آهي‘ يعني ڪپڙا وغيره جلد جلد ڌاريندو ۽ ڦاڙيندو وڃي (جنهن ڪري اهي گهڻو وقت جٽاءُ لٿا ڪنس). ڌريل ان کي ڌارو چئبو آهي. جانورن مان ’رڻيون‘ نڪرڻ ٿيون، مي به ڌارو آهن. جيتوڻيڪ جنڊ ۾ ڌريل نه هوندون آهن. ڌارو لفظ اصطلاحي معنيٰ سان به ڪم آڻبو آهي. مثلاً ’وات ڌارو‘—جنهن جي اڪري معنيٰ آهي جنهن جو وات ڌريل يا ڦاڙل هجي. ۽ پوءِ اصطلاحي معنيٰ ٿيس: اهو ماڻهو جنهن کي جيڪي اچي (ڪچو ٿڪو، گارگند وغيره) سو ڳالهائيندو وڃي.

مٿين ۽ ريت لفظن جي اڀياس ڪرڻ جو هيءُ هڪ نئون نمونو آهي. مون کي ڪونه سڃڻي ته سڄيءَ سنڌ ۾ هن قسم جو مضمون اڳي ڪنهن ڪتاب يا مخزن ۾ ڇپجي پڌرو ٿيو هجي، ڇو ته لفظن جي اڀياس ڪرڻ جو چاهه اسانجن ماڻهن ۾ خيڙڪو آهي. مان بنيادي سنڌيءَ جو اڀياسي آهيان، ۽ هن ريت لفظن جي اڀياس ڪرڻ مان گهڻو مزو ايندو اٿم. تنهنڪري دل ۾ آيم ته ٻين کي به اها چاڻي چڪايان. جيڪڏهن مهراڻ جي ٻانڪن کي هن ڊال جي ڊيگڙيءَ مان ڪو مواد آيو، ته ٻيا گهڻا ڊيگڙا ڊمي مندن اڳيان رکندس.

(مهراڻ: قديم دور—نمبر ۶، ۷ ۽ ۸، سال ۱۹۴۶ع)

اسڪولن ۽ ڪاليجن ۾ غلط معنائن جو ڦهلاءُ

سنڌي ٻوليءَ جي ستيناس ڪرڻ جون وائون
تدارڪ ڪرڻ، مرڪزي صلاحڪار بورڊ جو فرض

پروفيسر نارائنداس ميوارام ڀيمپائي، ايم. اي. جو ”ادبي گلشن“ نالي ڪتاب، ٽن جلدن ۾ تيار ڪيل سنڌ جي سڀني هاءِ اسڪولن ۾، انگريزي ڇوڻين، پنجين ۽ ڇهين درجي جي شاگردن لاءِ درسي ڪتاب طور، منظور ٿيل آهي ۽ ڪن ٻين اسڪولن ۾ به اهي ٽيئي جلد هاڻهن ۾ اچن ٿا.

گذريل سال شاگردن جا ساليانا امتحان پورا ٿي چڪا، ۽ پاس ٿيل شاگردن ۾ درجن ۾ به ويا. تنهن کان پوءِ اهي ٽيئي جلد وڪري لاءِ موجود ٿيا، ته شاگردن اهي پڪڊڻ وڃي خريد ڪيا، جنهنڪري انهن جي خوين خواهه خامين جاچڻ جو ڪنهن ڪمي به اڳواٽ وجهه ڪونه مليو. ڪتابن لاءِ ٻار پنهنجن مائٽن کان پئسا گهرڻ ته هو ڪڍيو ڏين، پر سڀڪو مائٽ ڪونه ويٺو جاچي ته انهن ڪتابن ۾ لکيل ڇا آهي ۽ ويجهڙائي ۾ آغا تاجمحمد، خيرپور رياست جي ڊائريڪٽر آف پبلڪ انسٽرڪشن، انهيءَ ”ادبي گلشن“ جا ٽيئي جلد نظر مان ڪڍي، انهن بنسبت هڪ مضمون مهراڻ جي ايڊيٽوريل بورڊ کي ڏياري موڪليو: جنهن، مهراڻ جي پهرئين ٽي پهرئين پرچي ۾ اهو ڇپي پڌرو ڪيو، جنهن مان هيءَ حقيقتون معلوم ٿيون:

(۱) ادبي گلشن جي ٽنهي جلدن جو مضمون پروفيسر ڀيمپائيءَ پاڻ ڪوٺي لکيو آهي، پر ٻين جي جوڙيل نظم ۽ نثر جي ڪتابن مان چونڊون ڪيون اٿس.

(۲) جن مصنفن جي ڪتابن مان چونڊون ڪيون اٿس، تن بنسبت تمهيد ي نوٽ پاڻ لکيو اٿس، پر ڀلنهي هوندي به ڪيترين جاين تي صورتخطيءَ جون خوفناڪ ڇڪون نظر اچن ٿيون. مثلاً

(الف) سنڌي نثر ڇڱي طريقي ڪرڻ شروع ڪئي.

(ب) صوفي طريقي جا ٻه درجا وغيره.

(ب) ڪيترائي مهاورا غلط آهن.

(۳) ڪتاب جي ٻجڙيءَ وارن صفحن ۾ ڏکين لفظن ۽ اصطلاحن جي معنيٰ ۽ سمجهاڻي

ڏنل آهي، پر ڪيتريون معنائون غلط ڏنيون ويون آهن. مثلاً

۱. عالم پناهون = عالمن (سيائن) جي پناهه لاءِ جڳهون.

۲. پيلوان = هاڻي تي ساري ڪندڙ.

۳. مورچا = بندوڦن جون قطارون.

(وڌيڪ مثالن لاءِ ڏسو مهراڻ — جنوري، ۱۹۴۲ء)

نهایت خوشيءَ جي ڳالهه آهي، جو مهراڻ ۾ ڇپيل هن ليک ۾ ٻه هتي هنڌ ڪيو آهي. هيٺ مون پاڻ ڏٺو آهي ته ادبي گلشن جي ڀاڱن جو ٻيو نئون ڇاپو لکيو آهي، ۽ هر هڪ ڀاڱي جي پڇاڙيءَ وارا صفحا، جن ۾ غلط معنائون ڏنل هيون، سي ڪڍي ڇڏيا اٿن. غلط معنائون ڏجن، تنهن کان ماڳهين نه ڏجن ته اهو وڌيڪ چڱو.

هاڻ اچو ڪاليجن لاءِ منظور ٿيل ڪتابن تي، ۽ ڏسو ته ڪاليجن ۾ پڙهين ڇا ٿا؟

سنڌ جي ڪاليجن ۾ جيڪي سنڌي ڪتاب پڙهڻ ۾ اچن ٿا، تن مان هڪڙو ’ديوان گل‘ آهي. انهيءَ ڪتاب جا چار ڇاپا منهنجا ڏنل آهن. هڪڙو لڳو (پٿر جو ڇاپو) ۽ ٽي لوهي ڇاپا. انهن مان ٽن ڇاپن ۾ اهڙن لفظن جو معنائون ڏنل ڪيئن. باقي چوٿون ڇاپو، سنڌ مسلم ادبي سوسائٽيءَ وارن جو ڇپايل آهي، جنهن ۾ قاضي عبدالغفور هالائيءَ اهڙن لفظن جون معنائون ڏنيون آهن، ۽ بمبئي يونيورسٽي جي حڪم موجب اهوئي ڇاپو هن وقت سنڌ جي ڪاليجن ۾ پڙهين. مون ڏٺو آهي، ته انهيءَ ڇاپي ۾ ڪن ڪن هنڌ ٻڙهيون غلط آهن، ڪن لفظن جي صورتخطي غلط آهي. ڪن اهڙن لفظن جون معنائون ڏنل ٿي ڪيئن ۽ جيڪي ڏنل آهن تن مان ڪيتريون ٻه غلط آهن. هر هڪ غلطيءَ جو ذڪر ڪبو ته اهو پنهنجي جاءِ هڪ وڏوئي ڪتاب ٿي پوندو، تنهنڪري نموني لاءِ انهيءَ ڪتاب جي سڀني وچ ۽ پڇاڙيءَ وارن صفحن مان ڪي مثال هتي ڏيان ٿو.

غزل ۲-

بيھوش ٿيا برھ ۾، نينھن نيا ھئي نرھ ۾،

ووءِ ووءِ ڪندا ورھ ۾، ويڙا ھجي ھوشيارا.

’برھ‘ جي معنيٰ لکيل آهي محبت، ۽ ورھ معنيٰ يادگيري. (لفظ ساڳيوئي ته ٻه معنائون ٻه) ۽ هجي معنيٰ تڪليف ۾ اچي. هيءُ ٽيئي معنائون غلط آهن.

ورھ نچ سنسڪرت لفظ آهي ۽ ان جي معنيٰ آهي فراق، وڇوڙو، عاشق ۽ معشوق جي جدائي. سنڌيءَ ۾ به اهائي معنيٰ اٿس، ۽ نه محبت. محبت ۽ فراق ۾ وڏو فرق آهي. انهي ساڳئي ورھ لفظ جو ’و‘ متجي ’ب‘ ٿيو آهي، جنهنڪري برھ به چئون، ته ٻه معنيٰ ساڳي اٿس. ورھ يا برھ جي معنيٰ يادگيري آهي ئي ڪانه، ۽ هجڻ معنيٰ ٿڪجي ٿڌجي پوڻ، ڪٽهجي پوڻ. جيئن گهڻو پورهيو ڪري ماڻهو هجي پوندو آهي. مطلب آهي ته عاشق جيتوڻيڪ هوشيار

هئا، ته به برهم (وچوڙي) بيهوش ڪري ڇڏين ۽ انهيءَ ورهم (وچوڙي) ۾ ووءَ ووءَ (درد ڀريون دانهون) ڪندي هو هجي ويا يا ڪهجي ٻيا (سنڌ ساڻا ۽ رڳون نستيون ٿي پين).

غزل ۲-

ڏکين جا ڏاج ڪهڙا، رلين جا ڪهڙا روپ،

بکين جا ڪهڙا پيائندا، ولهن ڪهڙا ويارا.

ويارا جي معنيٰ لکيل آهي 'ڪڙم'. شايد لڪندڙ ائين سمجهيو آهي، ته ويارا لفظ وياءَ (اولاد) مان نڪتو آهي، ڪيئن به سمجهيو هجي، ته به اها ته ڀڪ آهي، ته جيڪي ٻنهي ولها (مفلس) آهن، ۽ مانيءَ ٽڪر لاءِ محتاج آهن، تن کي به ٻار ٻچا ۽ ڪڙم ڦيلا آهن، ۽ منجهائن ڪي گڏجي، پنندا وٺن. پوءِ ڪهڙي حساب چئبو ته ولهن ڪي ڪڙم آهي ئي ڪونه؟ حقيقت ڪري هيءُ سنڌي لفظ 'ويارا' اهو ساڳيو آهي، جنهن جو آچار هندستاني ۾ آهي 'بيالا' — (سنسڪرت وئڪال سانجهي) ۽ معنيٰ اٿس سانجهيءَ يا رات جي ماني. (ڏسو پٺاڻس صاحب واري هندستاني ڊڪشنري).

مٿئين مصرع جي معنيٰ هيءَ آهي ته بکين وٽ آن جا پائندا ڀريل ڪينهن (نه ته جيڪر بک ڪين مرن)، ۽ جيڪي ولها (مفلس) آهن، تن کي ته رات جي ماني به نصيب ڪانه ٿي ٿئي.

غزل ۳-

خوب خلقي تنهنجي صورت پاڪ خوش خاصي خدا،

منهن ملاحظت، سونهن سلايت، سڀ ڪنا سهڻي سدا.

ڪتاب ۾ 'سلايت' معنيٰ لکيل آهي — وٺ جهڙي. هيءَ چاهي جي چڪ ٿي پائنجي، جو وٺڻ جهڙي بدران وٺ جهڙي لکيل آهي. هتي ته صورتخطي غلط آهي ۽ معنيٰ به ڏکي ٿي ڪيل آهي. حقيقت ڪري، سلايت بدران سلايت لکڻ ڪيندو هوس، جنهن جي معنيٰ آهي شان شوڪت!

ٻوٽن مصرع جي معنيٰ آهي ته تنهنجي منهن ۾ سلوٽائي آهي (منهن ۾ لمڪ اٿئي)، ۽ تنهنجي شان واري (شاندار) يا شاهائي آهي.

غزل ۴-

ٻيون ڀت ۾، ڏور ڍٽ ۾، روه ۾ روجهون هرڻ،

جنن مڪايا مينهن لاءِ، دل منهنجي تولد، سيدا!

ڪتاب ۾ لکيل آهي، ته 'ڍٽ' معنيٰ چاري جي جاءِ! ۽ روه معنيٰ ڀرت. هيءُ ٻئي معنائون غلط آهن. ڍٽ معنيٰ ٿر، ڍاڻي معنيٰ ڍٽ يا ٿر جو ويٺل، ۽ ڍاڻڪي ٻولي معنيٰ ڍٽ يا ٿر جي ٻولي (جنهن ۾ شاهه جي رسالي جو سر ڍول مارئي لکيل آهي).

تون ڍاٽي، ڍٽ ڌڻي، ڍوليا تنهنجو ڍٽ. (شاهه)

هن مصرع ۾ راڻي مينڌري کي مومل چوي ٿي تہ: تون ڍاٽي آهين، يعني ڍٽ جو ويٺل آهين. تون ڍٽ يعني ٿر ملڪ جو سالڪ آهين. ۽ اي ڍوليا، سڄوئي ڍٽ (ٿر) تنهنجو آهي.

هيءَ تاريخي حقيقت آهي، تہ سنڌ ۾ جڏهن سومرن جي صاحبي هئي، تڏهن کي سوڍا راجپوت سنڌ ۾ ڪاهي آيا هئا ۽ امرڪوٽ (عمرڪوٽ) جو شهر هٿ ٿي ڪيائون، تہ سومرن جو لشڪر سامهون ٿين.

هيوز صاحب واري سنڌ گزيٽيئر موجب اها امرڪوٽ واري لڙائي سن ۱۲۲۶ع ۾ لڳي هئي، جنهن ۾ سوڍا راجپوت سوڀارا ٿيا هئا. رفتي رفتي انهن راجپوتن سڄوئي ٿر ملڪ، ننگر پارڪر تائين پنهنجي قبضي ڪيو. ائين ٿر ۾ سوڍن جي صاحبي يا راڻن جو راج شروع ٿيو. مومل راڻي جي وقت ۾، راڻو همير امرڪوٽ جي گاديءَ تي ويٺل هو ۽ راڻو مينڌرو سندس وزير به هو، تہ سالو به هو. همايون بادشاهه جي وقت ۾ راڻو پرساد گاديءَ تي ويٺل هو، ۽ پنهنجو امرڪوٽ وارو قلعو همايون بادشاهه کي رهڻ لاءِ ڏنو هئائين، جنهن ۾ ۱۵۴۲ع ۾ هندستان جو ناميارو اڪبر بادشاهه ڄائو هو. ڍٽ ۾ رهڻ ڪري اهي راڻا، ڍاٽي سڏجن ٿا. سڄي ٿر ملڪ جا ٽي مکيه ڀاڱا آهن:

(۱) ڪاٺر جو ٿر: جو ٿر ڊويزن جي اتر ڏي گيدڙي، تعلقي ڇاچري طرف آهي، ۽ ٻاڙميڙ تائين هليو ٿو وڃي.

(۲) ٻائر جو ٿر: جو ٿر ڊويزن جي ڏکڻ ڏي، ڏيپلي ۽ مٺي تعلقن جي ڏاکڻي ڀاڱي کان، ڪڇ جي رڻ ڏي هليو ٿو وڃي.

(۳) انهن ٻن ٿرن يعني ڪاٺر ۽ ٻائر جو وچ وارو ڀاڱو 'ڍٽ' سڏجي ٿو، جنهن ۾ امرڪوٽ جو شهر به اچي ٿو وڃي.

روه جي معنيٰ برپت نه آهي، پر جبل آهي. روهيلو معنيٰ جابلو ڀاڱي جو ويٺل. افغانستان جي جابلو ڀاڱي جا ويٺل ٻڌاڻا "روهيل" سڏبا آهن.

"ديوان گل" جي سٽن ستن جي معنيٰ هي آهي: تہ جيئن برسات کان سواءِ ڀٽ يعني ڏاڍي زمين تي پهون (ٻڪريون)، ڍٽ يا ٿر ۾ ڍور، ۽ روه يعني ڪوهستان يا جابلو ڀاڱي ۾ روجه ۽ هرڻ ٻاڻيءَ لاءِ سڪندا وٺن، تيئن اي سيدا! (حضرت محمد) منهنجي دل تولا سڪي ٿي! ڏسو تہ ڪهڙيون عمديون تشبيهون ڪم آنديون اٿس!

غزل ۵-

مليو محبوب مستوالو، ويو ڏک ڌرت جو نالو،
ڀڳي ڏاڍدار دل ريهي، ويا ڏڪڙا، وريا سڪڙا.

ڪتاب ۾ لکيل آهي ته:

متوالو = بيهرواه. ڌرت = ڏک. نالو = گهڻو.

هيءَ معنائون ته غلط آهن، پر پهرئين مصرع جي پڙهڻي به غلط آهي. ويو ڏک ڌرت جو نالو بدران پڙهڻ گهرجي ”ويو ڏک ڌرت هڪ نالو“. اهاڻي صحيح پڙهڻي آهي، جا ديوان گل جي لڻو ڇاڀي ۽ منڍي ماهت سوسائتيءَ جي ڇپايل لوهي ڇاڀي ۾ ڏنل آهي. ڌرت اصل ۾ آهي سنسڪرت لفظ درتر ۽ معنيٰ اٿس اُڀدا، آفت، مصيبت. پهرئين مصرع جي معنيٰ هيءَ آهي ته: جنهن وقت مون کي محبوب مليو تنهن وقت منهنجا ڏک ۽ منهنجون مصيبتون هڪ ٺالهيون يعني هڪ ٻڪيءَ (سڀني ڪنڀون) هليون ويون! (مصيبتن ۽ دڪن دفع ٿيڻ ۾ ديرئي ڪانه ٿي). هتي نالو لفظ ائين ڪم آيل آهي. جيئن ”ٺالهي ٻڌا ٿڪا“ يعني ججهو ٺاڻو، هڪ هنڌ ڪنو ٿيل ڏن.

غزل ۶-

ڪن ڪيون ٻوڪون، ٿيون ڀرپور ٻي ٻائي جڏهن،
هوءَ ٻڪي، هٽيئون هٽي، اي دل ڪئن آيا ويا.

انهيءَ ديوان گل ۾ لکيل آهي ته ڀرپور معنيٰ چڱي طرح. هي معنيٰ رڳو اوت تي ڪئي اٿس. ۽ لفظ کي سمجهڻ جي ڪوشش ڪانه ڪئي اٿس. ڀرپور مرڪب لفظ آهي (ڀر + پور) ۽ ان جي صحيح معنيٰ آهي پوريءَ ريت ڀريل، ٽمٽار. هتيو معنيٰ لکيل آهي هت سان وڃايل. هيءُ ته ٻنهي غلط معنيٰ آهي. پنهنجو ته ويچار ڪرڻ ڪپي، ته پنهنجو هڪل فصل پنهنجن هٿن سان اول وڃائيندو ڪير؟ لڪندڙ، شرت صاحب واري ڊڪشنري ڏي به ڪونه ٺهاريو ٿو ڏسجي. انهيءَ ڊڪشنريءَ ۾ صفا لکيل آهي، ته هتيو معنيٰ اها هوا، جا وقتي خزان جي موسم ۾ اتر-اڀرندي کان لڳندي آهي، ته بيٺل فصل کي هٽي (ماري) يعني ڇت ڪري ڇڏيندي آهي.

مٿينءَ مصرع ۾ شاعر دنيا جي دور جو ذڪر ڪندي چوي ٿو، ته ڪن آبادگارن ٻوڪون ڪيون، انهن ٻوڪن کي ٻائي به ڀاءُ تي مليو. فصل به ٻڪو، پر هتيو لڳو، تنهن هڪل فصل کي هٽي (ڇت ڪري) ڇڏيو. مطلب ته رڌي ٻڪي به يا لصيب!
ڏسو هيءُ دنيا جو دور! مٿين مصرعن ۾ خيال نهايت عمدو سمايل آهي، پر لڪندڙ غلط معنائون ڏيئي، قصويٰ ڪاري ڇڏيو آهي!

غزل ۱۴-

پيئي جا ٽڪر ٿوبي تي، ڇاڙهيو ان کي تون دوپن تي،
هن ۽ هن کي ڇو لوئين ٿي، پڇيو هت سان ڪري ٿب ٿب.

دوہڻ معنيٰ لکيل آهي سخت باھ ڏيڻ. هيءُ صفا ڏکو هنيو اٿس. دوہڻ لفظ اصل ۾ آهي ڊهڻ. معنيٰ زور سان وجهڻ، تنهن، جهوڪڻ. هتي معنيٰ کانپون چلهي ۾ ڊهڻ. لوڻ جي معنيٰ لکيل آهي ڏوه ڏيڻ. حقيقت ڪري لوڻ معنيٰ آهي بدنام ڪرڻ. هيءُ پڙهڻي غلط، ته معنيٰ به غلط! لوڻن تي بدنام پڙهڻ ڪهڙي لوڻن تي! اها پڙهڻي اڳين ڇاڻن ۾ آهي ۽ نه ئي به اها ٿي. پهرين مصرع ۾ ٽوڻي ٿي ۽ دوہڻ تي سان گڏ، ٻيءَ مصرع ۾ لوڻن تي پڙهيو، ته هو قافيو برابر ٻيهندو. لوڻن تي لکڻ ڪري قافيو ٻيهي ئي نٿو. لوڻ معنيٰ آهي لڻ، لڻ لڻ ڪرڻ يعني سُهڻون ۽ سرتون ڏيڻ، طعنا هڻڻ، مهڻا ڏيڻ.

غزل ۱۵-

ڪرڙو لفظ جي معنيٰ ڏل ئي ڪانهي، — ڪرڙو معنيٰ ڪرپر واري زمين.
 گهٽ لفظ جي به معنيٰ ڏنل ڪانهي، — گهٽ معنيٰ لڻ، قوقيندو.

غزل ۱۷-

توڻي قنجن، سامر ستنجن،

”گل“ نه ان کي گهاءُ گهٽ.

گهٽ جي معنيٰ لکيل آهي اونهو.
 حقيقت ڪري گهاءُ گهٽ ڪڏي چئبو آهي ۽ ٻنهي لفظن جي معنيٰ آهي ٿٽ ويڊ. ڏسو شرٽ صاحب واري ڊڪشنري.

غزل ۲۰-

چٻ جي معنيٰ لکيل آهي منجهه وڃ، پر صحيح معنيٰ اٿس ٺڪ، ٺهه، ٻهه، ڏسو شرٽ صاحب واري ڊڪشنري. هاڻ وڃ ۽ پڇاڙيءَ وارن صفحن مان مثال ڏجن ٿا، جيتوڻيڪ چڱون ٻيون به آهن.

غزل ۸۳-

ميهڙ ۾ ميهڙي ڇا ڏندو؟

ڇا ڪير هو ڪنهن جو اٺو؟

جهوري وڏو جنهن جهول ۾،

سالڪ سچل ڏي مون خبرا

اٺو معنيٰ لکيل آهي ڇاجو. خبر نه آهي، ته هيءُ معنيٰ آندي ڪٿان اٿس ۽ هتي لاڳو ڪيئن ڪبي؟ بهرحال، هيءُ معنيٰ غلط آهي. اِش (انگريزي وِش) معنيٰ خواهش ڪرڻ. سنسڪرت ۾ ان جو زمان ماضي مطلق آهي اِشپ. (انگريزي وشڊ) معنيٰ خواهش ڪيل. پراڪرت ۾ ان جو اچار آهي اِئت (ڏسو هرڪوونڊاس شيٽ جي پراڪرت ڊڪشنري). پراڪرت. اِئت بدنام سنڌيءَ ۾ چئون اٺو—معنيٰ خواهش ڪيل، تڪيل، نظريل.

سهڻي-ميهار جي قصي موجب سهڻيءَ کي جنهن مهل ڏم سان ٿي پرتايائون، تنهن مهل ساڻ سوڻ لاءِ ڪنهن ميهار کان ڪير گهريائون. هن ڪير ڏمهي ڏنو ته ان جي پيڻ سان سهڻي انهيءَ دم ميهار تي عاشق ٿي پئي!

چڱيءَ تنهن چري ڪئي، جو ڏنس ان ڏمهي،
سهڻيءَ کي سيد چڻي، وڌو قرب ڪڙهي. (شاهه)

هيءُ شاعر به انهيءَ ڳالهه تان عجب ۾ پئي پڇي ٿو، ته ميهار ۾ سهڻي ڏنو ڇا هو؟
اهو ڪير ڪنهن جو نظريل (نظر لڳل) هو ڇا، جنهن ڪري ائين ٿيو؟

غزل ۱۶۱-

حقيقت پاڻي، صورتون مڙهي ٿانءِ،
نڪر ٿانءِ وڪرو، نه پاڻي ٻيو!

وڪرو معنيٰ لڪيل آهي سامان. لڪندڙ شايد ائين سمجهيو آهي ته وڪرو لفظ وڪر مان ٺهيل آهي. ڪيئن به سمجهيو هجي، پر معنيٰ غلط اٿس. سنسڪرت ۾ وڪر معنيٰ ڦريل صورت. ان جو اچار منڌيءَ ۾ آهي وڪرو، ۽ معنيٰ اٿس ڦريل صورت وارو، علحدو، نيارو، نرالو، الڳ. مطلب هيءُ آهي ته پاڻي حقيقت ۾ هڪڙو آهي، پر جدا جدا ٿانئون ۾ الڳ الڳ صورت اختيار ڪري ٿو. چورس باسڻ ۾ پاڻي چورس ۽ گول باسڻ ۾ گول نظر اچي ٿو. اهي نڪر ۽ ٿانءِ ڦريل صورت وارا يعني علحدا علحدا ۽ ٻيا ٻيا آهن، پر پاڻي ٻو نه آهي. (اهوئي ساڳيو ئي آهي) هن مڃي غزل ۾ فيلسوفي ٻڌائي اٿس، پر غلط معنائون مرڳو پڙهندڙن جون فيهن منجهائينديون. هيءُ شاگردن سان جنسي ويل وهايوائن، جو ههڙو غلطي پريل ڪتاب مٿن مڙهيو اٿن.

هن ليک لکڻ ۾ منهنجون ٽي مکيه مرادون آهن:

(۱) سنڌ جي ڪاليجن ۾ جيڪي پروفيسر هيءُ ڪتاب پاڙهين ٿا، تن کي وينتي ڪريان ته هن ڪتاب جي پڙهڻين ۽ معنائن تي نه پاڙين، پر ديوان گل جو ڪو اڳيون نسخو هٿ ڪري، اول پڙهڻيون درست ڪن، نه ته خود کين ڪيتريون ستون سمجهڻ مشڪل ٿينديون. معنائن لاءِ موجود ڊڪشنريون به ڏسن. البت موجود ڊڪشنرين ۽ منڌي لغتن ۾ به ڪي غلطيون آهن، ته به انهن ۾ ايتريون ڪنهن، جيتريون هن ڪتاب ۾ آهن.

(۲) سنڌ مسلم ادبي سوسائٽي، جنهن هيءُ ڪتاب ڇپائي پڌرو ڪيو آهي، سا ديني ڪتاب به ڪڍي ٿي، تنهنڪري شايد مسلم نالو پاڻ تي ڌريو اٿس، پر سچ پچ هيءُ ڪا فرقوار سوسائٽي ڪانهي، ڇو ته جيڪي ڪتاب هيل تائين ڪڍيا اٿس، تن مان ڪيترا هندن لاءِ به ڪارائتا آهن. جنهن صورت ۾ هيءُ سوسائٽي منڌي ادب جي ترقيءَ ۾ وڏي واهر ڪندڙ آهي، ۽ ان جا ڪتاب هندن توڙي مسلمان شاگردن لاءِ درسي ڪتابن طور اسڪولن ۽ ڪاليجن ۾

منظور ٿين ٿا، تنهن صورت ۾ بهتر ڄاتو اٿم ته پنهنجي معزز دوست خان بهادر محمد صديق ميجل، سنڌ مسلم ادبي سوسائٽيءَ جي سيڪريٽريءَ کي، هن مهراڻ جي ذريعي منت ڪريان، ته پنهنجي سوسائٽيءَ وارن کي ڇڏي ته ڪتاب وڌيڪ خيرداريءَ سان تيار ڪن، نه ته خود سندن سوسائٽيءَ جي ان ۾ گهٽتائي آهي.

(۳) اٽڪل ويهن ورهين کان ڏسندو اچان ته سنڌي درسي ڪتابن بنسبت هڪ نه ٻي دانئون هلي اچي. اهڙيون دانئون هميشه لاءِ ڪيئن بند ٿين، تنهن لاءِ ڪا واٽ ڳولي ڪڍڻ ضروري آهي.

ٻي ڳالهه ته جيڪي ڪتاب اسڪولن ۽ ڪاليجن جي شاگردن لاءِ درسي ڪتابن طور منظور ٿين ٿا، تن مان ڪن جي پٺيان، انهن لفظن ۽ جملن جون معنائون اڳيئي ڏنل آهن. اهي ڪيتريقدر صحيح آهن تنهن لاءِ نموني خاطر ڏسو، ادبي گلشن ۽ هي ديوان گل. جن ڪتابن جي پٺيان معنائون ڏنل نه هونديون آهن، تن جا نوٽ ڪي ماستر ڪيندا آهن. وقتي ٿي-ٿي، چار-چار ماستر ساڳئي هڪڙي ڪتاب جا نوٽ ڪيندا آهن، ۽ ويچارا شاگرد اهي خريد ڪندا آهن. انهن مان ڪيترن ۾ معنائون ڏسو ته جنسي آلو ٿورا ائين غلط معنائن جي ڦهلاءَ کي پنهنجي ڏيڻ لاءِ هڪڙي ئي ڪارگر واٽ هيءَ آهي ته اسڪولن ۽ ڪاليجن لاءِ درسي ڪتابن جوڙڻ جو ڪم سنڌي ادب (ساعت) لاءِ مرڪزي صلاحڪار بورڊ تي رکجي، ۽ ڪا دانهن اٿي يا بورڊ جي ڏنل معنائن مان ڪي غلط ثابت ٿين ته بورڊ کي جوابدار ٺهرائي سگهجي. بورڊ جا ميمبر نه رڳو سنڌيءَ جا ڄاڻو آهن، پر منجهانئن ڪيترا عربي، پارسي ۽ هندستاني ۾ به قابل آهن. وڏي ڳالهه ته بورڊ وٽ ڪيتريون نهايت قيمتي ۽ ڪارائتيون سنسڪرت، پراڪرت، هندي، عربي، پارسي وغيره ڊڪشنريون آهن، جي سيڪو خريد ڪري ڪين سگهندو، تنهنڪري ڪتان جوڙڻ ۽ معنائن لکڻ جو ڪم بورڊ جي حوالي هئڻ گهرجي ۽ سندس ئي ڏنل معنائون مستند مڏي سگهبيون.

سنڌ سرڪار هي بورڊ ٽڪن ڪمائڻ لاءِ جاري ڪونه ڪيو آهي. تنهنڪري بورڊ جا ڇپايل ڪتاب شاگردن کي سستا به ملندا. خرچ ٿورو ۽ ڪم خاطريءَ جهڙو، انهيءَ کان وڌيڪ ٻيو ڇا گهرجي؟

پڇاڙيءَ ۾ مان پنهنجي محترم دوست ڊاڪٽر دائود ڀرٽي ڊائريڪٽر آف پبلڪ انسٽرڪشن کي مهراڻ جي ذريعي عرض ٿيو ڪريان ته پنهنجي ايامڪاريءَ ۾ جيڪڏهن سنڌ مان ڀال ڀلا ٿئو اٿس، ته آئيندي رڳو بورڊ جا تيار ڪيل درسي ڪتاب، سنڌ جي هاءِ اسڪولن لاءِ منظور ڪري. ۽ ڪنهن به هڪ مصنف يا مولف جو تيار ڪيل ڪتاب منظور نه ڪري. پوءِ ڀلي ته اڳلو ڪهڙو به قابل ليکبو هجي.

ڊاڪٽر دائود ٻوٽو بمبئي يونيورسٽيءَ جي سنڌيءَ جي بورڊ آف اسٽڊيز جو ٻه ميمبر آهي، تنهنڪري بورڊ جا تيار ڪيل ڪتاب ڪاليجن لاءِ منظور ڪرائي سگهي ٿو. سنڌي ادب لاءِ مرڪزي صلاحڪار بورڊ جا تيار ڪيل ڪتاب ڀلي ته اول سنڌ جي ٽيڪسٽ بڪس ڪاميٽي ۽ يونيورسٽيءَ جي بورڊ آف اسٽڊيز جا ميمبر نظر مان ڪين. ائين چوڪسيءَ مٿان چوڪسي ٿيندي، ته ان ۾ پاڻ شاگردن جو ڀلو آهي. ۽ مون کي خاطري آهي ته بورڊ وارا ڪڏهن به ڌمڪي يا اوٽ تي معنائون ڪين ڪندا، جنهنڪري سنڌين معنائن مان ڪوبه چٽڪ ڪڍي ڪونه سگهندو.

[مهرڻا: پهريون دور — نمبر ۶، ۷، ۸ — سال ۱۹۴۶ع]

سنڌيءَ جي دڪداڻڪ حالت

حالت سڌارڻ لاءِ رٿ

اڳي سنڌي رڳو مئٽرڪ تائين پاڙهڻ ۾ ايندي هئي. ٻين ڏيهي ٻولين وانگر ڪاليجن ۾ پير پائڻ نٿي مليس! بمبئي يونيورسٽيءَ جو اعتراض رڳو هيءُ هو ته سنڌيءَ ۾ ساهت ڪو گهڻو ڪونهي، ۽ نشر جا ڪارائتا ڪتاب، جي ڪاليجن ۾ پاڙهجن، سي ته ٻنهي ڳاڻ ڳڻيا آهن. پڪارن پٺيان پڪارون ٿيون، تڏهن جون ۱۹۲۴ع کان وٺي، فقط بي. اي. امتحان جي نصاب ۾ سنڌي درج ٿي، سا به آزمائش طور! ان وقت تائين شڪارپور وارو ڪاليج اڃا ڪليو ڪونه هو. حيدرآباد وارو ڪاليج ٻه ٽي ٿيل هو، پر ان ۾ اڃا بي. اي. ڪلاس ڪونه ڪوليو هئائون. ڪراچيءَ واري ڪاليج ۾ بي. اي. وارن کي سنڌي سيکارڻ لاءِ، جون ۱۹۲۴ع کان وٺي، مسٽر دائود پوٽو (هاڻ ڊاڪٽر) سنڌيءَ جو ليڪچرر مقرر ٿيو. سگهوئي پوءِ هو صاحب، ڊاڪٽريءَ جي ڊگري حاصل ڪرڻ لاءِ، ولايت هليو ويو. ٻئي ٽرم ۾، يعني نومبر ۱۹۲۴ع کان وٺي، مان سندس جاءِ تي، سنڌيءَ جو ليڪچرر مقرر ٿيس. مان تيرهن ورهيه ڪاليج ۾ رهيس، پر ساڍا ٻارهن ورهيه ڪن ساندھ ڪاليجن جي پهرين ٻن ڪlassen ۾ سنڌي سيکارڻ ۾ ڪانه آئي! سن ۳۷-۱۹۳۸ع ۾ منهنجي رٽائر ڪرڻ کان فقط ٿورا مهينا اڳ، ڪاليجن جي سڀني ڪlassen ۾ سنڌي پئي، ته گهڻو خوش ٿيس. ائين مئٽرڪ کان وٺي، بي. اي. تائين ساندھ سنڌي سيکارڻ جو رواج پيو، جو اڄ تائين هليو اچي. ٻئي سال کان وٺي، بي. اي. آنرس وارن کي به سنڌي سيکارڻ ۾ ايندي، جا هيڪاري وڌيڪ خوشيءَ جي ڳالهه آهي.

سن ۱۹۳۸ع کان وٺي منهنجو ڪاليج سان ڪو واسطو ڪونه رهيو آهي، ته به من جي منشا هيءَ اٿم، ته ڪاليجي شاگردن کي اهڙا ڪي ڪتاب موجود ڪري ڏجن، جي کين پنهنجيءَ مادري زبان جي ماضي وڌائڻ ۾ مدد ڪن. ڪو هڪڙو ٻه ڪتاب لکڻو هجي، ته مان جيڪر پاڻ ئي لکي پورائي ڪريان، پر منهنجي جيڪا رٿ آهي، تنهن موجب گهڻن ساڪرن (اديبن) جي سهائتا ۽ سهڪار گهرجي. اهڙا دل گهريا دوست جيستائين ملن، تيستائين مون يڪي سر، ٽي ورهيه پورهيو ڪري ”سنڌي ٻوليءَ جي تاريخ“ تيار ڪئي، جا بمبئي يونيورسٽيءَ، بي. اي. جي شاگردن لاءِ درسي ڪتاب طور منظور ڪئي آهي. اها تاريخ اڃا

لکي پوري ڪانه ڪئي هيس، ته ڪانگ پئي آڏايم. ته ڪي هڏ ڏوڪي همراھ هٿ اچن، جي هينڙن ڪمن ۾ هٿ وٺائين. اوچتو ئي هڪ اهڙي وات ڪٽي جا مون کي خواب خيال ۾ به ڪانه هئي.

سن ۱۹۴۰ع ۾، سنڌ سرڪار، سنڌ سان پنهنجا پال پلائي، سنڌي ادب (ساهت) لاءِ هڪ مرڪزي صلاحڪار بورڊ برپا ڪيو، جنهن جو هڪ ميمبر مان به آهيان. اهڙو بورڊ سڄي هندستان ۾ به ڪنهن به ڏيهي ٻوليءَ جي ترقيءَ لاءِ اڄ تائين برپا نه ٿيو آهي.

انهيءَ بورڊ جا اسين سڀ ميمبر ججهي چاهه سان ڪم ڪرڻ لڳسین، ۽ هن وقت تائين سنڌ جو جيڪر گهڻو ئي ڀلو ٿي سگهي ها، پر اسان جي قسمت ۾ ڪا ڪاڻ ٿي ڏسجي، جو منڍ کان ئي وٺي هن بورڊ تي هڪڙو نه ٻيو گرهه بيٺو ئي آهي! هن وقت ڪنٽرول جو ڪنڊو ڪاپار ۾ اٽڪيل اٿس، جو آسرن نٿو ڏيس، جنهنڪري اهو هڪ گهاتي گرهه چٽبو. ان لاءِ ڪو جاب ڪرائجي، نه ته اڃا گهڻائي ڏينهن پڙا پوگهي پوندي!

ڪنٽرول ڪاتي جي قاعدن موجب ۱۹۳۹ع ۾ يا ۱۹۴۳ع ۾ جن ڪتاب ڇپايا هئا، تن جا نالا رجسٽرڊ پبلشرس جي يادداشت ۾ داخل ڪيا اٿن، ۽ کين پنن جي ڪوٽا مقرر ڪري ڏني اٿن. هيءُ بورڊ آگسٽ ۱۹۴۰ع ۾ هستيءَ ۾ آيو. سگهوئي پوءِ ٿورا ڪتاب پنهنجي خرچ تي ڇاپائي پٽرا ڪيائين، پر ۱۹۴۳ع ۾ ڪوبه ڪتاب ڪونه ڇپايائين، تنهنڪري نڪي رجسٽرڊ پبلشرس جي يادداشت ۾ نالو داخل ٿيل اٿس، نڪا ڪا پنن جي ڪوٽا منظور ٿي ملي اٿس! ائين ڪم ڪيئن هلندو؟ جنگ جي وقت ۾ پنن جي اٺاڻ ٿي ته هند سرڪار ڪم ڪيو ته جنگ هلندي، ڪابه نئين اخبار، يا نئون مخزن چالو نه ٿئي. بورڊ کي مهراڻ ڪيڏي هئي، ته سنڌ سرڪار جي سفارش تي. هند سرڪار انهيءَ مخزن ڪيڏ جي خاص طرح موڪل ڏني. انهيءَ سبب آسرو اٿم ته سنڌ جو هاڻوڪو تعاوني وزير انرل پير الاهي بخش ترت تدارڪ ڪندو، ۽ ڪنٽرول جي رڪاوٽ لهرائي ڏيندو. ڪنٽرول جا قاعدا هاڻ اڳي جهڙا سخت ڪينهن، ۽ سهولتون ڏيندا پيا وڃن، تنهنڪري هيءُ وقت به سٺو ڇٽبو. شمس العلماء ڊاڪٽر دائود پوٽي به چڱي وائي واتان ڪڍي آهي، جو مهراڻ جي پهرين ئي پرچي ۾ پاڻ لکيو اٿس ته: 'مهراڻ جو ميدان ۾ اچڻ سڳوري سوڻ جو سنيهو آهي'.

مون ته ڪي پيا به سوڻ ڳنڍيا آهن، جن جو ٿورو ذڪر ڪريان ٿو:

مهراڻ جو پهريون پرچو جنوري ۱۹۴۶ع ۾ نڪتو، ته ڏٺم ته ان جي پهرين ئي پهرين ست، ايڊيٽوريل بورڊ (اداره) هنن لفظن سان شروع ڪئي آهي:

”اسان جي محبوب وطن جي محبوب زبان“.

ڪهڙا نه سٺا ۽ وڻندڙ لفظا! پهريندي ئي شرط اها اوسه آئي، ته منهنجي دل شاهدي ڏني ته بورڊ برپا ٿيڻ سان جيئن ڪيترا ڪارا ڪڪر مٽائڻس غبار ڪري اچي بيٺا هئا، ۽ پوءِ آهستي آهستي

پاسيرا ٿيندا ويا، ۽ هاڻ سڄ ڪٿي به ڪڍي آهي، جو بورڊ جي سهاري هيٺ مهراڻ ڪڍڻ جي موڪل خاص طرح ملي آهي، تيئن باقي رميل هڪ ٻه ڪارو ڪڪر به سگهوئي ٽڙي پڪڙي ويندو، ۽ اسان جو سنڌي ساهت هاڻ ڏينهون پوءِ چڱو زور وٺندو ويندو. اسان جو ساهت ڪيتريقدر زور ٿئي، سا مراد به ايديتوريل بورڊ پنهنجي انهيءَ ليک جي پڇاڙيءَ واري فقري ۾ هيئن ڄاڻائي آهي ته: ”سنڌي ساهت جي ڄمن ۾ اهڙا عمدا گل پيدا ٿين، جن جي پيٽ دنيا جي نامور باغيچن جي گلن سان ٿي سگهي، ۽ جن جو عطر دنيا جي ٻين ڀاڱن ۾ نمائش لاءِ موڪلي سگهجي.“ - آمين! ساڳي مهراڻ ۾ مولوي عبدالڪريم چشتيءَ جو سنڌي ٻوليءَ بابت لکيل مضمون به ڏٺو، جو هنريٽ شروع ڪيو اٿس:

”هرهڪ قوم ۾ هرهڪ ملڪ جي خيالات ۽ جذبات سمجهڻ جو وسيلو ٻولي آهي. هرهڪ قوم جي علم ۽ فضل، ۽ سندس خوبين ۽ ڪماليتن جي معلوم ڪرڻ لاءِ ٻولي ئي هڪ بهترين ذريعو آهي. ڪنهن به قوم جي طبيعت جو آئينو سندس ٻولي آهي، جنهن مان سندس خال خط ۽ حسن جمال ڏسي ٿو سگهجي. نه رڳو ايترو، پر هرهڪ قوم جي ماضي ۽ حال سان گڏ سندس مستقبل به ٻوليءَ تي مدار رکي ٿو... سنڌي ٻولي معمولي ۽ غير اهم ٻولي نه آهي. هوءَ هڪ شاندار ۽ اهم لڏيدڻ ٻولي آهي....“

اهي لفظ پڙهيم ته دل ۾ آيم ته مهراڻ جي ايديتوريل بورڊ وارا ۽ مرڪزي ادبي بورڊ جا ٻيا ههڙا ميمبر، جن کي پنهنجيءَ مادري زبان لاءِ هيتري عزت ۽ سڪ آهي، ۽ ٻوليءَ جي ادميت ڀليءَ پٽ محسوس ڪن ٿا، تن جي اڳيان جيڪڏهن پنهنجا ويچار ظاهر ڪندس، ته هو اڻڄڻو جوڳو ڌيان ڏيندا.

پنهنجيءَ رت ظاهر ڪرڻ جي همت هيڪاري هن سبب ٿيس، جو مهراڻ جي انهيءَ ساڳي پهرين برچي ۾ شمس العلماء ڊاڪٽر دائود پوٽي جو ليک ”ادبي سنگت“ جي سري سان ڏٺو، جنهن ۾ ڏسو ته ڪهڙي نه اتساهه سان اسان کي ڪوٺ ڏني اٿس:

”اچو يارو، هندو مسلم ڀائرو، ته هڪٻئي سان ملي، مهراڻ جي وسيلي هڪ اهڙي ادبي سنگت، ادبي ياري يا جمعيت ٺاهيون، جنهن کي ملڪ جي ادبي آئينيءَ جو اونو هجي.“ انهيءَ ساڳي ليک ۾ هيئن به لکيو اٿس:

”مهراڻ جا ٻائي مٺائي، مرڪزي ادبي بورڊ جا عضوا، ۽ سنڌ جا ٻيا اديب، هندو توڙي مسلمان، گڏجي هڪ ادبي منڊلي بنائين، جنهن جي فردن ۾ ٻيائيءَ جي ٻوڙ نه هجي، ۽ جي وصال جا ورق واري، ۽ وڇوڙي جا ويد وڄائي، سنڌي ساهت کي معياري صورت ڏين، ۽ پختگي ۽ پائيدگي بخشين.“

هن کان وڌيڪ ٻيو اسان کي ڇا گهرجي؟ اڳي ائين ٻئي چير ته مون کي ڪي وٺائيندڙ هجن: تن جو ڀتو ته هينئر مهراڻ مان پيم، پر سندن خيالن مان به چڱيءَ طرح واقف ٿيس.

ڊاڪٽر دائود پوٽي جي مٿين لفظن ته مون ۾ هڪاري نئون سنئون آسرو ۽ اتساه پيدا ڪيو آهي، جو منهنجي جيڪا رت آهي، تنهن مان ڪي ڳالهون پڻ اڳيئي ڄاڻايون اٿس. انهيءَ سبب اول انهن جو ذڪر ڪريان ٿو.

ڊاڪٽر دائود پوٽي، ادبي سنگت جا ڪي وظيفا ڄاڻايا آهن، جن مان پهريون ۽ مکيه هيءُ آهي.

”قديم ادبي ذخيره ڪنو ڪري، سنڌي لغت کي سنڌي لفظن سان مالا مال ڪرڻ.“ منهنجي رت موجب به شاگردن توڙي ٻين لاءِ اول ته عمدي لغت گهرجي. اها ته ضرورت اڳيئي محسوس ڪري، سنڌي ادب لاءِ سرڪاري صلاحڪار بورڊ تي، سنڌ سرڪار جيڪي ڪم رکيا آهن، تن مان هڪڙو مکيه ڪم هيءُ به آهي ته هڪ مڪمل سنڌي لغت تيار ڪري، ۽ سائنس جا نوان نوان لفظ ۽ محاورا به گهڙي، ان ۾ وجهي. بورڊ جي پهرين ميٽنگ ۱۴-سيپٽمبر ۱۹۴۰ع جي ٿي، جا ٻئي ڏينهن به هلي. ان ۾ ٺهراءُ پاس ٿيو، ته لغت جوڙڻ جو ڪم بنا دير شروع ٿئي. بروقت هڪ سب ڪاميٽي مقرر ٿي، جنهن جو هڪ ميمبر مان به آهيان. اسان يڪدم ٻئي ڏينهن يعني ۱۶-سيپٽمبر ۱۹۴۰ع کان وٺي، سنڌي-سنڌي لغت جوڙڻ شروع ڪئي. هن وقت تائين انهيءَ لغت جا پهريان ٻه جلد تيار به ٿي چڪا آهن، جن جي ڇپائڻ ۾ ڪنٽرول جي رڪاوٽ ۽ ڪن ٻين سببن ڪري، دير ٿي آهي. اميد ته اهي جلد ئي ڇپجي پڌرا ٿيندا، ۽ انهن جي پٺيان ٻيا جلد به رفتہ رفتہ نڪرندا. ايترو چئبو ته هيءُ هڪ تمام وڏو ۽ اٽڪائيو ڪم آهي، جو ڪي ورهيه وٺندو. هاڻ سوال هيءُ آهي، ته انهيءَ وچ ۾ ڇا ڪجي؟ ۽ اهو ڇو ڪجي؟ هن لاءِ اول هاڻوڪيون حالتون ڏسو.

اڳي شرت صاحب واري سنڌي ڊڪشنري هئي، جا ڪيترن ورهين کان ڪمياب آهي، سن ۱۹۱۰ع ۾ مسٽر پرماتند ميوارام سنڌي-انگريزي ڊڪشنري ڪڍي، سا به ڏهن-ٻارهن ورهين کان بازار ۾ وڪري لاءِ موجود ڪونهي! سن ۱۹۳۳ع ۾ مسٽر پرماتند، انگريزي-سنڌي ڊڪشنري ڇپائي، سا به گهڻن ڏينهن کان ڪپي ويئي آهي، ۽ ملي نٿي سگهي! هن وقت جيڪڏهن اسان کان ڪو ٻجي ته توهان وٽ ڪهڙيون ڪهڙيون ڪارائتيون سنڌي-انگريزي ۽ انگريزي-سنڌي ڊڪشنريون موجود آهن، ته جيڪر ڪهڙو جواب ڏيونس؟ لڄ وچان جيڪر ڪنڌ هيٺ ڪرڻو پويئون! اردو، هندي، گجراتي، بنگالي وغيره ۾ ڪارائتيون ڊڪشنريون بيشمار، ۽ سنڌيءَ ۾ انهن جو ڌڪارا اسان وٽ سنڌي عالمن جي به اٿاڻ ڪانهي. تنهن هوندي به هيءُ حالت! افسوس!

ڪي صاحب شايد چوندا: ڌيري ڌيري ڏوٽرو ڄمندو، ۽ ٺپ ڪوهه ڪين ڪچندا. پر سوال آهي، ته اڃا ڪيترا ڏينهن ترسون؟ هن وقت سنڌ ۾ جيڪا حالت آهي، تنهن جو به ته ويچار ڪرڻ گهرجي. مهراڻ جو ۳، ۴ ۽ ۵ پرڇو، جو يڪونڪتو آهي، تنهن جي صفحي ۷۹ ۾، حل طلب جي سري سان هڪ ليک ٻيو آهي، جنهن ۾ ڪنهن صاحب هيئن لکيو آهي:

”مون کي ڪن سنڌي بيتن جي معنيٰ پوريءَ طرح سمجھ ۾ نٿي اچي. نوازش فرمائي، هيٺين ستن کي پنهنجي مخزن ۾ وجهي، سنڌيدانن کي عرض ڪندا، ته چٽيءَ طرح سمجھائي ڏين.“

اهي لفظ لکي، پوءِ ڪن بيتن جون ستون ڏنيون اٿس، جن ۾ سمير، رهاڙ، وڏاڙ ۽ ٻيا کي لفظ ڪم آيل آهن، جن جون معنائون ڪنهن به سنڌي لغت ۾ ڏنل ڪينهن. هان مهراڻ جي ايڊيٽوريل بورڊ جا ميمبر پاڻ چون، ته هن صاحب کي مهراڻ جي ذريعي اهو جواب ڏيندا ڇا، ته ٿورا ورهيه ترسو، ته اسان جي مرڪزي بورڊ جي جوڙيل ڊڪشنري ڇپجي تيار ٿيندي، تنهن مان انهن لفظن جون معنائون ڏسجو؟

جيڪڏهن مهراڻ جا باني مباني مرڪزي ادبي بورڊ جا عضوا، ۽ سنڌ جا ٻيا اديب، هندو توڙي مسلمان، عام خلق جي ههڙين گهرجن جو حال في الحال گهڻو خيال نه ڪندا، ته پنهنجن ٻچڙن جو اونو به ڪونه ڪندا ڇا، جي اڄ اسڪولن ۽ ڪاليجن ۾ تعليم پرائي رهيا آهن، ۽ جن ۾ آسون اميدون اٿيون، ته منجهائن ضرور ڪي نه ڪي اهڙا عالم ٿيندا، جو سنڌي ٻوليءَ ۽ ساهت کي ڪنهن وڏي اوج تي آڻي، پنهنجو ناساچار ڪيندا، ۽ پنهنجي پرڳڻي جو به منهن مٽي ڪندا؟ جيڪڏهن خود ماسترن ۽ پروفيسرن کي سنڌي لفظن جون معنائون ڪٿان به ملي نه سگهنديون ته اسانجن نونهالن کي ڇا سڃاڻيندا؟ انهن کي به ائين چئون ڇا ته تيسٽائين ترسو جيستائين مرڪزي ادبي بورڊ واري لغت ڇپجي تيار نٿي؟ وڏي ڳالهه ته جڏهن هن ڊڪٽائڪ حالت جو ترت تدارڪ ڪري سگهجي ٿو، تڏهن وڌيڪ دير وجهون ڇو؟ ههڙي ضروري ڪم ۾ دير وجهڻ، سو آهي پنهنجن ٻچڙن سان دشمني ڪرڻ! انهيءَ سبب منهنجي رت هيءُ آهي، ته مسٽر پرماتند واريون ٻئي ڊڪشنريون مرڪزي صلاحڪار بورڊ ستاري، ۽ ڪجهه قدر وڌائي، پنهنجي پاران ڪڍي. بورڊ تي سنڌ سرڪار جيڪي ڪم رکيا آهن، تن مان هڪڙو هيءُ به آهي، ته جيڪي ڪارائتا ڪتاب اڳ جا ڇپيل هجن، ۽ هن وقت نه ملي سگهندا هجن، سي بورڊ وري ڇپائي. بورڊ کي اها اختياري جڏهن اڳيئي مليل آهي، تڏهن هن ضروري ڪم ۾ دير هوي ڇو؟ ٻنهي ڊڪشنرين کي تمام گهڻي قدر وڌائڻ يا مڪمل ڪرڻ جي ڪوشش ڪبي، ته پوءِ وري به دير پوندي. انهيءَ سبب منهنجي رت هيءُ آهي ته بورڊ جي ڊڪشنري ڪاميٽيءَ وٽ جيڪي سنڌي لفظ اڳيئي ڪٿا ٿيل آهن، ۽ مسٽر پرماتند واري ڊڪشنريءَ ۾ ڪينهن، سي بلاشڪ ان ۾ گڏجن، ۽ انهن جي گڏ ۾ ڪو گهڻو وقت ڪونه لڳندو. ڪٿي ڦير ڦاريون گهريل هجن، ته اهي به مناسب هنڌن تي ڀلي ڪجن. سنڌي ڊڪشنريءَ ڇپجڻ جو ڪم شروع ٿئي، تنهن کان پوءِ ڪي وڌيڪ لفظ ملن ته اهي ڊڪشنريءَ جي پٺيان ضميمي ۾ وجهجن. انگريزي-سنڌي ڊڪشنريءَ ۾ به ائين ڪجي. جيڪڏهن هڪڙي ڊڪشنري هڪڙيءَ پريس ۾، ۽ ٻي ڊڪشنري ٻيءَ پريس ۾، ڇپجڻ لاءِ ڏني، ته ٻئي ڊڪشنريون ٽن چئن مهينن

جي اندر ڇپجي تيار ٿي وينديون، ۽ گهڻن جو سهنج ٿي پوندو. ناست کان آست پيلي. ان هوند کان هوند ڇڳي. ڪنهن مڪمل ۽ وڏي ٿهر واري ڊڪشنريءَ لاءِ ترسڻ جو ضرور ٿي ڪونهي. هيءُ ڪٿي ننڍي ٿهر واريون ٿينديون، پر منجهن ڪيترائي وڌيڪ لفظ جهت پٽ گڏي سگهجن ٿا. تنهنڪري مسٽر پرمانند وارين هائوڪين ڊڪشنرين کان اڻڇو وڌيڪ ڪارائتيون ٿينديون، ۽ اسين ڪجهه قدر ڪنڌ ڪڍڻ جهڙا به ٿينداسين. مهراڻ ۾ ڇپيل ڪن ايڪن مان ظاهر آهي، ته هن وقت اسڪولن ۽ ڪاليجن ۾ ڪيترين غلط معنائن جو ڦهلاءُ پيو ٿئي. مسٽر پرمانند واري سنڌي-انگريزي ڊڪشنري ڪجهه قدر وڌائي ڇپائي، ته غلط معنائن جي ڦهلاءَ کي به گهڻي قدر ترت ٻنجو اچي ويندو. انهيءَ ڊڪشنري سوڌڻ ۽ وڌائڻ لاءِ ڌار سب ڪاميٽي مقرر ٿئي. انهن ٻنهي سب ڪاميٽين تي هيءُ ڪم به رکجي، ته مهراڻ جي ذريعي جيڪي صاحب ڪن اعنجن لفظن ۽ اصطلاحن جون معنائون ڀڄن، تن جا جواب ترت تيار ڪري، مهراڻ جي ايڊيٽوريل بورڊ کي موڪلين ته اهي ڇاپي پڌرا ڪري. ڪن صاحبن کي اهي جواب صحيح نه لڳن، يا ڪنهن معنيٰ ۾ ڪو ٿورو ئي شڪ پوين، ته اهو مهراڻ ۾ ظاهر ڪن. ڪن کي وڌيڪ لفظن جون معنائون ڪپنديون هجن ته سندن ليک به يڪدم ڇپجي پڌرا ٿين. ائين گهڻا ئي نوان لفظ ملندا. معنائن بابت شڪبها به دور ٿي ويندا، ۽ ٻين جي سهڪار سان ڪم نهايت عمدو ۽ خاطريءَ جهڙو ٿيندو. خود مهراڻ هيڪاري وڌيڪ ڪارائتو ٿيندو، ۽ ڌردان ان جو قدر ڀائيهي پيا ڪندا.

ڊاڪٽر دائود پوٽي ادبي سنگت جو ٻيو مکيه وظيفو هيءُ ڄاڻايو آهي: ”سنڌي صورتخطيءَ کي صحيح بيهڪ ڏيارڻ.“

هيءُ ته ٻنهي پختي پيڙهه ٻڌڻ جي واٽ ڏسي اٿس. سنڌي ساهت کي معياري صورت ڏيڻ لاءِ اول ته صورتخطيءَ کي صحيح بيهڪ ڏيارڻ ضروري آهي. جو هن وقت تائين سنڌيءَ جو ڪو ڏٺي ڏوٺي جاڳو ٿي ڪونهي. ساڳيا ئي لفظ، هڪڙا هڪڙي طرح، ته ٻيا ٻيءَ طرح پيا لکجن! مثلاً آيت- آئت؛ هنتر- هيئتر؛ جڏهن تڏهن- جڏهين تڏهين؛ ڏٺو- ڏيو- ڏيو؛ سٿارو- سيارو- سيٿارو؛ ڪٺو- ڪوٺو؛ ڪُهر- ڪوهر؛ زالون ويون- زالون ويئون؛ هو آيا هوا- هو آيا هئا وغيره- جنهن صورت ۾ سنڌ جي ڊئريڪٽر آف پبلڪ انسٽرڪشن هيءُ ڳالهه پاڻ چوري آهي، تنهن صورت ۾ هن ڳالهه جي پختي ٻائي ٻڌڻ لاءِ سان سندس ڌيان موجوده درسي ڪتابن ڏي ڇڪايان ٿو، جو اهو ڪم انهن ڪتابن کان وٺي شروع ٿيڻ گهرجي. هن وقت مون کي فقط سنڌي ٻيو ڪتاب ۽ ستون ڪتاب ملي سگهيا آهن، تن مان ٿورا مثال ڌيان ٿو.

سنڌي ٻئي ڪتاب ۾ لکيل آهي سبق پندرهنون (هڪڙي نور جي ڳالهه)، ۽ سنڌي ستين ڪتاب ۾ لکيل آهي سبق پندرهنون. شرت صاحب واري ڊڪشنريءَ ۾ به پندرهن ۽

پندرھون لفظ لکيل آهن. پندرھن اصل ۾ آهي سنسڪرت لفظ پنج دشن، ۽ اڪري معنيٰ اٿس پنج ۽ دس (ڏھ)، يعني پندرھن (۱۵) دس لفظ ’د‘ ۾ آهي، تنهنڪري پندرھن ۽ پندرھون لفظن ۾ د بدران ڌ ڪم آڻڻ غلط آهي. مون کي ڪونه سجهي، ته اڳين درسي ڪتابن ۾ اها غلطي هئي. هيءَ غلطي ويجهڙائيءَ ۾ ٿيل ٿي ڏسجي، جا بنا دير درست ڪرڻ گهرجي.

ساڳي سنڌي ٻئي ڪتاب ۾ لکيل آهي سبق اوڻيهون. (ڪُٽي ۽ سندس ٻاجي جي ڳالھ). اوڻيهون لکن غلط آهي، اها غلطي شرت صاحب واري ڊڪشنريءَ ۾ به آهي. صحيح اچار آهي آڻويهه. ان جي منيد وارو اُن لفظ، آوڻائي يا گهٽتائيءَ جي معنيٰ ڏيکاري ٿو، پر انگن ۾ خاص طرح هڪڙو گهٽ ڏيکاري ٿو. يعني اڻويهه (اُن+ويهه) جي اڪري معنيٰ آهي ويهن مان هڪڙو گهٽ (۱۹). اهوئي ريت آڻاسي معنيٰ آسيءَ مان هڪڙو گهٽ. جيڪي اوڻيهه ۽ اوڻيهون لکن ٿا، سي چئبو ته هن مرڪب لفظ ۾ ويهه جو اچار بنهه ڦيرائي ٿا ڇڏين. ساڳي ئي ڪتاب ۾ سبق آڻتيهون لکيل آهي. اڻتيهه معنيٰ ٽيهن مان هڪڙو گهٽ (۲۹). اهو اڻتيهون لفظ صحيح آهي. ساڳيءَ طرح اوڻيهه به اڻويهه هئڻ گهرجي. اها درستي سڀني ڪتابن ۾ ٿيڻ گهرجي. هيءُ ڳالهيون ڏيکارين ٿيون ته سنڌيءَ جي هائوڪي دڪڊاڪ حالت مٿان وٺي سنڌارڻي آهي، جو اهڙي اوندھ، ٻيءَ ڪنهن به ٻوليءَ ۾ ڪانهي.

سنڌي ستين ڪتاب جو پندرھون سبق مهمانداريءَ بابت آهي. ان جي پهرين ٽي پهرين ست ۾ لکيل آهي خدمت چاڪري! هيءَ نئين غلطي ڏسو! سچ پچ ته خدمت بدران خدمت لکن گهرجي. خادم، مخدوم وغيره ساڳئي بنياد مان آهن، ۽ انهن ۾ ’د‘ ڪم آڻجي ٿو، ته خدمت ۾ ’ڌ‘ اکر ڪهڙي حساب سان لکيو اٿن؟ جيڪڏهن اها چاهي جي چُڪ آهي، ته ڪتاب جي ٻئي چاهي ۾ درست ڪرڻ گهرجي. ٻيا درسي ڪتاب به ڇاڇڻ گهرجن. مٿان انهن ۾ به ڪي چڪون هجن.

هن ليک لکندي، ٻه ٻيون ڳالهيون به خيال ۾ آيون اٿم. عددن ۾ چئون-پهريون، ٻيو، ٽيون، چوٿون وغيره. ڪي ٻيو بدران ٻيون به چون. رواج موجب ٻئي صحيح آهن. پر لفظ کي هڪڙي بيهڪ ڏيارڻ لاءِ مان جيڪر چوان ته درسي ڪتابن ۾، توڙي بورڊ جي ڊڪشنريءَ ۾، ’ٻيون‘ لکجي. پهريون، ٽيون، چوٿون وغيره جي پڇاڙيءَ ۾ ’ن‘ آهي، ته هن حالت ۾ به ’ن‘ وجهجي، ته سڀني عددن جي پڇاڙيءَ وارو اچار هڪ ساريڪو ٿئي. ائين ڪبو ته ٻنهي لفظن جي معنيٰ کي به پوري بيهڪ ملندي، يعني ٻيو معنيٰ ساڳيو نه، علحدو، نرالو (Other, another)، ۽ ٻيون معنيٰ پهريون، نه (Secoud)، انهيءَ سبب هن حالت ۾ ٻيو بدران ٻيون چوڻ ۽ لکن چڱو ٿيندو.

سنڌي درسي ڪتاب جي ننڍڙي هوندي مون پاڻ پڙهيا هئا، تن ۾ انجان، چنگون وغيره لفظ لکيل هوندا هئا. هن وقت ڪي لکن اڃا ته ڪي لکن اڃان. ساڳيءَ ريت ڪي

ڇڏو ته ڪي ڇڱون لکن ٿا. جنهن صورت ۾ ج ۽ گ اکرن ۾ نڪ جو اچار اڳيئي سمايل آهي، تنهن صورت ۾ ڇڱو ائين ٿيندو، ته اڃا، ڪڇا (ڪنيا معنيٰ نياڻي يا ڌيءُ)، ڇڱو، مڱڻو، سڱ، هڱ وغيره ۾ 'ن' نه وجهجي. ڀلي ته پڙهندڙ پنهنجا رايو به ظاهر ڪن ته ائيندي اهڙا لفظ ڪيئن لکجن.

ڊاڪٽر دائود پوٽي، ٽين مکيه ڳالهه هيءَ لکي آهي:

”سنڌي صرف ۽ نحو، جو هاڻ نهايت ناقص آهي، تنهن کي علمي اصولن موجب ترتيب ڏيڻ.“ جيئن سنڌي ساهت کي معياري صورت سانده ملندي رهي، تنهن لاءِ اوائلي واٽ آهي اها، ته شاگردن کي ننڍڙي پنهنجيءَ مادريءَ زبان جي پوري پوري ڄاڻ هجي ته پهريائين هو صحيح ڳالهائڻ ۽ صحيح لکڻ پاڻ سکن ۽ ڪو جملو غلط هجي ته سبب ڏيئي سگهن، ته اهو ڇو غلط آهي؛ اهو ڪيئن درست ڪجي. جيڪڏهن نڪا پوري سنڌ هوندين گرامر جي، نڪا صحيح صورتخطيءَ جي، ته وڏي هوندي، سنڌي ساهت کي معياري صورت ڪيئن ڏيئي سگهندا؟ گرامر آهي ٻوليءَ جي ڇاڀي، جنهن جي وسيلي ٻوليءَ جو خزانو کولي، انهيءَ مان پوريءَ ريت واقف ٿي سگهجي ٿو، يا مولوي چشتيءَ وارا لفظ خيال ۾ رکي، هيئن چئجي ته گرامر جي وسيلي، ٻوليءَ جو گهونگهٽ کولي، سندس خال خط ۽ حسن جمال ڏسي ٿو سگهجي. ڊاڪٽر دائود پوٽي، گرامر جي اهميت ۽ ضرورت هائمرادو محسوس ڪئي آهي، ۽ روزمره اسڪولن سان لهه وچڙ ۾ اچڻ ڪري، ائين به معلوم ٿيو اٿس ته موجوده سنڌي گرامر نهايت ناقص آهن، ته ان جو ترت تدارڪ ڪرڻ سندس فرض آهي، ۽ اها سندس وس جي به ڳالهه آهي. سندس ٻيون رٿون، جهڙوڪ سنڌي لغت کي سهڻن سنڌي لفظن سان مالا مال ڪرڻ، سنڌي صورتخطيءَ کي صحيح بيهڪ ڏيارڻ، سنڌي ادب کي ڪمال جي اوج تي پهچائڻ وغيره، گهڻو وقت وٺنديون. پر سندس هيءَ گرامر واري رٿ ته جهٽ پٽ عمل ۾ اچي سگهي ٿي. مهراڻ ۾ پنهنجين انهن رٿن سان گڏ هيئن به لکيو اٿس ته ادبي سنگت جا ميمبر اهڙا هئڻ گهرجن، جن کي ملڪ جي ادبي انٽيءَ جو اونو هجي. هن حالت ۾ پاڻ رڳو ايترو اولو ڪري، ته مهراڻ ۾ پنهنجي خانگي حيثيت ۾، سنڌي گرامر بابت جيڪي لکيو اٿس، سو ڊٽريڪٽر جي حيثيت ۾ سرڪاري طرح، مرڪزي ادبي بورڊ کي لکي موڪلي. بورڊ کي فقط موجوده گرامرن کان وڌيڪ ڪارائتي گرامر ڪيڏ جي ضرورت ڄاڻائي اٿس، صلاح ڏيئي اٿس ته ڪيئن ان کي با ترتيب بيهارڻو آهي. جيڪڏهن بورڊ کي اهڙا به اکر لکي موڪليندو ته مون کي قوي اميد آهي ته بورڊ هن ضروري ڪم ۾ بنا دير هٿ ڳڙهندو. ۽ ٿوري ئي عرصي اندر پنهنجي خرچ تي اهڙو گرامر ڇپائي پڌرو ڪندو. ائين سندس اها رٿ ترت عمل ۾ ايندي، ته بورڊ کي ديس جي شيوا ڪرڻ جو وجهه ملندو، ۽ شاگردن جو به ڀلو ٿيندو. ”ايڪ پنٽ دوڪاج“ اها ضروري رٿ ترت عمل ۾ ايندي، ته لوڪ به سمجهندو ته بورڊ جا ميمبر، مهراڻ جي وسيلي رڳو ڳالهائون ڪونه ٿا ڪن، پر جيڪي چون ٿا سو ڪري پيا ڏيکارين.

اهو هڪ عمدو مثال ٿي پوندو، ته انهيءَ ۾ سڄي بورڊ جو ناماچار نڪرندو، جنهن جو هڪ مکيه ميمبر پاڻ به آهي.

هاڻ مان پاڻ واريءَ رت تي اڃان ٿو. ساهت جو مدار ٻوليءَ تي آهي. تنهنڪري پهريان ئي ته ٻوليءَ جي اڀياس لاءِ ڪتاب گهرجن، جن جو ذڪر ڪريان ٿو.

(۱) هن وقت اسان وٽ ڪابه ڪارائتي ڊڪشنري ڪانهي. ۽ اها ترڪ ڪهي. تنهن بابت مٿي آڳاٽي چيو اٿم ته مسٽر پرمانند واريون ڊڪشنريون سڌاري ۽ وڌائي، بورڊ پنهنجي پاران ترڪ ڇپائي پڌريون ڪري. درسي ڪتابن، بورڊ جي ڊڪشنرين، ۽ ٻين ڇپايل ڪتابن جي وسيلي ئي سنڌي صورتخطيءَ کي صحيح بيهڪ ڏياري سگهجي. تنهنڪري ان لاءِ ڪنهن ڌار ڪتاب ڪيڏ جي ضرورت ڪانهي.

(۲) انگريزيءَ ۾ رنگين عبارت بابت ڪيترائي ڪتاب آهن. پارسيءَ ۾ صنايع بدايع بابت ڪتاب آهن. جيڪي انگريزي ۽ پارسي گرامر نوان نوان پڻا نڪرن. تن ۾ به انهن بابت هڪ هڪ باب وڌو اٿن. سنڌي گرامرن ۾ به ائين ڪجي، ۽ ڌار ڪتاب به ڪڍجي. شاهه جي رسالي ۾ نهايت عمديون تشبيهون، استعاره وغيره آهن، جن مان شاگردن کي واقف ڪجي. رسالي مان مثال ڏها ته شاگرد ڇاهه سان به پڙهندا.

(۳) سن ۱۹۲۴ع کان وٺي اڄ ڏينهن سوڌو بمبئي يونيورسٽي، بي. اي جي شاگردن لاءِ ٽرمپ صاحب وارو گرامر مقرر ڪندي اچي، پر ڪيترن ورهين کان اهو ڪمياپ آهي! سنڌ جي ڪنهن ڪاليج جي لئبرريءَ ۾ به ڪونهي، ته پروفيسر پاڻ ڪٿان پڙهندا، ۽ شاگردن کي ڪيئن سنڌي ٻوليءَ جو اونهو اڀياس ڪرائي سگهندا؟ ٿورا ورهيه ٿيا، ته اها ڳالهه بمبئي يونيورسٽيءَ جي ڌيان تي آئي، تنهن اهو پنهنجي خرچ تي وري ڇپائڻو ڪيو، ۽ سرگواسي ڊاڪٽر گربخشاڻيءَ تي اهو ڪم رکيائين، ته سڄوئي گرامر نظر مان ڪڍي، ۽ جيڪا ڦيرڦار ۽ واڌارو ڪرڻ ضرور سمجهي، سو ڪري. پر ڊاڪٽر گربخشاڻيءَ کي ٻين مشغولين ڪري انهيءَ ڪم لاءِ وقت ڪونه ٿي مليو، ۽ هو صاحب اڃا سنڀريو پئي، ته ماڳهين راهه رباني وٺي هليو ويو. هاڻ سموري ميار اسان تي آهي. تنهنڪري مرڪزي ادبي بورڊ جي چيئرمين ۽ ٻين ميمبرن کي عرض ٿو ڪريان ته شاگردن جي هن ضروري گهرج جو اونو ڪري، ٻن-ٽن جتن جي سب ڪاميٽي ٺاهي، اهو ڪم انهيءَ کي سونپين. جيڪي صاحب مرڪزي ادبي بورڊ جا ميمبر نه آهن، تن ٻاهرين ماڻهن مان ڪنهن جي مدد جي ضرورت ٿئي، ته بورڊ پلي ته سندن مدد وٺي، بلڪ محنت جو آجورو به ڏئين. اهو گرامر هوءَ بورڊ پاڻ ڇپائي، يا يونيورسٽي پاڻ ڇپائي، سو فيصلو پلي ته پاڻ ۾ ڪن. پر وڌيڪ سهڻو ائين ٿيندو، ته بورڊ ڇپائي، ۽ يونيورسٽيءَ جي محتاجي نه ڪڍي. هتي مان جيڪر هيءَ رت به پيش ڪريان ته ٽرمپ صاحب واري گرامر جو سنڌيءَ ۾ ترجمو ڪري، اهو ٽريننگ ڪاليج وارن لاءِ درسي ڪتاب طور

مقرر ڪجي، ته سنڌي خواندا به پنهنجي مادري زبان جو اونهو اڀياس ڪري سگهن. هيءَ ڊاڪٽر دائود پوٽي جي وس جون ڳالهيون آهن.

(ع) ڪاليجن ۾ ”چاسر“ پاڙهن ۾ اچي ٿو. چاسر جي انگريزي ۽ هاڻوڪي انگريزي جي وچ ۾ وڏوئي ڦير آهي. چاسر پڙهڻ سان خبر پوي ٿي ته ڪيئن انگريزي ٻولي ستارو ۽ واڌارو ڪري، هاڻوڪيءَ ڪڙيءَ تي اچي پهتي آهي. اسانجن سنڌي شاگردن کي جڏهن انگريزيءَ جو اهڙيءَ ريت اڀياس ڪاليجن ۾ ڪرايو وڃي ٿو، تڏهن چوڻ سنڌيءَ جو به اهڙيءَ ريت اڀياس ڪرائجي؟ خود سنڌيءَ جي پروفيسرن کي جيڪڏهن اها سڌ ڪانه هوندي ته ڪيئن سنڌي ٻوليءَ، سنسڪرت ۽ پراڪرت واريون پيچيدگيون صورتون وڃائي، هاڻوڪي سادي صورت ورتي آهي، ۽ ڪيترا عربي لفظ، جي ڪن صدين کان سنڌيءَ ۾ چالو ٿي ويا آهن، تن ڪهڙن قاعدن پٽاندر پنهنجي اصلوڪي عربي صورت مٽائي، هاڻوڪي سنڌي صورت ورتي آهي (مثلاً تفحص جو آچار ڦري ’تپاس‘ ۽ تعويذ جو آچار ڦري ’نالت‘ ٿيو آهي)، ته پوءِ ڪئين شاگردن کي سنڌيءَ جو اونهو اڀياس ڪرائي سگهندا؟ بي. اي. جي شاگردن کي ايتري به سڌ نه هئڻ گهرجي ڇا؟

اهو سچ آهي ته انگريزيءَ ۾ جهڙو چاسر جهڙو آهي، تهڙو جهڙو سنڌيءَ ۾ ڪوبه ڪتاب ڪونهي. سنڌيءَ ۾ هاڻي ڏاڻي هڪڙوئي قديم ۽ نهايت ڪارائتو ڪتاب شاهه جو رسالو آهي، جو هندو توڙي مسلمان ججهي چاهه سان پڙهن ٿا. پر شاهه صاحب جي سنڌيءَ ۽ هاڻوڪي سنڌيءَ جي وچ ۾ ڪو گهڻو تفاوت آهي ئي ڪونه. جيڪي مکيه تفاوت آهن، سي به ٻن اکرن ۾ ٻڌائي سگهجن ٿا. رسالي ۾ هه ۽ ن جا آچار هاڻوڪي سنڌيءَ کان گهڻي قدر گهٽ آهن؛ جنهنڪري ڳالهه، ڪالھ، وغيره بدران ڳال، ڪال لکيل آهي.

■ آڏو ڇڪڻ ڇاڙ، مهجي موج نه سهي مڪڙي.“

هتي ڇاڙهه بدران ڇاڙ ۽ منهنجي بدران مهجي لکيل آهي.

”همم هُند مئي، پر ٻڏيءَ جا ٻيڻا ٿيا!“

اڳي هونئين بدران همم لکندا هئا، يعني ٻڇاڙيءَ ۾ ’م‘ گڏيندا هئا ته سمجهڻ ۾ اچي، ته اتي نڪ جي اچار جي تڪرار آهي. اهڙا سنڌا تفاوت ٻوليءَ جي تبديل سمجهڻ ۾ اهڙي واهر ٿا ڪن، جهڙي انگريزيءَ جي باري ۾ چاسر ڪري ٿو. انهيءَ هوندي به ائين ڪين چئبو ته سنڌيءَ جي هن طرح اڀياس ڪرڻ لاءِ ٻي ڪا واٽ آهي ئي ڪانه. چاسر جي انگريزي ڦري هاڻوڪي انگريزي ٿي آهي، سا ڪن قاعدن پٽاندر. ڇو ته ٻولين کي به قدرت جا ڪي قاعدا مڃڻا پون ٿا، ۽ خود اهي قاعدا به ڪن اصولن تي ٻڌل آهن.

انگريزيءَ ۾ ريورنڊ والٽر سڪيٽ ۽ ڪن ٻين عالمن انگريزي صرف جي اصولن بابت وڏا ۽ نهايت ڪارائتا ڪتاب لکيا آهن. خود ”مهراڻ“ جي پهرئين پرچي ۾ سنڌ مسلم ڪاليج

جي پروفيسر نبي بخش جو هڪ ليک ٻيل آهي، جنهن ۾ اکرن جي تبديل (۱)، حذف (۲)، ۽ تڪميل (۳) وغيره جو ذڪر ڪيو اٿس ۽ ڪي مثال ڏنا اٿس. هي سڀ سنڌي صرف جا اصول آهن، جي سنڌيءَ جي اونهي اڀياس ڪرڻ ۾ گهڻي مدد ڪن ٿا. اهڙو هڪ وڏو نه ته ننڍڙو، هڪ سؤ کن صفحن جو ڪتاب، سنڌيءَ ۾ هئڻ ضروري آهي. اميد ته مرڪزي ادبي بورڊ اهو ڪتاب ڊاڪٽر دائود پوٽي ۽ پروفيسر نبي بخش جهڙن اديبن جي مدد سان جلد تيار ڪرائيندو، جو ٽريننگ ڪاليج وارن لاءِ به نهايت ڪمائتو ٿيندو. اهڙن ڪتابن پڙهڻ سان سنڌي ماسترن جو دماغ ڪلندو، ته ان ۾ اسانجن ٻارن جو به ڀلو آهي.

منهنجو وس واکا، ٻڌڻ ڪم پروج جو. (شاهه)

(۵) انگريزيءَ ۾ رواجي گرامرن کان سواءِ شيڪسپيئر جو گرامر ئي ڌار آهي، ته هو ڇو نه سنڌيءَ ۾ شاهه جو گرامر به ڌار هئڻ گهرجي؟ شاهه صاحب پنهنجي رسالي ۾ سنڌ جي جدا جدا ڀاڱن، بلڪ ڪڇ ۽ گجرات طرف جا ڪيترا لفظ ڪم آندا آهن، پر تلفظ يا اچار گهڻو ڪري سمورا لاڙي اٿس؛ تنهنڪري ائين چئي سگهجي ٿو ته سڄوئي رسالو لاڙي ٻوليءَ ۾ لکيل آهي. هاڻ لاڙي ٻوليءَ جو ڌار گرامر اسان وٽ آهي ئي ڪونه. شاهه جي سنڌيءَ جون نحوي بناوتون به ڪيتريقدر خود هاڻوڪي لاڙي سنڌيءَ کان علحديون آهن، تنهنڪري ته هيڪاري ضرور آهي ته شاهه جو گرامر ڌار هجي. ان ۾ ٽپ ٽپ تي رسالي مان مثال ڏبا، ته اهڙو ته عاليشان ۽ وڻندڙ گرامر ٿيندو، جو عام خلق مان به ڪيترا اهو چاهه سان پڙهندا. اميد ته سنڌ جا اديب منهنجي هيءَ رٿ پسند ڪندا. مرڪزي ادبي بورڊ اهو گرامر ڪڍندو ته انهيءَ ڪري سندس جس به پوندو.

(۶) سڀني ٻولين ۾ جيڪي لفظ ڪم اچن ٿا، سي ڌمڪيازيءَ تي ٺهيل نه آهن. هر هڪ لفظ ۾ ڪو نه ڪو خيال سمايل آهي ئي آهي. ۽ اهو جيستائين نه جهٽبو، تيستائين ان جي صحيح معنئي سمجهڻ ئي مشڪل ٿي پوندي. جيڪڏهن شاگرد لفظن جون معنائون، رواجي لغتن مان ڏسي، طوطي وانگر ياد ڪندا، ته اهو مورڳو سندن حافظي تي بوجو ٿيندو. انهيءَ کي ٻوليءَ جو اڀياس هرگز نه چئبو. انگريزيءَ ۾ Etymology made easy ۽ ٻيا اهڙا ڪتاب آهن، جي ٻوليءَ جي اونهي اڀياس ڪرڻ ۾ وڏي واهر ڪن ٿا، ته سنڌيءَ ۾ به ڇو نه هجن؟

اسان جون ڇوڪريون ۽ ڇوڪرا، جي انگريزي چڱيءَ ريت سکيل آهن، تن کي سنڌيءَ کان وڌيڪ انگريزيءَ جي سٺ آهي. مثلاً، انگريزي لفظ succeed, precede, accede، unsuccessful, successful, success، خيال ’وڃڻ‘ (cede=to go) جو سمايل آهي، ۽ منجهن جدا جدا اڳواڻيون ۽ پڇاڙيون (prefixes and suffixes) گڏجن ٿيون ته علحديون علحديون معنائون ڏين ٿا.

(1) Permutation (2) Elision, (3) Metatresis or Transposition of words.

اسان جا ڪيترا هندو توڙي مسلمان شاگرد اسڪولن ۽ ڪاليجن ۾ پارسي سکڻ ٿا. سڄي پارسي ٻولي عربي لفظن سان ڀري پيئي آهي. هندو شاگرد عربي ڪونه ٿا سکڻ، ته به سڌا ائين ته عربيءَ جو هڪ هڪ لفظ ڪنهن نه ڪنهن وزن تي جڙيل آهي—مثلاً فعل، فاعل ۽ مفعول جي وزنن تي، حسد، حاسد ۽ محسود؛ قتل، قاتل ۽ مقتول. ظلم، ظالم ۽ مظلوم لفظ جي معنيٰ نٿي اچي، ته به رڳو انهيءَ لفظ جي شڪل ڏسڻ سان جهت سمجهي سگهندو ته ڏاتو يا بنياد ’ظلم‘ اٿس. هيءَ ڪا ٿوري ڳالهه نه چئبي. پارسي گرامرن ۾ هڪ خلاصو باب انهن ڳالهين بابت ٻيل آهي. ۽ سنڌيءَ ۾؟

عربيءَ وانگر سنڌي لفظ وزنن تي ٺهيل ڪينهن، پر انهن جي به بنيادي لفظن سان ڪي اڳاڙيون ۽ پڇاڙيون گڏيون آهن ته علحديون علحديون معنائون ڏيندا آهن، جيتوڻيڪ بنيادي خيال منجهن ساڳيوئي سمائل هوندو آهي؛ مثلاً سار معنيٰ يادگيري، سارڻ معنيٰ ياد ڪرڻ يا دل تي آڻڻ، هر جيڪڏهن ’و‘ اڳيان وجهيس، ته سارڻ جي معنيٰ ئي آڻي و سارڻ ٿي هوندي. جيڪڏهن انهيءَ ساڳئي لفظ سارڻ اڳيان ’او‘ وجهبو ته اوسارڻ جي معنيٰ ٿيندي ڏک مان ياد ڪرڻ.

”سوين سورٺ جهڙيون، آڀيون اوسارين“ (شاه)

ڪنهن مثل مائٽ جي يادگيري ڪري زالون ڏک وڃان اوڀنگارون ڏيئي، رنڊيون رنڊيون آهن، ۽ منهن مٿو پٽينديون آهن، تنهنڪري اوسارڻ جي پوءِ معنيٰ ٿي رڻ رڻ، سياهو ڪرڻ وغيره. هر مٿين سڀني لفظن جو بنياد آهي سار، معنيٰ يادگيري. ونو ٻيو مثال—

”ستڙ سي ڍوئي، جي تڙ توائي مڪڙا“ (شاه).

ستڙ معنيٰ چڱو تڙ. ان جو ضد ڪتڙ معنيٰ خراب تڙ. (ساڳيءَ طرح لڇڻ—ساڇڻ ۽ ڪاڇڻ، ۽ پٽ—سپٽ ۽ ڪپٽ ۾ س ۽ ڪ اڳاڙيون گڏيل آهن). ستڙ جا ٻيا ضد: اوٽڙ (اڪري معنيٰ تڙ کان هري)، ۽ ڏتڙ (اڪري معنيٰ ڏکيو تڙ)؛ تنهن مان اصطلاح ڏتڙجڻ، معنيٰ ڏکيءَ يا ابتڙ حالت کي پهچڻ، بدحال ٿيڻ. انهيءَ مان صفتي لفظ ڏتڙيل ٺهيو آهي. شاگردن کي لفظن جو اڀياس ائين ڪرائبو، ته ڏکي يا اوٽ تي معنائون ڪرڻ جو رواج گهڻو گهڻجي ويندو. پر سوال آهي ته ڪٿي آهن اسان وٽ اهڙا ڪتاب، جن ۾ سنڌيءَ جا بنيادي لفظ هيئن سمائل هجن ۽ جي بنيادي سنڌيءَ جي اڀياس ڪرڻ لاءِ ڪارائتا ٿين؟ انگريزي ۽ عربي لفظن ۾ سمائل خيال اسان جا شاگرد سولائيءَ سان جهٽي سگهن، ۽ پنهنجن سنڌي لفظن جي سڌ به نه هجن، سا نهايت ارمان جي ڳالهه آهي! جيڪڏهن رڳو ڏيد—ٻه سؤ صفحن جو ههڙو ڪتاب هجي، جيڪي عربي لفظ سنڌيءَ ۾ عام ٿي ويا آهن، تن جا وزن به ان ۾ ڏنل هجن، ته انهيءَ هڪڙي ئي ڪتاب ۾ ڪيترن ئي لفظن جو بنياد ڄاڻائي سگهجي، ۽ شاگرد توڙي سنڌيءَ جا ٻيا اڀياسي انهيءَ مان جيڪر گهڻوئي پرائين.

ٻوليءَ جي اولهي اڀياس ۾ سهولت ڪرڻ لاءِ بورڊ فقط اهي مٿيان ذڪر ڪيل ڪتاب
پهريائين ڇپائي پڌرا ڪري ۽ لاءِ ٽي. بي. اي. ۽ بي. اي. آنرس جون ڊگريون مستيون ليکجن
۾ اينديون ۽ انهن جو قدر ڪوڏيءَ جيترو به ڪوٺائيندو.

سنڌي ساهت کي زور وٺائڻ لاءِ رت، ٻئي ليک ۾ ظاهر ڪندس. انهيءَ وچ ۾ اسيد ته
سنڌ جو ڊائريڪٽر آف پبلڪ اسٽرڪشن ۽ تعليمي وزير اها ڀلائي ڪندا جو ڪنٽرول جي
رڪاوٽ لهرائي ڏيندا ۽ سرڪار کان ڪجهه گرانٽ بورڊ کي وٺي ڏيندا ته سنڌي لغت جا
ٻه جلد ۽ ٻيا ضروري ڪتاب ڇپائي سگهجن. ڪتابن جي وڪري مان اها رقم سرڪار کي
موٽي ملندي، تنهنڪري ناڪار ڪرڻ يا دير وجهڻ لاءِ سبب ٿي ڪونهي.

[”مهراڻ“، پهريون دور: ڊسمبر ۱۹۴۶ع - جنوري، فيبروري ۱۹۴۷ع]

ٻولي، پنهنجي فني ۽ تاريخي حيثيت سان ايتري ئي قديم ۽ عظيم آهي، جيتري انسان جي ارتقائي تاريخ قديم ۽ عظيم آهي. انسان اول اول اشارن ۽ مبهم آوازن ذريعي هڪٻئي سان ڳالهايو آهي، ۽ پنهنجي ضرورتن ۽ مطالبن جي سمجھائڻ لاءِ ڪي غلط سلط اچار ٻئي اچار يا آهن. ان کان پوءِ تصويرن جي ذريعي، حقيقتن کي پٿرن، غارن ۽ جبلن جي چيڪن تي ٻئي آڪريو اٿس، ۽ ان طرح سان پنهنجي حال ۽ ڳالهه کي تصويرن ذريعي ٻين تائين پهچايو اٿس. ان کان پوءِ مٽيءَ جي پڪل سرن ۽ فرحين تي ڪچا پڪا اکر لکيا اٿس: آخر ۾، جانورن جي کلن، وڻن جي تختن ۽ وڏن پٿرن تي اکر چٽيا اٿس. ان کان پوءِ مڙهن تي نقش چٽيا اٿس، ۽ آخر ۾ ڪاغذ تي پهتو آهي.

اڪرن مان لفظن جو جڙڻ، ۽ لفظن مان جملن جو جڙڻ، عيسوي سن کان ويهن-ٽيهن هزارن ورهين تائين جو مسئلو آهي. اگرچ گرامر ۽ صرف-نحو جي عمر چار-پنج هزار سالن تائين مس ٿي پهچي، پر سنڌي ٻوليءَ جي لکيت ۽ پڙهڻ جي عمر ان کان گهڻو مٿي آهي. ٻولي گويا انسان جي ضرورتن ۽ ان جي اظهار مان ٺهي آهي، ۽ انسان جي شق ۽ رياضت سان ان ۾ لغت، گرامر ۽ رنگيني پيدا ٿي آهي.

سنڌي ٻولي، دنيا جي قديم ٻولين مان هڪ آهي. کيس يورپ جي عالمن، گريسن ۽ ٽرمپ پارن، هندستان جي مکيه ٻولين مان هڪ اعلى درجي جي ٻولي قرار ڏنو آهي. چئرجيءَ ته مورگو سنڌي ٻوليءَ لاءِ چيو آهي ته هن جو وياڪرڻ، هندستان جي سڀني ٻولين، پراڻي سنسڪرت، پراڻي هالي ۽ پراڻين پراڪرت ٻولين کان به وڌيڪ صحيح ۽ معياري آهي.

سنڌي ٻوليءَ جي ٻاونجاهه اڪرن جي اچارڻ سان، هڪ سنڌي ماڻهو دنيا جي سڀني ٻولين جا اچار درست نموني ۾ اچاري سگهي ٿو. ان جي مقابلي ۾ انگريز، عرب ۽ ڪوبه هندستاني اهڙا صحيح اچار نٿو ڪري سگهي.

سنڌي ٻوليءَ جي ٻي پناهه رنگيني ۽ رواني ڏسي، يورپ جا عالم سڀني سنسڪرت لهجن توڙي دراوڙي ٻولين جي سڀني ننڍن وڏن گروهن تي کيس ترجيح ڏين ٿا.

دنيا جو سڀ کان پهريون وياڪرڻ هڪ سنڌي عالم پاڻيءَ جوڙيو، جنهن ۾ گرامر جا سڀ اصول درج ڪيا ويا. اڄ انهن اصولن تي ئي گرامر لکيا ويا وڃن. اڄ ضرورت آهي ته سنڌي ٻوليءَ تي کوجنا ڪري، ان جي لفظن ۽ اچارن جي صحت لاءِ گرامر، لغت ۽ علم مخارج جي روشنيءَ ۾ چنڊ ڇاڻ ڪئي وڃي.

ادب

- | | |
|--------------------|---------------------------------|
| - علم ادب | - علام آء. آء. قاضي |
| ادب ڇا آهي | - اي. ڪي. بروهي |
| | سنڌيڪار: سراج |
| ساهت يا ادب آهي ڇا | - اداريہ: ("مهران"، پهريون دور) |

”سمورو فن تخليقي آهي؛ ۽ ’ادب‘ — جو پڻ هڪ مڪمل فن آهي — انتهائي طرح تخليقي آهي. ادب پنهنجن پرستارن کي شين کي اونهي ڄاڻ لاءِ هڪ ڇهين حيس عطا ڪري ٿو. اهو ’هيتان‘ ۽ ’هيتان کان اڳتي‘ جي وچ ۾ هڪ پُل مثال آهي. اها هڪ اهڙي ڏاڪڻ آهي، جنهن جي ذريعي اسين شين جي ڏنل وائل دنيا مان روح جي غيررواجي ۽ انڌل دنيا ۾ وڃي ٿا پهچون. انهيءَ منهور مطابق ئي ادب جي مطالعي ڪرڻ ۽ ان مان لطف اندوز ٿيڻ سان انسانذات کي پنهنجيءَ وحدت جو احساس ٿيڻ لڳندو. جڏهن آڱ ڇيني، جهاني ۽ هندي ادب مان اوتروئي لطف اندوز ٿيان ٿو جيترو پنهنجي ادب مان، ته اها حقيقت ثابت ٿي ڪري ته سموري انسانذات هڪ آهي، ۽ اهي فرق جيڪي انسانذات جي هڪ گروهه کي ٻئي گروهه کان مختلف ڪن ٿا، سي فرق حقيقي نه آهن. ساڳيءَ طرح، اها حقيقت ته رومن ۽ يوناني ادب منجهان به مون کي اهڙوئي لطف ملي ٿو جهڙو جديد ادب منجهان، ڏيکاري ٿي ته منهنجي ۽ انسانذات جي انهن قديم ابن-ڏاڏن جي وچ ۾ هڪ روحاني رشتو آهي؛ ۽ اسين، جيڪي هنن جوئي اولاد آهيون، سائن احساس جي وحدت ۾ ڳنڍيا هيا آهيون. انهيءَ ڪري، عالمگير ادب پڙهڻ مان دنيا جي مختلف قوميتن ۽ تهذيبن جا نمائندا اهو محسوس ڪري سگهن ٿا ته سموري انسانذات هڪ آهي؛ ۽ هي جي فاصلي ۽ وقت جون سرحدون ۽ رنڊڪون آهن، سي کي آمت ڪينهن. بلڪ انهن حدن ۽ رنڊڪن کي سندن ’ڪامل انسان‘ (عظيم اديبن) جي شاهڪارن جي همدردانه مطالعي ۽ اڀياس سان سولائيءَ سان هٽائي سگهجي ٿو.“

— اي. ڪي. بروهي

علم ادب

گذريل چاليهه سال سفر ۾ رهڻ سبب مون کي پنهنجي مادري زبان جو استعمال گهٽ رهيو آهي. انهيءَ سبب مون کان فصاحت ۽ بلاغت جي توقع ڪرڻ بيجا ٿيندي. منهنجو ارادو فقط هيءُ آهي ته پنهنجا مقصد ۽ خيالات توهان تائين پهچائي سگهان. جيڪڏهن انهيءَ ارادي ۾ ڪامياب ٿيس، ته مون کي ڏکيري ٿيڻ جو ڪو وڃي سبب ڪونهي؛ ڇاڪاڻ ته زبان جو غرض ئي اهو آهي ته اسان پنهنجا خيالات ۽ معنيٰ ٻين بني نوع انسانن تائين پهچائي سگهون. ڏيڍ سال کان جيئن ولايت مان آيو آهيان، تيئن ”ادب“ لفظ جو استعمال سراسر غلط طرح ٻئي ٻڌو اٿم، ۽ خود ”ادب“ جي استعمال جا موقعا تمام ٿورا نظر چڙهيا اٿم. جڏهن ڪوبه اصطلاح يا لفظ غلط معنيٰ ۾ ڪم اچڻ شروع ٿئي ٿو، تڏهن ان جو اثر ڪم ۾ آڻيندڙن تي ضرور پنهنجو نتيجو پيدا ڪري ٿو.

هينئر عام طور سان، ”ادب“ جي معنيٰ ادب ٿو سمجهيو وڃي. جيڪڏهن چئجي ٿو ته فلاڻو ڏاڍو ”ادب“ آهي، ته انهيءَ سمجهڻ جي بجاءِ ته هن ۾ لطف ۽ لطافت طبع، زيب ۽ زينت افعال موجود آهن، ائين ٿو سمجهڻ ۾ اچي ته هو ڪنهن به قسم جي ڪتاب لکڻ تي حاوي ٿيو آهي. اهو ”ادب“ لفظ جو سراسر غلط استعمال آهي.

”علم ادب“ جو لفظ جڏهن عربن پيدا ڪيو، ته يورپ انهيءَ جي معنيٰ پنهنجي لاءِ ”Elegant Literature“ يا ”Polite Literature“ يا ”Belles Letters“ مقرر ڪئي؛ مطلب اهو هو ته اهو علم ۽ اها تحرير جا ادب، لطافت طبع، زيب ۽ زينت عمل ڏانهن اشارو ڪري ۽ انهن جي حاصل ڪرڻ ۾ مدد ڪري. اهو عربن جو ڪم هو ته يورپ کي سيکارين ته نشاني تاديب جي اها آهي ته انسان جي طبيعت ۾ لطف ۽ لطافت، زينت ۽ نزاکت پيدا ٿئي. انهيءَ جو هڪ تاريخي مثال توهان وٽ موجود آهي. ڊيوڪ آف چيسٽر فليڊ کان سندس پٽ، جو پئرس ۾ تعليم وٺڻ ويو آهي، سو ٿو پهچي ته ”خاص طرح ڇا سکان.“ تنهن کي جواب ۾ لکي ٿو ته ”Learn Graces, Graces, Graces“؛ ٽي دفعا هڪڙي لفظ جو دهرائڻ، سوئي عرب نموني ڏانهن انگشت نمائي ڪري ٿو، ۽ Graces اکر جامع اکر آهي، جنهن مان سموري علم ادب جي معنيٰ پيدا ٿئي ٿي.

اڳئين سال جڏهن مون کي دادوءَ جي ادبي موسائتيءَ جي صدارت جو موقعو مليو، تڏهن مون ”ادب“ جو اشتقاق ٻڌايو هو ته اهو ”ادب“ لفظ مان نڪتل آهي جنهن جي معنيٰ

آهي ”سِرڻ ۽ پٽ تي رڙهيون پائڻ“ (To creep and crawl)، ۽ ننڍڙي رڙهين ڏيندڙ ٻار لاءِ به ڪم اچي ٿو: ”ادب“ لفظ جي معنيٰ آهي انهيءَ رڙهين ڏيندڙ ٻار کي پنڌ سڀڪارڻ. قرآن اهو معنيٰ خيز اکر هن طرح ادا ڪيو آهي: ”نثر سواڪ رجلا-“ جالور جو پيرن تي ٿو هلي تنهن کي سنئون ڪري بيهارڻ ته هن جي نظر آسمان تائين پهچي. هن معنيٰ ۾ به اهو لفظ ڪم ۾ اچي سگهي ٿو ته ”حيوان مان ماڻهو ڪرڻ.“ سنڌي اصطلاح موجب مطلب ٿيندس ”انگهڙيلن ڪاڻن کي رندو هڻي سنئون سڌو ڪرڻ.“ اهوئي غرض هو جو ڪالهنوئي ڪالھ استاد، اديب مقرر ٿيندا هئا ته ٻار جڏهن ڇهن-ستن ورهين کان وڏو ٿئي ته هن جي تاديب شروع ٿئي. تاديب کان سواءِ تعليم بيسود آهي. انهيءَ ڳالھ ڪندي حافظ جي هڪ سهڻي ست ياد ٿي اچيم:

”حافظا علم و ادب و روز، ڪم در مجلس شاه،

هر ڪم را نيست ادب، لائق صحبت نه بود.“

- ۽ اقبال جون ستون به ياد ڪرڻ لائق آهن:

”دين سراپا سوختن اندر طلب،

انتهايش عشق آغازش ادب.

آبروي گل ز رنگ و بو اوست،

بے ادب بے رنگ و بو بے آبروست.

نوجوانے را چو بينر بے ادب،

روز من تاريخ مي گردد چو شب.“

”اديب بي ادب“ - سو اهڙوئي مضحڪه خيز معاملو آهي جهڙو آهي ”شاعر بي شعور.“ ”شعر“ لفظ جي معنيٰ عربيءَ ۾ آهي ”ڄاڻ“. انگريزي ترجمو ان جو ڪجي ته ٿيندو ”Perceive“. شاعر جي لاءِ انگريزي لفظ آهي ”Poet“. ”Poet“ يوناني لفظ مان نڪتل آهي جنهن جي معنيٰ آهي ”Maker“. جيڪڏهن انهيءَ لفظ جو فارسيءَ ۾ ترجمو ڪجي ته ٿيندو ”صنعت گر“. يا وري انهيءَ جو انگريزيءَ ۾ ترجمو ڪجي ته ٿيو ”Craftsman“. يورپ ۾ هينئر جيڪڏهن ڪو شعر تتبع تي ويهي ناهي ته پاڻ کي ڪلٿهارڪو ڪندو، ڇا لاءِ ته ائين سمجهيو ٿو وڃي ته جي شاعر پنهنجي دل مان بغير ڪوشش جي ڪا نئين معنيٰ نه پيدا ڪئي ته بي جان شعر بڻڪار آهي. جنهن قوم صنعت گريءَ کي پهرين شعر سڏيو هو سا هينئر شعر جي حقيقت کي پهچي ويئي آهي، گرج ”شعر“ واسطي سندس ڪم آندل لفظ اڃا غلط آهي: ۽ جن وٽ صحيح لفظ مستعمل هو، تن وٽ هن وقت غلط استعمال آهي. اتي به حافظ اسان جي حمايت ٿو ڪري، ۽ انهيءَ مسئلي تي روشني ٿو وجهي:

”آرا ڪه خواندي استاد، گر بنگري بتحقيق،

صنعت گريست اما، طبع روان نه دارد.“

هتي هو ”صنعت گر“ ۽ ”شاعر“ جي معنيٰ کي متعين ٿو ڪري.
شاعر ته ٺهيو، پر حقيقي انسان جي مقام جو غرض به اهو آهي، جيئن اقبال چيو آهي:
”حيات چيست جهان را اسير جان ڪردن.“

”It is the soul that body makes“؛ ۽ اسان وٽ عروض ۽ قافيي کان سواءِ
شعر جي ٻين حقيقتن جو خيال به ڪونه ٿو ڪيو وڃي، جن ته اهي ضروري آهن ئي ڪونه؛
بمصادق هن جي ته ”هلي نه هلي وٽ رينگت ڪي“؛ ۽ انهيءَ ڪري اسان جا شاعر اقبال
جي مقولي جي زد ۾ اچن ٿا:

”حيات چيست جهان را اسير جان ڪردن،

تو خود اسير جهاني، ڪجا تواني ڪرد؟“

هاڻي اسين انهيءَ نتيجي کي پهتاسين ته جيئن اسان جو علم ”ادب“ جي خوشبوءِ کان
خالي آهي، تيئن اسان جو شعر به شعور آهي. ”شعور“ جي معنيٰ آهي ”ڄاڻ“. عربيءَ ۾
”ليت شعري“ جي معنيٰ آهي ”ڪاش آڻ ڄاڻان!“ اسان جي شعر ڪوئن ۾ ته معنيٰ جو
خيال ئي ڪونهي. نه وري دل منجهان ڪو آلاپ ٿو اُڪرين. تتبع تي صنعت ڪري ڪرڻ—
انهيءَ کي شعر چيو ٿو وڃي؛ ۽ حقيقت ڇا آهي ته جيستائين قلب جي خون منجهان اکر ڳاڙها
ٿي نه نڪرن، ۽ خود بخود بغير ڪوشش جي زبان تائين نه پهچن، ۽ آلاپ اهڙو بيخبريءَ
جو هجي جهڙو قمر يا بلبل جو سرود، تيستائين ان کي شعر چئي ڪونه سگهيو. سانگيءَ
ويچاري، جنهن پنهنجي پڇاڙيءَ جي جاءِ اسان جي شاه جي پيرن وٽ مقرر ڪئي، تنهن ڇا
چيو آهي:

”جو ترنم ٿو ڪريان، سو ٿو ڪريان مستيءَ ۾.“

ڏک ته اهو آهي ته اسان وٽ اهي مست رهيا ئي ڪونه.

”افسوس! ڪز قبيلو مڃن ڪس نه ماند.“

اسان جو شاه، اسان لاءِ سنڌ ڪافي ۽ شافي آهي. ڪڏهن شاه به تتبع تي شعر لکيا؟
جيئن قرآن جي دعوا آهي ته مون جهڙيون ڏه آيتون پيدا ڪري ڪونه سگهندؤ، تيئن آڻ
به دعوا سان ناظرين کي ٿو چوان ته جي ههڙيون ئي سئون ڪنهن منجهان پيدا ٿين، ته
سڄيءَ سنڌ کي کيس مبارڪ ڏيڻ جو موقعو پيدا ٿيندو:

”وريتيون ورو، آڻ نه ورندي وري،

جڏي هن جبل جو تانگهينديس ترو،

چتن ساڻ ڌرو، نينهن ٿيرو نه ٿيو.“

يا هي به ستون ٿي:

”جو ڳيٽا جهان ۾، نوري ۽ ناري،

بري جن ٻاري، آڻ نه جيئندي ان ري.“

مون کسي اوهين معاف ڪندؤ، جيڪڏهن آءٌ ائين چوڻ جي جرات ڪريان ته اسان جو شاهه والاجاه اڃا هڪ اهو موتي آهي جو سڀ ۾ بند آهي، ۽ جنهن کي اڃا هٿ لائڻ جي به طاقت ڪنهن کي ڪانه آهي. مون تي اعتبار ڪندؤ جيڪڏهن چوان ته انهن پوين ٻن ستن تي ڪتاب لکي سگهجي ٿو، ۽ اهي عميق معنائون منجهس آهن ۽ انهن قراني معنائن تي انگشت نمائي ٿو ڪري، جي جيڪر ظاهر ٿين ته ڪنهن به اونداهيءَ دل جي منور ٿيڻ لاءِ ڪافي آهن! هتي جيڪر سرسري ذڪر ڪريان ته به هڪ ڪلاڪ لکي وڃيم. اهو آهي انهن ٻن ستن جو احوال، جن ۾ عوام الناس سواءِ لفظن جي ٻي ڪا زياده معنيٰ ڏسي ئي ڪونه ٿو.

هندستان ۽ پاڪستان جي موسيقي جي به اها حالت آهي. چار هزار ورهيه اڳ، ڪن سگهڙن چار راڳ ۽ راڳڻيون ٺاهيون سي اڃا تائين رائج آهن، ۽ ڪنهن کي جرئت نه ٿي آهي ته انهن تي اضافو ڪري. تخليق جو درئي بند آهي. شعر ۽ موسيقي ٻئي، هڪڙيءَ طرح القاء تي منحصر آهن، ۽ دل سان تعلق رکن ٿا. آهون ڀا خون ڀريا الفاظ ڪا معنيٰ پيدا ڪن، تنهن کي موسيقي ۽ شعر ٿو چئجي. موجوده يورپي موسيقي، يورپ کي عربن وٽان حاصل ٿي. سورهنه صديءَ تائين انهيءَ کي وٺيو آيا. پوءِ ڪن اٽالين ڪجهه انهيءَ ۾ ڪي بهشي ڪري پنهنجي بگائڻيءَ جو ثبوت ڏنو. پر اهو **ٻانڄ** لاءِ ڇڏيو ويو ته پوريءَ طرح ان ۾ جدت آئي. **ٻانڄ** ۽ اسان جو شاهه ڪم وڌيش هڪڙي ئي سال ۾ پيدا ٿيا، ۽ سندن فوتي جو زمانو به هڪٻئي سان نهايت ويجهو آهي. **ٻانڄ** کان وٺي اڄ تائين، يورپ ۾ تخليقي موسيقي ايتري ترقي ڪئي آهي، جو اڄ مس مس سڃاڻي ٿو سگهجي ته انهيءَ جو بنياد عربن جيڪو مادو يورپ ۾ آندو انهيءَ تي ٻيل آهي. انهيءَ کي چئبو آهي جدت ۽ تخليق. هندستان ۾ مجدد پيدا ٿي نٿو ٿئي. عربن ساري هاڻوڪي دنيا کي عروض ۽ شعر جو قانون ڏنو. ايران کي به ايترو جيترو يورپ کي. جنهن علم، شعر ۽ علم موسيقيءَ کي Romantic ٿو سڏجي، سا سموري عربن جي پيدائش آهي. پر رڳو ظاهر ۽ جسم کي وٺي ويهڻ ۽ معنيٰ جو خيال نه ڪرڻ، سو آهي قلب ۽ زبان کي جدا ڪرڻ: قراني نالش ”يقولون بالسنتهم ما ليس في قلوبهم“ سا هن سان به ايترو ئي لازم ۽ لاڳو آهي جيترو ڪنهن منافق سان. زبان کي دل جو رفيق هئڻ جڳائي، خاص ڪري شاعر لاءِ، ۽ ڪلام فطرت، دل منجهان پيدا ٿو ٿئي، جيئن اقبال ٿو چوي:

”خدا اگر دل فطرت شناس دے تجھڪو؟“

سڪوتِ لاله و گل سے ڪلاه پيدا ڪر.“

باقي سمورو حقيقت کان بعيد ۽ ڏيکاءُ آهي.

هڪڙي هڪڙي لفظ جي غلط استعمال سبب، قوم جا آها زبان استعمال ٿي ڪري، تنهن کي ڪيترو نقصان ٿو پهچي، تنهن جو ثبوت هيءُ آهي ته محض هڪ لفظ، جو اسان جي

نهایت محبوب شاعر اقبال هڪ يورپي تخيل جي ترجماني ڪندي ڪم ۾ آندو، ڪيترو نقصان ڪيو آهي تنهن جو اندازو اوھين ڪري ئي نٿا سگهو. اھو لفظ آھي ”خودي“ جو اڄ هر ڪنھن ٻار جي وات ۾ آھي، ڇاڪاڻ ته اقبال ان جو استعمال ڪيو. ڪيتريون به ”رموز بي خودي“ اقبال لکي پر جيترو نقصان لفظ ”خوديءَ“ جي استعمال ڪيو، خاص ڪري جوانن کي، تنهن جي تلافِي ٿي نٿي سگهي. حقيقت ھيئن آھي ته ھن انھيءَ منزل کي ”خودي“ سڏيو جا منزل ”خوديءَ“ ۽ ”بي خوديءَ“ ٻنهي کان مٿانھين آھي. محض غلط لفظ جي استعمال، ۽ نه سندس سمجھ جي ڇڪ ڪان ھيٺو نقصان ٿيو. ”خودي“ جي معنيٰ جيڪڏھن محض ”ٻاڻ“ ئي ڪري وٺجي ته اسان جو شاھ ھر حالت ۾ ھوند ان کان چنڊ آزاد ڪرائڻ جي مصلحت ٿو ڏئي:

”جي مون پڙھيا ٻاڻ لئي، سيئي سيل ٿي ام“؛

”ٻاڻن پاسي ٿي“؛

”جني پانيو ٻاڻ، سي آرائيان اوري رھيون“؛

”وڃائي وجود، تھان پوءِ تڪبير چئو“.

خود اقبال جوانن کي ٿو صلاح ڏئي ته وقت آيو آھي ته خوديءَ کي ڇڏي خدا ڏانھن لاڙو ڪيو. سندس بهتر غزل، انھن ڏينھن جو جڏھن فلسفو نه پر شعر سندس طبيعت جو معيار ھو، تڏھن ٿو چوي:

”مين جيي تڪ ٿا ڪ تيري جلوھ پيرائي نه ٿي،

جو نمود حق سے ميت جاتا ھے وہ باطل ھون مين.“

انھيءَ غزل کي شروع ٿو ڪري، ڏاڍيءَ هڪڙيءَ سهڻيءَ ست سان:

”سختيان ڪرتا ھون دل ھر غير سے غافل ھون مين،

ھائے ڪيا اچي ڪهي ظالم ھون مين جاھل ھون مين.“

اڄ ”خوديءَ“ جي معنيٰ ٿي ورتي وڃي اھا ساڳي جنھن جو ابليس اظھار ڪيو ھو. جڏھن چيو ھئائين ته ”انا خير منہ“. خود غرضي، خود خيالي، غرور، تڪبر، انھن مڙني کي اڄ ”خودي“ سمجھيو ٿو وڃي: ۽ جڏھن اقبال جھڙي ماڻھوءَ مصلحت ڏني ته انھيءَ خودي کي پيدا ڪر—جڏھن طبيعت حيواني ۾ شروع کان اھا موجود ئي ڪانهي—ته پوءِ پڙھندڙن جي ڪهڙي گت ٿي ھوندي؟ سا توھين ٻاڻ تصور ڪري ٿا سگھو. صرف انسان نه پر حيوان به انھيءَ خوديءَ ۾ ڀريل آھن. شاھ صاحب جي ست انھيءَ تي انگشت نمائي ٿي ڪري:

”عالم آءِ ساڻ، ڀريو ٿو پير ڪري.“

مرض جيڪڏھن ڪو آھي ته اھو آھي ته ٻاڻ کان سواءِ ٻي ڪا شيءِ موجود ئي نه سمجھي. جيتري قدر، آءِ اقبال جو واقف آھيان ۽ ساڻس صحبت رھي اٿم، ھن جنھن حالت ۽

منزل انسانيء بابت ذڪر ڪرڻ ٿي گهريو، تنهن کي ”خودي“ لفظ ڪنهن به صورت ۾ ظاهر ڪري نٿو سگهي. ”خودي“ لفظ اسان جي زبان ۾ حقارت جي معنيٰ سان ڪم آيل آهي. جا منزل اقبال پيش ڪرڻ ٿو گهري، انهيءَ حالت کي قرآن ”فرديت“ يا ”شخصيت“ جي لفظ سان ادا ٿو ڪري، ۽ جيڪڏهن پارسي لفظ ڪم ۾ آڻيو هجي، ته ويجهي کان ويجهو مون کي جيڪو هيٺ سجهي ٿو اچي سو ”يگانگي“ آهي. پر ”يگانگيءَ“ ۽ ”خوديءَ“ جي وچ ۾ زمين آسمان جو فرق آهي. خود ”فرد“ لفظ اقبال هن طرح ڪم ٿو آئي:

”فرد قائم ربط ملت سرے سے هے تنها ڪچ نهين.“

هاڻي جڏهن ”فرد“ خود ئي ”ربط ملت“ کان سواءِ ڪجهه نه آهي تڏهن ”خودي“ ڇا ٿي چوي؟ پر زياده تر سندس غلط اصطلاح چونڊڻ جو ثبوت ”خودي“ لفظ جي هن استعمال مان ملي ٿو: ”خودي“ از بي خودي آيد پديد. هن مان صاف ظاهر آهي ته سندس ضمير ڪنهن ٻيءَ معنيٰ کي ٻيو ڳولي، جا خوديءَ ۽ بيخوديءَ ٻنهي کان ٻاهر آهي—جا خوديءَ ۽ بيخوديءَ ٻنهي تي حاوي آهي. ڇاڪاڻ ته خودي ۽ بيخودي هڪٻئي کان متضاد آهن. هو خودي وري بيخوديءَ مان ڪيئن پيدا ٿيندي؟ سوانح حيات لکندڙ هن جو استفسار هن طرح ٿو ڪري:

”انفرادي حالت مين خودي بلڪل خود مختار مطلق العنان اور سراپا غرور هوجاتي هے، ليڪن جماعت مين شامل هوڪر به تمام اخلاق رذيلہ بدل جاتے هين.“

هاڻي، هن مان ٻي ڪهڙي معنيٰ ڪري سگهجي، سواءِ هن جي ته خودي اخلاق رذيلہ جو بنياد آهي؛ ۽ هيٺ اهو ثابت ٿيندو ٿو وڃي. جن انهيءَ لفظ جي استعمال کي سمجهيو آهي تن ۾ اهي مڙهي اخلاق رذيلہ پيدا ٿيندا ٿا وڃن—اقبال وري به پنهنجو پاڻ فيصلو ٿو ڪري:

”در جماعت خود شکن گردد خودي،
لأز گل برگ چمن گردد خودي.“

هاڻي، جڏهن خود شکن ٿيڻ جي ضرورت محسوس ڪئي ٿي وڃي ۽ سندس سڄي لڳي هئڻ نقصانڪار تصور ڪيو ٿو وڃي، ته هو ڪيس طاقت ڏيئي آسمان تائين پهچائڻ ۾ ڪهڙو فائدو؟ پر خود وري اهي دوائون جيڪي ڳوليو اٿس خوديءَ جي علاج ڪرڻ لاءِ، يعني جماعت ۾ ملت، تن ئي کان ناسيد ٿي ’پاڻ‘ کي هن طرح سان ادا ٿو ڪري:

”دلي پر کف نهادم دلبري نيست،
مستاع داشتم غارت گري نيست،
درون سينه من منزل گير،
مسلماني ز من تنها تري نيست.“

اها شهادت اقبال جي صحيح آهي ۽ اچي ٿي انهيءَ فرديت تي بيهي، جنهن جو قرآن ذڪر ڪيو هو ته قيامت جي ڏينهن سڀئي فرد جي حالت ۾ ايندا، جنهن لاءِ هيئن به چيو ويو هو: ”لاتزر وازرة وزر اخرى.“

انهيءَ صورت ۾ اسان جي ناقص خيال ۾ ٿو اچي ته جيڪڏهن انهيءَ منزل انسانيءَ جو اسم باسمي ڳوليو ٿي ويو، تڏهن بهترين اکر اهوئي ٿي مليو جو قرآن ئي ڪم ۾ آندو، يعني ”فرديت“ يا ”شخصيت“ - هروڀرو ته پارسي لفظ ”يڪانگي“، جنهن کي انگريزيءَ ۾ Uniqueness چيو ٿو وڃي. هي سمورو اسان ذڪر انهيءَ ڪري ڪيو ته هڪ لفظ جو غلط استعمال اسان کي ڪيترا واهڻ ٿو ولوڙائي. اڄ اسان جو ”ادب“ ۽ ”شعر“ به انهيءَ طرح سان غلط استعمال ۾ ڪم ٿو اچي، ۽ انهيءَ جو اثر جو قوم تي ٿو پوي ۽ ٻيو آهي، تنهن جو اوهين تصور ئي ڪري نٿا سگهو. اسان جو خاص عرض آهي ته وري انهن کي انهيءَ معنيٰ ۾ ڪم آڻيو جا هنن جي حقيقي معنيٰ آهي، ۽ نوجوان، جي ”ادب“ جي لفظ جي حقيقي معنيٰ کان بي بهره آهن ۽ جن کي، شهادت اقبال، ڏسڻ سان ”روز مي گردد چو شب“، سي وري آداب سکن، ۽ سندن آبائن ۽ اجدادن تي عيان ٿئي ته استاد اديب ڪو ضروري شخص هو، ۽ استادن تي عيان ٿئي ته هر معلم کان اڳ تاديب لازم آهي، ۽ تعليم، تاديب کان سواءِ، اهڙي آهي، جهڙي گندي پيالي ۾ صاف پاڻي وجهي، توقع ڪرڻ ته اهو پيئڻ جي لائق رهندو يا منجهانئس ڪو نڪ مطلب پورو ٿيندو:

”اين خيال است ■ محال است وجنون.“

[مهراڻ: بهار، ۱۹۵۵ع]



ادب ڇا آهي

ادبي تنقيد جي تاريخ هڪ اهڙو بار آور مطالعو آهي، جنهن مان جدا جدا نقادن جا مختلف ۽ ڪيترين ڳالهين ۾ متضاد رايا معلوم ڪري سگهجن ٿا. هردور جي نقادن ”ادب يا ساهت ڇا آهي“ جي سوال تي هميشه غور و نڪر پئي ڪيو آهي، ۽ ان سوال جي ڪنهن قدر خاطر خواهه جواب ڏيڻ جون ٻئي ڪوششون پئي ڪيون اٿن. جن شخصن ’ادب‘ جي مفهوم ۽ مقصد تي ڳوڙهو نڪر ڪيو آهي، انهن کي چڱيءَ پر ڄاڻ آهي ته انهيءَ سوال جي چنڊڇاڻ ۾ جيڪي ٺڪتا پيدا ٿين ٿا ۽ مسئلا اڀرن ٿا، سي ڪافي اهميت رکن ٿا؛ ۽ جيستائين ڪو شخص انهن نڪتن ۽ مسئلن جو ويهي سائنسي اصولن پٽاندر تجزيو نه ڪندو، تيستائين هن لاءِ مٿئين بنيادي مسئلي جي ڪنهن اطمينان جوڳي جواب تائين پهچڻ ممڪن نه ٿي سگهندو. هت منهنجو مقصد اهو ڪونهي ته آءٌ ’ادب‘ جي انهن سمورين وصفن تي تبصرو ڪريان، جيڪي اسان جي ڪن مشهور ادبي نقادن وقت بوقت پئي پيش ڪيون آهن؛ آءٌ هت جيڪي ڪجهه چوڻ گهران ٿو، سو فقط هيءُ آهي ته جن تحريرن کي حقيقتاً ’ادب‘ يا ’ساهت‘ سڏي سگهجي ٿو، تن جون منهنجيءَ راءِ موجب مکيه خصوصيتون ڪهڙيون آهن.

سڀ کان اول اها ڳالهه خيال ۾ رکڻ گهرجي ته ادب ۾ ’موضوع‘ جهڙي ڪا شي ٿئي ٿي ڪانه: حقيقت ۾، هرڪا اها چيز جنهن لاءِ ڪجهه نه ڪجهه لکي سگهجي، سا هر طرح ادب جو موضوع بنجي سگهي ٿي، جيئن چيو ويو آهي ته ’هڪ ڪٽ چڙهيل ڪوڪي‘ کان وٺي ويندي ’خدا‘ تائين — هرڪا ڳالهه ادبي ڪاوش جو موضوع بنجي سگهي ٿي. آرٿر ڪنلرڪوڇ لکي ٿو ته ادب جا موضوع ته اڪيچار آهن: جي ’انسان جو بهشت مان تڙجڻ‘ (۱) انگريزي ادب جو موضوع رهي چڪو آهي، ته ’آئرلئنڊ جي ٿاسي جا سڪا‘ (۲) پڻ ادب جو موضوع ٿي رهيو آهي؛ ساڳيءَ طرح ’هڪل سوئر‘ (۳) ۽ ’مقدس موت‘ (۴) به ادب جا موضوع ٿي چڪا آهن؛ ان طرح، ’مسٽر پيپيءَ جي ناپاڪ زندگي‘ کي جيڪڏهن موضوع بنايو ويو،

(1) Paradise lost, (2) Copper coinage in Ireland, (3) Roast sucking-pig, (4) Holy dying.

تہ ساڳي طرح "ہاد رين جي سياست" (۱)، "مڇين جو شڪار" (۲)، "قومن جي دولت" (۳)، "هاڪيزگي ۽ حسن" (۴)، "سلطنت روما جو زوال" (۵)، "انعامي لڙاڻيون" (۶)، "يوناني مقدس برتن" (۷)، "جديد مصور" (۸)، "هالڪيٽ ۾ بداخلاقيءَ جا اهيڃاڻ" (۹)، "گڏهه سان مسافريون" (۱۰)، "پهراڙيءَ جون سواريون" (۱۱)، "نامنظور ٿيل تقريرون" (۱۲) — اهي سمورا انگريزي ادب جا موضوع ٿي رهيا آهن. انساني سازشون ۽ منصوبا — جهڙوڪ "آٿيلو" (۱۳) ۽ "يد معاشي" جو اسڪول" (۱۴) — به موضوع رهي چڪا آهن؛ ڪيترين شخصيتن — جهڙوڪ ڀراميشس، ڊاڪٽر جانسن، اموجن ۽ مال فلنڊرس، پيٽرس دي هلموئن ۽ مسٽر هڪوڪ — جا نالا به ادب جو موضوع بنيا آهن؛ ۽ جاين جڳهن — "خيالي رياست" (۱۵)، "ڪرئنفورڊ"، "لٿوئا" ۽ "ريڊنگ گرل" — کي پڻ موضوع طور استعمال ڪيو ويو آهي؛ "ايبيسائڪيڊن" به ادب آهي، ته "هڪ ٽپ جي گهاٽي" (۱۶) به ادب آهي. ان ڪري، ڪنهن خاص موضوع جي لاڳاپي سان ادب جي جامع تعريف ڪري سگهڻ ممڪن نه آهي. انسان جا سمورا 'خيال'، 'جذبا' ۽ 'مسرتون' — يا ٿوري ۾ ڪٿي ڇنڇي ته 'جيڪي ڪجهه انسان جي روح يا جسم جي مشغلي سان تعلق رکي ٿو، ان کي ادب جو موضوع تصور ڪري سگهجي ٿو. پر اتي هڪ ڳالهه غور طلب آهي ته هرڪا لکيت ادب نه آهي. ان ڪري، سوال ٿو اٿس ته اسين ادبي ۽ غير ادبي تحريرن جو فرق ڪهڙيءَ طرح قائم ڪري ٿا سگهون؟

ادب جي نظريي کي جامع نموني ۾ سمجهڻ لاءِ ضروري آهي ته انسان جي ٻوليءَ بابت ڪن عام حقيقتن جو اڀياس ڪجي. سڀ کان اول اهو ياد رکڻ ضروري آهي ته انساني ٻولي به هڪ سماجي پيداوار آهي. علم اللسان جي ماهرن ۾، انساني ٻوليءَ جي وجود ۾ اچڻ ۽ ان جي ارتقا جي سببن متعلق فلسفيانه دليلن ۽ تجريبي بابت ڪٿي ڪيترا به اختلاف هجن، پر انهن مان سڀ کان اهم سبب، جنهن تي سمورا ماهر يڪراءَ ۽ متفق آهن، هي آهي ته 'جڏهن اسان منجهه پنهنجين ذات-پائين، يعني انسانن کي اطلاع ڏيڻ يا خبر ڏيڻ — وٺڻ جي خواهش پيدا ٿي، تڏهن ئي خبر پهچائڻ جو اهو ذريعو يعني انساني ٻولي وجود ۾ آئي'. ٻولي محض ڪن شين جي خاصيتن بيان ڪرڻ يا سندن باهمي لاڳاپن ظاهر ڪرڻ جو ذريعو نه آهي؛ ٻولي هڪ اهڙو اوزار آهي، جنهن کي زندگيءَ خاص انهيءَ مقصد سان وجود ۾ آندو آهي ته ان جي مدد سان انسان اهڙن ٻين شخصن جو پاڻ ڏانهن ڌيان ڇڪائي، جيڪي 'ڪُل انساني ماحول'

-
- (1) Ecclesiastical Polity, (2) Angling for Chub; (3) Wealth of Nations, (4) The Sublime and the Beautiful, (5) The Decline and Fall of Roman Empire, (6) Prize Fights, (7) Grecian Urns, (8) Modern painters, (9) Intimations of Immorality in Early Childhood, (10) Travels with a Donkey, (11) Rural Rides (12) Rejected Addresses. (13) Othello, (14) The School for Scandals, (15) Utopia. (16) A tale of a Tub.

جي ڪن تفصيلي مقصدن ۽ مخصوص عملي نتيجن حاصل ڪرڻ لاءِ هڪ باهمي ۽ مشترڪ ڪوشش ۾ مصروف آهن. گڏيل ۽ مشترڪ ڪوشش تيسين ممڪن ٿي نه آهي، جيئن ڪو اهڙو طريقو ڳولي نه ڪڍجي، جنهن جي وسيلي هڪ رٿيل مقصد ڏانهن سڀني جو ڌيان موڙي سگهجي. اهو طريقو اهڙو هئڻ گهرجي، جنهن کي اهي سمورا ماڻهو چڱيءَ طرح سمجهي سگهن، جيڪي هڪ عام مقصد کي حاصل ڪرڻ جي ڪوشش ۾ مصروف هجن؛ ڇاڪاڻ ته جيئن اهي ڪل ماحول منجهان انهيءَ خاص مقصد ڏانهن سمورن ماڻهن جو ڌيان موڙي سگهن ۾ ڪامياب نه ٿيندا، جنهن تي ڪو عمل صرف ڪرڻو هجي، تيسين هو ڪي ڪامياب نتيجا حاصل ڪري ڪين سگهندا.

پنهنجي موجوده مسئلي جي وڌيڪ تجزيي ڪرڻ کان اڳ، بهتر آهي ته آڏو پنهنجي هن نڪتي جي تفصيلي وضاحت ڪري ڇڏيان. فرض ڪريو ته هڪڙا ٻه شخص هڪ اهڙيءَ ڪوٺيءَ ۾ ويٺا آهن، جتي ڪيتريون ئي شيون — ميزون، ڪريون، گهر، غاليجو، ڪتاب، گل، تصويرون، وغيره — رکيون آهن. اهي ٻئي شخص جيتوڻيڪ ساڳئي ئي ڪمري ۾ ساڳئي ئي ماحول سان گهيريا ويٺا آهن، پر کين ڪوئيءَ ۾ موجود ٻيل شين جي ڪا به خبر نه آهي. نه رڳو ايترو، پر انهن مان ڪنهن هڪڙي کي به اهو پتو نه آهي ته ٻيو ڇڻو انهن شين کان ڪيتريقدر واقف آهي. درحقيقت، ممڪن آهي ته هو ڪوئيءَ جي شين کان وڌيڪ پنهنجين ذهني تحريڪن تي سوچيندا هجن؛ يا ائين ڪئي چئجي ته ٻئي جڻا پنهنجي ڪنهن گذريل واقعي کي ياد ڪري رهيا آهن؛ يا ائين هجي ته ٻئي شخص، نفسيات جي ماهرن جي قول موجب، 'جاڳندي جا خواب' ڏسي رهيا هجن. انهيءَ صورتحال ۾، جيتوڻيڪ ٻنهي مان هر هڪ جسماني طرح ڪوئيءَ ۾ موجود آهي، پر ذهني بي تعلقيءَ ڪري ڄڻ ته هو ڪوئيءَ اندر آهن ئي ڪين؛ ٻنهي مان هر هڪ ڇڻو پنهنجيءَ پنهنجيءَ الڳ دنيا ۾ گم هوندو؛ ۽ اها حقيقت ته ٻئي جڻا ساڳئي ئي هڪ ڪمري ۾ موجود آهن، بذات خود انهيءَ ڳالهه جو اهڃاڻ نه آهي ته ڪو سندن ذهني تحريڪون يا سندن جذباتي تجربا به ساڳيا هوندا.

هاڻي، فرض ڪريو ته انهيءَ صورتحال ۾ ڪو اهڙو واقعو پيدا ٿي ٿو پوي، جو ايترو ته ڏيان ڇڪائيندڙ ۽ عجيب يا اهميت رکندڙ آهي جو فوراً هنن ٻنهي جو ڌيان انهيءَ ڏانهن ڇڪجي ٿو وڃي. مثال طور، دروازي تي ڪو ڪوٽڙ ڪو ٿئي ٿو، ۽ اهو ڪوٽڙ ڪو ايترو ته بلند آواز سان ٿئي ٿو جو ڪوئيءَ اندر ٻنهي شخصن جو توجهه اوڏانهن ڇڪجي وڃي ٿو، ۽ هو ڄڻ ته پنهنجيءَ پنهنجيءَ ذاتي دنيا مان ڇڄي دور هتي ٿا وڃن؛ ٻنهي جي خيالن جو سلسلو ٽٽي ٿو پوي، ۽ هر شخص انهيءَ نئينءَ ڇيڙ متعلق سوچڻ لڳي ٿو، جا سندن ذهني قوتن جي وهڪري ۾ دخل انداز اچي ٿي آهي. اهو سڀ ڪجهه انهيءَ ڪري ٿو ٿئي جو انهيءَ نئينءَ ڇيڙ جي نسبت سان، هنن کي ڪنهن مخصوص 'عمل' ڪرڻ خاطر سموريءَ صورتحال کي نئين سر ڄاڻڻو پوندو، ۽ ان ڏانهن پنهنجي رويي کي نئين صورت ڏيڻي پوندي. انهيءَ طرح

دروازي جي انهيءَ کڙڪي جي مقصد يا اهميت کي سمجهڻ هنن لاءِ هڪ لازمي امر بنجي ٿو هوي. پهريون دفعو هنن جو توجه هڪ عام محرڪ ڏانهن ڇڪجي ٿو وڃي، ۽ ان سبب ڪري هنن جا ذهن هڪ ڪئي نقطي تي اچي، جن ته ساڳئي پليٽفارم تي پهچي ٿا وين—۽ ان وقت انهيءَ نئين صورتحال جي سمجهائي هڪٻئي کي پهچائڻ جي خواهش منجهن اُڀري ٿي. پر اهو ياد رکڻ گهرجي ته اها صورتحال تڏهن پيدا ٿي سگهي، جڏهن ٻنهي شخصن اڳيان هڪجهڙي قدم کڻڻ جي عملي ضرورت پيدا ٿي. مثال طور، جيڪڏهن ان حالت ۾ ٻنهي شخصن کي عين کڙڪي ٿيڻ وقت پنهنجي ڪنهن دوست جي اچڻ جي اميد هجي ها ته پوءِ هڪٻئي سان هڪڪلام ٿيڻ جي هنن کي ڪابه ضرورت نه ٿئي ها؛ ان ڪري جو ان حالت ۾ سندن هڪڪلاميءَ جي ڪا عملي اهميت ڪانه رهي ها؛ پر هڪٻئي کي مخاطب ڪرڻ جي خواهش بهر صورت ان وقت لازمي طرح پيدا ٿئي ها، جيڪڏهن هنن کي اهو محسوس ٿئي ها ته دروازي تي جيڪو کڙڪو ٿيو، سو دوست جي اچڻ سببان نه، پر ڪنهن ٻئي نامعلوم سبب ڪري پيدا ٿيو هو.

اهي سموريون ڳالهائون ڏيکارين ٿيون ته تجربيدي طرح اسان جي ماحول جي ڪا لئين يا انوکي ڇيڙي مخاطب ٿيڻ جي خواهش کي آڀاري ٿي، ۽ ان جو بنياد بنجي ٿي. ”رابنسن ڪروزو“ جوئي ڪٿي مثال وٺو؛ ڪنهن ’ويران پٽ‘ تي، جتي سائنس ڳالهائڻ لاءِ ڪوئي نه هجي، هو ڪنهن به صورت ۾ ڪا ٻولي پيدا ڪري نه سگهندو؛ بلڪ امڪان اهو آهي ته جيڪڏهن هن کي اهڙين حالتن ۾ ڪڇ عرصو رهڻو هوي جو مخاطب ٿيڻ لاءِ ڪنهن ساٿيءَ جي نه هجڻ ڪري هڪڪلام ٿيڻ جي آرزوي مڏي ٿي مرندي وڃي، ته هوند هن کان پنهنجي ٻوليءَ جو استعمال به وسرندو ويندو.

جيڪڏهن انساني ٻوليءَ جي وجود ۾ اچڻ جي انهيءَ نظريي بابت منهنجي راه صحيح آهي، ته پوءِ بجاطور هيءَ راه قائم ڪري سگهجي ٿي ته ادب ۾ ٻن فقط اهي تحريرون ئي ’ادب‘ ليکجي سگهن ٿيون، جن جو لاڳاپو خصوصي طرح انسانذات جي ڪن غيررواجي، غير معمولي ۽ انوکڻ مشاهدن سان هجي. منهنجي فڪر موجب، ادب هڪ نهايت ئي بلند ۽ ترقي يافتہ ذهن جي مشاهدن جو هڪ يادگار رڪارڊ آهي. اهڙي اهل دماغ ماڻهوءَ ۾ ٻين سان هڪڪلام ٿيڻ جي خواهش ان ڪري پيدا ٿئي ٿي، جو هو پنهنجن تجربن ۾ ٻين کي ٻڌڻ پائوار ڪرڻ گهري ٿو—۽ ان ۾ سندس مقصد محض اهوئي آهي ته ٻين جو ڌيان به انهن تجربن ڏانهن ڇڪجي وڃي. ياد رکڻ گهرجي ته سمورو عظيم ادب اهڙن بلند فڪر رکندڙ ۽ اهل نظر ماڻهن جي ’فڪرو نظر‘ يا ذهني مشاهدن، احساسن ۽ وجدانن جو هڪ رڪارڊ آهي. اسان کي اهڙي ادب لاءِ جو آتساهه جاڳي ٿو، سو ان مفروضي جي بنياد تي سمجه ۾ اچي سگهي ٿو ته جيڪي ڪجهه اهي ’ڪامل انسان‘ ڏسندا رهيا آهن، اسين ٻن ان کي ڏسڻ جي قابل آهيون، پر جيڪڏهن اڃا تائين پنهنجي سر اهي چيزون ڏسي نه سگهيا آهيون، ته ان جو

سبب محض اهو آهي ته اسان وٽ ائين ڪرڻ جا مددگار اسباب ئي موجود ڪين آهن: اسين پنهنجي رواجي مشاهدي جي قوتن جي طفيل جيڪي ڪجهه ڏسي سگهون ٿا، عظيم ادب ان کان گهڻو ڪجهه وڌيڪ ڏسڻ ۾ اسان جي مدد ڪري ٿو.

شايد اهوئي سبب آهي جو ادب جي صنفن مان هڪڙيءَ صنف جو نالو ”ناول“ (يعني ڪا انوکي شيء) رکيو ويو. ’ناول‘ انهيءَ قسم جي تحرير کي سڏيو وڃي ٿو، جنهن ۾ انسان جي تصوراتي ماحول کي چيٽيو ويو هجي. جيستائين رواجي ڳالهين کان الڳ ڪا انوکي چيز موجود ئي نه هوندي، تيستائين ٻين جي فائدي لاءِ ان جي اطلاع ڏيڻ جي ڪا ضرورت ئي پيدا ڪانه ٿيندي. انهن سمورين حالتن ۾، جڏهن به هڪلامي پيدا ٿيندي آهي، تڏهن لازمي طرح اها زندگيءَ جي ڪنهن بنيادي مقصد لاءِ هوندي آهي؛ ۽ اهو مقصد — جيئن مون سڻي چيو آهي — صرف هيءُ آهي ته ان جي طفيل زندگيءَ ۾ اشتراڪِ عمل پيدا ڪرڻ جي خواهش جي تڪميل ٿئي، ۽ سموريون انساني قوتون هڪ ئي عام ۽ مشترڪ مقصد لاءِ ڪم آنديون وڃن.

شاعرن ۽ پڙهڻن جا زباني ڪتبا بيحد جذباتي هوندا آهن، ۽ اهوئي سبب آهي جو اهي اسان کي ايترو متاثر ڪن ٿا. پر انهيءَ مان اهو مقصد ۱۱ سمجهڻ گهرجي ته هنن اهي ڪتبا يا ڦورا ٻڌندڙن کي محض جذباتي طرح متاثر ڪرڻ لاءِ ويهي گهڙيا هئا. هنن اظهار جو اهو طريقو ان لاءِ اختيار ڪيو، جو وٽن ڪو ٻيو رستو ئي ڪونه هو: زندگيءَ جي ڳوڙهين حقيقتن سان هو ايترو ته لبالب ڀريل هئا، جو هنن کي انهيءَ کان سبڪدوش ٿيڻ لازمي هو. هنن جي بيان جي طرز ۽ اسلوب جو حسن سندن جذبات جي گهرائيءَ ۽ خيالن جي پاڪيزگيءَ جو نتيجو آهي.

جيڪڏهن منهنجو اهو رايو صحيح آهي ته اسان جي هڪلام ٿيڻ جي ضرورت جي پيدا ٿيڻ جو بنيادي سبب اسان جي پنهنجي ماحول جي ئي ڪنهن چيز جي انوکي هجڻ جو احساس آهي، ته پوءِ ان مان اهوئي ثابت ٿئي ٿو ته ’ادب‘ فقط انهيءَ تحرير کي سڏي سگهجي ٿو، جا ظاهر ظهور اسان جي احساس ۽ مشاهدي جي قوتن جي ارتقا کي متاثر ڪري ٿي. ادب کي زندگيءَ جي تجربن جو يادگار رڪارڊ به محض انهيءَ ڪري سڏجي ٿو، جو ان جو سڌو سنئون تعلق زندگيءَ جي انوکين ۽ نادر حالتن کي بيان ڪرڻ يا نقش ڪرڻ سان آهي. انهيءَ صورت ۾ ئي ڪنهن فنڪار جي تخليق، حقيقتاً ڪنهن انوکي مشاهدي جي ترجماني هوندي آهي. اسان جي بالڪل رواجي تجربن کي نئون معنائون ۽ نوان مفهوما بخشڻ به هڪ طرح ۱۱ انهن تجربن ۽ حالتن کي غير معمولي ۽ انوکي بنائڻ جي برابر آهي. انسانذات جو اعتقادي ادب، جنهن جو مقصد صرف اهو هوندو آهي ته انسان پنهنجي باطني تجربن جو اظهار ڪري، سو پڻ ادب جي انهيءَ وصف سان ٺهڪي ٿو اچي: اهو ان ڪري جو ان جو لڪندڙ پنهنجي وجود ۽ پنهنجي خالق جي وچ ۾ جيڪو لاڳاپو محسوس ڪري ٿو، ان کي ڪا ٺوس ۽ قابل احساس شڪل ڏيڻ جي ڪوشش ڪري ٿو. هن جا باطني تجربا هن جي پنهنجي نجي دنيا جو هڪ حصو

آهن، پر هن جي فن جي مهربانيءَ طفيل اهي ٻن تائين پهچڻ لڳن ٿا. اهي چيزون ٻين لاءِ بلڪل انوکيون ۽ عجيب چيزون آهن، جن کي ذاتي طرح انهن تجربن جو ڪو احساس ڪونهي. بهرحال، هن قسم جي ادب جو مقصد به اهو ساڳيو ئي آهي، جيڪو هر قسم جي اعليٰ شعر، فلسفي يا ناٽڪن جو هوندو آهي. هر حالت ۾، فنڪار اسان جو ڌيان اهڙين ڳالهين لاءِ ڇڪائي ٿو، جيڪي اسان لاءِ غير معمولي ۽ غير رواجي آهن، ته جيئن زندگيءَ جي اهم فرضن کي پوري ڪرڻ لاءِ هر هڪ انسان کي انهن ڳالهين جي وجود جو احساس ٿئي، ۽ انهن کي پنهنجي فھر ۽ عقل سان چنڊي ڇائي، زندگيءَ جي عظيم مقصدن جي تڪميل لاءِ ضروري عمل تشڪيل ڪري. مٿيون تجزيو ڏيکاري ٿو ته ادب جو پيدا ٿيڻ ۽ وڌڻ فقط هڪ رد عمل آهي، يا ائين ڪڏهن ڪڏهن ٿي ٿو ته اسان جي احساس ۽ مشاهدي جي قوتن جي ٿي هڪ لازمي صورت آهي. جيڪڏهن ڪنهن چيز جي ”اظهار“ جي گنجائش نه هوندي، ته ادب پيدا ٿي ٿي نه سگهندو؛ جيسين ڪو شخص انهن ٻرن کي نه هٿائيندو جيڪي ڪنهن اسرار کي ڏيکيو بيٺا آهن، تيسين هو ڪڏهن به ادبي فنڪار بنجي ڪين سگهندو.

اهو ياد رکڻ گهرجي ته اسان جي زندگي ٻن اسرارن جي هڪ دنيا آهي: هڪڙو ته اسان جي طبعي وجود جو اسرار آهي، جنهن ۾ هيءَ مادي دنيا ۽ ان جون ڦيريون گهيريون، موسمن جون تبديليون، ڏينهن-رات جي مٽاستا ۽ ٻيون اهڙيون ڳالهيون شامل آهن؛ ۽ ٻيو اسان جو اندروني يا باطني اسرار آهي، جنهن ۾ اسان جون ذهني تحريڪون، اسان جا خيال، اسان جا تصور، اسان جون اميدون ۽ اسان جا ڊپ ڊاو-سمائل آهن. اسان جي شعور جي مشعل انهن اندروني توڙي ٻاهرين دنيائن جي بي پناهه ڪنارن تي چوڌاري شعاع ڇڏيندي ٿي رهي—اهي دنياون، جن ۾ اسين ٽڪل ٿل مسافرن وانگر رڙهندا ٿا رهون. جڏهن اسين ڪنهن ڏورانهين تاري ڏانهن نهاريون ٿا، ۽ ان جي بناوت تي عجب کائڻ ٿا لڳون، تڏهن ائين چوڻ صحيح نه ٿيندو ته اها ڪا اسان جي اندر جي ’روشنِي‘ آهي، جنهن اسرار جي ٻاهرينءَ دنيا جي ڪنهن حصي کي اسان لاءِ کولي روشن ڪري ڇڏيو آهي؛ پر جڏهن، ويچار-ساگر ۾ وهندي، آڱ ۾ پنهنجين ذهني قوتن تي سوچڻ لڳان ٿو، يا الهيءَ ترتيب تي ويچارڻ لڳان ٿو جا منهنجن خوابن کي وجود ۾ آڻي ٿي ۽ جنهن ذريعي انهن ۾ مختلف عڪسن جو ٽاچي-پيٽو ٺهڻ لڳي ٿو. تڏهن، ڇا، اهو منهنجو شعور نه آهي جو منهنجي وجود جي اندرين قوتن کي روشن ڪري ٿو؟ جيڪڏهن انهن ٻاهرين ۽ اندرين دنيائن جي سير ڪندي مون کي ڪا اهڙي چيز ملي وڃي ٿي جا غير معمولي آهي، يا آڱ ڪن شين جي ڪن ٽين معنائن کي وڃي ٿو کولي ڪيان، يا ٻاهرينءَ ۽ اندروني دنيا جي باهمي لاڳاپي لاءِ ڪي مفروضا يا نظريا تو تيار ڪريان، تڏهن ’پنهنجن ذات-پاڻ کي پنهنجن ڪوجنائن ٻڌائڻ جي خواهش‘ اندروني طرح ضرور مون کي مجبور ڪندي ته آڱ ۾ پنهنجن ساٿين کي انهن ايجادن ۾ ڀائيوار

ڪريان. انهيءَ طرح ئي پاڻ ۾ ڪڏ ڪڏاريندڙ انسان هڪ عالمگير زندگي گذارڻ جي عظيم مقصد جي تڪميل ڪري سگهن ٿا.

ادب پاڪيزه فطرتن جو نڀائيندڙ آهي. ’انسانيات‘* جي موضوع جي تعليم شاگردن کي عالمگير زندگيءَ جي دولت ۾ ڀاڱي ڀائيواري ٿيڻ جو بهترين موقعو ڏئي ٿي. ادب جو اڀياس (منهنجي پيش ڪيل مفهوم مطابق) اسان کي تنگدليءَ ۽ تنگ نظريءَ جي چنبي مان پاڻ آزاد ڪرڻ ۾ مدد ڏيندو. ادب اسان کي انهن شخصن جي ذهني حالتن ۽ نظرين ۾ جهاتي هائڻ ۾ مدد ڪندو، جيڪي شعوري طرح اسان کان گهڻو اڳتي نڪري آيل آهن، ۽ جيڪي ’زندگيءَ جي تخليقي ارتقا‘ ۾ حصيدار ٿيڻ جا اهل آهن. هر عظيم ادب اسان کي ’سچ جي دنيا‘ سان متعارف ڪرائي ٿو، ۽ اسان کي پنهنجي روحاني مشاهدي جي قوتن کي تيز ڪرڻ ۾ مدد ڏئي ٿو. جهڙيءَ طرح دنيا جي عظيم متبورن جي شاهڪارن کي ڏسڻ ۽ اڀياس ڪرڻ سان اسان جي شڪلين ۽ رنگن جي مشاهدي جي هيس وڌيڪ تيز ٿئي ٿي، تهڙيءَ طرح، اهل شعور هستين سان جيڪڏهن مسلسل تعلق رکندا اينداسون، ته اسان ۾ زندگيءَ جي لڪل بهاءُ کي ڏسي سگهڻ جي صلاحيت پيدا ٿيڻ لڳي ٿي.

ادب کي ڪڏهن ڪڏهن ’زندگيءَ جو آئينو‘ پڻ سڏيو ويندو آهي؛ پر اها تشبيهه ڪجهه منجهائيندڙ ٿيو ٿي هوي. آئينو فقط هڪ موجود حقيقت جو عڪس ڏيکاريندو آهي؛ آئينو ته فقط ورتل شي موٽائي ٿو ڏئي؛ پر فنڪار، ان جي برعڪس، ٻاهران چيزون ڪڏ ڪري هڪ نئين شي تخليق ڪري ٿو، ۽ ان کي پنهنجي شخصيت جو رنگ ڏيئي، ان جي اصلي صورت بنهه بدلائي ٿو ڇڏي. سمورو عظيم ادب تخليقي آهي. ادب جنهن شي يا خيال کي لفظن ۾ آڻي ٿو، ان کي هڪ بنهه نئين حيثيت بخشيو ڇڏي. شاعر، فيلسوف يا ناٽڪ نويس جو ذهن محض هڪ عڪس آچليندڙ آئينو نه آهي، بلڪ اهو ته هڪ ’پيرزم‘ يا بلوري شيشو آهي جو اصلي محرڪ کي ان جي مختلف ترڪيبي جزن ۾ ورهايو ڇڏي؛ مادي جي دنيا کي هڪ نئين شڪل ڏيو ڇڏي، ۽ معمولي ڳالهين کي ليون نيون معنائون بخشيو ڇڏي.

سمورو فن تخليقي آهي؛ ۽ ادب—جو پڻ مڪمل طرح هڪ فن آهي—انتهاڻي طرح تخليقي آهي. ادب پنهنجن پوڄارين کي شين کي آونهي ڄاڻڻ لاءِ هڪ ڇهن هيس عطا ڪري ٿو. اهو ”هيتان“ ۽ ”هيتان کان اڳتي“ جي وچ ۾ هڪ پُل مثال آهي. اها هڪ اهڙي ڏاڪڻ آهي، جنهن جي ذريعي اسين شين جي ڏنل وائڻل دنيا مان روح جي غيررواجي ۽ اڻڏنل دنيا ۾ وڃي ٿا پهچون. الهيءَ مفهوم مطابق ئي ادب جي مطالعي ڪرڻ ۽ ان مان لطف اندوز ٿيڻ سان انسانذات کي پنهنجي وحدت جو احساس ٿيڻ لڳندو. جڏهن آڱ ڇيني، جپائي ۽ هندي ادب مان اوتروئي لطف اندوز ٿيان ٿو جيترو پنهنجي ادب مان،—ته اها حقيقت ثابت ڪري

*انگريزي ادب ۾ ”انسانيات“ (Humanities) ٽن علمن—ادب، فلسفي ۽ تاريخ جو گڏيل نالو آهي—س.

ٿي ته سموري انسانذات هڪ آهي، ۽ فرق جيڪي انسانذات جي هڪ گروهه کي ٻئي گروهه کان مختلف ڪن ٿا، سي فرق حقيقي نه آهن. ساڳيءَ طرح، اها حقيقت ته رومن ۽ يوناني ادب منجهان به مون کي اهڙوئي لطف ملي ٿو جهڙو جديد ادب منجهان. — ڏيکاري ٿي ته منهنجي ۽ انسانذات جي انهن قديم ابن ڏاڏن جي وچ ۾ هڪ روحاني رشتو آهي؛ ۽ اسين، جيڪي هنن جوئي اولاد آهيون، هنن سان احساس جي وحدت ۾ ڳنڍيا پيا آهيون. انهيءَ ڪري، عالمگير ادب پڙهڻ سان دنيا جي مختلف قوميتن ۽ تهذيبن جا نمائندا اهو محسوس ڪري سگهين ٿا ته سموري انسانذات هڪ آهي؛ ۽ هي جي مفاصلي ۽ وقت جون سرحدون ۽ رنڊڪون آهن، سي کي آمت ڪينهن، بلڪ انهن حدن ۽ رنڊڪن کي سندن ’ڪامل انسان‘ جي شاهڪارن جي همدردانه مطالعي ۽ اڀياس سان مولاڻيءَ سان هٽائي سگهجي ٿو.

[مهراڻ: نمبر ۲ ۽ ۳، سال ۱۹۵۹ع]



ساهت ۽ ادب آهي ڇا؟

ڪتاب هر هڪ ٻوليءَ ۾ ڪئين ٻيا لکجن — اثاٺ آهيئي ڪانہ.

غريبڙي سنڌي، جنهن نانءُ چئبو هو تہ منجهس ڳاڻ ڳڻيا ڪتاب مس ليندا، تنهن ۾ بہ روزمره ڪتابن جي ٻيئي ڀرتي ٿئي. پر سوال اٿي ٿو تہ هر هڪ ڪتاب کي ساهت جي صف ۾ جاءِ ڏيئي سگهجي؟ مثلاً جنتريون ۽ ٽپڻا، اقتصاد تي رسالا ۽ تاريخي وستار، انگي حساب ۽ رساين شامس، انهن مان هر هڪ رچجي خاص هن مراد سان ٿو تہ انهيءَ جي پڙهڻ سان ڪنهن خاص مزاج واري ماڻهوءَ کي انهي علم جو فيض رسي. ۽ اهڙي پرڪار جي ڪتاب کي ساهت جي صف ۾ بيهاري ڪونہ سگهجو.

ساهت جي صف ۾ ڪتاب رڳي آهي همدوش ٿئي ٿا سگهن، جن ۾ اول اول وڃن اهڙين جي اهڙا ٿيل هجي، جي جڳ پڌريون آهن، ۽ اهي عالمگير عنوان ۽ ڀنگ اهڙي ۾ ادا ٿيل هجن، جن سان عام لوڪن جو چاهه آهي. رڳو ايترو نہ، انهيءَ سان گڏ عبارت، جا ساهت جو مکيه جزو آهي؛ انهن ڪتابن جي اهڙي سڳ ۽ سلوئي هجي، جو اڪراڪر پنهنجي ذات جوهر جي بدولت پڙهندڙ جي هيٺو ۾ گهڙي وڃي، ۽ انهن ڪتابن جي پڙهندي يا ٻڌندي اڳلي جي لُٽ لُٽ ۽ ٻيئي ٿري. پوءِ انهيءَ مان ڪنهن خاص علم جو فيض ڪري کيس رسي يا نہ.

سچ پچ، ماڻهوءَ جيڪي جيوت ۾ ڏٺو آهي، جيوت جا جيڪي ماڻهوءَ کي تجربا ٿيا آهن، يا جيوت جا اهي روپ ۽ ورن جن سان ماڻهوءَ جو آتہ پرير آهي، تن بنسبت ماڻهوءَ جيڪي ويچار ويچاريا آهن، يا ماڻهوءَ جيڪا مٽاڙن جي موج ماڻي آهي، انهن جو دفتر ئي ساهت يا ادب ۾ ڪنو ٿيل آهي.

مطلب ڇا تہ ساهت آهي زبان جي ذريعي جيوت جي آگهت يا پڌرائي. آها آگهت يا پڌرائي وري ساهت جا اهي روپ ۽ ورن وٺي نرني ٿئي ٿي، جن ڏانهن موزون وقت ۽ پوري هنڌ تي، اڳلي جو ڌيان اوس چڪجي وڃي ٿو. يا هيئن چئجي تہ ساهت جو گذارو جيوت تي آهي، جنهن جيوت کي ئي ساهت پنهنجو جامو ڍڪائي ٿو.

اها ڳالهه ڌيان ۾ رکبي. تڏهن ئي ساهت جو اڀياس هن خطا ڪائڻ کان بچي هوندو، جا سرواهي ريت وڌوان ۽ عالم ڪندا آهن تہ ساهت جو اڀياس معنئي لفظن جي اشتقاقن جي اوڪ ڊوڪ، خاص اصطلاحن ۽ محاورن جي سمجهاڻيءَ جي قوت، ۽ وياڪرڻ جي ورنن ٻيچن جي ڄاڻ.

انهيءَ مان ڏسبو ته ساهت سڌيءَ ريت جيوت منجهان ٿو آسري، تنهن جي معنيٰ وري هيءَ ته ساهت جا سرچشما يا آهي آڇلون، جن جي گرپ مان ڌار ڌار نمونن جا ادبي ور نڪري نروار ٿا ٿين، سي خود جيوت منجهه ئي آهن.

هائيءَ جيڪڏهن اسان کي اها ڳالهه چٽيءَ ريت سمجهڻي آهي ته ساهت جا ڌار ڌار نمونا ڪيئن ٿا ڦٽي نڪرن، ۽ هر هڪ سان اسان جو خاص پروجڻ ڪهڙو آهي، ته پوءِ جن کي ساهت جا ڌار ڌار نمونا چئجي ٿو، تن کي اصطلاحِي جامو به آهو ۽ ڪاٺيو، جو جيوت جي مطابق هوندو. انهيءَ لحاظ کان ساهت جا سرچشما ڏسو ته هي آهن.

انسان آهي قُرب ڪُٺو، پنڳت جو پونئرو. ان ڪارڻ، سدائين پيو چاهي ته جيڪي به ويچار منهنجي مَن ۾ اٿن ٿا، جيڪي به جذبا منهنجي دل ۾ ڌون ڌون لائي ٿا ڏين، تن جر ڏانئو، تن جو لطف، جيڏن سرتن، پنهنجن پراون کي به وٺايان.

انهيءَ اتساهه جي اثر صدي مندس وائيءَ ۾ زور ڀرجي ٿو، ۽ اها زوردار وائي درياه وانگر هلتي هارون ٿيو هوي، يعني ساهت جي ڌار ڌار ورنن ۽ روپن ۾ نڪريو نروار ٿئي. مطلب ته ائين وس کان پيموس ٿئي، هو اهو لائون لنوي ٿو، ۽ انهن ذريعي نه رڳو پنهنجو ردو ريجھائي ٿو، پر انهي دلچسپ وائي دوارا ٻين جا اسنگ به ٿو آڻاري.

انهيءَ آرزو جي ئي بدولت اهو ادب ٿو اچي، جنهن ۾ لڪندڙ جي ئي ويچارن ۽ مناڙن جي هلت ٻڌيل آهي. انهيءَ کي چئجي ٿو پاڻ ٻڌرائيءَ لاءِ آرزو. ادب جو پهريون سرچشمو به اها آرزو آهي.

انسان ساڳئي وقت پنڳت جو انفرادي جزو به آهي، سو رڳو پاڻ ۾ ئي محو ٿيو رهي. ڪڏهن ڪڏهن پاڻ مان نڪري، پنهنجي جنس-پاڻ ڏي به متوجهه ٿئي ٿو. پوءِ انهن جي بنهه اندر ۾ ٻيهي انهن جا ڏک ۽ سک، انهن جي جيت ۽ هار، انهن جو راڳ ۽ دويش، سڀ پنهنجو سمجهي، وٺي ٿو اورڻ اوري، هي ساهت جو ٻيو سرچشمو آهي. انهيءَ جي برڪت سان وري اهو ادب ٿو وجود ۾ اچي، جنهن ۾ انسانڌات جي زندگي ۽ ڪاررواين، فعل ۽ قول، اسنگ ۽ ويچار جو چٽ ڇٽيل آهي.

انهيءَ سان گڏ انسان جو ذوق هن جاڏي سنسار لاءِ، جو ساڀيا پيو پاسي، جنهن ۾ انسان رهي ڪري ٿو، ۽ انسان جو ذوق تخيل جي دنيا لاءِ، جنهن دنيا جو مانڊاڻ انسان پنهنجي ڪلپنا جي قوت سان ئي منڊي ٿو، ساهت جو ٽيون سرچشمو آهي. يعني ته انسان هن سنسار ۾ جيڪي ڏسي ڪري ٿو، تنهن بنسبت جيڪي سندس من ۾ ويچار اٿن ٿا يا دل ۾ امنگ اڀرن ٿا، يا ڪلپنا جي قوت سان هوءَ رچنا رچي، پاڻ جيڪي منجهس هوريون ڪيلي ٿو، تن کي وٺي ٿو وستار جو ويس ڍڪائي، انهيءَ لاءِ ته مان سر ٻين جي چيت مَن کي به ڪا سرهائي ملي! سو، بياني ادب وري پيدا ائين ٿئي ٿو.

ساهت جو چوٿون سرچشمو آهي عبارت، عبارت خاطر. جا آدم ۽ سعي سان ڪانه ٿي
ٻڙي. انهيءَ جو سڌو لاڳاپو لڪندڙ جي شخصيت سان آهي.

انهي ڪارڻ ئي هو جيڪا لات لنوي ٿو، تنهن کي لطف ئي پهتجو آهي. ڪن جي
دهلڙيءَ تي ان جي آلاپ جي ٿرڙات ٿي ته امالڪ سهي ڪري وٺبو ته هيءُ ته فلاڻو ويٺو ڳالهائي!
جيوت جا اهي سرچشما، جن مان ساهت جا ڌار ڌار نمونا مثلاً ڪاوي، ناٽڪ، افسانو
وغيره نڪري نروار ٿا ٿين، تن جو تاثير اتي ئي ڪونه ٿو پورو ٿئي. اسين جيڪو چاهه ٻين
جي تخليقي ادب جي ڌار ڌار روپن ۾ وٺون ٿا، تنهن جو بنياد به انهن ۾ ئي آهي. ڇو ته
جيڪڏهن اسين پاڻ وس کان پيوس ٿي، لاتيون لنوي، ساهت دوارا ٻين کي پنهنجن ويچارن
۽ منازن جو حال-پاڻي ٿا بنايون، ته ساڳئي وقت ٻيا جي ڪجهه اسان کي چوڻ چاهين ٿا، ته
انهن کي اسين به سرهاڻيءَ سان ڌيان ڏيئي ٻڌون ٿا، خصوصاً جڏهن اسان کي اهڃ ٿئي ٿو
ته انهن جو حياتيءَ سان وڻج، انهن جي انتر درشتي ۽ سرگرميءَ جي اونهاڻي، انهن جي لهجي
جي قوت، انهن جي ٻول ۽ قول جو ڊول وڙنائڻو آهي ۽ اسان ۾ جيڪو رس-پرڪ پاءُ يا
ذوق حسن آهي، جنهن جي سھاري ٿي، ڪٿي به سوييا پسندي، اسان کي سرهاڻي ٿئي ٿي،
تنهن پاءُ جي بدولت، هو اڳلا جيڪي چون ڪن ٿا، تن جي ٻول ۽ قول جي سوييا اسان ۾
امنڱ اٿاري ٿي.

هاڻي، هو جيڪو چوٿون سرچشمو، تنهن کي ڇڏي ٿا ڏيون، ڇو ته ساهت جي هر ڪنهن
روپ يا ورن تي انهي جو سون ورنو پاڻي چڙهيل آهي ئي آهي.
باقي هو ٿي، سي به ڏسو ته هڪٻئي کان ڌار ڌار ڪينهن، جيوت جي پرواهه ۾ هڪٻئي
سان سمايا پيا آهن.

مثلاً، اسين پاڻ جيڪي هن ٿلهي موٽي سنسار ۾ ڏسون ٿا، يا جيڪا دنيا ڪلپنا جي قوت
سان اهاڻي مشاهدو ماڻيون ٿا، تنهن جي بيان ڪندي، اسان جا جيڪي پنهنجا ويچار ۽ منازون،
آهن، تن کي به لفظن جو ويس ڍڪائجي وڃي ٿو. هوڏانهن ڪا پنهنجي من چٽ جي ڳالهه
ڪرڻي اٿئون، ته آها به وري بياني تحرير کان وانجي ڪانه ٿي رهي. مطلب ڇا ته جيئن
جيوت ۾، تيئن ساهت ۾، اهي سرچشما هڪٻئي ۾ سمايا پيا آهن. انهيءَ ڪارڻ ئي ساهت جا
روپ ۽ ورن به هڪٻئي کان ٺٽ چنل ڪينهن، يعني ڌار ڌار قالبن ۾ ڪين پلٽيل آهن، پر
هڪٻئي سان لڳولڳ آرون ٻار لهيٽيا پيا آهن.

هاڻي ڏسون ته ساهت ۾ وشين ڪهڙين جي اپٽار ٿي ٿي:

جيوت ناهه جيڪڏهن چئجي ته سندس صورت آهي بيرنگي، پر پاڻ سھمين رنگن ۾
پيئي پڌري ٿئي ته غلط نه ٿيندو. انهيءَ ڪارڻ جيوت جو اڌڙو ڪوبه روپ يا ورن ڪونهي،
جنهن تي ساهت جي جڙت نٿي جڙي سگھجي. تڏهن چئبو ته انهن وشين جي ڪا باقاعدي تقسيم
يا ليمر ٻڌي ورڇ مقرر ڪري ڪانه سگھبي.

انهي هوندي به، مٿي جيڪي لکيل آهي، تنهن کي خيال ۾ رکي. انهن وشين کي شايد پنجن دفن ۾ ورهائي سگهجي ٿو.

الهيءَ پٽاندر وشين جي آئت لاءِ پهرئين دفعي جو تاجي-پيتو ٿيندا فردن جا فرد جي حيثيت ۾ ئي ذاتي اٿيو-يعني فرد جي خانگي جيوت. ڇا اندرونيءَ ڇا ٻاهرينءَ جا اهي هرڃا، جي ئي سندس جيوت آهن. ٻئي دفعي جو تاجي-پيتو ٿيندا ماڻهن جا ماڻهوءَ جي حيثيت ۾ اٿيو-يعني حياتي ۽ موت، پاڻ ۽ ٻج، نيتي ۽ ڌرم، سرگ ۽ نرگ، دنيا ۽ آخرت وغيره جا مسئلا، جن جو لاڳاپو صرف ڪنهن خاص فرد جي شخصيت سان ڪونهي. هر جن بنسبت ماڻهوءَ رچنا جي اوائل کان ئي پنهنجا ويچار ۽ امنگ، سَرهايون ۽ ڊپ اميدون ۽ نراسايون، ٻول ۽ قول دوارا، پڌريون پئي ڪيون آهن. ٽئين دفعي جو تاجي-پيتو ٿيندا فرد جا لاڳاپا پنهنجي ذات-پاين سان. يعني ته پنڳتي سنسار ۾ ورتندي، پاڻ ۽ ٻيا جيڪي ڪارروايون ڪن ٿا، جيڪي سوپون ڪئن ٿا، بلڪ جيڪي شڪستون کائين ٿا. چوٿين دفعي جا وري انهيءَ آئت لاءِ ڪاپو آهن سرشتيءَ جا ٻاهريان چهچتا ۽ انهن سان اسان جو تعلق. يعني ته ڏينهن-رات جيي حڪمت ٻڌي وارڻ، مُندن جي نيم انوسار اڇ وڃ، نرمل نظارا جهڙوڪ ٻرھ جون باڪون، ۽ نماشام واري شفق، انڊل ۽ چنڊ جي چٽائي، توڙي ٻيا قدرت جا ڪِرڙا روپ، مثلاً: ٻوڏون، ڀون ڪئمپ وغيره، ۽ پنجن دفعي جا انهي گُٽ لاءِ تاندورا آهن ماڻهوءَ جا پنهنجا پورهيا. هن لاءِ ته ڪجهه اڀايان ۽ ساهت ۽ ڪلا جي ڌار ڌار روپن ۾ انهن کي پڌرو ڪريان.

تنهن جو مطلب ته جيڪو به ساهت اڄي ٿو، تنهن جي ورڇ پنجن دفن ۾ هيئن اچي بيٺي. (۱) نچ شخصي آزمودن وارو ساهت؛ (۲) ماڻهن جي ماڻهوءَ جي حيثيت ۾ جيڪا جيوت، تنهن بابت ساهت؛ (۳) پنڳتي سنسار يعني معاشرتي دنيا ۽ ان جا نرالا نرالا ڍنگ، تن بنسبت ساهت؛ (۴) اهو ساهت، جنهن ۾ قدرت جو چيٽ چيٽيل آهي؛ ۽ (۵) اهو ساهت جنهن ۾ خود ساهت ۽ ڪلا جي ايتار ٿيل آهي.

هاڻ ساهت جا سرچشما به ڏٺاسين، ۽ ٿلهي ليکي وشين جا دفعا به ٺهرايائين. انهن جي جوڙ ميل مان اچو ته خود ساهت جي روپن ورنن جي ورڇ ڪريون، جا به انهيءَ ٻڪي بنياد تي ٻڌل هجي. پهرين پهرين ساهت آهي پاڻ پڌرائيءَ جو، جنهن ۾ هي ورن اچي ٿا وڃن: ڏوهيٽا، بيت، ڪافيون، غزل ۽ سرٿيا، اهي مقالا ۽ خاص مسئلن تي رسالا جي شخصي نقطهءَ نگاهه کان رچيل آهن. ٻئي نموني جو ساهت اهو آهي، جنهن ۾ لڪندڙ پنهنجي پاڻ ۾ ٿي ڏين جي بدران، انساني زندگانيءَ جي ڪاررواين جي اٿاهه سمند ۾ ٿي ٿو پوي. انهيءَ ۾ وري هي ورن ٿا اچن: تاريخ، جيون ڪهاڻي يا سوانح عمري ۽ مشنوي، اتهاسي ڪوتسا يا رزمي شعر، نثر ڇا نظم ۾ افسانو، نثر ڇا نظم ۾ ڪهاڻي، ناول ۽ ٽاڪ. ٿيون نمونو ساهت جو آهي منظري يا بياني، جو ايترو سارو ڪٿي ڪونهي، ته به جنهن صورت ۾ پنهنجي رنگ ڍنگ جو آهي، تنهنڪري ڌار وار ڪري ليکجي ٿو. باقي رهيل ورانهي ۾ ٿا اچي وڃن. جهڙوڪ

سير ۽ سفر جا احوال، بياني مقالا ۽ شعر، ۽ ٻيا به ڪي ادبي فن جا چوڻاڻي سهي، پر پنهنجيءَ
هر ۾، چٽاڻي چٽا روپ ۽ ورن.

اهڙيءَ ريت ادبي لهجي جا ڌار ڌار روپ ۽ ورن، جي انسان جي پردي ۽ من جي
اڇان يعني زلڪيءَ جي سرچشمي مان ڦٽي نڪرن ٿا، سي ٻول ۽ قول جي ويسن ۾ چٽجي
ڏڪجي، ساهت جي صف ۾ پنهنجي پنهنجي جاءِ وٺي ٿا بيٺن.

باقي رهي هيءَ ڳالهه ته خود ساهت جو تر بر ڇا مان ٿو ٺهي. انهيءَ لاءِ ڪڇو مال
ته مٿي ڏٺوسين، جو خود جيوت ئي ميسر ڪري ڏئي ٿي. ساهت جي هر ڪنهن ورن، پوءِ نظر
ڇا نثر، ٺاڪ ڇا ناول جو تاجي-پيتو جيوت جون جڳ ورن و شيون يعني عالمگير عنوان آهن.
انهيءَ سان گڏ وري هنرمندي آڻڻ واري، يعني لکندڙ جي ڪبي. اها هيٺين چئن ڳالهين تي
مدار رکي ٿي. پهرين ذهن، يعني اها قوت، جنهن جي وسيلي لکندڙ ڪنهن به عنوان جو
اندر ٻاهر ڄاچي، ان جي حقيقت کي پروڙي، الهيءَ حقيقت کي ئي ويس وڳا پهرائي، اسان
جي وروڻه لاءِ اسان جي اڳيان رکي ٿو. پيو جذبو، پوءِ پيار جو يا ڏڪار جو—يعني اهو امنگ،
جو ڪابه وشيه خود لکندڙ ۾ اٿاري ٿي، ۽ جوئي امنگ لکندڙ ڇاهي ٿو ته پنهنجي ٻول ۽ قول
دورا ٻين ۾ اٿارين. ٽيون، تخيل—يعني اها مشاهدي جي قوت، جنهن جي وسيلي لکندڙ
پنهنجي شخصيت عنوان کي ارڀي، انهيءَ عنوان جي آرسِي ٿي ٿو هوي، جو پوءِ ٻين ۾ به اها
قوت ٿو جاڳائي، جيڪي به روپهري ۽ سونهري مورتون پاڻ ڏسي ٿو، تن جو لقاءُ ٻين کي
به ٿو وٺائي. چوٿون، عبارت—يعني لکڻ جو اهو ڍنگ جو خود لکندڙ جوئي آهي، جو
ٻئي ڪنهن تان نقل ٿي ٿو سگهي ۽ جو لکندڙ کي قدرتاً پيو اچي؛ جو چٽجي ته خداداد ذات
آهي ۽ جنهن جي سهارِي ئي لکندڙ جيڪي به ذهن، جذبي ۽ تخيل جي وسيلي پاسي ٿو،
تنهن کي اهڙيءَ ريت وٺي ٿو ٺهي ناهي، جو منجهانئس عطر جي اوت پئي اوتجي. ۽ جنهن
جي بيهڪ ڇا سجاوت، سونهن ڇا اثرِيت دل ۽ من کي موهيو ڇڏي، ۽ جنهن جي ساڪن جا
ڍڪ جيترا پرچن، اوترا ٿورا.

[مهراڻ: پهريون دور — ڊسمبر ۱۹۴۶ع، جنوري، فيبروري ۱۹۴۷ع]

شاعري-ڪلاسيڪي دور

’سرها گل‘ جي تمهيد - شمس العلماء علامہ، ڊاڪٽر دائود هوتو
شاهه جا ٽي بيت - مخدوم محمد زمان ”طالب الموليٰ“

حقيقت هيءَ آهي ته اسان جو ڪلاسيڪي ادب، اسان جي زندگيءَ جي سڄي تاريخ آهي. ان ۾ اسان جي صدين کان وٺي اڄ تائين جي ماري پيچ-گهٽڙ، زوال ۽ ڪمال، معاشرت ۽ معيشت، طرزِ حيات ۽ تمدني نظام جون ڪهاڻيون موجود آهن — ان ۾ اسان کي قدم قدم تي زندگيءَ جي آغوش ۾ فڪر ۽ خيال، عقيدتي ۽ نظريي، طبع ۽ مزاج، ذهن ۽ شعور جو تفسير ملي ٿو. اسان جو ڪلاسيڪي ادب اسان جي تاريخ جو صحيح آئينه دار آهي، ۽ اسان جي سماجي، معاشي، ذهني ۽ فڪري زندگيءَ جو سچو ۽ پُرخلوص ترجمان آهي.

”سرھا گل“ جي تمھيد

مرحوم علامہ صاحب، سن ۱۹۳۴ع ۾، جڏھن پاڻ جوگيشوري (بمبئي) جي ’اسماعيليه ڪاليج‘ ۾ عربيءَ جا استاد هئا، ”سرھا گل“ نالي، سنڌي شعر جو انتخاب ڇپائي پڌرو ڪيو هئائون. انهيءَ ڪتاب جي مقدمي ۾، سنڌي شاعريءَ جي جن عوامي خوبين کي سامهون رکي پاڻ ان جو انتخاب ڪيو هئائون، تنهن جي وضاحت انتهائي مفيد ۽ دلنشين پيروي ۾ ڏني اٿن. اسين انهيءَ مقدمي کي ’مهراڻ‘ ۾ نئين سر پيش ڪرڻ جي سعادت حاصل ڪري رهيا آهيون. — ادارو —

گذري جي ويا، سي زماڻا ياد پيا،
وسري جي ويا، سي ترانا ياد پيا.
دل تي آيا ’وامق‘ و ’فرهاد‘ و ’قيس‘،
ڏسندي ئي دائه، ديوانا ياد پيا.
فصل جي خواهش ۾ وسري اصل ويو،
سنگ چونڊيندي نه ڪانا ياد پيا.
واڌيءَ مڃنون ۾ ڏسندي سنگ و خار،
عقل وارن جا خزانا ياد پيا.
جڏهن ڇريو ٿي چؤطرف جي ڪير چڪاس،
تڏهن مون کي دوست دانا ياد پيا.
ڏسندي ئي نَوِ دولتن جون دولتون،
اصل جي خائن جا خانا ياد پيا.
وصل جو وعدو جي ڪنهن کان ڪو ٻڌم،
تڏهن دلبر جا بهانا ياد پيا.
ٿيو يقين، ”سالڪي“، ته آهي سڀ گذر،
شان شاعرن جا شهاڻا ياد پيا.

سمند جي اجهڳ ۽ بي انت تري ۾ سهسين بي بها موتي سڃڻ ٿا، جي هوند جهان کي وڌيڪ جرڪائين ۽ آجالو ڪن؛ هزارين ڪلاسي گل، پنهنجو مجبوبي منهن لڪائي، برهت کي واس ڏين ٿا، جن مان هوند سنسار کي سڳند ملي: اسان جي پياري سنڌڙي به ڪنهن سمي اهڙن امل ماڻڪن جي ڪاڻ هئي، ۽ اهڙن سهڻن گلن جو چمن هئي. ڪٿي آهن اهي غواص، جي هاتال ۾ پيهي سڀون سوجهي ڪين، ۽ جوتيون جواهرن جون عالم کي آڇين؛ ڪٿي آهن اهي واس وٺندڙ ڪوڏيا، جي بيراني بيابان جهڳي، نازڪ گلن جي سرهاڻ سنڪهن، ۽ ان جي عطر سان دنيا جي ڊپل، دماغ کي ڏيئي ڏين؛ ڪٿي آهن اهي ڪانيءَ ڪرامت جا صاحب، جن جي فيض مان برت جا بهيڙا پُرجام پيئندا هئا؟ اڄ انهن جي جاين تي ڏپ-سڙيا الغارون ڪري رهيا آهن۔

جتي هنج هئا، اٽ ڪانون ڪانگيرا ڪيا.

ويچارا، "وليداد" چئي، ولر ڪري ويا.

اچي آل ٻيا انهن اوطاقن ۾!

اسان جي قسمت ۾ ڪوتاهي آهي جو اهڙن عالمن کان منهن موڙي، فراق ۽ فوڙائي جي ڳالهين ۾ ڦاسجي ويا آهيون، ۽ وصل ۽ ميڙائي جي وائي وسري ويئي اٿئون. ڪنهن زماني اسان جو ديس آريه ۽ اسلامي تهذيبن جو مرڪز هو، جتي مسلم ۽ هندو، ٻياري هند وطن جي اکين جا تارل ريجھ-رهاڻ ۾ رهندا هئا، ۽ جڳ ڪي وحدانيت ۽ اڳڪٿا جو سبق سيکاريندا هئا. هيئن ته اهڙو ڪو هير-گنبد جو واءُ لڳو آهي، جو ماڻهوئي منجي ويا آهن! وڏڙا ويچارا، پنهنجو منهن لڪائي، مقامن ۽ مسائن مان اسان جي شوم بختيءَ جو نظارو ڪري رهيا آهن؛ انهن جا روح تائي رهيا آهن ته ’آهي ڪو، جو سڪل ڪسيءَ ۾ ٻائي آئي، ۽ وڃايل وڻون واري هٿ ڪري؟‘ اهي مٿيادار سرڪڻ، جن جي صحبت رس-پري هوندي هئي، جن جي وات مان ٻلهل ميانپ جا سندر سڻجڻ نڪرندا هئا، جي ڇي ڇي تي ٻهاڪا ۽ چوڻيون ۽ مڪهڙن جا قول مثال طور آئيندا هئا، جن جي ٻاجهاريءَ ٻوليءَ ۾ نڪي عربيءَ ۽ فارسيءَ جا اڙالڪا لفظ هوندا هئا ۽ نڪي سنسڪرت جا ڳائي توڙ ڪلما، جن جي زبان ۾ عجب قسم جي رواني ۽ شستگي هوندي هئي، تن جا ٻويان اڄ اڪثر رڳو شيڪسپيئر ۽ شيلي جا شيدائي ٿي، پنهنجو ورثو وساري، پراون دهلن تي احمقن وانگر لڄي رهيا آهن؛ لڪي مغربي شائستگيءَ مان ڪا هڙ حاصل ٿي اٿن، ۽ نڪي پنهنجن وڏن جي فيض مان ڪو حصو پڙهيو اٿن-ڪانو وائڻ، مور جي رفتار تي موٽ ٿي، پنهنجو چلڻ به ڪاري ڇڏيو اٿن! اها سڀ اسان جي بيبراهيءَ جي شامت آهي. هيئن به جيڪڏهن ڪوشش ٿئي، ۽ هر هڪ ننڍو وڏو ٻڪو ٻه ڪري پنهنجي اباڻيءَ ميراث لاءِ واجهه وجهي، ته هوند تاريخ ۽ علم ادب جو چڱو سرمايو موجود ٿي پوي. اڃا به ويل نه ويٺي آهي-ڪنهن نه ڪنهن قبيلي ۾ وڏا

حيات هوندا جن وٽان اڳين جا سڃڻ سڪڻ گهرجن. جيڪڏهن وڌيڪ غفلت ڪئيئون، وڏڙا سفر سڌاري ويا، ته پوءِ ارمان ۽ پڇتاءَ جون تريون مهڻيون هونديون.

منهنجي ڪا وڏي عمر نه آهي، پر منهنجيءَ ئي سائير ۾ سنڌ جي حالت آور هوندي هئي. ماڻهو زياده خوش ۽ آسودا هوندا هئا، ۽ انءَ - ٻائي آجڪو هوندو هو. عيدن پراڻن، ميڙن ملاڪڙن تي هو پنهنجيءَ سرهائيءَ جو اظهار ڪندا هئا. ملهه وڙهڻ ۽ ڪُشتي ڪيڏڻ ڪري، سندين قوت قرار ڏيندي هئي. مردانيون ڪسرتون - جهڙوڪ پلهڙو ۽ ونجهوتي - ڪين اٿس - مروڙ ڪنديون ۽ مضبوط رڪنديون هيون. اهڙيءَ طرح، سندن زالون به زبردنگ هونديون هيون. عيد ايندي هئي ته صبح جو جماعتون ۽ ماڻهن جا ٽولا، مولود چوندا: ۽ زيان ڏيندا، ميدان ڏي نڪرندا هئا. نماز بعد 'سما' ٿيندو هو، ۽ حلقا لڳندا هئا. مخالف جماعتن جي، سماع وقت، پاڻ ۾ ڇاپيئي لڳندي هئي. اوليائن جي درگاهن تي ساليارو ۽ ماهون - بهرئين - جمعي تي مولودين، مداحن ۽ معجزاين جو مقابلو ٿيندو هو. خود شاعر به، حاضر ٿي، پنهنجي هنرمنديءَ ۽ حرقت جو داد ڏيندا هئا. عيشر ڏسندا، ته اها سرهائي ۽ خوشي ماڻهن ۾ ڪانهي: سڳنهن جي دل تي ڳڻين جو بار آهي؛ آرام ۽ ايڪالت جو سزو نڪري ويو آهي؛ ۽ سڳو، دنيا جي چڪر ۾ اچي، پنهنجيون شاندار اڳوڻيون روايتون وساري ويهي رهيو آهي - تان جو اڃا ته عيدن تي سماع جو نالو به ڪونه ٻڌجي، ۽ هرڪو ڪن - ٻوساڻو گهر هليو وڃي! اهڙيءَ طرح، هندن ۾ 'ڀڳت' جي رسم هوندي هئي، پر انهن ۾ به ايترو جوش خروش نه رهيو آهي - سڀني کي مايوسي ۽ غمگيني گهيري ويئي آهي. ازان سواءِ، ورهيارو، ڀٽ فقير، دف هڻڻ ۾ ڪٿي، وڏا پهراڻ بهري، اڇون ٻڳون ٻڌي، ملائڪن وانگر سفيد گهوڙن تي چڙهي، سڳنهن در تي ايندا هئا، ۽ گذريل زماني جون تاريخي ڪهاڻيون ۽ قصا نهايت خوش اسلوبيءَ سان بيان ڪندا هئا. هاڻي ته اهي به ويچارا هاڻيءَ هجي ويا. سندن ناخلف پوين ٻوڙو ڪونه ٻاريو، ۽ وڏن جو نام نشان ڪم ٿي ويو. اڳوڻي تاريخ معلوم ڪرڻ لاءِ، ڀٽن جي هستي به هڪ ڪاردار طريقو هئي. اسان کي گهرجي ته جتي ڪٿي اهي ڀٽ فقير ملن، اتان ڪن هٿ آڻي، سندين تربيت ڪريون، ۽ پنهنجي وڃايل تاريخ کي نئين سر لهون، ۽ وڏن جي روايتن کي هڪواري برقرار رکون.

سنڌ جي تاريخ ۽ ٻوليءَ جو واڌارو ان جي ماضيءَ تي منحصر آهي. ماضي راس ٿيو، ته حال ۽ مستقبل ٻانهي پوري پيماني تي ايندا. ماضيءَ جي جيارڻ لاءِ جهٽ پئڻ، هر هڪ سنڌيءَ جو وطني فرض آهي. سنڌي ٻولي نهايت ڪشادي ۽ وسيع آهي؛ پر مٿس صدين جو لت چڙهيل آهي، سو مٽاڪٽ ڪري لاهڻ گهرجي. هڪ اهڙي انجمن تيار ڪجي، جا وقتاً فوقتاً سنڌ جي جدا جدا ڀاڱن جو دورو ڪري، نوان نوان الفاظ ۽ اصطلاح، ٻهاڪا ۽ چوڻيون، ۽ اڳين شاعرن جو ڪلام ۽ ڪارناما ڪٺا ڪري، ۽ انهن کي پڌرو ڪري. سنڌ جي کوشي گوشتي

۾ اڃا به اهڙيون عجيب هستيون ڀينديون، جن کي اڳئين زماني جا نقل ۽ نظير ياد هجن. مثال طور، اسان جي ڳوٺ ۾ ڪيترا اهڙا ماڻهو هئا، جي ميرن جي صاحبي سنڀرندا هئا - جهڙوڪ وڏيرو جڙيو ۽ عيسو فقير ميربحر - پر اسان جي لاغرضائيءَ ۽ غفلت وڃان اهي راه رباني وٺي ويا، ۽ ڪنهن به انهن مان بخرو نه ورتو. سال ۱۹۳۱ع آڪٽوبر واريءَ تعطيل ۾ وطن وڃڻ ٿيو، اتي اوچتو پور آيم ته ڇو نه پنهنجيءَ فرصت جا به - ٽي ڏهاڙا پراڻن شاعرن جي ڪلام گڏ ڪرڻ ۾ سڃايا خرچ ڪريان. چاچي نڍي (نظار الدين) کي اهڙا ڪهڙا ٺڪتا ياد آهن، تنهن وٽان رمضان ڪنير جو ڪڇ ڪلام، امير علي شاهه، احمد علي، نور محمد ۽ پير امين محمد جون ڪافيون، ۽ ٻيا گستا هٿ ڪيم؛ اهڙيءَ طرح، ڏاڏي محمد صديق وٽان رمضان ڪنير، حافظ ولي ۽ عثمان جون ڪافيون لڪيم؛ باقي هرئيءَ جو معجزو ۽ ڪانگ جا ٽيئي ڪلام، اوائلي شاگرديءَ جي ڏينهن ۾ قلمبند ڪيا هئ. انهن مان هرئيءَ جو معجزو ۽ ڪانگ جو ٻيو ڪلمو، ڏاڏي محمد صديق وٽان لکيا هئ. پهريون ڪلمو بابي کي ياد آهي، ۽ ٽيون ڪلمو، مرحوم ملا هارون لاءِ، مرحوم پير بخش ڪٽيءَ وٽان اتاريو هوم. موڪل جي پهچائي آئي، ۽ باقي ڏاڏو حاجي سائينڊنو رهجي ويو: خيال هوم ته آئيندي سندس هڪي فصل مان ڪي سنگ لٽندس، پر هن جي حياتيءَ وفا نه ڪئي، ۽ بمبئيءَ موٽڻ کان پوءِ ستت سندس لاڏاڻي جو ٻڌوسون؛ نه ته هو ڳالهين جو ڳهر، ۽ نقلن نظيرن ۾ بينظير هو، ۽ سندس صحبت به غنيمت هئي - خدا شال مرهيس، ۽ جنت ۾ جاءِ ڪريس! چاچي نڍي ته ٿڌو ساھ ڪٿي چيو ته ”ابا، هيئنر اسين قبر جي ڪنڌيءَ تي ويٺا آهيون؛ اڳيان دفتر دلين تان ڏوهي ويا؛ ۽ دلگهريا سنگتي، جن سان حال اورجي ۽ هٿين جا غبار لاهجن، سي سڀ برقعو مٽائي ويا؛ جنڊ آهي آهڙي سان، ۽ گذريل ڳالهيون ۽ ڳوٺ تڏهن ياد پون، جڏهن ڪو اهڙو موقعو ملي، ۽ ڪو همدم همراه هجي، جو وٽ - ورائي ڪري - (هو ۽ هيءُ بيت پڙهيائين):

”اوتڙ پير آهار، هيٺو ڏٺو لٽي ويو،

هئا هيٺاريءَ وڃ ۾، پير پير تنهنجا ٻار،

سُٽي پير نه سار، تيلانه واه واهي ويو!

”- هيئنر تون آيو آهين جو اها تند تنواري اٿئي، نه ته اهڙين ڳالهين کي ڪير ٿو پڇي!“ هيٺيان گڏ ڪيل بيت، جي ڪلام ۾ نه ڏٺا ويا آهن، ۽ جي ٻن درج ڪيل ڪلام وانگي اڃا ڇاپي جي منهن نه آيا آهن ۽ نڪي مشهور ٿيا آهن، سي تمهيد ۾ انهيءَ لاءِ آڻيان ٿو ته نوجوان پڙهندڙ انهن مان حظ وٺن؛ ۽ منجهن اتساھ جاگي جو اهڙي ڪم لاءِ ڪمر ڪشي ڪن، ۽ اهڙا درٻار هيرل جي اسان جي غفلت وڃان غائب ٿيندا ٿا وڃن، تن جي تلاش ڪن. افسوس، جو جلاوطنيءَ ۾ وڌيڪ نٿو ڪري سگهجي!

اصل موجودات

سنگ ۾، ٻوڙو هڪڙو، ذاتيون لک هزار،
ثابت هڪا سنگ ۾، ڪٿا ساڻ قرار،
ٻڌي ڳالهه فراق جي، ڪيائون ڌارو ڌار،
نجانان پيهار، ته ڪير ملندا ڪن ڪي!

- انهن چئن ستن ۾ ڪيترو فلسفو ۽ دانائي ڌريل آهي، تنهن جو پڙهندڙ خود اندازو
ڪري سگهندا.

مٿس، مجاور، ۽ ڪانءُ

مٿس، مجاور، ڪانءُ، - ٿيئي اڪر هيڪڙي،
هو ستر نه اچي سيگ جي، هو نينهن نه ڳنهي نانءُ،
هو هلي ڪين حفظ سان، ٻُرجي ڌري نه ٻانءُ،
اهڙو ٺلهو ٿانءُ، پڇي ڪٿي پورا ڪجي!

- هن بيت مان وڌن جي آزمودي جي پروڙ پوي ٿي، ته سندن مشاهدي جي قوت
ڪيتريقدر نه زور هوندي هئي.

سورن جا ڍاڪون

اڻ سانڀر لاڪون، سورَ مٿيءَ ڪي سينجريا،
وڃن نٿا وير مون، تيرَ جيڏا تاڪون،
اديون، ”ابوبڪر“ جي، ڪير فراقن ڦاڪون،
سورَ ڍڪي ڍاڪون، ٻيڪن منجهه ٻيڙي ڏنا!

شاهه صاحب، ڪنهن وقت ڪٿڙڪو ٻڌندي چيو:

تون وڃين ٿو گهٽڻ، تو مون کي ڇو نه ٻڌائين،
ته تنهنجا مٿي مٽڻ، هٿن ۾ سڀ مڙهاير مون ۾؟

ڪٿڙڪي زبان حال سان جواب ڏنو:

الله جي آس ڪري، جڏهن مون ٿي وڌائون لار،
رڪي ميسخ سنداڻ تي، گهڻو ڪٽيس لُهار،
هڪڙي چَرَ چيري سندي، ٻيو مَترڪن جي مار،
تهان پوءِ تنوار، مون ۾ ٻئي پَرَ جي!

جوڀن کي جٽاءُ نه آهي

هتي هتي، جوڀن! جاڙ ڪيٽوئي، چورا ڪر اوڀن چوڙ ڳيئون؛
مٿين پانڀا هٿسڀن توڙ تائين، ٻر يار يارانا توڙ ڳيئون؛
هٿسڀن حشمت لٽ نيتوئي، ماهه رڳبان دا روڙ ڳيئون؛
لوهر ڪٽيون ليگ ڏاڍي هوئي، سي هيٺي هڏ آلوڙ ڳيئون؛
ڪالهي ڪڍ ڪٽور ڪيٽوئي، آڇي وال وڪوڙ ڳيئون؛
هرڪا آڪي 'ماما' 'ڇاڇا'، جٽ اها پي جوڙ ڳيئون؛
ڪنهن دي نال وفا نه ڪيٽوئي، ڪل ڪٽون نيٺ ٺيهوڙ ڳيئون؛
"حمل" دا ول حال نه ٻڃ، ميهه مڪان منهن موڙ ڳيئون.

سيڪنهن کي هلڻو آهي

اهڙن زمين مير صاحب آهي، ڪا هي ڪل تنان دي؛
ڪير هوئي وٽ ڳيئي ڪا ڏاهي، جو تون پٺين جاءِ جتان دي؛
لڪ ڪروڙين لڏ ڳيئي، ڪينه ولدي خبر نه آندي؛
هرهڪ آها هٿ زمين دے، جو خاڪ ڳيئي ڪل ڪاندي؛
"حمل" هڪڙي چوڙ ويندے، جو آندي وار پيناندي.

ڪڏهن ڪيئن، ڪڏهن ڪيئن

ڪڏان شير شڪر ڪٽا مينا هٿاسين، ڪڏان ڪاري ڪنان ڪارے؛
ڪڏان تڙندے هون بيچ ڦٽان دے، ڪڏان ٻاري ڪنان ٻارے؛
مار نه تڙي، آڏار نه اسان نون، ميان 'باهو' اسين آهے آڏن هارے.

اهڙا ڪهڻا سخن ماڻهن جي سينن ۾ ستل آهن - آهي ڪو، جو انهن کي جاڳائي، نظاري

نروار ڪري!

هاڻي، هن انتخاب لاءِ ٻه ٽي حرف چوڻا آهن: انتخاب ڪرڻ ۾ هيءُ ڳالهه مدنظر رکي
ويئي آهي ته سنڌي ٻوليءَ جون خوبيون نروار ٿين؛ ۽، اگرچ سنڌيءَ کي ٻرائيءَ جوئر جي
آئي سان مشابهت ڏني ويئي آهي، ته به ڏسجي ته منجهس استعداد ڪيترو آهي، ۽ ڪهڙا نازڪ
خيال منجهس ادا ٿي سگهندا. اڪثر اهڙو ڪلام گڏ ڪيو ويو آهي، جو صاف ۽ نغميدار آهي،
جنهن کي سڀڪو ذوق ۽ شوق سان جهونڪاري سگهي، ۽ جنهن جي عبارت ۽ طرز آئيندي لاءِ
مثال ٿئي. اڳوڻن شاعرن جي ڪلام کي ٻولين جي ڪلام تي ترجيح ڏني ويئي آهي، ڇاڪاڻ
جو اهو اجائيءَ تڪنديءَ کان عاري آهي ۽ سنڌي ٻوليءَ جي طبع تي سوزون آهي. هاڻوڪا
شاعر گهڻو ڪري سگهڙ آهن: جيستائين ڪلڪ ۽ مس هٿ ۾ کڻي، ڪاغذ تي قافين جي لائيد

نه لکن، تيسين نظم به لُجي کھوڙي وانگر کين لغام وجهڻ نه ڏئي. پوءِ به، گهڻيءَ قلمخراشيءَ بعد، مس مس سنوت ۾ اچين. مگر، اڳين لاءِ شعر اندر جي اچل هو. گويا وحيءَ وانگر سندن دل تي لٿو ٿي. سندن قلب کليل هو، ۽ زبان روان: بس، اسنگ آيو، ۽ شعر جا موتي بي اختيار سندن زبان مان ٻاهر نڪتا؛ ۽ جهڙي سانچي جا لائق هئا، تهڙي ۾ پلٽيا. بحر ۽ قافيي جي کين ڪاڻ ڪانه هئي. بلڪ بحر ۽ قافيو سندن سلامي هئا. انهيءَ ڪري ئي سندن ڪلام ۾ رواني، ميثاج ۽ زور آهي، جو موجود شاعرن ۾ مشڪل ٿيندو. بيشڪ بحر، وزن ۽ تڪندي شعر لاءِ ضروري آهن؛ پر انهن سان گڏ جيڪڏهن دلي جوش ۽ روحاني ريلو نه هوندو، ته شعر آيو ڳو ۽ آلو ٿو ٿي پوندو. تنهنڪري، شاعرن کي گهرجي ته رڳو بدن ۽ بحرن کي ڇهڻي نه پون، پر ذوق پرائين، ۽ معنيٰ ۽ مطلب جو لحاظ رکن. خود اڳين شاعرن به بي اختيار اهڙا شعر چيا آهن، پر انهن معنيٰ ۽ مطلب کي هرگز هٿان نه ڇڏيو آهي. هن کان وڌيڪ ضروري ڳالهه آهي، ته شاعرن کي گهرجي ته پنهنجي شعر جي دائري کي گهڻو وسيع ڪن. گل ۽ بلبل جي ڪلا، موهومي معشوقن جا ماڻا ۽ ناز لڙا، خط ۽ خال جون خوبيون، ۽ ڏندن ۽ ڇن جي تعريف. اهي سڀ پراڻيون ڳالهيون آهن، جن کي شاعرن گهڻوئي پٽاڙيو ۽ کوهيو آهي: انهن کي ڇڏي، نون نون مضمونن تي شعر کوٽي ڪئي وڃي. مرحوم شمس العلماء مرزا قليچ بيگ انهيءَ باري ۾ گهڻي قدر ڪيو آهي، جنهن جو احوال سندس تذڪري ۾ ڏنو ويندو؛ ۽ ’بيوس‘ پڻ گهڻي جس لهي. اميد اٿئون ته ٻيا شاعر، جن مان گهڻا هن بندي جا پڻ واقف آهن. جهڙوڪ ’فاني‘، ’مسافر‘، ’لياڙ‘، ’رفعت‘ وغيره. ۽ جن جي ڪلام کي هن محدود انتخاب ۾ ڪنجائش نه ڏئي ويئي آهي، سي به ساڳي طرز اختيار ڪندا.

سيد ميران محمد شاهه، مسٽر حيدر بخش جتوئيءَ ۽ مسٽر ’بيوس‘ جو شڪرگذار آهيان، جو پنهنجن نظمن ڇپڻ جي موڪل ڏني اٿن. آخر ۾ آرزو اٿم ته پڙهندڙ هن منهنجيءَ جرات تي خندو نه وٺن، ۽ عيب جوئيءَ ۽ نڪتہ چوئيءَ کي نظر انداز ڪري؛ سهو ۽ خطا تي چشم پوشي ڪن. - والله الموفق للصواب.

مسود الاوراق،
- عمر بن محمد دائود پوٽو

باندرا،
جون، ۱۹۳۲ع

[مهراني: نمبر ۳ ۽ ۴، سال ۱۹۵۸ع]

شاه جا ٿي بيت

(لغوي تحقيق جي روشنيءَ ۾)

شاه جو رسالو، پنهنجي صوري ۽ معنوي صحت جي لحاظ سان، اڃا به تحقيق طلب آهي. شاه جي رسالي جو متن مختلف ڇاپن ۾، مختلف نمونن ۾ آيل آهي. ڪن ۾ ڪيترا بيت گهٽايل آهن، ٿر ڪن ۾ ڀراوا بيت وڌايل آهن. رسم الخط جي خامين سان گڏ، مترادف المعاني لفظن جي املا ۽ صحت هر ڪنهن جامع وٽ جدا جدا نموني جي آهي. نه فقط لفظ بدليا آهن، پر مفهوم تي به اثر پيو آهي. ”شاه“ جي ڪلام جي شرح جو مسئلو، متن جي صحت کان به اوکو آهي. ان تي لکڻ لاءِ اڃا ڪي ڪاٻڙي ميدان تي ڪين آيا آهن. گهربخشائي جي مختصر شرح ۽ لفظن جون معنائون به تحقيق طلب آهن.

هن مختصر مقالي ۾ حضرت مخدوم محمد زمان صاحب طالب الموليٰ، نه فقط رسالي جي رسم الخط جي صحت ڏانهن توجهه ڇڪايو آهي، پر ان سان گڏ شاه جي ڪلام جي صحيح مفهوم کي واضح ڪرڻ لاءِ پڻ نشاندهي ڪئي آهي.

پاڻ، شاه جا چند ابیات، مشتي نمونن، از خرواري پيش ڪري، رسالي جي جامعيت ۽ شارحين لاءِ لغوي تحقيق ۽ تشريح لاءِ جن اصولن ڏانهن اشارو ڪيو آهي، ڪاش انهن کي اڳيان رکي شاه جا شارح، ڪجهه عملي طرح سان وک وڌائن. اميد ته حضرت طالب الموليٰ جن جي هيءَ لغوي تحقيق سنڌي ادب، خاص طور شاه جي شائقين لاءِ نه فقط معلومات افزا ٿيندي، پر ڪن اڳين عالمن جي ڪن غلطين جي ازالو ۽ تلافيءَ جو علمي ۽ معياري بدولت پڻ ثابت ٿيندي- غ. م. گ.

رڳي روايتون ۽ رڳي اندازا به اڪثر صحيح ڪونه هوندا آهن. جيئن ته اسان جي ملڪ ۾ اڃا تحقيق ڪرڻ جو جنون پيدا ڪونه ٿيو آهي، تنهنڪري اڪثر سڀڪو مسئلو تحقيق طلب رهيو وڃي. پٿاڻي عليه الرحمه جي سوانح عمري بابت به جيڪي لکيو ويو آهي، اهو فقط عام ۽ غير مستند روايتن ۽ ذاتي رايي ۽ اندازن موجب لکيو ويو آهي؛ ۽ هاڻ سڀڪو لکندڙ اڃا تائين ته ساڳيون ڳالهيون نقل ڪندو ٿو اچي. اهڙي ئي طرح شاه لطيف جو ڪلام به ابتدا کان ئي غلط ملڪ ۽ ڇپيو آيو آهي. شاه جي ڪلام سان جيڪو ظلم ۽ ناحق ٿيل آهي، اهو هي ته

۱. ابتدا کان ئي شاه جو ڪلام ڪنهن شاعر ڪونه لکيو آهي. فقط خوشخط ڪاتبن ۽ نقل نويسن کان لکايو ويو آهي. خوشخط (خوشنويس) هروڀرو شاعر ڪونه هوندا آهن. هنن جو ڏندوئي هوندو آهي ڪتاب لکڻ. هو چاهيندا آهن ته هڪڙو ڪتاب جلد لکي پورو ڪجي ته وري ٻيو لکجي. هنن کي شاه جو ڪلام جيئن ٻڌايو ويو ۽ جهڙيءَ طرح لکيل ڏنو ويو، انهن انهي ئي نموني ۾ لکي ڇڏيو.

۲. شاه جو ڪلام اڪثر عوام کي ياد هوندو آهي. اها ئي شاعر جي مقبوليت جي ثابتي آهي. پر عوام ئي ڪلام کي غلط به ڪري ڇڏيندو آهي. تنهنڪري ڪلام لکائيندڙن ڪيترا اکر ۽ لفظ غلط لکايا. پوءِ رسالي جا جيترا به نسخا نقل ٿيا ۽ ڇپيا، انهن ۾ اهي غلطيون قائم رهجي ويون.

۳. شاه جي ڪلام جي عام مقبوليت ڏسي، ٻنهي ڪمائن جي لالچ سان مختلف ماڻهن رسالو ڇپائڻ شروع ڪيو؛ تنهنڪري ڪلام جي صحت ڏي ڪنهن توجهه ئي ڪونه ڏنو. ٻيو ته انهن رسالن ۾ وري ٻروف جون غلطيون به رهجي ويون. اهڙي سبب آهي جواج شاه جي رسالن کي ترتيب ڏيڻ وقت هر هڪ مرتب لاءِ ضروري ٿي پيو آهي ته رسالي جا ڇپيل ۽ قلمي نسخا جيترا به هٿ اچي سگهن اهي سڀ پنهنجي آڏو رکي.

۴. جيڪڏهن ڪي قلمي قديم نسخا صحيح به هئا يا آهن، ته وري انهن جي صورتخطي پراڻي آهي. تنهنڪري ٻين پڙهندڙن ڪيترا لفظ ۽ اچار اصل کان ٻيءَ طرح سمجهيا ۽ اهي موجوده لکت ۾ انهيءَ ئي طرح لکي ويا.

۵. رسالن ۾ اگرچ ڀلنما به شامل ڪيل آهن، پر غضب هي ته انهن ۾ به اڪثر ٻروف جون غلطيون ٿيل آهن.

۶. عربي، فارسي ۽ هندي زبانن جا اهڙا ڪيترائي لفظ آهن، جن جي شڪل سنسڪرت جي لفظن جهڙي آهي. مثلاً فارسي لفظ ”سَر“ يا عربي لفظ ”سِر“ ۽ سنسڪرت لفظ ”سَر“۔ شڪل تنهن لفظن جي ساڳي، مگر معنائون ٻيون آهن. فارسي لفظ جي معنيٰ آهي ”چوٽي“ ۽ ماڻهوءَ جي مٿي کي به سر چئبو آهي؛ عربي لفظ جي معنيٰ آهي ”گججه“؛ ۽ سنسڪرت لفظ جي معنيٰ آهي ”تير“.

۷. مسلمانن توڙي هندن پنهنجي ذاتي راءِ موجب شاه جي ڪلام جون جدا جدا پڙهڻيون مقرر ڪيون. اهو فقط هن ڪري، جو هڪ ته رسالي جي مختلف نسخن ۾ به فرق آهي ۽ خاص سبب هي ته شاه جو ڪلام لکندڙ ۽ ڳائيندڙ سنت جي مختلف حصن جا ماڻهو هئا ۽ آهن، تن لفظن جا اچار پنهنجي ماحول موجب سمجهيا، لکيا ۽ اچاريا. وري شهري زبان ۾ ته ٻهراڙيءَ جي زبان کان به وڏو فرق آهي، تنهنڪري شهري ماڻهن پنهنجو رنگ ۽ ڍلڳ اختيار ڪيو.

۸. شاه جيڪا به آکاڻي لکي آهي يا ان جي جدا جدا ڀاڱن تي راءِ زني ڪئي آهي، ته ان ڪلام جي خوبي اها آهي ته اها آکاڻي سنڌ جي جنهن حصي سان تعلق رکي ٿي، ته پوءِ اڪثر زبان به اتي جي ڪم آندي اٿس. تنهنڪري رسالي جي شارحن انهن محاورن ۽ شين جي ڪيترن ئي نالن کي نه سمجهڻ جي ڪري منجهانن خيالي معنيٰ ۽ مطلب ڪڍيو.

۹. جن ڳائڻن جي پنجابي ۽ سرائڪي يا بلوچائي زبان آهي، انهن وري پنهنجي ڀڳتنگ موجب لفظن جي اچار ورتا ۽ لفظن کي ڦيرايو ۽ اهو سلسلو اڃا تائين جاري آهي ۽ اهل ڪنڌڙن ته همڪاري ڪم وڃائي ڇڏيو.

۱۰. جڏهن ته هر مذهب ۽ طريقي وارا ماڻهو، شاه سان دلچسپي ۽ وٽ رکڻ ٿا، تڏهن لازمي طرح سان هو پنهنجي عقيدن موجب شاه جي ڪلام کي ڏسن ٿا ۽ ڪلام جون معنائون به پنهنجي نقطه نظر موجب ڪڍن ٿا. نه فقط ايترو پر وقتي ڦيرگهير به ڪريو ڇڏين. ڇو ته ڇاڻن ۾ ڀرڻ جي غلطي ڪري فرق ته آهي ئي، تنهنڪري هر هڪ صاحب ڪلام کي صحيح ڪرڻ لاءِ ڪجهه نه ڪجهه ڪريو ويهي.

۱۱. سنڌيءَ جي ٻرائي لکڻي به عجيب آهي. تمام ٻرائي لکڻيءَ کي ڇڏي، ويجهڙائيءَ واريءَ لکڻي جو مثال پيش ڪجي ٿو. مثلاً شاه صاحب جو هيءُ بيت:

نهر نيهه سندور، مون اڀي هن ٿيلو،
سعيو سامونڊن سڀي، اڳهر تان ڪٿور،
وجهڻ منجهه هنور، پاڻ وراڪي رس سڀي.

مٿئين بيت ۾ لفظ ”نيهه“ جي ڀڄاڙي ۾ ”نون“ ڪونه ڏنل آهي. مگر اچارڻ ۾ نون اچي ٿو. ساڳيءَ طرح لفظ ”سڀي“ جي اچارڻ ۾ نون اچي ٿو پر لکت ۾ نون ڪونه آهي. ٻيا به اهڙا اکر، جن جي اچارڻ ۾ ”نون“ اچي ٿو مگر لکت ۾ نون ڪونه ايندا آهن. جهڙو ”گ“ ۽ ”ڻ“ وغيره. پر ٻرائي لکڻي ۾ اهڙن اکرن تي فقط هڪ ليک بنا ٿيڪن جي ۽ ”ئي“ کي ”ن“ ڪري لکيو ويندو هو. مگر پڙهڻ وارا صحيح اچارڻ سان پڙهندا هئا. اهڙيءَ طرح جهڙيءَ طرح هڪ عرب، عربي عبارت، اعراب کان سواءِ صحيح پڙهي ويندو آهي. اهڙن لکڻين کي جڏهن هاڻوڪي لکت ۾ آندو ويو تڏهن به فرق پيدا ٿيو.

اسان جي راءِ آهي ته

۱. شاه جي رسالي جو اهڙو نسخو تيار ٿيڻ ڪجهه جنهن ۾ جدا جدا پڙهڻيون نه هجن، سنڌ جي جن حصن جي زبان ڪم آيل آهي اها اعراب سان لکيل هجي ته جيئن هر هڪ لفظ ۽ نالي يا محوري ۽ ٻهاڪي جي اصليت ظاهر ٿئي. مولجھارا ۽ ڏکيائون ختم ٿي وڃن؛ اصلي اچارڻ ۽ پڙهڻيءَ سان ڪڏ لکت جي صورت به هاڻوڪي هجڻ ڪري.

۲. هي به خيال رکڻ گهرجي ته شاه جي رسالي ۾ بيتن يا وائين (ڪافين) جي معنيٰ ۽ شرح نه لکي وڃي. ڇو ته جڏهن صحيح نسخو تيار ٿيندو تڏهن هر هڪ پڙهندڙ پنهنجي علمي

لياقت ۽ عقلي ڄاڻ موجب ڪلام مطالع ڪري آسانيءَ سان لطف وٺي سگهندو. ڇو ته شاھ جو ڪلام اهڙو آهي، جو هر مذهب ۽ هر طبقي وارو شخص ان کي پڙهي دل ٺاري ٿو.

۳. شاھ جي ڪلام تي جيڪڏهن شرح لکڻي هجي ته اها جدا لکڻ ڪبي ۽ جيئن جو تئين لکڻ ڪبي. رسالي ۾ فقط شاھ جي ڪلام وارن خاص لفظن جي مڪمل سمجهاڻيءَ سان لغت ڏيڻ گهرجي.

۴. شاھ جي ڪلام جا جيڪي ٻين زبانن ۾ منظوم ترجما ٿي رهيا آهن، اهي اڪثر ناقص آهن، ڇو ته ٻين زبانن ۾ اهو ناممڪن آهي ته شاھ جي صرف هڪ مصرع جو ئي پورو پورو منظوم ترجمو ٿي سگهي. انهي مان ڇا ٿيندو، جو غير سنڌي اهو لطف حاصل ڪري نه سگهندا ۽ هو ڪم از ڪم دل ۾ شاھ کي ايڏي اهميت نه ڏيندا. ٻين زبانن ۾ فقط ڪلام جي معنيٰ ۽ شرح جيڪڏهن ڪو عالم لکندو ته اهو نهايت چڱو ڪم ٿيندو.

شاھ جا ٽي بيت

هاڻي شاھ جي ٽن بيتن بابت ڪجهه لکيو ويندو. ان مان معلوم ٿيندو ته شاھ جي ڪلام لاءِ ڪيتريقدر نه تحقيق ڪرڻ جي ضرورت آهي. اهي ٽيئي بيت آنجهاني هو ڇپندو لڇندو گربخشاڻي جي ٺاهيل رسالي مان ورتل آهن. گربخشاڻي صاحب هاڻ کي رسالي ۾ مرتب، مؤلف يا شارح ڪري ڪونه لکيو آهي، بلڪ ”مهتم“ ڪري لکيو اٿس. جنهن جي معنيٰ آهي بندوبست ڪرڻ وارو. مطلب هي ٿو نڪري ته انهيءَ ڪم ۾ ڪن ٻين جو به حصو آهي. گهڻن جي ڪم ڪرڻ هوندي به ڪيتريون نه گهٽتايون رهجي ويون آهن! ان جو سبب فقط هي آهي ته هن وقت تائين مڪمل ۽ صحيح سنڌي لغت ٺهي ئي ڪانهي، جنهنڪري پوري معلومات حاصل ٿي سگهي. شهرن ۾ ڄاول نپنل ماڻهن کي ٿر يا جبل جي زبان جي مڪمل خبر ڪيئن معلوم ٿئي. اتي جا معاورا يا شين جا نالا هت ڪٿان آيا، جن شين جو هت وجود ئي ڪونهي! ته لازمي ڳالهه آهي ته انهن نالن ۽ لفظن جي معنيٰ ڪيئن سمجهي ويندي. ان مشڪل کي حل ڪرڻ جو طريقو هڪ هي ئي آهي ته ماڻڪ جي انهن خطن ۾ وڃي معلومات حاصل ڪجي. سو ايتري واندڪاڻي ڪنهن کي جو ڪم ڦٽائي وڃي محنت ڪري! مون الله تي ڀروسو رکي، همت سان ڪوشش ڪئي آهي. انشاءالله ته شاھ جي ڪلام جي مڪمل لغت ٺاهي پيش ڪندس.

جيڪي ٽي بيت هيٺ پيش ڪيا وڃن ٿا، اهي جلد اول سر يمن ڪلياڻ ۽ داستان ٽئي مان ص ۵ ۽ ۷ نمبر وار آهن.

(۴)

سَرَ جو سَڃڻو سڄڻين، ڀر پيڙي ڏيئي،
کان ڪر ننگرُ ڪڍڻو، پڪڻ سِرَ پيهي،

جيرا جيڪر بڪيون، پاساڙا پئي،
ويجهئون ويهي، ٿي وهيئي سڄين.

هر بيت جي پويان مهتم صاحب جي لکيل معنيٰ ۽ شرح پيش ڪري، ان تي پنهنجي راءِ ڏيئي.
انهي بيتن مان ڪي خاص لفظ پيش ڪيا ۽ ڪن خاص ڳالهين تي رايو ڏنو.

۱. سَرُ. (سن. سَرَ. شر) تير، پاڻ.

۲. پيڙي. (سن. وَدِيَتِي. گ. يد) ٺٺي، ڪرائي جو هڏو.

۳. پر پيڙي ڏيئي. جڏهن تير ڪمان تي رکيو آهي، تڏهن ڪمان کي ڪشي، ڪرائي جي ڪنڊي جو آڌار ڏيئي، پوءِ چٽبو آهي.

۴. ڪَرَنگَرُ. (سن. ڪَرَنُڪَ = بدن جو ڪوبه هڏو) ڪرنگهو، پئي جو هڏو.

۵. پَڪَن. واحد، پَڪُ. (سن: پَڪُشَن) پَرُ، ڪنڀ. تيرن کي پڪ ٻڌندا آهن ته انهن جي رفتار تڪي ٿئي.

۶. پاساڙا. واحد، پاسارو. (پارُشَو + ڙو) پاسريون.

مٿين لفظن جي معنيٰ اگرچ ظاهر آهي، پر جيڪا مهتم صاحب معنيٰ ۽ شرح لکي آهي، اها مجبور ٿي ڪري ته ان بابت پنهنجي ڄاڻ به پيش ڪجي.

۱. شاه سنسڪرت جو لفظ ”سَر“ ڪم ڪونه آندو آهي. هن فارسي لفظ ”سَر“ استعمال ڪيو آهي، جنهن جي معنيٰ آهي ”مٿو“. سنڌيءَ ۾ اهو لفظ ”سِر“ ڳالهايو ويندو آهي، سنڌيءَ يا فارسيءَ ۾ ”سر“ جي معنيٰ ڪيترائيءَ کان وٺي ڳچيءَ تائين به ورتي ويندي آهي. ساڳيءَ معنيٰ ۾ لفظ ”سيسي“ ۽ ”مٿو“ به ڪم آيل آهي. شاه فرمائي ٿو:

۱- مٿو سور نه پاڙيان، تنهنجيءَ تند تنوار.

۲- ڏيڻ گهڻو ڏهلو، سيسي ڏيڻ سک.

ساڳئي مطلب ۽ مفهوم لاءِ ”ڪنڌ“ به ڪم ايندو آهي. مثلاً شاه چوي ٿو:

ٺٺي ٻرنا پاڻ ۾، تند، ڪٽارو، ڪنڌ.

مٿين بيت ۾ شاه ”سر“ جو لفظ ”تير“ جي معنيٰ ۾ ڪم نه آندو آهي، بلڪ پنهنجي سموري ڪلام ۾ شاه ”سر“ جو لفظ سسي، مٿو ۽ ڪنڌ جي مفهوم ۾ استعمال ڪيو آهي. شاه جو هي بيت ڏسو:

وڌ سر ٿي سرهو، مَ ڪي آءِ، مَ ڳاءُ.

جاجة تو مٿاءِ، ملڪ مڙوئي گهوريان.

فارسيءَ ۾ هڪ رباعي سيدالشهداء حسين عليه السلام بابت آهي. جنهن ۾ سر جو لفظ مٿينءَ معنيٰ ۾ استعمال ٿيل آهي: رباعي:

شاه هست حسين و بادشاه هست حسين ،
دين است حسين ■ دين پنهان هست حسين .
سر داد ، لداد دست در دست بزيدي ،
حقاً كه بنای لاله هست حسين .

۲. پيڏي=مانهو جي پنهني پيرن جي سُرڻن ۾ پنهني پاسي هڪ هڪ گول، ٿوري اپريل هڏي ٿيندي آهي، ان کي پيڏي سڏبو آهي. ٻيءَ ڪنهن زبان ۾ ڪٺي ”پيڏي“ ڪهڙيءَ به هڏيءَ کي چئبو هجي، پر اسان کي عام ۽ اصطلاحي معنيٰ کي وٺبو آهي. تنهن کان سواءِ شاهه جي مطلب کي به ته ڏسڻو آهي ته هن ڪهڙي نه صحيح حقيقت بيان ڪئي آهي.

۳. پر پيڏيءَ ڏيئي=اها تير الدازن کي خبر آهي ته تير يا گز هئڻ وقت ڪرائيءَ جي ڪنڊي جو ڪمان سان ڪوبه واسطو ڪونه هوندو آهي. البت ڪرائيءَ جو طاقت وارو هئڻ ضروري آهي ته جيئن ڪمان ۽ تير هٿ ۾ مضبوط جهليل هجن.

جنهن وقت ويهي تير هڻبو آهي تڏهن سڄو گوڏو پيجي ويهيو آهي، ۽ ان وقت پيڏي زمين تي ڪتل هوندي آهي ۽ ڪپو گوڏو اپو رهندو آهي. سڄي هٿ ۾ تير، ڪمان جي زهر ۾ پيل، جهليل هوندو آهي ■ ڪٻي هٿ ۾ ڪمان ۽ تير ٻئي ورتل هوندا آهن ۽ ڪٻيءَ ٻانهن جي نولٽ اڪثر ڪٻي گوڏي تي ٽپڪ ڏياريل هوندي آهي. انهيءَ طريقي سان تير زورائڻو ۽ تيز به ويندو ۽ نشالي تي به پورو لڳندو آهي.

۴. ڪرنگڙ=ڪرنگهو خاص طرح ٻڄيءَ ۽ ڪلهن واري گڏجڻ جي هڏي کي به چولدا آهن. چوٽي به آهي ’فلاني، فلاني جو ڪرنگهو پيجي ڇڏيو‘.

۵. پڪ=تير کي ٻڌبا ڪونه آهن. لوهر يا فولاد جي سيخ، جنهن مان تير ٺاهيو آهي، انهي سيخ مان ئي تير جا پڪ به ٺاهبا آهن.

تير جا ڪيترائي قسم آهن، جن جا نالا به جدا جدا آهن. تير کي پڪ فقط انهيءَ ڪري رکبا آهن ته هو وڏو گهاءَ ڪري ۽ اندر وڃڻ بعد ڇڪڻ سان ٻاهر هڪدم نه لڪري سگهي. جيئن شاهه به چيو آهي ته

لڳو جيءَ جڙي، تائيان تير نه لڪري.

هيٺ تير جي شڪل مان به مٿين حقيقت صاف ظاهر ٿئي ٿي.



۶. پاساڙا=ٻهراڙيءَ ۾ اڄ به وراڻا مانهو وڌيءَ عمر وارا پاسرن کي ■ پاساريون ٿي چوندا آهن ۽ شاهه ڀٽائيءَ به لفظ ”پاساريون“ ئي ڪم آندو آهي. وزن ۾ به اهو لفظ بلڪل پورو ٻوٽل آهي.

شڪاريءَ جو اصول آهي ته شڪار تي جيڪو به وار ڪري ته اهو اول سر تي ڪري. لڙائي يا جهيڙي ۾ به مٿي ۽ سيسيءَ تي ڌڪ هنيا ويندا آهن. محبوب جون نظرون به عاشق جي نظرن سان ٽڪريون آهن. چوڻي به آهي ته 'فلاني کي ڪاٻاري ڌڪ آهي'. تنهنڪري بيت جو مفهوم سڌو سنئون آهي ته

سير جو سڃڻو سڃڻن ۾ ڀر پيڙي ڏيئي.

* * *

(۵)

سير جو سڃڻو سڃڻن ۾ ٻنگا ٻاڻ ڀري،

وڻو وجودا نڪري، ڪڙڪڙ ڪان ڪري،

ٻچو ٻير ڀري، ته ڪر نريو هٿ حبيب جو.

۱. ٻنگا= ٻنگ مان. (ڏسو مٿي ۱، ۸ ۽ ۱۱).

مٿي ڏٺو ويو ته سر ٻن ڪلياڻ جي داستان ٻهرئين جي بيت نمبر ۱ ۾ نه، باقي بيت نمبر ۸ ۽ ۱۱ ۾ ”ٻنگا“ ۽ ”ٻنگ“ ٻئي لفظ ڪم آيل آهن. انهن ٻنهي لفظن جي معنيٰ ۽ شرح هن طرح لکيل آهي:

ٻنگا= ٻنگان (هاڻ) ٻنگ مان. ٻنگ. (سن: وڻڪ)، ور، ٻيچ، وٽ. هي تيراندازيءَ جو اصطلاح آهي. جڏهن ڪمان کي وڇان ڪاٻي هٿ سان جهلي، ۽ زهر کي ڇوٽيءَ ۾ تير سميت ساڄي هٿ سان ڇڪي، ٻانهن کي اهڙي هوري ور تي آڻيو آهي جو تير ٽڪو ۽ زور سان ڇٽي وڃي، تڏهن انهيءَ ور کي ”ٻنگ“ ڪري چوندا آهن.

۲. ٻير ڀري. قدر رنج فرمائي.

۱. (ٻنگا). هي لفظ هندي زبان جو ”ٻنگ-گا“ آهي، جو ڦري ”ٻنگا“ ٿيو آهي. ”ٻنگا“ بانس جي ڪاٺيءَ جي ٽڪر کي چوندا آهن. بانس جي ڪاٺي مان به ڪمانون سٺيون ٺهنديون آهن. انهن بيتن ۾ ”ٻنگ“ يا ”ٻنگا“ ٻئي لفظ ڪمان جي معنيٰ ۾ ڪم آيل آهن. ۸ ۽ ۱۱ بيت ۾ هن طرح اهي لفظ استعمال ٿيا آهن:

هٿ حبيب هٿ ڪٽي، ٻنگا لهي ٻاڻ،

... ..

چوري چنگ، ٻنگ لهي، حبيب هنيوس.

جيئن مٿي لکي آيو آهيان ته ”ٻنگ“ ٻن اصطلاحن معنائن ۾ به استعمال ٿئي ٿو. اهو گربخشاڻي صاحب به صحيح لکيو آهي ته ور، ٻيچ ۽ وٽ جي معنيٰ ۾ ڪم اچي ٿو، پر ٻن مخصوص ٻن ٻن تير هٿن مهل ٻانهن کي ور ٻر ڏبو ٿي ڪونهي. اها معنيٰ هروڀرو ڪڍي ويئي آهي. تير هٿن وقت ٻانهن فقط ٻيڻي ٿيندي آهي. اتي جيڪڏهن ٻانهن کي ور ڏبو ته تير ماڳهين ٻئي طرف هليو ويندو ۽ زور سان به ڪونه ويندو.

مٿين ٻنهي ستن ۾ ”لهي“ لفظ غلط آيل آهي. شاھ صاحب اصلي ئي هيئن فرمايو آهي:

۱۸- هڻ حبيب هٿ کڻي، ٻنگان ڀري پاڻ

۱۹- چوري چنگ، ٻنگ ڀري، حبيب هنيوس.

۲. مٿئين بيت ۾ ”ٻير ڀري“ جي معنيٰ ”قدم رنج فرمائي“ بلڪل غلط آهي. ڇو ته

شاعر محبوب سان ڪونه ٿو ڳالهائي، جنهن کي ”قدم رنج فرمائي“ جي جملي سان مخاطب ٿئي.

هو ته پنهنجي همرازن يا عوام کي چوي ٿو ته

ٻچو ٻير ڀري، ته ڪر ٿرئو هٿ حبيب جو.

اتي ”ٻير ڀري“ جي معنيٰ ٿيندي ته ”هلي وڃي“ ٻچو. سست رفتار ماڻهوءَ کي به چئبو آهي ته ”ٽڪڙو ٿي، ٻه ٽي ٻير ته پر“ وغيره.

■ ■ ■

(۷)

سيرَ جو سڃڻو سڃڻين، سڱ منجهان سيلو،

ٺنڪر ٽڪڙو ڪين ڪين، ٻار لنگهيو ٻيلو،

هڻن سڀي ڇيلو، جالب جيڏوئي ڪيو.

۱. سڱ= (سن: شيرنگ)، ڪمان.

۲. سيلو= (سن: سَلِيَتَ)، تير، گز.

۳. ٽنڪر= (سن: ٽنڪار)، ٽنڪار ڪندڙ، يعني تير، ڇو ته اڏامڻ مهل ٽنڪار ڪندو.

۴. ٻيلو= (سن. ٻيلاؤ)، تير.

۱. سڱ، برابر ڪمان کي چئبو آهي. پر اهو ڪمان جو ڪهڙو قسم ٿيندو آهي، ان جي تحقيق ته ٺهيو پر رڳو ايڏهن غور ٿي ڪونه ڪيل آهي ته آخر سڱ ڇو نالو ٻيو.

درحقيقت اهو هندي زبان جو لفظ ”سنگ“ آهي، يعني سڱ، جيڪو جانورن جي مٿي تي ٿيندو آهي. ڪن خاص جانورن جي سڱن کي گهڙي ۽ پاڻ ۾ گنڍي ڪمان ٺاهي ويندي آهي ان کي ئي ”سڱ“ سڏيندا آهن ۽ بهترين ڪمان ٿيندي آهي.

۲. سيل= هي به هندي لفظ آهي ۽ لنڊڙي تير جو نالو آهي. اول فارسي وارن ان کي

”سيل“ لکيو. سنڌيءَ ۾ جيئن بنده مان بندو، فائده مان فائدو ۽ قصيد مان قصيدو ٿئي ٿو تيئن سيل مان ”سيلو“ ٿيل آهي.

۳. ٽنڪر. هن جو ٽنڪار ٻنڪار سان ڪوب واسطو ڪونهي. اصل ۾ اهو لفظ آهي

”ٽونڪير“ ۽ ”واو“ زڪرڻ بعد ٿيو ”ٽنڪر“، جنهن جي معنيٰ آهي ٽونگ ڪندڙ، سوراخ ڪندڙ.

بيت ۾ وزن جي لحاظ کان ٽنڪر توڙي ٽونگر ٻئي ڀورا ٻيهن ٿا.

۴. پيلو= هي لفظ فارسي زبان جو آهي ۽ سندس صورتخطي آهي ”پيل“. ان جي معنيٰ آهي مڙه، مڙگان، جنهن کي اسين پنڀڻيون چوندا آهيون. جيئن لفظ ”سيل“ ۾ واو وجهي سيلو ٺاهيو ويو، تيئن هن لفظ ۾ به واو وجهي ”پيلو“ بنايو ويو آهي. اهي ٻئي لفظ اسم تصغير وانگر آهن، ڇو ته هو لنڊڙي تير لاءِ ڪم آيل آهن ۽ هن جي به (پنڀڻي) ننڍڙي تير سان تشبيهه ڏنل آهي.

زور ڪري شاهه جي ڪلام وارن لفظن کي سنسڪرت ٻوليءَ مان ثابت ڪرڻ جو الاجي ڪهڙو ضرور آهي. صحيح طريقو هي آهي ته جيڪو لفظ جنهن زبان جو هجي ته ان کي انهيءَ نموني سان پيش ڪرڻ گهرجي ۽ سندس بدليل صورت سمجھائجي، نه ته ٻيءَ حالت ۾ رڳو مونجهارا پيدا ٿيندا.

هن ۾ ڪوبه شڪ نه آهي ته آنجهاني گربخشاڻيءَ پنهنجيءَ ٻن ڏوستن جي مدد سان شاهه جي رسالي کي ترتيب ڏيڻ ۽ معنيٰ توڙي شرح لکڻ ۾ لاجواب ڪوشش ڪئي آهي.

(مهراڻ: نمبر ۱ ■ ۲، سال ۱۹۶۳ع)



شاعري - جديد دور

- شاعريء جو سماجي ڪارج - ٽي. ايس. ايليٽ
سنڌيڪار: محمد ابراهيم جويو
- جديد سنڌي شاعري - تنوير عباسي
سريلن ڪيٽن جو مهاڳ - ورڊ سورت
- سنڌيڪار: تنوير عباسي ۽ مراد علي 'اختر'

”روح کان سواء جسم جو ڏندہ رهن امڪان کان ٻاهر آهي. لفظ جو روح آهي. سندس معنيٰ. ٽئين ڏندہ زبان جي ڏندگيءَ جو دارومدار ۽ جڙ آهي. انهيءَ تخيل تي، جو اها زبان ڪنهن موزون طريقي مان اظهار ڪرڻ ٿي گهري. موزونيت، بجاءِ خود صرف لباس جو ڪم ڏئي ٿي. سو جنهن وقت خيالات جي ترقي ۽ فڪر جو استعداد ڪنهن به قوم ۾ مفقود ٿي ٿو وڃي، تڏهن ان قوم جي زبان به بيٺل ٻائيءَ والڪر ڪينو ٿيڻ شروع ڪري؛ مرضيل ٿي، آخرڪار مريو وڃي.“



”جو ڪلام مستقبل تي روشني وجهندڙ ۽ ترقيءَ لاءِ ايندڙ نسل کي پياريندڙ آهي، صرف اهوئي ڪلام قائم رهندو ۽ جڙاءُ ڪندو، باقي ٻيو سڀ بيسود هئڻ سبب سڄي ۽ ڀندو!“ — علامه، آءِ. آءِ. قاضي.

ٽي. ايس. ايليت

سنڌيڪار: محمد ابراهيم جويو

شاعريءَ جو سماجي ڪارج

ٽي. ايس. ايليت (ٿامس اسٽيفرنس ايليت) ويهين صديءَ جو عظيم انگريزي شاعر ۽ نقاد آهي. هو سن ۱۸۸۸ع ۾ آمريڪا ۾ ڄائو، ۽ پوءِ سن ۱۹۲۷ع ۾ برطانوي شهريت حاصل ڪيائين. ايليت جو نالو پهرين سن ۱۹۲۲ع ۾ ماڻهن جي زبان تي آيو، جڏهن هن جو شهره آفاق نظم «دي ويسٽ لينڊ» شايع ٿيو. ان کان پوءِ هن جا ادبي شاهڪار مسلسل شايع ٿيندا رهيا، جن هن جو ناماچار گهڻي تيزيءَ سان عام طور سڃي دنيا ۽ خصوصاً يورپ ۽ آمريڪا ۾ وڌايو. هن جي ادبي شاهڪارن ۾ هيٺيان تمام گهڻو مشهور آهن: «اٽس وينسڊي»، «مرڊر ان دي ڪيٿڊرل»، «دي ڪاڪ ٽيل پارٽي» ۽ «ڪانفيڊينشل ڪلارڪ». ۱۹۴۸ع ۾ ٽي. ايس. ايليت کي ادب لاءِ دنيا ۾ وڏي وڏو انعام، «نوبل پرائيز» ڏنو ويو. هن وقت مغربي دنيا ۾ هو پهريون نمبر شاعر، ۽ ادب جو نقاد تسليم ڪيو وڃي ٿو. ۱۹۶۷ع ۾ وفات ڪئي اٿس.

هن مضمون جو عنوان ڪجهه اهڙي قسم جو آهي، جو مختلف ماڻهو ان مان مختلف شيون مراد وٺي سگهن ٿا؛ تنهنڪري مون کي معاف ڪيو وڃي، جيڪڏهن پهريائين مان هيءَ ڳالهه واضح ڪريان ته آءٌ ان مان ڪهڙي ڳالهه مراد نٿو وٺان، ۽ پوءِ اهو سمجهائڻ جي ڪوشش ڪريان ته دراصل منهنجي ان مان ڪهڙي مراد آهي. جڏهن اسين ڪنهن شي جي 'ڪارج' جو ذڪر ڪريون ٿا، ته غالباً اسين ائين سوچيون ٿا ته ان شي کي ڇا ڪرڻ گهرجي، بجاءِ ان جي ته هينئر اها ڇا ڪري رهي آهي يا ماضيءَ ۾ ڇا ڪيو اٿس. اهو هڪ اهم فرق آهي، ڇو ته منهنجو اهو ارادو نه آهي ته ان بابت ڳالهائين ته منهنجي خيال موجب شاعريءَ کي ڇا ڪرڻ گهرجي. آهي ماڻهو، جيڪي اسان کي ٻڌائين ٿا ته شاعريءَ کي ڇا ڪرڻ گهرجي—خاص ڪري جيڪڏهن اهي پاڻ شاعر آهن—سي ذهن ۾ گهڻو ڪري اها مخصوص شاعري رکندا آهن، ڇا هو پاڻ لکڻ چاهيندا آهن. اهو ته خير هميشه ممڪن آهي ته مستقبل ۾ شاعريءَ جو ڪم ان کان مختلف هجي، جيڪو ڪم ان جو ماضيءَ ۾ رهي چڪو آهي؛ ۽ جي ائين واقعي هجي به، ته به اهو مناسب آهي ته پهريائين ان ڳالهه جو فيصلو ڪجي ته ماضيءَ ۾ ان جو ڪارج ڪهڙو رهي چڪو آهي. ٻنهي طرحن مان—هڪ دور يا ٻئي دور ۾، ڪنهن هڪ زبان يا ٻيءَ زبان ۾، ۽ پڻ عالمي طور—آءٌ ان ڳالهه بابت سولائيءَ سان لکي سگهيس

ٿي ته آڱ پاڻ شاعريءَ وسيلي ڇا ڪندو آهيان، يا ڇا ڪرڻ چاهيندس، ۽ پوءِ اوهان کي ترغيب ڏيڻ جي ڪوشش ڪريان ته درحقيقت ماضيءَ ۾ سڀني وڏن شاعرن شاعريءَ وسيلي اهوئي ڪجهه ڪرڻ جي ڪوشش ڀڻي ڪئي آهي، يا کين ائين ئي ڪرڻ ڪپندو هو. رڳو هُو ان مقصد ۾ ممڪن آهي ته مڪمل طرح ڪامياب نه ٿيا هجن، جنهن ۾ به وري شايد سندن ڪو ڏوهه ڪونه هجي. بهرحال، مون کي اهو صاف نظر اچي ٿو ته جيڪڏهن شاعريءَ جو — ۽ منهنجي مراد سموريءَ عظيم شاعريءَ سان آهي — ماضيءَ ۾ ڪو سماجي ڪارج ڪونه هو، ته عين ممڪن آهي ته مستقبل ۾ به ان مان ڪو ڪارج سڌ ٿي نه سگهي.

جڏهن آڱ سموريءَ عظيم شاعريءَ جو ذڪر ڪريان ٿو، ته منهنجي مرضي ان ڀڻي طريقي کي نظرانداز ڪري ڇڏڻ جي آهي، جنهن موجب به هونئن آڱ هيءُ موضوع بحث هيٺ آڻي سگهيس ٿي — مثلاً، ڪو ماڻهو شاعريءَ جا مختلف قسم هڪٻئي پٺيان کڻي، ۽ انهن مان هر هڪ قسم جي جدا جدا سماجي ڪارج تي واري سان بحث ڪري، حتاڪ هن عام سوال تائين پهچي ٿي نه سگهي ته شاعريءَ جو بحيت شاعريءَ جي ڪهڙو ڪارج آهي! تنهن جو مطلب ته آڱ شاعريءَ جي عام ۽ خاص ڪارجن ۾ امتياز ڪرڻ گهران ٿو، ته جيئن اسان کي پتو پوي ته ڪهڙيءَ ڳالهه بابت اسين سرديست بحث نه ڪري رهيا آهيون. ’ٿي سگهي ٿو ته ڪنهن شاعريءَ جو ارادتا ۽ شعوري طور ڪو خاص سماجي مقصد هجي، ۽ شاعريءَ جي زياده اوائلي قسمن ۾ اهو مقصد گهڻو ڪري صاف ظاهر ٻڌل آهي. مثلاً، ڪي قديمي گيت ۽ راڳ آهن، جن مان ڪن جو عملي مقصد جادو ڪرڻ جو هوندو هو — جيئن ته بدنظر کي ٽارڻ، بيماريءَ جو علاج ڪرڻ، يا ڪنهن ديوتا کي ريجھائڻ. شاعري شروع ۾ مذهبي ڪرياکرم ۾ ڪم ايندي هئي، ۽ هاڻي به اسين جڏهن ڪو مذهبي راڳ (مولود، مداح يا ڀڄڻ) رڄيون يا ڳايون ٿا، ته شاعريءَ کي هڪ خاص سماجي ڪارج لاءِ ڪم آڻيون ٿا. رزميه ۽ داستان گوئيءَ واريءَ شاعريءَ جا اوائل نمونا، جيڪي هلندي هلندي نٺ هائي رڳو قبائلي ولدر جي خاطر وڃي زندهه رهيا آهن، تن اوائل ۾ ان شي کي محفوظ رکڻ ۽ منتقل ڪرڻ جو ڪم ڏنو هوندو، جنهن کي ”تاريخ“ تصور ٿي ڪيو ويو، ۽ لکيل ٻوليءَ جي استعمال کان اڳ نظم جو اهو هڪ باقاعدي نمونو واقعي حافظي جي لاءِ انتهائي مددگار ثابت ٿيو هوندو، ۽ اوائلي ڀيٽن ۽ چارٽن، ڪهاڻين ٻڌائيندڙن ۽ عالمن جو حافظو به واقعي غضب جو هوندو. وڌيڪ سڌريل سماجن ۾، جهڙوڪ قديم يوناني سماج ۾، شاعريءَ جا اجتماعي ميڄيل سماجي ڪارج پڻ صاف ظاهر آهن. يوناني ناٽڪ مذهبي تقاضائن ۽ رسمن مان آسريو، ۽ عام ماڻهن جي منظم ۽ باقاعدي اجتماعي جشنن جي حيثيت سان، جيڪي سندن روايتي مذهبي ڪرياکرم سان وابسته هئا، قائم رهيو؛ سندن ’هنداري‘ گيت پڻ ساڳئي قسم جي هڪ خاص سماجي موقعي جي نسبت سان، ان جي پس منظر ۾ وڻن پيدا ٿيا ۽ وڌيا. يقيناً شاعريءَ جي ان قسم جي واضح

۽ مقرر استعمال شاعريءَ کي هڪ اهڙو ڍانچو ڏنو، جنهن جي وسيلي انهن مخصوص قسمن جي شاعريءَ ۾ ڪامپيو ۽ عروج حاصل ڪرڻ ممڪن ٿي سگهيو.

جديد تر شاعريءَ ۾ انهن منجهان کي نمونا اڃا به موجود آهن — جيئن ته مذهبي راڳ (مولود، مداح يا پڄن)، جن جو آءٌ ذڪر ڪري چڪو آهيان. ”ناصرحانه ۽ اصلاحي يا افادي شاعريءَ“ جي اصطلاح جي معنيٰ ڪنهن حد تائين بدليجي چڪي آهي. انهن لفظن جي هڪ معنيٰ ته ’معلومات پهچائيندڙ‘ به ٿي سگهي ٿي؛ سندن مطلب خالص ’اخلاقي هدايتون ڏيندڙ‘ يا پي ڪا اهڙي معنيٰ به وٺي سگهجي ٿي، جنهن ۾ اهي ٻئي معنائون سمايل هجن. مثلاً، رومي شاعر ”ورجل“ (ولادت ۲۹-۲۰ آڪٽوبر ۷۰ ق. م. ۽ وفات ۵۰ ورهين جي عمر ۾) جا ”جبارجڪس“ نالي شعر تمام سهڻا شعر آهن، ۽ منجهن ڪيتيئي جي باري ۾ تمام مفيد معلومات ڏنل آهي. پر اڄ اها ڳالهه ناممڪن نظر ايندي ته ڪيتيئي بابت هڪ جامع ڪتاب لکجي، جو ساڳئي وقت بهترين شعر پڻ هجي؛ هڪ ته ان ڪري جو موضوع تمام پيچيدو ۽ سائنسي نوعيت جو ٿي ويو آهي، ۽ ٻيو ته ان کي بهتر نموني ۾ نشر ۾ ٿي ناهي سگهجي ٿو. نه وري اڄ اسين ائين ڪري سگهون ٿا، جيئن رومين ڪيو هو، ته علم نجوم ۽ فلڪيات تي ويهي رسالا قلمبند ڪريون. اهڙي قسم جي نظر تي، جنهن جو واضح مقصد معلومات پهچائڻ هجي، نثر سبقت ۽ فوقيت حاصل ڪري چڪو آهي. هن قسم جي ’معلوماتي يا افادي شاعري‘ هاڻي آهستي آهستي پاڻ ۾ وڳو ’اصطلاحي شاعريءَ‘ تائين محدود ٿي چڪي آهي، جنهن جو مقصد پڙهندڙ کي ڪنهن ڳالهه بابت مصنف جي نظريي ڏانهن مائل ڪرڻ آهي. ان ڪري، منجهس هاڻي اهو ڪي پڻ شامل ٿي ويو آهي، جنهن کي ”طنز“ سڏيو وڃي ٿو — جيتوڻيڪ ’طنز‘ جي دائري ۾ خالص ’نٺول يا ميٺ‘ يا ’مزاح‘ پڻ اچي وڃن ٿا، جن جو مقصد بنيادي طور صرف ڪل پوک ۽ خوشدلي پيدا ڪرڻ آهي. ”ڊرائيڊن“ جا ڪي نظر، سترهين صديءَ ۾، ان معنيٰ ۾ ’طنز‘ شمار ٿين ٿا، جو انهن جو مقصد انهن شين تي نٺول ۽ چٽر ڪرڻ آهي، جن جي خلاف آهي لکيا ويا، ۽ ساڳئي وقت آهي ’اصلاحي شاعريءَ‘ ۾ به شامل آهن، جو انهن جو هڪ مقصد پڙهندڙ کي هڪ خاص سياسي نظريي ۽ مذهبي نقطه نگاهه ڏانهن مائل ڪرڻ آهي؛ ۽ ان ڳالهه جي حاصلات واسطي انهن نظمن ۾ حقيقت کي انساني جي وسيلي بيان ڪرڻ وارن تمثيلي نمونن کان پڻ ڪم ورتو ويو آهي. ان قسم جي نظمن ۾، هن جو نظم ”دي هائينڊ انڊ پينٽر“ (هرڻي ۽ چيتو) تمام گهڻو اهم آهي، جنهن جو مقصد پڙهندڙ کي ان ڳالهه ڏانهن مائل ڪرڻ آهي ته انگلنڊ جي ڪليسا جي مقابلي ۾ روم جي ڪليسا حق تي هئي. ساڳيءَ طرح، اوڻيهين صديءَ ۾، ”شيليءَ“ جي شاعريءَ جو گهڻو حصو سماجي ۽ سياسي سڌارن آڻڻ جي ولولي کان متاثر آهي.

جيستائين ناٽڪ واري رنگ جي يا ’ڊرامائي‘ شاعريءَ جو تعلق آهي، هيٺ ان جو سماجي ڪارج به ان قسم جو آهي، جو خود ان سان مخصوص آهي؛ ڇاڪاڻ ته اڄڪلهه

ڪهڻي ڀاڱي شاعري اهڙي لکي وڃي ٿي، جا اڪيلائيءَ ۾ پڙهجي يا هڪ ننڍي حلقي ۾ وڏي آواز سان پڙهجي؛ ۽ 'ڊرامائي شاعري' ئي آها واحد شاعري آهي، جنهن جو اهو هڪ ڪارج آهي ته ماڻهن جي هڪ هجور تي، جو اسٽيج تي هڪ خيالي حقيقت ڏسڻ لاءِ جمع ٿيو آهي، فوراً ۽ اجتماعي اثر پيدا ڪري. 'ڊرامائي شاعري' ٻئي هرتسر جي شاعريءَ کان مختلف آهي. جيئن ته ان جا خاص قاعدا قانون، ڊراما يا ناٽڪ جي قاعدن قانونن سان هر آهنگ آهن، جنهنڪري، ان جو ڪارج سرسري طور ناٽڪ جي مخصوص ڪارج ۾ ئي سمايل آهي. ۽ ظاهر آهي ته هتي ناٽڪ يا ڊراما جو سماجي ڪارج منهنجي موضوع مان واسطو نٿو رکي. جيستائين فلسفيانه شاعريءَ جي خاص ڪارج جو تعلق آهي، ته ان کي سمجهڻ لاءِ ڪافي ڇنڊڇاڻ ۽ تاريخي جائزي وٺڻ جي ضرورت آهي. مان سمجهان ٿو ته مان اڳي ئي شاعريءَ جا ڪافي قسم اهو واضح ڪرڻ لاءِ ڄاڻائي چڪو آهيان ته منجهانئن هر هڪ جو خاص ڪارج ڪنهن نه ڪنهن ٻيءَ شي جي ڪارج سان لاڳاپيل آهي — 'ڊرامائي شاعريءَ' جو ڊراما يا ناٽڪ سان، 'معلومات پهچائيندڙ افادي شاعريءَ' جو ان جي نفس مضمون جي ڪارج سان، فلسفي يا مذهب يا سياست يا اخلاقيات جي 'اصلاحي شاعريءَ' جو انهن موضوعن جي ڪارجن سان. تنهنڪري، ائين ٿي سگهي ٿو ته اسين انهن منجهان ڪنهن به خاص قسم جي شاعريءَ جي ڪارج تي غور ڪريون؛ پر خود 'شاعريءَ' جي ڪارج جو سوال پوءِ به ائين جو ائين رهجي ٿو وڃي، ڇو ته اهي سڀ مٿي ذڪر ڪيل شيون لٽر ۾ به ناهي سگهجن ٿيون.

پر، اڳتي وڌڻ کان اڳ، آءٌ هڪڙي اعتراض کي ختم ڪرڻ چاهيان ٿو، جو هتي ڪري سگهجي ٿو. بعضي ماڻهو شاعريءَ جي اهڙي قسم کي، جنهن کي ڪو خاص مقصد سامهون آهي، شڪ جي نظر سان ڏسندا آهن. مثلاً، اهڙي شاعري، جنهن ۾ شاعر ڪن خاص سماجي، اخلاقي، سياسي يا مذهبي خيالن جي تبليغ يا وڪالت ڪندو هجي. ان صورت ۾، ماڻهو جيڪڏهن اهي خيال پسند نه ڪندا آهن، ته فوراً ائين چوندا آهن ته اها شاعري شاعري ئي نه آهي. بلڪل ائين ئي، جيئن ڪي ماڻهو وري ڪنهن خاص شاعريءَ کي سچي ٻچي شاعري سمجهندا آهن، محض ان لاءِ ته ان ۾ جن ڳالهين جي اهٽار ڪيل آهي، تن سان هنن جو اتفاق راه هوندو آهي. مان سمجهان ٿو ته اهو سوال اهميت نٿو رکي ته شاعر ڪنهن مخصوص سماجي لاڙي جي خلاف آهي يا فائدي ۾. ٿي سگهي ٿو ته ڪا خراب شعرگوئي عام مقبول ٿي وڃي، ڇو ته ان ۾ ان وقت جي عام لاڙي سان مطابقت هجي؛ پر سچي ٻچي شاعري نه رڳو ڪنهن خاص مقبول عام لاڙي جي بدلجڻ کان پوءِ به باقي رهندي آهي، پر خود انهن مسئلن ۾ عام دلچسپيءَ جي مڪمل طور ختم ٿي وڃڻ کان پوءِ به زندهه رهندي آهي، جن سان خود شاعر جي پنهنجي جذباتي وابستگي هئي. رومي شاعر "ليوڪريشس" جو نظر اڄ به هڪ عظيم نظر آهي، توڙي جو علم نجوم ۽ طبعيات بابت هن جي نظرين جي هاڻي ڪابه

اهميت نه رهي آهي. اهڙيءَ طرح ”ڊرائيڊن“ جو نظم، توڙي جو سترهين صديءَ جي سياسي ۽ مذهبي جهڳٽن سان هاڻي اسان جو ڪوبه واسطو وجهه ڪونهي، ماضيءَ جي هڪ شاندار نظم جي حيثيت ۾ اڄ به اسان کي لطف ڏيئي سگهي ٿو— حالانڪ ان جو موضوع اهڙو آهي، جو اڄ ان کي نثر ۾ ئي بهتر نموني نباهي سگهجي ٿو.

هاڻي، جيڪڏهن اسان کي شاعريءَ جو لازمي سماجي ڪارج ڳولڻو آهي، ته پهريائين ته اسان کي ان جي انهن ظاهرظهور ڪارجن ڏانهن— بشرطيڪ ان کي ڪي ڪارج پورا ڪرڻا آهن— ڏسڻ گهرجي، جيڪي ان کي واقعي پورا ڪرڻا آهن. انهن منجهان پهريون، منهنجي خيال ۾، جنهن بابت اسان کي خاطري ٿي سگهي ٿي، سو هيءُ آهي ته شاعريءَ کي لطف يا ورونهن ڏيڻ گهرجي. جيڪڏهن اوهين پڇندا ته ڪهڙي قسم جو لطف يا ورونهن؟ ته آءٌ چوندس ته اهڙي قسم جو، جيڪو شاعري ڏيندي آهي! ڇو ته ان کان وڌيڪ صاف يا مفصل ٻيو ڪوبه جواب اسان کي جماليات جي وسيع ۽ ڏورانهين دائري ۾ ۽ فن جي اصلي ماهيت جي سوال ڏانهن ڪڍي ويندو.

آءٌ سمجهان ٿو ته هيءُ ڳالهه ٻن مڃي ويندي ته هر سٺي شاعر کي، پوءِ هو ڪو وڏو شاعر هجي يا نه، لطف سان گڏ پنهنجن پڙهندڙن کي ٻيو ڪجهه به ڏيڻو آهي؛ ڇو ته جي هو خالي ۽ محض لطف ڏيندو، ته اهو لطف بذات خود به ڪنهن ڪمال درجي جو نٿو ٿي سگهي. اهڙن خاص مقصدن کان علاوه، جن جا مثال آءٌ شاعريءَ جي مختلف نمونن جي بحث ۾ اڳي ئي ڄاڻائي چڪو آهيان، شاعريءَ ۾ هميشه ڪنهن نئين تجربي جي ورڪا ٿئي ٿي، يا ڪو مانوس يا چاتل تجربو لئينءَ ادارڪ يا ڄاڻ سان پيش ٿئي ٿو؛ يا وري ان ۾ ڪنهن اهڙيءَ شي جو اظهار ٿئي ٿو، جنهن جي اسان کي ڄاڻ ته آهي پر ان جي بيان ڪرڻ لاءِ اسان وٽ لفظ نه آهن، ۽ اهو اظهار اسان جي ڄاڻ کي وڌائي ٿو ۽ ان کي سڌاري ۽ سنواري ٿو. ليڪن، منهنجي هن مضمون جو تعلق نه ته شاعريءَ جي هن انفرادي فائدي سان آهي، ۽ نه وري ڪنهن انفرادي لطف ۽ ورونهن جي نوعيت سان. آءٌ سمجهان ٿو ته اسين سڀ ان ورونهن ۽ ان لطف مان واقف آهيون، جيڪو اسان کي شاعريءَ مان ملي ٿو؛ ۽ تنهن سان گڏ، ۽ ان کان اڳتي وڌي ڪري، اسين ان فرق کي به محسوس ڪريون ٿا، جو شاعري اسان جي خود زندگيءَ ۾ پيدا ڪري ٿي: انهن ٻن اثرن پيدا ڪرڻ کان سواءِ، شاعري شاعري نه آهي. هيءُ سيڪجهه قبوليندي به، عين ممڪن آهي ته شاعري اسان کي اسان جي اجتماعي حيثيت ۾— يعني سڄي سماج کي— جو ڪجهه ڏئي ٿي، تنهن کي نظرانداز ڪري ويهون؛ ۽ جڏهن آءٌ اها ڳالهه چوان ٿو، تڏهن ان جو سارو وسيع مفهوم منهنجي خيال ۾ آهي، ڇو ته مان سمجهان ٿو ته هيءَ هڪ اهم ڇيز آهي ته هر قوم کي پنهنجي شاعري هئڻ گهرجي— نه رڳو انهن ماڻهن واسطي، جيڪي شاعريءَ مان لطف حاصل ڪن ٿا (اهڙا ماڻهو ته هر وقت ڌاريون ٻوليون به سگهي سگهن ٿا، ۽ انهن جي شاعريءَ مان لطف به حاصل ڪري سگهن ٿا)— پر ان ڪري، جو اها

ڳالهه سڄي سماج لاءِ وڏي فرق ۽ امتياز جو باعث آهي: يعني انهن ماڻهن ۾ آڏو اهي ماڻهو به شامل ڪريان ٿو، جن کي پنهنجن قومي شاعرن جا رڳو نالا به ياد نه هجن. هن مضمون جو بس اهو ئي اصل موضوع آهي.

اسين ڏسون ٿا ته شاعري هن لحاظ کان ٻين هنرن کان هڪ نرالو هنر آهي ته ان جي قدر ۽ قيمت، جيڪا شاعر جي پنهنجي قوم ۽ زبان لاءِ ٿئي ٿي، اها ڪنهن ٻيءَ زبان يا قوم لاءِ نٿي ٿئي. اهو سچ آهي ته موسيقي ۽ مصوري پڻ پنهنجيءَ جاءِ تي مقامي ۽ قومي يا نسلي خصوصيتون رکن ٿيون، لڳن انهن هنرن جي تور-تڪ ڪرڻ ۽ انهن کي سمجهڻ پرجهڻ جون مشڪلاتون هڪ ڌارئين شخص لاءِ گهڻيون گهٽ آهن. اهو به سچ آهي ته نثري لکڻن کي به پنهنجيءَ زبان ۾ مخصوص اهميت آهي، جا ترجمي ۾ ختم ٿي وڃي ٿي؛ پر اهو اسان سڀني محسوس ڪيو هوندو ته ترجمي ٿيل ناول يا قصي کان زياده اسين ترجمي ٿيل نظم ۾ گهڻي ڪجهه کان محروم ٿيون ٿا، ۽ ڪنهن مائٽسي تصنيف جي ترجمي ۾ ته شايد ڪنهن شي جي ڪمي ٿي محسوس ڪانه ٿئي ٿي. نظم ۾ نثر کان زياده مقامي رنگ ۽ خصوصيت موجود رهي ٿي، اها ڳالهه يورپي زبانن جي تاريخ جي مطالعي مان آسانيءَ سان معلوم ڪري سگهجي ٿي. وچئين دور کان وٺي، چند صديون اڳ تائين يورپ ۾ لاطيني زبان ئي فلسفي، دينيات ۽ سائنس جي زبان هئي، تان جو مختلف قومن ۾ پنهنجيءَ زبان کي تحريري ۽ ادبي طور استعمال ڪرڻ جي تحريڪ پهريائين شاعريءَ سان ئي شروع ٿي. ۽ اها ڳالهه عين فطري پڻ هئي، ڇاڪاڻ ته اسين ڏسون ٿا ته شاعريءَ جو واسطو بنيادي طور احساس ۽ امنگ جي اظهار سان آهي، ۽ احساس ۽ امنگ مخصوص ٿئي ٿو، ۽ خيال ان جي برعڪس هڪ عام شي آهي. ڌارينءَ زبان ۾ سوچڻ سولو آهي، محسوس ڪرڻ ڏکيو آهي. تنهنڪري ڪوبه فن ايترو مڪمل طور قومي نه آهي، جيترو شاعري. ڪنهن به قوم جي زبان ان کان ڪسي وڃي، ان کي سختيءَ سان دٻايو وڃي، ۽ ٻي ڌارين زبان اسڪولن ۾ زبردستيءَ رائج ڪئي وڃي، پر جيستائين ان فن جي ماڻهن کي ”ڌارينءَ زبان ۾ محسوس ڪرڻ“ نه سڳاريو ويو آهي، تيستائين اصولي زبان ختم ٿي نه سگهندي: اها شاعريءَ جي وسيلي، جا احساس جي اظهار جو وسيلو آهي، وري هوش ۾ ايندي ۽ نروار ٿيندي.

’ڌارئينءَ زبان ۾ محسوس ڪرڻ‘ جي جيڪا هينئر مون ڳالهه ڪئي، تنهن مان منهنجي مراد ”ڌارينءَ زبان ۾ احساس جي اظهار ڪرڻ“ کان ڪجهه مٿي آهي. ڌارينءَ زبان ۾ ظاهر ڪيل ’خيال‘ بلڪل ممڪن آهي ته اهو ساڳيو خيال هجي، جو دراصل ذهن ۾ موجود هو، پر جيستائين ’احساس ۽ امنگ‘ جو تعلق آهي، ته اهو ڌارينءَ زبان ۾ ڪڏهن به اهو ساڳيو رهي نٿو سگهي، جنهن جو اظهار مطلوب هو. گهٽ ۾ گهٽ هڪ ڌارينءَ زبان جي چڱيءَ طرح سڳي سگهڻ جو هڪ سبب هيءُ آهي، جو اسين هڪ قسم جي ثانوي شخصيت حاصل

ڪريون ٿا؛ ۽ پنهنجيءَ زبان کان علاوه ٻيءَ ڪنهن زبان جي نه سڪڻ جو هڪ سبب هيءُ به رهي ٿو ته ماڻهو جو ڪجهه آهي. تنهن کان سردست مختلف ٿيڻ هو نٿو گهري. مطلب ته هڪ اعلى زبان کي ٽي سائين ختم نٿو ڪري سگهجي، جيستائين ان زبان جي ڳالهائيندڙن کي ختم نه ڪيو ويو آهي. جڏهن هڪ زبان ٻيءَ زبان جي جاءِ والاري ٿي، ته ان جو سبب هي آهي ته ان ۾ ڪي بهتر ۽ قبول ٿيڻ لائق صلاحيتون آهن، ۽ اها زبان دٻجي ۽ مٽجي ويل زبان کان نه رڳو موچڻ لاءِ، پر احساس ۽ امنگ جي دائري ۾ پڻ نه رڳو مختلف پر گهڻو بهتر آهي؛ تنهن جي معنيٰ ته امنگ ۽ احساس، قوم جي عار زبان ۾ ئي بهترين حد تائين ظاهر ٿي سگهن ٿا. هتي ’قوم جي عام زبان‘ مان مراد اها زبان آهي، جا قوم جي سمورن طبقن — غريبن توڙي شاهوڪارن، شهرين توڙي ڳوٺاڻن — جي زبان هجي. زبان جي بيهڪ، ترنم، آواز، ان جا اصطلاح، ورڃيسون ۽ پهڪا — اهي سڀ ان جي ڳالهائيندڙن جي شخصيت جو اظهار ۽ ترجماني ڪن ٿا.

جڏهن آءٌ چوان ٿو ته نثر جي بجاءِ نظم احساس ۽ امنگ جي اظهار سان واسطو رکي ٿو، تڏهن منهنجو مطلب اهو نه آهي ته شاعريءَ ۾ ذهني مواد يا مفهوم جي ضرورت نه آهي، يا هيءُ ته عظيم شاعري معنيٰ جي لحاظ کان گهٽ درجي واريءَ شاعريءَ کان گهٽ مائيدار هوندي آهي؛ پر ڳالهه هن پهلوءَ کي زياده ڇيڙڻ سان آءٌ پنهنجي فوري مقصد کان پري هٽي ويندس، تنهنڪري مان، هيءَ ڳالهه هتي تسليم ڪرڻ سمجهي، اڳتي وڌندس ته ماڻهو پنهنجي عميق ترين احساس ۽ امنگ جو شعوري ۽ پرڀور اظهار صرف پنهنجيءَ زبان جي شاعريءَ ۾ ئي پائيندا آهن، ۽ ٻئي ڪنهن به فن يا ٻيءَ ڪنهن به ڌارينءَ ٻوليءَ جي شاعريءَ ۾ اها شي ڪين نه ملي سگهندي. ان جو اهو مطلب به نه آهي ته سڄي پڄي شاعري رڳو انهن احساسن ۽ امنگن جي اظهار تائين محدود آهي، جن کي ان ٻوليءَ جي ڳالهائيندڙن مان هرڪو شخص سڃاڻي ۽ سمجهي سگهي ٿو. شاعريءَ کي رڳو مقبول عام شاعريءَ تائين اسان کي محدود سمجهڻ نه گهرجي. انهيءَ سلسلي ۾ ايترو چوڻ ڪافي آهي ته هر آهنگ قوم جي زياده، پڙهيل لکيل ۽ روشن خيال ماڻهن ۽ عام سڌن سادن ۽ ناڀخته ماڻهن جي احساسن ۾ هڪڙي اهڙي ڳالهه ضرور مشترڪ آهي، جا سندن ۽ ٻيءَ ٻوليءَ جي ساڳئي درجي وارن ڳالهائيندڙن جي وچ ۾ هرگز موجود نه آهي؛ ۽ جڏهن ڪنهن قوم جو تمدن صحتمند ۽ اڀرندڙ آهي، ته سندس عظيم شاعر وٽ پنهنجن سڀني همزبان ۽ هموطن ڀائرن کي پيش ڪرڻ لاءِ، سندن الڳ الڳ تعليمي سطح جي لحاظ بنا، ڪجهه نه ڪجهه ضرور هوندو آهي.

امين هتي چئي سگهون ٿا ته شاعر جو، هڪ شاعر جي حيثيت ۾، پنهنجيءَ قوم ڏانهن فرض الستيءَ طرح ئي آهي. هن جو سڌيءَ طرح فرض پنهنجيءَ زبان ڏانهن آهي — يعني پهريائين ان جي حفاظت ڪرڻ، ۽ پوءِ ان کي وڌائڻ ۽ سڌارڻ. جو ڪجهه ٻيا ماڻهو محسوس

ڪري رهيا آهن، تنهن کي ظاهر ڪري ۽ شاعر انهن جي احساس کي باشعور بنائي ٿو، ۽ ائين خود ان احساس کي بدلائي ٿو. هو ماڻهن کي، جيڪي ڪجهه هو اڳي ئي محسوس ڪري رهيا آهن، تنهن بابت وڌيڪ ڄاڻ مهيا ڪري ٿو، ۽ ائين هو کين سندن ذات متعلق زياده باخبر بنائي ٿو. پر هو ٻين کان رڳو زياده باشعور نه آهي، پر انفرادي طور ٻين کان، خود ٻين شاعرن کان به، مختلف پڻ آهي؛ ۽ شعوري طور پڙهندڙن کي انهن احساسن کان به روشناس ڪري سگهي ٿو، جن جو ان کان اڳ هنن کي تجربو نه ٿيو آهي. اهو آهي اصل فرق، هڪ حقيقي شاعر ۽ هڪ خطي ۽ چٽواڳ شاعر. هڪ خطي شاعر وٽ به اهڙا احساس ٿي سگهن ٿا، جي بنهه ذاتي هجن، پر جن ۾ ڪو ٻيو شريڪ نٿو ٿي سگهي، ۽ ان ڪري اهي بيڪار آهن؛ پر هڪ حقيقي شاعر ادراڪ ۽ احساس جون نيون شڪليون تلاش ڪري ٿو، جن ۾ ٻيا به شريڪ ٿي سگهن ٿا. ۽ اهڙيءَ ريت، احساس ۽ امنگ جي انهن نين صورتن کي اظهار بخشي، هو ان زبان کي وڌائي ۽ مالا مال ڪري ٿو، جا هو پاڻ ڳالهائي ٿو.

۴ هڪ قوم ۽ ٻيءَ قوم جي احساس جي ان غير محسوس فرق بابت ڪافي ڪجهه چئي چڪو آهيان؛ اهو فرق سندن مختلف زبانن ڪري آهي، ۽ آهي زبانون ئي ان فرق کي ٿيڻ وڌائين ٿيون. پر قومون مختلف تجربن سان، نه فقط مختلف جاين تي پر مختلف دورن ۾ پڻ دوچار ٿين ٿيون. درحقيقت اسان جو شعور ۽ احساس اسان جي بدليجندڙ دنيا سان گڏ هميشه بدليجندي رهي ٿو. اسان جو شعور ۽ احساس اڄ نه فقط اهو ساڳيو نه آهي، جو چينين يا يونانين جو آهي، پر اهو ساڳيو به نه آهي، جو ڪئين سؤ سال اڳ خود اسانجن وڏن جو هو؛ اسان جو شعور ۽ احساس هينئر اهو به ساڳيو نه آهي، جو اسان جي پنهنجي والدين جو هو، ۽ خود اسين پاڻ به جيئن هڪ سال اڳ هئاسين، هينئر ائين نه آهيون. اهو ته ظاهر آهي؛ پر ڇا ڳالهه اهڙي ظاهر نه آهي، سا هيءَ، ته بس اهوئي سبب آهي جو اسين ڪڏهن به شعر لکڻ بند ڪري نٿا سگهون. اڪثر پڙهيل ماڻهو پنهنجيءَ زبان جي وڏن اديبن ۽ مصنفن لاءِ فخر محسوس ڪندا آهن، توڙي جو هنن انهن کي ڪڏهن پڙهيو به نه هوندو آهي؛ بلڪل ائين، جيئن هو پنهنجي ملڪ جي ٻين ڪن اهڙي قسم جي نرالين خصوصيتن بابت فخر محسوس ڪندا آهن؛ ڪي اديب ۽ مصنف ته ايڏا مقبول ٿي ويندا آهن، جو سياسي تقريربازين ۾ به هنن جا حوالا ڏنا ويندا آهن. پر، اڪثر ماڻهو اهو نٿا محسوس ڪن ته اهو ڪافي نه آهي؛ ڇاڪاڻ ته جيڪڏهن هو مستقل طور نوان نوان وڏا اديب ۽ مصنف خاص ڪري وڏا شاعر، پيدا نه ڪندا رهندا، ته هنن جي زبان کي زوال اچي ويندو، هنن جي تمدن کي زوال اچي ويندو، ۽ اهو شايد ٻئي ڪنهن طاقتور تمدن ۾ جذب ٿي وڃي.

هڪ ڳالهه هيءَ به ته صاف آهي ته جيڪڏهن اسان وٽ پنهنجي دور جو نئون زنده ادب نه هوندو، ته اسين پنهنجي ماضيءَ جي ادب کان به ڇڄي وينداسون؛ جيستائين اسين ادب

جي اوسر جو هيءُ سلسلو قائم نه رکنداسين، تيستائين اسان جو ماضيءَ جو ادب به اسان کان جيئن پوءِ ٿيڻ هڻندو ۽ پري ٿيندو ويندو، تان جو اهو اسان لاءِ اجنبي ٿي ويندو—جيئن ڪنهن ٻيءَ ڌارينءَ قوم جو ادب؛ ڇو ته اسان جي زبان بدلجندي رهي ٿي، ۽ اسان جي رهڻيءَ ڪهڻيءَ جو نمونو، اسان جي ماحول ۽ بدلجندڙ مادي حالتن جي اثر ۽ دٻاءُ سبب، هر وقت ۽ هر طرح بدلجندي رهي ٿو؛ ۽ ان حالت ۾ جيڪڏهن اسان وٽ ڪي اهڙا ماڻهو نه آهن، جيڪي پنهنجي غير معمولي احساس ۽ شعور کي، لفظن تي غير معمولي قدرت رکندي، ظاهر ڪرڻ ۽ پختگي بخشڻ جي صلاحيت رکندڙ هجن، ته ان صورت ۾ نه فقط اسان جي پنهنجي اظهار جي صلاحيت، بلڪ، سواءِ خسيس کان خسيس محسوسات جي، ٻيءَ ڪنهن شي جي محسوس ڪرڻ جي طاقت به نستي ۽ نابود ٿي ويندي.

اها ڳالهه ڪا خاص اهميت ڪانه ٿي رکي ته ڪنهن شاعر جي چاهيندڙن جو حلقو سندس حياتيءَ جي دور ۾ وسيع هو يا نه. اهم ڳالهه اها آهي ته هر نسل ۾، هميشه هن جي چاهيندڙن جو ڪجهه نه ڪجهه حلقو موجود هجي. بهر صورت، الهيءَ پنهنجي چوڻ جو اهو مطلب نڪري ٿو ته شاعر جي اهميت پنهنجي دور لاءِ ئي آهي، ۽ گذري ويل شاعر اسان جي ڪنهن ڪم جا نٿا رهن، جيڪڏهن اسان وٽ زنده شاعر موجود نه آهن. مان ته پنهنجيءَ پهرينءَ ڳالهه تي ايترو به زور ڏيندس ته جيڪڏهن ڪنهن شاعر جي مقبوليت، سندس جيئري، تمام جلد وڌي وڃي ٿي، ته اها صورتحال خود شڪ جو باعث بنجي ٿي. ڇاڪاڻ ته ان مان اهو انديشو ٿئي ٿو ته هو ڪا نئين شي پيش ڪانه ڪري رهيو آهي، بلڪ جيڪي ڪجهه پيش ڪري رهيو آهي، سو اهوئي ڪجهه آهي، جنهن تي ماڻهو اڳي ئي هريل آهن—يعني اهو ڪجهه، جيڪو هو اڳي ئي پنهنجن اڳين نسلن جي شاعرن کان حاصل ڪري چڪا آهن. پر اها ڳالهه اشد ضروري ۽ نهايت اهم آهي ته شاعر ڪي پنهنجي دور ۾ صحت مند ۽ باشعور چاهيندڙن جو هڪ ننڍڙو حلقو ضرور هجي. هي نهايت ضروري آهي ته پيشرو ماڻهن جو هڪڙو مختصر حلقو موجود هجي، جي شعر جا قدردان هجن، جي فڪر ۾ آزاد هجن، ۽ جي پنهنجي دور کان به قدم اڳتي هجن—يعني اهڙا، جو نئينءَ شي کي جلد قبول ڪرڻ لاءِ تيار هجن. تمدن ۽ ثقافت جي ترقيءَ جي معنيٰ اها نه آهي ته هر شخص ڪمي سردست اڳتي اٿي محاذ تي پيهارجي. اها ڳالهه ائين ئي ٿيندي ته هر شخص کي زور مس ڪري رڳو قدم سان قدم ملائي هلڻ لاءِ گهلي اٿي اڳيان پيهارجي. بلڪ ان جي معنيٰ صرف هيءَ آهي ته هر دور ۾ ادب شناس ۽ باذوق ماڻهن جو هڪ منتخب ۽ ذليل حلقو موجود هجي، جن کان عام پڙهندڙن جي مُڪ جماعت، ذوق ۽ ادب دوستيءَ ۾، هڪ-اڌ نسل جي ويڇي کان زياده، پٺتي نه هجي. شعور ۽ ادراڪ جون تبديليون ۽ واڌارا، جيڪي اول ڪن ٿورڙن وٽ ظاهر ٿيندا، سي، پنهنجي اثر ذريعي، ٻين تترت مقبول ٿيندڙ مصنفن معرفت، آهستي آهستي زبان تي پنهنجا هلڪا هلڪا نشان ۽ نقش پيدا ڪندا؛ ۽ جنهن وقت اهي ان تي جمعي، دائمي

جڳھ والاري ٻيٺا، تڏهن وري هڪ نئين قدر، هڪ نئينءَ پيشقدميءَ جي ضرورت ٿيندي. ازان سواءِ زندہ ادیب ئي آهن، جن جي وسيلي مثل ادیب زندہ رهن ٿا. مثلاً ”شیکسپيئر“ جهڙي شاعر انگريزي زبان تي جيڪو گهرو اثر ڇڏيو آهي، اهو اثر رڳو ڪائنس فوراً ٻيءَ واري نسل جي شاعرن جي ذريعي ئي نه ڦهليو آهي، ڇو ته عظيم شاعرن ۾ ڪي خصوصيتون هوندون آهن، جي توت ظاهر ٿي نه سگهنديون آهن، ۽ صديون پوءِ وارن شاعرن کي مڌيءَ طرح متاثر ڪري، اهي عظيم شاعر زندہ زبان تي هميشه اثر وجهندا رهندا آهن. اڄ جيڪڏهن هڪڙو انگريزي ٻوليءَ جو شاعر اهو ڄاڻڻ چاهي ٿو ته موجوده دور ۾ پنهنجي ٻوليءَ جا لفظ هو ڪيئن استعمال ڪري، ته هن کي لازمي طور انهن ادیبن جو گهرو اڀياس ڪرڻو پوندو، جن پنهنجي زماني ۾ لفظن کي صحيح استعمال ڪيو، جن پنهنجي دور ۾ زبان کي نئون روپ ڏنو ۽ نئين زندگي بخشي.

هيستائين مون ان آخري ڳالهه ڏانهن رڳو اشاروئي ڪيو آهي، جنهن تائين، پنهنجي خيال موجب، شاعريءَ جي اثر جي انتها لڳي سگهجي ٿي: ۽ اها ڳالهه هن نموني ۾ بهتر طور ادا ڪري سگهجي ٿي ته شاعريءَ دوران آخرڪار ماڻهن جي ڳالهه، ٻولهي، ماڻهن جي احساس ۽ ادارڪ، ۽ ماڻهن جي روزمره توڙي عام زندگين ۾ امتياز ۽ فرق — هڪ بنيادي فرق، هڪ خاص امتياز — واقع ٿئي ٿو؛ ۽ اهو امتياز ۽ فرق سماج جي سڀني فردن، قوم جي سڀني شخصن، بلڪ سڄيءَ قوم جي حالت ۾ مجموعي طور واقع ٿئي ٿو — پوءِ منجهانئن ڪي ڪٿي شاعريءَ کي پڙهندا هجن يا نه به پڙهندا هجن، ان مان لطف اندوز ٿيندا هجن يا نه به ٿيندا هجن، يا کين پنهنجن عظيم شاعرن جا رڳو نالا به ڪٿي ياد نه هجن. شاعريءَ جو اثر، پنهنجن آخري حدن تائين، درحقيقت، نهايت وڌيل، تمام اڻسڌو، ۽ ثابت ڪرڻ ۾ انتهائي مشڪل آهي. ان جو مثال ائين آهي، جيئن آسمان ۾ اڏامندي ويندڙ پکيءَ يا هوائي جهاز ۾ اک وجهي بيهي ڄاڻجي: پوءِ جي اوهان ان کي تڏهن نظر ۾ رکيو هو، جڏهن اهو اوهان کي چٽو ڏسڻ ۾ ٿي آيو، ۽ ائين اوهين ان کي برابر نظر ۾ رکيو آيا، ته اوهين ان کي تڏهن به برابر ڏسندا رهندا، جڏهن اهو تمام پري هليو ويو هجي — اصل ايترو پري، جو جيڪڏهن اوهين ان وقت ٻئي ڪنهن شخص کي اشارو ڪري اهو ڏيکارڻ جي ڪوشش ڪندا، ته هن جي اڻهيري ل اک ان کي ڏسي ئي ڪانه سگهندي. ساڳيءَ طرح، شاعريءَ جو اثر به جيڪڏهن اوهين پهريائين انهن ماڻهن ۾ ڄاڻيندا، جن تي شاعريءَ گهڻو ۽ گهاٽو اثر ڇڏيو آهي، ۽ پوءِ انهن کي ڄاڻيندا، جن ڪڏهن شاعريءَ کي پڙهيو به ڪونهي، ته اوهان کي شاعريءَ جو اثر ان ملڪ ۽ ان قوم ۾ هر هنڌ نظر ايندو. گهٽ ۾ گهٽ اوهان کي اهو اثر تڏهن ته ضرور نظر ايندو، جڏهن ان قوم جو تمدن صحتمند ۽ زندہ آهي؛ ڇو ته هڪ زندہ سماج ۾ ان جي هڪ حصي جو ٻئي حصي تي باهمي اثر مستقل طور پوندو ٿي رهندو آهي. ۽ آءٌ شاعريءَ جي

‘سماجي ڪارج’ مان اها ئي ڳالهه سندس وسيع معنئي ۾ مراد وٺان ٿو: يعني هيءَ ته شاعري پنهنجي رفعت، زور ۽ تاثير جي مناسبت سان سڄيءَ قوم جي ٻول چال، ۽ شعور ۽ ادراڪ تي اثر وجهي ٿي.

اوهان کي ائين سمجهڻ نه گهرجي ته منهنجو مطلب ڪو هيءُ آهي ته اسين جيڪا زبان ڳالهائون ٿا، تنهن جو تعين فقط اسان جا شاعري ڪن ٿا. ثقافت جو ڍانچو انهيءَ کان زياده پيچيدو ۽ وسيع آهي. درحقيقت اها ڳالهه به پنهنجيءَ جاءِ تي درست آهي ته اسان جي شاعريءَ جي لياقت انهيءَ ڳالهه تي منحصر آهي ته ٻوليءَ جا ڳالهائيندڙ ٻوليءَ کي ڪهڙي نموني استعمال ٿا ڪن؛ ڇو ته شاعر کي لازمي طرح پنهنجي زبان بلڪل ائين ئي پنهنجي مواد طور کڻي پوي ٿي، جيئن اها سندس اردگرد ڳالهائي وڃي ٿي: جيڪڏهن اها بهتر کان بهتر ٿي رهي آهي، ته ان مان هو فائدو وٺندو ۽ جيڪڏهن اها هيئي هوندي ٿي وڃي، ته هن لاءِ ان ئي ٻوليءَ زبان جو بهتر کان بهتر استعمال ڪرڻ لازمي آهي. شاعري، ڪنهن حد تائين، ٻوليءَ جي سونهن کي قائم رکي سگهي ٿي؛ شاعري ٻوليءَ کي پيچيده حالتن ۽ زندگيءَ جي بدلجندڙ مقصدن لاءِ اهڙيءَ ڪاميابيءَ سان اظهار خيال جي موزون ذريعي بنجن ۾ مدد ڏيئي سگهي ٿي، جهڙيءَ طرح اها گذريل سده زندگيءَ جي سڌن سادن مقصدن لاءِ هڪ موزون ذريعو هئي. پر، ساڳئي وقت، شاعري پنهنجي سران پراسرار سماجي ڪرشمه ڪاريءَ جي ٻئي عنصر وانگر، جنهن کي اسين ”ثقافت“ سڏيون ٿا، اهڙين وسيع متعدد حالتن تي مدار رکي ٿي، جي سندس پنهنجي اختيار ۽ ضابطي کان ٻاهر آهن.

هيءَ ڳالهه مون کي ڪن زياده عام قسم جي خيالن ڏانهن وٺي وڃي ٿي، جن کي هتي آخر ۾ پيش ڪرڻ ضروري ٿو سمجهان. هيستائين مان شاعريءَ جي مقامي قومي ڪارج تي زور ڏيندو رهيو آهيان، ۽ ان ڳالهه جي سلسلي ۾ مون کي هڪ صفائي پيش ڪرڻي آهي. مان اهو تاثير ڇڏڻ نٿو چاهيان ته شاعريءَ جو ڪارج قومن کي هڪٻئي کان الڳ ڪرڻ آهي، ڇو ته مان اهو نٿو چاهيان ته مختلف قومن جون ثقافتون ۽ تمدن هڪٻئي کان علحده ڪري اختيار ڪري ترقي ڪري سگهن ٿا. جيتوڻيڪ ان ڳالهه ۾ شڪ نه آهي ته ماضيءَ ۾ ڪيتريون تهذيبون ٿي گذريون، جن اعلى فن، فڪر ۽ ادب پيدا ڪيو، ۽ اهي تهذيبون هڪٻئي سان لڙهه وڇڙ ۾ نه هيون؛ پر انهن جي باري ۾ به مان ڪامل يقين سان چئي نٿو سگهان، ڇو ته ٿي سگهي ٿو ته انهن مان ڪي تهذيبون، جي بظاهر اسان کي الڳ ٿلڳ نظر آيون، سي درحقيقت ٻين سان ربط ۾ رهيون هجن. پر يورپ جي تاريخ ۾، بهرحال، ائين ڪين ٿيو آهي. خود قديم يونان مصر کان گهڻو ڪجهه حاصل ڪيو، ۽ ڪنهن حد تائين ايشيائي سرحدي ملڪن کان پڻ. خود يوناني رياستن جي باهمي تعلقات ۾ اسان کي، سندن ٻولين ۽ طور طريقي جي اختلاف جي باوجود، باهمي اثر نظر اچي ٿو— بلڪل اهڙوئي، جهڙو يورپ جي مختلف ملڪن جو هڪٻئي تي. يورپي ادب جي تاريخ ۾ ته اها ڳالهه خاص طرح نظر

ايندي ته هڪ زبان جو ادب ٻيءَ زبان جي ادب جي اثر کان ڪڏهن به الڳ ۽ آزاد نه رهيو آهي؛ منجهن هميشه آزادانه ڏي-وٺ ٿيندي رهي آهي، ۽ پڻ منجهانن هر هڪ هڪٻئي کان نئين قوت ۽ توانائي حاصل ٿئي ڪئي آهي. ثقافت ۽ تمدن جي معاملي ۾ مڪمل علحدگيءَ مان ڪجهه به وري سري ڪين ٿو سگهي: ڪنهن به ملڪ جي ثقافت جي زند-جاويد رهڻ جو مدار ان تي آهي ته اها ٻين ثقافتن سان آزادانه ڏي-وٺ ڪندي رهي. پر يورپ جي امن ۽ اتحاد لاءِ ثقافتي علحدگي جيڪڏهن هڪ خطرو آهي، ته اهو ساڳيو خطرو ان ثقافتي اتحاد ۾ پڻ موجود آهي، جيڪا يڪرنگيءَ ۽ ٻڪسانيت طرف وٺي وڃي. ڪثرت ۽ تنوع ايتروئي ضروري آهي جيترو اتحاد. مثلاً، ڪن محدود مقصدن جي حق ۾ هونئن ته گهڻوئي ڪجهه چئي سگهجي ٿو—جيئن ته يورپ جي ”هڪ گڏيل ٻوليءَ“ جي سلسلي ۾ بيجا آسانيءَ سان ”ايسپرنتو“ يا ”بنيادي انگريزيءَ“ جا نالا وٺي سگهجن ٿا—پر سمجهو ته ملڪن جي سموري لڪڙهه ۽ ڳالهه ٻولهه ان جڙتو ٻوليءَ وسيلي شروع ڪري ٿي ڏجي، ته اها ڪيتري نه اينگي ۽ اڻپوري لڳندي. شايد ائين به ٿئي ته ڪن معاملن ۾ ته اها زبان مقصد کي پورو ڪري سگهي، ۽ ڪن ۾ بلڪل ٻيڪار ثابت ٿئي. هيڏانهن شاعري مستقل طور انهن شين جي يادگيري ڏياريندي رهي ٿي، جي فقط هڪ زبان ۾ چئي سگهجن ٿيون، ۽ انهن جو ترجمو ناممڪن آهي. هڪ قوم جي ٻيءَ قوم سان روحاني ڏي-وٺ جو رستو تيسٽائين قائم ٿي نٿو سگهي، جيستائين ڪي اهڙا ماڻهو نه هجن، جن پنهنجي ٻوليءَ کان علاوه ٻي گهٽ ۾ گهٽ هڪ ڌارين زبان ايتري چڱيءَ طرح سکي هجي، جيتري پنهنجيءَ زبان کان سواءِ ڪا ٻي زبان سکي سگهجي ٿي، ۽ نتيجي طور، ان ڌارينءَ ٻوليءَ کي ڪنهن نه ڪنهن حد تائين پنهنجيءَ زبان وانگر ئي محسوس ڪري سگهندا هجن. ان طرح، جيڪڏهن ڪو شخص ڪنهن ڌارينءَ قوم کي سمجهڻ چاهي ٿو ته هو پهريائين انهن شخصن کي سمجهڻ جي ڪوشش ڪندو، جن پنهنجيءَ زبان کان علاوه سندس زبان کي سکڻ جي تڪليف ورتي هوندي—۽ اهڙيءَ طرح، هو هڪٻئي کي، پنهنجيءَ پنهنجيءَ قوم کي، سمجهڻ ۽ سمجهائڻ ۾ مددگار ثابت ٿيندا.

هتي زميني طور هيءَ ڳالهه به ڪري ڇڏيان ته ڪنهن ٻيءَ قوم جي شاعريءَ جو اڀياس هڪ خاص انداز جي معلوماتي نوعيت جو ٿئي ٿو. مان چئي چڪو آهيان ته هر زبان جي شاعريءَ ۾ ڪي اهڙيون خصوصيتون آهن، جي فقط اهي سمجهي سگهن ٿا، جي اهل زبان آهن. پر ان ڳالهه جو پيو رخ به آهي. مون ڪڏهن ڪنهن اهڙيءَ زبان جي پڙهڻ جي ڪوشش ڪندي، جا مون کي چڱيءَ طرح نه پئي آئي آهي، ائين محسوس ڪيو آهي ته مان ان جي شرڪي ان وقت تائين سمجهي نٿي سگهيس، جيسين مون ان کي اسڪول جي استاد جي معيار ۽ دستور مطابق نه پڙهيو—يعني ان کي سمجهڻ لاءِ مون کي هرافظ جي معنيٰ جي هڪ ڪرڻي پيئي، ان جو گرامر پڙهڻو پيو، وغيره؛ پر ڪڏهن ڪڏهن مون ائين محسوس ڪيو آهي ته ڌارينءَ زبان جي ڪنهن شعر کي پڙهڻ مهل، جنهن جو مان ترجمو ڪري نٿي سگهيس، ۽ جنهن ۾

مون لاء ڪيترائي ڏکيا لفظ به موجود هئا، ۽ اهڙا جملا به درپيش هئا، جن جو مطلب مان سمجهي نٿي سگهيس، مون کي فوراً ڪنهن اهڙي واضح خيال يا تاثر جو احساس ٿيو، جو نه رڳو نرالو هو، پر انگريزيءَ ۾ جيڪي ڪجهه آهي، تنهن کان به مختلف هو، ۽ ان ۾ مون کي هڪ اهڙي شي نظر آئي، جنهن کي مان لفظن ۾ ته بيان ڪري نٿو سگهان، پر ته به مون ڄاتو ته مان ان کي سمجهي ويو آهيان. پوءِ جڏهن مون اها زبان چڱيءَ طرح سکي ورتي، ته معلوم ٿيو ته اهو تاثر ڪو منهنجو وهر ڪونه هو، ڪا محض اهڙي خيالي شي نه هئي جا صرف منهنجي ذهن جو اختراع هجي، پر اها شي درحقيقت ۽ واقعي ان شاعريءَ ۾ پنهنجيءَ جاءِ تي موجود هئي. هن مان منهنجو مطلب هيءُ آهي ته شاعريءَ جي وسيلي اوهين ڪڏهن ڪڏهن هڪ ڌارئين ملڪ ۾، پاسپورٽ ۽ ٽڪيٽ حاصل ڪرڻ کان اڳ ئي، جيڪڏهن چاهيو ته داخل ٿي سگهو ٿا.

يورپ جي حدن اندر مختلف زبانن — ليڪن ملندڙ جلندڙ ثقافتن رکندڙ ملڪن جي رشتي جي هن مسئلي ڏانهن، شاعريءَ جي سماجي ڪارج جي تحقيق ڪندي، اسين شايد غير متوقع طور نڪري آيا آهيون. آءٌ يقيناً هن نقطي کان اڳتي وڌي، خالص سياسي مسئلن ۾ داخل ٿيڻ نٿو چاهيان، پر آءٌ اهو چاهيان ٿو ته جيڪي اهڙن مسئلن سان سڌيءَ طرح واسطو رکن ٿا، سي انهن سوالن جي سرحدن ۾، جن تي آءٌ مٿي بحث ڪري چڪو آهيان، ڪڏهن ڪڏهن ضرور داخل ٿين؛ ڇو ته هي سوال انهن سياسي مسئلن جو روحاني رخ پيش ڪن ٿا، جن جو مادي رخ سياست جو موضوع آهي. منهنجي پنهنجي بحث جي دائري ۾ ماڻهوءَ جو واسطو انهن زندگيءَ ۽ مثل شين سان آهي، جن جي وڌڻ ويجهڻ جا قاعدا قانون پنهنجا آهن، جيڪي توڙي جو هميشه مدلل ۽ معقول نه به آهن، ته به عقل ۽ دليل کي اهي تسليم ڪرڻا آهن. اهي اهڙيون شيون آهن، جن جي دستوري رٿابندي نٿي ٿي سگهي، ۽ جيڪي ضابطي هيٺ ايتروئي رهي سگهن ٿيون جيترو موسمون، مينهن يا هوا.

آخر ۾ آءٌ هي چوندس ته جيڪڏهن آءٌ اهو سمجهڻ ۾ حق بجانب آهيان ته شاعريءَ کي شاعر جي سڃيءَ همزيان قوم لاءِ هڪڙو سماجي ڪارج ادا ڪرڻو آهي — توڙي جو قوم پنهنجي شاعر جي وجود کان باخبر هجي به يا نه — ته پوءِ ان مان هيءُ نتيجو نڪري ٿو ته يورپ جي هر قوم وٽ اها ڳالهه اهميت رکي ٿي ته ٻين قومن وٽ شاعريءَ جو سلسلو قائم رهڻ گهرجي. مان ناروي زبان جو شعر ته پڙهي ڪونه ڄاڻان، پر جي مون کي ٻڌايو وڃي ته ناروي زبان ۾ ٿيون شعر نٿو لکيو وڃي، ته مان ان کي هڪ خطرو سمجهي، اهڙي نموني ۾ چرڪيس، جو منهنجو اهو اظهار ’ڪشاده دليءَ واري همدرديءَ‘ جي اظهار کان گهڻو وڌيڪ هوندو؛ مان ان کي هڪ اهڙيءَ بيماريءَ جي نشاني سمجهندس، جا شايد سڄي برعظم ۾ پکڙجي ويندي؛ اها هڪ اهڙي زوال جي نشاني ٿي سگهي ٿي، جنهن جو مطلب اهو ٿيندو ته ماڻهو هر هنڌ تهذيبي جذبات جي قوت کان محروم ٿيندا ويندا، ۽ نيٺ محسوس ڪرڻ جي صلاحيت

کان محروم رهجي ويندا — ۽ ائين واقعي ٿي سگهي ٿو. هر هنڌ مذهبي اعتقاد جي زوال پذيريءَ بابت ڪافي ڪجهه چيو ويو آهي؛ پر مذهبي احساس ۽ شعور جي زوال پذيريءَ ڏانهن ايترو توجهه نه ڏنو ويو آهي. موجوده دور جي مشڪل رڳو اها نه آهي ته خدا ۽ انسان بابت ڪن انهن عقيدن ۾ ويساهه رکي نٿو سگهجي، جن ۾ اسانجن ابن ڏاڏن جو اعتقاد هو؛ پر اصل ڳالهه اها آهي ته جيئن اسان جا اڳيان بزرگ خدا ۽ انسان بابت محسوس ڪندا هئا، ائين هيئر محسوس نٿو ڪيو وڃي. هڪڙو عقيدو، جنهن ۾ هيئر اوهان جو اعتقاد نه رهيو آهي، بهرحال، اهو هڪ اهڙي شيءِ آهي، جنهن کي ڪنهن حد تائين اوهين پوءِ به سمجهي سگهو ٿا؛ پر جڏهن مذهبي احساس گهر ٿئي ٿو، تڏهن اهي لفظ جن جي وسيلي ماڻهن ان احساس جي اظهار ڪرڻ جي ڪوشش ڪئي آهي، سي بي معنيٰ ٿي پون ٿا. اهو سچ آهي ته مذهبي احساس فطرتي طرح ملڪ ملڪ ۾ مختلف آهي، ۽ دور دور ۾ به مختلف آهي — ائين ئي، جيئن شاعرانه احساس مختلف آهي. احساس بدلبو رهي ٿو، توڙي عقيدو ۽ نظريو ساڳيو ئي رهي؛ اهو ته انساني زندگيءَ جو هڪ اٽل شرط آهي. مون کي دراصل جنهن ڳالهه جو خوف آهي، سا آهي هن احساس جو مڪمل موت. ساڳيءَ ريت هيءَ ڳالهه پڻ ايتري ئي ممڪن آهي ته شاعريءَ لاءِ احساس ۽ اهو احساس جيڪو شاعريءَ جو بنيادي مواد آهي، سو ڪنهن وقت هر هنڌ بنهه مري ۽ ختم ٿي وڃي؛ ۽ اهڙي صورتحال پوءِ دنيا ۾ يڪسانيت قائم ڪرڻ لاءِ شايد آساني به پيدا ڪري وڃي، جيڪا يڪسانيت کي ماڻهو محض يڪسانيت خاطر محبوب ۽ مطلوب سمجهن ٿا.

[—هيراڻ: نمبر ۳ ۽ ۴، سال ۱۹۶۰ع]



جديد سنڌي شاعري

هر دور جي شاعري ان دور لاءِ جديد هوندي آهي. هر دور ۾ ڪي شاعراڻيون روايتون ڇنڊجي ڇڻي وينديون آهن، ته وري ڪن نين روايتن جو بنياد ٻوندو آهي. موت سدائين زندگيءَ جي خوراڪ رهيو آهي، ۽ نه فقط مادي دنيا ۾ زندگي موت جي سهاري ٿي ٻلجي پر ذهني دنيا ۾ پڻ. ڪي ادبي نظريا مرجعائجو ۽ مريو وڃن ته ڪي جيئو اٿن. هڪ افق تي ڪيئي سڄ ٺڪرن. ٺاهه ۽ ڊاهه، فطرت جو ازلي اصول آهي.

اسان جي ذهني دنيا جون تبديليون نه رڳو اسان جي ادبي قدرن جون واڳون ٿيون موڙين، پر ان سان گڏ اسان جي قومي ۽ فطري لاڙن ۽ زندگيءَ جي مسئلن کي منهن ڏيڻ جي انداز ۾ پڻ ڦيرو ٿيون اٿين. ۽ اهي ذهني تبديليون وري بدلجندڙ ماحول ۽ حالات جو ردِ عمل آهن. اسين نه رڳو مادي اضافيت (physical relativity) جي دنيا ۾ ساهه ٿا کڻون، پر ذهني اضافيت (mental relativity) جي دنيا ۾ پڻ پنهنجي پنهنجي اٿئون. هر شاعر ڪائنات ۽ زندگيءَ جي مسئلن کي ڪو مخصوص رنگ ۾ ٿو محسوس ڪري؛ ان ڪري سندس بيان ۽ اظهار احساس ۽ فڪر پڻ مخصوص ۽ انفرادي ٿيو هوي. هر شاعر جي ذهني اوسر ۾ نه رڳو ماحول، پر ان سان گڏ موروثي اثرات پڻ ڪارفرما رهن ٿا، جنهنڪري هن جي شخصيت منفرد ٿيو هوي، ۽ سندس سوچڻ سمجهڻ ۽ بيان ڪرڻ جو انداز پڻ نرالو ٿيو هوي. هو هر مسئلي کي پنهنجي لاڳاپي ۾ ٿو محسوس ڪري.

جديد سنڌي شاعري هڪ وڏو ۽ اهم موضوع آهي، جنهن جي پوري مطالعي ۽ تحليل جي حق ادا ڪرڻ لاءِ هڪ مسلسل ۽ ڊگهي مضمون جي ضرورت آهي. هونئن ته عام اصطلاح ۾ اڄڪلهه جو هرڪو شعر جديد شعر ۽ هرڪا شاعري جديد شاعري آهي—پوءِ چاهي اهو شعر ٻارسي تغزل جو نمونو هجي، ڪلاسيڪي ڪافيءَ جي هيٺ جو حامل هجي، يا وري ترقي پسند خيالات جو ترجمان هجي—پر هتي ٻين ڳالهين کان پاسو ڪري، مان چند خصوصيتن بيان ڪرڻ تي اکتفا ڪندس، جن موجوده دور جي شاعريءَ کي اڳين دور کان بلڪل نرالو ڪري ڇڏيو آهي. ان کان اڳ جي جديد شاعريءَ جي انهن خصوصيتن کي بيان ڪرڻ، هيءَ لازمي ٿو سمجهان ته جن حالتن ۽ جن واقعن انهن خصوصيتن کي جنم ڏنو آهي، تن جو مختصر طور تي جائزو وٺان.

جديد سنڌي شاعريءَ جي اوسر ۽ واڌ گهڻو ٿيو پاڪستان جي قائم ٿيڻ بعد ٿي آهي، جيتوڻيڪ ان جو ٻج گهڻو اڳ ۾ پوکجي چڪو هو. هندن جي لڏپلاڻ ۽ اڙدوءَ جي اوچتيءَ اٿل اسان کي پنهنجي انفرادي وجود کي قائم رکڻ تي مجبور ڪيو. هن کان اڳ جي مروج شاعري، فارسي ڪلاسيڪي شاعريءَ ۽ اڙدوءَ جي استادانه رنگ ۾ رنگيل هئي. ان جو سبب هي هو ته فارسي عرصي کان دفنري زبان پئي رهي هئي، ۽ اسان جي شاعرن جي اڳين نسل فارسي-خوانده هجڻ ڪري گهڻو ٿيو ان جو ئي اثر ورتو. جيئن ئي اسان جي نئين ٽهيءَ انگريزي ۽ ٻين مغربي ٻولين جو اڀياس ڪيو، تيئن اسان جي شاعريءَ ۾ وڌيڪ نڌرت ايندي وئي. اسان جي جديد شاعري هروڀرو مغربي فڪر ۽ طرزِ بيان جي تقليد به ناهي، جيئن گذريل دور جي شاعري رڳو فارسي تشبيهن ۽ استعارن جي اجائي اٿار هئي. جديد شاعرن ته سنڌي لب لهجي ۽ ڪلاسيڪي روايتن کي وڌيڪ اجاگر ڪيو آهي، جيئن هٿ هلي ظاهر ٿيندو.

هاڻي اهي بنيادي خصوصيتون بيان ڪندس، جن موجوده دور جي شاعريءَ کي امتيازي رنگ بخشيو آهي.

اسان جي جديد شاعريءَ جو مزاج ۽ لهجو سلس ۽ سادو، وڻندڙ ۽ نرم آهي. ائين ڪري چئجي ته اسان جا شاعر اڄڪلهه پنهنجي ’قومي مزاج‘ (national temperament) کان باخبر ٿي پيا آهن. سندن شعر جو سڀاءُ پنهنجي قوم جو مخصوص سڀاءُ آهي. هنن جي تخاطب جا انداز پيارا آهن؛ هو پنهنجي پرينءَ کي ’دلربا‘، ’مه لقا‘، ’مه جبين‘ ۽ ’ماهوش‘ بدران ’سائين‘، ’سهڻا‘، ’مڙٽا‘، ’ماڪيءَ جهڙا‘ وغيره لفظن سان ٿا هڪارين. هنن جو پيار، سنڌوءَ جي ماڻهوءَ جو، مهران جي مڙ ۾ ٻڌل پيار آهي. ان ڪري، هنن جي شاعري ۽ هنن جو اظهار فطري ٻيو لڳي.

منهنجا پرين — او بانورا، او سانورا! (اياز)

ڪيتري نه گذري وئي راتڙي گهڻي، سائين! — آءُ پي ڪٿي، سائين! (هري دلگير)

او ٻدمسٽي، هيري ڪٿي! (گرامي)

تون به وسار ۽ مان به وساريان، ان مڃي ٻوجھڳڙو ڇا جو؟ (شيخ راز)

ٻي خصوصيت، جيڪا جديد شاعريءَ جي جان آهي، سا آهي انفراديت. اسان جي جديد دور جي هر سٺي شاعر، ڪوشش ڪري پنهنجي تخليق کڻي آهي. پنهنجن ذاتي مشاهدن، تجربن ۽ احساسن کي بيان ڪيو اٿس. ان ڪري، هن دور ۾ ڪيتريون تشبيهون، استعارو، اصطلاح ۽ محاورا اسان جي شاعريءَ جي دنيا ۾ داخل ٿيا آهن، جيڪي شاعريءَ لاءِ بلڪل نوان آهن. تخليقي صلاحيت شاعريءَ يا ادب جي ڪنهن به حصي جي جان آهي — ٻوڙ اها تخليق ڪا سٺي تشبيهه هجي، سٺو استعارو هجي، ڪو سهڻو محاورو ۽ اصطلاح هجي يا ڪو

اعليٰ خيال. روايتي شاعريءَ جي ستيل ڪٽيل تشبيهن ۽ اصطلاحن کان بيزاري محسوس ڪندي، اسان جي شاعرن پنهنجي چوڌاري نظر ڊوڙائي: هنن ’نرڪس بيمار‘ جي تصور ڪرڻ بدران ليمن جي پُور ۽ سرنهن جي گلن جي سونهن کي سميتي، پنهنجي شاعريءَ جو هاند ڀريو.

ڦٽڻ لڳي آ ميندي، مڙا، نمن جهليو آ پور،

ڪيسين ڇهندين دورا

آءُ سرنهن گل ڪيا، آءُ ڀرين آءُ! (اياز)

اڄوڪي شاعريءَ ۽ روايتي شاعريءَ ۾ ٻيو نمايان فرق آهي ماحول جو. شاعري دنيا جي ڪنهن به حصي جي هجي، ان جو تعلق انسان جي بنيادي جبلتن (instincts) — مثلاً سونهن سان پيار، وطن دوستي، زنده رهڻ جي چاهتا، وغيره — سان آهي. شاعري جذبن ۽ احساسن جو اظهار آهي، ۽ جذبا ۽ احساس انهن ئي بنيادي جبلتن جي ٿڌڙ جون ڌار ڌار شاخون آهن. هر قوم جي شاعريءَ ۾ جيتوڻيڪ اظهار انهن ئي بنيادي جبلتن جي نشاندهي ڪندو آهي، تنهن هوندي به اهو هڪ خاص رنگ ۾ ٻڌل ۽ ڪنهن خاص ماحول سان وابستہ هوندو آهي، ۽ ان قوم جي جغرافيائي، تهذيبي، معاشرتي ۽ نفسياتي صورتحال جو آئينو هوندو آهي. سنڌيءَ ۾ روايتي شاعري، جيئن مٿي لکي آيو آهيان، فارسيءَ کان بيحد متاثر هئي، ان ڪري ان جو ماحول به ايراني هو — (روايتي محفلون، جن ۾ سائي شراب کڻي پياريندو هو، رند ايندا هئا، جام تي جام طلبيندا هئا، ۽ ’رقيب رُوسيه‘ به موجود هوندو هو، وغيره). سرو جا وڻ (جيڪي اسان رڳو تاج محل جي تصوير ۾ ڏٺا هئا) ۽ نرڪس جا گل (جيڪي مون خواب ۾ ڏٺا آهن) ايتريقدر ته عام بيان ڪيا ويندا هئا، ڇڻ اسان جي گهر گهر ۾ نرڪس ۽ گهٽيءَ گهٽيءَ ۾ سرو جو وڻ آيو آهي. ان مان اهو نتيجو ٿو نڪري ته اسان جا اڳيان شاعر مشاهدي، احساس ۽ تاثر — سڀني کان وڌيڪ مطالعي جي اثر هيٺ، ۽ مطالعي جي ئي سهاري تي شاعري ڪندا هئا، جيڪو سندن تخليقي قوتن، مشاعدي جي ڪميءَ ۽ احساس جي ڪُنڊ هجڻ جو ظاهر ظهور ثبوت هو، ۽ منجهن تخليقي قوتن جي ناپيد هجڻ جو دليل پڻ.

اڄوڪن شاعرن، ’روايتي حسن‘ ۽ ’مطالعي‘ جي سهارن کي ڇڏي، پنهنجي مشاهدي جي قوت کي تيز ڪيو آهي، ۽ پنهنجو احساس وڌيڪ اونهو ڪيو اٿن. سندن شاعري سرنهن جي گلن جي سڳند ٿلهلڻ ڇڏي، اونداهين راتين ۾ ٿانڊاڻا جهرمر لايو ڏين، ڪونجن جا ولر خيال جي افق تي ڦڙڦڙ ڪريو اڏائن، ۽ سنڌوءَ جون لهرون سندن احساسن ۾ اٿل پٿل پيدا ڪريو ڇڏين.

هنن جي شاعري، پنڊيخانن ۾ ليٽا پائي، قيدن جي حالت ڏسيو اچي، بلڪ قيديءَ جي اندر ۾ ٻيهي سندس جذبا پڻ ڪڍيو ٻاهر ڪري.

گهٽيءَ سان هت صبح ٿئي ٿو، گهٽيءَ سان هت شام ٿئي ٿي،
وقت ڦري اطلاع ڏئي ٿو، گهٽيءَ ڪيڏا رنگ رچي ٿي!

ننڊڙي گهٽي، گهٽي شاهي،

هر دل ۾ هر دم اونداهي:

اڄ وڃ، اڄ وڃ، بهري واري، اونداهيءَ ۾ آءُ ٻڌان ٿو،
روشن آ، يا رات اونداهي، اپ کي پورو ڪين ٻسان ٿو! (هري دلگير)

اڄوڪي شاعري، ڪڇن گهرن ۽ لوڙهن مان ليٽا پائي، اندر جو لقاءُ ڪري ٿي:

ڪُراڙيون پاڻ ۾ ويهي، جڳن جا راز کولينديون،

نڪن تي آڱريون نڀي، لـڙالا ٻول کولينديون،

قطارن ۾ ويهي جيڏيون، جوڻان هڪٻئي جون کولينديون،

جڏهن هو پنهنجي سيني تي سيه واسينگ کولينديون:

ٿي عاشق بيمار ايندو،

وٽن تي ٿيندا وسڪارا، سنگهارن ۾ سڪار ايندو،

بهار ايندو، بهار ايندو! (گدائي)

ڪڏهن ڪڏهن شيخ ’راز‘ جهڙو شاعر ڪنهن ڪوھ طرف وڃيو نڪري، ته ڏندين

آڱريون اڇيو وڃنس—

ڪوھ جي طرف وري ايندي ڇا؟

جنهن کي مون ڪالھ ڏنو،

ڍاڪ تي جنهن جي هو هڪڙو گهڙو،

جنهن جي ٻاڙيب جي جهنگار،

جنهن جي چوڙين جي جهنگ،

جنهن جي ڪڙين جي چنگ—

ڇڻ وڳو ساز نئون، راڳ نئون ڪنهن ڳاتو:

۽ پدم گيت نئون،

منهنجي ڄڻ شعر جا پتھ،

پاڻ ئي پاڻ ٺهي راس ٿيا! (شيخ راز)

رات، اڪيلائي، آٽڪو ۽ ڏيئو— ’بردي‘ ان جو ڪهڙو له نفسياتي نقشو ڪڍيو آهي:

سياري جي هر رات هيڪاندي مون آ ڏسڪي ڪاٺي،

آلڪي ڪان سيرانديءَ سيري رڪان روز ڏيائي! (بردو)

اڄڪلهه جو شاعر ٺهيل ٺڪيل (ready-made) تشبيهن، اصطلاحن، محاورن، بيان ۽

اسلوب جي طريقن بدران پنهنجن ذاتي ۽ انفرادي مشاهدن، احساسن، ۽ فڪر کي پيش

ٿو ڪري. هن جي ڪائنات ويڪري ۽ ڪشادي آهي، ۽ ان جي سونهن اٿاھ. هو پنهنجي

پڙهندڙ جو ڌيان اهڙين شين ڏانهن ڇڪائي ٿو، جيڪي لکندڙ ۽ پڙهندڙ، ٻنهي جون ڏنل وائنل ۽ ڄاتل سڃاتل آهن؛ ان ڪري، هڪ طرف شاعر جو اظهار مڪمل ۽ جامع آهي، سندس شعر تائين مان پرپور آهي ته ٻئي طرف پڙهندڙ سندس شعر کي پوريءَ ريت پروڙي سگهي ٿو، ۽ ان مان پورو پورو حظ حاصل ڪري ٿو.

جديد شعر جي ئي خصوصيت آهي پنهنجي ڪلاسيڪي ادب جي ورثي کي سنڀالڻ. اسانجي ڪلاسيڪي شاعرن (شاهه، سچل، سامي ۽ حمل وغيره) جي شعرن جي هيٺن — مثلاً بيت، ڪافيءَ ۽ وائيءَ — ۽ موضوعن کي وري نئين سر هن دور جي شاعرن ئي جياريو آهي. اڄڪلهه بيت، ڪافي، دوهه ۽ وايون ٻن مختلف طريقن سان لکيون وڃن ٿيون: هڪ گروهه انهن جا موضوع، ٻولي ۽ اسلوب ساڳيا ڪلاسيڪي رکيا آهن، ته ٻئي گروهه رڳو هيٺ ساڳي رکي ان جا موضوع ۽ اسلوب توڙي ٻولي مٽائي ڇڏي آهي.

پهرئين گروهه جيئن ته رڳو روايت ۽ تقليد جو سهارو وٺي ڪوبه تخليقي ڪارنامو انجام نه ڏنو آهي، تنهنڪري ان جو ذڪر اڃا پيو ٿيندو. انهن جو حال به اهڙو آهي، جهڙو فارسيءَ جي تقليد ڪندڙ غزلگو شاعرن جو. رڳو محاورن جي ورجائڻ جا ٺهيل ٺڪيل موضوع ڪٿي لفظن کي ٻڌڻ سان ڪو ڪارنامو ته ڪونه ٿيندو؟

ٻئي گروهه انهن ئي هيٺن ۾ نوان موضوع آندا آهن. مثلاً، ڊاڪٽر علي احمد ’ڪافي ۱۹۶۰‘، ”ٻڌ ائٽم جا ڌڌڪارا“؛ يا اياز جو بيت،

سدا آهي ساهه ڪسي، گپي جي ڳولا،

ڍو بنا ڍولا، ٺاهي ساڃاهه سونهن جي.

ان کان سواءِ اسان جي ڪلاسيڪي شاعريءَ جا موضوع، اسان جي جديد شاعرن، بدبجندڙ ماحول جي نين تقاضائن کي مدنظر رکي، هڪ دفعو وري استعمال ڪرڻ شروع ڪيا آهن. سسئي، مارئي ۽ ٻيجل بدران اسان جا فارسي زده شاعر قيس-ليلي، شيرين-فرياد ۽ بهزاد جو ذڪر ڪندا هئا. اڄڪلهه جي شاعرن نه رڳو اسان جي ڪلاسيڪي شاعريءَ کي پنهنجو بنياد بنايو آهي، پر ان جي ڪيترين روايتن کي جديد تقاضائن سان هم آهنگ ڪيو اٿن ۽ نئين رنگ ۾ رڳيو اٿن —

ڌيان آڳ گرنار ڪسي گاهي گاهي،

وري سرويادان، وري چنگ چوريان. (شيخ اياز)

زندگي پنهنجي نه شل سسئيءَ جا سور، ۽ آس مومل جو ڏهاڳا! (نياز همايوني)

اسان جي جديد شاعريءَ جي چوٿين خصوصيت آهي موضوعن جي فراواني ۽ ندرت. ورڊسورٿ لاءِ ننڍي ۾ ننڍو گل ۽ بهراڙيءَ جي چوڪري، شيليءَ لاءِ چنڊول، ۽ ڪيٽس لاءِ بلبل، شاعريءَ جا موضوع هئا. اسان جي فارسي زده شاعرن جا موضوع، فطرت جي بدران ڪتابن مان چونڊيا ويندا هئا. سهڻا نظارا، ننڍڙيون ننڍڙيون ڳالهيون ۽ روزمره جا واقعا سندن خيال کي جاڳائي نه سگهندا هئا. اڄ جا شاعر نه فقط پنهنجي ذاتي مشاهدي ۽ فڪر

جي اثر هيٺ تخليق ٿا ڪن، پر ان سان گڏ بين الاقوامي معاملن جو رد عمل پڻ محسوس ڪن ٿا؛ ڇو ته اڄ جي دنيا ۾ ادبي رشتن کي هڪ بين الاقوامي وسعت حاصل ٿي چڪي آهي. شيخ اياز ’هرڻ هنيلا‘ ۽ ’ٿوهر جو وڻ‘ جهڙين عام ڇپڙن کي ڏسي زندگيءَ جو فلسفو ٿو سمجهائي، ته هري دلگير ’بمبئيءَ جي شهر‘ کي ڏسي اسان جي ميڪانڪي زندگيءَ جا راز ٿو سڀلي، ۽ ’بردو‘ وري ’ڇٽن جا گل‘ ۽ ’واهڻ جي چوريءَ‘ کي ڏسي موج ۾ اچي ٿو وڃي. بين الاقوامي مسئلن تي ’نياز‘ جو ”ايشيا“، بشير مورياڻيءَ جو ”وچ اوڀر“، ۽ ٻيا اهڙا ڪيئي نظر ملندا.

پنجين، مگر نهايت اهم خصوصيت آهي ’هيٺ جا تجربا‘. موجوده دور جي شاعرن هيٺ جا ايترا ته تجربا ڪيا آهن، جوان جي بيان ۽ فني ڇنڊڇاڻ لاءِ هڪ ڌار مضمون جي ضرورت آهي. مختصر طور، رڳو ڪي خاص نُڪتا هي آهن:

۱. ٻاهرين ٻولين جي شعر جون هيٺون سنڌيءَ ۾ عام ٿي ويون آهن — جيئن آزاد نظر، ساليٽ، ترائيل، وغيره.

۲. ڪلاسيڪي هيٺن — بيت، ڪافيءَ ۽ دوهي جو موضوع مٽايو ويو آهي.

۳. ڪلاسيڪي هيٺن، ڪافيءَ ۽ وائيءَ، ۽ فارسي ٽيڪنيڪ واري بحر-وزن کي ملائي، ڪي نئون هيٺون پيدا ڪيون ويون آهن. ان ڏس ۾ بردي ۽ شيخ اياز جو ڪم قابل ذڪر آهي. ۴. گيت کي اهو گيت رهڻ نه ڏنو ويو آهي، پر هڪ بند ۾ مصرعن جي انداز کي گهٽائي وڌائي، ۽ مصرعن ۾ رڪن جي الداز کي گهٽ وڌ ڪري، اڪيچار اظهار جا طريقا تخليق ڪيا ويا آهن.

۵. غزل جو فارسيءَ وارو ڪلاسيڪي رنگ، لب لهجو ۽ ماحول مٽائي، ان کي نيٺ سنڌي ماحول، اسلوب ۽ موسيقيت جي ويجهو آندو ويو آهي.

مٿين تجربن جا ڪيترا مثال ملندا، جيڪي طوالت جي خوف کان رهڻ ڏنا ويا آهن. اسان جي شاعريءَ جي ڇهين، آخري ۽ اهم خصوصيت آهي ترانم ۽ موسيقيت. اسان جي اڳئين دور جي شاعرن وٽ موسيقيت ته هئي، پر ان جو آهنگ اسان جو نه پر فارسيءَ جو هو، هر ٻوليءَ کي پنهنجا صوتي اثرات، پنهنجو لب لهجو، ۽ پنهنجي موسيقيت ٿئي ٿي. اسان جي سنڌيءَ جي اصلي موسيقيت کي رڳو اسان جي ڪلاسيڪي شاعرن ۽ جديد شاعرن اڀاريو آهي، ۽ ان جو ترانم، آهنگ، ۽ لفظن جي نرمي، جيڪا اسان جي ٻوليءَ جي سونهن آهي، تنهن کي ڪڍي ٻاهر ڪيو اٿن.

رات انڌ ڀري، هير ٿڌ ڀري، آپ تي تارا ڇاپا،

هءِ پرين ياد آيا!

اڙي ڇنڊ، اڙي ڇنڊ، پرين تو ته ڏنو ٺاه؟

سندس روپ سندس رنگ ائين آه جيئن تون! (شيخ اياز)

ڪرڪن ڪونجون، لاهن مولجهون، سٽا اٿن سودائي، اڄ ياد ٻرين جي آئي (ٻرو)

ڀلا اوج تنهنجو، ڀلا م-وج تنهنجي،

عجب تنهنجون چوليون، ڏين دل کي لوليون! (حيدر بخش جتوئي)

مٿين مثالن مان معلوم ٿيندو ته رڳو موسيقيت ۽ ترانن سان جي ٻوليءَ جو پنهنجو آهي.

پر ان جي موضوع سان پڻ وابستگي آهي. ان ڪري شعر وڌيڪ اثرائتا ٿيو پون.

مختصر طور اڄوڪو شاعر، سادي، سولي، سڀاڄي انداز ۾ انفرادي مشاهدي، احساس ۽

فڪر سان، وڻندڙ پياري لهجي ۾، پنهنجي ئي چوڌاري پکڙيل سونهن جو اظهار مٺيءَ موسيقيءَ

پريل ٻوليءَ ۾ ٿو ڪري، جنهن به شاعر جي شعر ۾ مٿيون خاصيتون نظر اچن ته بنا هڪ جي

سمجهو ته اهو جديد شاعر آهي.

[مهرڻ: نمبر ۱ ۽ ۲، سال ۱۹۶۰ع]

’سريلن گيتن‘ جو مهاڳ

(Preface to the “*Lyrical Ballads*”)

[پنهنجي ۽ پنهنجي دوست سمونل ڪالرج (Samuel Coleridge) جي جوڙيل شعري مجموعي ”ليريڪل بئلبس“ (سريلن گيت) جي ٻئي ڇاپي جي مهاڳ طور، انگريزيءَ جي مشهور شاعر فطرت وليم ورڊسورٿ جو لکيل هيءُ مضمون، ادب جي چند بنيادي مسئلن — موضوع، اسلوب، زبان، وغيره — جي باري ۾ هڪ اهم ۽ تعميري ڪوشش آهي، جيڪا ’مهراڻ‘ جي پڙهندڙن اڳيان پيش ڪري رهيا آهيون.]

۱۷۹۸ع ۾ جڏهن ’ليريڪل بئلبس‘ ڇپجي ظاهر ٿيو، ته انگريزي شاعريءَ ۾ طوفان مچي ويو، ڇو ته يوناني ۽ لاطيني علم ادب کان متاثر ٿيل ان وقت جيڪا تقليدي شاعري رائج هئي، هيءُ ڪتاب ان جي مڙني روايتن خلاف چڻ بغاوت جو اعلان هو.

انگريزي شاعريءَ ۾ ٻه وڏا متضاد دور آيا آهن: هڪڙو ”سجاوت“ (elaboration) جو دور، ۽ ٻيو ”سادگي“ (simplification) جو دور. پهرئين دور تي يوناني ۽ لاطيني علم ادب جو مڪمل اثر هو. شاعرن پنهنجي ڪلام ۾ انهن ٻاهرين ٻولين جي دقيق ۽ ثقیل لفظن ۽ ترڪيبن جي استعمال کي فخر ٿي سمجهيو، ۽ لفظن جي ڀرتڪلف سجاوت ۽ مشڪل معاونن جي حرقت کي هو شاعريءَ جي اعليٰ خوبی ليکيندا هئا. انهيءَ خاص رجحان جي نتيجي طور، شاعر پنهنجي وقت جي عام زبان کان پري هڻي ويا هئا، ۽ شاعري فقط مٿئين طبقي لاءِ مخصوص ٿي وئي هئي. ”ڊرائنگ روم“ جي زبان واري اها شاعري عام ماڻهن جي سمجهه کان مٿي هئي، تنهنڪري هنن جو شاعريءَ سان چڻ ڪو سروڪار ٿي نه رهيو هو. اعليٰ طبقي جي معمولي ۽ تفريحي معاملن کي ڀرتڪلف طريقي ۾ پيش ڪرڻ — شاعريءَ جو مقصد بس ايستائين محدود هو. هيٺئين ۽ وچولي طبقي جي عام ماڻهن بابت گفتگو ڪرڻ يا انهن سان مخاطب ٿيڻ کي شاعريءَ لاءِ بلڪل غير ضروري سمجهيو ويو هو. عام زندگيءَ ۽ فطرت جي براه راست مشاهدي جي ڪا اهميت ئي ڪانه هئي. ڪلاب جي ڪل تي شعر جوڙڻ لاءِ باغ ۾ وڃي گلن کي لڏڻ جي به ضرورت ڪانه هئي؛ بلڪ شاعر پنهنجي ذهني هوشيار سان، قديم شاعرن جي قائم ڪيل ڪنهن بهتر کان بهتر تشبيهه يا استعاري جي ذريعي، ڪلاب جي ڪل

بابت پنهنجن خيالن جو اظهار ڪري ڇڏيندو هو. هن قسم جي مصنوعي ۽ روايتي شاعريءَ جو مدار سڄوئي شاعر جي ذهن (intellect) تي ٿئي ٿو. جنهن ۾ داخلي جذبن ۽ احساسن جو دخل خيرڪو هوندو آهي. مٿين ڳالهين جي باوجود، انگريزي ادب جي اوسر ۾ هن دور جي شاعريءَ کي بنيادي حيثيت حاصل آهي. ۽ ملٽن ۽ اسپينسر جي شاعري انگريزي ادب جو بهترين سرمايو آهي.

هويون دور 'سادگيءَ جو دور' آهي. هن قسم جي شاعريءَ ۾ تخيل، جذبن ۽ احساسن، ۽ جمالياتي قدرن جو غير معمولي غلبو هوندو آهي؛ انهيءَ ڪري، ادب جي اصطلاح ۾، ان کي "رومانوي شاعري" چئجي ٿو. فطرت ۽ ان جا بنيادي قانون جيئن ته رومانوي شاعريءَ جو بنياد آهن، ان ڪري 'سادگي ۽ سونهن' رومانوي شاعرن جو مول متو هوندو آهي. گلن ۽ ميون مان ڀريل باغات، سرسبز ٻيون ۽ ٻارا، وهندڙ پاڻيءَ جون نهرون ۽ جهڙا، انيڪ قسمن جا پڪي ۽ انهن جون لاتيون، هوا ۾ ترندڙ ڪڪرن جا عجيب ڊول، آسمان ۾ چنڊ ۽ تارن جا منڊل، خود هيءَ ڌرتيءَ، ۽ ان تي گذاريندڙ فطرت جي شاهڪار انسان جي سادگي ۽ فطري زندگي — انهن سڀني ڇيڙن ۾ هڪ روماني شاعر لاءِ انتهائي ڪشش ۽ انتهائي مسرت ڀريل آهي. هو، ان ڪري، نه صرف فطرت جي انهيءَ نظام کي چاهي ۽ پسند ڪري ٿو، بلڪ ان ۾ 'سادگي ۽ سونهن' جي فطري سرشتي کي سلامت رکڻ جو پڻ خواهان آهي. انهن خصوصيتن جي ڪري، رومانوي شاعري دراصل ادب جي هڪ جمهوري تحريڪ آهي، جنهن جو بنياد انسان جي انفرادي اهميت، فطرتي شرافت (nobility) ۽ فطرتي مساوات تي ٻڌل آهي. انسان جي روحاني آزادي (liberty of soul)، سماجي برابري (social equality) ۽ جمهوري حقوق (democratic rights) رومانوي شاعريءَ جو مکيه جز آهن. انهن ئي وصفن جي ڪري، مستند نقاد ڪزاميان (Cazamian)، پنهنجي "انگريزي ادب جي تاريخ" ۾، 'سُرپلن گيتن' کي "جمهوري اصولن جي جذباتي اظهار" (sentimental application of democratic principles) — ڪوٺيو آهي.

'انسان ۽ فطرت' جي مٿئين نسبتي نظريي جو علمبردار، دنيا جو عظيم مفڪر "رؤسو" (Rousseau) آهي، جنهن انسانن کي ٻهڙن پيري سماج جي 'فطرتي نظام' سان روشناس ڪرايو. "فطرت جي ميزان ۾ سڀئي انسان هڪجهڙا آهن. بيشڪ انسانيت سڀني جو ساڳيو آهي. انسانن لاءِ انسانن جي محتاجي هڪ خلاف فطرت ڳالهه آهي؛ تنهنڪري هر قسم جي سماجي بُرائي ان مان ٿي ٿئي. ۽ ان جي دواران ئي آقا ۽ غلام بڻي ساڳئي انداز ۾ ذليل، خوار ۽ خراب ٿي پون ٿا". رؤسو جي اها ئي ترغيب هئي، جنهن فرانس جي اديبن کي جمهوري انقلاب لاءِ تيار ڪيو؛ ۽ اها ئي تعليم هئي، جنهن ورڊسورٿ ۾ پڻ 'انسان جي فطرتي نيڪيءَ' جو اعتقاد پيدا ڪيو. فرانس جي انقلاب ۾ هن انساني آزاديءَ جي زبردست جدوجهد هلندي ڏٺي،

جنهن کيس بيجد متاثر ڪيو، پر پوءِ جڏهن انساني خيالن کي ارزائيءَ سان وهندي ڏٺائين، ته هو ان کان متنفرد ٿي ويو. ليڪن انهيءَ رد عمل هن کي فطرت جي وڌيڪ قريب آندو — ايتريقدر جو هو فطرت جو پوڄاري بنجي پيو، ۽ انگلنڊ ۾ ان وقت جيڪا نئين مشيني صنعت رائج ٿي رهي هئي، هو ان جي به مخالفت ڪرڻ لڳو. هن سائنسي صنعتڪاريءَ کي انسان جي "روحاني آزاديءَ" جي خلاف ٿي سمجهيو. صنعتڪاريءَ جي نئين سماج جو بنياد سرماييداران، خود غرضيءَ تي هو، جنهن ۾ هڪ طرف عوام جي وڏي اڪثريت مزدورن ۾ تبديل ٿي رهي هئي، ۽ ٻئي طرف، آدمشماريءَ جي واڌ سبب، فطرت جا سرسبز ۽ حسين منظر ۽ سادي سودي فطري زندگي آڃاڻ ٿي رهي هئي. (۱۷۸۰ع کان ۱۸۳۰ع تائين رڳو گلاسگو شهر جي آبادي پنڄوڻي ٿي ويئي هئي.) ازان سواءِ، ورڊسورٿ خود "ليڪ ڊسٽرڪٽ" جي ڳوٺاڻي ماحول جو پليل هو، جنهن ۾ هن لاءِ فطرت ۽ فطري زندگيءَ جو مطالعو موجود هو. اهي ئي اسباب هئا، جن ورڊسورٿ جي "انسان ۽ فطرت" (Nature and Man) واري "رومانوي شاعريءَ" کي جنم ڏنو.

ورڊسورٿ انگريزي شاعريءَ جي "رومانوي تحريڪ" جو اڳواڻ هو. اڳ جي يوناني ۽ لاطيني ادب جي تقليدي، روايتي ۽ پيچيدي زبان واري شاعريءَ کي عام ماڻهن جي سادي سودي زندگيءَ ۽ انهن جي سلسل ٻوليءَ ڏانهن موٽائڻ جي خيال سان، ورڊسورٿ پنهنجي مشفق دوست ڪالرج جي شراڪت سان، تجربي طور، "سريلن ڪيٽن" جو مجموعو ڇپائي پڌرو ڪيو، جو "عوام جي لاءِ، عوام جي زبان ۾" ڪيل شاعريءَ جو مثال هو. فطرت جو براه راست مشاهدو، انفرادي سوچ، ۽ زبان جي سلاست انهيءَ شاعريءَ جون خاص خوبيون هيون. هيءَ "رومانوي شاعري"، ان وقت جي مروج 'ڪلاسيڪي شاعريءَ' خلاف زبردست احتجاج هو، جنهن انگريزي ادب ۾ هلچل مچائي ڏني. ورڊسورٿ جو "سريلن ڪيٽن" جو مهاڳ ان وقت جي انگريزي شاعريءَ تي پهرين تنقيد آهي. ان طرح، اوچ سماج جي تقليدي پنڌن واري روايتي شاعريءَ کي نئين سوڙ بخشن جي جيڪا ابتدا ورڊسورٿ ۽ ڪالرج ڪئي، تنهن کي بائرن، شيلي، ڪيٽس وغيره جهڙن نوجوان شاعرن اڳتي وڌايو، ۽ اها "رومانوي تحريڪ" پوءِ سڄي انگريزي ادب تي ڇانئجي ويئي.

جديد سنڌي شاعريءَ ۾ پڻ اهي ئي رجحان وڌي ويجهي رهيا آهن، جيڪي انگريزي شاعريءَ ۾ 'رومانوي دور' جي پرورش جو باعث بڻيا. مقصد ۽ موضوع، زبان ۽ اسلوب جا مسئلا اسان جي ادب ۾ مناسب اهميت حاصل ڪري رهيا آهن. شاھ صاحب جي دور کان پوءِ، جديد سنڌي شاعريءَ ۾ رومانوي عنصر اسان کي ڪشش ڏئي ٿو (۱۸۸۵ع — ۱۹۴۷ع) جي شاعريءَ کان ملي ٿو. ان وقت، گهڻي وقت کان، شاعري چند ٺهيل ٺڪيل ۽ مخصوص ٿي ويل موضوعن، خيالن ۽ ترڪيبن جي روايتي تڪرار تي اچي بيهي رهي هئي.

ان جي ارتقائي امڪانن تي جمود طاري ٿي چڪو هو، ۽ ان جي حيثيت محض ڪلاسيڪي ۽ روايتي شاعريءَ جي وڃي رهي هئي. ”بيوس“ انهيءَ جمود کي ٽوڙي، عام تقليدي روش کان پري هڻي، سنڌي شاعريءَ کي اهي نوان نغما عطا ڪيا، جن نئين نسل جي موجوده رومانوي شاعريءَ کي جنم ڏنو. هن پنهنجي آسپاس جي ٻُڌل ۽ عام ماڻهن جي ڳالهائيل ٻوليءَ کي پنهنجي شاعريءَ جو وسيلو ڪري ورتو؛ روزمره جي ساديءَ ۽ فطري زندگيءَ کي هن پنهنجن خيالن جو مرڪز بنايو؛ سماج جي عام طبقي جي ماڻهن ۽ فطرت جي معمولي نظارن کي هن پنهنجن موضوعن لاءِ منتخب ڪيو؛ ۽ پنهنجن جذبن ۽ احساسن کي پنهنجي ئي پيرايي ۾ پيش ڪرڻ شروع ڪيائين. ان لاءِ ڊاڪٽر گربخشاڻي صاحب جا لفظ آهن: ”مضمون ۽ عبارت ٻئي اصلي آهن، ۽ نه نقلي... ڪشچند سنڌي شعر لاءِ هڪ نئين واٽ گهڙي آهي... قدرت جا رواجي نظارا، جي رواجي طرح هوند گهڻن کي خيالن ۾ به ڪين اچن، سي پروڙي، انهن جو چيدڻ لفظن ۾ چٽو نقش چٽو اٿس“—(”شيرين شعر“ جو مهاڳ). خلافت ۽ ڪانگريس جي قومي هلچل جو زمانو هو؛ پريسن ڦاٿڻ ڪري ڪتاب ۽ رسالا ڇپجي عام تائين پهچڻ لڳا هئا؛ ازان سواءِ ”بيوس“ خود به سادو سنڌي ماستر هو؛ اهي مڙئي ڳالهيون هن جي موضوع توڙي اسلوب ۽ زبان جي جدت ۽ سادگيءَ جو سبب بنيون. انهيءَ سلسلي کي پوءِ ڪيٿلداس ’فاني‘، نارائڻ ’شيام‘، شيخ ’اياز‘، هري ’دلڪير‘، شيخ ’راز‘ ۽ ٻين جديد شاعرن زور وٺايو، ۽ اهائي رومانوي تحريڪ موجوده سنڌي ادب تي ڇانيل آهي.

ادب جا ڪي اهڙا مشترڪ مسئلا به ٿين ٿا، جن کي هر زبان جي ادب ۾ ساڳيءَ اهميت سان سوچيو وڃي ٿو. اڄ جو اديب ۽ شاعر جنهن دور مان گذاري رهيو آهي، سو سائنس ۽ صنعت جي انتهائي حيرت انگيز انڪشافن جو دور آهي. هڪ طرف انسان جي چنڊ تي خيمن ڪوڙڻ جي ترقي نظر ۾ آهي ته ٻئي طرف ڌرتيءَ تي ائٽم ۽ هيدروجن بم جي تباهه ڪُن تحريڪ جا خطرا موجود آهن، جيڪي انساني سماج ۽ فطرت جي سمورن نظارن کي پڪس ختم بلڪ ناپيد ڪري ڇڏيندا. اهڙي نازڪ صورتحال ۾، اڄ جي ادب ۽ شاعريءَ لاءِ انسان جي ”روحاني آزادي“ ۽ فطرت جي محافظت جا ڪهڙا قدر (values) ٿي سگهن ٿا؟ سڄي دنيا جا دانشور هن اهم ترين انساني مسئلي تي سوچي رهيا آهن؛ ۽ سڄي دنيا جا باشعور عالم ۽ اديب هن سوال جي اهميت کي محسوس ڪري رهيا آهن. اهڙي سوال هوجيڪو ’ورڊ سوٽ‘ کسي به پيش آيو هو، ۽ هن سائنسي ايجادن جي مخالفت شروع ڪئي هئي. هو انهيءَ غلط فهميءَ ۾ هو ته سائنس روحانيت کي روڪي ٿي—۽ نئين صنعتڪاريءَ کي روڪي سگهڻ ان وقت البت ممڪن به ٿي سگهيو ٿي—ليڪن اڄ انهيءَ مسئلي جي نوعيت بلڪل بدلجي ويئي آهي. اڄ جي اديب کي سائنسي ايجادن کي روڪڻو نه آهي، بلڪ سائنس جي ان وقت وارين سماجي نا انصافين (social injustice) کان بچڻ جي جدوجهد ڪرڻي آهي. سائنس

۽ روحانيت گڏوگڏ هلي سگهن ٿا؛ بلڪ سائنسي بُرائين کان بچڻ لاءِ اسان جي 'روحاني آزادي' (liberty of soul) ۽ 'فطرتي مساوات' تي زياده زور ڏيڻ جي ضرورت آهي.

مٿين مسئلي جي آپٽار ان ڪري مناسب ڄاتي ويئي، ڇاڪاڻ ته اسان جي اديبن ۽ شاعرن جو انهن حالتن کان متاثر ٿيڻ لازمي آهي؛ ۽ انهن ئي حالتن هيٺ اسان کي پنهنجي ادب جي مقصد ۽ موضوع، اسلوب ۽ زبان جا قدر مرتب ڪرڻا آهن. سنڌ جو عام طبقو غير تعليم يافتہ، سادو، ۽ گهٽ ادبي مذاق رکندڙ آهي؛ کيس زماني سان روشناس ڪرائڻ، ۽ وقت جي سائنسي خطرن جي شعور ڏيڻ لاءِ اسان کي سندس ئي ذهن ۽ زبان جو سهارو وٺڻو پوندو. ورڊسورٿ جي هن مقالي کي، ان ڪري، محض ادبي اعتراض کي اڳيان رکي نه، بلڪ عام ادبي ضرورتن جي روشنيءَ ۾ مطالع ڪرڻ گهرجي. ضرورت آهي ته اسين 'سادگي ۽ سونهن' کي پنهنجي ادب جو اهم قدر قرار ڏيون، ۽ ان جو بنياد پنهنجي ديس جي اصليت تي رکون — شهشيرالحيدري]

[ورڊسورٿ ۽ سندس شاعراڻو نظريو. ڪالرج هڪڙي هنڌ اعتراف ڪندي لکيو آهي: "ورڊسورٿ هڪ عظيم انسان آهي؛ اهو انسان، جنهن جي بزرگيءَ ۽ فضيلت اڳيان آءٌ پاڻ کي هيچ سمجهان ٿو." ورڊسورٿ ۽ ڪالرج ٻئي پاڻ ۾ گهرا دوست هئا. هنن جي دوستي انگريزي ادب ۾ هڪ مثالي دوستي آهي، ۽ "سُرِيلَا گيت" (Lyrical Ballads) انهيءَ دوستي جو ثمر آهي. ورڊسورٿ جي زندگيءَ جو اهو زمانو وڏي اهميت وارو آهي، جنهن ۾ هو ڪالرج جي قريب هو. هيءُ اهوئي دور هو، جنهن ۾ ورڊسورٿ جي شاعراڻي عقيدتي جو بنياد پيو. انهيءَ زماني کان ويهه ورهيه پوءِ، جڏهن ڪالرج "Biographia literaria" لکيو، تڏهن نهايت منصفاڻه طريقي تي پنهنجي قديم دوست ورڊسورٿ جي شاعرانن نظرين جي چنڊڇاڻ ڪري، انهن جي خامين ۽ ڪوتاهين تي سخت تنقيد ڪئي.

"سُرِيلَا گيت"، عام ماڻهن جي 'صحيح' ٻوليءَ ۾ لکيل گيتن جو مجموعو، ورڊسورٿ ۽ ڪالرج گڏجي، بطور تجربتي، سن ۱۷۹۸ع ۾ هڪ جلد ۾ ڇپائي پڌرو ڪيو. اهي گيت، جيئن انهيءَ ڇاپي جي مختصر مهاڳ ۾ ڄاڻايل آهي، خاص ڪري هن خيال سان لکيا ويا هئا ته "خاطري ڪجي ته سماج جي وچئين ۽ هيٺئين طبقي جي ماڻهن جي گفتگو واري ٻوليءَ کي شاعراڻي لطف حاصل ڪرڻ لاءِ ڪيتريقدر استعمال ڪري سگهجي ٿو." انهيءَ ڇاپي جي شايع ٿيڻ کان پوءِ جلد ئي ورڊسورٿ جرمنيءَ جي سير تي روانو ٿيو؛ ۽ جڏهن اتان واپس وريو، تڏهن "سُرِيلَا گيت" جو ٻيو ڇاپو ٻن جلدن ۾ شايع ٿيو. انهيءَ ڇاپي جي اهميت جو مدار ان "مُهاڳ" (Preface) تي آهي، جنهن ۾ ورڊسورٿ پنهنجن شاعرانن تجربن، اسلوب بيان

۽ نظرين جي ”تائيد ۽ بچاء“ ۾ مدلل بحث ڪيو آهي. اهو ”مهاڳ“ انگريزي ادب جي روايتن سان چڻ ته بغاوت جو ’اعلان نامو‘ هو. ورڊسورٿ جي دعوا ته ”نثر ۽ نظم جي ٻوليءَ ۾ ڪوبه بنيادي فرق ڪونه آهي ۽ نه ئي مڱهي ٿو“—قديم ادبي روايتن ۽ اصولن تي زبردست حملو هو.

ورڊسورٿ فطرت جو پرستار آهي. هو فطري حالتن ۽ شين کي غير فطري ۽ بناوٽي شين تي ترجيح ڏئي ٿو. اهوئي سبب آهي جو هو ٻوليءَ جي بناوٽي ۽ غير فطري اسلوبن ۽ محاورن کي ڌڪاري ٿو. هن جي خيال موجب ”شاعري سڀني علمن جو سرچشمو آهي“ ۽ جيڪڏهن شاعراڻي ٻولي عام ٻوليءَ کان مختلف آهي ته ان جو صحيح مقصد حاصل ٿي نٿو سگهي؛ ڇاڪاڻ ته جڏهن شاعري محض اعليٰ طبقي لاءِ هوندي ۽ عام زندگيءَ سان ان جو ڪوبه واسطو نه رهندو، تڏهن ان جو سمورو جوش ختم ٿي ويندو، ۽ اها فقط جمالياتي تفريح جو باعث ٿي پوندي: سڄي سونهن ۽ سوييا فطرت ۽ عام زندگيءَ ۾ آهي، جنهن جي مطالعي ۽ مشاهدي کان پوءِ ئي سچا احساس ۽ امنگ جاڳن ٿا، ۽ صحيح شاعري وجود ۾ اچي ٿي.

ورڊسورٿ جا اهي نظريا ارڙهين صديءَ جي ’ڪلاسيڪي تحريڪ‘ (Classical movement) جو ردعمل آهن، جنهن ايلزبٿ دور (Elizabethan age) جي ارتقا واري سلسلي کي پنهنجي ٿوڙي ڇڏيو هو. بقول هڪ نقاد، ”انهيءَ (ڪلاسيڪي) دور جو تعلق انگريزي ادب جي ڪنهن به دور سان ڪونهي“؛ ڇاڪاڻ ته ”ٻين دورن جي شاعرن ۽ ارڙهين صديءَ جي شاعرن جي وچ ۾ هڪ زبردست ڪاهي آهي، جيڪا لڳ ڀڳ ٽي مڱهجي.“ ڪلاسيڪي شاعرن وٽ جذبي ۽ جوش جي ڪابه اهميت ڪانه آهي، ۽ نه وري عام زندگيءَ لائق آهي جو ان تي هو پنهنجو ڌيان ڏين. هنن جو فڪري مرڪز ۽ شاعرانا موضوع غير فطري واقعا يا فلسفي جا ڳوڙها مسئلا آهن، يا ته وري اعليٰ طبقي جي زندگي. هو علم عروض جي اصولن ۽ روايتن جا پابند آهن، ۽ انهن جي پيروي ڪندي فخر محسوس ڪن ٿا. ڪلاسيڪي تحريڪ شاعرن جي انفرادي آزاديءَ ۽ بيساختگيءَ کي سلب ڪري ڇڏيو، ۽ هنن کي عام زندگيءَ مان موضوعن چونڊڻ، پنهنجن خيالن کي ظاهر ڪرڻ لاءِ نئين روپ (form) اختيار ڪرڻ، ۽ موضوع مطابق نئون بحرن وزنن ايجاد ڪرڻ جي تمام گهٽ اجازت ڏني. انهيءَ جي برخلاف، ورڊسورٿ جو دور، ايلزبٿ دور واريءَ ’رومانوي تحريڪ‘ (Romantic movement) جي سڃاڻپءَ جو دور آهي. هن دور ۾ وري جوش ۽ ولولي، تيزيءَ ۽ تنديءَ، ڳوڙهي مشاهدي ۽ زوردار امنگن کي شاعريءَ جون خاص صفتون سمجهيو ويو. ’رومانوي دور‘ واٽس ڊيونٽن (Watts Dunton) جي چوڻ مطابق، ”نظم ۽ نثر ۾ حيرت انگيز واقعن جي تجديد جو دور آهي.“ روماني شاعريءَ ۾ ڀرپور خيال ۽ هيٺ نرالي آهي. ان ۾ شاعر جي ذوق ۽ خيالن کي روايتن ۽ اصولن تي ترجيح ڏني وڃي ٿي. عشق ۽ محبت جون نراليون

ڪيفيتون، فطري نظارن جي سونهن، ۽ انساني زندگي جو مطالعو، روماني شاعرن جا خاص موضوع آهن. روماني شاعر روايتن ۽ اصولن جو پابند ڪونهي، بلڪ هو پنهنجن احساسن ۽ امنگن کي، موضوع مطابق، ڪنهن به روپ ۾ ظاهر ڪري سگهي ٿو. اها روماني تحريڪ ئي آهي، جنهن بائرن، شبلي، ڪيٽس، ٽينيسن ۽ برائوننگ جهڙا عظيم شاعر پيدا ڪيا، جن پنهنجي فڪر ۽ نون نون تجربن سان انگريزي ادب کي مالا مال ڪري ڇڏيو. ورڊسورٽ انهيءَ ئي تحريڪ جو اڳواڻ ليکيو وڃي ٿو.

ورڊسورٽ نه فقط هڪ شاعر آهي، بلڪ هڪ ماهر نفسيات ۽ فيلسوف به آهي. هو پنهنجي شاعريءَ ۾ فطرت جي بنيادي قانونن کي ڳوليندو نظر اچي ٿو. سندس موضوع سماجي مسئلن، سياسي معاملن ۽ روزاني زندگيءَ جي عام واقعن ۽ حادثن مان چونڊيل هوندا آهن، ۽ هو انهن جي اخلاقي ۽ روحاني قدرن جي روشنيءَ ۾ ڇنڊڇاڻ ڪري، انهن مان نتيجا ڪڍي ٿو ۽ انهن جو پرچار ڪري ٿو. انسانذات جون عام خوبيون هن جي فڪر جو مرڪز آهن، ۽ هن جي نظمي قصن جا ڪردار به عام انسان آهن. ڪٿي اسڪول جو استاد آهي، ڪٿي ڪا نوجوان ۽ الهڙو چوڪري آهي، ڪٿي پوڙهو ريڍار ۽ ان جو پٽ آهي، ته ڪٿي وري ڪو ڪراڙو فقير آهي—اهي سڀئي معمولي انسان آهن: پوڙها ۽ جوان، زالون ۽ ٻار، جيڪي سماج جي سڀني بناوٽي ريتن ۽ رسمن کان پاڪ ۽ صاف آهن—ائين، جيئن فطرت کين بنايو آهي. نه فقط ايترو، پر ورڊسورٽ پنهنجي گذريل زندگيءَ جي تجربن ۽ مشاهدن کي نون نون تجربن جي ڪسوٽيءَ تي پرکي، سچ ۽ حقيقت کي حاصل ڪرڻ جي ڪوشش ڪئي آهي. اهوئي سبب آهي، جو ٻين شاعرن جي مقابلي ۾ ورڊسورٽ جي شاعريءَ ۾ سوانحي رنگ تمام گهڻو آهي—(‘Prelude’ سندس گذريل زندگيءَ جي تجربن تي ٻڌل هڪ مشهور طويل نظم آهي). ورڊسورٽ چاهي ٿو ته هر هڪ پڙهندڙ سندس شعرن جو صحيح مقصد سمجهي، ۽ ان مان اخلاقي سبق حاصل ڪري: دراصل ”هر عظيم شاعر هڪ معلم آهي، ۽ آءٌ چاهيان ٿو ته مون کي به هڪ معلم ڪري سمجهيو وڃي، يا ته ڪجهه به نه.“ هن لارڊ بيومانت ۽ ليڊي بيومانت (Lord Beaumont & Lady Beaumont) کي هڪ خط ۾ لکيو: ”منهنجن نظمن ۾ ورلي ڪو نظم هوندو، جنهن ۾ پڙهندڙ جو ڌيان ڪنهن اخلاقي مقصد، ڪنهن عام اصول، يا فڪري قانون، يا اسان جي ذهني خوبيءَ ڏانهن نه ڇڪايو ويو هجي.“ ”انهن مان هر هڪ نظم ۾،“ هن پنهنجي ’مهاڳ‘ ۾ لکيو آهي، ”ڪونه ڪو مقصد رکيل آهي.“

جيتوڻيڪ ورڊسورٽ پنهنجن شعرن جي ٻوليءَ کي مصنوعي ۽ بناوٽي محاورن کان پاڪ رکڻ جي هام هنئي آهي، ۽ ان جي بدران اها چونڊ ٻولي استعمال ڪرڻ جي دعوا ڪئي آهي جيڪا ”عام زندگيءَ ۾ ماڻهو سچ پچ ڳالهائيندا آهن“، پر هو ڪيترن ئي نظمن ۾ پنهنجي انهيءَ دعويٰ تي پورو پابند ڪونه آهي. حقيقت ۾، ڪوبه شاعر هميشه عام گفتگو

جي ٻولي استعمال ڪري ٿي نٿو سگهي: ورڊسورٿ جي دعوا جو مقصد فقط هي آهي ته شاعراڻي ٻوليءَ ۾ ’سادگي ۽ سلاست‘ هجي، ۽ آها ’نمائشي انداز ۽ خالي طرز ڪلام‘ کان پاڪ هجي. ممڪن آهي ته ورڊسورٿ جي پيش ڪيل نظرين ۾ ڪو وڏاءُ نظر اچي يا اهي غلط معلوم ٿين، پر انهن ۾ گهڻي قدر صداقت به آهي. هن شاعراڻي ٻوليءَ جو پوريءَ طرح جائزو ورتو، ۽ ان مان اهي حصا چونڊي استعمال ۾ آندا، جن جي ڪابه شاعراڻي اهميت ڪين هئي. هن هڪ طرف ڪلاسيڪي اسلوب بيان تي ضرب هنئي، ۽ ٻئي پاسي شاعراڻي ٻوليءَ ۾ استعمال لاءِ اهي لفظ مهيا ڪري ڏنا، جيڪي گهڻي وقت کان شاعريءَ مان خارج سمجهيا ويندا هئا. ورڊسورٿ شاعريءَ ۾ فطرت ۽ عام انساني زندگيءَ جي موضوعن کي استعمال ڪري، ان جي دائري کي وسعت ڏني. هن ٻڌايو ته فطرت جي ڪابه شي چاهي ڪيتري به حقير ۽ غير اهم چو نه هجي، يا انساني سماج جو ڪوبه طبقو ڪٿي ڪيترو به هيٺانهون ۽ خسيس هجي، شاعريءَ ۾ اهي استعمال ڪرڻ لائق آهن—۽ اها حقيقت آهي ته ورڊسورٿ ”اهي سڀئي ڳالههون اهڙي خوبصورت طريقي سان زورائين احساسن ۾ بيان ڪيون آهن“، انگريزيءَ جي جڳ-مشهور نقاد ولیم هیزلٽ (William Hazlitt) کي چوڻو پيو، ”جو ڪائٽس اڳ ڪنهن به شاعر ائين ڪونه ڪيو. هن انسان کي فطرت جي نين نين ڪيفيتن ۽ حالتن مان واقف ڪيو. انهيءَ لحاظ کان هو موجوده دور جو هڪ جدت پسند ۽ نئون شاعر آهي—اهڙو شاعر، جنهن جي تحريرن کي وساري ٿي نٿو سگهجي، ڇاڪاڻ ته انهن جو مثال ڪٿي به هٿ ڪونه ايندو.“

ورڊسورٿ، شاعر فطرت ۽ شاعر زندگي، انگلنڊ جي ڪاڪرمائوٿ (Cockermouth) شهر ۾ سن ۱۷۷۰ع ۾ ڄائو. هن هاکس هيل جي مشهور گرامر اسڪول، ۽ ڪئمبرج يونيورسٽيءَ جي سينٽ جان ڪاليج ۾ تعليم حاصل ڪئي. ڊگري وٺڻ کان پوءِ هو يورپ جي سير تي نڪتو. فرانس، آئس جبلن ۽ اٽليءَ جو پيرين پيادو سفر ڪري واپس فرانس ۾ آيو، ۽ هڪ سال تائين اتي ئي رهي پيو. فرانس ۾ هو هڪ جراح جي ڌيءَ ’انيتي وولن‘ (Annette Vollon) جي دام عشق ۾ گرفتار ٿي پيو، جنهن سان کيس هڪ ڌيءَ به ڄائي. فرانس جو انقلاب ٿي چڪو هو؛ ان جو ورڊسورٿ تي ايترو ته اثر ٿيو هو، جو گهڻو حالتون کيس انگلنڊ واپس اچڻ تي مجبور ڪن ها، ته يقيناً هو انقلابين سان ملي وڃي ها. وطن پهچي، ورڊسورٿ، لنڪ ڊسٽرڪٽ (Lake District) جي گريسمير (Grasmere) ڳوٺ ۾ هڪ جاءِ خريد ڪري، پنهنجيءَ ڀيڻ ڊوروٿي (Dorothy) سميت اتي رهڻ لڳو. سن ۱۸۰۲ع ۾ هن کي ٻيءَ جي جاگير ورثي ۾ ملي، جنهنڪري سندس مالي حالت گهڻي قدر سڌري پيئي. جلد ئي هن پنهنجيءَ ننڍڀلڻ جي دوست ميري هٽچنسن (Mary Hutchinson) سان شادي ڪئي، جنهن مان پنج ٻار پيدا ٿيس. انهيءَ وچ ۾ ورڊسورٿ کي هڪ وڏي عهدي واري سرڪاري نوڪري به ملي، ۽ ملڪ الشعراء ’سائوٿي‘ (Southey) جي مرڻ کان پوءِ، سن ۱۸۴۳ع ۾، هن کي

’ملڪ الشعراء‘ جي لقب سان نوازيو ويو. وردسورت طبعاً سخت مزاج، وهمي ۽ حساس هوندو هو. هن سن ۱۸۵۰ع ۾ وفات ڪئي.

آسي ورهين جي طويل حياتيءَ ۾ وردسورت گهڻوئي لکيو، ڪيترائي سير سفر ڪيا، ۽ عوام ۾ بي انداز مقبوليت حاصل ڪئي. تعليم واري زماني ۾ ئي هو شعر لکندو هو، ۽ انهن ڏينهن ۾ هن جا ڪي غير اهم نظم ڇپيا به هئا؛ پر سن ۱۷۹۵ع ۾، پنهنجي ’ذهين پيڻ‘ ’ڊوروٽي‘ ۽ ’ڪالرج‘ جي صحبت ۾ اچڻ کان پوءِ، هن جي بهترين تخليقن جي ابتدا ٿي. ’The Prelude‘، ’The ode to Duty‘، ’The Miscellancous Sonnets‘، ’The ode on Imitations of Immortality‘، ’The Ecclesiastical sonnets‘، ’The Excursion‘، ’Sonnets dedicated to Liberty‘ — اهي وردسورت جا شاهڪار آهن. — مراد علي اختر]

[’سُريلو، گيتن‘ جو مهاڳ — وردسورت]

هنن شعرن جو پهريون ڇاپو اڳ ۾ ئي عام اڳيان اچي چڪو آهي. اهو ڇاپو تجربتي طور شايع ڪيو ويو هو، ۽ انهيءَ کان سواءِ اها به خاطري ڪرڻي هئي ته احساسن جي آڀار ڪرڻ لاءِ عام ماڻهن جي نچ ٻوليءَ کي ڪيتريقدر وزن ۽ شعري بندش ۾ آڻي سگهجي ٿو، ۽ جيڪو لطف شاعر پنهنجي پڙهندڙ کي ڏيڻ چاهي ٿو، اهو ڪيتريقدر حاصل ڪري سگهجي ٿو.

هنن شعرن جي تاثر تي مون ڪو غلط اندازو ڪونه لڳايو هو؛ ڇاڪاڻ ته مون کي ويساهه هو ته اهي شخص جن ۾ هنن شعرن مان لطف حاصل ڪرڻ جي صلاحيت آهي، سي معمول کان وڌيڪ هنن مان لطف وٺندا؛ ۽ ٻئي طرف، اها هڪ هيٺ ته جيڪي ماڻهو هنن کي ناپسند ڪندا، تن جي ناپسندي پڻ معمول کان گهڻي هوندي؛ پر، منهنجن اميدن جي برخلاف، نتيجو وري هيءُ نڪتو جو ماڻهن هنن مان گهڻي ۾ گهڻو لطف حاصل ڪيو.

منهنجن گهڻن دوستن کي هنن شعرن جي ڪاميابيءَ لاءِ ڏاڍو انتظار آهي. هنن جي خيال مطابق، جن مقصدن کي پيش نظر رکي اهي شعر لکيا ويا هئا، سي جيڪڏهن واقعي حاصل ٿي ويا ته پوءِ يقيناً شاعريءَ جو هڪ نئون باب کولندو، جيڪو هڪ طرف انسانذات جي دلچسپيءَ جو باعث بڻبو، ته ٻئي طرف وري اخلاقي رشتن کي سنوارڻ ۾ وڌيڪ ڪارائتو ٿيندو. اهوئي سبب آهي جو هنن مون کي صلاح ڏني ته جنهن نظريي تحت هي شعر لکيا ويا هئا، انهيءَ جي بچاءَ ۾ ڪو تفصيلوار مهاڳ به لکان. پر آءٌ انهيءَ ڪم کي هٿ ۾ کڻڻ لاءِ تيار ڪونه هوس، جو جاتر ٿي ته ائين ڪرڻ سان پڙهندڙ منهنجن دليلن کي

چڱيءَ نظر سان ڪونه ڏسندو، ۽ گمان ڪندو ته آءٌ خود غرضيءَ جو شڪار ٿي هنن شعرن جي قدر و قيمت وڌائڻ جي نلهيءَ آميد ۾ اها دليلبازي ٿو ڪريان؛ انهيءَ کان سواءِ منهنجي انڪار ڪرڻ جو وڏو سبب هي به هو ته خيالن کي چڱيءَ طرح بيان ڪرڻ ۽ دليلن کي زوردار نموني ۾ پيش ڪرڻ لاءِ مهاڳ جو مختصر ميدان ڪافي ڪونهي، ڇاڪاڻ ته موضوع جي اهميت جي مد نظر ان کي چٽيءَ طرح ۽ وڻندڙ پيرايي ۾ بيان ڪرڻ لاءِ تمام ضروري آهي ته هن ملڪ جي موجوده عام ذوق جي اپٽار ڪئي وڃي، ۽ اهو پڻ معلوم ڪجي ته اهو ذوق ڪيتري قدر فائديمند يا نقصانڪار آهي؛ ۽ انهن ڳالهين کي سمجهڻ لاءِ وري اها حقيقت به ظاهر ڪجي ته ڪهڙيءَ طرح ٻولي ۽ انساني ذهن هڪٻئي تي اثر انداز ٿين ٿا، ۽ ڪهڙي نموني نه رڳو علم ادب ۾ بلڪه انساني سماج ۾ انقلاب اچن ٿا؛ تنهنڪري مون ان بچاءَ لاءِ قلم هٿ ۾ کڻي باقاعدي سان لکڻ کان انڪار ڪيو. انهيءَ هوندي به، آءٌ سمجهان ٿو ته ههڙن شعرن کي، جيڪي مواد جي لحاظ کان عام طرح پسند پيل شعرن کان بلڪل جدا ۽ نرالي قسم جا آهن، سواءِ ڪن تعارفي لفظن جي عام اڳيان پيش ڪرڻ مناسب نه آهي.

ائين سمجهيو پئي ويو آهي ته شعر لکڻ وقت شاعر رسمي طور ڪن جاتل جماعتي ضرورتن جي پورائي ڪرڻ جو ذميو کڻي ٿو؛ اهڙيءَ طرح هوندو رڳو پڙهندڙ کي آگاهه ڪري ٿو ته سندس شعر وغيره ۾ فلاڻي طريقي جا خيال نظر ايندا، بلڪه اهو به ظاهر ڪندو ته فلاڻن فلاڻن خيالن کان خبرداريءَ سان پاسو ڀڄڻ ڪيو ويو آهي. شعري ٻوليءَ جي انهن علمبردارن ضرور ادب جي جدا جدا دورن ۾ مختلف ۽ نرالن آسپدن کي پئي آڀاريو آهي؛ مثلاً ڪئٽلس (Catullus)، ٽيرينس (Terence) ۽ ليوڪيريتيس (Lucretius) جا دور، يا اسان جي پنهنجي ملڪ ۾ شيڪسپيئر (Shakespeare)، بيٽومائٽ (Beaumont) ۽ فيليچر (Fletcher) جو دور، يا ڊون (Donne)، ڪئولي (Cowley) يا ڊرائيڊن (Dryden) يا پوپ (Pope) جو دور. آءٌ شاعر جي انهيءَ وعدي جي صحيح ڪٽ ڪري ڪين سگهندس، جيڪو شعر لکڻ وقت هو پنهنجي پڙهندڙ سان ڪري ٿو؛ پر، بنا شڪي جي، گهڻن ماڻهن کي معلوم ٿيندو ته مون انهن شرطن کي پوري ڪرڻ جي ڪابه ڪوشش ڪين ڪئي آهي.

جيڪي ماڻهو موجوده دور جي ڪيترن ئي ليکڪن جي مخصوص معاورن ۽ تصنع واري ٻوليءَ سان هيري ميري ويا آهن، اهي جيڪڏهن هن ڪتاب کي شروع کان وٺي آخر تائين پڙهندا، ته يقيناً هنن کي ڌاريائي ۽ پریشانيءَ جي خيالن سان ڪشمڪش ڪرڻي پوندي؛ هو ”شعر“ لاءِ هيڏانهن هوڏانهن نهاريندا، ۽ لاچار ٿي سوال ڪندا ته هنن ڪوششن کي ڪهڙيءَ طرح ”شعر“ جي لقب سان نوازيو وڃي؟ تنهنڪري، اميد اٿس ته پڙهندڙ مون کي اجازت ڏيندو ته هن باري ۾ مون جيڪي ويچاريا آهن، تنهن بابت سمورو بيان ڪريان؛ ۽ پڻ (جيتر قدر مهاڳ جون حدون اجازت ڏينديون) اهي خاص خاص سبب به ٻڌايان، جن مون کي انهيءَ مقصد حاصل ڪرڻ لاءِ آڀاريو هو. اهڙيءَ طرح، گهٽ ۾ گهٽ هو ڪنهن اڻوڻندڙ خيال ۽ ناراضهي جي بار کان

به آجو ٿيندو، ۽ آڱ پڻ انهيءَ بيمعد غيرمانائي الزام کان چڙهي ويندس، جيڪو ذميدارين کان لاعلميءَ ۽ فرض جي پوريءَ طرح بجا آوري نه ڪرڻ سبب هڪ ليڪڪ تي مڙهي سگهجي ٿو.

هنن شعرن لکڻ جو مکيه مقصد هو ته روزمره جي زندگيءَ مان ڪي واقعا ۽ حالتون چونڊي، انهن کي پنهنجي وس آهر اهڙيءَ چونڊ ٻوليءَ ۾ بيان ڪيو وڃي، جيڪا سچ پچ عام ماڻهو ڳالهائين ٿا، ساڳئي وقت انهن واقعن ۽ حالتن کي تخيل جي اهڙي رنگ ۾ پڻ رنگڻو هو، جيئن عام شين کي غير معمولي نموني ۾ پيش ڪري سگهجي. سڀ کان وڏو مقصد هي هو ته انهن واقعن ۽ حالتن ۾ اسان جي فطرت جي صحيح ۽ بنيادي اصولن کي ڳولي، انهن کي وڌيڪ پُرڪشش بنائڻ لاءِ، خصوصاً اهڙيءَ طرز ۾ بيان ڪيو وڃي، جنهن ۾ جذباتي حالتن هيٺ اسين پنهنجن خيالن جو اظهار ڪندا آهيون. هنن ڪيترن جي موضوع لاءِ سادي ۽ ڳوٺاڻي زندگيءَ جو به انتخاب ڪيو ويو آهي؛ ان لاءِ ته انهيءَ ۾ جذبات تي گهٽ بندش هجڻ ڪري، انهن جي وڌڻ ويجهڻ ۽ پختي ٿيڻ لاءِ گهڻي آزادي هوندي آهي، جنهنڪري اهي صاف ۽ زوردار ٻوليءَ ۾ بيان ٿي سگهندا آهن. زندگيءَ جي انهيءَ حالت ۾ اسان جا بنيادي احساس حد کان وڌيڪ سادا ٿين ٿا، جنهنڪري انهن تي صحيح طريقي سان ويچاري سگهجي ٿو ۽ زوردار نموني ۾ ٻين تائين پهچائي سگهجي ٿو. ڳوٺاڻي زندگيءَ جي رنگ ڍنگ ۾ اهي ئي بنيادي احساس سمايل هوندا آهن؛ ۽ اهوئي سبب آهي جو اهڙي ماحول ۾ اهي چڱيءَ طرح سمجهه ۾ ايندا آهن، ۽ گهڻي وقت تائين جڙا ڪندا آهن. حقيقت ۾ هيءَ هڪ اهڙي حالت آهي، جنهن ۾ انساني انگ فطرت جي حسين ۽ پائيدار صورتن سان واسطو هوندا آهن. ٻولي پڻ انهن ماڻهن جي استعمال ڪئي ويئي آهي [۽ ان کي انهن نقصن کان پاڪ ڪيو ويو آهي، جيڪي اڻوڻندڙ ۽ لاڳوار آهن]؛ ڇاڪاڏ ته انهن ماڻهن جو هميشه اهڙين شين سان واسطو ٿو رهي، جن مان ٻوليءَ جا بهترين حصا حاصل ڪيا وڃن ٿا. انهيءَ کان سواءِ سماج ۾ هنن جي مرتبي هڪجهڙائيءَ ۽ ظاهري نمائش کان پاڪ صاف سندس تعلقات جي مختصر حلقي سبب، اهي ماڻهو پنهنجن خيالن ۽ امنگن کي ڏاڍي سادي ۽ صاف ٻوليءَ ۾ ادا ڪندا آهن؛ تنهنڪري آها ٻولي جيڪا مسلسل ۽ با اصول جذبات مان ڦٽي نڪري ٿي، وڌيڪ جتاندار ۽ حڪمت واري آهي—ان ٻوليءَ جي مقابلي ۾، جيڪا شاعر اڪثر استعمال ڪندا آهن، ۽ جنهنڪري هو پاڻ کي انساني همدردين کان ٻري رکي، اظهار جي بيڪار ۽ هيچ عادت ۾ مبتلا ٿي، پنهنجيءَ تخليق جي ناپائدار ذوق ۽ ناپائدار بک لاءِ غذا ميسر ڪرڻ جي ٺلهي ڪوشش ڪندا آهن؛ ۽ اهڙيءَ طرح، پنهنجي انهيءَ هڪ هٿيءَ تي نازان ٿي، ائين سمجهندا آهن ته هو پاڻ تي ۽ پنهنجي فن تي هڪ وڏو احسان ڪري رهيا آهن (۱).

(۱) هتي اهو ڄاڻائڻ ضروري آهي ته 'چاسر' جي شعر جا پسند ٿيل حصا نج ۽ عام ٻوليءَ ۾ آهن، ۽ اڄ تائين پسند ڪيا وڃن ٿا.

منهنجن همعصر ليکڪن پنهنجي شاعريءَ ۾ فڪر توڙي ٻوليءَ بابت جيڪا پيچا ۽ ناروا حركتون ڪيون آهن، تن تي اڇڪلھ جيڪي اعتراض اٿي رهيا آهن، انهن کان ڪنهن به صورت ۾ آڏو اٿڻاڻ رهي نٿو سگهان. آڏو يقين سان چوان ٿو ته اها خامي جتي به هوندي، هڪ ليکڪ جي شخصيت تي ان جو نهايت ئي بُرو اثر هوندو. هي شعر گهٽ ۾ گهٽ اهڙن شعرن کان هڪ ڳالهه جي ڪري مختلف نظر ايندا، جو انهن مان هر هڪ شعر ڪونه ڪو چڱو 'مقصد' رکي ٿو. ائين ڪونه آهي ته مون هميشه ڪنهن اوچي مقصد کي آڏو رکي ٻئي شعر لکيو آهي، بلڪ غور و فڪر جي عادت منهنجن امنگن ۾ اهڙي ته تيزي ۽ پابندي آندي آهي، جو انهن متاثر ڪندڙ شين بابت منهنجي بيان ۾ مقصديت به اچي ويئي آهي. جيڪڏهن اها ڳالهه غلط آهي، ته پوءِ پاڻ کي شاعر سڏائڻ جو مون کي ڪوبه حق حاصل ڪونهي، ڇاڪاڻ ته چڱي شاعري زورائين جذبن جي اوچتيءَ آڇل جو نالو آهي؛ ۽ جيڪڏهن اهو صحيح آهي، ته پوءِ سٺا ۽ قدر لائق شعر فقط اهو ماڻهو لکي سگهي ٿو، جيڪو عام ماڻهن کان گهڻو حساس ۽ هنن کان گهڻي اونهي ۽ پختي سوچ رکندڙ آهي. اسان جي جذبات جي مسلسل وهڪري جي واڳ اسان جي خيالن جي هٿ ۾ آهي، جيڪي دراصل اسان جي ماضيءَ جي احساسن جا نمائندا هوندا آهن. انهن مکيه نمائندن جي هڪٻئي سان لاڳاپي کي سمجهڻ بعد، اسان کي اها خبر پوي ٿي ته انسانذات لاءِ اصل ۾ ڪهڙي شي اهميت واري آهي. انهيءَ عمل جي مسلسل تڪرار کان پوءِ اسان جا خيال وڃي انهن اهم شين سان ملندا، ۽ جيڪڏهن اسان ۾ شروع کان ئي گهڻو عقل ۽ فهم آهي، ته پوءِ اهي ذهني عادتون پيدا ٿينديون، جن جي اڪيون ٻوٽي مشين وانگر پيروي ڪرڻ سان اسين شين کي اهڙيءَ طرح بيان ڪري سگهنداسون ۽ امنگن کي اهڙي نموني ۾ جهوننگاري سگهنداسون، جو هڪ طرف پڙهندڙ جي سمجهه ۾ وڌيڪ واڌارو ٿيندو ته ٻئي پاسي وري سندس چاهه وڌيڪ مضبوط ۽ ڀاڪ ٿيندو. مٿي ائين چيو ويو آهي ته هنن شعرن مان هر هڪ شعر ۾ ڪونه ڪو مقصد رکيل آهي. هتي هيءُ سبب به بيان ڪرڻ ضروري آهي (جيڪو هنن شعرن کي اڇڪلھ جي مقبول شعرن کان جدا ۽ علحدو ڪري ٿو) ته هنن شعرن ۾ جيڪو احساس اڀري ٿو، ان جي ڪري عمل ۽ صورتحال کي اهميت ملي ٿي، ۽ نه عمل ۽ صورتحال کان احساسن کي. ڪوڙي تڪلف جو خيال ڪڏهن به مون کي ائين چوڻ کان ڪونه روڪيندو ته هنن خاص شعرن ۾ پڙهندڙن جو ذهن اهر ڳالهه ڏانهن ڇڪائڻ جي گهٽ ڪوشش ڪيل آهي، ۽ ان جي بدران موضوع جي اهميت تي گهڻو زور ڏنو ويو آهي—ڇاڪاڻ ته اهو انهيءَ جي لائق به آهي. انسان جي دل ڪنهن شديد ۽ اوچتي اثر پوڻ کان سواءِ به متاثر ٿي سگهي ٿي؛ ۽ جنهن کي انهيءَ حقيقت جي سڌ ڪانهي، يا اهو به ٻيو ڪونهيس ته انهن حقيقتن کي ڪيئي تي ترجيح ڏيئي سگهجي ٿي، سو انهيءَ جي حُسن ۽ خوبصورتِيءَ بابت تمام ٿورو احساس رکي ٿو. تنهنڪري، آڏو سمجهان ٿو ته انهيءَ لياقت کي پيدا ڪرڻ يا ان کي وڌائڻ هڪ اهڙي وڏي خدمت آهي،

جيڪا هڪ ليکڪ ڪنهن به دور ۾ ڪري سگهي ٿو—خاص ڪري هن دور لاءِ اها خدمت بيحد ضروري آهي. گهڻي ئي نامعلوم اسباب آهن، جيڪي اڄڪلهه من جي مستي (فوٽ) کي گهٽائي، ختم ڪري، ان کي وڃي ٿا وحشت جي درجي تي پهچائين. انهن ۾ سڀ کان زياده اثرائتو سبب آهي—روزانه وجود ۾ ايندڙ اهم قومي مسئلا، ۽ شهرن جي ڳڻريل آبادي ۾ اضافو، جيڪو هنن جي دلين ۾ ڪن نوڻ واقعن لاءِ خواهشون پيدا ڪري ٿو؛ اهڙيءَ طرح ڪجهه وقت لاءِ هنن کي ذهني آرام ملي ٿو. زندگيءَ جي ههڙي رفتار ۽ رُخ سبب ملڪ جي ادب ۽ لاڙڪن جي نمائش تي به اثر پيو. اسان جي بزرگن—خاص ڪري شيڪسپيئر ۽ ملٽن—جا بيشبها ادبي ڪارناما، تصوراتي ناولن ۽ جرمنيءَ جي بيمار ۽ واهيات ادب ۽ شعر ۾ بيان ڪيل بيمار ۽ فضول ڪهاڻين سبب نظرانداز ڪيا ويا آهن. ههڙي ڪيريل ادب لاءِ ماڻهن جو هيءُ چاهه ڏسي، مون کي شرم ٿئي ٿو ته آءٌ پنهنجن ڪمزور ڪوششن جي ڪهڙيءَ طرح انهن سان ڀيٽ ڪريان! انهيءَ عام بُرائيءَ جي اندازي ڪرڻ کان پوءِ، آءٌ ڪنهن به قسم جي غم جو اثر قبول ڪرڻ نٿو گهران؛ ڇاڪاڻ ته مون کي انساني دل جي ڪن لافاني ۽ موروڻي خوبين جي ڄاڻ آهي، ۽ انهن خوبين تي اثرانداز ٿيندڙ انهن شين جي به خبر اٿم، جيڪي انهن خوبين وانگر ئي لافاني ۽ موروڻي آهن. انهيءَ کان سواءِ، اهو به هڪو ويساهه اٿم ته جڏهن بُرائي لڪو لنگهي وڃي ٿي، تڏهن ڪي مانجهي مرد ان جي مقابلي ڪرڻ لاءِ ميدان ۾ لڪري اچن ٿا ۽ ان کي ماري مچائين ٿا.

هنن شعرن جي مقصدت * موضوع تي لکڻ کان پوءِ، پڙهندڙن کان ’اسلوب‘ جي باري ۾ ڪجهه لکڻ جي اجازت وٺندس. هنن شعرن ۾ پڙهندڙن کي مجرد خيالن جا مثال تمام گهٽ نظر ايندا؛ ۽ ڪٿي ڪٿي ته انهن کي سورڳو نظرانداز ڪري، شاعرائي اسلوب کي نثر کان به مٿي کڻڻ جي ڪوشش ڪئي ويئي آهي: منهنجو مقصد آهي عام ماڻهن جي ٻوليءَ جو نقل ڪرڻ، ۽ جيتريقدر ٿي سگهي ان کي استعمال ڪرڻ—۽ يقيناً اهي مثال عام ماڻهن جي ٻوليءَ ۾ فطرتي طور استعمال ڪونه ٿيندا آهن. حقيقت ۾ اهي ’صنعتون‘ آهن، جيڪي ڪڏهن ڪڏهن جذبات جي اظهار وسيلي سينگاريون وڃن ٿيون، ۽ مون انهن کي اهڙي ئي نموني استعمال ڪيو آهي؛ پر، ساڳئي وقت، انهن کي اسلوب جي ميڪانيڪي تجويز ۽ شاعرن جي دعوا مطابق ’شاعريءَ‘ جي روايتي ٻوليءَ سمجهي، صفا نظرانداز ڪري ڇڏيو آهي. منهنجي اها خواهش هئي ته پڙهندڙ کي جيتريقدر ٿي سگهي زندگيءَ جي قريب آندو وڃي، جيئن هو صحيح لطف حاصل ڪري سگهي. آءٌ پنهنجيءَ هن دعويٰ تي گهڻو زور ڏيندس؛ ۽ انهن جي دعويٰ ۾ داخل ڪونه ڏيندس جيڪي پڻ پڙهندڙ لاءِ دلچسپي پيدا ڪري سگهن ٿا، پر منهنجيءَ راهه جي بلڪل آهڙو راهه تي هيندڙ آهن. هنن شعرن ۾ شاعرائي اسلوب جي ڪمي پڻ موجود آهي. مون انهيءَ کان پاسي ڪرڻ ۾ اوتري ئي تڪليف ورتي آهي، جيتري انهن اصطلاحن کي گهڻو مهل ڪئي هيم. اهو سڀڪجهه فقط مٿي ڄاڻايل سبب جي ڪري ئي ڪيو اٿم، ته

جيئن پنهنجي ٻوليءَ کي عام ماڻهن جي ٻوليءَ جي ويجهو آڻي سگهان. مون جيڪو لطف پڙهندڙ کي ڏيڻ چاهيو ٿي، اهو منهنجي خيال مطابق، انهيءَ شاعراڻي لطف کان گهڻو مختلف آهي. جيڪو عام طرح سمجهيو وڃي ٿو. مون کي خبر نه آهي ته اهو لطف ڪهڙي اسلوب جي وسيلي پڙهندڙ تائين پهچايان؟ پر ايترو ضرور چوندس ته مون ڪوشش ڪري پنهنجي موضوع کي نظر ۾ رکيو آهي، جنهنڪري هنن شعرن ۾ بيان جي بناوت گهٽ آهي، ۽ خيال اهميت مطابق ٺهڪندڙ ٻوليءَ ۾ ظاهر ڪيل آهن. اهڙي انداز استعمال ڪرڻ سبب ڪجهه نه ڪجهه ضرور حاصل ٿيو هوندو، پر ائين ڪرڻ سان لازمي طرح مون کي انهن محاورن، اصطلاحن ۽ شاعرانين صنعتن کان بلڪل علحده ٿيڻو پيو آهي، جيڪي اڄ به شاعريءَ جو موروثي حق سمجهيون وڃن ٿيون. ازان سواءِ، انهن اصطلاحن ۽ محاورن کان به پاسو ڪيو اٿم، جيڪي جيتوڻيڪ خوبصورت ۽ موزون آهن، پر جن کي غلط نموني ۾ ورجائي، شاعرن انهن لاءِ اهڙي ته نفرت پيدا ڪري ڇڏي آهي، جنهن کي ڪنهن به فني طريقي سان مٽائي نٿو سگهجي.

جيڪڏهن اڄوڪا نقاد ڪنهن نظم جي ڪن اهڙين سٽن يا فقط ڪنهن هڪ مصرعي کي ڏسي وٺن، جنهن ۾ وزن-بحر جي پابندي هوندي به اهڙي ٻولي ڪتب آندي وئي هجي جا نثر کان الڳ نٿي ڪري سگهجي، ته پوءِ هو سمجهندا ته انسان هڪ بي هنر شاعر کي ڳولي هڪ وڏي دريافت ڪئي آهي! هاڻ به اهڙا ماڻهو تنقيد جي هڪ يلغار شروع ڪندا— ۽ جيڪڏهن پڙهندڙ هنن شعرن مان لطف اندوز ٿيڻ چاهي ٿو ته انهن تنقيدن کي پنهنجي نظر انداز ڪري ڇڏي. اهو ثابت ڪرڻ تمام سولو آهي ته هر سٺي نظم جي اڪثر شعرن جي ٻولي وزن ۽ بحر جي پابنديءَ هوندي به نه فقط نثر آهي، بلڪ گهڻيءَ حد تائين شعر جا دلچسپ حصا سهڻي نثر جهڙا پيا معلوم ٿيندا آهن. هنن دليان جي ثابتيءَ ۾ بي انداز مثال پيش ڪري سگهجن ٿا— خود ’ملتن‘ جا شعر به. هتي ’گري‘ (Gray) جو هڪ ننڍڙو نظم مثال طور پيش ڪجي ٿو. گري، ان گروه جو اڳواڻ هو، جيڪو نظم ۽ نثر ۾ تفاوت رکڻ لاءِ وڏيون وڏيون دليلازيون ڪندو هو، ۽ جيڪو شاعرانن اصطلاحن کي ٻين سڀني کان وڌيڪ چنبڙيل رهندو هو.

‘In vain to me the smiling mornings shine,
And reddening phoebus lifts his golden fire:
The birds in vain their amorous descant join,
Or cheerful fields resume their green attire.
These ears, alas! for other notes repine;
A different object do these eyes require;
My lonely anguish melts no heart but mine;
And in my breast the imperfect joys expire;
Yet morning smiles the busy race to cheer,
And new-born pleasure brings to happier men;

The fields to all their wonted tribute bear,
 To warm their little loves the birds complain.
*I fruitless mourn to him that cannot hear,
 And weep the more because I weep in vain.'*

هن مثال مان چڱيءَ طرح معلوم ٿيندو ته هن نظم ۾ فقط اهي مصرعون ڪنهن قدر لائق آهن، جيڪي مٿي الڳ ٿاڻيپ ۾ ڏيکاريل آهن؛ باقي سموري نظم ۾، قافيني کان سواءِ، هڪ ڪتب آيل لفظ ”fruitlessly“ کان سواءِ — جنهن کي ”fruitless“ استعمال ڪيو ويو آهي، ۽ جا پڻ هڪ غلطي آهي — جيڪي به مصرعون آهن، انهن جي ٻولي ڪنهن به صورت ۾ نثر کان جدا ڪري نٿي سگهجي.

مٿين مثال مان اهو ڏيکاريو ويو آهي ته شعر ۾ تمام چڱيءَ طرح نثري زبان به استعمال ڪري سگهجي ٿي — ۽، جيئن اڳ دعوا ڪئي ويئي آهي، هر ڪنهن چڱي نظم جي ڪڇ حصي جي ٻولي ڪنهن به حالت ۾ نثر کان مختلف نٿي ٿي سگهي. پوري يقين سان چئي سگهجي ٿو ته نظم ۽ نثر جي ٻوليءَ ۾ بنيادي طرح نه ته ڪو فرق آهي، ۽ نه ئي سگهي ٿو. اسين هميشه کان شاعريءَ ۽ نقاشيءَ کي هڪٻئي سان مشابهت ڏيندا پئي آيا آهيون، ۽ ٻنهي کي ’پينرون‘ پئي سڏيو اٿئون. پر اسين انهن ٻنڌڻن کي ڪٿي ڳولي هٿ ڪنداسون، جيڪي نظم ۽ نثر جي وچ ۾ تعلق پيدا ڪن ٿا؟ پئي هڪ ئي عضوي (زبان) وسيلي ڳالهائين ٿا، ۽ ٻنهي جو مخاطب به ساڳيو ئي آهي؛ ٻنهي جو جسم هڪ ئي مادي مان ٺهيل آهي، ۽ ٻنهي وٽ هڪڙو ئي تاثير آهي، جنهن ۾ تير برابر به فرق ڪونهي: شاعري فرشتن وانگر لڙڪ ڪونه ٿي هاري، بلڪ فطري ۽ انساني ڳوڙها ٿي ڳاڙهي؛ وٽس ڪوبه اهڙو ملڪوتي مايو ڪونهي، جنهن تي نازان ٿي پاڻ کي مٿي سمجهي: ٻنهي جي رڳن ۾ ساڳيو ئي انساني خون ٿو ڊوڙي.

جيڪڏهن قبول ڪجي ته قافيو ۽ رديف اهڙي قسم جو فرق پيدا ڪن ٿا، جيڪو نثري ۽ شعري ٻوليءَ جي مٿي ڏيکاريل گهاتي سبب ڪي ٿوڙي ٿو وجهي ۽ ٻين مصنوعي فرقن لاءِ راهه ٿو پيدا ڪري، ته آڱ جواب ڏيندس ته اهڙي شاعراڻي ٻولي، جنهن جي مون هتي تائيد ڪئي آهي، گهڻي قدر عام ماڻهن جي ٻوليءَ جو انتخاب آهي، ۽ اهو انتخاب پنهنجي حقيقي ذوق ۽ صحيح احساسن سبب پاڻ کي بازاری شعرن کان بلڪل الڳ ڪري بيهاريندو؛ ۽ جيڪڏهن اهڙي ٻوليءَ کي وزن ۽ بحر ۾ آڻجي ته سون تي سهاڳي جو ڪم ڏيندي، ۽ هڪ سڃاڻ ذهن کي محفوظ ڪرڻ لاءِ بلڪل ڪارائتي ثابت ٿيندي. هن کان وڌيڪ پيو ڪهڙو فرق اسان کي ملندو؟ اهو ڪيئن ۽ ڪٿان ملندو؟ يقيناً، اهو اتي ڪونهي، جتي شاعر پنهنجي ڪردارن جي واٽان ٿو ڳالهائي: اهو ته اسلوب جي بلندن ۾ ضروري ٿي سگهي ٿو، ۽ نه وري ان جي فرضي زيب زينت ۾؛ ڇاڪاڻ ته جيڪڏهن شاعراڻي موضوع جي چونڊ انصاف سان

* ملتن جي هڪ نظم ۽ فرشتن جو روج، استعمال ڪيو ويو آهي.

ڪئي ويندي، ته فطرتاً شاعر جذباتي ٻولي استعمال ڪندو، جيڪا جيڪڏهن صحيح لموني ۾ چونڊي ويئي هوندي ته يقيناً هڪ شاندار، رنگين، ۽ استعارن ۽ محاورن سان ڀرپور ٻولي هوندي. هتي آءٌ انهيءَ لغو ۽ مهمل ڳالهه چوڻ کان ڄاڻي وائي نٿائڻ گهران ٿو، جيڪا هوند هڪ ذهين پڙهندڙ کي صدمو پهچائي. ڇا، فطري طرح پيدا ٿيندڙ جذبن جي اظهار کي ڪنهن ٻاهرئين نَسَ سان سينگارڻ ضروري آهي؟ — يقيناً نه. مون کي پڪ آهي ته اهي جملا جيڪي استعارن ۽ ٻين صنعتن سان سينگاريل آهن، سي پنهنجيءَ جاءِ تي اثرائتا به ٿيندا — پر فقط انهن موقعن تي، جڏهن جذبن ۾ ايتري شدت نه هوندي ۽ اسلوب بيزور ۽ لاڪار هوندو.

پر هنن شعرن جي وسيلي جيڪو حظ آءٌ پڙهندڙن کي ڏيڻ گهران ٿو، ان جو شاعريءَ جي صحيح اصولن تي مبني هئڻ تمام ضروري آهي. جيئن ته اهو حظ بذات خود اسان جي ذوق ۽ اخلاقي احساس لاءِ اهم آهي، تنهنڪري آءٌ هنن ٻين سڀني کان علحده روين تي قاصر رهي نٿو سگهان. جيڪي ڪجهه آءٌ چوڻ چاهيان ٿو، ان کي جيڪڏهن ڪي ماڻهو اجائي محنت ڄاڻن، ۽ ائين سمجهن ته آءٌ هڪ اهڙي ماڻهو۽ وانگر آهيان جيڪو سواءِ ڪنهن دشمن جي ٻيو وڙهي، ته پوءِ اهڙن ماڻهن کي ياد رکڻ گهرجي ته ٻاهرينءَ طرح ماڻهو ڪهڙي به ٻولي اختيار ڪن، پر جيڪي نظريا آءٌ مقرر ڪرڻ گهران ٿو، انهن ۾ يقيناً هنن کي ڪوبه علمي يقين ڪونهي. پر جيڪڏهن منهنجن نتيجن کي قبول ڪيو ويو، ۽ انهن تي جيترو عمل ڪرڻ گهرجي اوترو عمل به ڪيو ويو، ته پوءِ گذريل ۽ ايندڙ دور جي عظيم شاعرن جي باري ۾ اسان جي تنقيدي توڙي تعريفِي فيصلو موجوده دور جي فيصلن کان ٻنهي مختلف هوندا؛ ۽ انهن فيصلن سبب اسان جا اخلاقي قدر، جيڪي انهن کان اثر وٺن ٿا يا انهن تي اثر انداز ٿين ٿا، وڌيڪ صحيح ۽ پاڪ هوندا.

هائي، هن موضوع جا عام اصول اڳيان رکندي، آءٌ هي پڇڻ ٿو گهران ته ”شاعر“ لفظ جي معنيٰ ڇا آهي؟ ”شاعر“ ڪير آهي؟ هو ڪنهن کي مخاطب ڪري ٿو؛ ۽ هن کان ڪهڙيءَ ٻوليءَ جي اميد رکي سگهجي ٿي؟ شاعر هڪ انسان آهي، جيڪو انسانن سان ڳالهائي ٿو — هڪ اهڙو انسان، جنهن کي سچ پچ ته عام ماڻهن کان وڌيڪ زندهه شعور، گهڻو جوش، ۽ بيحد نازڪ احساس مليل آهن. هن کي انساني فطرت جو وڏو علم حاصل آهي، ۽ هن جو روح عام انسانن کان وڌيڪ وسيع ۽ ڪشادو آهي؛ هڪ اهڙو انسان، جيڪو پنهنجي غم ۽ غصي تي راضي رهي ٿو، ۽ وٽس زندگيءَ جو جيڪو جذبو آهي، ان مان ٻين جي مقابلي ۾ وڌيڪ لطف حاصل ڪري ٿو. هو چاهي ٿو ته سڄي ڪائنات به ساڳئي قسم جي جذبن ۾ آمڻڪن سان ٽمار هجي، ۽ جتي به هن کي اهي آمڻڪ ۽ جذبا نظر نٿا اچن، اتي انهن کي پيدا ڪرڻ جي ڪوشش ٿو ڪري. انهن خوبين سان گڏ، هڪ ٻي ۽ اهم خوبي هيءَ آهي ته شاعر ۾ ٻين کان وڌيڪ اهڙين شين کان متاثر ٿيڻ جو پڻ مادو آهي، جيڪي سندس سامهون ڪين آهن، پر جن کان اثر وٺي هو ايترو ته جذباتي ٿي وڃي ٿو، جڏهن ته اهي شيون سچ پچ سندس اڳيان

موجود آهن. نه فقط ايترو، پر پاڻ به اهڙن جذبن جا ڳاڻڻ جي قابليت پڻ اٿس، جيڪي هونئن ڪنهن سچي واقعي يا حادثي سبب پيدا ٿيندڙ جذبن کان بلڪل مختلف هوندا آهن، تڏهن به (خاص طرح عام همدرديءَ جي انهن حصن ۾، جن مان خوشي ۽ مسرت ملي ٿي) اهي اهڙا هوندا آهن، جن ته سچ پچ ڪنهن واقعي جي ڪري پيدا ٿيا آهن. انهيءَ قابليت جي استعمال سبب هن ۾ پنهنجن خيالن ۽ احساسن کي ظاهر ڪرڻ جي اهڙي ته قوت ۽ مستعدي هوندي آهي، جيڪا سواءِ ڪنهن ٻاهرينءَ تحريڪ جي سندس خواهش مطابق آڀري اچي ٿي.

ڪنهن به شاعر وٽ اها قابليت ڪٿي ڪيتري قدر به چوڻ هجي، پر ان ۾ ڪوبه شڪ ڪونهي ته انهيءَ (قابليت) سبب جيڪا ٻولي هو استعمال ڪندو، آها گهڻي قدر ان ٻوليءَ جي مقابلي ۾ گهٽ درجي جي هوندي آهي، جيڪا حقيقي زندگيءَ ۾ ماڻهو انهن جذبن جي اثر هيٺ ڳالهائيندا آهن، جيڪي جذبا شاعر پاڻ ۾ پيدا ڪرڻ چاهيندو آهي.

مٿين بيان مان اهو ثابت ٿيو ته جڏهن شاعر ڪنهن به جذبي جو بيان يا نقل ڪري ٿو، تڏهن هن جي انداز جو جيڪڏهن حقيقي ۽ سادي عمل جي طاقت سان مقابلو ڪبو، ته ميڪانيڪي ٻيو لڳندو. شاعر جي اها خواهش هوندي آهي ته پنهنجن احساسن کي انهن ماڻهن جي وڌيڪ قريب آڻي، جن جا هو احساس بيان ڪندو آهي: بلڪ ٻوليءَ ۾ سواءِ ڪنهن تبديليءَ جي نس پس انهن جهڙا ئي احساس بيان ڪري، ڇاڪاڻ ته ان جي ذريعي ئي هن کي اهو خاص مقصد — يعني حظ — پڙهندڙ تائين پهچائڻو آهي. هت ئي هن کي اهو اصول مدنظر رکڻو پوندو، جنهن جي اهميت اڳ بيان ڪئي ويئي آهي. ائين ڪرڻ سان هو جذبن کي وڌيڪ اثرائتو ڪري سگهندو؛ هن کي احساس ٿيندو ته فطرت سان چالبازي ڪرڻ بيڪار آهي. اهي اصول جيئن گهڻيءَ محنت سان استعمال ڪندو، تيئن سندس ويساهه پختو ٿيندو ته کي به لفظ جيڪي سندس تخيل انتخاب ڪري ٿو، اهي ڪنهن به صورت ۾ صحيح ۽ سچن لفظن کان گهٽ ڪونه آهن. پر جيڪو ماڻهو هنن ڳالهين تي ڪوبه اعتراض نٿو ڪري، اهو چئي سگهي ٿو ته هڪ شاعر لاءِ اهو ناممڪن آهي ته هو هر موقعي تي جذبن آهر ٻولي استعمال ڪري؛ اهو ماڻهو هڪ اهڙي ترجمان وانگر آهي، جيڪو ترجمي ڪندي اصل ليکڪ جي خيال جي بلندين کي نه پهچي سگهندو هجي، ۽ پوءِ پنهنجي گهڻتائيءَ کي لکائڻ خاطر اصل کان وڌي وڃڻ جي ڪوشش ڪندو هجي. پر انهيءَ صورت ۾ ته سُستي ۽ بي همٿي پيدا ٿيندي. ٻيو ته هيءَ اهڙن ماڻهن جي ٻولي آهي، جيڪي سواءِ ڪجهه سمجهڻ جي ان تي ڳالهائيندا آهن، ۽ جيڪي شاعريءَ کي روشو ۽ ذهني عيش ڪري سمجهندا آهن. اهي ماڻهو شاعراڻي ذوق بابت هميشه اهڙيءَ طرح گفتگو ڪندا آهن، جنهن ۾ اهو به ڪنهن راند جي ذوق وانگر ڪنهن به ڌيان جي لائق ڪونهي. ارسطو چيو آهي ته ”شاعري سڀني لکڻين کان وڌيڪ حڪمت واري آهي“ — اهو سچ آهي، ڇو ته ان جو مقصد ”حقيقت“ آهي. انفرادي ۽ مقامي حقيقت نه، پر عام حقيقت؛ ڪا ٻاهرين حقيقت نه، بلڪ اسان جي دل ۾ آڻندڙ زنده جذبن جي حقيقت؛ اسان جي پنهنجي

حقيقت، جيڪا جنهن تي به اثر ڇڏي ٿي يا جنهن کان به اثر وٺي ٿي، ان کي تڪميل تي پهچائي ڀروسي لائق بنائي ٿي. شاعري 'انسان' ۽ 'فطرت' جو عڪس آهي. جيڪي رنڊڪون تاريخ نويس ۽ سوانح نگار جي راه ۾ پيدا ٿين ٿيون، انهن کان وڌيڪ مشڪل رنڊڪون شاعر کي درپيش اچن ٿيون. لکڻ وقت شاعر تي صرف هڪ پابندي هوندي آهي— ۽ اها آهي انسانذات کي جلد مسرت پهچائڻ جي ضرورت، جنهن جي هن ۾ بحيت هڪ وڪيل، ڊاڪٽر، علم نجوم جي ماهر يا فيلسوف جي نه بلڪ هڪ انسان جي اميد رکي سگهجي ٿي. انهيءَ هڪڙيءَ بندش کان سواءِ ٻي ڪابه رنڊڪ شاعر ۽ حقيقت جي تصور جي وچ ۾ ٿئي اچي؛ پر سوانح نگار ۽ تاريخ نويس، ۽ حقيقت جي تصور جي وچ ۾ هزارين شيون حائل ٿين ٿيون.

هن فوري لطف کي پيدا ڪرڻ جي ضرورت کي شاعر جي گهٽتائي نه سمجهڻ گهرجي. اها ڪائنات جي سونهن جي ڄاڻ آهي— هڪ سچي ڄاڻ، جيڪا رسمي ڪين آهي، پر اڻسڌي ضرور آهي. ۽ انهيءَ شخص لاءِ ته هي ڪم تمام سولو آهي، جيڪو هن دنيا کي پيار جي نظرن سان ڏسي ٿو. اهو خوشيءَ جو اوائلي اصول آهي، جنهن مان انسان واقف آهي، ۽ جنهن جي سهاري زندگي رهي ٿو ۽ هلي چلي ٿو؛ ۽ انهيءَ خوشيءَ جو اظهار ڪرڻ ڄڻ ته انساني عظمت جي اعتراف ڪرڻ مثل آهي. اسان وٽ خوشيءَ جي وسيلي ڦهلجڻ واريءَ همدرديءَ کان سواءِ ٻي ڪابه همدرد ڪين آهي. جيڪڏهن مون کي غلط نه سمجهيو وڃي، ته ائين چوندس ته جڏهن اسين ڪنهن دڪ تي همدرديءَ جو اظهار ڪريون ٿا، تڏهن حقيقتاً ان ۾ به خوشيءَ جو هڪو ميلاپ هوندو آهي. اسان وٽ حقيقت جي باري ۾ 'مسرت' کان سواءِ ٻيو ڪوبه نظريو ڪونه آهي، ۽ اسان جي دلين جي مسرت ئي حقيقت جو ٻيو نالو آهي. سائنسدان، ڪيميڪل ۽ رياضيدان کي چڱيءَ طرح سڃاڻي ۽ محسوس ڪري ٿو، پوءِ هن کي ڪٿي ڪيترين ئي تڪليفن ۽ مشڪلاتن سان مقابلو ڪرڻو پوي. هڪ علم بدن جي ماهر جو مقصد ڪيترو به ڪٿي اوکو هجي، پر هن کي احساس آهي ته سندس علم خوشيءَ ۾ سمايل آهي؛ ۽ جتي به هو خوشي حاصل ٿئي ڪري سگهي، اتي هن جو علم ختم ٿيو وڃي. ته پوءِ شاعر ڇا ٿو ڪري؟ شاعر جي خيال مطابق، انسان ۽ سندس چوڌاري پکڙيل ڪائنات جي هر هڪ شي هڪڙي تي اهڙيءَ طرح اثر انداز آهي، جنهنڪري ڏک ۽ سک جا وڏا وڏا مونجهارا ۽ پيچيدگيون پيدا ٿيو هن. هو انسان کي سندس فطرت ۽ عام زندگيءَ جي روشنيءَ ۾ ڏسي ٿو، ته هو انهن مونجهارن تي پنهنجي فوري ۽ ٿورڙي علم، ڪجهه يقين، ذڪاوت ۽ قياسن جي وسيلي سوچي ويڇاري ٿو— ۽ سندس اها عادت بدلجي وجدان جي صورت اختيار ڪري ٿي. هو ڏسي ٿو ته انسان قلبي جذبن جي ڪيفيت ۽ خيالن جي پيچيدگي نظارن ڏانهن ٺهاري ٿو، ۽ هر هنڌ انهن شين کي ڳولي ٿو، جيڪي هڪدم منجهس سٽل همدردين کي ڄاڳرائين، جن ۾ سندس فطرت جي ضرورتن مطابق بيشمار خوشيون سمايل آهن.

اهو علم جيڪو انسان پاڻ سان کنيو وٺي، ۽ روزانه زندگيءَ جون اهي 'همدرديون' جن ۾ اسين دلچسپي وٺون ٿا، انهن ڏانهن شاعر خاص طرح ڌيان ڏئي ٿو. هو انسان ۽ فطرت کي هڪٻئي لاءِ لازم ۽ ملزوم سمجهي ٿو، ۽ انساني دل کي فطرت جي حسين ترين ۽ دلچسپ خوبين جو آئينو ٿو سمجهي. انسان جي هن سموري مطالعي جي دوران ۾، خوشيءَ جو احساس شاعر کي آماده ڪري ٿو ته هو اهڙي عام فطري انداز ۽ پيار سان مخاطب ٿئي، جيڪو گهڻي محنت ۽ وڏي عرصي کان پوءِ هڪ سائنسدان پنهنجي مطالعي جي وسيلي پاڻ ۾ پيدا ڪري سگهي ٿو. شاعر هجي يا سائنسدان - ٻنهي جو علم هڪ 'مسرت' جو حامل آهي؛ پر انهن مان هڪ جو علم اسان جي وجود ۽ ورثي جو لازمي جزو آهي، ۽ ٻئي جو ذاتي ۽ انفرادي، جيڪو اسان وٽ تمام دير سان ٿو پهچي ۽ انسان يا انسانيت لاءِ ڪا به سڌي همدردي نٿو رکي. سائنسدان ان حقيقت کي ڳولي، جيڪا اسان لاءِ اڻڄاتل آهي ۽ اسان کان پري آهي، ۽ هو انهيءَ کي اڪيلائيءَ ۾ ويهي ٿو پهچي؛ پر شاعر هڪ اهڙو گيت ٿو ڳائي، جنهن ۾ سموري الساليت هن سان شامل آهي، جنهنڪري، حقيقت جي موجودگيءَ ۾، هو بي انتها لذت حاصل ڪري ٿو. شاعري سڀني علمن جو ساه ۽ لطيف روح آهي؛ بلڪ هڪ اهڙو سرچشمو آهي، جنهن مان علم جو چشمو ڦٽي ٿو نڪري. شاعر لاءِ ائين به چئي سگهجي ٿو، جيئن شيڪسپيئر انسان لاءِ چيو آهي ته "هن جون نظرون ماضيءَ ۽ مستقبل تي ڪٽل آهن." هو انساني فطرت جي لاءِ هڪ پهڙو مثل آهي - هڪ حاميءَ ۽ محافظ مثل، جنهن وٽ هر هنڌ هروقت پيار ۽ محبت موجود آهي. زمين ۽ آبهوا، ٻولين ۽ عادت، سماجي قاعدن ۽ جذبن جي اختلاف هوندي به، شاعر، شديد جذبي ۽ علم جي وسيلي، سڄيءَ دنيا ۾ پکڙيل ۽ سڀني وقتن مان متعلق سمورن انساني سماجن کي هڪ هنڌ اچي ٿو ڪٺو ڪري. شاعر جا فڪري مقصد هر هنڌ موجود آهن. جيتوڻيڪ انساني نظرون ۽ حواس سندس رهنمائي ڪن ٿا، پر هو جتي به پنهنجي لاءِ احساسن جو ماحول ڏسي ٿو، اتي آڏاڻ لاءِ پَرَ پکيڙي ٿو. شاعري سڀني علمن ۾ پهريون ۽ آخري علم آهي، ۽ انساني دل وانگر لافاني آهي. جيڪڏهن سائنسدان جون محنتون اسان جي حالتن ۾ سڌو يا اڻسڌو مادي انقلاب آڻينديون، ۽ اسان جي انهن احساسن تي (جن سان اسان جو گهڻو سڀڻو آهي) اثر ڪنديون، ته شاعر به خاموش رهي ڪونه سگهندو، پر هڪدم سائنسدان جي نقش قدم تي هلندو؛ نه رڳو عام اڻسڌن اثرن هيٺ، بلڪ ان سان گڏوگڏ سائنس جي نئين شين مان احساس وٺي اڳتي وڌندو؛ علم لڳاتار، ڪيما ۽ علم الارض جون نيون کوجنائون به شاعر لاءِ اهڙيءَ طرح 'موضوع' جو ڪم ڏينديون، جهڙيءَ طرح ٻين هنڌن تي؛ ۽ جي اهڙو ڪو وقت آيو جڏهن اهي شيون اسان لاءِ عام ٿي وينديون، ۽ انهن علمن جي ماهرن والڪر اسين به انهن کي چڱيءَ طرح سمجهي سگهنداسون ۽ انهن مان لطف جو احساس وٺي سگهنداسون، ان وقت شاعر به پنهنجي قدرتي ذات کان ڪم وٺي اهڙي قسم جي ماڻهن سان به اهڙيءَ طرح پيار ڪندو، جهڙيءَ طرح هو اڄوڪي گهريلو ۽ عام انسان سان

ڪري ٿو. تنهنڪري، ائين سمجهڻ نه گهرجي ته جيڪڏهن ڪو شاعريءَ جي باري ۾ اعليٰ تصور قائم ڪرڻ چاهي ٿو—جيئن مون پيدا ڪرڻ جي ڪوشش ڪئي آهي—سو پنهنجين تصويرن جي سڃاڻيءَ ۽ عظمت کي عارضي ۽ اتفاقي سينگار سان خراب ڪندو، ۽ فن جي وسيلي پنهنجي تعريف ڪرائڻ جي ڪوشش ڪندو؟

مٿي جيڪي ڪجهه چيو ويو آهي، تنهن جو تعلق عام شاعريءَ سان آهي. هر خاص ڪري شعر جي انهن حصن لاءِ جتي شاعر پنهنجن ڪردارن وٽان ڳالهائي ٿو، اهو چوڻ مناسب ٿيندو ته صحيح سمجهه رکندڙ تمام ٿورا آهن، جيڪي ڪڏهن به شعر جي ڊرامائي حصن ۾ ڪنهن به خاميءَ جي رهجي وڃڻ کي پسند ڪونه ڪندا؛ ڇاڪاڻ ته اهي فطري ۽ اصلي ٻوليءَ ۾ لکيل هوندا آهن، ۽ اهي يا ته شاعر جي پنهنجي اسلوب ۾ هوندا آهن، يا ته وري عام شاعرن جي رنگ ۾ هوندا آهن، جن مان ڪن سببن ڪري پنهنجا شعر بحر-وزن ۾ لکڻ ڪري اميد ٿي رکي سگهجي ته اهي خاص ٻولي استعمال ڪندا؛ تنهنڪري اهو ضروري ڪونهي ته زبان جي انهيءَ تفاوت کي اسين شعر جي ڊرامائي حصن ۾ ئي ڳوليو. هر وڌيڪ موزون ۽ مناسب اهو حصو آهي، جتي شاعر خود يا ڪردار جي ويس ۾ اسان سان ڳالهائي ٿو. حوالي طور، پڙهندڙ کي ڪهي ته مٿي شاعر جي جيڪا تعريف ڪئي وئي آهي، ان کي وري به غور سان پڙهي ته ’نسلي طور شاعر ٻين ماڻهن کان مختلف ڪونهي، پر ذهني طور ٻين کان البت، ٽانهين درجي وارو آهي‘. انهيءَ جو اهو مطلب آهي ته شاعر عام ماڻهن کان ان ڪري اوچي درجي وارو آهي، جو هوسواءِ ڪنهن خارجي تحريڪ جي ٻين کان جلد سوچي ۽ محسوس ڪري سگهي ٿو، ۽ انهن خيالن ۽ احساسن کي تمام زورائتي نموني سان بيان ڪري سگهي ٿو. پر اهي جذبا، خيال ۽ احساس ماڻهن جا ئي عام جذبا، خيال ۽ احساس آهن: انهن جو تعلق ڇا سان آهي؟ يقيناً اسان جي اخلاقي جذبن ۽ حيواني احساسن سان. انهن کي ڀاريندڙ سببن سان، انهن عنصرن جي ردوبدل سان، هن ڏنل وائڊل ڪائنات سان، موسمن جي ڦيرگهير سان، سرديءَ گرميءَ سان، دوستن جي وڇوڙي جي زخمن سان، دل جي خواهشن ۽ آميدن سان، غم ۽ ڊپ سان. انهن ۽ انهن جهڙين شين جو ئي شاعر ذڪر ڪندو آهي، ڇاڪاڻ ته اهي ٻين ماڻهن کي به محسوس ٿين ٿيون، ۽ کين وندرائين به ٿيون. شاعر جي سوچ ۽ احساس ۾ انساني امنگن جو روح رچيل هوندو آهي: پوءِ اهو ڪيئن ممڪن ٿي سگهي ٿو ته سندس ٻوليءَ ۽ ٻين ماڻهن جي ٻوليءَ ۾ ڪو فرق هجي، جيڪي چڱيءَ طرح محسوس ڪري ۽ صاف طرح ڏسي سگهن ٿا؟ اهو ثابت ڪري سگهجي ٿو ته ائين ٿيڻ ناممڪن آهي، پر سمجهو ته ائين نه آهي؛—پوءِ شاعر کي اجازت ڏني وڃي ته هو پاڻ جهڙن ماڻهن جي احساسن بيان ڪرڻ وقت ڪا مخصوص ٻولي ڪتب آڻي! شاعر فقط شاعرن لاءِ نه، بلڪ عام ماڻهن لاءِ لکڻ ٿا؛ تنهنڪري جيستائين اسان وٽ پسنديءَ جو بنياد اڻڄاڻائي آهي، ۽ اسين اهڙن شعرن مان لطف حاصل ٿا ڪريون جيڪي سمجهي به نٿا سگهون، تيستائين شاعر کي انهيءَ بلندي تان هيٺ لهڻو

ٻوندو، ۽ عام همدرديءَ کي آڀارڻ لاءِ هن کي خيالن جو اظهار اهڙيءَ طرح ڪرڻو پوندو، جيئن ٻيا ڪن ٿا. ائين به چوڻ مناسب ٿيندو ته جڏهن شاعر پنهنجي ٻولي ماڻهن جي حقيقي ٻوليءَ مان چونڊي ٿو، تڏهن هو ٻوليءَ جي روح کي پوريءَ طرح پيش ڪري ٿو؛ پوءِ هو صحيح ٺڪتي تي آهي، ۽ اسين اهو به معلوم ڪريون ٿا ته اسان کي هن مان ڪهڙي اميد رکڻ گهرجي. وزن جي معاملي ۾ اسان جا خيال ساڳيا آهن؛ تنهنڪري پڙهندڙن کي ياد ڏيارڻ ضروري آهي ته وزن آهي ’بناعدگيءَ‘ ۽ ’هڪجهڙائيءَ‘ لاءِ نه شاعراڻي اسلوب لاءِ. اهو ته نانوي حيثيت رکي ٿو، ۽ گهڻين ئي تبديلين ۾ اچي ٿو؛ هڪ حالت ۾ ته پڙهندڙ شاعر جي رحم ڪرم تي آهي، ته جيئن شاعر چاهي تيسين اسلوب ۽ تصور گهڙي؛ ۽ ٻيءَ حالت ۾ شاعر ۽ پڙهندڙ ٻئي بحر-وزن جي قاعدن قانونن جا پابند آهن، ڇاڪاڻ ته بحر-وزن يقيني شيون آهن، جيڪي فڪر جي پيش ڪرڻ ۾ ڪوبه دخل ڪين ٿيون ڏين، ۽ صدين کان انهيءَ لطف کي وڌائينديون ۽ سڌارينديون پئي آيون آهن، جيڪو انهن مان پڙهندڙ حاصل ڪري ٿو. هاڻي هن سوال جو جواب ڏيڻ نيڪ ٿيندو ته انهن خيالن رکندي به مون شعر چو لکيو؟ هن سوال جي جواب ۾، مٿي ٻڌايل ڳالهين سان گڏ، آءٌ هي به چوندس ته مون پاڻ کي انهيءَ ڪري شعر جي دائري ۾ محدود رکيو آهي، جو اڃا تائين لکڻ جو عظيم مقصد منهنجي سامهون آهي: اهو آهي انسان جا عظيم ۽ آفاقي جذبا، سندن عام ۽ دلچسپ ڏلتا، ۽ فطرت جي سموري دنيا: اهي سڀئي شيون گڏجي مون کي بي انتها تخيل ڏين ٿيون. نظم ۽ نثر جو به اهوئي مقصد آهي. هاڻي هڪ گهڙيءَ لاءِ فرض ڪريو ته اهي ئي شيون نثر ۾ پوريءَ ريت بيان ٿي سگهن ٿيون؛ ... پوءِ مون کي انهن جي بيان ڪرڻ ۾، ان لطف جي اضافي ڪرڻ لاءِ، سمورين قومن جي سڃايل بحر ۽ وزن جي ٻولي ڪتب آڻڻ لاءِ چوڻو ننديو وڃي؟ آهي ماڻهو جيڪي اڃا تائين پوريءَ طرح مطمئن ڪونه آهن، انهن کي هيءُ جواب ڏيڻ کپي ته شعر جي لطف ۾ بحر-وزن جو تمام ٿورو حصو آهي؛ ۽ جيستائين شعر ۾ تصنع يا ٻيون بناوتي اسلوب جون خوبيون نه هونديون، جيڪي عام طرح بحر-وزن سان ضروري سمجهيون ويون آهن، تيستائين بحر-وزن ۾ لکڻ بي انصافي آهي، ڇاڪاڻ ته اهڙيءَ طرح پڙهندڙ کي جيڪا اجنبيت محسوس ٿيندي، ان جو ازالو مليل لطف مان نه ٿي سگهندو. اهي، جيڪي اڃا به بحر-وزن سان گڏ شعر کي مڪمل ڪرڻ لاءِ منجهس ڪي مخصوص رنگ ڀرڻ جي حمايت ڪن ٿا، ۽ منهنجي نظر ۾، جيڪي بحر-وزن جي طاقت جو گهٽ اندازو لڳائين ٿا، تن لاءِ گهٽ ۾ گهٽ هي شعر ڪافي ٿيندا، ۽ کين خبر پئجي ويندي ته اهي شعر ٻين شعرن کان فرالا آهن؛ ڇو ته انهن جا موضوع نماڻا ۽ سادا آهن، ۽ هڪ طرح سان بنهه کليل آهن، جيڪي نسلن کان انسانذات کي خوشي پهچائيندا رهيا آهن. جيڪڏهن آگهاڙپ ۽ سادگي ڪو عيب آهي، ته انهن حقيقتن مان مضبوط دليل ملندو ته اڄوڪي زماني ۾ اهي شعر جن ۾ آگهاڙپ ۽ سادگي

گهٽ آهي، تن مان گهڻو حيظ ورتو ٿو وڃي— ۽ مون پڻ انهيءَ اثر هيٺ لڪڻ جي ڪوشش ڪئي آهي.

پر ان لاءِ به سبب ڳوليا وڃن، ته جڏهن اسلوب ۾ تصنع ڪونه آهي ۽ موضوع به اهميت وارو آهي، ته پوءِ لفظ بحر- وزن جي جامي ۾ انسان کي گهڻي وقت تائين اهو حظ پهچائيندا رهن، جنهن جي هن کي خواهش آهي. شاعريءَ جو مقصد آهي—خوشيءَ جي آڻڻ سان گڏ جذبن کي آڻڻ. هر سمجهو ڪٿي ته جذبا دل جي هڪ غير معمولي ۽ ٺاهموار حالت آهن، ته پوءِ اهڙيءَ حالت ۾، دستور مطابق، خيال ۽ احساس هڪٻئي تي اثر ڪونه ڪندا. جيڪڏهن لفظ، جن سان جذبا جا ڳايا وڃن ٿا، خود به طاقتور نه آهن، يا تخيل ۽ احساس ۾ غم هو هڪ غير ضروري حصو شامل آهي، ته خطرو آهي ته جذبا پنهنجيءَ حد کان ٽپي وڃن. ظاهر آهي ته ڪنهن هموار حالت جي موجودگي—اهڙيءَ حالت جي موجودگي، جنهن سان دل جدا جدا وقتن تي ۽ جدا جدا غير جذباتي حالتن ۾ هيري ميري ويٺي آهي—ضرور جذبن ۽ احساسن کي حد کان ٽپي وڃڻ کان روڪيندي. اها حقيقت پهرينءَ نظر ۾ غلط نظر ايندي، پر ڳوڙهي خيال ڪرڻ کان پوءِ صحيح؛ ڇاڪاڻ ته ان ۾ ڪوبه شڪ آئي نٿو سگهجي ته صورتحال ۽ احساس جي ترقي قدر دلسوز ۽ اثرائتا هوندا—يعني انهن ۾ غم جو حصو گهڻو هوندو—او ترقي قدر اهي نثر جي مقابلي ۾ نظم، خصوصاً موزون ڪلام ۾ وڌيڪ برداشت ڪري سگهبا. پراڻا ڪيت بحر- وزن جي فن کان پنهنجي خالي آهن؛ پر انهن ۾ به ڪيترائي اهڙا ٺڪرا آهن، جيڪي مٿين خيال جو مثال ٿي ڪم ايندا—۽ هڪ اثر ته جيڪڏهن هنن شعرن کي به غور سان پڙهيو ويندو، ته هنن ۾ به ساڳيون ئي ڳالهون نظر اينديون. وڌيڪ مثالن لاءِ آءٌ پڙهندڙ جو ڌيان شيڪسپيئر جي ”ڪلاريسا هارلو“ (Clarissa Harlowe)، يا گيمسٽر (Gamester) جي ائوٽوئنڊر حصن ڏانهن ڇڪائيندس. اهي حصا جذبات سان ڀرپور هوندي به پڙهندڙ جي جذبن کي ڪونه ٿا آڻاري سگهن، ۽ رڳو هڪ حيظ تائين محدود آهن، جيڪو رڳو انهن جي ڪنهن خاص بحر- وزن ۾ هئڻ ڪري پڙهندڙ کي ملي ٿو؛ پر حقيقت ۾ ان حظ ملڻ سان گڏ پڙهندڙ جا جذبا به جاڳڻ ڪپندا هئا، جن جي جاڳڻ ۾ اهي ٺڪرا ناڪامياب ٿيا آهن. ٻئي طرف، جيئن اڪثر ٿئي ٿو، شاعر جا لفظ جذبن جي آهڻار سان گڏ هموزن به آهن پر جذبن آڻڻ لاءِ ناڪامي آهن، ته پوءِ (جيڪڏهن شاعر بحر جي چولڊ غلط ڪئي آهي) ان حظ جي احساس ۾، جنهن سان هو بحر- وزن جي ڪنهن خاص تحرڪ دواران هيريل ميريل آهي، هڪ اهڙي وڏي شي به نظر ايندي، جيڪا لفظن ۾ جذبن جا آهڻار ڪرڻ لاءِ وڏو ڪم ڏيندي، ۽ جيڪو اثر شاعر پيدا ڪرڻ چاهي ٿو ان ۾ سندس مددگار ثابت ٿيندي.

جيڪڏهن مون هتي ڏنل نظريي جو باقاعدي بچاءُ ڪيو آهي، ته پوءِ منهنجو فرض آهي ته انهن سببن جي پوري وضاحت ڪريان، جن تي شعر جي بحر- وزن مان ملندڙ حظ جو بنياد آهي. انهن مان خاص سبب، جنهن کي ’اصول‘ سمجهڻ گهرجي، انهن ماڻهن لاءِ ڄاڻائڻ تمام

ضروري آهي، جن فنون لطيفه کي ڪنهن به حقيقت جو عڪس ڪري سمجهيو آهي؛ يعني اهو حظم جيڪو دل کي همواريءَ ۽ نا همواريءَ جي تصور مان ملي ٿو. اهو اصول اسان جي دلين جي عمل جو سرچشمو آهي، جنهن مان جنسياتي بڪ ۽ ان سان متعلق ٻيا جذبا به ڦٽن ٿا. اسان جي روزاني زندگيءَ جي گفتگوئي آهي، جنهن تي اسان جو ذوق ۽ اسان جا اخلاقي قدر منحصر آهن. اهو نامناسب نه ٿيندو ته انهيءَ اصول کي بحر-وزن سان ٺهڪائي، اهو ثابت ڪريان ته بحر-وزن اسان کي وڌيڪ حفظ ٿو پهچائي؛ ۽ اهو به اشارتاً ٻڌايان ته اهو حفظ ڪهڙيءَ طرح پيدا ڪيو وڃي ٿو؛ پر منهنجون حدون مون کي هن موضوع تي لڪڻ جي اجازت ڪين ڏين، تنهنڪري فقط اختصار تي ئي قناعت ڪريان ٿو.

آءٌ چئي آيو آهيان ته شعر زورائين جذبن جي اوچتي آڻل آهي. اهو خاموشيءَ ۾ ورجايل جذبن مان پيدا ٿئي ٿو. انهن جذبن تي سوچيو وڃي ٿو، تان جو هڪ خاص اثر جي ڪري اها خاموشي رفتي رفتي غائب ٿي وڃي ٿي، ۽ هڪ جذبو، جيڪو اکب-وڇاڙيل جذبي جهڙوئي هوندو آهي، آهستي آهستي اڀري ظاهر ٿئي ٿو، ۽ سچ پچ دل تي تري بيهي ٿو. اهڙيءَ حالت ۾ ئي عام طرح ڪامياب شعر جي شروعات ٿئي ٿي، ۽ ان يا ان جهڙيءَ ئي حالت ۾ اها اڳتي وڌي ٿي. پر جذبو ڪٿي ڪهڙي به قسم جو ۽ ڪهڙي به درجي جو هجي، ان کي جدا جدا سببن جي ڪري مختلف خوشين جو حامل بنايو وڃي ٿو—ان لاءِ ته ڪن امنڪن کي بيان ڪرڻ ۾، جيڪي بي اختيار بيان ڪيا وڃن ٿا، دل کي هڪ قسم جي مسرت ملندي. جيڪڏهن فطرت انهيءَ مسرت جي حالت کي سانڍڻ لاءِ اهڙي خبردار هجي، ته پوءِ شاعر کي انهيءَ سبق مان فائدو وٺڻ گهرجي، ۽ هن کي خاص طرح هي خيال رکڻ گهرجي ته هو جيڪي به جذبا پڙهندڙ—خصوصاً هڪ سالر ۽ سڪهاريءَ دل واري پڙهندڙ—تائين پهچائڻ چاهي ٿو، اهي بي انداز مسرتن سان ٽٽار هئڻ گهرجن. هاڻي بحر-وزن جي هر آهنگ موسيقي، دور ٿيل تڪليف جو احساس، ۽ قافيي ۽ وزن سان ’آندي حفظ‘ جو تعلق، جيڪو ساڳئي قسم جي قافين ۽ بحرن ۾ اڳ ۾ ئي ملندو پئي آيو آهي، ۽ عام ماڻهن جي ٻوليءَ جهڙي هڪ بلڪل نئين ٻوليءَ جو هڪو تصور، سو به وري بحر-وزن جي قيد ۾—اهي سڀئي گڏجي هڪ ڳوڙهي احساس کي جنم ڏين ٿيون، جيڪو انهن ’مسرت‘ جي جذبن کي پيدا ڪرڻ لاءِ بيحد ضروري آهي، جيڪي سدائين دل جي اونهائين ۾ سمايل آهن. اهو اثر سدائين جذبن مان ڀرپور ۽ اثرائتي شاعريءَ ۾ هوندو آهي. سلاست ئي آهي، جيڪا حقيقت ۾ پڙهندڙ کي لطف ڏيئي سگهي ٿي؛ هن موضوع متعلق جي گهڻي ۾ گهڻو چئجي ته هيءُ، ته جيڪڏهن به جذباتي، ڪرداري يا ٻئي ڪنهن قسم جا بيان ٺڪرا هجن، جن مان هڪ نثر ۾ ۽ ٻيو نظم ۾ هجي، ته نظم وارو ٺڪرو هڪ سؤ دفعا پڙهيو ويندو، ۽ نثر وارو حصو فقط هڪ ڀيرو—۽ هيءُ اها حقيقت آهي، جنهن کان ڪي ٿورا انڪار ڪندا.

اهڙيءَ طرح، پنهنجن خيالن جي اظهار لاءِ نظر کي چونڊڻ، نظر جي موضوع کي عام زندگيءَ مان چونڊڻ، ۽ پنهنجي ٻوليءَ کي عام ماڻهن جي ٻوليءَ جي ويجهو آڻڻ جي ڪوشش ڪرڻ لاءِ پنهنجا سبب بيان ڪندي، جتي مون باريڪ بينيءَ کان ڪم ورتو آهي، آئي آءُ هن عام موضوع کي به نباهندو آيو آهيان. انهيءَ هوندي به، اڃا به ٽي لفظ هنن شعرن ۽ منجهن نظر ايندڙ غلطين بابت لکڻ گهران ٿو. آءُ سمجهان ٿو ته منهنجا لاڳاپا عام هئڻ بدران ڪٿي ڪٿي خاص هئڻ ٿي ويا آهن، ۽ تنهنڪري شين کي اجائي اهميت ڏيئي مون ڪن غير ضروري موضوعن تي هڻ لکيو آهي. پر ان ڪري مون کي جيڪڏهن ڪا پريشاني آهي. ته فقط هيءَ ته انهن خاص لفظن ۽ محاورن سان احساسن ۽ خيالن جي بي اصول لاڳاپي سبب منهنجي ٻوليءَ کي قدرتي نقصان پهتو آهي؛ ليڪن آءُ سمجهان ٿو ته انهيءَ غلطيءَ کان ڪوبه ماڻهو پاڻ کي بچائي ڪونه ٿو سگهي. شڪ ناهي ته بعض جاين تي اهي جذبا جيڪي مون کي لازم ۽ پُرسوز لڳا، پڙهندڙ کي مهمل ۽ واقيات نظر اچن. مون کي جيڪڏهن انهن ناقص محاورن جو پهرين احساس ٿئي ها، ته هوند آءُ انهن کي درست ڪرڻ لاءِ هرڪا تڪليف برداشت ڪريان ها؛ پر رڳو ڪن خاص فردن جي سَند، يا ڪنهن خاص فڪري مڪتب جي چوڻ تي اهي ڦيريون ڦاريون ڪرڻ خطري کان خالي ڪين آهن؛ ڇاڪاڻ ته جيڪڏهن ڪنهن مصنف جي خيال کي پوريءَ طرح نه سمجهيو ويو يا هن جي احساسن ۾ تبديلي آندي ويئي، ته اهو ڇڻ هن کي تڪليف پهچائڻ جي برابر ٿيندو، ڇا لاءِ ته هن جو سهارو ■ مدد اهي ئي سندس احساس آهن: جيڪڏهن هو هڪ ئي وقت انهن کي پاسيرو رکي ڇڏيندو، ته پوءِ باربار انهيءَ عمل ڪرڻ تي مجبور ٿيندو رهندو، ۽ آخرڪار هن جي دل مان خود اعتمادي پنهر نڪري ويندي، ۽ هو صفا ڪمزور ٿي پوندو. هتي ائين به چوندس ته نقاد کي اهو ڪڏهن به وسارڻ نه گهرجي ته هو خود به ساڳيون ئي شاعر جهڙيون غلطيون ڪري سگهي ٿو، بلڪ شاعر کان به وڌيڪ، ڇاڪاڻ ته اڪثر پڙهندڙن لاءِ اهو قياس ڪري نٿو سگهجي ته اهي معنائن جي انهن مختلف درجن مان پوريءَ طرح واقف هوندا جن مان لفظن کي گذرڻو پوي ٿو، يا اهو ته انهن کي ڪن خاص خيالن جي پاڻ ۾ تعلق جي ڪچائيءَ يا مضبوطيءَ جي پوري ڄاڻ هوندي؛ ۽ سڀ کان ته وڌيڪ هي ته جيئن ته هو موضوع ۾ تمام گهٽ ■ لچسپي رکن ٿا، تنهنڪري سندن فيصلو سطحي ۽ بيرواهيءَ سان ڪيل هوندو آهي.

جيتوڻيڪ پڙهندڙ کي گهڻو وقت ترسايو اٿس، پر تڏهن به اميد آهي ته هو مون کي اجازت ڏيندو ته آءُ کيس ان غلط تنقيد کان آگاهه ڪريان، جيڪا اهڙي شاعريءَ تي ڪئي ويندي آهي. جنهن جي ٻولي زندگيءَ ۽ فطرت جي ٻوليءَ سان وڏي مشابھت رکي ٿي. ڊاڪٽر جانسن جون ڪي مصراعون مثال طور پيش ڪجن ٿيون:

'I put my hat upon my head
And walked into the strand,

And there I met another man
Whose hat was in his hand.'

هاڻي اچو ته هنن مصرعن کان پوءِ "ٻيلي ۾ ٻار" (*Babes in the wood*) جي پسند پيل
مصرعن کي جاچيون :

'These pretty Babes with hand in hand
Went wandering up and down,
But never more they saw the man,
Approaching from the town.'

پنهني ٻندن ۾ لفظ ۽ انهن جي ترتيب ڪنهن طرح ان اثراتن جملن کان خالي ڪين آهي.
پنهني ٻندن ۾ ڪم آندل لفظ "The strand" ۽ "The town" جو لاڳاپو عام خيالن سان آهي،
تڏهن به هڪ بند کي اسين گهڻو پسند ڪريون ٿا ۽ ٻئي کي هڪ نهايت ئي واهيات قسم جي
شعر جو مثال سمجهون ٿا. اهو تفاوت ڪيئن ٿو ظاهر ٿئي؟ نه وزن جي ڪري، نه ٻوليءَ
جي ڪري، ۽ نه لفظن جي ترتيب سبب؛ پر انهيءَ حقير ۽ ڪريل مضمون سبب، جيڪو ڊاڪٽر جانسن
استعمال ڪيو آهي. سادي ۽ اجائي شاعريءَ (مثلاً ڊاڪٽر جانسن جي شاعري) تي تبصري ڪندي،
اٺين چوڻ بدران ته هي ردي شعر آهي يا سورگو شعري ڪونه آهي، بهتر طريقو هي آهي ته
چئجي ته هن شعر ۾ معنويت ڪانه آهي، نه هن شعر ۾ دلچسپي رکيل آهي ۽ نه وري هي
شعر ڪنهن دلچسپ شي ڏانهن ڌيان ڇڪائي ٿو، ۽ نه ان جي پڙهڻ سان پڙهندڙن ۾ ڪو احساس
پيدا ٿئي ٿو ۽ نه ڪو تصور آڀري ٿو. اهوئي هڪڙو سٺو طريقو آهي، ههڙن شعرن تي تبصري
ڪرڻ جو. اوهان جو ذات سان ڪهڙو واسطو، جڏهن اڳ ۾ نسل جوئي فيصلو نه ڪيو ويو آهي:
اهو ثابت ڪرڻ جي ڇا لاءِ تڪليف برداشت ڪجي ته پوئلڙو 'نيوٽن' ڪونه آهي، جڏهن اهو
اڳ ۾ ظاهر آهي ته پوئلڙو 'انسان' ڪونه آهي؟

پڙهندڙ کي هڪڙو عرض ڪرڻ ضروري ٿو سمجهان ته هو هنن شعرن تي ڪنهن فيصلي
ڏيڻ وقت، ڪن ٻين جي فيصلن جو اثر قبول نه ڪري، پنهنجي ذاتي خيال کان ڪم وٺي.
عام طرح ٻڌڻ ۾ ايندو آهي ته 'مون کي هن شعر جي اسلوب يا جملن وغيره تي ڪوبه
اعتراض ڪونه آهي، پر اهو فلائن ماڻهن کي بيڪار ۽ واهيات نظر ايندو.' ههڙي قسم جون
سخت تخريبي تنقيدون تمام عام آهن؛ تنهنڪري پڙهندڙ کي آزاد ڇڏيو وڃي ته هو پنهنجيءَ ئي
سوچ کان ڪم وٺي، ۽ جيڪڏهن هو هنن شعرن کان متاثر ٿئي ته هن جي لطف ۾ ڪنهن به
قسم جي دخل الدازي نه ڪئي وڃي.

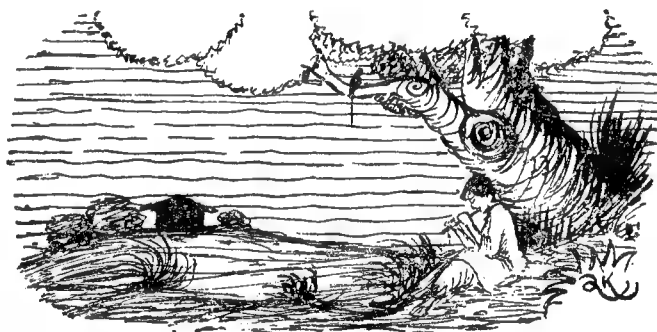
جيڪڏهن شاعر ڪنهن هڪ شعر وسيلي اسان کي پنهنجيءَ قابليت کان متاثر ڪيو آهي ۽
ٻئي موقعي تي هن جي شعر اسان تي ڪوبه اثر ڪونه ڪيو آهي، تڏهن ائين سمجهڻ ته هن
شعر خراب ۽ گندو لکيو آهي، مناسب ڪونه آهي؛ بلڪ اسان کي خبرداريءَ سان هن جي

سٺي شعر کي ايتروئي ساراهڻ گهرجي، جيترو هوند اسين سندس اڏوڻدڙ شعر کي نند يون ها. اهو رڳو انصاف جو ڪم ڪونه آهي: اسان جا خصوصاً شعر متعلق فيصلا خود اسان جي ئي ذوق جي ترتيب ڪن ٿا؛ ڇاڪاڻ ته، سر جوشا رينالڊس (Sir Joshua Reynolds) جي مشاهدي مطابق، شعر جو ذوق، ٻين سڀني فنون لطيفه جي ذوقن وانگر، حاصل ڪيو ويندو آهي، ۽ جيڪو رڳو سوچڻ ۽ بهترين قسم جي شاعريءَ جي مطالعي کان پوءِ ئي حاصل ٿي سگهي ٿو. سٿيون بيان ان ڪري ڪونه لکيو ويو آهي ته پڙهندڙ کي ڪنهن فيصلي ڏيڻ کان روڪيو وڃي (مون اڳ ۾ ئي ان ڳالهه تي زور ڏنو آهي ته پڙهندڙ پاڻ فيصلو ڪري)، پر ان لاءِ ته ڪي ٽڪڙا فيصلا نه ڪيا وڃن؛ ڇاڪاڻ ته شاعري هڪ اهڙو موضوع آهي، جنهن تي ويچار ڪرڻ لاءِ جيڪڏهن گهڻو وقت نه صرف ڪيو ويو، ته پوءِ فيصلو يقيناً غلط هوندو. مون کي سٺ آهي ته شعر ۾ لطف پيدا ڪرڻ ۽ ان لطف کي بحر-وزن ۾ اٿڻ بابت (جيڪو عام قسم جي شعر کان علحده هجي) جيڪي نظريا مون پڙهندڙ لاءِ آخري طرح پيش ڪيا آهن، اهي ڪو ٻيو پيش ڪونه ڪندو. جيڪڏهن پڙهندڙ پاڻ ئي چوي ته هن اهڙن شعرن مان لطف حاصل ڪيو آهي، ته پوءِ ان کان وڌيڪ هن لاءِ ڇا ڪجي! هر فن جي طاقت محدود آهي؛ ۽ هي اهو گمان رکي ٿو ته جيڪڏهن ڪيس نئون دوستن رکڻ جي صلاح ڏني وڃي ٿي ته اها فقط تڏهن هو پرائڻ دوستن کي ڇڏي ڏيندو. انهيءَ کان سواءِ، مون اهو به چيو آهي ته پڙهندڙ کي به انهيءَ مسرت جي ڄاڻ آهي، جيڪا ڪيس اهڙن شعرن مان ملي آهي، جن کي هن شاعريءَ جو نالو ڏنو آهي؛ ۽ سڀ مسائلو انهيءَ شي لاءِ هميشه بکيا پئي رهيا آهن، ۽ انهيءَ شي لاءِ عزت اٿن، جيڪا گهڻي وقت کان کين خوشي ڏيندي پئي آئي آهي. اسين نه رڳو خوش ٿيڻ چاهيون ٿا، پر ان خاص طريقي سان خوش ٿيڻ گهرون ٿا، جنهن جا اسين عادي ٿي چڪا آهيون. دليلن کي روڪڻ لاءِ هنن جذبن ۾ گهڻوئي ڪي آهي، ۽ آءٌ اڪيلي سر انهن جو ڪامياب مقابلو ڪري ڪونه سگهندس. ڇاڪاڻ ته آءٌ چاهيان ٿو ته جنهن شاعريءَ بابت آءٌ سفارش ڪندو پئي آيو آهيان، تنهن مان پوريءَ طرح لطف حاصل ڪرڻ ضروري آهي ته رواجي طرح جن شين مان لطف وٺجي ٿو، انهن کان پاسو ڪيو وڃي؛ پر جيڪڏهن منهنجون حدون مون کي اجازت ڏين ها، ته آءٌ ظاهر ڪريان ها ته اهو لطف ڪيئن حاصل ڪيو وڃي ٿو: اهڙيءَ طرح گهڻيون ئي رنڊڪون ختم ٿي وڃن ها، ۽ پڙهندڙ کي خبر پوي ها ته ٻوليءَ جي طاقت ايتري محدود ڪين آهي جيتري هو سمجهي ٿو. اهو به ممڪن آهي ته شعر مان هڪ ٻئي قسم جو به لطف حاصل ڪري سگهجي ٿو، جيڪو وڌيڪ خالص، ٻائيدار ۽ گهڻو نازڪ آهي. موضوع جو اهو حصو صفا نظرانداز ڪونه ڪيو اٿم، پر منهنجو اهو خاص مقصد به ڪونه رهيو آهي ته جيڪا دلچسپي شعر جي ٻين قسمن مان پيدا ٿئي ٿي، اها دل جي عظيم طاقتن لاءِ گهٽ واضح ۽ لائق آهي. مون دليل ڏنا آهن ته جيڪڏهن منهنجو مقصد پورو ٿيو ته پوءِ شاعريءَ جو هڪ نئون نمونو پيدا

ٿيندو: جيڪا خاص ۽ حقيقي هوندي ۽ جيڪا پنهنجيءَ فطرت مطابق انسان ذات کي مستقل دلچسپي پهچائيندي، ۽ ساڳيءَ طرح گولڊا گونيءَ ۽ خصوصيت سبب، انساني اخلاقي رشتن لاءِ وڌيڪ ڪارائتي ثابت ٿيندي.

جيڪي ڪجهه چيو ويو آهي ۽ جيڪي شعر لکيا اٿن، ان مان پڙهندڙ چٽيءَ طرح سمجهي سگهندو ته منهنجي آڏو ڪهڙو مقصد هو، ۽ هو اهو به اندازو لڳائي سگهندو ته ان کي ڪيتريقدر نهايت سگهيو آهيان. وڌيڪ اهميت وارو سوال هي آهي ته اهو نهايت جي لائق آهي يا نه؟ انهن ٻنهي سوالن جي فيصلي تي آڄ عام پسندي جي دعوا ڪندس.

[مهرڻ: نمبر ۲ • ۳ سال ۱۹۵۹ع]



گزارش-ون
(۱۹۵۵ع-۱۹۶۴ع)

ادبين جو فرض

"اسين هن وقت هڪ نهايت نازڪ دور مان لنگهي رهيا آهيون. اسان جي زبان، اسان جو ادب، اسان جي تهذيب بلڪ اسان جو وجود خطري ۾ آهي. کاتي ۾ چيري هڏي کي ڪڍي رهي آهي. چوڌاري نااميديءَ جا ڪارا ڪڪر ڪر ڪري آيا آهن. اهڙي سمي ۾ به جيڪڏهن اڪيون نه ڪوليونسين ته رهي ڪهي راند به هٿن مان هارجي ويندي، پر آڳي جا لک احسان، جو اسان جي اميدن جي پڙيءَ جا ناڪو هاءِ قدرتي سجاڳ ٿيا آهن. ننگرن ۽ ناڙين کي سوگهو ڪري، سرهاڻي جي ساحل تي ناتاريون هڻي رهيا آهن. الله تعاليٰ شل ڪين بازن ۾ سگهه وجهي، جو اسان جي موجن ماريل مڪڙي چيني چڱي ڪري، سندس سڙه ساز سنواري کيس اوڙاهه مان اڪاري منزل مقصود تي پهچائين.

اهڙي نازڪ وقت ۾ اسان سڀني کي گهرجي ته يڪمشت ٿي وڃيون ۽ پنهنجي باقي ماندہ اباڻي ورثي کي جهٽي پئون، بلڪ ان ۾ اضافو ڪري ۽ ان کي منباهي ۽ سهڻي ڏيهه کي ڏيکاريون، ته اسان به ڪنهن شي جا مالڪ آهيون. اسان کي به ڪنهن چيز تي ناز آهي. وچ ڪيري تي ڪڍندي آهي. اسان جو ڪيرو الٽيل هوندو ۽ وڻاڻ جا واهي ستل هوندا ته ڇالاک چور وچ کي راتوڏو اٿائي ويندا، پوءِ ڪري هزارپڻنگ آچين ته به وري پنهنجي وڻاڻ ڏي مشڪل ورندي. اڄ ادب جا اداره دار، اسان کي للڪاري رهيا آهن، ته جيڪڏهن ڪجهه هڙ ۾ اٿو ته ڪڍي ڪريو ٻاهر، پر اسان جي هڙ سڪئي، لوڏ گهٽي، سي ڇا ظاهر ڪنداسين. جيڪي هٿن ۾ هوسين، تنهن کي به ڏئي وٺي ويهي رهياسين، هاڻي ڪهڙو منهن مٿي ڪئون— پر اڃا به حاج هٿن مان نه وٺي آهي. وڏن جي وٽ به اسان وٽ موجود آهي. جيڪڏهن ان کي سميتي ۽ ستاري وري به واضح ڪريون، ۽ ان تي پنهنجي دماغ مان اصليت ۽ عبقریت جا انگ ڇاڙهيون، ته جيڪر اسان جو ادب به دنيا جي ادبن سان ڪلهو ڪلهي ۾ ملائي سگهي. ان جي بدران اٽلو اسان جا ڪيترائي نوجوان اديب اڄ نقالي ۽ تقليد کسي چنبڙي پيا آهن، ۽ پنهنجو خداداد دماغ ڊوڙائي، پنهنجي نشر ۽ نظم ۾ ڪوبه معقول واڌارو نٿا ڪن. آڳاٽو ادب نهايت دلپذير، ججهو ۽ جالارو آهي. اسان جي زبان نهايت وسيع ۽ تونگر آهي، دنيا جون ٽي قديم شاهوڪار ٻوليون سنسڪرت، عربي ۽ فارسي سندس باجگذار آهن، منجهس هرڪنهن قسم جي ادبي ۽ علمي خوبي ۽ صلاحيت آهي. پوءِ ڪيڏو نه انڌير چنبو جو اهڙي هٿيار هوندي به اسين اڌ رنڌر ۽ اڀرا هجون ۽ اغيار اسان جي بيوسيءَ تي ڪلون ڪن ۽ نوٽيون ٺوڪين." — ڊاڪٽر دائود پوٽو

”مهراڻ“ سنڌي ادب ۾ جنهن معياري مقام جو رسالو آهي، اهو ڪنهن کان ڳجهو نه آهي. سنڌي ادب ۾ ”مهراڻ“ جو پنهنجو خاص رنگ رهيو آهي. ”مهراڻ“ جي مسلسل مطالع ڪندڙ اهل علم دوست چڱي طرح ڄاڻن ٿا ته رسالي ۾ علمي، ادبي، فني، لغوي، مضمون نهايت تحقيق ۽ محنت سان لکيل ٿي شايع ٿيندا رهيا آهن. سندس پهرئين دور ۾ علامه دائود پوٽو، جناب عثمان علي صاحب انصاري، پير حسام الدين راشدي، پير علي محمد راشدي، حڪيم مرحوم فتح محمد ميوهائي، مرحوم احمد ڇاڳلا، مرحوم مولانا دين محمد وفائي، آنجهاني پيروسل مهرچند، آنجهاني چينمل پرسرام، آنجهاني لالچند امرڌنومل، ڊاڪٽر نبي بخش بلوچ، محمد خان غني، مسٽر لطف الله بدوي، مرحوم مخدوم محمد صالح ڀٽي، شيخ مبارڪ ”ياز“، حاجي محمود ”خادم“، حافظ محمد احسن، عبدالڪريم سنديلو، گل حسن ڪربلاڻي، آنجهاني ڪشنچند ”بيوس“ (آنجهاني) جهانمندانس ڀاٽيا، مولانا عبدالڪريم چشتي (مرحوم)، سائينداد سولنگي، مرحوم محمد بخش ”واصف“، مرحوم قادر بخش ”بشير“، مرحوم جمع خان ”غريب“، مرحوم غلام احمد ”نظامي“، مرحوم فقير غلام سرور ”مسرور“، آنجهاني ڊاڪٽر گربخشاڻي، مسٽر ليڪراج ڪشنچند ”عزيز“، پروفيسر ايم. يو. ملاڪاڻي، پروفيسر ڀمپائي، سوپراج نرمنداس، پرسرام ”ضيا“، ڪيٿلداس ”فاني“ وغيره مهراڻ جا خاص ليکڪ آهن، جن جا علمي، ادبي، اصلاحي، لغوي ۽ فني افسانا ۽ مضمون گذريل هر ڇن ۾ محفوظ آهن، ۽ اهو هڪ بهترين معياري علمي ذخيرو آهي.

اها به هڪ مسرت انگيز حقيقت آهي ته ”مهراڻ“ جي ان معياري ۽ بلند پايه ادبي حيثيت کي، بمبئي يونيورسٽيءَ ۽ سنڌ يونيورسٽيءَ جي ارباب بست و ڪشاد به تسليم ڪيو، ۽ ايم. اي. جي شاگردن لاءِ ان جي مطالع جي سفارش ڪئي.

”مهراڻ“ جا جهونا هر ڇا اڄ تائين ڄڻ ته نوان آهن: ڪيئي اهل ذوق دوست هن ناياب علمي خزاني کي هٿ ڪرڻ لاءِ طلب ڪندا رهن ٿا، ۽ اسان حتي المقدور سندن ان علمي جذبي جو احترام ڪندي، کين هر ڇا موڪليندا رهون ٿا.

”مهراڻ“ مارچ ۱۹۴۶ع ۾ جاري ٿيو، ۽ ۶۶ ۽ ۷۷ع وارا ٻه سال، باقاعدي شايع ٿيندو رهيو: تان جو ۱۹۴۸ع ۾، جنوري کان جون تائين گڏيل هر ڇو نڪتو: اهو هر ڇو گويا ”مهراڻ“ جي پهرئين دور جي پڄاڻي ثابت ٿيو، ۽ اڄ تائين ”مهراڻ“ وري نه نڪتو.

”مهراڻ“ جي ان پهرئين دور ۾، ايڊيٽوريل بورڊ تي هي صاحب هئا: جناب عثمان علي انصاري صاحب چئرمين، مولوي مرحوم دين محمد وفائي چيف ايڊيٽر، ڊاڪٽر هرمل سدارنڪاڻي ميمبر، ۽ آنجهاني لالچند امرڌنومل چيٽياڻي مئنيجنگ ايڊيٽر.

”مهراڻ“، هن وقت، ٻئي دور ۾ قدم رکيو آهي. اڄ دنيا بي آهي، ۽ ماحول ٻيو آهي. مهراڻ جي پهرئين دور واري سنڌ ۽ هن موجوده سنڌ ۾ زمين آسمان جو فرق آهي. حالتون تيزيءَ سان بدليجي رهيون آهن. لساني ۽ سياسي، معاشرتي ۽ معاشي طور، پنهنجو وطن نهايت اهم ۽ نازڪ دور مان گذري رهيو آهي. ادبي مقتضيات ۽ ماحول جي اثرات کان ڪڏهن به چشم پوشي ڪري نٿي سگهجي. سنڌي ادب ۽ ثقافت جي خدمت ۽ حفاظت لاءِ جوڳا آڀاءُ سوچڻ گهرجن، ۽ سنڌي زبان کي زندہ ۽ پائنده زبانن جي ڪٽيءَ تي وسائڻ لاءِ ڪم ڪجي. ”مهراڻ“ جا اڳيان ليکڪ ڪي حال حيات آهن، ته ڪي خلد آشيان ۽ سرگواس ٿي چڪا آهن. مسٽر ڀيرومل مهرچند، لالچند امرڌنومل، چينمل پرسرام جهڙا اديب تقسيم کان پوءِ جيئن سنڌ ڇڏي ويا، تيئن وري نه وريا، بلڪ هن فاني دنيا کان منهن موڙي، وڃي عالم جاوداني ۾ پهتا. ان طرح مسلمانن مان حڪيم فتح محمد سيوهاڻي، سولانا دين محمد ”ونائي“، سين احمد ڇاڳلا، مرحوم غلام محمد شاهواڻي، مرحوم محمد بخش ”واصف“، مرحوم غلام احمد ”نظامي“، مخدوم محمد صالح ڀٽي، فقير غلام علي ”سرور“، مرحوم قاسم بخش ”بشير“، مرحوم علي خان اڙو، مرحوم جمع خان ”غريب“، مرحوم شيخ مراد علي ”کاظم“، حافظ عبدالله ”بسمل“ اسان کان موڪلائي ويا آهن، الله انهن کي مرهي، ۽ اسان کي انهن سڀني جو نعم البدل عطا ڪري ۽ اسان کي انهن والگر، سنڌي ادب ۽ تهذيب جي خدمت جي قوت عطا فرمائي.

”مهراڻ“ جي هن ٻئي دور لاءِ علمي ۽ ادبي ۽ معياري مضمونن، افسانن ۽ ڪلام کي هٿ ڪرڻ لاءِ ڪابه ڪسر نه ڇڏي ويئي آهي، ان ۾ ڪيتريقدر ڪاميابي حاصل ٿي آهي، ان جو ناظرين ڪرام پاڻ اندازو فرمائين ته بهتر. اميد ته اها آهي ته ”مهراڻ“ اهل ذوق حضرات کي پسند ايندو.

اڄ هر قوم پنهنجي ادب ۽ ثقافت جي حفاظت ۽ اشاعت لاءِ ڪم ڪري رهي آهي. اهڙي دور ۾ سنڌي قوم تي فرض آهي ته هو پنهنجي ادب ۽ تهذيب، تاريخ ۽ ثقافت جي خدمت ۽ اشاعت لاءِ ڪمر بستہ ٿئي. هن وقت، سنڌ ۾، جمعيت الشعراءِ سنڌ، روح ادب سنڌ، بزم نظامي ڪراچي، محفل احباب ڪراچي، بزم بلبل ميهڙ، سنڌي ادبي سوسائٽي ڪراچي، سنڌ سچاڻ سوسائٽي ڪراچي، سنڌي ادبي انجمن حيدرآباد سنڌ، انجمن علم و ادب هالا، بزم بسمل ٽنڊو محمد خان، مغل پبلڪيشنس شڪارپور، حبيب پبلشنگ هائوس مڪرم، دارالاشاعت اسلاميه حيدرآباد، اداره انسانيت حيدرآباد سنڌ ۽ ٻيا ادارا علمي ۽ ادبي خدمت ۾ مشغول آهن، انهن ادارن جي پاران وقت بوقت ساليانيون ادبي ڪانفرنسون ٿين ٿيون ۽ ماهيانا ميٽر ۽ مشاعرا منعقد ٿيندا رهن ٿا. ۽ انهن کان سواءِ منجهانئن ڪن جا ماهناما ۽ معياري علمي ۽ ادبي ڪتاب به شايع ٿيندا رهن ٿا.

انهن سڀني علمي ادارن، ۽ سندن ڪارپردازن جي علم دوستيءَ ۽ ادب نوازيءَ ۾ اسان کي وڏيون اميدون آهن، ۽ يقين اٿئون، ته سندن قلمي تعاون ۽ ٻي هر ڪا مناسب سرپرستي

هميشه ”مهراڻ“ کي حاصل رهندي. جن صاحبن جا مضمون ۽ ڪلام ”مهراڻ“ جي هن اشاعت ۾ شايع ڪري چڪا آهيون، اميد آهي ته اهي صاحب آئندي به معياري ۽ بلند پايه مضمونن، ۽ ڪلام موڪلڻ سان اسان جي همت افزائي ڪندا ايندا.

اسان هت، خاص طور سنڌي ادبي سنگت ڪراچي ۽ سندن جوان همت ۽ زنده دل نوجوان شاگردن جا مضمون آهيون، جن ”سنگت“ جي انعاسي مقابلي ۾ آيل افسانن، ”مهراڻ“ ۾ شايع ڪرڻ لاءِ موڪليا آهن. اها به خوشيءَ جي ڳالهه آهي، جو هي اسان جا نونهال ۽ مستقبل جا اڏيندڙ، علمي ۽ ادبي، فني ۽ تهذيبي ضرورتن کان غافل نه آهن. سنڌي ادبي سنگت، سنڌي زبان جي قديم ادب ۽ تهذيبي روايتن کي محفوظ رکڻ لاءِ، منظر ڪم ڪري رهي آهي؛ ۽ سندن مقصدن ۾ نهايت اهم چيزون آهن — ادبي ميڙ ڪرڻ، ادبي مقابلا ڪرڻ، ٻين زبانن جي معياري ڪتابن جا ترجما ڪرڻ ۽ سنڌيءَ ٻوليءَ جي ڪلاسيڪي ادب کي عوام تائين پهچائڻ. سنڌي ادبي سنگت هن وقت تائين باقاعدي ڪئين ادبي ميڙ ۽ مشاعرا ڪري چڪي آهي، جنهن ۾ ادبي مقالا، ڪهاڻيون ۽ ڪلام پڙهيا ويا آهن. ان کان سواءِ مشهور اديبن مان آنجهاني لالچند امرڏنومل جڳتيائي ۽ مرحوم سرزا قليچ بيگ جون ورسيون به ملهائي چڪا آهن. ۽ خاص طور ”سچل سرمست“ جي ورسِي نهايت ڌار ڌور سان ملهائي، هڪ معياري ننڍڙو ڪتاب ”سچل سائين“ ورهائي، هڪ عمدو ادبي مثال قائم ڪيو اٿس. ”مهراڻ“ جي هن اشاعت ۾ ”سنگت“ جي سنڌي مختصر ڪهاڻين جي مقابلي جون پهريون چار انعام کٽندڙ ڪهاڻيون — ”شاه جو ڦر“، ”اتر ڊاهي ان جا ته ڪنهن کي ڪارون ڪن“، ”اما آءُ اسڪول ڪونه ويندس“ ۽ ”سيما“ شايع ٿي رهيون آهن. ان لاءِ اسان ”سنگت“ جي ڪارپردازن جو دلي شڪريو ادا ٿا ڪريون. ۽ انهن سڀني ادبي جماعتن ۽ اديبن جا پن ٿورائتا آهيون، جن پنهنجا علمي ۽ ادبي مضمون ۽ شعر اسان ڏانهن موڪليا آهن.

”مهراڻ“ جو اصل نالو، جناب شمس العلماء ڊاڪٽر دائود پوٽي صاحب (مرحوم) جن ئي تجويز فرمايو هو. مهراڻ جو هي نئون دؤر پڻ جناب ڊاڪٽر صاحب مدظا، جن جي ئي سنهني ۽ دعا سان شروع ٿي رهيو آهي:

”الحمد لله جو مهراڻ وري مس مس منهن ڪڍيو، دعا آهي ته پنهنجي نئين جنم ۾ خوب وڌي ويجهي، ۽ سانوڻ جي سماءُ وانگر نيڪون ڏيئي ٿوڙين وهي، جنن ۾ ڪوچڙيون ڪسيون، واھ ۽ نياڻ منجهس مدغم ٿي وڃن!“

اندر رهي نه گهٽ، سپيريان جي ڳالهڙي،

ڇاڳر مهڻي نه ست، ج ”مهراڻ“ موج ڪئي!

ڪهڙو نه منو نالو! ڌريان ئي ڌريل درويش جو، شل سنڌي ساهت جي معياري

خدمت ڪري، ۽ دائر ۽ قائم رهي — آمين!“ — غ. م. گ.

[مهراڻ: - ٻارو ۱۹۵۵ع]

آزادي

چوڻي آهي ته ”مينهن وسندا، ته چيڪون به ضرور ٿينديون.“ تنهن وانگر، آزاديءَ جي بارش، پنهنجي مڙني رحمتن سان، اسان جي مٿان ٿي، ته ظاهريءَ طرح حالتن اهڙو وڻي ڦيروڪاڌو، جو پاليوسين ته اسان جي علم ادب جون ڪچڙيون مڪڙيون جيڪي مس ٿڙڻ تي هيون، سي، انهيءَ سيلاب ۾، ڪي لٽجي ۽ ڪي پٽجي، اسان جي هٿان هيڪر ته بنهه ختم ٿي، لڙهي هليون وينديون، ۽ سندن سهڻيون سڳند پريون پنڪڙيون، چونڊڻ چپوٽن سان به، ٻيهر شايد اسان جي پلٽي ڪڏهن به پئجي ڪين سگهن!

پر چيڪن سان گڏ، نئين زندگيءَ جو نئون پيغام به ته مينهونگي موسر ئي دنيا کي پهچائيندي آهي! سمنڊ ۾ سهون، بياپانن ۾ ڪاٺل تتل واريءَ جا دڙا، ۽ بستين ۾ ڍور ڍگا، پڪي پرندا ۽ هاري ناري به ته انهيءَ آب حيات مان پنهنجون آڇون لاهي، حياتيءَ جا ثمر حاصل ڪندا آهن! ساڳيءَ ريت، آزاديءَ ملڻ سان ئي ڏٺوسين ته چوڌاري، سنڌي ادب جا سوين سيڪڙاڻو، نون ارادن ۽ نون امنگن سان، پنهنجا پنهنجا ساز سامان سينگاري ۽ صاف ڪري، ميدان تي نڪري آيا؛ سنڌي ادب جي ويران ۽ لهسيل باغ کي ٻيهر سرمبز ۽ شاداب بنائڻ لاءِ ڪيتريون ئي رس پريون ڪچيريون ۽ مدبرانه مجلسون ڪنيون ٿيون، ۽ هرڪو، هند توڙي سنڌ ۾، پنهنجي پنهنجي منهن ۽ پنهنجي پنهنجي وت ۽ وس آهر، سنڌي ٻوليءَ ۽ سنڌي ادب جي باغبانيءَ ۾ دل جان سان جنبي ويو؛ ايتريقدر جو ترٿي اسان جا ڏولاوا ڏور ٿي ويا، ۽ اسان کي نه فقط اهو خوف نه رهيو ته سنڌي ٻولي ۽ ان جو پيش بها ادبي خزانو ڪڏهن ڪو ناپيد ٿي ويندو، پر دلين ۾ اها اميد پڻ اسرڻ لڳيسون ته جيستائين سنڌي مائرن، پنهنجن معصوم مڙن ٻارن کي، پنهنجن محبت ڀرين هنجن ۾، مباحهڙي سنڌي ٻوليءَ جون مٿيون مٿيون لوليون ڏينديون رهنديون؛ تيستائين اها اسان جي سهڻي سلوڻي ٻولي، ۽ ان جي ادب جا هر بهار گل-ٻوٽا ۽ قلدار وڻ، جيئن پوءِ ٿيڻ زياد ۽ ڀرندا ۽ آسرنڊا وڌندا ۽ ويجهندائي رهندا.

”ون يونٽ“

آزاديءَ جي وسڪاري کان پوءِ، اڄ وري اسان جي ملڪ ۾ ٻيهر آسمان آگميو آهي، ڪنوڻيون ڪيڙيون آهن، ۽ ڀريل بادل بنهه برسن واراڻي آهن. مغربي پاڪستان يعني بلوچستان، سرحد،

پنجاب ۽ سنڌ جي هڪ ”وحدت“ قائم ٿي رهي آهي. مينهوگي ۽ سنڌ جا ڌنار پهوار ۽ هاري ناري، وسندڙ آسمان ڏانهن نھاري، ”پيچ ۽ مولا! پيچ“ به پيا ڪندا آهن، ته وڃن جا چمڪات ۽ گوڙين جا ٽڙڪات ٻڌي، پنهنجن نمندڙ توڻن ۽ جهرندڙ جهوپڙين ۾ خوف وڃان، پتل پکيڙن وانگر، مٿڙا لڪايو، ”الله صمد، الله صمد“ به ويٺا پڙهندا آهن! سنڌ ۾ ”ون يونٽ“ جي مخالفن توڙي حمايتين جي به اڃا اها ساڳي حالت آهي. چوڌاري، دلين ۾ اهي اڍڪا ٿي پيا آهن ته هاڻي اسان جي ادب، اسان جي ثقافت، ۽ اسان جي ٻوليءَ جو ڇا ٿيندو!

۱۸۶۰ع ۾، جڏهن اٽليءَ جو ملڪ، فرانس، آسٽريا، اسپين ۽ نپلس جي گڏيل فوجن فتح ڪيو، تڏهن اٽليءَ جي هڪ لائني محب وطن، گئري بالڊيءَ کان پڇيو ويو ته ”هاڻي، اٽليءَ جو ڇا ٿيندو؟“ - تڏهن جهٽ هن ورندي ڏني ته ”ملڪ منهنجو ويو، ته نيٺ وري هوندو: منهنجي ٻولي شل مون کان نه وڃي!“ اڄ، اسان جي حالت گئري بالڊيءَ جي اٽليءَ جهڙي ته نه آهي: نه اسان جو ملڪ ٿو هٿان وڃي، ۽ نه اسان جي ٻولي ئي ٿي اسان کان ڪسجي. ”ون يونٽ“ اسان جي پنهنجي ئي ملڪ جي هڪ حصي جي ”وحدت“ آهي - ٻئي ڪندي، اها ”وحدت“ هڪ سياسي ۽ انتظامي وحدت آهي: ۽ انهيءَ نقطه نگاهه کان مغربي پاڪستان ته ڇا، پر سمورو پاڪستان، مغرب وارو توڙي مشرق وارو، هڪ ئي ”سياسي وحدت“ جو درجو رکي ٿو. ائين برابر آهي ته ملڪ جي هيءَ سياسي وحدت، جيئن ٻن يونٽن جي موجودگيءَ ۾ قائم رهي سگهي ٿي، تيئن ان جي هڪ يونٽ ۾ هڪ کان وڌيڪ صوبن جي موجودگي به ان کي ٿوڙي ٿئي سگهي: پر جيڪڏهن اڄوڪن ويهاروڪن جمهوريت ناآشنا صوبن ۽ رياستن کي ملائي، انهن جو هڪ ئي انتظامي مرڪز قائم ڪيو ٿو وڃي، ته ان مان آخر ڪنهن تهذيب، ڪنهن ثقافت، ڪنهن ٻوليءَ ۽ ان جي ادب کي، ڪنهن نقصان جو انديشو ڇو پيدا ٿئي؟ مغربي پاڪستان جي هن خالص ”انتظامي وحدت“ جي هيءَ معنيٰ ته هرگز نه آهي ته اتي بلوچ، پٺاڻ، پنجابي ۽ سنڌي ٻولين ۽ ثقافتن جو ڪو مستقل ۽ علحدو وجود ٿي ڪونهي! ائين وسهڻ ۽ ائين چوڻ ٿيندو ڇڻ سچ جي ٽڙڪي کي ڪاريءَ هيٺان لڪائي وٺڻ جي دعويٰ ڪرڻ. جيڪڏهن يونائيٽيڊ اسٽيٽس، چين، برطانيا، ڪئناڊا، سئزرلنڊ وغيره جهڙا عظيم ملڪ، پنهنجي پنهنجي جڳهه تي، هڪ قومي وحدت هئڻ هوندي به، انتظامي لحاظ کان توڙي ثقافتي ۽ لساني حيثيت ۾، سچ پچ هڪ کان وڌيڪ رياستن، ٻولين ۽ قوميتن جا مجموعا آهن، ته عين ممڪن آهي ته ڪجهه عرصي کان پوءِ، جڏهن اسان ۾ جمهوريت جي شناس ۽ ان جي صلاحيت پيدا ٿئي، تڏهن خود ان زماني جي ملڪي انتظام لاءِ لازمي ٿي پوي ته ثقافت ۽ ٻوليءَ جي خصوصيتن کي خيال ۾ رکندي، ٻيهر هتي بلوچستان، سرحد، پنجاب ۽ سنڌ جون مڪاني خود حڪومت جمهوريتون ٺاهيون وڃن، ۽ اهڙيءَ طرح لفظ ”پاڪستان“ جي اصلي تصوير مطابق، صالح ۽ صحتمند ”ڪثرت“ جي بنيادن تي، اسان جي وطن پاڪ جي به هڪ،

واقعي حقيقي معنيٰ ۾ مضبوط لافاني ۽ عظيم ”وحدت“ قائم ٿي وڃي. اسان هاڻي به پاڪستاني آهيون، ۽ پوءِ به پاڪستاني ئي رهنداسون: پر جيئن هندو، ڪرستان، پارسي ۽ مسلمان هئڻ سان گڏ، اسان کي ڪو پاڪستاني ٿيڻ کان روڪي نٿو سگهي، تيئن پاڪستاني هئڻ سان گڏ، نه هاڻي ئي اسان کي ڪو بلوچ، پٺاڻ، پنجابي، بنگالي ۽ سنڌي هئڻ کان روڪي ٿو، ۽ نه انڌي ئي ڪو روڪي سگهندو.

سنڌي ثقافت ۽ سنڌي ٻولي امر آهن. ”سهرڻ“ جي اڳئين اشاعت ۾ هڪ هنڌ اسان چيو هو ته ”سنڌي سنڌي قوم ۽ سنڌي ثقافت ۾ ڪي اهڙيون امتيازي خوبيون موجود آهن، جيڪي جيڪڏهن گرم ٿي وڃن، ته انهن جي پورائي يا تلافِي ڪنهن به ٻئي ملڪ، ڪنهن به ٻيءَ قوم ۽ ڪنهن به ٻيءَ ثقافت هٿان ٿي نه سگهندي.“ ظاهر آهي ته جيسين اسان وٽ اهي امتيازي خصوصيتون موجود آهن، تيسين اسان جي سنڌي اسان جي سنڌي ثقافت ۽ اسان جي سنڌي ٻولي پڻ قائم آهن. ون يونٽ ۾ توڙي ڪنهن ٻيءَ صورت حال ۾، انهن جو هڪ وار به ونڱو ٿي نٿو سگهي. ائين برابر آهي ته جيئن سپڪا لئين ڳالهه ڪي نه ڪي مشڪلاتون پيدا ڪندي آهي، تيئن ”ون يونٽ“ ۾ پڻ اسان لاءِ اسان جي ٻوليءَ ۽ ان جي ادب لاءِ ڪي نه ڪي نوان مسئلا ضرور درپيش ايندا. پر سرائيءَ جي ڳالهه وانگر ”آهڻي شئي اي: روسون به، ڪاسون به!“ سو پنهنجي ”ون يونٽ“ ۾ به، پنهنجي ٻوليءَ ۽ ادب کي جيڪڏهن اسان پنهنجو ڪري سمجهيو، ۽ ان جي قسمت سان پنهنجيون قسمتون ڳنڍيولسجن، ته نه فقط ان ڳالهه جو ڪو امڪان ڪونهي، پر اهو ڪو سوال ئي ڪونه ٿو اٿي ته ان کي ڪنهن قسم جو ڪو ڪزند پهچي سگهندو.

اديب، ناشر، ۽ پڙهندڙ.

”ون يونٽ“ ته پاڻ هڪ موقعو آهي، جنهن ۾ اسين پنهنجي ٻوليءَ جي ڪامياب مستقبل جي هڪ بنيادي ۽ پائدار تعمير ڪري سگهون ٿا: ضرورت فقط هن ڳالهه جي آهي ته سڄا هاريءَ وانگر، زمين آهر ۽ موسم پٽاندر بچ ڇڏيون، پنهنجن فرضن جي ڄاڻ ۽ ذميواري جو احساس ڌاريون، پنهنجي آسپاس کي ڏسون ۽ ڇاپيون، وقت جي تقاضا ۽ زماني جي اشاري کي پنهنجي دل جي ڪن سان ٻڌون ۽ هنئين سان هنڀايون: ائين ڪرڻ سان ئي اسان جا اديب ۽ ناشر، پنهنجي همعصر دور توڙي آئندڙ نسلن لاءِ صحيح فخر جو باعث بنجي سگهن ٿا، ۽ سنڌي ٻوليءَ ۽ ادب جي مخلص ۽ لافاني خادمن جي زمري ۾ داخل ٿي سگهن ٿا.

ادب، واندڪائيءَ جي وندر، ناسوريءَ جو ذريعو ۽ پئسي پيدا ڪرڻ جو وسيلو به برابر آهي، پر ان جو اصلي شان ڪنهن زياده اعليٰ ۽ پاڪيزه مقصد لاءِ مخصوص آهي. ادب ذريعي، انسانن جي ذهن کي اڇو اجرو ۽ صاف ڪري سگهجي ٿو: کين صحيح سمجهه ۽ شعور سان روشناس ڪري سگهجي ٿو: سندن دليين ۾ هن عيبدار دنيا کي بدلائي، نئين سر ٺاهڻ جا جذبا

۽ امنڱ، همتون ۽ ارادا پيدا ڪري سگهجن ٿا؛ منجهن علم جو احترام، سچ لاءِ محبت ۽ حسن جي صحيح پرک پروڙ لاءِ گهريل جمالياتي حس، ۽ انسان ۽ انسان جي عظمت جو قدر ۽ احساس پيدا ڪري سگهجن ٿا. جيڪڏهن اسان اديب ۽ ناشر، ادب جي انهن اعليٰ مقصدن کي خيال ۾ رکنديسون، ته يقيناً پنهنجي ادبي تخليقن ۽ مطبوعات کي سندن مڙني معنوي توڙي ظاهري وصفن سان پهرين سينگاري ٺاهي، مڪمل ڪري، پوءِ ئي پنهنجن محترم پڙهندڙن اڳيان پيش ڪرڻ جي جرات ڪري سگهنداسون. جڏهن پنهنجن پڙهندڙن لاءِ عزت ۽ محبت جو اظهار، انهيءَ صورت ۾ اسين ڪنداسون، تڏهن ئي هنن جي دلين ۾ اسان لاءِ محبت ۽ عزت جا جذبا پيدا ٿيندا؛ ۽ پوءِ اديب، ناشر، ۽ پڙهندڙ ٽيئي گڏجي پنهنجون سموريون دلچسپيون ۽ ڪوششون هڪ ئي گڏيل مقصد، يعني ٻوليءَ ۽ ادب جي تحفظ ۽ ترقيءَ لاءِ، مخصوص ڪري سگهندا. ٻيءَ حالت ۾، جيڪڏهن لکڻ وارا صرف ٻي لغام قلم ڪارين ۾ تيز، ناشر صرف غلط ۽ بد ذيب ڇپيل ڪتابن تي بيجا قيمتن هڻن ۾ پڙ، ۽ پڙهندڙ صرف مفت جي ڪتابن تي اتفاقي نظر ڦيرائڻ ۾ ئي خوش هوندا، ته پوءِ اسان جو غريب ادب جتي آهي، بس اتيئي ٻيو اسڙڪندو؛ انهن حالتن ۾، ۽ اهڙن اديبن، ناشرن ۽ پڙهندڙن هٿان، ان جو اسرڻ ۽ وڌڻ ويجهڻ ذرا مشڪل ٿو معلوم ٿئي.

”مهراڻ“

”مهراڻ“ جي پهرئين پرچي کي جنهن پير سان مرتب ڪري، سينگاري ٺاهي، پنهنجن عزيز پڙهندڙن جي هٿن ۾ اسان پيش ڪيو، ان لاءِ اسان جي اميدن کان به سوائي شاباس، اسان کي ڪاٺڻ ملي چڪي آهي. ان لاءِ، اسان سندن نهايت شڪرگذار آهيون. اسان کي پنهنجن اوڻاين جو به پورو احساس آهي: تنهنڪري، هڪ گهڙيءَ لاءِ به اسان وسڪي ويهي نه رهيا آهيون ته اسان جي پهرين پيشڪش رڳو تعريف جي لائق هئي، ۽ ان ۾ ڪي نقص هئائي ڪونه. ڪٿي، پنهنجي اعليٰ مقصد جي بلند معيار تي پڪ آهي ته پهچي نه سگهيا آهيون. تنهنڪري، پنهنجي محترم پڙهندڙن کي پهرين گذارش هيءَ آهي ته جتي به هو اسان جي ڪا ڀل چڪ ڏسن، اتي ڀلائي ڪري اسان جي رهبري ڪن. ”مهراڻ“ جي پهرئين توڙي هن پرچي ۾ جيڪي به خوبون ۽ خاصيتون موجود آهن، تن لاءِ گهڻي ڀاڱي اسان جي شاعرن، افسانن، نويسن ۽ مضمون نگار دوستن کي ئي جس چئجي ته وڌيڪ مناسب آهي. ”مهراڻ“ جي اوڻاين لاءِ، اسان خالص پاڻ کي جوابدار سمجهون ٿا، ڇو ته هڪ ته مواد جي چونڊ اسان پاڻ ڪئي آهي، ۽ ٻيو ته پنهنجن ڪن سنڌي اديبن ۽ عالمن کان سندن ادبي شاهڪار اڃا هٿ نه ڪري سگهيا آهيون، جو اهڙي جامع ذخيري مان ڪا اڃائي وڌيڪ بهتر چونڊ ممڪن ٿي سگهي ها. پنهنجين نيازمنڊانه مٿن ميڙين کي اڃا ايترو اثراتو نه بنائي سگهيا آهيون، جو اسان جا اهي اديب ۽ عالم اسان کي پنهنجي قلم جي نظر فيض اثر سان نوازڻ تي آماده ٿين—اسان اڃا

اڀرن آڏو، جيڪڏهن معاملو ”مڙئي مون ڏانهن، هوتن ڏانهن نه هڪڙي“ تي ئي ختم ته به چئبو ته لڪ ڪٿيائون!

گذارش

آخر ۾، پنهنجن محترم اديبن ۽ پڙهندڙن، سنڌ توڙي هند وارن، جي خدمت ۾ وري به عرض ٿا ڪريون ته هو سنڌي زبان ۽ ان جي ڪارآمد ادب جي اشاعت لاءِ اسان جا ساٿي ٿين؛ اسان ڏانهن وقت بوقت پنهنجا مشورا موڪلين، اسان سندن قلمي تعاون، سندن تجويزن، ۽ نڪتہ چينين کي عزت جي نگاهه سان ڏسون ٿا. — والسلام! — م. ا. ج

[مهرڻ: بهار، ۱۹۵۵ع]

ٻولي

”ٻوليءَ“ جي مفهوم ۾ ان جو ڳالهائڻ ۽ لکڻ پڻ شامل آهن. ظاهر آهي ته ٻوليءَ جي انهن ٻن حيثيتن ۾ وڏو فرق آهي. ڳالهائڻ جي حيثيت ۾، ٻولي ڦرندي گهرندي ٿي رهي: سندس آواز، آچار، لهجو، لفظ ۽ انهن جون معنائون ڪي قدر هميشه بدليجنديون ٿيون رهن. هي جو چوڻدا آهن ته ”پارھين ڪوهين ٻولي ٻي“ سو به ٻوليءَ جي انهيءَ ڳالهائڻ واريءَ حيثيت کي خيال ۾ رکي ائين چوڻدا آهن. هڪڙيءَ ٻوليءَ جا هڪ کان وڌيڪ مقامي روپ، انهن مقامي روپن مان اڳتي هلي جدا جدا ٻولين جو ٺهڻ، ۽ اهڙيءَ طرح شروعات ۾ دنيا جي ٻنھن ٻن-چئن ٻولين مان وڌي، اڄ جي صدها ٻولين جو وجود ۾ اچڻ-اهي سڀئي ”ٻوليءَ“ جي ڳالهائڻ واريءَ حيثيت جا ڪرشنا آهن. برخلاف ان جي، ٻوليءَ جي لکڻ واري حيثيت ۾ ٻوليءَ جي انهيءَ ”پرگهير ڪي ڪافي حد تائين روڪي ٿي، ۽ ان ۾ هڪ قسم جي هڪجهڙائي ۽ دائمت پيدا ٿي ڪري. هڪ دفعو ٻوليءَ جي صورتخطي، سندس لفظن جي هيچي ۽ معنوي، جملن جي ترتيب ۽ ان جا اصول، تحريري صورت ۾ قائم ٿي ويا: هڪ دفعو ڪنهن ٻوليءَ پنهنجو ادبي سرمايو تحريري صورت ۾ محفوظ ڪري ورتو: هڪ دفعو ڪنهن ٻوليءَ جي ڳالهائيندڙن ان جي آئيندہ علمي ۽ ادبي ترقيءَ جا سامان، ۽ ان جي عام سکڻ ۽ سيکارڻ جا وسيلو پيدا ڪري ورتا- ته پوءِ ان ٻوليءَ گويا پنهنجو مستقبل دائمي طور محفوظ ڪري ورتو، ۽ پڻ چئبو ته پوءِ ان ٻوليءَ ۾ ڪنهن بنيادي تبديل يا بگاڙي اچڻ جا امڪان ٻنھن ختم ٿي چڪا.

سنڌي ٻولي، ■ ان جا ڳالهائيندڙ

اسان جي موجوده سنڌي پنهنجي سر هڪ قديم ٻولي هجي يا نه، هو هڪ قديم النسل ٻولي آهي. تنهن کان ڪنهن کي به انڪار ڪونهي. عيسوي سن کان ٻه-اڍائي هزار ورهيه اڳ سنسڪرت ٻولي سنڌ (۽ هند) ۾ داخل ٿي. تنهن کان اڳ موھن جي دڙي جي سڀيتا جي ڪهڙي ٻولي هئي، ۽ ان سان اسان جي موجوده سنڌيءَ جو ڪهڙو ۽ ڪيترو لاڳاپو ثابت ٿي سگهي ٿو، ان متعلق فقط تڏهين ئي ڪي ڪجهه چئي سگهيو. جڏهن موھن جي دڙي مان لڌل مھرن تي جيڪي حرف لکيل آهن تن جي پڙهڻ ۾، ۽ اهي حرف ڪهڙيءَ ٻوليءَ ۾ لکيل آهن، ان ٻوليءَ جي سمجهڻ ۾ دنيا جا عالمر ڪامياب ٿي سگهن. بهرحال، سنڌيءَ

جو سڌو سنئون بنياد، سنسڪرت کي ئي شمار ڪيو ٿو وڃي. اوائلي سنسڪرت بدلجي ۽ وچولي درجي واريءَ سنسڪرت ۽ پوءِ آخرين قسم جي سنسڪرت جو روپ اختيار ڪيو: ان کان پوءِ پراڪرت جي مختلف قسمن مان هڪ قسم يعني اڀرنش پراڪرت جي بگڙيل صورت، جنهن کي وراڇڊ اڀرنش چيو ٿو وڃي ۽ وجود ۾ آئي: وراڇڊ اڀرنش ۾ وڌيڪ جو بگاڙو ۽ ڦيرو آيو: تنهن اٽڪل يارهين صدي عيسويءَ ۾ اسان جي موجوده سنڌيءَ کي جنم ڏنو. اڄ خود سنڌيءَ جا ڇهه-ست (نهایت هڪا) مقامي روپ آهن، جهڙوڪ اترادي (ڪنهن حد تائين) سرائڪي ۽ وچولي، لاڙي، لاسي، ٿري ۽ ڪڇي؛ ۽ سندس ڪل ڳالهائڻ وارن جو تعداد مٺ لک کن آهي، جيڪي پاڪستان ۾ سنڌ، خيرپور ۽ لسٻيلي جي رياستن ۾، ۽ هوڏانهن هندستان ۾ بمبئي ۽ اجمير جي شهرن ۽ راجستان جي ڪڇ ۽ ڪاٺياواڙ ۽ جوناڳڙهه وارن ڀاڱن ۾ پکڙيا پيا آهن.

سنڌي ٻوليءَ جا مسئلا

”ملڪ“ جي ورهاڱي کان پوءِ اٽڪل اٺ لک سنڌي هندو، سنڌ کي ڇڏي، هندستان ويا، ۽ اتان اٽڪل ٽي لک ڪڇي، ڪاٺياواڙي ۽ جوناڳڙهي ميمڻ ۽ ٻيا جن جي مادري ٻولي (فقط ڳالهائڻ جي حيثيت ۾) ڪڇي سنڌي آهي، سنڌ ۾ لڏي آيا آهن. انهيءَ دوطرفي لڏپلاڻ، سنڌي ٻوليءَ لاءِ ڪي نهايت اهم ۽ مشڪل مسئلا پيدا ڪيا آهن، جن کي سمجهڻ ۽ حل ڪرڻ اسان جو فرض آهي. ڪڇ جي هڪ عوامي شاعر شري ڪارائيءَ، هتان کان اوڏانهن لڏي ويل سنڌين جي آڃيان ۾ پنهنجي ڪڇي سنڌي ٻوليءَ ۾ هڪ گيت چيو آهي: * ساڳيءَ ريت، جيڪڏهن ڪڇ کان هيڏانهن لڏي آيل پنهنجن سنڌي ڀائرن جي هتي اسين به اهڙي ئي قسم جي آڃيان ڪيون، ۽ ان نموني سنڌ توڙي هند جا سڀ نوان ۽ پراڻا سنڌي گڏجي پنهنجي پنهنجي منهن، پنهنجي مادري ٻوليءَ جي خدمت ۾ لڳي وڃون، ته هوند سنڌي ٻوليءَ ۽ سنڌي ساهتيه جو مستقبل نهايت شاندار ٿي سگهي ٿو. جيئن هتي پاڪستان جي لسٻيلي رياست جي ماڻهن جي جيتوڻيڪ مادري ٻولي سنڌي آهي، تنهن هوندي به تعليم کين اردو ٻوليءَ ۾ ڏني ٿي وڃي، تيئن هتي هندستان ۾ جيڪي ڪڇي ۽ ڪاٺياواڙي ”سنڌي“ آهن، تن کي تعليم گجراتيءَ ۾ ڏني وڃي ٿي. ڪهڙو نه چڱو ٿئي، جو هيڏانهن لسٻيلي جي سنڌي ڀائرن کي ۽ هوڏانهن ڪڇي ۽ ڪاٺياواڙي ڀائرن کي پنهنجي مادري زبان ۾ تعليم ملي. ان مان لهه رڳو هنن جي تعليم سهنجي ۽ سڦلي ٿي پوندي، پر سنڌي ٻوليءَ کي به ڪي لک ماڻهن جا وڌيڪ لکڻ پڙهڻ وارا ملي پوندا، ۽ ٻوليءَ جي ادب ۾ به اضافو ٿيندو. اهو اسان جو ئي فرض آهي ته ان لاءِ ڪو اهڙو آواز اٿاريون، جو اهي لاسي، ڪڇي، ڪاٺياواڙي ۽ جوناڳڙهي ڀائر، هت ۽ هت انهيءَ ڳالهه جي ضرورت محسوس ڪري، اسان سان ساٿ ڏين. ۽ پنهنجي منڙيءَ مادري زبان لاءِ ڪجهه ڪن!

*** اهو گيت، مهراڻ جي نمبر ۳ (اونهارو)، سال ۱۹۵۵ع ۾ صفي ۱۷۷ تي ڇپيل آهي.

”ورهاڱي“ جي ڪري، جيڪي سنڌي سڄڻ ڀارت ۾ وڃي آسودا ٿيا آهن، سي به اسان وانگر سنڌي ٻوليءَ جي خدمت کان ادب ۽ ساهتيه کي ميدان ۾ آڻي رهيا آهن. هنن جو نئون ماحول، جو گهڻو ڪري گيجراتي، مرهٽي ۽ هندي ٻولين جو ماحول آهي، ضرور هنن جي ٻوليءَ تي، ڳالهائڻ توڙي لکڻ ۾، پنهنجو اثر ڪندو. اسان وٽ به اردوءَ جو واپو منڊل اسان جي ٻوليءَ ۽ ادب تي اثر ڪري رهيو آهي. انهيءَ ڪري ٻوليءَ جي گهڻگهرن لاءِ اهو به هڪ مسئلو آهي ته اهو اثر متان ڪن سالن جي عرصي کان پوءِ اهڙو گهرو ۽ اولهو ٿي وڃي، جو هتي جي سنڌي ٻولي، اردو، فارسي ۽ عربي لفظن جي گهڻي تبديل ڪري، ڀارت جي سنڌي سڄڻن لاءِ ماڳهن اوڀري ٿي پوي. ۽ هتي جي سنڌي، هندي، مرهٽي ۽ ٻين ٻولين جي غير مانوس لفظن جي ڪري، هتي اسان سنڌين لاءِ سمجهڻ کان ڳري ٿي پوي. پنهنجي طرفن جي سنڌي اديبن ۽ ليکڪن تي اهو فرض آهي ته ٻولي اهڙي لکن، جنهن ۾ ڌارين ٻولين جو اڻسهائيندو، غير ضروري ۽ اجايو استعمال نه هجي، ۽ منجهس سنڌي ٻوليءَ جي اصولن کي سوڀيا ۽ سلوٽائي قائم رهندي اچي. نه رڳو اهو، پر هينئر ڀارت ۾ جو مسئلو اٿيو آهي ته ٻوليءَ جي لهي ڪهڙي رکجي. عربي يا ناگري؟ سو اسان سڀني لاءِ ڌيان جوڳو مسئلو آهي. اسين ته پنهنجن ڀائرن کي منٽ اهائي ڪنداسين ته هو پنهنجي ٻوليءَ جي صدقي ان جي لهي اهائي قائم رکن، جنهن ۾ اسان جو گڏيل علمي ۽ ادبي خزانو ۽ صدين جي سميٽا محفوظ ٿيل آهي. لهيءَ جي هاڻوڪي صورت، جيئن به آهي، اسان جي ادبي ضرورتن سارو آهي. ۽ لهي کي ڦيرائڻ مان هتي ۽ هتي جي سنڌين ۾ جو وڃو پئجي ويندو، تنهن جو مسئلو پوءِ محال ٿي پوندو.

انهن سمورين ڳالهين سان گڏ، ٻوليءَ جون ٻيون به ضرورتون ڌيان جوڳيون آهن — مثال طور، اسان جي لفظن جي صورتخطي يا هيچي يا گرامر جي صورت سڀڪنهن هنڌ ساڳي هئڻ گهرجي. جيتوڻيڪ لکڻ جي حيثيت ۾، اسان جي ٻوليءَ ۾ ڪافي هڪجهڙائي ۽ دائميٽ پيدا ٿي چڪي آهي، تنهن هوندي به ڪيترائي لفظ آهن جيڪي مختلف هنڌن تي مختلف ماڻهو جدا جدا لکن ۽ ڪم ۾ آڻين ٿا. مثال طور: (۱) ”نون غني“ وارا لفظ (چڱو، چنگو، چڱون، چنگون؛ وغيره)، ”ع، و ۽ ي“ وارا لفظ جن ۾ اهي حرف علت، حرف صحيح طور ڪم ٿا اچن، ۽ هڪٻئي ۾ ٻيا متجن ستن (هئا، هلا، هيا؛ وغيره)، ”اي يا او“ پڇاڙيءَ وارن لفظن جون اهي صورتون جن ۾ ”الف همزو“ پٺيان استعمال ڪرڻو آهي (چوڪريءَ رلو، چوڪري رلو؛ مٺوءَ ڪسي، مٺو ڪسي؛ وغيره)، ”هائي ساڪت“ پڇاڙيءَ وارا فارسي لفظ (زمانه؛ وغيره) جن کي سنڌي صورت ۾ آڻڻ گهرجي (زمانو، زمانا، زماني؛ وغيره)، الڳ الڳ معنيٰ ۽ وجود رکڻ وارا هڪٻئي سان لاڳاپيل لفظ جيڪي هڪٻئي کان الڳ ڪري لکجن (مون کي، مون کي، تنهن کان سواءِ، تنهنڪانسواءِ؛ ٻيءَ طرح، ٻين طرح؛

(وغيره)، لفظ جيڪي گڏي لکڻ گهرجن (منهنجو، منهن جو، پنهنجو، پنهن جو، تنهنجو، تنهن جو)، وغيره. ٻوليءَ ۾ وزن، اثر ۽ سولهن پيدا ڪرڻ لاءِ بيهڪ جي نشانين (، ؛ : | ؟ " " ' - .) جو استعمال نهايت ضروري آهي. دنيا جي سڌريل ٻولين جي حالت ۾، صورتخطي يا هجي جي چڻڪڻ، بيهڪ جي نشانين جي غلط واپرائڻ، ۽ لفظن جي غير موزون، نامناسب يا غير ضروري استعمال ۽ اهڙين ٻين خالص فني خامين کي نهايت عيبدار ڳالهه سمجهيو ويندو آهي. انهن ڇڙن کي نظر انداز ڪرڻ سان اسان جا اديب ۽ ماهيت ڪار، پنهنجي ٻوليءَ جي هڪجهڙائيءَ ۽ دائمييت کي وڌو وڌڪ ٿا هٽين. انهيءَ طرح جي مسئلا ويهي ڳولبا ته بيشمار اهڙيون ڳالهيون ملنديون، جي اسان جو ڌيان ڇڪائينديون. هنن جزوي مثالن جو مقصد رڳو اهو آهي ته انهن سمورين ڳالهين تي سوچي، ويچاري اسين اهڙي ڪوشش ڪريون جو ٻوليءَ جا اهي مسئلا ڪاميابيءَ سان حل ٿيندا رهن، ۽ اسان جو ادبي ۽ علمي خزانو مفاصلي، ماحول ۽ زماني جي ڦيرين گهيرين هوندي به سدائين وڌندو ويجهندو رهي.

سنڌي ريڊيو اسٽيشن

ٻوليءَ ۽ سڀيتا کي قائم رکڻ لاءِ ٻوليءَ جي لکڻ واريءَ صورت سان گڏ، ڳالهائڻ وارو پهلو به مکيه آهي. ڳالهائڻ ۾ اچڻ وقت، ٻولي جدا جدا هنڌن تي جدا جدا صورتون وٺندي آهي. مفاصلو ۽ ماحول جڏهن به مٽبو، تڏهن ڳالهائڻ واري صورت به هري هري ٿي مٽجڻ شروع ڪندي. اسان جي سنڌي به ائين ڪيترين صورتن ۾ مٽجندي رهي آهي. اتر ۾ ٻوليءَ جي، ڳالهائڻ ۾، صورت هڪڙي آهي، لاڙ ۾ ٻي، ٿر ۾ ٽي، ته ڪڇ ۾ وڇڻون چوٿين. اهو صرف انهيءَ ڪري ٿئي ٿو، جو ماڻهن جا ماحول جدا جدا آهن. جيئن جيئن ماڻهن جي پاڻ ۾ ملڻ جا ذريعا گهٽ هوندا، تيئن ٻوليءَ جون صورتون مٽيون رهنديون آهن، لهجي ۽ آچار ۾ فرق پوندو ويندو آهي. انهيءَ جو علاج لکڻ جي صورت ۾ ڪرڻ کان سواءِ، ڳالهائڻ ۾ هڪجهڙائي ۽ مرڪزيت پيدا ڪرڻ سان به ٿي سگهندو آهي. هاڻ ته ملڪ ۾ ماڻهن جي پاڻ ۾ ملڻ جا ذريعا به عام جام آهن — پر ان هوندي به ماڻهن جي تعليمي طرح پوئتي هيل حالت انهيءَ جي اثر کي زائل ڪريو ڇڏي. انهيءَ ڪري، ماڻهن جي تعليم عام ڪرڻ سان ئي ٻوليءَ جي دائمي مرڪزيت قائم رهي سگهندي. ٻوليءَ ۾ اها هڪجهڙائي ۽ مرڪزيت پيدا ڪرڻ ۾ ريڊيو به ڏاڍي ڪارائتي چيز آهي. ريڊيو ذريعي، ٻولي دنيا ۾ هر هنڌ پنهنجي صحيح ۽ مرڪزي صورت ۾ ماڻهن تائين پهچي سگهي ٿي. ان کان سواءِ، سڀيتا جون مکيه ضرورتون ۽ ڪميٽيون ماڻهن تائين پهچائڻ ۾ ريڊيو جو وڏو هٿ آهي. اسان جي سنڌ، هيل تائين انهيءَ کان محروم هئي، پر تازو حيدرآباد ۾ ريڊيو اسٽيشن کولي ويئي آهي. اهو سنڌي ٻوليءَ ۽ سنڌي تهذيب لاءِ ڏاڍو سٺو سوڻ آهي. سچ پچ ته ريڊيو، ٻوليءَ جي مختلف آچارن ۾ صورتون، ۽ سڀيتا جي مختلف پهلوئن ۾ هر آهنگي، هڪجهڙائي ۽ دائمييت پيدا ڪرڻ جو ڪارائتو وسيلو آهي. اسان کي اميد آهي ته حيدرآباد ريڊيو اسٽيشن انهيءَ ڏس ۾ ڪارائتا قدر ڪندي.

”مهراڻ“

”مهراڻ“ جو هيءُ پرچو اوهان جي هٿن ۾ ڪجهه دير سان پهتو آهي. پنهنجي بچاءَ ۾ ڇا عرض ڪجي! ڪي ته سبب واقعي هئا، جن مهراڻ کي ميدان ۾ آڻڻ ۾ دير ڪرائي! پر اسين انهيءَ دير جي پورائي ڏيڍوئي مواد پيش ڪرڻ سان ڪري رهيا آهيون. اميد ته انهي نذراني کي اسان جا عزيز پڙهندڙ ضرور قبول ڪندا.

”مهراڻ“ جي اڳئين پرچي ۾ اسان اعلان ڪيو هو ته ”مختصر افسانن“، ”هڪ ڏينهن جي ڳالهه آهي.....“ واري عنوان جي مضمونن ۽ ”سنڌي نثر جي مثالي ٽڪرن“ جي ڇٽاپڻي ڪئي ويندي. پر هڪ ته هن پيري اسان جي لکندڙن کان افسانا يا اهي مضمون ايتري انداز ۾ ملياڻي ڪونه، جو انهن کي ڇٽاپڻيءَ ۾ آڻي سگهجي، ۽ ٻيو ته ڪن عالمن ۽ اديبن اهي صلاحون ڏنيون ته ”مهراڻ“ جهڙي رسالي لاءِ اهو مناسب ڪين ٿو لڳي ته انعام طور اديبن کي اهي ”پسڙا“ آڇيا وڃن. انهيءَ مشوري تي عمل ڪري انعامي سلسلو واپس وٺي، بند ڪري رهيا آهيون. پر ان سان گڏ لکندڙ صاحبن کي عرض آهي ته هو مهرباني ڪري پنهنجا افسانا، مضمون يا مثالي نثر جا ٽڪرا دستور موجب ڏياري امانتدا رهن — جيئن اهي عنوان قائم رهندا اچن. اسان کي اميد آهي ته اسان جا اديب اسان کي پنهنجون قلمي ڪاوشون موڪلي احسانمند ڪندا رهندا، ۽ پنهنجي ”مهراڻ“ کي ساڳيو آب تاب بخشيندا رهندا، جهڙو هن کان اڳ ان کي بخشيندا رهيا آهن.

شڪر گذاري

”مهراڻ“ جي اڳين ٻن پرچن لاءِ سنڌ ۽ ڀارت جي چوٽيءَ جي اديبن ۽ ليکڪن اسان جي همت افزائي ڪرڻ فرمائي آهي — ۽ رسالن ۽ اخبارن به حوصلي افزا تبصرا ۽ سهالو چٽاڻون لکيون آهن. انهيءَ لاءِ اسين انهن سڀني سمجهڻ جا تهڊل سان شڪرگذار آهيون. درحقيقت اها عزت افزائي رڳو انهن مڊرن، اديبن ۽ شاعرن جي طفيل نصيب ٿي اٿئون، جن پنهنجي دماغي ڪاوشن ۽ ادبي شهپارن سان اسان جي جهوليءَ کي جرڪايو آهي. لسڪ ٿورا ۽ احسان آهن، انهن اديبن ۽ شاعرن جا، جن پنهنجي مٿڙي سنڌيءَ کي اجاڙڻ ۽ جرڪائڻ ۾ اسان جو ساٿ ڏنو آهي. اسين انهن ساٿين جا به بيحد ٿورائتا آهيون، جن کي مفيد مشورا ڏيئي اسان جي رهبري ۽ رهنمائي ڪئي آهي.

اسان جي مهربان ۽ مشفق پڙهندڙن ۾ ڪي دوست اهڙا به آهن جن کي اسان ۾ خابن ۽ ڪوتاهين، اوڻاڻن ۽ عيبن کان سواءِ ٻيو ڪي به نظر ڪونه ٿو اچي — ايتريقدر جو هو اسان جي لاپيز خدمتن متعلق پنهنجي هڪطرفي راءِ ۽ فيصلي تي نه فقط نظر ثنائي ڪرڻ لاءِ تيار نه ٿيا، پر پنهنجي جذباتي ۽ انتهاپسند اختلافن کي شايع ڪرڻ کان به نه گستاخ. انهن کي حق آهي ته هو پيل پنهنجي عمل کي حق بجانب سمجهن، يا ادبي ۽ علمي خدمت تصور

ڪن — پر ڪين اهو يقيناً معلوم هوندو ته علمي ۽ ادبي حلقن ۾ هنگامه آرائي ۽ انتهاپسنديءَ کي سخت معيوب سمجهيو وڃي ٿو. منجيهه طبقو ڪڏهن به هنن جي انهيءَ انتهاپسنديءَ کي سٺيءَ نظر سان نه ڏسندو. ڪاش! اهي حضرات پنهنجن انهن ”ادبي خدمتن“ تي افادي نقطه نظر سان ٻيهر غور به ڪن ۽ ڪجهه سوچين به!

گذارش

آخر ۾، اسين پڙهندڙن، اديبن ۽ ليکڪن کي هڪ نئين گذارش ڪريون ٿا: جيڪڏهن هنن وٽ اسان جي سنڌڙيءَ جي جدا جدا شهرن، ڳوٺن، ٻهراڙين، درياءَ، واهن، ٻيلن ۽ ٻين جي نظارن جا فوٽا موجود هجن ته مهرباني ڪري ”مهراڻ“ ۾ ڇپجڻ لاءِ اماني ڏين. اسان جي پڙهندڙن ۽ اديبن مان ضرور ڪي ساڻي اهڙن نظارن جي فوٽن ڪيڏ جو ذوق رکندا هوندا. اهي مهرباني ڪري، اهڙا فوٽا اسان کي عنایت ڪن ته اسين سندن شڪريي سان ”مهراڻ“ ۾ شايع ڪنداسين. انهيءَ مان اسان جي ٻياري سنڌڙيءَ جي سونهن ڀرين نظارن کي ڏسي نه رڳو هر سنڌيءَ جون اکڙيون ٽرنديون ۽ دل کي فرحت ملندي، پر هنن کي پنهنجي وطن مبارڪ جي جدا جدا هنڌن متعلق معلومات به حاصل ٿيندي. اميد ته اسان جا اهي مهربان سچا اسان جي هن وينتيءَ کي ضرور قبول ڪندا. — م. ا. ج

[مهراڻ: اونهارو، سال ۱۹۵۵ع]

۴-۱۹۵۵ع

فنڪار جا ڳوڙها

”مهراڻ“ جي نئين دور جو پهريون سال پورو ٿيو. هي چوٿون سه-ماهي پرچو پڙهندڙن جي خدمت ۾ حاضر آهي. پهرين ٽن پرچن جي جيڪا عام قديرشناسي، ۽ ڪن خاص هنڌن تي عيب جوڻي ٿي آهي، تنهن مان سمجهجي ٿو ته ”مهراڻ“ پنهنجي مقصد ۾ گهڻي قدر ڪامياب ٿيو آهي. ڪنهن چڱيءَ شي جو نندجڻ پوءِ به اوترو نقصانڪار نه آهي جيترو ڪنهن بُريءَ شي جو ساراهجڻ. تنهنڪري، جن ”مهراڻ“ ۾ رڳو اوڻايون ئي اوڻايون ڏنيون آهن، تن جي پسند جو معيار اڃا ئي اوچو سمجهي، ان تائين رسڻ جي ڪوشش ڪرڻ به اسان جو ئي فرض آهي. ڀلان ڀليءَ جو ڇيهه ٿي ڪونهي! ڊينمارڪ ملڪ جي هڪ عظيم بت تراش، برٽل ٿارلڊن، جي ڳالهه ٿا ڪن ته هڪڙي ڏينهن ماڻهن ڏٺو ته هو پنهنجي هڪ تازي ٺاهيل بت جي سامهون ويٺو روئي! ڇڏيائونس، ”ڪهڙي ڳالهه آهي جو روئين ٿو؟ هيءُ جيڪو بت تراشيو اٿئي، سو نٿو وڻي ڪيئن؟“ بت تراش ورائيو، ”مون کي هن ۾ ڪوبه نقص ڏسڻ ۾ ڪونه ٿو اچي!“

چيائونس، ”پوء ڇا لاءِ ٿو روئين؟“ جواب ڏنائين، ”انهيءَ لاءِ جو ڀانيان ٿو ته هاڻي منهنجي فن جي ترقي ختم ٿي چڪي — پنهنجي ڪم ۾ ڪو نقص جو نٿو ڏسي سگهان!“ پنهنجي تخليق جي سامهون ڪو فنڪار ائين ويهي ڳوڙها ڳاڙي، تڏهن ئي سندس فن لافاني ٿي سگهندو. اسين چاهيون ٿا ته اسين هائ، ۽ اسان جا سنڌي اديب، شاعر، سگهڙ ۽ ٻارڪو سڀئي پنهنجي سونهاري سنڌي ساهتيه جي ڇانئ تي پئڻ هميشه اهڙي ئي قسم جا پوتر ۽ ٻير ڀريا خود سپردگيءَ جا ڳوڙها نذراني طور پيش ڪندا رهون — پوءِ ئي اسين پنهنجي ٻياريءَ سنڌي ٻوليءَ ۽ ان جي عظيم ادب جا هائ کي صحيح خدمتگذار سڏي ۽ سڏائي سگهنداسين.

لفظن جي چوڌ

ٻولي، آواز جو هڪ مھاساگر آهي. ان ۾ لفظن جي موتين جا پندار ڀريا هيا آهن. اديب ۽ ليکڪ اهي سڃاڻ ۽ ساڃاهه وارا غواص آهن، جيڪي هن بحر بي پاڻ مان رڳو املهه ۽ عين گهرج وارا موتي چونڊي ٻاهر ٿا آڻين، ۽ پوءِ انهن مان ويهي پنهنجي ادب جون مالهائون ٿا پوئين. لفظن جي اها چولڊ ۽ جائيتي جڙت ئي آهي، جيڪا هڪ اديب جي عبارت کي امتياز ٿي بخشي. ياد رکڻ جهڙي ڳالهه آهي ته ٻوليءَ جو هر لفظ پس منظر ۾ معنائن جي هڪ دنيا هائ وٽ رکي ٿو؛ ۽ جڏهن ڪو لفظ ڳالهائجي ٿو يا ٻڌجي ٿو، لکجي ٿو يا پڙهجي ٿو، تڏهن اهو پنهنجي انهيءَ سموريءَ دنيا سميت اچي ٿو اسان جي سامهون بيهي. لفظ جي انهيءَ دنيا کي جڏهن سمجهبو، تڏهن ئي ان جو صحيح ۽ وزنائتو استعمال ڪري سگهيو. اهوئي سبب آهي جو دنيا جي مقبول عام اديبن هميشه ڌارين ٻولين جي غير ضروري لفظن، اصطلاحن ۽ ترڪيبين، ۽ خود پنهنجن ٻولين جي ڳڙن ۽ غير مانوس لفظن کي استعمال ڪرڻ کان انتهائي پرهيز ٻئي ڪئي آهي؛ ۽ ان جي عوض هنن هميشه ڏنل وائيل، سنوان سڌا، عار فهم ۽ سادا سڌا لفظ ٻئي ڪم آندا آهن. ڪنهن ڳالهه يا لکيت جو اثر بنيادي طرح ته هونئن به ان جي فڪر ۽ معنيٰ تي مدار ٿو رکي: ڳالهه ۾ هوندو ڪي به ڪين، رڳو ٺلهيون هونديون گھنٽريون ۽ لفظن جون ڦلنديون، ته اهڙين مداحن تي ڪي آڱرين تي ڳڻڻ جيترا اڀاڻا موٽ ٿين ته ٿين، باقي ڪٿي ڪوئي ڪي ڄاڻڻ پرڪڻ وارا ته هڪ ئي هڪ ٻيهر انهن کي ٻڌي آڻي جو آڻي آڻندو ڪري ڇڏيندا! ڪم علمي ۽ ذهن جي اڻ-هوند، وڏن وڏن ۽ ڏکين ڏکين لفظن، فارسيءَ جي لاکيٽين ترڪيبين، ۽ عربيءَ جي چيڪ-چيڪان وارن آچارن ۽ ان جي صرف-نحو جي پابندين جي غلافن ۾ ڪڏهن به لکي ڪين سگهندي! تنهنڪري، هي جو سنڌي ٻوليءَ لاءِ تحرڪ اٿيو آهي ته نج سنڌي ڳالهائڻ ۽ لکڻ گهرجي، تنهن ڏانهن اسان جي محترم اديبن کي گهرجي ته جوڳو ڌيان ڏين، ان جي اصلي اهميت کي سڃاڻن ۽ سندس بنيادي مقصد کي سمجهن: اڄ اسان جا پڙهندڙ محض لفظن جي گورڪڌنڌي ۾ ڦاسل لاءِ تيار نه آهن، نه وري رڳو انهن جي ظاهري ڏيک ويڪ ۽ رعب تاب تي پٺيلي يا دهنجي ويهي رهڻ

وارا آهن. اڄ اسان جي پڙهندڙن کي اهو ادب گهرجي جيڪو سندن زندگيءَ جي حقيقتن جي ترجماني ڪري، جيڪو کين زندگيءَ جي سڌارن ۽ سنوارڻ جو راهون ڏسي، ۽ جيڪو وٽن اهڙيءَ ٻوليءَ ۾ پهچي، جنهن ٻوليءَ کي هو ٻڌي سگهن، سمجهي سگهن ۽ هنئين سان هٺبائي سگهن.

ٻولين جي ڏي-وٽ

اسان جا لکندڙ هتي هي سوال اٿاري سگهن ٿا ته ”ڇا اسان جي سنڌي ٻوليءَ ۾ ايترو ذخيره موجود آهي، جو اسان جي مڙني ادبي ۽ علمي ضرورتن جي پورائي ٿي سگهي؟“ جواب ۾ عرض آهي ته ان ڳالهه جو دارومدار ”ضرورت“ جي مخصوص نوعيت تي آهي: خالص ادبي ضرورتن يعني شعر و شاعري، افسانه نويسي ۽ تنقيد وغيره لاءِ ۽ ٻن ٻين انيڪ علمي ضرورتن جي پورائيءَ لاءِ اسان جي سنڌي ٻوليءَ ۾ به ايترو ئي ذخيره موجود آهي، جيترو دنيا جي ٻين سڌريل ٻولين ۾ — فرق رڳو هيءُ آهي ته هنن ۾ خالص علمي اصطلاحن جو انداز نسبتاً زياده آهي. علمي اصطلاح انهن ٻولين ۾ ڪي اصل کان موجود ڪونه هئا: جيئن جيئن ٻوليون جدا جدا علمن جي جديد ترقي يافته صورتن سان روشناس ٿينديون ويون، ۽ جيئن جيئن سندن سماجي پس منظر، جاگيرداري دور مان نڪري صنعتي دور ڏانهن وڌندو ويو، تيئن تيئن وايو منڊل جي نين نين ضرورتن سارو انهن ٻولين ۾ نوان نوان لفظ ۽ اصطلاح پڻ داخل ٿيندا ويا. ٻين ٻولين وانگر اسان جي ٻولي به اُنندي اهي نوان علمي لفظ ۽ اصطلاح ڪجهه پنهنجو پاڻ مان پيدا ڪري، ڪجهه ٻين ٻولين کان گهري، هٿ ڪري سگهي ٿي. سڀئي ٻوليون اهڙي قسم جي ڏي-وٽ هميشه پيون ڪن: ان کان سواءِ سندن سامهون ٻيو ڪو چارو به ڪونهي، تنهنڪري جيڪڏهن اسان جي ٻوليءَ به وقت سير ٻين ٻولين کان ڪي لفظ هٿ ڪيا ته ان ۾ ڪوبه اهم ڪونهي — خود کانئس به ته ٻين ٻولين کي لفظ ڪنيا آهن! پر هيءَ ته نيٺ به شانائتي ڳالهه نه چئي جو پنهنجي هٿ ۾ موڙيءَ هوندي به ڪشتو کڻي ٻين جي دران ٻين ڪبي وڃي! اسان کي يقين آهي ته جيڪڏهن اسان جا شاعر ۽ اديب پنهنجي ٻوليءَ جي اصلي خزانن کي ڇڏيندا، سندس اوائلي ادب جو پورو مطالعو ڪندا، پنهنجن اڳين شاعرن ۽ اديبن جي لافاني تخليق کي پنهنجي لاءِ مشعل راهه بنائيندا، ۽ وڏي ڳالهه ته پنهنجي ٻوليءَ جي سدا حيات، عظيم ۽ اڪث سرچشمن يعني پنهنجي سنڌي عوام سان پنهنجا جيئرا جاڳندا ۽ قريبي ناتا قائم رکندا، ته پوءِ هو ڏسندا ته نازڪ کان نازڪ جذبن، لطيف کان لطيف امنگن ۽ مشڪل کان مشڪل خيالن کي بيان ڪرڻ لاءِ به سندن ٻوليءَ ۾ لفظن جي ڪا اٿاٺ ڪانهي.

”نچ“ سنڌي لفظ

نچ سنڌي ٻوليءَ جي استعمال ڪرڻ جي صلاح ٻڌي، ڪن دوستن کي چرچو سڄهي ايندو آهي، ۽ وينا تاڙيندا آهن ته صلاح ڏيندڙ حضرت ڪٿي ڪو ڌارينءَ ٻوليءَ جو لفظ ڪم آڻي

تہ ڪو مزو لڳي! ظاهر آهي ته هيءَ طعنيبازي ۽ هڪٻئي کي شه ڏيڻ واري — هيءَ روش درست نٿي سڏي سگهجي. مطلب هي هرگز نه آهي ته سمورا ڌاريا لفظ ٻوليءَ مان چونڊي چوڻي، هڪ هڪ ڪري، ٻاهر ڦٽا ڪري ڇڏجن! دنيا جي ڪا به ٻولي جيڪڏهن اهڙيءَ ريت پنهنجي ”اصل نسل“ ۽ ”خالص خاندان“ جي رُج پٺيان ڊوڙندي ته آخر ۾ سواءِ سڃاڻپ کان ئي نڪري وڃڻ، يا بنهه ختم ٿي وڃڻ جي ان لاءِ ٻيو ڪو مستقبل ئي نه رهندو! تنهنڪري سنڌيءَ ۾ ٻين ٻولين جا جيڪي لفظ داخل ٿي چڪا آهن، نه فقط اهي جيئن جو تڏهن ان ۾ هميشه موجود رهندا، پر اُنن جي ٻولي اهڙيءَ ريت ڌارين ٻولين سان لفظن اصطلاحن ۽ بيان ۽ فڪر جي طريقن جي ڏي-وٺ ڪندي ئي رهندي. ٻوليءَ جي ”بچ“ استعمال مان، جيئن مٿي اڳي ئي عرض ڪري آيا آهيون، مراد فقط هيءَ آهي ته هڪڙو ته پنهنجي هوندي سوندي ٻين جي اڳيان هٿ نه ٽنگيو وڃي؛ ۽ ٻيو ته جڏهن ضرورت آهر ڌارين کان امداد حاصل ڪئي وڃي، تڏهن ان امداد سان گڏ ڌارين جي غلاميءَ جا گت پنهنجي ڳچيءَ ۾ نه وڌا وڃن. ٻولين جو اصول آهي ته ڌارين ٻولين جا لفظ هو هميشه پنهنجن شرطن تي پاڻ وٽ قبول ڪنديون آهن، ۽ خاص پنهنجن طبيعتن پٽاندري اهڙن ڌارين لفظن کي هو پاڻ وٽ ڪٽائينديون آهن. هرڪا ٻولي جڏهن به ڪو ٻاهران لفظ هٿ ڪندي آهي، تڏهن ان لفظ جو استعمال هو پنهنجي قاعدي قانون موجب ڪندي آهي — صورتخطيءَ ۾، اچار ۾، لهجي ۾، گرامر جي صورت ۾ ان لفظ تي حڪومت نئين ٻوليءَ جي هلندي آهي. لسانيات يا پيشا وگيان جو اهو هڪ بنيادي اصول آهي، جيڪو اسان جي سنڌيءَ سان به ايترو ئي لاڳو آهي جيترو دنيا جي ٻين سڀني ٻولين سان: تنهنڪري جيڪڏهن ڪو فارسي، عربي، انگريزي يا ٻيءَ ڪنهن ٻوليءَ جو فداي اسان کي چوندو ته هين يا هُن ٻوليءَ جا لفظ سنڌي ٻولي فقط تڏهن حاصل ڪري ٿي سگهي، جڏهن انهيءَ ٻوليءَ جا قاعدا ۽ دستور پڻ انهن لفظن سان گڏ پنهنجي مٿان عائد ڪري، ته اسين انهيءَ حضرت کي چونڊاسين ته ”جيڪڏهن تنهنجي ٻوليءَ جا لفظ اسان کي فقط انهن ئي شرطن تي ملڻا آهن ته هوءَ ’اهو سون ئي گهوريو جو ڪن چئي‘ — اسان کي انهن شرطن تي اهي لفظ بنهه ڪپڻ ئي ڪولا!“ ته ”بچ“ سنڌي لفظن ۾ اهي لفظ، ويندي خالص علمي اصطلاحن تائين، پڻ اچي وڃن ٿا، جن کي سنڌي ٻولي پنهنجي مٿه هڻي پنهنجو بنائي ٿي ڇڏي — هو اهي لفظ ۽ اصطلاح ڪٿي ڪهڙيءَ به ٻيءَ ٻوليءَ جا هجن! اسان کي يقين آهي ته اسان جي محترم شاعرن ۽ اديبن کي ”بچ“ سنڌي لفظن جي انهيءَ دائري ۾ جنهن جي وصف مٿي عرض ڪري چڪا آهيون، پنهنجي هر ادبي ۽ علمي ضرورت لاءِ، گهرج سارو لفظ هروقت موجود ملندا.

سنڌي ڪافي ۽ غزل

اسان جي ادب ۾ هينئر هڪ ٻيو به تحرڪ زور وٺي رهيو آهي ته ”غزل“ کي ڇڏي، ڪافين ۽ بيتن تي ڌيان ڏجي. اسان جي شعري ادب ۾ غزل جو هجڻ ڪا خراب ڳالهه نه

آهي؛ پر غزل جنهن ماحول جي ترجماني ٿو ڪري، اهو ماحول اسان جي سنڌ ۾ بلڪل ڪونهي. غزل، جاگيرداري دور جي پيداوار آهي. جڏهن وڏا وڏا نواب ۽ جاگيردار پنهنجي دربارين ۾ غزلن کي اهميت ڏيندا هئا، محفلون مڃنديون هيون؛ شمعون ڦرنديون هيون؛ ساقي جام پُر ڪري ڏيندا هئا؛ ۽ شاعر مست ٿي، غزل چيڙيندا هئا! غزل، عشق و محبت جي هڪ خاص ماحول جي نشاني آهي. اهو ماحول ايران ۽ هندستان جي بادشاهن ۽ جاگيردارن جي دربارين ۽ انهن سان لاڳاپيل دنيا ۾ ئي موجود هوندو هو. اسان جي سڳوري سنڌ ۾ نه آهن اهي جام ۽ ساقيءَ جا خرافات، جن ۾ سهڻيون نينگريون ۽ ڳيرو نينگر شاعرن کي جام پري ”ساقيءَ“ جا فرض ادا ڪن؛ نه اهي بلبلون آهن جي ڪن جي چوگرد پنهنجا پَر چائينديون وتن؛ نه آهن اهي سرو ۽ صنوبر جا وڻ جن سان محبوب جي قد کي تشبيهه ڏجي؛ نه اهي ”بتخالسا“ آهن، جتي سلامي ڀرڻ ۽ ڪورنشون ڪرڻ لاءِ شاعر وڃي حاضريون ڀرين — ۽ حسن جي حضور ۾ رسائي حاصل ڪرڻ لاءِ درٻارن جي خوشامد ۽ دلجوئي کين ڪرڻي پوي!

انهن سڀني ڳالهين هوندي به، هن ۾ ته ڪو شڪ ئي ڪونهي ته ”غزل“ جي صنف اڄ اسان جي سنڌي ادب ۾ هڪ نهايت پائيدار جڳهه والاري بيٺي آهي. ائين ته ”گيت“ به ته اسان جي زبان جو ڪولهي! اسان جي شعري ادب ۾ اصل ته رکاويت، ڏور، وائيون ۽ ڪافيون ئي آهن. انهيءَ ڪري، ٻين صنفن کي ڌڪاري ڇڏڻ به ڪو صحيح قدم نه آهي — پاڻ جيترو ٿي سگهي اوترو ٻين مشهور زبانن جي ادبي صنفن کي پنهنجي ٻوليءَ ۾ آڻجي ته چڱو. پر اهو ضروري آهي ته انهن کي پنهنجي ئي رنگ ۾ رڱي ڇڏجي. غزل، عشقيه شاعريءَ جو هڪ جزو آهي. عشق ته هڪ پوتر امنگ ۽ پاڪيزه جذبو آهي؛ ۽ اسين به عشق جي رنگينين ۽ دلچسپين کي محسوس ڪريون ٿا؛ اسان ۾ به اهي پوتر امنگ ۽ پاڪيزه جذبا موجود آهن؛ پر انهن جذبن جي ترجماني سنڌي ماحول اندر ئي ٿئي ٿي. اهو ماحول، ڪو ايراني يا لکنوي ماحول کان گهٽ ميٺاج وارو ۽ گهٽ سهڻو نه آهي. انهيءَ ڪري، غزل کي اسين سنڌي جامو پهرايون ته پوءِ غزل به اسان جي ادب ۾ هڪ سهڻو اضافو ٿيندو — پر جيڪڏهن اسين پنهنجا امنگ ۽ جذبا ڌارئين ماحول ۾ بيان ڪندا-ين؛ ساقي، جام، بلبل، نرگس ۽ لال، عناق ۽ ڪوه قاف، ختن ۽ زلف پيچان جي پيچن ۾ پنهنجي عشق ۽ محبت کي بند ڪندا-ين، ته اهو غزل ته ڪو نه ٿيندو؛ البت ”گونزل“ ضرور ٿيندو. اسان وٽ سنڌيءَ ۾ چوڻي آهي ته: ”ادا، تون گونزل پيو هئين، گونزل!“ — يعني ”اجائي لپاڙ ۽ پٿاڪ پيو هئين!“ — سو اسان جا غزل به شيراز ۽ لکنوءَ جي ماحول ۾ بيان ٿيندا ته اهي به ”گونزل“ ئي ثابت ٿيندا. انهيءَ ڪري، اسان جي شاعرن کي گهرجي ته هو پنهنجي ئي نظارن ۽ پنهنجي ئي ماحول ۽ پنهنجي ئي ٻوليءَ ۾ غزل خواني ڪن. غزل جي صنف ۾ جيڪي نوان تجربا خود فارسيءَ ۽ اردو ٻولين

۾ ٿي رهيا آهن، انهن کي سامهون رکي پاڻ به اهي، ٺلهڻا وصال ۽ فراق جا پراڻا قصا بند ڪري، نوان خيال ۽ نوان فڪر غزل جي معرفت پيش ڪن. ٻوليءَ جي لحاظ کان به غزل جي انهن ڌارين بندشن کان اسان جي شاعرن کي پرهيز ڪرڻ گهرجي، جيڪي پنهنجي ٻوليءَ کي سنوارڻ جي بجاءِ بگاڙين ٿيون. مثلاً، اضافت ۽ واو عطفيءَ جون ٻيجا ترڪيبون، نئون غني جو اڃا به استعمال، ۽ خود پنهنجي ٻوليءَ جي ساڪن حرفن کي متحرڪ ۽ متحرڪ حرفن کي ساڪن ڪري لکڻ، ۽ لفظن جي نحوي صورتن کي بدلائي، خود مدن مدن لفظن کي به چڱي تائي غزل جي وزنن ۾ ڀورو ٻيهارڻ—اهي ۽ ٻيون جيڪي به اهڙيون ڪوششون ٿينديون، سي ظاهر آهي ته ٻوليءَ جي صحت کي ڪاپاري ڌڪ هڻنديون. انهيءَ ڪري، اسان جي غزلگو شاعرن کي التجا آهي ته هو انهن سمورين ڳالهين کان سنڌي ادب کي بچائين ۽ اهڙيءَ طرح خالص سنڌي غزل جي نئين صنف مان پنهنجي ٻوليءَ ۽ ادب کي سينگارڻ جي ڪوشش ڪن.

سنڌيءَ جي شعري ادب ۽ ”ڪافيءَ“ جو هڪٻئي سان جسر ۽ جان جو ڳانڍاپو آهي. اڄڪلهه ته خود شهري اديبن ۽ شهري پڙهندڙن وٽ به ڪافيءَ جي مقبوليت عام ٿيندي پئي وڃي. ڪافيءَ ۾ اها عام دلچسپي اسان جي ادب لاءِ نيڪ فال ثابت ٿي سگهي ٿي؛ ڇاڪاڻ ته جڏهن به ڪنهن ٻوليءَ جي ادب ۾ هڪ نئين سجاڳي ۽ نئون تحرڪ پيدا ٿيو آهي ته ان جي شروعات هميشه سندس اصل کي اجاگر ڪرڻ سان ٿي ٿي آهي. ڪافي، انساني عشق ۽ محبت جي اسڪن جي ڀرپور ترجماني ڪري ٿي. البت اسان وٽ ان ”مجازي“ عشق جي موڙ وٽان ڪافيءَ کي هميشه تصوف ۽ ”عشق حقيقيءَ“ جي ناپيد ۽ غيبتن منزلن ڏانهن نيو ويندو آهي. خود مجازي عشق جا داستان به اسان وٽ مخصوص پئجي رهجي ويا آهن. انهن پنهنجن خالص سنڌي رومانوي داستانن جي سورمين جي زباني، عشق محبت جون وارداتون بيان ڪرڻ ۽ تصوف جا مسئلا سمجھائڻ ۽ سلجھائڻ به مبارڪ ڪم آهي، پر ڪجهه ته ڪافي چونڊڙ شاعرن کي به نئين زماني جو ساٿ ڏيڻ گهرجي! اڄ ٻين ٻولين جو ادب ٻين ٻين ڳالهين کي پنهنجي شعري ادب ۾ سموي رهيو آهي. فارسي ۽ اردوءَ جو غزل به پراڻو رنگ ڇڏي، نئين ماحول ۾ نئون رنگ ڏيڻ اختيار ڪري رهيو آهي، ۽ نون قدرن کي پنهنجو ڪري رهيو آهي. اسان جي ڪافي اڃا تائين انهيءَ ئي پراڻي رنگ ۾ ”مجازي“ ۽ ”حقيقي“ عشق جي تمثيل ۾ ڪم آهي—ساڳيا خيال، ساڳيا لفظ ڦريو ڪهريو ٻيا سامهون اچن—وقت جي تقاضا اها آهي ته اسان جا ڪافي گو شاعر به پراڻن پيچرن کي ڇڏي، نئون راهون سوجهين. پراڻن موضوعن سان گڏوگڏ ڪجهه نوان موضوع به قبول ڪري سگهجن ٿا. ڪافيءَ لاءِ نئين شاعرائي ماحول تجويز ڪرڻ سان اسان جا ڪافي گو شاعر، سنڌي زبان جي ادب تي هڪ عظيم احسان ڪري سگهن ٿا.

اسان جون اميدون ۽ ارادا

”مهراڻ“ جو هي چوٿون پرچو پڙهندڙن جي هٿن ۾ آهي. هن پرچي سان ”مهراڻ“ جي نئين دور جو پهريون سال پورو ٿيو. اميد ته پهرين ٽن پرچن وانگر، هي پرچو به اسان جي پيارن پڙهندڙن کي پسند ايندو. نئين سال ۾، گذريل سال جي اوڻاين ۽ آزمودن جي روشنيءَ ۾، ارادو آهي ته اڳي کان به وڌيڪ ڪجهه ”مهراڻ“ معرفت پنهنجي پڙهندڙن کي ڏيون. اسان کي يقين آهي ته سندن نيڪ تمناون ۽ دلي دعائون اسان سان آهن. وڌيڪ ڀروسو اٿئون ته جيئن گذريل سال ۾ سنڌ ۽ هند جي اديبن ۽ شاعرن پنهنجا لک لائق ۽ انيڪ احسان ڪري ٻوليءَ جي خدمت ڪرڻ ۾ اسان سان ساٿ ڏئي، تيسين، نئين سال ۾ به هوانهيءَ ليڪ ڪم ۾ اسان سان ساٿ ڏيندا! - م. ا. ج

[مهراڻ: سرءُ، سال ۱۹۵۵ع]

گذريل ٽي مهينا

هن پرچي سان، ”مهراڻ“ جي نئين دور جو ٻيو سال شروع ٿي رهيو آهي. گذريل ٽن مهينن ۾، اسان جو وطن پاڪ، ”اسلامي جمهوريه، پاڪستان“ جي نهال ڪندڙ نالي سان نوازيو ويو آهي. ”اسلامي جمهوريه، پاڪستان“ جي تعريف، تعارف ۽ دستورالعمل ۾ — يعني ان جي آئين ۾ — جيتوڻيڪ سنڌ ۽ سنڌي ٻوليءَ جا نالا ناپيد آهن، تڏهن به سنڌ ۽ سنڌي ٻولي جتي اڳي هيون، اُتي اڄ به جيئن جو تئين موجود آهن. سچ جي وجود کان انڪار صرف اکين کان سڃاڻي ڪري ٿا سگهن. ٻئي ڪندي، ”شرف به اسلام“ ٿيڻ سان شخصن جا نالا ته بدلجندي پئي پڌبا ۽ ڏسبا هئا — پر ملڪن ۽ قومن جي نالن جو مٽجڻ به لازمي آهي، تنهن ڳالهه جي خبر سو هاڻي پيئي اٿئون! ”اسلامي جمهوريه، پاڪستان“ جي مغرب واريءَ اک جو نور اڏو ۽ مشرق واريءَ اک جو سرور بنگلہ پاشا — جيڪڏهن هاڻي سندس ڪنهن ڀاڱي جي رهواسين کي وڃئون ڪا ٿين پنهنجي ٻولي عزيز آهي، ته هو ان جي پاڻ حفاظت ڪن — تنهن ۾ ڪنهن کي ڪوبه اعتراض ڪونهي! ”خداوندانِ مملڪتِ خدا داد جا واقعي اهي لڪ لائق آهن، جو اسان کي اهو حق عنايت ڪيو اٿن، نه ته هن نفسانفسيءَ واري زباني ۾ ڪير ٿو اڄ ڪنهن جا حق تسليم ڪري! ساڻوساڻو، ڪچڙو ڪچڙو ڪاهه، ته صرف ڇپجي ۽ لٽڻ لائق هوندو آهي. پوءِ جنهن پوٽڙي جون پاڙون منهن مٿان مٽيءَ ۾ اٽڪيل هونديون، اهو هڪ ئي چڪ ۽ هڪ ئي لت سان اڪلجي ٻاهر نه اچي هوندو ته پيو ڇا ٿيندو! البت جنهن جون پاڙون زمين ۾ پختيون ڪتل هونديون، سو هزار ڇپجڻ ۽ مڃجڻ کان پوءِ به پاڻ کي مڙيوئي تيترو بچايو بيٺو هوندو، جيترو وري سندس مورچن جا ڏينهن موٽي اچن. هن سلسلي ۾ هڪڙو گفتو دل تي تري آيو آهي، سو اڳوڻو پنهنجن عزيز پڙهندڙن کي ٻڌائي ڇڏيون ته بهتر، الگريزن جي صاحبيءَ ۾ بهراڙيءَ جي ڪنهن پرئي مڙس جي ڪچهريءَ ۾ ڳالهه اچي نڪتي ته ”گورن سنڌ پيلي پنهنجي ڇٽ ڪري ڇڏي!“ پرئي مڙس تنهن تي ورندي ڏني، ”ابا! گورا آهن گڏهه — اسين آهيون ڊپ، هنن کي چرندي آهن حال: پنهنجون پاڙون آهن پاتار ۾ — سو اسين اڳئين کان اڳڀا، سدائين ساوا ٿيا، بهاريا بيٺا هوندا سين! ٻولين ۽ سڀيتائن جو مثال پڻ اهو ئي آهي — جيڪڏهن سندن پاڙون پنهنجي ٺڪريءَ تي بيٺل آهن، ته هوا جي هڪ ئي جهوٽي، هٿ جي هڪ ئي ڊوهه سان، پاڙن سوڌو پٽجي امالڪ اچي ٻاهر سڻيون، پر جيڪڏهن سندن بنياد اڏول ۽ برجستا آهن، ۽ سندن اڏاوت مضبوط ۽ مستحڪم آهي، ته هزار انهن جي

ڪيرائڻ جي ڪو ڪوشش ڪري، سواءِ پنهنجي سٿي پڇاڻڻ جي هن کي ٻيو ڪجهه به ٻڌڻ ڪين پوندو. سنڌي ٻولي ۽ سنڌي ثقافت به ڪي ڏينهن - اڌ جون چيزون ڪينهن. دنيا جي قديم کان قديم ۽ عظيم کان عظيم ثقافتن ۽ ٻولين جي صف ۾ ڪن امتيازي جڳهه حاصل هئڻ جو بجا فخر آهي، جيڪڏهن پاڪستان جي صاحب مشرق ۽ صاحب مغرب حضرات جي في الحال منجهن ڪا اڪ ئي نٿي ٻڌي، ته ان ۾ انهن صاحبن جي پنهنجن ئي شڪي ۽ شوم نگاهن جو تصور آهي. - سنڌ ۽ سنڌي ٻوليءَ جو وجود سندن نظر نڪرڻ تي منحصر نه آهي.

و ٻه-پور

سنڌي ٻوليءَ کي زندگيءَ ۾ ڪڏهن به سرڪاري مڃڻ لڳو. سنڌي ٻوليءَ کي هيل تائين دنيا جي ٽن عظيم ٻولين - عربي، فارسي ۽ انگريزيءَ جي مڪمل محڪوميت ۾ رهي ڪري، سنڌي ٻوليءَ جو پاڻ کي زنده رکيو - نه رڳو زنده رکيو، پر ادب جو بيمثل ۽ لاثاني خزانو پاڻ وٽ پيدا ڪيو - اهو اسان جي ٻوليءَ جو تحقيق هڪ امتيازي ڪمال آهي. صدين کان پوءِ مس مس هاڻي وڃي سنڌي ٻوليءَ کي هڪ جهڙي تهڙي پنهنجائپ واري وايو منڊل ۾ سڪ جي ساهه کڻڻ جو وجهه مليو هو - پر ڏنگيءَ چال واري آسمان کان سندس اها به خوشبختي سڻي ڪين ٿي! ۽ پيار ۽ پرورش وارو اهو هٿ جيڪو ڏانهنس وڌيڪ اڃا مس هو، تنهن کي زورن زوريءَ جهلي، مروڙي، پڇي مرڳوئي پرزا ڪري ڇڏيو ويو.

سيرجي تان سور، سامائي تان سک ويا،
اهي ٻئي پور، نمائيءَ نصيب ٿيا! - شاه

اها صورتحال سنڌي ٻوليءَ لاءِ تحقيق ڪا نئين چيز ڪانهي - ۽ پنهنجي زنده رهڻ جي حق ۽ صلاحيت کي هميشه لاءِ ثابت ڪرڻ خاطر انهيءَ آخرين آزمائش مان به شايد سنڌي ٻوليءَ کي گذرڻو هو - پر، هن تازه ترين آزمائش جون ڪي خصوصيتون آهن، جيڪي اسان جو خاص ڌيان لهڻ: پهريون ته اڳئين زماني جي ڀيٽ ۾ اڄ ريڊيو، سٽيل، پريس، اسڪول ۽ حڪومتي مرستتي جي همگيريءَ وسيلي ڪنهن به ٻوليءَ کي جيڪڏهن پنهنجي ناپود نه، ته به ايتريقدر ته ٺهڙي ۽ ڇپائي، بي حس ۽ نسلو ضرور ڪري سگهجي ٿو، جو ان جي هئڻ يا نه هئڻ ۾ ڪو خاص فرق نه رهي؛ ٻيو ته پهريون پهريون ڀيرو هاڻي، مفاد پرست عناصرن طرفان ”وطن“، ”قوم“، ۽ ”مذهب“ جا جذباتي نعرا سنڌ ۽ سنڌي ٻوليءَ جي مخالفت ۾ دليلن طور استعمال ٿيڻ شروع ٿيا آهن - حالانڪ سنڌ سان محبت پاڪستان سان عداوت جي برابر نه آهي؛ سنڌي قوميت کي پاڪستاني قوم جو هڪ مستقل وجود رکڻ وارو ترڪيبي عنصر ڪري مڃڻ پاڪستاني تحريڪ جي ڪنهن به بنيادي اصول جي خلاف ورزي ڪانهي؛ ۽ ظاهر آهي ته ڏاڍن

جا ”مذهب“ متعلق مفهوم خاص پنهنجي مطلب مطابق ئي هوندا آهن، ورنه اصولو ۽ صحيح اسلام دنيا ۾ رنگ، نسل، ٻوليءَ، ملڪي قوم وغيره جي ڪٽرپڻي ڪان ته برابر، هر انهن جي ڪثرت کان هرگز خائف نه آهي. هيءَ ڳالهه به بگهڙ ۽ گهٽي واري ئي چڻي — پاڻي وهندو مٿان کان ئي اسان ڏانهن اچي، ته به پاڻيءَ کي وٽارڻ ۽ لُٽائڻ وارا الزام اهي ئي اسان تي! هن پس منظر ۾ — جڏهن سنڌي ٻوليءَ کي پنهنجي ئي ديس ۾ هڪ ڀيرو وري پيڳان وانگر رهڻ تي مجبور ڪيو ويو آهي. اهو خالص اسان جيئن جا ڳندن سٺ لک سنڌي ڳالهائيندڙن تي ئي منحصر آهي، ته پنهنجي ٻوليءَ سان ڪيتري قدر ٿا پنهنجي سر جا سودا ٺاهيون. هرڪا وچ پنهنجي ڪلي سارو ڪڍندي آهي: تنهنڪري، جيستائين اسان جي سنڌ کي وري صوبائي خودمختياريءَ جو درجو حاصل ٿئي، تيستائين سنڌيءَ لاءِ الهندي پاڪستان جي سرڪاري ٻولين مان هڪ سرڪاري ٻولي هئڻ جو درجو حاصل ڪرڻ اسان جو فرض به آهي ۽ حق به. ساڳئي وقت، اسان کي پنهنجي ٻوليءَ جي همگير تربيت ۽ ترقيءَ لاءِ پڻ پنهنجو پاڻ تي ئي ڀاڙو آهي، ۽ ڏسو آهي ته اسان جون سموريون علمي ۽ ادبي ضرورتون ان جي ئي معرفت جيئن پوءِ تئين زياده بهتر ۽ مڪمل انداز ۾ پوريون ٿينديون ٿيون رهن. انهيءَ ڏس ۾، اسان جي سمورين ڪوششن جو بنيادي اصول هيءُ ئي هئڻ چڱائي ته سنڌي ٻوليءَ ۾ گهڻي کان گهڻا ۽ بهتر کان بهتر ڪتاب سستي کان سستي اڪهه ٿي ميسر ٿي سگهن، ته جيئن اسان جي سونهاريءَ سنڌ جي شهر شهر، ڳوٺ ڳوٺ، گهر گهر ۾ علم دوستيءَ ۽ ادب نوازيءَ جي هڪ اهڙي زندگي بخش فضا قائم ٿي وڃي، جيڪا هرحال ۽ هر زماني ۾ ترقي يافته ۽ مهذب ماڻهن جو هڪ امتيازي نشان بڻي رهي آهي. جيڪڏهن علم ۽ ادب واقعي انسانن جي ذهن ۽ روح جي پاڪيزه ترين خوراڪ آهن، ته پوءِ اسان جي ذهني سجاڳيءَ ۽ روحاني صحتمنديءَ لاءِ لازمي آهي ته گهٽ ۾ گهٽ اسان جو پڙهيل طبقي انهيءَ خوراڪ کان ڪڏهن به محروم نه رهي. هيءَ ڳالهه به ياد رکڻ جهڙي آهي ته اهو علم ۽ ادب جيڪو پنهنجي مادري زبان معرفت حاصل ٿئي ٿو، سو زياده گهرو، زياده پائدار، ۽ پاڻ لاءِ توڙي پنهنجي قوم لاءِ زياده مفيد ثابت ٿو ٿئي.

ٻوليءَ جي علمي ۽ ادبي سرمايي کي وڌائڻ لاءِ ظاهر آهي ته ڪتابن جا لکندڙ، ڪتابن جا شايع ڪندڙ ۽ ڪتابن جا پڙهندڙ ٽيئي جڏهن گڏجي ڪم ۾ هٿ وجهندا، تڏهن ئي ان ۾ ڪاميابي حاصل ٿي سگهندي. ڪتاب لکيا به وڃن، شايع به ڪيا وڃن، تنهن هوندي به، جيڪڏهن انهن جي خريد ڪرڻ وارا ۽ پڙهڻ وارا جيئن پوءِ تئين زياده تعداد ۾ پيدا نه ٿيندا رهندا، تيسين قوم جي بيداريءَ جي رفتار ۽ ان جو دائرو هميشه محدود، تنگ ۽ سست رهندو. تنهنڪري، هر پڙهيل سنڌيءَ تي سڀ کان وڌيڪ ’اڄ‘ لازم آهي ته جيترو به هن جي وس ۾ هجي، هو گهڻي ۾ گهڻا سنڌي ڪتاب، رسالا ۽ اخبارون خريد ڪري: انهيءَ لاءِ جيڪڏهن هر شخص پنهنجو پاڻ تي، پنهنجي پيدائش آهر هڪ ماهوار يا سالياني ”ٻولي

ٽئڪس“ لاڳو ڪري ڇڏي، ۽ تنهن سان گڏ ائڙ رسوخ وارا صاحب جيڪڏهن پنهنجي پنهنجي ڳوٺ، شهر يا محلي جي علم دوست ماڻهن سان گڏجي ننڍيون ننڍيون لئبرريون قائم ڪن — جيئن سڄيءَ سنڌ ۾ اهڙين عام لئبررين جو گويا هڪ چار وڃائجي وڃي — ته سنڌ ۾ هڪ ئي وقت ڪيترا ڪتاب اخبارون ۽ رسالا ڪهي سگهن ٿا، ۽ پوءِ ڪتابن جا ڇاپيندڙ ۽ لکندڙ پنهنجو ايترو قدر ۽ ايتري همت افزائي ڏسي، ڪيترا وڌيڪ ۽ ڪيترا اعليٰ هائي جا ڪتاب لکي سگهن ٿا ۽ شايع ڪري سگهن ٿا، ۽ اهڙيءَ ريت سنڌي ادب جو باغ ڪيڏيءَ تيز رفتار سان چوڌاري سرسبز ۽ شاداب ٿي سگهي ٿو — تنهن جو اندازو هرڪو سمجهدار شخص آسانيءَ سان ڪري سگهي ٿو.

لوڪ ادب

مٿي چئي آيا آهيون ته اسان جي سنڌي ٻوليءَ ۽ ان جي ادب جون پاڙون هاتار ۾ آهن. ٻوليءَ جي ڳالهه ڇڏي، رڳو ادب ڏانهن جيڪڏهن ڏسجي ٿو، ته به اسان جو ڪلاسيڪي ادب دنيا جي سڌريل کان سڌريل ٻولين جي ڪلاسيڪي ادب سان خوشيءَ سان ڀيٽ کائي سگهي ٿو. هيءَ به حقيقت آهي ته اسان جو ڪلاسيڪي ادب جيترو ڇپجي پڌرو ٿي چڪو آهي، گهٽ ۾ گهٽ اوترو ئي اڃا قلمي حالت ۾ موجود آهي، جو اڃا ڇپائيءَ جي زيور سان سينگارجي، اسان جي هٿن تائين پهتو ئي نه آهي. تنهن کان سواءِ اسان جو لوڪ ادب، جنهن ڏانهن اڃا ڪنهن پورو منهن ورائي به ڪين ڏنو آهي، هڪ بيڪنار بحر وانگر اسان جي آڳاٽن هاڻي به پڪڙيو پيو آهي. يورپ جي لئٽويا رياست، جنهن جي آدمشماري اڄ به ڪل ويهه لک مس آهي، جيڪا ارڙهين صديءَ جي آخر تائين جرمنيءَ جي غلام رهي، جنهن جي ماڻهن ويهين صديءَ جي شروع ٿيڻ تائين به ان ڳالهه کي هڪ خواب پئي سمجهيو ته منجهن ڪو اهڙو شاعر پيدا ٿيندو، جنهن جو نالو ۽ جنهن جا نغما سندن ننڍڙي ملڪ جون ننڍڙيون سرحدون اورانگهي، ڪڏهن وڃي ٻاهر يورپ جي ڪنن تائين پهچندا — انهي ملڪ جي اديبن پنهنجي لئٽيائي ٻوليءَ ۾، آزاديءَ کان پوءِ تقريباً پنجاهه سالن جي مختصر عرصي ۾، رڳو پنهنجي لوڪ ادب جا ٽي جملي به لک اسي هزار لوڪ داستان ۽ لوڪ ڪهاڻيون جمع ڪري ورتيون آهن. انهيءَ هڪڙي مختصر مثال مان اسان جا سنڌي اديب ۽ عالم، آسانيءَ سان اندازو لڳائي سگهن ٿا ته اسان جي قديم سنڌ ديس ۽ ان جي قديم سنڌي ٻوليءَ ۾ اسان جي ”اڻڙهيل“ عوام وٽ پنهنجي لوڪ ادب جا ڪيترا نه بيمثال ۽ بيشمار خزانو موجود هوندا! حقيقت هيءَ آهي ته جيئن جيئن تعليم وڌندي ويندي آهي، تيئن تيئن ماڻهو پنهنجي حافظي تي زور گهٽ ڏيندا آهن — ۽ حافظي تي هو آخر وڌيڪ زور به ڇو ڏين، جڏهن انهيءَ طاقت خرچ ڪرڻ ڌار ان ئي اهو ذخيره وٺڻ ڪتابن جي صورت ۾ موجود ٿي ٿو وڃي. تنهنڪري وڌندڙ تعليم جي ٻين مفيد نتيجن سان گڏ، الهيءَ هڪڙي نتيجي کي به خيال ۾ رکندي (جنهن موجب ماڻهو پنهنجي ادب کي پنهنجن سينن ۾ محفوظ رکڻ بدران ڪتابن ۾ محفوظ رکڻ

وڌيڪ مناسب سمجهندا آهن)، اهو لازم بنجي ٿو پوي، ته اسين انهي اڻاهه لوڪ ادب کي گڏ ڪري، ڪتابي صورت ۾ آڻيون. ته جيئن اهو ضايع ٿي وڃڻ کان هميشه لاءِ بچي وڃي. لوڪ ادب، هڪ ڳالههين، قوم جي قديم تاريخ جو سرچشمو آهي، ملڪ جي قديم تهذيب و تمدن رسم و رواج، قومي زندگيءَ جا لاها چاڙها، ماڻهن جي دلين جا اوائلي انگ ۽ جذبا، سندن خواهشون ۽ اميدون ۽ سندن روزمره جي معاشي ڪشمڪش ۽ سماجي جدوجهد جا دل ڀاريندڙ داستان — سڀ ان ۾ موجود هوندا آهن. انهن ڳالهين سبب، لوڪ ادب ملڪ جي ٻوليءَ ۽ ادب جي عمارت جي پنهنجي پٿر جهڙو مثيل آهي. خود ٻوليءَ جي حسن بيان ۽ ناتي تائين جو تقريباً سمورو دارومدار سندس ڪلاسيڪي ۽ لوڪ ادب تي آهي. پنهنجي ٻوليءَ ۽ سندس ادب جي هن بنيادي پٿر کي اسان جيڪڏهن هيڪر ڇنڊي، ڦوڪي، صاف ڪري، ڪتابي صورت ڏيئي منظرعام تي آڻي ڇڏيو، ته اهو اسان جو پنهنجي پاڻ تي توڙي پنهنجن ايندڙ نسلن تي واقعي هڪ عظيم احسان ٿيندو. جيتوڻيڪ اهو فرض اسان سڀني تعليم يافتن تي آهي، پر اسان جي سنڌي اسڪولن جي استاد صاحبن کي هن ڳالهه لاءِ وقت به آهي ۽ آسانيون به آهن — تنهنڪري، اسان جي انهن صاحبن کي خاص طرح گذارش آهي، ته هو پنهنجي هن ادبي خزاني کي ٺاهود ٿيڻ کان بچائڻ لاءِ اڳتي وڌن، ۽ جتي به هجن، اتي اهي اسان کي گڏ ڪندا رهن. ”مهراڻ“ جي هن پرچي ۾ سنڌ جا ڪجهه لوڪ گيت ۽ هڪ لوڪ ڪهاڻي پيش ڪري رهيا آهيون. اميد آهي ته اسان جي پڙهندڙن کي اهي چيزون پسند پونديون، ۽ آئندي وڏائين لوڪ ادب جون نيون نيون ۽ بهتر کان بهتر چيزون اسان وٽ اشاعت لاءِ پهچنديون رهنديون.

ترجما

سنڌي ٻولي جديد نثري ادب ۾ جيڪي سولانجهي آهي، — خاص طرح، جديد سماجي ۽ طبعي علمن جا ڪتاب ان ۾ ايترا گهڻا ۽ ايڏي معيار جا موجود نه آهن، جو هڪ ڇڙو سنڌي پڙهيل شخص، پنهنجيءَ سنڌي ٻوليءَ ۾ ئي ڪتاب پڙهي، انهن علمن کي خاطرخواه حد تائين حاصل ڪري سگهي. ظاهر آهي ته اها اوڻائي حال في الحال ٻين ٻولين تان ترجمي ڪرڻ سان ئي پوري ٿي سگهي ٿي. نه فقط علمي ڪتابن جا ترجما، پر خالص ادبي ڪتابن جا ترجما به اسان جي ٻوليءَ کي فوري تقويت پهچائي سگهن ٿا. نهايت افسوس آهي، جو ترجمي جي ڪم کي اسان جا ڪيترا ليکڪ ۽ پڙهندڙ گهٽ نظر سان ٿا ڏسن. ڪيترن کي ته ائين به چوندي ٻڌو ويو آهي ته ”ترجما فقط اهي ٿا ڪن، جن وٽ پنهنجي طرفان پيش ڪرڻ لاءِ ڪجهه به موجود ڪونهي، رڳو ٻين جي لکڻن کي پنهنجي ٻوليءَ ۾ نقل ڪيو، ٻيا سستا اديب ۽ عالم بڻجن چاهين!“ ترجمي جي سلسلي ۾ اسان جا اهي خيال ثابت ٿا ڪن ته اسان وٽ علمي شوق ۽ شغف جي ڪيتري نه افسوسناڪ ڪمي آهي! مترجم کي ٻين اديبن ۽ ليکڪن جي پيٽ ۾ گهٽ سمجهڻ وارا دراصل پنهنجي ئي ڪم علميءَ ۽ محدود ذهينيت جو اظهار ڪندا آهن. اڄ دنيا جي ڪنهن سڌريل کان سڌريل ٻوليءَ کي به جڏهن وڻجي ٿو ته ان ۾ هر سال — وڏن جي

تعداد ۾ ڌارين ٻولين جا ڪتاب ترجما ٿيندي پيا ڏسجن. — ۽ اهو ترجمي جو ڪم ان ٻوليءَ جا وڏي ۾ وڏا اديب پنهنجن هٿن سان پاڻ پيا ڪن. اسان جي سنڌي ٻوليءَ لاءِ ته اڄ قريبن قريبن اهو هڪ حياتيءَ ۽ موت جو سوال آهي ته، يا ته ترجمن وسيلي، ۽ ٻين ٻين ڪوششن سان، ترقي ٿي کيس علمي ۽ ادبي نقطہ نگاهه کان پاڻ لاءِ هر طرح هڪ ڪارآمد ٻولي بڻايون؛ يا ته سندس منگهون جي مرضيءَ موجب، کيس هڪ گهريلو ٻولي بڻائي ويهي رهون! تنهنڪري، اسان مان اهي جن کي ڌارين ٻولين جي ڄاڻ جو شرف نصيب آهي، تن تي لازم آهي ته هو انهن ٻولين جي حاصلات مان پنهنجي ذاتي پسنديءَ موجب، هميشه ڪجهه نه ڪجهه پنهنجي سنڌي ٻوليءَ کي عنايت ڪندا رهن. اسان کي يقين آهي ته اهڙيءَ طرح، جيڪڏهن اسان جا اديب ۽ عالم پنهنجي ٻوليءَ جي ذاتي خزانن کي جمع ڪرڻ سان گڏوگڏ، ڌارين ٻولين جي شهپارن مان پڻ ان کي مالا مال ڪندا رهندا، ۽ ساڳئي وقت اسان جا پڙهندڙ پڻ جيڪڏهن سنڌي اخبارن، رسالن ۽ ڪتابن کي خريد ڪرڻ ۽ پڙهڻ پنهنجو عين فرض ڪري سمجهندا ته پوءِ سنڌي ٻوليءَ ۽ سندس ادب جي مستقبل متعلق اسان کي زياده فڪر مند ٿيڻ جي ضرورت باقي نه رهندي. تنهن کان پوءِ، ڳالهه رهندي ملڪ جي آئين ۽ ان ۾ سنڌي ٻوليءَ جي جائز مقام جي — سو اسان مختصر قسم جي انسانن جا پنهنجي عارضي خواهشن مطابق بنايل اڻپورا آئين کي لوح محفوظ تي اڪريل اعمال ناما ته ڪين آهن، جو بدلجي نه سگهن! جيستائين سنڌ وٽ پونءَ جو حصو آهي تيستائين وٽ پونءَ ۾، ۽ جڏهن سنڌ ٻيهر هڪ جدا صوبو بڻبي — تڏهن سنڌ ۾، اسان جي سنڌي ٻوليءَ کي سرڪاري ٻولي ٿي رهڻ جو بنيادي حق آهي، جنهن کان دنيا جي ڪابه طاقت ان کي گهڻي وقت لاءِ محروم نٿي رکي سگهي. ان جو اسان کي يقين آهي.

اسان جو نئون سال

”مهراڻ“ جي نئين دور جو ٻيو سال هن پرچي سان شروع ڪري رهيا آهيون. اميد اٿئون ته ”مهراڻ“ جا محترم اديب ۽ پڙهندڙ جيئن هيٺي وقت تائين ”مهراڻ“ کي پنهنجو سمجهندا پئي آيا آهن، تيئن اڳتي به ان کي پنهنجو سمجهندا ايندا. هن سال کان ”مهراڻ“ جو ساليانو چند و اٺن رپين مان وڌائي ڏهه رپيا ڪرڻو پيو آهي. ان لاءِ اسان جا عزيز پڙهندڙ اميد ته اسان کي معاف ڪندا: رسالي جي ضخامت ۽ ڇپائيءَ تي خرچ هڪ پاسي، ۽ رجسٽريال رستي پڙهندڙن ڏانهن جو رسالي جي ڪاپي موڪليون ٿا، تنهن جو خرچ پڻ پاسي؛ رسالي مان اسان کي مالي فائدو پنهنجي ڪونه ٿو ٿئي. اها ڳالهه اهڙي ناهي، جيڪا چئي ٻڌائجي: جن رسالا پاڻ ڇاپايا هوندا، يا جن کي ٻين رسالن سان اسان جي ”مهراڻ“ کي قيمت جي لحاظ سان به پيئڻ جو موقعو مليو هوندو، تن لاءِ اها ڳالهه پنهنجو پاڻ ظاهر هوندي. اسان کي اميد آهي ته اسان جا پڙهندڙ اڳئين سال جي هيءُ نئون چند و پري، اسان جي همت افزائي ڪندا ۽ پنهنجن ٻين دوستن کي به ”مهراڻ“ جي خريدارن بنائڻ جي ڪوشش فرمائيندا رهندا. — م. ا. ج [مهراڻ: نمبر ۱، سال ۱۹۵۶ع]

ادب جي درگاه

”مهراڻ“ جي هر پرچي جي اشاعت کان پوءِ اهو اچي خوف ڏامنڱير ٿيندو آهي ته ٻيو پرچو ان ساڳئي معيار جو تيار ٿي سگهندو يا نه! موجوده حالتن ۾، هونئن به، ڪنهن رسالي جي اشاعت - سو به ڪنهن چڱي رسالي جي اشاعت - هڪ انتهائي ڪم ڪم آهي. اديب دوستن جون پنهنجي ٽڪائي وجهندڙ ڏيلايون، ڏوراها ۽ فهمائشون؛ پڙهندڙ حضرات طرفان پنهنجي پنهنجي پسنديدگيءَ جون اٿندي ويهندي زور ڀارتون؛ ۽ خود پنهنجن همراهن مان وري هڪڙن جون ٻري کان ٻين وارون بالادستيون، ۽ ٻين جون ويجهڙائيءَ ۽ پنهنجائپ واريون البيلايون ۽ الغرضايون - اهي سڀ قصا ڏسي ڏسي ۽ ٻڌي ٻڌي، هيڪر ته پنهنجي دل هارجيو وڃي. انسان ۾ حسن جي سڃاڻپ جي لياقت واقعي رکيل آهي، پر، جيترو وڌيڪ حسن جي ڳولا ۽ هرڪ ۾ انسان ڀٽڪي ٿو، حسن جو ڪرشمو اوترو ئي زياده حيرتناڪ ۽ آن جو جلوه اوترو ئي وڌيڪ پوشيده ۽ پُرفريب ٿيندو ٿو رهي. نيٺ ٽڪجي ٽڪجي، انگريزيءَ جي هڪ ڪمنار شاعر وانگر ڏانهڙوئي پوي ٿو ته

”هن تارن سان جڙيل وسيع گنبد هيٺان،

جتي چانديءَ جهڙين ڏنڊن ۽ زمرد جهڙن سمنڊن جا فرش پٿريل آهن؛

- ڇا، ڪڏهن به ڪا روح رچندي جاءِ آرام جي نصيب نه ٿيندي؟

- ڇا، خواهشمند دل کي ڪڏهن به سڪون حاصل ٿي ڪين سگهندو؟“

روح جي هن دائمي ”ناراضگيءَ“ جو علاج وري به هڪڙو ئي ٿو ڏسائجي: ڳولا، ڳولا، ۽ اڪٽ ڳولا!

”ان تڙ منجهان تڪ، ڏئي هاڻ آڃ ٿي!“ (شاه)

آمريڪا جي پريزيڊنٽ ابراهام لنڪن کان هڪ ڀيري پڇيائون: ”هي جو غلاميءَ خلاف ملڪ جو اترئون حصو ڏاکڻي حصي سان وڙهي رهيو آهي، تنهن ۾ الله اوهان سان آهي يا هنن سان؟“ جواب ڏنائين: ”الله اسان سان آهي يا نه، تنهن جي خبر ڪانه اٿم؛ پر..... اميد ته اسين الله سان آهيون!“ تنهن وانگر اسان کي به اها خبر نه آهي ته ادب جي درگاه ۾ ايتريءَ سرگردانيءَ کان پوءِ به اسان کي واقعي ڪا رسائي حاصل ٿئي ٿي يا نه؛ پر اميد سا دل ۾ اها ئي رکي اڳتي هلي ٿا وڌون ته اسان جا سڀئي ارادا ۽ اسان جون سموريون ڪوششون

ادب جي ٿي هوتر آستاني ڏانهن اسان کي نين ٿيون! اهڙيءَ ريت، پورا ٽي مهينا چونڊي ڇهيو ٿي، ڇيز هتان ڇيز هتان مڙي ڪڍ ڪري، رسالي جو هڪڙو پرڇو ڊڄندي ڊڄندي اڃا پڙهندڙن اڳيان پيش ڪرڻ جهڙا ئي مس ٿا ٿيون، ته مٿان اچي ٿو نئون فڪر ورائي ته ”هاڻي، ٻئي پرڇي جو ڇا ٿيندو!“

”مهراڻ“ جا پڙهندڙ

پيري پيري سان اسان جي گهڻن ئي ڪرم فرمانن جا نوازش ناما اسان ڏانهن ايندا آهن؛ جن جي مهميزن، رهنمائي ۽ همت افزاين جا ٿورا واقعي ڪيترا ڳاڻي ڪيترا ڳائجن! درحقيقت، اسان جي هنن محسنن جي ئي اها قدرشناسي ۽ حسن ذوق آهي، جنهن جي آڌار تي ”مهراڻ“ کي ايترو اڳتي آڻي سگهيا آهيون. ڪي اسان جا پڙهندڙ اهڙا پڻ آهن، جن کي اسان ۾ نه رڳو ڪا به چڱائي ڏسڻ ۾ ڪانه ٿي اچي، پر محض عيب ۽ اوڻايون ئي هواسان ۾ لهن ٿا. سي به اهڙيون ۽ ايتريون، جو ڪروڌ ۽ ڪاوڙ ۾ پرڇي، سرم ۽ ماڻهپي واري ٻولي ئي مرڳو هو پلجيو ٿا ويهن؛ ايتريقدر جو سندن اڄوڪ ۽ آڻاڻا لفظ ٻڙهي ڪري، دل ۾ اهو ئي ايندو آهي ته آني جو آني سندن ئي ٻوليءَ ۾ ڪو ڳالهه ڏيئي وٺجن! پر فوراً من کي سرچائي وٺبو آهي ته جيڪڏهن ههڙيءَ منورتيءَ وارا حضرت اسان ۾ ڪا ”چڱائي“ ڪانه ٿا ڏسن، ته ان جي معنيٰ ته اها ٿي، ته سچ پچ اسان کي نهايت چڱيون چيزون پيش ڪري رهيا آهيون! موتين کي پهڻيون سمجهي، جيڪڏهن ڪو ٻيهي پيرن هيٺان لتاڙي، ته ان ۾ موتين کي قصور وار چئي ڪين سگهيو.

هڪڙي ڳالهه البت جنهن ڏانهن گهڻو ڪري اسان جا سڀئي پڙهندڙ گڏجي آڱر ڪڍن ٿا، تنهن جي بچاءَ ۾ به لفظ گوش گذار ڪري ڇڏڻ لازمي آهن. گهڻي قدر شڪايت هيءَ آهي ته هر پرڇي ۾ خاص طرح هڪ به مضمون ايترا ته ابابا ڊگها شايع ٿا ٿين، جو هڪ پاسي پڙهندڙن کي اهي تنگ ڪري ٿا وجهن، ۽ ٻئي پاسي اديبن جي دلشڪنيءَ جو پڻ باعث ٿا بڻجن. ٻين اديبن جي دلشڪنيءَ متعلق گذارش هيءَ آهي ته پنهنجيءَ هرڪ موجب هيٺائين ڪنهن به پرڇي جي ترتيب وقت ڪوبه بهتر مضمون ڇڏي ڪري، هنن طويل مضمونن کي جاءِ نه ڏئي وٺي آهي؛ ٻيو ته هنن طويل مضمونن کي شايع ڪري سچ پچ ته دلچسپي جي بهترين ۽ معياري علمي ۽ ادبي رسالن جي ٻيروي ڪئي ٿي وڃي، جن جي هر پرڇي ۾ هڪ يا ٻه اهڙا خاص مضمون لازمي طرح شايع ڪيا ويندا آهن جي سڄي رسالي جي چوٽين حصي، اڌ، بلڪ ڪن حالتن ۾ ويندي ٽن حصن جيتري جڳهه پڻ والاري بيهندا آهن؛ ٿيون ته اهڙن تحقيقي مضمونن جي، پنهنجيءَ پر ۾، هڪ خاص مستقل اهميت آهي، جنهن کان ڪنهن به صورت ۾ انڪار ڪري نٿو سگهجي؛ چوٿون ته اسان جي پڙهندڙن کي هلڪن ۽ مختصر مضمونن سان گڏوگڏ، پاڻ ۾ طويل ۽ ”خشڪ“ مضمونن جي لاڳيتي مطالعي جي عادت پڻ

پيدا ڪرڻ گهرجي، ڇاڪاڻ ته علم و ادب جي دنيا ۾ عزت ۽ مقبوليت واري جاءِ رڳو مزاحيه، تفريحي، اتفاقي ۽ سطحي مطالعہ بازن کي ڪڏهن به نصيب ٿي ڪين سگهندي. طويل لکيتون ٿي آهن، جن جي لاڳيتي مطالعي سان علمي معيار ۽ فڪر جي پنڌنگي حاصل ٿئي ٿي. مفصل ۽ سير حاصل مضمون - تاريخي، ثقافتي يا خالص ادبي وغيره ٿي اڳتي هلي اسان جي قوم جو علمي سرمايو بچندا. انهيءَ ڪري، اميد ته اسان جا پڙهندڙ ٻين ڇپڙن سان گڏ ههڙن ڊگهن مضمونن ۾ به دلچسپي وٺڻ شروع ڪندا؛ توڙي جو انهن ۾، بامقصد تحقيق ۽ تنقيد جي لحاظ کان ڪجهه قدر اوڻايون ئي چوڻ ڪٿي هجن!

تنقيد

اسان جي ادب ۾ تنقيد جي موضوع تي خير ڪا چيز موجود آهي. ڪنهن به ٻوليءَ جو ادبي ۽ علمي سرمايو تيسين مڪمل نه سمجهيو ويندو آهي، جيئن ان ۾ تنقيد جي موضوع تي ڪارآمد مواد موجود نه هوندو آهي. تنقيد، هڪ اهڙو موضوع آهي، جو ادب کي نيون راهون ڏيکاري ٿو؛ پيش ٿيندڙ ادب جي فني ڪمزورين کان لڪندڙن کي واقف ڪري ٿو؛ ۽ نون لڪندڙن کي انهن ڪمزورين جي روشنيءَ ۾، صحيح ادب پيدا ڪرڻ لاءِ آماده ڪري ٿو. نهايت افسوس جو مقام آهي، جو اسان وٽ جيڪي تحقيقي مضمون پيش ٿين ٿا، انهن ۾ به تنقيد جو پهلو بنهه غائب ٿو رهي. ڪوبه تحقيقي مقالو، تنقيدي عنصر کان سواءِ مڪمل نه سمجهيو ويندو آهي. ان ڪري ڪم از ڪم اهي محترم دوست جيڪي تحقيقي ڇپڙون پيش ڪن ٿا، انهن کي انهيءَ پهلوءَ ڏانهن ضرور ڌيان ڏيڻ گهرجي.

تنقيد جا پنهنجا ڪي مقرر اصول آهن؛ فقط ڪنهن چيز کي ساراهڻ يا نندڻ کي تنقيد نه سڏبو آهي. ڪنهن به ادبي ڀاري کي تنقيد جي ڪسوٽيءَ تي آزمائڻ وقت، ذاتيات کي الڳ رکي ان جي فني خوبين ۽ خامين جي اجاگر ڪرڻ کي تنقيد چئجي ٿو. هراڊي چيز جي پس منظر ۾ ڪي ذهني ۽ نظرياتي، سماجي ۽ معاشرتي، نفسياتي ۽ خارجي محرڪات هوندا آهن؛ جيئن انهن محرڪات تي روشني نه پوندي، تيسين ان کي تنقيد نه چئي سگهيو. تنقيد هڪ پاڪيزه موضوع آهي، جنهن لاءِ محنت، علمي ديانداري ۽ اصولن جي پابندي ضروري ڇپڙون آهن.

اڄ جڏهن سنڌي قوم پنهنجي علمي ۽ ادبي سرمايي کي سهيڙڻ ۽ سينگارڻ لاءِ قدم کنيو آهي، تڏهن اسان جي اديبن ۽ محققن کي گذارش آهي ته هو ادب جي هن ضروري حصي کي هٿ ۾ کڻن - ۽ تنقيدي مضمون لکي سنڌي ادب جي هن خال کي ڀرڻ جي ڪوشش ڪن. ”مهراڻ“ جو ادارو هر صحيح تنقيدي مطالعي جي وڏيءَ خوشيءَ سان آجيان ڪندو؛ ۽ اهڙن مضمونن کي شڪريي سان امتيازي جاءِ ڏيندو.

مضمونن جو معاوضو

ڪجهه وقت ٿيو ته سنڌي ادبي سنگت (سنڌ) طرفان اها تحريڪ هلائي ويئي ته جهڙيءَ طرح ٻين زبانن جي لکندڙن کي ناشرن طرفان مناسب معاوضا ڏنا وڃن ٿا، تهڙيءَ طرح سنڌي لکندڙن کي به ملڻ گهرجن. اصل ۾ اها تحريڪ حڪومت پاڪستان جي انهيءَ به-اڪيائيءَ واريءَ روش خلاف هلائي ويئي هئي، جنهن ۾ سندن اطلاعاتي کاتي طرفان شايع ٿيندڙ، سنڌيءَ جي ماهوار رسالي ”نئين زندگيءَ“ کان سواءِ، ٻين سمورن رسالن جي لکندڙن کي معاوضا ڏنا وڃن ٿا! اسين سنڌي ادبي سنگت ۽ ٻين ادب دوست گروهن جي فقط انهيءَ مٿئين هڪ نقطه نگاهه کان، انهيءَ مطالبي سان پورو پورو اتفاق ڪريون ٿا.

ترت ئي اسان کي ڪن ادیب دوستن کان خط پهچڻ شروع ٿيا ته ”مهراڻ“ ۾ شايع ٿيندڙ شعرن، انسانن ۽ مضمونن لاءِ ادبي بورڊ پڻ معاوضا ڏئي، اسان اهو مسئلو بورڊ جي سڃاڻپ ڪاميٽيءَ جي ميٽنگ ۾ پيش ڪيو. ميٽنگ ۾ ان بابت جو فيصلو ٿيو، اهو اکر به اکر، پڙهندڙن جي واقفيت لاءِ هيٺ ڏيون ٿا:

”رٿ پيش ٿي ته ٻين زبانن جا تقريباً سمورا معياري رسالا اديبن کي معاوضا ڏين ٿا؛ ٻڌڻ ۾ اچي ٿو ته پاڪستان اطلاعاتي کاتي وارا سندن طرفان نڪرندڙ سنڌي رسالي ”نئين زندگيءَ“ لاءِ پڻ ويچار ڪري رهيا آهن ته سنڌي اديبن کي به سندن لکڻن جو معاوضو ڏنو وڃي. انهيءَ ڪري، ضروري آهي ته ”مهراڻ“ جي لکندڙن کي پڻ مناسب اجوري ملڻ واري سوال تي ويچار ڪيو وڃي.“

”ڪاميٽيءَ، پيش ٿيل رٿ سان اصولي طرح اتفاق راءِ ظاهر ڪيو؛ پر، ميمبرن جي راءِ ۾ سنڌي ٻوليءَ ۽ سندس ادب جي موجوده صورتحال کي خيال ۾ رکن، آخرين طرح ائين چئي ڪين سگهيو ته معاوضن ڏيڻ جي سرشتي رائج ڪرڻ مان هروڀرو رڳو ڪي فائديمند نتيجائي نڪري سگهندا.

”ساڳئي وقت، سنڌي اديبن جي دلين ۾ صحتمند ۽ معياري ادب لاءِ چاهه ۽ امنگ پيدا ڪرڻ، ۽ سندن همت افزائيءَ لاءِ هنن آٺ انعام مقرر ڪيا: پهرين انعام پنجاهه روپين جو؛ ٻه انعام، هر هڪ پنڇويهين روپين جو؛ ۽ پنج انعام، هر هڪ ڏهن روپين جو. اهي انعام هراشاعت لاءِ رهندا، ۽ ”مهراڻ“ ۾ شايع ٿيندڙ هر چيز (شعر، افسانو يا مضمون) بنا امتياز جي، انعام لاءِ ويچار هيٺ آندي ويندي.“

اسان جي ٻولي ۽ ادب هن وقت جنهن آزمائشي دور مان لنگهي رهيا آهن، ان ۾ رسالا گهٽ، پڙهندڙ گهٽ، لکندڙ گهٽ، ناشر گهٽ ۽ سڀ کان مٿي، ارباب حڪومت جي سنڌي ٻوليءَ ۽ ادب ڏانهن سردمهرِيءَ واري روش اسان جي سامهون آهي. اهڙيءَ صورتحال ۾ اديبن کي معاوضي ڏيڻ جو سوال، جيڪو اڳتي هلي ممڪن آهي ته اديبن، ناشرن ۽ پڙهندڙن-

سڀني جي دلين ۾ باهمي شڪ ۽ گمان پيدا ڪري، ۽ اهو به ممڪن آهي ته ٻوليءَ ۽ ادب جي خدمت جي جذبي بدران، ٿوري يا گهڻي ڀاڱي، مالي مفاد خاطر ادب لکڻ شروع ٿئي. سو ڪيتريقدر صحيح ۽ فائديمند ٿيندو. اها هڪ غور طلب ڳالهه آهي. تنهنڪري، جيڪڏهن ڪوبه ماڻهو اديبن ۽ سنڌي ادبي سنگت جي انهيءَ خاص مطالبي سان مڪمل اتفاق راءِ نه رکي، ته اسان جي اديبن کي هروڀرو انهيءَ شخص جي نيڪ نيتيءَ ۾ شڪ اٿڻ نه گهرجي. ٻوليءَ ۽ ادب جي ئي مفاد کان جيڪڏهن ڪو اسان جو دوست انهيءَ مطالبي کي ليالحال درست ۽ فائديمند نه سمجهي، ته به اسان جي محترم لکندڙن کي سندس راءِ جي آڃيان ڪري، ان تي ٿڌي سڀني سان غور ڪرڻ ۽ وهڃائڻ گهرجي.

سنڌي ادبي بورڊ، ميون فيصلو ادب جي ڀلائي ۽ اديبن جي همت افزائي کي مدنظر رکي، ڪيو آهي. اميد ته اسان جا لکندڙ انهيءَ فيصلي کي قدر جي نگاهن سان ڏسندا.

ڪجهه پنهنجي متعلق

”مهراڻ“ سنڌ ۾ هڪ قومي رسالي جي حيثيت حاصل ڪري چڪو آهي. سندس معيار ۽ مواد جا بهتر منصف خود پڙهندڙ ئي آهن. اهڙي رسالي جي همت افزائي ڪرڻ پڙهندڙن جو قومي فرض آهي. انهيءَ همت افزائيءَ جي صورت اها آهي ته جيڪي سڄڻ اڃا تائين ”مهراڻ“ جا ساليانا خريدار نه بنيا آهن، سي مهرباني ڪري پنهنجا ساليانا چندا موڪلي خريدار بنجن. ۽ ان سان گڏ پنهنجي دوستن ڀارڻ کي به ”مهراڻ“ جي خريدار بنجڻ لاءِ همتائين. اسان جا پڙهندڙ جيترو وڌيڪ هن ڏس ۾ اسان جي مدد ڪندا، اوترو ئي وڌيڪ اسين پنهنجي ٻوليءَ ۽ ان جي ادب جي اشاعت ۾، هيءَ قومي خدمت ڪاميابيءَ سان بچاءُ آڻي سگهنداسين.

— م. ا. ج.

[مهراڻ: نمبر ۲، سال ۱۹۵۶ع]



۳-۱۹۵۶ع

”منجهانئن ڪيئي مون وٽ آيا، ۽ چيائون، ’اسان کي ڪا صلاح ڏي!‘

مون جواب ڏنو:

’اهڙي ته خاص صلاح مون وٽ ڪانهي، جيڪا اوهان کي ڏيئي سگهان.

ٻاهرينءَ دنيا ڏانهن اوهان جا پنهنجا جيڪي رد عمل آهن، اوهان جي عملن جو انهن تي ئي دارومدار آهي.

۽ آڳ ڀاڻ به اوهان جي ان ٻاهرينءَ دنيا جوئي هڪ جزو آهن.

مهراڻ

(۳۲۷)

۳، ۱۹۶۵ع

منهنجي ڳالهين مان، ۽ ٻڌ ٻين جي ڳالهين مان اوهان اهوئي ڪجهه جذب ڪندا، جنهن کي اوهان پاڻ لاءِ موزون ۽ مناسب سمجهندا.

پر جيڪڏهن اهو ڄاڻڻ ٿا گهرو ته جنهن ماحول ۾ اوهين رهو ٿا، تنهن ۾ اوهان کي ڇا ڪرڻ گهرجي.

ته پوءِ هڪو ڇاپ ڪري، پنهنجي اندر ۾ جهاتي پائي ڏسو.“

— فرئنگ ٿائون شينڊ

انسانيت

هزارها سالن جي تهذيبي ارتقا کان پوءِ، فضيلت ۽ پتل مانسائيءَ جي جنهن بلنديءَ تي اڄ انسان بيٺل آهي، اتان هن جي سامهون انسان جي وچ ۾ فرق صرف حق، انصاف ۽ نيڪيءَ جي بنياد تي ئي ڄاڻڻ ٿي سگهي ٿو. رنگ، نسل، مذهب، قوم ۽ اهڙيون ٻيون سڃاڻپ جون صفتون؛ قدرت طرفان حسن، سگهه ۽ صحت جون عنايتون؛ زندگيءَ ۾ پنهنجي سُنهن حاصل ڪيل علم، دولت ۽ عزت و اقبال جون نعمتون—انهن مان ڪابه ڇيڙ، بذات خود، هڪڙي ماڻهوءَ کي ٻئي ماڻهوءَ تي حقيقي فوقيت ڪانه ٿي بخشي. پنهنجيءَ پنهنجيءَ جاءِ تي، اهي سڀ ڇيڙون چڱيون ئي آهن، پر، انهن مان ڪنهن هڪ جي بنياد تي به پاڻ کي ٻين کان برتر ۽ اعليٰ سمجهڻ، ۽ ان ابليسي عادت جي اثر هيٺ ٻين کي نفرت ۽ ٻڙيءَ جي نگاهه سان ڏسڻ—فقط ان ڪري، جو هو ڪنهن ٻئي نسل، ڪنهن ٻئي مذهب يا ڪنهن ٻيءَ قوم سان واسطو ٿا رکن، يا هو شڪل جا ڪوجها، بيمار ۽ ڪمزور آهن، يا هو جاهل، غريب ۽ گمنام آهن—اهو آهي ماڻهوءَ واري انهيءَ ليکي کي ڄاڻي ٻجهي لتاڙڻ، جنهن کي انسانيت پنهنجي سڃاڻپ ۽ امتياز لاءِ جڳن جي انجڻين ڪشتن ڪيڏن کان پوءِ، مس مس وڃي هاڻي قائم ڪيو آهي. نظرياتي طور، اڄ ڪوبه اهڙو مهذب انسان ڪونهي، جيڪو انسانيت جي انهيءَ ڪسوٽيءَ کان انڪاري هجي. ساڳئي وقت، حق، انصاف ۽ نيڪيءَ جو مفهوم پڻ ذاتي، خانداني، قبائلي، فرقيوار يا قومي مفاد جي دائري کان نڪري، اڄ ساري بني نوع انسان جي مفاد سان اچي همکنار ٿيو آهي. خالص فلسفو، جنهن جو بنياد عقل تي آهي، ۽ خالص مذهب، جنهن جو بنياد ايمان تي آهي، سي ٻئي، هڪٻئي سان انيڪ ڳالهين ۾ قطيعن جي اختلاف هوندي به انسانيت ۽ نيڪيءَ جي مٿين ٻن اصولن تي اڄ هر طرح متفق آهن. ”ذات انسان جي پيدائش هڪ نفس واحد مان آهي“؛ ”الله وٽ ڀلا رو اهو آهي، جيڪو نيڪيءَ جو صاحب آهي“؛ ”نيڪ انسان اهو آهي، جيڪو بني نوع انسان جي ڀلائي ٿو ڪري“—اهي انهيءَ عظيم مذهب جا ارمودا آهن، جيڪو آخرين مذهب آهي، ۽ جنهن تي مذهبي فڪر جي ارتقا جو اختتام ٿيل آهي. جيڪڏهن انساني اخوت، مساوات ۽ حریت جي هن عالمي مذهب جا ڪي عالم سڳورا اڃا به ان سان ڪي ابتڙ معنائون ۽ مطلب ٿا اخذ ڪن، ته اهي سندن خاص

پنهنجي ذهن جا ڪرشنا آهن، جي ڪين ئي مبارڪ هجن - مذهبي ڄاڻ ۽ ڏاهپ جي اها چؤنري شال مٿن ئي ڍرندي رهي، ته بهتر! پنهنجو ته واقعي سڌوسنئون ايمان هيءُ آهي ته ”عشق سارو اسلام، مذهب محبت عین مبارڪ“ - پوءِ جيڪڏهن ڪي عقل جا اڪابر، ڪن جا سڄا ۽ هر طرح معتبر فتوا باز اسان تي ڪفر، الحاد يا ڪميونزم جا نالا رکڻ، ته انهن کي ائين ئي چوندا سون ته.

بدمر گفتي و خرسندم عفاڪ الله نڪو گفتي! (حافظ)

سندن عامي تبصر اڳيان - جنهن جو واقعي ڪو اڻو مٿو ڪين به ڪونه ٿو معلوم ٿئي - اسان کي پنهنجي اڻڄاڻائيءَ جو احساس آهي؛ پر ڪين جو ان ۾ گهڻو ڪا ٿيندي سالن کان پيا ٿا ڏسون، سو چئون ٿا ته ٿورڙو ئي علم، ٻيڙ صحيح علم ۽ ذهن ۾ رٿائون رکيل علم، جيڪڏهن آهي ته اهو انسان جي صحتمند ۽ سالم نگاهه لاءِ ڪافي آهي. دل جو اطمینان ۽ قلب جو سکون اهو ئي بس آهي ته پنهنجي آسپاس سان بي لوث ۽ مخلصانه تعلقات هجن. پورهيت ماڻهوءَ جون پنهنجي ٻيڙهه ۾ ئي اڪيون سونهن. ٻين کي لقبن لائڻ بدران، جيڪڏهن پنهنجي ٻاڻ تي ئي اڪ رکجي، ته هوند دلين جي ڪين ۽ نفرت جا اوڙاهه ازخود ٽڻا ٿي وڃن -

”ڪونهه آڳهه اهڙو، جهڙي محبت من“ (شاهه)

”مهراڻ“ سندس ادب

”مهراڻ“ جي ٻئي سال جو ٽيون پرچو پڙهندڙن جي هٿن ۾ آهي. هن ٿورڙي عرصي ۾ ”مهراڻ“ سنڌ جي تقريباً سڀني ڪهنه مشق توڙي نوآموز شاعرن، افسانه نويسن، مضمون نگارن ۽ ٻين اهل قلم ۽ صاحب فڪر، اديبن ۽ عالمن جو تعارف پڙهندڙن سان ڪرائي چڪو آهي. سنڌ جي نامور اديبن مان ڪوبه اهڙو اسان جي خيال ۾ ڪونه رهيو آهي، جنهن ”مهراڻ“ کي سينگارڻ ۾ حصو نه ورتو هجي. سنڌي شعر و ادب جي ڪابه اهڙي صنف اسان کي ڪانه سڃڻهي، جيڪا اسان ”مهراڻ“ ۾ پيش نه ڪئي هجي. مواد جي لحاظ کان مداحون، قصيدا صوفيانه ڪلام، عشقيه شاعري ۽ لوڪ گيت وغيره؛ مختلف سماجي، نفسياتي، ۽ ٻين اهڙن اهم مسئلن تي ٿوڌڪا، افسانا ۽ ناٽڪ؛ سوانح، تاريخ، سائنس ۽ علم و ادب جي اڪثر موضوعن تي تحقيقي توڙي تنقيدي مقالا ۽ مضمون - مطلب ته ڪابه اهڙي خاص ڳالهه اسان جي سامهون نه آئي آهي، جنهن کي اسان ”مهراڻ“ ۾ جاءِ نه ڏني هجي. تنهن هوندي به، اسان جا ڪي لکندڙ ۽ پڙهندڙ ”مهراڻ“ کي ’هڪ ئي مڪتب خيال جو ترجمان‘ ۽ ’هڪ ئي وڙ جو دڪان‘ ٿا سمجهن ۽ سڏين! ممڪن آهي ته هي حضرت ٻاڻ جنهن ’وڙ‘ جا وڻجارا آهن، تنهن جي خريد فروخت ”مهراڻ“ ۾ ٿيندي نه ڏسي ئي ان لاءِ اهو خيال قائم ڪيو هجي: ذاتيات، تعصب، نفرت، ڪم علمي ۽ ڪيف جذبات ڪڏهن به سٺو ۽ صالح ادب نه پيدا ڪري ٿا سگهن، ۽ نه ان کي ڪڏهن ڪٿي سڃاڻي ئي سگهن ٿا.

جهڙيءَ ريت اڄ انسان ۽ انسان جي وچ ۾ فرق صرف حق، انصاف ۽ نيڪيءَ جي بنياد تي ئي جائز آهي۔ باقي ٻيا سمورا رنگ، نسل، مذهب، قوم، وغيره جا نالا فقط سڃاڻپ جا نشان ئي وڃي رهيا آهن، ۽ انهن مان ڪو هڪڙو نالو به بذات خود فضيلت ۽ فوقيت لاءِ سڏجڻ جو ڪم نٿو ڏيئي سگهي؛ بلڪل تهڙيءَ طرح ادب ۽ فن پڻ۔ ڇاڪاڻ ته اهي انسان جي خالص انسانيت جا مظهر آهن۔ رنگ، نسل، وطن، مذهب ۽ قوم وغيره جي ويڇن کان پاڪ آهن: ادب ۽ فن جي هرڪ ”انسانيت“ آهي. ڏسڻو آهي ته ادب معرفت انسانيت جا عالمگير قدر ۽ اصول زياده. اوجرجي اڳيان ٿا اچن، يا نتيجو مرڪوئي ان جي اپڙ ٿو نڪري. پهرينءَ حالت ۾ جو ادب پيش ٿيندو، سو صالح، صحيح ۽ سچو ادب آهي، ۽ ان کان سواءِ ٻيو هرڪو ادب بيمار، ڪوڙو ۽ ڪوٽو ادب آهي. انهيءَ هڪ بنيادي فرق کان سواءِ ادب ۾ ٻيو ڪوبه تفرقو نه آهي. ”ادب باري ادب“ جنهن جو زور جماليات تي آهي، ۽ ”ادب باري زندگي“ جنهن جو زور زندگيءَ جي تنقيدي عڪاسيءَ تي آهي۔ ٻئي، صحيح ۽ سچي ادب جي محض ٻن صفتن جا نالا آهن. ”ادب باري ادب“ ۽ ”فن باري فن“ کي مڃڻ وارو ادب يا فنڪار خالص حسن جو گهوريو آهي۔ ۽ اها حسن لاءِ سندس تلاش ٿي حسن جي تخليق ۽ تبليغ لاءِ کيس مجبور ٿي ڪري: پنهنجي شخصي توڙي آسپاس جي زندگيءَ ۾ حسن کي دلپسند انداز ۾ موجود نه ڏسندي، هو ٻيو زندگيءَ جي تنقيد ۽ حسنڪاريءَ کي پنهنجي هٿ ۾ کڻي ٿو، ۽ اهو سندس عمل ”ادب باري زندگيءَ“ ۽ ”فن باري زندگيءَ“ کي مڃڻ واري ادب يا فنڪار جي عمل کان ڪنهن به صورت ۾ مختلف نه آهي. ادب متعلق هنن ٻن نظرين جو هيءُ ”ضد“ پهريائين يورپ ۾ ئي پيدا ٿيو هو۔ پر اتان جي اديبن ۽ فنڪارن مٿين استدلال جي بنياد تي اڄ انهيءَ مسئلن کي هميشه لاءِ ختم ڪري ڇڏيو آهي. عالمي ادب جي سامهون ادب جا اهي ٻيا اهڙا موهوم تفرقا اڄ آهن ئي ڪونه. اسين به انهيءَ ئي عقيدو کي پنهنجي سامهون رکي، پنهنجي پڙهندڙن جي خدمت ۾ ادب جو نذرانو پيش ڪندا آهيون. اسان وٽ ادب ۾ اڄ ڪي به ’اختلافي‘ نظريا نه آهن. اسان وٽ ادب جو صرف هڪڙوئي نظريو آهي۔ ۽ اهو هيءُ ته پنهنجي عزيز وطن لاءِ، پنهنجي پاڪ ٻوليءَ ۾ صحيح ۽ صالح ادب پيدا ڪريون ۽ پيش ڪريون. انهيءَ کي جيڪڏهن اسان جا ڪي ڪرم فرما ”مهراڻ“ کي ”هڪ ئي مڪتب خيال“ سڏي، اسان کي ننڍين ٿا ته هنن لاءِ تحقيق اسان وٽ وڌيڪ ٻيو ڪوبه جواب ڪونهي۔

”اڪر ڇٽي هيڪڙي، پنهون جي نه ٻجهن،
ڪوه ڪبو ڪي تن، سڄي سڏائي ڳالهڙي؟“ (شاه)

سنڌي ادبي بورڊ

ڪراچيءَ جي هڪ اخبار، سنڌي ادبي بورڊ جي ڪم تي تبصرو ڪندي لکيو آهي ته ”سنڌي ادبي بورڊ جو قيام سنڌ جي باشندن جي اهم ضرورت هئي... ليڪن ڇا (هن) سنڌي ٻوليءَ ۾ سنڌي ماڻهن جي انهن ضرورتن کي ڪنهن حد تائين پورو ڪيو آهي، يا انهيءَ ڏس ۾

ڪو قدم به وڌايو آهي؟ اسان وٽ الهيءَ جو جواب نفيءَ ۾ آهي. جيڪڏهن ٻئي ڪنهن وٽ انهيءَ جو اثباتي جواب آهي ته انهيءَ جو کيس ثبوت ڏيڻ گهرجي...". اسان پنهنجي هن معزز معاصر جا شڪرگذار آهيون جو هن اسان جو ايڏانهن ڌيان ڇڪايو آهي. جيتوڻيڪ سندس مدير محترم پاڻ بورڊ جو ميمبر آهي، ۽ کيس بورڊ جي ڪارگزارين جي مفصل خبر آهي، تنهن هوندي به پانچجي ٿو ته جڏهن پاڻ مٿيون رايو بورڊ متعلق قلمبند ٿي ڪيائين، تڏهن سندس سامهون اهي ڇيرون موجود ڪين هيون. هي موقعو غنيمت ڄاڻي، هتي ”مهراڻ“ ۾ ٻئي ڪنهن هٿ، بورڊ جي ڪم جي مختصر ڪيفيت پيش ڪئي ويئي آهي. اميد ته ان جي پڙهڻ سان بورڊ متعلق پيدا ٿيل غلط فهميون گهڻي قدر دور ٿي وينديون. ايترو سو پنهنجي هن عزيز معاصر کي ضرور گوش گذار ڪنداسون ته ”صفائي ايمان جي نشاني آهي“؛ ۽ جهڙيءَ طرح جسماني صفائي انسان جي بدن ۽ پوشاڪ مان ظاهر هوندي آهي، اهڙيءَ طرح ذهني پاڪيزگي وري سندس منهن مبارڪ مان جيڪا گوهر افشاني ٿيندي آهي، انهيءَ مان معلوم ٿيندي آهي: تنهنڪري، آئيندي جنهن کي به جيڪي ڪجهه چوڻو هجي، سو ڪجهه مهذب لفظن ۾ ئي ادا ڪري-ائين ڪرڻ سان هو پنهنجي مخاطب کي آسانيءَ سان پنهنجو همخيال بنائي سگهندو.

گذارش

”مهراڻ“ کي جنهن ڪوشش ۽ محنت سان ترتيب ڏني وڃي ٿي، ان کان پڙهندڙ ۽ اسان جا محترم اديب خود به واقف آهن. انهيءَ ترتيب ۾ هڪ مشڪلات اها به رهي ٿي ته اديب پنهنجون ڇيرون وقت اندر نٿا موڪلين، جنهنڪري هڪ ته رسالي جي اشاعت ۾ دير پئجي ٿي وڃي، ۽ ٻيو ته اديبن جي افسانن جي شعرن وغيره کي دنيا جي مشهور ۽ بلند پايه رسالن وانگر تصويرون ۽ خاڪن سان نٿو سينگاري سگهجي. انهيءَ ڪري، اسان جي اديبن کي گذارش آهي ته اسان کي مهرباني ڪري پنهنجا شاهڪار ڪافي اڳواٽ ڏين ته جيئن رسالي جي ترتيب ۽ آرائش ۾ اسان کي به آساني ٿئي، ۽ سندن ڇيڙن کي پڻ زياده اثرائتي انداز ۾ پيش ڪري سگهون. اميد ته اسان جا محترم اديب هميشه وانگر هن ڳالهه ۾ به اسان سان سهڪار ڪندا، ۽ آئيندي وقت اندر، اسان ڏانهن پنهنجن ادبي نوازشن موڪلڻ جي عنايت ڪندا.

-م. ا. ج

(مهراڻ: نمبر ۳، سال ۱۹۵۶ع)

۴-۱۹۵۶ع

نئون سال

”مهراڻ“ جي هن اشاعت سان، ”مهراڻ“ جي نئين دور جو ٻيو سال خير سان پورو ٿيو. نئين سال ۾ پير پائيندي، ”مهراڻ“ پنهنجن عزيز پڙهندڙن ۽ محترم اديبن جي خدمت ۾ سندن آئيندي جي مسرتن ۽ ڪاميابين لاءِ پنهنجون ليڪ تمنائون پيش ٿو ڪري، ۽ پنهنجيءَ

گهڻن - پريءَ سونهاريءَ سنڌڙيءَ جي سالميت ۽ سُڪار لاءِ ساڻن گڏجي دلي دعائون ٿو گهري، ۽ انهن دعائن کي عملي جامي پهرائڻ لاءِ کين مخلصانه جدوجهد جي دعوت ٿو ڏئي. خالص ادب جي ميدان ۾ ”مهراڻ“ جي معيار جو، جيئن اڳي تيشن هائي، وري به مٿن ئي دارومدار آهي: سنڌي ٻوليءَ ۽ ان جي ادب جو بي پايان بحر سنڌي عوام جي سالم نگاهي، پاڪيزه جذبات ۽ صحتمند فڪر وسيلي ئي قائم آهي ۽ تاقيمات قائم رهندو: هن بي بها موتين جي اڪٽ پندار مان ”مهراڻ“ پنهنجي وٽ ۽ وس آهر، سندن ئي ڪرمفرماين وسيلي هيلٽائين به - چار موتي پئي ميڙيا آهن، - ۽ آئيندي پڻ ”مهراڻ“ کي مٿن ئي ڀروسو آهي ته مڙهه ڪمهل، ٽڪيءَ ٽٽيءَ، هڻوئي کيس هٿ هٿ ۾ ڏيئي، هميشه پاڻ سان گڏ، اڳتي نيندا رهندا -

”مڙين مٿي سَمَرا، ڪهڙين مَڙ ڪَرين،

”ساٿ لڳايو نين، اِي پَر مَڙي سَڄين!“

ادب ۽ ان جا ’نقاد‘

ادب معرفت ماڻهو زندگيءَ جي حقيقتن کي ڄاڻڻ چاهيندا آهن، ۽ انهن متعلق جيڪي شڪشها ۽ سوال سندن دلين ۾ پيدا ٿيندا آهن، تن کي ادب ۾ زياده صاف ۽ اثرائتي انداز سان بيان ٿيل ڏسي، هو خوش ٿيندا آهن: ساڳئي وقت، زندگيءَ جي انهن حقيقتن کي بدلائي ڪنهن بهتر صورت ۾ آڻڻ لاءِ سندن دلين ۾ جيڪي خيال، ارادا ۽ آسنگ آڻندا رهندا آهن، تن جي ترجماني ۽ اظهار پڻ ادب وسيلي ئي سندن سامهون ايندو آهي. ادب جون اهي به حيثيتون - هڪ تنقيدي ۽ ٻي اصلاحي - اديبن توڙي باشعور پڙهندڙن وٽ مُسَلَّم آهن. افسوس فقط هن ڳالهه جو آهي ته جڏهن به ادب، پنهنجي تنقيدي توڙي اصلاحي مٿس سچ ۽ صاف - گوئيءَ جي بنهه ويجهو وڃي رسندو آهي، تڏهن ڪوڙ جي هيراڪن جا پٽي هٿ هڪدم ڪنن تي اچي ويندا آهن، ۽ اونداھين جي رهواسين جون اکيون مُسَلَّمي سُنڌي بنهه بند ٿي وينديون آهن - ۽ پوءِ وٽن باقي جيڪا وڃي رهي ڪهڙي هڪڙي زبان بچندي آهي، تنهن کي وٺي کڻي مرڳوئي ٻاهر ڪڍندا آهن - ڪير جو سندن اُن چڙواڳ ۽ ذهن جي ضابطي کان نڪتل نجس - ٻيما کي پوءِ روڪي سگهي! سنڌ جي ڳوٺ ڳوٺ ۾، ننڍي وڏي جي وات، هيءَ ڳالهه عام هوندي آهي ته هن يا هن خاص هنڌ تي ٺاڻي جي دڳ پوري پيئي آهي، پر واسينگ ٺانگ اُن تي پنهنجي زهر ڀريل سيسي رکيو ستو پيو آهي: جيڪو اُن دڳ جي ويجهو ويندو، اُن کي هو هڪئي ڳوٺ سان پيسم ڪري ڇڏيندو. ٻهراڙيءَ جي هن ڪيل جهڙيءَ عام روايت ۾ ممڪن آهي ته سنڌ جو پورهيت عوام پنهنجي ئي روزمره جي مفلس زندگيءَ جو عڪس ڏسندو هجي، جنهن موجب سندس پنهنجي پگهر جي پيدا ڪيل سموري دولت ميڙجي سيڙجي وڃي ڳوٺ جي زميندار وٽ ڍڳ ٿئي، ۽ هو پاڻ اُن جو پيدا ڪندڙ اک ڪٺي رڳو اُن ڏانهن

پورو نهاري به ٿو سگهي! - بهرحال، سچ جي دولت ته واقعي ان روايتي ٺاڻي جي ڊيگه والڪر زندگيءَ جي هر پهلوءَ ۾ پوري پئي آهي: هر افسوس، جو ان تي ٻڌل مالدارن ۽ مفاد پرستن جا زرخريد راکا ۽ پهريدار لٽ ڪنيو محڪم بنيا ويٺا آهن: مجال آهي، جو زندگيءَ جي تنقيد ۽ اصلاح ۾ ڪنهن اديب يا عالم جو قلم، سچ جو پهرو ڪئي، سندن هٿارين تائين پهچي - هڪدم هائيدوس مچي ويندو، وٽ - وٽان پئجي ويندي، پيرين تي ڏونڪا لڳي ويندا - ڇي، "گهوڙا هائي ڳالهون ٿيون ڪنهن پٽ ٿي وڃي!" ادب جو واقعي اهو هڪ قديم ۽ بنيادي مسئلو آهي ته حقيقتن جي بيان ۾ صاف - گوئيءَ ۽ رک - رکڻ جي هن متضاد سماجي ضرورت کي ڪيتريءَ حد تائين تسليم ڪيو وڃي. "مهراڻ" جي گذريل ٻن سالن جي ادارتي فرض ادائيءَ ۾ ادب جي انهيءَ نازڪ مسئلي کي ناهيڻ جي، پنهنجي طرفان، هيٺئين اصول تي ئي اسان ڪوشش پئي ڪئي آهي:

"سڀ کان وڏي ڳالهه آهي ته ماڻهو پنهنجو پاڻ سان سچو رهي:

"پوءِ، جيئن رات کان پوءِ ڏينهن جي اچڻ جي هڪ آهي -

"تيئن ئي هڪ آهي ته ڪٿي هو ڪوڙو ٿي ئي نه سگهندو!"

مگر افسوس، جو هن سموري عرصي ۾ سنڌ جي ادب ۽ صحافت جي ڪن عاليجنابن کي "مهراڻ" مان بعض ڪفر ۽ الحاد ٿي هڻڻ پيو آهي. هي صاحب جيڪڏهن اسان کي معاف ڪرڻ فرمائين ته ڪين عرض ڪري ڇڏيون ته هيتري ساري سندن ايمان سان گڏ ٿورڙوئي الحاد، ۽ ٿورڙو ڪفر جيڪي سوکين فائدوئي پهچائيندو - اهڙي اسان کي اميد آهي! وڌيڪ ڪين گذارش هيءَ آهي ته

"يا واقعي پاڻ ڪا بهتر ڳالهه پيش ڪريو، يا انصاف کان ڪم وٺو:

"يا علم جي درياد لسي، نمرتا ۽ سهڻ ڌاريو، يا نظر جي بلندي ۽ قلب جي وسعت پيدا ڪريو:

"يا خاموش رهو، صلاح مڃو، ۽ ڇپ چاپ اٿي وڃو، بحث بند ڪريو، پنهنجو رستو وٺو... خدا حافظ!"

ايشياڻي اديبن جي ڪانفرنس

ڊسمبر ۱۹۵۶ع جي ۲۳ کان ۲۹ تاريخ تائين، دهليءَ ۾، ايشيا جي اديبن جي هڪ عظيم الشان ڪانفرنس ٿي گذري. ڪانفرنس ۾ پاڪستان سميت سترهن ملڪن کان آيل وفدن شرڪت ڪئي - (ڪانفرنس جي سموري ڪارروائي اداري طرفان مهراڻ: نمبر ۱، سال ۱۹۵۶ع ۾ پيش ڪيل آهي). مختلف ٻولين جي اديبن پنهنجي پنهنجي ملڪ ۽ ٻوليءَ جي ادبي صورتحال ۽ رجحانن تي تقريرون ڪيون ۽ مقالا پڙهيا، هڪٻئي کي ادب جي نين راھن ۽ تقاضائن کان آگاهه ڪيو، ۽ سڀني گڏجي ايشياڻي ادب ۽ ثقافت جي قهلاءَ جو وسيع پروگرام ٺاهيو. اها

ڪيتري نه ڏکوندينڙ حقيقت آهي ته ههڙي ۽ ٻين الاقوامي ڪانفرنس ۾ اسان جي وطن سنڌ مان سنڌي ٻوليءَ جو ڪوبه نمائندو شريڪ نه ٿيو۔ جنهنڪري سنڌ اندر سنڌي زبان جي صورتحال ۽ ادب بنسبت ڪانفرنس ۾ ڪجهه به پيش ٿي نه سگهيو! اها به غنيمت آهي ته هندستان مان سنڌي ٻوليءَ جي نمائندگي اسان جي لائق بزرگ، پروفيسر ايم. يو. ملڪاڻيءَ جي اڳواڻيءَ هيٺ هڪ وڏي وفد ڪئي. هنن ڪانفرنس ۾ سنڌي زبان جي اهميت ۽ سنڌي ادب جي مجموعي صورتحال تي تقريرون ڪيون، ۽ هندستان ۾ سنڌي زبان کي تسليم ڪرائڻ، ۽ ان کي ترقي وٺائڻ لاءِ جيڪي ڪوششون ڪيون اٿن، تن کان ايشيا جي اديبن کي واقف ڪيائون. سنڌي زبان ۽ ان جي ادب جي حفاظت ۽ ترقيءَ لاءِ هندستان ۾ اسان جي ساٿين جي هيءَ بيمثل ڪوشش ۽ حوصلو اسان سنڌ جي اديبن ۽ سنڌ جي رهواسين لاءِ هڪ کلي للڪار آهي. شل هتي اسان کي به پنهنجي سنڌي ٻوليءَ ۽ ادب جي اهميت جو اهڙوئي احساس ٿئي!

”مهراڻ“ جا نوان ايڊيٽر

”مهراڻ“ جي پڙهندڙن ۽ اديبن صاحبن کي اهو ٻڌي نهايت خوشي ٿيندي ته هن نئين سال کان محترم ڊاڪٽر دائود ڀوٽي صاحب ۽ محترم پير حسام الدين شاھ راشدي صاحب جن ”مهراڻ“ جي ادارت جا فرض سنڀالڻ قبول ڪيا آهن. ”مهراڻ“ جي ان کان وڌيڪ ڪهڙي خوش بختي ٿيندي، جو کيس سنوارڻ ۽ سينگارڻ لاءِ سنڌ جي هنن ٻن مايه ناز اديبن ۽ عالمن پنهنجون گرانقدر خدمتون پيش ڪيون آهن. اسان کي پورو پورو يقين آهي ته سندن مبارڪ هٿن ۾ ”مهراڻ“ جو معيار بلند کان بلند تر ٿيندو ويندو، ۽ بورڊ جو هيءُ علمي ۽ ادبي رسالو سنڌ جي ادبي ۽ علمي تقاضائن کي آڻيندي پڻ بهتر کان بهتر نموني ۾ پورو ڪندو رهندو.

گذارش

”مهراڻ“ جي ٻئي سال جو هيءُ چوٿون پرچو پڙهندڙن جي هٿ ۾ آهي. هن پرچي سان ”مهراڻ“ جي نئين دور جو ٻيو سال پورو ٿيو. ”مهراڻ“ جا محترم اديب ۽ پڙهندڙ هيتري تائين ان سان جيڪا وابستگي ۽ محبت ڏيکاريندا پئي آيا آهن، اميد اٿئون ته نئين سال ۾ پڻ ان ۾ ٻوٽي ڪين ٻولدا ۽ هميشه وانگر ان کي پنهنجو رسالو سمجهي، اسان سان پنهنجو دلي تعاون ڪندا ايندا. ”مهراڻ“ جي خريدارن کي گذارش آهي ته گهڻي تعداد ۾ هو پاڻ پنهنجن عزيزن ۽ دوستن سميت، نئين سال جو چنڊو ڀري، ”مهراڻ“ کي سندن ادبي خدمت جو موقعو ڏيندا. — م. ا. ج.

[مهراڻ: نمبر ۴۴ سال ۱۹۵۶ع]

گڏيل پرچو

”مهراڻ“ جي نئين دور جي نئين سال جو هيءُ پهريون ۽ پيو گڏيل پرچو، پچنديءَ آهر، پلو ۾ پيل جنسارن سان سينگاري، نئين سال جي نيڪ تمنائن سان، پنهنجن عزيز پڙهندڙن ۽ محترم اديبن اڳيان، گهڻي قرب ۽ خلوص سان پيش ڪري رهيا آهيون. گهڻي ئي ڪوشش ڪئي، ته هيءُ پرچو جون مهيني اندر پيش ڪريون، پر مهيني-ٻن جي دير سا پنهنجي ئي ويٺي—جنهن لاءِ ڪجهه ته اداري جي تنظيمي تبديلين جو اثر ٿيو هو، ۽ ڪنهن حد تائين پريس جي مصروفيت به ان جو ڪارڻ بڻي. ان هوندي به، اسين انهيءَ کي ٺلهو بهانو بنائي، هاڻ پنهنجي ضمير اڳيان مجرم پنجن ٿا چاهيون: انهيءَ ڪاڻ ۽ ڪوتاهيءَ جي پورائيءَ ۽ تلقيءَ طور، هي ٽن سون کان به وڌيڪ ضخامت وارو گڏيل پرچو فقط ٽن رپين جي قيمت ۾ پيش ڪري رهيا آهيون. ان طرح، هلندڙ سڄي سال جو چنڊو پڻ ڏهن رپين عيوض ڇهه رپيا ڪرڻ جو اعلان ڪريون ٿا.

”مهراڻ“

”مهراڻ“، جڏهن کان نئين دور ۾ قدم رکيو آهي، تڏهن کان وٺي جيڪي ڪجهه ان ۾ سنڌ ۽ هند جي سڃاڻ عالمن ۽ اديبن پنهنجون املهه تخليقون پئي پيش ڪيون آهن، ۽ ان طرح، سندن ئي تعاون ۽ همراهيءَ سان، ”مهراڻ“ جي معيار ۾ جيڪا درجي بدرجي ترقي ۽ بلندي نظر اچي ٿي، ان جو جيڪڏهن تفصيلوار ويهي جائزو وٺجي، ته اهو اسان جي اديبن جي ادبي پرک ۽ ذهني اوسر جو هڪ تاريخي باب معلوم ٿيندو—۽ اهائي ڇيز اسان جي زبان ۽ ادب جي روشن مستقبل جي ضامن آهي.

”مهراڻ“ جي گذريل ٻن سالن واري عرصي ۾، اداري جي اهائي ڪوشش پئي رهي آهي ته رسالي کي مواد توڙي ترتيب جي لحاظ کان هڪ اعليٰ ۽ پُروڦار پرچو بنائڻ لاءِ پنهنجي وت ۽ وس آهر، هر دفعي اڳتي ئي وڪ وڌائجي: اسين ان ۾ ڪيتريقدر ڪامياب ٿيا آهيون، هتي ان جو اظهار ڪرڻ ٿيندو—”پنهنجو پاڻ ميان مٽو چوائڻ“. البت، پنهنجن قدردانن ۽ ادب شناس سڄڻن کان وقت بوقت جيڪي پيغام پئي پهتا آهن، تن مان سو حوصلو ئي حاصل ڪندا رهيا آهيون—۽ اهائي حوصلي افزائي اسان جي آئيندي جي پختن ارادن جي ضامن پڻ آهي.

”مهراڻ“ ۾ جتي بزرگ ۽ عالم فاضل شخصيتن جون ڪاوشون ٻئي درج ٿيون آهن، اتي جوان ۽ اسرندڙ اديبن جون تخليقون پڻ اينديون رهيون آهن؛ جتي ڪهنه مشق استادن جي فن ۽ علمي تجرد کي جڳهه ڏئي اٿئون، اتي ڪيترن ئي ذهين ۽ صلاحيتمند نون ليکڪن جو تعارف پڻ ڪرائي چڪا آهيون. ”مهراڻ“ ۾ تدبير ۽ جديد هر خيال ۽ خوبِي جا فنڪار نظر ايندا. سڀني جو مشترڪ احساس، صحيح اديبن جي حيثيت ۾، پنهنجي ڀياري ٻوليءَ، ادب ۽ وطن جي باري ۾ اهو ئي هئڻ ڪري، ۽ آهي، ته ڪنهن به طرح پنهنجي اسلاف ۽ اصليت کي قائم رکجي، ۽ ٻئي طرف پنهنجي ايندڙ نسل جو مستقبل سڌارجي: ”مهراڻ“ هميشه انهيءَ مقدس احساس کي عام ڪرڻ جو اونو ٻئي رکيو آهي، ۽ هر قسم جي امتياز ۽ ذاتي پسند تي انهيءَ ويچار کي ترجيح ڏئي آهي؛ هن کان پوءِ به اسان جو اصول اهو ئي رهندو. پر، ”مهراڻ“ جي معيار کي اڃا به وڌيڪ بلند بنائڻ جو دارومدار وري به اسان جي ڪرمفرائڻن — پڙهندڙن ۽ اديبن — تي ئي آهي. اسان کي منجهن اهائي اميد آهي ته جهڙيءَ طرح هن کان اڳ هو ”مهراڻ“ کي پنهنجو سمجهي، اسان سان تعاون ڪندا رهيا آهن، اهڙيءَ ريت هن کان پوءِ به پنهنجا پال پلائيندا رهندا.

هڪ ادبي مسئلو

اڄ ”ادب“ زندگيءَ جي هڪ ضرورت ۽ هڪ سماجي فرض بنجي چڪو آهي. جيئن جيئن زندگيءَ جون حالتون ٿيون بدلتجن، جيئن جيئن سماج جي صورتحال ۾ ڦيرو اچي ٿو، تيئن تيئن ادب پڻ پنهنجي ماحول مان نت نوان احساس ۽ اثر وٺندو رهي ٿو. ادب جتي پنهنجي ماحول کان متاثر ٿئي ٿو، اتي ماحول تي پنهنجو اثر به ڄمائيندو رهي ٿو؛ ادب زندگيءَ جي ترجماني به ڪري ٿو، ۽ ان تي تنقيدي نظر به وجهي ٿو. ان ڪري، هڪ اديب لاءِ پنهنجن مسئلن کان واقف هجڻ لازمي آهي.

ورهائڻ کان پوءِ اسان جي مسئلن ۾ جيڪا تشویشناڪ تيز رفتاري اچي ويئي آهي، سا اسان جي سمجهه ۽ صلاحيتن لاءِ گویا هڪ فيصلوڪن آزمائش آهي. تهذيب، معاشرت، اقتصاد، تعليم، سياست — مطلب ته ملڪي زندگيءَ جو ڪهڙو شعبو آهي، جيڪو هن تبديليءَ کان متاثر نه ٿيو هجي؟ سنڌي ٻوليءَ ۽ ادب تي به ان جو ايترو ئي نمايان اثر پيو آهي. ايتريقدر، جو اسين رڳو پنهنجي ٻوليءَ ۽ ادب جي خاص مسئلن جي فهرست تيار ڪرڻ ويهي رهون، ته آسانيءَ سان انهن جي ترتيب ٿي ذهن ۾ ڪانه ايندي. هر ٿون ڏينهن، پاڻ سان ڪو نه ڪو نئون مسئلو اسان لاءِ کڻي پيو اچي — ۽ انهيءَ رفتار ۾ اڃا به شدت ۽ تيزي اچڻ جو امڪان آهي. انهن سڀني حالتن کي ڪاميابيءَ سان منهن ڏيڻ لاءِ پهريائين لازمي آهي، ته پاڻ سان گڏ پنهنجي سموري اڻڄاڻ عوام کي سندن سماجي، اقتصادي ۽ سياسي مسئلن ڏانهن متوجهه ڪريون، انهن جي صحيح ماهيت کان واقف ڪيون، ۽ کين انهن مسئلن کي بردباريءَ ۽ استقلال

سال حل ڪرڻ جا حيل وسيل ۽ ڏهن نشين ڪرايون. جيسين اسان اهو ڪم پورو نه ڪيو آهي، تيسين اسان جي ڪنهن به تهذيبي تحريڪ يا جدوجهد جي ڪاميابيءَ جي اميد خيرڪا آهي. اديب جو عوام جي ذهنن مان سنئون سڌو واسطو رهي ٿو، ان ڪري، ان ۾ ڪوشش نه آهي ته عوام جي سماجي علالت جو علاج اديب وٽ ئي موجود ٿي سگهي ٿو؛ پر ان لاءِ اول اسان کي عوام جي ذهنن جو تجزيو ڪرڻو پوندو. ■ اهي سمورا سبب سمجهڻا پوندا، جن جي ڪري هو اڃا تائين سجاڳيءَ ۽ ترقيءَ جي ڏس ۾ پنهنجي تيار نه ٿي سگهيا آهن.

سبب بلڪل ظاهر آهن. ”سند صدين کان دلوراءِ جي نڪري آهي“ — ته ڪنهن شاعر چئي ئي ڇڏيو آهي؛ ۽ سند جي اها تاريخي حقيقت، صدين کان وٺي، اڄ به اسان وٽ جيئن جو تيئن موجود ۽ جيئري آهي. اوهان ڪنهن وڏي ڍنڍ يا تلاءَ جي ڪناري تي بيٺي، ماڻي پائيءَ جو مشاهدو ڪيو آهي؟ ڪڪ پٺ، ميل ۽ ڏوپ — هر قسم جو ڪند ڪچرو، جيڪي به ڪٿان پائيءَ ۾ اچي پوندو آهي، سو جيئن پئي هئا لڳندي آهي، تيئن ميڙجي سهيڙجي اچي ڪپر تي ڪٽو ٿيندو رهندو آهي. اهائي ساڳي حالت هتي اسان وٽ آهي: تعليم جي اڻهوند ته آهي ئي، ۽ ان ڪري هر قسم جي جهالت ۽ محروميءَ جو هجڻ به لازمي آهي؛ پر، جيڪا خاص مصيبت فقط سند سان ئي مخصوص آهي، سا آهي زلڌڪيءَ جي هر شعبي ۾ آپشاهي ۽ انڌي تقليد — حق تلفي ۽ توهم پرستي. اهي ٻئي ڪٿائون اسان جي ويساهه جي وسوڙل عوام کي ماکوڙن وانگر ورائي وٺيون آهن. اهائي اسان جي سڀ کان وڏي قومي ۽ سماجي ڪمزوري آهي، ۽ هڪ ديهه ورستڙي اديب جو اولين احساس اهو ئي هجڻ گهرجي. جيسين اسين پنهنجي انهيءَ بنيادي ڪمزوريءَ کان نجات حاصل نه ڪنداسون، تيسين اسان کي اهو ”تهذيبي ماحول“ ئي ميسر ڪين ٿي سگهندو، جيڪو ڪنهن به ادب يا ٻوليءَ جي اوسر لاءِ اولين ضرورت آهي. اهو اسان جي تهذيب جو هڪ اهڙو اهم مسئلو آهي، جيڪو نه ته اسان جي اديبن جي دائره عمل کان پنهنجي ٻاهر آهي، ۽ نه ئي هن کان پوءِ وڌيڪ وقت تائين ان کي نظرانداز ڪري سگهجي ٿو.

ٽي ڪردار

دنيا ۾ مجموعي طرح ٽن قسمن جا ڪردار آهن: هڪڙا رجعت پسند، ٻيا ترقي پسند، ۽ ٽيا ”زمين جڻند، نه جڻند گل محمد“!

پهرئين قسم جا ماڻهو جڏهن زلڌڪيءَ جي تلخين جو تاب نه جهلي سگهندا آهن، تڏهن وقت جي واٽ تي اڳتي هلڻ جي سامرڻي نه ساري، مايوسيءَ وچان پويان پير ڪري واپس ورڻ کي پسند ڪندا آهن. انهيءَ ذهني ڪيفيت جا ماڻهو پنهنجي حال جي حالتن کان مطمئن نه هوندا آهن، ۽ پنهنجي ڊيڇڙي ڪسي ڍري ڪرڻ خاطر منهن ڪٽي پٺيءَ ڏانهن ڪندا آهن. ان طرح، هو خود پنهنجي ماحول ۽ آسپاس کان غافل بڻجي، پنهنجو پاڻ کي مطمئن ڪرڻ جي

هن اٽڪل تي دل ٿي دل ۾ ٻيا خوش ٿيندا آهن. زندگيءَ جي حقيقتن کان چشمر ٻوشي ڪري، مسئلن کي حل ڪرڻ بدران، هو سرڳو زندگيءَ کان ٿي ڇڄي پري ٿي بيهندا آهن: ان ڪري، انهن ماڻهن کي ’فراري‘ يا ’رجعت پسند‘ سڏيو ويندو آهي.

ٻيو قسم، ’ترقي پسند‘ زندگيءَ جي هر مرحلي ۾ انسانذات جي ترقيءَ جو قائل آهي. هو ماضيءَ جي روشنيءَ ۾، حال تي نظر رکندڙ، مستقبل جي راهه وٺي، هلندو ئي رهي ٿو. زندگيءَ جو ڪوبه مسئلو هن کي مايوس نٿو ڪري، بلڪ انساني تهذيب جي معاملن ۾ دلچسپي رکندڙ، انساني زندگيءَ کي بهتر کان بهتر بنائڻ لاءِ، هو مستقبل جي تعمير ۾ مصروف رهي ٿو. هن جي انهيءَ ”اڳتي قدم“ واري جذبي ۾ ذاتيات ٿئي ٿي ڪانڊا! ان ڪري، سندس دلي خلوص کيس زندگيءَ جون صعوبتون سهڻ لاءِ همتائي ٿو، ۽ ٻوءِ هو بيخوف بنجي، حال جي حالتن کان مستقبل جي مسرتن طرف وڪ وڌائيندو ٿو رهي. پنهنجي ايندڙ نسلن لاءِ بهتري چاهيندڙ کي ئي ’ترقي پسند‘ چئجي ٿو.

ٽيان، يعني ”گل محمد“ قسم جا ماڻهو، نڪي واپس وڃڻ وارن مان آهن، نڪي ترقي چاهيندڙن مان: نه اڳتي ٿا وڌن، نه پوئتي ٿا مڙن—بس، ٻم ٻنجا، ٽوڪيا، وچ وات تي رستي روڪ ڪيو بيٺا هوندا آهن. اتفاق سان ڪٿي ڪو اڳتي وڃڻ وارو اتان لانگهائو ٿيو، ته هنن همراهن کي هيڪر ته تپي چڙهي ويندي: منهن ٽامي هڻي ويندن، اکيون ويندين سسندڙيون، واپون ٽڙندي ٽڙندي وڃي ڪنن سان لڳندي—۽ ٻوءِ اکيون بند، ڪن بند—نڪي ڏسندا، نڪي ٻڌندا، سُنڀون ڪٿي پيڙيندا، نڙيءَ جون لسون ٽوڪجي ايندين، رلبي جيڏو چيوڙ ڪٿي ٻاهر ڪڍندا: هڪ جي ٽپي! ولل پيئي هوندين، ڇاڙي پئي لڳندي، گف پيئي وهندي! ’جونش‘ وچان پيٽا پيا ٿيندا، هڻيءَ ۾ هوندا، هر ڇا مجال جو ڪٿي هڪڙو انچ به هيڏانهن يا هوڏانهن هڻن! آپ ڦاٽي پوي، ڌرتيءَ کان دانهن نڪري وڃي، هر ’گل محمد‘ کي ڪا معمولي جنبش به اچي، سا ڳالهه اڻٿيئي! شل نه ڪو انهن سان اڙجي، شل نه هي ڪنهن کي وات ويندي ڏسن! سنڌ ۾ به اهڙا ’رستي روڪ‘ وارا موجود آهن—جيئن دنيا جي ٻين ملڪن ۾. ايترو سو آهي ته هي حضرت جتي به آهن، اتي آهن بنهه آڱرين تي ڳڻڻ جيترا. ”سمجهڻ ۽ سمجهائڻ“—ان اصول کي ته هرڪو سنجيدو ماڻهو سارا هيندو، هر جن سهي جي چوٿين ٽنگ ڏئي ٿي ڪانهي، سي ڀلا ڪنهن کي مڃڻ وارا آهن؟

نُوس نُوس ڪرڻ ته ٻليءَ جي عادت آهي: ڀلي ڪٿي ڪو به پنڌ تي ڪا مڇيءَ ڳڀي پٽ ۾ ٿي هوري پيئي هجي، هر جنهن جو نالو ٻلي، سا نوٽيندي نوٽيندي ضرور وڃي ڪيڪ جو سراغ لهندي. سو، اسان جي سنڌ جي هنن آڱرين تي ڳڻڻ جيترو مجاهد قسم جي ڪردارن کي به ڪا ”الحاد“ جي ٻوءِ اهڙي ته اونهي ويهي رهي آهي، جو جيڪي ٿونڪ سامهون اچين، ان مان الحاد ئي الحاد پيا سونگهين! خدا ئي ڄاڻي ته هنن وٽ ’الحاد‘ ۽ ’ملحد‘ جا ڪهڙا

معيار آهن؛ پر جيتريقدر ”مهراڻ“ بابت سندن خيالن جو تعلق آهي، اسان کي ته ائين ٿو معلوم ٿئي ته اها کيڪ جي چٽ خود سندن دماغ شريف ۾ اڳي ئي پري پڻي آهي: جيڪو ٿو ٻئي جي پڙهي پڻي، سو ملحد؛ ۽ جيڪا عام عقل جي ڳالهه، سا الحاد! سچ چيو اٿن: ”هڪ عالم ئي ڄاڻي سگهي ٿو ته هو ڪيتريقدر جاهل آهي!“ پر، هنن مان سو اها اميد رکڻ به آهي پرن کان پير گهرڻ. — ش. ح.

[مهراڻ: نمبر ۱ ۽ ۲، سال ۱۹۵۷ع]

۳۷-۱۹۵۷ع

”سوانح نمبر“

گذريل هرچي ۾ اداري طرفان ”مهراڻ“ جو ’سوانح نمبر‘ پيش ڪرڻ جو اعلان ڪيو ويو هو. اعلان مطابق، سال ۱۹۵۷ع جو ٽيون ۽ چوٿون نمبر هرچا گڏي، هيءُ اٽڪل سوا-سؤ سوانح عمرين تي مشتمل خاص نمبر، پنهنجي بهترين تمنائين، خاص ۽ قرب سان ”مهراڻ“ جي عزيز پڙهندڙن، محترم اديبن ۽ مڪرم عالم حضرات جي خدمت ۾ پيش ڪري رهيا آهيون. ست سؤ کن صفحن جي هن ضخيم هرچي ۾ جيڪي ڪجهه مواد ميڙيل آهي، ادارو ان جي تياريءَ ۽ ترتيب لاءِ محترم ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ جو ٿورائتو آهي. جنهن جي ئي خاص توجهه، دلچسپيءَ ۽ ڪاوش سان سنڌ جي اڪثر تاريخي شخصيتن جا سوانح هن طرح ڀڪجا ٿي سگهيا آهن.

”مهراڻ“ جو هيءُ ’سوانح نمبر‘ سنڌ جي مختلف تاريخي طبقن جو ڪو سلسليوار سونهون آهي. ڇا سنڌ جي مڙني قابل ذڪر شخصيتن جو ذڪر هن ۾ سمايل آهي. — سو ان جي دعوا ته خود فاضل مرتب به ڪانه ڪئي آهي: ۽ سچ پچ ته سنڌ ۾ جيتريقدر باڪمال عالم ۽ اولياءَ، سنت ۽ صوفي، اديب ۽ شاعر، فيلسوف ۽ مفڪر، استاد ۽ دانشور، مگهڙ ۽ سالڪ، مخلص قومي ۽ سماجي ڪارڪن، برک ليڊر ۽ سياستدان، مشهور حڪيم ۽ ڊاڪٽر، وزير ۽ وڪيل، ڪامورا ۽ واپاري، مڪي ۽ منشي، پنچات ۽ راڄ جا چڱا مڙس، وغيره — هندو ۽ مسلمان — ٿي گذريا آهن، يا موجود آهن. تن سڀني جا سوانح جيڪڏهن هڪڙي هڪڙي ست ڪري به گڏ ڪجن، ته هوند هتي اهڙا اڃا به ڪيئي ڪتاب درڪار ٿين. اداري کي اعتراف ۽ افسوس آهي، جو هن هرچي ۾ ڪيتريون ئي اهم سوانح عمريون شامل ٿي نه سگهيون. ان هوندي به، جيڪي ڪجهه سهيڙجي سگهيو آهي، سو نه صرف سنڌ جي اڪثر مڪ شخصيتن بابت معلومات جو خاصو پندار ثابت ٿيندو، بلڪ هيءُ هرچو يقيناً ايندڙ علمي ۽ ادبي حلقن لاءِ مختلف وقتن جي قومي ۽ سماجي حالات جو معتبر مواد پڻ مهيا ڪندو رهندو. ارادو آهي ته ”مهراڻ“ جا

آئيندي ٻيا به اهڙا 'سوانح نمبر' شايع ڪجن: ان لاءِ هن قسم جو مواد جڏهن به ۽ جيترو به اداري کي ميسر ايندو، اوتريقدر ئي جلد ۽ بهتر صورت ۾ اداري لاءِ مقصد جي تڪميل ممڪن ٿي سگهندي.

اڳئين پرچي ۾ "مهراڻ" جي هلندڙ سال جي سالياني چندي گهٽائڻ بابت جيڪو اعلان ڪيو ويو هو، زير نظر پرچي - "سوانح نمبر" - جي ضخامت اندازي کان وڌي وڃڻ سبب، اداري کي ان تي نظر ثانيءَ جي ضرورت پيش آئي: ضرورت جي پيش نظر، هلندڙ سال جو پورو چنڊو ڏهه رهيا بحال رکيو ويو، ۽ ان طرح هن 'سوانح نمبر' جي قيمت پڻ اڳ آيل اعلان جي ٽن رپين عيوض، ست رهيا رکڻي پيئي اٿئون.

هن کان پوءِ

هن پرچي سان، "مهراڻ" جي نئين دور جو ٽيون سال خيرون سان ختم ٿيو. پنهنجي روايتي خصوصيتن کي برقرار رکندي، مسلسل ٽن سالن تائين جاري رهندي، "مهراڻ"، جنهن نموني سان سنڌي ادب جي تعمير ۾ هڪ سرگرم خادم جي حيثيت سان حصو وٺندو رهيو آهي، سو صرف سنڌ جي سچاڻ ۽ باذوق پڙهندڙن جي خلوص، ۽ سنڌ ۽ ڀارت جي اديبن ۽ شاعرن جي دلي تعاون جي سھاري. انهيءَ خلوص ۽ تعاون تي اعتماد رکندي، اسين وڏيءَ دل سان ائين چئي سگهون ٿا ته "مهراڻ" جي موجوده معيار کي ڪڏهن به ڪو ضرر نه پهچندو، ۽ هن کان پوءِ پڻ باقاعدي پنهنجي دستوري شان سان شايع ٿيندو رهندو. هن بعد اسان جي اهاڻي ڪوشش رهندي ته سال سال جا پورا چار پرچا، پنهنجي مقرر وقتن تي باقاعديءَ سان شايع ٿيندا رهن: نئين سال جي ايندڙ دستوري پرچي لاءِ اداري جو ٻڪو ارادو آهي ته ايندڙ اپريل جي آخر ڌاري ڇپي، شايع ڪري ڇڏجي. اسيد ته اسان جا محترم ڪرمفرما - پڙهندڙ ۽ اديب - اسان جي اوڻاين ۽ اوڀلائين کي پنهنجائپ جي پرده پوش نگاهن سان نوازي، پنهنجي پرپور خلوص ۽ تعاون سان "مهراڻ" کي هميشه سرفراز ڪندا رهندا. - ش. ح.

[مهراڻ: نمبر ۳ ۽ ۴، سال ۱۹۵۷ع]

ارمان سان ظاهر ڪرڻو ٿو ٻوي ته هن سال مهراڻ جي پهرين ٻن عددن جي شايع ڪرڻ ۾ دير ٿي آهي، جنهنڪري مارچ ۽ جون جا ٻئي عدد گڏي ڏجن ٿا. ناظرين کي اسان جي مشڪلاتن جو ضرور احساس هوندو. ازان سواءِ انهيءَ وچ ۾ گذريل سال جي ٻئين ٻن شمارن جي عوض ”مهراڻ“ جو ”سوانح نمبر“ وڏي ضخامت سان سندن خدمت ۾ پيش ڪيو ويو آهي، اگرچ ”سوانح نمبر“ سان ايڊيٽر توڙي اسسٽنٽ ايڊيٽر جو ڪوبه واسطو نه هئو ۽ انهن جو نالو سڻهڻو ڪان منجه ۾ ڄاڻايو ويو آهي. مارونمبر جناب ڊاڪٽر نبي بخش صاحب جو مرتب ٿيل آهي.

محترم اديبن ۽ شاعرن کي ”مهراڻ“ جي گذريل سال واري ٻئي عدد ۾ ڪي نمائنا اشارا ۽ هدايتون ڪيون ويون هيون، مثلاً (۱) وڏي اڌ ٻئي تي صاف لکڻ، (۲) دمن جون پوريون نشانين ڏيڻ، (۳) زيراضافت کي استعمال نه ڪرڻ ۽ (۴) اردو ۽ فارسي شاعري جي تقليد نه ڪرڻ. پر هن عدد لاءِ جيڪي مضمون مليا، سي انهن عيبن کان خالي نه هئا ڪيترن ئي نظمن کي زيراضافت جي علت ڪري خارج ڪيو ويو، ۽ ڪن ٿورن کي مناسب تبديليون ڪرڻ بعد درج ڪيو ويو. اميد آهي ته اسان جا محترم اديب ۽ باشعور شاعر انهن هدايتن تي عمل پيرا ٿي، پنهنجي پياري زبان ۾ ادب جي خدمت ڪندا رهندا ۽ اسان کي مسرت ۽ ممنونيت جو موقعو ڏيندا. - ”ع“

[مهراڻ: نمبر ۱ ۽ ۲، سال ۱۹۵۸ع]



مرحوم علامہ ڊاڪٽر دائود پوٽو.

مرحوم مغفور ڊاڪٽر دائود پوٽو، برصغير هند و پاڪ جي هڪ مشهور ۽ جليل القدر مورخ ۽ محقق جي حيثيت سان ڪافي متعارف آهي. سندس شخصيت، سرزمين سنڌ لاءِ خاص طرح فخر جو باعث آهي. سنڌي زبان، ادب ۽ تهذيب هن فرزند جليل جي علمي ۽ ادبي ڪاوشن تي چيترو ناز ڪجي، اهو گهٽ آهي. سچ ۽ سچ علامہ صاحب مرحوم جي ذات کي پنهنجيءَ جاءِ تي 'مستقل دور' جي حيثيت حاصل آهي. افسوس جو اهو دور ختم ٿي ويو! سندس تصنيفات ۽ تاليفات، مقالات ۽ تخليقات جو وڏو حصو سنڌي زبان، سنڌي ادب، سنڌي تصوف ۽ سنڌي مشاهير، علماء ۽ شعراء ۽ بزرگان دين سان تعلق رکي ٿو. هڪ 'مثالي انسان' جي حيثيت سان سندس علمي خدمت جو ڀايو نهايت بلند آهي. علامہ مرحوم هڪ طرف مشرقي ۽ مغربي لسانيات جو وڏو اسڪالر هو، ته ٻئي طرف اسلامي علوم ۽ فنون ۾ به وڏي مقام وارو عالم ڪري تسليم ڪيو ويو. سنڌ جي تاريخ ۽ سنڌ جي مشاهير جي سوانح ۽ ڪلام جي ترتيب ۽ ڇنڊڇاڻ ۾ کيس اوليت جو شرف حاصل آهي. سندس انگريزي، فارسي، عربي، ۽ سنڌي ڪتابن کي ڏسڻ کان پوءِ هر ڪو اهل علم سندس تبحر علمي، وسعت نظري، ۽ وسيع مطالعي، اصول انتقاد، تخليقي روح، اصول تنقيد، عالمانه علو، لساني ڄاڻ، ۽ مختلف فنون سان شغف جو دل کولي داد ٿو ڏئي. خاص طور سنڌي زبان ۽ ادب سان سندس والھانہ محبت، اسان لاءِ بهترين مثال آهي. سندس وفات حسرت آيات، سنڌي زبان ۽ ادب لاءِ ناقابل تلافی سانعو آهي.

علامہ مرحوم جو تعلق جڏهن ته 'مهراڻ' جي ادارت سان هو. هيءُ زير نظر ۽ ڇپو پڻ سارو سندس ئي ايڊٽ ڪيل آهي. لھذا، سندس ياد ۽ محبت کي مد نظر رکي، اسين هن 'مهراڻ' ۾ سندس ٽي بهترين مقالا شامل ڪري رهيا آھيون، جي هر حيثيت سان قابل تعريف ۽ افادي آهن. پھريون مقالو، "ادبي سنگت" جي عنوان هيٺ، 'جنوري ۱۹۴۶ع' واري پھرين 'مهراڻ' جي ۱۱ ڀاڱي ۾ آيل آهي، جنهن ۾ مرحوم علامہ صاحب جن 'مهراڻ' مخزن جي اشاعت ۽ ان جي ادبي ۽ سياسي تي نظرياتي مقاصد ۽ علمي ۽ ادبي طريق ڪار متعلق، نهايت صاف ۽ واضح ڇنڊڇاڻ ڪئي آهي. جڏهن ته 'مهراڻ' نالوئي سندس تجويز ڪيل هو، ۽ پھرين ۱۱ ڀاڱي جو ايڊيٽوريل به پاڻ ئي لکيو هئائون. لھذا سندس ان تجويز، گذارش ۽ تفصيلي بحث کسي

‘مهراڻ’ جي بنيادي هاليسيءَ ۾ ‘سنگ ميل’ جي حيثيت حاصل آهي. شڪر جو مقام آهي ته ‘مهراڻ’ اڄ تائين ان مفيد ۽ ارتقا پذير هاليسيءَ تي قائم آهي، جنهن جو تعين ۽ قيام علامه مرحوم پنهنجيءَ تحرير ۾ ڪيو آهي. اسين ان تحرير جو عڪس، تبرڪ طور، ‘مهراڻ’ ۾ شايع ڪري رهيا آهيون.

ٻي دلڪش تحرير، ”سُرها گل“ جي تهديد آهي، جا ۱۹۳۴ع ۾ لکيل آهي. اها تحرير نهايت سليس، دلڪش، رقت آميز ۽ باجهاري انداز ۾ لکيل آهي، جنهن ۾ گذريل دور جي ڪلاسيڪي ادب جي چيده چيده اقتباسن سان گڏ، سندس تشريحي نوٽ به آهن. اها تهديد پنهنجي جامعيت ۽ افاديت جي لحاظ کان اڄ به نشين ۽ تازي آهي. بطور جملي معترض، اها به گذارش ڪرڻ مناسب آهي ته ‘سُرها گل’ جي انتساب لکندي، علامه مرحوم پنهنجي استاد، ڊاڪٽر گربخشاڻي آنجهاني، کي جن لفظن ۾ خطاب ڪيو آهي، انهن مان ‘استاد’ ۽ رفيق شاگرد جي تعلقات تي ٻن ڪافي روشني پوي ٿي. جيئن لکيو اٿن: ”هيءُ ‘سُرهن گلن’ جو دستو پنهنجي بهاري استاد، پروفيسر هوتچند مولچند گربخشاڻيءَ، جي سڳوريءَ خدمت ۾ نذر رڪان ٿو.“ هن مان ثابت آهي ته ‘بهاري استاد’ ۽ ‘رفيق شاگرد’ جا پاڻ ۾ دلي پيوند هئا، جن کي علامه تادم حيات نهايت اخلاص ۽ محبت سان نڀاهيندو آيو، ۽ هميشه سندس ذڪر خير محبت ۽ احترام سان ڪندو آيو.

ٽيون مقالو ”الوحيد“ جي آزادي نمبر، ۴۱-آگسٽ ۱۹۴۹ع تي شايع ٿيل، تان ورتل آهي. ان جو عنوان آهي—”اسان جي سنڌي زبان“. مرحوم علامه صاحب جنهن والهاڻ ۽ جذبانگيز وجدآور ۽ دلڪش انداز ۾ سنڌيءَ جي ستائش ۽ تعريف ڪئي آهي، اها سندس دلي محبت ۽ عاشقانه ڪيفيت جو دليل آهي. ان جو دوباره شايع ڪرڻ، هڪ ته سندس بهترين ‘علمي ياد’ آهي، ۽ ٻيو ته موجوده سنڌي قوم ۽ سنڌي اديبن لاءِ تازيان عبرت آهي، ۽ ڪم ڪرڻ جي اهميت ڏانهن دلنشين دعوت آهي.

آخر ۾ اسين هارگاه باري تعاليٰ ۾ دست بدعا آهيون ته رب ڪريم شال ڪيس مرهي ۽ مغفرت ڪري، ۽ سندس پسماندن کي صبر جميل عطا فرمائي— انا لله واليه راجعون!

”مهراڻ“

‘مهراڻ’ جي شايع ڪرڻ ۾ گذريل ڪجهه عرصي کان جيڪا لاڳيتي ديرمدار ٿيندي آئي آهي، اداري کي ان جو پورو پورو احساس ۽ افسوس آهي: چئناچ، ان جي تلاني ڪندي، اها هڪ ئي صورت نظر آئي آهي ته هن ‘مهراڻ’ جي پرچي کي هلندڙ سال جو آخري پرچو شمار ڪري، ٻن سماهين جو ‘گڏيل پرچو’ ڪري شايع ڪيو وڃي. ان طرح، سال ۱۹۵۸ع جي آخر ۾ هن نشين ۽ چوٿين گڏيل پرچي کي پيش ڪرڻ سان ‘مهراڻ’ جي نشين دور جو چوٿون

سال ختم ٿئي ٿو. هن کان پوءِ اداري جو يقيني ارادو آهي ته هر سال 'مهراڻ' جا پورا چار
 پرچا پنهنجي روايتي آب تاب ۽ باقاعدي سان شايع ٿيندا رهندا. اسين 'مهراڻ' جي گرم فرما
 اديبن ۽ پڙهندڙن کان سندن هميشه جهڙي دلي تعاون ۽ فڪري وابستگي جي اميد پڻ رکون ٿا.
 الهيءَ موقعي تي 'مهراڻ' جي سڀني صاحب ذوق خريدارن جي آگاهيءَ ۽ اطمينان لاءِ
 هيٺي وضاحت ڪرڻ ضروري ٿا سمجهون ته جن صاحبن کان ڊسمبر ۱۹۵۸ع تي پوري ٿيندڙ
 سال جو چنڊو، ڏهه رپيا وصول ٿي چڪو آهي، تن کي — اڳئين مليل ۽ هن گڏيل پرچي
 جي جملي قيمت، پنجن رپين جي وضع ڪرڻ سان سندن باقي رهيل رقم جي مجرائي، ايندڙ
 سال جي چندي ۾ شمار ٿي ملندي. هن کان پوءِ 'مهراڻ' جا اڳيان خريدار فقط پنجن رپين
 موڪلڻ سان 'مهراڻ' جا ماليا خريدار ٿي سگهن ٿا ۽ نوان خريدار دستور موجب، ڏهه رپيا
 موڪلي خريدار ٿي سگهندا. — غ. م. گ.

[مهراڻ: نمبر ۳ ۽ ۴، سال ۱۹۵۸ع]



”مهراڻ“ جو پنجون سال

هن شماري سان ’مهراڻ‘ جي نئين دور جا چار سال، پورا ٿيا، ۽ پنجون سال شروع ٿيو. زندگيءَ سان جنهن تعميري ۽ معياري ادب جي وابستگي آهي، اهو ادب ۽ ان جي اشاعت ’مهراڻ‘ جو حقيقي مقصد پئي رهيو آهي. اوائين ۽ عيبن کان ته ڪير به ٻڃي نٿو سگهي — ممڪن آهي ته ڪي ڪمزورپون ۽ گهٽتايون رهجي ويون آهن. هونئن به، هرڪنهن جي نظر ۽ پسند جو معيار جداگانہ حيثيت رکي ٿو؛ تاهه، اسين پنهنجي مخلصانه پورهئي کي اڳيان رکي، اطمينان سان چئي سگهون ٿا ته ان جو مجموعي اثر نيڪ ۽ اميدافزا، ترقي پذير ۽ زندگي بخش رهندو آيو آهي... آڳي به رهندو، انشاءالله!

”مهراڻ“ سان راقم الحروف جي وابستگي، پڙهندڙ توڙي لکندڙ جي حيثيت ۾ ڪنهن نه ڪنهن حد تائين، شروع کان وٺي رهندي پئي آئي آهي. رسالي جي پوئين پرچي جي مواد جي چولڊ ۽ ترتيب (”مثالي ٽڪرا“ ۽ ”تنقيد ۽ تبصرا“ جي عنوانن کان سواءِ) مرحوم مغفور علامہ دائود پوٽو نورالله مرقدہ جن پنهنجن مبارڪ هٿن سان پاڻ ڪرڻ فرمائي، ۽ ان جي ادارتي نوٽ لکڻ جو شرف مون هيچمدان کي پاڻ بخشايون. چنانچ، ’الامرفوق الادب‘ جي تحت، هڪ نوٽ مون لکيو، جو پڻ پاڻ ڏسي اشاعت لاءِ منظور ڪيائون؛ پر پوءِ سندن ناگهاني انتقال سبب اهو نوٽ شايع نه ڪيو ويو، ۽ ان جي عوض ٻيو نوٽ تيار ڪري، پرچي ۾ شامل ڪيو ويو، جو سندن ذات والاصقات متعلق مخصوص هو، ۽ جنهن ۾ سندن سيرت ۽ ادبي خدمتن کي بيان ڪرڻ جي سعادت حاصل ڪرڻ جو مقصد سامهون هو.

علامہ مرحوم جي وفات کان پوءِ سنڌي ادبي بورڊ مون هيچمدان کي هاڻي ’مهراڻ‘ جي ادارت لاءِ چونڊي، سچ پچ پنهنجي ذرہ نوازيءَ جو ثبوت ڏنو آهي — ورنه ’من اثر ڪ من دائر‘. اميد آهي ته اهل علم حضرات پنهنجي تعاون سان نوازيندا ايندا، جيئن سنڌي زبان ۽ ادب جو هي معياري رسالو جيئن پوءِ ٿيڻ معياري به رهندو اچي ۽ افادي به.

پاڪستان جي اديبن جي ڪنوينشن

۲۹، ۳۰ ۽ ۳۱ جنوري ۱۹۵۹ع تي، ڪراچيءَ ۾، پاڪستان جي اديبن جو هڪ عظيم المثل اجتماع منعقد ٿيو، جنهن لاءِ ان جا باني ۽ سربراھ مبارڪن جا مستحق آهن. اجتماع جي

ڪي قدر تفصيلي ڪارڪذاري 'مهراڻ' جي پڙهندڙن لاءِ ٻئي هنڌ شايع ڪئي ويئي آهي، هتي ان جي چند خاص الخاص چيزن جو ذڪر، اميد ته اسان جي اديبن ۽ پڙهندڙن لاءِ افاديت جو باعث ٿيندو.

ادب. ڪنوينشنن کي صدر مملڪت، فيلڊ مارشل محمدايوب خان، خطاب ڪرڻ فرمايو. سندن هي لفظ نهايت غور طلب به آهن، ۽ اميدافزا به:

”يارهن سالن جي مايوسيءَ کان پوءِ به اديبن ۾ زندگيءَ جي مسئلن متعلق جدوجهد ڪرڻ جو جيڪو جذبو ۽ اخلاص نظر اچي رهيو آهي، ان کان آڇ ڏاڍو متاثر ٿيو آهيان. مون کي اميد آهي ته اسان جا اديب اهڙي زندگيءَ پيدا ڪرڻ ۾ ساٿ ڏيندا، جنهن کي پُرمسرت زندگي سڏي سگهيو.“

پاڻ زندگيءَ جي مستحسن بنيادي تصور جي تشريح ڪندي ٻڌايائون ته:

”اسان جو نظريو ۽ تصور نهايت سادو ۽ چٽو آهي: اهو دراصل هڪ خوشحال، بهتر ۽ تعميري زندگي ڏانهن ارتقائي عمل ۽ جدوجهد جو ٻيو نالو آهي.“

صدر موصوف جنهن جامعيت سان اديبن کي سندن فرض کان آگاهه ڪيو آهي، اهو تحسين جوڳو آهي. اميد آهي ته اسان جا اديب ۽ دانشور پنهنجي فن کي ملڪ جي ثقافتي ۽ سماجي تعمير ۽ خوشحاليءَ لاءِ وقف ڪندا ۽ زندگيءَ جي ارتقائي سفر ۾ پنهنجي ملت جا پيشرو ٿي هلندا.

ادب ۾ غربت. اجتماع جي هڪ نشست جي صدارت ڪندي، مشرقي پاڪستان جي مشهور شاعر جسيم الدين، ادب ۽ غربت جي روح فرسا پيچبازيءَ جو ذڪر ڪندي، فرمايو ته:

”پاڪستان کان پوءِ ملڪ جو صرف هڪ طبقو ئي بلندين تي گامزن ٿيندو ويو. ملازمت، تجارت، صنعت—سڀ تي فقط هڪ طبقي جو قبضو ٿيندو ويو. ان جي مقابلي ۾ ٻيو طبقو اهڙو به هو جو آهستي آهستي تحت الثرى ۾ ڪرندو رهيو: اهو طبقو عوام جو طبقو هو، جنهن ۾ اسين اديب به اچي وڃون ٿا.“

”ڪن جو چوڻ آهي ته، ’ادب‘ ۽ ’غربت‘ پاڻ ۾ لازم ملزوم آهن. غربت ۾ جذبات جي تربيت ٿئي ٿي، وغيره—پر هن دور ۾ اهو مقولو ڪونه هلي سگهندو. اڄڪلهه ٻاهرين ملڪن جي اديبن جي آمدني تمام گهڻي آهي. اگر غربت تخليق لاءِ ضروري هجي ها ته پوءِ اسان وٽ ’برلارڊ شا‘، ’ايسن‘ ۽ ’هارڊي‘ جهڙا اديب ڇو نه پيدا ٿيا آهن؟ سچي حقيقت اها آهي ته افلاس ۽ غربت جي ڪري، اسان جا ڪيئي اديب لڪن پڙهڻ کان توبه ڪري چڪا آهن!“

پاڪستاني ادب جي گوناگون حيثيت: جسيم الدين، پاڪستان ادب جي ترڪيبي عناصر

ڏانهن انتهائي دلپذير پيرايي ۾ اشاري ڪندي چيو:

”اسان جو ’ملڪي ادب‘ اسان جي تحت الشعور کي ماءُ جي ٿڃ پياري طاقت ۽ توانائي بخشي ٿو.“

مشرقي پاڪستان جي هن ممتاز دانشور جي هن مختصر مگر پُرمعنيٰ لفظن جو مطلب اهو آهي ته اسان جو ملڪي ادب، جو اردوءَ ۽ علائقي زبانن — سنڌي، بنگالي، پشتو، پنجابي ۽ بلوچي — تي مشتمل آهي، اهو انهن زبانن جي ڳالهائيندڙن لاءِ ’ماءُ جي ٿڃ‘ جي حيثيت رکي ٿو: جيئن ٻار پنهنجي ماءُ جي ٿڃ پيٽ سان جسمي ۽ ذهني نشوونما حاصل ڪري سگهي ٿو، تيئن قومون پنهنجي ’مادري زبان‘ جي علمي ۽ ادبي سرمايي سان ئي ذهني ارتقا حاصل ڪن ٿيون. ڪنهن به قوم کان مادري زبان ۽ ان جي ادب جو ڪسٽ، ائين آهي، جيئن اڄ به ٻارڙي کان ماءُ جي ٿڃ ڪسي وٺجي — پوءِ هو ٻيو رڙي ۽ روئي، ڳري ۽ جهري! اهو ٻالڙو ۽ ڌالڙو ٻار ڪڏهن به نه وڌي سگهندو، ۽ نه ڪو مضبوط ۽ سگهارو ٿيندو — ائين سٽن ۽ جهٽن تي پيو تڪڙندو ۽ رڙهندو.

اديبن جي اهميت ۽ سندن ذميداريون. ملڪ ۽ قوم جي تعمير ۽ خوشحاليءَ ۾ اديبن جي تخليقي ڪاوشن جو ڪيترو حصو رهي ٿو، ۽ انهن جو ذڪر ڪندي، جسرالدين فرمايو ته: ”ملڪ کي اديبن کان غفلت ۽ حقارت نه ڪرڻ گهرجي. دراصل اسين ئي ملڪ جون جيئريون جاگنديون ’يونيورسٽيون‘ آهيون. اسان جو ڪم ان مقام تان شروع ٿو ٿئي، جتي تعليمي ادارن جو ڪم ختم ٿي وڃي ٿو. اسين ماڻهن کي ’فن‘ ۽ ’زندگي‘ ڏيون ٿا. جيڪڏهن اسين نه هجون ها ته پوءِ پڙهيل ڪڙهيل ماڻهو به جاهل ۽ ڪورا ڄٽ رهجي وڃن ها!“

”اسان پنهنجي قلم جي طاقت سان مختلف زمانن ۾ ڪيتريون حڪومتون بنايون آهن، ۽ ڪيتريون ڊائون آهن؛ ڪيترا آدرش ۽ اصول ڦهلايا آهن، ڪيترن اصولن سان ٽڪر کاڌو اٿئون. اوهين جڏهن خواب ۾ مدهوش هوندا آهيو، تڏهن اسين مٽيءَ جي ڌڻن کي روشن ڪري، اوهان لاءِ لکندا آهيون. اسان جو ’فن ۽ ادب‘ اوهان جي ’زندگيءَ‘ جو رفيق ۽ ساٿي ثابت ٿيندو آهي.“

”اوهين اسان کان غفلت نه ڪريو: اسان جو اعزاز، وطن جي اعزاز جي برابر آهي! وڏيون وڏيون رياستون تباهه ٿي وڃن ٿيون، سياسي ليڊر تاريخ جي ورقن ۾ گمناڻ ٿي وڃن ٿا، پر اسين اديبن ئي آهيون جي هردور ۾ زندهه رهون ٿا. جيڪڏهن ڪاليداس نه لکي ها ته پوءِ اڄڪلهه وڪرماجيت جو نالو نشان به نه هجي ها.“

”...تحقيق، اڄ بادشاهن ۽ نوابن جو زمانو ختم ٿي ويو، وطن جي عوام کي ئي هاڻي اسان جي سرپرستي ڪرڻي پوندي. (تنهنڪري) اڄ ضرورت آهي ته (پن ڳالهين سان گڏ) بنگال، سنڌ، پنجاب، سرحد ۽ ٻين خطن جا ”لوڪ گيت“ گڏ ڪيا وڃن، ۽

انهن جو ٻاهرين زبانن ۾ ترجمو پڻ ڪيو وڃي. اسان جيڪڏهن اڄ اهو ڪم نه ڪيو ته پوءِ ايندڙ نسل جي نظرن ۾ غدار ليکبايون!

منشور: ”اسين پاڪستان جا اديب — جي ملڪ جي سڀني زبانن جي نمائندگي ڪريون ٿا — هاڻ ڪي مادر وطن جي ترقيءَ ۽ عظمت، بين الاقوامي امن جي آدرش ۽ اصول، انسانيت جي ترقيءَ لاءِ وقف ڪريون ٿا. اسين حقوق انساني تي يقين رکون ٿا، جن جي تشريح اقوام متحده جي منشور ۾ ڪيل آهي.“

”اديب جي حيثيت سان اسين پنهنجي خيالات جي اظهار ۽ ڦهلاءَ جي آزاديءَ وارن بنيادي حقن جا حامي آهيون، جن کان سواءِ حقيقت ۾ تخليقي ادب بي مقصد رهجي وڃي ٿو.“

”اسان کي انهن عظيم روايتن تي، جي اسان کي ماضيءَ مان مليون آهن، هورو فخر آهي. اسين انهن جي حفاظت ۽ انهن جي واڌاري ۽ ترقيءَ جو عهد ڪريون ٿا.“

”اسين پنهنجي مقدس فرض کان ڇڏي طرح آگاهه آهيون، جو سڃاڻيءَ جي عڪاسيءَ، قوم پرستانه قدرون جي لشوڪا، بين الاقوامي اخوت ۽ تعاون جي فروغ، ۽ انساني تعلقات جي قيام سان متعلق آهي.“

”اسين چاهيون ٿا ته انسانيت وڌ ۾ وڌ راحت، طمأنين ۽ وقار سان پنهنجو وجود باقي رکي سگهي.“

”اديب هجڻ جي حيثيت سان فرداً فرداً ۽ اجتماعي طور، اسين اهڙي خوشحال ۽ صحتمند معاشري جي ترقيءَ جي ڪاڻ پنهنجيءَ ذميداريءَ کي قبول ڪريون ٿا، جنهن ۾ سڀ جي لاءِ آزادانه ۽ مساوي موقعا فراهم هجن، ۽ جتي دولت ۽ اقتدار انساني قدرون ۽ روحاني تصورات جي تابع هجن. ان سان گڏ، اسين علم ۽ سائنس جي ترقيءَ کي دنيا ۾ امن ۽ خوشحالي جي فروغ جو ذريعو سمجهون ٿا.“

’پاڪستان رائٽرس گلڊ‘ ۽ ان جي نمائندگي جو مسئلو. پاڪستاني اديبن جي هن

عظيم اجتماع جي مٿين تجزيي ۽ تفصيل سان گڏ — جنهن ۾ ايڏيءَ حوصله منديءَ ۽ همت افزائيءَ جا آثار موجود آهن — هڪ اهڙو پهلو به آهي، جنهن متعلق ڪجهه نه ڪجهه لکڻ تمام ضروري ٿئي ٿو — اهو پهلو آهي نمائندگيءَ جو. ڪنوينشن ۾ ’پاڪستان رائٽرس گلڊ‘ (يعني انجمن ادبي پاڪستان) قائل ڪئي ويئي، جنهن جي مرڪزي مجلس عمل تي اردوءَ پاران ڪراچيءَ جا پنج اديب ۽ مغربي پاڪستان مان ڇهه (ڪل يارهن)، ۽ مشرقي پاڪستان مان بنگاليءَ جا يارهن اديب چونڊيا ويا آهن. ان جي مقابلي ۾ پشتون ۽ سنڌيءَ جو هڪ هڪ نمائندو ڪنڊو ويو، بلوچي ۽ گجراتي زبانن جو ڪوبه نمائندو ڪونه ڪندو ويو.

جيستائين سنڌي زبان جي نمائندگيءَ جو تعلق آهي، اسين نهايت خلوص ۽ ديانداريءَ سان چئي ٿا سگهون ته سنڌي ادب ۽ زبان جي وسيع ۽ علمي دنيا کي نظرانداز ڪيو ويو آهي. جنهن زبان جو علمي ۽ ادبي سرمايو نهايت بيش بها آهي؛ جنهن جي تهذيب ۽ تمدن نهايت قديم ۽ زندهه آهي؛ جنهن زبان ۽ ادب جي ڳالهائيندڙن جو انداز پاڪستان ۾ اڌ ڪروڙ کان مٿي ۽ هندستان ۾ پنجويهه لک آهي؛ جنهن خطي جي زبان معياري ۽ علمي آهي؛ جنهن زبان ۾ علم و فن جي هر صنف تي معياري لٽريچر موجود آهي. — اهڙيءَ زبان جي نمائندگيءَ لاءِ فقط هڪ نمائندگي کي چونڊڻ ’بُخل‘ آهي، ’رزاقي‘ نه آهي. ڪنوينشن جي اراڪين کان اسان جو پرزور مطالبو آهي ته هو سنڌي ادب جي نمائندگيءَ لاءِ حقائق جي عالم ۾ سنجيدگيءَ سان سوچين، ۽ نه رڳو سنڌيءَ کي بلڪه ملڪ جي ٻين ٻولين — پنجابي، پشتو، بلوچي ۽ گجراتي — کي پڻ پوري نمائندگي ڏيئي، ادب نوازيءَ ۽ فن شناسيءَ جو ثبوت ڏين.

پنهنجي طرفان اسان جو سنڌ جي اديبن کي زوردار مشورو آهي ته هو، سواءِ ڪنهن بس وپيش جي، هن ’انجمن ادبي پاڪستان‘ ۾ شامل ٿين، ۽ ان جي ڪارڪردگيءَ ۾ همت ۽ جذبي سان حصو وٺن. ’پاڪستان رائٽرس ڪلب‘ جي ساهون اديبن جي بهبوديءَ ۽ خوشحاليءَ لاءِ ڪي بيش بها ۽ انتهائي مفيد تجويزون آهن، جن مان فائدي حاصل ڪرڻ جو حق جهڙو ملڪ جي ٻين اديبن کي آهي، تهڙو سنڌي اديبن کي. هونئن به هيءُ زمانو منهن ڦيرائي، رُسي، ۽ ناراض ٿي، علحده ويهي رهڻ جو ناهي؛ هي زمانو ميدان تي نڪري اچڻ جو آهي، گڏجي ڪم ڪرڻ جو آهي، صالح ڇيڙن کي زندهه ۽ غير صالح ڇيڙن جي فنا ٿي وڃڻ جو آهي؛ گهرجي ڪنڊ ۾ ويهي پاڻ کي سڀ کان صالح تصور ڪندي رهڻ مان نه ڪجهه ورتندو نه جڙندو. اميد ته سنڌ جا اديب اسان جي هن دوستانه طور چيل لفظن تي جوڳو غور ڪندا.

علاقائي زبانون

پاڪستان ۾ ٻوليءَ متعلق جي به مسئلا پيدا ٿيا آهن، تن ۾ ٻن خيالن جا ماڻهو تبادلي خيالات ڪري رهيا آهن. هڪڙا اهي آهن، جي اردوءَ کي انگريزيءَ جي بدل قرار ڏيڻ جي حق ۾ آهن. هو چاهين ٿا ته سڀني صوبن ۾ اردوءَ کي ذريعه تعليم به بنايو وڃي، ۽ ان سان گڏ دفتری زبان به اردوءَ کي ئي بنايو وڃي. ٻيا اهي آهن، جي جديد نفسيات ۽ عمرانيات جي اصولن موجب چون ٿا ته ذريعه تعليم ’مادري زبان‘ ئي هئڻ گهرجي؛ علاقائي زبانن جي علمي ۽ فني حيثيت کي تسليم به ڪيو وڃي ۽ انهن جي حفاظت ۽ ترقيءَ لاءِ به سوچيو وڃي — ٻين زبانن کي ثانوي ۽ اختياري حيثيت ڏيڻ گهرجي. خوشي جهڙي ڳالهه آهي، جو مغربي پاڪستان جي گورنر، جناب اختر حسين، (ان وقت) ٻن اردوءَ ڪانفرنس (لاهور، ۲۲-فيبروري ۵۹ع) ۾ ان متعلق اظهار خيال فرمايو آهي:

”حڪومت ملڪ جي سرڪاري زبانن جي ترقيءَ سان گڏ، علائقائي زبانن جي اهميت ۽ صلاحيت کي نظرانداز نٿي ڪري سگهي: انصاف جي تقاضا اها آهي ته ملڪ جي سڀني علائقن جي زبانن کي مناسب اهميت ۽ حق ڏنو وڃي.“
اڳتي هلي فرمايو اٿس:

”بيشڪ، ان کان انڪار نٿو ڪري سگهجي ته اردوءَ ۾ اها صلاحيت آهي ته هوءَ ٻين ٻولين جا لفظ جذب ڪري وٺي، پر اردوءَ کي قومي زبان بنائڻ جو مطلب اهو نه آهي ته ان کي علائقائي زبانن جي جاءِ ڏني وڃي، تنهنڪري، اردوءَ ۾ ٻين علائقائي زبانن جي وچ ۾ رقابت جو ته ڪو سوال ئي پيدا ٿي نٿو سگهي. هر هڪ علائقائي زبان کي پنهنجون خاص علائقائي حدون آهن، ۽ اهي سڀئي زبانون زندگيءَ ۽ ثقافت جي نمائندگي بلڪل هڪ طريقي تي ڪن ٿيون: قومي زبان انهن زبانن جي جاءِ ڀري نٿي سگهي، جيڪي ملڪ جي جدا جدا علائقن ۾ ڳالهائون وڃن ٿيون.“
مغربي پاڪستان جي گورنر جي مٿين تقرير ۾ ٻوليءَ متعلق پيدا ٿيل سڀني مسئلن ۽ مشڪلاتن جو حل موجود آهي، جن ۾ مکيه هي مسئلا آهن:

- (۱) هر علائقائي زبان جون خاص علائقائي حدون آهن؛
- (۲) اهي سڀ علائقائي زبانون بلڪل هڪ طريقي تي زندگيءَ ۽ ثقافت جون ترجمان آهن؛
- (۳) ڪابه قومي زبان، علائقائي زبانن جي جاءِ نٿي ڀري سگهي؛
- (۴) قومي زبانن (اردوءَ ۽ بنگاليءَ) جي مقابلي ۾، ٻين علائقائي زبانن جي اهميت کي نظرانداز ڪري نٿو سگهجي.

سنڌي زبان جو مسئلو. پاڪستان ۾ ٻولين جي مسئلي جي مٿين عقد ڪشائي ڪندي، جناب اختر حسين اهو به فرمايو آهي ته:

”قومي زبان اهڙي ٿي سگهي ٿي، جنهن جي ذريعي تعليم ڏني وڃي، ۽ جا آفيسن ۽ ڪورٽن ۾ استعمال ڪري سگهجي.“

مٿين نقطہ نظر موجب، ائين چوڻ ۾ امين حق بجانب آهيون ته مغربي پاڪستان جي ٻين مکيه علائقائي زبانن — پنجابي ۽ پشتو — جي مقابلي ۾ سنڌي زبان کي وڏو مقام حاصل آهي. سنڌيءَ جون پنهنجون ’علائقائي حدون‘ آهن، اتي جي باشندن لاءِ مٺي صديءَ کان وٺي اڄ تائين ’ذريعي تعليم‘ سنڌي رهي آهي، ۽ ان سان گڏ ڪورٽن ۽ آفيسن ۾ به ايتري ئي عرصي کان وٺي لکپڙهه سنڌيءَ ۽ انگريزيءَ ۾ ٿيندي آئي آهي؛ اهوئي سبب آهي جو ’سنڌ جي قومي زبان‘ جو درجو ’سنڌيءَ‘ کي حاصل آهي. ليڪن، افسوس آهي جو لاهور ۾ ٿيل انهيءَ ’اردو ڪانفرنس‘ ۾ علائقائي زبانن متعلق جيڪو ٺهراءُ پيش ڪيو ويو، سو نهايت بيروح ۽ سطحي آهي. انهيءَ سلسلي ۾ امين سنڌ جي حالات ۽ سنڌي عوام جي جذبات ۽ احساسات کان حڪومت اولهه پاڪستان کي آگاهه ڪرڻ لاءِ ايترو عرض ڪرڻ مناسب ٿا سمجهون ته:

— سنڌي زبان جي علائقي حيثيت ۽ حق مڃيو وڃي؛
— ان جو ڪم از ڪم موجوده ذريعهءِ تعليم وارو درجو تسليم ڪيو وڃي، ۽ بحال رکيو وڃي؛

— باقي زبانن مان اردوءَ کي تعليمي نفسيات جي اصولن جي مطابقت ۾، نصاب جي ڪنهن منزل تي لازمي قرار ڏيئي، انگريزي، بنگالي، فارسي ۽ عربي وغيره کي ثانوي ۽ اختياري حيثيت ڏني وڃي.

هن باري ۾، امين جناب اختر حسين جي ارشادات کي دوباره پيش ڪرڻ ڪافي ٿا سمجهون:
”حڪومت، سرڪاري زبانن سان گڏ، علائقي زبانن جي اهميت ۽ صلاحيت کسي نظر انداز نٿي ڪري سگهي؛ انصاف جي تقاضا اها آهي ته ملڪ جي سڀني علائقن جي زبانن کي مناسب اهميت ۽ حق ڏنو وڃي.
”قومي زبان اها ئي ٿي سگهي ٿي، جنهن جي ذريعي تعليم ڏني وڃي، ۽ جا آفيسن ۽ ڪورٽن ۾ پڻ استعمال ڪري سگهجي.“

اديبن کي امداد

وڏيءَ عمر وارن، بيروزگار ۽ بيمار صحافين، اديبن ۽ عالمن جي امداد ڪندي، صدر مملڪت اديبن کي ماهيانہ لوازم عطا ڪرڻ جو اعلان ڪيو آهي— اسين ان جو خير مقدم ٿا ڪريون. ان سان گڏ، ايترو عرض ڪرڻ ضروري ٿا سمجهون ته سنڌي اديبن مان ماستر محمد صديق ”مسافر“ ۽ حاجي محمود ”خادم“، ٻه اهڙا اديب آهن، جن پنهنجي سڄي ڄمار ادب ۽ علم جي خدمت ۾ گذاري ڇڏي. ههڙي وقت ۾ انهن جي سرپرستي ڪرڻ ۽ انهن جي خدمت ڪرڻ فرض آهي. انهن کان سواءِ مرحوم ”واصف“ ۽ مرحوم الهه بچائي سمي جي پسماندن جي به خبرگيري ڪرڻ گهرجي، جي نهايت ڏکيو وقت گذاري رهيا آهن. اميد ته اسان جي هن گذارش تي ضرور توجهه ڏنو ويندو.

تنقيد

”تنقيد“ اسان جي ادبي ڪاوشن ۽ فني شاهڪارن جي پرکڻ لاءِ نهايت اهم موضوع آهي؛ مگر افسوس آهي جو اسان وٽ تنقيد جو اهو صحيح معيار نه رهيو آهي، جو هڪ ”نقاد“ جي شايدان شان هئڻ گهرجي!

اڄڪلهه جي تنقيد کي اگر تضحڪ ۽ ترديد، انتها پسندي ۽ تعريض چئجي ته بجا آهي. اڄڪلهه جا ”نقاد“، فن جي اصولي ۽ فروعي جاچ جوڇ ۽ چنڊچاڻ کان هٽي ڪري، اول ته فنڪار جي شخصيت کي لوڻ ۽ بدنام ڪرڻ لاءِ لکن ٿا، ۽ ”شخصيت“ کي پوريءَ طرح لتاڙي، ان جي ئي بنياد تي سندس ”فن“ متعلق نهايت تلخ ۽ ٽنڊ، تراش ۽ انسٽائيندڙ لهجي ۾ راڻ ڏين ٿا— جا راڻ، يقيناً، علمي ۽ فني حيثيت سان ڪوبه وزن پيدا ڪري نٿي سگهي.

اصل ۾ نقاد کي فنڪار جي ذات ۽ شخصيت سان ته ڪو واسطو ئي نه رکڻو آهي — فنڪار اچو آهي ته ڇا ۽ ڪارو آهي ته ڇا، چڱو آهي ته ڇا، منو آهي ته ڇا — نقاد کي ته فنڪار جي پيش ڪيل 'فن' جو جائزو وٺڻو آهي، ان جي افاديت ۽ مقصديت کي ڏسڻو آهي. ڄاڻڻو هي آهي ته اهو فن پنهنجي هيئت توڙي موضوع جي لحاظ کان سماج ۽ ان جي تقاضائن کي ڪيتر يقدر سمجھائي سگهيو آهي، انساني شعور جي بلنديءَ ۽ پاڪيزگيءَ لاءِ ڪهڙا صحت بخش قدر پيش ڪري سگهيو آهي، ۽ ڪهڙن تهذيبي ۽ عمراني مسئلن کي حل ڪرڻ لاءِ عقده ڪشائي ڪري سگهيو آهي؛ فن ڪٿي پنهنجي اصلي مقصد کان هٽي ويو آهي. يا سندس موضوع ڪيتر يقدر پاڻمال ۽ غير افادي آهي.

نڪتہ چينيءَ جي انهيءَ اجازت سان گڏ، نقاد تي اهي فرائض پڻ عائد ٿين ٿا ته هو تنقيد ۽ جائزي جي مناسبت سان اصلاحي رايو ۽ مشورا به ڏيندو هلي، غلطي جو ازالو به ڪندو هلي، ۽ فن جي لغزشن ۽ نقصن جي تلافي به ڪندو هلي؛ جيئن پڙهندڙ جو ذهن "ڇا نه هجڻ گهرجي" سان گڏ، "ڇا هجڻ گهرجي" کان به واقف ٿيندو رهي. مثبت ۽ منفي — ٻئي پهلو پڙهندڙ جي مطالعي ۾ رهڻ گهرجن، جيئن پڙهندڙ جو ذهن ڪا تشنگي ۽ ڪوٽ نه محسوس ڪري، ۽ نه هو ڪنهن هڪ قسم جي نظرياتي اثر ۾ تقليدي طرح جڪڙجي وڃي؛ بلڪه دياندار نقاد جي دياندارانه چنڊڇاڻ ۽ سندس پوريءَ پوريءَ ڄاڻ سڃاڻ جي روشنيءَ ۾ هو ڪجهه پاڻ به سوچي سگهي. اها سوچ جي وٺ ئي آهي. ڇا هرڪو مصنف ۽ نقاد پنهنجي پڙهندڙ ۾ پيدا ڪرڻ گهرندو آهي: 'فکر' جي انهيءَ صلاحيت پيدا ڪرڻ لاءِ ئي مباحثا ۽ مناظرا ٿين ٿا، تصنيف ۽ تاليف ٿئي ٿي، تحريرون لکجن ٿيون ۽ تقريرون ڪجن ٿيون.

بهرحال، اڄ جي 'نقادن' کي پنهنجيون تنقيدي صلاحيتون تعمير ۽ ترقيءَ لاءِ وقف ڪرڻ گهرجن، ۽ شخصي ۽ ذاتي رنجش ۽ رُسامن جي ڪشمڪش ۾ 'ادب ۽ فن' جهڙي زندگي بخش موضوع کي غير افادي بنائڻ جي ارادي ڪوشش کان گريز ڪرڻ جڳائي. ذاتيات کان بلند بنجي، نظريات ۽ انهن جي فني افاديت جي چنڊڇاڻ کي ئي تنقيد چئي سگهجي ٿو، باقي جو ڪجهه به لکيو ويندو، ان کي 'تنقيد' ته بهرحال نه سڏڻ گهرجي، ان لاءِ ڪو ٻيو فني ۽ ادبي نالو تجويز ڪرڻ گهرجي. — غ. م. گ.

(بهرائ: نمبر ۱، سال ۵۹ع)

۱۳۰۲-۵۹ع

شاهه لطيف جي ۲۰۷ ساله ورسي

سرزمينِ سنڌ کي شاهه لطيف جي شخصيت ۽ فن، پيغام ۽ ڪلام تي فخر حاصل آهي. شاعريءَ ۽ فن کي زندگيءَ جو شعر ۽ فن، ۽ زندگيءَ جي ترجماني چيو ويو آهي. شاهه ۽

ان جا مشاهدا ۽ تجربا، ۽ ان سان گڏ، سندس شاعرانه نهج ۽ روش، خالص سنڌي تهذيب جا پيداوار آهن. شاهه زندگيءَ جي عوامل ۽ ان دور جي ماحول ۽ سماجي ردوبدل کي بابه صيرت اکين مان مطالع ڪيو هو. اهوئي سبب آهي جو سندس ڪلام لغو ۽ غير افادي، بي معنيٰ لفاظي ۽ بيسو ۽ انشاپردازيءَ کان پاڪ آهي. منجهس زندگيءَ جي ڀرپور عڪاسي موجود آهي، جا شاهه صاحب سنڌ جي مسلم روايت ۽ اصطلاحات جي لباس ۾ بطور استعاري ۽ ڪينائي جي پيش ڪئي آهي. شاهه سائينءَ جي بزرگانه عظمت ۽ فنڪارانه حيثيت هڪ اهڙي مسلم حقيقت بنجي چڪي آهي، جنهن جو انڪار ٿي نٿو سگهي. ’سورلي‘ ته شاهه کي دنيا جي عظيم ترين شاعرن جي صف اول ۾ شمار ڪري، ٻڌايو آهي ته شعريت ۽ ترنم، افاديت ۽ مقصديت جي حيثيت سان شاهه جو مقام مڙني شاعرن کان بلند آهي.

شاهه سائين جي فن ۽ عظمت جي اعتراف کان پوءِ، اهو سوال اٿي ٿو ته شاهه جي شخصيت ۽ فن متعلق اسان وٽ ڇاڇا لکيو ويو آهي؟ ان جو تفصيلي جائزو وٺڻ طوالت جو سبب ٿيندو؛ تاهه، ايترو ضرور چئبو ته اسان وٽ ته اڃا شاهه جي ڪلام جو پورو متن به موجود ڪين آهي، ۽ گربخشاڻيءَ جي شرح به اڃا تائين نامڪمل موجود آهي. بهرحال، سنڌ جي عالمن ۽ اديبن جوئي ڪم آهي ته هو شاهه جي ڪلام کي مرتب ڪن، ۽ ان جي معياري ۽ مستند شرح به تيار ڪن؛ ۽ پوءِ دنيا جي ٻين زندهه ۽ علمي زبائن تائين به پهچائين. ان ڏس ۾ ڊاڪٽر سورلي سنڌي ادب ۽ اديبن جي طرفان مبارڪ جو لائق آهي، جنهن صاحب عالمانه انداز ۽ شاهه جي ڪلام جا ڪجهه سُر انگريزي نظم ۾ پيش ڪيا آهن، ۽ تشريحي نوٽ پڻ لکيا آهن، ۽ ان سان گڏ، پنهنجي هڪ ٻئي نئين ڇپايل ڪتاب ۾ دنيا جي مشهور شاعرن سان فني تقابل ڪري شاهه جي وڏي خدمت ڪئي اٿس. خدا رحمت ڪري مولوي هدايت الله هالاڻيءَ تي، جنهن شسته ۽ بليغ فارسيءَ ۾ شاهه جا ڪجهه سُر ترجمو ڪيا هئا؛ جن مان ڪجهه بيت ڇپيا هئا، باقي مواد گهر ٿي ويل آهي.

باقي رهيو اردوءَ ۾ ترجمي جو سوال: ان متعلق چند انفرادي ڪوششن کان سواءِ، ٻيو ڪجهه به شايع نه ٿيو آهي. رفيق خاور، شيخ اياز، آغا تاج محمد، ابن انشا ۽ رشيد لاشاري جهڙن شاعرن شاهه جا ڪجهه سُر ۽ ڪجهه بيت اردوءَ ۾ ترجمو ڪيا آهن، پر اها ڪوشش اڃا ابتدائي ۽ تجرباتي آهي؛ جي انهن جي حوصله افزائي ڪئي وڃي، ته پوءِ ممڪن آهي ته شاهه جي شايان شان ڪو اجتماعي طور ڪم ٿي سگهي. شاهه ۽ ان جي ڪلام جي خدمت ۽ اشاعت جو بارگراڻ هر حال ۾، سنڌي اديبن تي ئي عائد ٿي سگهي ٿو. اهي تيستائين پنهنجي فرض منصبِيءَ ۽ ذميداريءَ کان سبڪدوش ٿي ڪين سگهندا، جيستائين شاهه ۽ ان جي ڪلام ۽ فن متعلق ڪا معياري ۽ مستند ڇيڙ، هن دور جي جديد تقاضائن ۽ صحت بخش قدرن آهر نه لکندا. ان سلسلي ۾ صدر مملڪت، فيلڊ مارشل، محمدايوب خان جي پٽ شاهه ڪيل تي اقتتاحي تقرير جو اقتباس اميد افزا آهي، جنهن ۾ پاڻ چيو اٿن:

”شاه جي شخصيت ۽ ان جي زندگي اسان جي لاءِ مثالي آهن. ضرورت ان ٻالھ جي آھي تہ شاھ صاحب جي زندگيءَ جا حالات ۽ سندس ڪلام پاڪستان جي ھرباشندي تائين پھچائڻ جو بندوبست ڪيو وڃي. مون کي اھو ٻڌي خوشي ٿي آھي تہ مرڪزي تعليمي وزارت ۽ سنڌ يونيورسٽيءَ گڏجي شاھ صاحب جو اردو ترجمو ڪرايو آھي. پر، منھنجيءَ راءِ موجب، اھو ڪافي ڪين آھي: شاھ صاحب جي ڪلام جا بنگاليءَ ۽ ٻين پاڪستاني علاقائي زبانن ۾ پڻ ترجما ڪرايا وڃن، جيئن پاڪستان جو ھر حصو ھن جي پيغام سان فيض حاصل ڪري. انھيءَ ڪم ۾ جيڪا خدمت آڏ ۽ مرڪزي حڪومت ڪري سگھون ٿا، ان کان دريغ نہ ڪيو ويندو، آڏ تہ ان ڪم لاءِ ھر وقت حاضر آھيان.“

صدر موصوف جي ان حوصلہ افزائيءَ کي پيش نظر رکي، اميد ڪري سگھجي ٿي تہ ھن دور ۾ شاھ جي ڪلام ۽ شرح متعلق ڪا اجتماعي طور ڪوشش ڪئي ويندي، جنھن سان شاھ ۽ سندس ڪلام نہ فقط جديد تنقيدي زاوين ۽ جديد تقاضائن آھر مرتب بہ ٿي ويندو، پر ان جي صحتمند ۽ زندگي بخش شرح بہ لکجي ويندي، جا نہ فقط پاڪستان جي علاقائي زبانن ۾ پر، دنيا جي سڀني علمي زبانن ۾ ترجمي ڪرڻ جھڙي ٿي سگھندي.

شاھ جو پيغام. شاھ ۽ شاھ جو فلسفہءِ حيات ۽ نظريہءِ فن ڪيتريقدر زندہ ۽ زندگي بخش آھي. ان متعلق جناب صدر مملڪت، جنھن جامعيت سان خطاب فرمايو آھي، اھو افاديت جي لحاظ سان بصيرت افروز آھي. مندن ارشاد آھي.

”شاھ صاحب جي پيغام ۾ سڀني کان وڏو درجو روحاني ترقيءَ ۽ اخلاقي قدرون جو آھي. اڄ جي دنيا ۾ سھڻي اخلاق ۽ پاڪيزہ ڪردار وارن انسانن جي اڳئين کان بہ وڌيڪ ضرورت آھي. اوهين ڄاڻو ٿا تہ علم ۽ سائنس، بجليءَ جي رفتار سان ترقي ڪري رھيا آهن: جيڪڏھن انسان جي روح ۽ ڪردار بہ انھيءَ تيزيءَ سان ترقي نہ ڪئي، تہ پوءِ سائنس دنيا لاءِ ھڪ وڏو عذاب ثابت ٿيندي. روحاني بلنديءَ کان سواءِ، ھر قسم جي مادي ترقي بيڪار ۽ خطرناڪ ثابت ٿئي ٿي: انھيءَ ڪري، اڄ جي انسان جو پھريون فرض اھو آھي تہ ھو پنھنجي ڪردار کي بہ انھيءَ عروج تي پھچائي، جنھن عروج تي سائنس پھچي رھي آھي — ورنہ ھن ڌرتيءَ تي ھڪ ڏينھن صرف ائٽم بم ۽ ھٿياروڄن بم جو دونهون نظر ايندو.“

اھا حقيقت آھي تہ زندگيءَ ھڪ غير منقسم وحدت آھي، جنھن ۾ ڪابه تفريق ڪانہ آھي، پر، جڏھن ماديات ۽ اخلاق کي جدا جدا ڪيو ويو، تڏھن ئي انساني عمل ۽ زندگيءَ ۾ دٻوئي پيدا ٿي. سائنسي ايجاد ۽ اختراع پنھنجيءَ جاءِ تي عظيم ترقي آھي، پر ان سان گڏ انھن جو استعمال ڪندڙ جذبو ۽ محرڪ بہ جيستائين تعمير پسنڊ، امن پسنڊ ۽ انسانيت پسنڊ

ڪين آهن، تيستائين ڪجهه به مفيد نتيجو ڪين نڪري سگهندو. جڏهن ته موجوده دور ۾ مادي ۽ اخلاقي تقسيم مصنوعي طرح پيدا ڪئي ويئي آهي، تڏهن ضرورت آهي ته اهڙا فهم ۽ دانشور، انسانيت پسند ۽ امن پسند انسان ميدان ۾ اچن، جي دل ۽ دماغ جي پاڪيزگيءَ ۽ اخلاقي قدرن جي پابنديءَ تي زور ڏين، جيئن هن دور جو سائنسي مواد، افاديت ۽ تعمير جي بدران، انسانذات جي هلاڪت ۽ تباهيءَ جو ڪارڻ نه بنجي سگهي. ان ڏس ۾ شاهه جو ڪلام ۽ ان جي تفهيم، انساني ذهن ۽ قلب لاءِ پاڪيزگيءَ ۽ انسانيت نوازيءَ، امن پسنديءَ ۽ اتحاد، محبت ۽ اخوت جو لافاني پيغام آهي، جنهن جي افاديت ڏانهن صدر محترم اشارو ڪرڻ فرمايو آهي.

شاهه جو تصوف هن علمي ۽ عقلي دور ۾ تصوف متعلق ٻن جنهن سطح يعنيءَ کان ڪم ورتو وڃي ٿو، ان کي ڏسي حيرت ٿئي ٿي، تصوف جي قائلين، ۽ ان جي منڪرين — ٻنهي گروهن وٽ اعتدال ۽ احتياط واري راءِ نظر نٿي اچي. دراصل، تصوف جو مطلب آهي — تظهير، فڪر ۽ پاڪيزگيءَ عمل. افسوس اهو آهي ته تصوف جي تاريخ ۽ ارتقا متعلق اسان جي علمي دنيا ۾ اڃا گهڻائي دانشور مغالطي ۾ آهن. ڪن فلاطونيت ۽ ويدانت، ٻڌ ڌرم يا مجوسيت کي تصوف سڏيو آهي؛ ته ڪن وٽ رڳو ڪشف ۽ ڪرامات، وحدت الوجود ۽ وحدت الشهود جا نيم فلسفيانه ۽ نظري بحث تصوف آهن. حالانڪ تصوف آهي فقط ذهن ۽ عمل، فڪر ۽ اخلاق جي پاڪيزگيءَ جو فن؛ باقي جو ڪجهه آهي، اهو محض عقليات ۽ نقليات آهي، جنهن جو تعلق عمل ۽ زندگيءَ سان ڪين آهي. شاهه کي هڪ قسم جو صوفي شاعر سڏيو وڃي ٿو. پر ائين چوندي، اهو ٻن ايهام ۽ اجمال روا رکيو ويو آهي ته شاهه محض زهد ۽ ترڪ دنيا، زندگيءَ کان نفرت ۽ دوريءَ، خلوت نشينيءَ ۽ گريز واري تصوف جو قائل آهي، ۽ زندگيءَ جي ڪشمڪش ۽ جهڊالحيات کان بيزار ۽ خاموش زندگيءَ جي تلقين ڪري ٿو. دراصل اهڙي قسم جي راءِ کي ڪا علمي راءِ نٿا سڏي سگهون. شاهه، زندگيءَ ۽ جهڊاللبقا جو داعي آهي؛ وڌڻ ۽ ويجهڻ جو مبلغ آهي؛ پنهنجي ڪلام ۾ بتدريج ۽ با ترتيب انساني زندگيءَ جي مباديات کي ڪٽي، توڙ تائين پهچائي، انسان جي عظمت ۽ بلنديءَ، خود آشنائيءَ ۽ خدا آشنائيءَ جو معيار ۽ قدر پيدا ڪري ٿو. ترڪ ۽ زهد، خلوت ۽ خاموشي، زندگيءَ کان بي تعلقي ۽ انسانذات کان بيزاريءَ جو قنوطي ۽ فلاطوني فلسفو شاهه جي ڪلام ۾ ڪين آهي. اها بي گالهه آهي ته ڪن شارحن جي خود نظر ئي ايتري هئي، جن شاهه کي محض 'صوفي شاعر' سڏي، سندس ڪلام کي 'حيرت جي واديءَ' ۾ پاڻ سوڌو ڪم ڪري ڇڏيو. جناب اختر حسين، گورنر مغربي پاڪستان، (ان وقت) ان متعلق سچ چيو آهي:

”صوفي بزرگن، جن طريقن سان اصلاح نفس ۽ حقيقي تربيت جي تعليم ۽ تلقين ڏني آهي، تنهن جي مفصل جائزي وٺڻ جي هن وقت ايتري گنجائش ڪانه آهي؛ ايترو

ضرور چئبو ته شاه تمام سليم ۽ دلنشين رنگ ۾ اخلاق ۽ روحانيت جون منزلون طي ڪرايون آهن. هن بزرگ، انساني فلاح ۽ بهبوديءَ لاءِ ناقابل انڪار ڪارناما سرانجام ڏنا آهن. سندس روحاني پيغام زندهه ۽ زندگي بخش آهي؛ سندس ساز ۽ سُرندا اسان جي دلين ۾ تنوار لايو بيٺا آهن؛ سندس ڪيف ۽ ذوق اسان جي دل ۽ دماغ تي طاري آهي—ايتريقدر، جو سچ پچ، اسان ڪوبه اخلاقي ۽ روحاني سبق هن بزرگ کان سواءِ مڪمل ڪري نٿا سمجهون. شاه صاحب ادب، تصوف ۽ بصيرت جي هر آهنگيءَ سان انساني فڪر لاءِ اهڙو سرمايو گڏ ڪيو آهي، جنهن کان متاثر ٿيڻ کان سواءِ رهي نٿو سگهجي. پاڻ شريعت ۽ طريقت جي لفظن ۽ حقيقي معنائن کي هڪ هنڌ جمع ڪيو اٿس. سندس اهي خدمتون، کيس حيات جاودان بخشين ٿيون.^۴

چاه شاه جهڙي زندگي بخش ۽ عظيم شاعر کي اسان جا شارح ’زندگيءَ جو ترجمان ۽ محرڪ‘ ڪري قبول ڪندا ۽ پيش ڪندا، يا کيس اڃا تائين هڪ ’تارڪ‘ زاهد ۽ صوفي شاعر‘ ٿي ڪري پيش ڪيو ويندو!

ثقافتي مرڪز. پٽ شاهه تي ’ثقافتي مرڪز‘ جي قيام متعلق، اڳئين توڙي هن دور ۾ جو ڪجهه عملي طور ڪم ٿي رهيو آهي، اهو قدر ڪرڻ جي لائق آهي. شاهه، هينئر فقط سنڌ ۽ سنڌي ٻوليءَ جو شاعر نه، پر بين الاقوامي شهرت جو مالڪ تسليم ڪيو ويو آهي. دنيا جي عالمن ۽ دانشورن جو توجهه، سڳوريءَ سنڌ جي هن سپوت فرزند جي شخصيت ۽ ڪلام ڏانهن، جهڙو هن زماني ۾ ٿيو آهي، تهڙو هن کان اڳ ڪين هو. ان لاءِ ضروري هو ته پٽ شاهه تي عظيم الشان لئبرري ۽ مهمانن لاءِ قيامگاهه تعمير ڪيو وڃي، جنهن ۾ دنيا جا عظيم فنڪار، اديب ۽ عالم اچي رهي سگهن. شاهه جي فلسفي ۽ ڪلام تي تحقيق ڪري سگهن. شڪر آهي جو ان ڏس ۾ ڪافي ڪم ٿي چڪو آهي. جناب اختر حسين، گورنر مغربي پاڪستان، (ان وقت) ان متعلق اميد ڏيکاري آهي ته:

”حڪومت، ثقافتي مرڪز جي تعمير ۽ تڪميل لاءِ ڪافي دلچسپي وٺي رهي آهي، ۽ اميد ته اوهان جي مرضيءَ مطابق پٽ شاهه جلد پنهنجي صحيح تشڪيل سان گڏ صداقت، حسن ۽ خوبيءَ جو مرڪز بنجي ويندو.“

ثقافت جو قومي ضمير جي زندگيءَ سان ڪهڙو تعلق آهي،—اهو وڏو سوال آهي، جنهن متعلق تهذيب ۽ عمرانيات جي ماهرن گهڻو ڪجهه چيو آهي. دراصل، قومي ضمير جي زندگيءَ ۽ بيداريءَ لاءِ ارتقا ۽ نشو و نما جو سارو ساز و سامان، هر قوم جي ثقافت ۾ موجود آهي. اها قوم مري ويندي، جا پنهنجي ثقافت کان محروم رهجي ويندي. جناب اختر حسين، ان نازڪ ۽ اهم مسئلي متعلق، جو ڪجهه چيو آهي، اهو سانڍڻ جهڙو آهي:

”هرڪا قوم جا زنده آهي. اها پنهنجي ثقافت لاءِ پنهنجي انفراديت کي قائم رکي ٿي: تنهنڪري اسان لاءِ لازمي امر آهي ته اسين به پنهنجي روايت ۽ ثقافت جي مدد سان پنهنجي مستقبل جي تعمير ڪريون.“

هاڻي سنڌي اديبن تي فرض آهي ته هو شاھ جي ڪلام ۽ نظم ۽ فن کي جديد ثقافتي قدرن آهر پيش ڪن، جن ۾ زندگي به هجي، انفراديت به هجي، جدت به هجي، ۽ تنوع به هجي، جيئن پنهنجي روايت ۽ ثقافت جي مدد سان شاندار مستقبل جي تعمير ٿي سگهي، جنهن جي روشنيءَ ۾ اسان جو ايندڙ نسل اُڻيندي جي عهد آفرين دور ۾ نه فقط زنده رهي سگهي، پر وڌي ۽ ويجهي سگهي، ۽ بين الاقوامي نظرين ۽ مسئلن سان عملي ۽ نظري هر آهنگي پيدا ڪري، پنهنجي ثقافت کي زنده رکي سگهي.“ - غ. م. گ.

[مهراڻ: نمبر ۲ ۽ ۳، سال ۱۹۵۹ع]

۴-۱۹۵۹ع

سنڌي زبان ۽ تعليمي ڪميشن جي رپورٽ

هن انقلابي حڪومت جتي ملڪ جي مختلف مسئلن متعلق صحيح معلومات حاصل ڪرڻ لاءِ مختلف ڪميشنون ۽ ڪاميٽيون مقرر ڪيون هيون، اتي هڪ ”تعليمي ڪميشن“ پڻ مقرر ڪئي ويئي هئي، جنهن کي اهو ڪم سونپيل هو ته هوءِ پاڪستان جي تعليمي مسئلن بابت رپورٽ پيش ڪري ۽ هن دور ۾ تعليم کي وڌائڻ لاءِ سفارشون پيش ڪري. چنانچ اها رپورٽ تازو شايع ٿي چڪي آهي، ۽ اهل فڪر حضرات ان جي مختلف سفارشن متعلق مختلف اخبارن ۽ رسالن ۾ تبادلءِ خيالات ڪري چڪا آهن.

ڪميشن جي مختلف سفارشن سان اتفاق ۽ اختلاف جي قطع نظر، جي سفارشون تعليمي سرشتي ۾ علائقي ٻولين جي مقام ۽ استعمال متعلق ڪيون ويون آهن، اهي ڪنهن به صورت ۾ نظرانداز نٿيون ڪري سگهجن. انهن سفارشن جي تڪميل ۽ تڪميل کان پوءِ جي دور رس نتيجا نڪرڻا آهن. اهي اسان جي تعليم ۽ ثقافت لاءِ ڪيتريقدر مفيد ۽ صحتمند ٿي سگهن ٿا، ان متعلق هر اهل فڪر کي سوچڻ گهرجي.

هت تفصيلي طور سفارشن کي بيان ڪرڻ کان بچندي، فقط ايترو ظاهر ڪرڻ مناسب ٿو سمجهجي ته انهن سفارشن موجب سنڌ جي ثانوي اسڪولن ۾ سنڌي زبان کي ذريعي تعليم

هجن جي درجي کان به محروم ڪيو ويو آهي، ۽ ان جي جاءِ تي 'اڙدو' کي ذريعه تعليم بنائڻ لاءِ سفارش ڪئي ويئي آهي. سفارش جي ان غير مفيد ۽ غير مدلل حصي سان سنڌ جي تعليمي ماهرن، عالمن، اديبن، شاعرن ۽ دانشورن اختلاف ظاهر ڪيو آهي. چنانچہ سنڌي اخبارن ۾ ان قسم جا مطالبو، ٺهراءَ، پريس بيان ۽ خط ڪافي انداز ۾ شايع ٿي چڪا آهن، ۽ سنڌ جي سڀني روزانه اخبارن — 'مهراڻ'، 'نواءِ سنڌ'، 'عبرت'، 'هلال پاڪستان' — نهايت پرمغز ۽ زوردار ايڊيٽوريل نوٽ پڻ لکيا آهن ۽ هفتيوار اخبارن پڻ ان مطالب جي تائيد ڪئي آهي. اهڙي هم ڳير علمي ۽ فني مطالبي جو رد عمل ڪهڙو ٿئي، ان متعلق ڪجهه چوڻ قبل از وقت ٿيندو، تاهم اميد اها آهي ته اهڙي متفق طور ڪيل تقاضا کي هيءَ انقلابي حڪومت نظرانداز ڪري، قبوليت جي شرف کان محروم نه ڪندي.

ان تقاضا جا ڪي علمي ۽ ثقافتي پهلو اهڙا آهن، جن تي شايد غور نه ڪيو ويو آهي:

۱. سنڌي زبان نهايت قديم ۽ تاريخي زبان آهي. برصغير هند و پاڪ ۾ هن کان وڌيڪ جهوني زبان ٻي ڪانه آهي. ڪن عالمن لکيو آهي ته خود سنسڪرت به سنڌي زبان کان پوءِ پيدا ٿي آهي.

۲. سنڌي زبان هڪ علمي ۽ سرماڻيدار زبان آهي، جنهن کي پنهنجي لغت آهي، ۽ اندازي طور منجهس ٻه لک لفظ آهن. چيو وڃي ٿو ته انگريزي زبان ۾ به ٻه لک کن لفظ مس ٿيندا. اصطلاحات ۽ محاورات جو وڏو انداز انهن کان سواءِ آهي.

۳. هن ٻوليءَ کي پنهنجو رسم الخط آهي، جنهن کي عربي-سنڌي رسم الخط چيو وڃي ٿو. اهو پوري اسلامي دنيا — ايران، مصر، افغانستان، بلوچ ايراضي، ملايا، انڊونيشيا، ترڪي — جي ٻولين ۽ الهن جي رسم الخط کان تاريخي طور قديم رسم الخط آهي، جو خالص عربي رسم الخط تان ورتل آهي. ان جي مقابلي ۾ فارسي ۽ اڙدو، پشتو ۽ بلوچي رسم الخط ۾ وڏو فرق آهي. فارسي نستعليق خط آهي، ۽ اڙدو ان تان ورتل آهي. گويا، پوريءَ دنيا ۾ عربي رسم الخط وانگر، محفوظ ۽ علمي رسم الخط فقط سنڌي زبان جو رسم الخط آهي، جنهن ۾ هزارها ڪتاب ڇپجي چڪا آهن. اهو به ياد رهي ته برصغير هند و پاڪ جي تهذيبي ۽ تعليمي تاريخ ۾ اهو سنڌي-عربي پهريون رسم الخط آهي، جو ديوناگري خط جي جاءِ تي خالص ديني ۽ قومي اثرات کي قبول ڪندي، بحال ڪيو ويو، ۽ جو ڏيڍ-صديءَ کان وٺي هلندو اچي ٿو.

۴. سنڌي ٻوليءَ کي پنهنجو گرامر آهي، جو هر حيثيت سان مستقل ۽ سائنٽيفڪ آهي، جو سنسڪرت ۽ عربي صرف ۽ نحو وانگر ڪامل به آهي، پر ڪن حيثيتن سان انهن کان به وڌيڪ علمي ۽ فني آهي.

۵. سنڌي زبان کي پنهنجي عظيم تاريخي حيثيت سان گڏ، رڳو ٻوليءَ جي وجود ۽ ان جي انساني تشڪيل، لغت جي ترتيب، صرف ۽ نحو جي اصولن متعلق وڏو علمي ۽ تاريخي

ذخيرو موجود آهي. سنڌيءَ کان سواءِ هندي، سنسڪرت، پارسي، انگريزي ۽ جرمن ٻولين ۾ علمِ اللسنه متعلق تمام گهڻا ڪتاب ڇپجي چڪا آهن، جن ۾ سنڌي ٻوليءَ جي تاريخ، ادب ۽ لغت متعلق علمي طرح ڇنڊڇاڻ ڪيل آهي.

۶. سنڌي زبان ذريعه تعليم رهندي آئي آهي. سندس ادبي ۽ شعري ذخيرو اکرچ سمن جي راڄ ۾ پيدا ٿيو. پر ڪلهوڙن جي دور ۾ ٿئي جي عالمن ۽ بزرگن سنڌي ٻوليءَ کي ديني تعليم لاءِ ذريعه تعليم ڪري استعمال ڪرڻ شروع ڪيو. محمد هاشم ٺٽوي ۽ ابوالحسن ڏاهري، ملا معين، مخدوم صادق نقشبندي، مخدوم ضياءُ الدين ۽ ان کان سواءِ ان دور ۾ ڀٽ، بوبڪ، هالا، چوٽياريون، سيوهڻ، مٽياريءَ ۾ جيڪي به مڪتب ۽ مدرسا هئا، تن ۾ ديني ڪتاب، عربي ۽ فارسيءَ سان گڏ، سنڌي ٻوليءَ ۾ به پڙهايا ويندا هئا. ان کان پوءِ ميرن جي راڄ ۾ اگرچ سرڪاري زبان فارسي هئي، پر ذريعه تعليم وري به سنڌي ٻولي ئي رهندي آئي آهي. خود انگريزن جي دور ۾ به پوري صوبي جي تعليمي نظام لاءِ ذريعه تعليم سنڌي ٻوليءَ کي قبول ڪيو ويو، ۽ تصنيف تاليف لاءِ هندن ۽ مسلمانن هن ٻوليءَ ۾ ئي پنهنجا ڪتاب لکيا. اهڙيءَ زبان کي پنهنجي تاريخي ۽ تعليمي منصب ۽ حق کان محروم ڪرڻ لاءِ ڪوبه علمي ۽ تهذيبي دليل نظر نٿو اچي.

۷. سنڌيءَ کي مادري زبان هئڻ جو ڀڻ حق ۽ شرف حاصل آهي. صدين کان اها ٻولي، هن ملڪ جي ماڻهن جي مادري زبان رهندي آئي آهي؛ ۽ تعليمي نقطه نظر سان ماهرن جي اها راءِ آهي ته اها تعليم ئي ڪارگر ثابت ٿئي ٿي، جا ٻارن کي مادري زبان ۾ ڏني وڃي ٿي.

انهن علمي، تاريخي ۽ ثقافتي دليلن کي اڳيان رکي ئي اها تقاضا ڪئي وڃي آهي ته سنڌي ٻوليءَ کي ذريعه تعليم واري درجي تان نه هٽايو وڃي.

سنڌي زبان ۽ ذريعه تعليم.

زبان جو مسئلو انساني فڪر ۽ علم جي تبديلي ۽ ڏي-وٺ لاءِ آهي. ان جي ادبي ۽ تهذيبي حيثيت، مادري زبان ۽ غيرمادري زبان جي حيثيت سان اضافي آهي. هڪ زبان هڪ گروه لاءِ مفيد آهي، ته ٻين لاءِ غيرضروري. ٻيو ته ٻوليءَ جو مسئلو انساني ذهن جي نشوونما ۽ ارتقا سان تعلق رکي ٿو. ان کي ڪنهن به خاص تهذيبي ۽ وقتي نقطه نگاهه سان نه ڏسڻو آهي. هرانسان کي پنهنجي مادري زبان ۾ تعليم حاصل ڪرڻ جو حق مليل آهي. ان حيثيت سان، سنڌي زبان برعظيم پاڪستان جي ترقي يافتہ علمي ۽ ادبي زبان آهي، جنهن جو ثقافتي ورثو بين الاقوامي شهرت حاصل ڪري چڪو آهي. جا زبان ڏيڍ صديءَ کان وٺي اڄ تائين مختلف درسگاهن ۾ ذريعه تعليم رهي چڪي آهي؛ جنهن زبان ۾ مختلف علمن ۽ فنن تي هزارين مستند ۽ معياري ڪتاب لکجي چڪا آهن؛ جنهن زبان ۾ قرآن، حديث، تصوف، فقه ۽ تاريخ کان سواءِ

سائنس، جاگرافي، طبيعيات، رياضي، گرامر، لغت ■ ادب جي مختلف اصناف تي معياري ڪتاب لکجي چڪا آهن؛ جنهن زبان ۾ سوين رسالا ۽ اخبارون موجود آهن؛ جا زبان پاڪستان جي مُنڍي ڪروڙ باشندن جي تعليمي ضرورتن جي ڏيڍ صديءَ کان وٺي پورائي ڪندي ٿي اچي؛ جا اڙدوءَ ۽ انگريزيءَ ۽ عربيءَ ۽ فارسيءَ وانگر ملڪ جي وڏي علمي ۽ ترقي پذير زبان آهي؛ جنهن جي معيار ۽ علمي وسعت لاءِ ’شاهه جو رسالو‘ ئي ڪافي دليل آهي؛ جنهن لاءِ ’سورلي‘ چوي ٿو ته ”شاهه پوريءَ دنيا جو عظيم شاعر آهي، سندس مقابلي جو ڪوبه شاعر نڪو مشرق ۾ پيدا ٿيو آهي، نڪو مغرب ۾!“... اهڙي زبان، جنهن ۾ ’ذريعه تعليم‘ هجڻ جون صلاحيتون ڏيڍ صديءَ کان تسليم ڪيون ويون آهن، تنهن کي تعليمي ڪميشن، ڪنهن به علمي ۽ فني ۽ سائنسي بنيادن کي اڳيان رکڻ کان سواءِ، قطعاً نظرانداز ڪري، کيس ذريعه تعليم هجڻ جي حق کان محروم ڪرڻ جي سفارش ڪئي آهي، سا سفارش هر خيال سان صحيح نٿي چئي سگهجي. ان سفارش ڪندي هڪ طرف تعليمي فلسفي کي اورانگهيو ويو آهي، جنهن موجب دنيا جي تعليم جي ماهرين جو متفق فيصلو آهي ۽ ان فيصلي ۾ ڪنهن به طبقي يا فرد اختلاف نه ڪيو آهي، ته ”تعليم ڏيڻ جو بهترين ذريعو فقط ’مادري زبان‘ ئي آهي.“ ان سفارش جي روشنيءَ ۾، پاڪستان جي هڪ وڏي آباديءَ کي جڏهن ته ذريعه تعليم ۽ مادري زبان کان محروم ڪيو وڃي ٿو، تڏهن لازمي طور پاڪستان جي هڪ وڏي آبادي، تعليم ۽ ان جي روشن نتيجن کان محروم رهجي ويندي، ۽ لازمي طور پاڪستان جو هڪ وڏو حصو فڪري ۽ علمي خيال سان پست ۽ مفلوج ۽ بيڪار ٿي ويندو؛ ۽ ان بيڪار حسي جو هڪ تندرست جسم سان وابسته هجڻ جسم لاءِ بوجو ثابت ٿيندو، ۽ هن ايتي دور ۾، اڳتي هلي، پاڪستان جي اجتماعي وقار ۽ ثقافت لاءِ هڪ داغ ثابت ٿيندو.

صدر مملڪت خود فرمايو آهي ته ”پاڪستان ۾ سنڌي، پشتو ۽ پنجابي علائقائي زبانون آهن“؛ ان سان گڏ فرمايو اٿن ته ”ٻوليءَ جي مسئلي کي جذباتي طور نه پر سائنسي اصولن موجب حل ڪيو وڃي.“ مسٽر ذوالفقار علي ڀٽي فرمايو آهي ته ”سنڌي علائقائي زبان آهي، ان جي هر طرح حفاظت ڪئي ويندي.“ ان کان سواءِ، سيد سليمان ندوي، ڊاڪٽر ذڪر حسين، مولوي عبدالحق ۽ رضي الدين صديقي، وائيس چانسلر، کلي نموني ۾ چئي چڪا آهن ته ذريعه تعليم فقط مادري زبان ئي ٿي سگهي ٿي. ايترين صحيح ۽ صحتمند حقيقتن هوندي، تعليمي ڪميشن جا معزز ميمبر سنڌي ٻوليءَ کي نظرانداز ڪري، علمي ۽ ادبي ۽ ثقافتي نقط نظر سان ڪا صحيح راءِ قائم ڪري نه سگهيا آهن، ان لاءِ افسوس آهي!

هت اها به وضاحت ڪرڻ ضروري آهي ته اها اڃا سنڌ انگريزي ۽ اڙدوءَ ۽ انهن جي حقن ■ علمي حيثيتن جو احترام ۽ اعتراف ٿا ڪن. هت انهن علمي زبانن متعلق نه ڪو نفرت پيدا ٿيڻ جو سوال آئي ٿو سگهي، ۽ نه ڪو انهن جي علمي ورثي کي ڌڪارڻ ۽ ڇڏڻ جو وهڻ ئي پيدا ٿئي ٿو؛ انهن جو احترام ته هر خيال سان ڪرڻو آهي. پر جڏهن ته اڙدو زبان

ڪنهن به علائقي جي زبان ڪانه آهي — جيئن صدر مملڪت فرمايو آهي ته ”اڙدو ڪنهن به علائقي جي زبان ڪانه آهي“ — تڏهن ان مان تصديقي طور نتيجو فقط اهو ئي ٿو نڪري سگهي ته اڙدو ڪنهن به اهڙي علائقي جي ماڻهن لاءِ نڪا مادري زبان جي حيثيت رکي ٿي، نڪو ذريعه تعليم ٿي ٿي سگهي ٿي، جنهن علائقي ۾ ڪا علائقي زبان اڳ ٿي موجود آهي، ۽ ڪا علائقي زبان ’مادري زبان‘ به آهي، ۽ ان سان گڏ ’ذريعه تعليم‘ طور به استعمال ٿيندي رهي آهي. اسان جي فقط اها تقاضا آهي ته جڏهن ته هر حيثيت سان سنڌ جي ’علائقي زبان‘ به سنڌي زبان آهي، ’مادري زبان‘ به سنڌي زبان آهي، ته ’ذريعه تعليم‘ به سنڌي آهي، ته پوءِ اهي ڪهڙا علمي ۽ ادبي، معاشي يا معاشرتي اصول آهن جي مانع ٿا ٿين، يا اهي ڪهڙا اسباب آهن جي رڪاوٽون پيدا ڪري رهيا آهن جن جي ماتحت هڪ باضابطه، ڏيڍ صديءَ کان هلندڙ علمي ۽ اصولي ڇيڙ ڪي فوراً نظر انداز ڪيو وڃي، ’مادري زبان‘ ۽ ’ذريعه تعليم‘ کان محروم ڪري، مٿي ڪروڙ آباديءَ کي پنهنجي علمي ۽ ثقافتي گذريل ورثي کان به اجنبو ڪيو وڃي، ۽ ان سان گڏ موجوده پوري نسل کي اڳتي هلي، پاڪستان جي علمي ۽ فڪري، اجتماعي نظام ۾ مفلوج ۽ هست طبقي بنجڻ جو بنياد رکيو وڃي!

اهو ظاهر آهي ته سفارش جي روشنيءَ ۾ عمل ڪرڻ سان، ان جي دور رس علمي ۽ فڪري غلط نتيجن کي يڪسر ڇڏي ڏيڻ سان، پاڪستان ۾ هڪ بي زبان ۽ بي شعور، موجوده مٿي ڪروڙ جي آباديءَ، ان جي ايندڙ ڪروڙين نسلن سميت، جي اضافي ڪرڻ ۾ ڪهڙو علمي ۽ ادبي مفيد منطق سمايل آهي، ان جي ڪابه وضاحت نڪا سفارش جي محترم ميمبرن ڪئي آهي، ۽ نڪو هن دور ۾ ڪو اهڙو عالم فاضل ۽ تعليمي ماهر ٿي سگهي، نڪو اقتصاديات ۽ معاشيات جو ماهر ٿي سگهي، جو وضاحت ڪري ٻڌائي سگهي ته پاڪستان جي تعليمي، ادبي ۽ ثقافتي واڌاري لاءِ ڪنهن علائقي زبان کي نظر انداز ڪرڻ ۾ يا ڏيڍ صديءَ کان مٿي ڪروڙ آباديءَ جي ذريعه تعليم ۽ مادري زبان کي فوراً ڇڏي ڏيڻ ۾، هي هي علمي، فڪري، ثقافتي ۽ معاشي فائدا آهن!

اسان جي گذارش اها آهي ته ذريعه تعليم کي نظر انداز ڪرڻ سان، هڪ طرف صدين جو اهو ورثو، جو اڄ به پوري پاڪستان جي ثقافتي عزت جو ضامن بڻيو پيو آهي، اهو ناس ٿي ويندو، ٻئي طرف موجوده توڙي ايندڙ نسل، فڪري ۽ ادبي صلاحيتون وڃائي، کنگو ۽ ٻوڙو ٿي ويندو، ٽئين طرف ڪاليجن، درسگاهن، پرائمري اسڪولن جي شاگردن ۽ استادن تي اثر پوندو، چوٿين طرف سنڌي اخبارن ۽ رسالن ۽ انهن جي ملازمن، ايڊيٽرن، ڪمپازيٽرن تي برو اثر پوندو، پنجين طرف ريڊيو ۽ سرڪاري اشاعتي ادارن ۽ پريس جي عملي ۽ فنڪارن تي اثر پوندو، ڇهين طرف انهن سڀني سرڪاري ۽ غير سرڪاري ادارن ۽ محڪمن تي برو اثر پوندو، جن جي ڪارگهاري ۽ ڊيوٽيءَ جو تعلق سنئون سڌو ۽ هرحال ۾

سنڌي زبان سان آهي، ۽ ان سان گڏ سنڌي ڳالهائيندڙن ۽ سنڌي سمجهندڙن سان آهي. لهنڏا، هن خالص ادبي ۽ تعليمي مسئلي متعلق، اسان جي صدر مملڪت ۽ وزير تعليم ۽ ذوالفقار علي ڀٽي جي خدمت ۾ گذارش آهي ته هو ملڪ جا سربراهه، معمار ۽ ملت جا سرپرست آهن. سفارش جي ان حصي کي ڪاالعدم قرار ڏيئي، هڪ وڏي تهذيبي ۽ عمراني مسئلي کي حل ڪرڻ فرمائين. ۽ سنڌ جي ڏيڍ ڪروڙ سنڌي ڳالهائيندڙن جي تعليمي مسئلي کي فقط تعليمي ۽ تهذيبي فلسفي آهر حل ڪرڻ جو حڪم ڪن، ۽ ٻئي ڪنهن به خارجي مسئلي کي هن خالص تعليمي ۽ علمي مسئلي سان خلط ملط ڪرڻ جي ڪوشش کي روڪڻ جو حڪم ڏين. اها به مودبانہ گذارش آهي ته پاڪستان جي سالميت ۽ اجتماعيت لاءِ ۽ ان جي تهذيبي ۽ ثقافتي سڌاري ۽ واڌاري لاءِ جڏهن ته علائقيي زبانن — بنگالي، پنجابي، پشتو، سنڌي ۽ بلوچي زبانن — جي ادب ۽ شعر سان گڏ تعليمي درسگاهن، ادبي ادارن ۽ علمي سرگرمين کي زنده ۽ ترقي پذير رکڻو آهي، ته پوءِ انهن کي صحيح نموني ۾ وڌڻ ۽ ويجهڻ جي آزادي ڏني وڃي. انهن کي صحيح ۽ صحتمند ذريعا ۽ وسيلن پڻ ڏنا وڃن، جيئن اهي ترقي ڪندي، پنهنجن علائقن ۾ علم ۽ فن جي روشني پکيڙي سگهن، ۽ ملت کي ذهني ۽ فكري طور غذا پهچائي، هڪ تنومند ۽ توانا ملت پيدا ڪن، جا ملت، اڄ ۽ سڀاڻي جي سائنسي دور ۾ عالمي تقاضائن آهر سوچي سگهي، سمجهي سگهي، هلي سگهي، ۽ وڌي سگهي.

مادري زبان.

مادري زبان متعلق هڪ عالمي ۽ بين الاقوامي اصول هي آهي ته آها زبان جا ڪنهن جغرافيائي خطي ۾ مخصوص قومي روايت ۽ ادب جي ترجمان ٿي پيدا ٿي هجي، ۽ اها انهن جي تبادلي خيالات لاءِ استعمال ٿيندڙ هجي — سا مادري زبان آهي. ان حيثيت سان عربي زبان فقط عرب، مصر، لبنان ۽ شام لاءِ مادري زبان جو درجو رکي ٿي؛ باقي دنيا لاءِ غير مادري زبان، ديني ۽ لٽري ۽ علمي زبان چئي وڃي ٿي. ان طرح پارسي، ايران لاءِ مادري زبان آهي، باقي دنيا لاءِ علمي زبان چئي وڃي ٿي. ان طرح انگريزي، انگلند لاءِ ۽ فرينچ، فرانس لاءِ مادري زبانون آهن. پر، باقي دنيا لاءِ انهن جي حيثيت ثانوي درجي جي آهي، ■ محض علمي آهي. بلڪل ان اصول موجب، اڙدو ڪنهن به خاص جغرافيائي حدود ۾ رهندڙ خطي جي مادري زبان نه آهي. اها ٻي ڳالهه آهي ته انگريزي، عربيءَ ۽ فرينچ وانگر ان زبان جو دائرو نفوذ گهڻن قومن ۽ ملڪن تائين وسيع ٿي ويو آهي؛ ان ٻوليءَ جا ڳالهائيندڙ ۽ سمجهندڙ انداز جي حيثيت سان ڪروڙين آهن؛ پر مادري زبان جي حيثيت سان پنج-ڏهه لک ماڻهو به اهڙا نه ملندا، جي هڪ محدود جغرافيائي رقبو ۾ ٻوليءَ سان وابسته هجن. ان طرح، بنگله فقط بنگال جي مادري ٻولي آهي، باقي پاڪستان ۾ ان جي ڳالهائيندڙن جو ڪوبه نمايان انداز ڪين آهي. پنجاب، سرحد، سنڌ ۽ بلوچستان لاءِ ان جي حيثيت هوبهو اڙدو واري علمي زبان ۽ غير مادري

زبان جي آهي. ان حيثيت سان سنڌين لاءِ جيئن عربي، فارسي، انگريزي ۽ فرينچ زبانون کي ديني آهن ته کي علمي زبانون آهن. پر مادري زبانون نه آهن؛ تيئن اڙدو ۽ بنگلہ ۽ پشتو زبانون به سنڌين لاءِ محض علمي ۽ غيرمادري آهن. جيئن بنگال ۽ پنجاب لاءِ پشتو ۽ سنڌي محض غيرمادري ۽ علمي ٿي سگهن ٿيون، تيئن پشتو وارن لاءِ سنڌي ۽ بنگلہ ۽ اڙدو به غيرمادري زبانون آهن. باقي رهيو پنجاب پر اڙدو جي اشاعت ۽ ترويج جو سوال ۽ مثال، سو ان لاءِ گذارش آهي ته گذريل هڪ صديءَ کان اهايان پنجاب پنهنجيءَ مادري ٻوليءَ کي فقط ڳالهائڻ تائين محدود رکيو آهي، ۽ تعليمي ۽ اشاعتي حيثيت سان هنن اڙدو کي ترجيح ڏني آهي. سڪن اگرچ گهرمي ايجاد ڪئي، پر جڏهن ته اها نوزائيدہ ٻولي فقط هڪ مذهبي گروهه جي ٻولي هئي، تنهنڪري مسلمان ان کي قبول ڪرڻ کان قاصر رهيا. ممڪن هو ته اگر پنجاب پر پنهنجيءَ کي لکڻ ۽ پڙهڻ لاءِ استعمال ڪيو وڃي ها ته پوءِ پنجابيءَ کي پنجاب لاءِ مادري زبان تسليم ڪيو وڃي ها. ان ريت، جيئن بنگال لاءِ پنجاب جي پنهنجي اني ۽ لغوي پسند دليل نه آهي، تيئن پنجاب لاءِ به بنگال وارا حجت ڪين ڪري سگهيا ويا آهن: هو بنگلہ کي قبول ڪرڻ کان ائين ئي قاصر آهن، جيئن بنگالي اڙدو کي قبول ڪرڻ کان عاجز آهن. ان طرح، سنڌي ۽ پشتو وارا به بنگلہ ۽ اڙدو متعلق عاجز ۽ قاصر آهن. ان مان واضح ٿيو ته اڪيلي پنجاب جي مثال کي باقي پاڪستاني علائقن لاءِ حجت قرار نٿو ڏئي سگهجي. ان حيثيت سان ته بنگال وارن بنگلہ کي ترجيح ڏئي، ۽ اڙدو کي تعليمي ۽ مادري زبان ڪري قبول نه ڪيو. ان طرح، پنجاب وارن اڙدو کي قبول ڪيو آهي، ۽ بنگاليءَ کي ڇڏي ڏنو آهي. بلڪل ان خيال سان ئي، اهايان سنڌ جو مطالبو آهي ته انهن لاءِ ذريعہ تعليم سنڌي هئڻ گهرجي: باقي زبانون انهن لاءِ به ٿانوي ۽ علمي حيثيت رکن ٿيون، جن ۾ هو علمي مطالعو ڪري سگهن ٿا. جيئن انگريزي ۽ عربي ۽ فارسي ۽ فرينچ انهن لاءِ علمي زبانون آهن، تيئن بنگلہ ۽ اڙدو به علمي زبانون آهن، جن جي لٽريچر کي وڏي اهميت ۽ عزت حاصل آهي، پر انهن کي مادري زبان هئڻ جو حق حاصل نٿو ٿئي سگهي. ان لٽريچر کي پڙهڻ سنڌين لاءِ علمي معلومات جو بهترين ذريعو ٿي سگهي ٿو، پر مادري زبان ۽ ذريعہ تعليم ٿيڻ جو ڪوبه دليل نظر نٿو اچي، جنهن کي عالمي راءِ ۽ بين الاقوامي حقوق ۽ آزاديءَ جا اصول ۽ تهذيبي قدر تسليم ڪري سگهن.

”سنڌي زبان سوسائٽي“

حيدرآباد جي مشهور عالمن، اديبن، شاعرن ۽ دانشورن، موجوده دور ۾ سنڌي ادب جي حفاظت ۽ اشاعت سان گڏ تعليم جي واڌاري ۽ ستاري لاءِ ”سنڌي زبان سوسائٽي“ بناي آهي. ان سوسائٽيءَ ۾ هر مڪتب فڪر جا اديب شامل ٿي چڪا آهن. ان سوسائٽيءَ پهرين پهرين ”تعليمي ڪميشن“ جي سفارشن، خاص طور سنڌي ٻوليءَ جي ’مادري زبان‘ ۽

’ذريعہ تعليم“ هجڻ متعلق تبادله خيالات ڪري، فيصلو ڪيو آهي ته انهن سفارشن جي اثرات متعلق، علمي ۽ فني طور، پنهنجي راءِ ۽ مشورن ۽ تجويزن کان حڪومت کي واقف ڪيو وڃي. ان سلسلي ۾ ”سنڌي زبان سوسائٽي“، پنهنجي ابتدائي ميٽر ۾ جو ريزوليشن پاس ڪيو آهي، ان جي تائيد پوريءَ سنڌ مان ٿي رهي آهي، ۽ اهڙا ٺهراءَ روزانه اخبارن ۾ اچي رهيا آهن. ان کان سواءِ سنڌ جي روزانه اخبارن- ’مهراڻ‘ ڪراچي، ’نواي سنڌ‘ ڪراچي، ’عبرت‘ حيدرآباد، ’هلال پاڪستان‘ حيدرآباد- جي فاضل ايد پٿرن نهايت مدلل ۽ معياري ايد پٿوريل نوٽ لکيا آهن. انهن کان سواءِ سنڌ جي هفتيوار اخبارن- ’الهلال‘ ٽنڊوالهيار، ’ڏيڍورو‘ خيرپور ميرس، ’مجاهد‘ جيڪب آباد، ’انسان‘ حيدرآباد، ’تنظيم جمالي‘ حيدرآباد، ’ماءِ فلنگ‘ حيدرآباد، ’الحيدر‘ ٺٽو، ’سنڌ جي پڪار‘ حيدرآباد، ’آزاد‘ ڪراچي، ’خادم وطن‘ ميرپورخاص، ’پنهنجي‘ حيدرآباد، ’همدرد‘ ميرپورخاص، ’مظلوم‘ نوابشاہ- پڻ ڪافي طور خدمت ڪئي آهي. انهن اخبارن به ايد پٿوريل نوٽ شايع ڪيا آهن. اسيد آهي ته موجوده انقلابي حڪومت هن واجبي ۽ خالص تعليمي تقاضا تي نظر ثاني ڪندي، ۽ ڪميشن رپورٽ جي پيش ڪيل سفارشن ۾ ترميم ڪرڻ جو حڪم ڪندي.

ٺهراءَ. ”سنڌي زبان سوسائٽي“، حيدرآباد، جو اهو ٺهراءُ پيش ڪرڻ پڻ افاديت کان خالي نه ٿيندو، جنهن کي سنڌ جي ادبي ۽ تعليمي، صحافي ۽ فني حلقن جي متفق تائيد حاصل هجڻ جو شرف حاصل آهي.

”شهر جي عالمن، اديبن ۽ معزز شهرين جو هي اجلاس، تعليم ڪميشن جي قومي تعليم بنسبت ظاهر ڪيل سفارشن ۾ صفحي ’۲۹۰‘ تي آيل انهيءَ تجويز تي تشویش جو اظهار ٿو ڪري، جنهن مطابق، اولهه پاڪستان صوبي جي- سنڌ ۽ سرحد علائقن ۾ اردو زبان کي ابتدائي ٽئين درجي کان لازمي ڄاڻائيندي، حيدرآباد ۽ خيرپور ڊويزنن ۾ ڇهين درجي کان اڻڌو کي تعليم جو واحد ذريعو ٺهرايو ويو آهي. تعليم ڪميشن جي انهيءَ اصول تي پوري غور ۽ خوض ڪرڻ بعد، هيءَ اجلاس محسوس ٿو ڪري ته سال ’۱۹۶۳ع‘ کان سنڌ علائقي ۾ موجوده رائج تعليمي ذريعي (يعني، سنڌي زبان) کي اڻڌوءَ ۾ بدلائڻ سان- سنڌي علم ادب، زبان ۽ ثقافت جي ترقيءَ جا دروازا هميشه لاءِ بند ٿي ويندا، ۽ هتي جي موجوده تعليمي ادارن جو وجود پڻ خطري ۾ پئجي ويندو، جنهن جو اثر پاڪستان جي اڌ ڪروڙ سنڌي ڳالهائيندڙن ۽ سندن ايندڙ نسلن تي بيحد بُرو پوندو.

”هن اجلاس جو خيال آهي ته جيڪڏهن پاڪستان جي مختلف علائقائي زبانن، ادب ۽ تعليمي ادارن کي زنده رکڻو آهي، ته پوءِ انهن کي آزاديءَ سان وڌڻ ويجهڻ جا موقعا ڏيڻ گهرجن، لساني، تعليمي توڙي نفسياتي لحاظ کان ڪنهن به نسل جي

صحتمند تعليم ۽ تربيت صرف اهڙيءَ صورت ۾ ئي ممڪن ٿي سگهي ٿي، جڏهن ان جي سمجهڻ ۽ سمجهاڻ جو ذريعو سندس 'مادري زبان' کي ٺهرايو وڃي.

”هيءُ اجلاس حڪومت پاڪستان کي زوردار گذارش ٿو ڪري ته سنڌي زبان پاڪستان جي هڪ تمام قديم، ترقي يافتہ، شاهوڪار، ۽ تاريخي، علمي ۽ ادبي زبان آهي، جنهن کي پاڪستان جي هڪ اهم حصي جي مادري زبان هجڻ جو شرف پڻ حاصل آهي، جيڪا گذريل ڏيڍ صديءَ کان سنڌ صوبي جي سڀني درسگاهن ۾ ذريعه تعليم رهندي آئي آهي، ۽ جيڪا پاڪستان جي هڪ وڏي علائقي جي معاشي ۽ معاشرتي ۽ ذهني ۽ فڪري ترقيءَ جو ذريعو بڻيل آهي، تنهن جي موجوده حيثيت کي نظرانداز ڪرڻ پاڪستان جي باشندن جي هڪ وڏي اڪثريت کي سندس ذهني پرورش جي حقيقي ذريعي کان محروم ڪرڻ جي برابر ٿيندو، ۽ اها ڳالهه سڌيءَ طرح ملڪ جي اجتماعي توڙي انفرادي، علمي توڙي ادبي، تعليمي توڙي تهذيبي ترقيءَ تي اثرانداز ٿي سگهي ٿي: تنهنڪري، ضروري آهي ته سنڌي زبان کي سابق صوبي سنڌ جي سڀني مڊل ۽ سيڪنڊري اسڪولن ۽ ڪاليجن ۾ ذريعه تعليم جي حيثيت سان بدستور بحال ۽ برقرار رکيو وڃي.“

”پاڪستان رائيترس گلڊ“ جو ساليانو اجلاس.

’پاڪستان رائيترس گلڊ‘ جو ساليانو اجلاس ڊاڪا ۾ ٿي گذريو، جنهن ۾ پنجاب، سنڌ، سرحد ۽ بنگال جي مشهور اديبن ۽ نمائندن شرڪت ڪئي. ان اجلاس جي خصوصيت اها آهي ته نه فقط اديبن ۽ دانشورن جي علمي ۽ ادبي حقن جي حفاظت لاءِ ڳالهه ٻولهه ڪئي وئي، پر ان سان گڏ علمي طور به اهڙا ذريعا ۽ وسيلو سوچيا ويا، جن جي پاڻهه تڪميل تي پهچڻ سان اديبن جي خوشحال آئيندي جون اسيدون وابسته ٿي سگهن ٿيون.

صدر مملڪت جو پيغام. رائيترس گلڊ جي افتتاح لاءِ صدر مملڪت پاران جيڪو پيغام پيش ڪيو ويو، اهو پنهنجي نيڪ مقصد ۽ خلوص جي حيثيت سان علمي ۽ ادبي دنيا ۾ وڏو مقام رکي ٿو. اهو پيغام هيءُ آهي: ”مون کي هي ڏسي انتهائي مسرت ٿي آهي ته پاڪستان رائيترس گلڊ جو پهريون ساليانو اجلاس ۳۱-جنوري ۱۹۶۰ع تي ڊاڪا ۾ ٿي رهيو آهي. اڄوڪي ڏينهن تي گذريل سال مون رائيترس گلڊ جي اجلاس ۾ شرڪت ڪئي هئي. اڄ مان نهايت دلچسپيءَ سان گلڊ جي ارتقائي منزلن کي ڏسڻ لاءِ چشم براهه آهيان. مان نهايت خوش آهيان، ۽ اوهان جي ڪاميابيءَ سان گڏ، اديبن ۽ شاعرن جي بهبوديءَ ۽ ترقيءَ لاءِ هڪ منظم ۽ صحتمند ادارو قائم ڪيو ويو آهي، ان سلسلي ۾ منهنجي دلي مبارڪباد قبول فرمائيندا. مون کي يقين آهي ته اوهان جهڙا اديب ۽ عالم هروڀرو ڪنهن مشوري جا محتاج نه هوندا؛ پر، جي اوهين مون کي اجازت ڏيو ته هوند هڪ اهم ڳالهه بطور مشوري جي عرض ڪري

چڏيان. آها، اها ته اوهان جو فڪر آزاد آهي، تنهنڪري اوهين پنهنجي تاثرات کي نهايت آزاديءَ سان لکو ۽ پنهنجي ماحول کان آزاد نموني ۾ متاثر ٿي، پنهنجي گرائنڊر خيالات کي ظاهر ڪريو: ڪنهن به خوف يا ڪنهن مصلحت کي اڳيان آڻي، پنهنجي ذهن کي ملوث ۽ ڪنڊ نه ڪريو. مان پنهنجي طرفان اوهان کي يقين ٿو ڏياريان ته اهو ممڪن آهي ته ذاتي ۽ انفرادي طور تي منهنجو اوهان سان اختلاف ٿي پوي — حتاڪ احتجاج به ڪري سگهان ٿو — پر ان سان گڏوگڏ اهو يقين پڻ ڏياريان ٿو ته مان اوهان جي حقن جي حفاظت ڪندس، بشروطيڪ، اهو وطن عزيز جي مفاد جي خلاف نه هوندو!

صدر مملڪت، اديبن جي حقن ۽ انهن جي فڪري ۽ فني آزاديءَ ۽ حفاظت متعلق يقين دهائيءَ کان پوءِ، پاڪستان جي ٻين علائقائي ٻولين جي خدمت ۽ ترجمي ڏانهن توجهه ڇڪائيندي، صلاح ڏني ته: ”مان محسوس ٿو ڪريان ته اوهين گهڻو ٿو هاڻ سان ئي مخاطب رهو ٿا، پر مان مشورو ڏيندس ته پنهنجيءَ تخليق کي پاڪستان جي ٻين ٻولين تائين ترجمو ڪري پهچايو.“

ان کان پوءِ، صدر مملڪت، ايندڙ دور جي نظام تعليم ۽ ان جي نصاب متعلق اديبن کي ٻڌايو ته هو ان لاءِ نصاب تيار ڪرڻ ۾ مدد ڪن: ”نئين نظام تعليم جي نفاذ جي سلسلي ۾ اوهان اديبن کي خدمت ڪرڻ جا ڪافي موقعا ملي سگهن ٿا. اوهين ئي آهيو، جي هر قسم جي شاگردن لاءِ مناسب ۽ مفيد نصاب ٺاهي سگهو ٿا. مون کي يقين آهي ته گلد هن اهم ۽ اعليٰ تجويز ۾ ذميدارانه حيثيت سان حصو وٺندي.“

ان کان پوءِ، قدرت الله شهاب، جنرل سيڪريٽري، رائيٽرس گلد پاڪستان، گلد جي ڪارگذاريءَ متعلق اجمالي طور تبصرو ڪيو ۽ ٻڌايو ته ”اهو غلط آهي ته گلد جو قيام فقط حڪومت جي تائيد ۽ خدمت لاءِ ئي وجود ۾ آيو آهي. اديب ۽ دانشور پوري اخلاص ۽ آزاديءَ سان علمي ۽ فني خدمت ڪندا رهن. ائين ڪرڻ کان ڪين ڪا به طاقت روڪي نه سگهندي.“

گلد جي هن اجلاس ۾ ڪي تجويزون آيون، ۽ ٺهراءَ پاس ڪيا ويا. هڪ مکيه ٺهراءَ ۾ علائقائي ٻولين جي حقن ۽ انهن جي آزاديءَ سان اشاعت متعلق متفق طور چيو ويو ته ”پاڪستان جي سڀني علائقائي ٻولين — بنگالي، پشتو، سنڌي ۽ بلوچي — ۾ فن جي خدمت لاءِ معياري ڪتاب تيار ڪري شايع ڪيا وڃن.“ گلد جو اهو ٺهراءُ نهايت اميدافزا آهي. پاڪستان جي سڀني علائقائي ٻولين جي اديبن ۽ دانشورن لاءِ لازم آهي ته هو پنهنجي فني ۽ فڪري تخليقات سان ادب ۽ ثقافت جي خدمت ڪن.

قدرت الله شهاب جي اپيل. اديبن جي آزادانه راه، ۽ فني ۽ فڪري تخليقي ڪاوش ۽ انهن جي گلد سان اصولي وابستگيءَ متعلق پاڪستان رائيٽرس گلد جي جنرل سيڪريٽريءَ، قدرت الله شهاب، صاف صاف ٻڌايو ته ”منهنجا دوست، هر قسم جي غلط فهميءَ کي دور ڪري، يقين ڪن ته

’پاڪستان رائٽرس گلڊ‘ خالص ’ٽريڊ يونين‘ آهي، ۽ هڪ ادبي تنظيم آهي، پر ڪو ’نظرياتي ادارو‘ نه آهي. ان جو واحد نظريو اڪر ٿي سگهي ٿو ته اهو فقط اهو آهي ته ذهن جي ايماندارانه ڪاوش سان ۽ همت سان ادب جي تخليق ڪئي وڃي، ۽ ان کي اشاعت ۾ آڻڻ لاءِ بهترين ذريعا ۽ وسيلو پيدا ڪيا وڃن. هرفرد پنهنجيءَ جاءِ تي جداگانه انداز فڪر جو حاصل آهي، تنهنڪري گلڊ جي ڪنهن به رڪن جي تقرير ۽ تحرير کي گلڊ جي ترجماني نه سڏڻ گهرجي؛ اها اهل قلم جي پنهنجي انفرادي راءِ آهي. گلڊ جي تنظيم متعلق ان راءِ کي ڪوبه معيار نه سمجهڻ گهرجي، خواهه گلڊ ۾ ان جي ڪهڙي به حيثيت هجي. جن دوستن کي اهو گمان آهي ته ’گلڊ‘ سياسي نمائندگيءَ جي آئڪار آهي، تن کي گذارش آهي ته هو يقين رکن ته گلڊ سياسي ادارو ڪين آهي. نمايان حيثيت حاصل ڪرڻ يا واجبي حقن جي تقاضا ڪرڻ ڏوهه ڪين آهي، پر اهو ياد رهي ته تخليقي ذهن آسودو به ٿي سگهي ٿو، ۽ ان سان گڏ غير مطمئن به رهي سگهي ٿو، ڇاڪاڻ ته اهي هميشه ناقابل حصول بلنديءَ جا متلاشي رهن ٿا. جيستائين سندن بيقار ذهن ڪنهن داخلي يا خارجي دٻاءَ، رغبت يا الهام جي ماتحت فڪري انقلاب يا ندرت خيال جي ڪوشش نه ڪندا، تيستائين ڪين نڪا ادب ۾ نمائندگي ملي سگهندي، ۽ نڪو ڪين حق ٿي هئڻ پوندو.“

آخر ۾ ملڪ جي سرمائيدار طبقي کي ’گلڊ‘ جي امداد لاءِ توجهه ڏياريندي ٻڌايائين: ”اسان جي ملڪ ۾ مال ۽ دولت وارا گهڻائي صاحبِ دولت موجود آهن — اڪر اهي توجهه ڏين ۽ ڏسن ته ’رائٽرس گلڊ‘ وٽ اديبن ۽ شاعرن جي بهبوديءَ ۽ ترقيءَ لاءِ بهترين عملي پروگرام موجود آهي، ۽ اسان انهن اديبن کي پنهنجي قومي وسيلن سان ئي مستفيد ڪرڻ گهرون ٿا — ان جي مقابلي ۾، اسين غيرملڪي امداد قبول ڪرڻ کان قاصر آهيون. اسان وٽ دولتمند ماڻهو عجيب غريب طريقن سان شهرت طلبي حاصل ڪرڻ لاءِ دولت کي لٽائين ٿا. انهن لاءِ ته پاڻ سڀ کان وڌيڪ عالمن ۽ دانشورن جي خدمت لاءِ موقعا ڳولڻ گهرجن. مون کي علم آهي ته ڪيئن نه هڪ سرمائيدار عطر جون ويهه هزار شيشيون پنهنجيءَ نيائيءَ جي غسل لاءِ صرف ڪيون آهن! ظاهر آهي ته ان ۾ محبت کي گهٽ دخل آهي، پر شهرت کي زياده. اڪر اهڙو سرمائيدار ان جي اڌ رقم به ’رائٽرس گلڊ‘ کي ڏئي ها ته ان مان هوند ملڪ ۾ نظم ۽ نثر جي عطر فشان فضا قائم ٿي وڃي ها!“ اميد آهي ته شهاب صاحب جي ان مخلصانه وضاحت کي پيش نظر رکي، اسان جا اديب نهايت خلوص ۽ آزاديءَ سان فن جي تخليق ڪندا رهندا، ۽ سرمائيدار ماڻهو پڻ دل کولي هن ادبي ڪم ۾ حصو وٺندا.

آخر ۾ اسين رائٽرس گلڊ جي اهلڪارن کي گلڊ جي نمائندگيءَ متعلق دوباره ياددهاني ڪرڻ مناسب ٿا سمجهون ته هو ’سنڌي ادب‘ کي پوري پوري نمائندگي ڏين. سنڌي ادب ۽ زبان جي قدامت ۽ فني حيثيت جي لحاظ سان ڏٺو ويندو ته فقط هڪ نمائندو ناڪافي آهي. هشتو ۽ پنجابي ٻولين کان هرحال ۾ نمائندگي وڌيڪ هئڻ گهرجي. اميد ته اسان جي گذارش تي غور ڪيو ويندو. — غ. م. م. گ

[مهراڻ: نمبر ۴، سال ۱۹۵۹ع]

شاه لطيف جي ۲۰۸ سال ورسِي .

واديءِ مهراڻ کي شاهه لطيف جهڙي عظيم شخصيت جي ڪلام ۾ فن تي فخر حاصل آهي. شاهه صاحب جي شعور ۽ شاعريءَ جي ناقدن جو چوڻ آهي ته شاهه صاحب زندگيءَ جو ترجمان آهي. سندس شاعريءَ ۽ فن کي زندگيءَ جو فن سڏيو ويو آهي. سندس سماجي شعور، مشاهدا ۽ تجربا، رابا ۽ نتيجا نهايت تعميري، پائدار ۽ زندگي بخش آهن. سنڌ ۽ ان جي حالات، سماجي ردوبدل، مذهبي ماحول، عوامي زندگيءَ ۽ سياسي نظام کي شاهه صاحب رڳو سطحي حيثيت سان نه، پر بصيرت وارين اکين سان مطالع ڪيو آهي ۽ پوءِ هڪ پيغامبر جي زبان سان بيان ڪيو آهي. اهوئي سبب آهي، جو سندس ڪلام صحتمند قدرن جو حامل آهي. سندس ڪلام بي مقصد شاعريءَ واري لغوبياني، مبالغه آرائي، لفاظي، ۽ انشاپردازيءَ کان پاڪ آهي. ان سان گڏ، سندس ڪلام جو افادي پهلو اهو آهي ته هو پنهنجي شاعريءَ کي 'ادب باري ادب' جي مهمل ۽ ذوقيه پس منظر مان ڪڍي، 'ادب باري زندگي' جي روشن ۽ تابناڪ مقصد تائين پهچائڻ ۾ ڪامياب ٿيو آهي. سندس افاديت پسنديءَ کي جيڪڏهن نفسياتي نقط نظر سان ڏٺو وڃي، ته پوءِ واضح ٿئي ٿو ته سندس طريق ڪار حڪيمانہ هو. شاهه، سنڌ جي مسلم روايت ۽ اصطلاحات، لوڪ ڪهاڻين ۽ ضرب المثل لساني معاورات کي استعاري ۽ ڪنابي جي زبان ۾ بيان ڪري، "سنديان را اصطلاح سند مدح" جي مصداق پيغام ڏنو آهي؛ منجهس ڪا به اجنبيت ڪانه آهي، نه زبان جي لحاظ کان ۽ نه مواد جي لحاظ کان.

شاهه جي ڪلام جو حقيقت پسندانہ پهلو اهو آهي ته منجهس زندگيءَ جا اهڙا زنده جاويد ۽ سدا حيات قدر موجود آهن، جي انسانيت جي هر زماني ۽ مڪالي سماج ۾ ڪارائتا ٿي سگهن ٿا. شاهه جو ڪلام 'حق، حسن ۽ خير' جي زند ۽ تصوير آهي؛ ۽ اهي قدر آهي آهن، جي انساني زندگيءَ سان تهستائين ساٿ ڏيو ايندا، جيستائين انسانذات بنهه بيذوق نه ٿي وڃي، يا ڪنهن حادثي جو شڪار ٿي هميشه لاءِ مري ڪهي نه وڃي. شاهه جي اهڙي هم ڳير ۽ آفاقي حيثيت کي اڳيان رکي، هن دور جا ناقد ائين چئي رهيا آهن ته شاهه صاحب کي دنيا جي عظيم ترين شاعرن جي صف اول ۾ شمار ڪري سگهجي ٿو. 'سورلي' ته ان ڏس ۾ پوري دنيا جي سڀني زبانن جي وڏن وڏن شاعرن کي پيش ڪري، انهن تي شاهه کي ترجيح ڏيئي، ثابت ڪيو آهي ته واديءِ مهراڻ جو 'لطيف' پنهنجي فن ۽ ڪمال جي حيثيت سان عظيم انفراديت ۽ اڪمليت جو صاحب آهي. هت جيڪڏهن ائين چئجي ته شعريت ۽ ترنم، افاديت ۽ نغمگي، مقصديت ۽

پائندگيءَ جي حيثيت سان 'شاهه' جو مقام مڙني کان مٿي آهي، ته ان کي بيجا نه سمجهڻ لهرجي؛
'انچه خوبان همه دارند، تو تنها داري'. ڊاڪٽر 'اٽنيمري شميل'، فاضل مذهبيات و علوم مشرقي،
پروفيسر ماربرگ يونيورسٽي (اولهه جرمني)، ته صاف صاف چيو آهي ته 'شاعريءَ جو اطلاق ئي
شاهه جي شاعريءَ تي ٿئي ٿو، باقي هم هيچ!'

شاهه صاحب جي فني عظمت جي ذڪر ۽ اعتراف کان پوءِ اهو سوال ٿو آئي ته سندس
شخصيت ۽ فن متعلق اسان جي ادبي ذخيري ۾ ڪهڙيون ڪهڙيون قابل فخر چيزون موجود
آهن؟ سندس ڪلام جي شرح ۾ ڪهڙا معياري شاهڪار پيش ڪري سگهجن ٿا؟ آنجهاني
گريڪسائيءَ جي نامڪمل شرح کان سواءِ ڪا ٻي چيز لکي ويئي آهي؟ جي نه، ته چو؟ اسان جا
عالم سڳورا ۽ اديب حضرات چو خاموش آهن؟ ڪهڙا اسباب آهن، جن جي ڪري ڪا به
مستند شرح نٿي تيار ڪري سگهجي؟ اسان جا علمي ۽ ادبي ادارا ڇا پيا ڪن؟ شرح ته شرح
جي ماڳ، اسان کي ماهر ته متن جو ڪرڻو آهي. جيڪڏهن ڪو رنج نه ٿئي ته هوند ائين
چئي ڏجي ته اسان وٽ ته 'متن' به ڪونه آهي—چند پراڻيءَ ترتيب وارن نسخن کان سواءِ،
ڪوبه معياري متن ڪونهي. انهن ۾ رطب و يابس ته آهي ئي، پر خود 'پرو و هندي' ۽
ابيات مثنوي' به شايع ٿيندا آيا آهن! اها علمي تقليد ثابت ٿي ڪري ته نڪو اسانجن نادن
کي احساس رهيو آهي، ۽ نه ناشرن کي ڪو خيال ٿيو آهي. 'وَهِي نه وَهِي، وٽ رينگت کي'
جي مصداق، هرڪو لئيءَ مان لٽ پڇيو، شاهه جي اشاعت لاءِ پڻپايو گهمي؛ پر اسان وٽ ڪا
اهڙي پهر به ڪانه آهي جا انهن کي سمجهائي.

وري به شڪر آهي جو سنڌ جي وڏي عالم ۽ مفڪر علامه آءِ. آءِ. قاضي مدظلہ جي
عظيم شخصيت، شاهه جي متن کي مڪمل طرح تيار ڪيو آهي. اهو صحتمند رسالو 'سنڌي ادبي بورڊ'
پاران شايع ٿي رهيو آهي. اميد آهي ته متن جي مسئلي متعلق هيءُ نسخو پنهنجن سڀني اڳين
نسخن کان وڌيڪ صحيح، معياري، صحتمند ۽ مستند ثابت ٿيندو (۱). ان کان پوءِ شرح جو سوال
آهي. ڇا، ان عظيم فني ۽ عالمانه ڪم لاءِ حضرت علامه آءِ. آءِ. قاضيءَ جي ذات والاصفات
کان سواءِ ڪنهن ٻئي طرف نظر ڪڍي سگهجي ٿي؟ اهو عين ممڪن آهي ته متن کان پوءِ شرح
جو ڪم به پاڻ هٿ ۾ کڻن.

ان کان پوءِ مسئلو آهي ترجمي جو. جيستائين علمي ۽ فني اصولن جو سوال آهي،
ترجمي متعلق 'ڪارلائل' جا اهي لفظ اڄ به مشعل راهه ٿي سگهن ٿا، جن ۾ چيو اٿس ته
'ڪي ڪتاب اهڙا آهن، جي فقط اصل وارين زبانن ۾ ئي مطالع ڪري سگهجن ٿا، جن جو
ترجمو ڪرڻ ۽ ان کي نڀاڻ محال نه ته مشڪل ضرور آهي—اهي آهن ويد، توريث، انجيل،
۽ قرآن'. ڪارلائل جي انهيءَ ارشاد کي اڃا به هن طرح مڪمل ڪري سگهجي ٿو: 'ويد،

(۱) اهو شاهه جو رسالو ڇپجي چڪو آهي.

توريت، انجيل، قرآن— ۽ شاھ جو رسالو. اها حقيقت آهي، پر آهي تلخ، ته اسان جي علائقي بولين — بنگالي، پنجابي، پشتو ۽ بلوچي ۽ هر ته نه، پر خود اردو، فارسي، انگريزي ۽ عربي زبانن ۾ به شاھ کي ترجمو ڪرڻ نهايت مشڪل ڪم آهي. سنڌي ٻوليءَ جي جزالت، پختگي، شيريني، نمائشي ۽ سباجهائي، ترنم ۽ موسيقيت ته اڳ ئي مسلم آهي، پر 'شاھ' جي فن ۾ ته اها زبان 'دو آتش' ٿي ڪم آئي آهي، جنهن جو منظور ترجمو ڪرڻ نهايت غير ذميدارانہ قدم ٿيندو. مناسب ائين آهي ته شاھ جي ترجمي کان قطع نظر، سنڌي زبان ۽ ادب جي تحصيل جا اسباب پيدا ڪيا وڃن: دنيا جي طالبن کي سنڌي پڙهائجي، ۽ ان کان پوءِ شاھ جي شاعريءَ مان تعلق رکندڙ علوم عاليه ۾ تحصيل ڪرائي، ڪن 'شاھ جو رسالو' ڏجي. "سسي ۽ سور، ويا پٽيندا پاڻ ۾"— پاڻيهي پيا سمجهندا ۽ شرحون ڪندا. ناقص صورت ۾ شاھ جي ترجمي ڪرڻ جي بدعت کان بچڻ، پنهنجي جاءِ تي هڪ علمي خدمت ٿيندي. اردوءَ ۾ پڻ جيڪي ڪجهه ترجمي جا نمونا هت اچي سگهيا آهن، يا مجلسن ۾ پڙهيا وڃن ٿا، تن مان ڪن غير سنڌين جا مضحڪم خيز حد تائين ناقص آهن، جن کي ٻڌڻ کان پوءِ ائين چئي سگهجي ٿو ته، 'ڪاڏي ٿيو ڪوهيار، ڪاڏي ٿي هڙا ڪٿي!' ڪٿي رهيو 'شاھ'، ۽ ڪٿي رهيو ناقص ۽ ڦڪو ۽ ڪجسو ترجمو! 'چه نسبت خاک را با عالم پاڪا' خود 'سورلي' جي انگريزي منظوم ترجمي کي به عالمن ۽ ماهرن پسند نه ڪيو آهي، تاهه اسان جي چند انفرادي ڪوششن ۾ به چار اردو ترجما اهڙا به ملي سگهن ٿا، جن مان ڪي ٿورا ڪنهن حد تائين آزاد ترجمو چئي سگهجن ٿا. ان ڏس ۾ رفيق خاور، شيخ اياز (۱)، آغا تاج محمد، حفيظ هوشيارپوري، ابن انشا، لطف الله بدوي، رشيد لشاري، رئيس امروھوي، وغيره جا نالا قابل ذڪر آهن. اهي ڪاوشون اڃا ابتدائي ۽ تجرباتي ئي آهن؛ اڃا گهڻي چنڊ چاڻ، رياض ۽ مشق، محنت ۽ مشقت جي ضرورت آهي. شاھ جي شاعرانه هيٺ ڪي آزاد نظم ۾، گيتن ۾، غزلن ۽ مثنوين ۾ پيش ڪرڻ ته نهايت غلط قدم آهي؛ البت هندي شاعريءَ وارن دوهرن ۾ پيش ڪرڻ کي نظرانداز؛ مون ٿا ڪري سگهون، پر افسوس جو ان طرف توجهه آهي ئي ڪونه! سهل پسنديءَ جي ڪري، شاھ جي شاعرانه هيٺ ڪي اهڙا قالب ۽ اسلوب پهرايا وڃن ٿا، جن کي نه ذوق جمال پسند ٿو ڪري، ۽ نڪا طبع سليم ئي گوارا ڪري ٿي. ڪاش، اسان جا اديب، عالم ۽ فنڪار ان طرف توجهه فرمائين، ۽ سنڌي ادب جي عظيم ورثي کي هروڀرو بازاری شهرت نه ڏين؛ نه ان کي معاشي ذريعو بنائين، ۽ نه وري ان کي ادبي نيڪناميءَ جو آسان طريقو سمجهن. رڳي ترجمي جي نه، پر شاھ جي مطالب ۽ خيالات، افڪار ۽ جذبات جي ترجمانيءَ ۽ اشاعت جي ضرورت آهي. ظاهر آهي ته اها ضرورت فقط نثر پوري ڪري سگهي ٿو، ۽ نه نظم. نظم جي محدود صنف 'شاھ' جي ترجمانيءَ لاءِ ناڪافي آهي. ان لاءِ نثر جهڙي وسيع صنف گهرجي — پوءِ پلي انگريزي، اردو، فارسي، عربي، بنگالي، پنجابي، پشتو، هندي ۽ چينيءَ ۾ لکيو وڃي.

(۱) اياز جو اردو ترجمو، سنڌ يونيورسٽي پاران شايع ٿي چڪو آهي.

شاه جو پيغام. سنڌ جي شاه لطيف جو ڪلام ۽ فن ڪيترن قدر زنده ۽ صحتمند آهي، تنهن بابت مرڪزي وزير تعليم مسٽر حبيب الرحمان (۱)، پٽ شاه م شاه صاحب جي ۲۰۸-۲۰۹ ساله ورسيءَ جي تقريب جي افتتاح ڪندي، پنهنجيءَ تقرير ۾ جو ڪجهه چيو آهي، اهو غور طلب آهي: ”شاه لطيف جو پيغام ساريءَ انسانذات لاءِ آهي، ۽ هر زماني لاءِ آهي. هن اعليٰ هستيءَ جو پيغام انسانذات لاءِ تعميري پيغام آهي.“

”شاه صاحب هتي جي تمدن جو روح آهي. ان سان گڏ، خود اسلام جو روح به شاه پٽائيءَ کان حاصل ڪرڻ گهرجي. بيشڪ اسان ڪي مذهب عزيز آهي؛ ليڪن ان جو بيمروح ۽ بيسود نظام نه، پر روح آفرين ۽ زندگي بخش تعبیر گهرجي، جو پڻ شاه صاحب وٽ موجود آهي.“

ان سلسلي ۾ هن علائقي جي گورنر، نواب امير محمد خان آف ڪالاباغ، ٻئي ڏينهن جي صدارتي تقرير ۾ فرمايو:

”شاه لطيف، هڪ جامع ۽ ڪامل شخصيت جي حيثيت سان وڏو مقام حاصل ڪري چڪو آهي. سندس تبليغ، ارشادات، ڪلام—سڀ روح آفرين ۽ وجد انگيز آهن. سندس ڪلام قلب جي زندگيءَ لاءِ سامان پيدا ڪري ٿو.“

حيدرآباد ڊويزن جي ڪمشنر ۽ ’پٽ شاه ثقافتي مرڪز‘ جي چيئرمين مسٽر نياز احمد فرمايو: ”شاه هڪ حڪيم ۽ فلسفيءَ وانگر حل پيدا ڪيو ته خدا ۽ بندي جي تعلق کي سمجهائڻ سان ئي بديءَ کي ختم ڪري سگهجي ٿو، ۽ اهو واسطو ۽ ناتو عشق سان پيدا ٿئي ٿو. اهوئي سبب آهي جو شاه صاحب پنهنجي شاعريءَ ۽ راڳ جو بنياد عشق جي مذهب تي رکيو.“

ثقافتي مرڪز لاءِ چيائين:

”جا قوم پنهنجي تهذيب ۽ ادب کي نظرانداز ڪري ٿي ڇڏي، تنهن کي زنده رهڻ جو ڪو حق نه آهي. ان سلسلي ۾ ’پٽ شاه ثقافتي مرڪز‘ ٻارن هڪ ڪتب خانو، هڪ عجائب گهر، هڪ موسيقيءَ جو مڪتب، ۽ هڪ تحقيق جو مرڪز قائم ٿي رهيو آهي، جن مان شاه جا شائق ۽ محقق استفادو ڪري سگهن ٿا.“

اميد آهي ته ثقافتي مرڪز پنهنجين نيڪ تمناڻن جي سلسلي ۾ ٽمرآور ثابت ٿيندو، ۽ ان کي شاه جي محققن ۽ عالمن لاءِ استفادي جو هڪ بهترين ذريعو قرار ڏيئي سگهيو.

مهراڻ.

”مهراڻ“ پنهنجي ’نشاةِ ثانيا‘ جي دور ۾ ۱۹۵۵ع کان اڄ تائين، حتي المقدور زندگي بخش ۽ صحتمند قدرن جو حامل رهندو آيو آهي. ان دور جي ابتدا کان ’مهراڻ‘ مسٽر محمد ابراهيم جويي جي ادارت ۾ شروع ٿيو، ۽ آڄ سندس رفيق ڪار ۽ مئنيجنگ ايڊيٽر هوس؛ ان کان پوءِ

(۱) ان وقت مرڪزي وزير تعليم هو.

مسٽر محمد عثمان ڏيپلائي ۽ مسٽر شمشيرالحيدري آيا. ادارت جي سلسلي ۾ جويي صاحب کان پوءِ علامه دائود پوٽي ۽ پير حسام الدين راشديءَ جا نالا قابل ذڪر آهن. ان دور ۾ ’مهراڻ‘ جو شخصيات نمبر جناب ڊاڪٽر بلوچ صاحب ترتيب ڏنو. جو سنڌ جي سوانحي ادب ۾ پنهنجي نموني جي واحد معلومات افزا چيز آهي. علامه دائود پوٽي جي وفات کان پوءِ ادارت جي ذميداري منهنجي سپرد ڪئي ويئي، ۽ مسٽر حيدريءَ جهڙو پختو فنڪار ۽ اديب رفيق ۽ معاون ڪار آهي.

انهن چند دورن ۾ ’مهراڻ‘ جي معنوي ۽ افادي حيثيت ۾ ڪوبه فرق اچڻ نه ڏٺو ويو آهي. البته پڙهندڙن جو علمي معيار ۽ ادبي ذوق جڏهن ته هر خيال کان جدا گانه حيثيت جو ٿئي ٿو، تڏهن لازمي طور ڪن دوستن جي نظر ڪن اوڻاين تي پوي ٿي، ته ڪي اديب انهن اوڻاين کي قدر جي نگاهه سان ٿا ڏسن. پسند ۽ نظر جو اهو اختلاف هڪ لازمي امر آهي، جنهن کان ڪوبه بچي نٿو سگهي، جنهن تي نه اسان کي خوشي آهي نه غم. اسان جي اڳيان نه ڪنهن خاص حلقه فڪر جي تبليغ مدنظر آهي، ۽ نه ڪنهن خاص شخصيت جي ذاتي ذوق جي پيروي مقصود آهي، تنهنڪري نه ڪنهن جي تائيد تي خوش آهيون، نه ترديد تي رنجيده؛ اسين فقط ادب ۾ زندگي بخش ۽ فڪر انگيز مواد پيش ڪرڻ کي پنهنجو فرض ۽ حق ٿا سمجهون. ان حيثيت سان اسين ڪيتر يقدر ڪامياب ٿيون ٿا، ان جو دليل خود ’مهراڻ‘ آهي. پڙهندڙن جي خوشنودي ۽ تحسين آفريني، نڪتہ چيني ۽ سخن فهميءَ متعلق نڪا اسان کي شڪايت جي گنجائش آهي، ۽ نڪا ضرورت. اسين پنهنجي حال آهر مخلصانه خدمت ڪندي، افادي ۽ مقصدي، تعميري ۽ زندگي بخش جدوجهد جي راهه ۾ هر ان ننڍي ۽ وڏي خدمت تي مطمئن آهيون، جنهن جي پس منظر ۾ نڪو شهرت جو خبط آهي، ۽ نه معاشي ڦرلٽ جي نيت — پوءِ ڀلي ته اسان جي ڪا خدمت ڪن ٻن — چئن پڙهندڙن کي نه به اٿڙي. اسان جي ڪاوش ۽ مخلصانه جدوجهد جو ته اندازو اهي ئي لڳائي سگهن ٿا، جي ’ڦٽل مٺ‘ تي، پٽ تي پٿر پٽي، هڙئي آسرا هلي، جڙيءَ کي جس چوندي، هڙي قسم جون خدمتون سرانجام ڏين ٿا، ۽ نڪتہ چين حضرات جي نڪتہ آفريني به برداشت ڪن ٿا. اسان کي اهو اطمينان آهي ته اسان جا نڪتہ چين نڪو بيذوق آهن، ۽ نڪو ساده دل. آخر ۾، اسين نهايت خلوص ۽ احترام سان عزيز ناظرين کي التماس ٿا ڪريون ته هو پنهنجي محبت آميز تعلق ۽ ادب پرور جذبات سان اسان جي حوصله افزائي دستور موجب ڪندا ايندا ته پوءِ:

نه ڪو جن جهان ۾ نه ڪو سڄي لانگ،
مسنئي ۽ ڇڏيو مانسگ، ته ڇپر مڙئي چاڙڪي. (شاهه)

سنڌي ادبي بورڊ.

ان سلسلي ۾ سنڌي ادبي بورڊ جي اشاعتي معاملات تي به ڪجهه مبهم اشارا ٻيا ڏسجن ۽ ٻڌجن. ان متعلق رڳو ايترو چوڻ ڪافي آهي ته علائقي ادب جي مڙني ادارن جي جانچ پڙتال کان پوءِ ئي ’پنهنجي اداري‘ کي ڏسڻ گهرجي ته هن وانگر مختلف علوم ۽ فنون تي معياري

۽ محققان ڪتابن جي اشاعت، انهن جي ديد زيب ڇپائي ڪئي نظر اچي ٿي، ۽ صحت ۽ فن جي آميزش جو ڪو اهڙو عمدو مثال هيتري عرصي ۾ پيش ٿي سگهيو آهي؟ هن وقت تائين سنڌي، اردو، پارسي، عربي ۽ انگريزي ڪتاب شايع ٿيا آهن. ۽ علم و فن جي هر صنف تي معياري مواد پيش ڪيو ويو آهي. ضرورتن ۽ حالتن آهر، ڪتابن جي انتخاب ۽ اشاعت جو سلسلو هلي رهيو آهي. شعر و ادب، دين ۽ تصوف، ناول ۽ ڪهاڻي، سيرت ۽ تاريخ، سائنس ۽ صحت، لغت ۽ گرامر تي هن وقت تائين جي ڪتاب شايع ٿيا آهن، انهن جي معيار ۽ فني مقام کي هر نقطه نظر سان عالمن ۽ ناقدن ساراهيو آهي. سندن ان غير جانبدارانہ راءِ کي احترام جي نظر سان ڏسڻ گهرجي.

[مهرڻ: نمبر ۱ ■ ۲، سال ۱۹۶۰ع]

۳، ۴-۱۹۶۰ع

ادب ۽ فن

جيئن زندگي کوناگون جدت پذيريءَ جي مظهر آهي، تيئن ادب به انساني سماج جي مختلف النوع مظاهر جو ترجمان آهي. زندگيءَ ۽ ادب جو باهمي ربط جن سماجي قدرن سان پيدا ٿئي ٿو، اهي قدر ۽ معيار، عوازل ۽ محرڪات، خود سماجي ٿين ٿا، جن جي پيدائش جو مدار زندگي ۽ ان جا ارتقا پذير ۽ تغير پذير پهلوئي آهن، جي خود سماجي ٿين ٿا. اهو ته ٿيو صاف ۽ سولي نموني ۾ تعريف ٿي پھلو، پر اهلِ فڪر ماڻهن ان موضوع تي به ڪافي نڪتہ آفريني ڪئي آهي: ڇي، ادب بذات خود ڇا آهي؟ مقصد آهي، يا ذريعو؟ ادب، مستقل بذاته، زندگيءَ جو سنواريندڙ آهي، يا زندگيءَ جي ڪنهن اعليٰ مقصد ۽ افادي پهلوءَ کي حاصل ڪرڻ، سمجھڻ، ۽ پروڙڻ لاءِ فقط هڪ وسيلي جي حيثيت رکي ٿو؟ ڇا ادب ۾ مواد کي ترجيح حاصل آهي، يا هيئت کي اهميت حاصل آهي؟ ادب افادي گهرجي، يا محض جمالياتي؛ مقصد ۽ هيئت گهرجي، يا تفريحي؛ انفرادي خيالات جو حامل هجي، يا اجتماعي ۽ جمهوري شعور جو ترجمان؛ اخباري حيثيت وارو خبر رساڻ هجي، يا حقائق پسند تنقيدي هجي؟ اهي چند نڪتہ آفرينيون آهن، جي مختلف قسم جي ناقدن ۽ عالمن وقت بوقت ٻئي ڏهرايون آهن.

زندگي ۽ اضافي قدر. هونئن ته زندگي هڪ عظيم وحدت آهي، ۽ ان جي عڪاسي ۽ ترجمانيءَ جو حق ادا ڪندڙ ادب به عظيم وحدت آهي. ڪابه اضافي نسبت، نڪا زندگيءَ جي وحدت ۾ رخنہ انداز ٿي سگهي ٿي، ۽ نڪا ادب جي عظيم وحدت ۾ تفريق ۽ تقسيم آڻي سگهي ٿي. جيئن تعبير جي ڪثرت حقيقت جي وحدت لاءِ محض اضافي ۽ غير حقيقي آهي، تيئن

ادب جي مختلف النوع تعريفن کي تعبير جون مختلف شڪليون سڏي سگهون ٿا. اگر ڪي اختلاف نظر اچن ٿا، ته پوءِ اهي يقيناً ڪنهن ضعفِ مطالع، يا منطقي عدمِ تطبيق ۽ ذهني مغالطي مان پيدا ٿيا هوندا. ان ۾ قصور محض اسان جو آهي، حقيقت بهرحال حقيقت ئي آهي.

ادب جون ٻه حيثيتون. ادب جي تعريف ۽ فني حد بنديءَ متعلق، هڪ قسم جي بي به مغالطي آئيز راه ادبي حلقن ۾ موجود آهي، جنهن موجب چيو وڃي ٿو ته ادب جون تعبير جي خيال کان ٻه حيثيتون آهن — هڪ فني، ۽ ٻي سماجي. انهن عالمن جا دلائل به ڏنا ويا آهن، پر نڪو ان تقسيم ۽ تفريق جو ڪو قابلِ قبول تاويل پيدا ٿي سگهيو آهي، ۽ نڪو ڪو عالم ۽ اديب ان ’دٻيءَ‘ ۾ تطبيق پيدا ڪري سگهيو آهي. زندگي هڪ وحدتِ عظميٰ آهي؛ ان جي ترجمانيءَ ۽ عڪاسيءَ لاءِ، يا ان جي سهيڙڻ ۽ سنوارڻ لاءِ، يا ان جي بقاءَ ۽ بچاءَ لاءِ، يا ان جي ارتقاءَ ۽ استبقاءَ لاءِ، ’فن‘ ۽ ’سماج‘ جي وحدت آميز خدمت ئي مفيد ٿي سگهي ٿي. سماج جو اگر زندگيءَ سان تعلق آهي، ته پوءِ اهو فن آهي ڪهڙي ڪم جو، جنهن جو براهرِ راست ڪو تعلق نه نه هجي، البت ذوقيه قسم جو، فروعي ۽ ضمني واسطو هجي — ۽ پوءِ اهو هجي به ڀلي دور از ڪار! حاصل ڳالهه اها آهي ته ادب جي سماجي ۽ فني طرح تفريقي تعريف ۾ نڪا تطبيق پيدا ٿي سگهي ٿي، ۽ نڪو ارتقا پسند شعور ان شتر-گرهه کي عمرانيات جي روشنيءَ ۾ مفيد ۽ ڪارآمد ٿي سڏي سگهي ٿو. اگر تخليق تي سماجي تقاضائن (جن ۾ ڪي غلط هونديون، ۽ ڪي صحيح ٿينديون) کي انڌي جي لٺ وانگر ڦهڪائبو، ته پوءِ اها تخليق محض اخباري قسم جي ٿي سگهي ٿي، ۽ ٻين کي فقط ”ڄاڻ ٻاري ڄاڻ“ تائين نه ڪمائڻي ٿي سگهي ٿي، يا ماڻهن جي ضعفِ مطالع ۽ ناقص قوتِ فيصله تي پروڙ ڳنڍا جو ملمعو ته ڇاڙهي سگهي ٿي، پر زندگيءَ ۽ ان جي فڪري ۽ عملي تقاضائن لاءِ نڪو محرڪ فعال حيثيت حاصل ڪري سگهي ٿي، ۽ لڪو حيات پرور ۽ زندگي بخش اثرات پيدا ڪري سگهي ٿي؛ لکي، چبي، پڙهي وٺي — الله الله، خير صلاح! ان کي ته سچ پچ ادب ۽ تخليق ڪين چئي سگهيو.

ان تعريف ۽ وضاحت جي مقابلي ۾ ڪن جو چوڻ آهي ته ادب ۽ سماجي ۽ افادي قدر ۽ پهلو اگر مقصدي حيثيت سان ظاهر ظهور آيا ته پوءِ فن صفا مري ويندو؛ فني الوازمات نهاي نه سگهبا، ۽ اهو ادب محض دقيانوسي وعظ يا اخلاقيات جو فرسودہ مسئلو بنجي ويندو، جنهن کي ادبي تخليق سڏڻ تڪلفِ بيجا چئي سگهيو.

تعريف ۽ توضيح جي اها غلط بيني ۽ مغالطه آميز لغزش آهي، جنهن اڻتها پسندي پيدا ڪري، احتياط ۽ اعتدال واري صحيح ۽ حقيقي راه لٽاري آهي. ان سان گڏ، فڪري جزالت جي گهٽتائيءَ ۽ تنقيدي شعور جي ناقص هئڻ سان گڏ، سماجي عوامل جي ڇنڊڇاڻ نه ڪري سگهڻ جي ڪري، اهڙا غير مفيد ۽ غير تعميري، جمزد آور ۽ سڪون آميز اختلافي مسئلا پيدا

ٿيا آهن، جي اڳتي هلي ادبي حلقن لاءِ مستقل علمي، ادبي، فڪري ۽ تخليقي موضوعات بنجي چڪا آهن. حالانڪ تخليق جي زندگي بخش "نفاذ ۽ طريق استعمال" تي ئي زياده ڪاوش ڪرڻ گهرجي ها، جنهن کي نظرانداز ڪري، محض ادب ۽ فن جي 'تعريف ۽ تعارف' ۾ ئي پنهنجيون فنڪارانه عظيم صلاحيتون صرف ڪيون وڃن ٿيون.

۱۔ مڪتبِ فڪر. ادب مقصد آهي يا ذريعو آهي، هيٺ ڪي اهميت حاصل آهي يا مواد کي، ادب افادي پسند آهي يا جمالياتي، ۽ ادب ۾ انفراديت کي ترجيح حاصل آهي يا اجتماعيت کي: اهي ۽ اهڙا ٻيا ڪئين سوال اٿاريا وڃن ٿا، جن جي بنياد تي ۱۔ مڪتبِ فڪر قائم ٿي چڪا آهن، جن مان هر هڪ پنهنجي ٻئي مدمقابل جي ادبي نظريات کي ڪفر کان گهٽ نٿو سمجهي. فقط تناقص ۽ تضاد جي آڙ وٺي، ٻئي مدرسه فڪر تي نه فقط نڪتہ چيني ڪئي وڃي ٿي، پر 'تبرا' ڪرڻ کان به احتراز نٿو ڪيو وڃي. فقط پاڻ کي ئي حقيقت پسند سمجهڻ، پنهنجيءَ جاءِ تي هڪ قسم جي فني خوش فهمي ۽ خود پسندي ئي آهي. ظاهر آهي ته اهڙيءَ انايت ۽ انتها پسنديءَ کي ڪوبه اهلِ فڪر، ڪنهن به تاويل ۽ توجيھ جي ماتحت، جائز ۽ مفيد نٿو سڏي سگهجي.

اختلافِ راءِ. اختلاف جو ته هونئن هر ڪنهن باشعور ۽ صاحبِ ذوق عالم کي حق آهي، پر اختلافِ راءِ جون به ڪي منطقي ۽ عمراني حد بنديون ضرور آهن، جن کي لتاڙڻ سان اختلافِ راءِ جو رڳو وڃي ٿو نالو رهي. دراصل اهو اختلافِ رڳو 'اختلافِ راءِ' نه، پر هڪ معاندانه ۽ انتها پسنديءَ وارو فساد انگيز رد عمل بنجي وڃي ٿو. ظاهر آهي ته اتي پهچي ڪري اختلافِ راءِ مان اها فني ۽ تعميري جزالت ۽ افاديت ختم ٿي وڃي ٿي، ۽ پوءِ ادب ۾ هڪ قسم جي طبقاتي ڪشمڪش پيدا ٿي وڃي ٿي، جا ڪنهن به اصول ۽ قانون جي نڪا پابند رهڻ گهري ٿي، نڪو اهڙي اختلافِ مان ڪو ڪارائتو ۽ مفيد نتيجو ٺهي اخذ ڪري سگهجي ٿو۔ ادب لاءِ توڙي سماج لاءِ. اهڙي اختلافِ مان نڪا هوند نڪو حاصل. افسوس آهي ته امانجن ادبي حلقن ۾ اهڙي قسم جي انتها پسنديءَ ۽ خود پسنديءَ جي ڪري ادبي طبقاتي ڪشمڪش به پيدا ٿي چڪي آهي، ۽ ڪجهه عداوت ۽ انايت به، جا هر حال ۾ ادب لاءِ هاجيڪار ثابت ٿيندي۔ اڄ به ۽ سڀاڻي به، هر حال ۾ ۽ هميشه لاءِ، اسان جي لاءِ ۽ اوهان جي لاءِ، اڄوڪن لاءِ ۽ پوين لاءِ، تا ابد الابد!

انهن فروعِي اختلافن مان تنقيد جي هڪ دلخراش ۽ غير تعميري طرح پڻ پهچي چڪي آهي، جنهن ۾ افاديت گهٽ، ۽ ذاتيات جو دخل زياده رهي ٿو. فڪري جزالت ۽ مجتهدانه راءِ سان ڪيل تنقيدون ته ادب لاءِ زندگي بخش ثابت ٿين ٿيون، پر ذاتي ۽ شخصي جواب ۽ جوابِ الجواب واريون تنقيدون غير افادي به آهن، ۽ غير ادبي به، جن مان ڪوبه ڪڙ تيل نٿو نڪري. ادبي دنيا ۾ اهڙا اختلاف هر دور ۾ پيدا ٿيندا آيا آهن؛ پر هن دور ۾ جنهن

انتهاپسنديء جي غلط ۽ غير علمي اختلافي روش نظر اچي ٿي، اها اعتدال کان گهڻو تڻو هٽيل آهي، جنهنڪري هڪ قسم جي فرقي بندي پيدا ٿي چڪي آهي، ۽ اها فرقي بندي ۽ ڪشمڪش ادب ۽ فڪر لاءِ زوال جو سبب ٿي چڪي آهي.

افراط ۽ تفريط جي ٻنهي زاوين ۽ نظرين کي نظرانداز ڪري، اگر ڏسجي ته هر تخليق سان ڪو نه ڪو مقصد ضرور وابسته نظر ايندو، جنهن کي اڳيان رکي ڪو فنڪار تخليق ڪري ٿو. ايترو آهي ته بعض اوقات فنڪار پنهنجيءَ تخليق جي شعوري تجزيي کان به غير واقف رهندو آهي، يا تحرير جي مقصد کي بيان نه ڪري سگهندو آهي — ان جي چنڊڇاڻ نقاد ئي ڪري سگهندا آهن — پر، هر حال ۾ ائين ضرور چئبو ته ڪو نه ڪو مقصد ضرور آهي، جو لکڻ تي آماده ڪري ٿو. ڪنهن ادب کي غير مقصدي ادب سڏڻ، منطقي ۽ نفسياتي طور هڪ غلط ۽ لغو فيصلو ٿيندو؛ ڪو نه ڪو مقصد ضرور ٿئي ٿو، جنهن کي پڙهندڙ تائين پهچائڻ لاءِ تخليق ڪئي وڃي ٿي، ۽ جنهن سان روشناس ڪرائڻ، جنهن کان متاثر ڪرڻ، جنهن ڏانهن توجهه ڏيارڻ، فنڪار جي اڳيان مکيه سوال جي حيثيت رکي ٿو.

هيٺ، ان مقصد سان گڏ هيٺ جو سوال به خود بخود حل ٿي وڃي ٿو. مواد جي حيثيت هڪ خام ۽ ناڀخته اسباب وانگر آهي، جنهن کي فني مهارت ۽ هيٺ سان پيش ڪرڻ ضروري آهي، جيئن پڙهندڙن جون دليون ۽ دماغ ان جي مطالعي کان متاثر ٿي، اُسودگي حاصل ڪن، هو سوچڻ لاءِ مجبور ٿين، منجهن تنقيدي شعور وڌي، ۽ ’ڇا نه هئڻ گهرجي، ڇا هئڻ گهرجي‘ ڏانهن سندن ذهن منتقل ٿين. ائين بيشڪ آهي ته اگر لطافت ۽ برجستگيءَ سان هيٺ کي نه ٺاهيو ويو، ته پوءِ نڪو تاثر پيدا ٿيندو ۽ نڪو مقصد حاصل ٿيندو. ادب ۾ هيٺ کي بس ايتري ئي اهميت حاصل آهي، پر اصل مدعا آهي، تخليق کي افادي بنائڻ. ان افاديت کي تڪميل تي پهچائڻ لاءِ جمالياتي رنگ کي نظرانداز نٿو ڪري سگهجي.

ادب جو قدر ۽ معيار في نفسه، ته ’ڇا آهي‘ سان پرکبو، پر جيستائين ’ڪهڙيءَ طرح‘ ٺاهڻ جو قيد نه ايندو، تيستائين مقصد ۽ ان جي معنويت جو ڪوبه صحيح تصور ئي پيدا ٿي نٿو سگهي. اسان جي ادبي ۽ تنقيدي موضوعات ۾ ادب، مواد، موضوع، هيٺ، ذريعو، مقصد، جماليات، ۽ ’ڇا‘ ۽ ’ڪهڙيءَ طرح‘ جهڙن اهم مسئلن جو زيربحث رهڻ ته لازمي امر آهي. ان کان ڪير انڪار ڪري سگهي ٿو ته اعليٰ تر مقصد کي حاصل ڪرڻ لاءِ اگر ادب هڪ ’وسيلو‘ آهي، ته پوءِ ان عارضي ذريعي کي ڪڏهن ڪڏهن ’مقصد‘ به بنائي سگهجي ٿو — قريبي، خارجي، ۽ مادّي مقصد، جنهن سان ئي انهيءَ صوري ۽ معنوي مقصد کي حاصل ڪرڻ آسان آهي، جنهن جو کيس ذريعو ۽ وسيلو قرار ڏنو ويو آهي. اگر اصل چيز ’مواد‘ آهي، ته پوءِ ان کي ڪنهن سهڻيءَ هيٺ سان پيش ڪرڻ کان سواءِ، ٻيو ڪهڙو فارم يا روپ پيدا ڪري سگهجي ٿو؟ اگر هيٺ جي معنوي ۽ صوري زيبائش ۽ جمالياتي تنوع کي نظرانداز ڪيو ويو، ته پوءِ چئبو ته مواد جي ترتيب ۽ تبويب سان ناانصافي ڪئي ويئي، ۽ پڙهندڙن جي ذوقِ جمال کي نظرانداز ڪيو ويو. باقي رهيو هيٺ جي متنوع ۽ مختلف الحال صورتن

جو سوال، سو اهو ته وابسته آهي مواد سان. مواد خود بخود اديب ۽ فنڪار جي فعال ۽ توجهه ڪندڙ قوتن کي آمادو ڪري ٿو، ۽ پوءِ ڪانه ڪا هيٺ ضرور پيدا ٿي پوي ٿي. ان هيٺ جي تراش خراش لاءِ نڪا مغزماري ڪرڻي آهي، ۽ نڪو ان جو نزول ڪو الهامي يا آسماني آهي؛ هر لڪندڙ لاءِ ڪانه ڪا هيٺ ضرور پيدا ٿي پوي ٿي.

انفراديت ۽ اجتماعيت. ان کان پوءِ اچون ٿا ادب جي انفراديت ۽ اجتماعيت تي. ان مسئلي متعلق به ڪافي موشگافيون ڪيون ويون آهن. جيستائين حقائق جو سوال آهي، ائين چوڻ وڏي غلطي آهي ته 'فرد' جداگانہ چيز آهي، ۽ 'معاشري' جو ڪو علحده دائرو عمل آهي. افسوس اهو آهي ته نه فقط بعض حلقن طرفان ادب کي انفرادي ۽ اجتماعي اصولن آهر پرکيو وڃي ٿو، پر ان تي دلائل به قائم ڪيا وڃن ٿا.

هن قسم جو بحث سياست ۾ ته ٿي سگهي ٿو، جتي هڪ فرد پنهنجي مفاد لاءِ ڪڏهن انفرادي ٿو پنهنجي ته ڪڏهن اجتماعي، پر ادب ۾ اهڙي قسم جي ڪا ڪنجائش ئي ڪانه آهي. سماج. اعتدال ۽ احتياط واري راهه اها ٿي سگهي ٿي ته ادب انفرادي به آهي، ۽ ساڳئي وقت اجتماعي به آهي. انفرادي هن ڪري چئجي، جو 'هڪ ذهن' مان پيدا ٿئي ٿو؛ ڪا جماعت گڏجي ڪانه ٿي تخليق ڪري؛ سماجي ۽ اجتماعي هن ڪري، جو تخليق جو مواد سماج مان ئي پيدا ٿئي ٿو. اديب سماج لاءِ ئي لکي ٿو، سندس فڪر ۽ فن جا سرچشما سماج مان ئي پيدا ٿين ٿا. ان حيثيت سان ادب کي سماجي عمل به چئجي ٿو ۽ مادتي به، جو عمل ۽ رد عمل جي لازم ملزوم حيثيت سان ارتقا ڪري ٿو، وڌي ٿو، ۽ سماج جي علم و فڪر جي مختلف النوع موضوعات تائين پهچي ٿو. اتي اچي، ادب کي انفرادي يا اجتماعي مقصد سڏبو يا ذريعو سڏبو، حقيقت جي وحدت هر حال ۾ قائم ۽ دائر رهندي؛ منتقي تعريفون ڀلي ته جدا جدا ٿينديون رهن، انهن جي ڪثرت سان حقيقت جي وحدت ڪم نٿي ٿئي.

ادب جي سماجي سرچشمن سان آبياري ڪندڙ اديب، افادي ۽ جمالياتي به ٿئي ٿو. ته انفرادي ۽ اجتماعي به ٿئي ٿو. ان کان سواءِ، منجهس اجتماعي ملڪو به پيدا ٿئي ٿو، ۽ 'زمان ۽ مڪان' سان گڏ هلي سگهڻ جهڙو رهي ٿو؛ ڇا لاءِ ته جو ادب موجود زمان ۽ مڪان مان پيدا ٿئي ٿو، اهو ماورائيت جي طلسماتي رنگ-محل جي پيداوار آهي. حالانڪ اديب پنهنجي دور ۾ سوچي سگهي ٿو، پنهنجي مڪان سان وابسته رهي ٿو، ۽ پنهنجي 'زمان' جي مقتضيات آهر اجتماعي حيثيت سان تغير پذير رهي ٿو، تنقيد ڪري ٿو، خامين ۽ ڪوتاهين تي انگشت نمائي ڪري ٿو، ۽ تعمير ۽ نيڪيءَ ڏانهن توجهه ڇڪائي ٿو. ان حيثيت سان اديب تي فرض عائد رهي ٿو ته هو زمانه شناس ٿئي، ۽ مستقبل ڏانهن به نظر رکندو رهي؛ حال، ماضي ۽ مستقبل ۾ زندگي بخش ربط قائم رکڻ جهڙو شعور پيدا ڪري، ۽ زندگيءَ کي تيز نظر ۽ روشن دماغ سان ڏسندو رهي. رڳو خيال ۽ حال جي عالم ۾ مستغرق رهڻ سان، بيشڪ، پنهنجي انفرادي تاثيرات کان آگاهي نه ٿي سگهي ٿي، پر زندگيءَ جي پوري ۽ اجتماعي

عڪاسي لاءِ ته سماج جي زندہ ۽ موجودہ، متحرڪ ۽ فعال عناصر کي مطالع ڪرڻ اديب لاءِ لازمي امر آهي. ان سلسلي ۾ غريبن جي جهوپڙي ۽ هاريءَ جو ڪيت، مزور جو ڪارخانو ۽ تعليمگاهه جو سطحي نگارخانو، مذهبي اجاره دار ادارا، ۽ خانقاهي نظام کان وٺي رياست ۽ سياست جي پُر پيچ وادين تائين سير ڪرڻ ضروري آهي، جن ۾ اڄڪلهه جي زندگي گهڙيون گهاري رهي آهي. اهڙي قسم جي تخليق ۾ دينيات، فلسفو، تاريخ، شعر و شاعري، عمرانيات، سياست وغيره اچي وڃن ته به بچا آهي، پر بڪ ۽ بيروزگاري، آه و فغان ۽ رنج و علم، درد و ڪرب ۽ جبر ۽ اڪراه، ظلم ۽ استبداد جون وارداتون اڳيان اچن، ته پوءِ انهن کي به برداشت ڪجي. هڪ غلط سماجي نظام جون اهي به زندہ ۽ متحرڪ منفي حقيقتون آهن؛ انهن کي اگر اديب نظر انداز ڪري ٿو ڇڏي، ته پوءِ ٻيو ڪير آهي جو اصلاح ۽ فن جي شمع کي روشن ڪندو؟

ادب جون بلند تر لڳاهون اڃا به اڳتي وڃن ٿيون. ادب عقلي، ذهني، علمي، اخلاقي، تمدني، معاشي، معاشرتي ۽ مذهبي مسئلن تي چنڊ ڇاڻ ڪرڻ سان گڏ، سماجي فڪر ۽ شعور کي هميشه ڏيڻ لاءِ به اڳتي وڌي ٿو، ۽ من حيث المجموع، جي غلط قدر زندگيءَ کي لاس ڪندا رهن ٿا، تن تي به ضرب لڳائي ٿو؛ غربت، جهالت، بڪ ۽ بيروزگاري، ياسيت، قدامت پرستي، جاهلانہ تقليد ۽ معاشي بحران جا عنوان به قائم ڪري ٿو، ۽ پوري عالم انسانييت کي متاثر ۽ متوجہ ڪرڻ لاءِ ’صور اسرافيل‘ بنجي للڪاري به ٿو، ۽ مسئلن کي آڻاري به ٿو. ظاهر آهي ته ادب جي ان حقائق آفرين نقد و نظر کي به انسان دوست ئي چئي سگهجي ٿو.

ادب جي حيثيت اتي اچي، ان حڪيم واري ٿئي ٿي، جو لشتر ۽ مرهم کي حسب حال استعمال ڪندو رهي ٿو. گندي مواد خارج ڪرڻ لاءِ نشتر هڻي ٿو، ۽ زخم کي ميسارڻ لاءِ مرهم لڳائي ٿو. حڪيم جي محبت هر حال ۾ انسانييت کي رهي ٿي. اديب به ان طرح آهي. في ذاتہ، نفرت ۽ حقارت، محبت ۽ جانبداريءَ جو ته ڪو سوال ئي نٿو آئي سگهي. هو ڪنهن انسان سان دشمني رکي نٿو سگهي — البت، مندرس نفرت وقت جي اهڙن فردن ۽ گروهن لاءِ ضروري ٿئي ٿي، جي انسانييت کي تهڄ ٿا سمجهن، ۽ بين الاقوامي ۽ هم ڪير انساني شعور کي ڊٻائڻ چاهين ٿا. حاصل ڪلام ته اديب گهري ٿو انسانييت آموز ۽ محبت آفرين معاشرو، جتي انسانييت هجي، محبت هجي، امن هجي، ايمان هجي، اخوت هجي، ۽ آزادي هجي.

[مهراڻ: نمبر ۳ ۽ ۴، سال ۱۹۶۰ع]

نئون سال

هي عالم کوناگون رنگينين جو مظهر آهي. هر هڪ مظهر پنهنجي عجائبات جو حامل ۽ تغير پذير قدرن جو خالق آهي. زندگي هڪ روان ۽ دوان مسلسل ۽ لامنتها عمل ۽ رد عمل آهي، جنهن جي ابتدا موهوم ۽ انتها لامعلوم. عدم ۽ وجود جو هي فلسفيانه يا مذهبي تعبير، هر دور ۾ عالمن ۽ دانشمندن لاءِ توجهه طلب رهندو آيو آهي؛ پر فكري ۽ فلسفيانه موشگافين جو سارو حاصل مطلب اهو آهي ته

ڪس نه ڪشود، نه ڪشيد بهڪمت اين معما را.

اها مامَ نهايت معنوي خيز آهي، پر عقل وارن لاءِ.

انسان، زندگيءَ جي خلعت فاخره پھري، زمان ۽ مڪان جي گردش دوران ۾ سرگردان، حيران ۽ پريشان، نالن ۽ دست بگريبان آهي. سندس جدوجهد ۽ تگ و دو، زمان ۽ مڪان جي تغير پذير ارتقا ۾ هڪ دائمي عمل، مثالي عمل، ۽ حقيقي عمل جي حيثيت رکي ٿو. مظاهر فطرت کي مطالع ڪندي، ڏسندي وائيندي، واپيندي ۽ ووريندي، لکها سال لتاڙيا اٿس. سندس ان مطالعي، تجريبي، مشاهدي ۽ تلاش، مختلف علمن ۽ فنن کي جنم ڏنو آهي. ان حساب سان اسين پنهنجن بزرگن جي لکها ورهين واري مطالعي ۽ شعور جا حقيقي وارث به آهيون ۽ ناقد به آهيون، ڇو ته انهن جي فيصلن ۽ نتيجن کي علم ۽ مطالعي جي دنيا ۾ وڏي حيثيت حاصل آهي، ۽ رهندي به. بلڪل ان وانگر، اسان جي تنقيد ۽ تحقيق وري آئيندي دور لاءِ ماضيءَ جو شاندار ورثو بڻجي ويندي. اسان جا ايندڙ نسل اسان جي علم ۽ تلاش، تجريبي ۽ مشاهدي جو تنقيدي جائزو ائين ئي وٺندا، جيئن اسين پنهنجن اڳين بزرگن جي فكري ڪاوشن کي جديد مقتضيات آهر سمجهڻ جي ڪوشش ڪريون ٿا، ۽ پرکيون به ٿا. سڪڻ ۽ پرڪڻ جا اهي معيار ۽ قدر، اسان جا ۽ اسان جي دور جا اهي بنيادي عناصر آهن جن ۾ اسان جي زندگي، چڱي يا مٽي، 'وقت' گذاري رهي آهي.

'وقت' پنهنجيءَ جاءِ تي هڪ زند ۽ جاودان حقيقت آهي، جنهن کي اسين زماني جي اضافي تقسيم سان بيان به ڪريون ٿا، ماپيون به ٿا، ۽ سندس ملهه به ڪريون ٿا؛ حالانڪ چاچ ۽ ڪڙڻ جا اهي گز ۽ ماپا، وٽ ۽ توراڙا، اسان جا پنهنجا ذهني پيمانا آهن — محض اضافي نسبت ۽ غير حقيقي! اها راءِ دراصل هڪ ازلي ۽ ابدي حقيقت آهي، محض فلسفيانه موشگافي نه آهي، نڪا سائنسي لئتراني.

اسان پنهنجي سهولت لاءِ ماڻ ۽ تور جي ذهني پيمانن سان، اڄ ۽ سڀاڻي، ڪالهه ۽ پهرينءَ کي جنم ڏنو؛ هفتا، مهينا، سال ۽ صديون گهڙي وڌا؛ ۽ روشن خياليءَ جو ثبوت ڏيندي، ’ماضي ۽ حال ۽ استقبال‘ چئي ويناسون— حالانڪ نڪو ’ماضيءَ‘ جو وجود، نڪو ’استقبال‘ جو وجود؛ اگر ڪجهه آهي ته اهو ’حال‘ آهي، جنهن ۾ اسين آهيون، ۽ جو اسان ۾ آهي؛ اسان کان سواءِ، حال بي معنيٰ ۽ ’حال‘ کان سواءِ اسان جو وجود لا يعني! هن عظيم فلسفيانه حقيقت کي اسان جي سنڌي عارف، شاهه لطيف، ٻه صديون اڳ هن طرح بيان ڪيو آهي:

ڪنن ماضي من ۾، ڪنن استقبال،

حيف تنهن جي حال، جن وساريو حال کي.

شاهه، پنهنجي عظيم تنقيدي نظر سان ’زمان‘ جي تسلسل ۽ بي ربط تقسيم ڏانهن اشارو ڪيو آهي. سنڌ جي ٻئي دانشمند صوفيءَ، صديق فقير وري هن طرح ورجايو آهي:

جيڪي آهي ’اڄ‘، سو سڀان ناه، ”صديق“ چئي،

واجبي وانگر وڃ، مٿي ڪي مٿلي ڪري!

’اڄ ۽ سڀان‘ جي ان اضافي چنڊڇاڻ ۾ اسان جي سنڌي دانشمندن انسان جي عظيم جدوجهد کي مقصود بذات قرار ڏنو آهي، ۽ نه زماني جي ڦهڙ ۽ بُعد کي ڪا اهميت بخشي آهي. اجهو، جنهن کي ’اڄ‘ ٿا سڏيون، سو سڀاڻي تي ’ڪلهه‘ ٿي ويندو! چنڊ گهڙين جي گذرڻ کي ’اڄ‘، ’سڀان‘ ۽ ’ڪلهه‘ سڏي، اسان انساني زندگيءَ ۽ ان جي پيچيدن مسئلن جو ڪهڙو حل پيدا ڪيو آهي؟— ان کي ڪي سمجهڻو ئي سمجهي سگهن ٿا. اجهو، سچل بادشاهه هن طرح ٿو مهميز ڏئي:

سڄن ماضي ڪينڪي، نڪو استقبال،

لڪو ناهي لوڪ ڪڙن، انهن جو احوال.

انساني جدوجهد کي ’زمان‘ جي اضافي نسبتن سان ماڻڻ، منطقي طور به صحيح نه آهي. هر عمل جي ’ڪيفيت‘ ۽ ’ڪميت‘ ان جي افاديت ۽ دقت پسنديءَ سان لازم آهي. لوهه جي ٽڪر کي گرم ڪري، مٽرڪن سان مروڙي، ميخ ٺاهڻ ۾ ڇا جهٽ گذري ٿي، ان ’جهٽ‘ کي تخليقي حيثيت کان ڇا چئبو؟ ڪهڙي قدر ۽ ڪهڙي معيار سان ان ’وقت‘ جو وزن ڪبو؟— جڏهن ان ’ميخ‘ جي مادي حيثيت سان، هليءَ چليءَ موجب قيمت ٿيندي، رڳا چار ڏوڪڙا آيا چئن ڏوڪڙن کي معيار ۽ قدر مقرر ڪري وقت ۽ وٽ جي قيمت ساربي، يا وقت جي تيز رويءَ کي اڳيان رکي، چئبو ته جڏهن ته ’ميخ‘ پندرهن منتن ۾ جڙي راس ٿي آهي، تڏهن ان جو ملهه ’چار ڏوڪڙ‘ ڪٿڻ انساني ذهن جو مغالطو آهي؛ هن وٽ جي قيمت ته ڪو بادشاهه ڪٿي سگهي ٿو! ان جي مقابلي ۾ ڪو وينجهار، موتن کي پرکي، ڪڇ ڪي ڪوري، ونڌي، سڳن ۾ سوري، هڪ نو لڪو هار بنائي اچي ٿو اڳيان رکي، ۽ ’ميخ‘ جي مقابلي ۾ ’مهينا‘ لڳايو ڇڏي. سندس پرڪڻ ۽ چنڊڇاڻ، ونڌڻ ۽ ڪورڻ کي لوهه جي مٽرڪن واريءَ ’مروڙ-سروڙ‘

سان پرکيو، ته پوءِ اهوئي سطحي نتيجو نڪرندو ته جڏهن ته 'وقت' تمام گهڻو لڳو آهي، تڏهن هن جي قيمت، ميخ جي قيمت کان به گهٽ هئڻ گهرجي — وڌ ۾ وڌ به ڏوڪڙا بهرحال، اسان جي ذاتي ۽ ذهني ماپن ۽ توراڙن، 'وَتَ ۽ وقت، محنت ۽ افاديت' کي جڏهن ته مٿئين قسم جي 'قدرن ۽ معيارن' سان ٻئي پرکيو آهي، جن ۾ 'ڪيفيت ۽ ڪميت' (quality and quantity) کي به نظر انداز ٿئي ڪيو ويو آهي، تڏهن اسان جو فيصلو بهرحال ۾ غلط ٿئي نڪتو آهي. ان صورتحال تي سنڌي عارف کان به رڙ نڪري ويئي آهي: ڇي،

ويا سي وينجهار، هيرا لعل ونڌين جي!

اهي هيرن ۽ لعلن جا ونڌيندڙ وينجهار ڇو ويا؟ جواب ڏنائين:

آگهيو ڪاڻو ڪڇ، ماڻڪن موت ٿي.

پلٽ پايو سچ، آڇيندي لڄ مران!

شاهه انهن وينجهارن جي بقدري، هنرمندن جي عدم مقبوليت، خريدارن ۽ شوقينن جي عدم بصيرت تي سخت چوٽ ڪئي آهي، جي ڪڇ ۽ سچ، ماڻڪ ۽ ڪاڻي ۾ فرق نه ڪري سگهيا! جن وينجهارن جي وِڻڌَ ۽ پُوجَ کي لوهار جي مترڪن جي معيار سان پرکي، ملهه ڪيو، تن مت ۽ هڙ جي ڪٽل خريدارن اڳيان سچ کي پلٽ ۾ ٻائي آڇيندي، ڪو هنرمند لڄ نه موندو ته ڀلا جيئنڊو به ڇا؟ اڳتي هلي 'شاهه' چيو آهي:

تئين سندا پوڻيان، سيهي لهن نه سار،

ڪٽن ڪٽ لوهار، هاڻي آنهن پيمڻين!

ويچارن وينجهارن جي دُخائڻ تي لوهارن جي مترڪپازي ۽ ڪٽ ڪٽائڻ، وڻ وڻان ۽ هن هٿان کي ڏسي، 'شاهه' جا مهميز ڏٺي آهي، اها تازيان عبرت به آهي، ۽ سندس تنقيدي جزالت به. شال اسان ۾ به 'شاهه' جو شعور پيدا ٿئي، ۽ اسين "ڪيفيت ۽ ڪميت" جي معيارن سان وَتَ جو ملهه ڪٽي سگهون! 'ريڊون مڙيئي ٻوٽَ ڪاريون' سهي، پر ريڊ، رڳو 'ڪاري رنگ واري مٺهن' جو ته نالو ڪونه آهي! 'سٺ ۾ ٿي ويهون' ته ٺيڪ، پر رهين ۽ نڪرين ۾ فرق ته ضرور آهي. اهو 'فرق مراتب' آهي تنقيدي شعور، جو ويو ته هڙئي هلاڪ!

هر امر جدا ڪانه حڪم ڏارڊ،

گر فرق مراتب نه ڪئي، زندگي.

عارفن 'فرق مراتب' نه ڪرڻ کي لامذھبيت، الحاد ۽ زندقيت سڏيو آهي. جنس جنس جو ملهه آهي. سنڌي سگهڙ چون ٿا، 'بابا، مال تي ملهه، آهي'. 'ماپي' جو ملهه نه آهي، پر 'وَتَ' جو ملهه آهي. سون ۽ لوهه جي مڻ ۾ ڪو صوري ۽ معنوي فرق ضرور رکيو، توڙي جو ماڻَ وارو وَتَ ته ساڳيو 'مٺ' ئي آهي. بهرحال ۾، ذوق نظر کي 'جنس' ڏانهن رکيو، ۽ نه ماڻَ ۽ ماپَ ڏانهن.

اے اهلِ نظر، ذوقِ نظر خوب ہے، لیکن

جو شے کی حقیقت کو نہ سمجھے وہ نظر کیا!

ڳالھ شروع ڪئسون زباني ۽ وقت جي، پر بحث وڃي ڪيفيت ۽ ڪميت جي فلسفیانہ موضوع تائين پهتو. حاصل ڪلام، چئي چڪا آهيون ته اڄ ۽ سڀان، ڪلمه ۽ پرينءَ راتيون ۽ ڏينهن هفتا ۽ مهينا، سال ۽ صديون، جڳت جڳاندر، ڪل جڳ ۽ ست جڳ سميت آهن اسان جون ذهني پيمائشون، دماغي اختراع ۽ نڪاهه، ورنه زمانو آهي ازلي ابديت، ۽ ابدی ازليت! نه ڪو ماضي، نه ڪو حال، نه ڪو استقبال—هڪ مسلسل ۽ لامنتها جدوجهد، تائوتائ ۽ هل هلان—لامحدود، غيرمڪون آشنا، روان ۽ دوان:

ازل ان ڪم پچي، ابد سامني،

دماذر روان هيءَ بر زندگي.

ابد به اهو وقت، ازل به اهو وقت. سنڌي عارف ڪهڙو نه سچ چيو آهي:

جيڪس قيام ميڙن، ته ڪر اوڏا سپرين!

'شاهه' ته ڪاريءَ قيام کي به 'اوڏو' پيو سڏي—پوءِ اها قيام، ڀلي ته ست جڳ ۽ ڪل جڳ کان پوءِ اچي! ڀلي ته سائنسدانن جي چوڻ موجب اربها ارب ۽ ڪربها ڪرب سال، سي به نوري، گذري وڃن—۽ هر نوري سال جي ڏيگهه چوڻ ٿا ته اسان جا مقرر ڪيل ڪروڙها سال! بس، اهو آهي اسان جي وقت جو حساب ڪتاب، جنهن لاءِ ٻيا چئون ته هفتو ٿيو، مهينا گذريا، ۽ ورهيه لنگهي ويا! اها آهي حقيقت، ۽ ٻي آهي اسان جي ڪٽ ۽ ماپ. حالانڪ يوناني ۽ عربي فيلسوفن ته هزارين سال اڳ چئي ڇڏيو آهي—'زمانو، حرڪت جي 'مقدار' جو نالو آهي، جا 'حرڪت' زماني جو هڪ ظهور آهي. اسان جو وجود به حرڪت جي هڪ مقدار سان ئي 'متعين' ٿئي ٿو، پوءِ ان کان وڌيڪ ڪجهه ڪين آهي."

اهو آهي يوناني ۽ عرب فيلسوفن جو ٿلهو ليکو، جنهن کي به اسين ته ڪين سمجهي سگهيا آهيون... جيڪي آهي اسان جي حال تي!

ڳالھ ڪٿائڻي، ٻارهن مهينا خير سان پورا ٿيا. اسين ۱۹۶۱ع جي نئين سال ۾ قدم رکي چڪا آهيون. 'مهراڻ' جو هي پرچو، هلندڙ سال جو پهريون پرچو آهي. ديرمدار جو فلسفو ۽ ڪڇ-ماپ، ڪيفيت ۽ ڪميت جي لحاظ سان، ڪاٺي ۽ ڪڇ، موتيءَ ۽ مائڪ جي ملهه ۽ افاديت آهر پرڪن گهرجي ته پوءِ ليکو سولو آهي.

مهراڻ.

'مهراڻ' هڪ فڪري ۽ دانشمندانه دعوت کي ڪڍي. سنڌي ادب ۾ ۱۹۴۶ع ۾ جنم وٺي، جمود ۽ بيحاليءَ جي خلاف مسلسل چوڏهن سالن کان ادب جي ترقي پذير قدرن کي پيش ڪندو رهيو آهي. 'مهراڻ' جن پاڪ نهاد اديبن جي ڪاوشن ۽ فني ڪوششن سان وجود ۾ آيو،

تن ۾ جناب عثمان علي انصاريءَ جو اسم گرامي سر فهرست آهي. سنڌي ادب ۽ ڪلچر جي هن ڄاڻوءَ، شاھ جي ڪلام ۽ پيغام جي محقق، سنڌي زبان جي منفرد اهل قلم، 'مهراڻ' جو سنگ بنياد ان وقت رکيو، جڏهن سنڌي ادبي بورڊ جي موجوده هيٺ ڪانه هئي، ۽ 'سنڌي مرڪزي صلاحڪار بورڊ' جي اڃا ابتدائي تشڪيل مس ٿي چڪي هئي، جنهن جو مکيه روح روان ٻه انصاري صاحب پاڻ هو. سندس توجهه ۽ تربيت، خدمت ۽ جدوجهد سان هڪ طرف سنڌي ادبي بورڊ وجود ۾ آيو، ۽ ٻئي طرف 'مهراڻ' سنڌي ادب لاءِ 'سنگ ميل' جي حيثيت حاصل ڪري، دنياي ادب ۾ هڪ مثالي پرچو شمار ڪرڻ ۾ آيو. 'مهراڻ' جو موجوده بلند معيار ۽ افادي مقام دراصل ان دور جو سرهون منت آهي، جنهن دور ۾ ڪنهن سنڌي رسالي کي شايع ڪرڻ جو شير وهائڻ کان گهٽ دقت پسند ڪم ڪين هو. 'الفضل للمقدم'.

'مهراڻ' جي ابتدا مارچ ۱۹۴۶ع ۾ ٿي. ايڊيٽوريل بورڊ ۾ جناب عثمان علي انصاري، مولانا دين محمد وفائي، پروفيسر هرومل سدارنگائي ۽ مسٽر لالچند امرڏنومل جڳتيائي هئا. ان جو ٻيو دور ۱۹۵۵ع ۾ شروع ٿيو، جو باقاعدي ۽ مسلسل هن وقت تائين قائم ۽ دائر آهي. ان دور ۾ جويو صاحب، علامه دائود پوٽو مرحوم، ڊاڪٽر بلوچ صاحب ۽ سيد حسام الدين راشدي صاحب، يڪي بعد ڊيگر، 'مهراڻ' جي ادارت ڪندا آيا آهن. 'مهراڻ' ٻنهي دورن ۾ معنوي ۽ افادي حيثيت سان معياري رهيو، پر، جڏهن ته پڙهندڙن جو علمي معيار ۽ ادبي ذوق هر حال ۾ جدا جدا ٿئي ٿو، تڏهن لازمي طور ڪن دوستن کي ڪي اوڻايون به نظر آيون هونديون، نه ته هر ڪنهن حلقه خيال وٽ 'مهراڻ' کي قدر ۽ تحسين جي نگاهه سان ٻئي ڏٺو ويو آهي. پسند ۽ نظر جو اهو فرق جڏهن ته لازمي امر آهي، تڏهن، مخلصانه جدوجهد ڪندي، نه ڪنهن وقتي مسرت جي گنجائش رهي ٿي ۽ نه ڪو غم جو جهورائوئي ويجهو اچي ٿو.

ادب جڏهن ته زندگيءَ جو سنواريندڙ ۽ معمار آهي، تڏهن، ان جي خدمت ڪندي، زندگي بخش ۽ فڪر انگيز مواد کي سهيڙيندي ۽ سنواريندي، روح کي ايتري طمانيت پهچي ٿي، جا سڀ ڏک سور ميتي ٿي ڇڏي. البت، اهل ذوق پڙهندڙن جي تحسين کي حوصله افزائيءَ جي مترادف ضرور سمجهيو ويو آهي.

'مهراڻ' سنڌي ادبي بورڊ جو مثالي ۽ مقبول عام پرچو آهي، ۽ اشاعت جي سلسلي ۾ خود سنڌي ادبي بورڊ لاءِ 'علاماتي حيثيت' حاصل ڪري چڪو آهي. هونئن ته ادبي دنيا ۾ ڪيئي ادارا آهن، جي علمي ادبي ڪتاب پيا شايع ڪن. انجمن ترقيءَ اردو، پنجاب ايڪڊمي، پشتو ايڪڊمي، بلوچي ايڪڊمي، گجراتي مرڪز ۽ بزم ترقيءَ ادب اردو جي خدمتن کان هرڪو واقف آهي. پر انهن وٽ، ڪتابن کان سواءِ، 'مهراڻ' جهڙو ڪو علمي ۽ ادبي رسالو ڪونه آهي. اهو شرف فقط 'سنڌي ادبي بورڊ' کي حاصل آهي، جنهن جي رسالي 'مهراڻ' جو معيار نهايت بلند آهي، سندس معيار ۽ ساک، شهرت ۽ مقبوليت مان هند ۽ سنڌ جو ڪوبه

رسالو ٻرميڇي نٿو سگهي. هونئن به، پاڪستان جي علائقائي زبانن ۾ نه ايترو معياري ادب آهي، ۽ نه وٽن ايترا اديب ٿي آهن، جن جي ڪاوشن ۽ علمي تحقيقات سان هوند ’مهراڻ‘ جهڙو ڪو شاندار پرچو شايع ڪري سگهن.

’مهراڻ‘ جي ان بلند معيار ۽ ادبي خدمت لاءِ تحسين ۽ آفرين جو مستحق ’بورڊ‘ آهي، ۽ ان سان گڏ سنڌ جا اديب ۽ عالم، دانشمند ۽ فنڪار، جي ڪنهن انعام ۽ لالچ، معاوضي ۽ امداد جهڙيءَ پست جاذبيت کان سواءِ، فقط ادب ۽ سنڌي زبان جي خدمت لاءِ ايترو شست، معياري، تعميري ۽ اعليٰ درجي جو مواد پهچائين ٿا، جنهن جو عشر عشر به هند ۽ سنڌ جي ڪنهن ماهوار يا سماهي رسالي کي پلڻ نٿو پئجي سگهي.

علائقائي ادب ۾ ’مهراڻ‘ جي اها معياري حيثيت، سنڌ جي اديبن، مفڪرن، مؤرخن، محققن، شاعرن، فنڪارن ۽ سگهڙن جي مخلصانه تعاون جو نتيجو آهي، جي سنڌي ادب جي نشوونما ۽ ارتقا لاءِ رات ڏينهن نَور نچوڻي عملي جهاد ۾ مصروف آهن، جي جديد دور جي بين الاقوامي، لساني ۽ ادبي تقاضائن کي سمجهن ٿا، ۽ جن جو اهو عقيدو آهي ته اسان جي قومي زندگيءَ ۽ تهذيبي ۽ ثقافتي تازگيءَ جو مدار لساني ورثي تي آهي.

اها به حقيقت آهي ته هن دور ۾ لسانيات ۽ ادب جي ميدان ۾ پاڪستان جو علائقائي ادب ۽ ان جا اديب — سنڌي، پنجابي، گجراتي، بلوچي، ۽ پشتو وارا — لساني جهاد ۾ مصروف آهن، ۽ پنهنجن لساني حقن لاءِ ادبي طور مخلصانه نموني ۾ ڪم ڪري رهيا آهن، پر سنڌي اديب انهن کان گهڻو اڳتي وڌي چڪا آهن. ان سلسلي ۾، اردو ۽ بنگاليءَ جي امتيازي مقام کان قطع نظر، پنجابي اڪيڊمي، گجراتي مرڪز ۽ بلوچ اڪيڊمي سميت جي گوءِ ڪٽڻ لاءِ مصروف آهن؛ حالانڪ اردو ۽ بنگاليءَ جهڙين سرڪاري زبانن کان سواءِ، باقي سڀ علائقائي زبانون ۽ سندن ادب، سنڌي ادب جي مقابلي ۾ نڪو اهڙو قابل فخر لساني معيار رکن ٿيون، نڪو سندن ثقافت ٿي اهڙي زندهه ۽ صحت بخش آهي، ۽ نڪو سندن ادبي قدر هن جديد دور جي عالمگير انساني قدرن جا حامل آهن. انهن جا ڇپيل ۽ اڻڇپيل ڪتاب گڏي اگر ڪو تخمينو ڪيو وڃي ته پوءِ به سنڌي ادب سان، ڪيفيت ۽ ڪميت جي لحاظ کان، سندن ڪو مقابلو ٿي نٿو سگهي. باقي رهيو رسالي جو سوال، سو هيل تائين فقط ”پنجابي“ نالي رسالي جون چند اشاعتون نظر مان گذريون آهن. اهو رسالو به سندس ايڊيٽر، مولانا عبدالمجيد ’سالڪ‘ جي وفات کان پوءِ قريب قريب ختم ٿي چڪو آهي. باقي زبانن ۾، عليٰ هذالقياس.

اهڙي دور ۾ اهل قلم بزرگن کي به گذارش آهي ته هو، روايات ساڻه موجب، پنهنجيءَ تحرير ۽ تخليق کي ذرا تيز ڪن؛ ڇا لاءِ ته موجوده سنڌي ادب ۽ سنڌي ثقافت جي زندگيءَ ۽ اشاعت جو سوال سندن فني ڪاوشن سان وابسته آهي. سندن توجهه سان ئي سنڌي ادب ۾ رسالا، مخزنون، اخبارون ۽ ڪتاب ڇپجي رهيا آهن، ورنه سنڌي ادب جو حال به ٻين

علاقائي زبانن وانگر هجي ها، جن وٽ نڪي آهن معياري رسالا ۽ ڪتاب، ۽ نڪي آهن وٽن ايتريون اخبارون. اهو به امتيازي فرق آهي ته سنڌيءَ جي مقابلي ۾ ٻين علاقائي زبانن ۾، اردو ۽ بنگاليءَ کان سواءِ، انگريزن تي ڳڻڻ جيترا اهل قلم مس ملي سگهندا. انهن جي مقابلي ۾ سنڌي اديب سوين ۽ هزارين آهن، جي پنهنجيءَ تحرير ۽ تخليق سان لساني مقابلي جي ميدان ۾ هڪ فوجي دستي وانگر ڪم ڪري رهيا آهن. سنڌي اديبن جي تعاون ۽ حوصله افزائيءَ جي اها ڪيفيت ڪا گهٽ حوصله افزا ۽ مسرت انگيز ڪانه آهي جو هڪ ’مهراڻ‘ ۽ ’نئين زندگي‘ ته ڇا، ڏهه ’مهراڻ‘ ۽ ويهه ’نئين زندگيءَ‘ جهڙا رسالا ماهوار ۽ ٽماهي شايع ڪري سگهجن ٿا. پر سوال فقط ’ڇپائيءَ‘ جو آهي: ڪو ڇاپڻ وارو هجي، باقي مواد جي ته ڪا ڪمي ڪانه آهي. وڪر ڏيرئون ڏير، پر ورهائو ويسلا!

سنڌي ادب ۾ وڪر جي ڪا ڦاٽ ڪانه آهي، پر ڪو خريدار ۽ وٽجارو به هجي نه! — غ. م. م. گ.

[مهراڻ: نمبر ۱، سال ۱۹۶۱ع]

۳۰۲-۱۹۶۱ع

”شاهه“ جي شرح جو سوال.

واديءَ مهراڻ جو سداحيات شاعر، شاهه لطيف، پنهنجي عظيم ۽ افادي حيثيت سببان، ٻين الاقوامي اهميت ۽ عظمت حاصل ڪري چڪو آهي. شاهه صاحب جو شعور هڪ با بصيرت نقاد ۽ زندگيءَ جي صالح ۽ صحيح معيارن کي سمجهندڙ شاعر جو شعور آهي. شاهه صاحب پنهنجي واردات ۽ حسيات کي سنڌ جي مشهور قصن ۽ ڪهاڻين جي مجازي ڪردارن ۾ پيش ڪيو آهي — ۽ ’مجاز‘ ۽ ’استعارو‘ بلاغت جي حيثيت سان، صراحت ۽ سنئينءَ سڌيءَ ڳالهه ڪرڻ کان وڌيڪ بليغ مڃيو ويو آهي. ان حيثيت سان، شاهه جو ڪلام استعاري ۽ ڪنائي جو بهترين، معنيٰ خيز شاهڪار آهي.

شاهه جي ڪلام جي معنوي ۽ صوري ڪمالات جو اعتراف ٽرمپ، سورلي، مائي شميل، ۽ ايلسا قاضيءَ ٻارن مستشرقين دل کولي ڪيو آهي. ٽرمپ اول اول رسالي کي گڏ ڪري ڇپايو، ۽ ان تي علمي رنگ ۾ تههيد لڳي آهي؛ سورلي شاهه جي ڪجهه سُرَن جو ترجمو به ڪيو آهي، ۽ شاهه جي دور جو سياسي ۽ تاريخي، معاشي ۽ سماجي پس منظر به لکيو آهي؛ مائي شميل به ٻڌڻ ۾ آيو آهي ته شاهه جي ڪن سُرَن جو جرمن زبان ۾ ترجمو ڪيو آهي؛ ۽ ايلسا قاضيءَ، شاهه جي بيتن جو انگريزي زبان ۾ منظوم ترجمو ڪيو آهي، ۽ نهايت خوشيءَ جي ڳالهه آهي جو شاهه جي شعري ۽ معنوي رنگ کي حقيقي روح ۾ ٺاهيو ويو آهي.

مستشرقين جون اهي ڪاوشون علمي نقط نظر سان تعريف جوڳيون آهن؛ پر جيستائين شاهه جي شرح جو تعلق آهي، افسوس سان ظاهر ڪرڻو ٿو پوي، ته ان ڏس ۾ اسان جو ادبي ذخيره اڃا به تشنه تڪميل آهي. شاهه جي تاريخي حالات تي قليچ بيگ جو ”شاهه لطيف جو احوال“، گربخشاڻيءَ جو ”مقدمه لطيفي“، ۽ مولوي وفائيءَ جو ”لطف اللطيف“ گهڻي ڀاڱي مير حاصل ڪتاب چئي سگهجن ٿا؛ پر شاهه جي ڪلام جي شرح ۽ خيالات جي تعبير متعلق جو ڪجهه اسان وٽ آهي. اهو ناڪافي سمجهڻ گهرجي.

تقسيم هند کان پوءِ شاهه متعلق پيشاهه تي سرڪاري انتظام سان ڪانفرنسون شروع ٿيون. ان نيڪ روايت جو بنياد وجهندڙ سيد ميران محمد شاهه آهي، جنهن جي اٽڪ ڪوششن ۽ مخلصانه ڪاوشن سان پيشاهه تي روح پرور اجتماع ٿيڻ لڳا. دراصل، انهيءَ تحريڪ کان پوءِ ئي سنڌ جي نوجوان عالمن، اديبن ۽ شاعرن شاهه کي مطالع ڪرڻ به شروع ڪيو، ۽ مٿس ڪجهه لکڻ به شروع ڪيو. انهن ڪانفرنسن ۾، جي به مقالا ۽ اشعار پڙهيا ويا، اهي وقت بوقت شايع ٿيندا رهيا؛ ازان سواءِ اطلاعات کاتي پاران به منتخب مقالن جا مجموعا شايع ٿيندا رهيا آهن. اهي چند ڪتاب آهن، جي ’لطيف‘ متعلق تقسيم هند کان پوءِ شايع ٿيا آهن. انهن ۾ ڪي علمي ۽ تحقيقي ڇيڙون به آهن، پر زيادہ تر قصيدہ گوئيءَ ۽ ثناخوانيءَ کان ڪم ٻڻي ورتو ويو آهي؛ فڪري ۽ تنقيدي ڇيڙون گهٽ لکيون ويون آهن.

ان قسم جا جذباتي دور اسان جي ملڪ ۾ ٻيا به گهڻائي آيا ۽ ويا آهن. مثال طور، جڏهن انگريزن شيڪسپيئر کي پنهنجو نمائندو شاعر قرار ڏنو، يونان هومر کي ساراهيو، جرمنيءَ وارن گوٽي کي پنهنجو ملڪ الشعراءِ چونڊيو، ايرانين فردوسيءَ ۽ حافظ روميءَ ۽ جاميءَ تي فخر ڪرڻ شروع ڪيو، تڏهن انهن جي ديڪاڊيڪيءَ، اسان وٽ اول اردوءَ وارن ’غالب‘ کي ميدان تي آندو، ۽ ان کي ڏسندي، بنگال وارن قاضي نذراالاسلام کي انقلابي شاعر بنائي، پنهنجي عصبيت ۽ قوميت تي ناز ڪرڻ شروع ڪيو، حالانڪ قاضي نذراالاسلام جو ڪلام معنوي حيثيت سان، بلندبانگ رڙيون ۽ چيخون ئي آهن. رڙين ۽ للڪارن جو ’انقلاب‘ سان ڪهڙو واسطو آهي، ان کي ته اهي قومون ئي سمجهي سگهن ٿيون، جن انقلاب کي سمجهيو آهي، ۽ جن صالح انقلاب آڻي، قومن جي ضمير ۾ توانائي ۽ زندگي پيدا ڪئي آهي. بنگالين نذراالاسلام کي نه فقط آفاقي ۽ بيمثال شاعر قرار ڏنو، پر ان کي دنيا جي شاعرن جي صف اول ۾ شمار ڪرڻ شروع ڪيو.

ان کان پوءِ علامه اقبال جو وارو آيو. تقسيم هند جي ابتدائي اسباب ۽ حالات ۾ علامه اقبال جي شاعرانه موشگافين جيڪا مسلمانن ۾ حرڪت ۽ جذباتي توانائي پيدا ڪئي، ان جو انڪار ڪري نٿو سگهجي؛ پر، اڳتي هلي، اول اهل پنجاب ۽ پوءِ انهن جي تقليد ۾ هند-پاڪ جي مسلمانن، علامه اقبال کي ’شاعر اسلام‘ ۽ ’شاعر شرق‘ بنائي مٿس ايترا مقالا

۽ ڪتاب لکيا، جن جو انداز هزارن کان مٿي، لکن تائين پهچي ويو آهي. ان ايتريءَ علمي ڪاوش ۾ زياده تر تحريرون جذبات انگيز، عصبيت جون ترجمان، سطحي، ۽ ترجيحي رنگ واريون آهن. اقبال کي دنيا جي عظيم شاعرن جي صف ۾ ته آندو ويو، پر کيس دنيا جي شاعريءَ جو خاتم قرار ڏيئي، باقي پوري عالم انسانيت جي شعراءَ کي هيٺ ڪيو ويو. ’اقباليات‘ جي عميق ۽ ناقدانه مطالعي کان پوءِ اسان جو اهو رايو آهي ته هڪ يا ٻن ڪتابن ۽ ٻن-چئن مقالن کان سواءِ باقي سارو مواد سطحي، تقليدي، جذباتي ۽ ترجيحي آهي.

دراصل، غالب هجي يا نذرا لاسلام، اقبال هجي يا شيڪسپيئر، روسي هجي يا جامي، پنهنجيءَ جاءِ تي سڀ وڏي عزت جا لائق آهن، پر افسوس آهي انهن جي پيش ڪندڙ مداحن ۽ شارحن تي، جن انتهاپسنديءَ کان ڪم وٺي، غير علمي فيصلا به ڏنا آهن، ۽ انساني فڪر لاءِ جمود آور حدون به قائم ڪيون آهن.

اگر گستاخي معاف ڪئي وڃي ته پوءِ ائين چوڻ کان رهي نٿو سگهجي ته اسان جا سنڌي اديب ۽ شاعر به ان قسم جي عصبي ۽ ترجيحي، جذباتي ۽ تفریحي، غلط روش کان بچي نه سگهيا آهن. اسان جا ’لطف‘ تي لکيل ڪتابچا، مقالا ۽ شاعرانا قصيدا، ان حقيقت لاءِ مثال طور پيش ڪري سگهجن ٿا.

’شاه‘ تي، گربخشاڻيءَ کان سواءِ، شرح جي باب ۾ ڪابه علمي ڪاوش پيدا نه ڪئي ويئي آهي— پر اها به زياده تر لغوي ۽ لفظي موشڪافين تائين محدود آهي. شاه جو اهو تاويل ۽ تعبير، جو زندگيءَ جي صحتمند قدرن کي اجاري ۽ سنواري، سو اڄ به ناپيد آهي. شاه جي متن متعلق گهڻو ڪجهه ڪم ٿيو آهي. اسان وٽ متعدد نسخا موجود آهن. سڀ کان پويون نسخو علامه آءِ. آءِ. قاضي صاحب ترتيب ڏنو آهي، جو تحقيق ۽ ڪاوش جي لحاظ کان گهڻو بلند آهي. ان کي هن ڏس ۾ حرف آخر سمجهڻ گهرجي، ۽ ان تي قناعت ڪرڻ گهرجي. باقي رهيو شاه جي مڪمل شرح جو سوال، سو ته اڃا تائين موجود آهي. سنڌ جي اهل نظر ۽ صاحب شعور اديبن لاءِ شاه اڃا شرح جو محتاج آهي. شاه جي مڪمل شرح جو ذميداران حل اڃا تائين ڪٿي به زير بحث نه آيو آهي.

اسان وٽ اڄ نه ڪو قليچ بيگ آهي، ۽ نه گربخشاڻي، نه پيرو مل، نه فتح محمد سيوهاڻي، ۽ انهن جو ساڻياري، ڊاڪٽر دائود پوٽو به پنهنجو ڪم اڌوري نموني ۾ ڇڏي ويو آهي، ۽ سو به، جيتريقدر معلوم ٿي سگهيو آهي، محض متن متعلق ئي آهي، شرح ڪسي ان مرحوم بزرگ به هٿ ڪونه لائو آهي. وري ڪو قليچ ۽ گربخشاڻي پيدا ٿئي، اهو محال نه آهي، پر ناممڪن ضرور آهي. ان صورتحال ۾، شرح ڪير لکندو؟ سياڻي ته موجوده دور جا بچيل ڪچيل وڏڙا به نه رهندا! لهن، ڳالهه ٿي ڪٿائڻي، تجويز هيءَ آهي ته شاه جي شرح لکڻ لاءِ جيڪڏهن ڪو هڪ-اٺ لائق ماڻهو پائيهي ميدان تي اچي ته پوءِ ڪنهن بورڊ جي ضرورت

نه آهي، ٻيءَ حالت ۾ سنڌ جي باقي مانده عالمن ۽ اديبن جو بورڊ مقرر ڪرڻ گهرجي، جو هڪ اهل فن سربراهه جي نظر هيٺ ڪم کي شروع ڪري.

’شاهه‘ جي شرح جو ڪم هونئن ته تمام وڏو آهي، پر اهو به سڪيو ۽ سولو تڏهن ٿيندو، جڏهن ڪو بلند هوسل ماڻهو ان ڪم کي مخلصانه طور پاڻ تي ڪملائڻ لاءِ ميدان تي ايندو.

پيشڪ، ’شاهه‘ جي شرح لاءِ جي دقتون آهن، اهي به نظر انداز ڪري نئين سگهجن. اسانجي شارحن ۽ ناقدن اڄ تائين ’شاهه‘ کي محض ’صوفي‘ پئي سڏيو آهي؛ حالانڪ شاهه کي رڳو صوفي چوڻ غلط به آهي، ۽ جاهلان به. گذشتہ را صلوات، اڄڪلهه شاهه تي ڪم ڪندڙ اهڙا ماڻهو هئڻ گهرجن، جن جي نگاهه قرآن، حديث، فلسفي، تصوف، قديم توڙي جديد ادب و شعر، عماليات، سائنس ۽ جديد فلاسفي تي نه فقط ناقدانه هجي، پر عارفانه به هجي؛ ان سان گڏ، انساني شعور ۽ فڪر جا مختلف النوع پهلو ۽ مدارج به سندن مطالع ڪيل هجن؛ شعر جي صحتمند فني ارتقا کان به واقف هجن؛ هن ملڪ جي شاعريءَ، خاص طور ڪلاسيڪي فن سان به شغف هجن؛ اطلاقي ۽ اشراقي تصوف، نوفلاطونيت ۽ ويدانت جو تحقيقي مطالعو به رکندا هجن؛ ان کان سواءِ سنڌي زبان، بالخصوص شاهه جي لاڙي لهجي جي محاورات، مصطلحات، مشتقات ۽ ضرب الامثال تي به ڪامل عبور حاصل هجن؛ سون تي سهاڳو اهو ته هندي، عربي ۽ فارسي زبانن جي شاعريءَ تي به ڪامل دستگاهه رکندا هجن. يقين آهي ته اهڙا ماڻهو هن بحر ذخار ۽ دريائي ناپيدا ڪنار جي غواصي ڪري سگهندا — ٻين جي جاءِ لاهي.

گستاخي معاف، مثال طور، هت اهو ظاهر ڪرڻ ضروري ٿو سمجهان ته انجهاني گربخشاڻي جي شرح، لغوي ۽ اصطلاحِي موشگافين کان وڌيڪ ٻي ڪا به افاديت ۽ صحت نٿي رکي. ڊاڪٽر صاحب، اطلاقي تصوف ۽ نوفلاطونيت کي ويدانت جي آميزش سان مرصع ۽ رنگين ڪري، شاهه جي صحتمند ۽ صالح فڪر تي ملمعو ڇاڙهيو آهي. ويدانت جڏهن ته اصول ۽ فروع جي لحاظ سان اشراقي ۽ اطلاقي تصوف سان هم رنگ ۽ هم آهنگ آهي، ۽ گربخشاڻي صاحب ذاتي طور فلسفہ ويدانت ۽ فڪر عجم يا اشراقي تصوف جو قائل هو، تنهنڪري شاهه جي چند ويدانت آميز بيتن کي اصل اصول قرار ڏيئي، سندس پورو تاويل ۽ تعبير اطلاقي ۽ اشراقي رنگ ۾ ڪري وڃي مٿي ڇڙهيو آهي — حالانڪ شاهه ۾ اشاريت ۽ اطلاقيت، نوفلاطونيت ۽ ويدانت جو ايترو حصو نه آهي، جو سندس پوري ڪلام تي انهن کي حاوي سمجهي، کيس اشراقي ۽ اطلاقي صوفي ۽ ويدانتي قرار ڏجي. افسوس هي آهي ته اسان جا ٻيا هندو ودوان ۽ شاهه جا شارح به فقط ويدانتي اصولن موجب شاهه تي ڪتابچا لکي ويا آهن. عالم ۽ فاضل ان حقيقت کي خوب ڄاڻن ٿا، هت ان جي تفصيلي جائزي جي گنجائش نٿي سمجهجي — ڪملايخفي.

هن دور ۾ شاھ جي خدمت جو بس اهو ھڪڙو ئي طريقو آھي تہ مڪمل شرح تيار ڪئي وڃي؛ باقي جلسا ۽ جلوس، ڪانفرنسون ۽ نمائشون، انساني حيثيت رکڻ ٿيون، جي نڪي آھن فرض نڪي واجب.

اسان جا اھل نظر عالم اھل بصيرت ۽ پيشرو اگر هن ناچيز گذارش تي غور ڪري، شاھ متعلق شرح جو ڪم ھٿ ۾ ڪڍندا تہ پوء يقين آھي تہ اھا خدمت نہ فقط شاھ جي خدمت يا سنڌي ادب جي خدمت چئي، پر اھا خدمت عالمي ۽ آفاقي خدمت سڏبي. هن ائٽمي دور جي فڪري ۽ نظري اضطراب ۽ التهاب لاءِ اگر شاھ جي شعور ۾ زندگي بخش ۽ صحتمند قدر آھن، تہ پوء انھن کي پيش ڪندڙ شارحن جي خدمت نہ علائقي سمجھڻ گھرجي تہ سنڌي، نہ پاڪستاني نہ اسلامي، پر آفاقي ۽ عالمي، پوريءَ انسانذات لاءِ: اھا خدمت ھوندي ’امن ۽ ايمان‘ جو سرمدي پيغام!

”من ڪا منھنجي آھ، ڪوھياري جي ڪنن ٻوي!“

شاھ جي ۲۰۹ ساله ورسي.

شاھ جو پيغام. شاھ جي شخصيت ۽ ڪلام جي بلنديءَ جي اعتراف ڪندي، پٽشاھ تي، پاڪستان جي قدرتي وسيلن جي وزير، (ان وقت) جناب ذوالفقار علي ڀٽي، پنھنجيءَ افتتاحي تقرير ۾ فرمايو آھي:

”شاھ لطيف ۽ سنڌ جي تاريخ ۽ تهذيب کي ھڪٻئي کان جدا ڪري ٿو سگھجي. شاھ جھڙي مرد ڪامل، صوفيءَ ۽ رھبر کي خراج تحسین ڏيڻ جو بھترين طريقو آھي—ان جي پيغام تي عمل ڪرڻ.

”شاھ نہ فقط سنڌ جو روشن ستارو ۽ قومي ھيرو آھي، پر کيس بين الاقوامي اھميت ۽ حيثيت حاصل آھي. شاھ، انھن چند مشرقي شاعرن مان ھڪ آھي، جن تي بجا طور مشرق ۽ مغرب کي ناز رھندو.“

ڀٽي صاحب وڌيڪ چيو:

”شاھ صاحب جو ڪلام، مولانا روميءَ ۽ عربيءَ جي صوفي شاعر ابن الفارض کان ڪنھن بہ صورت ۾ گھٽ نہ آھي.

”شاھ، عوامي شاعر آھي. سندس ڪلام عوامي ڪھاڻين جي رنگ ۾ ان دور جي معاشي حالتن جو تنقيد جي جائزو آھي. سندس زندگيءَ ۾ الھي عشق جي مستي آھي.“

آخر ۾ چيائين:

”اھا اسان جي احسان فراموشي ٿيندي جو ’شاھ‘ جو ڪلام عالم انسانيت تائين نہ پھچائي سگھون.“

پيشاهه ڪلچرل سينٽر. 'پيشاهه ڪلچرل سينٽر' جي چيئرمين ۽ ڊويزنل ڪمشنر، جناب
ليا زاحمد، تقرير ڪندي چيو:

”شاهه لطيف، دنيا جو بيمثال ۽ يڪتا شاعر آهي. سندس ڪلام ايترو پرڪشش،
بامعنيٰ ۽ سادو آهي، جنهن کي ڳوٺاڻا به ڳائين ٿا، پسند ڪن ٿا، ۽ سمجهن ٿا.
سچ پچ، شاهه ئي عوامي شاعر آهي.“
ڪلچرل سينٽر متعلق ٻڌايائين:

”اڳينءَ سنڌ سرڪار پيشاهه سينٽر لاءِ ۱۹۵۴ع ۾ هڪ اسڪيم بنائي هئي، ۽ پنهنجي
لک رپيا منظور ڪيا هئا. هيٺ تائين اسان کي پندرهن لک رپيا مليا آهن، جي تعمير
ڪم ۾ خرچ ڪيا ويا آهن.“
وڌيڪ امداد لاءِ فرمايائين.

”پيشاهه سينٽر کي وڌيڪ مفيد ۽ ترقي پذير بنائڻ لاءِ اسين وزير موصوف کي استدعا
ٿا ڪريون ته هو پاڻ مرڪزي حڪومت کان امداد وٺي ڏئي.“
جواب ۾، ڀٽي صاحب اطمینان ڏياريو ته هو هر ممڪن ڪوشش ڪندو، ۽ ’مرڪز‘ لاءِ
چڱي امداد مرڪز کان حاصل ڪندو.

حسام الدين راشديءَ جي تجويز. هڪ نشست جي صدارت ڪندي، جناب حسام الدين شاهه
راشديءَ فرمايو:

”شاهه لطيف، واقعي هڪ جامعيت وارو، باڪمال صوفي شاعر آهي. سندس فن ۽
پند و نصيحت کي انساني ذهن ۽ شعور جي تشڪيل ۽ تعمير ۾ وڏو حصو حاصل آهي.“
راشدي صاحب فرمايو:

”شاهه لطيف جي خصوصيت اها آهي ته سندس خطاب ۾ آفاقيت آهي. افسوس جو
ان قدر موجب سندس ڪلام جي مڪمل شرح اڃا تائين ڪانه لکي وئي آهي.“
اڄ تائين شايع ٿيل تاليفات تي تبصري ڪندي، چيائين:
”اسان جو شاهه ۽ ان جو ڪلام اڃا تائين پنهنجي اسرار ۽ رموز، ۽ باطني مقامات
جي شرح ۽ تفصيل جي حيثيت سان اسان لاءِ توجهه طلب آهن. ڪاش، ڪو اهل فڪر
ان ڪم کي هٿ ۾ کڻي!“

مخدوم محمد زمان طالب المولا جو خطاب. راڳ جي نشست جي صدارت ڪندي،
جناب مخدوم محمد زمان ’طالب المولا‘ خطاب ڪندي فرمايو:

”سنڌي موسيقي هڪ نهايت سهڻي، دلپذير، فني ڪمالات واري، ۽ پنهنجيءَ جاءِ تي
انفرادي حيثيت رکندڙ موسيقي آهي، جا پنهنجي فن جي لحاظ سان دکن، پنجاب،

آگري ۽ مرهٽا اسڪول کان جداگانہ رنگ رکي ٿي. افسوس اهو آهي تہ ان تي
ڪا مستقل تاليف سنڌي زبان ۾ ڪانه ڪئي ويئي آهي.“
وڌيڪ فرمائون تہ

”اها بہ ضرورت آهي تہ سنڌي راڳ جي نہ فقط تاريخ مرتب ڪجي، پر ان جي
حاصلات ۽ تربيت لاءِ ڪو معياري اسڪول ۽ ادارو بہ قائم ڪجي، جنهن ۾ قابل
۽ استاد ڳائڻا رکجن. جي هن فن کي سڀڪارين.“
موجوده راڳيندڙن کي خطاب ڪندي، فرمائون:

”اسان جا فنڪار ڏاڍين مھڻين صلاحيتن وارا آهن، پر افسوس اهو آهي جو فن ۾
ڪنهن بہ قسم جي جدت نٿا پيدا ڪن! اڪثر پراڻيون طرزون، پراڻي نموني ۾ ڳايون
وڃن ٿيون. اگر اهو سلسلو قائم رھيو تہ پوءِ اسان جو سنڌي راڳ ڪابہ ترقي نہ
ڪري سگھندو.“

اڳتي هلي، هڪ نهايت اهم مسئلي تي روشني وجهندي، چيائون:
”شاعر وقت جي زبان آهي، تہ ڳائڻو شاعر جي زبان آهي؛ تنهنڪري، ڪوشش
ڪري، شاعرن جو نئون ڪلام نين طرز ۾ ڳايو وڃي تہ بهتر.“
غلط ڪلام ٻڌندڙن کي تنبيهه ڪندي فرمائون:

”اڪثر ڪلام غلط حيثيت سان ڳائجي ٿو، حالانڪ شاعر جو ڪلام سندس صحيح
لفظن ۾ ڳائڻ گھرجي، عام ماڻهن جي غلط لفظن جو نقل نہ ڪرڻ گھرجي.“
ڊاڪٽر بلوچ جي الوداعي تقرير. ڊاڪٽر بلوچ صاحب، جو پيشاهه ڪلچرل سينئر جو
اعزازي سيڪريٽري بہ آهي، تنهن پيشاهه ڪانفرنس جي ڪارگذاري هلائي. هاڻ الوداعي تقرير
ڪندي چيائين:

”اسين هن ثقافتي مرڪز کي، انشاءِ الله، سنڌي ادب ۽ ثقافت لاءِ شايان شان مرڪزي
حيثيت ڏينداسون، ۽ سنڌي ادب تي تحقيق لاءِ بهترين اسباب پيدا ڪنداسون... جي
بہ مشورا هت ڏنا ويا آهن، تن کي عملي جامو پهرائينداسون، ۽ شاھ جي صحيح متن
۽ شرح سان گڏ، سنڌي راڳ تي مڪمل ۽ مستند چيزون تيار ڪرائينداسون.“

جناب راشدي صاحب ۽ جناب مخدوم صاحب جن جي صدارتي تقريرن ۾ شاھ جي شرح
۽ سنڌي راڳ جي تاريخ ڏالھن توجھ ڏياريو ويو آهي. اسان جي ناچيز راءِ آهي تہ واقعي
اهي بہ اهم سنڌي ثقافتي چيزون آهن، جن کي اڄ تائين نظرانداز پئي ڪيو ويو آهي. دعا
آهي تہ رب ڪريم شال اهڙا فاضل پيدا ڪري، جي هنن اهم مسئلن ڏانھن توجھ ڪن!

خواجہ غلام فرید جي ورسِي.

گذريل اپريل ۱۹۶۱ع جي ۱۵ ۽ ۱۶ تاريخ، واديء سنڌو جي وڏي صوفي ۽ شاعر، حضرت
خواجہ غلام فرید رحمہ جي ورسِي، ملتان ۾، ’مرڪز ثقافت‘ جي انتظام سان، محترم قدرت الله شھاب
جي صدارت هيٺ، ”جشن فرید“ جي صورت ۾ ملهائي ويئي.

خواجہ غلام فرید رحہ سندوء جي ڪناري تي ڇاڇڙان شريف ۾ ڄائو. سندوء جي ٻئي ڪناري تي مٺڻ ڪوٽ ۾ مدفون آهي.

خواجہ فرید جي عظیم شخصیت، جامعیت جي لحاظ سان، پنهنجو مثال نہ پيدا ڪيو آهي. خواجہ صاحب هڪ عالم باعمل، صوفي ۽ فلسفي، عابد ۽ زاهد، متقي ۽ پرهيزگار شخص هو؛ پر سندس شاعري ’حافظ‘ ۽ ’خيام‘، ’عطار‘ ۽ ’رومي‘، ’لطيف‘ ۽ ’سچل‘ جي رنگن جي آهي. سندس ڪلام ملٽاني زبان ۾ آهي—۽ اها حقيقت آهي ته ملٽاني زبان اسان جي سنڌي زبان جي هڪ شاخ آهي. خواجہ صاحب جي ملٽاني ڪافين ۽ ڏوهيڙن تي شاھ ۽ سچل جي نہ فقط شاعرانه فن جو اثر آهي، پر ڪردار بہ سنڌي شاعريءَ وارا ملن ٿا—مثلاً سسئي ۽ پنھون، سول ۽ راڻو، عمر ۽ مارئي، وغيره؛ فرق هي آهي ته خواجہ صاحب اهي ڪردار بيتن ۾ نہ پر ڪافين ۾ آندا آهن. ان کان سواءِ سندس ٽيٽ سنڌي ڪافيون بہ آهن، جي فن ۽ مواد جي لحاظ سان نہایت لذت آھن. خواجہ صاحب جو ڪلام پاڪستان جي علائقائي زبانن ۾ لطافت ۽ جمالياتي نقطہ نظر کان بيمثال آهي. اول ته اهو ڪلام ملٽاني زبان ۾ آهي، جا زبان اردو، پنجابي، پشتو، بلوچي، بروهي، گجراتي، ڪڇي، هندي ۽ سنڌيءَ کان وڌيڪ ملائم، شیرين، نازڪ ترين ۽ ترنم ريز زبان آهي؛ ٻيو ته خواجہ فرید سوز ۽ ساز، درد ۽ گداز، هجر ۽ فراق، سلوک ۽ طريقت، قلندريءَ ۽ رنديءَ جو صاحب هو؛ تنهنڪري سندس ڪلام هر نقطہ خيال سان رقت انگيز ۽ وجدآور آهي. افسوس اهو آهي ته ملٽاني ٻولي محدود آهي، تنهنڪري خواجہ جو ڪلام ۽ ان جو حلقہ اثر بہ محدود رهجي ويو آهي. خواجہ جو ڪلام، علامہ حفیظ الرحمان جو ترتيب ڏنل، گهڻو اڳ ڇپجي چڪو آهي، جنهن ۾ فقط ڪافيون آهن. ’سنڌي ادبي بورڊ‘ جي طرفان خواجہ جي مڪمل سنڌي ۽ ملٽاني ڪلام ڇپجڻ جو پروگرام آهي. اها هڪ حقيقت آهي ته خواجہ جو ڪلام سنڌي ثقافت ۽ ادب جو هڪ زرين باب آهي، جنهن ۾ انگريزن کان ٿورو اڳ واريءَ ’سابق سنڌ‘ جو شاعراڻو ورثو مليل آهي. رقت انگيز ۽ سوزآور، درد انگيز ۽ فراق افزا ڪلام، ’فرید‘ کان مٿي گهٽ ملندو. علامہ اقبال سندس ڪلام کي مطالع ڪرڻ کان پوءِ چيو آهي ته ”خواجہ فرید جي شاعريءَ ۾ بين الاقوامي شاعريءَ جا سڀ قدر موجود آهن.“

خواجہ صاحب رسمي مذهب ۽ ملت جي ڪوڪلي ۽ بيروح، بي مقصد ۽ بيرنگ نظام کي هيٺين طرح ننديو آهي. سندس مضمون ٽيٽ سنڌي آهي.

آهن قلندر روز و شب، پنهنجي خوديءَ ۾ خود غرق.

حاجت نہ صوم و صلوات دي،	خواهش نہ حج و زڪوات دي،
چاهت نہ ذات و صفات دي،	هڪ شان وحدت جي سرڪ.
توڙي جو دريانش هين،	مددوش تـے خاموش هين،
اسرار دے سرپوش هين،	صامت رهن، سارن نہ بک.

مُلا کي خطاب ڪندي فرمائي ٿو:

”اي مُلا، يار کي ريجهائڻ سِڪ، باقي رڳو ٺلهڻ سڃڻا ته ڪم ڪين ايندا: منهنجي يار لکن جون دليون ڪسي ورتيون آهن، تون ڪا هڪڙي جي دل ته ڪسي ڏيکارا!“

ٻئي هنڌ چوي ٿو:

”اي مُلا، ڪچري بنجي، تلڪ لڳائي، يار کي ريجهائيندس: اگر ائين ڪرڻ سان يار ريجهي ته مون لاءِ ڪس ڪاڌ آهي: آءٌ ته هر حال ۾ ناتو نٻاهيندس، پوءِ هو نٻاهي يا نه نٻاهي — پنهنجو پاڻ ڄاڻي!“

اڄ ضرورت آهي ته فريد جي ڪلام کي پڙهيو وڃي. ’رائٽرس گلبڊ‘ لاءِ مناسب آهي ته هو علاقائي زبانن جي ادب جي سلسلي ۾ فريد جو ڪلام شايع ڪرائي.

عظيم فنڪارن ۽ دانشورن جون ورسيون.

هڪسمر گورڪي. تازو دنياي ادب جي بين الاقوامي افسانہ نگار، ميڪسمر گورڪي جي ورسي سڄيءَ دنيا جي متمدن ملڪن ۾ ملهائي ويئي. گورڪي روسي انقلاب جو پيشرو ۽ نقيب هو. سندس فڪر انگيز ۽ انقلاب پسند تحريرن نه فقط روس جي عوام ۽ اهل فڪر ماڻهن کي متاثر ڪيو، پر دنيا جي وڏن وڏن اديبن ۽ مفڪرن کي به متوجه ڪيو. سندس تحريرن متعلق لينن جو چوڻ آهي ته ’گورڪي عظيم فنڪار آهي، جنهن جي فن ۽ تحرير اسان جي انقلابي نظريي لاءِ زمين هموار ڪئي‘. گورڪيءَ جي تحريرن ۾ سماج ۽ ان جي عمراني تشڪيل متعلق نهايت عميق ۽ دوربين تنقيد موجود آهي: خاص طرح جاگيردارانه سماج جي خط و خال، ۽ انهن جي عوام ڪُٽس حيلن وسيلن، ۽ ادب، تاريخ، آرٽ ۽ مذهب جي آڙ ۾ سرمائيدارانه نظام جي تائيد ۾ پيدا ڪيل مقدس نظرين متعلق نهايت معقول ۽ تعميري تنقيد موجود آهي. گورڪي صحيح معنيٰ ۾ شاهدہ نگار ۽ معاشري جو پارکو هو. سندس فن ۽ شخصيت متعلق پوري دنيا جي اديبن ۽ عالمن خراج تحسین پيش ڪندي چيو آهي ته گورڪي پوري انسانيت جو فنڪار، نقاد ۽ زبان هو. سندس چوڻ آهي:

”اڄ تائين دنيا ۾ ڀلا ٿيو ڇا آهي؟ اگرين تي ڳڻڻ جيترن ماڻهن لاءِ ته سربفلڪ محلات تعمير ڪيا ويا آهن، باقي ڪروڙها ماڻهن لاءِ ڪارخانا ۽ ڪليسا ٺاهڻ! روحن کي ڪليسا ٺاهڻ ۾ ڪچليو وڃي ٿو، ۽ جسمن کي ڪارخانن ۾ — ان لاءِ ته ”محل“ سلامت رهن!“

بيشڪ، سياڻا آهن اهي مرد، جن جي زنده جاويد تحريرن کي ’جامر جهان نما‘ چئي سگهجي ٿو.

ٽئگور. هن سال رابيندر نات ٽئگور جي صد ساله ورسي سڄيءَ دنيا جي وڏن ملڪن ۾ ملهائي ويئي آهي. ٽئگور پنهنجي فن ۽ شخصيت جي لحاظ سان زنده جاويد ۽ امير آهي. سندس

”گيتاڻجڻي“ ادب جي عالمي ۽ آفاقي نوادرات ۾ هڪ مثالي چيز آهي، جنهن تي کيس ’نوبل پرائيز‘ به مليو. ٽئگور ۾ حيرت انگيز جامعيت هئي. سندس فن ۾ مشرق ۽ مغرب جو حسن و جمال سمايل هو. ٽئگور شاعر هو، اديب هو، مصور هو، صوفي هو، رقص هو، انشاپرداز هو، افسانہ نگار هو، ليڊر هو، رفاہر هو؛ مڪمل طرح هڪ آدمي انسان هو. سندس ”شالتي نڪتن“ دل ۽ دماغ، جسم ۽ روح جي زندگيءَ ۽ تربيت جو جڳ-مشهور مثالي ادارو آهي، ۽ سندس تحريرون انساني وحدت ۽ عرفانِ خوديءَ جون اهي سدا حيات نھرون آهن، جي اڄ به روان آهن، ۽ اڃايل روحن کي سيراب ڪري رھيون آهن.

ٽئگور، فطرت جي حسن و جمال جو عاشق، ڪائنات جي مترنم ۽ نغمہ ريز ڪٿلا جو نقاش، حسن ۽ حق جو متلاشي، عالمگير محبت جو مبلغ، ۽ سونھن ۽ ورونھن جو ھريمي هو. ٽئگور جو روح، مولانا روسيءَ جي روح وانگر، ’فراق‘ جو پيغامبر هو. سندس روح ۾ ڪا ازلي اڄ هئي. سندس روح هن شر ۽ فساد جي پيچ در پيچ ۽ محدود دائرن ۾ ائين پَرَ هئي رهيو هو، جيئن ڀرندو ڪنھن رنگين ۽ حسين پڇري ۾ ڦاسي، وسيع ۽ آزاد دنيا لاءِ پيو واجھائي ۽ پَرَ ڦڙ ڪائي.

ٽئگور پنھنجيءَ وجد آور ۽ قربانئيءَ شخصيت سان پوريءَ دنيا کي موهي وڌو. مغرب سندس سنگيت ۽ مصوريءَ ۾ پنھنجي فن جو ڪمال ڏٺو؛ مشرق سندس حسن آفرين ۽ نغمہ ريز انشا ۽ تحريرن ۾ الھام جو رنگ مطالع ڪيو.

ٽئگور، اسلام ۽ ان جي صوفيانہ نقطہ نظر، خاص طور وحدت الوجود جي فلاسفيءَ کي گھڻو ساراهيو آهي، ۽ ان کي انساني وحدت لاءِ هڪ بهترين وسيلو قرار ڏنو اٿس؛ هندو ويدانت، خاص طور اپنشد فلاسفيءَ جو شائق هو.

ٽئگور سنڌ ۾ به آيو. حيدرآباد ۾ به ڀير پاتائين ۽ هت تقريرون به ڪيائين. گدوبند، تي سچ اڀرڻ جو نظارو ڏسي چيائين: ”سچ جي اڀرڻ جو ههڙو نظارو پيو ڪٿي به ڪين نظر آيو اٿم!“ سنڌ ۽ سنڌي قوم، سنڌي سنگيت ۽ شاعريءَ جو دل کولي داد ڏنو اٿس.

مولانا عبید اللہ سنڌي. هلندڙ سال جي آگسٽ مهيني جي اٺينءَ تاريخ، برصغير هند-پاڪ جي مشهور انقلابي رهنما ۽ دنياي اسلام جي عظيم انقلابي مفڪر، امام الانقلاب، مولانا سنڌيءَ جي ورسي پاڪستان جي مرڪزي شهرن ۾ ملهائي ويئي. مولانا سنڌي هن دور ۾ اسلام جي فڪري ۽ جديد رجحان جو وڏو مفسر ۽ عالم آهي. مولانا سنڌي رجعت ۽ قدامت جو مخالف هو. سندس نقطہ نظر اهو آهي ته اسلام کي موجوده جديد نظريات ۽ شاھ ولي الله جي فلسفہ عماليات جي روشنيءَ ۾ مطالع ڪيو وڃي؛ هن دور جي جديد مقتضيات آھن، جديد فلسفہ ڪلام، فلسفہ اخلاق ۽ اصول فقہ جي تدوين ۽ ترتيب جو ڪم ڪيو وڃي؛ قرآن جو تفسير ۽ حديث جو مطالعو هن دور جي جديد فلسفي جي روشنيءَ ۾ ڪيو وڃي؛

اهي پراڻا خيالات، جي قديم دور، قديم معاشري ۽ جاگيردارانه سماج جي پيداوار آهن، ۽ جن جي بنيادي عناصر ۾ روايت ۽ تقليد جامد جو رنگ غالب آهي، انهن کي جديد فڪر آهر دوباره پرکيو ۽ ڇاپيو وڃي، ۽ انهن جي صحتمند مسئلن کي قبول ڪري، باقي مواد کي سهيڙيو وڃي: الغرض، تفسير، حديث، اصول حديث، تاريخ، فلسفي، فقه ۽ اصول فقه کي هن دور جي تقاضائن آهر نئين سر تيار ڪيو وڃي.

مولانا سنڌيءَ جو ارشاد آهي:

”[۱] اوهان کي ايندڙ انقلاب جي خبر ڏيان ٿو. مان يورپ ۾ هڪ وڏي انقلاب کي ڏسي آيو آهيان. ان انقلاب جي غالب گروهه جنهن بيدرديءَ سان پنهنجي حڪمران طبقي کي ماريو آهي، مان ان جي اسباب کان واقف آهيان. ياد رکڻ، اهو انقلاب ڪنهن هڪ-اڌ ملڪ تائين محدود نه رهندو، اهو عالمگير انقلاب آهي— اهو ساري انسانيت تائين پهچي ويندو. اوهين ان انقلاب جي قوت، وسعت، شدت ۽ جابرانه غلبي جو هن پنهنجي بي مقصد زندگيءَ ۾ تصور به ڪري نٿا سگهو. ان انقلاب کي قيامت کان گهٽ نه سمجهو. اهو انقلاب خدائي ذوالجلال جي طرفان، نئين ’نشر‘ جو سامان هوندو.“

انقلاب ڇو اچڻ گهرجي؟ مولانا فرمائي ٿو:

”اڄ تائين هڪ اهڙو گروهه پيدا ٿيندو آيو آهي، جو انسانيت جي وڏي حصي کي تباهه ڪندو آيو آهي. قوت ۽ اقبال هڪ گروهه جي هٿ ۾ رهيو آهي، ۽ انسانيت جي وڏي تعداد—ڪڙمين ۽ -زورن— جي ڪمائيءَ کي کائيندو رهيو آهي. اڳتي هلي، اهو کائڻو طبقو دولت ۽ اقتدار جي نشي ۾ انساني اخلاق جون حدون به اورانگهي ويو. ان دور ۾ جيڪي علم، تهذيب ۽ مذهب جا معيار ٺهيا، سي به ان هڪ مختصر گروهه جي خوشنوديءَ لاءِ ٺهيا. تمدن ۽ تهذيب جون پرڪٽون به انهن اقتدار وارن جي محلاتن تائين محدود رهيون. آخر الله تعاليٰ جي غيرت جوش ۾ آئي، ۽ اول ’مشهني انقلاب‘ آيو. جڏهن اهي به ظالمن جي هٿ ۾ آيون، تڏهن کائڻ اهي به ڪسيون ويون. اهو انقلاب هڪ وڏو انساني انقلاب آهي.“

انقلاب جي للڪار ڇا آهي؟ ان جي ترجماني مولانا سنڌي هن طرح ڪري ٿو:

”انقلاب، انسانيت جي هوڻي پيل طبقن کي للڪاري چوي ٿو ته آڏو، غاصبن کان پنهنجو حق کسيو: جي ظلم تي زنده رهن ٿا، انهن کي نيست نابود ڪريو! اي مزورو، اي هاريو، اي محنت ڪشو! مستقبل اوهان جو آهي؛ هي سرفلڪ عمارتون، رزق جا اسباب، آرام ۽ عيش جا ذريعو، دولت ۽ ملڪيت، جن کان اوهين محروم آهيو— اهو سڀڪجهه اصل ۾ اوهان جو آهي. آڏو، وڌو، منظر ٿيو: جو ڪجهه

اوهان جو حق آهي، ان تي قبضو ڪريو: جو شخص اوهان کي روڪي، ان کي مٽائي ڇڏيو! جو علم، ڪلچر، مذهب ۽ اخلاق اوهان جي راهه کي روڪي، ان کان انڪار ڪريو: اهو علم اعتبار جوڳو نه آهي، اهو ڪلچر بيڪار آهي، اهو مذهب غلط آهي، ۽ اهو اخلاقي نظام بي معنيٰ آهي.“

موجوده اهل اسلام کي تنبيهه ڪندي، مولانا فرمائي ٿو:

”اوهان جو فڪري نظام، جاگيردارانه دور جو آهي. اوهان جي تاريخ ڇا آهي؟ — اقتدار وارن جا باهمي جنگي خونچڪان داستان! اوهان جي تهذيب آهي — پراڻي، بيزور وڻ جي شاخ تي ڪڪاڻون آڪيرو، جو هڪ سَٽ سان ٽٽي پوندو. اوهان جو فقه آهي — عالمن جا اختلافي رايو. اوهان جا تفسير آهن — محض روايتون. اوهان جو سماج آهي — نوابن ۽ جاگيردارن جي عيش پرستين جو چار! اوهين جلدي بدلجو، ۽ ايندڙ انقلاب سان هم آهنگ ٿي، زندہ رهڻ لاءِ هاڻي ئي تيار ٿيو!“

مولانا سنڌيءَ جي افڪار تي، افسوس آهي، اسان جي سنڌي زبان ۾ ڪوبه جامع ۽ مڪمل تبصرو موجود ڪونه آهي! مولانا سنڌيءَ جي خيالات ۽ افڪار کي سمجهڻ ۽ ان کي عملي طور ميدان تي آڻڻ لاءِ صالح ۽ صحتمند نوجوانن جي جدوجهد ۽ جهاد جي ضرورت آهي. مولانا سنڌيءَ جي انهن خيالن کي ڏسي ۽ ٻڌي، رجعت پسند طبقن سس ڪفر جون فتوائون به لڳايون، پر پاڻ چوندو رهيو ته

”مسلم تاريخ جي هر دور ۾، انقلابي ۽ صاحبِ فڪر ماڻهو جاگيردارانه سماج جي نيڪيدارن وٽان فتوائون به حاصل ڪري چڪا آهن، ۽ قتل به ڪيا ويا آهن.“ —

”سوري آسنگار، اصل عاشقن جو!“

مولانا سنڌيءَ جي سنڌ سان بي انتها محبت هئي. هو چوندو هو ته ايندڙ دور ۾ سنڌ جا نوجوان هن ساڪ جي تهذيب ۽ تاريخ ۾ وڏو انقلابي ڪم ڪندا.

شال، مولانا سنڌيءَ جا خيالات اسان ۾ نئون روح پيدا ڪن!

ادب جو ماضيءَ سان تعلق

اسان جو ادب زندگيءَ جو تنقيدي مطالعو آهي؛ ۽ اهو ظاهر آهي ته زندگيءَ جو ’حال‘، زماني جي خيال کان، ’ماضيءَ‘ مان جنم وٺي ٿو. حال جو روشن ۽ تابناڪ دور، دراصل، ماضيءَ جي آفق تان آپري ٿو؛ ٻين لفظن ۾ ڪٿي چئجي ته ماضيءَ جي شاخ ۾ ئي حال جو شگفته ۽ ديدہ زيب گل پيدا ٿئي ٿو. تنهنڪري، ’حال-حال‘، پڪاري، ماضيءَ کي ڪٽي ڇڏڻ، نڪا دانشمندي آهي ۽ نڪا معقوليت. البت، ماضيءَ جي مسئل ۽ زندگيءَ کان پري، ميوي جي ڪلن وانگر اڇلايل روايتن کي چنبڙي نه پوڻ گهرجي. زندگي ارتقا پذير آهي. هڪ دائو،

ڦٽڻ ۽ ڦاٽڻ کان پوءِ سنگ تائين پهچندي، ڪيئي رنگ ٿو ڏيکاري، ڪيئي روپ ٿو ڌاري؛ ڪيئي ڇيڙون ناس ٿيون ٿين، جن جي جاءِ تي ٻيون ٿيون اڀرن: ائين هلندي هلندي، ڪا حقيقت ٿي نمودار ٿئي. ان طرح، ادب هر به جدت ۽ جزالت، ندرت ۽ ترقيءَ کي وڏي اهميت حاصل آهي، ۽ اها جدت پسندي به ڪنهن اصلاحي انقلاب لاءِ ئي پسند ڪئي وڃي ٿي. هر اها ڳالهه ياد رکڻ گهرجي ته سماجي اصلاح ۽ اصلاحي انقلاب جا اسباب ۽ وسيلو گهڻي ڀاڱي، انساني شعور جي انهن مبهم ۽ اڌ-وساريل نقوش ۽ اثرات مان ئي ملن ٿا، جن کي ڪي روشن ضمير ماڻهو طنزيه طور ’ماضي‘ سڏين ٿا؛ ۽ جي پنهنجي جلد باز ۽ جذباتي فيصلن جي ڪري، حال پسنديءَ جو مظاهرو ڪندي، نئين سچ، نوان روپ ڌارين ٿا — نيون انجمنون، نيون محفلون، نوان مقصد ۽ نوان قاعدا قانون. مڙو اهو آهي ته هر نئين انجمن، جنم وٺندي، ’حال‘ پسند ۽ حال پرست‘ هجڻ جي دعوا ڪندي، پاڻ کان نوآمينا اڳ واري پوري ادب کي فرسوده، بيهوش ۽ بي مقصد سڏي ٿي. نتيجو اهو ٿو نڪري جو نڪو ڪين ادب جا صحيح ماخذات ٿا ملن، ۽ نڪو تنقيد لاءِ مواد؛ سندن تخليق هر نڪو عمل نه پيغام، نه مسرت نه ولولو، نه سوز نه ساز، نه همگيري نه اونهائي. لهاذا، انهن جي ’جدت‘ جي عمر فقط چار ڏينهن ٿي رهي؛ ڇاڪاڻ ته دائمي قدرن جي انتخاب ۽ استعمال کان اهي بي بهرا رهجي ٿا وڃن؛ ڇاڪاڻ ته انهن نومولود انجمنن جي فن جو رشتو ان آب حيات سان وابسته نه آهي، جنهن کي ’ماضي‘ سڏجي ٿو. آخر ماضيءَ جي لڙاڻيل پاڻيءَ مان ئي ته صاف ۽ شفاف پاڻي حاصل ٿئي ٿو!

عرض اهو ڪرڻو آهي ته اسان کي بيشڪ عالمي شعور سان گڏجي ملندڙ ادب پيدا ڪرڻو آهي، پر ان کان اول پنهنجي ماضيءَ، پنهنجي زبان، پنهجي علائقي، ۽ پنهجن تهذيبي قدرن جي تنظيم ڪرڻي آهي. هن ملڪ ۾، بقول وقار عظيم، ”اسان جو آئيندو ادب، لطيف مير، غالب، بلاشاهه، خواجہ فرید، خوشحال خان خٽک، رحمان بابا، وارث شاھ، ۽ اقبال مان ئي فن ۽ روايت جو مجموعي احساس ۽ مواد حاصل ڪري، ترقي ڪري سگهي ٿو.“ اسين وقار صاحب جي ان راءِ سان متفق آهيون. بيشڪ، اسان کي غم ۽ الم، هجر ۽ فراق، اميد ۽ آرزو، حسن ۽ جمال، طلب ۽ خيال، مقصد ۽ منزل جا جيڪي نوان ڪردار تخليق ڪرڻا آهن، ان ۾ محبت، يگانگت ۽ تهذيبي اشتراڪ جو هجڻ ضروري آهي. پر اهو اشتراڪ ڪن حدن ۽ شرطن اندر، هئڻ گهرجي؛ ائين نه ته جوئر، ٻاجهر، ڪڻڪ ۽ جو — سڀ هڪ چڪيءَ ۾ پيهي، سڀني جنسن جي انفراديت مٽائي، ڪو روت پچائي، ان تي جدت ۽ ترقيءَ، يگانگت ۽ پڪجهتيءَ جي مهي هڻي آهي. اسان وٽ پنجابي، ملتانِي، پشتو، بلوچي، بروهي، اردو ۽ سنڌي زبانن جو ادب پنهجيءَ انفراديت سان موجود آهي؛ هر هڪ جي نشو و نما ٿيڻ گهرجي، هر هڪ کي زندهه رهڻ گهرجي، ۽ پوءِ گڏجي، هن قوم جي ذهني تشڪيل ڪرڻ گهرجي. اميد ته اسان جا اديب، ۽ خاص طور اردوءَ جا اديب، ان بنيادي مقصد کي ڪڏهن به نظر انداز نه ڪندا.

جاهليت ۽ ادب.

‘ادب’ ۽ ‘جاهليت’ — اهي ٻه متضاد چيزون آهن. ‘ادب’ زندگيءَ جو معمار ۽ سنواريندڙ آهي، ۽ ‘جاهليت’ علم ۽ دانش، فڪر ۽ ارتقا جي دشمن. جاهليت جا ترڪيبي عناصر آهن — لاعلمي، انتهاپسندي، بدظني، تنگ نظري، خود پنداري، بي راهروي، بي اعتدالي، ۽ بي احتياطي. زندگيءَ جي انهن چند فساد انگيز عناصر جي گڏجڻ سان ‘جاهليت’ جنم وٺي ٿي.

‘انسان’ تاريخي ۽ تهذيبي حيثيت سان جيترو پراڻو آهي، دانش ۽ جهل به اوترا پراڻا آهن. پيغمبر، عالم، فيلسوف ۽ سائنسدان هر دور ۾ علم ۽ دانش جا مبلغ ٿيندا آيا آهن. انهن انساني زندگيءَ جا روشن ۽ تاريخڪ پهلو وقت بوقت پئي نمايان ڪيا آهن. انهن جي مقابلي ۾ جاهليت، پنهنجن منطقي دليلن، ابن ڏاڏن جي رسمن، ۽ پنهنجن بيروح ۽ لغو رواجن جو سهارو وٺي، پئي مقابلو ڪيو آهي. ‘دانش’ ۽ ‘جهل’ جي اها فڪر انگيز ڪشمڪش، انساني تاريخ جو هڪ اهم باب آهي. ان تاريخي اصول جي ماتحت، اهل فڪر ۽ دانشمند طبقي ۾ ابراهيم ۽ نمرود، موسيٰ ۽ فرعون، عيسيٰ ۽ رومي استبداد، محمد صلي الله عليه وسلم ۽ ابو جهل جي باهمي آويزش، انساني تاريخ ۾ سنگ سيل جي حيثيت رکي ٿي. هڪ طرف صاحب فڪر، صالح ۽ ارتقاپسند پيغمبر آهن ته ٻئي طرف نمرود ۽ فرعون، ابو جهل ۽ رومي استبداد جا رجعت پسند ۽ ظالمان نظام آهن. جن هميشه مذهبي پيشوائيت، سرمائيداريءَ ۽ شهنشاهت جا ٽي هٿيار کڻي ٻئي حق سان لڙائي ڪئي آهي. مثلاً، موسيٰ جي مقابلي ۾، فرعون ظالم ۽ مطلق العنان ‘بادشاهه’ آهي، هamaan، مذهبي پيشوائيت جو رجعت پرست نمائندو آهي، ۽ قارون، سرمائيدار طبقي جو چونڊيل چاڙتو آهي: انهن ٽنهي جي صلح ۽ گڏجڻ تي ‘جاهليت’ جنم وٺي، بني اسرائيل قوم کي فڪري ۽ علمي، عملي ۽ معاشي طور تي برباد ڪري ڇڏيو. موسيٰ، آزاديءَ جو پيغمبر ٿي آيو: سندس مقابلي ۾ ڪئين مذهبي، طلسماتي، سرمائيدارانه ۽ سجرانگيز مظاهرا ڪيا ويا، پر ‘حق’ آخر غالب آيو. ان طرح ابراهيم، عيسيٰ ۽ محمد (صلعم) جي دعوت انقلاب کي ڏسو: انهن جي مقابلي ۾ به اهائي مطلق العنان جاهليت، سرمائيدارانه خود پرستي، ۽ مذهبي پيشوائيت نظر ايندي. نمرود، ‘رومي بادشاهه’ ۽ ابو جهل، اهڙيءَ جاهليت جا نمائندا آهن. تاريخ ٻڌائي ٿي ته، حق ۽ باطل جي ڪشمڪش ۾ فتح آخر حق جي ٿئي ٿي، اڄ ابراهيم، موسيٰ، عيسيٰ ۽ محمد ڪريم، انساني تاريخ جا عالمتاب هيرا مڇيا وڃن ٿا، ۽ نمرود، فرعون، ابو جهل ۽ ‘رومي بادشاهه’ جا رڳو نالا وڃي بچيا آهن، بلڪه مٿن لعنت ملاست ڪئي وڃي ٿي. بهرحال، ‘ارتقا’ قابل تعريف آهي، ۽ ‘رجعت’ ملامت جي قابل.

يونان جي فڪري ۽ جاهلانہ ڪشمڪش ۾ سقراط زهر جو پيالو پيتو، پر رجعت پسند گروهه جي اڳيان سر نه جهڪايائين. اڳتي هلي، گليلو چوندو رهيو ته زمين حرڪت ۾

آهي، پر ساڪن ڪري نه مڃيائين. ڪا پرنيڪس، نظام شمسيءَ متعلق پراڻين مذهبي قياس آرائين جي ترديد ڪندو رهيو، ۽ ٻڌائيندو رهيو ته سچ به ڦرندڙ گولو آهي، ۽ ڌرتي ۽ چنڊ به، ۽ آسمان هڪ خلا آهي—حالانڪ سندس مقابلي ۾ چيو ويو ته آسمان ڇت وانگر آهي، تارا ان ۾ جڙيل آهن، ۽ سچ ۽ چنڊ کي زنجيرن ۾ جڪڙي گهليو وڃي ٿو. نيوٽن، 'ڪشش ثقل' جو نظريو پيش ڪري، پراڻي فڪر جا بنياد اڪوڙي ڇڏيا، توڙي جو مٿس ڪفر جي فتوا به آئي. رُوسو، پنهنجي آتشبار قلم سان شهنشاهت ۽ سرماڻيدارانه نظام جي بنيادن جون ڏچيون اڏائي ڇڏيون، توڙي جو کيس 'ڪافر' سڏيو ويو، واجب القتل به سڏيو ويو، سندس شهره آفاق ڪتاب 'ايملي' کي ساڙيو به ويو، ۽ کيس روپوش رهڻ تي مجبور به ڪيو ويو. مسلم تاريخ ۾ امام حسين جي انقلابي شخصيت، ۽ ان کان پوءِ ابوحنيفه ۽ غزالي، ابن رشد ۽ ابن تيميه، شيخ ابن العربي ۽ رومي، امام رباني ۽ شاه ولي الله جي واقعات ۽ دعوت انقلاب کي مطالع ڪرڻ سان ڇا واضح ٿئي ٿو؟ ڇا، انهن کي پنهنجي پنهنجي دور ۾ باغي ۽ واجب القتل نه سڏيو ويو؟ غزالي ۽ ابن العربيءَ جي ڪتابن کي سربازار ڄاڻي، ڪين ملحد ۽ زنديق نه سڏيو ويو؟ ڇا، ابن تيميه کي چيل نه اٿائيو ويو؟ ابن رشد کي قرطبه ۽ اشبيلييه جي گهٽين ۾ ڪارو منهن ڪري، ٿڪون نه هنيون ويون؟ امام ربانيءَ کي جهانگير جي حڪم سان گواليار ۾ نظر بند نه ڪيو ويو؟ شاه ولي الله جي تشريحي ۽ تفسيرِي خدمتن تي جامع مسجد دهليءَ ۾، مٿس قاتلانہ حملي ڪرائيندڙ ڪير هئا؟ شاه احمد شهيد ۽ اسماعيل شهيد کي ڪفر ۽ ارتداد جي فتوائن سان ڪنهن نوازيو؟ جديد دور ۾، جمال الدين افغاليءَ ۽ سر سيد احمد جي جدت پسنديءَ تي تهمت رکي، ڪنهن وار ڪيا؟ ڪمال پاشا ۽ زغلول پاشا تي دهریت جا الزام ڪنهن آندا؟ تازي زماني ۾ امام الانقلاب، عبداللہ سنڌيءَ کي ڪافر ۽ ملحد ۽ دهریو ڪنهن سڏيو؟ امام الهند، ابوالڪلام آزاد کي 'اسلام جو دشمن' ڪنهن ڪوٺيو؟ حناڪ شاعر مشرق، علامہ اقبال کي به دشمن ملت ۽ دشمن اسلام سڏيو ويو! اهاڻي جاهليت آهي. جا قديم الايام کان اڄ تائين پنهنجيءَ جاهلانہ ۽ رجعت پسندانہ روش هيٺ، هر مصلح، هر محقق ۽ هر دانشمند جو استقبال 'ڪفر جي تلوار' ۽ 'الحاد جي لٽ' سان ڪندي آئي آهي. پر حقيقت ۽ ارتقا جو قافلو هلندو آيو آهي، ۽ جاهليت جا پُراڻا بَٽ پنهنجا ڪٽيل ڏند ائين ئي ڪرڻيندا آيا آهن! بقول اقبال،

ستيزه ڪار رها هے ازل سے تا امروز،

چـراغِ مصطفوي سـے شـرارِ بـولهبـي!

علم ۽ دانش، عقل ۽ شعور سان جاهليت جو گويا ازلي ۽ ابدي وير آهي. جاهليت جو پهريون وار حق ۽ باطل جي 'تميز' تي ٿئي ٿو. چڱيون ڇوڪيون، روشن ۽ بينا اکيون، انڌ جي پتيءَ هيٺ اچي، سچ کي دانگي ۽ سوجھري کي اوندهه سمجھڻ لڳن ٿيون. جاهليت جي وبا ۾ ورتل شخص ۾ نه تمیز بالغ ٿي رهي، نه شعور ڪامل؛ نه طبع صالح، نه دماغ

سالم. ڏسڻ، سمجھڻ، پرڄهڻ ۽ پروڙڻ جون سڀ روشنيون ختم! ڳالهه آها وڻندي، جا جاهليت جي تائيد ڪري، ماڻهو اهو مڃڻو لڳندو، جو سندس تعصب ۽ تنگ نظريءَ، ڪج ادائيه ۽ غلط خيالن جي تائيد ڪندو. جاهليت وارو ماڻهو سائيءَ ورتل انهيءَ بيمار وانگر آهي، جنهن کي هر هنڌ ساواڻ پيئي نظر ايندي آهي. سو، جاهليت کي هرجاءِ الحاد، زندقو، ڪفر ۽ ارتداد پيو نظر ايندو؛ ايمان ۽ اسلام، امن ۽ صلح جو گويا نڪو نالو آهي نه نشان!

جاهليت جا ٻه ڪيئي حصا ۽ شعبا آهن — علمي ۽ ادبي، مذهبي ۽ ديني، سياسي ۽ عمراني، تمدني ۽ تاريخي، نسلي ۽ قومي، ۽ جاهليت هر حال ۾ انسانيت ۽ ان جي ارتقا لاءِ اهڙو زهر آهي، جنهن جو ڪو ترياق ئي ڪونهي. جاهليت جو مقام، فن ۽ علم ۾ باڪل منفي (negative) آهي: شڪ ۽ شڪي، ظن ۽ گمان، زوال ۽ رجعت، فساد ۽ انتشار کي پيدا ڪرڻ ئي جاهليت جو منصبي عمل آهي.

جاهليت وارو اهڙو ڇڙهيل آهي، ته پوءِ سندس فساد البت محدود رهندو — محض وهم ۽ رسم تائين رهندو. ان جو مقابلو به سولو آهي، ته ان جي فساد جي اصلاح به آسان. ان جي زخم جي دوا دارون ناياب ناهي: علم، حقيقت، استدلال ۽ معرفت جي روشني سان جاهلانہ اونهايون ڪافور ٿي وڃن ٿيون.

پر جي پڙهيل ڪڙهيل، پڪو پختو، سياڻو ۽ ڏنل وائيل ماڻهو 'اياڻو' ٿي پوي، ته پوءِ ان جي جاهليت آهي انڌي جي لڻ، جنهن جي نه اصلاح ٿي سگهي، ۽ نڪو ان جي ڌڪڻ جو علاج ئي آهي. 'پڙهيل جاهل' ذرا طبيعت جو سخت، متشدد، ڪج بحث، ناتجربيڪار، ڪم علم، ۽ پراون هٿن تي ٺيڻ وارو ٿئي ٿو؛ خود به ابن الوقت ۽ موقعي شناس ٿئي ٿو، ۽ نجي به ابن الوقتن ۽ موقعي پرستن جي هٿن ۾ ٿو. ان جو دماغ ۽ قلب، فڪر ۽ بحث، فيصلو ۽ نتيجو — سڀ مستعار ۽ اڌارو ٿئي ٿو. اهڙن 'مناد پرستن' جي اصلاح ڪا پيغمبر سڳورن ڪئي هجي ته ممڪن آهي، باقي رواجي ماڻهن کان انهن جو سڌڻ به ناممڪن آهي.

جاهليت اگر ڪا هڪ-اڌ رواجي ماڻهوءَ تائين محدود هجي، ته به نهو، لڻ ٿيڻ، پر جڏهن ڏسڻا وائيل، جاتل سڃاتل، پڙهيل ڪڙهيل ماڻهو، تقدس ۽ اصلاح، تعمير ۽ انسان-دوستيءَ جا جبا ۽ لبدا ڍڪي ميدان ۾ اچن ٿا، تڏهن هڪ طرف 'قومي ڪردار' ۽ 'عوامي مزاج' کي زهر ٿو ملي، ته ٻئي طرف خود سماج جي صالح ۽ آسرنڌڙ دماغن ۽ قوتن کي هائمال ٿيڻو پوي ٿو. وري جڏهن اهو فساد ۽ زوال، اڳتي هلي، فردن کان ننڍن گروهن تائين، ۽ گروهن کان قومن تائين ٿو پهچي، تڏهن اهو فساد نه فقط عالمگير ٿو پهچي، پر آفاق گير به. ان لاءِ مولانا روميءَ چيو آهي ته "بي ادب نه فقط پاڻ کي ٿو ساڙي ناس ڪري، پر ان سان گڏ، پوريءَ انساني دنيا کي به جلائي ٿو ڇڏي." هونئن به دانشمندن جو چوڻ آهي ته جذبات انگيز ۽ غير پختي ماڻهوءَ تي ئي 'جاهليت' جو جادو ڪم ڪري ٿو؛ جذباتي طبع واري جو عقل ۽ علم، جاهليت جي پهرئين ڌڪ سان ختم ٿيو وڃي: ان لاءِ رڳو انتظار

ڪرڻ گهرجي ته ڪڏهن ٿي منجهس سنجيدگي، صلاحيت ۽ صلاحيت پيدا ٿئي؛ ڪڏهن ٿو علمي ۽ فڪري بلوغ تي پهچي.

جاهليت، عمر ۽ جسم جي لحاظ سان نه پر عدم صلاحيت جي ڪري پيدا ٿئي ٿي. ڪڏهن ته ڪم عمر به بالغ ٿا ڏسجن، ۽ ڪڏهن ته وڏيءَ عمر وارا عالم به نابالغ ۽ جاهل ٿا ثابت ٿين — پر علم ۽ فڪر جي دائري ۾. جاهليت کي 'بیمہ منہین تلوار' به سڏيو ويو آهي، جا ڪڏهن خود "صاحبِ سيف" کي به ڦٽي ٿي رکي! آخري ڳالهه اها ته جاهليت جي انتهاپسندانہ شورشور، انتشار ۽ فساد جي مقابلي ۾، ڪڏهن ڪڏهن اهڙا جذباتي سورهي به پيدا ٿي پوندا آهن، جي انهن جي اصلاح لاءِ اعتدال ۽ احتياط جون سڀ راهون لتاڙي، انتهاپسنديءَ جو جواب انتهاپسنديءَ سان ڏيندا آهن. ان کي علمي اصطلاحات ۾ 'ناگفته به' به چئبو آهي، ۽ 'ناقابل تلافی' به.

ڪن صاحبن اسان جي ادب ۾ به اڇڪلمه اشتعال انگيز ۽ جذباتي تحريرن سان، حق ۽ باطل جو هڪ 'اڪاڙو' قائم ڪري ڇڏيو آهي؛ هر محقق 'حق' ان کي ٿو سمجهي، جنهن کي هاڻ يا سندس ساٿي حق ٿا سڏين. دراصل، امين الهيءَ جانبداريءَ واريءَ پسند کي جاهليت سڏيون ٿا. تاريخ جي عظيم ورقن کي دهرائيندي، انهيءَ موقعي تي، اسين هيءُ عرض ڪرڻ چاهيون ٿا ته دوستو، اها ساڳي غلطي ته نٿا ڪريو، جا هن کان اڳ گهڻا ڀيرا ڪئي ويئي آهي؛ جنهن غلطيءَ، مقراط ۽ بقراط، غزاليءَ ۽ ابن رشد، روميءَ ۽ شاه ولي الله، جمال الدين افغانيءَ ۽ عبيدالله سنڌيءَ کي قلم جي تلوارن سان چلي رکيو! انهن جو ڏوهه رڳو اهو هو ته هنن صاف صاف چيو ٿي:

'جو نقش ڪڏهن تم ڪو نظر آئي، مٽاڏا!'

اسان جي نيڪ تمنا آهي ته ادبي ماحول ۾ پيدا ٿيل جاهلانہ طريقن ۽ قلمي موشگافين کي قومي بقاء، ادبي ارتقا، سماجي اصلاح ۽ فڪري واڌاري ۽ ستاري جي صدقي ۾، نه فقط ستاريو ۽ اجاريو وڃي، پر ان ۾ سنجيدگيءَ ۽ صلاحيت سان گڏ تعميري ۽ انساني روح به پيدا ڪيو وڃي.

وس مون ڪرڻ واکا، ٻڌڻ ڪم ٻروچ جو!

-غ. م. گ.

[—هراڻ؛ نمبر ۲ ۽ ۳، سال ۱۹۶۱ع]

موجوده دور.

انساني تاريخ مسلسل ڪشمڪش ۽ جهاد جو عظيم ۽ عبرت انگيز داستان آهي. زندگيءَ جي ارتقا مختلف فڪري ۽ مذهبي نتيجن، گروهن ۽ طبقن جي ماتحت ٿيندي آئي آهي. هولن ته زندگي خود وحدت آهي، پر ان جا ڪي مختلف النوع پهلو به آهن، ۽ تعبيرِي منطقي صورتون به آهن. اسين ان تفصيل کي مطالعي جي صاحبن لاءِ ڇڏي ٿا ڏيون. بحث جي طول بيانيءَ کي نظرانداز ڪري، هن قريب دور تي پهچون ٿا.

هن دور ۾ ماديات، مذهب ۽ اخلاق جي باهمي ڪشمڪش نظرانداز ڪري نٿا سگهون. اڄ صحيح معنيٰ ۾ انسانيت انهن ٻنهي فڪري گروهندين ۾ ورهائجي چڪي آهي، حالانڪ احتياط ۽ اعتدال جي تقاضا اها آهي ته مذهب ۽ اخلاقيات محض رهائيت ۽ جهل جو نالو نه آهي. انساني زندگيءَ جي تعبير ۽ تعمير لاءِ 'اخلاق' هڪ دائمي قدر جي حيثيت رکي ٿو. اختلاف محض افراط ۽ تفريط جي ڪري ٿيو آهي. دانشمند ۽ اهلِ فڪر طبقو ان کي چڱيءَ طرح سمجهي سگهي ٿو.

فتو ۽ فساد هميشه انتهاپسندانہ حيثيت سان پيدا ٿيندو آيو آهي، اخلاقيات، پنهنجيءَ جاءِ تي، انساني تاريخ جو عظيم ورثو آهي. پر ماده پرستانہ استعمار ۽ استبداد ان بيش بها سرمايي کي ڪافي نقصان پهچايو آهي. ماده پرست، انتهاپسند ماڻهن ۾ اگر حڪمت، ۽ مصلحت شناسي هجي ها ته پوءِ هوند انساني تاريخ جي عظيم ورثي کي احترام جي نظرن سان ڏسڻ ها، ۽ مذهبي ۽ اخلاقي گروهندين جي عملي ۽ تعميري فروگذارستن کي ڪنهن حد تائين نظرانداز ڪن ها، ته پوءِ چڱو ٿئي ها.

هر اهلِ فڪر اخلاقيات ۽ مذهب جي صحتمند خدمتن جو اعتراف به ڪري ٿو، ۽ ان کي ساهه سان به ساندي ٿو؛ ڇاڪاڻ ته اهو خزانو انساني تاريخ جي ارتقا سان گڏ هلندو آيو آهي. هر دور ۾ مختلف انساني نسل ۽ گروهه ان کي سنواريندا ۽ سانديندا آيا آهن. اهو خزانو هڪ نسل کان ٻئي نسل تائين احترام ۽ تقدس جي هٿن سان منتقل ٿيندو آيو آهي. ان عظيم ذخيري ۾ انساني ضمير ۽ وجدان جي ترقيءَ ۽ صفائيءَ جون يادداشتون موجود آهن، جن ۾ انساني فڪر ۽ عمل جون مختلف حيثيتون ڏسي ۽ سمجهي سگهجن ٿيون.

ماده پرستانہ انتهاپسنديءَ جو اهو جذباتي ۽ پُرجوش قدم يقيناً تحسين جوڳو نه ڇڻبو، جنهن جي حيثيت ان ڊگهي وانگر آهي، جو ڪنهن شيشي جي دڪان تي چڙهي ويڃڻ ۾ ڪامياب ٿئي، ۽ پوءِ سارو نازڪ ۽ حسين سامان پڇي پورَ ڪري ڇڏي. يورپ جي هڪ سؤ سالن جي

تاريخ، پنهنجي نظري ۽ فكري ترقيءَ جي حيثيت سان، ان ڳالهه لاءِ شاهد آهي ته اهو دور ڪيڏو نه پُرخطر رهيو آهي.

علم ۽ سائنس جي ترقيءَ هوندي به، انسان جي بي احتياط دل و دماغ جي غلط نموني ۾ حرڪتون ڪيون آهن، ان جو ردعمل آهستي آهستي پيدا ٿي رهيو آهي. هن دور ۾ فڪر جي صاحبن ۽ محققن آزاد ۽ علمي نموني ۾ تنقيدي انداز پيدا ڪرڻ شروع ڪيو آهي. ڪن وقتن تي اهڙن مفڪرن جي لڳڻائيءَ ۽ تنقيدي چنڊڇاڻ ۾ غم ۽ درد جو احساس به پيدا ٿي چڪو آهي؛ ان کي اعتراف به ڇڻي سگهجي ٿو. مگر انهن دانشمندن جو اهو احساس ۽ اعتراف رجعت پسندانہ ماضي پرستيءَ جي تائيد نه سمجهڻ گهرجي. هو، هن دور ۾ علمي ۽ همگير اخلاقي ۽ مادي، فكري ۽ نظري انقلاب ڇاهين ٿا.

ان اعتراف ۽ احساس جي صدي بازگشت مغرب جي هر محقق جي ڪتابن ۾ موجود آهي. مثال طور، هن دور جي وڏي محقق ۽ مؤرخ، پروفيسر آرنولڊ جي. ٽوئن بي (Arnold toynbee) جي خيالن ۽ رايي کي مطالع ڪريو، جو هن دور ۾ تاريخ ۽ تهذيب انساني جو وڏو عالم ڇيو وڃي ٿو. لکي ٿو:

”هن دور جو انسان اُن جُورِيءَ وانگر آهي، جنهن جُورِاڻي ۾ پنهنجو سارو سرمايو وڃائي ڇڏيو آهي. هاڻي سندس معاش ۽ زندگيءَ جا سڀ اسباب آخري داو تي اچي چڪا آهن. هو چاهي ٿو ته کيس اها راند ڪٽڻ گهرجي، پر کيس اهو به يقين آهي ته سندس تاش ۽ هنر ۾ اهو زور نه رهيو آهي، ۽ هارائڻ سندس مقدر ٿي چڪو آهي.“
(”ورلڊ رويو“، ۱۹۴۹ع)

”هن دور جا فني ڪمالات پنهنجي جاءِ تي بقاي حڪمت جي ضلالت لٿا ڏيئي سگهن. هر تمدن فني مهارتن جي ڪمال تي پهچي، پنهنجي اخلاقي سرمايي کان نظر هٽائي، پنهنجو آخري قدم خودڪشيءَ ڏانهن وڌائيندو آيو آهي. اهو به ممڪن آهي ته هن دور جو انسان، ان تاريخي فيصلي مان سبق حاصل ڪري، پنهنجي تمدن جو رخ بدلائي وجهي. پر اها اميد به تڏهن پوري ٿي سگهندي، جڏهن موجوده انسان، امن ۽ جنگ جي ڪشمڪش ۾ رهندي، پنهنجي جنگي منصوبن ۽ انسان ڪُڻش اوزارن ۾ ڪمي آڻي سگهي، ۽ امن پسند بڻجي.“

”مون انساني تاريخ جا اڪيهه تمدلي دور مطالع ڪيا آهن. انهن کي ڏسندي، مون فيصلو ڪيو آهي ته انسان جي موجوده اخلاقي زوال هوندي، اها اميد ڪري ئي نٿي سگهجي ته هو مادي مفاد کي وساري ڪو صحيح اخلاقي فيصلو ڪري سگهندو. بيشڪ، نوع انسان جي محبت هڪ تاريخي طاقت آهي؛ پر اها به تڏهن ڪامياب ٿيندي، جڏهن اها انسانذات سان محبت الله تعاليٰ جي محبت مان پيدا ٿيندي. منهنجي زور ڏاڍا

راء اها آهي ته هن دور جي وڏي ضرورت آهي: هڪ 'اخلاقي نظام' — ۽ ان سان گڏ مافوق الطبعيات ذات تي ايمان.

ٽوئن بيءَ جي مٿين تحقيق ۽ راءِ جا هڪ عظيم مورخ ۽ عمرانيات جي ڄاڻو ۽ راءِ آهي، هن دور لاءِ وڏي اهميت رکي ٿي. ٻيو مفڪر ۽ عالم، ڊاڪٽر اليڪس ڪيرل، پنهنجي جڳت-مشهور ڪتاب ”انسان نامعلوم“ ۾، هن دور تي تنقيد ڪندي لکي ٿو:

”مٿئين ايجاد ۾ اضافي ڪرڻ سان هن دور جي تقاضائن ۽ حالتن کي بهتر بنائي نٿو سگهجي. ان طرح رڳو طبعيات، فلڪيات ۽ سائنس جي مختلف شعبن ۾ ايجاد ۽ انڪشاف کي ڪا ايڏي اهميت ڏيئي نٿا سگهون. انسان ذات لاءِ واجب آهي ته هو پنهنجي ذهني ۽ اخلاقي زوال ڏانهن نهاري. پنهنجي تمدن ۾ لذت، عيش پرستي، ذوقِ جماليات جي پيچيدگين کي وڌائڻ مان ڪهڙو فائدو ٿيندو؟ اصل حقيقت اها آهي ته انسان ذات کي پنهنجي حقيقي مفاد ڏانهن وڌڻ کان سندس اخلاقي زوال ئي روڪي رهيو آهي.

”اها ڪا مفيد ۽ تعميري صورت ڪانه آهي، جو پنهنجي زندگيءَ جو نظام جيئن پوءِ ٿيڻ مڃهائيندا رهون، ۽ ان ۾ پنهنجين قومن کي ناس ڪندا رهون. اسان جون اهي ڪوششون ۽ ڪاوشون اخلاقي زوال کي وڌيڪ وڌائين ٿيون، ۽ اسان جي عظيم نسلن جي صالح عناصر کي برباد ڪرڻ لاءِ نئين سچ نيون ترڪيبون ٺاهين ٿيون. ”وڌ ۾ وڌ تيز رفتار ٻري ۽ بحري جهاز ٺاهڻ، آرام ڏيندڙ سواريون بنائڻ، سسٽا ريڊيا ٺاهڻ، ۽ خلا کي مطالع ڪندڙ دوربين جي ايجاد ڪرڻ وڌيڪ ضرورت آهي ته انسان ’خود شناس‘ بنجي.“

هن دور جو ٻيو وڏو محقق، پروفيسر ساروڪن، هن طرح ٿو ماهر ڪري:

”هن دور ۾ اخلاقي زوال جي ڪري، انسان ڪافي طور ذليل ٿي چڪو آهي. اڄوڪو انسان رڳو مفاد پرست ٿي رهجي ويو آهي؛ مفاد ذاتيءَ کان ٻاهر هو ڪنهن به چڱيءَ چيز کي قبول ڪرڻ لاءِ تيار ئي ناهي. اڄڪلهه انسان پنهنجي ذاتي مفاد ۽ مصلحت کي پنهنجو دين ۽ ايمان، شعار ۽ شان بنائي چڪو آهي؛ ۽ ان غلط روش جي ڪري، پوري دنيا ۾ مستقل دشمنيءَ جو بچ پوکجي چڪو آهي.“

ان طرح، مشهور اٽالن مفڪر، ڪروشي، پنهنجي ڪتاب ”سياست ۽ اخلاق“ ۾ لکي ٿو:

”السانيت ڪنهن پيرا نا اميد ٿي چڪي آهي؛ پر هن دور جهڙي نا اميدي اڳ ڪڏهن به نظر نٿي اچي. اڄ اهو مرض وڌي به ويو آهي، ۽ مهلڪ به ٿي چڪو آهي. هن دور جا فيلسوف، ۽ دور رس ۽ تيز نظر ماڻهو اها پيشنگوئي ڪري

رهيا آهن ته انسانيت جا قافلا هر هنڌ نهايت تساريڪ ۽ خطرناڪ غارن ۾ ڪري رهيا آهن.

مي. ايم. جوڊ پنهنجي ڪتاب ”رهنماي فسق جديد“ ۾ هن طرح ٿو فرمائي: ”دانشمندي هڪ اخلاقي وصف آهي، ۽ يقيني طور هڪ قسم جو علم آهي؛ علم به اهڙو، جو صحيح مقصد ڏانهن رهبري ٿو ڪري. تنهنڪري، جا چيز اسان کي مطلوب آهي، سا اها ته ماڻهو صحيح مقصد کي سمجهڻ جي ڪوشش ڪن. ٻين لفظن ۾، اخلاقي اعتبار سان بهتر بنجن.

”اسان جي تهذيب جو بنيادي مسئلو اصل ۾ ڪنهن تنظيم جي نوعيت وارو ناهي، پر سراسر اخلاقي نوعيت وارو آهي.“

مغرب جي مفڪرن جي مٿين ماتر سرائي هڪ اعتراف آهي ۽ اخلاقي اعتبار سان جراتمندانه قدم آهي.

مٿين محققن جي تحقيق جي روشنيءَ ۾ سڀ کان اول اديبن تي فرض ٿو عائد ٿئي ته هو هن دور جي صحيح ترجماني ڪن، ۽ انسان جي اخلاقي شعور کي بيدار ڪن؛ فنون لطيفه ۾ اهو رنگ پيدا ڪن، جو اسان جي فرسوده فن ۾ زندگي پيدا ڪري، ۽ دل ۽ دماغ لاءِ اوچر پيدا ڪري، ۽ اسان کي گرم ٿيل نعمتن تائين پهچائي.

مادہ پرستيءَ ۽ مذهبيت جي ڪشمڪش جا اسباب ڪي علمي ۽ فني آهن، ڪي مذهبي ۽ اخلاقي، ته ڪي سماجي ۽ تهذيبي. انهن جي ڪشمڪش کي ختم ڪرڻ لاءِ جنهن جزالت ۽ اعتدال جي ضرورت آهي، ان کي پيدا ڪرڻ لاءِ ادب ئي ذميدار ٿي سگهن ٿا، جن جي غور ۽ فڪر، فن ۽ ادب کي پڙهيو وڃي ٿو، جن جي علمي ۽ ادبي تخليقات ۾ زندگيءَ جي صحيح ترجماني موجود آهي. ادب ۽ انهن جو فن ۽ فڪر قومن جي قسمت ۽ طبيعت کي بدلائڻ لاءِ وڏو ڪم ڪري سگهي ٿو. انهن تي فرض آهي ته هو هن دور جي اصلاح لاءِ تعميري نموني ۾ فن جي اشاعت ڪن، نئين دور ۽ ان جي تقاضائن کي سمجهڻ جي ڪوشش ڪن. هن دور ۾ ڪيترن جلدباز ۽ غير محتاط اديبن جي ادبي سرمايي، علمي ۽ ذهني طور تي، يقيناً ڪا صحيح راهه نه ڏيکاري آهي. بلند پايه ۽ محقق قسم جي اهل قلم ماڻهن لاءِ لازم آهي ته ان جي تلافي ۽ صفائي به ڪن، ۽ پڙهندڙن جي ذهن لاءِ متوازن ۽ معتدل محتاط ۽ صحت وارو ادب پيش ڪري اخلاقي قدرن کي روشن ڪن، جيئن نوآموز اديبن ۽ سندن پوهندڙن ۾ لکڻ ۽ سوچڻ جون نئون صلاحيتون پيدا ٿين. — غ. م. گ

(مهراڻ: نمبر ۴، سال ۱۹۶۱ع)

نئون سال.

زندگي ۽ ان جو نظام ارتقا پذير ۽ انقلاب انگيز آهي، ۽ هڪ ماوراءِ العقل عظيم هستي ۽ جي گوناگون تخليق جو حسين ۽ جميل شاهڪار آهي. سندس هر مظهر عجيب ۽ سندس هر منظر حسين؛ خالقِ کائنات جي بي پايان حڪمت هر تغير ۽ انقلاب ۾ نمايان؛ ربِ كريم جي مصلحت ۽ مشيت هر پهلو تي حاوي ۽ غالب. عدم جي لامنتها دور کان زندگي ۽ جو قافلو روان ۽ دوان، لرزان ۽ پيچان، پيو هلي، ۽ پيو هلندو. عدم جي موهوم ابتدا کان، ابد جي نامعلوم انتها تائين، رڳو سفر آهي. عدم ۽ وجود جو هيءُ فلسفيانه مظهر؛ عقل ۽ علم جي لارسائي ۽ تي تبسم آسيز نگاهه سڃيندي پيو رڙهي، پيو وڌي ۽ پيو هلي. اسان جو فڪر ۽ فهم، عقل ۽ نقل، ان حڪمت آميز مشيت متعلق عاجز ۽ قاصر آهي:

”ڪس نه ڪشود نه ڪشايد بحڪمت اين معما را.“

السان هن زندگي ۽ کائنات جو سنواريندڙ ۽ سينگاريندڙ آهي. ربِ كريم جي نيابت ۽ خلافت جون ذميداريون کيس سونپيل آهن —

”قرع فال بنام من ديوانه زدند!“

— تنهنڪري، زمان ۽ مڪان جي گردش دوران ۾ حيران ۽ پريشان به آهي، نالان ۽ سرگردان به آهي:

”ما ز آغاز و ز انجام جهان بيخبرم،

اول و آخر اين ڪهنه ڪتاب افتاد است.“

انسان جي جدوجهد ۽ ڪشمڪش، تعمير ۽ تخریب، ارتقا ۽ حرڪت، کائنات جي ترقي ۽ ۽ بقا جي سلسلي ۾ هڪ مثالي ۽ حقيقي عمل جي حيثيت رکي ٿي. مناظرِ قدرت، مظاهري فطرت ۽ اشاراتِ مشيت کي وڃيندي ۽ ووڙيندي، تجربي ۽ مشاهدي، تلاش ۽ مطالعي ڪندي ڪيئي نتيجا ڪڍيا اٿس — ڪي مثبت ته ڪي منفي. تاهه، لکن ڪروڙن سالن جي مسلسل جدوجهد ۽ تعمير، تلاش ۽ حاصلات کان پوءِ به ايئن ئي چئي رهيو آهي:

”خالقِ تنهنجي ڪانند جو، پرو پاند نه ڪو!“

انسان پنهنجن بزرگن جي جدوجهد کي مشعل راه بنايو، پيو ٿو جڳ بدلائي. هر دور جو انسان، پنهنجن بزرگن جي شعور ۽ حاصلات جو حقيقي مالڪ ۽ وارث آهي، ۽ ان سان گڏ

ناقد به. ڪا به تهذيب تيستائين صحتمند ارتقا نٿي ڪري سگهي، جيستائين ان جا وارث تنقيدي نقطہ نگاہ سان خير ۽ شر، حق ۽ باطل کي پرکي نٿا ڄاڻن.

اهو به ياد رهي ته اسان جا شاندار آبا ۽ اجداد به پنهنجن وڏڙن جي ويچار جا پارکو ۽ نقاد هئا. بلڪل ان ڳالهه وانگر هن دور جا ننڍا، پنهنجن وڏڙن جي ويچارن ۽ نتيجن جا پارکو آهن. ۽ هن دور جي تنقيدي مطالعي کي ايندڙ نسل ائين ئي ڦولهيندا ۽ ويچائيندا، جيئن اڄڪلهه گذريل شاندار ماضيءَ متعلق، تحقيق ۽ تنقيد جي ميدان ۾ صحتمند ڪم ٿي رهيو آهي.

اڄ جي ضرورتن ۾ اهم ضرورت اها به آهي ته موجوده دور جو انسان پنهنجن بزرگن جي عظيم فڪري ورثي کي هٿن سان هڻائي، پرکي، ۽ ٽڪي ٽوري؛ ۽ ڏسي وٺي، پنهنجي زندگيءَ جي عامل ۽ فعال قوتن سان زندگيءَ کي آڄاريندڙ آهو ورتو پيدا ڪري، جو ايندڙ نسلن لاءِ مشعل راه ٿئي، ۽ انهن لاءِ حق ۽ باطل جي وچ ۾ فرق ڪندڙ معيار ۽ قدر بنجي.

سڳڻ ۽ پرکڻ، تحقيق ۽ تنقيد جا اهي معيار ۽ قدر، انساني زندگيءَ جا بنيادي معيار آهن، جي زندگيءَ جي ارتقا ۽ بقا، بچاءُ ۽ ستاءُ لاءِ هر دور ۾ ڪم ڪندا آيا آهن، ۽ اڳتي هلي، اهي ئي زندگيءَ کي سنواريندا ايندا.

’مهراڻ‘ انهن نيڪ مقصدن ۽ ارادن کي تڪميل تي پهچائيندي، نئين سال ۾ ٻيهر ڀاتو آهي. رب ڪريم شال اسان کي ڪامياب فرمائي!

’نئون سال‘ چئي، اسان ڪا به نئين حقيقت کان پيش ڪئي آهي. ’زمانو‘ پنهنجي هيٺ ۽ حساب جي لحاظ سان مسلسل آهي، ۽ وحدت آهي. جنهن کي اسين اضافي تقسيم سان بيان ڪرڻ تي هري وبا آهيون، ۽ ان کي ڪڇڻ ۽ ماپڻ جي ڪوشش به ڪريون ٿا — حالانڪ اسان جي ڪڇڻ ۽ ماپڻ، ڳڻڻ ۽ تورڻ جا اهي ڪٽڙ ۽ ماپا، وٽ ۽ توراڙا سڀ اسان جا پنهنجا ’ذهني پيمانا‘ آهن — محض اضافي، نسبي، ۽ غير حقيقي. اسان ئي ’اڄ‘ ۽ ’سڀاڻي‘، ’ڪالهه‘ ۽ ’پهرين‘ کي پيدا ڪيو آهي. هفتا، مهينا، سال ۽ صديون، اسان ئي گهٽڙيا آهن. وڌيڪ روشن خياليءَ جو ثبوت ڏيندي، اسين ’ماضي‘، ’حال‘ ۽ ’استقبال‘ چئي ويناسين، حالانڪ نڪو ماضيءَ جو وجود، نڪو استقبال جو سوال؛ اگر ڪجهه آهي ته اهو ’حال‘ ئي آهي، جنهن ۾ اسين آهيون، ۽ جو اسان جو آهي. اسين ’حال‘ کان سواءِ بيحال، ۽ ’حال‘ اسان کان سواءِ بي معنيٰ:

”ڪٿين ماضي من ۾، ڪٿين استقبال،

حيث تنين جي حال، جن وساريو حال کي!“

ڪاش، اسين زمان ۽ مڪان جي ان حقيقت کي پنهنجيءَ دل ۾ جاءِ ڏيون! اسان جي بزرگن حال فراموشيءَ کي ڪفر سڏيو آهي، ۽ ’اڄ‘ کي ئي سڀڪجهه سمجهيو آهي. صديق فقير فرمايو آهي:

”جيڪي آهي ’اڄ‘ سو سڀيان ٺاهڻ ”صديق“ چئي،

واجبي وانگر وڃي، مستي کي مٽائي ڪري!“

لهذا، ’اڄ‘ ۽ ’سڀيان‘ کي اسان وٽ ڪا مقصدي حيثيت ڪانه آهي، نڪا زماني جي قرب ۽ بُعد کي ئي ڪا حقيقي اهميت حاصل آهي. ’اڄ‘، ’سڀيان‘، ’ڪله‘ ٿي ويندو، ۽ ’ڪله‘ مان هفتا، مهينا، سال ۽ صديون! مثال اسين زماني جي حقيقت کي سمجهون، ۽ ان تي تسخير حاصل ڪريون! اهو آهي زندگيءَ جو عظيم مقصد ۽ عظيم استعمال، ۽ مشيت الاهي جي تقاضا.

ڳالهه ڪٿائڻي، خير جا ٻارهن مهينا پورا ٿيا. اسين ۱۹۶۲ع جي ’نئين سال‘ ۾ آهيون. ’مهراڻ‘ جو هيءُ پرچو، هلندڙ سال جو پهريون پرچو آهي، جو حسن ۽ اعتبار جي جاذب نظر رنگين ۽ رعنائين سان گڏ، وقت جي ڪٽڻ موجب، پوري وقت تي شايع ٿي، پارڪن جي هٿن تائين پهتو آهي. هونئن به، ديرمدار جو مسئلو، ڪڇ ۽ ماپ، ڪيفيت ۽ ڪميت جي لحاظ سان، ڪاٺي ۽ ڪڇ، موتيءَ ۽ مائڪ جي ملهه ۽ افاديت آخر پرڪڻ گهرجي — پوءِ ليڪو سولو آهي. اميد ته اسان جا ناظرين اسان جي ڪاوش ۽ ڪوشش کي ’فهم ۽ بصيرت‘ جي ميزان ۾ توريندا، ۽ نه ’وقت ۽ مدت‘ جي ماپي سان مڻيندا:

”اي اهلِ نظر ذوقِ نظر خوب هجي، ليڪن،

جو شے کي حقيقت ڪونه سمجهي، وه نظر ڪيا؟“

نئون آئين.

’مهراڻ‘ جو نئون سال مادروطن جي نئين آئين جي استقبال ڪندي شروع ٿي رهيو آهي. اسان جو ’نئون آئين‘ هڪ نئين دور جو آغاز آهي. پاڪستان جي حریت پسند افکار جو ترجمان ۽ جديد تقاضائن جو آئيندار ”آئين“، شال ملڪ وملت جي نئين تعمير جا اسباب پيدا ڪري، ۽ اسان جي سالميت ۽ ارتقا جو وسيلو بنجي — آمين!

ڪنهن به مملڪت جو آئين اصل ۾ عوام جي تهذيبي، ديني، فڪري ۽ سماجي افکار مان تشڪيل وٺي ٿو، ۽ عوام مملڪت جو نظام ڪنهن بنيادي مذهبي معيار جي حصول لاءِ پسند ڪري ٿو. اهي معيار ۽ قدر ان عوام جي ضمير، جذبات ۽ عمل وحرکت ۾ فعال عناصر جي حيثيت رکن ٿا. گویا اصل محرڪ، عوام ۽ انهن جي معيار حيات ۾ لڪل آهي؛ مملڪت ۽ آئين، انهن جي ارتقا ۽ نفاذ جو فقط ذريعو ۽ وسيلو بنجن ٿا. اصل اهميت محض عوام کي حاصل آهي، باقي سڀ ڇيڙون اضافي ٿين ٿيون. ان ۾ مملڪت، نظام حڪومت، آئين، دستور، طريق ڪار، اصولِ نفاذ — سڀ اچي وڃن ٿا. لهندا، آئين ئي چئي سگهجي ٿو ته آئين بذاتِ خود نه مقصد آهي ۽ نه آخري ڪٽڙي؛ البت، ڪنهن به عوام جي ضمير جي آبياريءَ ۽ سماجي ارتقا ۽ ديني ۽ فڪري عمل وحرکت لاءِ نشانِ راهه ضرور آهي. شڪر جو مقام آهي جو ۱۵-۱۴ع

سالن جي مسلسل جدوجهد ۽ تعميري تقاضائن هن ملڪ ۽ عوام کي ”اٿين“ عطا ڪيو آهي، ۽ اسان جو وطن بين الاقوامي اٿيني دور ۾ قدم رکي، پنهنجي جمهور پسند ميلانات جو اعلان ڪري چڪو آهي.

هن ”اٿين“ جي بنيادي خصوصيت آهي — هن ملڪ جي عوام جي ’دين‘ جو تحفظ. اهو ظاهر آهي ته هتي جي عوام جو مذهب اسلام آهي؛ لهنذا، هن ملڪ جي بنيادي تقاضائن مان هڪ مکيه تقاضا اها آهي ته هت ’اسلامي نظام‘ پيدا ٿئي، ۽ مسام معاشري جي تشڪيل ۽ تعمير ۾ اسلام جي بنيادي قدرن کي اهميت ڏني وڃي. اسلام خود هڪ فڪرائي انقلابي ۽ اصلاحي دين آهي. ان جا اصول زندگيءَ جي صحتمند قدرن جي اصلاح لاءِ بنيادي حيثيت رکن ٿا. اي ڪاش، اسان جو پيروي معاشرو ’دين‘ تي عمل ڪري، ۽ پنهنجي زندگيءَ کي فڪري ۽ تهذيبي نعمتن سان مالا مال ڪري! ان حيثيت سان، اسان جي روشن ضمير اديبن تي به فرض آهي ته هو پنهنجي ’فن‘ کي اصلاح ملڪ لاءِ وقف ڪن، ۽ انسانيت جي عظيم ورثي جي ترجماني ڪن، جيئن اسان جي پسماند قوم شعوري ۽ فڪري سماجي ۽ تهذيبي خيال سان دنيا جي زنده قومن ۾ شمار ٿي سگهجي.

عظيم دانشورن جون ورسيون.

خسرو.

حضرت امير خسرو رح جو ڇهه سؤ ڇاٽوڻجانهون (۶۵۶) عرس، هند-پاڪ جي مختلف هنڌن تي، ۲۵-مارچ ۱۹۶۲ع تي، وڏي اهتمام سان ملهائيو ويو آهي.

خسرو، پاڪ و هند جو عظيم صوفي، شاعر، فلسفي، عالم، اديب، موسيقار ۽ صاحب طرز فنڪار جي حيثيت سان، بين الاقوامي عظمت ۽ شهرت حاصل ڪري چڪو آهي. خسرو جي فن جي جامعيت به حيرت جهڙي آهي. هڪ طرف وزير باتدبير ۽ رموز مملڪت جو دال، ته ٻئي طرف عابد ۽ ذاڪر، تصوف ۽ مقامات سلوڪ جو سالڪ، درويش-صفت ۽ پاڪ نهاد. سياست ۽ تهذيب، فن ۽ ادب، تصوف ۽ سلوڪ، موسيقي ۽ سازسروڊ، شاعري ۽ نثر لکاريءَ تي بيڪ وقت حاوي. صوفيانه کمالات، عشق ورندي، ڪيف و سرمستي، جذب و حسن پرستي جي معاملات ۾ به پنهنجو مٿ ٻاڻ هو. سچ ٻچ، خسروءَ جهڙيون جامع کمالات هستيون تمام ٿوريون پيدا ٿينديون آهن.

سندس شهرت، موسيقار جي حيثيت سان تاريخي عظمت رکي ٿي. خسروءَ پراڻين طرزن، راڳين، وچ جي ڏنن ۾ نئون روح پيدا ڪيو. پنهنجي استادن ۽ مجتهدانه فن سان ايران، عرب ۽ ترڪيءَ جي موسيقيءَ ۽ طرزن کي هندي موسيقيءَ سان پيوند ڪري، نيون نيون راڳيون ايجاد ڪيائين. هندي موسيقيءَ ۾ هندستان جي سڀني راڳيندڙن ۽ فنڪارن کي شڪست ڏنائين، ۽ ’ناٽڪ‘ جو درجو حاصل ڪيائين. راڳ ۾ ترانو، قول ۽ قلبانه سندس ايجاد آهي. ان کان سواءِ

ڪافيءَ ۽ 'ايمن ڪلياڻ' به سندس ايجاد آهي. ان کان سواءِ ستار تي تين تارَ به چون ٿا ته خسرو رح جي ايجاد آهي. حواليءَ جهڙي لذت ۽ دلنشين، وجدانگيز ۽ جامع السرور ڪاڻڪي به سندس جذبانگيز شخصيت جي مرهون منت آهي.

شاعريءَ ۾ به خسروءَ جو مقام نهايت بلند آهي. خاص طرح سان غزل جو بادشاهه آهي. سعيءَ کان پوءِ فارسي غزل ۾ خسرو سڀني کان گوءِ ڪئي ويو آهي. سندس ڪلام جا پنج ديوان آهن. ان کان سواءِ گهڻو ڪري غزلگو شاعر، شاعريءَ جي ٻين صنفن ۾ ناڪامياب ثابت ٿيا آهن. مثال طور، 'نظيري' قصيدي لکڻ کان قاصر هو، ۽ 'عرفي' مثنوي لکڻ ۾ عاجز ثابت ٿيو. پر خسرو ان حيثيت سان به مستثنى حيثيت جو مالڪ آهي. 'نظامي' گنجويءَ جي مشهور 'خمسه' جي جواب ۾ جيڪي پنج مثنويون خسروءَ لکيون آهن، تن لاءِ نقادن جي راءِ آهي ته 'نظامي' جو جواب آهن. اهڙو ٻئي ڪنهن به شاعر جواب نه لکيو آهي. ان طرح، خسروءَ جو هڪ قصيدو جو "بحرالا برار" جي نالي سان مشهور آهي، ان جو معيار ۽ فني مقام 'خاقانيءَ' جي قصيدن جي برابر آهي. خسروءَ غزل، قصيدي ۽ مثنويءَ کان سواءِ هندي دوهان، مڪرڻيون، دوسخا، گجهارتون ۽ گيت به لکيا آهن، جي اڄ به زبان زد خاص و عام آهن. خسروءَ هندستان جا ٽي حڪمران خاندان ڏٺا—غلام، خلجي ۽ تغلق. سندس شهرت جي ابتدا بلبن جي دور ۾ ٿي. خسرو، سلطان جي وڏي فرزند خان شهيد جو دوست هو، جنهن جي شهادت کان پوءِ خسرو قيد ڪيو ويو، ۽ آزاديءَ کان پوءِ حڪومت جي مختلف عهدن تي فائز رهيو ۽ وزير به ٿيو.

طريقت ۽ تصرف ۾ حضرت محبوب الاهي خواجہ نظام الدين اولياءِ دهلويءَ جو مريد ٿيو، ۽ اڳتي هلي 'خلافت' حاصل ڪيائين. خسروءَ کي حضرت خواجہ سان والهاڻ عشق هو. هڪ روايت ۾ آيل آهي ته هڪ ڀيري حضرت خواجہ هڪ غريب سفارشيءَ کي پنهنجي جُتي سفارش طور ڏني، جا خسروءَ وٽ آندي ويئي؛ خسروءَ اها جني مٿي تي رکي، پيادل دهلويءَ آيو، حالانڪ خسرو ان دور ۾ وزير هو.

خسروءَ جي باقيات صالحات ۾ موسيقي، شاعري، ادب، فن ۽ تهذيب جا مختلف النوع جواهرات آهن، جن جو مطالعو ادب و فڪر جي زندگيءَ لاءِ ضروري آهي. اڄ کان ۶۵۶ سال اڳ وفات ڪيائين. سندس مقبرو خواجہ نظام الدين اولياءِ دهلويءَ جي پيرانديءَ ۾ آهي.

خوشحال خان خٽڪ.

پشتو زبان جي مشهور آتش نوا ۽ انقلابي شاعر خوشحال خان خٽڪ جي ورسِي، ۲۵-مارچ ۱۹۶۲ع تي، هرهند نهايت اهم سان ملهائي ويئي، ۽ سندس عظيم فن کي خراج عقيدت پيش ڪئي ويئي.

خوشحال خان خٽڪ، هڪ آزاديءَ جو پرستار، حریت پسند، مجاهد، غازي ۽ صوفي شاعر جي حيثيت سان ملڪان ملڪ مشهور آهي. سندس مجموعہ ڪلام ۾ چاليهه هزار اشعار آهن. سندس

ڪلام تصوف ۽ عشقِ الاهي، معرفت ۽ حڪمت، حسن ۽ جمال جي پاڪيزه جذبات سان ڀريل آهي. سندس عشقيہ ڪلام گهٽ آهي. سندس گهڻو ٿڌو ڪلام مجاهدانه رجز خواني ۽ تي مشتمل آهي. قادرالڪلام، زورِ بيان، ۽ شڪوهِ الفاظ ۾ سندس ڪلام پشتوءَ ۾ اوليت جي حيثيت رکي ٿو. سندس ڪلام مان تلميحات طور اشعار، علامه اقبال به پنهنجي ڪلام ۾ آندا آهن. ان کان سواءِ سرحد جي سابق گورنر سر اولف ڪيرو، خوشحال خان جو ڪلام انگريزيءَ ۾ ترجمو ڪري پڻ شايع ڪرايو هو، ۽ مغربي عالمن کي هيئن لکي آهو پيش ڪيائين: ”مشهور انگريز شاعر ملٽن جي همعصر، خوشحال خان خٽڪ جي خيالات کان مستفيد ٿيڻ گهرجي.“ تازو ’پشتو ايڪڊمي‘ پشاور پاران سندس فن ۽ سوانح تي جامع ۽ مڪمل ڪتاب اردوءَ ۾ شايع ٿيو آهي.

خوشحال خان ۱۶۰۹ع ۾ ڄائو، ۽ ۱۶۸۹ع ۾ پشاور جي ڀرسان وفات ڪيائين.

سر سيد احمد خان.

۲۷-مارچ ۱۹۶۲ع تي، برصغيرِ هند-پاڪ جي مشهور عالم ۽ تعليمي خدمتگذار، سر سيد احمد مرحوم جي وري، هندستان ۽ پاڪستان جي علمي ۽ تعليمي حلقن طرفان نهايت اعليٰ پئماني تي ملهائي وئي آهي.

سر سيد احمد خان جا وڏا مغلن جي دور ۾ ايران کان آيا، ۽ مغلن وٽ وڏن درجن تي فائز رهيا. سر سيد احمد خان جي بزرگن کي شاهه غلام علي نقشبندي دهلويءَ سان دلي عقيدت ۽ ارادت هئي. اهو ئي سبب آهي جو ننڍيءَ عمر کان وٺي، نقشبنديه خاندان، خاص طور امام رباني مجدد الف ثاني سان سر سيد احمد کي خاص عقيدت هئي. مذهبي ماحول ۾ تربيت حاصل ڪرڻ ڪري، سر سيد هڪ مذهبي ۽ پاڪباز عالم جي حيثيت سان مشهور ٿيو. جديد علوم مان واقفيت پنهنجي نالي خواجه اريدالدين کان حاصل ڪيائين، جو ان دور جو وڏو عالم، فلسفي ۽ رياضيدان هو. ۱۸۴۶ع کان وٺي مختلف منصب مائيندو رهيو. انگريزن جي دور ۾ مسلمانن جي زبون حاليءَ کيس ڏاڍو متاثر ڪيو. مسلمانن جي معاشي، تعليمي ۽ مذهبي زوال سان گڏ، ۱۸۵۷ع جي بلوي کيس جهوري وڌو. ان سان گڏ مسيحي مشنرين، خاص طور سر وليم ميور، حضور ڪريم صلي الله عليه وسلم جن جي پاڪ سيرت تي غليظ حملا ڪيا، جن کيس بيتاب ڪري وڌو. ان دور ۾ سر سيد احمد ملازمت کي ترڪ ڪري، مسلمانن جي تعليمي ۽ اصلاحي ڪمن ۾ هٿ ڳنڍيو. ۱۸۴۷ع ۾ ”آثارالصناديد“ لکيائين. ۱۸۵۵ع ۾ ”آئين اڪبري“، ”تزڪ جهانگيري“، ۽ ضياءُ الدين برنيءَ جي خودنوشت سوانح سرتب ڪيائين. ۱۸۵۷ع ۾ ”اسباب بغاوت هند“ لکي، انگريزن تي سخت تنقيد ڪيائين.

تعليمي سلسلي ۾، ۱۸۵۹ع ۾ مرادآباد ۾، ۽ ۱۸۶۲ع ۾ غازيآباد ۾، اسڪول قائم ڪيائين.

۱۸۶۹ع ۾ انگلنڊ ويو. واهسيءَ تي عليڳڙھ تحريڪ پيدا ڪيائين. ۱۱ جديءَ ۾ قديم علوم و فنون تي مشتمل مدرسي جو بنياد وڌائين. سندس ان جدت پسند قدر تي قدامت پسند طبقن خوب چوه ڇنڊيا، گاريون ڏنيون، ۽ کيس ڪافر ڪوٺيو. ۱۸۷۰ع ۾ ”تهذيب الاخلاق“ جاري ڪيائين. ان ۾ قرآن جي تفسير، رسول ڪريم جي سيرت طيبه ۽ ٻين علمي مسئلن تي مقالا لکيائين. ان ئي دور ۾ سروليم ميور کي دندان شڪن جواب ڏيندي، ”خطبات احمد يه شايع ڪيائين، جن جو جواب اڄ تائين مسيحي مشرقيز طرفان نه لکيو ويو آهي.

قديم مذهبي خيالات کان هٽي، معجزات، ملائڪ، حشر و نشر، عرش ۽ لوح، برزخ ۽ حيات بعدالمرات کان انڪار ڪيائين، ۽ انهن جو تاويل جديد سائنسي معلومات جي روشنيءَ ۾ ڪيائين. سندس اهي خيالات پسند نه آيا. سندس جديد مذهبي ميلانات کي ’نيچري‘ سڏي، مٿس ڪفر جون فتوائون لڳايون ويون. ان ڪم ۾ مولوي چراغ علي، نواب وقارالملڪ ۽ مولانا حاليءَ پاران عالمن سندس ساٿ ڏنو، ۽ شعليءَ ۽ اڪبر سندس مخالفت ڪئي.

سر سيد احمد جو مذهبي نقطه نظر خالص عقلي هو. تنهنڪري مابعدالطبعيات جو انڪار ڪري ويندو. حالانڪ مابعدالطبعيات جو عالم وسيع آهي. دراصل، اها سندس اجتهادي غلطي هئي. سندس ڪارنامن ۾ عليڳڙھ يونيورسٽي نمايان حيثيت رکي ٿي.

سر سيد احمد جي مذهبي خيالات جي قطع نظر، سندس سياسي بصيرت جو داد ڏيڻو پوي ٿو. سر سيد احمد سڀ کان اول هندو عالمن کي تنبيهه ڪئي ته هو مسلمانن سان مساويانه طور هلن. هندن جي مخالفت کي ڏسي چيائين، ”هاڻي ته ڪجهه به نه ٿيو آهي؛ وقت ثابت ڪندو ته اهي مخالف مسلمانن سان ڪهڙيون عقوبتون ٿا ڪن، جي پاڻ کي تعليميافته سڏائين ٿا. جيڪي جيئرا هوندا، سي ڏسي وٺندا!“ (حيات جاويد)

ان دور ۾ متعصب انگريز عالم ’هئٽر‘ هڪ ڪتاب لکيو، ۽ مسلمانانِ هند کي چئلينج ڪيائين ته ’ڇا، ڪنهن مسلمان بادشاهه جي حملي وقت هندستان جا مسلمان انگريزن سان مقابلو ڪندا؟‘ ان جي جواب ۾ هندستان جي ڪنهن به عالم جواب نه ڏنو. سر سيد احمد کيس دندان شڪن جواب ڏيندي لکيو، ”ڪوبه نٿو چئي سگهي ته دشمن تي ٻاهرئين حملي ٿيڻ تي ڇا ڪرڻ گهرجي. مگر آءٌ چوان ٿو ته هندستان جا مسلمان پنهنجي حاڪم دشمن جي مقابلي ۾ ٻه ڏينهي مسلمان قوت جي پشت پناهي ڪندا، ۽ سڀني تائي وڙهندا!“ (حيات جاويد)

سر سيد احمد مسلمانن جي تعليمي ترقي، وحدتِ خيال، مرڪزيت، سياسي مقام ۽ آزاديءَ لاءِ جو ڪجهه ڪيو، اهو ظاهر آهي. انگلنڊ کان واپس اچڻ کان پوءِ هڪ افسردہ ۽ شڪست خورده قوم ۾ روح پيدا ڪيائين، ۽ هندن جهڙا حق طلب ڪيائين، ۽ جديد مذهبي شعور پيدا ڪيائين. سندس مذهبي خيالات متعلق فتوائن ملڻ تي مولانا حاليءَ لکيو آهي، ”دراصل ڪفر جون فتوائون، فتوائون ٺاهن. پر سر سيد احمد جي اعلى درجي جي مسلمان هجڻ جون سڃاڻون آهن. اهي تحفا هميشه اهڙن ماڻهن کي ملندا آيا آهن، جي اهلِ حق آهن.“ (حيات جاويد)

ابوالڪلام آزاد.

اسامالهند، مولانا ابوالڪلام آزاد جي بين الاقوامي شخصيت ۽ شهرت کان ڪير ناواقف آهي؟ مولانا آزاد، جامع الكمالات ۽ ستوده صفات شخصيت جو مالڪ هو. 'آزاد' ساڳئي وقت عالم به هو ۽ انشاپرداز به، شاعر به هو ۽ ساحر به، خطيب به هو ۽ اديب به، واعظ به هو ۽ مصلح به، سياسي قائد به هو ۽ حریت پسند مجاهد به، مفسر قرآن به هو ۽ حامي سنت به، محدث به هو ۽ فقيه به، مجتهد به هو ۽ مجدد به، صوفي به هو ۽ فلسفي به. اصل ۾ اهڙيون جامع الصفات ۽ فادره روزگار هستيون هن عالم رنگ و بو ۾ تمام گهٽ پيدا ٿينديون آهن.

'آزاد' ۾ جلال ۽ جمال، جذب ۽ ذوق، حسن ۽ عشق، علم ۽ عرفان، دين ۽ دنيا، سياست ۽ رياست، بيڪ وقت موجود هئا. جلال ۽ جمال جو اهڙو ٻاڪيز، امتزاج تمام ٿورن ماڻهن ۾ نظر اچي ٿو. مولانا آزاد جي فڪري ۽ شعوري ارتقا جي تجزيي ۽ تحليل کان پوءِ معلوم ٿئي ٿو ته مولانا، عرب جي جلال ۽ هند جي جمال جو بهترين مثال هو. انهن ٻنهي ملڪن جي آبرو ۽ وقار جو پيڪر، جليل ۽ ايران جي نغمه سنجي، جو بلبل هزار داستان! مولانا ۾ عرب جي لطافت ۽ بلاغت، هند جي فصاحت ۽ شيرين مقالي، ترڪ جي خودداري ۽ خودي، ايران جي شيريني ۽ رنگيني، ۽ سنڌ جي فقيري ۽ درويشي هئي.

مولانا جو محبوب ترين متاع هو آزادي — ملڪ و ملت جي آزادي، ذهن ۽ فڪر جي آزادي، قول ۽ عمل جي آزادي. مولانا هر غلط قسم جي قيد ۽ بندش کان باغي هو. مولانا جي سيرت ۽ تصنيفات گواه آهن ته مولانا مطلق العنان ۽ متڪبرانه انسانيت جي خلاف هو. هو ڪميونسٽ نه هو. انساني سيرت جي تعمير ۽ تشڪيل لاءِ روح ۽ دماغ جي تطهير لاءِ، جي پابنديون مذهب ۽ اخلاق جي طرفان عايد ٿيل آهن، تن جو قائل هو. مولانا آزاد انساني فڪر جي تعمير لاءِ عالم ۽ عقل، بصيرت ۽ استدلال، مذهب ۽ اخلاقيات، اخوت ۽ انسانيت جي پابنديءَ کي ضروري سمجهي ٿو.

مولانا آزاد جي حریت پرور شخصيت کي خراج عقيدت پيش ڪندي، حضرت شيخ الهند مولانا محمود الحسن رحمہ فرمايو آهي: ”آزاديءَ جو سبق اسان کان وسري ويل هو، اسان کي 'آزاد' اهو سبق ياد ڏياريو.“

مهاتما گانڌيءَ جهڙو داعي ۽ مصلح به فرمائي ٿو ته ”’آزاد‘ هندستان جو قابل فخر فرزند آهي.“

جواهرلال، مولانا آزاد سان والھائڻ عقيدت رکندي، شهرتِ عام حاصل ڪري چڪو آهي. اهوئي جواهرلال آهي، جو پنهنجي آزاد خياليءَ هوندي به مولانا جي قبر جو طواف ڪندي ڏٺو ويو. اهوئي جواهرلال آهي، جو مولانا جي جنازي سان گڏ زار و قطار روئيندي ۽ سڏ ڪندي ڏٺو ويو، ۽ حواس باختہ ٿي چوندو رهيو ته ’کاش، ڪو مولانا کي زندہ ڪري موٽائي!‘

۽ محافظ دستي کي چيڻيندي چيائين، ”پنهنجي حفاظت لاءِ ڇو آيا آهيو؟ مولانا کي ته واپس موٽايو!“

امام الهند جي حریت پسند ۽ ایمان افروز شخصیت جي قلم مان ”ترجمان القرآن“، ”تذکرہ“ ۽ ”غبار خاطر“ جهڙا پاڪیزہ ڪتاب پيدا ٿيا، جي عقل و بصیرت، فن ۽ ادب جي عالم ۾ وڏو مقام رکڻ ٿا. ’آزاد‘ جي قلم، ادب ۽ فن جو جامع ۽ رنگین مثال آهن. سندس اسلوب بیان مرعوب ڪن، پُر جلال، پُر شکوه ۽ دلنشین روح پرور ۽ ایمان افروز آهي، جنهن جو نہ مثال پيدا ٿيو آهي ۽ نہ مثیل.

امام الهند، آزاديءَ لاءِ سڀڪجهہ قربان ڪيو— خانقاہ ۽ پيري- مریدیءَ جو عظیم سلسلو، ۽ لکن رپڻ جي فتوحات، جامع مسجد دهليءَ جي امامت، ”الهلال“ ۽ ”البلاغ“ جي ادارت، دل جو سکون ۽ دماغ جي تراوت، علمی ۽ ادبی مشغلو ۽ مسودات، بلڪہ پورو متاعِ حیات! ’آزاد‘ قلم ۽ زبان کي خاص اسلوب عطا ڪيو. ’آزاد‘ زبان کي قرآن جي آیات ۽ رسول اللہ صلي اللہ علیہ وسلم جي احادیث، ضرب الامثال، شعراي عرب و ایران جي اشعار و محاورات، ۽ دانشمندن جي اقوال سان مرصع ۽ رنگین بنايو. عربي فقرات، تلمیحات، احادیث و آیات اشعار ۽ اقوال جي استعمال سان قلم ۾ جادو پيدا ڪري ڇڏيائين. مولانا جي بلند پایہ طرزِ نگارش ادیبن کي نئون تحریري رنگ عطا ڪيو، ۽ زبان ۾ جلال ۽ مردانگیءَ جا آثار آندا.

مولانا ’آزاد‘ جي فلسفہ دانيءَ متعلق اهو چوڻ کافي آهي ته ملڪ جي مشهور فلسفي، راڌاڪرشن، ”فلسفہ ہند“ لکي، کين گذارش ڪئي ته ان تي پاڻ مقدمو لکي. سچ پچ ’آزاد‘ جو مقدمو فلسفي جي لاینحل مسائل لاءِ اہر تنقیدی بحث آهي، جنهن ۾ ٻڌايو اٿس ته زندگيءَ جي مسائل مان فلسفي جو ڪهڙو ۽ ڪيترو تعلق آهي، ۽ ایمان ۽ یقین پيدا ڪرڻ لاءِ فلسفو عاجز ۽ قاصر آهي.

تقسیم ہند جي خلاف هوندي بہ، پنهنجن رفیقن جي راءِ جو احترام ڪرڻ، مولانا جي اوليٰ العزم شخصیت جو ثبوت آهي. مولانا ’آزاد‘ ڪڏهن بہ پنهنجي شخصي راءِ کي جمهور تي ترجیح نہ ڏني. اختلاف جي طوفان انگیز ماحول ۾ بہ پنهنجي دامن وقار کي آلودہ نہ ڪيائين. مولانا ’آزاد‘ جي خصوصیت، بلڪہ ڪرامت، اها بہ آهي ته پوري زندگيءَ ۾ ڪڏهن بہ پنهنجي ڪنهن مخالف، نقاد ۽ نکتہ چين کي ’جواب‘ نہ ڏنائين— نہ قلم سان، نہ زبان سان. مولانا ’آزاد‘ اگر آزاديءَ جي راہ ۾ الکریز جي طلسم فرنگ کي پاش پاش ڪري رکيو، ته اتي پتیل جي مطلق العنان آمرانہ حیثیت کي بہ نظر انداز نہ ڪيائين.

مولانا ’آزاد‘ جي سیاسی فہم و شعور لاءِ جواہرلال جا اهي لفظ کافي آهن، جن ۾ چوي ٿو ته ”اسان جو جدوجہد آزاديءَ جي ڪابہ اھڙي تحریر ڪانہ هئي، جا مولانا جي قلم جي تراش خراش، تصحیح ۽ تنقید جي سعادت نہ حاصل ڪري سگهي هجي!“ مهاڻا ڪانڌيءَ

لاء مشهور آهي ته هو 'آکاسواڻيءَ' ۽ 'آندر جي آواز' سان گڏ، جيستائين مولانا کان مشورو نه وٺندو هو، تيستائين ڪجهه به نه ڪندو هو.

مولانا آزاد لاءِ هڪ انگريز سياح، حسن عقيدت جي طور، جو ڪجهه چيو آهي، اهو عبرت انگيز آهي. لکي ٿو ته: "مون هندستان ۾ فقط ٻه بلند مرتبه شيون ڏٺيون: هڪ تاج محل، ٻيو مولانا آزاد!"

اڄ 'آزاد' جي حسين ۽ جميل اسلوب بيان، تحرير ۽ تقرير لاءِ ادب سڀني رهيو آهي. آه! "الهلال" ۽ "غبار خاطر"، "تذڪره" ۽ "ترجمان القرآن" جو وجدانگيز ڪاتب، تفڪر قرآن ۽ تدبر حديث جو جامع، زبان ۽ قلم جو قلمي، بيان جي جلالت، نظر جي تعمق، خيال جي بلنديءَ ۽ مياست جي پيچ و خم جو رازدان، زندگيءَ جو قابل مثال معيار، ۽ روشنيءَ جو مينار، ابوالڪلام آزاد!

انهن لفظن سان، اسين امام الهند مولانا ابوالڪلام آزاد جي چوٿين عرس (منعقدہ ۲۲-فيبروري ۱۹۶۲ع) ۾ خراج عقيدت پيش ڪندي، شرڪت ٿا ڪريون. رحمۃ الله عليه! -غ. م. گ.
[مهرات: نمبر ۱، سال ۱۹۶۲ع]

۲-۱۹۶۶ع

ادب ۽ اخلاقيات.

موجوده علمي ۽ ادبي دور ۾ 'ادب ۽ اخلاقيات' هڪ اهم موضوع بڻجي چڪو آهي. هن دور جي نقادن، پنهنجي پنهنجي مخصوص ۽ ذاتي نقط نظر سان ان بابت گهڻو ڪجهه لکيو آهي. اسان جا نقاد ٻن گروهن ۾ تقسيم ٿيل آهن: هڪڙا آهن قدامت پسند ۽ روايت پرست نقاد، ۽ ٻيا آهن مارڪسزم جا ترجمان ۽ داعي. ٻنهي گروهن جي خيالن ۽ نظرين ۾ وڏو فرق آهي. قدامت پسند گروهه زياده تر پراڻين روايتن ۽ فني قدرن کي ئي جهڻو ٿو اچي، ۽ ادب ۽ سماج جي بدلجندڙ قدرن ۽ فني ارتقا جي جدت پذير اصول کان نا آشنا آهي. انهن جو ادبي مطمح نظر قديم الايام کان پيدا ٿيل فني ۽ اخلاقي شعور آهي، جو هر هڪ تاريخي پس منظر کان اثر وٺندي، هر سماجي طبقي کان 'توارث' طور هلندو ٿو اچي. ان توارث کي هڪ 'مقدس روايت' جي حيثيت ملي چڪي آهي. ٻيو گروهه جدت پذير قدرن کان متاثر آهي. اهو سماج جي ارتقائي شعور کي تاريخي جدليات، بلڪ مادي جدليات جو مظهر ٿو سمجهي، ۽ ادب خواه فن ۽ اخلاق جي پراڻن قدرن کي جديد سماجي تقاضائن جي روشنيءَ ۾ پرکڻ ٿو گهري: هو انسان جي جديد قدرن، فڪري ۽ سماجي تقاضائن، تاريخي ۽ مادي

جدليات ۽ طبقاتي ڪشمڪش کي مذهبي ۽ اخلاقي، ديني ۽ ذرمني، علمي ۽ فني، قدامت پسندانہ 'مقدس روايتن' تي ترجيح ڏئي. اهو گروهه انساني فڪر جي ارتقا لاءِ جديد سائنسي اڪتشافات ۽ ايجادات کي هڪ انقلاب پسند ۽ ارتقا پذير قدم ٿو سمجهي. بهرحال، اسان جي پنهنجي تنقيدي گروهه جا پنهنجا پنهنجا نظريا آهن، ۽ پنهنجا پنهنجا دليل ڏلائڻ آهن. انهن پنهنجي گروهه جي وچ ۾ محاکمو ڪرڻ، اسان جي مقصد کان بعيد آهي.

سڀ کان اول 'ادب' جي تعريف، ۽ ان مان گڏ 'اخلاق' جي تعريف متعين ڪرڻ ضروري آهي. افسوس اهو آهي ته هن مسئلي ۾ به اسان کي پنهنجي طبقن جي خيالات ۽ نظريات سان واسطو هوي ٿو!

'ادب' جي هڪ اها تعريف آهي، جا جاگيردارانه دور جي پيداوار آهي، جنهن ۾ ادب امير ۽ حاڪم طبقي جي ذهني تعيش لاءِ آله ڪار ٿي ڪم آيو آهي، ۽ زياده تر بادشاهن جي دربارن ۾ پيدا ٿيو، ۽ ارتقا ڪري، هڪ مقدس روايت، ۽ مخصوص فن، مخصوص اسلوب بيان، ۽ مخصوص لغوي تعبير تائين پهتو. ان دور جي شاعري ۽ افسانہ طرازي اڄ به موجود آهي. اهو ادبي دور هڪ مخصوص زاويه نگاهه جي ماتحت تخليق ٿيو، وڌيڪ ۽ هم ڪير ٿي، ان دور جي سماجي تقاضائن تي ڄاڻجي ويو. اهو دور عشق و محبت ۽ هجر و وصال جي رنگين داستانن جو ترجمان آهي. جڏهن ته عشق و محبت جا سڀ قدر ۽ معيار اميرن ۽ وزيرن سان وابسته هئا، تنهنڪري مذهبي طور يا اخلاقي طور، انهن تي ڪا به گرفت نه ٿي سگهي. عوام ويچارا پنهنجين حسرتن ۽ تقاضائن کي اميرن ۽ وزيرن جي تخليق ڪيل فن جي زبان ۾ ڳائيندا وڃائيندا رهيا—حالانڪ ان دور جي شاعري ۽ سموري فني ۽ ادبي ميراث نڪا اخلاق جي حدن اندر هئي، ۽ نڪا مذهبي ۽ ديني گرفت کان بچي سگهي ها.

ان طرح، درباري فن ۽ درباري شاعري، وڌندي وڌندي، هڪ عظيم فن بنجي ويئي، جنهن ۾ اشارات ۽ ڪنايات جي عالم ۾، قادرالڪلام شاعرن خوب تنقيدون ڪيون، ۽ پنهنجي ضمير جي ترجماني ڪندي، ان دور جي غلطڪار معاشري ۽ غلط سماجي قدرن، غلط روايتن ۽ خوشامندانہ انداز بيان جا چڱيءَ طرح ڇوڏا لڌائون. اهو انقلاب فني نه هو، پر نظرياتي هو. غزل جي پراڻي فني هيئت کي قائم رکندي، اسان جي فڪري جزالت، تنقيدي شعور ۽ اصلاح پسند خيالات جي ترجماني ڪرڻ هڪ تاريخي خدمت آهي، جنهن کان انڪار نٿو ڪري سگهجي.

ان طرح، 'اخلاقيات' به پنهنجي جاءِ تي هڪ مستقل موضوع آهي. اخلاقيات جي تاريخ هر انساني سماج ۾، هر مذهبي دور ۾ ۽ هر طبقاتي گروهبندي ۾، جدا جدا اصول هئي قائم ڪيا آهن. اڄ 'مشرقي قدر' ۽ 'مغربي قدر' اخلاقيات جي دنيا ۾ هڪ حقيقت بنجي چڪا آهن. ان طرح، چند عمومي اخلاقي اصولن ۽ قدرن کان سواءِ، گهڻو ڪري سڀني مذهبن جا اخلاقي قدر به جداگانہ اصولن تي مبني آهن. مجوسيت، مسيحيت، يهوديت، هندومت، ٻڌمت، جين، سک،

۽ اهل اسلام جا اخلاقي قدر علحده علحده آهن. هر مذهب پنهنجي صداقت جو مدعي آهي، ۽ هر مذهب پنهنجن اخلاقي قدرن کي عالم انسانيت لاءِ مناسب ۽ ارتقا پذير ٿو سڏي ۽ پنهنجا دليل ٿو پيش ڪري.

اخلاقيات جو سارو بحث علمي ۽ فني طور مطالع ڪرڻ جي قابل آهي. هر هڪ اخلاقي بحث پنهنجي پنهنجي تاريخي، مادي، سماجي ۽ مذهبي دور جي پيداوار آهي. اسين ان بحث کي طول نٿا ڏيون؛ فقط اهو عرض ڪنداسون ته اخلاقيات جي ڄاڻن کي همگير اصول متعين ڪيا آهن، جن کي پوريءَ انسانذات لاءِ مفيد ۽ تعميري قرار ڏنو ويو آهي. انهن جي روشنيءَ ۾ هن دور جي تقاضائن آهر اخلاقي نظام پيدا ڪرڻو آهي، سا هڪ همگير ۽ اجتماعي تقاضا آهي، جنهن متعلق هن دور جا عالم ۽ مذهبي پيشوا، سائنسدان ۽ فلسفي حيران ۽ سرگردان آهن. اهڙن اخلاقي مسئلن جي موجودگيءَ ۾، ادب ۽ اخلاقيات متعلق ڪوبه فيصلو ڪرڻ نهايت جلدبازيءَ وارو قدم چئبو.

ادب جي سلسلي ۾ اهو سوال ٿو پيدا ٿئي ته آيا ادب ۽ فن جي ڪنهن به صنف ۾ اگر ڪو ناشائستہ لفظ اچي ته اهو آئڻ جائز آهي يا نه؟ پيو ته ادب کي معروف ۽ مسلم سماجي ۽ مذهبي اخلاقيات جي حدن اندر ئي محدود رهن گهرجي ڇا؟

ان متعلق اسان جي مذهبي گروهه جو چوڻ آهي ته ادب کي مذهبي اخلاقيات جي حدن اندر رهن گهرجي. پر ٻين جو چوڻ آهي ته ادب پنهنجي جامعيت جي لحاظ سان وسيع الاطراف آهي: ادب جي جامع تعريف ۾ خود مذهبي ۽ اخلاقي اصول، هڪ جز ۽ فرع جي حيثيت سان شامل آهن، ۽ ادب کي جامعيت ۽ ڪُلِّيت جي حيثيت حاصل آهي: ٻيا سڀ اختلافات، علمي ۽ اخلاقي مباحث، فروعات ۾ شامل آهن، ۽ پنهنجي پنهنجي مخصوص ۽ محدود تاريخي ۽ مذهبي روايت، طبقات ۽ سماجي اثرات جي پيداوار آهن؛ پر ادب هڪ آفاقي ۽ عالمي همگير ۽ عالمگير تنقيدي زاويه نگاهه آهي، جو هر دور جي تقاضائن آهر ارتقا پذير ٿي ۽ تبديل ٿي ٿو. ان جي مقابلي ۾، ٻيا سڀ فروعِي قدر جامد محض آهن: ادب ئي آهي، جو عالمي ۽ آفاقي حيثيت سان زندگيءَ جي صحتمند ۽ ارتقا پذير قدرن سان هم آهنگ ٿي رهي ٿو، تبديل ٿي ٿو، ۽ ان سان گڏ حرڪت پذير به ثابت ٿئي ٿو.

جڏهن ته انساني فڪر ۽ شعور، خود ان سان گڏ جامد نه آهن، علوم و فنون جي اڪتشافات ۽ ايجادات جي ڪري نئين سچ نئون نگاهون ۽ ڪسوٽيون پيدا ٿينديون رهن ٿيون، تڏهن انهن جو ادب به هر دور ۾ نئون رهي ٿو—نوان تجربا، نوان نظريا، نوان انداز ۽ نوان معيار، بلڪ موضوعات به نوان ٿا پيدا ٿين، ۽ مسائل ۽ مباحث به نوان.

ان ايتري بحث جي روشنيءَ ۾ اهو صاف نظر ايندو ته ادب خود اخلاقيات تي غالب ۽ حاوي آهي: ادب محض، اخلاقيات جي مقدس سماجي رسمن ۽ قدرن جو لڪو غلام آهي، نڪو محتاج.

اهوئي سبب آهي جو هڪ هندو اديب رڳو هندو ازم جي تبليغ ڪري. 'هندو اديب' بنجي نٿو سگهي؛ نڪو هڪ مسيحي اديب، مسيحيت جي تبليغ ڪري، 'مسيحي اديب' ٿو سڏائي سگهي؛ ۽ نڪو هڪ مسلم اديب، اسلامي تبليغ ڪري، 'مسلم اديب' سڏائي ٿو سگهي. اديب اول به اديب آهي ۽ آخر به اديب — فقط سندس 'اديب' هجڻ جي حيثيت ئي خصوصي ۽ حقيقي حيثيت رهندي، جا عالمي به آهي ۽ آفاقي به.

ممڪن آهي ته منهنجي مذڪور الصّدر بحث مان ڪا غلط فهمي پيدا ٿئي. لهنذا، ان تعريف جي تائيد ۾ هن دور جي وڏي عالم ۽ مفڪر، مولانا سيد ابوالاعليٰ مودوديءَ جي تصريحات کي پيش ڪرڻ مناسب ٿو سمجهان. مودودي صاحب ان مسئلي متعلق گفتگو ڪندي فرمائي ٿو:

”هيءَ ڳالهه ته ادب کي اسلام ۽ غير اسلام جي تفريق کان بلند هئڻ گهرجي، هڪ لحاظ کان درست آهي: ان لاءِ، جو ادب جو ڪوبه مذهب نٿو ٿئي، بلڪ اديب جو مذهب ٿيندو آهي.“

ان کي مودودي صاحب اڳتي هلي، هن طرح مثال ڏيئي بيان ڪيو آهي:

”ان کي هن طرح به سمجهي سگهجي ٿو. پهلوانيءَ جو فن يا سهڻو ڪيري وغيره، بذاتِ خود نڪو اسلامي آهن، نڪو غير اسلامي. هي آهي فن آهن، جن جو پنهنجو ڪوبه مذهب نٿو ٿئي؛ البت، پهلوان يا سپاهيءَ جو ڪو نه ڪو مسلڪ ضرور ٿئي ٿو. ان مان ڪو پهلوان محض پيشه ور ٿئي ٿو، ۽ ان جو مقصد صرف پنهنجي فن جي نمائش ٿئي ٿو؛ ان مقصد لاءِ هو دنيا ۾ وڃي ٿو يا آکاڙو ٺاهي ٿو؛ ان طرح، هڪ پهلوان پنهنجيءَ قوت کي محض ”غلبه“ ڪري ٿو، لاءِ استعمال ڪري ٿو، ته ان کي اسان غلبو پهلوان چئي سگهون ٿا. ان جي برعڪس هڪ پهلوان اهڙو به ٿئي ٿو، جو پنهنجيءَ قوت ۽ توانائيءَ کي معاشري جي غلبن کان حفاظت لاءِ صرف ڪري ٿو. بهرحال، اهي سڀ مسلڪ ”پهلوانيءَ“ جا نه آهن، پر ’پهلوان‘ جا آهن.“

(”چراغ راه“: سيپٽمبر-آڪٽوبر، ۱۹۵۸ع)

مولانا مودودي ادب لاءِ مذهب جو شرط ختم ڪري، اديب لاءِ ڪنهن مذهب ۽ مسلڪ جو هجڻ تسليم ڪري ٿو.

ان بحث کان پوءِ، اهو سوال ٿو پيدا ٿئي ته اگر ادب لاءِ مذهب جو لزوم شرط نه آهي ته پوءِ ادب جو تخليقي عمل ڇا آهي؟ ان جا انسانذات سان ربط ۽ ضبط جا ڪهڙا اصول قائم ڪري سگهجن ٿا، ۽ ادب کي مذهب کان ايترو آزاد ڇو سمجهيو وڃي؟ آيا مذهب، ان جي اخلاقي تعليم ۽ روحاني تلقين معذريات نه آهن ڇا؟ آيا اديب، اگر پنهنجي ادب ۾ انهن جي ترجماني ڪري ته پوءِ اهو اديب نه چئبو ڇا؟

انهن سڀني مسئلن جو جواب اهو آهي ته واقعي ۾ ڪير انسانيت جا قدر ۽ معيار اهڙا آهن، جي سڀني مذهبن جو مغز ۽ جوهر آهن. 'اديب' پنهنجي آفاقي ۽ جامع حيثيت سان انهن 'جامع قدرن' متعلق سوچي ٿو ۽ لکي ٿو: ان طرح، هو گويا پنهنجي 'ذاتي مذهب' تي قائم به رهي ٿو، ۽ ان سان گڏ هو عالم انسانيت لاءِ مذهب جي محدود حدود اربع کان ٽڪري، 'آفاقي ۽ عالمي حيثيت' سان به سوچي ٿو. ان طرح، اديب جو مذهب سان واسطو ۽ ناتو به قائم رهي ٿو، ۽ عالمي فڪر سان واسطو به قائم رهي ٿو. اهوئي سبب آهي، جو جڏهن اديب آفاقي ۽ عالمي ٿو ٿئي، تڏهن لامحدود به بنجي ٿو ۽ عالمگير ۽ همگير به: سندس قوت ۽ توانائي محض ذوق ۽ ذاتي، انفرادي ۽ شخصي نٿي رهي، پر اها انسانيت عامه لاءِ وقف ٿي ٿئي. ادب ۽ مذهب جي باهمي ربط متعلق ڇنڊڇاڻ کان پوءِ اديب جي تخليق متعلق مولانا مودودي لکي ٿو:

”درحقيقت اديب جو تخليقي عمل بلڪل ان طرح ٿئي ٿو، جيئن ماءُ جي پيٽ مان ٻار ڄمي ٿو. اديب جي فڪر جي ڪيفيت حمل وانگر ٿئي ٿي. جنهن مان بلڪل فطري ولادت ٿئي ٿي. اديب جو ڪجهه تخليق ڪري ٿو، اها سندس 'فطرت' جي تقاضائن موجب ٿئي ٿي. اديب هڪ انسان آهي، ۽ هر انسان ۾ مختلف ميلانات ٿين ٿا. ظاهر آهي ته اکر هڪ اديب جي اندر گمراهيءَ جا ميلانات موجود آهن ته پوءِ هو دنيا ۾ فتنه و فساد برپا ڪرڻ ڪهري ٿو. ائين ڪرڻ سان منجهس ٻري نيت ۽ برو ارادو حمل وٺي ٿو، ان جي نتيجي ۾ لازمي طور، اهائي چيز پيدا ٿيندي، جا انهن سڀني مضر ڇيڙن تي مشتمل هوندي.“ (”چراغ راه“)

مودودي صاحب جو چوڻ آهي ته اديب پنهنجيءَ فطرت جي تقاضائن موجب ادب جي تخليق ڪري ٿو. اهو به ظاهر آهي ته انسان ۾ صالح فطرت به ٿئي ٿي ۽ غير صالح به. پر اهو ڪونه صالح ڪيو ويو آهي ته جيڪڏهن ڪو اديب ”غير صالح فطرت“ جو آهي ۽ تخليقي طور فساد ٿو پيدا ڪري ته پوءِ ان جو جواب ۽ تلاهي ڪير؟ صالح ۽ غير صالح فطرت جي پيدائش ڪيئن ٿي؟ هڪ ’صالح فطرت‘ سان ڄائو ۽ پيو ’غير صالح‘ فطرت سان، اهو فرق ڇو؟

دراصل، اهو مسئلو عالم الحيات سان وابسته آهي. آبا و اجداد کان ورثي ۾ مليل متوارث اثرات ۽ ماحول جي تربيت سان ئي انسان ۾ نيڪي ۽ بديءَ جو روح پيدا ٿئي ٿو؛ ورنه هر هڪ انسان ’صالح فطرت‘ تي پيدا ٿئي ٿو. پوءِ اڳتي هلي منجهس آبا و اجداد کان ورثي ۾ مليل ’متوارث اخلاقي جوهر‘ به ڪم ٿين ٿا، ۽ سندس ماحول جي تربيت ۽ زندهه عزيزن ۽ دوستن جي صحبت مان به ڪيس ڪجهه حصو ملي ٿو. گويا، هڪ غير صالح فرد جي ’غير صالح فطرت‘ لاءِ آبا و اجداد جو ’متوارث‘ ورثو، ۽ سندس زندهه عزيزن ۽ دوستن جي صحبت ئي جوابدار آهن. ان طرح، نفسياتي ۽ جنسياتي اثرات به ائين منتقل ٿيندا رهن ٿا.

اهڙن متوارث اثرن کان اديب به بچي نٿو سگهي. اهو هڪ قسم جو 'جبر' آهي، جو انساني فطرت ۾ سرايت ڪري ٿو وڃي، ۽ جبلي طور هڪ انسان غير صالح عناصر ۽ اثرات کڻي ٿو چمي، ۽ پوءِ غليظ ۽ گمراهه معاشري ۾ رهي، اڃا به زياده غير صالح ۽ گمراهه ٿو بنجي — البته صالح معاشري ۾ سندس غير صالح فطرت ۾ اصلاح ٿي سگهي ٿي.

اهوئي سبب آهي جو هن معاشري کي صالح ڪرڻ لاءِ جا به ڪوشش ڪئي ٿي وڃي، دراصل آئيندي نسلن جي ”اصلاح ۽ صالحيت“ لاءِ پيش بيني ٿي سمجهڻ گهرجي.

ان کان پوءِ اديب جي فني خوش اسلوبيءَ جو سوال پيدا ٿئي ٿو. فني اسلوب نه فطرتِ صالح جي پيداوار آهي، ۽ نه مذهبي تعليم مان پيدا ٿئي ٿي. هڪ گمراهه يا غلط ڪار مائهو به فني حيثيت سان بهترين اسلوب پيدا ڪري سگهي ٿو، ۽ پنهنجي خوش رنگ ۽ پُر جوش تحريرن سان فساد پيدا ڪري، پنهنجي دور جو وڏو شاعر ۽ اديب به ليکجي ٿو.

اسان کي اهو ڏسڻ گهرجي ته ڪهڙي اديب جي قلم مان هاڪيزه جذبات پيدا ٿين ٿا، ۽ فڪري شعور جي بلنديءَ ۽ ارتقا جو سامان، ڪهڙي اديب جي تحريرن مان پيدا ٿئي ٿو. اهو ظاهر آهي ته ’صالح فطرت‘ جي ترجمانيءَ مان فڪر و نظر ۾ وسعت ۽ صالحيت پيدا ٿيندي، ۽ غير صالح جي قلم مان فساد انگيز تحريرون جنم وٺنديون، پوءِ ڀلي ته غير صالح مائهو هندو هجي يا مسلمان، يهودي هجي يا مسيحي، ۽ ان جي مقابلي ۾، صالح فطرت وارو ڀلي ته غير مسلم ٿي هجي، ڪافر هجي، يا دهر يو ۽ ملحد هجي، پر ان جي فطري ۽ جبلي صلاحيت جيڪو فن تخليق ڪندي، اهو عام انسانيت لاءِ مفيد به هوندو ۽ صحتمند به هوندو، پر ٻيو مضر ۽ مهلڪ ثابت ٿيندو. اهو تسليم ٿيل آهي ته هر مذهب نيڪيءَ جا ’جامع قدر‘ پيش ڪري ٿو، ۽ اسلام خود هڪ روشن ۽ تابناڪ تعميري ۽ ترقي پذير فڪر جو حامل آهي، پر ”غير صالح فطرت“ وارا مائهو ان مان اهڙوئي فائدو وٺن ٿا، جهڙو ناننگ ڪير مان وٺي ٿو — يعني ڪير جي پيئڻ سان ناننگ ۾ زهر ٿي پيدا ٿئي ٿو، ڪير بهرحال ڪير آهي.

اسان وٽ اهڙا مثال موجود آهن، جن ۾ ’فن‘ ۽ ’اخلاص‘ جي مدح ڪيل آهي. ان ئي نقطه نظر سان علامه اقبال، نثري ۽ ڪارل مارڪس لاءِ مدح ۽ تحسين جا ڪلمات آندا آهن، حالانڪ هو غير مسلم ٿي هئا. نثري لاءِ فرمائي ٿو:

آن ڪه بر طرح حرم بتخانه ساخت،

قلب او مومن، دماغش ڪافرست.

اتي نثري کي قلبي طور مومن سڏي، سندس مدح ڪئي ويئي آهي، ۽ سندس اختلاف ۽ اضطراب کي دماغي ڪفر سڏيو ويو آهي.

ان طرح، ڪارل مارڪس لاءِ چوي ٿو:

وه ڪليم. بي تجلي، وه مسيح. بي صليب،

نيست پيغمبر وليڪن در بگل دارد ڪتاب!

ڪارل مارڪس پنهنجي انقلابي نظريات جي بنا تي گويا 'صاحب ڪتاب' آهي. سندس ڪتاب "سرمایو" جي حيثيت ڄڻ ته عالمي ۽ پيغمبران آهي، پر پنهنجي ماده پسندان ۽ زوليد ۽ پيچيده، مغلق ۽ مبهم خيالات جي ڪري، 'ڪليم' آهي، پر بي تجلي، 'مسيح' آهي، پر بي صليب. تاهم، نقشي ڪي 'قلب مومن' سان ياد ڪرڻ، ۽ ڪارل مارڪس ڪي 'صاحب ڪتاب' سڏڻ، انهن جي عالمي حيثيت جي ڪري آهي—حالانڪ عملاً ۽ اعتقاداً هو مسلم نه آهن. اها مدح، سندن 'فني صلاحيت' ۽ 'فڪري صلاحيت' جي ڪئي ويئي آهي.

بالڪل ان طرح، ايام جاهليت جي شاعر آميد بن ابی الصلت جي ڪلام ٻڌڻ کان پوءِ، حضور ڪريم صلي الله عليه وسلم جن تنقيدي طور ارشاد فرمايو:

”أَسَنَ لِسَانَهُ وَكَفَرَ قَلْبَهُ.“

يعني، ”سندس 'زبان' ايمان آڻي چڪي آهي، پر سندس 'قلب' ۾ ڪفر موجود آهي.“ هڪ دفعي هاڻ اممي جا هڪ سؤ شعر حضرت شريد رضي الله عنه کان ٻڌائون، ۽ فرمايائون:

”ڪاد ان يسلم في شعره.“

(”زيب هو ته هو شعر ۾ مسلمان ٿي وڃي ها!“)

حضور جن جو شاعر جي فن ۽ مواد تي داد ڏيڻ به ان نقطه نظر کان خالي نه سمجهڻ گهرجي ته اهل ڪفر وٽ به اهڙيون ڇيڙون ٿين ٿيون، جي انساني ذهن ۽ فڪر لاءِ ڪارآمد ثابت ٿين ٿيون. اهي ادب ۾ ته شمار ٿين ٿيون، پر ڪنهن مذهب ۾ انهن جو جائز قرار ڏيڻ ناممڪن آهي.

اهوئي سبب آهي جو شاعر ۽ اديب جي فن کي عالمي فن، ۽ 'انسانيت عام' جو 'مشتريڪ ورثو' چيو ويو آهي، ۽ انهن جي افادي حيثيت جي ڪري، کين مقارن مدح تي بيان ڪيو ويو آهي.

جڏهن ته تمام انسانذات جو علمي، ادبي، فڪري ۽ ديني ورثو گويا سان جي لاءِ گڏيل سرمايي جي حيثيت رکي ٿو، ۽ اها مشتريڪ ميراث گويا 'انسانذات' جي فڪري دولت آهي، تڏهن اهو سوال ٿو پيدا ٿئي ته هڪ اديب ايتري عظيم سرمايي کي استعمال ڪيئن ڪري ۽ مختلف مڪاتب فڪر ۽ مختلف مذهبي نظرين مان ڪيئن عظيم فن پيدا ڪري؟ ان جو جواب هي آهي ته هڪ صحيح الخيال اديب، 'ماڪيءَ جي مک' وانگر، مختلف گلن مان خوش ڌاڻڻ رس چوسي، 'ماڪي' ٺاهي. اديب ڪٿي مسلم هجي يا غير مسلم، ان کي پنهنجو 'فني نصب العين' ماڪيءَ جي مک کان سکڻو پوندو—جتي به خوش رنگ ۽ خوش ڌاڻڻ گل هجي، ان مان رس چوسي وٺي، بقول مولانا مودودي صاحب:

”ڪفار جي ادب ۾ به تمام سهڻيون ڳالهيون ملنديون؛ مغربي ملڪن جي ادب ۾ به گهڻيون ڪم جون چيزون ملنديون؛ عربي ۽ فارسي ادب ۾ به گهڻو ڪجهه نظر ايندو؛ اصل چيز اها آهي ته ’اسلام جي فطرت‘ ۽ مزاج جو صحيح ادراڪ هجي، پوءِ فطرت ۽ مزاج جي مطابق، ڇا چيز ملي، اها اخذ ڪري سگهجي ٿي.“ (”چراغ راه“)

’اسلام جي فطرت‘ مان مفهوم اهائي ”فطرتِ صالح“ آهي، جنهن ڏانهن حضور ڪريم صلي الله عليه وسلم جن ارشاد فرمايو آهي ته ”هر ڪو نوسولود فطرت تي ڄمي ٿو، پوءِ سندس ابا ۽ عزيز ڪيس يهودي، مسيحي ۽ مجوسي ڪن ٿا.“ (حديث جو حاصل مطلب اهو آهي.) آخر ۾ گذارش آهي ته تعميري ۽ صحتمند حيات بخش ۽ ترقي يافته فن کي افادي حيثيت سان وڏي اهميت حاصل آهي. رڳو لفظن جي انتخاب ۽ ترڪيبن جي حسين بندش، بديع و معاني جي مراعات، عروض ۽ بلاغت جي اصولن، ۽ محض وعظگوئيءَ کي ڪا خاص حيثيت حاصل نه آهي. ان خيال کان حضور ڪريم عليه الصلوات والسلام جن عرب جي عظيم شاعر ۽ فنڪار اسراء القيس جي فن متعلق فرمايو آهي:

”اشعر الشعراء قائد هم السلي النار.“

(يعني، ’فن‘ جي لحاظ سان هو ’شاعرن جو بادشاهه‘ آهي، پر ’افاديت‘ جي لحاظ سان ’جهنمين جو سردار‘ آهي.)

ان هڪ تنقيد مان ئي ادب ۽ اخلاقيات تي ڪافي روشني پوي ٿي.

اسراء القيس جو ڪلام، لغوي ۽ لساني حيثيت سان بلند مقام تي فائز آهي، پر سندس معنوي حيثيت ’ابتدال ۽ اشتعال‘ تي مبني آهي، ۽ منجهس انساني فڪر جي تهذيب ۽ تشڪيل لاءِ ڪوبه سامان نظر نٿو اچي. انسان ۾ عملي حرڪت پيدا ڪرڻ لاءِ منجهس ڪوبه پيغام ڪونه آهي. سندس ڪلام ۾ محض ’هوس پرستي ۽ جنسي جذبات‘ جي ترجماني موجود آهي، لهنذا سندس ’افادي ۽ معنوي‘ حيثيت مردود قرار ڏني وئي. ان کي ئي اخلاقي حيثيت سمجهڻ گهرجي.

ان نقط نظر سان دنياي ادب جو ڪافي شاعرانه ذخيره (مسلم يا غير مسلم جو) اهڙو آهي، جو عمل ۽ حرڪت، پيغام ۽ اصلاح کان پالو آهي — ان ۾ مذهبي خشڪ وعظ به اچي وڃي ٿو، ۽ فني مبالغه آرائي به اچي وڃي ٿي. چنانچه اهو سارو علمي ۽ ادبي ذخيره عملي ۽ اخلاقي قدرن کان گهڻو هيٺ ڪريل آهي. باقي ذوق جماليات کي تعمير ڪندڙ فن ان مٿين اصول کان مستثنِي آهي. شرط اهو آهي ته جماليات جي تشڪيل به اعتدال ۽ احتياط سان ڪئي وڃي. عريانيت ۽ جماليات جي وچ ۾ استيعاز پيدا ڪرڻ بذات خود هڪ بحث آهي، جنهن تي انشاء الله، آئيندي لکنداسون..... — غ. م. گ.

[مهراڻ: نمبر ۲، سال ۱۹۶۲ع]

فن، آرٽ، ۽ قومي ثقافت.

ادب، شاعري ۽ مصوريءَ کي فن ۽ آرٽ سمجهيو وڃي ٿو، ۽ فن انساني زندگيءَ لاءِ روشن ۽ تابناڪ ۽ صحتمند معيار ۽ اقتدار پيدا ڪري ٿو. دماغ جي اوج، ذهن جي تعمير، فڪر جي تشڪيل، نفسيات جي اصلاح جو تعلق ادب، شعر ۽ مصوري سان آهي. موسيقي، ادب جو لغو، ريز پهلو آهي، جو جذبات ۾ حدت ۽ حرارت ٿو پيدا ڪري. پر جي ادب ۽ فن، مصوري ۽ موسيقي سڀ آهن بيروح ۽ بي مقصد ته پوءِ انساني سماج ۾ ڇا ثقافت ۽ تمدن پيدا ٿئي ٿي، اها معاشري ۽ اجتماعي نظام کي ڪوڪلو ۽ بيروح بنايو ڇڏي.

اسان 'فن' جي هر شاخ کي تحسين جي نظر سان ڏسون ٿا. ادب زندگيءَ جو ترجمان آهي، شعر زندگيءَ جي تنقيد، موسيقي روح جي غذا، مصوري ذوق جماليات کي سنواريندڙ ۽ حسن و جمال آهي روح حيات!

پر اهي سڀ جيڪڏهن بي مقصد ۽ شوقيه آهن ته پوءِ نڪو قومي ضمير ۾ زندگي پيدا ٿيندي ۽ نڪو اها قوم زندگيءَ جي جدوجهد ۾ ڪو فخر جي لائق ڪم ڪري سگهندي. اها قوم 'طائوس ۽ رباب' کان وڌي ڪري، نڪو هٿ ۾ تلوار کڻي سگهندي ۽ نڪو بندوق! جهاد ۽ دفاع جو ته سوال ئي نٿو اٿي سگهي! معمولي کان معمولي حملي کان بچاءُ ته پري رهيو، پر 'خنجر قاتل' جي زد ۾ 'گردن خم' ڪري، 'پنجي رهڻ' کي 'انداز صبر و رضا' ئي سمجهندا رهندا.

— تاريخ اهڙن عجيب و غريب واقعن کان خالي نه آهي.

بغداد جي زوال تي مرثيه لکندي، سعدي لکيو آهي ته

'اي محمد (صلي الله عليه وسلم) زمين تي قيامت برپا ٿي وئي.

۽ آسمان معتصم بالله جي زوال تي خون جا ڳوڙها هوند ڳاڙي ته به ٺهي —!'

معلوم آٿو، بغداد تي هلاڪو جي حملي جو ڪارڻ ڪهڙو هو؟ ۽ قوم جو اخلاقي معيار ڪهڙي حد تي پهتو هو. صاف لفظن ۾ عرض ڪجي ته ان دور جي بيعمل عالمن ۽ بينظر فقيهن جي اختلافن ۽ هڪٻئي تي ڪفر جي فتوائن ۽ موسيقي ۽ رقص جي رنگين محفلن عوام کي اهڙو ته بيحال، سست ۽ بيڪار ڪري ڇڏيو هو، جو هلاڪو جو لشڪر جڏهن بغداد ۾ پهتو، تڏهن لشڪر جي لکن سپاهين ۽ شهري ماڻهن نڪو سندن مقابلو ڪيو ۽ نه ته سندن حملي جو جواب، حملي سان ڏنو. اول اول انهن عالمن ۽ فقيهن ئي هلاڪو جو استقبال ڪيو، ۽ ميراثين ۽ ڌڪڙبازن، سندن دهلن ۽ شرنائين سان استقبال ڪيو، پر حيرت جو

امر اهو آهي ته جڏهن ڪا تاتاري زال، ڪنهن متمول ۽ مهذب گهر ۾ گهڙي ٿي وئي، تڏهن پوري گهر جي ڀاتين کي قتل ڪرڻ ۾ ڪامياب ٿي ٿئي! نه رڳو ايترو، پر تاريخن ۾ آهي: ”جڏهن ڪنهن تاتاري عورت جي مڏي چري، ڪهڻ کان عاجز ٿي ثابت ٿي، تڏهن سڀني ڀاتين کي سنئون سمهاري، ائين چئي ٿي وئي، ته سڌا سمهيا پيا هجو، اصل چـُـرڄو نه! مان ڄاڻ ٿي تـڪـي ڪـاـٿي ڪـٿي اچان!“

پوءِ اهي ڀاتي تيسٿائين سمهيا ٿي رهيا، جيستائين سندن ’قاتيل‘ تيز چري ڪٿي اچي ڪين ڪنو ٿي!

خبر اٿو انهن گهرن مان ڪهڙو سامان ٿي نڪتو؟ ٻڌو! انهن گهرن ۾ اطلس ۽ ڪيمخواب جا پرڏا هئا. موسيقيءَ جا ساز و سامان هئا، ۽ سون ۽ چانديءَ جا برتن هئا.

ڇا؟ تاريخ جي ان اهم واقعي مان هن دور جا مهذب ڪو سبق سکندا، جي بيروح شاعريءَ ۽ رقص و سرود جي رنگين محفلن کي ”قومي ثقافت“ سمجهن ٿا، ۽ سرفلڪ عمارتن جي تعمير، ۽ رقص ۽ رنگ جي ادارن کي ”قومي تعمير“ جو بنياد قرار ڏين ٿا.

اڻوڌ جي تاريخ جو هڪ ورق: اسان جي ”قومي ثقافت“ جي معمارن، يقين آهي ته ”اڻوڌ جي تاريخ“ ته ضرور پڙهي هوندي — اڻوڌ جي زوال جا آخري ڏينهن ڪيئن ٿي گذريا! ۽ اسان جي ’ثقافت ۽ تهذيب‘ ملڪ کي ڪٿي پهچايو هو. اهو هڪ خولچڪان ۽ المرائيگيز داستان آهي — ڇند مثال ’چٽان‘ لاهور تان پيش ڪجن ٿا.

اوهان به ٿورو ٻڌو:

”اڻوڌ جي تاجدارن ۽ مذهبي پيشوائن گڏجي، جا ثقافت پيدا ڪئي هئي، اها هڪ نجوميءَ جي ڌيءَ ۽ ”غازي الدين حيدر“ جي راڻيءَ جي پيدا ڪيل هئي. پر سندن ڪهڙو حال هو؟ اهو اڪيون ڪولي ڏسو. ’راڻيءَ‘ اول امام مهديءَ جو رنگين نموني ۾ ڏينهن ملهايو. ۽ پوءِ شريف نياڻين مان يارهن نينگرهون يارهن امان جي نالي ڪيون. انهن جا نالا رکيائين ”آڇوتيون“! هر اڇوت لاءِ ٽي ٻانهيون رکيائين. فقط حضرت علي عليه السلام لاءِ ڪا اڇوت نه مقرر ڪيائين، ڇاڪاڏ ته ائين ڪرڻ مان حضرت خاتون جنت جي شان اقدس ۾ گستاخيءَ جو امڪان هو. (باقي يارهن لاءِ نه!) — هڪ ڏينهن خدا جو اهڙو ٿيو، جو هڪ اڇوت نينگر رڻن پٽن لڳي. راڻيءَ کيس گهرايو ۽ احوال پڇيو، ٻڌايائين ته رات خواب ٿيو اٿم، ان ۾ ڏٺم ته امام عالي مقام تشریف فرما آهي، هاڻ رنج ٿي مون کي ’طلاق‘ ڏنائون — ان تي رڻان پٽيان ٿي! منهنجو ته دين به ويو ۽ آخرت به وئي!“

ان تي راڻيءَ ٻاڪي گهرائي، ۽ کيس اجازت ڏني!

ٻيو ٻڌو! تاريخ ۾ آهي:

”غازي الدين حيدر، پنهنجي راڻيءَ کان ڊڄندو هو ۽ فرمائيندو هو ته راڻيءَ جي هٿ ۾ جنات آهن. جن کان منهنجي حڪومت کي خطرو آهي.“

غازي الدين حيدر جي وفات کان پوءِ بادشاهه ”نصيرالدين حيدر“ ڀڳت ڏئي ٿيو، ان جي ثقافت ملاحظه فرمايو!

”بادشاهه سلامت پنهنجي پاڻ تي ’حامله عورت‘ جي حيثيت طاري ڪندو هو، ۽ وليم به فرمائيندو هو. ان وقت هو بهو، وليم وارا ’سور‘ به ٿيندا هئس، ۽ زال وانگر روئندو به هو ۽ پاسا به ورائيندو هو. دايون ۽ ٻانهيون اچي پاسو وٺنديون هيون. آخرڪار، دائيءَ جي دوا درمل ۽ فني ڪمال سان وليم خير سان ٿي گذرندو هو— هڪ سينگاريل گڏي، بادشاهه جي ڪڇ ۾ رکندا هئا. مبارڪ مبارڪ جا خوشنما آواز ٿي ويندا هئا، سهرا ۽ لوليون هڪ طرف ته قصيدا ۽ مجرا ٻئي طرف! ٻاهر دهلن ۽ شرنابن جا دس شروع، دايون ۽ ٻايون خوش خورم. لنگر جاري، هرڪو ماڻهو پوڙ ٻلا ۽ ٻيو کائي، — ڇهن ڏينهن تائين بادشاهه، ’ويمر-گهر‘ ۾ رهندو هو، کيس ويائي زال واريون دوائون ۽ خوراڪون ملنديون هيون. ’مٿي هاڻيءَ‘ جي رات زنائو لباس پهري، گڏيءَ کي ڪڇ ۾ کڻي، منڊڪائيندو نڪرندو هو ٻاهر. ان وقت خير خيراتون جام ڪيون وينديون هيون. فتح علي خان ۽ مبارڪ علي خان، حوالي ڳائيندا هئا. ميراسٽيون ناچ ڪنديون هيون، رنديون ڳائينديون هيون. ان رنگ هلندي، بادشاهه در تي ايندو هو، ۽ سينگاريل هاڻيءَ تي چڙهندو هو. ٻويان کهوڙيسوار، اڳيان ’پوش پوش‘ جي ٻڪار، پاسن سان فوجي عملدار، بازارن جي ڪنارن سان هزارين ۽ لکين ماڻهو قطار درقطار، اچي گڏ ٿيندا هئا. شور ۽ شر ۾ ڪو آواز به ڪن تي ڪن پهچندو هو. رعابا، دعائون ڪندي هئي! بادشاهه هٿ کڻي سلاميون وٺندو هو!—“ (چٿان، لاهور)

—لاظرين! هيءَ اها ’ثقافت‘ هئي، جنهن ’اڻوڏ‘ کي تباهه ڪيو! جنهن جا ’جراثيم‘ اسان جي قومي تهذيب ۾ لاشعوري طور سرايت ڪري رهيا آهن.

—واجدعلي شاهه به ان سلسلي جو مکيه ڪردار آهي. ان جي رنگين ثقافت لاءِ ڇا ٿو چئي سگهجي—تاريخ ۾ آهي:

”واجدعلي شاهه کي جڏهن نظر بند ڪيون، ڪلڪتي ڏي وٺيو ٿي ويا، تڏهن سندس ٻيٽ، خلاف معمول ’طنبور‘ وانگر نڪتل هو. ان کي هڪ گورو سارجنت، پنهنجي ننڍڙي لڪڻ سان وڃائي رهيو هو، ۽ واجدعلي شاهه خاموش نموني ۾ ڪنگا ڳوڙها ڳاڙي رهيو هو!“

—هي آهن اسان جي تاريخ جون رنگين گهڙيون، يا ڪوڙيون چغليون!

آخر ۾ محمد شاهه رنگيلي جي به ٻڌو:

”محمد شاھ، نادر شاھ جي دھليءَ ۾ اچڻ تي پنهنجي ۾ لڏي رهيو هو. جڏهن کيس ٻڌايو ويو ته لکين ماڻهو خون ٿي چڪا آهن، ۽ نادر شاھ اوهان جي محلات جي در تي آيو آهي، ڄاڻ اندر آيو— پاڻ چيائين، راند پوري ڪرڻ ڏيو! ائين ڪندي نادر شاھ اندر گهڙي آيو، سڄو محلات خالي ٿي ويو، ۽ اگهاڙي تلوار سان اچي نادر شاھ مٿان بيس— چيائينس، ”محمد شاھ، تون ڇڄي چوند وئين؟“ ورائيائين، پانهيون ۽ پانها الاڻي ڪاڏي ويا، ’جُمتي‘ ڀرسان ڪانه هئي، تنهنڪري وينو رهيس!“ ان کان متاثر ٿي چڱو ويو آهي:

شامتِ اعمال ما صورتِ نادر گرفت!

اسان جي تاريخ ۽ تهذيب جي چند تلخ واقعات مان اهو صاف ظاهر ٿئي ٿو ته جا قوم، عزت نفس، بلند حوصلي، جوانمردي، جدوجهد ۽ جهاد جهڙن عظيم ۽ انسانيت نواز جوهرن کان خالي رهجي وڃي ٿي، اها قوم، عيش پسند ادب، ’ذوق جمال جي غلط تصورات‘ ذھني عياشي پيدا ڪندڙ ادب ۽ فن، طبيعت ۽ مزاج ۾ سردي ۽ مردگي پيدا ڪندڙ شعر و شاعريءَ ۽ آفيم واري نشي جهڙي پُر خممار ۽ ٻرڪيف وجد ۾ آڻيندڙ، راڳ ۽ رنگ ۾ مبتلا ٿي وڃي ٿي!

زوال پذير قوم جا اهي ئي آثار ٿين ٿا. جنهن قوم جا صالح عناصر، جڏهن ’لغويات‘ ۽ ’خرافات‘ بي مقصد ۽ غير افادي ادب ۽ آرٽ ۾ مبتلا ٿين ٿا، تڏهن ان قوم مان جهڊاللقاءَ ۽ تنازع اللقاءَ جي جدوجهد ختم ٿي وڃي ٿي. انهن جي محفلن ۽ ڪچهرين تي ظاهري طور ته نمائش ۽ وقتي جوش و خروش ڇانيل رهي ٿو، پر حقيقي طور انهن جون دليون سرد ٿي وڃن ٿيون. اها قوم ڪڏهن به پيش قدمي ڪرڻ جي لائق نٿي رهي.

اسان جي اديبن ۽ فنڪارن تي فرض آهي ته هو پنهنجي ’فن ۽ آرٽ‘ ۾ زندگي ۽ روشني پيدا ڪن، سرد دلين ۾ ’حداوت ۽ حرارت‘ پيدا ڪن، سرده دلين ۾ زندگيءَ جو صحتمند خون گرم رکن، ۽ پنهنجي ’فن‘ ۾ حقيقت پسندانہ روح پيدا ڪن.

رڳو ’ادب‘ برائِي ادب‘ ڪا حقيقت نٿو رکي، جيستائين ’ادب‘ جو زندگيءَ جي تقاضائن سان ڪو براہ راست تعلق نٿو رهي، تيستائين، اهو ’ادب‘ ذھني عياشيءَ لاءِ ته سودمند ٿئي ٿو پر زندگيءَ بخش ۽ صالح نٿو سڏي سگهجي. اقبال خوب چيو آهي:

آ تجھ ڪو بتائون مين تقدیر امر ڪيا هے،
شمشير و سنان اول، طائوس و رباب آخر.

هنن چند تاريخي حوالن مان واضح ٿئي ٿو ته مذهب، فن ۽ ادب، جڏهن پنهنجي افادي حيثيت کان ڪيرن ٿا، تڏهن، ان قسم جا توهما، ۽ طلسمي خيالات پيدا ٿين ٿا. ۽ اهڙي دؤر جي صاحب اقتدار قوت جي رعابا ۽ ان معاشري جو علمي ۽ فني سرمايو اهڙن

لغو ۽ بي حقيقت ڳالهين جو لذر ٿي وڃن ٿا. مسلم تاريخ به اهڙن واقعن کان خالي نه آهي. ۽ مذهب جي تاريخ ته اهڙن ديومالائي خرافات سان ڀري پئي آهي.

جاگيرداري ۽ سرماييداري دؤر جي خباثتن ۾ جتي خود مذهب پنهنجي حقيقت ڀڃڻ لڳو ۽ تعميري ميلانات کان هٽي ٿو وڃي، اتي ان دور جو علم ۽ فن به محض 'جذبات' جي تسڪين لاءِ وقف ٿي وڃي ٿو.

اهڙين تاريخي حقيقتن کي مطالع ڪرڻ کان پوءِ اهل فڪر طبقي تي فرض ٿو عائد ٿئي ته هو پنهنجي دور جي باشعور طبقن جي ذهني ۽ فڪري، اخلاقي ۽ سماجي زندگيءَ کي سنوارين ۽ انهن جي ذهن ۽ فن کي خرافات کان بچائين.

اديبن جو "توجهه ۽ فن" يقين آهي ته اسان جي زنگ آلود معاشري جي ذهن لاءِ تانديگي ۽ زندگي پيدا ڪري سگهي ٿو. جڏهن:

بجهه چڪا هئ ڇراغ دير و حرم،

دل جلالتو ڪ روشن ڪم هئ.

سماج ۾ اديب جي حيثيت.

اديب، شاعر ۽ فنڪار کي سماج جي ذهني تشڪيل جو خالق سڏيو وڃي ٿو. مندن فڪري ۽ علمي ڪاوشون، علم ۽ شعور، فڪر ۽ آگاهيءَ جون شمعون روشن ڪن ٿيون. انهن جي قلم ۽ ڪاوش مان انساني زندگيءَ لاءِ صحتمند نقش، مثال، اشارا ۽ خاڪا تيار ٿين ٿا. 'اديب' جي انشائي لطيف، خطيب جي وجد آور جادويياني، شاعر جي نغمه سنجي ۽ ترنم ريزي، مصور جي نقش گري ۽ تصوير سازيءَ کي ڏسي ۽ ٻڌي، سامعين ۽ ناظرين انگشت بدن ان رهجي وڃن ٿا. هر افسوس اهو آهي ته اديب ۽ فنڪار جي زندگيءَ ۽ سماجي حيثيت متعلق اڄ تائين نڪو سماجي فيصلو موجود نٿي سگهيو آهي ۽ نڪو ان تعميري شخصيت جو ڪو صحيح مقام پيدا ڪيو ويو آهي.

موجوده سماج ۾ مختلف "انساني طبقات" آهن، ڪي اعليٰ ته ڪي ادنيٰ، ڪي اوسط خلقي جا ته ڪي پست درجي جا. انهن جون سماجي حيثيتون 'علم'، 'هنر'، 'پيشورانه شغل' ۽ سرڪاري ڊگريءَ آهر مقرر ٿيل آهن.

'علم'، محض ڪاغذي ڊگرين ۽ طبقاتي سَنَدن کي سڏيو وڃي ٿو. پهرئين پرائمري ڪلاس کان وٺي، اي تائين سطحي ۽ غير مرتب، ورق گرداني ۽ ادنسي تجربات کي فضيلت جي ڪسوٽي قرار ڏنو ويو آهي، ۽ انهن جي ان اضافي ۽ غير حقيقي، سطحي ۽ بي معنيٰ واڌاري ۽ ترقيءَ کي ملازمت جي حيثيت سان ٻن سون کان ٻن هزارن رپين تائين خريد ڪيو وڃي ٿو. ان کان سواءِ، 'اهليت' ۽ درجہ بنديءَ جي ڪسوٽي وري 'سروس' ۽ ان جي ميعاد

کي مقرر ڪيو ويو آهي، نتيجو اهو ٿو نڪري ته هزارن اهل ۽ لائق ماڻهن جي موجودگيءَ ۾ ڪو 'نااهل' محض سروس جي نقطه نظر مان وڌي ٿو وڃي! تاهم، سندس واڌارو معاشي طور هزار کن ماهوار تائين مس ٿو پهچي. ان جي مقابلي ۾، روينيو ۽ انجنيئرنگ کاتن ۾ به تعليم ۽ حاصلات جي اها ساڳي حيثيت آهي، پر پيداوار جا ذريعا ۽ طريقا وسيع آهن. چنانچ انهن جي معاشي قيمت ماهوار 'هزارن' رپين کان مٿي ٿي ٿئي. هڪ 'تپيدار' مقابله، يونيورسٽيءَ جي 'پروفيسر' ۽ ليڪچرار کان معاشي حيثيت سان گهڻو ٿو گڏ ڪري، حالانڪ علمي ۽ فڪري حيثيت سان تپيدار ۽ پروفيسر ۾ زمين ۽ آسمان جو فرق آهي. ان طرح هنرمند، صنعت گر ۽ تجارت پيشه طبقي جو حال آهي. هو "علم و فڪر" جي بلندين کان نا آشنا آهن. تاهم، سندن سماجي حيثيت اوسط درجي جي "ملازم" کان گهڻو مٿي آهي. ان طرح زميندار ۽ سرماييدار طبقي جا ماڻهو آهن، جن جي پيدائش جو نه ڪوئي ملازم ٿو مقابلو ڪري سگهي ۽ نڪو هنرمند. انهن سڀني طبقن کي علمي ڊگرين ۽ پيشه ورانه درجہ بندين سان تقسيم ڪيو ويو آهي. ۽ انهن جي 'معاشي پيداوار' کي 'جائز' ۽ 'حلال' جي سَندَ ڏني ويئي آهي. تپيدار کي حق حاصل آهي ته سندس پگهار ڀلي ته 'هنجاءه رهيا' 'بي بل' ۾ داخل هجي. پر وٽس بنگلو ۽ موٽر به هجي، بئنڪ بئنڪس به هجي، ۽ زمين به هجي! ان طرح 'جج' ٻن چئن سون رپين تي سور پئڻدو رهي، پر وڪيل لسڪن رهيا ڪمائي ۽ ڪيس هارائڻ کان پوءِ به في واپس نه ڪري ۽ ڊاڪٽر به، مردو سرگب وڃي يا نرگب وڃي، پنهنجي فيءَ جو هرحال ۾ مالڪ آهي. پر انهن سڀني جي مقابلي ۾ اديب ۽ فنڪار جي حيثيت متعلق ڪوبه متفقہ معيار ڪين آهي.

جنهن اديب ۽ عالم جي ڪاوشن مان مستفيد ٿي هڪ شاگرد، اڳتي هلي هزارين رهيا ڪمائي ٿو، اهو 'اديب' هرحال ۾ غير مستند به آهي ۽ ناقابل توجهه به! موجوده سماج ۾ 'اديب' جي حيثيت نه زميندار جهڙي آهي ۽ نه هاريءَ جهڙي، نه تپيدار جهڙي نه ماسٽر جهڙي، نه پروفيسر جهڙي ۽ نه ليڪچرار جهڙي، — نه هو داروغو آهي ۽ نه سپروائيزر! نه انجنيئر نه جمعدار! نه وڪيل نه ڊاڪٽر!

سندس سماجي ۽ معاشي حالت ڪنهن آفيس جي 'پٽيوالي' جهڙي به نه آهي! بقول جسيم الدين: "جتي يونيورسٽيءَ جي تعليم ختم ٿئي ٿي، اتان کان اسان جي طرفان تعليم شروع ٿئي ٿي." 'پٽيوالو' آفيس جي در تي "هٽاسين فضل ربي" چئي ڏهه، پندرهن رهيا روز ڪمائي ٿو! ۽ ڪو گهور ڪندڙ، جَتُ ۽ جاهل چڀي يا گاڏي کي گهليندي، ويهه رهيا روز ڪمائي ٿو، ٻيو نه ته ٿانگي وارو به پنجن کان چاليهن تائين ڪمائي سگهي ٿو. انهن جي مقابلي ۾ اديب — ڪابه حيثيت نٿو رکي، — سندس قلعي ڪاوش جي قيمت پنجاهه رهيا، ۽ روز جي ڪمائي تي رهيا مس هوندي!

'اديب' جي فن ۽ شعور ۾ نڪو تپيداري آهي ۽ نڪو انجنيئرنگ، نڪو دڪانداري نڪو سپروائيزري، نه پيشه ورانه حيثيت، نڪا تاجرانہ قيمت! نه وڪالت نه وزارت!

اديب گوبا اهڙي مظلوم ۽ اڇوت شخصيت آهي، جنهن جي شخصي ۽ عائلي حيثيت، پرورش ۽ ارتقا لاءِ 'سماج' وٽ ڪا گنجائش ئي نه آهي. سندس فن ۽ فڪر جي ڪڇ ۽ ماپ لاءِ سماج وٽ ڪي ماپا، ڪاڇا ۽ توراڙا ڪين آهن؛ 'اديب' جي لکيل ڪهاڻيءَ کي اسٽيج تي آڻي، لکين رپيا ڪمائڻي سگهجن ٿا، پر 'اديب' کي فقط پنجاهه رپيا ئي معاوضو ملندو! اديب جي فني شهپاري کي محض هڪ سؤ رپين ۾ خريد ڪري، ڇاپي، هزارها رپيا ڪمائڻي سگهجن ٿا، ۽ هميشه لاءِ حق واسطا قائم رکي سگهجن ٿا. پر اديب جي دائمي معاوضي جي ڪابه واٽ نه آهي. 'سماج ۽ انصاف' ٻئي خاموش آهن، ڇاڪاڻ ته بکيو اديب، خودڪشي نٿو ڪري ۽ پنهنجي ڪاوش، "هوش جي سلامتيءَ سان" ۽ "دل جي خوشيءَ سان" ناشر جي حوالي ٿو ڪري، تنهنڪري اهو 'جرم' جرم نه آهي!

'اديب' جي ان 'مجهول الحال' ۽ معمًا واري شخصيت لاءِ نه خودي ۽ خودداري آهي ۽ نه انا ۽ انفراديت.

'اديب'، 'مغربي عورت' وانگر 'اديب' پنجن لاءِ پنهنجي نام و نشان، شخصيت ۽ زندگيءَ تان به هٿ ڪڍي ٿو. جيئن ڪا گرل ابي-امان کان ته 'ميري' ٿي ميدان ۾ اچي ٿي، پر 'فلپ' سان شادي ڪرڻ کان پوءِ فقط 'مسز فلپ' ٿي رهجي ٿي وڃي، تيئن 'اديب' يا ته ماسٽر ٿو بڻجي، ۽ سؤ سوا رپين تي زندگي ٿو گذاري، يا 'پروف ريڊر' يا ڪنهن اداري ۾ 'نظرثاني' ڪندڙ ٿو رهي، يا ڪنهن ادبي، نيم ادبي، سرڪاري يا نيم سرڪاري اداري ۾ منشي، محرر، مدير ۽ نائب مدير، ڊرائنگ ٽيچر، ۽ نقشه نويس ٿي عمر ٿو وڃائي! يا فلمي گانا ٿو لکي، ۽ ڊيپڪيون ٿو وڃائي! وڌ ۾ وڌ ڪنهن اخبار ۽ رسالي جو ايڊيٽر ٿيو ته به ٻن-ٽن سون پگهار کان مٿي نٿو وڌي! ڇاڪاڻ ته هو اول ڪلارڪ يا ريڊر، ماسٽر يا منشي آهي، ۽ پوءِ اديب، مصور، فنڪار ۽ نقاش، شاعر ۽ سخن سنج آهي—سندس ان ثانوي حيثيت کي نظرانداز ڪرڻ جو ڪارڻ فقط اهوئي آهي ته 'سماج ۽ قانون' وٽ 'اديب ۽ شاعر' جي ڪا انفرادي حيثيت معين ڪانه آهي، ۽ نڪو سندس 'فن ۽ شخصيت' کي وزن ڪرڻ، ماپڻ ۽ ڪڇڻ جا معيار ۽ توراڙا آهن.

نتيجو اهو ٿو نڪري، ته علم و فن جي روشني پهچائيندڙ، انساني ذهن جي تشڪيل ڪندڙ، علم ۽ فن، ادب ۽ آرٽ، فلسفي ۽ سائنس تي ڪاوش ڪندڙ، سماجي ۽ معاشي حيثيت سان بکيو ۽ ڏکيو ٿو گذاري، سندس ٻچا انگ اگهاڙا هوندا، سندس مڪان اونداهو ۽ سوڙهو، صحت ۽ زندگي کان محروم! اڪثر ڪري ڳرين مسواڙن ۾ مبتلا، يا ٻين لاءِ لکي گذارو ڪندڙ گگدام ٿي رهجي ٿو وڃي، ۽ صحت ۽ تعليم کان سندس ٻار محروم ٿا رهن.

اگر اسان جي گذارش ۾ واقعي ڪي حقائق آهن، ته پوءِ سماج جي باشعور بزرگن ۽ سرڪار کي توجهه ڏيڻ گهرجي. 'اديبن' جي سماجي ۽ معاشي حيثيت لاءِ ڪا درج بندي ڪرڻ

گهرجي. انهن جي 'حال ۽ استقبال' لاءِ سوچڻ گهرجي. ۽ زندگيءَ جي سنواريندڙن جي 'قلم ۽ دماغ' لاءِ اهو ڪجهه 'معاوضو' مهيا ڪرڻ گهرجي، جنهن جي لاءِ هو اهل ۽ لائق آهن. رڳو آدمشماريءَ جي ڪاغذات ۾ پيشه ور عورتن، پيشه ور ڳائڻن، ميراسين، ڏڪڙ بازن، ناچن ۽ سرندائي ٿولن ۾ اديب، شاعر، ۽ فنڪار، جو اندراج ڪهڙي معنٰ رکي ٿو! — غ. م. گ.

[پهرائ: نمبر ۳، سال ۱۹۶۲ع]

۴-۱۹۶۲ع

تاريخ هڪ ڀيرو لکي ويندي آهي. هزار دفعا ورجائي

ويندي آهي، پر هر ڀيري وساري ويندي آهي!

● 'سڪندر' وڏي جدوجهد کان پوءِ ايران کي فتح ڪيو ۽ 'ڪسري' جي عظمت جو نالو نشان مٿائي ڇڏيائين... فوجون قتل ٿي ويون... رعايا ڏولاون ۾ اچي وئي، سرب فلڪ محلاتون مٽيءَ جا ڍير بنجي ويون... امير اسراءِ ۽ وزير وزراء، سڀ قيد ڪيا ويا... اطلس ۽ ڪيمخواب جا هرڊا، محلات جا بيش بها غاليجل ڇاڪ ڪيا ويا... شراب نوشيءَ جا جام بلورين، ۽ گردن دراز نفيس ۽ منقش صراحيون ٽوڙيون ويون... ڏن ۽ دولت جا انبار بيدرديءَ سان لتيا ويا... ڪسريءَ جي اولاد کي پابزنجير، گيهيلي سڪندر جي دربار ۾ آندو ويو... پانهان ۽ پانهيون قطار در قطار، رستن ۾ جڪڙي اچي بيهاريائون... سڀني جون نمائون نگاهون سڪندر جي پُر جلال چهرِي ڏانهن ٽڪي رهيون هيون... سڪندر نشي ۾ چڱو... زمين تي لپندي؛ اشارن سان حڪم هلائي رهيو هو... سندس اکين مان آڱ جا الا نڪري رهيا هئا... ڪنهن مهل اوچتو رڙ ڪري ڇيائين:

'هن محلات کي باهه لڳايو'...

سڪندر جا ساٿي ۽ فوجي آفيسر، ششدر ۽ حيران، هڪٻئي جي منهن ڏانهن نهارڻ لڳا! ان تردد ۽ تذبذب جي عالم ۾،... سڪندر گرجدار آواز ۾ رڙ ڪري چيو: 'فوراً باهه لڳايو! ... سناڻو ڇانئجي ويو! ... ڪسريءَ جي اولاد جون ملتجي لڳاهون ڪڙيون ٿيون: ... خموشيءَ جي زبان ۾: ... رحم ۽ عفو جون التجائون، سڪندر ڏانهن سڄيون ويون... سڪندر جا عملدار بيجان بٽ وانگر... سڪندر ڏانهن تڪڙ لڳا.

..... هنگامه خيز ۽ پُرشور دربار ۾ موت جي خاموشي طاري ٿي ويئي... غير ڪڇي! وري سڪندر منهن ڪوليو، ۽ دهشت انگيز ۽ ولولہ خيز انداز ۾ للڪاريائين: ...

’فورا باه آئيو!... سندس اهلڪارن ۽ عملدارن ۾ ڪابه جنبش ڪانه آئي... جو جتي

هو، اتي خاموش ۽ نيم بيهوش...!

... هڪ لاڙوٽ عورت...

... سندس منهن تي پوڙهپ جون جهريون نمايان...

... سندس ڳل سڪل... پيشاني وينل... نڪ ڏسڪو...

اڪيون چڻيون... بيدلرزان وانگر سندس هڪ ڏکي رهيا هئا...

... ڏڪندڙ هٿن سان... باهه جي مچ مان هڪ اماڙي ڪئي... سڪندر جي ويجهو آئي...!

سڪندر جي هٿ ۾ ڏنائين.

سڪندر، اماڙي وٺي لوڏيندي... بيروح ۽ بيجان، پاڙنجهر ۽ مڙهه لب ڪروڙ ڏانهن

آتش فشان اڪين سان گهوريندي... اماڙي محلات ڏانهن اڇلائي!

... باهه جا شعلا، آسمان سان ڳالهون ڪرڻ لڳا... ’محلات‘ جون چٽيون ۽ پٽيون،

پٿرن لڳيون... در ۽ دروازا ٽپا ۽ منقش جهلا... ٽانڊن جو ڍير ٿي ڪرڻ شروع ٿيا...

محلات جا سونا ۽ روپا ٿانوَ ۽ منقش جواهرن سان جڙيل پيالا ۽ مٽڪا، رجڻ لڳا... ريشم

۽ اطلس، ڪيمخواب ۽ زريءَ سان جهنگهول ٻردا ۽ بادشاهن ۽ راڻين جا ڪپڙا، شعلن جي لهيت

۾ اچي، رنگن جي انڊلٽ ٺاهي... باهه جي شعلن تي رقص ڪرڻ لڳا... باهه زور وٺندي وئي...

... ’سڪندر‘ ۽ ’ڪسري‘ جي ماڻهن جون نظرون مايوس ٿينديون ويون...

... سڪندر جو منهن لوسائجي ڪارو ٿي ويو... باهه پنهنجو ڪم پورو ڪيو... شور و شر

آهستي آهستي جهڪو ٿيندو ويو...

... محلات، جهٽ ڪين ۾ چار ۽ مڙيل پٿرن جو ڍير ٿي ويو...

سڪندر جي دماغ تان نشي جون هلڪيون هلڪيون لهرون لهڻ لڳيون... سندس

اڪيون ٽائي ويون... مڙيل محلات جي ڍير جي پس منظر ۾... ڪسري جي ان محلات

کي ڳولڻ لڳو... جا پنهنجي حسين ۽ بيش بها بادشاهي ساز و سامان سان آراسته پيراسته هئي...

جنهن ۾ ڪسري... جلال ۽ احتشام سان... حڪم هلائيندو هو... جتي بيش بها ۽ جواهر دار

تلوارون لٽڪايون... هزارين ٻانهان ۽ گولا... حفاظت لاءِ ٻيا ايندا ويندا هئا... جتي حسين ۽

مه جبين راڻيون ۽ سندن ٻانهيون... ٻيون گلن وانگر ٽڙنديون ۽ ڪلنديون هيون... سڪندر،

... عالم تخيل ۾ محلات جي دؤر گذشتہ جي هڪ هڪ مسرت انگيز گهڙيءَ کي... محسوس

ڪرڻ لڳو... دردناڪ ۽ دلوروز آوازن سان سندس ڪن وڃڻ لڳا... وانڙن وانگر هيڏي

هوڏي نھاري... مايوس ۽ رقت انگيز لهجي ۾... آهستي آهستي ۽ چپ چوريائين... ۽ ٻچا

ڪيائين... ”هي ڇا ٿي ويو؟“... نڪاهن ۾ خاموشي... بيجان ڍانچا... بي زبان ڪنگا... سندس

منهن ڏانهن گهور ڪري نهاريندا رهيا!...

سڪندر، دوباره پڇيو: ... ”هي ڇا ٿي ويو؟“ ...
... ٻيڙي اڏڙوٽ، ... پنهنجي ڏڪندڙ ڪنڌ کي موڙو ڏئي ... ٿڙندي ٿاڀڙندي ...
سڪندر جي ويجهو آئي! ... خون ريز ۽ شعل انگيز اکيون ڦاڙي، ... سڪندر کي چيائين: ... ”اهو
سڀڪجه مون ڪيو، جهان پناهه!
سڪندر:- ڇو؟

ٻيڙي:- جهان پناهه، ... چند صديون اڳ، ... هن ڪسري جي وڏن ... منهنجن ابن ڏاڏن
جي ملڪ کي تاراج ڪيو هو، ... ۽ محلات کي جلائي خاک ڪيو هو، ... ها، ... چند سو سال اڳ!
سڪندر:- تنهنجو ملڪ ڪهڙو هو؟

ٻيڙي:- جهان پناهه! جنت نشان، فرشتن جو مسڪن، اسان جي جنم ڀومي، منهنجي
ابن ڏاڏن جو، ... پيارو وطن ...! اسان جي تهذيب جو مرڪز ... اها پاڪ خاک، جنهن ۾ اسان
جي خاندان، اسان جي قوم، ۽ وڏڙن جون پُر جلال ’هڏيون‘ مدفون آهن ...!
سڪندر:- تو ڇو ائين ڪيو؟

ٻيڙي:- منهنجي خون جي قطري قطري ۾ ... پنهنجي پياري وطن جي اڪير لهرون هڻي
رهي هئي؛ هن ڪسري جي محلات ۾ رهندي به ... اهي انتقامي لهرون، ... صدين کان ... اسان
جو خاندان، ... پنهنجن فاتحن خلاف سانڍيندو ٿي آيو! ... اڄ ... اهو ... پورو ٿيو! (ائين چئي
سندس زبان خشڪ ٿي وئي).

سڪندر:- (پُر جلال لهجي ۾) ... نمڪحرام ... غلام زادي!!
ٻيڙي:- ها، ... ها، ... نمڪخوار، ... غلام زادي، ... فاتح جي غدار، ... پنهنجي وطن جي
سڪ جي امائتدار، ...! پنهنجي وڏڙن جي انتقام وٺندي سرفراز ۽ ... باوقار ...
سڪندر:- تو وڏو ظلم ڪيو آهي او ٻڌهادا! ... تنهنجي سزا!
ٻيڙي:- جهان پناهه! ... پنهنجي ’وطن‘ جي خاک جي صدقي ... پنهنجي فاتح جي جوش و
جلال سان اک ملائي، ... ان جي مسرت انگيز جلال کي ساڙي ناس ڪرڻ، اگر غداري آهي،
ته پوءِ آڱ بيشڪ غدار، ... منهنجا ابا ڏاڏا غدار، ... منهنجون ارڙهن ٻيڙهيون غدار، ...
منهنجي سزا ... موت ...!!!!

سڪندر جي پيشانيءَ تي پريشانيءَ جا ليڪا، ڪسري جي محلات جي اڏامندڙ رک جي
مسس سان لڪجن لڳا، ... سندس زبان خاموش ٿي ويئي، ... سندس دل جي دڪ دڪ کيس
ٻڌائي رهي هئي ته:

”پنهنجي وطن جي خاک جي صدقي ... پنهنجي فاتح سان اک ملائي،
... ان جي مسرت انگيز جلال کي ساڙي ناس ڪرڻ، اگر غداري آهي،
ته پوءِ آڱ بيشڪ غدار، ... منهنجا ابا ڏاڏا غدار...“

سڪندر، ٻيڙيءَ کي نڪري وڃڻ جو اشارو ڪيو... ۽ پاڻ زمين تي... ٻانهن ڪنڊ هيٺان ڪري... لهڻي پيو!...

اڄ ان 'محلن' جو هڪ 'طاق' اڃا تائين موجود آهي. جنهن کي 'طاق ڪسري' سڏيو وڃي ٿو، جنهن جون تصويرون دنيا ۾ موجود آهن، جنهن لاءِ ڪنهن شاعر چيو آهي:

'بوم بانگهه مے زلدم، بر گنبد افراسياب.'

يعني: ڇهرا، افراسياب جي گنبد (طاق ڪسري) تي چرڙاٽ پيا ڪن!... ته ڪٿي آهي اهو شوڪت و جلال؟... ڪٿي آهي ڪسري جو دٻڙو ۽ ڪروفر...!

هي آهي تاريخ، ۽ ان جي هڪ واقعي جي اصليت... ۽ اهميت!

هر دور ۾ 'ڪسري' ظلم ڪري ٿو... هر دور ۾ 'فرشتن جو مسڪن' برباد ڪيو وڃي ٿو، ۽ هر دور ۾ ڪا 'ٻيڙي' 'ڪسري' جي محل ۾ تربيت وٺندي رهي ٿي. هر دور ۾ ڪونه ڪو ڌاريو، 'سڪندر' اچي ٿو، ۽ پراڻي ملڪ کي لٽي به ٿو ۽ باهيون به لڳائي ٿو... ۽ ڪا نه ڪا 'وطن دوست ٻيڙي'، باهه جي آماڙي کڻي، 'سڪندر' جي هٿ ۾ ڏئي ٿي... ۽ آخرڪار ان لڪه پرورد، 'ٻيڙي عورت' کي 'غدار' به سڏيو وڃي ٿو... پر هر حال ۾ سر بفلڪ 'محلن' ته سڙي رک جو ڍير ٿي پوي ٿو.

آيا، ٻيڙي عورت غدار آهي؟... ۽ ان جو 'انتقام'... عداوت!

يا 'ظلم ۽ ظالم ۽ مظلوم' جي هڪ مسلسل تشليث آهي، جا هلندي اچي ٿي؛ ايامن کان!... ۽ هلندي رهندي ايامن تائين...! جيستائين انسان، انسان بنجي. ٻين جو حق غصب نه ڪري، ڪس ڪاڻي ۽ انتقام جا اسباب ۽ حيل حوالا وساري ڇڏي.

آخر 'فرشتن جي ملڪ' جي حاڪم به ته ڪنهن جو جهڳو جلايو هوندو يا نه؟... ۽ 'ڪسري' جي وڏن به ته ڪنهن جو گهر جلايو هوندو يا نه؟... جي هاڻو... ته 'ڪسري' جي ڪارگذاري به غلط نه چئي... ۽ 'سڪندر' جي ڪارگذاري به غلط نه!... ۽ 'ٻيڙي' جي وطن دوستي ۽ موقع پرستي به غلط نه!... ڇو؟- ان کي فرض شناسي نه سڏجي!- البت جي ڪو پرڀور وارو، بروقت، کيس ڪيرائي وجهي ها، ته پوءِ تاريخ جو داستان ٿي پيو هجي ها!

اهو هڪ تسلسل آهي؛ ايامن کان- هليو آهي؛ هلي پيو؛ ۽ هلندو رهندو! سڄي هجي يا ڪلجڳ- اهو سلسلو، رهندو ۽ پيو هلندو؛ جيستائين 'انسان' سڌري، صلح پسند ٿئي، پراڻو حق غصب نه ڪري، ذاتي مفاد کي نظرانداز ڪري سگهي، پنهنجي هٿن کي روڪي... ظلم کان ۽ استبداد کان!-

نه ته، جيستائين جيڪي ڪو ٻوڪيندو، سو آوَس لڻدو، يا اُن جا پويان لڻندا، ۽ ٻيڙي به جيستائين جيئري آهي، جيستائين 'سڪندر' کي بيهوش ڏسي، ٻئي 'آماڙيون' ڏيندي... ۽ ڪسري جي محلات کي ساڙائيندي!-

جو اڄ ظلم ڪندو... سڀاڻي ان جو حساب ڏيندو، زماني جي خاموش تلوار جو وارُ کيس
 به ختم ڪندو، ۽ سندس ٻچن کي به رلائيندو!- ۽ پوءِ سندس ٻچن تي ڪوبه ٻاجھ جو هٿ
 نه ڌريندو.

تاريخ پنهنجي پاڻ کي دهرائيندي اچي، 'ٻيڙي' به هلندي اچي، سڪندر به هلندو اچي،
 ڪسري به هليو اچي!- تاڪالايام لداولها بين الناس!-

ڇا؟- اسان جي ادب ۽ ثقافت، تهذيب ۽ تمدن، سرمايڻه حيات، ۽ ذخيره بزرگان کي
 به ڪا 'ٻيڙي'... اسان جي نظر کان گسائي، سڪندر کي مدهوش ڏسي، ڪا 'اماڙي' ته نه
 ڏئي چڪي آهي! جنهنڪري اسان جي ۽ اسان جي وڏڙن جي پاداش ۾... باهه جا شعلو،
 اسان جي اکين ۽ موجود ورثي کي جلائي... آسمان تائين پهچي چڪا آهن! ۽ اسان جي
 بلندين جو محلات سڙي، ڪاسي، 'طاق بنجي چڪو آهي، ۽ جنهن تي 'چبرا' پيا چرڙا ڪن!
 اف! تاريخ ۽ ان جو دهراءُ ۽ ورجاءُ... آهي ڪو سمجهڻ وارو؟ افلا تعلقون، افلا يتدبثرون!

سچل سرمست (وفات ۱۴- رمضان ۱۲۴۲ھ).

● سچل سرمست، سنڌ جهڙي مردم خيز سرزمين جو اهو دُرُ بي بها آهي، جنهن جي ڪلام
 ۽ پيغام ۾ روحاني حقائق ۽ انسانيت عام جو عالمگير اصول ملي ٿو. تصوف جا به-مڪتبِ فڪر
 آهن. هڪ نوفلاطولي، اشراقي ۽ اطلاقي، جنهن جو تعلق يوناني فلسفي ۽ ويدانت سان آهي.
 ان مڪتبِ فڪر جا شارح--منصور، شيخ فريدالدين عطار ۽ رومي آهن. جن جو اصول
 'وحدت الوجود' آهي. ان نظريي کي فلسفيانه انداز ۾، ملت مسلم ۾، شيخ ابن العربي معي الدين
 اندلسي بيان ڪيو. جنهن جي شاگرد، علامه قولويءَ کان جلال الدين رومي مستفيد ٿيو.
 ٻيو مڪتبِ فڪر 'وحدت الشهود' وارن جو آهي، جنهن جو سربراهه امام رباني مجدد الف ثاني
 آهي ۽ ان جو مقلد علامه اقبال آهي. انهن ٻنهي جي فڪرن کي اعتدال تي آڻڻ وارو
 شاه ولي الله محدث دهلوي آهي. جو دراصل آهي ته وحدت الوجود جو قائل؛ پر ان سان گڏ
 شطحيات ۽ خرافات، غير شرعي عملن ۽ دعوائن کان پري آهي.

سچل، منصور ۽ عطار جو مداح به آهي، ۽ پوئلڳ به آهي. 'عطار' لاءِ ته ايتريقدر
 به چوي ٿو ته "عطار نه بود آن ڪم خدا بود، خدا بود!" خير.

سنڌ جي جاگيردارانه نظام ۽ ان کان متاثر بيروح ۽ خشڪ مذهبي پيشوائيت يعني
 ٿياڪريسيءَ جي سنگم ۽ اتحاد کان پوءِ، جا ذهني ۽ فڪري بغاوت پيدا ٿي، انهن باغين مان
 سچل به هڪ آهي. افسوس اهو آهي ته سنڌي زبان ۾ سچل جي نظريي ۽ فلسفي جي تشريح
 لاءِ ڪوبه جامع ڪتاب موجود نه آهي. سچل جو ڪلام عربي، فارسي، هندي، سرائڪي، سنڌي
 ۽ ملتانِي ۾ موجود آهي. ۽ سندس ڪلام، دنيا جي وڏن وڏن شاعرن فردوسي، هومر ۽
 ڪاليداس پاران جي بيتن کان به ججهو آهي. سندس ڪلام جا بيت ناولڪ ڇڻيه هزار ڇهه سؤ
 ۽ ڇهه (۹۳۶۶۰۶) آهن!

سچل پنهنجي دور جي بيروح مذهب ۽ بي مغز نظام جي خلاف بغاوت ڪئي. ورنه هو قرآن جو حافظ به هو ۽ صوم و صلواة جو پابند به هو. ۽ وحدانيت ۽ رسالت جو قائل به. افسوس آهي ته بي مغز ۽ تهذي دست شارحن سچل کي لامذهب سڏيندي نه معلوم ڇا ڇا لکيو آهي! سچل اڪيڊمي ۽ سنڌي ادبي بورڊ تي فرض آهي ته هو محققانه ريسرچ ڪن. سچل فرمائي ٿو:

صورت مڃي انسان جي انڻي عشق اصل،

خلق ال آدم علي صورته، جزو جهڙو ڪُل،

الانسان سري و آنا سره، سچ ”سچل“ پيوسل،

ٻول نه ٻي ڪنهن ڀل، هيتي هيتي هڪ ٿئي.

سچل سرمست جو ميڙو ۽ فقراء جو اجتماع درازن ۾ ۱۱- رمضان کان شروع آهي.

رحمة الله عليه... — غ. م. گ

[مهراڻ: نمبر ۴، سال ۱۹۶۲ع]

تنقيد نگاري ۽ سنڌي نقاد

تنقيد ادب جي شهبازن کي پرکڻ لاءِ هڪ ذهني ۽ فڪري ڪسوٽي آهي، ۽ 'نقاد' پنهنجي فني جامعيت جي لحاظ سان، هرفنڪار کان ذهني ۽ فڪري طور بلند ۽ بالا آهي. 'نقاد' شعر ۽ ادب، لغت ۽ لسانيات، تاريخ ۽ فلسفي، ثقافت ۽ دينيات، عمرانيات ۽ معاشيات جي مختلف النوع شاخن تي ڪنهن حد تائين، جامعيت رکي ٿو ۽ سندس مطالعي جو دائرو وسيع ٿئي ٿو.

جڏهن ته هڪ شهبازي ۾ علوم و فنون جا ڪيئي مختلف مسئلا بيان ٿي وڃن ٿا، تنهنڪري، 'نقاد' جيستائين سڀني فنن تي دستبرسي نٿو رکي، تيستائين سندس 'پرک ۽ اصلاح' جي ڪا به حيثيت قائم نٿي رهي سگهي.

نقاد، پنهنجي انفرادي حيثيت سان، ساڳئي وقت شاعر به آهي، سخن سنج به آهي، سخن فهم به آهي، قادرالڪلام استاد به آهي، انشا پرداز به آهي، عروضي به آهي، لغوي به آهي، لسانيات جو ماهر به آهي، مؤرخ به آهي، فلسفي به آهي، تهذيب و ثقافت جو ڄاڻو به آهي، عالم دين به آهي، عمرانيات ۽ معاشيات جو ماهر به آهي—گويا هڪ شخص، تنهنجا هڪ بزم ۽ الجمن جي حيثيت رکي ٿو. ان ڪمال ۽ مقام جو ماڻهو ئي صحيح نقطه نگاهه سان ڪنهن فني چيز کي نه فقط پرکڻ جي لائق آهي، پر ان مان گڏ ڪيس 'اصلاح' جو به حق حاصل آهي.

اگر نقاد جي مٿين تعريف قرين قياس آهي ته پوءِ ادبي ميدان ۾ نظر ڊوڙائي ته ڪاريءَ وارا ڪڪ نظر ايندا. تنقيد جي ميدان ۾ ڪنگ پيا رڙن! اڄڪلهه جا 'نقاد' ڇا آهن؟ تمام معمولي مطالع وارا، سطح بين، يا اڌو منڊو شعر چئي سگهندا، يا ٻه-چار افسانه لکي نقاد بڻبا، يا ڌارين جا چند خيالات مستعار سنڀالي، وٽندا ٻين جي فن کي لوڻيندا.

نقاد، اهو باشعور، صاحب بصيرت، دياندار ۽ غير جانبدار شخص ٿي سگهي ٿو، جو پنهنجي مطالعي سان ڪنهن گوهر ناياب کي اجاري ۽ جرڪائي، محض فن تي 'جرح ۽ قدح' ڪري، جانبدارانه عصبيت کان بچي، صحتمند خيالات جو اظهار ڪري ۽ ڪري ۽ ڪوٽي ڪي الجب ڪري بيهاري.

نقاد، لکو قصيده گو آهي، جو پنهنجي پسنديدگي ادب لاءِ ويهي مداحون گهڙي، ۽ نڪو حجام آهي جو مڏيءَ پاڪيءَ سان ويٺو اديبن جا مٿا ڪوڙي!

نقاد، جامع العلوم هجڻ سان گڏ، انشا پرداز به هئڻ گهرجي، ان سان گڏ تنقيد جي شرطن ۽ اصولن کان به آگاهه هجي.

هڪ حاسد، ڪينر پرور، متعصب ۽ انتقامي جذبات رکندڙ ماڻهو نقاد ٿي نٿو سگهي. نقاد ته هڪ شريف النفس، وسيع القلب ماڻهو ٿي سگهي ٿو، جو رحمت ۽ رافت جي جذبات سان سرشار هجي، جو ذاتي ۽ شخصي تعلقات کان بالا هجي. جو سک وانگر رکيو گذرڪي جي دير تي نه ويهي، پر ماکيءَ جي مک وانگر حسين ۽ جميل، عطريز ۽ روح پرور فني ڪلستان مان رس چوسي، مٺي ماکي بنائي سگهي.

اڄڪلهه جا نقاد، نيش رني ۽ طعن و تشنيع، ڪارڪند ۽ ذاتي چيڙ چاڙ کي تنقيد ٿا سمجهن. فن کان اول فنڪار جي ذات ۽ صفات کي موضوع بحث ٿا بنائين. اول فنڪار جي شخصيت کي لوڻي خراب ڪري، پوءِ ٻه-چار ڪچا پکا جملن، فن متعلق لسڪي وڃي ٿا مٿي چڙهن، ۽ سمجهن ٿا ته تنقيد جو حق ادا ٿي ويو.

مزو اهو آهي ته اڄڪلهه ڪنهن جي شعر تي آهي تنقيد ٿا لکن، جي بذات خود 'شاعر' نه آهن. ان مان اهو نه سمجهڻ گهرجي ته نقاد لاءِ هروڀرو شاعر هئڻ ضروري آهي، پر منهنجو مطلب آهي ته شاعر به هئڻ ضروري آهي. سندس فن شاعريءَ ۽ مختلف امتادن جي ڪلام تي ايترو عبور حاصل هجي، جو هو ڪڏهن معياري شعر به چئي سگهيو هجي، يا چئي سگهي. باقي جنهن نه شاعريءَ جا مختلف دور مطالع ڪيا آهن، نه قادراڻ ڪلام امتادن جو ڪلام مطالع ڪيو آهي، نڪو بتدريج اعليٰ، متوسط ۽ نومشق شاعرن جي ڪلام کي ڪڏهن هٿ لاتو آهي، اهو اگر شعر و سخن جي جنس کي ويهي پرکيندو ته پوءِ اهو ٿيو، 'بوز نه را چه کار نجاري'! جي مصداق، ڀولي جو ڊڪڻ بنجن! حالانڪ ڀولي جو منصب ڇا ۽ ڊڪڻ ڇا ٿي؟ فن ۽ فنڪار جي مناسبت سان ئي تنقيدي شعور پيدا ٿئي ٿو. سنڌي سڃاڻڻ ان مام کي خوب ٺاهيو آهي، چون ٿا:

ريڇا ڇا ڄاڻي راڳ مان، جنهن جي ڀولي ٻي.

ان طرح چون ٿا:

سرمنڊل جي ساز مان، سانڊو ڇا سمجهي.

ان طرح:

وين اڳيان رباب، وڃائيندي ورهيه ٿيا!

هاڻي 'نقاد' آهي، ريڇا ۽ سانڊي جي صلاحيتن وارو ته پوءِ اهو 'راڳ' تي ڇا تنقيد ڪندو! ان جو 'راڳ' سان ڪهڙو واسطو! 'نقاد' کي شاعريءَ جي 'شين' جي به پرک ڪانه آهي، سو ڪيئن ويهي، مختلف اصناف سخن جا معائب ۽ محاسن بيان ڪري سگهندو. افسوس جو اسان جي ادب ۾ ان مرتبي جا لائق ۽ جامع، وسيع القلب ۽ ڪريم النفس نقاد پيدا ٿي ڪين ٿيا آهن! شاھ صاحب خوب چيو آهي:

ويا سي وينجھار، هيرو لعل و ندين جي،
تئين سندا پوڻيان، سڀهي لهن نه سار،
ڪٽين ڪٽ لهار، هاڻي انهن پيڻين.

اهڙن 'صرافن' ۽ لائق نقادن جي اڻهوندي، صحيح قسم جي 'فن ۽ فنڪار' جي ڪهڙي
حالت بنجي ٿي. ان متعلق شاھ سائينءَ کان ٻڌو:

اگهيو ڪاڻو ڪڇ، ماڻڪن موت ٿي،
هڻو ٻاڻو سڄ، آچيندي لڄ - مران.

جڏهن وينجھار ٿي نه رهندا، هزارون صرافن کان خالي ٿي وينديون؛ تڏهن 'ماڻڪن' کي
ڪير ٻڌندو؟ خلق وڃي 'ڪڇ' تي ڪير لڏي؛ تڏهن 'سڄ' جي ڪهڙي به ٿيندي! سڄ ٻچ
ته 'سڄ ۽ ڪڇ' جي پرڪٽ جو امتياز ئي نقاد جي بهترين ۽ اصولي ڪسوٽي چئي سگهجي ٿي،
جا اڄڪلهه آهي ئي ڪانه!

اڄڪلهه جي نقادن ۾ ٻيو به هڪ مرض پيدا ٿي چڪو آهي، جو هو، نڪو فنڪار
جي ڳالهه کي سمجهندا هوندا، نڪو ان جي اسلوب ۽ طرزِ نگارش، خيال ۽ مواد جي لازڪ
۽ نفيس لڇڪ کي ئي ڄاڻندا هوندا، نڪو ان جي فن ۽ مقدمين ۾ اهڙن ساڳين خيالن جي
موجودگيءَ کان واقف هوندا. باوجود ان جهالت جي، هڪ ڏوئي ان فنڪار جي پويان ڪاهي
هوندا، ۽ الانجي ڇا جو ڇا چئي وڃي مٿي چڙهندا. شعر و شاعريءَ جي 'مراعات' کان ته واقف
نه هوندا، پر "شاعرانه تعلي" کان به اڻڄاڻ هوندا. انهن کي ڪير سمجهائي ته 'مراعات' ۽
تعلليءَ جي دنيا گهڻو وسيع آهي.

شاعر ته 'من نه سي گويم انا الحق يار مي گويد بگو!' به چئي ويو آهي.
۽ 'آهيان هاڻ الله، اديون مون کي ڪير ٿيون ڄاڻو!' به چئي سگهيو آهي. هاڻ ته ڇا:
عطار نه بود آن ڪ خدا بود خدا بود.

۱. چئي سگهيو آهي. ان طرح:

ڪفر ڪالر را و دين ديندار را،
ذره درد دل عطار را.

به چئي ويو آهي. ان طرح:

عارف هم از اسلام خراب ست، هم از كفر،
پروانه چـراغ، حرم و دير نه دانـد.

به چئي ويو آهي. ان طرح:

الله چڙيائون اوري، پرائهون پنڌ پيا،
بنا نالي سپرين، اڃا ڪي پيا،
واڪيندا ويا، "صادق" ٻڌيو سندرا.

به چوڻ وارا چئي ويا آهن. پر کين کير به 'کافر' نٿو سمجهي. اها ٻي ڳالهه آهي ته ان 'شطحيات ۽ تعليءَ' لاءِ به ڪنهن بلند مرتبي شخصيت جي ضرورت آهي. ائين نه ته هرڪو 'ايرو، غيرو، نٿو، خيرو'، سڃاڙي ته اهڙيون دعوائون ۽ دمڙيون ڪري، ان لاءِ ته 'هربالهوس' ني حسن پرستي شعار کي 'ٺي چوڻ گهرجي. حلوي کائڻ لاءِ به مهانڊو درڪار آهي. نه هرڪو 'منصور' آهي ۽ نه هرڪو 'بايزيد بسطامي' ۽ نڪو هرڪو 'شاه' آهي ۽ نه هرڪو 'عطار' نه هرڪو 'رومي' آهي نه هرڪو سچل سرمست! جن جي عمل ۽ اخلاق، قال ۽ حال کي بين الاقوامي شهرت حاصل ٿي چڪي آهي. تڪلف سان 'ڪجهه پنڃي پوڻ' آسان آهي، پر پوري دنيا مڃي اٿي، اهو ته مشڪل مرحلو آهي.

جيئن چون ٿا ته هڪ محب اهلبيت موالِي، پنهنجي دائري ۾ هميشه وينو صدائون هڻندو هو ته "سير سيد تان صدقي!" هڪ ڀيري، ڪنهن مصيبت زدہ 'سيد' اچي پاسو ڏنس، ۽ چيائينس ته "ميان، تون هميشه کان پيو اهي صدائون هڻندو آيو آهين، اڄ ته اچي مون کي مدد ڪر، ۽ دشمنن سان وڙهه!" جواب ۾ موالِيءَ فرمايو: "شاه سائين قبلا، اوهان جا به انصاف آهن، ڪو گهر ۾ وينو..... هڻي ۽ ڳالهون ڳئي، ته ان تي به ڪٿي ٿا ڳنڍ ٻڌو!"

بلڪل اهڙيءَ طرح سان 'تنقيد' برائِي 'تنقيد' ڪندڙ ناقد، جڏهن ڪو ٻيو 'وڪر' نڪو پرکي ٿو سگهي، نڪو سوڌي ٿو ڄاڻي، تڏهن ڪنهن نه ڪنهن 'مواليءَ' جي 'دالهن ۽ صدائن' تي تنقيد شروع ٿو ڪري. حالانڪ کين سمجهڻ گهرجي ته اڄ ڪٿي ڪاڻ وارا مجنون ڄام آهن. سڄا پڇا مجنون ته ويچارا توائي ٿي چڪا آهن. ڪوڙا ۽ اوباش، 'ڍو جون اٿون' پيا هڻن، ۽ منصور وارا نعرا پيا بلند ڪن. منجهن نه منصور جو دم آهي ۽ نه حال. منصور ٿيڻ ڪا سٽري ۽ سولي ڳالهه ته نه آهي، ان لاءِ به مهانڊو گهرجي. پيالو چاڙهي، چيرچمڪائي تندون وڄائي، ڪڙتالون ڪڙڪائي ته هرڪو منصور ٿي سگهي ٿو، پر اهڙن 'سڌڙين' کي جڏهن 'ڪات' ٿو ڏيکارجي، تڏهن ائين ٿا ڀڄن جيئن 'ڪانءُ پڇي ڪمان کان! اڇوڪن 'منصورن' کي ڦاهي جي ويجهو آڻجي ته هوند روئي روئي ڪٿي رڄ ڪن! ڦاهي کان اڳ همراهن جو "هارت فيل" ٿي ويندو ۽ وڃي برزخ ۾ پهچندا. اهڙن بيخبر سڌڙين کي شڪي ۾ نه کڻي جهلين، ۽ ڪن کان وٺي، 'سرڪن ڦاهي' جي ويجهو آڻين ته پوءِ همراهن کي ڀتو پنڃي ويندو ته 'گهڻين ويهين سؤ آهي' اهڙن لاءِ شاه فرمايو آهي:

سڌڙيا شرابن جون، ڪوهه پڇارون ڪن،

جڻه ڪات ڪلالن ڪڍيا، موٽيو پوءِ وڃن،

پڪون سي پين، سر جنين جا ست ۾!

پڪن پيڻ وارا مرد ئي سري ويا، باقي:

اين سده-يان در طلبش بي-خبرانمند!

وڃي ٻڃيا آهن. جن ۾ نڪو علم و ادب، نه فڪر و فھر، نه عشق نه اخلاص، نه جلال نه جمال. رڳو ترڙي ڪڪڙ وانگر ٻيا بي هنڪار بانگون ڏين. حافظ واھ جو چيو آھي!

اي مرغ سحر عشق ز پروا ٿي بياموز.

اھي 'ڪڪڙ' رڳو 'ٿان ٿان' ڪري ڄاڻن، منجهن نه پروا ٿي وارو سوز آھي نه ساز! پروانو سڙي خاک ٿي ويندو، پر ٻڙڪ به ٻاهر نه ڪڍندو، يا ٺھائينءَ جيئن، سڙي سارو ڏينھن ٻاهر ٻاڦ نه نڪري.

جي مصداق صاحب حال رھندو، باقي ڦال جو ٻائيتاڻ ته ڪٽڻ جو نه آھي. ناقد نه اھڙن 'مدعين ڪڪڙن' جي 'ٿان ٿان' ۾ دمڙيءَ تي ويھي، ڪاڳر ڪارا ڪندا ۽ وقت وڃائيندا ته ٻيوءَ انھن کي ڪير سمجھائيندو؟

تنقيد جي لائق به اھو فن آھي، جنھن ۾ زندگيءَ جو ڀرپور شعور موجزن ھجي؛ جو انساني حيات جي سماجي ۽ فڪري مسئلن کي سلجھائڻ جي ڪوشش ڪندو ھجي. باقي 'بي مقصد ٻھڙ' ۽ 'بي معنيٰ گند' تي مٿو ڪپائڻ ٿيندو 'ڊنگرن تي اٿو ھارڻ'، جنھن مان نه ھوند نه شڪر!

ادب ۽ زبان، تعليمي نصاب ۽ مادري زبان جا مسئلا پيدا ٿيا، ۽ سنڌي تھذيب جي اشاعت ۽ حفاظت لاءِ جدوجھد جو دور پيدا ٿيو. پر اسان جي ڪٽيءَ کانئڪ مجنونن ۽ ٿان ٿان ڪندڙ منصورن مان ھڪ به نه وڌيو، نه ڪو ڦاھيءَ تي چڙھيو! فقط شعر و شاعري ڪندا رھيا، صدارتون ٿينديون رھيون، ۽ خوشامدڙيا تعريف ۾ دھلڙيون ڪٽيندا رھيا ۽ اخبارن ۾ ڪارگزاريون اينديون رھيون. اھڙن فنڪارن کي جيئري ئي زنده درگور سمجھڻ گھرجي. نه سڄڻ کي آسرو نه دشمن کي پڻ!

اڄڪلھ جي تنقيد کي اگر ترديد ۽ تضحڪ ھجو ۽ تمسخر ڪوٺجي ته بجا آھي! ڪين اھا 'پرڪ' به ڪانه آھي ته ڪھڙو 'وڙ' ۽ وکر' پرڪڻ ڇھڙو آھي، ھو ھر 'جنس' تي ٻيا جڪ ماريوندا.

ٻيو ته اڄوڪا نقاد، فن جي اصولي ۽ فروعِي ڇاڇ جوڇ ۽ ڇنڊڇاڻ کان اول ايندا ذاتيات تي. پھرئين ئي ڌڪ سان شخصيت کي لوڻن ۽ بدنام ڪرڻ شروع ڪندا. فنڪار پوريءَ طرح لتاڙي، خوارخواب ڪري، ان ئي طرز انشاء ۽ اسلوب بديع مان سندس 'فن' کي تختءِ مشق بنائيندا. ۽ ان ئي تلخ ۽ تئس، ترش ۽ اٽسھائيندڙ لب و لھجي ۾ پنھنجي غلط ۽ بيوزن راءِ جو اظهار ڪري، قلم رکندا. سندن ان قسم جي راءِ کي نه ڪو صائب چئبو ۽ نه ڪو اھڙي تمسخر آميز ۽ جانبدارانہ تنقيد کي ڪو علمي ۽ ادبي سرمايہ فن ئي ڪوٺي سگھبو.

اصل ۾، ناقد کي فنڪار جي ذات ۽ صفات مان، سندس مشرب ۽ مذهب سان، سندس مزاج ۽ طبيعت سان ته ڪو واسطو ئي نه رکڻو آھي. فنڪار ھندو آھي يا مسلم، يھودي آھي

يا مجوسي، ڪافر آهي يا ملحد، فاسق آهي يا ديندار، اچڙ آهي يا ڪارو، چڱو آهي يا سڌو؛ ان جي قطع نظر، سندس پيش ڪيل 'فن' جو جائزو وٺڻو آهي. سندس شهپاري جي افاديت ۽ معيار کي پرکڻو آهي، فقط اهو ڏسڻو آهي ته لسانيات جي حيثيت سان، لغت جي حيثيت سان، انشاء ۽ صرف و نحو جي حيثيت سان، اسلوب بيان جي حيثيت سان، ڪهڙا ڪهڙا سقم رهجي ويا آهن. ٻيو ته مواد ۽ ان جي انتخاب ۽ ترتيب ۾ ڪيتري ڪاوش ۽ علمي تحقيق کان ڪم ورتو ويو آهي. ٽيون ته اهو 'فن' پنهنجي حيثيت توڙي موضوع جي لحاظ سان سماج ۽ ان جي تقاضائن کي ڪيتريقدر پورو ڪري سگهيو آهي. انساني شعور جي بلنديءَ ۽ پاڪيزگيءَ لاءِ ڪهڙا ۽ ڪهڙي نموني ۾ صحتمند ۽ سلجهيل قدر پيش ڪري سگهيو آهي. ۽ ڪهڙن تهذيبي ۽ عمراني، تاريخي ۽ سماجي، فڪري ۽ اخلاقي مسئلن کي حل ڪرڻ لاءِ عقد ڪشائي ڪري سگهيو آهي. 'فن' ڪٿي پنهنجي اصلي مقصد کان هٽي ويو آهي، يا سندس موضوع ڪيتريقدر هائمال، غير افادي، بيروح ۽ بي مقصد رهجي ويو آهي—نقاد جي منصبِي فرائض ۾ اهو داخل آهي ته هو مذڪور بالا اصولن کي هر حال ۾ مدنظر رکي، ۽ فنڪار جي ذات سان ڪوبه واسطو نه رکي.

تنقيد جي انهن اصولن سان گڏ، نقاد تي اڃا هڪ ٻيو فرض به عائد رهي ٿو ته هو، تنقيد ۽ نڪتچينيءَ کي اصولي حدن اندر رکندي، تنقيد ۽ جائزي سان گڏ، مناسب ۽ موزون رايو ۽ مشورا به ڏيندو رهي، غلطي ۽ لغزشن جو ازالو به ڪندو هلي، فن جي ناقابلِ برداشت ڪجروين جي تلافِي به ڪندو رهي. جيئن پڙهندڙ جو ذهن 'ڇا نه هئڻ گهرجي'—سان گڏ 'ڇا هجڻ گهرجي'—کان به واقف ٿيندو هلي. مطلب ته مثبت ۽ منفي—ٻئي پهلو پڙهندڙ جي اڳيان اٿڻ گهرجن، جيئن پڙهندڙ جو ذهن ڪا به فني طور تشنگي نه محسوس ڪري، نڪو ڪنهن هڪ قسم جي نظرياتي اثر ۾ تقليدي طور جڪڙجي وڃي، بلڪ دياندار ۽ قادرالڪلام، مشفق ۽ پخته نقاد جي دياندارانه چنڊڇاڻ ۽ ڄاڻ سچاڻ جي آڌار تي هو ڪجهه هاڻ به سوچي سگهي، ۽ هو هاڻ به پرڪڻ ۽ سچاڻ جي لائق بنجي سگهي. اها 'سوچ ۽ پرڪڻ' جي وٽ ئي نه آهي، جا هرڪو مصنف ۽ اديب، نقاد ۽ خطيب، ٻين ۾ پيدا ڪرڻ گهرندو آهي. 'فڪر' جي ان صلاحيت کي پيدا ڪرڻ لاءِ ئي 'علوم و فنون' جي اشاعت لاءِ مختلف ذريعا ۽ وسيلو پيدا ڪيا ويا آهن. شعرگوئيءَ، افسانہ نگاريءَ، ڊراما نويسيءَ، ۽ تقرير جو اهوئي هڪ مقصد آهي.

بهرحال، هن دور جي 'نقادن' کي پنهنجون تنقيدي صلاحيتون، تعمير ۽ ترقيءَ، زندگيءَ ۽ روشنيءَ لاءِ وقف ڪرڻ گهرجن ۽ شخصي ۽ ذاتي رنجش، ۽ رسامن جي ڪشمڪش ۾ 'ادب ۽ فن' جهڙي زندگي بخش، اصلاحي ۽ تعميري موضوع کي غير افادي بنائڻ جي هراڍي ڪوشش کان باز اچڻ گهرجي. 'ذاتيات' ۾ الجهي، جو ڪجهه به لکيو ويندو ان کي تنقيد نه، پر تضحڪ ۽ تـڙئي چئي سگهيو—يا ان لاءِ ڪو ٻيو فني نالو تجويز ڪرڻ گهرجي.

سنڌ جي اخبارين احباب کان اها ڳالهه لڪل نه آهي ته سنڌي اخبارن ۾ ان قسم جو دل آزار سلسلو ورهين کان شايع ٿيندو آيو آهي. ان سلسلي ۾ تازو سنڌي اخبارن ۾ 'جواب ۽ جواب الجواب' ڇپجي رهيا آهن. پر ان قسم جي الزام دهيه ۽ تهمت تراشيءَ کي نڪو فني تنقيد چئي سگهجي ٿو ۽ نڪو صحتمند تبادل۽ خيالات. — هڪٻئي جي جواب ۾، جا تلخ نوائي ۽ صفائي پيش ڪئي وئي آهي. ان کي:

ڪلوخ انداز را پاداش سنگ است،

ته چئي سگهجي ٿو، پر ان کي فني ۽ اصلاحي جواب نٿو ڪوئي سگهجي. اهڙين تنقيدن ۽ جوابن ۾، ڪيترن غير واسطيدارن کي پڻ لويو ويو آهي. نه ڪنهن جي 'اچن وارن' جو لحاظ رکيو ويو آهي، ۽ نه ڪنهن جي مخلصانه ڪاوش کي ئي مدنظر رکيو ويو آهي. محض لفظي تيرن، طنز ۽ تمسخر، گارگند ۽ ذاتي ڇيڙڇاڙ کي ته ڪو به وزن ڪونه ملندو!

جوانن جو چوڻ آهي ته جو 'پراڻي پٽ' کي هٿ لائيندو سو پنهنجو ريشم ضرور ڦاڙائيندو! اهو بلڪل درست؛ پر علمي ۽ ادبي دنيا ۾ نه ڪنهن جو آهي پٽ ۽ نه ڪنهن جو آهي ريشم! اگر ڪي اڳرائي ڪندا ته پوءِ ديرمدار سان ٻيا لوڙيندا، نوجوانن کي پنهنجن ٻوڙن جي احترام ۽ عزت متعلق ايترو آزاد نه ٿيڻ گهرجي. شاهه فرمايو آهي:

هو چوئي تون مڇڙو، واتئون ورائي،

اڳ اڳرائي جو ڪري، خطا سو ڪائي،

پاند ۾ پائي، ويو ڪيني وارو ڪينڪي.

ان طرح 'ٻوڙن' کي به گهرجي ته هو پنهنجي 'اصلاحي ۽ اخلاقي' تحريرن کي 'احتياط ۽ اعتدال' جي دائري ۾ محدود ڪن. ورهين کان وٺي، الهن جي تنقيدي ڇيڙڇاڙ کي هن دور جا نوجوان برداشت ڪندا آيا آهن، سندن ڪفر آميز فتوائن کي به ٻڌندا آيا آهن، ائين نه ٿئي جو اهي نا تجربڪار نوجوان، ڪو اهڙو سخت قدم کڻي ويهن، جنهن جي تلافيءَ جي ڪا صورت ئي باقي نه بچي.

انهن 'ٻوڙن' کي پنهنجي 'فن' ۽ ادبي خدمات تي نظرثاني ڪرڻ گهرجي. انهن جو ڪجهه ڪيو آهي، اهو غنيمت آهي، پر هن دور جون تقاضائون ئي بدلجي ويون آهن. هن دور ۾ 'فرسود' خيالات جي پيش ڪرڻ جي ڪابه گنجائش نه رهي آهي. هي نئون دور آهي، ان دور جا مسائل به نوان ته وسائل به نوان. ان دور تي اهي لکڻ جي 'جديد ۽ قديم' ٻنهي دورن تي حاوي هجن، جي اڄ نه رهيا آهن. ٻيو ته ٻوڙن جي 'زبان' ۽ طرز بيان ۾ جا تلخي ۽ ترشي پيدا ٿي چڪي آهي، ان کي ختم ڪرڻ گهرجي. پنهنجي طرز انشاءِ ۾ نرمي ۽ شيريني، ميناج ۽ محبت کي پيدا ڪرڻ گهرجي. ائين نه ٿئي جو ڪل ٽڙيو، جوان، ڪن ائين چئي ڏئي:

اتني نه پڙها، پاڪڻي دامن کي حڪايت،
دامن ڪو ذرا ديك، ذرا بسند قبا ديك!

اڄڪلهه جا نوجوان، پرائن ۽ پوڙهن جيون جنم پٿريون ٺاهيون، ڪنيون ٿا گهمڻ، ۽ مچرجي پيا آهن. سندن آزادانه سلسله ڪلام ۾ اهو به موجود آهي ته فلاڻي جو ڪلام، اصل ۾ فلاڻي شاعر تان چوري ڪيل آهي. فلاڻي جو ڪيت، فلاڻي فلمي گيت جو ترجمو آهي، فلاڻي شاعر جو فلاڻو نظم، فلاڻي رسالي ۾ ڇپيل آهي، فلاڻو غزل، فلاڻي شاعر جو آهي ۽ فلاڻي رسالي ۾ موجود آهي، فلاڻي جو فلاڻو ڪتاب، فلاڻي ڪتاب جو اکر به اکر ترجمو آهي. — بهرحال، اهو 'فلاڻي ۽ فلاڻو' جو سلسلو نهايت طويل به آهي ۽ دل آزار به، اهو ختم ٿيڻ گهرجي، ان مان ڪوبه فائدو نه رسندو.

اهي نوجوان، اهي ڪوششون به ڪري رهيا آهن ته هو ان قسم جا فوٽو هلاڪ ۽ ڪتابچا شايع ڪندا، جن جو عنوان هوندو:

چه دلاور است دزدے كه به كف چراغ دارد!

نوجوانن کي عرض آهي ته هو اهڙن ٽڪڙن قدمن کان باز رهن، ائين ڪرڻ سان تلخي وڌندي، ۽ اجائي بدنامي ٿيندي، اگر به چار 'پوڙها' سرته جي الزام ۾ جهلجي پيا ته پوءِ پيءُ دنيا وارا ڪلهندا ته سنڌي اديبن جو اجهو اهو حال آهي! جن جا وڏا 'چور' تن جي ننڍن جي 'ساد' هجڻ لاءِ ڪهڙي ٺاهي ٿيندي!

بهرحال، سنڌ جي نوجوان اديبن ۽ پرائن ۽ پوڙهن بزرگن کي عرض آهي ته هو باهمي ڪشيدگيءَ کي ختم ڪري، ڪنهن نڪته اعتدال تي پهچي، کير ڪنڊ ٿي وڃن، ۽ گڏجي سنڌي ادب جي خدمت ڪن.

اديبن ڏانهن

ادب، ڇا آهي؟ اهو طول طويل بحث آهي، نه ان جي ڇيڙڻ جي گنجائش آهي ۽ نه ان جي ٽپيڻ لاءِ ڪا فرصت ئي آهي. پر ان ۾ ته ڪو ڪلام نه آهي ته اديب جي اڳيان 'ادب' کي زلدھ ڪرڻ ۽ سندس زندگي بخش قدرن کي روشن ڪرڻ ۽ اجتماعي فڪر سان متعارف ڪرائڻ ۽ اسان جي ذهني ۽ فڪري صلاحيتن کي پنهنجي ڏيڻ ئي عظيم مقصد آهي. سطحي ۽ لابعني، بيروح ۽ پيرنگ، بيڪار ۽ غير مفيد تحريرن ۽ فني ڪاوشن کي ادب ۽ ان جي افاديت سان وابسته ڪرڻ نهايت غلط فيصلو سمجهڻ گهرجي.

اڄ ضرورت آهي ته نهايت اخلاص ۽ صداقت، مطالع ۽ ڪاوش کان پوءِ فني ذميداريءَ کي محسوس ڪندي، پنهنجي نظريات ۽ افڪار کي پرکيون ۽ هن دور جي مقتضيات کي سمجهون ۽ ان کان پوءِ پنهنجي علمي ۽ ادبي ڪاوشن کي پيش ڪريون.

’ادب‘ تڏهن ’افادي ۽ تعميري‘ ٿيندو، جڏهن دماغي عيش پسنديءَ ۽ جذبات لڳاريءَ سطحي خيال آرائيءَ کان ڪجهه هٽي ڪري، انسان جي ’روح ۽ فڪر‘ لاءِ ڪو ڪارائتو ۽ زندگي بخش مواد گڏ ڪيو وڃي. پوءِ ڀلي ته اهو ٿوروئي هجي، پر افاديت ۽ صحتمند هجڻ جي حيثيت سان ڳورو هجي. اهي ڀلي رنڊا ئي روڙيل هجن، پر ’چاهت‘ جا هجن، پر ’چاڻت‘ جا نه هجن! اهو ڪجهه پيش ڪرڻ گهرجي، جو علم ۽ فن جي دنيا ۾ وڌي ۽ ويجهي، وڻي ۽ رنگ پيدا ڪري. نظرياتي تنوع سان گڏ، ذوق وارن لاءِ اهو به ضروري آهي ته هو زندگيءَ کي سمجهن، ان جي وسيع تعققات کي پروڙين، ان جي معاشرتي، تمدني، اخلاقي ۽ اصلاحي، ديني ۽ تهذيبي قدرن کي ڇنڊين ۽ ڇاڻين، ۽ پوءِ نهايت احترام ۽ احتياط سان سنجيدگيءَ ۽ پختگيءَ سان ٻين لاءِ لکڻ جي ڪوشش ڪن.

’ادبن‘ لاءِ هن نازڪ ۽ اهم موڙ تي پهچڻ کان پوءِ، علمي ۽ فڪري سماجي ۽ اخلاقي مسئلن کي زير بحث ضرور آڻڻ گهرجي ۽ ان سان گڏ، آڻباتي ذهن جي پيدا ڪرڻ ۽ شعور جي هاڪيزگيءَ ۽ بلند نظريءَ جو مقصد به ضرور اڳيان رکڻ گهرجي.

ائين بيشڪ آهي ته علمي ۽ نظري مسئلن جي ڇنڊڇاڻ ڪندي، هر عالم ۽ فنڪار ڪنهن حد تائين ڪجهه آزاد ضرور آهي، ڀلي هو ڪنهن به دقيق مسئلي تي قلم کڻي، پر فڪر جي آزاديءَ جو اهو مطلب هرگز نه هئڻ گهرجي ته هو هروڀرو هر موضوع تي ڪجهه نه ڪجهه ضرور لکي، ۽ نڪو اهو لازم آهي ته هرڪو عالم ۽ اديب، هر مسئلي تي پوري يقين ۽ صحت سان بحث به ڪري سگهي ٿو. ’هر ڪسي را بهر ڪارم ساختند‘.

بيشڪ اهم ۽ نازڪ مسئلن لاءِ وڏن عالمن ۽ اديبن کي قلم کڻڻ جي ضرورت آهي، پر جي اهي مستي ڪندا ته پوءِ ناقص العلم ۽ ڪوتاهه فهم ماڻهوئي اچي، اهڙن علمي ڇيڙن کي تختيءَ مشق بڻائيندا، جنهن مان نه هوند نه شڪر! پسا به زيان ته ڪاغذ به ڪارا! ان سان نڪا ادب جي تعمير ٿيندي، ۽ نڪو معلومات ۾ اضافو ٿيندو.

’ادب‘ ۽ فنڪار دوستن لاءِ اهو به ضروري آهي ته هو موضوع جي اهميت سان گڏ، پنهنجي مطالع ۽ فڪري صلاحيتن جو به جائزو وٺن. هروڀرو هرفن ۽ هر موضوع ۾ ڪاهي پوڻ سان ته نڪو ’ادب‘ وڌندو ۽ نڪا تهذيب ۽ ثقافت جي حفاظت ۽ خدمت ئي ٿي سگهندي!

’ادبن‘ لاءِ اهو به ضروري آهي ته هروڀرو فرضي مسئلن ۽ تخيلاطي معاملن ۾ نه ٻاڻ کي الجھائين ۽ نڪو پڙهندڙن جو مٿو رلائين. اڄڪلهه جي دماغي ڌڪن ۽ سطحي تقريرن کان بهتر آهي ته لکڻ کي ڇڏي، رڳو پڙهڻ تي زور ڏجي، علم ۽ فڪر جي پختگيءَ کان پوءِ ئي لکڻ ڪارائتو ٿيندو.

’ادبن‘ لاءِ اهو به ضروري آهي ته هو ابتڌال ۽ سطحي ڇيڙن کان بچڻ جي ڪوشش ڪن. اجائي هاءِ گهوڙا، مرغوب ڪُن انداز بيان، طنز ۽ مزاح جي دلخراش لب و لهجي کان

به پرهيز ڪرڻ ڪهرجي. فڪري تپهير ۽ ذهني تعمير لاءِ سنجيدگيءَ ۽ سنئين سڌي ڳالهه پيش ڪرڻ کان وڌيڪ ٻيو ڪوبه انداز چڱو نٿو ثابت ٿئي.

ان سان گڏ 'مايوسي ۽ جمود' کي به هريرو چنبڙي نه هون ڪهرجي. تعميري ۽ اثباتي نشوونما لاءِ اهڙيون تحريرون هئڻ ڪهرجن، جي فڪر ۽ نظر کي گرمائين! حدت ۽ حرارت پيدا ڪن!

افسانه نگاري هڪ عظيم فن آهي، هر اڇڪلهه هرافسانه نگار نڪو معياري آهي. نڪو حقيقت پسندا ان سان گڏ اڃائي ۽ بي معنوي طوالت ۽ ابتڙال، جنسي تلذذ ۽ لفاظيءَ سان گڏ پراڻي داستان سرائي ۽ انشاءِ پردازيءَ کي به بدلائڻ ڪهرجي. بهرحال، موضوع سان گڏ اسلوب جي اصلاح ۽ تبديل به ضروري امر آهي.

اهي مقالا جن مان نڪو معلومات وڌي ۽ نڪو فن جو ڪو ادبي مفاد حاصل ڪري سگهجي، ان کان بهتر آهي ته ڪجهه نه لکجي. ان جي مقابلياً سگهجي، پروڙجي ۽ پڙهجي! هر جي هروڀرو لکڻ تي اچي ته پوءِ قوم ۾ اجتماعي ڪردار پيدا ڪرڻ لاءِ لکجي ۽ قوم کي سندس ضمير ۽ نظرياتي اصولن ڏانهن ويجهي آڻڻ جي ڪوشش ڪجي.

شاعرن لاءِ به ضروري آهي ته ڪجهه سوچين ۽ پروڙين، اڄوڪي ماحول کي ڄاچين ۽ پوءِ پنهنجي زندگي بخش فن سان ان کي سينگارين.

اهو به ضروري آهي ته اهو ڪجهه لکيو وڃي، جنهن سان اسان جي ضمير جي آبياري ٿئي، فڪر ۾ جامعيت اچي، ثقافت کي تازگي رسي ۽ ذهن ۾ صفائي پيدا ٿئي.

آخر ۾ ايترو عرض ڪندس ته اسان کي اهڙو ڪوبه واجبي ۽ جائز سبب نظر نٿو اچي، جو ويهي ان مسئلي جي ڇنڊڇاڻ به ڪريون ته 'صحتمند ادب' ڪهڙو ۽ تباه ڪندڙ ادب ڪهڙو؟ ان فرق کي نه سمجهندڙ 'اديب' جي صحت بخش ادب نه پيدا ڪري سگهن ته پوءِ اهڙن لاءِ ماڻ پيلي آهي. — غ. م. گ.

[مهراڻ: نمبر ۱ ۽ ۲، سال ۱۹۶۳ع]

۱۹۶۳ء-۳

ادب ۽ اديب.

ادب ۽ زندگيءَ جا واسطا، ناتا ۽ رشتا پاڻ ۾ اهڙا ته ڳنڍيل ۽ ڳنڍيل آهن، جو ڪڏهن به ڌار ٿي نٿا سگهن. نه ادب بيهاڙي آهي، جنهن جو وجود معلق ٿئي ٿو، ۽ نڪا زندگي اهڙي بي حقيقت وٽ آهي، جنهن ۾ ڪو مقصد ئي ڪونهي. ادب انساني فڪر ۽ سوچ جي ترجماني

ڪنڊڙ صنف آهي. ادب ۾ تاريخ جي مرطقي جي ترجماني موجود آهي. انسان جي محسوسات جذبات جي نقشگري، ادب جي زنده جاودان دفتر ۾ محفوظ ۽ موجود آهي. نه زندگيءَ کان سواءِ ادب جو ڪو تصور قائم ڪري سگهجي ٿو، ۽ نه ادب کان سواءِ زندگيءَ جي مقصد ۽ ارتقاء کي معين ڪري سگهجي ٿو. مصوري ۽ بت تراشي، ديومالا ۽ ڏند ڪٿا به بهرحال، ادب جون ئي مختلف ڪٽڙيون آهن. اهي انسان جي سوچ ويچار مان ئي پيدا ٿيون آهن ۽ انسان جي جذبات مان ئي وابسته آهن. انسان جي فڪري ۽ مذهبي ارتقاء جا نقش، ادب جي خاموش زبان ۾ اسان لاءِ علم ۽ دانش جا ڪيئي مسئلا ۽ نتيجا پيش ڪري چڪا آهن. انسان جي مادي ۽ روحاني ارتقاء جا سڀ مرحلا ادب جي مختلف النوع ڪٽڙين ۾ جڪڙيل آهن. انهن کي مطالع ڪرڻ کان پوءِ، هراهل نظر انسان جي سماجي ۽ تهذيبي، عمراني ۽ روحاني پيچ-گهڙ، دقيقه سنجيءَ ۽ فڪر انگيزيءَ جي تاريخ مرتب ڪري سگهجي ٿو.

ان سلسلي ۾ انسان ۽ ان جي ماحول جي اثرات جو سلسلو پڻ وسيع آهي. سماج جي اثرات کان متاثر ٿي، هڪ ٻاخير ۽ باشعور انسان ڇا ڇا نه محسوس ڪيو آهي؟ استبداد ۽ ڏاڍ جي ڏاڍاين، حقيقت کان بي روح رهجي ويل مذهب ۽ بادشاهت جي مليل آويزش، ۽ باهمي جنگ و جدال مان پيدا ٿيل ستمرائين مان پيدا ٿيل حالتون، سڀ ادب ۾ موجود آهن. هر دور جي تاريخ ۽ تهذيب جو صحيح ذخيرو ادب ۾ ئي ڏسي سگهجي ٿو.

ادب جو اهو دور، جنهن جي قدامت کي ڏسي، اڄڪلهه جا نقاد ان کي 'ادب براري ادب' جو دور سڏين ٿا، اهو به پنهنجي زماني جي تهذيب، پنهنجي دور جي معاشرت، ۽ پنهنجي وقت جي سماجي، سياسي، روحاني ۽ مذهبي قدرن جو آئينو آهي.

پراڻي دور جي ديومالا کان وٺي، ڏند ڪٿائن، قصن ڪهاڻين، داستان گوئيءَ ۽ شعر-شاعريءَ تائين، ادب زندگيءَ جي شعور ۾ وسعت، گهرائي، تازگي، لطافت ۽ افاديت پيدا ڪندو آيو آهي. ادب ئي انسان کي انفرادي توڙي اجتماعي طور اڳتي وڌائيندو آيو آهي، انساني ارتقاء جي قافلي لاءِ راهون هموار ڪندو آيو آهي، ترقيءَ ۽ انقلاب جون مشعلون روشن ڪندو آيو آهي. انسان جي مادي ۽ روحاني عروج لاءِ جدوجهد ۽ جهاد ڪندو آيو آهي، ۽ طلسماتي ماحول ۽ جبر ۽ استبداد واري نظام کي ٽوڪيندو آيو آهي.

جيئن زندگي پنهنجي افادي نقطه نگاهه کان جاندار ۽ ارتقا پذير آهي، تيئن ادب به جاندار ۽ ارتقا پذير آهي. زنده رهڻ ۽ زنده رهڻ لاءِ جدوجهد ڪرڻ، ترقي ڪرڻ ۽ اڳتي وڌڻ، ادب جي صحتمند مقصدن ۾ شامل آهي.

ادب انساني ذهن مان پيدا ٿئي ٿو، ماحول کان متاثر ٿئي ٿو، وڌي ۽ ويجهي ٿو، شاخون ڪڍي ٿو، ڦل ڦول ڏئي ٿو، ۽ وڌندي، انسان جي فڪري ۽ ذهني مشڪلاتن لاءِ حل به سوچي ٿو، ۽ ناماز ماحول کي سازگار به بنائي ٿو.

ان سلسلي ۾، جتي ڪاليداس ۽ ھومر جي تخليق بہ ادب آھي، اتي ويدن جو ڪيان ۽ ڪيتا جو اُپديش، انجيل جو پيغام ۽ زنداوستا جو داستان بہ آدب آموز آھي، ادب آھي، زندگيءَ جي سنوارڻ ۽ سڌارڻ لاءِ وسيلو. بهرحال، ادب جي نوعيت ۾ خالص روحاني ۽ الھامي، پيغامات توڙي انھن جي روشنيءَ ۾ پيدا ٿيل خالص مادّي تجربات ۽ تخليقات، ٻنهي جو افادي مقصد ھڪ آھي. ٻئي انساني زندگيءَ جي تخليق ۽ تشڪيل لاءِ ڪارآمد وسيلو آھن. دينيات، فلسفو ۽ سائنس — ٽيئي ادب کي ئي مرڪز ۾ اتصال بنائين ٿا. گویا، ادب انساني زندگيءَ جي ھر پھلوءَ تي حاوي آھي.

ان سلسلي ۾، ’شڪنتلا‘ ھجي يا ’وامق-عذرا‘، ’ليل-مجنون‘ ھجي يا ’شيرين-فرھاد‘، ’مسنئي-پنھون‘ ھجي يا ’عمر-مارئي‘، ’امير حمزي جو داستان‘ ھجي يا ’چار درويش‘، ’جانعالم‘ ھجي يا ’ممتاز-دمساز‘، سڀ ۾ ڪونہ ڪو ’انساني دور‘ پيو ڳالھائي ٻولھائي: سڀ ۾ انسان جي مختلف دورن جون تصويرون آھن. سڀ ۾ انسان پيو وڃي ۽ رسي: انسان نہ انھن کان ٻاھر آھي، ۽ نہ اھي سڀ ڇيڙون انسان کان ماورا ڪو وجود رکن ٿيون. ادب جي افادي طور استعمال ۽ فروغ جي سلسلي ۾ گھڻا نہ، تہ بہ گروھ ضرور ڳڻي سگھجن ٿا: ھڪ آھي اھو گروھ، جنھن کي مادّي طور طاقتور ۽ سرماڻيدار گروھ جي مقصدن ۽ ارادن جو ترجمان سڏي سگھجي ٿو، ۽ ٻيو آھي اھو گروھ، جنھن کي پسماندہ ۽ پست حال طبقي جي زبان چئي سگھجي ٿو. طاقتور گروھ جو ترجمان طبقو ھميشہ پسماندہ گروھ کي آسڻ ۽ ڳرڻ کان باز رکندو آيو آھي، ۽ ان گروھ جي پيدا ڪيل فن ۽ ادب ۾ جمود ۽ موت ئي رھندا آيا آھن. ان جي مقابلي ۾، پسماندہ طبقي جي فن ۽ ادب ۾ حدت ۽ حرارت، عمل ۽ حرڪت، تخليق ۽ ترقيءَ کان سواءِ ٻي ڪا بہ ڇيڙ نظر نٿي اچي. ان حيثيت سان انسان جي تاريخ ’ادب‘ جي ان باھمي ڪشمڪش جو ھڪ عبرت انگيز داستان آھي.

تاريخ جو اھو المناڪ حادثو ڪو اڄ کان ھزارين سال اڳ جو نہ آھي. ھن ائٽمي دور ۾ بہ ’ھابيل‘ ۽ ’قابيل‘ جي ساڳي آويزش ۽ ڪشمڪش موجود آھي. ”جيڪو ڏاڍو سو ڪاٻو“ — ائين تہ اڄ بہ موجود آھي. اڄ بہ ادب کي ڏاڍا پنھنجين ڏاڍين لاءِ ڍال ڪري پيا استعمال ڪن. اڄ بہ مندڻ دستن ۾ اھڙا فنڪار ۽ اديب ڀرتي ٿي چڪا آھن، جي قلم جي بندوق سان پنھنجي قدامت پسند ۽ رجعت پرست آقاڻن جي عيش عشرت لاءِ پيا گوليون وسائين. انھن جو ادب ۽ فن، مصوري ۽ شاعري، سڀ پسماندہ طبقي جي مقصد حيات، ارتقا ۽ زندگيءَ جي خلاف پيا ڪم ڪن. گویا، انھن جي فڪر و نظر جي ترجمانيءَ لاءِ پنھنجي قلم ۽ زبان، دل ۽ دماغ سان ’خير دلاليءَ‘ جو پورهيو پيا ڪن. انھن جي عيش ۾ ترقي، انھن جي دولت ۾ ترقي، ۽ انھن جي نظام ۾ ترقي پيدا ڪرڻ، سندن مول متو آھي. انھن جي مقابلي ۾، پسماندہ طبقي جي جھد ۽ ڪاوش کي بيديني ۽ الحاد بہ، سڏيو ويندو، فساد ۽ فتنو بہ.

ڇيو ويندو، غداري ۽ بي ايماني، نمڪ حرامي ۽ احسان فراموشي به تصور ڪيو ويندو: ان لاءِ ڪڏهن ڪڏهن مذهب جي آڙ به ورتي ويندي. شعر-شاعريءَ کي به ذريعو بڻايو ويندو، مصوريءَ ۽ سنگ تراشيءَ کي به استعمال ڪيو ويندو. ائين ٿيو آهي، ٿيندو آيو آهي، ۽ اڳتي هلي نه معلوم ڪيستائين ٿيندو رهندو.

سنهنجي مٿينءَ گذارش کي پڙهڻ کان پوءِ، مبادا ڪو ائين سمجهي ته اهي ته ٻنهي ’پرائيڊون پڇارون‘ آهن، اڄ نڪي اهي حالتون آهن ۽ لڪي گروهنديون، سڀ اديب ٻيا انساني زندگيءَ کي سنوارين ۽ ستارين وغيره. انهن کي عرض اهو آهي ته ائين نه آهي: رنگ ۽ لباس البت بدلجي چڪو آهي، باقي قصو ساڳيو آهي:

بدل ڪے پيس زمانے م ڦر مے آتي هين،
اگرچہ پير هے آدم، جوان هين لات و منات. (اقبال)

’لات‘ ۽ ’منات‘ اڃا جوان آهن، البت پنهنجا رنگ ٻيا بدلائين. هر دور ۾ اهي پنهنجو ڪم ٻيا ڪن، ۽ انساني فڪر ۽ ارتقا لاءِ ’موت‘ جو سامان ٻيا گڏ ڪن.

امين پاڻ جنهن دور ۾ ٻيا گهڙيون گهاريون، اهو دور به اڃا تائين طبقاتي ڪشمڪش وارو دور آهي. هڪ طرف آهي پوڙهو فرتوت ’آدم‘، ۽ ٻئي طرف آهن ’لات‘ ۽ ’منات‘ ۽ سندن پوڄاري... ٻيا ’آدم‘ کي پٽين ۽ ڪائين! آدم، پهرئين ڏينهن کان وٺي اڄ تائين ٻيو پيڙجي ۽ ڦرجي. هڪڙا اديب آهن لات ۽ منات جا پوڄاري، ٻيا آهن مفلس ۽ ڦلاش، بي زر ۽ بي پَر، دربدر ۽ خاڪ ٻسر، آدم جا يار ۽ مددگار. هو به پنهنجي ڪم ۾ لڳا ٻيا آهن. ۽ هي به پنهنجي خدمت ۾ مخلص آهن. نڪي هو قدِير آهن ۽ نڪي هي قدير: ميلو متو ٻيو آهي.

زمانہ ايڪ، جهان ايڪ، ڪائنات پي ايڪ،
دليل ڪم نظري قصءِ جديد و قدِيم.

اسان جا قصه گو اديب، تاريخي تقاضا کي نظر انداز ڪري، اڄ به ليلا-مجنون، وامق-عذرا ۽ شيرين-فرهاد جا نغما ٻيا ڳائين ۽ وڃائين، ۽ موجوده آدم کي نشه آوار گوليون ڪارائي سمهارڻ جي ٻيا ڪوشش ڪن— اڄ به ’تغزل‘ جي فرسوده هيٺ ڪي قائل رکيو ٿا اچن— حالانڪ هن دور جي ذهني ارتقا ۽ عمراڻي ۽ ثقافتي تقاضا جنهن هم ڳير امن ۽ ايمان لاءِ وجاهتي رهي آهي، تنهن ڏس ۾ اهي اديب هڪ اکر به نٿا لکن. سندن هوريون قوتون ۽ صلاحيتون، صداقتون ۽ محبتون، هڪ زر خريد غلام وانگر ٻيون استعمال ٿين. سندن مصوريءَ ۾ جادو آهي ۽ سندن ڪلام ۾ تغزل آهي— پر اهي جادو ۽ تغزل ڪهڙي ڪم جا، جيڪي انسان کي اڃا به جهود آور ماحول جا خواب ٻيا ڏيکارين: انسان کي جهداللبقا جي راهه کان ٻيا ٿيڙين: انسان جي عالمگير شعور جي راهه ۾ رکاوٽون ٻيا. جهن! اهي ئي تال ترانا، اهي ئي

راڳ رباب، اهي ئي درباري شاعريءَ واريون لئترانيون، اهي ئي جذبات انگيز گلڪاريون، اهي ئي هيچان انگيز غزل سرايون، جي ڪالهه بادشاهن جي دربارن ۾ پيدا ٿيون، جن انسان کي جيتري ئي موت جي نند ۾ سمهاري ڇڏيو: اهي ئي پراڻا قصا، اهي ئي پراڻا مسئلا، اهي ئي پراڻا معاملو... آخر ڪيستائين؟ نه کين 'اڃ' جي خبر، ۽ نه 'سپائي' جو پتو! اهوئي سبب آهي جو نڪو عوام ۾ شعور ٿو پيدا ٿئي، ۽ نڪو خواص ۾ ڪا حقيقت پسندانہ تبديل ۽ اصلاح ٿي ٿي اچي. دنيا بدلجي چڪي آهي، پر نڪو اسان جو اديب ٿو سڌري، ۽ نڪو اسان جي سماج ۾ ڪو انقلاب ٿو رونما ٿئي!

آزادي ۽ ارتقا انسان جو منصوبي حق آهي. انسان ارتقا جي جهاد ۾ پيو وڌي ۽ ويجهي. اهو ويچارو انسان، جيڪو ڪڏهن چنڊ کي اُٿي ۾ اُٿل لاءِ رنو هو، سو اڃ چنڊ تي پهچڻ لاءِ پيو رسا اچلائي. پوريءَ دنيا جو پسمانده طبقو پنهنجي زندگيءَ ۽ ان جي ضرورتن جي حاصلات لاءِ سندرو ٻڌيو، جنگ جو ٿيو بيٺو آهي. ٻنهي طرفن جا طرفدار اديب ۽ فنڪار، پنهنجن علمي ۽ فني هٿيارن سان مسلح ٿي پيا وڙهن. هڪ طبقو اگر مذهب ۽ سائنس، علم ۽ فن کي پنهنجي مفاد ۽ مطلب لاءِ پيو استعمال ڪري، ته ٻيو طبقو به خاموش نه آهي: اهو عقل ۽ شعور، امن ۽ ايمان، آزاديءَ ۽ زندگيءَ جي قدرن ۽ معيارن، اصولن ۽ مٿن کسي اڳيان رکي پيو وڌي. رات ور ور ڪري پئي اوندهه پڪيڙي، ۽ ڏينهن به ور ور ڪري پيو اوندهه کي ٽوي. هڪڙن کي اهائي توقع آهي ته رات ئي رهڻي آهي، ۽ ٻيا يقين رکيو ويٺا آهن ته ڇاڻ ٿو صبح درخشان اچي، ڇاڻ ٿو طلوع آفتاب ٿئي: اها اوندهه چنڊ گهڙين جي مهمان آهي، اهي طلسماتي ڦندا ۽ چار ڇاڻ چٽا، اهي ملمعسازيون آخر ڪيترو وقت جهنڊيون؟ انسان هينئر چنڊ ۽ سج سان ملاقات لاءِ پيو نوڙ وٽي. فطرت ۽ ان جا اصول ڪائنات ۽ ان جا اسرار ۽ رموز، هاڻي سربرسته راز نه رهيا آهن. انسان تسخير ڪائنات جي ڏس ۾ گهڻو وڌي چڪو آهي، هو زمان ۽ مڪان جي چڪر ۽ مڪر تي غالب اچي چڪو آهي. سندس اجتماعي جهاد هاڻي پسمانده طبقي لاءِ "نويڊ حيات" بنجي چڪو آهي. سندس مقابلي ۾ نڪو 'مومل' ۽ 'سومل جو ماڻهائ' ٺاهڻ ٿي سگهندو، ۽ نڪو 'ڪاڪ محل' جون ٻايون ۽ دايون کيس پنهنجي منزل مقصود کان هٽائي ۽ برغلائي سگهنديون: طلسمات جو زمانو ڇاڻ ويو... بلڪ وڃي چڪو:

”تماشا دڪا ڪر مداري گيا!“

'مداري' پيو ٽپڙ ويڙهي ۽ پنهنجيون بگليون سنڀاري، روئي ۽ رڙي. تمام صاف ۽ سولي نموني ۾ ائين ئي تعبير ڪري ٿا سگهون ته موجوده انساني آباديءَ جو نوي سيڪڙو ماڻهو پسمانده طبقي ۾ شمار ڪيا ويا آهن. انهن ۾ پورهيت، هاري، مزدور، اديب، شاعر، فنڪار، سپاهي، چهراسي ۽ ڪلارڪ اچي وڃن ٿا: ان کي ئي 'عوام' سڏيو وڃي ٿو. ٻيا آهن 'خواص'، جي انهن جي پورهئي تي ٻيا تڳن ۽ مڇون ڪن. انهن جو عيش، انهن جي

سرمائڪاري، انهن جا فلڪ رسا محلات، انهن جا پيش بها ملبوسات، سڀ انهيءَ ’پگهر جي پائيءَ‘ جي پيداوار آهن. جو پورهيت جي بت مان ٿينديون ڪري وهي رهيو آهي! انهن جي نازڪ مزاجي، انهن جي وضعداري، انهن جي ’ادب پروري‘، انهن جي محفلسازي، انهن جي زراندوزي، سڀ پورهيت طبقي جي محنت ۽ مشقت مان پيدا ٿي رهي آهي. انهن جي مقابلي ۾، پورهيت طبقو آئي، آجهي ۽ لڪي ڪان محروم، سندس ٻچا علوم و فنون جي تحصيل ڪان محروم، انهن جا مڙدا ڪفن جي پن والڻ لاءِ محتاج: انهن لاءِ عيد به ماتم ۽ ماتم ته دائمي ۽ جاوداني! انهن جي نڪو بت جو پگهر ٿو بند ٿئي، نڪو سندن آلي اک ٿي سڪي!

سرمائڪار طبقو ان قسم کي اهڙي ۽ ازلي ٿو تصور ڪري: ان لاءِ سسندون ۽ سفارشون ٿو پيش ڪري: پنهنجيءَ وڏائيءَ ۽ وڏاڻپائيءَ جي حق ۾ فتوائون ۽ حڪايتون ٿو بيان ڪري: ۽ پنهنجي طرف کان صفائي پيش ڪرڻ لاءِ دليلن ۽ حجتن جو انبار ٿو پيش ڪري. پنهنجي تائيد ۽ تصديق لاءِ هو اديبن ۽ فنڪارن، عالمن ۽ دانشورن کي قطار در قطار ٿو ميدان تي آڻي: انساني شعور جي اجتماعي تقاضائن کي ختم ڪرڻ لاءِ ٻر ۽ بارود، راکيت ۽ انٽر کي حرڪت ۾ ٿو آڻي: هر هنڌ انساني شعور کي بغاوت ۽ غداري سڏي، ٻيو ڪڇلي ۽ ڇيچلائي! وس ٻڃيس ته هوند انسان جو گوشت پٽي ڪاٽي، ۽ هڏيون به ڇٻاڙي هضم ڪري ڇڏي! ٻئي طرف اهڙن دانشمندن ۽ فنڪارن جو عظيم طبقو آهي، جيڪي راکيت ۽ ٻر جي تباه ڪن استعمال کي ختم ڪرڻ لاءِ ٻيا جدوجهد ڪن، امن ۽ ايمان لاءِ ٻيا قلم وهائين، انسان جي ذهن ۽ فڪر لاءِ ٻيا مشعلون ٻارين، ۽ انهن جي حقن جي ترجمانيءَ جو فرض ٻيا ادا ڪن. هو ظلم ۽ استبداد کي ٽوڪين ۽ سرمائين ٿا: پنهنجي فن ۽ فڪر سان، غزل ۽ نظم سان، انساني ۽ ڊرامي سان، هر صنف ۽ هر انداز سان، غلط ڪار معاشري ۽ غلط ڪار نظام حيات جي لاک لاهين ٿا: ٻيا انسان کي اميدون ڏيارين، ۽ کيس اڳتي وڌائين، اقبال انهيءَ ئي طبقي جي ترجماني ڪندي چيو آهي:

آئون، ميري دنيا ڪي غريبن ڪو جگادو،

ڪاخ امرا ڪي در و ديوار هلا دو.

گرمائو غريبن ڪو لھو سوز يقين سے،

ڪنجشڪِ فرومايه ڪو شاهه-ين؟ سي لڙادو.

جس ڪيت سے دهقان ڪو ميسر نه هو روزي،

اس ڪيت ڪي هر خوشه گندم ڪو جلا دو.

مين ناخوش و ناراض هون سرمر ڪي سيلون سے،

ميرے لسٽے مٽي ڪا حرر اور بنادو.

حق را به سجودے، صلمان را به طوافے،

بهتر هے چراغ حرر و دير بجهدادو!

ان مظلوم ۽ معصوم طبقي جي ترجماني ڪندڙ اديب ۽ شاعر مبارڪ جا مستحق آهن. سندن قلم ۽ زبان تحسين جي لائق آهن. پاڻ کي جانعالم ۽ شيرين-فرهاد جي دور ۾ رهندڙ سمجهڻ وارا عالم ۽ دانشور ڪهڙيءَ مبارڪ جا مستحق چئبا، جي نڪي موجوده دور کي ٿا سمجهن، نڪي هن دور جي انسان جي مشڪلاتن کي ٿا ڄاڻن، ۽ نه وري هن دور جي تاريخي ۽ عمراني تقاضائن کي ٿا پرکي سگهن! انهن جو ادب ۽ فن، انهن جو قلم ۽ انهن جو انداز بيان، سڀ حقيقت کان بعيد ۽ 'پا در هوا' جي مصداق!

عيش پسند ۽ قدامت پرست طبقو، علم ۽ فڪر، آگاهيءَ ۽ دانش کان پري رهندي، اڄ به پيو سوچي ته هي دور اڃا به منهنجو آهي. سندس هر نواله ۽ هر پيالو يار ۽ مددگار، اديب ۽ فنڪار، افسانه نويس ۽ ڊراسانگار، اڃا به ٻيا اهڙن خيالن جي تبليغ ڪن، جن سان نه فقط عوام کي برغلائي سگهجي، پر ان سان گڏ عوام جي ترجمان زبان کي به خاشوش ڪري سگهجي. اهي اڄ به ائين ٻيا سوچين ته ڪيئن محڪوم ۽ پسماندہ طبقي کي آڀرڻ ۽ آسرن نه ڏجي، ۽ ڪيئن کين لافاني جهڙل ۽ رسمن ۾ ڦاٿل مذهب جي بيروح چارم ڦاسائجي؛ ڪيئن سندن اڳيان مذهب جي صحيح ۽ حيات بخش تعليم کي مسخ ڪري پيش ڪجي، ۽ سندن ارادن ۽ اڀرندڙ قوتن کي ناس ڪري، سندن جذبات جي پڙڪندڙ باهه کي هميشه لاءِ اجهائي رک ڪري ڇڏجي! عوام جي انهيءَ انقلابي شعور کي ختم ڪرڻ لاءِ هر هنڌ، بلڪ پوريءَ دنيا ۾، ماضي پرست ۽ دقيانوس طبقو، ڪڏهن اخلاق جو ته ڪڏهن مذهب جو لباس پهري، چند فنڪارن کي پئسن تي خريد ڪري، پيو پنهنجي لاءِ پروڀنگندا ڪرائي. سندن زر خريد ۽ غلام اديب، ڪڏهن جنسي ته ڪڏهن جاسوسي، ڪڏهن مذهبي ته ڪڏهن دقيانوسي، ڪڏهن ديومالائي ته ڪڏهن طلسماتي ادب جي تخليق ڪري، انسان جي انقلابي ۽ اجتماعي شعور کي ڪڇلڻ لاءِ ٻيا هٿ پير هڻن. اهي 'اديب' پنهنجي علميت ۽ قابليت مان عوام کي دوکو ڏيئي رهيا آهن. سندن اها علمي سازش نه فقط انسانيت لاءِ داغ آهي، پر سندن ضمير فروشيءَ جو بدترين دليل آهي. اهڙا اديب عوام جا تراشيل بُت آهن، سرمايي جا يار ۽ عوام جا دشمن آهن؛ انسانيت جي عام مفادن جا مخالف، ۽ رڳو هڪ طبقي جا خيرخواه ۽ همدرد.

هن دور ۾ هڪڙن کي ترقي پسند ۽ ٻين کي رجعت پسند ٻڌڻ سڏيو وڃي ٿو. بيشڪ، ڪنهن مفيد مقصد کي حاصل ڪندڙ گروهه جي ڪوشش ۽ جدوجهد کي صحيح معنيٰ ۾ ترقي پسندي سڏي سگهجي ٿو. پر ان قسم جي لفظي ۽ منطقي تقسيم سان ته ڪجهه به حاصل ٿي نٿو سگهي. غلطڪار ۽ بي عمل اديب، ترقي پسند سڏائيندي به رجعت پسند ٿي رهي ٿو. هت رڳو ليبل لڳائڻ جي ضرورت نه آهي، بلڪ صحيح نصب العين جو تعين پهريون شرط آهي. ان طرح، ٻين کي رڳو رجعت پسند سڏڻ به دانشمندي نه آهي. اها لفظي ۽ منطقي تقسيم، محض لفظي ۽ منطقي تقسيم ئي سمجهڻ گهرجي. ترقي پسندي رڳو ڪنهن هڪ گروهه جي تنقيدي

گرفت تائين محدود نه رهڻ گهرجي. صحيح معنيٰ ۾ ترقي پسندي اها آهي ته رجعت پسند ۽ ترقي پسند، ٻنهي گروهن جي خيالات ۽ فن تي بيڪ وقت تنقيد ڪئي وڃي؛ سرمائيداران نظام جي تنقيد سان گڏ خود محنت ڪش طبقي جي معائب ۽ محاسن جو جائزو به ورتو وڃي؛ رجعت پسندان ادبي ميلانات جي ازالو سان گڏ، صحيح معنيٰ ۾ حيات بخش ۽ تعميري نقطه نظر به واضح ڪيو وڃي؛ بيمار ۽ لاعلاج خيالن جي بيخ ڪڍي ڪرڻ سان گڏ، صالح ۽ صحتمند رجحانن جي نشاندهي پڻ ڪئي وڃي.

جيئن غلطڪار اديب، 'ادب براءِ ادب' جو اعلان ڪري، هن بيروح نظام جي قيام لاءِ سوچي رهيا آهن، تيئن تعمير پسند اديبن کي به علمي ۽ نظري جدوجهد ڪري، زياده کان زياده صحتمند ۽ صالح ادب پيدا ڪرڻ گهرجي؛ ۽ هر دور جي تقاضا سان گڏ، قوم جي مذهبي نصب العين، روحاني ۽ ذهني معيار ۽ قدر کي اڳيان رکي، مصلحت انگيز قدم ڪڍڻ گهرجي. بالخصوص هن دور جي قومي ۽ مذهبي نظر کي سندس روح آفرين مذهبي ۽ قومي تعبيرات سان روشناس ڪرائڻ ئي صحيح انقلاب چئبو؛ ۽ اها خدمت روشن ضمير اديب ئي ادا ڪري سگهي ٿو، ٻيو نه. ان سلسلي ۾ اهو امر به مدنظر رکڻ گهرجي ته مذهبي تعليمات کي جيستائين جديد قدرن سان هم آهنگ نه ڪيو ويو آهي، تيستائين قومي تعمير لاءِ ڪارآمد ثابت نه ٿينديون. ان طرح، بيروح رجعت پسندي جڏهن ترقي پسنديءَ جو لبادو ڍڪي سامهون اچي ٿي، تڏهن نه فقط دين ۽ ملت لاءِ مضر ثابت ٿئي ٿي؛ پر ان سان گڏ، آزاديءَ ۽ ترقيءَ لاءِ به هاجيڪار ثابت ٿئي ٿي. ان طرح خالص ماده پرستانه ترقي پسندي به رجعت کان گهٽ نقصانڪار نه آهي؛ فرق فقط جديد ۽ قديم رجعت ۽ ترقيءَ جو رهي ٿو، باقي ٻنهي جو نتيجو ساڳيو رهي ٿو. مولانا منڌي فرمائي ٿو:

”جڏهن مذهب پنهنجو صحيح نصب العين وڃائي ويٺي ۽ رجعت جو هشتيان بنجي، ۽ ٻئي طرف ترقيءَ جا دشمن طبقا اچي منجهس پناهگزين بنجن، ۽ مذهب ۽ ان جي ترجمانيءَ جا ذريعا سڀ رسمن تائين محدود رهجي وڃن، ۽ ولولءِ انقلاب ناپيد ٿي وڃي، ان وقت مذهب جو نالو وٺي، توسن اقتدار تائين پهچڻ لاءِ هٿ وڌائيندڙ اڪثر رجعت پسند افراد ٿين ٿا. ممڪن آهي ته اهي زبان سان پاڻ کي ترقي پسند به مشهور ڪن، ليڪن انهن جو عمل عموماً ترقيءَ جي خلاف وڃي ٿو. چنانچ اوهين ڏسندا ته ترڪيءَ ۾، مصر ۾، ايران ۾ ۽ مراڪش ۾ جن ماڻهن آخري وقت ۾ مذهب جي نالي تي پنهنجين قومن کي للڪاريو، اهي آخرڪار پنهنجين قومن جي آزاديءَ ۽ ترقيءَ جا دشمن ثابت ٿيا. جمهور جي طرفان، يا ته کين بنيادن کان اڪوڙي، پنهنجي وطن جي سر زمين کان ئي ٻاهر اڇلايو ويو، يا کين ان قابل نه ڇڏيو ويو، جو ڪو ڏانهن اک کڻي به نهاري يا ڪو سندن ڳالهه ٻولهي ٿي ٻڌي!“

مولانا سنڌيءَ جي مٿئين اقتباس ۾ اگرچ بيروح ۽ رجعت پسند مذهبي ماڻهن لاءِ تنبيهه آهي، پر ان پيرايه بيان ۾ اگر 'مذهب' جي جاءِ تي 'ادب' جو اطلاق ڪجي ته به حقيقت ۾ ڪو فرق نٿو پيدا ٿئي.

ان سلسلي ۾ سنڌي اديبن کي پڻ پنهنجي ادبي موقف جو جائزو وٺڻو آهي. سنڌي ادب ۽ ان جو رخ مجموعي طور ڪيڏانهن آهي؟ سنڌي اديبن جي فنڪارانه صلاحيتن جو استعمال صحيح رخ تي ٿي رهيو آهي يا نه؟ سنڌي اديبن جي جذبات ۾ حدت ۽ حرارت، تخليق ۽ حرڪت جو عنصر موجود آهي يا نه؟ ان متعلق ضرور سوچڻ گهرجي.

اهي اديب، جي پنهنجي فن ۽ ان جي لطافت کي ڪنهن مقصد ۽ افاديت کان سواءِ استعمال ڪري رهيا آهن، اهي گويا ڍنگهرن تي اڻو هاري رهيا آهن. اهي هن علمي ۽ فني، تاريخي ۽ تخليقي دور کان عمداً ۽ ارادتاَ اغماض ۽ بيتوجهي ڪري رهيا آهن. اهي اديب جي تعمير کان سواءِ تخریب لاءِ سوچي رهيا آهن. اهي نڪي پنهنجي مقام ۽ منصب کان آگاهه آهن، نڪي هن دور جي تقاضائن کان آشنا آهن. ماضي بيشڪ حال ۽ استقبال سان مربوط ۽ مسلسل آهي، پر ماضي پنهنجي جاءِ تي اضافي ۽ فاني حيثيت حاصل ڪري، حال ۽ ان جي زندہ تقاضائن لاءِ جاءِ خالي ڪري، ويندو رهيو آهي. نڪو ماضي دوباره سڻي سگهندو، ۽ نڪو انساني شعور ۽ ان جي ارتقا دوباره رجعت ڪري، گذشتہ دور ۾ واپس وڃي سگهندا. 'حال' ۽ ان جي تقاضا کي اگر بر محل نہ سڃاتو ويو، ان جي تقاضائن کي پورو نہ ڪيو ويو، ته پوءِ اهو اڪهڻپ ۾ 'ماضي' پنڄي ويندو!

هن دور جي مکيه مسئلن ۾، عوام ۽ ان جي پسمانده زندگيءَ کي پڻ وڏي اهميت حاصل ٿي چڪي آهي. هن دور ۾ ليلا-مجنون ۽ شيرين-فرهاد جي داستانن واري دور کي دهرائڻ ڪابه افاديت نٿو رکي. اهي پراڻا قصا نڪي صحتمند آهن ۽ نڪو زندگي بخش. دماغ، عيش وارو جاگيردارانه ۽ بادشاهي نظام صدين کان ختم ٿي چڪو آهي، ۽ ان جي جاءِ تي عوامي تصورات جو دور اچي چڪو آهي. عوام پنهنجي مقام کي سڃاڻي چڪو آهي، ۽ پنهنجي منصب ۽ مقصد حيات کي ماڻڻ لاءِ جدوجهد ۾ مصروف آهي. ان جي مقابلي ۾ سرمائيدار ۽ زردار طبقو به غافل نہ آهي. اهو عوام جي دل ۽ دماغ کي مائوف ڪرڻ لاءِ نئين سچ نوان حربا ڀريو استعمال ڪري. پراڻين ڪنڌين کي ڀيو کولي، پراڻين روايتن کي ڀيو گڏ ڪري، ۽ انساني ذهن کي ڪُنڊ ڪرڻ لاءِ زنگ آلود، بلڪ زهر آلود موضوع ڀريو تراشي ۽ لکي. اهي ئي نشہ آور هجر و وصال جا قصا، اهي ئي عيش رفتہ جي داستان سرائي جا آئسٽا، اهي ئي درباري قسم جي شعر و شاعري؛ اهوئي گل ۽ اهاڻي بلبل، اهوئي خط اهوئي خال، اهاڻي زلف سلسل جي حڪايت! حالانڪ اهو دور به گذري ويو، ته ان دور جا ماڻهندڙ ۽ مدح گو به گذري ويا. اڄ نڪا آهي دربار، نڪو آهي عيش ۽ تجمل؛ نڪو آهي ساقيءَ ساه وِرش، نڪو آهي معشوق سيمين بدن؛ نڪو آهي باده جان افروز، نڪو آهي پيرمغان زهدشڪن؛ نڪو

آهي ڄامڙو جهان نما، نڪا آهي صراحي ڳوڙن ڌاڙو، ۽ نڪو آهي عاشق جان بڪڻ! اڄ ته خلق پيئي آئي ۽ لٽي، اجهي ۽ امن لاءِ واجهائي. اڄ جنگ جا بادل ڇانبا پينا آهن. اڄ هر ملڪ راکڙن جي زد ۾ آهي. اڄ هر سرحد تي فوجون برسر پيڪار آهن. اڄ هر صبح ڪنهن نئين انقلاب لاءِ ٿو اچي، ته هر ڪا شام ڪنهن 'صبح انقلاب' لاءِ پيئي پيچ و تاب کائي! اڄ هر هنڌ انقلاب آهي. هر ملڪ ۾ انقلاب، ۽ هر قوم ۾ انقلاب! اهڙي دور ۾ اديبن جو فرض منصبِي اهو ئي آهي ته هو انسان جي اجتماعي شعور جي ترجماني ڪن؛ انسان جي فڪر ۽ نظر جي تطهير ۽ پاڪيزگيءَ لاءِ سامان پيدا ڪن؛ سماج جي وڌندڙ غلطڪاريءَ تي ٽوڪين ۽ کيس سرمائين؛ پنهنجي ملڪ ۽ قوم جي مفاد کي ترجيح ڏين؛ پنهنجي سادو دل عوام ۾ روشن ضميري پيدا ڪن؛ زنگ آلود ۽ زهر آميز تخيلات ۽ تصورات کي ڇڏي، صحتمند معيار ۽ اصول پيدا ڪن؛ انهن متعلق لکن، انهن جي تبليغ ڪن، انهن کي ورجائي ورجائي بيان ڪن؛ پنهنجي غزل، پنهنجي افساني، پنهنجي ڊرامي، پنهنجي ناول ۾ اها حقيقت پيدا ڪن، جيڪا حقيقت زوال آڻيندڙ قوم ۾ زندگيءَ جو احساس پيدا ڪري سگهي.

اسان جون قومي ۽ ثقافتي روايتون، جي اسان کي پنهنجن وڏڙن کان ورثي طور مليون آهن، ۽ جن ۾ اسان جي دل ۽ دماغ جون نشو و نما حاصل ڪندڙ ٻاڙون قائم آهن، انهن جي نه فقط حفاظت جو سامان پيدا ڪرڻو آهي، بلڪ انهن جي فروغ لاءِ به سوچڻو آهي.

اسان جي تهذيبي تاريخ به شاندار، اسان جي عمراني حيثيت به زندهه، ۽ اسان جو ماضي به تابنده... تاهم، اسان جي ادب ۽ اديبن جو اڄ به ڪو حصو پراون دهلن تي احمق وانگر پيو نجي. اسان جو اديب نه خود آگاهه رهيو آهي، ۽ نه خدا آگاهه؛ نه وري اسان جو ادب آهي خود شناس!

جذبت ۽ ترقيءَ جا جيڪي ٻه نواڊر پيدا ٿي سگهن، اهي سڀ تعريف جوڳا آهن؛ پر اها جذبت، جنهن جي آغوش ۾ بدعت ۽ قدامت، رجعت ۽ غير مقصدي جا هليت هجي، اها ته موت جي برابر آهي. اڄ ڪيترن جذبت پسند اديبن ۽ شاعرن ۾ اهائي هوسناڪي ۽ نفس پروري موجود آهي، جا امراءِ القيس ۾ آهي؛ اهوئي ذوقِ جمال آهي، جو اسڪروائيلڊ ۾ آهي؛ اهائي جنسي بک آهي، جا مثنويءَ جي فن ۾ موجود آهي! ته پوءِ ڇڻبو ته انهن جذبت پسند اديبن نڪو پاڻ سان انصاف ڪيو آهي، ۽ نه فن سان؛ نه عوام سان انصاف ڪيو آهي، ۽ نه تاريخ سان. انهن جو ادب ۽ فن، جذبت ۽ ترقيءَ جي آڙ ۾ رجعت به آهي، ۽ جاهليت به.

اسان جي هينن ۽ هينن اديبن ۽ شاعرن لاءِ لازم آهي ته هو، پنهنجي موقف تي دوباره نظر ڪن... — غ. م. گ.

(مهراڻ: نمبر ۳ ۽ ۴، سال ۱۹۶۳ع)

سماج جي تعمير ۽ ادب.

ادب جي جيڪڏهن ڪا مختصر تعريف ڪئي وڃي ته پوءِ رڳو ائين چوڻ ڪافي آهي ته ادب زندگيءَ جي تعمير ۽ ارتقاء جي راهه ۾ هڪ مشعل جي حيثيت رکي ٿو. ادب زندگيءَ کي سنواري ۽ سينگاري ٿو. زندگيءَ جي سونهن ۽ سوڀا کي اجاري ٿو. صحتمند قدرن کي اڀاري ٿو. بيمار ۽ پست مرد ۽ بيڪار قدرن کي ناس ڪري ٿو. انسان جي غلطڪارين ۽ غلط فهمين جي اصلاح ڪري ٿو ۽ انسان جي ذهني ۽ فڪري قوتن ۾ روشني پيدا ڪري ٿو. اهو ادب جو زندگيءَ لاءِ ڪوبه افادي ۽ اصلاحي پهلو نٿو رکي، اهو بي مقصد ۽ بيهوده ٿيڻو. اهو انسان لاءِ 'آفيم' کان وڌيڪ نقصانڪار آهي. اهو ادب زندگيءَ لاءِ راهزن آهي، ۽ ان جو مطالعو انساني ذهن لاءِ حد کان وڌيڪ خطرناڪ آهي.

ادب جو اصلي ۽ بنيادي ڪم آهي: سماج جي ذهني ۽ فڪري تعمير. ان سلسلي ۾ ادب، سماج جي ذهن ۽ علمي طبقي کي متاثر ڪري ٿو، ۽ انهن جي واسطي سان عوام تائين رسائي حاصل ڪري ٿو.

ان سلسلي ۾ اهو سوال پيدا ٿئي ٿو ته ادب ۽ ادب جو سماجي تعمير ۾ ڪهڙو حصو ٿي سگهي ٿو؟ سماج جي تعمير لاءِ ادب اڳيان ڪهڙو نصب العين رهي ٿو، ۽ 'ادب' جو فني ۽ فڪري زاويه نگاهه ڪيئن ڪم ڪري ٿو ۽ سندس منصبي حيثيت ڇا آهي؟ اها هڪ مڃيل حقيقت آهي ته 'زندگيءَ' ۾ ٻن رخن تي عوامل ڪم ڪري رهيا آهن: زندگي کي گويا هين عوامل ۽ محرڪات جي دورخي ڪشمڪش ۾ مبتلا آهي. هڪ هنڌ ڪشمڪش آهي، جنهن ۾ زندگي ڪڏهن جند ڇڏائي، ٻه قدم اڳتي ٿي وڌي، ته ڪڏهن ماضيءَ جي ٻا افتاده، بيڪار ۽ مرده دورظلمات ۾ وڃي ٿي ڪري.

ان سلسلي ۾ سڀ کان پهريائين، اسان جڏهن انسان جي فطرت تي نگاهه ٿا وجهون، تڏهن ڏسون ٿا ته هڪ طرف منجهس تخریب جا محرڪات ڪم ڪندي نظر ٿا اچن، ته ٻئي طرف تعمير جا عوامل ڪارفرما ۽ ڪارڪشا نظر ٿا اچن. بلڪل ساڳيو حال آهي، انساني سماج ۽ انساني تمدن جو. ان ۾ اصلاح ۽ تعمير جا اسباب به موجود آهن ته ان سان گڏ تخریب ۽ بگاڙي جو سامان به موجود آهي.

اسان تاريخ جي ڪوٺاڪون انساني ڪردارن، تحريڪن، هنگامن ۽ ادارن کي جڏهن تنقيدي نگاهه سان ڏسون ٿا، تڏهن معلوم ٿئي ٿو ته هڪ طرف کان تخریبي محرڪات پيا

ڪم ڪن، ته ٻئي طرف انساني فطرت جا تعميري محرڪات پيا پنهنجو اثر هلائين. گويا ساري انساني تاريخ، تعميري ۽ تخريبي ٻن محاذن ۾ ورهايل آهي. ان صورتحال ۾ اسان جي علم ۽ فن جو ڪم اهو آهي ته اسان کي ان دورخي ڪشمڪش متعلق صحيح سمجهه ۽ ٻوجهه عطا ڪري، ۽ تخريبي عوامل ۽ اسباب کان بچي ڪري، روشن ۽ تعميري عوامل کي روٻڪار آڻڻ لاءِ قابل بنائي.

اسان جي روزمره جي زندگيءَ کي اگر ڇاچجي ته معلوم ٿيندو ته اها هڪ بحري پايان وانگر اسان جي ساهون ڦهليل آهي. ان جي ڪناري تي بيهي، جيڪڏهن تماشو ڏسون ته هوءَ ان ۾ بيشمار تخريبي ۽ تعميري عوامل ۽ محرڪات جون گرم ۽ سرد لهرون نظر اينديون، جي ڪڏهن خاموش هونديون ته ڪڏهن پرشور؛ ڪڏهن هڪٻئي کي ڪاٽيندي نظر اينديون، ته ڪڏهن هڪٻئي سان گڏجي هلندي نظر اينديون؛ ڪڏهن ٻهڙن وانگر اٿلندي ڏسنداسون، ته ڪڏهن بلڪل خاموش ۽ سطح آب سان ۾ آغوش نظر اينديون؛ ڪٿي ڪُن هوندا ته ڪٿي جهڳ ٻئي اڇلون ڪاٽيندي.

سماج به هڪ سمند وانگر آهي. ان ۾ به لهرون اٿن ٿيون، ان ۾ به طوفان اچن ٿا، ان ۾ به ٻهڙن جهڙيون اٿلون اٿن ٿيون. ان جي مٿاڇري تي جهڳ ٻئي اڇلون ڪاٽي، ۽ سندس تري ۾ موتي پيا سڀجن. ان ۾ به زندگيءَ جون ٻيڙيون ٻڏن ٿيون ۽ ڪي ترن ٿيون، منجهس موافق ۽ مخالف ٻنهي قسمن جون هوائون موجود آهن.

زندگيءَ جي ان سمند ۾ اسان ڪڏهن ڪيفانزا ۽ روح پرور لمحات ۾ گذاريون ٿا ته ڪڏهن رنج ۽ الم جي گهوڙين ۾ گهاريون ٿا. سماج جو چمن جتي تبسم جي گلڙن سان آراسته آهي، اتي ڳوڙهن جي نوڪدار ڪنڊن سان به پيراسته آهي. بهرحال، اسان هروقت مختلف متضاد ۽ بدلجندڙ احساسات کي محسوس ڪريون ٿا.

اسان، جن بدلجندڙ احساسات ۽ واردات کي محسوس ڪريون ٿا، اهي احساسات ئي هڪ اديب لاءِ سرمايه فن بنجن ٿا.

اديب، احساسات، واردات، ڪيفيات ۽ تاثرات کي ئي زندگيءَ جي فهم ۽ شعور لاءِ ذريعو ۽ وسيلو بنائي ٿو. 'اديب' بيشمار ذهني تجربن مان گذرڻ کان پوءِ آهستي آهستي زندگيءَ جي حقيقت متعلق هڪ جامع تصور بنائي ٿو. هو سماج جي هنگامه خيز ۽ پرشور زندگيءَ جي ڪا نه ڪا توجيه حاصل ڪري ٿو.

اديب جڏهن زندگيءَ جي ڪنهن جامع تصور ۽ انساني سماج جي ڪنهن غايت ۽ انتها سان پنهنجي ذهن کي آراسته ڪري ٿو، تڏهن هو پنهنجي مشاعدا ۽ تجربات جي ساري ماحصل کي ان تصور ۽ غايت جي ماتحت مرتب ڪري ٿو، ۽ ان غايت ۽ تصور جي مدد

سان زندگيءَ جي حادثن ۽ مختلف النوع واقعن ۽ انهن جي تحريڪن ۽ سببن جي تخريبي ۽ تعميري قدر کي معيّن ڪري ٿو.

اُتي اچي، اديب جو فني منصب اڳيان اڀري ٿو. اديب جو فني منصب اهو ٿو پيدا ٿئي ته هو پنهنجي مطالع حيات ۽ سماجي تجربات جي ماحصل کي پنهنجي فني تخليق جي وسيلي سان ٻين تائين پهچائڻ جي ڪوشش ڪري.

مگر، جڏهن ته اديب پنهنجي تخليقات ۾ انساني ڪردارن، تمدني حادثن، ۽ زندگيءَ ۾ ڪشمڪش پيدا ڪندڙ عوامل ۽ اسباب جو عڪس هڪ خاص ترتيب سان ۽ هڪ خاص طرزِ فکر سان ڪڍي، اسان جي اڳيان آڻڻ جي ڪوشش ٿو ڪري، تڏهن زندگيءَ جي آن تصوير ۽ سماج جي آن غايت کي به اسان تائين پهچائيندو رهي ٿو. جنهن کي بيشمار تجربن کان پوءِ پاڻ حاصل ڪيو اٿس. اصل ۾ سندس اهو سماجي مطالعو ۽ تجربو ئي آهي، جو سندس فن جو اصلي جوهر آهي ۽ سندس تخليقات جو مرڪزي روح آهي.

ان لحاظ سان اديب جو صحيح منصب اهو ٿو پيدا ٿئي ته هو اسان جي ذهني ۽ فڪري دنيا جي تعمير ۾ حصو وٺي ٿو. هو تلوار کڻي، سماج جي اصلاح لاءِ لڙائي ٿو ڪري؛ هو ٻي ۽ بارود سان سماج دشمن عناصر سان مقابلو ٿو ڪري؛ هو قانون جي لٿ هٿ ۾ کڻي، سماج جي غلط عناصرن جا مٿا ٽٽو ڦاڙي؛ هو سياسي ڪندگيءَ ۾ گهڙي، سياسي سانڍن وانگر رنگ ٽٽو بدلائي؛ هو هنگامه آرائي کان ٿو ڪري؛ هو سوشل ورڪر بنجي، افراد جي فلاح ۽ اصلاح لاءِ خدمتون سرانجام ٿو ڏئي؛ هو واعظ ۽ ناصح بنجي، ملن ۽ مولوين وانگر رشد و هدايت لاءِ وعظ ٿو ڪري؛ هو دستوري رفاور ۽ مصلح جو ڀارت ادا ٿو ڪري... مختصر طور کڻي چئجي ته هو اديب جي حيثيت سان سماج جي عملي سرگرمين ۾ براہِ راست ڪوبه عملي حصو نٿو وٺي. سندس منصب رڳو ايترو ٿو رهي ته هو سماج جي ذهني ۽ فڪري تعمير ۽ تشڪيل ۾ حصو وٺي ٿو، ۽ دياننداريءَ سان پنهنجي تجربن کي تخليقي ۽ فني حيثيت سان پيش ڪري ٿو. اديب، اگر سماج جي ذهني قالبن ۾ تعميري ۽ اصلاحي جذبات ۽ رجحانات کي هلڻ ۾ ڪامياب ٿئي ٿو، ته پوءِ لازمي طرح سان سماج جي عملي زندگيءَ ۾ تعميري عوامل ۽ اسباب زور وٺن ٿا. پر جي ان جي برعڪس سماج جي ذهن کي تخريبي ۽ مدي خارج رجحانات جو شڪار بنائي ٿو ته پوءِ لازمي طرح سان سماج ۾ به تخريبي ۽ مدي خارج عوامل زور وٺن ٿا. سماج ۾ ڪندگي ۽ پراگندگي پيدا ٿي ٿئي. اهو سماج زندگيءَ جي مقصدن ۽ تعميري لاڙن کان محروم رهجي وڃي ٿو. ان سماج جو نه حال روشن رهي ٿو ۽ نه مستقبل. اهو سماج بي ذهن، نامعقول ۽ غلطڪار ماڻهن جو هڪ هنگامه خيز انبوهه رهجي وڃي ٿو، ۽ ظاهر آهي ته اهو سماج جلدي يا دير سان وڃي ڪنهن اوڙاهه ۾ ڪيرندو ۽ ناس ٿي ويندو. سماج جي ذهني دنيا جي تعمير ڪرڻ وارين طاقتن ۾ ادب کان سواءِ ڪي ٻيون قوتون به آهن. مثال طور، هڪ طاقت فلسفي جي طاقت آهي. فلسفو، قياس جي ذريعي سان دليل ۽

نتيجن جون ڪڙيون ملائي، اسان کي زندگي جي حقيقت سمجھائڻ گھري ٿو. ٻي وڏي ۽ ماهر طاقت مذهب جي آهي. مذهب، الهام جي روشنيءَ ۾ اسان کي زندگيءَ جي روح جي خبر ۽ شناس بخشي ٿو.

ٽين وڏي طاقت ادب جي طاقت آهي. ادب، اسان کي احساسات، ذهني واردات، جذباتي مدوجزر ۽ نفسياتي رد عمل جي روشنيءَ ۾ زندگيءَ جي ماهيت سمجھائڻ گھري ٿو.

ذهني تعمير لاءِ اهي ٽيئي طاقتون اسان جي ٽن مختلف ضرورتن کي پورو ڪن ٿيون: فلسفو، اسان کي فڪر سان آراستہ ڪري ٿو، مذهب، اسان کي ايمان سان روشناس ڪري ٿو، ۽ ادب اسان کي شعور سان مالا مال ڪري ٿو. زندگيءَ کي جيتري ضرورت 'فڪر ۽ ايمان' جي آهي، اوتري ئي ضرورت 'احساس ۽ شعور' جي آهي. احساس ۽ شعور جي بلندي ۽ ھاڪيزگيءَ کان سواءِ انسان هڪ جامد ٻھاڙ بنجي وڃي ٿو يا ڪاڻ جو بيجان گڏو بنجي وڃي ٿو. نه ان ۾ فڪري صلاحيت رهندي ۽ نه منجهس ايمان ۽ معرفت جو ڪو جزو سمائجي سگھندو. ان بيجان بُت لاءِ نه مذهب ڪارگر چيز آهي، ۽ نه فلسفوئي کيس ڪنھن نئين ۽ منئين واٽ تي هلائي سگھندو.

ان مان اهو به ثابت ٿئي ٿو ته سماج جي تعمير جي سلسلي ۾، 'فڪر'، 'ايمان' ۽ 'شعور'، ٽنهي عناصرن جي باهمي آميزش گھرجي. انهن ٽنهي جي گڏيل حيثيت مان ئي سماج جي تعمير وابستہ آهي. انهن مان ڪنھن به هڪ کي جيڪڏهن خارج ڪيو ويو ته پوءِ يقيناً انساني سماج گمراهيءَ جي ڪڏ ۾ وڃي ڪيرندو، ڇو ته فڪر ۽ شعور کان سواءِ 'ايمان' بي معنيٰ آهي، ايمان ۽ فڪر کان سواءِ 'شعور' ڪا حيثيت نٿو رکي، ۽ شعور ۽ ايمان کان سواءِ 'فڪر' جي ڪا حيثيت نٿي رهي.

ان مان چڱيءَ طرح اندازو لڳائي سگھجي ٿو ته 'اديب' جو منصب ڪيترو له بلند آهي. هو فلسفيءَ ۽ مصلح جو چڻ ته جوڙ جيس آهي.

اتي پهچي، اها حقيقت به خيال ۾ رکڻ جهڙي آهي ته 'اديب' جيترو حصو سماج جي ترقيءَ ۽ تعمير ۾ وٺي سگھي ٿو، اوتروئي امڪان ان امر جو به آهي ته ان جو 'فن' تخریب ۽ زوال جو سبب بنجي وڃي. جيئن فلسفو، اگر محض قياس ۽ استدلال جي عالم ۾ سرگردان، حيران ۽ پريشان رهيو ته پوءِ اهو انسانذات لاءِ رڳو شڪ ۽ گمان، ريب ۽ فريب جي دنيا پيدا ڪندو رهندو ۽ انسان يقين ۽ اثبات کان محروم رهجي ويندو. ان طرح اگر 'مذهب' غلط ۽ دور ازڪار تاويلات ۽ مابعدالطبيعي خيالات ۽ رسمي معمولات جو شڪار بنجي، فقط ڪنھن هڪ اڌ گروه جو آلہ کار بنجي ويندو ته پوءِ انساني تمدن ۾ فتنو ۽ فساد پيدا ڪندو. مذهب مان اگر اجتھاد، روشن خيالي ۽ زماني جي مقتضيات سان ساٿ ڏيڻ جون روشن صلاحيتون سلب ٿي وينديون ته پوءِ اهو بيروح ۽ بي بصيرت ڍانچو رهجي ويندو، جو سماج جي ڪنڌ تي هڪ

مردہ لاش وانگر رهندو، ۽ نه فقط ان دور جي سماج جي صلاحيتن کي سلب ڪري ڇڏيندو، پر ان سان گڏ، نئين نسل جي ترقي پذير جوهر لاءِ به زهر آلود فلسفہ حيات رهجي ويندو. بالڪل ان طرح اگر 'ادب' ۾ ڪا اصلاح ۽ ارتقاء نه رهي، ادب ۾ ڪو مقصد نه رهيو ۽ ڪو افادي نقطہ نظر نه رهيو، ته پوءِ اهڙو ادب به تخريب ۽ مُردنيءَ جو سبب بنجي وڃي ٿو، ۽ اهڙو ادب به زهر آلود آهي. اهو ادب انساني ذهن ۽ فڪر لاءِ زوال جو سبب بنجي ٿو. اهڙو ادب نئين نسل لاءِ ڪنهن تابناڪ ۽ روشن مستقبل پيدا ڪرڻ کان قاصر ۽ عاجز رهجي وڃي ٿو. اهڙو ادب محض 'ادب باري ادب' آهي، جو فقط تخيلات جي پرتنگ پروازيءَ ۽ لفظن جي جادوگريءَ تائين محدود رهجي وڃي ٿو. ان جو زندگيءَ جي زندہ ۽ روشن قدرن ۽ تقاضائن سان ڪو واسطو نٿو رهي.

اديب جي صحيح طرح سان فرض ادائيءَ جو مدار ان ڳالهه تي به آهي ته هن ڪيتريءَ حد تائين زندگيءَ جي تازه دم ۽ مکروه عوامل ۽ اسباب کي سمجهيو آهي، سندس فہم ۽ شعور جا ماخذات ۽ سرچشما ڪهڙا آهن، زندگيءَ جي مطالعي ۽ تجربتي کان پوءِ پاڻ ڪهڙا اصلاحي ۽ ترقي يافتہ معيار اخذ ڪري سگهيو آهي؟ هو سماج جي باهمي ڪشمڪش، مختلف طبقاتي ڪشاکش، فڪري ۽ مذهبي آويزش جي ڪيترن مرحلن کان گذري چڪو آهي؟ ان کان سواءِ، انسان جي نفسياتي تجربتي ۽ جذباتي تجزيي سان گڏ انسان جي ڪيفيات ۽ واردات جي مختلف ۽ متبدل مدد و جزو کان ڪيتري قدر واقف ٿيو آهي؟ ان ايتري علم ۽ مطالعي کان پوءِ زندگيءَ جو ڪهڙو مرڪزي تصور بنايو اٿس؟ ان مرڪزي تصور سان سندس قلب و نظر جو ڪيترو ايماني ۽ عرفاني رشتو رهيو آهي، ۽ سماج جي خير ۽ شر وارين مختلف النوع حيثيتن جي غايت ڪهڙي مقرر ڪئي اٿس، ۽ تخريبي ۽ تعميري عناصر جي تجزيي کان پوءِ ڪهڙي فيصلتي تي پهتو آهي: آيا اڃا شڪ ۽ ريب، اضطراب ۽ اضطراب ۾ مبتلا آهي، يا ڪنهن فيصلتي تي قلب جو اطمینان ۽ انشراح به حاصل ٿيو اٿس؛ آيا اڃا پيو تلاش ڪري يا ڪجهه حاصل به ڪيو اٿس؟ آخري ڳالهه اها ته سندس ذهن ۽ فڪر، قلب ۽ نگاهه، فن ۽ ادب جو نظرياتي واسطو ڪهڙي نتيجي سان وابسته آهي: آيا مثبت ۽ تعميري فڪر سان، يا منفي ۽ تخريبي نظريي سان؟

ايتري ڇنڊڇاڻ کان پوءِ اهو سمجهڻ گهرجي ته اگر اديب ۾ ڪوبه مثبت ۽ تعميري ذهن پيدا نه ٿيو آهي، هو سماج جي اٿل پٿل ۽ سماج جي متضاد عوامل جي ڪشمڪش جو ڪوبه شعور حاصل ڪري نه سگهيو آهي، يا ڪشمڪش جي شعور حاصل ڪرڻ کان پوءِ به صحيح نصب العین سان ساٿ ڏيڻ سندس وِٽ کان ٻاهر آهي، ۽ اڳتي قدم وڌائڻ جي بدران فرار ۽ رجعت جون راهون تلاش ٿو ڪري يا ڄاڻي وائي ڪنهن انسان دشمن قوت جو آلہ کار ٿو بنجي، يا زر ۽ زور تي ضمير فروش بنيو آهي، يا ماڻهن جي دیکادیکي يا تحسين ۽ آفرين تي

اهو وڙ ۽ وکر ادب جي بازار ۾ وڪڻڻ شروع ڪيو اٿس، جو ماڻهن کي پسند ٿو اچي، يا پنهنجي ڪمزور مطالعي جي بنياد تي بيخ بستر خارجي حالات کان متاثر ٿي، ماڻهن جي لعنت ۽ ملامت کان ڊڄي، تخريبي ۽ ڪُورچشم ميلانات جو ساٿ ڏيڻ شروع ڪيو اٿس... ته پوءِ اهڙي ادب کي ”رهزنِ قلب ۽ ابلّيسِ نظر“ سمجهڻ گهرجي. اهڙي ضميرفروش اديب جي هرفني ڪاوش باطل پسند ۽ تخريبي سمجهڻ گهرجي.

ان طرح، جو اديب سماج جي اصلاح ۽ فساد ۾ ڪم ڪندڙ متضاد قوتن جي تصادم ۽ ٽڪر کي سمجهي نٿو سگهي، ۽ پوري عزم ۽ شعور سان پاڻ کي ڪنهن واضح ۽ صاف معاذ ۽ فيصللي تي قائم رکي نٿو سگهي، اهو اديب ذهني انتشار ۽ بي ربطيءَ افڪار ۾ مبتلا سمجهڻ گهرجي. اهو پريشان حال ۽ پراگنده خيال اديب، سماجي حادثن ۽ واقعن جي ڪردارن ۽ انهن جي تاثرات، احساسات، تجربات ۽ ڪيفيات کي ڪنهن هڪ مرڪزي تصور تي جمع ڪري نٿو سگهي. اهو اديب، پنهنجي فن ۾ آيل منتشر احساسات، وقتي ڪيفيات، ۽ متضاد ميلانات کي بلڪل بي ارادي، مقصد ۽ افاديت کان سواءِ، ڪنهن سليقي ۽ قريني کان سواءِ، ڪنهن به مفاد ۽ غرض کان سواءِ، وڃي ٿو اڇلائيندو. تنهنڪري، پڙهندڙن جي تقاضائن ۽ ضرورتن کي نظرانداز ڪري، پنهنجي ذاتي پسند کي مسلط ڪرڻ واريءَ ان راه کي، ’ادبِ براي ادب‘ جي راه سمجهڻ گهرجي، ۽ نه ’ادبِ براي زندگي‘ يا ’زندگي براي مقصد‘ جي راه چوڻ گهرجي.

ان سلسلي ۾، هڪ قسم جو اديب اهو به ٿئي ٿو، جو سماج جي متضاد عوامل جي ڪشمڪش کي چڱيءَ طرح سان سمجهي سگهي ٿو. پر، ان سمجهڻ کان پوءِ، جڏهن ان متعلق اظهارِ خيال جو مرحلو اچي ٿو، تڏهن مرعوب ٿي، هٿجي، پير چڏائي وڃي ٿو. منجهس حوصلو نه آهي جو اهڙين تلخ حقيقتن کي ڪنهن نه ڪنهن پيرايءَ بيان ۾ پيش ڪري سگهي. ظاهر آهي ته اهڙو اديب يا ته ’ياس ۽ قنوطيت‘ جو شڪار ٿي وڃي ٿو، يا ڪن خارجي سببن کان ڊڄي وڃي ٿو. اهڙي اديب جو فن، هوا ۾ ترارڻ هئڻ جي برابر آهي. ان مان نه هوند نه سُڪر. سماج ۽ ان جي مسئلن جو منهن هڪ پاسي ته هن يار جو رخ ٻئي پاسي. ’اٿو‘ چئي ’گهوٻاٿو‘! اهڙو اديب لڪڻيداس ته چئبو، پر حقيقي اديب نه چئبو، زمانه شناس نه چئبو، حقيقت بين نه سڏبو. اهڙو اديب، نااميديءَ جي شڪار ٿيڻ کان پوءِ، رڳو نالءِ ماتم بلند ڪندو رهندو، پر، رجزخوانيءَ کان مجرور رهجي ويندو. قوم کي اڃا به هيڪاري وڌيڪ نااميد ڪندو، ۽ کيس گهريءَ نند ۾ سمهاري ڇڏيندو، پر جاڳائيندو اصل ڪين. مان ائين ڪونه ٿو چوان ته فراري اديب، اديب ئي نه آهي، يا هو ادب ۾ ڪا تخليق نٿو ڪري ۽ فن جا ڪرشنا نٿو ڏيکاري. هو بيشڪ فن جي ميدان ۾ ڪيئي خيالي تاج محل بنائي ٿو سگهي. ليڪن سندس فن ۽ ادب جڏهن ته ’فنِ براي فن‘ ۽ ’ادبِ براي ادب‘ آهي، تنهنڪري ’سماج‘ ۽ ان جي ذهين طبقي لاءِ نه منجهس جاذبيت آهي ۽ نه سماج جي تعمير لاءِ منجهس ڪا زندگي آهي.

هت اهو واضح ڪرڻ به ضروري آهي ته فراري ۽ رومانوي اديب جي فني ڪارنامن ۾ ڪڏهن ڪڏهن، جزوي حد تائين ڪجهه نه ڪجهه تعميري خيالات به ملن ٿا. ان طرح ٻئي طرف، ڪنهن تعمير پسند اديب جي مقصدي شهپارن ۾ به جزوي طور ياسيت ۽ رومانويت جو رنگ ملي سگهي ٿو. ٻنهي صورتن ۾ ڏسڻ جي فقط اها چيز آهي ته ڪنهن 'اديب' جي مجموعي فني ڪارنامي جي حيثيت ڪهڙي آهي، سندس 'فن' اجتماعي خيال کان سماج جي تعمير يا تخريب ۾ ڪيترو ۽ ڪهڙو حصو وٺي چڪو آهي.

مون عرض ڪيو آهي ته سماج جي تعمير ۾ حصي وٺندڙ اديب لاءِ اهو لازم آهي ته هو زندگيءَ جي دوکون ۽ دورخي عوامل ۽ انهن جي ڪشمڪش کي ڄاڻي سگهي ۽ بيان ڪري سگهي. ان ۾ انساني فطرت جي محرڪات ۽ تمدن جي ادارن کي ڪم ڪندي ڏسي سگهي، ۽ 'خير ۽ شر'، 'حق ۽ باطل' ۾ نمايان فرق جو احساس ۽ ادراڪ حاصل ڪري سگهي. ان کان پوءِ علمي طور سماج جي تعميري عوامل جو ساٿ ڏئي سگهي، ۽ فساد پيدا ڪندڙ عناصر جي خلاف جنگ جو نعرو بلند ڪري سگهي.

اڄ اسان جنهن دور مان گذري رهيا آهيون، اهو نظريات جي ڪشمڪش جو دور آهي. انساني تاريخ ۾ هڪ اهڙو دور به گذريو آهي، جنهن ۾ قبيلي کي فيصلو ڪرڻ طاقت جي حيثيت حاصل هئي. ٻيو دور اهڙو به گذريو آهي، جنهن ۾ بادشاهه کي 'ظل سبحاني' ڪري تسليم ڪيو ويو، ۽ ان جي آڏو سجدو به ڪيو ويو ته ان جو هر حڪم، الاهي امر ڪري مڃيو ويو. ٽيون دور اهڙو به گذريو، جنهن ۾ جاگيردارانه نظام، زندگيءَ جي پيشوائِي ڪري رهيو هو. زندگيءَ جا سڀ مسئلا هڪ جاگيردار جي اشاري سان صفا ٿيندا هئا. انهن دورن ۾ اهو 'مذهب' جو رسمي ۽ بي روح ڀانڄو وڃي رهيو آهي، اهو پاڻ ۽ سندس مسخ شده نظام انهن جي تائيد ڪندي نظر اچي ٿو. هر دور ۾ ڪي نه ڪي پنڊت ۽ پوپ، ملا ۽ مولوي، انهن جا تائيد ڪندڙ نظر اچن ٿا. مختصر طور چئجي ته اهي دور ٽن طاقتن ۾ ورهايل هئا: هڪ فرعون، جو مطلق العنان بادشاهه جو ڀارت ادا ڪري رهيو هو؛ ٻيو قارون، جو سرمائيدارانه نظام جي نمائندگي ڪري رهيو هو؛ ۽ ٽيون هامان، جو مذهبي اجاره داري جي منصب تي فائز هو. پوري انساني تاريخ، انهن ٽنهي قوتن جي موجودگيءَ جي ساک ڀري رهي آهي. ان کان پوءِ جي انقلاب آيا، تن بادشاهي ۽ جاگيرداري دور کي جهوري وڌو، ۽ 'قوميت' ۽ ڪن حالتن ۾ نسلي برتريءَ جي آڙ ۾ سماج جي تعمير جو نعرو بلند ڪيو ويو. انساني سماج جي ارتقاء، ان قومي ۽ نسلي برتريءَ واري دور کي به گهٽ ۾ گهٽ ذهني طور، آخر ختم ڪري ڇڏيو آهي.

هن دور ۾ انسانيت 'نظريات' جي بنيادن تي تعمير ٿي رهي آهي. اڄ عالمي بلاڪن جا رشتا، ايٽم بم ۽ هيڊروجن بم جا فتيلا، مصنوعي سيارن جا ڏورا، مختلف نظريات جي هٿن ۾ آهن. تاريخ جي هن دور ۾ زندگيءَ جا تخريبي ۽ تعميري اسباب ۽ عوامل هڪٻئي کان جدا نه آهن، پر ڪنهن نه ڪنهن نظريي جي ماتحت جمع ٿي چڪا آهن.

نظريات جي ڪشمڪش واري هن دور ۾ سماج جي ذهني تعمير ۾ حصو وٺندڙ ڪنهن نه ڪنهن نظريي سان وابسته هجڻ تي مجبور آهن. اهڙي دور ۾ اهو به ظاهر آهي ته اڄ ڪوبه اديب انساني سماج جي تعمير ۾، تيستائين ڪوبه نمايان ۽ شايد شان ڪندڙ ڪم ڪري نٿو سگهي، جيستائين سندس تخليقات ۾ ڪنهن صحيح ۽ صحتمند نظريه حيات جو روح ڪارفرما نه هجي. هن موجوده دنيا تي سڀ کان زياده جن نظريات کي تسلط حاصل آهي، انهن جو نقطه آغاز خواهش پرستي آهي. هڪ فرد ۾ ڄما چيز خواهش پرستي ۽ نفسيات جي آڙ ۾ نمودار ٿئي ٿي، اها پوري تمدني نظام ۾ ماده پرستيءَ جو رنگ اختيار ڪري ٿي. معاشيات ۾ استحصال بالجبر (يعني زبردستيءَ سان زندگيءَ جي نعمتن ۽ پيداواري جنسن تي قبضو ڪرڻ) جو رنگ وٺي ٿي. عمرانيات ۾ طبقاتي ڪشمڪش کي اڀاري ٿي. سياست ۾ مڪثاري ۽ غير جمهوري فريب کي جنم ڏئي ٿي. سائنس جي تعميري ايجادات کي، انسانذات کي فنا ڪرڻ لاءِ ميدان جنگ ۾ آزمائي ٿي. اهائي بين الاقوامي دائري ۾ چنگيزيت ۽ پرويزيت جي پنجهءَ خونين کي تيز ڪري ٿي. ياد رکڻ جهڙي ڳالهه آهي ته هيءَ خواهش پرستي يا ماده پرستي رڳو دهريت يا فلسفه ماديت سان ئي همڪنار ڪانه ٿي رهي، پر آها مذهبي ۽ روحانيت جي متوالن وٽ هڻ ڪجهه اوتريقدرئي موجود ٿڌجي ۽ ڏسجي ٿي. ٻنهي طرفن جي فردن توڙي قومن وٽ اهڙي امتياز جي دعوا درحقيقت خودفريبيءَ ۽ خود پسنديءَ کان مٿي ڪا حيثيت ڪانه ٿي رکي. خواهش پرستيءَ يا ماده پرستيءَ جا هي نظريا، جن کي آءٌ هوند خود پرستيءَ جا نظريا سڏيان، اهي مادي نظريات جن جي زندگيءَ جو مقصد آهي انسانذات تي پنهنجي ذاتي، طبقاتي يا قومي تفاخر کي مسلط ڪرڻ، پنهنجي نظريه حيات کي غالب رکڻ، ۽ پنهنجي سياسي ۽ سماجي نظام کي رائج ڪرڻ، تن اصل ۾ پوري انسانيت کي قومي توڙي بين الاقوامي دائري ۾ جبراني تصورات جو آماجگاهه بنائي ڇڏيو آهي. هر هنڌ دفاع ۽ انتقام لاءِ ٻارڻ پري رهيو آهي. هر فرد هر قوم ۽ هر ملڪ تي هڪ قسم جو خوف طاري آهي. وڏيون قوتون، ننڍين قوتن کي يا ته ٻنهي ڳهي وڃڻ لاءِ واڳونءَ وارو وات ٽاڙي چڪيون آهن، يا کين زوريءَ پنهنجي پُڄ سان ٻڌي، ڪهلجڻ تي مجبور ڪري رهيون آهن. زندگيءَ جي هر دائري ۾ هڪ گروهه باقي انسانيت تي پنهنجي خدائيءَ جو حڪم هلائي چڪو آهي.

هن دور جي نظريات ۾ بلا لحاظ مذهبيت يا عدم مذهبيت جي، هڪ طرف سرماييداران جمهوريت آهي ته ٻئي طرف پرولتاري اشتراڪيت. اڄ انهن ٻنهي نظرين جي چڪيءَ ۾ انسانذات ذهني ڪشمڪش ۾ مبتلا ٿي چڪي آهي. خدا نه خواست، اهي ٻئي نظريا اڳرائي ۾ جهڙن مهلڪ هٿيارن سان ميدان جنگ ۾ ڪڍي پيا ته پوءِ پوري دنيا هيروشا بنجي ويندي. انهن نظريات جي ڪشمڪش ۾ انسان لاءِ نه رهيو آهي امن نه ايمان، نه سکون نه اطمينان، بلڪ نه موت رهيو آهي ۽ نه حيات! موت ۽ حيات جي درمياني ڪيفيت ۾ پوري انسانيت مبتلا ٿي چڪي آهي، ۽ ماده پرستيءَ جو عذاب انسانذات جي جسم کان وٺي روح تائين پهچي چڪو آهي.

موجوده دور ۾، انساني سماج کي هڪ جوابي نظريه حيات جي ضرورت آهي. هڪ اهڙو جوابي نظريو، جنهن جو نقطه آغاز خداشناسي ۽ انسان دوستي هجي، جو معاشيات ۾ طبقاتي تعاون پيدا ڪري سگهي، جو سياست کي انساني نصب العين تي مضبوط ڪري سگهي، جو اخلاق جو بنياد، فرض جي احساس تي رکي سگهي، جو هر عمل ۽ حرڪت کي ايتار ۽ قرباني جي لذت کان آشنا ڪري سگهي، جو علم ۽ فن کي انسانيت جي تعمير لاءِ مجموعي طرح سان استعمال ڪري سگهي، جو سائنس جي ايجادات کي انسانذات جي فلاح ۽ ترقيءَ لاءِ خدمتگذار بنائي سگهي، ۽ جو بين الاقوامي فساد ۽ ظلم کي انساني وحدت ۽ اخوت جي تصور تي آڻي، هڪ ترقي يافته ۽ امن پسند سماج جو بنياد وجهي سگهي؛ بهرحال، هن دور ۾ اهڙو نظريه حيات گهرجي، جو مادي خواهش پرستيءَ کان عالم انسانيت جي جند چڙائي، ۽ انسان جي انسان تي خدائيءَ واري برتريءَ کي ناس ڪري سگهي؛ طبقاتي ڪشمڪش جو بنياد اڪيڙي، اخوت ۽ وحدت کي پيدا ڪري سگهي؛ زندگيءَ جي نعمتن ۽ پيداواري جنسن کي صحيح نموني ۾ ورهائي سگهي؛ جمهوريت پسند خيالن کي فروغ ڏئي سگهي؛ ۽ مذهب جي پيروي ڍانچي ۾ عمل ۽ اخلاق جو روح ڦوڪي سگهي؛ دنيا مان ظلم ۽ استبداد کي فنا ڪري سگهي؛ انسان ۾ روحاني ۽ اخلاقي قدر پيدا ڪري سگهي؛ موجوده بمقصد ۽ ناسراد زندگيءَ ۾ ڪو عظيم مقصد پيدا ڪري سگهي؛ ۽ ظلم ۽ استبداد جي خلاف ذهني ۽ فڪري، عملي ۽ اخلاقي جدوجهد لاءِ ميدان هموار ڪري سگهي.

ان سلسلي ۾ اها ڳالهه به خيال ۾ رکڻ جهڙي آهي ته هر 'انقلاب' انقلاب نه آهي، جيستائين اهو وقت ۽ ماحول جي ضمير مان نه پيدا ٿئي. اهو 'انقلاب' جو ڪن سطحي ۽ دور ازگار مسئلن يا اڻهڪندڙ خارجي محرڪات کان متاثر ٿي پيدا ڪيو وڃي ٿو، اهو هائيدار ۽ جاندار نٿو رهي؛ اهو ڌاريو ۽ اوڀرو ٻوٽو ٿئي ٿو، جو غير مانوس مٽيءَ ۽ ڦريل موسمي هوائن جو مقابلو ڪري نٿو سگهي.

ادب جي خدمتگذارن کي هن ملڪ جي سماج جي اصلاح لاءِ — جو مسلم سماج آهي — 'اسلامي نظريي' جي ماتحت ئي علم و فن جي آبياري ڪرڻ چڪائي، ڇا لاءِ ته ٻيا نظريا هن ملڪ جي 'ضمير ۽ مزاج' جي موافق نٿا اچن. بقول حضرت مولانا عبيدالله سنڌي:

”هن ملڪ ۾ انقلاب ايندو ۽ ضرور ايندو. پر اهو هن ملڪ جي ضمير مان پيدا

ٿيندو. ان لاءِ ڪنهن به ٻاهرئين نظريي جي تقليد جي گنجائش ڪانه آهي.“

موجوده دور ۾، 'ضمير' جو مطلب ٿيندو، سماج جا اهي دانشور ۽ ذهين انسان — جي عمل ۽ ڪردار، اخلاق ۽ پاڪيزگيءَ جا مجسما آهن، جي باشعور آهن ۽ اهل نظر آهن — انهن جي فڪر ۽ ڪردار مان ئي 'انقلاب' پيدا ٿيڻو آهي، جو سچو ۽ سچو 'انقلاب' هوندو.

هائي ڏسڻو هي آهي ته موجوده مسلم معاشري جي ڪيفيت ڪهڙي ڀد تي پهتل آهي؟ مولانا سنڌي ان سلسلي ۾ فرمائي ٿو:

”هي آکيرا جي اوهان ٺاهيا آهن“ سي زماني جي هٿن کان ڪڏهن به بچي نه سگهندا. توڙي جو اوهان انهن کي فلڪالافلاڪ ٿا سمجهو. اوهان جو تمدن، اوهان جي سماج، اوهان جو فن ۽ فڪر، اوهان جي سياست ۽ اوهان جي معاشرت، سڀ بيروح ٻوٽا بڻجي چڪا آهن. اوهان ان کي ’اسلامي تمدن‘ ٿا سڏيو، پر ان تمدن ۾ اسلام جي پوءِ به ڪانهي! اوهان مذهب جو نالو وٺو ٿا، پر اهو مذهب رڳو اوهان جي ضد ۽ هندوسي جو نالو آهي. مسلمان ٿيڻ چاهيو ٿا ته پوءِ ’اسلام‘ کي سمجهو. هي ’اسلام‘ جنهن کي اوهان ’اسلام‘ سڏيو ٿا، سو ته ’ڪفر‘ کان به بدتر آهي. اوهان جا اسير جاه پرست آهن، حڪمران شهوات ۾ مبتلا آهن، غريب طبقي جا ماڻهو وهمن ۽ وسوسن ۾ گرفتار آهن، اوهان پاڻ کي جلدي سنڀاليو ۽ جلدي بدلايو، ورنه زمانو اوهان جو ڪو نشان به نه ڇڏيندو.“

مولانا سنڌيءَ جي گفتگو آهي ذرا تلخ ۽ تيز. ان تلخيءَ کي ڇڏي، اگر ڏٺو ويندو ته آهي سورهن آنا سچ!

اهڙي دور ۾، اسان جي اديبن ۽ فنڪارن جي ڪهڙي حالت آهي. هو سماج جي تعمير لاءِ ڪهڙو ’فن‘ پيش ڪري رهيا آهن. انهن جي فن ۽ فڪر ۾ ڪهڙا حيات آفرين قدر آهن؟ سماج جي اصلاح لاءِ وتن ڪهڙو پيغام آهي؟ اگر غور سان ڏسبو، ته پوءِ معلوم ٿيندو، ته ڪٿي اسان جي ’فن ۽ فڪر‘ تي فرسوده خيالات قابض آهن، ڪٿي، شهوات، جنسيات جي چٽس آهي. ڪٿي فحش گوئي ۽ حسن پرستي آهي، ۽ ڪٿي بوالهوسي ۽ خواهش پرستي جو رنگ غالب آهي، اهي ئي پراڻا قصا آهن، جي نون نون رنگن ۾ پيش ڪيا وڃن ٿا. سماج جي شعور ۽ اخلاق جي تعمير جي اصلاح لاءِ، اسان مان ڪنهن وٽ نڪو آهي ’فن‘، نڪو آهي ’فڪر‘!

جنهن سماج جو پورو نظام حيات بيروح هجي، ان سماج جو دانشمند ۽ فڪري طبقو، جيڪڏهن ايتريقدر غلط، ٻاروڻي ۽ بي اثر فن ۽ فڪر ۾ مبتلا هوندو ته پوءِ ان سماج جو واهي الله!

اهو سماج چند ڏينهن جو مهمان آهي. تاريخ جو انقلابي فيصلو ڪيس هڪ ڏک سان ناس ڪري ڇڏيندو. تاريخ اهڙن ڪيترن بي روح ۽ مقدس، ملمعساز ۽ مصنوعي معاشرن کي ختم ڪري چڪي آهي، جن جو نالو نشان به موجود ڪين آهي.

سچ پچ، ته هن دور جي زندگيءَ ۽ موت جو سوال وابسته آهي، دانشور طبقي سان. جن جي فن ۽ فڪر سان قوم ۾ صالح ۽ صحتمند انقلاب پيدا ٿي سگهي ٿو ۽ هيءُ مرد ۽ ڪوڪلو سماج نه فقط زنده ٿي سگهي ٿو، پر هڪ مثالي سماج بڻجي سگهي ٿو. ڪاش، اسان جا دانشور ڪجهه سوچن ۽ ڪجهه سمجهن!..... غ. م. گ.

(مهراڻ: نمبر ۱، سال ۱۹۶۴ع)

سنڌي جديد ادب

سنڌي جديد ادب ۽ ان جو مقصد ۽ افادي پهلو هر خيال سان توجهه جي قابل آهن. اهو فن ڪي اهڙيون خصوصيتون رکي ٿو، جن ڏانهن اسان جي گهڻن دوستن جو ممڪن آهي ته خيال نه ويو هجي. افسوس اهو آهي ته اڄڪلهه هن فن جون رڳو اوڻايون ئي شمار ڪيون وڃن ٿيون، حالانڪ ”عيبِ مے جملہ بگفتي، هنرش نیز بگو“ تي به خيال ڪرڻ گهرجي.

سنڌي جديد ادب جي لساني خصوصيت اها آهي جو منجهس زبان جي سلاست ۽ لطافت سان گڏ، هن ملڪ ۽ قوم جي تهذيبي ۽ ثقافتي روح ۽ مزاج جي ترجماني موجود آهي. ٻيو ته هن ادب ۾ اصليت ۽ پنهنجائپ آهي. ان جا ڪردار، استعارا ۽ ڪنايا سڀ هتي جي تاريخ ۽ تهذيب مان ورتل آهن؛ هروڀرو ايران ۽ مغرب جي تقليد ڪانه ڪئي ويئي آهي.

هن فن جي اها به خصوصيت آهي جو ان ۾ فنڪار جي ذاتي تجربي ۽ مشاهدي کي بنيادي حيثيت حاصل آهي. رڳو پتيل ۽ ڪٽيل، زنگ آلوده ۽ فرسوده فن کي ورجايو نٿو وڃي؛ نڪو ٻاهرين ۽ ڌارين استعارن سان اجنبِي ۽ غير مانوس ماحول پيدا ڪيو وڃي ٿو.

اها به هڪ تاريخي حقيقت آهي ته هلندڙ دور ۾ اسان جي ڪلاسيڪي ادب مان سڀ کان اول ڪافي، وائي، بيت ۽ ڏوهيڙي کي جناب مخدوم محمد زمان صاحب ’طالب الموليٰ‘ لئين زندگي بخشي آهي. سندن فن ۾ تجديد ۽ اجتهاد جا ڪيئي سهڻا نمونا موجود آهن. ان سان گڏ، اها به حقيقت آهي ته اسان جي جديد ادب ۾ به ڪافي ۽ وائي، بيت ۽ ڏوهيڙي کي پيش ڪيو ويو آهي. ان جي هيٺ ۽ اسلوب ۾ ڪابه بيجا هٽچراند نه ڪئي ويئي آهي.

جديد ادب ۾ خيال جي لدرت کي به وڏي اهميت حاصل ٿي چڪي آهي. خيال ٻرائو هجي يا نئون، ان کي ڪڏهن جديد اسلوب پهرايو وڃي ٿو، ته ڪڏهن کيس هن لئين دور جي ڪنهن نئين مسئلي سان ملايو وڃي ٿو، ۽ ان ۾ لدرت ۽ تازگي پيدا ڪئي وڃي ٿي.

سنڌي جديد ادب جي سلسلي ۾ هڪ اهم ڳالهه اها به آهي ته ان جي ٻرڪ ۽ ڄاڻ لاءِ جي به معيار قائم ڪري سگهجن ٿا، اهي ڪي ڌاريا ۽ اڌارا نه آهن؛ انهن جون هاڻون سنڌي ڪلاسيڪي ادب ۾ ڪتل آهن. جديد ادب وارن نه فقط انهن سرچشمن سان پنهنجي فن جو ربط ۽ ڳانڍاپو قائم رکيو آهي، بلڪ ان ۾ پنهنجي زماني جي تقاضائن جي ترجماني به ڪئي آهي. نئي حيثيت سان اها تجديد آهي، جا پائدار به آهي ۽ اصليت تي مبني به آهي. اهوئي سبب آهي جو اڄ بيتن، ڏوهيڙن، ڪافين ۽ واين لکڻ وارا ڪامياب شاعر ٿورا آهن، ڇاڪاڻ ته سندن فن کي ٻرڪڻ وارا ماڻ ۽ توراڙا اڳيئي موجود آهن. انهن جي مقابلي ۾، ٻيءَ شاعريءَ،

غزل ۽ نظم جي سلسلي ۾ جو ڪجهه به لکيو وڃي ٿو، اهو هرڪن کان سواءِ ئي قبول ڪيو وڃي ٿو. ڇاڪاڻ ته انهن جا ماڻ اسان جي ڪلاسيڪي ادب ۾ آهن ئي ڪين؛ اهي صنفون به ڌاريون ۽ اڌاريون آهن، ته انهن جا ماڻ ۽ ماها به ڌاريا ۽ اڌارا آهن.

ان سلسلي ۾ موضوع ۽ مواد، اسلوب ۽ هيئت جي اصلاح ۽ تجديد سان گڏ، ڪن تجربن ۾ ڪجهه ابهام ۽ اجمال، پيچيدگيءَ ۽ يوليدگيءَ جي شڪايت به موجود آهي. ان لاءِ جديد فنڪارن کي رمزيٽ ۽ اشاريت جي مبهم ۽ مهمل استعمال کان بچڻ ضروري آهي.

ساڳيءَ ريت، تراويل ۽ سانيٽ، نظم معرا ۽ آزاد نظم، جيڪي ادب جون ٻاهريون صنفون آهن، انهن جا پڻ اسان وٽ ڪيئي سهڻا مثال پيدا ٿي چڪا آهن. ان فن جي مشق ۽ رياض کي ڏسي، اميد پيدا ٿي آهي ته ممڪن آهي ته مزيد ڏهن ٻارهن سالن اندر هن فن جو ڪو اهڙو سنڌي اديب ميدان ۾ اچي، جو فن جي تجديد ڪري، ۽ پنهنجي اجتهد سان هنن صنفن کي ڪمال تائين پهچائي. ان سلسلي ۾ ڪي اهڙا مثال به پيدا ٿي چڪا آهن، جن ۾ فارسي عروض جا مختلف ارڪان ملائي، ڪي نوان تجربا ڪيا ويا آهن. في الحال چند مثالن کان سواءِ، هن قسم جي ڪاوش ايتري مقبوليت حاصل ڪري ڪانه سگهي آهي. ممڪن آهي ته اڳتي هلي اهي تجربا پنهنجيءَ جاءِ تي مستقل هيئت بنجن.

جديد ادب ۾ ترنم ۽ موسيقيت کي به شمار ڪيو وڃي ٿو. اسان وٽ جو راڳ آهي، اهو ساڳيو ڪلاسيڪي هندي فن آهي، جنهن کان اسان جا نوان اديب پيخير ڪين آهن. اها ٻي ڳالهه آهي ته ادائگيءَ جي سلسلي ۾ البت اسان جا نوجوان اديب قاصر آهن. هڪ ته اڪثر طور تي اهي پنهنجي ڪافي ۽ وائي سنڌي راڳيءَ تي ڳائي نٿا سگهن، ۽ نڪو وري وٽن پنهنجي ڪلام کي اهڙيءَ طرح ڳارائڻ جا ڪي ذريعا ئي موجود آهن. ڪين ٻيو نه ته به جهونگارڻ جي حد تائين ئي مشق ڪرڻ گهرجي، ۽ سنڌي راڳ لاءِ علمي سطح تائين شناس ۽ واقفيت حاصل ڪرڻ گهرجي.

ان سلسلي ۾ اها شڪايت به جائز آهي ته اسان جي قومي ادارن مان خاص طور تي ريڊيو اسٽيشنن تي نوجوان ۽ جديد شاعرن جو ڪلام نشر نٿو ڪيو وڃي، ۽ لکڻو ريڊيائي شاعرن ۾ ڪين شموليت جي دعوت ڏني ٿي وڃي. ان ڪري سندن فن ۽ ان جي فروغ لاءِ ڪا به همگير صورت پيدا ٿي نٿي سگهي. ان حالت ۾ انهن کي آفرين آهي جو هو سرڪاري لشريات جي عدم تعاون هوندي به مخلصانه طور خدمت ڪري رهيا آهن ... -غ. م. گ.

[مهراڻ: نمبر ۲ ۽ ۳، سال ۱۹۶۴ع]

ادب جو تعميري منصب.

انسان ۽ ان جي زندگي پنهنجي مادي توڙي روحاني، ظاهري توڙي باطني، صوري توڙي معنوي خيال کان ارتقا پذير به آهن ته مختلف قسم جي واسطن ۽ نائن ۾ جڪڙيل به آهن. علم ۽ فڪر جي هن موجوده دور ۾ رهندڙ انسان، لکن سالن کان هلندڙ ايام جاهليت واري دور جي انسان کان گهڻو اڳتي وڌي آيو آهي. انسان جي زندگيءَ جو مقصد بلند آهي. انسان هن ڪائنات ۾ رب سماوات والارض جو نائب، خليفو ۽ جانشين آهي؛ دانش ۽ شعور جي صلاحيتن جي ملڻ ڪري، کيس 'احسن تقويم' جو تاج پهرايو ويو آهي؛ 'ڪرمتنا بني آدم' چئي، انسان جي تڪريم ۽ عظمت کي ظاهر ڪيو ويو آهي؛ 'سخر لڪم مافي السماوات والارض' چئي، انسان کي تخمير ڪائنات جو ڏس ڏنو ويو آهي. سندس اخلاقي ۽ اصلاحي پهلو جي تعمير ۽ تشڪيل جي سلسلي ۾، کيس "معروف ۽ منڪر" جو علم ڏنو ويو آهي. "فالهمها فجورها و تقواها" چئي، کيس غلط ۽ صحيح، جائز ۽ ناجائز جي تميز سيکاري وئي آهي. انبياءِ ڪرام جي سلسلءِ رشد و هدايت جي تڪميل تي، 'ويزڪيهم ويعلّمهم الكتاب والحكمة' جي بشارت سان، نفس جي پاڪائيءَ ۽ ڪتاب جي علم ۽ حڪمت جي ڄاڻ جو ذريعو رسول الله صلي الله عليه وسلم جن جي ذات گرامي ٻڌائي وئي آهي.

رسول ڪريم صلي الله عليه وسلم جن لاءِ ڪارلائل چوي ٿو:

"هاڻ هڪ شعله هدايت آهن، جي هن خاڪدان عالم تي نازل ٿيا، ۽ ڪفر ۽ باطل جي خس و خاشاڪ کي جلائي خاڪ ڪري ڇڏيائون.

ان طرح، روسو جي چوڻ موجب:

"سندن وڏو ڪارنامو اهو آهي جو پاڻ انسان جي انفرادي اصلاح ۽ آزاديءَ کي برقرار رکيائون، ۽ ٻين مصلحن جي مقابلي ۾، فرد جي اصلاح تي زور ڏنائون."

اقبال چيو آهي:

"ڏسڻ ۾ ائين ٿو اچي ته پاڻ قديم ۽ جديد دورن جي وچ تي تشریف فرما ٿيا. قديم دور جي اصلاح فرمايائون ۽ جديد دور لاءِ 'شاندار مستقبل' جي راهه هموار ڪيائون."

ان مان صاف ظاهر آهي ته علم ۽ فلسفي، حڪمت ۽ عمرانيات جي هر پهلو تي 'اسلام' هڪ جامع ۽ بصيرت افروز نصب العين پيدا ڪيو آهي، ۽ رسول ڪريم صلي الله عليه وسلم جن هڪ اهڙي جامع ۽ همگير معاشري جي تعمير لاءِ مبعوث ٿيا، جو قديم ۽ جديد نظامن تي حاوي به آهي، ۽ ٻنهي دورن جي مثبت ۽ ترقي پسند قدرن جو جامع به آهي. اهوئي نظام آهي، جنهن جو فڪري انقلاب، علم ۽ سائنس جي دنيا کي، برهمڻ ازم جهڙي محدود دائري

مان ڪيڏي خلا جي سير ۽ تسخير لاءِ آماده ڪري چڪو آهي. اي ڪاش، اسين ان پيغام کي سمجهي سگهون، ۽ علم ۽ فڪر جي عالم ۾ انقلاب انگيز ۽ اصلاح پسند نظام پيدا ڪري سگهون.

مختصر لفظن ۾، 'تسخير ڪائنات' انساني حيات جو مقصد آهي. ۽ علم ۽ فڪر، سائنس ۽ فلسفو، دين ۽ مذهب، انساني صلاحيتن جي تشڪيل ۽ تعمير جي سلسلي ۾ ذريعا ۽ وسيلو آهن، جن کان بي نياز رهي، ڪوبه معاشره اجتماعي نظام کي قائم ڪري نٿو سگهي. سادن لفظن ۾ ائين چئجي ته 'اسلام' صحتمند قدرن، عوامي ۽ اجتماعي اصولن جو حامل به آهي، ۽ انسان کي هر نئين موٽ تي اڳتي وڌڻ جي تعليم به ڏئي ٿو؛ سائنسي توڙي سماجي، نون مسئلن جي چنڊ چاڻ ۽ تحليل لاءِ آماده ڪري ٿو، ۽ انسان کي انفس ۽ آفاق جي تسخير ۽ مطالع لاءِ بهترين تعليم ڏئي ٿو.

ان سلسلي ۾ جي نيڪ ۽ روشن ضمير فرد پيدا ٿين ٿا، انهن کي، مختلف علمن ۽ فنن جي نسبت سان، اديب ۽ شاعر به چيو ويو آهي، عالم ۽ عامل به، ته فلسفي ۽ سائنسدان به. اهي سڀ، پنهنجي حال آهر ۽ پنهنجي فني دائري اندر، انسان جي فڪري تعمير ۽ تسخير ڪائنات لاءِ ڪم ڪري رهيا آهن.

اگر شاعر کي 'تلايهذالرحمان' چيو ويو آهي ۽ شاعريءَ کي 'جُز ويست از پيغمبري' مڏيو ويو آهي ته اهو به ان لقطه نظر سان. ان طرح، قرآن ڪريم سائنسدانن لاءِ 'عالم' لفظ استعمال ڪيو آهي. ٻڌايو ويو آهي: 'إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ'. حڪمت کي 'الحكمة ضالة المؤمن' چيو ويو آهي، ۽ حڪمت مان جا سُنّت مراد ورتي وئي آهي، سا به وسيع ۽ هم ڪير مطلب تي حاوي آهي.

ان سلسلي ۾ 'اديب' لفظ اچي ٿو. لغوي حيثيت سان ان جي حيثيت ڇا به هجي، پر رسول ڪريم صلي الله عليه وسلم جن جنهن جامعيت سان ان لفظ جو تعبير فرمايو آهي، اهو هر خيال کان جامع آهي. پاڻ (صلي الله عليه وسلم) فرمائن ٿا:

أَدَبِيٌّ رَبِّي، فَأَحْسَنَ تَأْدِيبِي.

يعني، "منهنجي رب" مون کي ادب سيکاريو آهي، ۽ تمام سهڻي تاديب ڪئي آهي. "تاديب جو مطلب حيات ۽ ان جي مظهر جو ڪامل ۽ جامع مثال، ادب سان سينگاري پيدا ڪرڻ، جنهن کي مادب چئجي ٿو. ان لاءِ چيو ويو: "لقد كان لكرم في رسول الله اسوة حسنة." بيشڪ اسان لاءِ رسول الله جي ذات عمل جي لاءِ مثالي حيثيت رکي ٿي. منهنجي خيال ۾ ادب ۽ اديب، تاديب ۽ مادب جي اها تعريف، لغت جي تعبير کان وڌيڪ صحتمند ۽ تقليد جي لائق آهي. ان سلسلي ۾ حضور ڪريم جن پنهنجي امت جي عالمن کي بني اسرائيل جي پيغمبرن جي مثال سان ياد فرمايو آهي. اتي اچي علم ۽ ادب، عالم ۽ اديب، هڪ اهڙو متحد وجود پنهنجن

ٿا، جن جو تعبير هڪ ئي وحدت تي ختم ٿئي ٿو. اهو اديب گويا عالم به آهي، حڪيم به آهي، فلسفي به آهي، سائنسدان به آهي، شاعر به آهي، معمار به آهي، مصلح به آهي، عالم باعمل به آهي ۽ صاحب دل به آهي.

ان خيال کان اديب جون ذميداريون ۽ جوابداريون، بني اسرائيل جي پيغمبرن وانگر فرمايون ويون. ان ۾ انفرادي فضيلت سان گڏ اجتماعي فضيلت به بيان ڪئي وئي آهي. هڪ ئي انسان پنهنجي وحدت ۾ ڪثرت کي جمع ڪري ٿو.

هن تمهيد ۾ مون قرآن ۽ حديث جي تمام مختصر ۽ اجمالي تعليم کي پيش ڪيو آهي. ان مان منهنجو مقصد ڪنهن مذهبي مسئلي کي بيان ڪرڻ نه آهي، پر ٻڌائڻو فقط اهو آهي ته اسلام ۽ ان جي حڪمت آفرين تعليم ۾ هڪ فرد جي حيثيت ڪهڙي آهي، ۽ خاص طرح سان هڪ اديب ۽ عالم جي تعريف ڇا آهي، ۽ ان جي انفرادي عظمت ۽ اجتماعي ڪارڪردگيءَ جو مقصد ڇا آهي، ۽ ان جي عمل جو دائرو ڪيترو نه وسيع آهي.

اهو اديب، گويا مبلغ ۽ مصلح به آهي، فلسفي ۽ حڪيم به آهي، عارف ۽ صوفي به آهي، عالم ۽ مجاهد به آهي، شاعر ۽ خطيب به آهي. ان جامعيت واري شخصيت کي ئي اديب سمجهڻ گهرجي.

ان کان پوءِ ’اديب‘ جو دائرو عمل ڏسڻ گهرجي.

اهو ’اديب‘ جو مصلح ۽ مبلغ نه آهي، اهو پنهنجي ذميدارانه حيثيت کان غافل آهي. هو زندگيءَ جي ارتقا کان ۽ حيات جي تغير کان اڻواقف آهي. ان جي دنيا، گويا هن هنگامه خيز عالم کان ٻاهر آهي. سندس غور ۽ فڪر جون صلاحيتون، گويا صحيح نموني ۾ استعمال نٿيون ٿين. هو رنگ آلود ۽ بي بهبود خيالن ۽ خوابن ۾ رهي ٿو. سندس دماغ ۽ قلم، تحرير ۽ تقرير جي حيثيت ڪاغذي گلن جهڙي آهي، جي ڏسڻ جا ته سهڻا ۽ جاذب نظر چئي ٿا سگهجن، پر منجهن نه حقيقي حسن ۽ رنگ آهي ۽ نه خوشبو ۽ دلڪشي. اهڙو ’ادب‘ رڳو ڏسڻ جهڙو ته آهي، پر ڪاغذي گلن وانگر، دماغ جي طراوت، دل جي سرور ۽ فڪر جي تازگيءَ لاءِ نه آهي. اهڙي مصنوعي ۽ بيرنگ، بيهوش ۽ بي مقصد ادب مان نه ذهن ۽ فڪر کي روشني ملئي آهي، ۽ نڪا تابندگي ئي حاصل ٿي سگهي ٿي.

اسان وٽ ’ادب‘ جو مفهوم، ڪن نقادن جي چوڻ وانگر، رڳو ’تنقيد حيات‘ نه آهي، پر ان سان گڏ ’تعبير حيات‘ ۽ ’تعمير حيات‘ به آهي.

رڳو تنقيد سان زندگيءَ جي هنگامه خيز ماحول مان گندگيءَ ۽ عفونت کي ته ڳولي سگهجي ٿو، پر اديب جو رڳو اهو فرض نه آهي ته هو ڳجهن ۽ ڪٽن وانگر رڳو گندگيءَ ۽ ڍونڍ جي تلاش ۾ حيران ۽ سرگردان رهي. ’اديب‘ جي جوابداري اها به آهي ته هو ان

گندگيءَ کي ناس ڪرڻ سان گڏ، ڪا پاڪيزگي ۽ تازگي به پيدا ڪري، ۽ ذهن مان عفونت ۽ مردگيءَ کي تڙڻ کان پوءِ، منجهس آسودگي ۽ فڪري صلاحيت کي به روشن ڪري.

هاڻي اهو سوال ٿو پيدا ٿئي ته اهو ڪيئن ٿي سگهندو؟ جواب هي آهي ته اهو ڪم اهو 'اديب' ڪري سگهي ٿو، جو 'تعبير حيات' مان واقف آهي.

ان سلسلي ۾ مون ٽي مرحلا پيش ڪيا آهن: 'تعبير حيات'، 'تنقيد حيات'، ۽ 'تعمير حيات'.

سڀ کان اول حيات جي 'تعبير' جو مرحلو آهي. ان ۾ هر هڪ دانشمند اهو سوچي ٿو ته زندگي ڇا آهي؟ ڪائنات ڇا آهي؟ حيات ڇا، ۽ ممات ڇا؟ زندگيءَ جو مقصد ڪهڙو آهي؟ انسان جو هن ڪائنات ۾ مقام ڪهڙو آهي؟ انسان کي هت ڇا ڇا ڪرڻو آهي؟ هن ڪارگاهِ حيات ۾ ڪهڙي جدوجهد ڪرڻي آهي؟ ان مسئلي تي سوچڻ سڀ کان پهريون فرض آهي. خودشناسي ۽ خداشناسيءَ جا جوهر ان غور ۽ فڪر مان پيدا ٿين ٿا، ۽ هن ڪائنات کي ڪو تعبير ملي ٿو. هيءَ ڪائنات ائين بي مقصد ۽ بي معنيٰ نٿي رهجي وڃي، پر ان ۾ ڪو فهم ۽ روح پيدا ٿئي ٿو. ان روح ۽ معنيٰ جي تلاش ۽ معرفت به تعبير ۾ داخل آهي. ان ڪري، قرآن، انفس ۽ آفاق جي تسخير ۽ مطالعي لاءِ تاڪيد ڪيو آهي.

ان کان پوءِ، 'تنقيد' جو مرحلو آهي. ان ۾ دانشمند، زندگيءَ جي عفونت انگيز ڀير تي نگاهه وجهي ٿو. باريڪ ۽ ڪثيف غلاظت کي ڏسي ٿو. انسان دشمن نظام جي هر ڪڙيءَ کي ڇاڇي ٿو. ظلم ۽ استبداد، باطل ۽ بي انصافيءَ کي پرکي ٿو. مذهب ۽ قانون جي هر دائره نفاذ ۾ جهاتي ٻائي نھاري ٿو. دنيا جي هر ازم ۽ دستور کي پڙهي ٿو. انهن جا اصول ۽ تاريخي اسباب ۽ محرڪات پرکي ٿو. تاريخ جي مختلف دورن ۾ پيدا ٿيندڙ نتيجن کي پنهنجي ذهن ۽ قلب ۾ جمع ڪري ٿو. علم ۽ فن جي هر نئين انڪشاف ۽ عملي سائنس جي هر نئين اختراع ۽ ايجاد ۾ غور ڪري ٿو. حڪمت ۽ فلسفي جي پوري تاريخ پڙهي ٿو. انهن جي چنڊ ڇاڻ ڪري ٿو، انهن کي سماجي ۽ عمراني مطالبن ۽ مصاحبتن جي ڪسوٽيءَ تي پرکي ٿو، ۽ ڪي مثبت معيار ۽ نتيجا قائم ڪري ٿو ۽ منفي اثرات جي نشاندهي ڪري ٿو. ان سلسلي ۾ هو ڪجهه پڙهي ٿو ۽ ڪجهه لکي ٿو، پوءِ اهو نثر هجي يا نظم، تقرير هجي يا تحرير.

آخر ۾ حيات جي 'تعمير' جو مرحلو آهي. ان ۾ دانشمند لاءِ اول انفرادي ۽ پوءِ اجتماعي تعمير ڪرڻي آهي. اول پنهنجو جائزو وٺڻو آهي، پنهنجي علم ۽ عمل، حال ۽ ڪردار کي ٺهرايو آهي، ان جي اصلاح ڪرڻي آهي، دل ۽ دماغ جي پختگي ۽ صفائي ڪرڻي آهي، علم کي حاصل ڪرڻ لاءِ جدوجهد ڪرڻي آهي، ۽ علم ۽ فن جي جديد ۽ قديم ذخيرن کي مطالع ڪرڻو آهي. ان کان پوءِ دانشمندانہ نتيجن جي روشنيءَ ۾، هن ڪائنات جي تعمير لاءِ ارتقا ۽ تسخير لاءِ جدوجهد ڪرڻي آهي. الله جي ڏنل پروگرام موجب، ڪائنات کي سنوارڻو

۽ سينگارڻو آهي، ان ۾ دلڪشي ۽ دلبري پيدا ڪرڻي آهي؛ ان ۾ رنگ ۽ نقش ڀرڻو آهي؛ ان جي تخليقي انتشار ۽ ظاهري بي ترتيبيه ۾، جي تضاد نظر اچن ٿا، تن ۾ تطبيق پيدا ڪرڻي آهي؛ ان جي منجهيل مسئلن کي سلجھائڻو آهي؛ ان جي قدیم دور کان جديد تائين، هڪ جامع تعبير، هڪ زندہ تاويل، ۽ هڪ جاندار ربط پيدا ڪرڻو آهي. ان طرح اهو محسوس ڪرڻو آهي ته

زمانہ ايڪ، جهان ايڪ، ڪائنات پسي ايڪ،
دليل ڪم نظري، قصه جديد و قدیم

ان طرح، جديد ۽ قدیم جي زماني ۽ فکري تقسيم کي ڪم نظريءَ جو دليل سمجھي، هڪ اديب ۽ مصلح، آفاق کير ٿي وڃي ٿو، ۽ سندس غور و فڪر، عمل ۽ حرڪت، بلڪ هڪ اشارو ۽ هڪ حرف به هن ڪائنات لاءِ هڪ معروف ۽ هڪ حڪم بنجي وڃي ٿو، ۽ ڪائنات لرزه بر اندام رهندي چوي ٿي:

عروجِ آدمِ خاڪي سے انجمِ سهمے جاتے ھين،
ڪہ یہ ٿوٺا ھو تارا مہ ڪامل نہ بن جائے!

ان قسم جو 'اديب'، جنهن 'تنقيد' ۽ 'تعبير' ۽ 'تعمير' جا ٽيئي مرحلا طئي ڪيا آهن، ان کي ئي آفاقي ۽ عالمي شعور جو انسان چيو ويندو، ۽ اهو انسان ئي صحيح معنيٰ ۾ 'اديب' چئي سگهيو. ان جي ڪاوش ۽ فن کي ئي صحتمند سڏي سگهجي ٿو. اهوئي عالم ۽ عارف آهي، شاعر ۽ خطيب آهي، مفڪر ۽ مصلح آهي. ان جي تحرير 'پيغام' آهي، ان جو ڪلام روح آفرين آهي، ان جو فن صحتمند آهي؛ باقي، جي 'ناقص' آهن، تن جي فن جي حيثيت ڇا، ۽ افاديت ڇا؟ زندگيءَ جي ڪارزار ۾ ان قسم جا ماڻهو به گذريا آهن يا نه؟ تاريخ جي چنڊڇاڻ ڪرڻ گهرجي. پنهنجي تاريخ ۾ 'ادبي رٿي' فرمائيندڙ پيغمبر ۽ سندن ساٿي ۽ شاگرد تاريخ جو مثالي ڪردار آهن. جن جي زندگي باشعور ۽ بامقصد هئي، عظيم جدوجهد ۾ هئي، سرتاپا جهاد هئي، اخلاق جو پيڪر ۽ صالحيت جو نقش هئي. انهن ثابت ڪري ڏيکاريو ته هڪ مومن ۽ هڪ اديب، ان تحريڪ سان وابسته فرد، هڪ اسلام پسند انسان، ڪڏهن به، ڪٿي به، ڪنهن به صورت ۾، نڪو باطل سان ٺهندو ۽ نڪو حق کي ڇڏيندو. غلاميءَ ۽ عاجزيءَ کان بيزار، ذلت ۽ عذاب کان آزاد، قدرت جي لعنت ۽ نفرت کان محفوظ، هڪ وحدت سان وابسته ۽ هڪ وحدانيت سان واڳيل، هڪ تعبير ۽ حقيقت سان وائيل، بااخلاق، مصلح، مبلغ ۽ پيغمبرانہ اوصاف سان سينگاريل، يعني بنده مولا صفات!

هي ان دور جي ڳالهه آهي، جڏهن صحيح نموني ۾ اسلام ۽ ان جا اصول عملي زندگيءَ ۾ حرڪت پذير رهيا. ان دور ۾ لکي عقيدن ۽ لفظي تعبيرن جي اختلاف تي فرق ٺهيا، نڪي

گروھنديو بڻيون، ۽ نڪي انسانن کي بت بڻائي پوڄيو ويو. هڪ ئي مراد هئي — فرد جي اصلاح ۽ اجتماعي فلاح!

ان دور جي هڪ لفظي تصوير پيش ڪندي، علامه مشرقي هڪ هنڌ لکي ٿو:

”ان دنيا جي آخري پيغمبر جي سيرت تي اگر ڪو غور ۽ فڪر نتيجہ خيز ٿي سگهي ٿو ته پوءِ ان ڳالهه تي غور ڪريو ته نبي ڪريم جي تعليم ڪهڙي هئي؟ سندن دين ۽ ان جو نصب العين ڪهڙو هو؟ سڀ ماڻهو — هندو، سک، عيسائي، پارسي، ٻڌ، وغيره — زندگيءَ ۽ ان جي حقيقت، انسان ۽ ان جي مقصدِ حيات جي ڳجهارت سسڻ ۾ عمر گنواني چڪا آهن. هو چون ٿا ته سندن مذهب سچو آهي. سڀ ان فرضي اطمینان ۾ مست آهن ته سندن چيل ڳالهه درست آهي. ان جي مقابلي ۾، جهڙي نبي ڪريم جي سيرت ڪامل ۽ اڪمل آهي، اهڙي مثالي زندگي ٻي ڪانه آهي. سندن سيرت جو خط وخال موجود، هر حرف ۽ هر لفظ واضح، سندن هر عمل تاريخ جي ورق تي محفوظ آهي. ان طرح، سندن سائن جا ڪارناما قرون اوليٰ جي عملي زندگيءَ ۾ روشن آهن. هو ساري دنيا تي غالب رهيا ۽ فاتح رهيا. قرآن جي ورق ورق جي تعليم اها آهي ته مال ۽ جان سان باطل جي خلاف جنگ لڙي وڃي. ظلم ۽ استبداد جي خلاف علم سان ۽ قلم سان، بلڪ ترار سان جهاد ڪيو وڃي. نبي ڪريم جن باطل جي خلاف جنگ کي عبادت قرار ڏنو آهي. جنگ جي ميدان جي فضيلت ٻڌائيندي، فرمائن ٿا: ’جنگ جي ميدان جي هڪ رات، ستر ورهين جي عبادت جهڙي آهي‘. قرآن ۽ حديث ۽ تاريخ جي انهن پٿرين شهادتن کان پوءِ، ڪو آهي جو چوي ته ’دين‘ هڪ معمّو آهي! اڄ اوهين اختلاف راءِ پيدا ڪريو ٿا، فرقيبنديون پيدا ڪريو ٿا، جهاد ۽ جدوجهد کان گساڻو ٿا. ان سان گڏ چئو ٿا ته اسين حق پرست آهيون ۽ اسان جو دين عالم آرا آهي! ذلت ۽ لعنت انهن قومن تي ٿي اچي، جن ۾ نه جهاد آهي ۽ نه جدوجهد؛ جي باطل جي خلاف نڪا حرڪت ٿا ڪن، نڪو عمل! اسان مان جڏهن لڄڻ ويا، تڏهن عزت ۽ عظمت وئي، فتح ۽ نصرت وئي، غلبو ويو، ۽ سيڪجهه ويو. گویا جدوجهد ۽ جهاد کي ڇڏڻ، اسلام کي ڇڏڻ جي برابر ٿيو.“

هي آهي ان دور جي لفظي تصوير ۽ موجوده اسان مسلمانن جو عمل ۽ رد عمل! ان تصوير موجب، موجوده شاعرن ۽ اديبن جو حال ڪهڙو آهي؟ انهن جي جدوجهد جو رخ ڪيڏانهن آهي؟ ظلم ۽ استبداد جي خلاف، يا تائيد ۾؟

ان کان پوءِ، علامه مشرقي آخر ۾ هڪ تنبيهه ڪئي آهي، جنهن ۾ اسان سڀ اچي وڃون ٿا:

”تاريخ شاهد آهي ته ڪن سوَن ورهين کان صحيح اسلام کي مشڪل سمجهي،

پنهنجي طرف کان اسان اسلام گهڙيو آهي. ان تي عمل ڪري، هاڻي نڪو هتي جو ثواب ٿو ملي ۽ نڪو آخرت جي نجات! قرآن جي ورق ورق تي جدوجهد ۽ جهاد، عمل ۽ حرڪت جي تعليم موجود آهي؛ باطل جي خلاف جنگ ۽ جدوجهد جو حڪم آهي. ڇا انهن چئين هدايتن هوندي، ٻين ماڻهن جي طرفان ٻڌايل 'مومن' جي تعريف سان اوهان جي دل کي ڪا تسلي به ٿئي ٿي؟ ڇا، الله جي ڪلام جي هوندي، خدا قيامت جي ڏينهن تي ڪن ٻين ماڻهن جي سَند تي اوهان کي مومن قرار ڏيئي سگهي ٿو؟... عمل ۽ جهاد کي ڇڏي، ڪن غلط ماڻهن جي غلط سَند تي اوهان سمجهيو آهي ته اسلام صرف چند شرعي مسئلن، وضع قطع، عقيدن، قولن يا حد کان وڌيڪ عبادت جي مجموعي جو نالو آهي، ان ڪري اوهين هت تي هت رکيو ويٺا آهيو! ياد رکيو، اگر مذهب اختيار ڪرڻ جي مدعا آهي آخرت جي نجات، ته پوءِ اوهين اهڙين پسند ڪيل سولين ڳالهين تي لڳي، خدا جي نظرن ۾ 'مسلمان' ٿي نٿا سگهو. ("عسڪري زندگي"، ۲۹-۳۰ مئي، ۱۹۳۶ع).

اڄ هن دور ۾ ضرورت آهي ته اسان جا اديب حضرات دين جي مفهوم کي ۽ ان جي تحت ادب جي انقلاب انگيز تعبير کي سمجهن، علم ۽ فڪر جي جديد ۽ قديم ذخيرن جي چنڊڇاڻ ڪن، ۽ موجوده زندگيءَ کي مٿي عرض ڪيل ٽن مرحلن ۾ ورهائي مطالع ڪن — تعبير، تنقيد ۽ تعمير تي غور ڪن. اول اهو سمجهن ته هيءَ حيات ۽ ڪائنات ڇا آهي ۽ ڇو آهي، ان ۾ انسان جو مقام ڪهڙو آهي؟ پوءِ ته موجوده انساني سماج ۾ خرابي ڪهڙي آهي، ۽ ڪٿي آهي؟ ٽيون ته ان جي تلافي ۽ تعمير جا ڪهڙا اسباب ۽ اصول ٿي سگهن ٿا؟ بس، اهو آهي اڄڪلهه جي اديبن، دانشورن ۽ عالمن جو ڪم... غ. م. گ.

{مهراڻ: نمبر ۴، سال ۱۹۷۴ع}

اڃا نـو منجهاء ڪـڪـڙ ڇڻي رت نڪري،
مُـنـهـن ۾ معشوقن جا، ڪيئن جهليندي گهاء،
نہ ٻوڪڙڙياء، ٿو سـڳـڻ جون سڌون ڪرين .

پـتـنـگـنَ پـهَ ڪـيو، مـڙـيا مـٽـي مـڇَ،
ڏـسـي لـهـس نہ لڇـڪـيا، سـڙـيا مـٽـي سـڇَ،
کـڇـڻ سـنـڌا کـڇَ، وـڇـارـن وڃاڻيا.

هو چوَنـي تون مَ چئو، واتـمـون ورائي،
آکـڙ آکـرائي جو ڪري، خطا سو کائي،
ٻانـڌ ۾ ٻاڻي، وريو ڪيـني وارو ڪيـنَ ڪي .

ڇنگا ڪن چنگايون، مڌايون مـنـ،
جو وڙ جڙي جن سين، سو وڙ مي ئي ڪن.
- لطيف -

«مهر اڻ» جا موٽي

(۱۹۰۵ع-۱۹۶۴ع)



حضرت نبي ڪريم صلي الله عليه وسلم، قرآن شريف، حديث شريف، عهد لامه قديم، لقمان عليه السلام، سليمان عليه السلام، عيسيٰ عليه السلام، ڪنفيوشس، ڪرشن، گوتم ٻڌ، اڻشده، گيتا، حضرت ابوبڪر رضه، حضرت عمر رضه، حضرت عثمان رضه، حضرت علي رضه، ابوذر غفاري رضه، امام حسين رضه، عمر بن عبدالعزيز رضه، مامون الرشيد، غوث اعظم رضه، ابوحنيفه رضه، امام غزالي رضه، امام ربالي رضه، شاهه لطيف رضه، نظام الدين اوليا رضه، اڪبر اعظم، جالينوس، اقليدس، بزرجمهر، بقراط، افلاطون، ارسطو، سقراط، بو علي سينا، مولانا رومي رضه، عمر خيام، سعدي رضه.

اتاترڪ، جمال الدين افغالي، مولانا عبيدالله سنڌي، قائد اعظم، علامه مشرقي، علامه اقبال، مولوي عبدالحق، ابوالڪلام آزاد، علامه عبده مصري، سيد سليمان ندوي، خوشحال خان خٽڪ، نذر الاسلام، مرزا ترسون زاده.

فيلڊ مارشل محمد ايوب خان، علامه آءِ. آءِ. قاضي.

ٽئگور، ٽلڪ، ڪانڌي، جواهر لال نهرو، ايم. اين. راه، سوامي وويڪانند، ڪائولٽ، گوٽي، وڪٽر هيوگو، ايمرسن، ايڊيسن، ڪالرج، اسٽينلي، ڪارلائل، رسڪن، لينن، برنارڊ شا، اسپنس، فرينڪلن، لانگ فيلو، ڊايسن، ڊيڪن، سارٽن، بيڪن، شيڪسپيئر، گورڪي، ٽالسٽاءِ، اسٽالن، بسمرٽ، ميڪالي، واشنگٽن، جيوهرٽ، رسيل، ماريسن، ولير ڊارگن، البرٽ هبارڊ، ڪپلنگ، والتير، مارشل، پوپ، ٿامس، چارلس، رزويلٽ، ميري ڪيوري، ڊيوڊ، جوڊ، لين يو ٽانگ، ٻال رچرڊ، سمائيل، خليل جبران، رابرٽ برنس، هينري برن، ٿامس ڪيمين، آئزڪ نيوٽن، راجرس، سينٽ ٻال، مائوڙي تنگ، مڊني سمٽ، فرانسس، ملٽن، ڊسرايلي، ابراهام لنڪن، روسو، ناگوجي، ساروڪن، اليٽ، آلبرٽ، ڊيڊرائٽ.

”زندگي فرد جو ٻيو نالو آهي، ۽ فرد جي سڀ کان اعليٰ صورت خودي ۽ آنا آهي. انسان اڃا تائين فردِ ڪامل جي درجي تائين نه پهتو آهي. فرد جي پريقدر خدا کي ويجهو هوندو، اوترو ڪامل هوندو. پر الاهي قرب جو اهو مطلب نه آهي ته انسان خدا جي ذات ۾ فنا ٿي وڃي، بلڪه ان جو مقصد اهو هئڻ گهرجي ته هو خدا جي جمال ۽ ڪمال، جلوي ۽ جلال کي پاڻ ۾ جذب ڪري وٺي. ان طرح، حيات ان ترقيءَ جو نالو آهي، جا ڪائنات کي پاڻ ۾ جذب ڪري سگهڻ جي حرڪت رکي ٿي...“

”جڏهن حيات يا خودي مشڪلاتن تي غالب ٿي اچي، تڏهن گويا اها ’جبر‘ جي قيد مان نڪري، ’اختيار‘ جي مقام تي پهچي وڃي ٿي.“

”شخصيت مان مراد آهي مسلسل جدوجهد ڪندڙ اها ڪيفيت، جا انسان جي فڪر ۽ نظر ۾ روشن ٿئي ٿي: ۽ تسلسل ۽ جدوجهد جو خاتمو معنيٰ شخصيت جو موت. ان لاءِ، فرض آهي ته هر ڪا شخصيت ان بي بها جوهر کي هر دم سرگرم رکي، ۽ اهڙو عمل ڪري، جو خوديءَ جي ترقيءَ جو سبب بنجي. اهوئي مذهبي اصطلاح ۾ عمل صالح آهي.“

”جا شي شخصيت کي جدوجهد لاءِ ولولہ انگيز جنون ٿئي بخشي، اها اصل ۾ ڄڻ ته کيس دائمي بقا جي حاصل ڪرڻ لاءِ تيار ٿي ڪري. پر جا شي شخصيت کي هيٺو ۽ بيڪار ٿي ڪري، اها بُري آهي، توڙي جو ان ۾ به ڪو عمل ۽ ڪا حرڪت هجي — ان کي ئي غير صالح عمل سڏجي ٿو.“

”گويا، اسان جي شخصيت هن پوريءَ ڪائنات جي سموريءَ موجودات لاءِ چڱائيءَ ۽ بُرائيءَ، خير ۽ شر، حسن ۽ قباحت جي ڪسوٽي آهي. مذهب ۽ اخلاق، فن ۽ آرٽ سڀ جا سڀ انهيءَ ئي هڪ ڪسوٽيءَ تي پرکي سگهجن ٿا.“ — علامہ اقبال رح.

مهرات جا موتي

۱-۱۹۵۶ع

■ ”استبداد ۽ ظلم جي بقا ۽ جٽاء لاءِ ضروري آهي ته عوام کي جاهل رکجي ۽ کهن وهر ۾ مبتلا ڪجي. ان مقصد کي حاصل ڪرڻ لاءِ مذهب جي اوت ۾ لڪل، غلط مذهبي پيشوائن ۽ جاه پسند پيرن ۽ اميرن کي استعمال ڪيو ويندو آهي. جڏهن عام ماڻهو سمجه ۽ سوچ کان محروم ٿي ويندا آهن، تڏهن استبداد ۽ ظلم پوريءَ طرح زور وٺندو آهي، ۽ ويچارو عوام اڪيون ٻوٽي هڻڻ شروع ڪندو آهي. پوءِ جيئن پتنگن کي باهه ۾ سڙڻ کان روڪڻ سولو ڪم نه آهي، تيئن انڌن ۽ ٻوڙن تي مشتمل هڪ وڏي گروهه کي ظلم ۽ ملوڪيت جي باهه ۾ سڙڻ کان روڪي سگهڻ ناممڪن آهي.

بصيرت ۽ بصارت کي ته ائين تباهه ڪيو ويندو آهي، پر جسم کي تباهه ڪرڻ لاءِ وري رزق جي وسيلن تي قبضو ڪيو ويندو آهي، ۽ عوام کي فاقن ڪيڏن تي مجبور ڪري، مست ۽ ڪاهل، بزدل ۽ ڪمزور بنايو ويندو آهي. اهڙي وقت ۾ ظلم پوريءَ طرح قوم کي غلام بنائڻ ۾ ڪامياب ٿي ويندو آهي، ۽ پنهنجي رعيت جي دلين ۾ هيءَ ڳالهه پڪيءَ طرح ويهارڻ ۾ ڪامياب ٿيندو آهي ته:

’حقن جي طلب ڪندڙ باغي آهن، ۽ پنهنجو پاڻ اسان جي آسري ۽ زباني گهٽتري ۽ ڏڻن تي ارڻ ڪندڙ وفادار آهن. ذهين ۽ عقل وارا ۽ اسان جي حرڪتن کي سمجهڻ وارا بيدار آهن؛ پر اسان سان ها ها ملائيندڙ، اوباش ۽ عياش، بيضمير ۽ خوشامدڙيا، ديندار ۽ مذهبي، سچا ۽ ايماندار آهن. غيرت، فتنو آهي، ۽ خودداري سرڪشي آهي. آزاديءَ جي طلب، حماقت آهي، ۽ انسانيت، حيوانيت آهي. مڪاري، دانائي آهي ۽ ڇاپلوسي اخلاق آهي. تدبر، ”نفاق“ آهي ۽ نفاق ”عقل“ آهي!“ — ڪائونٽ.

■ ”وهمي ماڻهو“ جي دنيا ئي وهمي آهي. هو ويچارو اهڙيءَ دنيا ۾ ٿو گذاري، جنهن کي نه ڪنهن ڏٺو آهي، ۽ نه ٻڌو آهي؛ نه ان جو ڪو وجود آهي، ۽ نه ان کي معلوم ٿي ڪري سگهجي ٿو: وهمي ماڻهو مرگهيءَ جي بيمار وانگر هميشه ٿڙندو ۽ ٿاڙندو وڌندو آهي. ڪير به چئي نٿو سگهي، ته کيس ڇا مليو، ۽ ڪانئن ڇا ويو؟“

— جمال الدين افغاني.

● ”وقت جا برقي گهوڙا، غيب جي قوتن هٿان ڇاڪ ڪائيندا، اسان جي قسمت جي مختصر گاڏيءَ کي اسان جي چوڻ کان سواءِ ئي اڳتي — تيئن اڳتي — هميشه ڊوڙائيندا ٿا رهن! اسان جي اختيار ۾ شايد رڳو هي آهي ته همت ٻڌي، واڳن کي چنبڙيا پيا هجئون، ته جيئن گاڏيءَ جي ڦيٽن کي سامهون آڻيڪرين، مٿانهن ۽ هيٺانهن کان ڪجهه موڙي سگهون. ڪيڏانهن ٿا وڃون؟ ان جي ڪنهن کي ڪهڙي خبر؟ اسان کي ته اها به خبر پئجي ٿي سگهي ته آيا ڪهڙي پار کان آهيون.....؟“ — گوڻي

● ”اسين ايتريءَ جستجو ۾ آهيون، ۽ تحرير تقرير ۾ ايترو ته مست آهيون، ۽ پنهنجي فائدي جي ڪمن ۾ ايترو ته غرق آهيون، جو اسان کي هڪ ڳالهه جو سماءُ ئي ڪونه ٿو هوي: اها ڳالهه جنهن جي ڪجهه ڀاڱي جي حيثيت ۾ اهي سڀئي ٿيندڙ ڳالهيون اچي وڃن ٿيون: اها آهي زندهه رهڻ، هڪ هنڌ قيام ڪري تصور عام ڪرڻ، پاڻ کي مڪمل صورت ۾ پيش ڪري ڏيکارڻ، همدرديءَ سان پاڻ کي سينگارڻ، موجوده قيامگاهه، موجوده حالت، موجوده وقت ۾ پاڻ کي سڳيو سمجهي راضي رهڻ، ان کان وڌيڪ حڪمت ۽ چڱائيءَ کي سڃاڻڻ لاءِ ڪا به طرز عمل ٿي سگهي ٿي؟“ — گمنام

● ”جڏهن مان انسان جي تاريخ متعلق ڪافي ڄاڻ حاصل ڪري چڪس، تڏهن ورڊسورٿ جيان گهڻو ڪري اداس رهڻ لڳس — ورڊسورٿ، جو هميشه اهو ويڇاري اداس گذاريندو هو ته ’انسان، انسان سان ڇا نه ڪيو آهي!‘ واقعي ڪيڏي لاءِ المناڪ ڇيڙ آهي، جو اڄ به انسان، نوع انسان جو شڪاري آهي!

انسان کي ٺاڻگ، چيٽي، شينهن ۽ ٻين جهنگلي جانورن ايترو ته چيريو، ڦاڙيو ۽ ماريو آهي — جيترو ’انسان‘. مون کي اهو معلوم هو. مان ڄاڻندو هوس، مان محسوس ڪندو هوس. پر ان جي باوجود مون کي اها اميد هئي ته ضرور ڪا جاءِ اهڙي به هوندي، ڪو مندر اهڙو به هوندو، جتي انسان جو غيرفاني روح ڪڪرن ۾ لڪل سچ جيان موجود هوندو. ۽ آخر ’ادب‘ جي وسيلي سان ان مندر تائين پهچي ويس.“ — ٽنگور

● ”هر شخص پنهنجي دل کان سوال ڪري — پوشاڪ، خوراڪ، رپيا يا ملڪيت — ڇا، انهن مان ڪابه ڇيڙ اوهان جي دل کي پوريءَ طرح مطمئن ڪري سگهي ٿي؟

زندگي، زندگي ئي تڏهن آهي، جڏهن کيس پنهنجي مرضيءَ کان ڪم وٺڻ، ڪنهن جو محتاج نه هجڻ، ڪنهن جو رعب نه سهڻ، يعني خودمختيار هجڻ ميسر آهي. خودمختياري ئي هر هڪ سڪون ۽ اطمينان جو پيمانو آهي.

ملتن به چيو آهي ته:

’بهشت ۾ غيرمختيار رهڻ جي بنسبت مون کي جهنم ۾ خودمختيار رهڻ پسند آهي.“

ڪنهن به بريءَ حالت ۾ رهڻ قبول نه ڪريو، هر انسان عمدي ۽ خوبصورت دنيا جو وارث آهي. عمل کان ئي زندگي ”جهنم“ به بڻجي ٿي ۽ ”جنت“ به. اميري ڪوبه ڪنا نه ڪونهي؛ ۽ غريبيءَ، نمائائيءَ، ۽ ذلت جا فائدا بيان ڪرڻ پاڳلپڻو آهي، ۽ قدرت جي بيعزتي آهي.

ڪنهن جو ماتحت يا محتاج بڻجڻ، پنهنجي اصليت کان انڪار ڪرڻ آهي؛ ڪنهن به انسان اڳيان برڪتن ۽ غيبي مدد حاصل ٿيڻ لاءِ جهڪڻ، انسانيت سان بيوفائي آهي؛ ڪنهن سان نفرت ۽ حسد رکڻ غلاميءَ جو نشان آهي. ڪوبه شخص غلام ۽ محتاج رهي نٿو سگهي، بشرطيڪ هو خود ان لاءِ تيار نه هجي.“ — سردار گوربخس: ابديت ۾ پريت لڙي؟

● ”جڏهن ماڻهو تو ۾ اهڙي صفت بيان ڪن، جا تو ۾ نه هجي، تڏهن سندن تعريف کان مغرور نه ٿي؛ ڇو ته جاهلن جي چوڻ سان نڪري سون ٿي ڪانه ٻولي آهي.“
— لقمان

● ”سڀ کان وڌيڪ بيوقوف اهو شخص آهي، جو ستل فتني کي جاڳائي، ۽ جيڪو ڪم انسانيءَ سان ٿي سگهي، ان جي نوبت لڙائيءَ جهڳڙي تائين پهچائي، پنهنجيءَ گهڻيءَ قوت تي اعتماد ڪري، دشمن سان هروڀرو وڙهڻ جو آڀاءُ ڪري؛ ڇو ته ڪڏهن ”ترياق“ موجود هجي، پر انهيءَ جي اميد تي رڻ ڪري ”زهر“ نه کائڻ گهرجي.“ — سقراط

● ”انسان کي ڪيترائي نقصان هن سبب کان پهچن ٿا، جو هو ماڻهن سان مشورو نٿو ڪري.“ — افلاطون

● ”پنهنجي عضون کي محنت ۽ مشقت جو عادي بڻائي، توڻي ڪڏهن تو وٽ گهڻائي نوڪر هجن. ڇو ته جيڪڏهن ڪو اهڙو اتفاق ٿيو، جو هو تو وٽ نه رهن، ته ان وقت تون بلڪل اهاج ٿي ويندين ۽ اهڙو اتفاق دنيا جي دؤر کان پري به ناهي.“

— ارسطاطاليس

● ”مٿي جو فاسد معدو غرغرن سان، معدي جو قي سان، آنڊن جو دستن سان، ڪل جو پگهر سان، ۽ رڳن جو سير چوڙائڻ سان دور ٿي ويندو آهي. پر دل ۾ ڄميل مَرُ دور ڪرڻ ڏاڍو مشڪل آهي.“ — بقراط

● ”ماڻهن ۾ طاقت جي گهٽتائي نه هوندي آهي، پر قوت ارادي جي ئي ڪوتاهي ٿئي ٿي.“ — وڪٽر هيوگو

● ”مون اهڙا ماڻهو ڏٺا آهن، جي رواداريءَ جي وڏي وات وڪالت ڪندي، پنهنجي سير پاڻ شديد تعصب ۾ ڦاٽا پيا هوندا آهن.“ — ڪالرج

● ”جو شخص روزانو هڪ ڊپ دفع ڪري ٿو، سوارتقا جي ڏاڪڻ تي چڙهي ويندو.“
— ايمرسن.

● جيڪڏهن اوهين زندگيءَ ۾ ڪاميابيءَ جي تمنا رکو ٿا ته مضبوط ارادي کي دوست، تجربن کي صلاحڪار، احتياط کي وڏو ڀاءُ، ۽ اميد کي پنهنجو سرپرست بنايو. — ايلڊيسن.

● ”جيڪي مشڪلات جو مقابلو ڪندي گهٻرائيندا آهن، تن تي ئي وڌيڪ مشڪلاتون اينديون آهن.“ — اسٽينلي

● ”طبيعت جي پڪسوئيءَ سان ڪوبه ڪم شروع ڪري، ڪمزور کان ڪمزور انسان به ڪجهه ڪري ڏيکاري سگهي ٿو؛ پر وڪريمل طبيعت شخص مضبوط ۽ طاقتور هوندي به ڪنهن طرفن ڏي پنهنجو ڌيان ورهائڻ سبب ڪجهه نٿو ڪري سگهي. پاڻيءَ جو هڪ ڦڙو ڪنهن هنڌ لڳو لڳ ڪيرندو رهندو، ته نيٺ هو مضبوط پٿر ۾ به ٽنگ ڪري سگهندو؛ پر جلد باز لهرون زور سان اچن ٿيون ۽ پٿرن سان لڳي واپس وڃن ٿيون، سندن نشان به باقي نٿو رهي.“ — ڪارلائل.

۲-۱۹۵۶ع

● ”علم وارو ماڻهو جڏهن پاڻ کي ”پڙهيل“ سمجهندو آهي، تڏهن ائين پائيندو آهي ته اڻپڙهيل ”جانورن“ وانگر آهن؛ انهيءَ ڪري ڪبر مٿس غالب ٿيڻي ويندي آهي. ڪبر جي غالب ٻوڏ جي نشاني هيءَ آهي، جو متڪبر علم وارو عوام مان خدمت، ادب، مان ۽ وڏائيءَ ملڻ جي اميد رکندو آهي؛ پوءِ جيڪڏهن عوام سندس اها آس پوري نه ڪندو آهي، ته پنهنجي دل ۾ عجب ڪائيندو آهي. اهڙو خود پرست شخص رڳو ڪنهن جي گهر دعوت کائڻ ويندو آهي، ته به سمجهندو آهي ته ان تي ٿورو ٿو ڪري!“ — امام غزالي

● ”سائنس جي طرز عمل تي جڏهن اسين نظر وجهون ٿا، تڏهن معلوم ٿئي ٿو ته هن پنهنجي اصولن کي مڃائڻ لاءِ ڪڏهن به حڪومتي طاقت کان ڪم نه ورتو آهي؛ هن ڪڏهن به اها ڪوشش نه ڪئي آهي، ته ڪنهن به شخص کي سندس عقيدن سبب سندس تمدني حقن کان محروم رکي؛ هن پنهنجي خيالات کي مڃائڻ يا پنهنجن اصولن جي اشاعت ڪرڻ لاءِ ڪڏهن به ڪنهن شخص کي روحاني يا جسماني عذاب ۾ مبتلا نه ڪيو آهي.“ — ڊاڪٽر ڊريپر

● ”جيڪڏهن مون کي بهشت ۾ ڪتابن پڙهڻ جي منع هجي، ته مان جيڪر اهو قبول نه ڪريان؛ پر مون کي اهڙو دوزخ آچيو وڃي، جنهن ۾ ڪتابن ملڻ ۽ پڙهڻ جي مڪمل آزادي هجي، ته جيڪر مان اهو خوشيءَ سان قبول ڪريان. — ڇاڪاڻ ته ڪتابن ۾ اها طاقت آهي جو دوزخ کي به بهشت بنائي سگهن ٿا.“ — تڪ

● ”جو شخص صاف دل آهي، سو پنهنجي بازن جي طاقت ۽ محنت سبب پنهنجو هٿ ٻئي اڳيان نٿو ٽنڪي، ۽ مستيءَ کان پري رهي ٿو؛ هو امير هجي، عالم هجي، هاري هجي، خواهه ڪاروباري هجي. مطلب ته هو ڪنهن به حيثيت ۾ سوسائٽيءَ جو فرد هجي. — هرحالت

۾ صرف پاڻ تي ئي ڀروسو ٿو رکي۔ ٻئي ڪنهن تي به آڌار نٿو رکي. اهوئي طريقو آهي، جنهن سان زندگي گذارڻ سان، اهڙي نڪ شخص جي نيڪنسي چوڌاري ڳاڻڻ ۾ ايندي آهي.“۔ گوتم ٻڌ

● ”ڪيترائي شخص آهن، جي مسجدون، مدرسا ۽ خانقاهون آڏائين ٿا، ۽ سمجهن ٿا ته هي ثواب جو ڪم آهي۔ حالانڪ جنهن آمدنيءَ مان اهي آڏائين ٿا، سا بلڪل ناجائز طريقن سان گڏ ڪيل هوندي آهي؛ پر جي جائز هجي ڪٿي، ته به هنن جو اصل مقصد مشهوري ۽ ناموري آهي. سندن ئي شهر ۾ ڪيترا محتاج هوندا آهن، جن جي مدد ڪرڻ مسجد بنائڻ کان وڌيڪ ثواب واري آهي، پر انهيءَ جي مقابلي ۾ اڏاوتن کي فقط هڪ ڪري ترجيح ڏين ٿا، جو انهن اڏاوتن جي شهرت تمام گهڻو هلي ٿي؛ ۽ مسڪينن جي مدد جي شهرت يا ته عام ٿئي ئي ڪانه ٿي، پر جي عام ٿئي ٿي، ته تمام ٿورو وقت هلي ٿي.“۔ غزالي

● ”جڏهن مذهب ڪنهن هڪڙيءَ جماعت يا مخصوص قوم جو اجتماعي دين بنجي وڃي، ۽ انهيءَ ۾ پاڻ کي بدلڻ ۽ ٻين کي بدلائڻ جو جنون يا انقلابي جذبو ٿڌو ٿي وڃي؛ ان وقت مذهب جي هٿ ۾ اقتدار جي واڳ ڏيڻ دراصل قوم جي رجعت پسند طبقي کي حڪومت سولڻ آهي ۽ رجعت پسند طبقي جي حڪومت۔ ۽ وري جڏهن هوءَ مذهب جو نالو وٺندڙ هجي۔ خدا شال هن شرڪان هر قوم کي امن ۾ رکي!“۔ شاه ولي الله

● ”زندگيءَ جو نچوڙ اهو آهي ته ماڻهو هڪ عقيدو رکي، ۽ ان کي عملي دنيا ۾ مادي شڪل ڏيڻ لاءِ لڳولڳ جهاد ڪندو رهي: انسان پنهنجي پاڻ سان جهاد ڪري، پنهنجي خاندان وارن سان جهاد ڪري؛ پنهنجي معاشري سان جهاد ڪري؛ رسمن ۽ رواج جي خلاف جهاد ڪري؛ قوم جيڪڏهن سندس عقيدو جي راهه ۾ رنڊڪ ٿئي، ته ان سان جهاد ڪري؛ ۽ جيڪڏهن هو ڏسي ته سڄي دنيا سندس عقيدو موجب غلطڪار آهي، ته هو ان جي خلاف به جهاد ڪري!“۔ مولانا عبیدالله سنڌي

● ”غصی ۾ ڳالهائڻ هڪ لفظ به سڀ کان تڪي تلوار آهي؛ لالچ سڀ کان خوفناڪ زهر آهي؛ حرص و هوس سڀ کان تيز باهه آهي؛ جهاليت سڀ کان وڌيڪ اوندهه آهي؛ سڀ کان خوفناڪ چور آهن خراب خيال؛ سڀ کان دردناڪ بيماري آهي دل جي هليتي؛ سڀ کان تيز بخار آهي نفرت؛ سڀ کان وڌيڪ نقصان سهندڙ اهو شخص آهي، جو ٻين کي فائدي پهچائڻ بنا پاڻ کي فائدو رسائي ٿو؛ سڀ کان سٺو ڪم آهي پروڙ؛ سڀ کان وڌيڪ فائدي ۾ اهو رهي ٿو، جو ٻين کي ڏئي ٿو؛ ۽ سڀ کان قيمتي خزانو آهي نيڪي.“۔ گوتم ٻڌ

● ”دنيا ۾ جيڪي به گناهه ٿين ٿا، ڏوهه ٿين ٿا، خرابيون ٿين ٿيون۔ انهن سڀني لاءِ جوابدار سرمائيدار طبقو آهي، جيڪو نفعي ڪمائڻ لاءِ پنهنجي نائي جي زور سان اهڙين ڳالهين کي همٿائي ٿو: سرمائيدار طبقو ۽ سامراجي سرڪاريون، ڌارين ملڪن جي سرڪارين کي پئسا

قرض ڏين ٿيون، جيئن اهي سندن ٺاهيل هٿيار خريد ڪري سگهن، ۽ اهڙيءَ ريت سرماڻيدار جنگ کي ويجهو آڏين ٿا، ۽ جنگ ڪري شين جا اگهه وڌائي ڪرا نفعا ڪمائين ٿا: ٺاڻي جي زور سان مزورن کان جنگي هٿيار ٺهرائي، انهن سان ئي کين ختم ڪيو وڃي ٿو. — رسڪن

● ”شاعرن جي سڀ کان سٺين تخليقن ۾ هڪ بلند سماجي پيغام هوندو آهي؛ مستقل عظمت وارا ڪيت اهي آهن، جي اهڙن جذبات جا مظهر هوندا آهن: شاعر جو تجربو جيترو وسيع ۽ گهرو هوندو، سندس ڪيئن جي اهميت اوترو ئي زياده هوندي.

ماضيءَ جي عظيم شاعرن جي تخليقن ۾ اسين جذبن جي دولت، حقيقت ۾ گهري نظر، ماڻهن جي زندگيءَ جي اهم واقعن جي تصوير ۽ وقت جي تيز سوجهه ٻوجهه ڏسون ٿا.

لج مون کي ان کان وڌيڪ يقيني سچائي بي ڪا به ڏسڻ ۾ نٿي اچي ته ”ڪنهن سماجي پيغام کان سواءِ، سماجي مسئلن کي چيڙڻ بنا، ڪنهن به نظر جي تخليق ممڪن ناهي... آءٌ پنهنجي ديس جي عوام سان ڪلهوڪاهي ۾ لڳائي هلڻ جي اهم ضرورت محسوس ڪريان ٿو.“

— مرزا ترسون زاد

● ”انسان جي وڏي ۾ وڏي ملڪيت آهي زندگي، جا کيس فقط هڪ دفعو ماڻڻ لاءِ عطا ٿيل آهي. هن کي اها ائين گذارڻ گهرجي، جيئن ڪنهن به خود غرضيءَ کان سواءِ ٻين جو دک محسوس ڪري، بزدلانه ۽ خسيس ماضيءَ کان نه ڪنهي، ۽ مرڻ مهل فخر سان چئي سگهي ته: ’منهنجي سڄي زندگي ۽ طاقت، انسانذات جي آزاديءَ جي جدوجهد جهڙي عظيم ۽ اعلى ڪارج لاءِ ئي وقف ٿيل هئي!‘ — لينن

● ”آزاد قوم هميشه قوميت جي فڪر کان آجي رهندي آهي، جيئن تندرست انسان ڪڏهن به پنهنجي جسم جي ڳڻتيءَ ۾ نه هوندو آهي؛ پر جيڪڏهن هڪ دفعو کانئس وٽ ڪسجي ويئي، ته کيس تيسين ڪجهه به نه اچهندو، جيسين ان کي وري هٿ نه ڪيو اٿس؛ ۽ جيسين سندس (آزاد قوميت) جي طلب پوري نه ٿي آهي، تيسين هوءَ ڪنهن به واعظ، مصلح يا مفڪر کي ٻڌڻ واري ئي ناهي. هوءَ سواءِ اتحاد ۽ آزاد قوميت جي نصبالعين لاءِ لڙڻ جي ٻئي ڪنهن به اهم ڪاروبار ڏانهن توجهه نه ڪندي.“ — برنارڊ شا

● ”جو شخص ڪنهن نيڪ انسان جي ڪلا ٿو ڪري، يا هن کي منهن مقابل گهٽ وڌ ڳالهائي ٿو، يا ڪاريون ٿو ڏئي؛ سو شخص انهيءَ ماڻهوءَ وانگي آهي، جو منهن مٿي ڪري آسمان ڏانهن ٽڪون اڇلي ٿو. انهن ٽڪن ڪري، آسمان ته ٺاهڪ ٺٽو ٿئي، اٽلو ٽڪون سندس منهن تي پئجي، کيس ئي هليت ڪن ٿيون.“ — گوتم ٻڌ

● ”انساني فطرت ڪجهه اهڙي قسم جي ٺهيل ٿي معلوم ٿئي، جو هوءَ هڪڙيءَ حد تائين ته ظلم ۽ زيادتيءَ کي برداشت ڪري سگهي ٿي، مگر جڏهن ظلم ۽ زيادتي حد کان اڪري ٿو وڃي، تڏهن وري بزدل ۾ به شير جهڙيون صفتون پيدا ٿي وڃن ٿيون: لومڙي

به بگهڙ بنجي وڃي ٿي، ۽ نيٺ ظلم کان نجات حاصل ڪرڻ جو رستو ڳولي ٿي وئي.“
— جمال الدين افغاني

● ”عام طرح ڏٺو ويو آهي ته پيءُ پٽ ڪان ۽ پٽ پيءُ ڪان، جيئن پوءِ تين ڌار رهڻ جي ڪوشش ڪندا آهن، ڇاڪاڻ ته هو آهستي آهستي هڪ ٻئي کي ننڍپڻ وڌا، زبردست ۽ بالادست، حاڪم ۽ محڪوم سمجهڻ لڳن ٿا. پر سمجهدار پيءُ اهو آهي، جو پنهنجي پٽ کي پنهنجو ”ساٿي“ بنائڻ جي ڪوشش ڪري. ’پٽ‘ کي ’دوست‘ ۽ ’ساٿي‘ بنائڻ مان پيءُ خواهه پٽ ٻنهي زندگيءَ مان هڪ نئين قسم جو لطف حاصل ڪري سگهن ٿا. پٽن کي سٺو بنائڻ جو سڀ کان سٺو رستو اهو آهي، ته هنن کي ”دوست“ بنائجي ۽ پاڻ کي سندن دوستيءَ جو لائق.“ — سردار گور بخش سنگهه

۳-۱۹۵۶ع

● ”جيڪو شخص بدلي جي طريقن تي غور ڪندو رهي ٿو، ان جا زخمر سدائين ڇڪندا رهن ٿا؛ ۽ جيڪو پنهنجي دوستن جي هر خطاب تي ڏمر ڪندو آهي، ان جا دشمن گهڻائي هوندا آهن.“ — بو علي سينا

● ”تون سمجهين ٿو ته محتاج کي قرض ۾ مهلت ڏيئي، تو هن تي ڪو وڏو احسان ڪيو آهي؛ پر اهو احسان ناهي، بلڪ عدل ۽ انصاف جي ئي تقاضا آهي.“ — غزالي

● ”سچو دوست ان کي سمجهڻ گهرجي، جو اڪيلائيءَ ۾ عيب ظاهر ڪري انهن تي تنبيهه ڪرڻ ۾ ڪابه ڪوتاهي نه ڪري؛ مگر پرڻ تنهنجي تعريف ڪري، ۽ جڏهن توکي ڪوبه مشڪل هجي، ته ان وقت همراهي ڪري.“ — مامون الرشيد

● ”حق جي ڪڙائيءَ کي برداشت ڪرڻ نهايت ڏکيو ڪم آهي؛ پر سڀاڳو آهي اهو شخص، جو ٻين جي نصيحت ٻڌي.“ — غزالي

● ”لائق ماڻهن جي حق تلفي ڪري، نالائقن جي پرورش ڪرڻ، نه فقط انهن جي ڪنڌ تي ڪاٽي ڦيرڻ آهي، بلڪ اهو ته ڏسي وائسي سموري آئنده نسل جي رستي ۾ ڪنڊن پڪيڙڻ جي برابر آهي. ڇاڪاڻ ته انهيءَ کان وڌيڪ آفت ۽ مصيبت آئنده نسل لاءِ ٻي ڪا ئي نٿي سگهي، ته هنن کي ورثي ۾ اهڙن شخصن جي بالادستي ۽ وڌندڙ فوج ڏئي وڃي، جي ڊڄڻا، آواره، ڪم چور، بدمعاش ۽ شرير هجن!“ — هربرت اسپنس

● ”جڏهن هڪ شخص ڇڙ ۽ غصي ۾ پرجي، توسان بيهودن لفظن ۾ ڳالهائي ٿو، ۽ توکي معلوم آهي ته هو غلط ۽ غير معقول آهي ته اها ته تنهنجي وڏي بيوقوفي ٿيندي، جو تون به ان وانگر جوش ۾ اچي واکا ڪرين: انهيءَ جي معنيٰ ته هيءُ ٿي ته هڪ چرئي کي ڏسي، تون به چريو ٿي وڃين.“ — فرينڪلن

● ”انسان جي زندگيءَ جو مقصد ڪو اهو ڪونهي، ته هن کي نيٺ قبرستان رسايو وڃي، بلڪ هن کي پنهنجي زندگيءَ جو ڪو مقصد ضرور بنائڻ گهرجي، نه ته هن جي ڄمڻ جو ڪو ضرور ئي ڪونه هو!“ — لانگ فيلو

● ”جيئن ڪو درد اسان کي ڪنهن خرابيءَ کان آگاهه ڪرڻ لاءِ ٿيندو آهي، تيئن مصيبتون به درحقيقت سجاڳ ڪرڻ لاءِ اچن ٿيون.“ — ڊاٻسن

● ”انسان جي واسطي سڀ کان وڏي خوش قسمتي ۽ حياتيءَ جو سڀ کان وڏو انعام اهو آهي، ته هو پنهنجي پاڻ ۾ ڪنهن اهڙي خاص ڪم ڪرڻ جو لاڙو پيدا ڪري ڇڏي، جنهن سان هن کي پورو پورو شوق هجي ۽ ان ڪرڻ سان خوشي حاصل ٿي سگهيس.“ — ايمرسن

● ”اي، شام جو فت بال، هاڪي، ٽينس، گھوڙا ڊوڙ ۽ ٻولو وغيره ”ورزش“ کي پنهنجي صحت لاءِ لازم سمجهندڙا! ڳوٺن ۾ وڃي انهن بد نصيب هارين جو هٿ ڇو ٽٽا وٺو، جن جي جسم جون هڏيون سخت محنت سبب چور چور ٿي رهيون آهن!“ — برنارڊشا

● ”دولتمندن ۽ سرمائيدارن جي خيرات ۽ چندي مان هلندڙ سوسائٽيون هميشه دولتمندن جي طاقت ۽ سرمائيدارانه نظام کي قائم رکڻ ۾ مددگار ثابت ٿينديون آهن؛ هو صبر ۽ تحمل جي تلقين ۽ تبليغ سان غريبن جي انقلابي جذبن کي ٽڌو ڪنديون رهنديون آهن، ته جيئن سرمائيدار بيخوف و خطر مند رت چوسيندا رهن.“ — برنارڊشا

● ”اڳئين زماني جي درويشن جا پيالا ڪاٺ جا هئا ۽ هو پاڻ سون جا، مگر هاڻوڪي زماني جي درويشن جي اها حالت آهي، جو سندن پيالا ته سون جا آهن، پر پاڻ ڪاٺ جا!“ — ڊيڪن

● ”تاريخ جي صفحن تي انهيءَ ’نيپولين‘ جو نالو ته سونن اڪرن سان لکيل آهي ۽ ٻار ٻار سندس نالي کان واقف آهي، جنهن جي سر تي گهٽ ۾ گهٽ ٽيهن لکن انسانن جي پيگناهه قتل جي ذميداري عائد ٿئي ٿي؛ مگر انهي ’وليم جيمس‘ جو نالو تمام گهٽ ماڻهو ڄاڻن ٿا، جنهن ماما جهڙي نامراد مرض جا ٽڪا ايجاد ڪري، ڪروڙن انسانن جي قيمتي جانين کي بچايو!“ — نامعلوم

● ”ڪوبه ملڪ تيسرائين هرگز غلام بنائي نٿو سگهجي، جيستائين خود انهيءَ ملڪ جا باشندا چڙهائي ڪندڙ جي مدد نه ڪن — بلڪل ائين، جيئن ڪهاڙو تيسرائين وٺڻ کي وڌي نٿو سگهي، جيستائين خود منجهس ڪنهن وڻ جي ڪاٺي جو ڳن ٻيل نه هجي!“ — نامعلوم

● ”جو شخص علم حاصل ڪرڻ ۾ ننڍپڻ جا ٿورا ورهيه خرچ نٿو ڪري، ان کي سڄي عمر جهل جون سختيون ئي برداشت ڪرڻيون پونديون آهن.“ — ارسطاطاليس

● ”منهنجي دعوا آهي ته جيڪڏهن اوهين عوام جي راءِ ۽ سندن خواهشن جو احترام نه ڪندؤ، ته اوهين جيترا به وڏو اوترا قانون کڻي بڻايو، مگر اوهين انهن جي وسيلي بدامني

ڦهلائيندڙ سڀني عناصرن جو خاتمو ڪرڻ ۾ ڪامياب ٿي نه سگهندو... اوهين عوام جي ڳالهه ٻڌو، سندن احساسن ۽ جذباتن جو احترام ڪريو ۽ سندن مطالبن ۽ خواهشن کي تسليم ڪريو.“
- قائد اعظم محمد علي جناح

● ”هوڏانهن انسان جي اها حالت آهي، جو مذهب، نسل، رنگ، قوميت، خواجهگي، غلامي، سرماڻيداري، مزوري، تعصب، عقليت، جمهوريت، اشتراڪيت، وغيره وغيره جي اٿاهه جهڳڙن ۾ ڦاٿل آهي. جڏهن کان سندس ظهور هن زمين تي ٿيو آهي، لا تعداد جنگيون ۽ بي انتها فساد هن زمين تي برپا آهن؛ قوم قوم کان الڳ آهي؛ ۽ ڪابه صورت انسان جي هڪ امت بنجڻ جي نظر نٿي اچي، جو صحيفه فطرت کي پنهنجي مجموعي قوت سان فتح ڪري سگهي. جيڪا وحشت ۽ درندگي انسان ۾ آهي، خدا جي ڪنهن به ٻيءَ مخلوق ۾ هرگز ڪانهي، ۽ سموري صحيفه فطرت ۾ فقط انسان ئي هڪڙو وجود آهي، جو هڪ جنس جو ٿي بي پاڻ ۾ وڙهي رهيو آهي. فساد جو سڀ کان وڏو محرڪ اڃا به ”مذهب“ ئي آهي، جو انسان کي هڪ وحدت ۾ پوئڻ نٿو ڏئي. جيتوڻيڪ ان جا ٻيا محرڪ به هزارين آهن، جي انساني امت کي ٽڪرا ٽڪرا ڪري، سندس اجتماعي قوت کي ضايع ڪري رهيا آهن.“ - علامه مشرقي

● ”ڪنهن نوجوان جي ترقيءَ جي رستي ۾ غالباً اهڙي بي ڪابه رنڊڪ ڪانهي، جهڙي هر وقت پنهنجي قابليت کان وڌيڪ پنهنجي پاڻ کي ظاهر ڪرڻ جي سندس خواهش ۽ طمع. ائين پيو ڀانئجي ته اسين انهيءَ ڳالهه کي وساري ٿا ڇڏيون، ته ترت يا دير سان دنيا کي ته صاف صاف ٻڌو لڳي ويندو ته اسين ڇا آهيون. ۽ پوءِ جيڪي هو سمجهندا، تنهن ۾ وار برابر به فرق نه هوندو. اسان جي اصليت شايد اڄ ظاهر نه ٿئي ۽ ممڪن آهي ته سڀاڻي به ظاهر نه ٿئي، پر نيٺ ان جو ٻڌو ضرور لڳي ٿو وڃي، ڇو ته اسان جي اصليت بنهه ٻاڇي وانگر اسان سان گڏوگڏ لڳي وئي.“ - ڊاڪٽر مارٽن

● ”جيڪڏهن بدقسمتيءَ سان اوهين اهو خيال ڪري ويٺا ته اوهان ۾ خدا داد قابليت ۽ ذهانت آهي ۽ سڀئي ڳالهيون پاڻ کان ٻانهي اوهان جي دماغ ۾ اينديون وينديون، ته اهو خيال خام دل مان ڪڍي ڇڏيو، ۽ هڪ سمجهو ته جيڪا به ڇيڙ اوهان کي هٿ ايندي، ما محنت سان هٿ ايندي، نه ڪ اوهان جي نڪميءَ ذهانت سان.“ - ڊاڪٽر مارٽن

● ”آءٌ ٽائڊن تي هليو آهيان ۽ گرم واريءَ کي به پيرن سان لتاڙيو اٿم، پر مون غصي کان وڌيڪ گرم ڇيڙ ڪابه ڪانه ڏني.“ - بزرجمهر

● ”جيڪي شخص فائدي ۾ ٻئي ڪنهن کي شريڪ نٿا ڪن، انهن سان نقصان ۾ ڪوبه شريڪ نٿو ٿئي.“ - بڪن

● ”جنهن ڇيڙ کي اوهين سڌاري نٿا سگهو، تنهن کي ڪم از ڪم بگاڙيو ته نه.“
- شيڪسپيئر

● ”هڪ دوڪاندار جي ڪردار تخليق ڪرڻ لاءِ سو دوڪاندارن جي زندگيءَ جو علم ضروري آهي، هن لاءِ ته جيڪو ڪردار تخليق ڪيو وڃي، سو پنهنجي انفراديت جي باوجود اهڙي قسم جو هجي، جو سڀني دوڪاندارن جي ترجماني ڪري سگهندو هجي.“ — گورڪي

● ”قدرت جو هيءُ نهايت پراڻو قانون آهي ته حق جي آواز کي جيترو به دٻايو ويندو، اوتروئي زياده سختيءَ سان اڀرڻ جي منجهس همت پيدا ٿيندي آهي. مظلوميت ظلم جي ئي ڀائيءَ سان سيراب ٿيندي آهي، ۽ مظلومن جي غم ۽ غصي جي باهه کي تشدد ۽ سخت گيريءَ سان وسائڻ جي جيتري به ڪوشش ڪبي آهي، اوتروئي زياده خوفناڪيءَ سان ان جا شعلا اندران اندر پڙڪڻ شروع ٿي ويندا آهن.“ — ابوسعيد بزمي

● ”اڄ حقيقت ظاهر آهي ته عدل ۽ انصاف جي هڪ گهڙي سؤ سال جي عبادت کان بهتر آهي. رعايا تي رحم ڪريو، ان بيحد ظلم سٺا آهن. فصل تباهه ٿي ويا آهن، هارين جي بدن تي سواءِ ڪل ۽ هڏن جي ڪابه شي باقي نه رهي آهي، انهن جا ٻچڙا ٻڪيا ۽ اگهاڙا ٿي ويا آهن.“ — غزالي

● ”سائنس مذهبي ۽ سماجي قانونن کان آزاد آهي — ان ۾ پوريءَ خبرداريءَ سان ٿيل تجربن يا مشاهدن جي منطقي يا مادي تشريح کان پوءِ ئي نتيجا ڪڍيا وڃن ٿا. مثلاً، جو شخص زهر جو هڪ خاص مقدار ڳيهي ٿو، ته هو يقيناً مري ويندو — خواه هن جو اهو ڪم قانون جي خلاف هجي يا نه. اسين ڪنهن به بيماريءَ جي جيوڙن کي هڪ خاص تعداد تائين پنهنجي جسم ۾ پرورش پائڻ ڏيون، ته هڪڙيءَ خاص مدت کان پوءِ اسان کي اها بيماري ضرور ٿي ويندي، چاهي ان جي نه ٿيڻ لاءِ ڪيترائي تعويذ ۽ ڏاڳا ٻڌون، دعائون گهرندا ۽ وظيفا پڙهندا رهون.“ — پروفيسر ڪوسامبي

● ”اسين پنهنجي زندگيءَ جي وڏيءَ چادر ۾ به بيمار ۽ سڙيل ڪپهه کي لڪائي نٿا سگهون. هن چادر ۾ جيڪا به خراب ۽ سڙيل تند هوندي، سا ضرور ڪجهه وقت ۾ ظاهر ٿي ويندي. اسين پنهنجي نقصن ۽ عيبن کي گهڻيءَ دير تائين ڳجهو رکي نٿا سگهون. اسان جي دل ۾ جيڪو خيال جو مهمان داخل ٿئي ٿو، سو اتي پنهنجي هٿ اڪرن جو نمونو اسان جي چال چلن تي ڇڏي وڃي ٿو. اسان جا داغ ۽ نشان اسان جي ڪمزوريءَ کي ظاهر ڪندا ٻيا رهندا آهن، ۽ اهي داغ ۽ نشان اسان جي زندگيءَ جي سنگمرمر تي اهڙا ته اونهه ڪوٽجي ٿا وڃن، جو پيچندڙ ماڻهو به انهن کي آسانيءَ سان پڙهي ٿو سگهي. وقت جي اڱر ۾ اها طاقت ناهي، جو بيوقوفيءَ جي داغن ۽ نشانن کي ڪرڙي سگهي، ۽ نڪي پڌاڻ جي سرديءَ جي لهرن ۾ اها طاقت آهي، جو جوانيءَ جي بد نماين کي برف جي پوڄيءَ سان سفيد ڪري ڇڏي.“ — نامعلوم

● ”جيڪڏهن ڪو شخص انهيءَ درجي تي پهچي وڃي، جو ماڻهو سندس خدمت ڪن، ته هو اڪثر تڪبر ۽ ڏيکاءُ جو قيدي ٿي وڃي ٿو. پر جيڪڏهن هو تورو غور ڪري، ته

جيڪر ڪميس معلوم ٿي وڃي ته ڪوبه شخص نڪي کيس سجدا ٿو ڪري، نڪي سندس خدمت ٿو ڪري؛ بلڪ هرڪو درحقيقت سجدا ٿو ڪري پنهنجي طمع ۽ حرص کسي، ۽ خدمت ٿو ڪري پنهنجي شهوت جي، ۽ انهي مال جي، جو هو ڪانئس حاصل ڪري ٿو. اهڙا ماڻهو ان حاڪم کي درحقيقت ڏوڪي ۾ رکندا آهن. درحقيقت سندن دوستيءَ جو مدار اهي پنهنجا ذاتي خسيس مطلب ئي هوندا آهن. جيڪڏهن کين خبر پئجي ويندي آهي ته هي حاڪم ڊسمس ٿيڻ وارو آهي ■ ان جي جاءِ تي ٻيو اچڻ وارو آهي، ته يڪدم ڪانئس منهن ڦيرائي، سندس دشمنن جون پيڙيون خدمتون شروع ڪري ڏيندا آهن. مطلب ته سندن خوشامد جو مقصد فقط پنهنجو مطلب حاصل ڪرڻ ئي هوندو آهي. افسوس جو هنن خود غرضيءَ جي خوشامدين جو نتيجو اهوئي ٿئي ٿو، جو ڦونڊ ۾ پرڃي ويل حاڪم انڌ جي گهوڙي تي چڙهي ٿا ويهي رهن، سندن ظلم و ستم حد کان وڌي وڃي ٿو، ۽ مخلوق جون مصيبتون ۽ تڪليفون ڳاڙهي ٿي کان ٻاهر ٿي وڃن ٿيون. — غزالي

● ”سڀ کان پهرين ۽ بنيادي چيز هيءَ آهي ته انسان جي زندگيءَ لاءِ جيڪي ضروري چيزون آهن، سي هن کي حاصل هجن؛ نه ته پوءِ هن ۽ هڪ خسيس ۾ خسيس ڪيڙي ماڪوڙي جي زندگيءَ ۾ ڪوبه فرق ڪونهي. ۽ جڏهن سندس انسانيت ڪانئس ڪسجي ويئي، تڏهن منجهانئس انساني ڪمن جي اميد رکڻ به اجائي آهي. پوءِ جيڪڏهن هو وڙهي ٿو، قانونن کي ٽوڙي ٿو، حدون ٽپي ٿو، انساني رت مان هٿ رڳي ٿو، ۽ شيطانن وانگر شور ۽ هنگامو مچائي ٿو، ته اوهين هن تي الزام چوڻا رکو؟ اهو ڪهڙو انصاف آهي، جو مڇيءَ کي پاڻيءَ کان ٻاهر آڻيو، ۽ پوءِ جڏهن هوءَ ڦٽڪي، ۽ ڦٽڪي اوهان کي پنهنجي چلهرن ۽ ڪنڊن سان زخمي ڪري، تڏهن ان تي غصو ڪريو ۽ ان کي ڏوهاري بنايو؟ هي ڪهڙو اصول آهي، جو اڏامندڙ پڪيءَ کي هوا کان محروم ڪري پچري ۾ بند ڪريو، ۽ جڏهن هو هن محروميءَ تي چريو ٿي پنهنجو مٿو هيڏانهن هوڏانهن ٽڪرائيندو ڦري، تڏهن ان کي گنهگار سڏيو؟

”انسان جنهن ساهواري جو نالو آهي، ان لاءِ جيتري ضرورت هوا ۽ پاڻيءَ جي آهي، اوتري آڻي، لٽي ۽ اجهي جي به: پوءِ جيڪڏهن اوهين هن کي اهي چيزون نٿا ڏيو، ته ٻو ■ ڪيئن ٿا اميد رکو، ته هو شرافت ۽ انسانيت جو پتلو ٿي رهندو، گناهه کان ڊڄندو ۽ نافرمانيءَ کان ڪنبدو؟“ — ابو سعيد بزمي

۴-۱۹۵۶ع

● ”علم، انساني آزاديءَ ۽ پيار جو واحد سرچشمو آهي.“ — ڊئنيل ويسر
 ■ ”بهترين حڪومت ڪهڙي آهي؟ — اها جا اسان کي پنهنجي پاڻ تي حڪومت سيکاري.“
 — گوٽي

■ ”فلسفي تي ڏهن جلدن جو هڪ نهايت ضخيم ڪتاب قلم مان ڪيڏن آسان آهي، پر ڪنهن هڪڙي اصول کي عمل ۽ اصليت جي ڪسوٽيءَ تي رکي، صحيح ۽ جامع ثابت ڪرڻ نهايت مشڪل آهي.“ — ٽالسٽاءِ

■ ”مون کان اهو نه پڇ ته موت ڇا آهي: پر اهو پڇ ته زندگي ڇا آهي، ۽ آها ڪيئن گذارجي.“ — مولانا رومي رحم

■ ”ڪائنات ۽ ان جي تخليق تي غور ڪرڻ جو هڪڙو لمحو، سَو سالن جي عبادت کان افضل آهي.“ — حضرت محمد صلعم

■ ”جيڪڏهن اوهان وٽ ماني آهي، ته ان مان اڌ وڪڻي ان جا گل خريد ڪريو، ڇو ته ماني اوهان جي جسم کي طاقت ٿي ڏئي، ۽ سونهن اوهان جي روح کي.“ — حضرت محمد صلعم

■ ”حقيقي آزادي صرف اتي ممڪن آهي، جتي ظلم جو بلڪل خاتمو ڪيو ويو هجي، جتي ڪنهن انسان تي ٻيا انسان ظلم نه ڪري سگهن، جتي بيروزگاريءَ ۽ افلاس جو نالو نشان به نه هجي، جتي ڪنهن به شخص کي اهو ڊپ ۽ انديشو نه هجي ته سپاڻي ڪيس مندرس آجي. روزيءَ کان محروم ڪيو ويندو: صرف اهڙي سماج ۾ ئي شخصي توڙي ٻئي هر قسم جي آزادي واقعي ممڪن آهي.“ — اسٽالن

■ ”عوام جي ترقيءَ ۽ بهبوديءَ لاءِ انقلاب جو اچڻ جيئن ته ضروري آهي، ان ڪري اهڙن ماڻهن جو وجود به ضروري آهي، جيڪي ان جي اچڻ جو اڳ ۾ ئي اندازو لڳائي، ان جي لاءِ ميدان تيار ڪن. اهي ماڻهو انقلابي سڏيا ويندا آهن. اسان اهو فرض پنهنجي ذمي ڪنيو آهي، ان ڪري اسين انقلابي آهيون. اسين ايندڙ انقلاب جي لاءِ ميدان تيار ڪري رهيا آهيون، اسين ان جا نقيب آهيون: انهن حالتن هيٺ، سڀ انقلاب-دشمن اسان کي نفرت ۽ خوف جي نگاهه سان ڏسڻ ۾ حق بجانب آهن.“ — ايم. اين. راءِ

■ ”الله وٽ پسند پيل ماڻهو اهي آهن، جي اوهان ۾ وڌيڪ نيڪوڪار آهن.“

— قرآن شريف

■ ”مون کي انساني بستين کان ٻاهر رهڻ ڏيو: هتي غريب نهايت ذلت جي زندگي

گذارين ٿا. ۽ آڱ اهو برداشت نٿو ڪري سگهان.“ — امام غزالي

■ ”اي بادشاهه، تنهنجن گهوڙن جي گچهن ۾ سونا زيور پيل آهن: پر انهن جا ڪنڌ

اڃا نه ڀڳا آهن — ۽ غريبن جا ڪنڌ بڪ جي ڪري پڇي پيا آهن.“ — امام غزالي

■ ”بادشاهه جي دولت تي اڏيل مسجدون، انهن ۾ پرندڙ ڏيٺا، ۽ انهن تي لڪيل

ڪتاب — اسان لاءِ دليل ۽ حجت نه آهن.“ — امام غزالي

■ ”مظلوم جي خون جو هڪڙو ڦڙو هارڻ، هزار ڪعبن جي ڊاهڻ کان وڌيڪ گناهه

آهي. لڪ ڪعبا ڊاهي ڇڏيو، الله کي رنج نه پهچندو: پر هڪ بيگناهه انسان جي رت جو

هڪڙو ڦڙو به زمين تي نه هاريو.“ — حضرت محمد صلعم

● ”مختلف تهذيبن جا بنياد برابر مختلف اصولن تي ٻڌل آهن، پر مقصد سڀني جو هڪڙو ئي آهي — يعني انسانذات جي بهبودي ۽ ترقي. جيڪڏهن تهذيب جي اڳيان هڪڙو ئي معراج آهي، ته ان جو اهو مطلب هرگز نه آهي ته سڀئي انسان هڪ ئي ٻولي ڳالهائين يا هڪڙو ئي مذهب قبول ڪن، يا هڪ ئي حڪومت جي جهنڊي هيٺ ڪٺا ٿي وڃن، يا هڪڙي ئي نموني جي رسمن رواجن جا پابند ٿي هڪ ئي طرز تمدن اختيار ڪن.“ — نامعلوم

● ”خود نمائي ۽ خود ستائيءَ جو احساس ئي دراصل اهو جذبو ۽ طاقت آهي، جنهن انسان جي سماجي زندگيءَ جي معيار کي بلند ڪيو آهي. جيڪڏهن سلجهيل ماڻهو پنهنجي اعليٰ مذاق جو اظهار نه ڪن، ته هوند ٻين ماڻهن جو حسن ذوق ۽ ستل قوتون جاڳي نه سگهن. جڏهن هو پنهنجي ئي ڪنهن هر جنس کي هڪڙيءَ حيثيت مان برتر ۽ بلند ڏسڻ ٿا، تڏهن سوچي ۽ ويچاري، ڪوشش ڪري، هو پنهنجي پاڻ کي به انهن جهڙو، پاڪ اڃا به به رتيون ڪسڻ ڏسڻ لاءِ بيمقار ٿي وڃن ٿا. نتيجو اهو ٿو ٿئي — ۽ ٿيڻ به ڪپي — جو هڪٻئي کي ڏسندي ۽ سڪندي، انسان مجموعي طرح هڪ ’سلجهيل انسان‘ بنجن ٿا وڃي. اهڙيءَ طرح اڄ هن جي سماجي زندگيءَ جو معيار ايترو ته اوچو ٿي ويو آهي، جو اڄ ڪوبه سجاڳ انسان پنهنجيءَ انهيءَ قابل رشڪ تهذيبي حيثيت کان پاڻ کي هڪ گهڙيءَ لاءِ به محروم رکڻ لاءِ تيار نه آهي. ”غور ته ڪريو: ڪٿي وڻن جي پٺن ۽ جانورن جي ڪٿن سان پنهنجي اوگهڙ ڏيکي، چُرڻ ۽ جهوپڙين ۾ رهڻ وارو زباني ۽ ڪٿي وڻندڙ ۽ دلفريب پوشاڪون بهري، ۽ آسمان سان ڳالهائون ڪندڙ آڇن محلاتن ۽ عمارتن ۾ رهي، پنهنجيءَ هن جيئريءَ جا ڳنڍيءَ زندگيءَ کي جنت بنائڻ جو ڪارنامو! اهو سڀ ڪجهه ڇا آهي؟ هيءَ فقط انسان جي پنهنجي خود نمائيءَ ۽ خود ستائيءَ جي احساس جون ئي ڪرشم سازيون آهن.“

— ڪتاب ”آرٽ آف لونگ“ تان ورتل اقتباس

۲۹۱-۱۹۵۷ع

● ”علم، عبادت کان افضل آهي.“ — حضرت محمد صلعم

● ”عدل ۽ توازن جو پورو پورو خيال رکڻ، ۽ تارازيءَ کي هڪڙي پاسي ٺٽڻ

نه ڏيو.“ — قرآن شريف

● ”گل ۽ ٻارڙا — انهن کان محروم هجڻ، زندگيءَ کان محروم هجڻ آهي.“

— حضرت محمد صلعم

● ”قومون فڪر کان محروم ٿي تباهه ٿيو وڃن.“ — اقبال

● ”انسان جي بقا جو راز انسانيت جي احترام ۾ آهي.“ — اقبال

● “غلام ملڪ ۾ هرڪو مسئلو سياسي صورت اختيار ڪريو وٺي.” — برنارڊشا

● “پُرخلوص رُڪب منهنائي، چاڀلوسيءَ کان وڌيڪ دلچسپ ٿيندي آهي.”

— عصمت چغتائي

● “انسان جي فطرت ۾ هڪڙي خاص ۽ عجيب ڳالهه ٿيندي آهي ته جڏهن انسان ڪنهن شي يا شخص کي چڱو مٽو چوندو آهي، يا ڪنهن جي بُرائيءَ جي ملامت ڪندو آهي، ته اهوئي عيب، جنهن جي هو ملامت ٻيو ڪندو آهي، سوئي عيب هن پاڻ ۾ به ٿورو گهڻو هوندو آهي. اوهان مٿن کي ڏٺو آهي؟ جڏهن هو پاڻ ۾ بحث ڪرڻ لڳندا آهن ۽ پاڻ ۾ وڙهندا آهن ته انهن ٻنهي مان هر هڪ جا دليل اهي ئي هوندا آهن، جن جي هو ان وقت مخالفت پيا ڪندا آهن. مثلاً هڪڙو شخص آهي، جيڪو حديث جو قائل ڪونهي، ۽ هو ٻئي اهڙي شخص سان بحث ڪري رهيو آهي، جيڪو اهل حديث آهي، ته هو بحث ڪندي ڪندي پاڻ به حديثون پيش ڪندو آهي، حالانڪ حديث کي هو خود نٿو مڃي!” — مولوي عبدالحق

● “اسان ۾ محنت ۽ ڪم ڪرڻ جي عادت تمام گهٽجي ويئي آهي. جيڪي ماڻهو ڪم ڪرڻ کان هڪن ٿا ۽ محنت کان نٿاڻن ٿا، اهي ڪڏهن به آزاد ڪونه ٿيندا. پوءِ ڪٿي انهن جي هٿن ۾ آزاديءَ جو ٻروانوئي ڇو نه هجي. محنت ئي انسان کي انسانيت بخشي ٿي.” — مولوي عبدالحق

● “اي بدقسمت انسانو! هيءَ دنيا ڪنهن ڍڳي جي سنگن تي پيڻل ناهي، پر اوهان جا ئي هٿ کيس جهلي بيٺا آهن. اهي ڪوڙ جا دسترخوان اوهان کي تڏهن ئي پيش ڪيا وڃن ٿا، جڏهن اوهان جو ڀيٽ خالي آهي، ۽ اوهين گره لاءِ پاڻون ٿا کائو.” — ناظم حڪمت

● “سوين سالن جي لڳاتار تحقيق کان پوءِ اسان اها حقيقت معلوم ڪري ورتي آهي ته هن حياتيءَ جا مڙيئي جنسار اڄڪلهه جنهن روپ ۽ انداز ۾ ڏسجن ٿا، سي کي هڪدم ظهور ۾ ڪونه اچي ويا آهن. يعني ڪنهن سڌي سنئين تخليقي عمل کين اوچتوئي اوچتو اها ترڪيب ڪانه ڏيئي ڇڏي آهي؛ بلڪ هڪڙي رفتي رفتي ڦير ڦار آئيندڙ قانون سان، درجي بدرجي اهو سمورو ناٺ جڙي سگهيو آهي.” — مولانا ابوالڪلام ’آزاد‘

● “اولاد کي پنهنجي زماني جي چال چلڻ تي نه هيرايو، بلڪ کين سندن ئي زماني جي طور طريق جي تعليم ڏيو؛ ڇو ته اهي ’هن‘ زماني ۾ گذارڻ وارا نه آهن، جنهن ۾ اوهين پيا بسر ڪريو؛ پر هي ته هڪڙي ٻئي زماني ۾ گذارڻ لاءِ تيار ٿي رهيا آهن، جيڪو اڃا هاڻ ايندو، ۽ جنهن زماني کي اڄوڪي احوال جي رفتار سان ڪو تعلق ڪونه هوندو.” — ڇپيلداس

● “انهيءَ ۾ ڪو شڪ ڪونهي ته ماضيءَ جو داستان خون، ظلم، ڏک ۽ فضوليءَ سان ٻُڙ آهي؛ اسان جو هلندڙ حال به ڪو بهتر ڪونهي؛ پر هزارين خطرن ۽ رنڊڪن هوندي به انسان جو آئيندو روشن آهي.” — جواهر لال نهرو

● ”انقلاب جون صورتون ڌار ڌار هونديون آهن: هن ڪري، جو سموريءَ دنيا ۾ انسان جي دل هڪ آهي، ۽ سندس تمنائن ۽ آرزوئن جو حسن به هڪ آهي، جيڪو انقلاب جي تصوير ۾ رنگ ڀري ٿو.“ — سردار جعفري

● ”فن عوام جو سرمايو آهي: ان جون پاڙون عوام جي ذهنن جي بنهه ڀاتال ۾ پيئل هجڻ کپن، ۽ اهو عوام جي لاءِ سمجهڻ جوڳو ۽ انهن جي پسند پئاندر هجڻ کپي.“ — اسٽالن

● ”صرف اها ڪهاڻي چڱي ٿيندي آهي، جيڪا اوچتو ذهن ۾ جاڳي ۽ بار بار لکڻ تي آڀاري.“ — جيلاني بانو

● ”هڪ ڳالهه ڪري اسان جا جديد شاعر ڏاڍا قدامت-پسند آهن. لفظن جي باري ۾ هو اڃا تائين ذات جا قائل آهن ته جيڪو شودر ٿيو، سو ڪڏهن برهمڻ جي برابري نٿو ڪري سگهي، ۽ جنهن لفظ جي قسمت ۾ نثر جي خدمت ڪرڻ لڳيل آهي، سو شعر جي آستان تائين ڪڏهن به رسائي حاصل ڪري نه سگهندو. ان جي ڪري اسان جي شاعريءَ تي ڪيترائي رستا بند ٿي ويا آهن، جن کي کولڻ وارو ڪوبه نظر نٿو اچي. خبر ناهي ته اهو ڏينهن ڪڏهن ايندو، جڏهن اسان جا شاعر پنهنجيءَ زبان کي نوازيندا!“ — پطرس

● ”سڀ کان وڏا چور اهي هوندا آهن، جيڪي اوهان جو وقت ضايع ڪندا آهن.“ — بالزاک

● ”اها ڳالهه تمام ضروري آهي ته جيڪي زور آور دوست، اوهان جي سڏائڻ کان سواءِ ئي، يا بنا اڳواٽ اطلاع ڏيڻ جي، يا اوهان کان ملاقات جي موڪل ۽ وقت وٺڻ جي، زوريءَ ۽ هر ڀيرو اچي اوهان وٽ مهمان بڻجي ويهي رهن، ۽ اوهان جي قيمتي وقت کي برباد ڪري، اوهان جي خيالن ۽ فڪرن جي دنيا کي تاراج ڪرڻ گهڙن، انهن کي اهڙيءَ بيجا مداخلت جي اجازت نه ڏيڻ گهرجي. — بلڪ انهن سان سختيءَ جو ورتاءُ ڪجي، ته جيئن کين اهو محسوس ٿئي ته ’وقت‘ به ڪا اهم ترين ۽ ناياب شيءِ آهي: ڇو ته اهي ماڻهو اوهان جي معاملن ۽ مصروفين کي پيرن سان لتاڙي، پهرين اوهان سان زبردستيءَ وارو ورتاءُ ڪري چڪن ٿا، ۽ اوهان کي سندن اهڙن معاملن ۾ زوريءَ ڦاسائي، هو اوهان جي دل ۽ دماغ تي ظلم جي هٿل ڪن ٿا، جن ۾ نه اوهين ڪا دلچسپي وٺي سگهو ٿا، ۽ نه ئي انهن سان اوهان جو ڪنهن به قسم جو ڪو وهنوار هوندو آهي.“

”ڪنهن ٻئي جو ڪهڙو ذڪر، خود آءٌ انهيءَ قسم جي واهياتپي کي پسند نٿو ڪريان؛ نڪي مون کي اهڙن وقتو ۽ غير واسطيدار خيالن سان ڪو واسطو ٿي سگهي ٿو: ڇو ته مون وٽ پنهنجن خيالن ۽ ويچارن جي ايتري ته گهڻائي آهي، جو مون کي رڳو انهن کي ئي ترتيب ۾ آڻي، ڪنهن فائديمند ڪم وٺڻ جيتري فرصت به ڪانهي، ته پوءِ ڀلا آءٌ ٻين جي دردسريءَ لاءِ ڪهڙيءَ طرح وقت ڪڍي سگهان ٿو!“ — گوئنٽي

● ”اسان مان هر هڪ کي انهيءَ ڳالهه تي گهڻي ۾ گهڻو سوچڻ ۽ ويچارڻ کپي ته هن تغير پسند دنيا ۾ اسين ڪيئن ۽ ڪهڙيءَ ريت هڪڙو اهڙو ماحول پيدا ڪري سگهون ٿا،

جيڪو انيڪ ڦيرين گهيرين ۾ نه قائم رهي، اسان کي يقين جي منزل تائين پهچائي ڇڏي. اسان کي ڪهي ته مختلف خيالن ۽ نظرين جو جائزو وٺون، ۽ پوءِ انهن مڙني ڳالهين کي هڪ پاسي هٽائي رکون، جيڪي اسان جي وس ۽ امڪان کان ٻاهر آهن: پر انهن سڀني شين ۽ ڳالهين کي عمل ۾ آڻيون، جيڪي اسان جي اختيار ۾ هجن، ۽ جن تي اسان جو قبضو هجي. ان جو نتيجو لازمي طرح اهو ئي ٿيندو — ۽ ٿيڻ به ڪري — ته اسين پنهنجي لاءِ تمام گهڻيءَ حد تائين، هڪ خاص مدت لاءِ، هڪڙو مخصوص ماحول ۽ دنيا آباد ڪرڻ تي قادر ٿي وينداسين! ”جڏهن اسين پاڻ ۾ هڪ اهڙي خوشيءَ ۽ راحت پري دنيا اڀائڻ جي صلاحيت پيدا ڪري وٺنداسين، جيڪا، اڪيچار مشڪلاتن ۾ گهيريل ۽ بيشمار مصيبتن ۽ ڏاڪڙن ۾ ڦاٿل هوندي به، اسان کي ڪلندي ڪڍندي هر ڪنهن مصيبت کي منهن ڏيڻ ۽ خوش باش رهڻ جي قابل بنائي ڇڏي، ته پوءِ اوهين يقين ڪريو ته اها هڪ اهڙي ته وڏي ڪاميابي ٿيندي، جيڪا هن دنيا کي — جيڪا گهڻن ماڻهن جي خيال پٽاندر سراها ’ڏڪن جو گهر‘ آهي — ڪن ٻن ۾ ’خوشيءَ جو گهر‘ ۽ بهشت جو ڀاڱو بنائي ڇڏيندي!“

— ڪتاب ”آرٽ آف ليوننگ“ تان ورتل اقتباس

● ”جڏهن آءٌ ڏسان ٿو ته هزارين ماڻهو ملي پنهنجي ضمير کي لتاڙين ٿا، هڪ ڪاغذ تي لکيل حڪم ڪڍي پنهنجي ڀائرن جا حق غضب ڪن ٿا، تڏهن آءٌ مٿن لعنت ڪريان ٿو. منهنجي زبان کي سخت سمجهيو وڃي ٿو — پر آءٌ ’سچائيءَ‘ جهڙو سخت آهيان ۽ ’انصاف‘ جهڙو بي لحاظ: آءٌ آزاديءَ جي باري ۾ لکي لرم ڳالهائي سگهان ٿو، نڪي لرم لکي سگهان ٿو: آءٌ هڪ انج به هوٽي هٿن لاءِ تيار نه آهيان. آءٌ چاهيان ٿو ته لکي منهنجي مرضيءَ خلاف ڪو مون تي حڪومت ڪري، ۽ نڪي ئي آءٌ ڪنهن ٻئي لاءِ ائين ڪريان. هڪ شخص جي آزادي ڪسڻ سبب ساريءَ دنيا جي آزادي خطري ۾ پهچي وڃي ٿي: ان ڪري اسان کي گهرجي ته پنهنجو مقصد اهو ئي مقرر ڪريون ته ’آزادي — سڀن لاءِ، هر هڪ لاءِ ۽ هميشه لاءِ‘.“

— لايڊ گيرڊن

■ ”دنيا اهڙن ماڻهن سان ڀري پئي آهي، جيڪي ٻين جي خيالن کي قيمتي سمجهن ٿا، ٻين جي فڪر ۽ قول کي پنهنجي تن جو تڪيو ۽ آڌار ٿا ڄاڻن، ۽ ٻين جي شعر ۽ سخن تي جهومڻ ٿا لڳن، پر پاڻ پنهنجي ڳالهه چوڻ يا ڪرڻ جي ڪڏهن جرات نٿا ڪن. هن هستيءَ جي بازار ۾ اهڙا ماڻهو به گهڻي تعداد ۾ موجود آهن، جيڪي ٻين جي چوڻين ۽ لکڻين جا مؤلف ۽ مرتب آهن، ٻين جا شارح آهن، ۽ پنهنجي ’پسند پيل‘ ڀلارن جي خيالن کان تير برابر انحراف ڪرڻ کي هو ڪيرو ڪناهه ٿا ڄاڻن. اهڙا ماڻهو پاڻ عالم ۽ فاضل به آهن، ۽ غور فڪر ڪرڻ جا عادي به؛ پر انهن پنهنجي سوچ ويچار جي هڪڙي حد مقرر ڪري ڇڏي آهي، جنهن کان ٿورو به اڳتي چڙهڻ جا هو پاڻ کي مجاز ۽ مختار نٿا ٺهرائين. هنن جو خيال

آهي ته 'اسان جا بزرگ اسان لاء جيڪي ڪجهه سوچي چڪا آهن، اهو ئي ڪافي سمجهڻ ڪپي، ۽ ان کي ئي نظريه حيات بنائڻ گهرجي.'

”اهي ماڻهو چون ٿا ته ’ڪلهه جو انسان، عظيم انسان هو: هن کي ڏئيءَ پاڪ جيڪو دماغ سوچڻ لاء ڏنو هو، سو اسان جي قسمت ۾ ڪٿي! ان ڪري اسان کي پنهنجي مشاهير ۽ نامور بزرگن جي خيالن سان اختلاف ڪرڻ جو ڪو حق ئي ڪونه آهي!‘ جيڪڏهن انهن کي چيو وڃي، ’مگر هوائي جهاز ۽ جوهرِي قوت ته ”اڄ جي انسان“ جي دريافت آهي، ۽ ”اقتصادي مساوات“ جو نظريو به اڄ جي پيداوار آهي، ته هو ان جو ڪوبه معقول جواب نٿا ڏئي سگهن: پر تنهن هوندي به هو ناروا تقليد جو ڳت پنهنجي ڳچيءَ مان لاهڻ تي ڪڏهن به آماده نٿا ٿين!

”انهن جو ضمير مري چڪو آهي، ۽ دماغ بيحس ۽ بيسُرت بنجي ويو اٿن؛ ان ڪري انهن مان ڪنهن معقوليت جي اميد رکڻ فضول آهي. البت، ٻئي انهيءَ گروهه جي اصلاح ممڪن آهي، جنهن جي اصل بيماري، تقليد کان وڌيڪ خوف ۽ هراس، ۽ بيجا هڪ ۽ حجاب آهي. اهڙن ماڻهن کان جڏهن انهيءَ سوال جو جواب نٿو آڪلي ته هو سهنجيو وڃن، ۽ کين پنهنجن دليلن جا سقم به معلوم ٿيو وڃن ٿا — هو پوءِ سوچڻ تي مجبور ٿين ٿا. اها سوچ آخر ان نتيجي تي پهچي ٿي ته ’قدرت ڪلهه جي انسان جيان اڄ جي انسان کي به زنده دل ۽ روشن دماغ عطا ڪري ڇڏيو آهي — ۽ ان کان وڌيڪ اهي سهولتون، جيڪي علم جي حاصلات لاءِ اڄ جي انسان کي حاصل آهن، ان ڪري، انسان کي هرڪو حق آهي ته هو ماضيءَ جي مشهور بزرگن جي خيالن جو ڳوڙهو مطالعو ڪري، ۽ جيڪڏهن انهن ۾ خاميون ڏسي ته انهن کي رفع دفع ڪرڻ ۾ ڪوبه نت نئا نه ڪري.‘ اتي پهچي، هن جي دل چاهي ٿي ته هو پنهنجي دٻيل خيالن کي، خوف خطري کان بي نياز ٿي، هڪدم ڪڍي ٻاهر ڪري ۽ سڀني جي اڳيان رکي. پر، اها خواهش به انهيءَ ڊپ کان دل ٿي دل ۾ رهيو وڃي ته ’ماڻهو اسان کي ناخلف ۽ گستاخ چوندا، ۽ اسان جي خيالن تي ٽوڪبازي ڪندا!‘ اهڙن ماڻهن جي حيثيت ’پڙاڏي‘ کان وڌيڪ ڪانه آهي، ۽ هو ڪڏهن به ڪامياب ڪين ٿيندا.

”جيڪڏهن اوهين انهن ماڻهن جي قطار ۾ بيٺو نٿا چاهيو، ته ”ايمرسن“ جو هي مشورو قبول ڪريو:

”پنهنجي قابليت تي ڀروسو ڪريو؛

پنهنجي هنر ۽ فن جي نمائش ڪريو؛

پنهنجن خيالن جو اظهار بيڙڪ ڪريو!“ — ڪتاب ”خود اعتمادي“ تان ورتل اقتباس

● ”اهو نه ڏسو ته ’ڪير‘ ٿو ڳالهائي، بلڪ اهو ڏسو ته ’ڇا‘ ٿو ڳالهائي.“

— حضرت محمد صلعم

- ”اوهين ايستائين امن ۾ آهيون، جيستائين اوهان جي زبان امن ۾ آهي.“
— حضرت محمد صلعم
- ”انسان جي قابليت، سندس زبان هيٺ اڪل آهي.“ — حضرت علي رضه
- ”علم جي طلب ۾ شرم مناسب ناهي؛ ڇو ته جهالت شرم کان وڌيڪ بڻري شيءِ آهي.“ — افلاطون
- ”علم سکڻ، عمل ڪرڻ، ۽ ٻين کي سيکارڻ — اهو مڙني خوبين جو مجموعو آهي.“
— غوث الاعظم رحه
- ”اها علميت، جيڪا محض معلومات ياد رکڻ جو نالو آهي، سا ڪنهن کي استاد بنجي وڃڻ جي لائق نٿي بنائي سگهي.“ — ڪنفيوشس
- ”تجربو انسان جو بهترين علم آهي؛ ۽ زندگيءَ جون ٽوڪرون تعليم جو بهترين ذريعو.“
— اسپينسر
- ”انسان جو بهترين مطالعو ’انسان‘ آهي.“ — بسمرت
- ”هر شخص هڪ ضخيم ڪتاب آهي — بشرطڪ اوهان کي پڙهڻ ايندو هجي.“
— الامعلم
- ”ڪنهن انسان جي عقل جو اندازو ان وقت لڳايو، جڏهن هو ڪاوڙ ۾ هجي.“
— اقليدس
- ”هڪ انسان جي حقيقي ڪردار جي عظمت جو جائزو ان جي عملن مان وٺي سگهجي ٿو.“
— ميڪالي
- ”جڏهن ڪنهن عالم کي بادشاهه يا اميرن وٽ ويندي ڏسو، ته پڪ ڄاڻو ته هو چور آهي.“ — سعيد بن مسيب رحه
- ”زندگي ڇا آهي؟ — وقت، ۽ صرف وقت؛ وقت کي ضايع ڪرڻ، زندگي کي هٻڙاڻ ڪرڻ آهي.“ — اسپينسر
- ”انسان لاءِ اها نهايت شرم جهڙي ڳالهه آهي جو هو پنهنجي پيپرواهيءَ سببان وقت کان اڳ پوڙهو ٿي وڃي، ۽ اهو نه سوچي ته جيڪڏهن سندس جسم صحيح ۽ سالم هجي ها ته هو ڇا ڇا نه ڪري سگهي ها.“ —سقراط
- ”صحت جي اصولن جي خلاف ورزي، جسماني گناهه آهي.“ — اسپينسر
- ”جيڪڏهن ڪو شخص تنهنجي اهڙيءَ ڇڱائيءَ کي ساراهي، جا تو ۾ نه آهي، ته پڪ ڄاڻ ته هو تنهنجي اهڙيءَ برائيءَ جي ڳالهه ڪندو هوندو، جا تو ۾ نه هوندي.“ — اقليدس
- ”دوست جي ناڪاميءَ تي مغموم ٿيڻ ايتريقدر ڏکيو نه آهي، جيتريقدر هن جي ڪاميابيءَ تي خوش ٿيڻ.“ — آسڪروائلب

● ”ٻين جي ترقيءَ تي حسد نه ڪريو، بلڪ سبق پرايو: پاڻ به ترقي ڪريو، ۽ ٻين کي به موقعو ڏيو.“ — ايمرسن

● ”جيڪڏهن اوهين ڪلندا، ته دنيا اوهان جو سات ڏيندي؛ ۽ جيڪڏهن روئندا، ته اڪيلو روئڻو پوندو.“ — بيڪن

● ”ڪوبه نسل ان وقت تائين خوشحال نٿو بنجي سگهي، جيستائين ڪ هو ائين نه سمجهي ته ڪيتي ۾ هر هلائڻ به ايتروئي عزت وارو آهي، جيترو ويٺي ويٺي هڪ نظم لکڻ.“ — واشنگٽن

● ”ادب اهو منظر آهي، جو ميز تي رکيل آهي؛ ۽ منظر اهو ادب آهي، جو زمين تي پکڙيل آهي.“ — لين يو تانگ

● ”ڪي ماڻهو شڪايت ڪندا آهن ته ڪن سان گڏ ڪندا ٿين ٿا: آءٌ شڪر ڪندو آهيان ته ڪنهن سان گڏ ڪل به آهن.“ — آلفسن ڪار

● ”پهرين اوهين ٻار کي ڳالهائڻ سيکاريو ٿا، ۽ پوءِ ان کي خاموش رهڻ جي تلقين ٿا ڪريو!“ — جيو برٽ

● ”سياستدان ايندڙ چونڊن جي باري ۾ سوچي ٿو، ۽ مدبر ايندڙ نسل جي باري ۾.“ — جيمس ڪلارڪ

● ”تاريخ جي موجود تعليم جي سڀ کان وڏي خرابي اها آهي ته ان مان تنگ نظري پيدا ٿئي ٿي. هيءَ ڳالهه اسانجن دماغن ۾ ايتريقدر ته گهر ڪري ويئي آهي جو اسين انساني برادريءَ جا ڪٿي سو ڀيرا ڦاٿل هجئون، پر پوءِ به پنهنجي محدود مفاد واري چوديواريءَ ۾ بند ٿي سوچيون ٿا: جيستائين اها چوديواري ٿئي نه آهي، انسان جو آئيندو اونداهو آهي.

”اڄڪلهه اسين ٻارن کي ائين ٻڌائيندا آهيون ته تون دهليءَ جو رهاڪو آهين؛ پوءِ ائين ته تون هندوستان ۾ آهين؛ پوءِ ايشيا ۾ آهين؛ پوءِ مشرق ۾ آهين؛ ۽ پوءِ ائين ٻڌائيندا آهيون ته تون دنيا ۾ آهين: ان طرح، دنيا هن لاءِ ڪا تمام ڀري جي شي بنجي وڃي ٿي، ۽ هو پاڻ کي هڪ ننڍڙي علائقي ۽ ان جي محدود تهذيب جو پابند بنائي ٿو ڇڏي. اسان کي گهرجي ته اسين ٻارن جي لاءِ خاص قسم جا نقشا جوڙيون: پهرين انهن کي هڪ اهڙو گولو ڏيکارڻ کپي، جنهن تي صرف هڪڙو رنگ هجي، ۽ ٻارن کي ٻڌائڻ کپي ته هُو دنيا جا رهاڪو پهرين آهن، ۽ هندستان ۾ دهليءَ جا پوءِ ۽ هيءَ دنيا جيڪا الڳ الڳ ملڪن ۽ قومن ۾ ورڇيل آهي، سو فقط سهوليت جي خيال کان.“ — مولانا ابوالڪلام ”آزاد“

● ”هر انسان جي زندگيءَ جو ڪونه ڪو خاص مقصد آهي: زندگيءَ جي منزل قبر؛ يا ان جو اصل مقصد قبرستان پهچائڻ نه آهي.“ — لانگ فيلو

● ”زندگي عيش ۽ عشرت کي نٿو چئجي، پر مقصد ۽ ان جي امنگ جو نالو آهي: موت فنا ۽ نيسيءَ کي نٿو چئجي، پر مقصد کان مايوس ۽ نااميد ٿيڻ کي چئبو آهي.“ — خليل جبران

■ ”بهشت ثوابن جي دنيا نه، بلڪ پاڪ دل جو ٻيو نالو آهي: جهنم ۾ عذابن جو گهر نه آهي، بلڪ محبت کان خالي دل جو ٻيو نالو آهي.“ — خليل جبران

● ”محبت صرف هڪ باءِ نه آهي، جيڪا دل ۾ پڙڪندي رهي ٿي، بلڪ هڪ تهذيبي جذبو ۽ هڪ سماجي تحريڪ پڻ آهي، جنهن جي هڪ مڪمل تاريخ آهي.“ — ممتاز حسين

■ ”ايترو اختصار نه ڪريو جو مطلب فوت ٿي وڃي.“ — روسو

● ”دنيا ۾ ڪوبه چڱو يا بُرو ڪم اهڙو نه آهي، جيڪو انگريز ماڻهو نه ڪندا هجن؛ ليڪن اوهين انهن کي ڪڏهن به غلطيءَ تي نه ڏسندا: هو هر ڪو ڪم ڪنهن نه ڪنهن ’اصول‘ جي بنياد تي ڪن ٿا: هو اوهان سان جنگ ڪن ٿا، ته وطن پرستيءَ جي اصولن جي بنياد تي؛ اوهان کي لڳن ٿا، ته ڪاروباري اصولن جي بنياد تي؛ ۽ اوهان کي غلام بنائين ٿا، ته سلطنت شاهيءَ جي اصول جي بنياد تي.“ — برنارڊشا

● ”مختلف تهذيبن ۾ اتفاق انهيءَ صورت ۾ ممڪن آهي، جڏهن هر قوم ۽ تهذيبي گروهه جي هن حق کي تسليم ڪيو وڃي ته هر پنهنجي زبان ۽ ادب کي آزاديءَ سان ۽ پنهنجي طريقي مطابق ترقي ڏيئي سگهي ٿو. اهڙي قسم جي همگير تهذيبي آزاديءَ جو بنياد رجعت پرست ۽ لڙيندڙ طبقي جي اقتدار جي خاتمي ۽ عوام جي حاڪميت تي ئي رکي سگهجي ٿو. ”عوام جو اقتدار ئي قومي آزاديءَ جي قيام، استحڪام ۽ قومي تهذيب جي فروغ جو ضامن ٿي سگهي ٿو؛ ۽ ان جي بنياد تي بين الاقوامي تهذيبي اشتراڪ ۽ اتفاق جي عمارت جوڙي سگهجي ٿي. ڪنهن به زبان يا تهذيب کي دٻائي نه، بلڪ هر قوم يا تهذيبي اقليتي گروهه جي زبان ۽ ثقافت کي وڌڻ ويجهڻ جو پورو موقعو ڏيئي.“ — سيد سجاد ظهير

● ”ڪنهن به مذهب جو زوال تڏهن ٿو شروع ٿئي، جڏهن اهو وهمن جو مجموعو بنجي وڃي ٿو؛ پوءِ ان جي نظام ۾ اها خرابي پيدا ٿي وڃي ٿي، جو ڪنهن هڪڙيءَ سچائيءَ ۾ مبالغو ڪري ان کي ته آسمان تي چڙهايو وڃي ٿو، ۽ ٻين پٿرين حقيقتن کان لاپرواهي ڪئي وڃي ٿي.“ — مولوي عبدالحق

● ”اسان مان هر هڪ کي ڪنهن نه ڪنهن ڏينهن جسماني طور فنا ٿيڻو آهي. هن دنيا ۾ زندگي رهڻ ۽ خوشين سان همڪنار ٿيڻ جو فقط هڪ ئي طريقو آهي ته ڪم ڪيو وڃي، ليڪن پنهنجي لاءِ نه بلڪ ٻين جي لاءِ. ’پيا‘ اهي، جيڪي اسان جو مستقبل آهن — يعني اسان جا ايندڙ نسل. زندگيءَ جي سڄي خوشي ۽ راحت جو راز انهيءَ ۾ لڪل آهي ته انسان پنهنجي ايندڙ نسلن لاءِ هڪ اهڙي جدوجهد ۾ مصروف رهي، جنهن سان مستقبل پنهنجين مڙني عظمتن ۽ مسرتن سان روشن ۽ درخشان ٿئي: ۽ جيڪو شخص انهيءَ نصب العين مطابق عمل ڪري، ان کي پنهنجي پاڻ کان هيءُ سوال ڪڏهن به نه ڪرڻ گهرجي ته ’پيا‘ ايندڙ نسل مون کي داد ۽ تحسين بخشيندا؟“

”اهو شخص، جو ذاتي خواهشن کي پنهنجي جدوجهد جو محور ٿو بنائي، سو ڪنهن به حالت ۾ اها دعوا نٿو ڪري سگهي ته هو عوام جو خدمتگذار آهي؛ ڇو ته درحقيقت هن عوام جو نالو وٺي، فقط پنهنجي ۽ پنهنجن عزيزن جي خدمت ڪئي. اهڙن خدمتگذارن کان ته لانگ ۽ وچون بهتر آهن، جن بابت هيءَ حقيقت ته هرڪو ٿو چاڻي ته اهي آخر ڏسڻيندا آهن.“
— ڪمال اتاترڪ

■ ”انسان کي ’آمر‘ ٿي وڃڻ جي خيال سان جيڪا دلچسپي رهندي پئي آئي آهي، ان جو ڪجهه نه ڪجهه تعلق انساني مرضن جي علم سان آهي... امر ٿي وڃڻ جو اهو خيال اسان لاءِ بيحد اهم، بلڪ زندگيءَ ۽ موت جو مسئلو بنجي ويو آهي... هيءَ حقيقت آهي ته پنجاهه ورهين جي عمر کان مٿي پهچي، گهڻا ماڻهو (مذهبي هجن يا ڪافر) موت کان ٿڌا ڊڄن؛ ان ڪري هو جنت ۽ دوزخ جي فڪر کان به آڃا ٿا رهن. اهڙن ماڻهن جي وائڻ اسين ائين به چوندي پڌندا آهيون ته ’ادا، منهنجي قبر تي هن قسم جو ڪتبو لڳائجي، قبر جي ٻيهڪ هن نموني جي هجي ته ڏاڍو چڱو‘. بلڪ اسين انهن کي اهو بحث ڪندي به پڌندا آهيون ته ’مردي کي دفن ڪرڻ بدران ان کي ساڙي ڇڏڻ بهتر آهي‘ وغيره. منهنجو مطلب فقط اهڙن ماڻهن سان نه آهي، جن جو عقيدو آهي ته مرڻ کان پوءِ هو سڌا جنت ۾ هليا ويندا، بلڪ ان ۾ اهي ماڻهو به شامل آهن، جيڪي اهو ڄاڻن ٿا ته زندگي موت سان گڏ ختم ٿي وڃي ٿي. يعني شمع، وسامي وڃڻ کان پوءِ روشني نٿي ڏيئي سگهي. جديد زماني جي ڪيترن ئي ڪاملن انساني زندگيءَ جي جاودالي هجڻ جي باري ۾ شڪ ظاهر ڪيو آهي. بلڪ هو انهيءَ جهنجي کي ئي فضول ٿا ڄاڻن.

”انساني زندگيءَ جي جاودان هجڻ يا ڪنهن فرد جي آس ٿي وڃڻ واري تصور جي عيوض، گڄ ماڻهن هڪ ’پئي قسم جي دائمي بقا‘ جو تصور پيش ڪيو آهي، جيڪو وڌيڪ وسهڻ جوڳو ۽ معقول آهي؛ ان ۾ ڪنهن جي نسل جي بقا، ته ڪنهن جي ڪم ۽ ان جي اثر جي بقا شامل آهي. مثلاً، ڪوبه فرد. يا اسين ۽ اوهين مري وڃون ته اها ڪا وڏي ڳالهه ڪانهي، ليڪن اسين جيڪي ڪم ۽ ڪارناما پنهنجي پوئين ڇڏي ٿا وڃون، اهي زندا رهن ٿا، ۽ اسان جي معاشري جي فردن تي لڳاتار اثر وجهندا ٿا رهن. ان جو مثال هيءُ ٿيو ته اسين ٿاريءَ مان گل چٽي، ان جون پنڪڙيون چٽي، پٽ تي اڇلائي ٿا ڇڏيون، پر ان گل جي خوشبوءِ هوا ۾ رچيل رهي ٿي؛ گویا، ماڻهوءَ جي مري وڃڻ ۽ پوئين سندس ڪيل ڪارنامن جي اثر جو باقي رهڻ، فاني انسان جي امر ٿي وڃڻ واري مٿي ذڪر ڪيل تصور کان گهڻو وڌيڪ معقول، جڳدار، ۽ بي لوث شي آهي. ان طرح، اسين چئي سگهون ٿا ته ’لوي پاس ٿيڻ‘ ۽ ’ٿامس ايڊيسن‘ جهڙا موجد اڃا تائين اسان ۾ زنده آهن. ڇو ته انهن جا ڪارناما، ۽ انسانذات لاءِ ڪيل سائنس جون مفيد ايجادون زنده آهن؛ انهن جو جسم مري ڪپي ويو ته ڇا ٿيو؟ انسان جو ’جسم‘ ته فقط ڪن ڪيميائي جزن جو گهڙيءَ گهڙيءَ بدلجڻ وارو هڪ تصوراتي پوتو آهي، ۽ بس!

”عمل جي انهيءَ جتنا دار هجڻ واريءَ خوابيءَ جي خيال کان، انسان پنهنجي زندگيءَ ۽ پنهنجي هستيءَ کي، ’مجموعي حيات‘ جي وهندڙ درياءَ جو هڪڙو قطرو ڪري ٿو ليکي؛ ۽ انهيءَ مجموعي زندگيءَ کي سڌارڻ ۽ بهتر کان بهتر بنائڻ لاءِ هن کان جيڪي ڪجهه ٿي سگهي ٿو، ان ۾ هو پنهنجي وس پنهنجي ڪار ۽ ڪسر ڪانه ٿو ڇڏي. ۽ سچ پچ ته جيڪڏهن انسان ٿورو به گهٽ خود غرض ٿئي، ته ان لاءِ ايترو ئي گهڻو آهي.“

— ڪتاب ”ايمپارٽنس آف ليونگ“ تان ورتل اقتباس

● ”جنٽ جو رنگين تصور هر انسان جي دماغ ۾ ڄميل آهي. جيڪڏهن اسين پنهنجن دماغن جون فلمون ڪنهن طرح ڏسي سگهون، ته صاف نظر ايندو ته هر دماغ ۾ جنٽ جي تصوير خود هر ڪنهن جي پنهنجي پنهنجي مذاق مطابق بنيل هوندي.“

”مون کان جيڪڏهن پڇيو وڃي، ته آءٌ جنٽ — يعني هڪ بيحد خوشين ڀري دنيا — هڪ بهترين قسم جي باغ کي بيان ڪندس، جنهن ۾ ڪوبه گوڙ وڳوڙ نه هجي؛ ڪنهن به قسم جي روڪ ٽوڪ نه هجي؛ صرف بلبلن جا نغما هجن، سڳندا ۽ سرهاڻ ڀريون هوائون هلندڙ هجن، گل ڦل جهومي رهيا هجن، ۽ مڪڙيون مَرڪي رهيون هجن؛ انهيءَ بهشت جهڙي بهترين باغ ۾ هڪ طرف منهنجو ڪمرو هجي، جنهن ۾ سڄيءَ دنيا جا ڪتاب رکيل هجن؛ آءٌ ڪڏهن ڪو شعر جهونڱاريان، ۽ ڪڏهن ڪو مضمون مطالع ڪريان؛ مون کي صبح ۽ شام جي گردش جو ڪوبه غم و هم نه هجي، ۽ آءٌ هر قسم جي فڪر کان فارغ ۽ يڪسر آزاد رهان؛ وغيره وغيره. ليڪن، جيڪڏهن اوهين ڪنهن ڪاريگر وائي کان جنٽ جو تصور معلوم ڪندا ته هو پنهنجي هنر ۽ پنهنجيءَ پسند جي مذاق جي روشنيءَ ۾ ٻڌائيندو ته ’مون کي هڪ اهڙيءَ جنٽ جي ضرورت آهي، جنهن ۾ بهترين قسم جو فرنيچر — اهڙو فرنيچر، جنهن جهڙو سڄيءَ دنيا ۾ ڪٿي به موجود نه هجي —، ڪنهن عاليشان محلات ۾، موزون ۽ مناسب سليقي سان سينگاريل هجي؛ پوءِ آءٌ انهيءَ دنيا ۾ حڪمران هجان، يا ڪم از ڪم آزاد ڪي‘ جي زندگي بسر ڪريان، ۽ مون کان ڪوبه پڇڻ ڳاڇڻ وارو نه هجي.“

”اهوئي تصور جيڪڏهن هر هنر جو انسان پنهنجي ڪاروباري معاشي ۾ به اڳيان رکي، ته هو پنهنجيءَ هن ٽي دنيا کي جنٽ جو مثال بنائي سگهي ٿو. اهو هن طرح، ته هو پنهنجي فن ۾ منفرد ۽ بيمثال رنگين پيدا ڪرڻ جي فڪر ۾ لڳو رهي، ۽ ان مان حَظ حاصل ڪندو رهي — ايتريقدر جو ان ۾ مست ۽ مگن ٿي وڃي. ڪوبه سبب ڪونهي، جو هن جو اهوئي تصور کيس هڪ طرف ڪامياب ۽ سرخرو نه بنائيندو رهي؛ ۽ ٻئي طرف هن جو اهوئي تصور هن لاءِ هوند ايتريون ته فراوانيون پيدا ڪري ڇڏي، جو جيڪڏهن بنهه بينياز نه، ته گهٽ ۾ گهٽ هو بينياريءَ جي منزل جي ويجهو نه پهچي ٿي وڃي.“

— ڪتاب ”آرٽ آف ليونگ“ تان اقتباس

■ ” صداقت انسان کي عظيم نٿي بنائي: انسان صداقت کي عظيم بنائي ٿو. ” — ڪنفيووشس

● ” سچائيءَ خاطر پنهنجو گهر ٻار، مال ۽ دولت، سڀڪجهه لٽائي ڇڏيو: ذلت جي زندگيءَ کان عزت جو موت بهتر آهي. ” — امام حسين رضه

● ” گهڻي وقت کان اسان ڀرپات جو انتظار پئي ڪيو آهي، ليڪن لمبي رات پوري نه ٿي آهي. — ۽ شايد اڃا پوري نه ٿئي: گهڻو وقت، ان جي مون کي خبر ناهي. ڏيس جي آزاديءَ جي لڙائيءَ جا ڪيترا بهادر سپاهي شايد اها ڀرپات نه ڏسي سگهن، — پر اها ڀرپات ايندي ضرور! تيسرائين، جدوجهد جي راهه کي روشن رکڻ لاءِ جوت جلائيندو ئي رهڻو آهي... ۽ مان ڄاڻڻ ٿو گهران ته اوهان مان ڪيترا بهادر اها جوت هڪٻئي جي ڪيرندڙ هٿن مان وٺڻ لاءِ تيار آهن! ” — جواهر لعل نهرو

۱۹۵۸-۴۹۳ ع

● ” نڪ دوست جو مثال مشڪ فروش وانگر آهي، جو اوهان کي تحفي طور مشڪ ڏيندو، يا اوهين پاڻ ان کان خريد ڪندا. نه ته به، مشڪ جي خوشبو، اوهان کي ضرور حاصل ٿيندي. ” — حضرت محمد صلعم

● ” پيءُ جو، پنهنجي پٽ لاءِ، ان کان وڌيڪ ڪوبه عطيو نه آهي ته هو ان کي عملي تعليم ۽ تربيت ڏئي. ” — حضرت محمد صلعم

● ” زماني جي گردش عجيب آهي، پر ان کي نه سمجهڻ ۽ ان مان سبق نه حاصل ڪرڻ، ان کان وڌيڪ عجيب آهي. ” — حضرت ابوبڪر رضه

● ” جو شخص تجربن مان سبق نٿو حاصل ڪري ۽ غافل ٿو رهي، تنهن جي سوچڻ ۽ سمجهڻ جي صلاحيت، اڳتي هلي، ختم ٿي ويندي. ” — حضرت علي ع

● ” دنيا جو ڪو وڏي ۾ وڏو سائنسدان ۽ وڏي ۾ وڏو فيلسوف، تجربن مان نتيجا حاصل ڪرڻ کان پوءِ ڪا راهه قائم ڪري ٿو، جيڪڏهن اونهي ويچار مان ڏسبو، ته معلوم ٿيندو ته دنيا جو هر انسان رات-ڏينهن ڪنهن نه ڪنهن تجربي ۾ لڳو ٿو رهي. هرڪو ڏينهن ۽ هرڪا ساعت بذات خود هڪ تجربو آهي — بشرطيڪ اسين پنهنجو پاڻ ۾ اها صلاحيت پيدا ڪريون، جو هر ڪنهن شي جي حرڪت کي سمجهندي، ان مان نڪرندڙ نتيجن کي سهيڙيندا رهون. ” — بيڪن

● ” غصي ۾ ڳالهائڻ هڪ لفظ به سڀ کان تڪي تلوار آهي؛ ’لاچ‘ سڀ کان خطرناڪ زهر آهي؛ ’جهالت‘ سڀ کان وڌيڪ اونداهه آهي؛ سڀ کان قيمتي خزانو آهي ’نيڪي‘؛ سڀ کان سٺو حڪيم آهي ’پروڙ‘؛ سڀ کان تيز بخار آهي ’نفرت‘؛ ۽ سڀ کان بهترين مذهب آهي ’محبت‘. ” — گوتلمر ٻڌ

● **”جسم جو آرام گهت کائڻ تي، نفس جي راحت گهت گناه ڪرڻ تي، دل جي خوشي گهت گهتي ڪرڻ تي، ۽ زبان جي راحت ٿوري ڳالهائڻ تي آهي.“** -- حڪيم علي انردي

■ **”ماڻهو، تندرستيءَ جي حالت ۾، جانورن وانگر ٻيٽ ڀري کاڌو کائي، پاڻ کي بيمار ڪريو ڇڏين؛ انهن جو اسان علاج ڪيو ته انهن کي جهرڪين وانگر ٿورو ٿورو کاڌو ڏيئي تندرست ڪيوسين.“** -- حڪيم جالينوس

■ **”ڏاهي ماڻهوءَ جون اڪيون سندس مٿي ۾ آهن؛ پر بيعقل ماڻهو اونداهيءَ ۾ پيو هلي.“** -- حضرت سليمان

● **”سڀ کان پيو قوف شخص اهو آهي، جو مسئل فتنن کي جاڳائي.“** --سقراط

● **”سٺا ڪتاب، سٺا ماڻهو پيدا ڪن ٿا.“** -- شيڪسپيئر

■ **”حسب نسب تي، يعني پيءُ-ڏاڏي تي فخر ڪرڻ ڄڻ ته مٿن جي هڏن تي يا مٿيءَ جي ڀير تي فخر ڪرڻو آهي -- يعني مُردار يا ڍونڍ تي، جنهن مان فقط ڪتن ۽ ڪجهن ۽ چراخن کي خوشي ٿيڻ گهرجي، نه ماڻهن کي.“** -- مرزا قليچ بيگ

● **”هڪ انسان يا هڪ نسل کان غلطي ٿي سگهي ٿي؛ مگر انسانيت، انسانيت جي مجموعي حيثيت سان، ڪڏهن به غلطيءَ ڏانهن نه ويندي.“** -- ڪرشن چندر

● **”اوهين عوام جي ڳالهه ٻڌو، سندن احساسن ۽ جذبن جو احترام ڪريو، ۽ سندن مطالبن ۽ خواهش کي تسليم ڪريو.“** -- قائد اعظم

● **”گهڻائيءَ واريءَ قوم کي ڪجهه قرباني ڪري به، ٿورائيءَ واريءَ قوم جي همدردي حاصل ڪرڻ گهرجي.“** -- مهاتما گانڌي

● **”مفلسي آءِ الخبائث، يعني هر قسم جي بددين ۽ گناهن جو باعث آهي، ۽ خدا انسان لاءِ ان کان بدترين مرض پيدا نه ڪيو آهي. اسان جو فرض آهي ته هر ممڪن ڪوشش سان ان کي پنهنجي ملڪ مان تڙي ڪيون.“** -- جواهر لعل نهرو

● **”دولتمندن ۽ سرمائيدارن جي خيرات ۽ چندي مان هلندڙ جماعتون، هميشه دولتمندن جي طاقت ۽ موجوده سرمائيداري نظام کي قائم ۽ مضبوط رکڻ جو ڪم ڪن ٿيون. اهي صبر ۽ تحمل جي تلقين ۽ تبليغ ڪري، غريبن جي انقلابي جذبن کي ٽڌو ڪنديون رهن ٿيون، ته جيئن سرمائيدار بيخوف ۽ بيخطر سندن رت چوسيندا رهن.“** -- برنارڊ شا

■ **”جڏهن آڱ ٻين ماڻهن جي لسڪين ۽ پنهنجن دوستن جو مطالعو ڪريان ٿو، جڏهن آڱ ڳالهائڻ ٿو، ۽ جڏهن آڱ ٻين جي حالتن ۽ حقيقتن کي ڄاڻيان ٿو، تڏهن مون کي ائين محسوس ٿيڻ لڳي ٿو ته دنيا ۾ خوشيءَ جو وجود سري کان آهي ئي ڪونه. ليڪن، جڏهن آڱ پنهنجي باغ ۾ وڃي پنهنجي مالهيءَ جون غلطيون ڪيڏ جي ڪوشش ڪريان ٿو، ۽ ان تي تنقيد ڪريان ٿو ته هن فلاڻي ٻوٽي کي غلط لڳايو آهي، ان کي هيئن نه هيئن هڃڻ ڪهي ها، ته ان وقت منهنجي تنقيد جي جواب ۾ جڏهن هو مالهي -- جو پنهنجي علم ۽ هنر ۾ پڙ**

هوندو آهي۔۔ هڪ هڪ ٻوٽي، هڪ هڪ ٻج، ۽ هڪ هڪ ٻاريءَ جي تشريح ڪندي، پنهنجي عزم ۽ يقين جي روشنيءَ ۾، پنهنجي ڪيل ڪم جي يقيني نتيجي تي بيحد خوشيءَ ۽ اطمینان جو اظهار ڪندو آهي، تڏهن مون کي معلوم ٿيندو آهي ته حرڪت ۽ عمل جي دنيا سچ ٻج ته سراپا خوشي ۽ راحت آهي! عمل عمل آهي، ۽ خيال خيال: خيال کڻي هزارين بلنديون ۽ پستیون هڪٻئي سان ملائي ڏيکاري، پر ان جو نتيجو ڏکڻ ۽ تڪليفن ۾ اضافو ٿيندو: ان جي برعڪس، عمل نيون نيون راهون جوڙيندو ويندو، ۽ زندگيءَ کي شروع کان آخر تائين خوشين جو خزانو بنائي ڇڏيندو. جيڪو شخص صرف خيال توڻي ٻچائي ۾ عمل نٿو ڪري، سو پنهنجي لاءِ تڪليفن ۽ رڪاوٽن جو ٻج ٿو ڇڏي.“ — رسل

● ”خود اعتماد ۽ يقين هڪ اهڙي لوھ جي تار آهي، جنهن کي هرڪا دل وڃائي انهيءَ سان سُر ملائي ٿي سگهي.“ — ماريسن

● ”ايمان جي ڳالهه آهي ته جڏهن به آءٌ ’خود مختاريءَ‘ جو لفظ ٻڌندو آهيان، تڏهن ضرور مون کي پنهنجو اباڻو ملڪ ۽ پنهنجا هموطن شهري ماڻهو ياد پوندا آهن. مون گهڻو ئي ٻڌو آهي ته اسان کي هين کان يا هُن کان يا فلاڻي هنڌان خود مختاري ملڻي آهي، ۽ ٻين ملڪن جا ماڻهو اسان وٽ اچي رهندا، ته انهن مان ههڙا ههڙا فائدا اسان کي پهچندا. انهيءَ ميلاپ مان جيڪي وڏا فائدا آهن، تن جو آءٌ به اهڙو قبولدار آهيان، جهڙو ڪو ٻيو ماڻهو هوندو. پر، تڏهن به، هميشه منهنجيءَ دل تي اهو خيال ويٺل هوندو آهي ته اسان جي صنعتي خود مختاري ۽ هنري آزادگي خود اسان تي ئي منحصر آهي. آءٌ ڀانيان ٿو ته جيڪڏهن اسين فقط محنت ڪنداسين، ۽ سنڀال سان پنهنجي همت پوريءَ طرح ڪم ۾ لڳائينداسين، ته اسان جي هاڻوڪي حالت اهڙي ڇڻي ٿيندي، جو ان کان بهتر نڪا اڳي هئي، ۽ نه آئيندي ٿيڻ جو اسڪان آهي. اهو اسان جو هڪڙو قدم آهي، پر اڻورچ ٿي ڪم ۾ لڳڻ، فتحيابيءَ جو وڏو وسيلو آهي؛ ۽ جيڪڏهن اسين ذوق ۽ شوق مان هلنداسين، ته مون کي پڪو ويساهه آهي ته ٿوري ئي عرصي اندر اسين آسودگيءَ، سک، ۽ خود مختاريءَ جي اهڙي درجي کي وڃي پهچنداسين، جهڙي تي ٻيون قومون پهتل هونديون.“ — ولیم ڊارگن

— ۱۹۰۹ع

● ”جو ماڻهو حڪومت ۽ امارت لاءِ پاڻ کي آڇي ٿو، اهو نااهل آهي، ان کي نه ڏيو.“ — حضرت محمد صلعم

● ”پنهنجي منتظم ۽ حاڪم جي بيجا نافرمانی نه ڪريو۔۔ پوءِ ڀلي ته هو اوهان کي باهه ۾ ٽپي پوڻ جو حڪم ڏئي.“ — حضرت محمد صلعم

● ”گهڻيون قومون تباھ ٿي ويون۔۔ ان ڪري جو هنن عمل اصل نٿي ڪيو؛ اجاڻي

پُڇ پُڇ گهڻي ٿي ڪيائون.“ — حضرت محمد صلعم

● ”اوهان کي اهڙا جيئرا جنازا ڪيئي هلندي نظر ٿا اچن، جي اصل ۾ مري چڪا آهن.“

— قرآن شريف

● ”ڪنهن جي منهن تي خوشامد ۽ تعريف ڪرڻ کان وڌيڪ چڱو آهي ته سندس گلو

چريءَ سان وڌي ڇڏجي.“ — حضرت محمد صلعم

● ”غلط ۽ ٻيجا خوشامد ۽ تعريف ڪندڙ جي وات ۾ مٽيءَ جو ٻُڪ وجهڻ بهتر آهي،

ان کان جو اها خاموش ٿي ويهي ٻُڌجي.“ — حضرت محمد صلعم

● ”پنهنجي امير ۽ حاڪم جو حڪم مڃو۔ پوءِ ڀلي ته اهو ڪارو حبشي هجي، سندس

چپ ٿاها هجن، ۽ مٿو ڊاڪ وانگر ڦٽل ۽ بيڊولو هجي.“ — حضرت محمد صلعم

● ”دين‘ جو مفهوم آهي۔۔ انسانذات جي خيرخواهي ڪرڻ، انهن لاءِ نصيحت ڪرڻ،

۽ کين چڱي عمل جي تبليغ ڪرڻ.“ — حضرت محمد صلعم

● ”پيشه ور ۽ هنرمند جا ڪهرا هٿ، نازڪ اندام ماڻهن جي نرم هٿن کان وڌيڪ افضل

آهن، ۽ مون کي وڻن ٿا.“ — حضرت محمد صلعم

● ”جو ماڻهو گهڻو ٿو ڳالهائي، هڪ ڄاڻو ته فڪر کان محروم آهي.“

— حضرت ابوبڪر رضه

● ”زبان هڪ آهي، ان لاءِ ته ٿورو ڳالهائجي؛ ۽ ڪن به آهن، ان لاءِ ته ٺهڻي ۾

گهڻو ٻڌجي.“ — حضرت ابوبڪر رضه

● ”پنهنجيءَ زبان کي غلط نموني ۾ استعمال ڪرڻ، دل جي ڪـڇيءَ ۽ گمراهيءَ جو

دليل آهي.“ — حضرت عمر رضه

● ”پنهنجيءَ زبان کي درست نموني ۾ رکڻ ۽ ان کي درست نموني ۾ استعمال ڪريو۔۔

تان ته اوهان ۾ ذهني پختگي ۽ اخلاقي بلندي پيدا ٿئي.“ — حضرت عمر رضه

● ”هرڪو مڇي ٿو ته جلدي يا دير سان، هر بُرائيءَ جي ڪا نه ڪا سزا ضرور ملي ٿي؛

پر عجب اهو آهي ته ان مڇي ۽ سمجهڻ کان پوءِ به گناهه ۽ غلطيءَ ڪرڻ کان بچڻ جي

ڪوشش گهٽ ڪئي وڃي ٿي.“ — حضرت عثمان رضه

● ”پنهجن پيٽن کي جالورن جي گوشت جو قبرستان بنائڻ، انسانيت نه آهي.“

— حضرت محمد صلعم

● ”ڳئون جي کير ۾ شفا آهي، پر ان جي گوشت ۾ مرض آهي.“ — حضرت محمد صلعم

● ”اي ارجن! حق ۽ باطل جي لڙائيءَ ۾ مٽي مائٽيءَ جي تعلق کي نه ڳولڻ گهرجي،

ڇاڪاڻ ته حق ڪڏهن به باطل جو مائٽ نٿو ٿي سگهي.“ — سري ڪرشن.

● ”ناڪامياب انسان اهو آهي، جو خطرناڪ غلطيٰ ڪرڻ جي باوجود، نڪو ٿو سمجهي

۽ سگهي، ۽ نڪو تجربو ٿو حاصل ڪري.“ — البرٽ هبارڊ

● ”ناڪاميءَ جا هزارين اسباب ڳڻي وڃن ٿا سولا آهن، پر پنهنجي غلط ڪاريءَ متعلق

عذر پيش ڪرڻ ۽ پوءِ تلافيءَ جي ڪوشش ڪرڻ نهايت ڏکيو ڪم آهي.“ — ڪپلنگ

● ”اگر اوهان کي پنهنجي اعتماد تي يقين آهي، ته پوءِ ٻين جي اعتماد تي يقين جو

پيدا ٿيڻ لازمي ڳالهه آهي.“ — والٽيئر

● ”جو شخص ڄاڳڻ کان پوءِ رڳو پنهنجي نيڪناميءَ ۽ شهرت کي ڏسي ۽ ٻڌي پيو

خوش ٿئي ۽ واجهائي، اهو گويا ڄاڳو ٿي ڪونه آهي.“ — والٽيئر

● ”هڪ نااهل ۽ جاه پسند شخص کي مٿي ويهارڻ، انسانيت لاءِ دردناڪ عذاب آهي.“

— ڪلاڊرين

● ”نيڪنامي اگر مرڻ کان پوءِ نصيب ٿئي، ته پوءِ مون کي اهڙيءَ شهرت جي

ضرورت ئي نه آهي.“ — مارشل

● ”شهرت ۽ ناموريءَ جي ڳولا احمق ۽ نااهل ٿي ڪن ٿا؛ مستحق ماڻهن کي ته

شهرت پاڻ اچي ٿي ڳولي لهي.“ — هوپ

● ”شهرت ۽ ناموريءَ جي فهرست ۾ اهڙا گهڻا شهرت يافته ڳڻي سگهجن ٿا، جن کان

شهرت خود شرمسار آهي.“ — وليم

● ”جي اوجھي مقام تي بيٺا آهن، تن کي طوفان ۽ اونڊاهين سان مقابلي ڪرڻ لاءِ

خبردار رهڻ گهرجي.“ — شيڪسپيئر

● ”ڪوبه نسل تيستائين خوشحال نه سمجهڻ گهرجي، جيستائين سندس هر فرد اهو نه

سمجهي ته زمين ۾ هر هلائڻ به، اهڙو ئي شريف ۽ عزت ڀريو ڪم آهي جهڙو نظم لکڻ.“

— واشنگٽن

● ”زراعت، الله جي پيارن ٻنڌن جو پاڪيزه پيشو آهي.“ — حضرت محمد صلعم

● ”پنهنجيءَ پنهنجيءَ پسند جو نالو رکيو ويو ’فنشن‘، پر ٻين جي پسند کي چئبو آهي

’فنشن جي خلاف هلائڻ‘! — اسڪروائيلڊ

● ”اوهين چاهيو ٿا ته ماڻهو اوهان سان محبت ڪن، ته پوءِ پنهنجين غلطيٰ ۽ ڪوتاهين

کان مدد وٺو.“ — بلورلٽن

● ”پلا، ڪنهن جي ڪوتاهين کي ڄاڻڻ ۽ ڳولڻ کان وڌيڪ بدترين ڪوتاهي به

ٿي سگهي ٿي ڇا؟ — خليل جبران

● ”سڀ کان وڏي ڪوتاهي آهي — پنهنجي ڪوتاهيءَ کان انڇاڻ هجڻ.“ — ٿامس

● ”سچ ٻچ ته اسين روز پنهنجن دوستن کي پنهنجين چڱاين جي بدرن ۾ پنهنجين

ڪوتاهين سان ئي خوش ٿا ڪريون.“ — چالڊ

● "اسين جنهن شي کان خوف ٿا محسوس ڪريون، اها شي خود خوف ئي آهي. بي يقيني ۽ پريشاني، پنهنجي پيدا ڪيل خوف مان ئي پيدا ٿين ٿيون." — روزويلٽ

● "خوف ڪا شي نه آهي، پر هڪ تنبيهه ضرور آهي." — اسٽيگل

● "زندگيءَ ۾ ڪنهن به چيز کان خوف کائڻ جي ضرورت ڪانه آهي؛ رڳو ان کي سمجهڻو آهي." — ميري ڪيوري

● "پنهنجو پاڻ ۾ اجائي خوف جي پيدا ڪرڻ سان وحشت، دهشت، ۽ پريشانيءَ جو پيدا ٿيڻ، عام غلطي آهي؛ ان مان ناڪامي پيدا ٿئي ٿي؛ ان ڪري ئي زندگي هڪ قسم جو مذاق بنجي وڃي ٿي، ۽ مايوسي به اهڙي غلط ۽ بيجا خوف مان پيدا ٿئي ٿي." — ڊيوڊ ميسبري

۳، ۲-۱۹۰۱ع

● "اوهان کي ڪنهن حق ۽ سچ جي ڳالهه کي پيش ڪرڻ کان ڪي ذاتي دشمنيون به نه روڪين— پوءِ ڀلي اها سچي ڳالهه پنهنجي ٻيءَ ۽ عزيزن متعلق ئي چوڻي پوي." — قرآن شريف

● "نومن جو سوت، صحيح فڪر کان محروميءَ جي ڪري ٿئي ٿو." — اقبال

● "خود ثنا ماڻهو به محبت ڪندا آهن، مگر فقط پاڻ سان." — بينجامن فرينڪلن

● "ضمير اهو اندر جو آواز آهي، جو اسان کي غلط ڪمن ڪندي چوي ٿو ته ڪو ڏسي رهيو آهي." — گانڌي

● "مذهب ۽ ان جا ظاهري ارڪان ۽ دستور، 'مقصود' قرار ڏنا ويا ته پوءِ ارتقا ۽ حرڪت جو خاتمو ٿي ويندو. دراصل مذهب ۽ ان جا ارڪان فقط ذريعا ۽ وسيلو آهن، جن ۾ ڦيرڦار ۽ تبديلي به زماني جي حالت آهر ٿيندي رهي ٿي. اسان جي زوال جو هڪ اهو به سبب آهي جو اسان مقصد کي ڇڏي رڳو وسيلن ۽ ذريعن کي ئي مقصد بنايو آهي، ۽ مقصد اعليٰ کان منهن موڙيو آهي. جو مقصد تخليق جو بنيادي سبب آهي، اهو آهي هن ڪائنات جو مطالعو، هن جهان خراب جي تهذيب ۽ تڪميل، انسانيت جي تشڪيل ۽ وسعت. بس، اهو ئي خدائي ارادو ۽ مشيت آهي؛ ان عظيم ڪم ۾ انسان خداوند جو معاون آهي، ۽ ان جي مشيت کي سمجهندڙ ۽ پورو ڪندڙ." — اقبال

● "نوع انسان جي محبت هڪ تاريخي حقيقت آهي. پر ان لاءِ اهو لازم آهي ته اها محبت ڪنهن عظيم مقصد جي جدوجهد ۾ صرف ٿئي." — جمال الدين افغاني

● "دانشمندي هڪ اخلاقي وصف آهي، ۽ يقيناً اهو به هڪ قسم جو علم آهي— علم به اهڙو، جو صحيح مقصدن ڏانهن رهنمائي ڪري ٿو. تنهنڪري، جا شي اسان کي درڪار آهي سا هيءَ ته اسين ماڻهن کي خبردار ڪريون، ۽ آماده ڪريون ته هو صحيح مقصدن کي سمجهن ۽ انهن کي عمل سان هر آهنگ ڪن: ٻين لفظن ۾ ائين چئبو ته ماڻهو اخلاقي حيثيت سان به بهتر ٿين." — عبيدالله سنڌي

● ”پيشڪ، اسين نهايت تيز رفتاريءَ سان هڪ هنڌ کان ٻئي هنڌ تائين پهچي سگهون ٿا. سياحن لاءِ زمين سوڙهي ٿي ويئي آهي، قومون هڪٻئي جي تمام ويجهو اچي چڪيون آهن، انهن جا قدم هڪٻئي جي چانئ تائين اچي ويا آهن، پر نتيجو اهو نڪتو آهي جو قومن جا باهمي تعلقات ناخوشگوار ٿي رهيا آهن. اهي علمي ۽ فني وسيلا ۽ ذريعا، جن جي استعمال سان اسين همسايه قومن کان براه راست واقف ٿي چڪا آهيون، انهن اوزارن ۽ وسيلن اٽلندو دليا کي جنگ جي باهم تائين گهلي آندو آهي. اسين پنهنجو آواز ٻين تائين پهچائڻ ۾ به ڪامياب ٿياسون، دور دراز فاصلي تي ڳالهيون به ڪري سگهياسون، پر ان جو نتيجو رڳو اهو نڪتو آهي ته اسين فقط همسايه قومن کي ڌمڪائڻ ۽ شڪست ڏيڻ سکيا آهيون. ڪوشش اهائي رهندي ٿي اچي ته ٻين قومن کي پنهنجيءَ طاقت سان ڊيچارو وڃي ۽ پنهنجي برتريءَ جو قائل بنايو وڃي: دراصل اهو آهي مقصد جو غلط هجڻ، ۽ ان جو غلط استعمال.“ — جوڊ

● ”ڪمال اهو ناهي ته گهوڙي جا سنج به سونا هجن، ۽ انهن جي گچن ۾ سون ۽ چانديءَ جا ايترا بيش بها زيور هجن جو نڪو انهن جون گچيون ڏسڻ ۾ اچن، ۽ نڪي آهي پچي پون: ۽ انهن جي مقابلي ۾ رعيت ۽ عوام بکن ۾ پاهه پيا ٿين، ۽ افلاس ۽ بڪ سندن ڪنڌن تي سوار هجي — اهڙيءَ طرح، جو سندن ڪنڌ ڏوڙا ٿي، پچي، ٽڪر ٽڪر ٿي پيا هجن!“ — امام غزالي

● ”تهذيب ڇا آهي؟ تهذيب نرميءَ جو نالو آهي: انهيءَ ڪري ته آءٌ چوان ٿو ته تهذيب مردن کان نه، عورتن کان شروع ٿي!“ — لين يو تانگ

● ”آدم کان وٺي اڄ تائين جيڪي به قاعدا قانون ٺاهيا ويا آهن، تن رڳو ”تُهَن“ جي حفاظت هئي ڪئي آهي، ۽ ’ڊائن‘ کي ٽڙي پري هڻي اچليو آهي.“ — اسڪروائبلڊ

● ”انسان کي سڀ کان پياري شي آهي پنهنجي زندگيءَ، جا هن کي صرف هڪ دفعي جيئڻ لاءِ ملي ٿي؛ تنهنڪري اها زندگي هن کي اهڙيءَ ريت گهارڻ گهرجي، جو هو ائين محسوس نه ڪري ته پاڻ جيڪي ڏک ۽ تڪليفون سهي ٿو، سي سڀ بي مقصد پيو سهي: اهڙيءَ طرح جيئي، جو آخر ۾ پنهنجي گذريل زماني تي نظر ڦيرائيندي، سندس گيد پائيءَ ۽ اجائي زندگيءَ تي کيس ڪنڌ جهڪائڻو نه هوي: ائين جيئي، جو مرڻ وقت هو چئي سگهي ته ’مون پنهنجي زندگيءَ ۽ پنهنجي سموري طاقت دنيا جي هڪ اوچي آدرش لاءِ خرچ ڪري ڇڏي‘ — ۽ اهو اوچو آدرش آهي ’انسانذات جي آزادگي‘! — لينن

● ”جا شي هڪ تندرست انسان لاءِ آب حيات جو ڪم ڏئي ٿي، سا ئي شي هڪ بيمار لاءِ زهر قاتل بنجي سگهي ٿي: اهڙيءَ طرح ريل، ڪار، ٽيليفون، ريڊيو ۽ سنڀالڻون وغيره جيڪڏهن آزاد ملڪن لاءِ فائديمند آهن، ته غلام ملڪن لاءِ انهن ئي شين کان تباهيءَ ۽ برباديءَ جو ڪم پڻ ورتو وڃي ٿو.“ — رسڪن

● ”جيڪڏهن هڪ انسان جي جان وٺڻ کي قتل چئجي ٿو، ۽ سوسائٽيءَ جو قانون به انهيءَ جرم جي سزا مقرر ڪري ٿو، ته پوءِ لکها انسانن جي بي سبب خون وهائيندڙ ۽ وحشي ماڻهن کي جرنيل ۽ فاتح ڇو ٿو مڏيو وڃي؟“ — پال رچرڊ

۴-۱۹۵۹ع

● ”جو شخص بصيرت واريءَ اک سان مشاهدو نٿو ڪري، اهو گمراهه آهي ۽ سزا جو حقدار آهي.“ — قرآن شريف

■ ”جيڪڏهن ڪو شخص خلق جي خدمت ڪرڻ گهري ٿو، ته پوءِ ڄاڻڻ گهرجي ته زرق برق لباس پهريڻ سان خدمت نه ڪري سگهبي؛ ڇاڪاڻ ته زيب ۽ زينت وارو لباس خود آرائيءَ ۾ مبتلا رکي ٿو.“ — غزالي

■ ”اوهان کي ڪم ڪرڻ جو حق آهي — هر فقط ڪم ڪرڻ خاطر — منافع مائڻ جو اوهان کي ڪوبه حق ڪونهي. منفعي جي تمنا، اوهان جي ڪم جو مقصد هرگز نه هجڻ گهرجي. منفعي جي لالچ سان ڪيل ڪم، منفعي جي لالچ بنا ڪيل ڪم جي مقابلي ۾ بلڪل حقير ۽ گهٽ درجي وارو آهي؛ ڇو ته منفعي جي موھ کان بي نياز رهي ڪيل ڪم، خود - قربانيءَ جي جذبي سان ڪيل هوندو آهي.“ — پيگوت ڪيٿا

● ”نيڪيءَ جو ڦل حاصل ڪرڻ جي موسم، نيڪي ڪندڙ جي دلياوي زندگيءَ ۾ نٿي اچي؛ حقيقت ۾ انسان اهو آهي، جو ائين ڄاڻندي به ته پوکيل فصل لٽي نه سگهندس هڪ محنتي هاريءَ وانگر پنهنجي ڪم کي لڳو رهي.“ — ٽالسٽاء

● ”بفڪر ۽ بي عمل ماڻهن جي علم ۽ حال جو مثال ڪوريٽي جي چار والگر آهي، جو جيتوڻيڪ گهر آهي، پر نهايت ڪمزور ۽ بيڪار.“ — قرآن شريف

● ”ڪنهن به انسان، فرقي يا قوم تي قدرت جي قهر نازل ٿيڻ جي پهرين نشاني اها هوندي آهي جو ماڻهن مان فڪر جي گهرائيءَ، حق گوئيءَ ۽ صالح ڪردار جي بجاءِ ڪوتاهه نظري حق ناشناسي ۽ بي عملي پيدا ٿي وڃي ٿي.“ — گورڪي

■ ”قدرت جي قانون موجب، حقائق کان بيگانگي، انسان جي صلاحيت ۽ اهلليت کي مرده ڪريو ڇڏي — پوءِ ڀل ته ظاهر ۾ انسان روشن اکين، تيز ڪنن ۽ ڪينچيءَ جهڙيءَ زبان جو مالڪ هجي، پر مٿي صفتن هوندي به هو اندڙ، ٻوڙو ۽ گونسگو ٿي وڃي ٿو.“

— نامعلوم

■ ”فڪر ۽ عمل جي پختگي، ڪافي عمر جي رياضت سان پيدا ٿئي ٿي. زماني جي اوچتن امتحانن ۾ اهي ئي انسان ڪامياب ٿين ٿا، جي هر طرف کان دامن ڇڏائي پنهنجي نفس کي دائمي قدرن جي تابع ڪن ٿا.“ — لينن

● ”پنهنجو پاڻ تي سوچ پائڻ، ٻين تي سوچ حاصل ڪرڻ کان آتم آهي: قدرت جي طاقت به انهيءَ سوچ کي هار ۾ نٿي بدلائي سگهي. آءٌ اوهان کي هڪ خوشخبري ٻڌايان ٿو.

هن عارضي زندگيءَ جي دُڪن دردن کان چوٽڪارو پاڻي، سڄي خوشي ماڻن لاءِ هڪڙو رستو آهي، جو سڀني لاءِ کليل آهي. اهو رستو تمام اڻانگو آهي، ۽ ان کي ڪن به طلسمي طريقن سان آسان نٿو بنائي سگهجي. اهو رستو آهي — سخت ۽ لڳاتار خود-چڪاس. ان مان مراد آهي، اهو سڀڪجهه ڇڏي ڏيڻ، جنهن تي اوهين نادانيءَ وڃان ناز ڪريو ٿا — يعني اوهان جي هاڻوڪي هستي — يعني اوهان جون بي مقصد خواهشون ۽ بيجا غرض. ڪوبه اوهان جي طرفان اهو رستو طي ڪونه ڪندو — نه ديوتا، نه انسان. اوهان کي خود ئي انهيءَ راهه تان گذرڻو پوندو. آڻو، ۽ پنهنجو سفر شروع ڪريو. تيار ٿيو — اهڙا تيار، جو واٽ ۾ ڪٿي به رڪڄڻ جي حالت نه پيدا ٿئي. پنهنجيون انتهائي ڪوششون ائين ڪرڻ ۾ صرف ڪريو. ڏسجو، متان ڪا لالچ اوهان کي پنهنجيءَ راهه کان ٽيڙي ڇڏي — تن آسانيءَ جو خيال، خود آزار ۽ گمراه خواهشون، لاحاصل ڪوڄ، ۽ انهن ماڻهن جي ساٿ ۽ سهاري جي خواهش، جيڪي اڃا انهيءَ راهه تي هلڻ لاءِ تيار نه آهن! ڪنهن به ڌارئين ڌيان کي آڏو نه اچڻ ڏيو — مقصد ڏانهن رخ رکي، هلندائي رهو. ائين ئي پنهنجو پاڻ تي سوڀ حاصل ٿيندي — اها سوڀ، جيڪا سڀني سوين کان عظيم آهي. دنيا جهان جي سمرتن جو راز انهيءَ ۾ آهي.“ — گوتم

● ”ماڻهوءَ تي ٻاهران ڪهڙيءَ طرح حڪم ٿو هلي، سا ڳالهه ڪا گهڻي ضرورائتي ناهي؛ ليڪن هو پنهنجي اندران پاڻ تي ڪهڙيءَ طرح حڪم هلائي ٿو، تنهن تي سڀڪجهه منحصر آهي. سڀ کان وڏو غلام آهو ناهي، جنهن تي ظالم زوريءَ حڪم هلائي ٿو — جيتوڻيڪ اها به تمام خراب ڳالهه آهي — پر آهو آهي، جو پنهنجي ذاتي جهڙل، خود غرضيءَ ۽ بدڪاريءَ جي قيد ۾ ڦاٿل آهي.“ — سمالٽيل

● ”علم محض اعتبار جو نالو نه آهي، پر شڪ ۽ تنقيد به علم آهي.“ — غزالي

● ”جنهن شي کي وجود نه آهي، سا ڪڏهن به وجود ۾ نه ايندي، جيڪا شي موجود آهي، سا ڪڏهن به لاموجود نه ٿيندي. جن کي عميق ترين داخلي حقيقت جو عرفان آهي، سي ’وجود‘ ۽ ’لاوجود‘ جي فطرت پڻ ڄاڻن ٿا.“ — ڀڳوت گيتا

● ”جنهن کي ڪرامت چئجي ٿو، سا آهي ئي ڪانه؛ جيڪي ٿئي ٿو، سو سڀ سرشتيءَ جي نيمن پٽاندري، جي آڏ-جڳاد کان هليا ٿا اچن.“ — لعلچند جڳتيائي

● ”سمند جي ڪناري تي بيهي، لڏندڙ لمنڊڙ جهازن کي ڏسڻ سان هڪ طرح جي خوشي پيدا ٿئي ٿي؛ ڪنهن وڏيءَ ماڙيءَ جي دريءَ وٽ بيهي، هيٺ لڙائي هلندي ۽ ماڻهن کي مرندي ڏسي، هڪ طرح جي خوشي پيدا ٿئي ٿي؛ پر جا خوشي سچ جي آڻانهينءَ ٽڪريءَ تي بيهي، هيٺ ماٿر ۾ پلڻ چُڪن، بخارن ۽ طوفانن کي ڏسڻ سان ٿئي ٿي، تنهن جهڙي ٻي ڪا ئي خوشي ڪانهي — پر شرط اهو آهي ته ڏسندڙ ۾ نهٺائي ۽ رحم هجي.“

— لوڪريشس، هڪ روسي شاعر

● “سچائيءَ جو هڪ لفظ به گرم ٿي نٿو سگهي. ڀلي ته گهڻو وقت گند جي هيٺان دٻيو رهي، پر جلد يا دير سان اهو ضرور ظاهر ٿيندو. اهي رتچڻوس شخص ڌڪار جوڳا آهن، جيڪي محتاجن جي پگهر جي پورهيءَ جي ڪمائيءَ جو ڌن پاڻ تي خرچ ڪري تعليميافتا بنيا آهن، پر انهن ڏانهن ٿورو به ڌيان نٿا ڏين. جيستائين ڪروڙين بڪايل ۽ اڻپڙهيل دنيا ۾ موجود آهن، تيستائين آءٌ اهڙن ماڻهن کي ويساهه گهٽائڻ سمجهندس.” — سوامي وويڪانند

■ “قانون جي نظر ۾ هراها شي دولت آهي، جيڪا ڏي-وٺ جي لائق هجي؛ علم سياست ۾ هراها شي دولت آهي، جنهن سان اقتدار حاصل ڪجي؛ علم اخلاق ۾ هراها شي دولت آهي، جنهن سان شريف زندگي گذاري سگهجي؛ ۽ علم معشيت ۾ هراها شي دولت آهي، جنهن مان انسان فائدو وٺي سگهي.” — رسالو ’استمداد‘ جو مصنف

● “دنيا ۾ جيتري طاقت زندگيءَ ۾ دهشت ڦهلائڻ خاطر خرچ ڪئي وڃي ٿي، ۽ جيتري دولت دربارن ۽ چانوڻين ۾ ضايع ڪئي وڃي ٿي، جيڪڏهن ان جو اڌ يا چوٿون حصو به انسانن کي روشن دماغ بنائڻ ۾ صرف ڪيو وڃي، ته پوءِ هن دنيا ۾ قلعن ۽ چانڊين جي ڪا ضرورت ئي ڪانه رهي.” — وڪٽر هيوگو

● “لعنت آهي انهن اصولن تي، جيڪي محبت جي جذبي بنا ٺاهيا ويا آهن.”

— اليگزينڊر پوپ

● “ڪفر کان پوءِ وڏو گناهه آهي دل آزاري.” — امام رباني

● “ڇڱيءَ خبر کان بد خبر تڪڙو پنڌ ڪري ٿي.” — شيڪسپيئر

● “دولتمندن جي صحبت زهر قاتل آهي، ۽ انهن جو چرب لقمو دل جي ڪاراڻ جو

ذريعو بڻجي ٿو.” — امام رباني

● “حقيقي طور ڀاڳل اهو آهي، جنهن جا حواس درويشيءَ ۾ گرم ٿي وڃن.” — پوپ

● “منهنجي والد مون کي آسمان تان لاهي هيٺ آندو، ۽ منهنجي استاد مون کي زمين تان ڪڍي آسمان تي رسايو.” — مامون رشيد

● “منهنجي زندگي فقط ٻه سال آهي، جا فڪر ۽ تربيت ۾ گذري. علم جي طلب وارو دور منهنجي زندگيءَ ۾ شامل نه آهي. اهو ڌاريو ۽ ٻرائو آهي، ڇاڪاڻ ته علم نقل تان آيو ٿي، جنهن ۾ اصل جو ڪو شائبو ڪونه هو.” — امام ابوحنيفو

● “ان شخص کي ٻه زندگيون حاصل آهن، جنهن جو ’حال‘ خوشگوار آهي؛ ڇو ته ان ۾ ماضيءَ ۽ مستقبل جا روشن پهلو سمايل آهن — قومن سان به اها ڳالهه لاڳو آهي.” — پوپ

● “ڪاش، اوهانجن گهرن کي پنهنجيءَ مٿ ۾ ڀري سگهان، ۽ ڪٽيل ميدانن ۾ ائين پکيڙي ڇڏيان، جيئن هاري ڪيت ۾ بچ چيندو آهي! ڪاش، بهاري گهاتيون اوهان جا رستا هجن، ۽ سرسبز سونهري ٻيچرا اوهان جون گهتيون؛ پوءِ هڪٻئي کي ڳوليندي، ڊاڪٽر جا باغ لتاڙيندي، ڪپڙن ۾ زمين جي سڳند ڀري، اوهين گهر موٽي اچو!

”خبر نه آهي، ڪهڙي خوف وچان اوهانجن وڌن سوڙها مڪان ٺاهي، سڀني کي هڪٻئي مٿان اُٿي سٽيو آهي! مون کي ٻڌايو ته انهن گهرن ۾ اوهان وٽ آهي ڇا؟ ڪهڙيءَ ناياب چيز کي بند دروازن ۾ ساھ سان سانڍي رکيو آڻو؟ اوهانجن گهرن ۾ دلي اطمینان جو واسو آهي؟ آهي آتي روح جي راحت ۽ من جي مسرت؟ آهن آهي ويچارَ، جي ڇمڪندڙ مناري جيان من-ٻڌيءَ جي راه روشن ڪندا رهن؟— ته باقي آهي ڇا، انهن اوچين ديوارن جي اندر؟... عيش عشرت جي مدهوشي! جا دٻي پير، ڏيري ڏيري گهر ۾ گهٽندي آهي، ۽ آخر گهر-ڌيائي ٻنجي، راج ڪندي آهي، جا من جي پکيڙي جا پَرَ ڪٽي، آڏاڻن کان هميشه لاءِ مجبور ڪري ڇڏيندي آهي؛ جنهن جا هٿ ريشم جيان نفيس، پر دل پٿر جيان ڪنور ٿيندي آهي!

”اوهان جو گهر، جهاز جو لنگر نه بڻجي، جو حياتيءَ جي ساگر جي ڪناري وٽ ئي تانگهي ۾ اوهان کي روڪي بيهاري ڇڏي؛— بلڪ ونجهه ٻنجي، جو وانجهيءَ جي هٿ ۾ منزلون لتاڙي، ٻار پهچائي! اوهان جو گهر، ٿوڙي مٿان ڄمي ويل ڪڙي نه بڻجي، جنهن هيٺان روڳ ۽ گندگي ڇپيا رهن ٿا؛— پر اک جي ٻلڪ بڻجي، جيڪا آرام ڏيندڙ ۽ ڪين ڪچري کان بچاءُ ڪندڙ آهي!

”اهڙو گهر نه ٺاهيو، جنهن جي دروازي مان لنگهن لاءِ اوهان کي پنهنجا پَرَ سميت ٻون؛ جنهن جي ڇت کان بچڻ لاءِ سر جهڪائڻو پوي؛ ۽ جنهن اندر ساھ ڪڍندي ڊپ لڳي ته مٿان ديوارون ڌري هيٺ نه اچي پون... انهن مقبرن ۾ نه رهو!“ — خليل جبران



۲۰۱-۱۹۶۰ع

● ”انهن کي ڪڏهن به پسندگيءَ جي نظرن سان نٿو ڏٺو وڃي، جي تڪبر ڪن ٿا، بي اعتدال رهن ٿا، ۽ ٻيجا طول ڪلامي ڪن ٿا.“ — قرآن

■ ”ڪنهن به معاملي ۾ حد نه اورانگهيو؛ حد ڪان وڌي ويندڙ کسي پسند نٿو ڪيو وڃي.“ — قرآن

● ”زمين تي سير سفر ڪريو، ۽ آثار ۽ نشان ملاحظه ڪري، ڏسو ته قدرت جي اٺل قانون جي خلاف هلندڙ قومن کي پنهنجي مڪر ۽ فريب ڪوڙ ۽ بدديانتيءَ جي ڪهڙي سزا ملي چڪي آهي.“ — قرآن

■ ”الله وٽ محترم ۽ معزز اهو آهي، جو اوهان ۾ وڌيڪ پرهيزگار ۽ نيڪ آهي.“ — قرآن

■ ”دين جو تعلق عقل سان آهي؛ عقل نه آهي ته هو دين آهي ئي ڪونه!“

— حضرت محمد صلعم

- "عالم جي ننڊ، جاهل جي عبادت کان افضل آهي." — حضرت محمد صلعم
- "عالم جي مٿس، شهيد جي خون کان فضيلت واري آهي." — حضرت محمد صلعم
- "زوال پذير قوم جي آثارن ۾ هي به آهن ته ان جا امير ظالم ٿين، عالم لالچي هجن، عابد رباڪار، تاجر سودخور، ۽ عورتون هارسينگار ۾ ڦاٿل." — حضرت محمد صلعم
- "مسلمان اهو ڪونه آهي، جنهن جو پاڙيسري بک ۾ پاھ ٻيو ٿئي ۽ پاڻ ٻيٽ پري کائي ڍءُ ڪري." — حضرت محمد صلعم
- "ايمان ان جو ڪامل آهي، جنهن جا اخلاق سهڻا آهن." — حضرت علي عليه السلام
- "ڇپ رهڻ کان ڪارائتيون ڳالهون ڪرڻ بهتر آهي، ۽ بد ڪلاسيءَ ۽ بڪواس کان ڇپ رهڻ بهتر آهي." — حضرت ابو بڪر رضه
- "بُرڻ هر نشين جي صحبت کان اڪيلائي بهتر آهي؛ ۽ چڱن جي چوپاري، تنهائي کان بهتر آهي." — حضرت عمر رضه
- "اسلام جو مذهبي نصب العين آهي صحتمند معاشري جو قيام." — اقبال
- "انسان نڪولسل جو قيد گوارا ڪندو، نه مذهب جو؛ نه کيس دريائن جو وهڪرو موڙي سگهندو، نه ٻهاڙن جي بلندي، نه طرفن جون حد بنديون، نه جاگرافيءَ جون ليڪون، نه تاريخ جا افسانن، نه فلسفي جون موشگافيون." — عبيدالله سنڌي
- "اهو يقين، يقين ئي ڪونه آهي، جنهن کي ڪنهن شڪ ۽ گمان ڏنگيو نه آهي." — ابوالڪلام آزاد
- "مذهب کان پوءِ 'زبان' ئي آهي، جا قوم جي زندگيءَ جا عناصر محفوظ رکي ٿي." — سيد سلمان ندوي
- "اها زبان، جا ڪنهن قوم لاءِ ذريعو تعليم جي حيثيت نه حاصل ڪري سگهي آهي، اها نه زندهه رهي سگهندي، ۽ نه ارتقا ڪري سگهندي." — سيد سلمان ندوي
- "اسان وٽ 'اخلاق' جو مفهوم نهايت محدود نه آهي: اخلاق مان اسان جي مراد آهي انسان جي قوتن جي درجيوار تربيت ۽ مشق، جنهن سان هو شخصي، انساني ۽ قومي فرضن جي ادائگيءَ لاءِ صلاحيت پيدا ڪري سگهي." — جمال الدين افغاني
- "انصاف جي هڪ گهڙي، سؤ سالن جي عبادت کان بهتر آهي." — غزالي
- "هر مسئلي تي ٻن قسمن جا فيصلو ملندا آهن: هڪڙا چوندا آهن غلط ۽ حرام، ۽ ٻيا چوندا آهن درست ۽ جائز؛ پر افسوس جو فتوا ڏيندڙ ائين ڪونه سوچيندا آهن ته اهي پاڻ درست يا غلط، حرام يا حلال!" — مولانا روسي
- "جڏهن هڪ انسان ٻئي انسان سان انسانيت جي سطح تان هيٺ لهي پيش اچي ٿو، تڏهن هڪ اڌ نه پر سوين ماڻهو ايڏانجن ٿا." — رابرٽ برنس

- ”ادب هڪ ذهني ميراث آهي، جنهن مان هر نئون نسل فيضياب ٿئي ٿو.“ — جان روز
- ”نيڪ سلوڪ ڪرڻ ته انساني تقاضا آهي، پر ان جي شهرت نه ڪرڻ انسانيت کان گهڻو مٿي آهي.“ — هينري برٽن
- ”شاعري دراصل پنهنجي عرفي حيثيت جي خلاف، علم بغاوت بلند ڪرڻ کي سڏي سگهجي ٿو.“ — جيمس
- ”باني زرفشان ۽ عباي ڪم خواب تي ڦاٿل ڪدر کي فضيلت حاصل آهي — پر حسن اخلاق جي ڪري.“ — ٻارٽ ڪيمبل
- ”باڪمال شخص اهو آهي، جنهن جي دوستن جو دائرو سندس اعليٰ فڪر تائين محدود هجي، ۽ جنهن جي ڪامياب صحبتن کي متاعِ گران بها سمجهيو وڃي.“ — ٿامس ڪيمپن
- ”جيسٽائين ٻين جي ڪوتاهين کي نظرانداز ڪرڻ جو حوصلو نه پيدا ٿيو آهي، تيستائين زندگيءَ جي دشوار گذر راهه ۾ قدم رکڻ غلطي آهي.“ — ٿامس ڪيمپن
- ”جي ماڻهو ٻين جي تعليم ۽ تربيت، اصلاح ۽ ستاري لاءِ عمر گذاري چڪا آهن، انهن ۾ خود نمائي ۽ خواهه خواهه جي اصول پرستي پيدا ٿئي ٿي.“ — هينري سيڊل
- ”باهه کان بچو — اها نهايت قابل قدر نصيحت آهي، پر ان کان ڪي حصا زياده عزت جي لائق هيءَ نصيحت آهي ته سوچڻ ۽ سمجهڻ کان سواءِ نه ڳالهائيو.“ — ولڪار ليتس
- ”برڪت وارا آهن اهي، جن اول اول ڪتابن لکڻ جو فن ايجاد ڪيو.“ — ڪارلائل

۳، ۴ - ۱۹۶۰ع

- ”علم حاصل ڪرڻ، همرسد ۽ هر عورت تي فرض آهي.“ — حضرت محمد صلعم
- ”حق بهترين راهه آهي، ۽ علم بهترين رهنما.“ — حضرت علي رضه
- ”منهنجي سوانح عمريءَ لکڻ وقت اها ڳالهه بيسود آهي ته مون ڪٿي ۽ ڪڏهن تعليم ورتي: اهم ڳالهه ته انهيءَ عظيم ذهني ڪشمڪش جو جائزو آهي، جنهن مان مون کي گذرڻو پيو، ۽ جنهن جي نتيجي ۾ منهنجو فڪر مٿي چڙهيو.“ — اقبال
- ”دنيا وارا منهنجي باري ۾ الائي ڪهڙو خيال ٿا رکن: پر اڄ خود پنهنجو پاڻ کي هڪ اهڙي بيسمجهه ٻار چيان ٿو ڀاڻيان، جيڪو سمند جي ڪناري تي پيل سهڻن ڪوڏن، ڇمڪندڙ سين جي ٽڪرن، ۽ رنگارنگي پھڻن سان راند کڏي رهيو هجي، ۽ علم جو اٿاهه ساگر سندس سامهون چوليون هڻي رهيو هجي.“ — سر آئزڪ نيوٽن
- ”نطق لکيل زبانن جي غلط بيانيءَ کان محفوظ، انساني فطرت جو ترجمان آهي.“ — راجرس

- ”گفتگو جيڪڏهن چاندي آهي، ته خاموشي سون.“ — مير اسد علي خان
- ”جيڪڏهن اوباسيءَ ڏيڻ سان فضا ۾ جيوڙا ٿا ڦهلجي وڃن، ته پوءِ خواهه، سخواهه، جي ٽهڪن سان ته دنيا ۾ تباهي مچي سگهي ٿي.“ — راجرس
- ”ماڻهن ۽ حڪومتن اڪثر ’تاريخ‘ مان ڪو صحيح نتيجو نه کڻيو آهي، نه ته جيڪر موجوده نظام هن طرح نڪو انسانيت کان خالي رهي ها، نڪو عوام دشمن رهي ها.“ — سينٽ پال
- ”دين ۽ دنيا ڌار ٿي نٿا سگهن. دين يا ڌرم جي معنيٰ آهي ’فرض‘. پرهمڻ ڌرم، ڪتري ڌرم، وٺس ڌرم، ۽ اهڙائي ٻيا لفظ. ”ڌرم“ جي حقيقت موجب پورا لفظ نه آهن. ڌرم ۾ حياتيءَ جا پهلو اچي وڃن ٿا.
- ”اسان جي روزاني زندگي، هٿ چٽ، لين دين، ڳالهه ٻولهي، دين ۽ ڌرم يعني ايمانداريءَ موجب ٿيڻ گهرجي. جيسين اسين لالچ کسي ساري، ’پنجن دشمنن‘ کسي پنهنجو غلام نه بنائينداسين، تيسين اسين دين يا ڌرم تي هلي ڪين سگهنداسين. اسان جي ڪمائيءَ جي ڏهين پتي به جي پاپ جي ڪمائيءَ جي آهي، ته ڏٺيءَ در اسان جي دعا به قبول ڪانه ٿيندي. ”ڏٺي ڏيندڙ آهي، وٺندڙ نه آهي. جيڪو شخص مالڪ جي مخلوقات سان — جنهن کي هو اکين سان ڏس ۾ مبتلا ڏسي ٿو — قرب نٿو ڪري، سو انڌلن سولا سان محبت ڪيئن ڪري سگهندو؟“ — علامه آءِ. آءِ. قاضي
- ”منهنجي نزديڪ اهوئي انسان نيڪ آهي، جيڪو مالڪ جي ڏکين بکين جي سھائتا ڪري ٿو.“ — مهاتما گانڌي
- ”اها دل آزاد آهي، جا حواسن جي وس نه آهي، پر انهن تي غالب ٻوي ٿي، ۽ نيڪي جي رستي تي هلندڙ آهي.“ — چئنگ
- ”مون کي موت جو ڪوبه ڊپ ڪونهي، آڄ ڏيندو آهيان ته فقط ٻري ڪم کان.“ — سقراط
- ”جيڪو شخص انسانن سان گڏجي رهڻ جوڳو نه آهي، يا جنهن کي انسانن سان گڏجي رهڻ جي ضرورت نه آهي، سو يا ته حيوان آهي، يا فرشتو.“ — ارسطو
- ”بي انصافيءَ کي برداشت ڪرڻ آسان آهي، پر انصاف تي هلڻ تمام مشڪل آهي.“ — بيڪن
- ”ماڻهن ۾ انصاف جي محبت، بي انصافيءَ جي خوف ڪري پيدا ٿئي ٿي.“ — روجيفاء ڪالڊ
- ”جڏهن ڪنهن شخص کي ائين چوندو ٿو ته ’قانون بهرحال قانون آهي ۽ ان ۾ تبديلي اچڻ ناممڪن آهي‘، ته ڏهن آڄ سمجهندو آهيان ته اهو هڪ ناقابل اصلاح بيوقوف آهي.“ — سڊني سمٿ

● ”سڀ کان عجيب ڳالهه هيءَ آهي ته ماڻهو اڪثر ڪري قانون ٺاهڻ ڪرڻ لاءِ سرگرم

رهڻ ٿا، پر پاڻ قانون جو احترام ڪرڻ وساريو ڇڏين.“ — سڊني سميٿ

● ”ماڻهو اول ’آزاديءَ‘ لاءِ جدوجهد ڪن ٿا، آزاد ٿيڻ کان پوءِ ’قانون‘ کي سڏين

ٿا ۽ پنهنجي آزادي ان جي نذر ڪريو ڇڏين.“ — فرانسس

● ”هڪ غيرتمند انسان لاءِ دنيا ۾ فقط ٻه ڪم ٿين ٿا: يا ته پنهنجي مقصد ۾ ڪامران

ٿئي ٿو، يا پنهنجو سر قربان ڪريو ڇڏي. آزادي، بادشاهيءَ کان وڌيڪ آهي، ۽ ٻئي جي

فرمان جو تابعدار ٿيڻ غلامي.“ — خوشحال خان خٽڪ

● ”جهڙيءَ طرح دوستن جي انتخاب جو معاملو نهايت اهم آهي، تيئن ڪتابن جو انتخاب

ڪرڻ به ڏاڍي ڏکي ڳالهه آهي. هڪڙي مصنف جو املهه خون آهي، سندس عمدو ڪتاب؛

جنهن کي هن انهيءَ مقصد لاءِ مرتب ڪيو آهي ته ان وقت ماڻهن کي ڪم اچي، جڏهن خود

مصنف دنيا ۾ موجود نه هجي.“ — ملٽن

● ”قبرن، مقبرن ۽ سماڏين جو زمانو گذري ويو. هاڻي زمانو آهي عظيم هستين جي

حياتي، تجربن، سکيا، شعر ۽ فڪر جي ڪتابن ڇپائڻ جو. قوم اها زند آهي، جا هر سال گهڻي

۾ گهڻا سٺا ڪتاب ڇپائي.

”هلندڙ زماني ۾ ’لئبريون‘ سچا ٻچا مندر ۽ عبادت-گهر آهن، جتي درويشن جا رچيل

ڪتاب رکيل آهن. اهي ئي علم جا روشني-گهر آهن.

”علم اهو سچو آهي، جنهن مان انسان پاڻ سڃاڻي، ۽ پنهنجي منزل مقصود جي ڪيس ڄاڻ

پوي. هيءَ سڃاڻيءَ جو زمانو آهي. اڳي چوندا هئا، ’تن درست ته من درست‘؛ پر هاڻي

چون ٿا، ’من درست ته تن درست‘.“ — علامه آءِ. آءِ. قاضي

● ”ادبن کي وڏين پتين جي پاڇن ۾ نه، بلڪ وچ-رستي تان ئي زندگيءَ ڏانهن

هلڻ کپي: اديب جو عوامي سياست کان پري رهڻ هڪ فرضي چيز آهي، جنهن کي سرماڻيدار

جنم ڏنو، ۽ هالي نوائي وڌو ڪيو آهي.“ — پبلو نرودا

● ”فن ۽ ادب اهوئي آهي، جنهن جو ديس جي عام ماڻهن سان تعلق هجي. فن کي

ضرورت کان الڳ نٿو ڪري سگهجي.“ — مهاڻا گانڌي

● ”سچا اديب ۽ شاعر جڏهن ساهه کڻڻ لڳن ٿا، تڏهن خود غرض ماڻهن جي زندگيءَ جي

زهر بنجي پوي، ۽ جڏهن اهي پنهنجي قلم کي جنبش ڏين ٿا، تڏهن ته اهڙو شور مچيو وڃي

جو مثل به ڄاڳو آڻن.“ — لوئي اراڪاؤن

● ”ڪانئر ۽ ڪيدين لاءِ سوراڄ نه آهي؛ مگر اهو انهن دليرن ۽ سرويچن لاءِ آهي،

جيڪي سوريءَ کي سڀج سمجهي، ان ڏانهن اڳتي وڌائين ٿا، ۽ اکين تي پٽيءَ ٻڌائڻ کان

به ٺاهري ٿا وارين.“ — جواهر لال نهرو

● ”ڇا، حياتي ايتري پياري ڇيز آهي، جو ان قيمت تي جيڪڏهن آزادي ملي ته اها هٿ نه ڪجي؟ آءٌ ته ائين ئي چوان ٿو ته ’مون کي آزادي ڏيو، يا موت!‘ — ايليا هرن برگ

● ”سرمائيداريءَ جا بنياد، جن جي اڏاوت ايتريقدر مضبوط ٿي ڏسجي، سي اڀرندڙ سجاڳيءَ اڳيان ڌري رهيا آهن. اڳتي وڌندڙ، صدين جي گجڪار جو آواز ٻڌو... هيءُ انساني ارتقا جو گڏيل غصو آهي، سرڪشيءَ جو هڪ طوفان آهي، جنهن جون ڪنوٺيون غلاميءَ کي پسر ڪري ڇڏينديون آهن، ۽ بغاوت جا پٽ ڪندڙ شعلا عوامي انقلاب بنجي ويندا آهن.“

— مائڪانسڪي

● ”آءٌ جڏهن سينٽ لارنس يونيورسٽيءَ ۾ پڙهندو هوس، ۽ هڪڙي ڏينهن پاڻ وٽ موجود سموري رقم جوڙا ۾ هارائي ڇڏيم. اها رقم تمام خسيس هئي، پر آءٌ تڏهن به شرمسار ٿي رهيو هوس، ڇو ته مون کي پنهنجيءَ تنگدست ماءُ کي اها ڳالهه ٻڌائي هئي.

”ماءُ جڏهن اها ڳالهه ٻڌي ته ڪاوڙجي ڇڏيائين ’تون به عجيب احمق آهين، تاسَ جي پٽن تي ٿو بازي لڳائين! پلا، ڪاغذ جي هنن پٽن کي تنهنجي حال جي ڪهڙي خبر؟ جيڪڏهن خبر هجي به سهي، ته به انهن کي تنهنجي ڪهڙي پرواهه؟‘ ائين چئي، ماءُ مون کي گلي سان لڳايو، ۽ ڏاڍي پيار سان چوڻ لڳي، ’هرڪو ماڻهو جوڙا ڪرڻ پسند ڪندو آهي، ۽ بازي لڳائڻ ۾ ڪابه بُرائي ڪانهي... پر هميشه بازي پنهنجي پاڻ تي لڳاءُ!‘“

— برٽ لئنگاسٽر، فلم اسٽار

● ”مان انهيءَ مساوات جا گيت ڳايان ٿو، جتي پهچڻ بعد سڀ اختلافات ۽ تفرقا مٽجي ويندا آهن، ۽ جنهن جي سايي ۾ هندو، ٻڌ، مسلمان، يهودي ۽ عيسائي — سڀ ڪلهو ڪلهي سان ملائي بيهن ٿا. مان فقط ان مساوات جو نغمه سنج آهيان.

”توهين ڪير آهيو؟ پارسي، چيني، يهودي... ٻڌايو، توهين ڪير آهيو؟ خير، توهين ڪير به هجو، توهان جي مرضي. پنيءَ تي خواهه ڪيترن ئي ڪتابن جو بار ڪڍي گهمندا وٺو، پر ٻڌايو ته انهيءَ درد سريءَ جو مطلب ڇا؟ هنن ڪاغذي گئڻن لاءِ ڇو ٿا پنهنجي جان ڏيو؟

”ڏسو، هو دنيا جي باغ ۾ نئين چمن بندي ٿي رهي آهي!

”سڄي جهان جي علم ۽ عقل جا ٺيڪيدارو، ذرا دل جي ڪتاب ڏانهن به ته هڪڙي نظر ڪڍي نهاريو: اوهان کي پنهنجيءَ دل ۾ ٿي حق جو چراغ ڇمڪندو نظر ايندو!

”اوهان جي دل اهو ڪعبو آهي، جو ٻئي نوع انسان جو قبله نما آهي. مُرده ديوتائن ۽ فرسوده ڪتابن جي تلاش ۾ ناحق هيڏانهن هوڏانهن ڇو ٿا پٽڪو؟ اوهان جي دل، جا خود نئور جو مشعل آهي، اوهان جي هن ڪور-چشميءَ تي حقارت وچان ڪلي رهي آهي.

”وڏا وڏا تاجدار هن دل اڳيان پنهنجي گردن جهڪائين ٿا. هيءُ ئي تيرت آهي ۽ هيءُ ئي ڪعبو، هيءُ ئي ڪاشي آهي ۽ هيءُ ئي جبرو سلام، دير ۽ حرم، مسجد ۽ ڪليسا، سيڪجهه انهيءَ دل جي اندر آهي.

”عيسي ۽ موسيٰ انهيءَ ئي دل جي گهر ۾ ويهي حق جي جهاڪ ڏني هئي. هي اهوئي ميدان جنگ آهي، جتي ڪرشن ويهي گيتا جو ورد ڪيو هو. هيءُ ئي اهو ’ڪوه ندا‘ آهي، جتي گوتم ٻڌ کي مظلوم انسان جي ڀڪار ٻڌڻ ۾ آئي هئي، ۽ جنهن جي نجات لاءِ هن پنهنجي تخت ۽ تاج، بخت ۽ ڀاڳ کي ترڪ ڪري ڇڏيو. انهيءَ ئي دل جي رياضتگاه ۾ ويهي، رسول عربي (صلعم) دنيا کي حریت ۽ آزاديءَ جو پيغام ڏنو. اي همد، تون ڪهڙي قريب ۾ مبتلا آهين؟ سچ ڄاڻ ته هن دل کان بهتر ٻيو ڪوبه سجدو گاهه ڪونهي!

”اوهين آڪاش ۽ پاتال ۾، دشت ۽ جبل ۾، ڪهڙي خدا کي ڳولي رهيا آهيو؟ درويشو، صوفيو، ۽ سنٿو، اوهان به ڪمال ڪري ڇڏيو آهي! دنيا اوهان جي منهن ڏانهن نھاري رهي آهي، ۽ اوهين اکيون بند ڪري ويٺا آهيو!

”مان مساوات جا گيت ڳايان ٿو. انسان کان مٿي ڪوبه ڪونهي. هر زماني ۾، هر ملڪ ۾، هر نسل ۾، جيڪي به انسان پيدا ٿين ٿا، سي سڀئي هڪڙي ئي رشتي ۾ ڳنڍيل آهن؛ اهي سڀ انسانيت جي ڏاڳي ۾ ٻڌل آهن...

”ماءُ جي عظمت جو اندازو ڪير ٿو لڳائي سگهي؟ ممڪن آهي ته سندس شفقت ڀريءَ گود ۾ ڪو ڪاڄڳي اوتار هجي. ڪو مهدي هجي يا عيسيٰ! پوءِ تون ڪنهن ڪان نفرت ڪرين ٿو؟ ڪنهن تي وار ڪرڻ چاهين ٿو؟ اي نادان، هن جو سينو به بيت الله ٿي سگهي ٿو. جيڪڏهن هوءَ بيمار ۽ ضعيف آهي، جيڪڏهن هو نادار ۽ مفلس آهي، ته ڇا ٿي پيو؟ دنيا جا سمورا عباد تڏهين هن پيڪر خاڪي کان وڌيڪ مقدس ٿي نٿا سگهن. ممڪن آهي ته هن ڏمڪياريءَ عورت جي ڀيٽ مان ڪو اهڙو انسان پيدا ٿئي، جيڪو تاريخ عالم ۾ پنهنجو نالي نه رکندو هجي، جنهن جي نوراني جلوي کي دنيا اڃا تائين نه ڏٺو هجي: جنهن نداءَ کي ٻڌڻ لاءِ دنيا منتظر آهي، ممڪن آهي ته اهڙو انسان هن غريب عورت جي جهوپڙيءَ کي ئي نوازي!

”...ڪيسان جو نالو ٻڌي، منهن ۾ گهٽ ڇو ٿا وجهو؟ سچ پچو ته هيءُ دنيا جو سرتاج آهي! ڇٽ ۽ ڳٽوار چئي، ڇو ٿا هن کي نفرت جي نظر سان ڏسو؟ ٿي سگهي ٿو ته هن جي گهر مان وري ڪو ڪرشن پيدا ٿئي!

”هنن گودڙي پوڻن کي ڏسي، هنن کان ڪراحت ڇو ٿا ڪريو؟ انهن مان ئي هڪ اهڙو نبي پيدا ٿيو هو، جنهن جو پيغام اڃا تائين دنيا کي سنور ڪري رهيو آهي!

”...مان انهيءَ مساوات جا گيت ڳايان ٿو، جتي پهچڻ بعد سڀ اختلاف ۽ تفرقا مٽجي ويندا آهن.“ — شاعر انقلاب، قاضي نذرا لاسلام

● ”الله جي نظر ۾ سڀ کان پتلو آهو آهي، جو سڀ کان وڌيڪ نيڪ آهي.“

— قرآن شريف

● ”تون ڇڳاين لاءِ چوندو ره، بُراين کان روڪيندو ره، ۽ تڪليفن کي صبر سان

سهندو ره.“ — قرآن شريف

● ”مظلوم جي ته مدد ڪرڻ گهرجي، پر اوهين ظالمن جي به مدد ڪريو— ۽ اها

هن طرح، ته ان جو هٿ ظلم کان روڪي ڇڏجي.“ — حضرت محمد صلعم

● ”جيڪڏهن توکي ايڏائڻ لاءِ ڪنهن تنهنجي رستي تي ڪنڊا پکيڙي ڇڏيا آهن، ته

تون انهن کي آتان هٽائي ڇڏ؛ ۽ جيڪڏهن تو به ان جي جواب ۾ ڪنڊا پکيڙيا، ته پوءِ دنيا

سجڻ ۾ ڪنڊا ئي ڪنڊا پرڃي ويندا.“ — حضرت نظام الدين اولياءِ رح

● ”جنهن ۾ ادب نه آهي، ان ۾ سڀ برايون ئي برايون آهن.“ — مولانا رومي رح

● ”ماڻهن جي صلاحيتن ۾ ڪو گهڻو فرق ڪونه ٿو ٿئي؛ اصل فرق عمل جي جوش،

عزم ۽ استقلال ۾ هوندو آهي، جن جي ذريعي صلاحيتون استعمال ڪيون وڃن ٿيون.

— چارلس ڊارون

● ”ٻين ۾ حرڪت ۽ جوش پيدا ڪرڻ لاءِ، ضروري آهي ته پهرين اوهين خود

حرڪت ۽ جوش سان پرپور هجو.“ — ڊاڪٽر شوانز

● ”محنت، خوش قسمتيءَ جي ماءُ آهي.“ — فرينڪلن

● ”محنت انساني فطرت جو عظيم مقصد آهي، ۽ اهو ئي هن زمين تي خوشيءَ جو ذريعو

آهي.“ — ٽالسٽاء

● ”انساني زندگيءَ کي صحيح طريقي سان وڌائڻ ويجهائڻ لاءِ انساني فطرت جو شعور

لازمي آهي. جيتريقدر طبعي قانونن جو تعلق آهي، اڄوڪيءَ سائنس انهن کي سمجهڻ ۾

حيرت انگيز ترقي ڪئي آهي؛ پر خود پنهنجي باري ۾ اسين اڃا ايترو به ڄاڻي نه سگهيا آهيون،

جيترو اسين هن وقت ستارن ۽ اليڪٽرون وغيره بابت ڄاڻون ٿا. جڏهن سائنس انساني فطرت

کي سمجهڻ لائق ٿي ويندي، ته پوءِ اها اسان جي زندگيءَ کي راحت ۽ مسرت سان ٽٽار

ڪري ڇڏيندي— هڪ اهڙي راحت، جنهن کي پيدا ڪرڻ لاءِ مشينون ۽ سائنس جون ٻيون

ڪوجنائون هيستائين ڪامياب نه ٿي سگهيون آهن.“ — برٽرانڊ رسل

● ”زبان جو معاشرتي مقصد جيئن ته تقرير يا تحرير جي ذريعي ٻين کي ڪنهن خبر،

خيال، تجويز، حڪم، ضرورت، جذبي ۽ احساسن کان آگاهه ڪرڻ آهي، ان ڪري وضاحت

۽ صفائي، سلاست ۽ نمرتا، زور ۽ اثر، شستگيءَ ۽ اختصار کي زبان جي خوبين ۾ بنيادي

حيثيت حاصل آهي. تقرير يا تحرير ۾ سٺي استائيل جي معنيٰ هيءَ آهي ته تقرير ڪندڙ يا

مضمون لکندڙ ۾ ڪي ذهني ۽ اخلاقي خوبيون موجود آهن. — مثلاً، سندس خيال ساجهيل آهن، منجهس ضابطي جي قوت آهي، ۽ سڀ کان وڏي ڳالهه ته هو پنهنجي اظهار ۽ مقصد ۾ مخلص آهي.

”دنيا هن وقت سطحي ۽ غير افادي لکين جي گهڻائيءَ جي شڪار آهي. هرڪو ماڻهو پنهنجي مطالعي جي قوت کان وڌيڪ ڪتاب، رسالا ۽ اخبارون خريد ڪري ٿو، ۽ جيڪي ڪجهه پڙهي ٿو سو تمام گهٽ ٿو ياد رکي. ڪيترن لکندڙن کي اهو خيال آهي ته ماڻهو سندن آهي ئي لکيتون پڙهندا، جن ۾ شور ۽ غل گهڻو مڃايل هوندو. ادب جي زول واري هر دور ۾ ائين ئي ٿيندو رهيو آهي: هرڪو شخص اها ئي شي پڙهن چاهيندو آهي، جيڪا شي ٻيا ان وقت پڙهندا هوندا، ۽ ان ڪري شور غل مچائڻ واري ۽ سنسني ٿيڻ واري ادب جي همت افزائي ڪئي ويندي آهي.“ — هيرالڊ گڊ

● ”ڪيترن ئي ماڻهن جي حياتيءَ هن ڌرتيءَ جي هانوَ تي هڪ ٻار کان وڌيڪ حيثيت ڪانه ٿي رکي؛ ليڪن هڪڙو سٺو ڪتاب هڪ ڪامل شخصيت جي جگر جو اهو املهه خون آهي، جيڪو ايندڙ نسلن لاءِ محفوظ ڪيو ويو آهي... ڇا، اسان کي جگري خون جي انهيءَ محفوظ سرمايي جو احساس آهي؟“ — ملٽن

● ”هن کان وڏي صداقت ٻي ڪهڙي ٿي سگهي ٿي ته تنهنجن خيالن جو سرچشمو فقط تنهنجي ذات نه آهي. اهي خيال توکي ٻاهرين دنيا کان ملن ٿا — ماءُ-پيءُ کان، استادن کان، حاڪمن کان، ۽ انهيءَ سماج کان، جنهن ۾ تون رهين ٿو. تون چوندين، آڱءَ ته فقط دماغ آهيان؛ هاڻ کان ٻاهر آڱءَ ڪنهن به انهيءَ ڇيڙ کي نٿو مڃان، جنهن کان آڱءَ ٻڌان ٿو، ۽ نه انهن ماڻهن کي مڃان ٿو، جن سان آڱءَ ڳالهايان ٿو.“ تون بيشڪ اها دعوا ڪري ٿو سگهين؛ پر، ڇا، جيستائين تون پنهنجن ڪنن سان اسان جو آواز نه ٻڌين يا ٻين انسانن جي گفتگو مان لفظ ۽ انهن جون معنائون نه سگهين، تون اها دعوا ڪري سگهين ٿو؟ — نه، هرگز نه. مون کي مڃڻ پڙاءِ، ڇا اهي لفظ جيڪي خدا جي باري ۾ تون استعمال ڪرين ٿو، تو انهيءَ سوسائٽيءَ کان نه حاصل ڪيا آهن، جنهن ۾ تون هن وقت رهندو آهين؟ ۽ ڇاڪاڻ ته اهي آواز نتيجو ٿين ٿا ٻين سان گفتگو جو. تڏهن ڇا اهي تصور ۽ نظريا به، جيڪي انهن ئي آوازن مان جڙيل ٿين ٿا، تو آڻان ئي حاصل نه ڪيا آهن؟“ — ڊيڪارٽ جي تنقيد، از گيسندي

● ”اوهين هڪ ئي درياھ ۾، ساڳئي وقت، ٻه دفعا نٿا وهنجي سگهو؛ ڇو ته تازو پاڻي هر گهڙيءَ اوهان جي مٿان وهندو هليو وڃي. اسين آهيون، ۽ نه آهيون!“

”هومر غلط چيو هو ته ’ڪاش‘ خدائن ۽ انسانن جي وچ ۾ جهڳڙو ختم ٿي وڃي!“ هن اهو محسوس نه ڪيو ته ائين چوڻ سان هو گويا ڪائنات جي خاتمي جي دعا گهري رهيو هو — ڇو ته جيڪڏهن سندس اها دعا اگهامي وڃي ها، ته زندگيءَ جو وجود ئي باقي نه رهي ها.

”ماڻهو نٿا ڄاڻن ته هر ڪا شي پنهنجي ضد سان ڪهڙيءَ طرح ’هڪ‘ ٿي وڃي ٿي. نغمو ٻن متضاد قسمن جي چيڪ سان پيدا ٿئي ٿو—جيئن ساز ۽ گز، خير ۽ شر هڪ ئي آهن. سمنڊ جو پاڻي انتهائي صاف به ٿيندو آهي، ۽ انتهائي ناصاف پڻ. مڇيون اهو پاڻي پيئنديون آهن، ۽ انهن لاءِ اهو پاڻي سٺو هوندو آهي؛ انسان انهيءَ پاڻيءَ کي نٿو پي سگهي، پيئندو ته نقصان ٿيندس. فاني شيون غير فاني ٿين ٿيون، ۽ غير فاني شيون فاني ٿين ٿيون. هڪ جي زندگي ٻئي لاءِ موت، ۽ ٻئي جو موت ان لاءِ زندگي ٿئي ٿي. (يوناني زبان ۾) ’ڪمان‘ جي معنيٰ آهي زندگي، پر ان جو ڪم آهي مارڻ. گول جي ليڪ جي ابتدا ۽ انتها، ٻئي هڪ آهن.

”انسان کي، پنهنجي گهر جي پٽين جيان، پنهنجن حقن لاءِ به لڙڻ کپي. پنهنجي دل جي خواهش خلاف لڙڻ بيحد ڏکيو ڪم آهي. دل جيڪي ڪجهه چاهي ٿي، ان کي ضمير جي عيوض خريد ڪري وٺي. انسان جو ڪردار ئي سندس تقدير آهي!“ — هٿرڪ لائينس (يوناني فيلسوف، ۴۰۰ ق. م.).

● ”هن جڏهن عوامَ بجاءِ ڪنهن خاص گروه واسطي وقف ٿي وڃي ٿو، تڏهن اهو هڪ ضروري ۽ ڪارآمد شي بدران ڪوڪلي تفريح بنجي وڃي ٿو... ڪنهن شخص جو فنڪار هجڻ کيس عوامي معاملن ۾ حصي وٺڻ کان نٿو روڪي.“ — ٽالسٽاءِ

● ”پنهنجي ذهن ۾ آزاديءَ سان سوچيو، پنهنجي اظهار ۾ آزاديءَ کان ڪم وٺو، پنهنجي آسپاس جي رد عمل کي آزاديءَ سان قلمبند ڪريو، ۽ پنهنجي احساس جي نزاکت کي ڪنهن به مصلحت يا ڪنهن به خوف سان مڏو نه ٿيڻ ڏيو.“ — ف. م. محمد ايوب خان

۱۹۶۱-۳ ع

● ”جيڪي ماڻهو سون چاندي گڏ ڪن ٿا ۽ ان کي خدا جي راه ۾ ضرورت مند ٿي خرچ ٿا ڪن، انهن سڀني کي دردناڪ عذاب جي خبر ٻڌايو.“ — قرآن شريف

● ”بهترين جهاد، ظلم ۽ جبر ڪندڙ حاڪم اڳيان حق جو ڪلمو چوڻ آهي.“ — حضرت محمد صلعم

● ”جيڪڏهن اوهين گهوڙي تي هجو ۽ اوهان جو چهڪ ڪري پوي، ته اوهين گهوڙي تان هيٺ لهي پاڻ اهو چهڪ کڻو، ڪنهن کي سوال نه ڪريو.“ — حضرت محمد صلعم

● ”ڪوبه دلاسو، عقل جي دلاسي کان بهتر ڪونهي؛ نه ڪا ميراث ادب کان، ۽ نه ڪو مددگار مشوري کان بهتر آهي.“ — حضرت علي رضه

● ”تونگريءَ جي وقت اعتدال سان هلڻ، ۽ معاف ڪرڻ جي وقت معاف ڪرڻ، سڀ کان عمدو ڪم آهي.“ — حضرت عمر بن عبدالعزيز رضه

● ”جيتريءَ دير ۾ اوهين پنهنجي تجربي ۽ عقلمنديءَ جو اظهار ڪريو، اوتريءَ دير ۾ ٻين تجربڪار ۽ عقلمند ماڻهن کان اڃا به وڌيڪ مفيد معلومات حاصل ڪريو.“ — بيڪن

● ”جيئن ماڪيءَ جون مڪيون اوندھ ۾ ڪم ڪن ٿيون، تيئن انساني خيال خاموشيءَ ۾ وڌن ويجهن ٿا.“ — نامعلوم

■ ”ڪا، يابي، عقل ۽ محنت جي ميلاپ سان پيدا ٿئي ٿي.“ — ڊسراولي

● ”جيئن جيئن منهنجي عمر گذرندي وڃي ٿي، مون کي اهو يقين ٿيندو ويو وڃي ته دنيا ۾ وڏن ۽ ننڍن، ڪمزور ۽ طاقتور، مشهور ۽ گمنام انسانن ۾ فقط هڪ ئي ڳالهه جو فرق آهي: اها آهي ارادي جي قوت. دنيا ۾ فقط هڪ ئي طاقت آهي، جا سڀڪجهه ڪرائي ٿي سگهي، ۽ جنهن کان سواءِ ڪابه قوت، ڪهڙي به قسم جا حالات، ۽ بهتر کان بهتر اتفاق به انسان کي انسان نٿا بنائي سگهن: اها طاقت آهي — هڪ اٽل ارادو، ۽ هڪ مقصد جي مقرري.“ — بڪسٽن

■ ”انسانيت جي سڀني دشمنن کي مذاق ڪرڻ ڏيو. آءٌ صداقت وانگر سخت ۽ انصاف وانگر اٽل رهندس. آءٌ انساني غلاميءَ جي مڪروھ رسم کي مٽائڻ جو ارادو ڪري چڪو آهيان. آءٌ ڪنهن کي به نه بخشيندس. آءٌ هڪ انچ به پنٿي نه هٽندس. منهنجي آواز جو قدر ضرور ٿيندو. مستقبل پاڻيھي فيصلو ڪندو ته آءٌ صحيح رستي تي هوس.“ — لالڊ گيريزن

● ”خوب ياد رکو ته جيڪو شخص ظالم امام (حاڪم) کان ڀڳو، سو ظالم نه آهي. آءٌ صاف صاف چوان ٿو ته گنهگارن سان وفاداري ۽ انهن جي فرمانبرداري ڪرڻ اوهان لاءِ جائز نه آهي.“ — حضرت عمر بن عبدالعزيز رضه

● ”پل ته منهنجي گردن تي تلوار رکي وڃي، آءٌ پوءِ به سچيءَ ڳالهه جي اشاعت کان باز نه ايندس!“ — حضرت ابوذر غفاري رضه

■ ”ادب جو ڪم آهي سڀڪنهن جي وچ ۾ ميلاپ ڪرڻ، ۽ جدا جدا ماڻهن کي هڪٻئي جي ويجهو آڻڻ. ماڻهن کي ادب کي سمجهڻ کپي، ڇهڻ کپي، ۽ هنڊائڻ کپي.“

”عوام کان الڳ رهڻ سان اسين بيگانا ٿي پونداسين. اديبن کي عام انسانن سان رلي ملي رهڻو، ۽ هنن کي سمجهڻو آهي: مون وانگر ڪوشي نشينيءَ ۾ رهڻ سان ڪم نه هلندو. مون ڪيتري وقت کان سماج کان الڳ رهي، جا پنهنجيءَ رياضت ۾ غلطي ڪئي آهي، تنهن کي آءٌ هاڻي سمجهي ويو آهيان — ۽ ان ڪري ئي اڄ هيءَ نصيحت ڏيئي رهيو آهيان. منهنجي شعور جي هيءَ تقاضا آهي ته جيڪڏهن اهو انسانيت سان ۽ آهنگ نه ٿيو ته پڪار ٿي ويندو: اها حقيقت منهنجي دل ۾ سچائيءَ جي چراغ وانگر روشن آهي، ۽ ڪير به ان کي آجهائي نٿو سگهي.“ — ٽئگور

● ”ادبي صنفن جي تبديلي ته هڪ روزمره جي ڳالهه آهي؛ مگر ادب ۾ تخليقي قابليت جي صورت ڪڏهن به نٿي بدلجي.“ — مڊلٽن مري

● ”رُوي زمين کي آباد ڪرڻ اهڙو نه آهي، جهڙو هڪ دل کي شاد ڪرڻ.“

— عمر خيام

● ”الله پنهنجي بندي جي مدد ۾ تيستائين رهي ٿو، جيستائين بندو پنهنجن ٻين ڀائرن جي مدد ۾ رهي ٿو.“ — حضرت محمد صلعم

● ”سمن ڪڏهن به طعنا ڏيندڙ، لعنت ڪندڙ، بدگو ۽ زبان دراز نه ٿيندو آهي.“ — حضرت محمد صلعم

● ”جسم جو فانوس آهي آڪ: تنهنڪري، جيڪڏهن اوهان جي اک پاڪ ۽ صاف هوندي، ته اوهان جي ساري وجود ۾ سوجهروئي سوجهرو هوندو؛ پر جيڪڏهن اوهان جي اک ئي خراب هوندي، ته اوهان جو سارو وجود اونداهو هوندو؛ تنهنڪري، جيڪڏهن اوهان جو وجود اونداهو آهي، ته خيال ڪريو ته اوهان جي اونداهه ڪيڏي نه گهري هوندي!“ — حضرت عيسيٰ عليه السلام

● ”اوهان مان جنهن وٽ ٻه ڪوٽ آهن، سو هڪ ڪوٽ انهيءَ کي ڏئي، جنهن وٽ هڪ به نه آهي؛ جنهن وٽ ڪاڏو آهي، سو به ائين ڪري.“ — حضرت عيسيٰ عليه السلام

● ”محنت هر انسان جو بنيادي فرض آهي: جيڪڏهن ڪو شخص پنهنجو بار به ٻين جي ڪلهن تي رکي، ته انسانذات لاءِ اها هڪڙي وڏي ۽ دائمي ملامت سمجهڻ ڪبي.“ — ابراهيم لينڪن

● ”پورهئي کي عذاب نه، بلڪ زلذگيءَ جي وندرائيندڙ سرگرمي سمجهڻ ڪبي.“ — نالستا

● ”دنيا ۾ ڪُل ڪيترا جييت آهن، يا سچ ۾ ڪهڙي قسم جا داغ آهن، انهن ڳالهين جو معلوم ڪرڻ، ۽ ناول خواهه سنگيت-ناڙڪ لکڻ ته ڏاڍو سولو ڪم آهي؛ ان ڪم ۾ ڪا به تڪليف ڪانهي؛ پر عام ماڻهن کي سندن عام پلائي سيڪارڻ (جيڪا خود قربانيءَ ۽ خلق جي خدمت ڪرڻ ۾ ئي لڪل آهي)، ۽ انهيءَ علم کي پوريءَ طاقت سان بيان ڪرڻ، ڏاڍو ڏکيو ڪم آهي؛ اهو ڪم تڪليفن ۽ عذابن سھڻ کان سواءِ ٻنھن ناممڪن آهي.“ — نالستا

● ”حق جي تلوار ڪڏهن به مڏي نه ٿيندي آهي. سچ بهترين راهه ۽ علم بهترين رهنما آهي.“ — حضرت علي رضه

● ”سڄي سوپ نوڙت ۽ نرمائيءَ ۾ آهي.“ — مهاڻا گانڌي

● ”جيڪي ڪجهه ڪريو، سو دل جان سان ڪريو. مون هڪ سنياسيءَ کي ڏٺو، جيڪو پنهنجا برتن به ايڏي چاهه سان صاف ڪري چمڪائيندو هو، جيڏي چاهه مان هو ڏٺيءَ جي بندگي ڪندو هو.“ — سوامي وويڪانند

● ”دنيا ۾ سمورا بهترين قول ۽ اصول موجود آهن؛ اسان کي فقط انهن تي عمل ڪرڻو آهي.“ — ٻسڪل

● ”هڪ ڪهڙيءَ جو غور ۽ فڪر سٺ سالن جي عبادت کان افضل آهي.“

— حضرت محمد صلعم

● ”بهادري انهيءَ ۾ ڪانهي ته ڪششيءَ ۾ هڪٻئي کي ٻٽوڙجي؛ پر بهادر اهو آهي، جيڪو غصي جي وقت پاڻ کي ضابطي ۾ رکي.“ — حضرت محمد صلعم

● ”ڪنهن بيگناه تي ڏوهه، مڙهڻ جي ڳالهه ڌرتيءَ کان زياده گري آهي. سچ آسمان کان زياده ڪشادو آهي؛ بدگمانِي پيدا ڪندڙ جي دل پٿر کان زياده سخت آهي؛ ظالم حاڪم باهه کان زياده جلائيندڙ آهي؛ ڪنجوس جي دل ڀاري کان زياده ٿڌي آهي؛ صبر ڪرڻ ۽ سهڻ ڌارڻ زهر کائڻ کان به ڏکيو ۽ ڪڙو ڪم آهي.“ — حضرت علي رضه

● ”زندگي عمر درازيءَ ۾ پوشيده نه آهي؛ زندگيءَ جو راز زندگيءَ جي اٿاهه ذوق، اٽڪت روانيءَ ۽ پوهه تازگيءَ ۾ ئي مضمر آهي.“ — رؤسو

● ”نيڪ ماڻهو جي وڏائي آهي ضمير جي زندگيءَ ۾.“ — ٿامس ڪيمپس

● ”پنهنجي دشمن جي راه تي هميشه غور ڪر؛ ڇو ته تنهنجي ڪمزوريءَ ۽ پراڻيءَ کي سڀ کان وڌيڪ تنهنجو دشمن ٿو ڄاڻي.“ — انٽيٽينيز

● ”آءٌ پنهنجن شعرن ۾ انهن جو ئي ذڪر ڪندو آهيان، جيڪي ڏيئي، ڀلائي ڇڏيندا آهن؛ ۽ ٻيا آهي، جيڪي وٺي وساريندا نه آهن؛ جيڪي انسان انهن پنهي مان نه آهن، تن جي ياد به ڀاپ آهي.“ — ناگوچي

● آءٌ هٿيارن ۽ جنگ جي دمڪيءَ کي به ايتريقدر ئي خراب ٿو سمجهان، جيتريقدر خود جنگ خراب آهي.“ — ٿالسٽاء

● ”شاعري هڪ باهه آهي، جيڪا انسان جي جسم اندر پڙڪي رهي آهي؛ جيڪا جلائي ٿي، گرم ڪري ٿي، ۽ روشني ڏئي ٿي.“ — ٿالسٽاء

● ”محبت جو راز، موت جي راز کان عظيم الشان آهي.“ — اسڪروائيلڊ

● ”زندگيءَ جي ڊگهي سفر ۾، مون کي فقط ٽي شيون هٿ آيون آهن، اهي ٽي اسلحه شيون سدائين مون سان گڏ رهنديون: منهنجو هيءُ اول عقيدو آهي ته زندگيءَ ۾ ڀل ته ڪيتريون ئي تڪليفون ۽ ڪيترائي ڪشت اچن، پر زندگي تڏهن به بيحد سندر ۽ بيحد حيرت انگيز ڇير آهي؛ منهنجو ٻيو عقيدو هيءُ آهي ته پنهنجو فرض سڃاڻڻ ۽ ان کي نباهڻ، زندگيءَ کي سڪي ٿو بنائي؛ ۽ منهنجو ٽيون عقيدو هيءُ آهي ته ظالم، نفرت، تشدد ۽ بي انصافيءَ سان دليا ۾ ڪڏهن به روحاني، اخلاقي يا مادي خوشحالي ڪانه آئي سگهي: سڪ ڏانهن صرف هڪ ئي شاهي واٽ آهي — پيار جي!“ — ساروڪن

● ”حضرت عليٰ پنهنجي دور خلافت ۾ بيحد جدوجهد ڪندا هئا. سندن ڏينهن، رعايا جي ڪم ڪار ۾ گذرندو هو، ۽ رات عبادت ۾.

ڪائنن پڇيو ويو ته اوهان ايتري زحمت ڇو ٿا برداشت ڪريو؟ فرمايائون ”اگر ڏينهن جو ڪم نه ڪندس ته اهو گویا ’رعايا‘ تي ظلم ٿيندو، ۽ جي رات جو عبادت نه ڪندس ته اهو گویا ’پاڻ‘ تي ظلم ٿيندو.“ — حضرت علي رضه

● ”يعقوب بن ليث، اڃا خراسان فتح نه ڪيو هو. هڪ ڏينهن سيستان ۾ پنهنجي دوستن سان روح رهاڻ ڪري رهيو هو. هر هڪ دوست پنهنجا تاثيرات ۽ تجربات پئي بيان ڪيا.

هڪ چيو: بهترين لباس ’اطلس‘ جو ٿئي ٿو؛ ٻئي چيو: بهترين توپي روسي ڪيمخواب جي ٿئي ٿي؛ ٽئين ٻڌايو ته گل ريعان کان بهتر منظر، شجر بید جي سايي کان بهتر سايو؛ نغمهء بلبل کان بهتر نغمو ٿئي سگهي!

جڏهن يعقوب جو وارو آيو، تڏهن چيائين: ’زرهه کان وڌيڪ سهڻو لباس؛ خود (جنگي توپ) کان وڌيڪ ڪلاه؛ ميدان جنگ کان بهتر منظر؛ شمشير کان سهڻو سايو؛ گهوڙي جي هٽڪار کان سهڻو نغمو ڪوبه ڪونه آهي!“ — يعقوب بن ليث

● ”هڪ ڏکويل ۽ افسرده انسان جي اکين مان وهندڙ هڪ ڳوڙهو اڪهڻ همدرديءَ طور، هزار خون جي ڳوڙهن ڳاڙڻ کان بدرجها بهتر آهي.“ — نامعلوم

● ”انسان جو علم چيترو وسيع ٿيندو ويندو، سندس دل اوتري ئي روشن ۽ فراخ ٿيندي ويندي. علم جي وسعت، دل جي وسعت لاءِ هڪ تجربي ۾ آيل حقيقت آهي.“

● ”علم جي تنگي ۽ ٿورائي، ذهني تعصب پيدا ڪري ٿي.“

● ”علم جي وسعت، ’حڪمت‘ آهي، ۽ ٿورائي ’جهالت‘.

● ”بيعمل عالم لاءِ علم ائين آهي، جيئن نانگن لاءِ کير — جنهن مان زهر ئي پيدا ٿئي ٿو.

● ”هڪ حڪيم کان پڇيو ويو، موت ڇا آهي؟ انسان ان کان ايترو ڊڄي ڇو ٿو؟

ڇا موت مان انساني زندگيءَ جو خاتمو ٿي وڃي ٿو، يا موت حيات ابديءَ جي مرحلن مان هڪ مرحلو آهي، ۽ موت سان حيات ابديءَ جو آغاز ٿئي ٿو؟

حڪيم جواب ڏنو: ”انسان، نڪو زندگيءَ جي خاتمي کان ٿو ڊڄي، ۽ نڪو ’موت‘

کان کيس ڊڄ آهي. انسان ڊڄي ٿو پنهنجي گمراهين ۽ گناهن کان، جي سندس لاشعور ۾ لڪل آهن. موت وقت اهي ظاهر ٿي کيس ڊيچارين ٿا!“

● ”دائمي مومن جي گهر ٿيل ميراث آهي؛ دائميءَ کي هٿ ڪريو، ڀل ته اها منافقن وٽان ئي هٿ اچي.“ — حضرت علي ع

● ”هراڻسان ان لاءِ دنيا ۾ اچي ٿو ته نيڪيءَ جي درجي کي وڌيڪ بلند ڪري.“

● ”يعمل عالم جو مثال انهيءَ انڌي جيان آهي، جنهن جي هٿ ۾ مشعل هجي؛

ان مان ٻين کي ته روشني ملي سگهي ٿي، پر هو پاڻ اوندھ ۾ ئي رهي ٿو.“ — سعدي

● ”ڪوتاهه نظر کي رڳو پنهنجو ئي ڏک هوندو آهي؛ صاحبِ نظر کي پنهنجو ڏک

به هوندو آهي، ۽ ٻراون جو به.“ — سعدي

● ”فيلسوف پاڻ کان سواءِ ٻيءَ هر ڪنهن شي کي شڪي نظر سان ڏسندو آهي.“

● ”ندامت پسند شخص جي تعريف هيءَ آهي ته ان جون ٽنگون ته ٻيئي سلامت آهن،

پر هلڻ ڪڏهن ڪونه سگهائين.“ — صدر روزويلٽ

● ”مدبر ائين خيال ڪندو آهي ته هو ملڪ جي ملڪيت آهي؛ سياستدان ائين سمجهندو

آهي ته ملڪ هن جي ملڪيت آهي.“ — ٽراٽ

● ”فتح جو مدار خوداعتماديءَ تي آهي؛ خوداعتماديءَ جو مدار بار بار سوچڻ تي آهي؛

۽ سوچڻ جو مدار راز جي حفاظت ڪرڻ تي آهي.“ — حضرت علي ع

● ”ماڻهن سان اهڙيءَ طرح ميل جول رکجو اوهين مري وڃو ته هو روئن، ۽ جيئرا

رهو ته هو اوهان سان ملڻ جي تمنا رکن.“ — حضرت علي ع

● ”انسان جو سڀ کان مٿو دوست ڪهڙو آهي؟ سندس هٿن جون ڏھ آڱريون!“

— رابرٽ ڪولٽر

● ”پنهنجا خيال مون کي ٻڌائڻ چاهين، ته ٻڌاءِ تنهنجو يقين ڇا ڇا ۾ آهي؟ شڪ سبها

ته مون کي پنهنجائي گهڻا آهن.“ — گوٽي

● ”بيرواهيءَ جي انداز سان چوڙيل ڪيترائي تير اهڙن نشانن تي وڃي لڳندا آهن،

جو تيرانداڙ کي انهن جو گمان به ڪونه هوندو آهي؛ اهوئي حال انسان جي زبان مان نڪتل

لفظن جو آهي؛ الاجي انهن سان ڪيتريون دليون ڏکونجيون پون.“ — سر والتر اسڪاٽ

● ”ماڪوڙيون به جيڪڏهن متحد ٿي وڃن ته ٻير شينهن جي ڪٽل لاهي سگهن ٿيون.“

— سعدي

● ”خاموش نگاهون، محبت جي زبان آهن.“ — سعدي

● ”اڪيلائيءَ ۾ ڳاڙيل ڳوڙها، محبوب جي ياد کي روح ۾ مدائين لاءِ زندهه

رکن ٿا.“ — سعدي

● ”عورت جي روح جي هاڪيزگي، سندس بهترين محافظ آهي.“

● “انساني روح جڏهن اظهار جو روپ تو ڌاري، تڏهن موسيقي وجود ۾ اچي ٿي.”

● “آزاد نظم، ’بحرن‘ تي دماغ جي فتح آهي.” — لائيف

● “چڙ ۽ ڪاوڙ جي حالت ۾ جيڪڏهن ڪنهن کي پٿر ڪٽي هڻڻ تي دل ٿئي، ته

ڪوشش ڪريو، جيئن پٿر ڪٽڻ وقت اوهان جو جسم هيٺ تي نه جهڪي — ۽ جيڪڏهن ائين ممڪن نه آهي، ته پوءِ پنهنجو هٿ روڪي وٺو.” — نامعلوم

● “پنهنجي گناهه کان سواءِ، ڪنهن به ڳالهه کان نه ڊڄو.” — حضرت علي ع

● “مسافريءَ ۾ دولتمنديءَ جي حالت وطن جو مزو ڏئي ٿي؛ غربت جي حالت

وطن ۾ به مسافريءَ جو احساس ٿي پيدا ڪري.” — حضرت علي ع

● “جيڪڏهن هيت نه هجي ها ته جيڪر ڪوبه پکي ڪوڙڪي ۾ ڪونه ڦاسي ها —

بلڪ شڪاري ڪوڙڪو ٺاهي ٿي ڪونه ها.” — سعدي

● “ٻارڙن سان ڀريل گهر هڪڙي جنت آهي — مسلسل حرڪت ۽ هنگامن جي جنت.

انهن جو اٿڻ ويهڻ، روئڻ رڙڻ، ڊوڙڻ ۽ گولائيون هائڻ، — اهي منظر ڪيڏا نه مزيدار

هوندا آهن! هو ڪيلن ٿا ته گهر جي ڪنڊڪڙچ ڇهڪڻ لڳي ٿي؛ رڙيون ۽ چيخون ڪن

ٿا ته نغما آڀريو اچن؛ روئڻ ٿا ته زندگي حرڪت ۾ اچيو وڃي؛ انهن جو فرش تي لپٽل پيٽل،

گوڏن ڀر ريڙهيون هائڻ، پيٽن کي جهلي هائڻ، وڏن سان همقدم ٿيڻ، ڪيتريقدر نه حسين

منظر آهن اهي! اهي خالص خوشيون، جنت نه آهن ته ٻيو ڇا آهن؟”

● “مستقبل کي سمجهڻ لاءِ ماضيءَ کي سمجهڻ جي ضرورت آهي.”

● “الله جي درٻار ۾ عقيدت ۽ عبادت جو سڀ کان وڏو هديو هيءُ آهي ته آن جي

بندن سان انتهائي خلوص سان پيش اچجي؛ انهن سان ڪابه تعصب واري شفقت، ڪابه دشمنيءَ

واري نفرت نه رکجي؛ دوست توڙي دشمن، پنهنجو توڙي پراڻو، سڀڪنهن کي برابريءَ جي

نظر سان ڏسجي.” — اڪبر اعظم

● “عبادتگاهن جا ٿنڀا زندهه انسان آهن؛ انهن جي سموري آرائش ۽ زيبائش، ظاهري

چٽساليڻ سان نه، بلڪ انساني دل جي مخلصانه نيازمندين سان ٿئي ٿي.”

● “آخرڪار هتي هڪڙي ئي قوم رهندي — ۽ اها هوندي انسانيت.” — سعدي

● “جيڪي جهيڙ جي پرستش ڪن ٿا، سي انڌپائيءَ جي اولده ۾ ڪيرن ٿا؛ ڀرڻ کان

به وڏيءَ اولده ۾ آهي ٿا وڃي ڪيرن، جيڪي رڳو علم تي خوش ٿي ويهي ٿا رهن.”

— اسونيم اپنشد

- ”اصول تي هلڻ جي مقابلي ۾ اصول لاءِ لڙڻ آسان آهي.“ — ايڊلر
- ”مان ساري عمر علمي طرح سان خود غرض رهيو آهيان. پر مون بي اصول هئڻ کي خود غرضيءَ ۾ شمار نه ڪيو آهي.“ — آسٽن
- ”جنهن کي اسان ترقي ٿا سڏيون، اها حقيقت ۾ هڪ مصيبت جو ٻيءَ مصيبت سان تبديلي جو نالو آهي.“ — جارج ايليت
- ”ترقي، اقليت جي نظريات کي قبول ڪرڻ جو نالو آهي.“ — جارج ايليت
- ”جڏهن ڪو شخص پنهنجي وعدي کي بار بار دهرائي ٿو، تڏهن هڪ سمجهڻ گهرجي ته هو اوهان کي دوکو ڏيڻ چاهي ٿو.“ — برنارڊشا
- ”جيترا وعدا ڪيا وڃن ٿا، انهن جو اڌ به پورو نٿو ڪيو وڃي.“ — برنارڊشا
- ”جنهن ڇيز تي ڪنهن جو به يقين نه آهي، ان جو ثبوت نٿو ڏئي سگهجي.“ — برنارڊشا
- ”حوش ٿيڻ انهن ماڻهن جو ڪم آهي، جي سوچ ويچار نٿا ڪن.“ — ٻوپ
- ”شاعر ڪڏهن ڪڏهن اهڙيون پُرمعنيٰ ڳالهيون ٿا ڪن، جن کي هو خود به مشڪل سان سمجهي سگهندا هوندا.“ — افلاطون
- ”نرمي، سڀ کان زياده قبول ڪرڻ جهڙي منافقت آهي، پر ڪنهن ڪنهن موقعي تي، ۽ ڪن خاص صورتن ۾.“ — پيٽرس
- ”دنيا ۾ سڀ کان وڌيڪ غير مناسب شي آهي، غريب رشتيدار.“ — اورهالي
- ”دانشورن جون ڳالهيون، جي آهستي ڇيون وڃن ٿيون، اهي احمقن جي برسر بازار شور کان وڌيڪ ٻڌيون وڃن ٿيون.“ — عهدنامه قدير
- ”حڪمت، لڙائي جي هٿيارن کان گهڻو بهتر آهي.“ — توريٽ
- ”مثل مڪيون، عطار جي عطر کي بدبودار ڪن ٿيون، ان طرح ٿوري به حمايت، عزت کي ختم ڪرڻ لاءِ ڪافي آهي.“ — عهدنامه قدير
- ”دانشور جي دل ان جي ڪٻي پاسي رهي ٿي، پر احمق جي دل ان جي سڄي طرف رهي ٿي.“ — عهدنامه قدير

- ”تعليم اهڙا ماڻهو ته گهڻا پيدا ڪيا آهن، جي ڏوهن ڄاڻن ٿا، پر اهو نٿا ڄاڻن ته ڇا ڇا پڙهڻ گهرجي.“ — ميڪالي
- ”پنهنجي لاءِ پنهنجيءَ زبان سان ڪجهه به نه چوڻ گهرجي. ان سلسلي ۾ اطمينان ڪرڻ گهرجي. اوهان جي مرڻ کان پوءِ اهو ڪم خود بخود ٿي ويندو.“ — ايڊيسن

● ”جو ماڻهو پاڻ تائين ئي محدود آهي. ان کي هڪڙي سهڻي ۽ سينگاريل ڳنڍڻي سمجهڻ گهرجي.“ — رسڪن

● ”معذرت ۾ به هڪ قسم جي خودستائي آهي، پر غلط معيار تي.“ — جوزف
● ”خود فریبي انسان کي سندس سمجهڻ موجب وڏو ماڻهو ته بنائي ٿي، پر اها پاڻ اٿي ٿي رهي، ٻين وٽ نه.“ — رسڪن
● ”اوهان جو ڪو دشمن نه آهي، ته پوءِ مصیبت وقت ڪو دوست به نه هوندو.“ — البرٽ

● ”جنهن جو ڪو دشمن نه آهي، سمجهو ته اهو حقيقي طور مفلس آهي.“ — بلنگز
● ”شهرت ۽ ناموريءَ جون سيڻي وائون قبرستان ڏانهن وڃن ٿيون.“ — جان هيوڊ
● ”غلطي ڪرڻ انساني فطرت ۾ داخل آهي، پر ان جي اصلاح نه ڪرڻ احمقائي ۽ گڏهائي آهي.“ — بينجامن

● ”آداب ۽ تڪلفات جو مطلب آهي، منهن بند ڪري اوباسيون ڏيڻ ۽ هروڀرو آرس پيڻ.“ — شيڪسپيئر

● ”اختيار جي دائري کي اوترو ئي محدود رکجي، جيترو سنڀالي سگهجي. اها مملڪت ڪانه هلي سگهندي، جنهن جي هڪ ڇيڙي کان ٻئي ڇيڙي تائين حاڪم جي نگاهه ئي نه پهچي سگهي.“ — حضرت عمر رضه

● ”خزاني جو مطلب اهو نه آهي ته ان کي جمع ڪري رکجي: ان جو صحيح استعمال اهو آهي ته حقدارن ۽ مسڪينن تائين پهچايو وڃي، ۽ پاڻ وٽ هڪ پئسو به نه بچي.“ — عمر بن عبدالعزيز رحمہ

● ”مساوات ۾ سڀ کان وڏي خرابي اها آهي ته غريب وڏن ماڻهن سان برابري ڪرڻ ڪهن ٿا، پر وڏا ماڻهو هيٺ لهڻ نٿا چاهين.“ — جمال الدين افغاني
● ”تجربو مفت ۾ ملڻ واري ڇيڙ نه آهي، ان لاءِ عمر گهرجي.“ — اسڪروائيلڊ
● ”علاجگي ۽ ڪناره ڪشي اختيار ڪرڻ، دولتمند طبقي ۽ اعليٰ سوسائٽيءَ جي پيداوار آهي.“ — آسٽن

● ”اوهين زبان سان تبليغ ڪرڻ جي بجاءِ پنهنجي زندگيءَ سان شايد بهترين تبليغ ڪري سگهو ٿا.“ — امام غزالي
● ”ماڻهو پنهنجي ملڻ وارن دوستن مان ڇڏائين جي بدران برايون گهڻيون ٿو اخذ ڪري.“ — ڊيڊرات

● ”تجربي مان ڇا ڇڳي شي حاصل ٿي ٿئي، سا اها ته اسان کي تجربي مان ڪجهه به حاصل نه ٿيو. يعني دوباره غلطي ڪريون ٿا.“ — علامه عبد مصری

● “حق ۽ حقيقت دليلن جا محتاج ڪين آهن، البت دليل دلائل حق جا محتاج چئي سگهجن ٿا.” — شاه ولي الله

● “آزادي گهڙڻ سان ملندي ڪانه آهي، پر اها حاصل ڪبي آهي.”
— جمال الدين افغاني

● “ڪنهن غلط ڇيز جي درست ڪرڻ ۾ ايتري دير نٿي لڳي، جيتري ان بحث ۾، ته اها غلط ڇيز ڪهڙن دليلن سان غلط چئي ويئي آهي.” — شاه ولي الله

■ “تجربو به هڪ اضافي ڇيز آهي. ان جو ڪوبه اخلاقي وجود ڪونه آهي. ڇاڪاڻ ته تجربو آهي، غلطي ڪرڻ جو نالو. هو جيترا دفعا ڪريو، هر حال ۾ غلطي آهي.”
— اسڪروائيلڊ

۴-۱۹۶۴ع

● “’نعمت‘ جو ملڻ ان ڳالهه لاءِ آزمائش آهي ته اوهان شڪر ٿا ڪريو يا ناشڪري.”
— قرآن

■ “غريبن سان دوستي رکڻ ۽ اميرن کان پري پڄو.” — سرور ڪائنات

● “دولتمند ماڻهو بهشت ۾ ويندو، اهو ائين آهي جيئن آت سئيءَ جي سوراخ ۾ داخل ٿي سگهي.” — حضرت عيسيٰ عليه السلام

● “غريبن تي ڪلندڙ، ان جي خالق تي ڪلي ٿو.” — حضرت سليمان عليه السلام

● “پن جي پریشانيءَ ۽ مصيبت تي خوش ٿيندڙ، ڄڻ ته پنهنجي مٿي گناهه ٿو ڪري.”
— حضرت سليمان

● “جنهن پاڻ کي هميشه ’ننڍو ۽ گهٽ‘ سمجهيو، ان کي ئي ’وڏو‘ بنايو ويندو، پر جنهن پاڻ کي هميشه ’وڏو‘ سمجهيو آهي، اهو ’ننڍو‘ ئي رهندو.”

— حضرت عيسيٰ عليه السلام

● “گهڻو ڪيلن، موت کان غفلت جي نشاني آهي.” — حضرت عمر رضه

● “صديقن جي زڪات آهي، ساري مال کي الله جي راهه ۾ ڏيئي ڇڏڻ.”

— ابو بڪر صديق رضه

● “جنهن دليل ۽ معيار تي، تون پن کي ڪڇين ۽ ماپين ٿو، انهن سان ئي توکي به ڪڇيندا ۽ ماپيندا. ان ڪري پنهنجا ’ماپا‘ اهڙا رک، جنهن تي تون به ماپجي سگهين. جيئن پوءِ ڪا توکي گهاٽي واڌي جي شڪايت ڪرڻي نه پوي.” — حضرت عيسيٰ عليه السلام

■ “اک بدن جو ڏيئو آهي، جنهن جي اک درست نه آهي، ان جو بدن ڄڻ ته تاريخ آهي.” — حضرت عيسيٰ عليه السلام

● ”گهڻو ڳالهائڻ گناه جو سبب بڻجي ٿو. خاموش رهندڙ ئي حقيقي دانشمند آهي.“
-- حضرت سليمان عليه السلام

- ”عقل ڪمال تي پهچي ٿو، تڏهن زبان گنگي ٿي وڃي ٿي.“
-- حضرت علي رضي الله تعالى عنه
- ”جتي حرام ۽ حلال، ٻئي ڇيزون گڏ ٿين ٿيون، اتي حرام ڪيترو به ٿورو هجي، حلال تي غالب ٿي رهندو.“ -- حضرت عمر رضه
- ”اي ڀاءُ! الله تعاليٰ توکي، پنهنجي معرفت لاءِ پيدا ڪيو آهي، پر تون الله کي ڇڏي، ٻين جو ٿيڻ ٿو چاهين؟“ -- حضرت عثمان رضه
- ”عالم جي ۱۱ ولت جي هجڻ ڪري، ڪنهن به ماڻهوءَ الله هجڻ جي دعوا نه ڪئي آهي، ان قسم جون دعوائون، مال ۽ دولت جي ڪري ڪيون ويون آهن.“
-- حضرت ابوبڪر صديق رضه
- ”سڀ کان وڌيڪ بُرو ماڻهو اهو آهي، جنهن کي ٻين جي بُرائي ڪرڻ لاءِ فرصت ملي ٿي.“ -- حضرت عثمان رضه
- ”پنهنجي تجربن کي حفاظت سان سنڀالڻ ۽ انهن موجب عمل ڪرڻ، انهن جي روشنيءَ ۾ قدم وڌائڻ ئي حقيقي دانشمندي آهي.“ -- حضرت علي رضه



علمي فكري اقتباس

(۱۹۰۰ع-۱۹۶۴ع)

علامه اقبال، کائونٹ، ٹنگور، ڈیفنڈل ویدسٹر، وویکانند، مہاتما گاندھی،
کن نان، علامہ مشرقی، جمال الدین افغانی، ابوالقاسم لاهوتی، خلیل جبران،
کمال اتاترک، ڈاکٹر سارڈرن، ابوالکلام آزاد، رؤس، منشیو آرٹلب،
جان رسکن، برنارڈشا، غ. م. گرامی، ہریمچند، علامہ آء. آء. قاضی،
اگروال، جمال عبدالناصر، ٹالسٹا، مولانا حالی، وکتر ہیوگو، دوستووسکی،
ف. م. محمد ایدوب خان، قائد اعظم محمد علی جناح، ملک ایلزبیت،
چارلس ڈکنس، اینگل کارا بچوف، جیمس جارج فریزر.

”اسان ڪيتريون ئي اهڙيون قومون ڏٺيون آهن، جي عدم کان وجود
۾ آيون، ترقي حاصل ڪيائون، عروج جي ماڙيءَ تي ٽلنديون نظر آيون،
دنيا ۾ سندن طاقت جو ڏونڪو وڃڻ لڳو، ۽ ماڻهن جي دلين مان سندن
تنزل جو خيال به محو ٿي ويو۔ پر وري اوچتو ئي اوچتو سندن عزت جو
آفتاب غروب ٿيڻ لڳو، ۽ هو ذات جي تاريخين ۾ مبتلا ٿي ويون؛ ڇو
تہ سندن هر فرد خود غرض بنجي ويو، ۽ منجهانئن اها سمجهه نڪري
ويئي تہ فرد جون ذاتي ضرورتون به سٺيءَ طرح سان سرانجام ٿين، انهيءَ
تي ئي منحصر آهي تہ هن جو قوم سان ساٿ هجي ۽ قوم جو به هن سان
ساٿ هجي۔ ۽ هيءَ به، تہ قوم جي طاقت وڌائڻ، سندس ٻانهن مضبوط ڪرڻ
۾ خود سندس عزت ۽ قوت جو راز لڪل آهي.

”پوءِ انهيءَ جو نتيجو اهو ٿو ٿئي تہ سمورن فردن تي غفلت جي
ننڊ چائڻجي ٿي وڃي، هو مستقبل مان نااميد ٿيو وڃن؛ منجهن ڍورن
جهڙي قناعت پيدا ٿيو وڃي، ۽ پنهنجي هست ۽ ذليل حالت تي راضي ٿيو
وڃن. منجهانئن ڪو سجاڳ ٿو ٿئي تہ ٻيا گهڻي ۾ گهڻا کيس خيالي هلاؤ
پڇائيندڙ، ڪواس ڪندڙ سڏيندا آهن۔ کين ڏهان هوندو آهي تہ ڪنهن
به عملي قدم کڻڻ سان سندن روزي مارجي ويندي! انڪري نيٺ سندن
دشمنن کي کين آسانيءَ سان شڪار ڪرڻ جو موقعو ملي وڃي ٿو.“

۔ جمال الدين افغاني

علمي فکري اقتباس

● ”جيسٽائين هن سرمائيداران جمهوريت، ۽ هن جارحانه قوم پرستيءَ ۽ هن ذليل ملوڪيت جي لعنتن کي پاش پاش نه ڪيو ويو آهي؛ جيسٽائين انسان پنهنجي عمل جي اعتبار سان الخلق عيال الله (مخلوقات الله جو عيال آهي) جي اصول جو قائل نه ٿيو آهي؛ جيسٽائين رنگ ۽ نسل جي امتيازن کي نه مٽايو ويو آهي، تيسٽائين انسان هن دنيا ۾ فلاح ۽ سعادت جي زندگي بسر ڪري نه سگهندو؛ ۽ اخوت، حریت، ۽ مساوات جي شاندار لفظن جي ڪا معنيٰ ئي ڪانه نڪرندي!“ — علامه اقبال

● ”اديب‘ ماضيءَ جي ڪلچر ۽ ادب جو صحيح وارث آهي. ۽ هو ”انساني تهذيب“ جي بهترين، آزاد بخش، صحتمند ۽ زندهه روايت کي کڻي اڳتي وڌي ٿو. سماج جي ”تاريخي ارتقا“ جي پس منظر ۾، هو پنهنجي تهذيبي ورثي کي تنقيدي نظر سان پرکي ٿو، ۽ ڪلچر کي قومي تعصب ۽ تاريخ انديشي جي هر معنيٰ ٺٽو سمجهي؛ بلڪ هو ان طرح جي سڀني پردن کي ڇاڪ ٿو ڪري. اهڙو ادیب ان کي هڪ ادبي فرض ٿو سمجهي ته هو پنهنجي ادبي تخليق کي ۱۰ اهڙن منن زهرن کان بچائيندو رهي.“

● ”عزت‘ ئي گوهر مقصود آهي، جنهن تي هر دل عاشق ٿي ٿئي، ۽ هر اک ان ڏانهن لالچ جي نظر سان نهاري ٿي. عدل ۽ انصاف جي دور ۾ ان جو حاصل ڪرڻ ڏاڍو سولو آهي، پر ظلم جي دور ۾ ٿورو ڏکيو آهي، يعني آها ظلم جي مقابلي ۾ سر ڏيڻ سان ملي سگهي ٿي!“ — ڪائونٽ

■ ”جيئن سچ، ٿور ۽ زندگيءَ جو سرچشمو آهي، تيئن علم، ڪمال ۽ جلال جي ڪاڻ آهي، جنهن سان دل ۾ گرمي، تصورات ۾ عظمت، اکين ۾ روشني، ارادن ۾ بلندي ٿي پيدا ٿئي. علم، جابر ۽ ظالم نظام جو ڀڄڻو ڇاڪ ٿو ڪري، ۽ انسانذات کي آزاد ۽ خوددار ٿو بنائي. ان صورت ۾ ظاهر آهي، ته جابر نظام اهو ڪڏهن به نه چاهيندو ته سندس غلاميءَ جي زنجيرن کان انسانذات آزاد رهي. تنهنڪري لازمي طور يا ته عام ماڻهن کي علم کان محروم رکڻ جي ڪوشش ڪندو، يا علم تائين پهچڻ جون سڀ واٽون عام ۽ وچولي درجي وارن ماڻهن لاءِ بند ڪري ڇڏيندو؛ ۽ فقط ان علم کي حاصل ڪرڻ لاءِ سهوليتون ڏيندو، جن جي پڙهڻ کان پوءِ پڙهندڙ صحيح معنيٰ ۾ سندس غلام بنجي سگهن.“ — ڪائونٽ

● ”موجوده زماني کي ”علوم عقليه“ ۽ سائنس جي بيمثال ترقيءَ تي فخر آهي، ۽ اهو فخر ۽ ناز يقيناً حق بجانب آهي. اڄ ”زمان ۽ مڪان“ تي انسان قابض ٿي چڪو

آهي، ۽ فطرت جي اسرار تائين رسائي، ۽ ان جي نقاب ڪشائيءَ ۾ حيرت انگيز ڪاسيائي حاصل ڪئي اٿس.

ليڪن ان ترقيءَ جي هوندي، هن زماني ۾ ملوڪيت جي جبر ۽ استبداد، ”جمهوريت“ ۽ ”قوميت“ جا نقاب چاڙهيا آهن، ۽ انهن نقابن جي اوت ۾ ”آزادي جي قدر“ ۽ ”انسانيت جي شرف“ جي اهڙي مٽي پليد ڪئي آهي، جنهن جو مثال تاريخ عالم جي ڪنهن سياهه کان سياهه صفحي ۾ به نٿو ملي سگهي.

جن لام نهاد مدرن جي هٿ ۾ انسانذات جي قيادت ۽ حڪومت سونهي وٺي آهي، اهي خونريزيءَ، سفاڪيءَ ۽ غريب آزاريءَ جا ديوتاڻون ثابت ٿيا آهن. جن حاڪمن جو اهو فرض هو، ته اخلاق انسانيءَ جي بنيادي حقن جي حفاظت ڪن، انسان کي انسان تي ظلم ڪرڻ کان روڪين، ۽ انسانيت جي ذهني ۽ علمي سطح کي بلند ڪن؛ انهن ئي ملوڪيت جي جوش ۾ اچي، لکن خدا جي بي گناهه بندن کي تباهه ڪري ڇڏيو آهي.

اهو رڳو ان لاءِ ڪيو ويو، جيئن پنهنجن مخصوص ماڻهن جي ناجائز خواهشن لاءِ تسڪين جو سامان پيدا ڪري سگهجي. انهن ڪمزور قوتن تي قبضي حاصل ڪرڻ کان پوءِ، انهن جي اخلاق، مذهب، معاشرت، ادب، دولت ۽ مال تي به هٿ صفا ڪيا آهن، ۽ انهن بدنصيب انسانن کي خونريزيءَ ۽ برادرڪشيءَ ۾ ايترو ته مصروف ڪيو ويو آهي جو اڄ دنيا جي هر گوشي ۾ قيامت برپا ٿي چڪي آهي. سائنس جي تباهه ڪن اوزارن سان انساني تمدن جا عظيم الشان آثار متجي رهيا آهن. باهه ۽ خون جي هن تماشي ۾ عملي طور حصي وٺندڙ توڙي رڳو ٻاهران تماشي ڏسندڙ سڀ حڪومتون، اڄ پنهنجي پنهنجي منهن، اقتصادي ميدان ۾، ڪمزور طبقي جو خون چوسي رهيون آهن. ساري دنيا جا مفڪر سوچي رهيا آهن، ته ڇا تهذيب ۽ تمدن جي هن عروج واري زماني ۾ انساني ڪمال جو انجام ههڙو ٿيو هو؟

— علامه اقبال

● ”ڇڏ اهي منتر ۽ مالهاڻون، تسبيحون ۽ وظيفا، ٽڪائي ۽ عبادت گاهه جا در. دريون بند ڪري، هن اڪيليءَ اونداهيءَ ڪنڊ ۾ تون ڪنهن جي پوڄا ڪري رهيو آهين؟ اڪيون ته ڪولي ڏس—”هو“ ته تو وٽ موجود آهي!

”هو آئي آهي، جتي هاري سخت زمين کي هر ڏيئي رهيو آهي، ۽ جتي رستو ٺاهيندڙ پٿر کڻي رهيو آهي، ٿڌيءَ ڪوسيءَ هو الهن سان آهي، ۽ هن جا ڪپڙا ميرا آهن.

لاهه پنهنجو اهو نفيس ۽ لطيف صاف ۽ شفاف جُبو! ۽ هن وانگر ”مٽيءَ“ سان ڀريل ميدان ۾ اڄ!... نجات! اها نجات ۽ مڪتي آهي ڪٿي؟

”اسان جي مالڪ خوشيءَ سان ساري ڪائنات جا ڪم ڪاريون پنهنجي سر تي ڪنيا آهن. هو هميشه اسان سان ٻڌل آهي.

هي ڪل ڦل، ۽ چنڊ ٿوڪ ۽ واس ڌوپ ڦٽا ڪري، ساديءَ ۽ حجري کي سلام ڪري،
اڃ! جي ڪيڙا ڦاٿل ۽ ميرا اٿيئي، ته ٻو ۽ ڪهڙي پرواهه؟ پورهئي ۾ اچي سندس ڀاڱي ڀائيوار
ٿي، ۽ ٻيڳهر ڳاڙهي، ان مان سڄو ميلاپ حاصل ڪر. — تنگور

■ ”عقل ۽ فڪر جي خلاف بدعتون هڪئي غلط سرچشمي کان نڪرن ٿيون، ۽ هڪئي
مقصد رکڻ ٿيون، ته جيئن پهرين انسان جي دل ۽ دماغ کي ۽ پوءِ ان جي جسم کي
ملوڪيت جي زنجيرن ۾ جڪڙي ڇڏين. اهو رڳو هن لاءِ آهي ته هڪ دل ۽ دماغ جو
آزاد انسان ڪڏهن به غلاميءَ کي قبول نٿو ڪري سگهي.“ — ڪائونٽ

■ ”مون وٽ جابر سلطان جو محلات، خوف جي اهاڻي قديم هڪل آهي؛ جنهن ۾
بادشاهه ديوتا آهي، ان جا مقرب ڪاهن آهن، ان جو تخت قربانگاهه آهي، ان جي رعيت
ريون آهن، جن کي هڪڙي ان معبود تي قربان ڪيو وڃي ٿو.“ — ڪائونٽ

اصول

■ ”شل اسان سڀني جو اصول هجي: پنهنجو ۽ پنهنجي ملڪ جو، ۽ سموري قوم جو فائدو،
۽ اهاڻي تمنا هجي ته شل ڏئيءَ جي مهر سان منهنجو ملڪ هن زمين تي هڪ شاندار ۽ روشنيءَ
جو منارو هجي؛ ۽ نه ظلم ۽ زوريءَ جو، پر سياڻپ، صلح، ۽ بهادريءَ جو. جنهن ڏانهن سڄي
دنيا جون قومون محبت جي نظرن سان نهارين.“ — ڊينٽيل ويدسٽر

ڏاها!

● ”ڏاها! ٻرائي ڇمڪي تي پاڻ نه پٽلاءِ! ڪجهه پنهنجو به خيال هلا!
ٻاهر جي هر هڪ ڳالهه کي چنڊڙي پوڻ ۽ ان تي اڪيون ٻوٽي عمل ڪرڻ، پنهنجي
غلام طبيعت جو دوکو آهي؛ ۽ پنهنجي ڪمزور دماغ جو ثبوت آهي. قدرت چاهي ٿي، ته
پنهنجي سر پنهنجي اصولن پٽاندر آسڻ گهرجي.

”مان توکي خاطريءَ سان چوان ٿو، ته جنهن تي پنهنجي ملڪ ۽ مذهب جو ٿو هجي،
تنهن کي به صحيح سمجهي، ڀلي قبول ڪر ۽ استعمال ۾ آڻ. ان جي خلاف جهيڙ ڪافي ثبوت
نه مليو آهي، تيسين ان کي رد ڪرڻ حماقت ۽ جهاليت نه آهي ته ٻيو چاهي؟ ۽ ساڳئي وقت
جنهن تي ٻاهر جي چاپ لڳل هجي، تنهن کي يڪدم رد ڪرڻ نه جڳائي، جيستائين ان کي
رد ڪرڻ لاءِ ڪافي ثبوت نه هت اچن.“ — ويڪاننڊ

سڄي دوستي

■ ”گهڻي دفعا چڱي ۾ چڱي خدمت، جا اسين پنهنجي دوستن جي ڪري سگهون ٿا،
اها آهي کين ناهيد ڪرڻ ۽ ڪاوڙائڻ.

اهو تڏهن جڏهن هو اسان جي ضمير جي خلاف ڪو ناجائز ڪم اسان کان وٺڻ جي ڪوشش ڪن. ڇڏو آهي ته دوستن جي رُسن ۽ ڪاوڙجن جو نقصان برداشت ڪجي، هر اصول ۽ ضمير کي ڪيرائڻ جو نقصان نه ڪجي.“ — گانڌي

● ”لهندڙ سچ جي ’گاڙهاڻ‘ نئين صبح جي آمد جي خوشخبري ٿي ٻڌائي، جو زياده روشن ۽ تابناڪ ٿي ٿو. جنهن جي سونهري ڪرڻ سان دنيا منور نظر اچي ٿي. رات جي ”ظلمت هاش“ فوجن کي سير لڪائڻ جي جاءِ به ڪانه ٿي ملي سگهي، ۽ انهن کي پنهنجي موت مرڻو ٿو پوي!“ — ڪن ٺان، برمي شاعر

● ”’انسان‘ هن زمين تي، بلڪ ساري ڪائنات ۾ جوابدار ۽ باشعور هستي آهي. اهوئي هن ڪائنات جي تخليق ۽ رنگ رونق کي سمجهي سگهي ٿو. اهوئي سمجهي سگهي ٿو ته ڪائنات جو رخ هينئر ڪاڏي آهي، ۽ ڪاڏي وڃي رهي آهي، ۽ ’انسان‘ کي ڪهڙي اوڙاءِ ۾ اڇلائڻ گهري ٿي. ٻئي ڪنهن به مخلوق کان ان قسم جي اميد نٿي رکي سگهجي. هڪ طرف ’انسان‘ جي اها نهايان حيثيت آهي، ۽ ٻئي طرف هو نهايت ذليل ۽ پست خيالن ۾ مبتلا آهي، جتان سندس نڪرڻ جي لاءِ اڃا ته ڪا ظاهري اميد نظر نٿي اچي.

”انهن حالتن ۾ انسان جي آخري اميد ”علم جي حڪومت“ آهي. هر هن دور ۾ ”نظرت جا عالم“ (سائنسدان ۽ فيلسوف) به آزاد نه آهن. انهن کي هر هنڌ ”گنديءَ سياست“ جو آل ڪار بنايو وڃي ٿو. اهي ماڻهو جن هزارن ورهين جي لاکيتي جاکوڙ سان ايجادون ڪري، زمين کي سينگارڻ، ڪنوار بنائي ڇڏيو آهي، اهي تمام ٿورين پگهارن تي ملازم رکيا ويا آهن، ۽ ان طرح سندن زبانون بند ڪيون ويون آهن. هيءُ اهڙو ڏوهه آهي، جنهن کان وڌيڪ ڪو ٻيو ڏوهه ٿي نٿو سگهي. ڏي شعور عالمن جي طبقي تي فقط ڏي شعور انسان ئي حڪومت ڪري سگهن ٿا. ”دين فطرت“ جي تقاضا اها آهي. هيءَ طرح انساني معاشري جي ڀلائي ممڪن نه آهي.“ — علامه مشرقي

● ”تون ٻچين ٿو ته ڀلا ”صحيح نظام“ ڇا ڪي چئجي؟ ان لاءِ ايترو چوان ته ”جواب“ ته ٿي سگهي ٿو، هر اهو ذرا طويل هوندو، مختصر طرح چئجي ته ”صحيح نظام“ جي نظر ”تعمير“ تي رهي ٿي. ڄمڻ کان مرڻ تائين ماڻهوءَ جي تعمير جو خيال رهي ٿو. ٻچو ڄائو ته پوءِ ڊاڪٽر ۽ هٿيار داين کي آندو وڃي ٿو. ابو-اسان ڪونه اٿس، يا ميري وڃن ته ’يتمخاني‘ ۾ هرورش لاءِ گنجائش ڪئي وڃي ٿي. دماغي نشوونما لاءِ اسڪول، لائبريريون ۽ ڪاليج کليل، هر صاحب-فن لاءِ انهن جي استعمال لاءِ سهولتون موجود ڪيون وڃن ٿيون. مصنفن ۽ اديبن جي سرپرستي ڪئي وڃي ٿي. اديبن ۽ صنايعن کي معاشي فڪر کان آزاد رکيو وڃي ٿو. اسپتالن ۾ همدرد ڊاڪٽر موجود ڪيا وڃن ٿا، ۽ دوائون مفت ڏنيون ٿيون وڃن. اديبن ۽ فنڪارن جي اولاد لاءِ تعليم لازمي ۽ انهن لاءِ گذر جي ذريعي پيدا ڪرڻ

لاء ”صحيح نظام“ ٻڌل رهي ٿو. اخبارن ۽ رسالن کي آزادي رهي ٿي. علم جي سهيڙن ۽ پکيڙن لاءِ تاليف ۽ ترجمي جا معياري ادارا قائم ڪيا وڃن ٿا. نتيجو اهو ٿو نڪري جو قوم بلند همت ۽ خوددار ٿئي ٿي، ۽ ان جو هر فرد ”ترقي يافتہ“ ٿئي ٿو. ان ”صحيح نظام“ ۾ زمين پنهنجا خزانن ۽ آسمان پنهنجون برڪتون آڇين ٿا، ۽ انسان اڳيان سر جهڪائين ٿا.

— جمال الدين افغاني

● ”هونءَ ته سيڪنهن کي خوف ٿئي ٿو، مرڻ کان ۽ زخمي ٿيڻ کان هرڪو ڊڄي ٿو. پر جن جون دليون سڄيون آهن، اهي سڀني خوفن ۽ خطرن کي هٽائي، هٿن کي هٿيار بنائي، ميدانن ۾ ٽپي ٿا پون. انهن آهي ته وحشي جانورن سان لڙڻ لاءِ جذبي واري دل گهرجي!

”جن جون دليون سڄيون آهن، سي دشمن کان نه ڊڄن، ۽ جن ڳالهين کي سڄو ٿا سمجهن، اهي دنيا کان نه لڪائن، ۽ فوراً ميدانن ۾ اچن: ڇو ته ظلم به ته وڌندو ٿو وڃي!

”هونءَ ته سيڪنهن کي خوف ٿئي ٿو، مرڻ کان ۽ زخمي ٿيڻ کان هرڪو ڊڄي ٿو. پر جن جون دليون سڄيون آهن، تن کي ڏسو. جڏهن سندن وارو ٿو اچي، تڏهن سير تريءَ تي رکي، سڀ خطرا هاسي ڪري، پنهنجو قرض پورو ٿا ڪن. بيشڪ سڀ کي خوف به اچي ٿو!“

— زيڪوسلو ويڪيا جو هڪ شاعر

● ”انصاف، نوع انساني جو ٻيءَ ۽ آزادي ان جي ماءُ آهي. هڪ غلط حڪومت، انهن ٻنهي جي قاتل ٿئي ٿي. مظلوم رعيت کي ڀڃڻ ۽ لاوارث ٻار تصور ڪريو، جي جهالت ۽ غفلت جي ٿنڀ ۾ سٽل آهن. فيلسوف ۽ مفڪر انهن جا جوان ۽ سمجهدار ڀائر آهن، جي انهن کي جاڳائڻ، ۽ جابر حڪومت کان ڇڏائڻ لاءِ پنهنجون زانڊهون قربان ڪن ٿا.“

— ڪائونٽ

● ”تون هميشه ’بزمِ وصل‘ ۾ رهيو آهين، توکي ”دردِ هجران“ جي ڪهڙي خبر! ۽ ”غمِ جان“ جي ڪهڙي خبر؟

”سڄي عمر، راحت کان سواءِ تو ڪابه ڇيڙ ڪانه ڏٺي آهي، ان صورت ۾ مزور ۽ دهقان جي زحمت ۽ محنت ۽ مصيبت جي توکي ڪهڙي خبر؟

”تنهنجي دل ۽ دماغ جذبات ۽ وجدان تي ”رهيو“ طاري آهي، توکي حقيقي جذبات ۽ وجدان جي ڪهڙي خبر؟

”تنهنجي زندگيءَ جو سارو خرچ، عيش جو سامان، محصول، ڏيتي ۽ لپتيءَ جي رقم، ڪباب ۽ شراب جو مصرف ته ”هارين جي انبار“ مان نڪري ٿو. ان صورت ۾ توکي، ”هڪ مانيءَ جي قيمت“ جي ڪهڙي خبر؟

”تون ريشم، مخمل، منجاب ۽ ڪي مخواب ۾ ملبوس ٿو رهين، توکي ان ”تن عربان“ جي ڪهڙي خبر جو گرمي ۽ سرديءَ ۾ ”اگهاڙو“ رهي ٿو؟

”تون ”انساني احساسات“ کان خالي آهين، ان صورت ۾ مزوري ڪندڙ، اهل ڪمال ۽ اهل هنر ماڻهن جي مصيبتن جي توکي ڪهڙي خبر؟“ — ابوالقاسم لاهوتي

● ”اڄ اسان جو ملڪ هڪ ويران بيابان آهي، جنهن ۾ شادابيءَ ۽ زندگيءَ جو نالو نشان به نه آهي؛ ملڪ جو ذرو ذرو ڏک جي تصوير بنيل آهي. اسان کي انهيءَ ڏک ۽ پيڙا کي مٽائڻو آهي، ۽ نئين سر زندگيءَ جي چمن ۾ آبپاري ڪرڻي آهي. اديب جو فرض هجڻ ڪهڻي ته هو پنهنجي ملڪ ۾ نئين زندگيءَ جو روح ڦوڪي، بيداريءَ ۽ جوش جا گيت ڳائي، هراسان کي آسود ۽ خوشيءَ جو پيغام ٻڌائي، ۽ ڪنهن کي به نااميد ۽ ناڪار نه ٿيڻ ڏئي. ملڪ ۽ قوم جي خيرخواهيءَ کي ذاتي غرضن تي ترجيح ڏيڻ جو جذبو هر ننڍي وڏي ۾ پيدا ڪرڻ اديب جو عين فرض هجڻ ڪهڻي. قوم، سماج ۽ ادب جي بهبوديءَ جو قسم جيستائين هراسان نه کائيندو، ان وقت تائين دنيا جو مستقبل روشن نٿو ٿي سگهي. جيڪڏهن اوهين ائين ڪرڻ لاءِ تيار آهيو ته پهرين اوهان کي پنهنجي مٿڙي چوٽ هٿن سان لٽائڻي پوندي، ۽ پوءِ وڃي اوهين انهيءَ لائق بنبا جو دنيا کان ڪنهن معاوضي جي تمنا ڪريو — ليڪن پنهنجو پاڻ مٽائڻ ۾ جيڪو لطف آهي، ان کان اوهين محروم نه رهجي وڃو!

”ياد رکو، تخليقي ادب ڏاڍو جوکي جو ڪم آهي. سچائيءَ ۽ حسن جي تلاش ڪرڻي آهي ته پنهنجي ’آنا‘ (خود پرستي) جي ڪٽل لاهي ڦٽي ڪريو؛ مٿڙيءَ جيان سخت ڏانڊيءَ مان ٻاهر نڪرڻ جي منزل طي ڪريو؛ پوءِ ڏسندا ته هوا ڪيتري صاف آهي، روشني ڪيتري وڻندڙ آهي، ۽ پاڻي ڪيترو لطيف آهي!“ — رابندرناٿ ٿاگور

● ”اڙي شاعرا! سچ ٿو لهي؛ تنهنجي مٿي جا وار اڃا ٿيندا وڃن؛ پر تون پنهنجي منهن ڏن لڳايو ويٺو آهين! ڪو پرلوڪ جو پريائ ڪٿن ٻوٽي ٿو ڪين؟“
”چارئي مهلون گڏ اچي ٿيون آهن، پر آڱ ڪٽڙو ڏيو ويٺو آهين ته واهڻ مان ڪر سڏ ته ڪونه ٿو ڪريم، جيتوڻي دير ٿي ويئي آهي!

”آڱ اڪيون ٻايو ويٺو آهين ته مٿان ڪي رولاڪ دليون اچي پاڻ ۾ ملن، ۽ ٽنهن ڀريا ٺيڻ ڪئي مون کي ليزاري ڪن ته آڱ سندن دل جو راز پنهنجي سرود ۽ ساز ۾ بيان ڪريان! آڱ جيوت جي هٿن ڀر ويهي، اجل ۽ آخرت جا ويٺو واسا ڳائيندس، ته پوءِ هٿن جي دٻين ۾ جيڪي آتما پيا آهن، تن جو ذوق ۽ شوق وارو ذڪر راڳ-مالها ۾ ڪير پوئندو؟“
”تارو جهڪو ٿيندو وڃي. نديءَ جي ڪپ تي هوءَ جا چڪيا پيئي پري، اها به ڄاڻ نري. چنڊ به هڻي هڻي باقي ڪا ليڪ وڃي رهيو آهي؛ ان جي سهائيءَ ۾ هين اڪيلي آستان جي آڳنڌ منجهان ڪدڙ پيا ڪوڪون ڪن. اهڙيءَ ويل، جيڪڏهن ڪو رولاڪ، گهر-ٻار ڇڏي،

هتي اچي رات سان رهاڻ ٿو ڪري، ۽ ڪنڌ اونڌو جهلي، دل ۾ ويچاري ٿو ته 'ٻڌان ته
اونده منهنجي ڪن ۾ چا ٿي پئڪي؟' تڏهن جيڪڏهن آڱ به گهر اندر ويهي انهيءَ ئي
ڪوشش ۾ لڳو رهندس ته ڪنهن طرح هي ٻڌڻ توڙي پاڻ آجو ڪريان، ته پوءِ ان ويچاري
کي حياتيءَ جو راز ڪير سڻائي ٻڌائيندو؟

”ڪي ڏس ته سدا بهار، واڙيءَ ڦل جيان ٻيا وهسن، ۽ ڪي ڏس ته آڻ ٿي پهر آداس؛
ڪن ڪي ڏينهن ڏئي ٿي، ڏنا وائڻا ڳوڙها ٻيا وهن، ته ڪن جا لڙڪ اندر اوندهه ۾ ئي لڪا
ٿا رهن! هاڻي، مون کي فرصت ڪٿان ملي، جو آڱ اجل ۽ آخرت جو خيال ڪريان؟ آڱ ته
هين جي شيوا ۽ ٽهل ۾ ئي پورو آهيان!

”وار منهنجا اڃا ٿيندا وڃن! انهن جو ڏک ئي ڪهڙو؟ آڱ ٻار سان ٻار، ٻيڙي سان
ٻيڙو!“ — ٽنگور

● ”ڪنهن ٻيءَ قوم کي مصيبت ۾ ڏسندي، اسين اها دعوا نٿا ڪري سگهون ته
اسان جي پنهنجي سلامتي ۽ امن خطري کان ٻاهر آهي؛ ۽ ڪوبه هوشمند شخص پنهنجيءَ قوم
کي ائين چئي اطمينان نٿو ڏياري سگهي ته 'اسان جو انهيءَ قوم سان ڪهڙو واسطو، اها جنهن
ماڪ ۾ رهي ٿي سا هيٺان کان هزارين ميل پري آهي'، وغيره. اهڙيون ڳالهيون هڪ
بيوقوف ئي ڪري سگهي ٿو، جنهن کي اهو پتو نه هجي ته هين زماني ۾ پري پري جا مفاصلا
سميتجي، ننڍڙن ننڍڙن نقطن ۾ سهيڙجي ويا آهن. جيتريقدر دنيا جي سمورين قومن جو تعلق
آهي، اهي سڀ هڪ ئي جسم جا الڳ الڳ عضوا آهن — ۽ جڏهن جسم جي هڪڙي حصي
کي ڪو معمولي ايڏاؤ رسندو ته ان جو اثر سڄي جسم تي پوندو. تنهنڪري انهيءَ يڪي
جسم کي مضبوط ۽ صحتمند رکڻ لاءِ ضروري آهي ته دنيا جون سموريون قومون هڪ مرڪز
تي گڏ ٿي، زندگيءَ جي بقا، حفاظت ۽ امن لاءِ اجتماعي جدوجهد ڪن.“ — ڪمال آتاترڪ

● ”ڪنهن هڪڙي خاص موضوع يا فن جو مطالعو، طالبعلم کي فقط انهيءَ هڪڙي پاسي
جي ئي خبر ڏئي ٿو. مثال جيڪڏهن ڪو علم جي ميدان جو پائڊيٽو جنگي فن ۾ ماهر آهي،
ته هو رڳو انهيءَ ئي ڪم ۾ ڪامل هوندو؛ پر ان سان گڏوگڏ جيڪڏهن هو تاريخ، فلسفي،
ادب، ۽ زندگيءَ جي ٻين ضروري علمن کان به واقف ٿي وڃي، ته جيڪر اهي علم، هُن کي
وڌيڪ روشني بخشيندي، انهيءَ لائق بنائي سگهن ٿا، جو هو پنهنجي خاص مهارت واري ڪم
۾ به ڪيتريون ئي وڌيڪ اصلاحون ۽ سڌارا آڻي سگهي. انسان جي ارتقا به منزل بمنزل
ان طرح ٻئي ٿي آهي، جو مختلف ڪامن ۽ اڪابرڻ هڪ سان ٻئي، ۽ ٻيءَ سان ٿي، شي پيئي،
نيون نيون شيون جوڙي، انساني تهذيب ۽ تمدن کي تهائين وڌيڪ روشن ڪرڻ جي ٻئي
ڪوشش ڪئي آهي. جيڪڏهن فيلسوف رڳو حڪيم "ارسطو" جي فلسفي کي ئي چهتيا رهن ها،
ته فلسفو يا حڪمت اڃا شايد ٻارن واري گول — ڦيريءَ — راند کان اڳتي ڪانه اڪري ها.

مختلف علمن جون ايتريون ساريون ترقيون فقط نظر جي وسعت ۽ اونهي اڀياس جي ڪري ئي آيون آهن. ڪنهن هڪڙي فن ۾ ماڻهوءَ جو ماهر ٿيڻ برابر ڪاميابيءَ لاءِ ضروري آهي؛ هر سندس اهڙيءَ تعليم کي ٻين علمن جو مطالعو ۽ ٻي عام معلومات پاڻ وڌيڪ پختو ۽ ڪارگر ڪريو ڇڏين: تنهنڪري پنهنجي مخصوص علم يا فن جي دائري کان ٻاهر ٻيءَ عام معلومات جا جيڪي بيشمار املهم ماڻڪ هر طرف پکڙيا پيا آهن، تن کي نظر انداز ڪري پنهنجي ئي علم يا فن ۾ ذهن کي دفن ڪري ڇڏڻ، سچ پچ ته هر معنيٰ ۾ پنهنجي علمي آپگهات جي برابر آهي!“ — [ڪتاب ”آرت آف ليونگ“ تان ورتل اقتباس]

● ”دنيا جي جن عظيم انسانن، دنيا کي جهالت ۽ وحشت جي اڏاوت ۾ اونداهه مان ڪڍي، علم ۽ تهذيب جي روشنيءَ ۾ آندو آهي؛ جن هستين دنيا کي ذلت جي هاڻيءَ مان ڪڍي عظمت جي آسمان تي رسايو آهي — اهي ئي باعزم انسان آهن، جن جون اڪيون حقيقت شناس آهن: جي ڪائنات ۽ دنيا کي انهيءَ ئي رنگ ۾ ڏسڻ ٿا، جنهن ۾ کيس ”ڪامل ڪاريگر“ پيدا ڪيو آهي. هنن کي هر هنڌ انهي ڪامل حسن جو سچ جلوه ڪندڙ نظر ٿو اچي، جنهن جا ڪرڻا روشنيءَ ۽ نور، خوشيءَ ۽ اميد جو پيغام آڻين ٿا. هو انهن ماڻهن وانگر نه آهن، جن کي هر هنڌ بد صورتِي ۽ بُرائيءَ کان سواءِ ڪجهه نظر ئي نٿو اچي؛ بلڪ هو خوشيءَ ۽ اطمينان کان ڇمڪندڙ نورياني چهرا آهن، جن تي نظر پوندي ئي هر ٽڪل ٿل ۽ پريشان حال وانهڙو ڪي خوشيءَ ۽ تسڪين حاصل ٿئي ٿي! انهن جي مقابلي ۾ هزارين اهڙا زاهد خشڪ آهن، جي هميشه ٻيءَ دنيا جي ڊپ ۽ عذاب کان ڊيڄاري، هن دنيا جي مهاڃار مان نڪرڻ جون صلاحون پيا ڏيندا، پر ڪائنات هن زندگيءَ لاءِ ايترو به نٿو پڇي، جو پنهنجي مرڪ سان ڪنهن ڪومايل چهري کي شاداب بنائين؛ ڪنهن دل ٿل ڪي همت ڏياري، اميد ۽ آس جو رستو ڏيکارين!“ — ڊاڪٽر مارڊن

● ”شرافت جو معيار آهي ذاتي جوهر، ۽ پنهنجن تجربن ۽ مشاهدن ۾ آيل علم ۽ عمل، نظر ۽ خبر؛ نه اسلاف جا ڪارناما ۽ روايت پارين جا دفتر، يا نسب فروشيءَ جو اڃايو غرور. اسان کي اصل ۾ ايئن ٿيڻ گهرجي، جيئن ’ٿيڻ گهرجي‘؛ نه ائين چوڻ گهرجي ته اسان جا ابا ڏاڏا هيئن ڪ هيئن هئا!

”سچي ڳالهه ۽ ڳالهه به لڳ ڀڳ آهي ته اسان جي ذاتي نسبت سان اول اول انسانيت کي خوشي پهچي، ۽ ٻئي درجي ۾ اسان جي خاندان کي ماڻهو سڃاڻن — ان کان وڌيڪ ٻي ڪابه ’مقصدي نسبت‘ ئي ئي نٿي سگهي. آخر ان ۾ ڪهڙي چڱائي ۽ وڏائي آهي ته غيرن، ڌارين، ملن ۽ گذريلن جي نسبت سان ماڻهو اسان کي سڃاڻن ۽ عزت ڪن؟ ائين ڪرڻ سان جيئرا ٿيا ملن جي وس!

”حوصله مند ماڻهن پنهنجون واٽون پاڻ گهڙيون آهن. هنن پراون پيچرن کي لتاڙڻ، لٽنديءَ لتاڙڻ جي برابر ٻئي جاتو آهي. هنن پنهنجي ڪڪائين جهڳٽي، جا سربفلڪ محلن

ڪان گهڻو مٿي آهي، پراون ڪڪن ڪانن ۽ پٽين ڪامن سان ڪانه بنائي آهي، بلڪ ان جهڙيءَ جو هر ڪاٺو سندن پنهنجو گهڙيل ۽ سنواريل آهي.

”نيپولين بوناپارٽ جي حيثيت هونئن ته تاريخ ۾ ڪهڙي به هجي، پر ان جي هڪ تجرباتي راءِ کي طبيعت ڏاڍو ٿي پسند ڪري. هو جڏهن پرميا ڪري فتح ڪرڻ کان پوءِ فريڊرڪ اعظم جي مزار تي ويو، تڏهن ڏٺائين ته ان جليل القدر شخص جي تلوار سندس قبر مٿان لڙڪي رهي هئي. نيپولين اها تلوار لاهي هڪ جنرل جي حوالي ڪئي، ۽ کيس تاڪيد ڪيائين ته اها پٿرس جي عجائبيخاني ڏانهن موڪلي وڃي. اهو ٻڌي جنرل چيو ته ”جيڪڏهن مون کي اهڙي تاريخي عظمت واري تلوار ملي ها ته هوند ڪنهن به ٻئي کي ڪين ڏيان ها!“ نيپولين ورائيو، ”ڇا منهنجي تلوار مون لاءِ نٿي سونهي!“ نيپولين جو اهو گفتو لک لهي. سچ آهي، سچي عزت ۽ عظمت جي واٽ اها ناهي ته فريڊرڪ واريءَ پرائيءَ تلوار کي هٿ ۾ ڪري، ماڻهن کي ڏيکاريندو وڃي؛ سچي عظمت ته اها آهي، جيڪا اسان جي تلوار کي اسان جي نسبت سان ملي هجي.

”اسان کي پنهنجي ميان ۾ پنهنجي تلوار ٽي رکڻ گهرجي. پراون ميان مان هٿ آيل، پراين تلوارن جي نمائش ۽ نسبت سان ڪهڙي عزت ٿيندي، ۽ ڪهڙيءَ شجاعت جو امڪان ٿي سگهي ٿو؟ ٻين جي تلوارن جي چمڪات ۽ نمائش تي جيڪڏهن ڪو ڏسندڙن جو گروهه پيدا ٿئي، ۽ سندن احترام ڪرڻ تي مجبور به ٿئي، ته پوءِ به پاڻ کي ته شرم محسوس ڪرڻ گهرجي، ڇاڪاڻ ته عزت ۽ عظمت جا مالڪ وري به اهي ٿيا، جن جي تلوار هئي، اسان جي حصي ۾ ته فقط نمائش آئي! — انسان ته بهرحال ان نمائش کان مٿي هئڻ گهرجي.“

— مولانا ابوالڪلام آزاد

● ”زنده رهڻ لاءِ انسانن کي جڏهن باهمي احتياج جي ضرورت پيش آئي، تڏهن فوراً کين باهمي تعاون يا هڪٻئي سان سهڪار جي ضرورت پڻ محسوس ٿي؛ هن باهمي تعاون جي ضرورت سبب ئي بني نوع انسان سماجي نظام ۾ پاڻ کي منظم ڪيو؛ ۽ اهڙيءَ طرح سياست، اقتصاديات ۽ اخلاقيات جا هي مختلف فلسفا ۽ نظريا — يا دنيا جا هي مختلف ڌرم ۽ مذهب — پنهنجي پنهنجي وقت ۽ ماحول جي ضرورتن ۽ تقاضائن مطابق، انسان جي سماجي زندگيءَ کي خوشحال ۽ ڪامياب بنائڻ لاءِ مختلف وقتن تي وجود ۾ آيا.

”ثابت ٿيو ته انسان جي انفرادي زندگيءَ جو دارومدار سندس سماجي زندگيءَ تي آهي. انسان پنهنجي ئي ترتيب ڪيل سماج جو هڪ جزو آهي. بني نوع انسان هڪ جسم جي مثل آهي، ۽ هر هڪ انسان انفرادي طور ان جسم جي عضوي مثل آهي. اهي، جيڪي پاڻ کي سماج يا بني نوع انسان جي وجود کان الڳ ڪري ٿا سمجهن، سي ايترا ته ٿورا آهن جو انهن کي آسانيءَ سان نظر انداز ڪري ٿو سگهجي — نه فقط ايترو، پر کين خود انسان ڪري سمجهڻ ئي عبث آهي.

”سماجي زندگيءَ ۾ هڪ انسان کي ڪٿي ڪهڙو به مرتبو ۽ ڪهڙو به مقام حاصل هجي، پر بهرحال، هو هڪ انسان آهي، ۽ ان حيثيت ۾ هو ٻين سڀني انسانن جي برابر آهي. انسان هر صورت ۾، هر حال ۾ ساڳيا آهن؛ جيڪڏهن ائين آهي ته پوءِ ظاهر آهي ته جنهن مقام تي ۽ جنهن طبقي ۾ گهڻي کان گهڻا انسان بيٺل ۽ شامل هوندا، اهوئي مقام ۽ اهوئي طبقو سڀ کان زياده محبت ۽ عزت جي لائق آهي.“ — رُوسو

● ”جيڪو شخص جمال ۽ بصيرت ٻنهي لاءِ ڪوشش ڪري ٿو، سو عقلِ سليم ۽ رضاي الاهي ٻنهي لاءِ ڪوشش ڪري ٿو. جيڪو شخص رڳو مشين لاءِ ٿو ڪوشش ڪري، يا منافرت ڦهلائڻ جي ڪوشش ڪري ٿو، سو ڇڻ ته بد نظمي ٿو ڦهلائي.

”ڪلچر، مشين کان گهڻو اڳتي ٿو ڏسي. ڪلچر، منافرت کان نفرت ٿو ڪري. ڪلچر هڪ شديد جذبو رکي ٿو. ۽ اهو جذبو آهي جمال ۽ بصيرت جو! ڪلچر ۾ هڪ ٻيو جذبو ان کان به وڌيڪ قوت وارو آهي — ۽ اهو آهي جمال ۽ بصيرت کي برتر ڪرڻ جو جذبو! ”جيسٽائين اسين سڀ ڪامل انسان نه بنجي وڃون، ڪلچر کي آڻت نٿي اچي سگهي. ڪلچر کي معلوم آهي ته چند ماڻهن جو جمال ۽ بصيرت حاصل ڪري وٺڻ، اصل ڪمال هرگز نه آهي؛ ڪمال صرف اهو آهي ته انسانذات جا ناتجربيڪار ۽ علم جي روشنيءَ کان محروم فرد پڻ جمال ۽ بصيرت جو إدراڪ حاصل ڪن.“ — مئٿيو آرنلڊ

● ”دنيا ۾ ٻي ڪابه دولت ڪانهي، زندگي ئي دولت آهي؛ محبت، مسرت ۽ ذوق جي سمورين قوتن سان ڀرپور زندگي اهوئي ملڪ حقيقت ۾ سڀ کان زياده شاهوڪار آهي، جنهن ۾ شريف ۽ بامسرت انسانن جو وڏي ۾ وڏو تعداد پرورش پائي ٿو. اهوئي ماڻهو شاهوڪارن ۾ شاهوڪار آهي، جيڪو پنهنجي زندگيءَ جي ڪارج کي هر ممڪن حد تائين پاڻ تڪميل تي پهچائيندي، ذاتي طور توڙي پنهنجي مالي وسيلن ذريعي، ٻين جي زندگين لاءِ همت افزائيءَ ۽ حمايت جو باعث ٿئي ٿو.“ — جان رسڪن

● ”جيڪي مشينون حق ۽ انصاف نٿيون ڇڏين، اهي مشينون ناهن، بلڪ لوهر جا ٽڪر آهن.“ — هيءُ هڪ وڏي مدبر جو گفتو آهي؛ ۽ جيڪڏهن اسين انهيءَ گفتي کي ٿورو وسيع ڪنداسون، ته ائين به چئي سگهون ٿا ته ”جيڪو ادب انسانيت جي بهتريءَ ۽ بهبوديءَ طرف ڪجهه به رهبري نٿو ڪري، پڙهندڙن جي دلين ۾ انسانذات جي مشڪلات دفع ڪرڻ، سندن زنجيرون ٽوڙڻ، ۽ ڪليءَ فضا ۾ وڪ وڌائڻ لاءِ آئنگ پيدا نٿو ڪري، اهو به ’ادب‘ ناهي، بلڪ ٺلهي لفاظي آهي.“

● ”انسان جيڪي اڄ تائين تعميري خواب ڏٺا آهن، ۽ جا حاصلات، جو حسن ۽ جا عظمت کين نصيب ٿي آهي، سا رڳو ڪاغذ جي سيني ۾ ئي ڌڙڪندي محسوس ٿي ٿئي..... جيسٽائين چڱو ادب ظاهر ٿيندو رهندو، ۽ جيسٽائين معصوم ٻارڙا مشڪندا رهندا، انسانيت جو مستقبل اونداهو نه رهي سگهندو.“ — برنارڊشا

ثقافت

● ”ثقافت“ هڪ نهايت وسيع معنيٰ وارو لفظ آهي، جنهن ۾ انساني زندگيءَ جي جملي ظاهري توڙي باطني آراستگيءَ ۽ اصلاح جي مفهوم جي گنجائش موجود آهي. مختصر لفظن ۾ ”ثقافت“ مان مراد آهي انسان جي انفرادي توڙي اجتماعي، ذهني توڙي جسماني عمل جو اهو جملي ٿر جيڪو مجموعي طرح سندس تمام زندگيءَ کي زيادہ آسان، بهتر ۽ پاڪيزہ بنائي ٿو. قومي ثقافت جي دولت کي انهيءَ معنيٰ ۾ ٻن حصن ۾ ورهائي سگهجي ٿو: (۱) قوم جي پنهنجي ذاتي عملن جي پيداوار، (۲) اهي عمل جيڪي هوءَ ٻين قومن کان سکي ٿي، جن کي هوءَ پنهنجي طبيعت ۽ ضرورتن مطابق پاڻ لاءِ پسند ڪري، پنهنجو بنائي ڇڏي ٿي.

”اهو ظاهر آهي ته هر قسم جي ثقافت جون ٻه حيثيتون لازمي آهن: (۱) پهرين ثقافت جي ’معنوي حيثيت‘، يعني ان جو بنيادي مواد يا مغز، جنهن کي بين الاقوامي يا انساني حيثيت چئي سگهجي ٿو؛ (۲) ٻي ان جي ’آئيني يا تفصيلي حيثيت‘، يعني ان جي حيثيت يا ظاهري صورت جنهن ۾ سندس معنوي حيثيت جو ظهور ٿئي ٿو. ثقافت جي صرف هيءَ پوئين حيثيت ئي کيس قومي ثقافت جو درجو ۽ امتياز بخشي ٿي، ڇاڪاڻ ته ثقافت جي هيءَ امتيازي قومي حيثيت نه صرف ڪنهن نه ڪنهن صورت ۾ قائم رهي ٿي بلڪ قوم جي زندگيءَ لاءِ مناسب ۽ موزون پڻ آهي، تنهنڪري ان جي اهميت مسلم آهي، ۽ ان جي تحفظ کي قوم پنهنجو فرض سمجهي ٿي.

”شاهه عبداللطيف ڀٽائيءَ جو شعر يا شيڪسپيئر جو شعر معنوي لحاظ کان هڪ بين الاقوامي حيثيت رکن ٿا، مگر شاهه جو رسالو توڙي ڪليات شيڪسپيئر ٻنهي قومن جي پنهنجي پنهنجي قومي ثقافت جون غير فاني نعمتون آهن، جن کي ڇڏڻ لاءِ سنڌي توڙي انگريز، ڪنهن به قيمت تي تيار نه ٿيندا.

”قوم جي ثقافتي دولت کي هڪ معنيٰ ۾ هيٺين ٻن حصن ۾ ورهائي سگهجي ٿو:

(۱) ثقافت جا مادي خزان، جيڪي عالم مڪان جي دائري ۾ هئڻ سبب ظاهر ظهور ڏسي وٺجي سگهن ٿا، ۽ انسان جي جسماني زندگيءَ جي بقا، آسائش ۽ آرائش لاءِ ضروري آهن، جهڙوڪ هر قسم جا اوزار، کاڌا، پيڙيون، ججهيون، لباس، فرنيچر، مالداري، زراعت ۽ صنعت جا طريقا، وغيره وغيره.

(۲) ثقافت جا روحاني خزان، جن جو صرف ذهني آراستگيءَ ۽ اصلاح سان واسطو آهي جهڙوڪ قديم روايتون، رسمون ۽ رواج، قصا، ڪهاڻيون، علم ۽ ادب، رقص، موسيقي، مصوري وغيره. قومون پنهنجي ثقافت جي مادي خزانن جي بچاءَ لاءِ هڪٻئي سان وڙهنديون آهن ته جيئن اهي سندن تصرف مان نڪري ٻين جي قبضي ۾ نه اچي وڃن. ان جي برعڪس قومون پنهنجي ثقافت جا روحاني خزان پنهنجي رضا خوشيءَ سان، هٿ وٺي، وڏي فخر سان هڪٻئي

کي آڇينديون وتنديون آهن؛ ڇو ته پنهنجي زندگيءَ جا مادي وسيلو هڪ وقت صرف هڪ ئي قوم استعمال ڪري سگهي ٿي، ليڪن ثقافت جي روحاني نغزان کي، پنهنجي پنهنجي قومي رنگ ۾ رنگي، هڪ ئي وقت هڪ کان وڌيڪ قومن ۾ استعمال ڪري سگهن ٿيون. البت جيڪڏهن هڪ قوم کي سندس پنهنجي ثقافت جي روحاني نعمتن کان زوريءَ محروم ڪرڻ ۽ ان جي عيوض مٿس ڪنهن ڌارئين ثقافت جي مڙهڻ جي ڪوشش ڪئي وڃي، — انهيءَ لاءِ ته اها قوم پنهنجو مستقل امتيازي شان وساري، ڪنهن ٻيءَ جابر ۽ غاصب قوم جي ثقافتي وجود ۾ مدغم ٿي وڃي، — ته پوءِ انهن ٻن قومن جي وچ ۾ تضاد لازمي آهي.

● ”پوءِ هڪڙيءَ عورت، جنهن جي هنج ۾ ٻار هو، چيو ته ’اسان کي ٻارن جي باري ۾ ڪجهه ٻڌاءِ‘.

”هن چيو، ’اوهان جا ٻار اوهان جو اولاد نه آهن؛ اهي حياتيءَ جي قوت ۽ پيدائش جي جذبي جو اولاد آهن؛ اهي زندگيءَ جو اولاد آهن، جنهن جي فطرت خود پنهنجي پذيرائيءَ لاءِ بيمقار رهي ٿي. اهي اوهان جي ذريعي پيدا ٿين ٿا، پر اهي اوهان جي ملڪيت نه آهن. ’اوهين پنهنجي محبت انهن کي ڏيو، جيتريقدر ڏيئي سگهو، يا جيتريقدر ڏيڻ چاهيو، پر پنهنجا خيال انهن مٿان نه مڙهيو، ڇو ته انهن کي اوهانجن خيالن جي ضرورت ڪانهي — اهي پنهنجا خيال پاڻ سان کڻي ايندا آهن.

”اوهين انهن جي جسمن کي پنهنجن گهرن ۾ آرام ۽ آسائش پهچايو، پر مندن روحن کي آزاد ڇڏي ڏيو، ڇو ته انهن جا روح انهيءَ گهر ۾ رهن ٿا، جنهن کي ”مستقبل“ چئجي ٿو. اهو گهر انهيءَ ”ماضيءَ“ ۽ ”حال“ کان پري آهي، جنهن ۾ اوهين رهي پيا آهيو. ان گهر ۾ اوهين نٿا وڃي سگهو؛ ان گهر جو تصور به اوهانجن ذهنن ۾ نٿو سمائجي سگهي.

”اوهين چاهيو ته انهن جي قدم بقدم هلڻ جي ڪوشش ڪريو، پر انهن کي هرگز پنهنجي قدم بقدم هلائڻ جي ڪوشش نه ڪريو؛ ڇاڪاڻ ته زندگي واپس نٿي موٽي سگهي، ان جو قدم پوئتي نٿو هٽي سگهي، ۽ نه وري اها گذري ويل گهڙيءَ سان بيهي سگهي ٿي. ”اوهين سڀ ڪمانون آهيو، جن مان اوهان جا ٻار، تيرن جيان نڪري، فضا ۾

پنهنجو رستو پيدا ڪن ٿا، انهن تيرن جي نشانن کي ڏسڻ وارو هڪ تيرانداڙ آهي، جيڪو پنهنجي بازوءَ جي زور سان انهن کي چڪي ۽ تائي ٿو — پوريءَ طاقت سان، ته جيئن سندس تير گهڻو مفاصلو طي ڪري سگهن، ۽ گهڻيءَ تيزيءَ سان اڳتي وڃي سگهن؛ اهو تيرانداڙ پنهنجا تير سدائين مستقبل جي آفق ڏانهن ئي آڇلائيندو آهي.

”بس، اوهين انهيءَ تيرانداڙ جي هٿن ۾ رضا ۽ رغبت سان جهڪي وڃو؛ ڇاڪاڻ ته جهڙيءَ طرح هو تيز آڏامندڙ تيرن سان محبت ڪري ٿو، تهڙيءَ طرح هو انهن ڪمانن کان رضامند رهي ٿو، جيڪي مضبوط ۽ ڪارآمد هجن.“ — خليل جبران

● ”اوهين موجوده سماجي نظام کي هڪ دائر ۽ قائم شي سمجهي“ مٿس ڪُلي اعتبار

۽ ڀروسو رکيو ويٺا آهيو. اوهين نٿا ڄاڻو ته هيءُ اوهان جو ’محبوب‘ نظام پڻ فطرت جي اٽل قانون جي ماتحت تبديليءَ ڏانهن مائل آهي، ۽ هر گهڙيءَ ۽ وقت بوقت تبديل ٿيندو ٿو رهي. انفرادي حالت ۾ ته روزمره اوهين اڪئين ٻيا ڏسو ته وڏن مان ننڍا، توننگرن مان گدا، ۽ بادشاهن مان غلام ائين ئي هڪڙا نه ٻيا ٿيندا ٿا رهن؛ اجتماعي حالت ۾ فطرت جو هيءُ قانون جو نهايت خاموشيءَ سان پنهنجو اثر عمل ڀورو ڪندو ٿو رهي، تنهن ڏانهن اوهين ايترو توجهه ڪونه ٿا ڏيو، ۽ ان کان اوهين، پيڇر ۽ لاپرواهي ڪندڙ هيٺان وهاڻا ڏيو، بيخوف و خطري، اگهور نمڊ ۾ غافل سٽا ٿا رهو، ۽ نٿا ڄاڻو ته اوهان جي اولاد ۽ اوهان جي آئينده نسلن کي ڪهڙي قسم جي عجيب و غريب ۽ اوچتي پوئچال سان روشناس ٿيڻو آهي—سو ائين نه سمجهو ته اوهين يا اوهان جا پويان فطرت جي هنن ناگهاني چيرہ دستين ۽ ستر ظريبن کان هميشه محفوظ رهجي ويندا. اوهان جي هن بوسيدہ ۽ پاروڻي سماج جي وجود جو پيالو لبريز ٿي چڪو آهي، ۽ سندس سياه ڪارين جي حساب جو وقت في الواقع قريب آهي؛ اوهين ۽ اسين اڄ هڪ ازغيمي انقلاب جي پنھ ڪناري تي بيٺا آهيون.“—رؤسو

● ”فن جو اصلي ۽ ازلي سرچشمو آهي ’محبت‘. شاعر، فيلسوف، وطن دوست، سڀئي

ان مان فيضياب ٿين ٿا.

”ڪائنات جي اونداھيءَ فضا ۾ محبت هڪڙي نورياني انڊلٽ آهي، جنهن جا رنگ صبح جي ستاري جيان روشن آهن. هڪ ننڍڙي معصوم ٻارڙي جي ٻهڪندڙ چهره کي، هڪ ضعيف ٻڏيڙي جي ڏڪندڙ دل کي، ان کان ئي زندگيءَ جي حرڪت حاصل ٿئي ٿي. ”گهرن جي چوڊيواريءَ ۽ ميدانن جي وسعت ۾، ٻهاڙن جي آوچائيءَ ۽ ماڻرين جي لاهيءَ ۾، محبت جي ئي گونج ٻڌجي ٿي.

”محبت سان فضائن ۾ نغمن جو ناچ ٿئي ٿو، موسيقي محبت جي زبان آهي.

”محبت آهو جادو آهي، جنهن سان دنيا جي ادنا کان ادنا شي بلند بڻجي وڃي: مٽيءَ جون مورتون ڀيري، ديوتائن جو روپ ٿيون ڌارين، جنهن مان انساني ڪردار جا شهنشاهه جنم وٺن ٿا.

”انسان جي دل هڪڙو گئل آهي“ ۽ محبت ان جي سُرھان: اندر ۾ محبت جو جذبو

نه هجي، ته انسان هوند حيوان بڻجي وڃي.

”محبت سان ئي دنيا جي جنت آباد آهي: ابدیت محبت جو حسين خواب آهي. محبت

عين انسانيت، ۽ فنڪار جو عظيم ۽ واحد مقصد آهي.“

● ”اهي دلگداز ۽ روح فرسا گهڙيون، جن جي بات اوندھ ۾ ظلم ۽ تقدس جي

چٽواڳ ڏيو جو وحشي هٿ، قوت ۽ طاقت جي آڙ ۾، زندگيءَ جي معصوم ۽ ڪنول جهڙين

اچين آجرين دلين کي تيز ٿي ۽ کٽائڻ کان اڳ مرون تي ٿو اچلائي، سي ڪائنات تي هڪ
لرزه انگيز سڪوت طاري ڪريو ڇڏين. شاعر ۽ اديب پنهنجي غمزده خاموشيءَ ۾ غرق ٿي
ٿو وڃي. مشاهدي جي اک مان وهيل ڳوڙها، قلم جي ذريعي ڪاغذ تي ڳڙهي، خاموش
زبان ۾ جو ڪجهه نقش ٿا ڪن، ان کي ماڻهو شعر ۽ افسانو ٿا سڏين. — غ. م. گ

● ”جيسٽائين ڪنهن شخص روني روني اکيون نه سڃايون آهن، ۽ ان سان گڏ پنهنجين
راتين کي آه و فغان سان هلائيندي، صبح جي روشنيءَ سان همڪار نه ڪيو آهي، تيسٽائين
هو ڪنهن به حقيقت جو رازدان ٿي نٿو سگهي.“ — هڪ جرمن شاعر

● ”گائڪ بئجي تنهنجي شيوا ڪرڻ جو بار مون مٿان اچي پهو آهي:

پنهنجن ڪيٽن ۾ مون تنهنجا بسنتي قبول ٿو ٿا آهن؛

تنهنجن پتن جي سِرَسَر کي مون سِر ۾ ڀريو آهي؛

تنهنجيءَ سانت راتڙيءَ ۾ مون ڪيٽن جي گونج ڦهلائي آهي؛

۽ صبح جي هير کي مون سِرُن ۾ سڃايو آهي؛

منهنجن ڪيٽن ۾ گرمين بعد آيل پهرئين وسڪاري واري خوشي سمايل آهي؛

منهنجن سِرُن ۾ سرءُ جي جهوسندڙ ڪيٽن جي تان ڀريل آهي؛

منهنجا ڀرين! جنهن ويل تون گهر پيهي اچين،

تنهن ويل منهنجو ڪيت شل خاموش نه ٿئي،

تنهنجيءَ آجيان ۾، ڪيلي، شل گونجندو رهي!“ — ٽئگور

● ”ادب، ان بغاوت جو نالو آهي، جا بغاوت ’ظلم ۽ استبداد‘ جي خلاف، انساني روح

۾ پڙڪو کائي اٿي ٿي. ’ادب‘ ان ’بغاوت‘ جو شارح ۽ ترجمان آهي.“ — ڀريچند

● ”ادب ۽ لکندڙ، مختلف قومن ۾ تمدني خيالن جي ڏي-وٺ جي ذريعي، انسان

جي تقدير کي فيصلو ڪرڻ صورت ڏيئي سگهن ٿا. نامور لکندڙ لکين ذهنن کي متاثر ڪن ٿا؛

انهن جي پاڻ ۾ شخصي دوستي قائم ٿيڻ سان دنيا جي مختلف قومن لاءِ هڪٻئي کي بهتر

نموني ۾ سمجهڻ جو خوشگوار ماحول پيدا ٿئي ٿو. اوهين پنهنجين لکين سان ’يونيسڪو‘

[اقوام متحده جي بين الاقوامي تعليمي، سائنسي ۽ ثقافتي تنظيم] جي ٺهرائڻ کي مقصد ۽ عملي جامو

ڏيئي سگهو ٿا، ۽ انسانن جي دلين ۾ انسان-دوستي ۽ امن، آزاديءَ ۽ انصاف جا امنگ ۽

جذبا پيدا ڪري، انهن ٺهرائڻ کي حقيقت ۾ بدلائي سگهو ٿا. اوهين عالمي امن جي خواب

کي جسم ۽ جان ڏيئي سگهو ٿا. اڄ دنيا جون اکيون اوهان ۾ ڪتل آهن، ۽ سڄي انسانذات

اوهان جي فڪرن ۽ بحثن مباحثن کي اسين ڀريل نگاهن سان گهوري ۽ چاچي رهي آهي.

”جنگ، فن ۽ تمدن جي وڏي ۾ وڏي دشمن آهي. صدين جي فني ۽ ثقافتي سرمايي

کي جنگ هڪڙي لحظي ۾ تباھ ۽ تلف ڪريو ڇڏي. انهيءَ ڪري، اوهان قلم جي ڌڻين

کي، يڪمشت ٿي، انهيءَ خطري کي ٽارڻ لاءِ جدوجهد ڪرڻ گهرجي. اوهان جي قلمن جي طاقت سموريءَ دنيا جي تباھ ڪن ھٿيارن جي طاقت کان وڌيڪ جبري آهي. ادب ۽ فن جا شھڪار فقط امن امان ۽ صلح سانت ۾ ئي سلامت رھي سگھن ٿا. انهيءَ ڪري، اوهان لکندڙن تي اهو هڪ اخلاقي فرض عائد ٿئي ٿو ته اوهين امن جي حفاظت ڪريو، ۽ امن کي ڦٽائيندڙ طاقتن سان جنگ جوڻيو.“ — آر. اين. اگروال [ايشيائي اديبن جي ڪانفرنس — دهلي، ۲۳ کان ۲۸ ڊسمبر، ۱۹۵۶ع — ۾ ڪيل مرحبائي تقرير مان اقتباس.]

■ ”تاريخ جا واقعا اهڙن ڪردارن سان ڀريا پيا آهن، جن پنهنجي لاءِ عظيم الشان ڪارناما پيدا ڪري، انهن کي هٿ ۾ کنيو ۽ انهن کي ادا ڪيو آهي. ساڳئي وقت، تاريخ ۾ اهڙا ٻن ڪيئي ڪارناما نظر اچن ٿا، جن کسي ادا ڪرڻ لاءِ ڪوبه ڪردار نه ملي سگھيو آهي. خبر ناهي ڇو، منهنجي تخيل ۾ هميشه اها ڳالهه رهي آهي ته زمين جي جنهن حصي ۾ اسين گذاري رهيا آهيون، اتي اهڙائي ڪارناما بيمقصد پٽڪي رهيا آهن، ۽ ڪردار جي تلاش ۾ سرگردان آهن. اهي ڪارناما، زمين جي هن وسيع ٽڪري ۾، جو اسان جي چوگرد پکڙيل آهي، گهڻي پڪڻ کان پوءِ هڪ هنڌ اچي ويهي رهيا آهن. اهي صحرا نورد ڪارناما، خراب ۽ خستہ حالت ۾، اسان جي سرحد تي ويهڻ کان پوءِ، اسان کي اشارو ڪري رهيا آهن ته ’تيار ٿي آهو ڪم سرانجام ڪريو، جنهن کي پوري ڪرڻ لاءِ ٻيو ڪوبه ڪونه آهي!‘

— جمال عبدالناصر

● ”هڪ اهڙي قسم جي ذهني سرگرمي، ۽ اُن جو عملي اظهار، جنهن جي عام ماڻهن کي ضرورت آهي، سو انسان لاءِ ڏکئي ۾ ڏکيو ۽ انتهائي جوڪم وارو ڪم آهي. اها انسان جي هڪ عظيم آزمائش آهي.

”اهي شخص، جيڪي سچ ۽ سچ دماغي پورهيو ڪري ٻين جي خدمت ڪن ٿا، سي سدائين انهيءَ ڪم ۾ تڪليفون ڏسندا؛ ڇاڪاڻ ته جسم جيڪڏهن وڃي تڪليفن ۽ دڪ درد مان پيدا ٿئي ٿو، ته روحاني دنيا ان کان به وڌيڪ سَورن ۽ عذابن سان پيدا ٿئي ٿي.

”مفڪر ۽ فنڪار کي قدم قدم تي ڪشالا ڪڍڻا پوندا؛ ڇاڪاڻ ته سندس دل جو مقصد ۽ مراد عام ماڻهن جي ڀلائي ۽ خوش بختي آهي. عام ماڻهو ڏمڪي آهن؛ هو تڪليفن سھندي سھندي، مري ڪهي وڃن ٿا؛ هن ميدان ۾ فرصت جي گنجائش ئي ڪانهي، جو ڪو به گھڙيون ترسي پاڻ کي خوش ڪري وٺي.

”مفڪر يا فنڪار ڪڏهن به آسماني اُچائين تي ويهي فرحت بخش گھڙيون ڪونه گذاريندو (جيئن اسين اڪثر سوچيندا آهيون). هو هميشه حيران، پريشان ۽ منتظر رھڻ واري هستي آهي. ٿي سگھي ٿو ته هو ڪا اهڙي ڳالهه ڳولي وٺي، يا چئي ڏئي، جيڪا عام ماڻهن کي ابدي نعمتون بخشي، ■ کين روزمره جي عذابن کان چوٽڪارو ڏئي، پر هو اڃا تائين

ائين ڪري نه سگهيو آهي— ۽ سڀاڻي تائين شايد ڏاڍي دير ٿي وڃي— يا ائين به ٿي سگهي ٿو ته هو ابدي نند جي آغوش ۾ وڃي آرامي ٿئي!

”ياد رکڻ گهرجي ته آهو شخص ڪڏهن به مفڪر يا فنڪار نه ٿي سگهندو، جنهن هڪ اهڙي اداري ۾ تعليم ۽ تربيت ورتي آهي، جتي عالمن ۽ فنڪارن کي مشين وانگر وڏي پيماني تي پيدا ڪيو وڃي ٿو، ۽ لياقت جون سنڌون به ورهائيون وڃن ٿيون. پر فقط اهوئي شخص مفڪر ۽ فنڪار ٿيندو، جيڪو هوشن پنهنجيءَ دل ۾ آڀرندڙ ڪنهن ڳالهه تي نه سوچڻ ۽ ان جي بيان نه ڪرڻ تي شايد آماده به ٿي سگهي، پر ڪنهن به صورت ۾ انسان جي پن عظيم طاقتن، يعني ضمير جي آواز ۽ عوام جي مفاد جي مطالبن کي رد ڪري، هو خاموش ويهي هرگز ڪين سگهندو!“ — نالستاء

● ”اسين، پاڪستان جي سڀني زبانن جا اديب، پاڻ کي پنهنجي وطن جي ترقيءَ ۽ عظمت، بين الاقوامي امن جي آدرش، ۽ انسانيت جي ترقيءَ لاءِ وقف ڪريون ٿا. ”اسين انهن ’انساني حقن‘ ۾ ايمان رکون ٿا، جن جي تشريح اقوام متحدہ جي منشور ۾ ڪيل آهي.“

”اديب جي حيثيت سان، اسين پنهنجن خيالن جي اظهار ۽ انهن کي ٻين تائين پهچائڻ جي آزادي وارن بنيادي حقن جا حامي آهيون، جن کان سواءِ تخليقي ادب بيمقصد هوندو آهي. ”اسان کي پنهنجن انهن عظيم روايتن تي، جيڪي اسان کي ماضيءَ کان مليون آهن، پورو فخر آهي. اسين انهن جي حفاظت ڪرڻ ۽ انهن کي وڌيڪ فروغ ڏيڻ جو عهد ڪريون ٿا.“

”اسين پنهنجي مقدس فرض کان— جيڪو سچ ۽ صداقت جي عڪاسي، حب الوطنيءَ جي قدرن جي نشو و نما، بين الاقوامي ڀائيپيءَ، همدرديءَ ۽ تعاون جي واڌاري، انساني لاڳاپن کي قائم ڪرڻ بابت آهي— بخوبي آگاهه آهيون، ته جيئن انسانذات زياده ڪان زياده راحت، حوصلي ۽ وقار سان پنهنجي وجود کي سلامت رکي سگهي.“

”اديب هجڻ جي حيثيت سان، انفرادي توڙي اجتماعي طور، اسين هڪ اهڙي خوشحال ۽ صحتمند سماج جي ترقيءَ لاءِ پنهنجي ذميداريءَ کي قبول ڪريون ٿا، جنهن ۾ سڀني جي لاءِ آزاديءَ وارا ۽ هڪجهڙا موقعا موجود هجن، ۽ جتي دولت ۽ اقتدار انساني قدرن ۽ روحاني تصورن جي تابع هجي. انهيءَ ڪري، اسين علم ۽ سائنس جي ترقيءَ کي دنيا ۾ امن ۽ خوشحاليءَ جي واڌاري جو وسيلو سمجهون ٿا.“

— (”پاڪستان رائٽرس ڪلب“ جو منشور— جنهن جو ٽيون سالگرهه

۳۱- ڊسمبر، ۱۹۶۱ع تي ملهايو ويو.)

● ”جتي من ۾ ڊپ ناهي، ۽ ڳاٽُ اُڇا رهن ٿا،

”جتي علم کي آزادي آهي،

”جتي دنيا کي تنگ نظرين سان ورهائي ٽڪرا ٽڪرا ٿيو ڪيو وڃي،

”جتي لفظ ’سچ‘ جي اونھائين مان آپرن ٿا،

”جتي اٽڪ محنت پنھنجيون پانھون ڪمال ڏانھن ٿي ڦھلائي،

”جتي عقل جي شفاف نھر، قنوطيت جي وارياسي رڻ پست ۾ پٽڪي پنھنجي راھ ۾ ٽٽي وڃائي،

”جتي مٿن سدا آسرنڊڙ فڪر ۽ عمل سان توڙانھن ئي وڪ وڌائي ٿو.

— او سائين، شال منھنجو وطن آزاديءَ جي انھيءَ جنت ۾ اڪيون ڪولي! — ٽنگور

● ”شاعر ھين لوڪَ کي پرلوڪَ سان ملائڻ واري ھڪ ڪٽڙي آھي. ھو مٿي ٻائي

جو آھو چشمو آھي، جنھن مان آڃايل روح پنھنجي پياس پوري ڪن ٿا. ھو سُنڊرتا جي درياھ ڪناري، تازن ڦٽلن سان پرپور وڻ آھي، جنھن مان بڪايل دليون سَير ٿين ٿيون. ھو شاعريءَ جي لامُن تي آڏامندڙ بلبل آھي، جا مٺا مٺا گيت ڳائي دل جي خالي ڪُنڊن کي مِٺاج جي رس سان ڀري ٿي. ھو آنھيءَ سفيد بادلَ سمان آھي، جو ڳاڙھيءَ شفق جي ڪناري تان اُٿي، وڌندو اچي ٿو، ۽ پوءِ سڄي آڪاس ۾ ڦھلجي وڃي ٿو: وري برسات جي روپ ۾ وسي ٿو، تہ زلڊگيءَ جي باغيچي کي گلزار ڪريو ڇڏي، ۽ ھرھنڌ سُڪڙيون ٿڙيو پون. ھو خدا جو موڪليل فرشتو آھي، جيڪو انسانن کي سندس پيغام پھچائي ٿو. ھو ڌرتيءَ تي ڦھلجي ويندڙ روشني آھي، جنھن تي ڪڏھن بہ انڌڪار آپڙي نٿو سگھي. ھو محڪم ارادي وارو آھي، جو پريم ۽ سنگيت جي ديويءَ کان پنھنجو پرڪاش حاصل ڪري ٿو.

”ھيءُ اھوئي شاعر آھي، جنھن کي زندگيءَ ۾ ڪير ڪونہ سڃاڻي، ۽ ھين دنيا کي

ڇڏڻ بعد، جڏھن ھو پنھنجي حقيقي ديس طرف ھليو وڃي ٿو، تڏھن سندس پوڄا شروع ٿي وڃي ٿي. ھا، ھيءُ اھوئي شاعر آھي، جو انسان کان ھڪ ھلڪيءَ مُرڪ بنا پيءُ ڪنھن بہ شي جي تمنا نٿو رکي؛ ۽ ھيءُ اھوئي آھي، جنھن جون سرد آھون آڪاس ۾ سُنڊر روپ ڌارڻ ڪري آڏامنديون رھن ٿيون، ليڪن انسان ھن کي روٽيءَ ۽ ڪپڙي ڏيڻ ۾ بہ ڪنجوسائي ڪن ٿا.

”اي شاعر، آخر ڪيستائين تون انھن کي شانَ مانَ سان شاھي محلَ ٺھرائي ڏيندين؟

جن ڌرتيءَ جي سڙچري کي خون جي چنڊن سان لال ڪري ڇڏيو آھي! آخر ڪيستائين تون ظالمن، ھٿيارن، ۽ آزاد انسانن کي غلام بنائڻ وارن کي نظرانداز ڪندو رھندين؟ ڪيستائين انھن ڪمزورن ۽ مجبورن کي وساريندو رھندين؟ جيڪي سدائين تنھنجيءَ سوپ لاءِ سِڪندا رھن ٿا!“ — خليل جبران

● ”جيسٽائين ابد سان پنهنجي مضبوط رشتي جو انسان کي اعتقاد آهي؛ جيسٽائين بيشمار مقصد ۽ موقعا، جن کان انڪار ڪري نٿو سگهجي، اسان کي چئني طرفن گهيري بيٺا آهن؛ جيسٽائين انسان جي دل تي عشق جي حڪمراني آهي، ۽ اهو هرفرد بشر جي زندگيءَ جي روداد کي هڪ دلچسپ قصو بنائي سگهي ٿو؛ جيسٽائين قومن ۾ حب الوطنيءَ جو جوش موجود آهي؛ جيسٽائين انسان ذات، همدرديءَ جي جذبي تي متفق ٿي، هڪٻئي سان شامل ٿيڻ لاءِ حاضر آهي؛ ۽ جيسٽائين انيڪ واقعا ۽ حادثا، جيڪي زندگيءَ ۾ وقت بوقت ٿيندا ٿا رهن، سي ڏک يا سک جي سلسلي کي جاري رکندا ٿا اچن، تيستائين هن ڳالهه جو ڪوبه خوف نه آهي ته ڪو تڪليل جي طاقت گهٽجي ويندي؛ جيسٽائين فطرت جي ڪاٺ ڪليل آهي، تيستائين شاعر جو ذخيره ڪٿي وڃي، سا ڳالهه وسهن کان ٻاهر آهي.“ — مولانا حالي

● ”ٻارن، عورتن، نوڪرن، ڪمزورن، غريبن ۽ بيمجهن جون غلطيون دراصل ماڻهن، مڙسن، مالڪن، طاقتورن، مالدارن ۽ عالمن جون غلطيون هونديون آهن. جيتوڻيڪ سگهي، ماڻهن کي صحيح رستو ٻڌايو. ماڻهن جي گمراهيءَ جو ذميدار اسان جو سماج آهي جيڪو انهيءَ اونڌاهيءَ کي عام ٿو ڪري، جيڪا گناهه ڪرڻ تي مجبور ڪري ٿي. انهن گناهن جي ذميداري گناهه ڪرڻ وارن تي نه، بلڪ انهن تي آهي، جيڪي معاشري کي اونڌهه سان ڏيکيو ڇڏين.“ — وڪٽر هيوگو

● ”زمين تي رهندڙ هر هڪ ماڻهوءَ ۽ هيتي جي هر هڪ شي جي ذميداري اسان مان هر هڪ تي آهي؛ اهو آهي اهو علم، جيڪو سڄيءَ زندگيءَ جو نچوڙ آهي، ۽ اهو ئي علم اهو سوز ۽ گداز عطا ڪري ٿو، جنهن جو ٻيو نالو محبت آهي — لازوال ۽ عالمگير محبت. اها ئي آها قوت آهي، جنهن جي ذريعي اسين سڄيءَ دنيا کي وس ۾ آڻي سگهون ٿا، ۽ ڳوڙها ڳاڙي، ان کي گناهن کان پاڪ ڪري سگهون ٿا.“ ؟ — دوستووسڪي

■ ”قباحت ۽ حسن هڪ لڳا سمند جي ڪناري تي اچي ملائي ٿيا. هڪٻئي کي چيائون، اچو ته سمند ۾ وهنجون. پوءِ ڪپڙا لائون ۽ وڃي پاڻيءَ ۾ تڙگيا. ٿوري دير کان پوءِ قباحت موٽي ڪناري تي آئي، ۽ حسن وارا لٽا اوڍي رهندي رهي. حسن به سمند مان نڪري ٻاهر ٿيو، ۽ ڏٺائين ته سندس ڪپڙا هٿاڻي ڪونه؛ آگاهاپ سورئون نهايت شرميلو پئي. سو قباحت واري وڳي سان ئي ڪٽي پاڻ ڏيکيائين. پوءِ حسن پنهنجي وات وٺي هليو ويو.

”ٻنھ اڄ سوڌو، ماڻهو حسن کي قباحت ۽ قباحت کي حسن ڪريو پيا سمجهن. ته به ڪي آهن، جن حسن جو مُڪڙو ڏٺو آهي، ۽ آڌاري ويس ۾ به ان کي سڃاڻن ٿا؛ ۽ ڪي آهن، جن کي قباحت جي مڪروھ مهاندي جي ڄاڻ آهي، ۽ حسن وارو ويس قباحت کي سندن اکين کان لڪائي نٿو.“ — خليل جبران

● ”سنڌي زبان جي بقاء جو فقط هيءُ هڪ واحد طريقو آهي ته: ”سنڌين ۾ ’قوت فڪر‘ پيدا ٿئي، جيئن هو ’نئين خيال‘ ۽ نئين معنيٰ کي سنڌي زبان ۾ قلمبند ڪن. ائين ڪرڻ سان هوند ’زبان‘ جي زندگي ۽ بقاء جو سوال پاڻهي حل ٿي وڃي.“ — عباس آءِ. قاضي

● ”ادب تيستائين ترقي نه ڪري سگهندو، جيستائين هو عوام جو توجهه پاڻ ڏانهن نه ڇڪائيندو، ۽ جيستائين سندس ادب ۾ اعليٰ درجي جي سماجي مقصديت نه پيدا ٿيندي.“

”ادب عظيم انساني قدرن مان ٿور حاصل ڪري ٿو. امن سان محبت، جنگ کان نفرت، قومن ۾ دوستيءَ جي ناتن پيدا ڪرڻ جي خواهش، سرماڻيداريءَ جي لت ڦر کي ختم ڪرڻ جو عزم: اهي ۽ اهڙيون ٻيون خوبيون انسانيت جا مکيه عام قدر آهن.“

”ادب عظيم اخلاقي مقصد جو مطالبو ڪري ٿو— ته جيئن سڀ ادب پنهنجيءَ تحرير ۾ سنجيدگي پيدا ڪن، تاثر ۽ خلوص پيدا ڪن، ۽ ان کي مقبول ۽ خوبصورت بنائين— ته جيئن عوام ان سان محبت ڪري سگهي، ان مان جوش حاصل ڪري سگهي، ۽ ان تي فخر ڪري سگهي.“

”عوامي ادب ۽ ثقافت جو مستقبل ادب مان وابسته آهي: ۽ هيءُ ثابت ڪرڻ به ادب جو ئي فرض آهي ته ’مستقبل معتبر هٿن ۾ آهي يا نه‘.“

● ”پنهنجي ذهن ۾ آزاديءَ سان سوچيو، پنهنجي اظهار ۾ آزاديءَ کان ڪم وٺو، پنهنجي آسپاس جي رد عمل کي آزاديءَ سان قلمبند ڪريو، ۽ پنهنجي احساس جي نزاکت کي ڪنهن به مصلحت يا ڪنهن به خوف سان مڏو نه ٿيڻ ڏيو.“ — ف. م. محمد ايوب خان

[”پاڪستان رائٽرس گلڊ“ جي افتتاحي اجلاس— ڊاڪٽر ۱۹۵۹ع— جي موقعي تي اديبن ڏانهن پيغام.]

● ”آءٌ سمجهان ٿو ته هينئر ماضيءَ کي درگزر ڪري، اوهان لاءِ هر هڪ باشندي کي— پوءِ اهو ڪهڙي به فرقي جو هجي، يا اڳي اوهان سان ڪهڙا به اختلاف هجنس، يا ڪهڙي به رنگ، نسل يا متن جو هجي— ان کي ساڳئي ملڪ جو شهري ۽ هڪجهڙن حقن ۽ جوابدارين وارو پاڪستان جو رهاڪو ڪري شمار ڪرڻ لازمي آهي. آءٌ ان ڳالهه کي وڌيڪ دهرائڻ مناسب نٿو سمجهان. اسان کي اهڙي جذبي سان ڪم ڪرڻو آهي جيئن هي سڀ تفاوت، جي اقليت واري فرقي ۽ اڪثريت واري فرقي، يعني ته هندو فرقي ۽ مسلمان فرقي جا آهن (ڇاڪاڻ ته خود مسلمانن ۾ اوهان وٽ پٺاڻ، پنجابي، شيعي، سني، ڪوچا ۽ سيمڻ وغيره آهن، ۽ اهڙيءَ طرح هندن ۾ اوهان وٽ برهمڻ، وٽس، ڪٽري، بنگالي ۽ مدراسي وغيره آهن)— سي سڀ ختم ٿي وڃن. مون کان جيڪڏهن پڇو ته سچ پچ اها هندستان جي آزاديءَ جي راهه ۾ وڏي رڪاوٽ هئي؛ ائين نه هجي ها ته ڪوبه چاليهه ڪروڙ ماڻهن جي قوم کي غلام رکي نٿي سگهيو، ۽ نه ڪو اوهان کي فتح ڪري سگهي ها؛ پر کڻي فتح به ڪري ها— ته گهڻيءَ دير تائين قابو ۾ رکي ڪين سگهي ها. تنهنڪري اسان کي هن مان سبق سکڻ گهرجي.

اوهان هن پاڪستان جي حڪومت ۾ آزاد آهيو ته پنهنجي مندرون ۽ مسجدن ۾ وڃي سگهو. اوهان جي مذهب يا فرقي يا مٿي کي ملڪ جي ڪاروبار سان ڪوبه واسطو نه آهي. تاريخ ڏيکاري ٿي ته ڪجهه وقت اڳ انگلنڊ جون حالتون هندستان جي هن وقت جي حالتن کان گهڻيون خراب هيون؛ جيڪڏهن اوهان تاريخ پڙهندا ته اوهان کي معلوم ٿيندو ته رومن ڪٿانڪ ۽ پراڻسٽن هڪ ٻئي کي تڪليف پهچائيندا هئا.

”خود هينئر به ڪي حڪومتون آهن، جتي ڪن طبقن تي بندش وڌي وڃي ٿي يا تفاوت رکيا وڃن ٿا. خدا جو شڪر آهي ته اسان انهيءَ وقت شروعات ڪئي آهي، جڏهن هڪ فرقي ۽ ٻئي فرقي، يا هڪ جاتيءَ يا مٿي ۽ ٻيءَ جاتي يا مٿي جي ماڻهن ۾ ڪو تفاوت ناهي.

”اسان انهيءَ بنيادي اصولن سان شروعات ٿا ڪريون ته اسان سڀ هن ملڪ جا هڪجهڙا شهري آهيون. انگلنڊ جي ماڻهن، جيئن وقت گذرندو ويو تيئن وقت جي حقيقي حالتن کي مدنظر رکي، ملڪ جي حڪومتي فرائض کي ٻئي سرانجام ڏنو. اڄ منجهن رومن ڪٿانڪ ۽ پراڻسٽن جا اهي تفاوت ڪونه رهيا آهن. اهي سڀ گريٽ برٽن جا هڪجهڙا شهري ۽ هڪ قوم جا فرد آهن. هاڻ اسان کي اهو مثال سامهون رکي سمجهڻ گهرجي ته هتي ٿوري وقت اندر نه هندو، هندو رهندا، ۽ نه مسلمان، مسلمان رهندا؛ مذهبي نقطه نگاهه کان نه — ڇاڪاڻ ته اهو سندن شخصي عقيدو آهي — پر سياسي نقطه نظر سان سڀ ماڻهو هڪ قوم جا فرد ٿي ويندا.“ — [۱۲- آگسٽ ۱۹۴۷ع تي، پاڪستان جي پهرئين آئين ساز اسيمبليءَ اڳيان قائداعظم محمد علي جناح جو افتتاحي خطبو].

رواداري

● ”ڪٽنب جي ڀاتين جا هڪٻئي سان جيڪي ناتا ۽ لاڳاپا هوندا آهن، تن کي هميشه مٿ محبت سان نڀائيندو اچڻ اهڙو سولو ڪين آهي؛ ڇو ته ڪٽنب ڪنهن خاص قانون جو پابند نه هوندو آهي، جنهن سان ٻڌجي. ان جا ڀاتي، خيال، عمل، يا زندگيءَ جي هر مسئلي ۾ هڪٻئي سان هميشه متفق رهڻ لاءِ مجبور هجن. ڪٽنب جي ڀاتين مان هر هڪ کي خيال ۽ عمل جي دائري ۾ فيصلي ڪرڻ ۽ پنهنجي راهه الڳ سوچڻ جي پاڻ آزادگي هوندي آهي، ۽ زندگيءَ جي مسئلن ۾ اها باهمي آزادگي ئي آهي، جيڪا اختلاف راءِ ۽ ناراضگيءَ جي حالت ۾ دوستيءَ ۽ عزازت کي غير معمولي قدر قيمت بخشي ٿي. خيال ۽ عمل جي هيءَ آزادگي هڪ اهڙي بي بها نعمت آهي، جنهن لاءِ واقعي اسان کي احسانمند رهڻ گهرجي.

”ڪٽنب جي ڀاتين ۾ توڙي دوستن ۾، ذهني توڙي جذباتي طور ڪنهن نه ڪنهن قسم جا اختلاف لازمي طرح پيدا ٿيندا ئي رهن ٿا. انهيءَ ڳالهه کان انڪار ڪري پاڻ کي ڌوڪي ۾ رکڻ، ڪنهن به طرح جائز نه آهي، ۽ نه ئي ان مان ڪنهن کي ڪو فائدو ملي حاصل

ٿي ٿو سگهي. ضرورت فقط هن ڳالهه جي آهي ته اهڙن سمورن اختلافن وقت، رواداريءَ ۽ رفاقت جي جذبي ۽ پيار ۽ محبت جي شفا بخش قوت کان ڪم وٺي، آئيندي جي باهمي مڻ محبت ۽ صلح سانت واريءَ زندگيءَ جا بنياد مضبوط بيهاريا وڃن.

”رواداريءَ مان منهنجو مطلب رڪاڻي يا بيرخي نه آهي، پر ان مان منهنجو مقصد ٻين جي حق تي هجڻ جي امڪان کي تسليم ڪرڻ جو جذبو آهي؛ رفاقت جي جذبي مان منهنجو مقصد محض ماضيءَ جي گڏ گذاريل ڇڱن ڏينهن جي جذباتي ياد نه آهي، پر ان مان منهنجي مراد اهو يقين آهي ته ڪالهه وارا آزمائيل گهاٽا دوست ۽ رفيق حقيقت ۾ اڃ به اهي ئي ساڳيا آهن؛ پيار ۽ محبت مان منهنجي مراد اها محبت آهي، جا هر چيز کان بلند آهي، ۽ جا پاڻ وٽ هميشه معاف ڪرڻ جو جذبو رکي ٿي.

”اڄوڪي ڏينهن تي، اوهان کي منهنجو دلي منيهو اهو ئي آهي ته اڄ اسان مان هر هڪ کي اهو عهد ڪرڻ گهرجي ته اسين انهيءَ رواداريءَ ۽ سهڻي جي شفا بخش قوت کي پنهنجي باهمي مسئلن کي حل ڪرڻ لاءِ ضرور ڪم آڻينداسين. انهيءَ کان بهتر عهد اڄ مون کي ٻيو ڪوئي نظر ڪونه ٿو اچي؛ ۽ نه وري اهڙي عهد ڪرڻ لاءِ اڄوڪي ڏينهن کان بهتر ڪو ٻيو ڏينهن ئي ٿو سگهيم؛ اچو ته اڄوڪي مبارڪ موقعي تي پنهنجي پاڻ سان اهو عهد ڪريون. چو ته اڄ جي سڳوري ڏينهن جي منيهي جو اهو خود هڪ حصو آهي؛ دراصل هن ڏينهن جو پيغام آهي ئي—’بني نوع انسان لاءِ نيڪنيتي—۽ سڀ لاءِ دل ۾ خير جي خواهش‘!“

-- [برطانيا جي ملڪ ايازيت جو، ڊسمبر، ۲۵-۱۹۵۶ع تي، ڪرسمس جي موقعي تي، دنيا کي ڏنل پيغام.]

● ”آهو سونهري دور هو، آهو بدترين دور هو... جڏهن روشني ئي روشني هئي، جڏهن اوندهه ئي اوندهه هئي؛ جڏهن ڪل خوشيءَ جا ٽهڪڙا هئا، جڏهن دلسوز آهون ۽ دانهون هيون؛ جڏهن زندگيءَ جا ترانا هئا، جڏهن موت جا مرثيا هئا؛ جڏهن گلن جي هٻڪار هئي، جڏهن ڪنڊا ٿي ڪنڊا هئا؛ جڏهن بهار جي رنگيني هئي، جڏهن سرءُ جي ويرانِي هئي؛ جڏهن محلاتن ۾ روشن فانوس هئا، جڏهن جهوپڙين ۾ سرد آهن جو دولهون هو؛ جڏهن هر طرف جنت جا نظارا هئا، جڏهن هر طرف جهنم جا شعلا هئا؛ جڏهن هر طرف خوشي ۽ شادماني هئي، جڏهن هر طرف ڏک ۽ پيڙا جي نشاني هئي؛ جڏهن سڀڪجهه هو، جڏهن ڪجهه به ڪونه هو... هيءَ ڪهاڻي انهيءَ دور جي آهي.

”انهيءَ دور جي ڪهاڻي، جڏهن ’مونسي نيور‘ روشنيءَ ۽ دونهن مان گذري رهيو هو. چئن گهوڙن واريءَ بگيءَ تي سوار، قيمتي پوشاڪ پهريل، ائين ويٺو هو، جن ته زندگيءَ جي واڳ ٿي سندس هٿن ۾ هئي—۽ هو به ائين. هو فرانس جي تمام وڏن اسيرن مان هڪ هو. شاهي درٻار ۾ وڏي هلندي هيس. زمانو به آهو هو، جڏهن امير ۽ حاڪم ئي اچي ڪاري جا مالڪ هئا، ۽ غريب عوام جي حيثيت جانورن کان به بدتر هئي.

”مونسي ليور“ آڪڙ ۽ مغروريءَ جو پُٽلو بنيو، پنهنجيءَ گادي تي سڀيتو ويٺو هو. چئن گهوڙن واري بگي بيهڪ تيزيءَ سان گهٽين مان گذري رهي هئي. ڪٿي ڪو موڙ آيو ٿي، ته هوءَ وڃ جهڙي تيزيءَ سان پٿريلي رستي تي ڪڙ-ڪڙ ڪندي، چينگهات ۽ چروڙات ڪندي، گوڙ ۽ شور مچائيندي گذري ٿي ويئي. ڪنهن به موڙ تي ان جي تيز رفتاريءَ ۾ فرق نٿي آيو. مرد ۽ عورتون، هراسجي، هڪٻئي جا هٿ جهليندي، هن ناڪهاني موت کان پاڻ بچائيندي، ڀتين مان لڳي لڳي هلي رهيا هئا، ۽ ٻارڙن کي گهلي گهلي رستي تان هٽائڻ جي ڪوشش ڪري رهيا هئا.

”اوچتو، هڪ قوهاري جي ويجهو اچي، گاڏيءَ ساڳيءَ تيزيءَ سان موڙ کاڌو. ان جي هڪ ڦيٽي هيٺ ڪنهن شي جي اچي وڃڻ جو سخت ڌماڪو محسوس ٿيو، ۽ يڪايڪ آسپاس جي سڀني بيٺل ماڻهن جي منهن مان چيخون نڪري ويون. گهوڙا جهٽڪو کائي پوئتي هٽيا، ۽ بيهي رهيا. دراصل گاڏيءَ جي رڪجن جو سبب به اهوئي گهوڙن جو پاڻ بيهڻ هو، نه ته شايد گاڏي هلي ئي وڃي ها—چو ته اهڙا معمولي واقعا ته سدائين ٿيندا ئي رهندا هئا، جو اهي تيز رفتار گاڏيون پنهنجن زخمي ڪيل، چچري ويل ماڻهن کي ائين ئي ڇڏي هليون وينديون هيون.

”ملازم هڪدم گاڏيءَ مان هيٺ لٿو. پندرهن-ويهن ماڻهن اڳتي وڌي گهوڙن جون واڳون جهلي ورتيون.“ مونسي ليور تمام اطمينان سان اوباسي ڏيندي پڇيو، ’چو، ڇا ٿيو؟‘ ايتري ۾ هڪ قدآور ماڻهو گهوڙن جي تنگن وچان هڪ ڳنڙيءَ جهڙي شي کڻي، ۽ قوهاري جي دڪيءَ تي آئي رکي. هو بي اختيار روئڻ ۽ دانهون ڪرڻ لڳو. سس، جهٽڪي، ’مونسي ليور‘ جي ڪن ۾ سُس ڦس ڪئي: ’هن ماڻهو ڇو نينگر گاڏيءَ هيٺ اچي مري ويو آهي، هيءُ ان جي لاش تي ڳوڙها ڳاڙي رهيو آهي!‘

”توبه، ڪيتري قدر نه نفرت انگيز آهن هن جرن رڙيون—ڪيتري قدر سمع خراش!“

”سڀني ماڻهن جون نظرون ’مونسي ليور‘ جي منهن ۾ ڪٽل هيون. دانهن ڪندڙ ماڻهو به پنهنجن ڳوڙهن ڀريل اکين سان ’مونسي ليور‘ کي ڏٺو، ته ’مونسي ليور‘ فوراً پنهنجي کيسي مان هڪ سڪو ڪڍيو، ۽ انهيءَ ماڻهو جي پيرن ۾ اهو سڪو اهڙي انداز سان اڇلايائين، جن پاڻ ٻارڙي جي قيمت ادا ڪري ڇڏي هئائين. انهيءَ اداڪيءَ سان گڏ ئي، ’مونسي ليور‘ سس کي حڪم ڏنو، ’گاڏي هلا!‘

”ها ۾ هڪ جهڪ لهرايو ويو. گهوڙا زور سان ڊوڙڻ لڳا. ’مونسي ليور‘ مغروريءَ جو مجسمو بنيو، گاديان تي ٽيڪ ڏيئي رهيو هو ته يڪايڪ سندس جهولي ۾ اهوئي ساڳيو سڪو اچي ڪريو. هن مشڪندي پنهنجو اهو سڪو ڏٺو... ليڪن اهو نه ڏسي سگهيو ته هاڻي ان سڪي تي بغاوت جي چاپ لڳي چڪي آهي—انهيءَ بغاوت جي، جيڪا فرانس جي انقلاب جو باعث بني!“—[”به شهر، هڪ ڪهاڻي“—چارلس ڊڪنس]

● ”سره جي وٺندڙ برسات پئجي رهي هئي. باغ ۾ ٻيلا پٺن مينهن پوڻ ڪري ڇمڪي رهيا هئا. ڊاڪ جي لڙڪندڙ ڇڄن جا داڻا ڳر سان ڀريل هئا ۽ انهن جي ڪٽڻ ڦسڻ شروع ڪيو هو. وٺ وٺڙهيءَ پنهنجن گڏيلن ڪسي پوٽن ۾ لڪل هڪ ڀڳل مٿان نمائي ڇڏيو هو.

”ننڍڙو اباڀيل، مٿ جي تري ۾، بري حال ۾ سرديءَ وچان ٿڙڪي رهيو هو. سندس ٻه ڀينرون ڏکڻ طرف آڏامي ويون هيون، ۽ مائس ڪنهن گرم ملڪ جو رخ ڪري، سندس نظر کان غائب ٿي ويئي هئي. ههڙيءَ سرد رات ۾ ڀلا ڪير ڪيس گرم رکندو؟ هو سڀني ڪيس مٿ جي تري ۾ اڪيلو ڇڏي هليا ويا هئا، ڇاڪاڻ ته هو پئنگلو هو ۽ آڏامي نٿي سگهيو. گذريل سياري جي منڍ ۾ ان گهر کي باهه لڳي هئي، جنهن جي ڇت اندر سندس ماءُ پنهنجو آڪيرو ٺاهيو هو. ان کان اڳ جو پوڙهي اباڀيل پنهنجي ڀڄي ڪي باهه کان بچائي پري ڪڍي وڃي، هڪ ڇنگ آڪيري ۾ اچي ڪري هئي. ننڍڙي اباڀيل جو ساڄو پٿر سڙي ويو هو، ۽ ويچارو ان سور ۾ بيسٽ ٿي ويو هو. جڏهن هوش آيس، ته پاڻ کي نئين آڪيري ۾ پيل ڏٺائين، ۽ ماءُ مٿس ڪنڌ نمائي ويئي هئي.

”هڪ صبح جو، پوڙهي اباڀيل پنهنجي پئنگلي ڀڄي ڪي باغ ۾ ٻاهر وٺي آئي، ۽ چيائينس: ”منڙا، اڄ اسين ڏکڻ طرف ڪڍڻ ڪنداسين. تون آڏامي نٿو سگهين، سو توکي هت ئي ترسڻو پوندو. مون ڪجهه نرم ڪنڀ تولا مٿ ۾ وڌا آهن، انهن ۾ ليٽي پئجنين، جڏهن بک لڳئي، تڏهن ٻاهر نڪري، ڇوڪو ڪري ڪجهه کائجنين. سڄو باغ ميون سان ڀريل آهي. ڏس، مٿ جي چوڌاري ڪهڙي نه وٺندڙ وٺ وٺڙهي لڙڪي رهي آهي! اسين بهار ۾ موٽي اينداسين.“ پوءِ هو آڏامي ويا.

”ملهار جي وٺندڙ مند آئي، ۽ مينهن پوڻ شروع ٿيو. وٺ وٺڙهي، برسات ۾ هڪل آئي، مٿ مٿان نمي بيٺي هئي. برسات جو ڦڙو وٺ وٺڙهيءَ جي هيٺين پٺ تي ڳڙي آيو—۽ ذري گهٽ ڪرڻ تي هو.

”آف، ڪيڏو نه ٿڪل آهيان!“ مينهن جي ڦڙي شوڪارو ڀريو.

”ڪٿان آيو آهين؟“ ننڍڙي اباڀيل عجب سان پڇيو.

”اها نه پڇ! تمام پري کان آيو آهيان—پئسفڪ سمنڊ کان. مان آتي ئي ڄاڻو هوس پر مان مينهن جو ڦڙو نه آهيان—مان لڙڪ آهيان!“

”لڙڪ؟ ڪهڙو لڙڪ؟“

”ماءُ جو لڙڪ! ان ڏينهن اڳ، هڪڙي ٿڪل ۽ ڳوڙهن ڀريل اڪين واري اباڀيل هڪ وڏي جهاز جي ڪوهي تي ويٺي هئي. مان آن غمگين پڪيءَ جي ساڄيءَ اک ۾ هوس. سمنڊ بود ۾ ٿئي ماڻهو، ۽ بيوسيءَ جي ڀريل آواز ۾ اباڀيل هوا کي چيو: ’ادي هوا، تون

ساريءَ زمين تي گھولين ٿي، جڏهن بلگيريا ملڪ مٿان لنگهين، تڏهن منهنجي پڪيٽڙي کي ڏسڻ لاءِ بهيجانءَ. کيس چئج ته ڪاريءَ هليءَ کان خبردار رهي! جڏهن هيڏانهن ٿي آيس، تڏهن مون پنهنجي پڇڙي کي اهو ٻڌائڻ وساري ڇڏيو هو. ”تنهنجو اهو سڪڙو ابابيل ڪٿي آهي؟“ هئا پڇيو. ”مون کيس هڪ پڳل مٽيءَ ۾ ڇڏيو هو، باغ جي ڪنڊ ۾، جنهن جي مٿان وڻ وڙهي لميل هئي.“ پوڙهي! ابابيل اڃا اهي لفظ مس ڪڍيا ته مان سندس اک مان ڳڙي پيس. هئا مون کي جهٽي ورتو، ۽ زمين مٿان کنيو آئي. مان اٺ ڏينهن ساندهه آڏرندو رهيس، ۽ هاڻ هين پَن تي اچي پيو آهيان. ڏاڍو ٽڪل آهيان. دل ٿي ٽٽي ته جيڪر پَن تان هيٺ لهي اچان ۽ سمهي پوان!

”ننڍڙي، هنگلي ابابيل جي دل ڌڙڪڻ لڳي. هو جلدي اٿيو، ۽ پنهنجي چُهنب کولي، وڇڙيل ماءُ جو لڙڪ ورتائين. پوءِ هو مٽيءَ جي تري ۾ پيل ڪنڀن ۾ لپتي پيو. لڙڪ جي گرميءَ ڪري ست ٽي ننڊ اچي ويس—ائين، جيئن پنهنجيءَ ماءُ جي ڀرڙن ۾ بيهڪر ٿي سمهندو هو.“ — [”ماءُ جو لڙڪ“: اينگل ڪارايچوف].

● ”سن ۱۸۹۳ع جي اپريل جي آخر ڌاري، مسليءَ جي ٻيٽ ۾ پاڻيءَ جي قلت سبب ماڻهن ۾ عام غمگيني ڇانيل هئي. ڇهن مهينن کان وٺي برسات ڪانه پيئي هئي. هر روز سڄ آڀرندو هو، ۽ شام جي صاف ٿيري آسمان ۾ غروب ٿي ويندو هو. ’ڪونڪا ڊي اورو‘ جا سرسبز باغ، جيڪي ’پارمو‘ کي سائي رنگ جي ڪمرپٽي وانگر ويڙهيو بيٺا آهن، سڪڻ سڙڻ لڳا. کاڌي جون شيون ناياب ٿيڻ لڳيون، ۽ ماڻهن ۾ زبردست هراس ڇانيل هو. مينهن وڌائڻ جون سڀئي جائز ترڪيبون آزمايون ويون، پر ڪوبه خاطرخواه نتيجو ڪونه نڪتو. ماڻهن جا جلوسن پٺيان جلوس، گهٽيون ۽ پٺيون لتاڙي لتاڙي ٽڪجي پيا هئا. مرد، زالون ۽ ٻار، سڄيون سڄيون راتيون مقدس مجسمن اڳيان تسبيحون ڦيري ڦيري تنگ ٿي پيا. ديولن جون ڀاڪ شمعون رات ڏينهن ڀرنديون رهيون. ’هام سنڊي‘ ڏينهن، دم ڪيل ڪجور جون ٽاريون به وٺڻ ۾ ٻڌيون ويون. ’سولا پاروتا‘ ۾ هڪ تمام پراڻيءَ رسم مطابق، ’هام سنڊي‘ ڏينهن، ديولن مان ميڙيل مٽي ٻنين ۾ ڇٽڪاري وئي. رواجي سالن ۾ ديولن مان ميڙيل اها مقدس مٽي فصلن کي محفوظ رکندي آهي؛ پر يقين ڪريو ته ان سال انهيءَ مٽيءَ جو به ڪو اثر ڪونه ٿيو. ’نڪوسيا‘ جي شهر واسين، مٽي ۽ پيرين آگهاڙو ٿي، صليبن کي ڪلبن تي کڻي شهر جي هر هڪ محلي ۾ ڦيرايو، ۽ هڪڙي کي لوه جي لٿين سان مارون ڪڍيائون— پر سڀ بيڪار. خود ’پائولو‘ وارو عظيم ديوتا، ’سينٽ فرانسز‘ جو هر سال مينهن جو معجزو ڏيکاريندو آهي ۽ جنهن کي هر سال بهار جي موسم ۾ شهر جي باغيچن ۾ ڦيرايو ويندو آهي، ان سال، يا ته ڪجهه به ڪرڻ کان قاصر هو، يا وري سندن مدد ڪرڻ لاءِ آماده نه پئي ٿيو. اجتماعي عبادتن، دعائن، موسيقيءَ جي محفلن، چراغان ۽ آتشبازين ان تي ڪوبه اثر پيدا ڪونه

ڪيو. آخرڪار ڪٽڙمين جي صبر جو پيمانو لبريز ٿيڻ لڳو. اڪثر ديوتائن کي جلاوطن ڪيو ويو. پالرمو ۾ ’سينٽ جوزف‘ ديوتا کي باغ ۾ آڇايو ويو ته حالات جو بذات خود آڻي بيهي جائزو وٺي؛ ۽ قسم ڪنيائون ته جيسين مينهن نه وسندو، تيسين پلي اهو اتي پيو سڪي ۽ سڙي! ٻين ديوتائن جا منهن، شرير چوڪرن وانگر، ڦيرائي ديوار ڏانهن ڪيا ويا. ڪن ٻين ديوتائن جون قيمتي ۽ خربصورت پوشاڪون لاهي کين آگاهڙو ڪيو ويو، ۽ کين پنهنجين سرحدن کان دؤر جلاوطن ڪري، ڌمڪايو ۽ بيعزت ڪيو ويو، ۽ گهوڙن جي پاڻيءَ پيئڻ جي ڪوٺارن ۾ آڇايو ويو. ’ڪالٽائيسٽا‘ وٽ، عظيم فرشتي ’سينٽ ميڪائيل‘ جا سونا پَرَ ڪلهن وٽان ڪوهي، انهن جي بجاءِ کيس دفتريءَ جا پَرَ هنيا ويا. سندس جسم تان قرمزي جُبو لاهي، ان جي بدران کيس ٿلهي ۽ ڪهري ڪپڙي جو ڳوٺرو پهرايو ويو. ’ليڪيٽا‘ وٽ، آتان جي محافظ ديوتا ’سينٽ انگلو‘ سان به ڪا گهٽ تعدي ڪانه ڪئي ويئي: ان کي بلڪل آگاهڙو ڪيو ويو، کيس بدشد ڳالهايو ويو، زنجيرن ۾ جڪڙيو ويو، ۽ کيس پاڻيءَ ۾ ٻوڙڻ ۽ ڦاسيءَ تي لٽائڻ جون ڌمڪيون به ڏنيون ويون. غصي ۾ پُريل ماڻهو، سندس منهن ۾ مڪون هڻي، گرجدار آواز ۾ چوندا رهيس: ’مينهن ڏي، نه ته ڦاسي قبول ڪر!‘

— [جيمس جارج فريزر جي ڪتاب ’جادو ۽ سائنس‘ جي جلد پهرئين مان اقتباس]

سائينم! سدائين ڪرين، مٿي سنڌ سڪار، دوست قون دلدار، عالم سڀ آباد ڪرين!

● ”اچو ته هيٺ لهون! مينهونگيءَ جي مند اچي ويئي آهي، تيار ٿيو ته هيٺ لهون! اسين ننڍڙيون، ڀڄڪڙيون برساتي بوندون آهيون. جن جي پاڻ ۾ ٻڌي يا ايڪتا ته آهي، سي بيوس، لاچار، نيست ۽ اورانگهڙ لائق بنجيون پون. تنهنڪري، اي مينهن جا ڦڙا، اڪيلا، هڪ هڪ ٿي هيٺ نه لهجو، مٿان سورج جي سيڪ تي سڪي نه وڃو. اچو ته مڙني گڏجي، لکن ۽ ڪروڙن جي تعداد ۾ هيٺ لهون، ۽ خشڪ ۽ ٺوٺ پتنن کي ترو تازو، سرسبز ۽ آباد ڪريون!

”... اسين پهريان ئي پهاڙن جي چوٽيءَ تي چڙهنداسين، انهن جي گردن جهلينداسين؛ ۽ پوءِ انهن جي چاٽيءَ تي ٽپي، ٺڇي ڪڍڻي، اندران ئي اندران، لهي اينداسين پتري پت تي، ۽ چشمن ۽ جهرن منجهان، آڇل سان بڙ بڙ ڪري، ٻاهر نڪري ٿينداسين نروار. ندين جي خالي ۽ سڪڙين دلبن کي هڙيو ڀريو ڪري، سندن ڪننن کي ساوڪ سنڌي سينگار سان سڃاينداسين... اسين لهرين، ترنگن ۽ چولين منجهه ڪڍندا، ڪيڏندا، نچندا، ڳائيندا، اڳتي وڌنداسين. ڀائرو، اهو اتو اسان جو دستوري پروگرام، اها اتو اسان جي هميشه واري رت. سو، اچو ته هيٺ لهون!

”اسين اگرچ آهيون ڀڄڪڙا مينهن جا ڦڙا، پر دنيا کي هر هنڌ، هر نموني ۽ هروقت، برباد نه، بلڪ شان ۽ آباد ڪنداسين. ڪيئن به ان آبهائينداسين، انهيءَ لاءِ ته انسان گذران حاصل ڪري. غورابن جي آمدرفت به واهر ڪنداسين، جيئن وکر ۽ وڻج واپار هلن. گل، ٻوٽا، وليون ۽ وڻ آبهائينداسين، جيئن ٻڪري پرلدا، جيو، جنترو، مرون ۽ ماڻهو مڙئي زندگي ماڻي سگهن.“

”...هائي آءُ، اي ڪجگوڙ بادل!... آسمان به ٻي سري، گگن به گوڙ شروع ڪر ته اسين هيٺ لهڻ جو سعيو ڪريون. (اڙي ڪنوڻ) تون به هيٺ ڌرتيءَ تي لهندين ڇا؟—جي ها، ته ٻوٽا، مغورو ۽ ٻيا مائهن تي ڪيرجانءِ: پيلمانسن جي پوڙءَ کي، سندن ٻنين ۽ آبادين کي پلائي ڪري برباد نه ڪج—نه ته وري اسان کي اڳتي وڌي انهن کي ٻچائڻ جي تڪليف وٺي پوندي! جيڪڏهن ڪجهه ناس ڪرڻو اٿئي ته اوچي ڳاٺ وارين زبردست ۽ زوراور چوٽين کي تباھ ڪجانءِ، ننڍڙن ۽ لمڙن وارن جو نانءُ نه ڪنهنجانءِ. اسين برساتي بوندون، جي ننڍڙيون آهيون، سو هڏ به سدائين ننڍڙين چيزن لاءِ ڪرڪندو اٿئون.“

”ڏسو ته سهي، ڪيئن نه ڌرتي اسان کي ڏسي بهار بهار ٻيئي ٿئي! وڻ ۽ ٻوٽا، ٻوڏ به ڀرجي، پنهنجا ڪنڌ ڏوٽي، واه واه ٻيا ڪن! ننڍيون پٽيون اڇلون ڏين، ۽ اسان ڏانهن ناؤ ۽ نیاز سان پٽيون نهارين. اچو ته هيٺ لهون! مينهوگيءَ جي مند اچي ويئي آهي، تيار ٿيو ته هيٺ لهون!“ — ”برساتي بوندون“



مہراٹ

(۱۹۰۰ء-۱۹۶۴ء)

فہرستون

فهرستون

”مهراڻ“ جي ڏهن سالن (۱۹۴۵ع-۱۹۶۴ع) جي پرچن ۾ ڇپيل
هر هڪ صنف جو عام تفصيل

صنف	تعداد	صفحا	صنف	تعداد	صفحا
۱- گذارشون	۲۹	۱۵۰	۲۰- مداحون	۲	۱۱
۲- بيت	۸۸۳	۷۳	۲۱- ڇڏج	۱	۱
۳- دواها	۴۰۱	۳۴	۲۲- ادب لطيف	۲۷	۸۳
۴- ڪافيون	۲۶۳	۱۴۱	۲۳- افسانا	۱۹۴	۱۲۴۴
۵- وايون	۵۴	۳۰	۱. ترجمو	۴۵	
۶- گيت	۱۷۲	۱۴۶	۲. تخليق	۱۴۹	
۷- لوڪ گيت	۲۵	۵۳	۲۴- ناٽڪ	۲۴	۲۶۷
۸- نظم	۲۴۵	۳۰۹	۱. ترجمو	۱۰	
۹- آزاد نظم	۶۷	۶۴	۲. تخليق	۱۴	
۱۰- قصيدا	۱۱	۱۸	۲۵- لوڪ ڪهاڻيون	۵	۴۸
۱۱- غزل	۳۸۷	۳۲۵	۲۶- هڪ ڏينهن جي ڳالھ	۱۷	۲۹
۱۲- قطعا	۳۱۵	۶۱	۲۷- مضمون	۱۸۸	۲۹۵۰
۱۳- رباعيون	۲۵۳	۴۶	۱. ترجمو	۳۰	
۱۴- مثنويون	۵	۱۲	۲. تخليق	۱۵۸	
۱۵- سي حرفيون	۲	۹	۲۸- مهراڻ جا موتي	—	
۱۶- غير ملڪي ٻولين جي شاعري — [نظم ترجمو]	۴	۱۰	۲۹- ادبي خط	۱۳	۴۰
۱۷- نيون طرزون	۵۳	۳۲	۳۰- سنڌي ٻوليءَ جا مسئلا (مضمون)	۴	۳۶
۱. تراثيل	۱۹		۳۱- پڙهندڙن جا پيغام	۱۳۶	۱۲۳
۲. سانيٽ	۱۷		۳۲- علمي، ادبي ۽ ثقافتي سرگرميون	۵۷	۲۷۹
۳. موزون بيت	۶		۳۳- تبصرا	۱۷۸	۲۶۶
۴. هيڪو نما	۱۰		۳۴- سنڌي نثر مان مثالي ٽڪرا	۶۰	۴۴
۵. نظم معرئ	۱		۳۵- آديسي اٿي ويا ...	۶۳	۱۲۲
۱۸- فرد	۱۱	۲	۳۶- متفرقه	—	۴۶
۱۹- قطع تاريخ	۱	۱			

گذارشون

"مهران" جي ذهن سالن ۾ آيل گذارشن جو عنوان وار تفصيل

سال	پرچو نمبر	عنوان	لکيل	ڪُل صفحا
۱۹۵۵ع	۱	"گذارش"	غلام محمد گرامي	۴
	۲	"آزادي - ادب، ناشر ۽ پڙهندڙ - مهران - گذارش"	محمد ابراهيم جويو	۶
	۳	"هولي - سنڌي ٻولي ۽ ان جا ڳالهائيندڙ - سنڌي ٻوليءَ جا مسئلا - سنڌي ريڊيو اسٽيشن - مهران - شڪر گذاري - گذارش."	محمد ابراهيم جويو	۶
	۴	"فنڪار جا ڳوڙها - لفظن جي چونڊ - ٻولين جي ڏي-وٺ - نچ سنڌي لفظ - سنڌي ڪافي ۽ غزل - اسان جون اميدون ۽ ارادا."	محمد ابراهيم جويو	۶
		* * *		
۱۹۵۶ع	۱	"گذريل ٽي مهينا - پر پور - لوڪ ادب - ترجما - اسان جو نئون سال."	محمد ابراهيم جويو	۸
	۲	"ادب جي درگاه - مهران جا پڙهندڙ - تنقيد - مضمونن جو معاوضو - ڪجهه پنهنجي متعلق."	محمد ابراهيم جويو	۶
	۳	"گذارش - انسانيت - مهران ۽ سندس ادب - سنڌي ادبي بورڊ - گذارش."	محمد ابراهيم جويو	۶
	۴	"نئون سال - ادب ۽ ان جا نقاد - ايشيائي ادبين جي ڪانفرنس - مهران جا نوان ايڊيٽر - گذارش"	محمد ابراهيم جويو	۴
		* * *		
۱۹۵۷ع	۱ ۽ ۲	"گذريل پرچو - مهران - هڪ ادبي مسئلو - ٽي ڪردار."	شمشير الحيدري	۹
	۳ ۽ ۴	"سوانح نمبر - هن کان پوءِ."	شمشير الحيدري	۹
		* * *		

سال	پرچو نمبر	عنوان	لکيل	ڪيل/صنعا
۱۹۵۸ع	۲۴۱ "گذارش"		شمس العلماء ڊاڪٽر	ڊاؤد پوٽو (مرحوم) ۱
	۳۴۳ "مرحوم علامہ ڊاؤد پوٽو - 'گل ڦل' ۽ 'پرہ گيتي' - مھراڻ."		غلام محمد گرامي	۴
		* * *		
۱۹۵۹ع	۱ "مھراڻ جو پنجون سال - پاڪستان جي اديبن جي ڪنویشن - 'پاڪستان رائٽرس گلبڊ' ۽ ان جي نمائندگي جو مسئلو - علائقي زبانون - اديبن کي امداد - تنقيد - مھراڻ جي مواد جو تعارف."		غلام محمد گرامي	۱۲
	۳۴۲ "شاھ لطيف جي ٻہ سؤ ست سالہ ورسي - شاھ جو پيغام - شاھہ جو تصوف - ثقافتي مرڪز - مھراڻ جي مواد جو تعارف - آديسي اٿي ويا - معذرت."		غلام محمد گرامي	۸
	۴ "سنڌي زبان ۽ تعليمي ڪميشن جي رپورٽ - سنڌي زبان ۽ ذريعہ تعليم - مادري زبان - سنڌي زبان سوسائٽي - 'پاڪستان رائٽرس گلبڊ' جو سالانو اجلاس."		غلام محمد گرامي	۱۲
		* * *		
۱۹۶۰ع	۲۴۱ "شاھ لطيف جي ٻہ سؤاٺ سالہ ورسي - شاھ جو پيغام - مھراڻ - سنڌي ادبي بورڊ - هن پرچي جو مواد - معذرت - جگر مراد آبادي جي وفات."		غلام محمد گرامي	۸
	۳۴۳ "ادب ۽ فن - 'پاڪستان رائٽرس گلبڊ' جون سرگرميون - علائقي زبانن جا مطالبہ."		غلام محمد گرامي	۹
		* * *		
۱۹۶۱ع	۱ "نئون سال - مھراڻ."		غلام محمد گرامي	۹
	۳۴۲ "شاھ جي شرح جو سوال - شاھہ جي ٻہ سؤ نو سالہ ورسي - خواجہ غلام فرید جي ورسي - گورکي، ٽنڪور، مولانا عبیداللہ سنڌي، پاڪستان جي علائقي زبانن جي پھرين ڪانفرنس - ادب			

سال هر چو نمبر عنوان لکيل ڪيل صفحا

۲۳	غلام محمد گرامي	جو ماضي سان تعلق - جاهليت ۽ ادب - باباي اردو جي وفات - سيد عطاء الله شاه بخاري جي وفات - مهراڻ جي باري ۾ - معذرت .	۴	غلام محمد گرامي	۲۳
۴	غلام محمد گرامي	"موجوده دور - سنڌي ادبي بورڊ جي نئين تشڪيل ."	۴	غلام محمد گرامي	۴
۱	غلام محمد گرامي	* * * "نئون سال - نئون آئين - عظيم دانشورن جون ورسيون : خسرو - خوشحال خان خٽڪ - سر سيد احمد خان - ابوالڪلام آزاد ."	۱	غلام محمد گرامي	۱۱
۲	غلام محمد گرامي	"ادب ۽ اخلاقيات - سواد جو تعارف - حضرت لال شهباز قاندر - آءِ عثمان علي انصاري ! - سيد شاه محمد شاه جي واپسي - سيد ميران محمد شاه جي مقرري - سنڌي زبان جا مسئلا ."	۲	غلام محمد گرامي	۱۵
۳	غلام محمد گرامي	"فن، آرٽ ۽ قومي ثقافت - سماج ۾ ادب جي حيثيت - سنڌي زبان جي تعليمي حيثيت - آءِ ڪيائي ! - مهراڻ جي مقبوليت - شڪريو ."	۳	غلام محمد گرامي	۱۲
۴	غلام محمد گرامي	"تاريخ هڪ پيرو لکي ويندي آهي ... - سچل سرمد - 'تمغه پاڪستان' - پير حسام الدين راشديءَ کي 'نشان سپاس' - اعزاز ۽ القاب - سواد جو تعارف - سنڌي ٻوليءَ جي مختصر تاريخ - تصحيح - شڪريو ."	۴	غلام محمد گرامي	۱۶
۱۰	غلام محمد گرامي	* * * "تنقيد لنگاري ۽ سنڌي نقاد - ادب ڏانهن ."	۱۰	غلام محمد گرامي	۱۰
۳ ۽ ۴	غلام محمد گرامي	"ادب ۽ ادب - حضرت علامه مشرقي - ائڊولس هگزلي - جان ڪينيڊي - جويي صاحب جي بورڊ ۾ واپسي ."	۳ ۽ ۴	غلام محمد گرامي	۱۱
۱۰	غلام محمد گرامي	* * * "سماج جي تعمير ۽ ادب ."	۱۰	غلام محمد گرامي	۱۰
۳ ۽ ۴	غلام محمد گرامي	"گذارش - سنڌي جديد ادب - شڪريو ."	۳ ۽ ۴	غلام محمد گرامي	۳
۸	غلام محمد گرامي	"ادب جو تعميري منصب - بورڊ جا نوان ميمبر ."	۸	غلام محمد گرامي	۸

تصويرون ۽ فوٽا

سيارو ۱۹۵۵ع

- ”مهراڻ“ - ظفر کاظمي
- ”ويڪائي مومل“ - ظفر کاظمي
- ”سنڌي ساجهڙو“ - ع. ق. شيخ

بهار ۱۹۵۵ع

- ”مستين پرنسي مهراڻ جو مائٽو مٽيڊ“ - ع. ق. شيخ
 - ”آئندي جون آسون“ (ڪوٺلي ۽ چاڪ جو ڪم) - ع. ق. شيخ
 - ”سهڻي“ - ظفر کاظمي
 - ”چيٽ“ - ع. ق. شيخ
- نئي جون تاريخي جڳهيون (بلاڪ فوٽو)

اونهارو ۱۹۵۵ع

- ”سنڌو“ - شيخ احمد
- ”منظر“ - ع. ق. شيخ
- ”بيجل“ - ت. مينگهراج

سره ۱۹۵۵ع

- ”زندگي جي سرءُ ۽ بهار“ (په فوٽا)
- ”سکر جي ٻُل ۽ روهڙيءَ جي ٻُل (په فوٽا)“
- ”بيجان جسم“ - ع. ق. شيخ
- ”مستين جو ٿان روهڙي، (پينسل ورڪ)“ - زمان شاه راشدي
- ”مسجد اميرخاني، ٺٽو (پينسل ورڪ)“ - زمان شاه راشدي

۱-۱۹۵۶ع

- ”مهراڻ جي ماڻ (فوٽو)“
- ”ڪوٽڙي براج (فوٽو)“
- ”واري ۽ هاڻي (فوٽو)“
- ”مڪي ۽ ساوڪ (فوٽو)“
- ”منڌ جي نينگر“ - ظفر کاظمي
- ”قدرتي ڏيک“ - ظفر کاظمي
- ”ميٺ وشنڊاس (نوٽو)“

۲-۱۹۵۶ع

الا، جهڙي مر شال، غريبن جي جهو پڙي (فوٽو)

شام (فوٽو) - سرڪي

صبح (فوٽو) - سراج

”ويڊيل ٿي وايون ڪري!“ - ظفر ڪاظمي

”بيجان جسٽس“ - مس مسعود پڙي

مڪليءَ جو عام منظر (فوٽو)

شاهه مراد شيرازيءَ جو قبرستان (فوٽو)

جامع مسجد، مڪلي (فوٽو)

ڄام نظام الدين جو مقبرو (فوٽو)

سرزا عيسيٰ ترخان جو مقبرو (فوٽو)

سيد علي شيرازيءَ جو مقبرو (فوٽو)

جامع مسجد، ڪلان ڪوٽ (فوٽو)

۳-۱۹۵۶ع

”تنهنجي تند تنوار، مون من موھيو!“

”پورهئي ڪان پوءِ“

- ظفر ڪاظمي

- اسحاق حيدر

۴-۱۹۵۶ع

”نٿي شهر جون ٻه گهٽيون“

- انور علي. ح. رمل

۱-۲/۱۹۵۷ع

معصوم انسانيت، موت و حيات جي ٻه واٽي تي

”گهڙي جو ناچ“

- غلام مصطفيٰ!

”گهٽي“

- انور علي. ح. رمل

”جھالت“

- شمشير الحيدري

”هاءِ حياتي، هي ٿوهر جو وڻ“

- ظفر ڪاظمي

”ماڳ ڏانهن“

- ظفر ڪاظمي

۱-۱۹۵۹ع

حيدرآباد جو قلعو (وائر ڪلر)

- س. گ. ج. ڪاظمي

۲-۲/۵۹ع

”جهانگير جو انصاف“

- ج. ا. بجلاڻي

۱-۲/۱۹۶۰ع

راجا پرتري

۳-۴/۱۹۶۰ع

آزادي

۱-۱۹۶۱ع

مامتا

۲-۳/۱۹۶۱ع

سنڌي عورت

- ظفر كاظمي

۴-۱۹۶۱ع

ڪوئلي جو ڪم

- گل محمد ڪتري

۱-۱۹۶۲ع

هاري نينگر

- زُبي شيخ

۲-۱۹۶۲ع

سنڌي نماء (چيروائيءَ جا پُٽلا، ويس ڏيڪايل)

۳-۱۹۶۲ع

موت جا تجربا

- شمشيرالاحديري

۴-۱۹۶۲ع

ڪنول

۱-۲/۱۹۶۳ع

افيجينيا (يوناني آرٽ)

۳-۴/۱۹۶۳ع

ايوب پُل (فوٽو)

۱-۱۹۶۴ع

سيوهڙ ۾ سڪندر بادشاهه جو ٺهرايل قلعو (فوٽو)

۲-۳/۱۹۶۴ع

بکر جي قلعي جي هڪ تاريخي تصوير (پينسل ورڪ)



بیت

(کل بیت ۸۸۳-صفحا ۷۳)

صفحا ٲوئل

- ۷ سيارو، ۱۹۵۵ع صفكو ۷: شاه ٲٲٲائي رحه (۶)، شيخ اياز (۳۶)، مخدوم
محمد زمان طالب المولى (۵)، راضي فقير (۱۸)، هريرام سائين مسكين (۱۰).
- ۷ بهار، ۱۹۵۵ع صفكو ۱۳: مخدوم امين محمد صديقي رحه (۸)، مولا بخش
مسكين مرحوم (۳)، شيخ اياز (۳۲)، منظور نقوي (۶).
- ۳ اونهارو، ۱۹۵۵ع صفكو ۲۱: شيخ اياز (۳۰)، صاحب نوشاه مرحوم (۷)،
مصري شاه رحه (۱۴)، بردو سنڌي (۵).
- ۴ سره، ۱۹۵۵ع صفكو ۱۱: شيخ اياز (۲۲)، عبدالڪريم گدائي (۶)، مولوي
غلام محمد خانزئي مرحوم (۲)، پير حسن بخش شاه مرحوم (۱)، مرزا قليچ بيگ مرحوم (۸).
- ۳ ۱-۱۹۵۶ع صفكو ۱۱: شيخ اياز (۳)، لطف الله بدوي (۵)، ميو خان موج (۲۴)،
شاهنواز عارف المولى (۳)، امداد عباس فدا (۶)، اسدالله شاه اسد (۳).
- ۳ ۲-۱۹۵۶ع صفكو ۱۱: شيخ اياز (۵)، محمد صالح سپيو (۵)، مخدوم غلام احمد (۲)،
مرحوم بچايو فقير رند (۵).
- ۲ ۳-۱۹۵۶ع صفكو ۱۱: شيخ اياز (۵)، لطف الله بدوي (۵)، عبدالجبار شام (۳)،
بردو سنڌي (۱).
- ۲ ۴-۱۹۵۶ع صفكو ۱۱: محمد خان غني (۸)، شيخ اياز (۶)، عارف المولى (۱)،
عبدالجبار شام (۲)، حافظ شاه حسيني (۳).
- ۲ ۱-۱۹۵۷/۲ع صفكو ۱۸: شيخ اياز (۵)، محمد خان غني (۲۲).
- ۵ ۱-۱۹۵۸/۲ع صفكو ۹: ڪريم بخش چنا (۴) "ڪرم نامو"، تنوير عباسي (۱۰)،
عبدالجبار شام (۵)، معمر يوسفائي (۷).
- ۲ ۱-۱۹۵۹ع صفكو ۷: نياز همايوني (۱۰)، نعيم دريشائي (۵)، موتي پرڪاش (۳).
- ۱ ۲-۱۹۵۹/۳ع صفكو ۷: مخدوم محمد زمان طالب المولى (۹)، عبدالجبار شام (۳).
- ۳ ۴-۱۹۵۹ع صفكو ۹: مخدوم محمد زمان طالب المولى (۱۳)، محمد خان غني (۷)،
مروچندر شاد (۱۵).
- ۲ ۱-۱۹۶۰/۲ع صفكو ۹: شيخ اياز (۱۳)، محمد سومار شيخ (۴)، محمد خان غني (۸)،
عبدالجبار شام (۶).

مهران

(۵۶۵)

۳، ۱۹۶۵ع

- ۳-۴/۱۹۶۰ع صفحو ۹: رکيل شاه، مرحوم (۴)، ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ (۱)،
مير محمد ميرل جو يو (۶)، محسن عباسي (۵)، قمر شهباز (۱۱). ۲
- ۱-۱۹۶۱ع: صفحو ۷: مخدوم محمد زمان طالب الموليٰ (۱۶)، عبدالجبار شام (۷)،
مير محمد ميرل (۲)، سگهڙ پيڙو فقير ڪنير (۳) "سينگار". ۳
- ۲-۳/۱۹۶۱ع صفحو ۹: مخدوم محمد زمان طالب الموليٰ (۹)، مخدوم محمد امين
فهيم (۲)، محمد خان غني (۷)، حافظ محمد احسن (۱۱)، قمر شهباز (۴)، سليم ڳاڙهوي (۱)،
عبدالجبار شام (۱۰). ۴
- ۴-۱۹۶۱ع صفحو ۹: شيخ اياز (۶)، مخدوم محمد امين فهيم (۱)، حافظ محمد احسن
(۳)، نياز علي شاه، محسن (۱)، عبدالله خواب حيدرآبادي (۲)، قمر شهباز (۳)، عبدالجبار شام
(۶)، حسين بخش خادم (۲). ۲
- ۱-۱۹۶۲ع صفحو ۹: حسين بخش خادم (۴)، سوز ٽڪڙائي (۷)، عبدالجبار شام (۱۰)،
محمد سومار شيخ (۹). ۲
- ۲-۱۹۶۲ع صفحو ۹: ارجن سڪايل (۱۵)، قمر شهباز (۳)، اسدالله شاهه پيخود
حسيني (۱۶)، نياز علي شاه، محسن ڪڪڙائي (۲)، سليم ڳاڙهوي (۱). ۳
- ۳-۱۹۶۲ع صفحو ۶: خادم سروري (۹). ۱
- ۴-۱۹۶۲ع صفحو ۹: خليفو نبي بخش لغاري مرحوم (۴)، محمد خان غني (۱۱)،
نثار بزمي (۶)، ڊاڪٽر چوئٿرام گدواڻي، آنجهاني (۳). ۲
- ۱-۲/۱۹۶۳ع صفحو ۹: شيخ اياز (۲۸)، عبدالجبار شام (۵)، لعيم صوفي (۵). ۲
- ۳-۴/۱۹۶۳ع صفحو ۹: شيخ اياز (۱۲)، گل لصرپوري (۱۰)، حافظ محمد احسن
(۷)، حافظ شاهه حسيني (۳). ۲
- ۱-۱۹۶۴ع صفحو ۹: شيخ اياز (۹)، محسن ڪڪڙائي (۲)، ذوالفقار راشدي (۱۰)،
معمور يوسفائي (۱۰)، رحيم بخش قمر (۴)، شعبان بخت (۹)، احمد خان آصف (۴)،
احمد خان اختر (۱۰). ۴
- ۲-۳/۱۹۶۴ع صفحو ۹: مخدوم محمد زمان طالب الموليٰ (۲۰)، منشي مولا بخش
مسڪين (۵). ۲
- ۴-۱۹۶۴ع صفحو ۱۶: هري دلگير (۱۷)، عبدالڪريم پلي (۳)، استاد بخاري
(۶)، مرحوم مولوي عبدالڪريم سائل (۱۸). ۳

دوها

(کل دوها ۲۰۱ - صفحا ۳۴)

صفحا

- ۱ ۲-۱۹۵۶ع ص ۱۳: بشير موريائي (۷).
- ۱ ۳-۱۹۵۶ع ص ۱۲: شيخ 'اياز' (۹)، بشير موريائي (۴).
- ۱ ۴-۱۹۵۶ع ص ۱۲: شيخ اياز (۵)، بشير موريائي (۳).
- ۱ ۱-۱۹۵۷/۳ع ص ۱۹: بشير موريائي (۳).
- ۲ ۳-۱۹۵۸/۴ع ص ۷: شيخ 'اياز' (۲۸)، شريمتي پارو نکر (۳).
- ۱ ۱-۱۹۵۹ع ص ۸: 'بشير' موريائي (۵)، 'بردو' سندي (۴).
- ۱ ۲-۱۹۵۹/۳ع ص ۸: 'تنوير' عباسي (۶)، 'نياز' همايوني (۴)، 'بشير' موريائي (۴).
- ۲ ۴-۱۹۵۹ع ص ۱۱: سروچندر 'شاد' (۸)، ذوالفقار راشدي (۷).
- ۵ ۱-۱۹۶۰/۲ع ص ۱۱: شيخ 'اياز' (۵۳)، 'تنوير' عباسي (۹).
- ۲ ۳-۱۹۶۰/۴ع ص ۱۱: شيخ 'اياز' (۲۵)، ذوالفقار راشدي (۱۶).
- ۱ ۱-۱۹۶۱ع ص ۱۰: ذوالفقار راشدي (۱۹)، عبدالجبار شام (۸).
- ۲ ۲-۱۹۶۱/۳ع ص ۱۲: 'تنوير' عباسي (۵)، ذوالفقار راشدي (۱۷)، نعيم دريشائي (۴).
- ۳ ۴-۱۹۶۱ع ص ۱۱: شيخ 'اياز' (۱۷)، قمر شهباز (۱۰).
- ۱ ۲-۱۹۶۲ع ص ۱۲: قمر شهباز (۹).
- ۱ ۴-۱۹۶۲ع ص ۱۰: عبدالجبار 'شام' (۴)، قمر شهباز (۳).
- ۱ ۱-۱۹۶۳/۲ع ص ۱۱: حيدر علي ٿالپر (۵)، معمور يوسفائي (۵).
- ۱ ۳-۱۹۶۳/۴ع ص ۱۱: نعيم دريشائي (۶).
- ۲ ۱-۱۹۶۴ع ص ۱۳: محسن ککڑائي (۸)، ذوالفقار راشدي (۹).
- ۲ ۲-۱۹۶۴/۳ع ص ۱۱: نارائڻ شيام (۲۰)، استاد بخاري (۷)، ذوالفقار راشدي (۶)، قمر شهباز (۵).
- ۳ ۴-۱۹۶۴ع ص ۱۹: استاد بخاري (۴)، راز نائشاهي (۸)، وفا نائشاهي (۹).

کافيون

(کل کافيون ۲۶۳ - کل صفحا ۱۴۱)

صفحا

سيارو ۱۹۵۵ع صفحو ۴: مصري شاه رح، مخدوم پير امين محمد صديقي رح، پير حسن بخش جيلاني رح، محمد حافظ شاه رح، مخدوم محمد زمان "طالب الموليٰ"، پير شاهنواز شاه "عارف الموليٰ"، محمد خان "غني"، مولوي محمد عثمان "پروانو"،

مهران

(۵۶۷)

۳، ۱۹۶۵/۴ع

امید علي زرداري، دادن فقير، رشید احمد "رشید"، میر محمد "میرل"، علي بخش "رضا"،
غلام محمد "گرامي". — (۴۱ کافيون)

۹

بهار ۱۹۵۵ع صفحو ۱۶: مخدوم امين محمد صديقي رحه، صاحبذو شاه رحه،
زمان شاه رحه، پير حسن بخش شاه رحه، محمد سعيد شاه، محمد خان "غني"، اسدالله شاه،
علي بخش "رضا"، "فدا" سرشاري، غلام محمد "گرامي". — (۱۰ کافيون)

۵

اونهارو ۱۹۵۵ع صفحو ۲۵: حافظ محمد "احسن"، عبدالکريم "گداڻي"،
محمد خان "غني"، شيخ "اياز"، "سرشار" عقيلي، علي بخش "رضا"، حسين بخش "خادم"،
مير محمد "میرل"، طفيل احمد "طفيل"، مصري شاه مرحوم، پير حسن بخش جيلاني رحه،
فقير رمضان واڍو، غلام شاه مرحوم، محمد فقير کتياڻ، جهان شاه رحه، زمان شاه "ساقی"،
محمد عالم شاه "عالم". — (۱۷ کافيون)

۹

سوء ۱۹۵۵ع صفحو ۱۴: مرزا قليچ بيگ مرحوم، پير جهان شاه مرحوم،
پير صاحبذو شاه مرحوم، لواب ولي محمد خان لغاري مرحوم، صديق فقير صوفي رحه،
"فتح" فقير مرحوم، محمد خان "غني"، همايون بيگ "فائق"، "بردو" سنڌي، ابن حيات
پنهو، علي بخش "رضا"، غلام محمد "گرامي". — (۱۲ کافيون)

۶

۱-۱۹۵۶ع ص ۱۴: "بيکس" فقير، مخدوم غلام نبي "پهيلڌو" رحه، پيدل فقير
مرحوم، صاحبذو شاه رحه، حافظ شاه رحه، صوفي خير محمد رحه، مرزا قليچ بيگ، فقير
غلام علي "سرور"، "طالب الموليٰ"، سردار علي شاه، امداد عباس "فدا"، عبدالرحيم "عبد"،
نارائڻ "شيام"، لطف الله بدوي، حافظ محمد "احسن"، "بردو" سنڌي، شهبير "هاتف"
ٽڪڙائي، رشید احمد "رشید" لاشاري، غلام محمد "گرامي". — (۱۹ کافيون)

۱۰

۲-۱۹۵۶ع ص ۱۴: محمود شاه "سائل"، غلام محمد "گرامي"، "بردو" سنڌي،
نارائڻ "شيام"، "طالب الموليٰ"، "تنوير" عباسي، "عارف الموليٰ"، محمد خان "غني"،
پمون مل "پياسي"، مير محمد "میرل"، حافظ محمد "احسن"، "راز" بلڙائي. — (۱۲ کافيون)

۷

۳-۱۹۵۶ع ص ۱۳: حافظ محمد "احسن"، "بردو" سنڌي، محمد خان "غني"،
لطف الله بدوي، "حافظ" حسيني، مخدوم غلام احمد "غلام"، احمد خان "آصف"، "راز"
بلڙائي، آخوند فضل صديقي. — (۹ کافيون)

۵

۴-۱۹۵۶ع ص ۱۶: فقير خير محمد، محمد خان "غني"، منشار فقير، حافظ
محمد "احسن"، هري درياني "دلگير"، محمد صالح سپيو، همايون بيگ "فائق". —
(۷ کافيون)

۳

۱-۱۹۵۷/۲ع ص ۲۰: پير حسن بخش جيلاني، "عارف الموليٰ"، "اسد" ٽڪڙائي،
حافظ محمد "احسن"، عبدالجبار "شام"، غلام حسين فنائي، احمد خان "اختر". — (۷ کافيون)

۴

- ۲/۱-۱۹۵۸ع ص ۱۴: تنویر عباسی، رشید لشاری، حافظ محمد احسن، خادم
سروری۔ — (۴ کافینون) ۳
- ۳-۱۹۵۸ع ص ۹: 'سرشار' عقیلی، احمد خان 'آصف'، مرزا اسد بیگ، میر محمد
نظاماٹی 'میرل'۔ — (۶ کافینون) ۳
- ۱-۱۹۵۹ع ص ۹: مرزا قلیچ بیگ مرحوم، مرزا ہمایون بیگ 'فائق' مرحوم،
نیاز ہمایونی، میر محمد جوو میرل، حافظ محمد احسن۔ — (۵ کافینون) ۴
- ۲-۱۹۵۹ع ص ۹: مخدوم محمد زمان 'طالب المولیٰ'، حسین بخش 'خادم'،
محمد خان 'غنی'، میر محمد 'میرل'، حافظ محمد 'احسن'۔ — (۵ کافینون) ۲
- ۴-۱۹۵۹ع ص ۱۳: 'مصری شاہ'، سرزا قلیچ بیگ، مرحوم 'حافظ'، ٹکڑائی،
مخدوم محمد زمان 'طالب المولیٰ'، میران محمد شاہ 'میر'، محمد خان 'غنی'، حافظ
محمد 'احسن'، حسین بخش 'خادم'، میر محمد جوو 'میرل'، پیر محمد پیاسی، نیاز علی شاہ
'محسن'، ککڑائی، احمد خان 'آصف'، علی بخش 'رضا'۔ — (۱۳ کافینون) ۷
- ۱-۱۹۶۰ع ص ۱۶: ڈاکٹر علی احمد قاضی، محمد خان 'غنی'، میران محمد شاہ
'میر'، میر محمد جوو 'میرل'، 'آشا' درگا پوری، 'سرشار' عقیلی۔ — (۶ کافینون) ۳
- ۳-۱۹۶۰ع ص ۱۳: رکیل شاہ مرحوم، سید حبیب شاہ مرحوم، محمود شاہ
راشدی، محمد خان غنی، حافظ محمد احسن، غلام حسین فنائی، معمور یوسفائی، احمد خان
اختر، خواجہ بخش علی نادم، علی بخش رضا، ذوالفقار راشدی۔ — (۱۱ کافینون) ۶
- ۱-۱۹۶۱ع ص ۱۱: مخدوم محمد زمان طالب المولیٰ، میران محمد شاہ، میر
محمد خان غنی، معمور یوسفائی، نیاز علی شاہ، محسن، احمد خان آصف، علی بخش رضا۔
— (۷ کافینون) ۴
- ۲-۱۹۶۱ع ص ۱۴: مرحوم صالح شاہ، مرحوم صاحبذنو شاہ، مرحوم
محمد حافظ شاہ، مرحوم رمضان وایو، مخدوم محمد زمان طالب المولیٰ، میران محمد شاہ
میر، مخدوم محمد امین فہیم صدیقی، حافظ محمد احسن، علی بخش رضا، حسین بخش خادم،
سلیم گبڑھوی۔ — (۱۱ کافینون) ۵
- ۴-۱۹۶۱ع ص ۱۴: محمد خان غنی، سلیم گبڑھوی، حافظ محمد احسن چنا،
حسین بخش خادم، نثار بزمی، احمد خان آصف، نیاز علی شاہ، محسن، احمد خان اختر،
علی بخش رضا، محمد صالح سپیو۔ — (۱۰ کافینون) ۵
- ۱-۱۹۶۲ع ص ۱۱: مخدوم محمد زمان طالب المولیٰ، سلیم گبڑھوی، عبدالکریم
پلی، ولی محمد وفا، حسین بخش خادم، نثار بزمی، رام پنجواٹی، علی بخش رضا۔ — (۸ کافینون) ۶

- ۲-۱۹۶۲ع ص ۱۳: خواجہ غلام فرید رحمہ ا. ح. جسٹنگھائی سام، رشید لشاری، میرل جویو، شاہنواز عارف المولیٰ، عبداللہ خواب، حافظ محمد احسن، حسین بخش خادم، عبدالجبار شام۔ — (۹ کافینون) ۵
- ۳-۱۹۶۲ع ص ۱۰: خادم سرور، معمور یوسفائی، احمد خان آصف، محسن ککڑائی، عبدالجبار شام، محمد صالح سپیو، عبدالکریم پلي۔ — (۹ کافینون) ۵
- ۴-۱۹۶۲ع ص ۱۱: میران محمد شاہ میر، سردار بہادر محمد بخش شیخ 'کوجھی' مرحوم، محمد خان غنی، محمد ہاشم نجار، نثار بز می، احمد خان اختر، علی بخش رضا۔ — (۷ کافینون) ۳
- ۱-۱۹۶۳/۲ع ص ۱۲: مرحوم خیر محمد حیسبائی، مرحوم مصبری شاہ، میران محمد شاہ 'میر'، محمد خان غنی، خادم سرور، حافظ محمد احسن چنا، نثار بز می، معمور یوسفائی، ولي محمد وفا، عبدالکریم پلي، مرحوم عزیز اللہ مجروح، علی بخش رضا۔ — (۱۲ کافینون) ۶
- ۳-۱۹۶۳/۴ع ص ۱۲: مرحوم نصیر فقیر، موهن فقیر، حافظ محمد احسن، احمد خان آصف، عبدالکریم پلي، احمد خان اختر، ولي محمد وفا، علی بخش رضا۔ — (۸ کافینون) ۴
- ۱-۱۹۶۴ع ص ۱۵: مرحوم نصیر فقیر، رمضان فقیر ویدو، موهن فقیر، مرحوم رکمل شاہ، صوفی القادری، مرحوم سردار بہادر محمد بخش شیخ 'کوجھی'، عبدالکریم پلي، معمور یوسفائی، آئر نائشاهی، علی بخش رضا۔ — (۹ کافینون) ۴
- ۲-۱۹۶۴/۳ع ص ۱۳: رمضان فقیر، صوفی عیدنداس طالب، مولوی عبدالحکیم سائل، ا. ح. جسٹنگھائی سام، سلیم گارڑھوی، حافظ احسن، عبدالکریم پلي، استاد بخاری، عبداللہ خواب حیدرآبادی، احمد خان آصف، علی بخش رضا۔ — (۱۱ کافینون) ۶
- ۴-۱۹۶۴ع ص ۲۲: محمد خان غنی، استاد بخاری، شعبان بخت، رحیم بخش قمر، علی بخش رضا۔ — (۵ کافینون) ۲

وايون

صفحا

(کل وایون ۵۴ — صفحا ۳)

- ۱ ۲-۱۹۵۶ع ص ۲۰: شیخ ایاز — (۱)
- ۱ ۳-۱۹۵۶ع ص ۱۸: شیخ ایاز — (۲)
- ۱ ۴-۱۹۵۶ع ص ۱۹: شیخ ایاز — (۱)
- ۱ ۱-۱۹۵۷ع ص ۲۴: شیخ ایاز (۱)، 'پردو' سنتی (۱)
- ۱ ۳-۱۹۵۸/۴ع ص ۱۲: احمد خان 'آصف' مصرائی (۱)

- ۱-۱۹۹۱ع ص ۱۲: شیخ 'ایاز' (۱)، عبدالجبار 'شام' (۱)
- ۲-۱۹۵۹/۳ع ص ۱۱: 'نیاز' هما یونی (۱)، عبدالجبار 'شام' (۱)
- ۴-۱۹۵۹ع ص ۱۹: مخدوم محمد زمان 'طالب المولیٰ' (۱)، محمد خان 'غنی' (۱)،
عبدالجبار شام (۳)، احمد خان 'آصف' (۱)
- ۳-۱۹۶۰/۴ع ص ۱۹: شیخ ایاز (۲)
- ۱-۱۹۶۱ع ص ۱۴: نیاز علی شاہ محسن (۱)، احمد خان 'آصف' (۱)
- ۲-۱۹۶۱/۳ع ص ۱۹: نیاز علی شاہ محسن (۱)، احمد خان آصف (۱)، عبدالجبار
شام (۱)، شعبان بخت (۱)
- ۴-۱۹۶۱ع ص ۱۹: موتی پرکاش (۱)، احمد خان آصف (۱)
- ۲-۱۹۶۲ع ص ۱۸: احمد خان آصف (۱)
- ۴-۱۹۶۲ع ص ۱۴: خلیفو نبی بخش لغاری مرحوم (۱)، احمد خان اختر (۱)،
احمد خان آصف (۱)
- ۱-۱۹۶۳/۲ع ص ۱۷: معمور یوسفانی (۱)، احمد خان اختر (۱)
- ۳-۱۹۶۳/۴ع ص ۱۵: خلیفو نسبی بخش لغاری (۱)، احمد خان آصف (۱)،
قمر شہباز (۱)
- ۱-۱۹۶۴ع ص ۱۹: خلیفو نسبی بخش مرحوم (۱)، عبدالکریم ہلہی (۱)،
قمر شہباز (۱)
- ۲-۱۹۶۴/۳ع ص ۱۸: نارائن شیام (۳)، احمد خان آصف (۱)، غلام علی سوز (۱)
- ۴-۱۹۶۴ع ص ۹ و ۱۴: شیخ ایاز (۴)، نارائن شیام (۲)، ہری دلگیر (۲)،
عبدالکریم ہلہی (۱)، الطاف عباسی (۱)

گیت

(کل گیت ۱۷۲-۱۴۶ صفحا)

ٹوٹل صفحا

سپارو ۱۹۵۵ع ص ۲۱:

"برساتی گیت"

- شیخ ایاز

"آئت"

- ہری دلگیر

"ساتھی آء تہ دل وندراویون"

- عبدالمنان خالد

"تنہائی"

- ایاز قادری

مہراں

(۵۷۱)

۳، ۱۹۶۵/۴ع

- ”احساس“
 - روشن آرا
 - واسديو نرميل
 - دولترام داس
 - مسڪي، هت ساجن پيو واجهائي“
 ٦

بهار ۱۹۵۵ع ص ۲۱:

- ”بهجي ڪيئن پڪيٽو، چندچريو ڪيو آهي!“ - شيخ اياز
 - ”برسات جي رت“
 - ”ساڻي! باقي ٿوري رات“
 - ”وچوڙو“
 ۴ - غلام احمد همدم

اونهارو ۱۹۵۵ع ص ۳۴:

- ”مستاني رت“
 - ”واجهه وجهي واجهائين!“
 - ”تو ڇو دلڙي لائي“
 - ”تون نه آئين داد لا“
 - ”صبح نه آهي دور“
 - ”تنهنجي ياد ستايو“
 - ”ڳوٺاڻو گيت“
 - ”جيون - راڳ“
 ۷ - بردو سنڌي
 - شيخ اياز
 - هري دلگير
 - نياز همايوني
 - تنوير عباسي
 - بشير موريائي
 - هولدر راج دڪايل
 - سريچندر چاٻڙيا

سره ۱۹۵۵ع ص ۲۰:

- ”تو ڪي ماهه سنڀاري“
 - ”تنهنجي تات تنوار“
 - ”ڪيئن گذري هيءَ رات“
 - ”اجهي ڄاڻ مسافر آيا“
 - ”پيار جو سمنڊ اجهاڳ“
 - ”اوسيٽو“
 - ”سنڌي زبان سونهاري“
 - ”موت مسافر سپرين“
 ۷ - بردو سنڌي
 - شيخ اياز
 - شيخ محمد ابراهيم خليل
 - پير شاهنواز، عارف الموليٰ
 - تنوير عباسي
 - گوروڏن محبوباڻي
 - بمون مل انندرام پمائي
 - عبدالقيوم صائب

۱-۱۹۵۶ع ص ۲۴:

- ”ديپڪ“
 - ”ريٽرم جي آس“
 - تنوير عباسي
 - گوروڏن محبوباڻي

”ڪٿي آ منهنجي منزل سائين“

”آءُ مٺا تون موٽي“

”ويهي اوريون اور“

۲-۱۹۵۶ع ص ۲۱:

”پيئوڙي يار!“

”هاڻ حياتي هي ٿوهر جو وڻ“

”رات جا راهي“

”اڪڙين جي برسات“

”آءُ ڪٿي پهتو انسان“

”اچي مل هاڻ!“

”مڪڙي! مرڪ گهڙي ڀل لاءِ“

”آءُ مسافر يار“

”تنهنجي ياد جو آئي مٺڙا“

”آواز ته ڏي“

”پرديسي ڀرين ڏانهن“

”ڪول مسافر اڪيون“

۳-۱۹۵۶ع ص ۱۹:

”منهنجو سائين، ڄاڻ ته آيو“

”برساتي گيت“

”سانوڻ آيو“

”سياري جي رات“

”گيت ٻراڻو ڳائي ڳائي“

”سڏ“

”ڪو وڇڙيل سان ملائي“

”منهنجا ساڄن، منهنجا سپرين“

۴-۱۹۵۶ع ص ۲۰:

”ٺٺون گيت“

”ديهاتي گيت“

”تنهنجو اڪڙين ۾ اڪيرو“

”دل ٿي ڳائي گيت“

”اي سڪي، ڪو سڪ سندو سهر و سٺاءُ“ - احمد خان آصف

- شيخ اياز

- شاهنواز عارف المولا

- بردو سنڌي

- شيخ اياز

- شيخ اياز

- گورڌن محبوباڻي

- گورڌن محبوباڻي

- هري درياني دلگير

- بردو سنڌي

- تنوير عباسي

- پير شاهنواز عارف المولا

- سراج الحق بسمل

- تاج صحرائي

- ماسٽر محمد صالح ميهو

- محمد خان غني

- هري درياني دلگير

- شيخ اياز

- بردو سنڌي

- تنوير عباسي

- گوپند ڀاڻيا

- شمشيرالحيدري

- ڪمل ڪيولراماڻي پياڻي

- ڀڳوان. سي. ميهوڻي

- گورڌن محبوباڻي

- شيخ اياز

- تنوير عباسي

- بشير مورياڻي

۴

مهران

(۵۷۳)

۳، ۱۹۶۵ع

۱-۲/۱۹۵۷ع ص ۲۵:

”صبح آيو“

”ڪٿان اڏامي آيا پڪيڙا“

”رڳ رڳ هر آ روڳ“

”منهنجو پٽار نه آيو آه!“

”جوڀن ڏينھڙا چار“

۱-۲/۱۹۵۸ع ص ۱۷:

”مٿر ڪيٽ“

”سوڊاگر سنسار“

”آئي رات سُهائي“

”ياد اوهان جي آئي“

”سلاح“

”ديپ جلابان، ديپ وِساڻان“

۳-۴/۱۹۵۸ع ص ۱۳:

”اداس دل“

”رم جهم رم جهم، بادل آيا“

”توڪي آءُ منائيندس“

”جيون-راڳ“

”اڃا آه منزل گهڻي دور دور“

”هل ته هلون، هن ٻار“

۱-۱۹۵۹ع ص ۱۳:

”جوت“

”جواني نه رهندي“

”نئين نظر“

”رات جا آنسو“

”تن هر تات“

”پرڏيهي پڪي“

”گفتهگو“

”آهي حياتي نينهن نسورو“

”دل ٿي ڳائي“

”ساجن آءُ“

- گوروڌن محبوباڻي

- شيخ اياز

- بردو سنڌي

- هري درياني دلگير

- سراج

۳

- گوروڌن محبوباڻي

- هري درياني دلگير

- تنوير عباسي

- شيخ اياز

- شيخ اياز

- قيوم طراز

۵

- ڪمل ڪيولراماڻي پياڻي

- ناطق حسيني

- هريڪانت

- هاسارام پياڻي

- محمد علي فيض

- محمد صالح سڀو

۵

- شيخ اياز

- شيخ اياز

- گوروڌن محبوباڻي

- گوروڌن محبوباڻي

- تنوير عباسي

- بردو سنڌي

- بشير مورياڻي

- محسن عباسي

- ايشور چندر

- ابن حيات پنهور

۷

۲-۱۹۵۹/۲ ص ۱۲:

- ”ساوئي ڪيت“
 - ڪوورڏن محبوباڻي
 - ٻيڙا پيار واري وينا“
 - تنهنجون يادون پياريون“
 - ”آءُ ته جاني درد واريون“
 - ”هان مسافر“
 - ”هڻجي، هڻجي جا جي ساڻي، دور آڏاڻا!“
 - ”جيون-راڳ“
 - شمشيرالحيدري

۵

۴-۱۹۵۹/۲ ص ۲۲:

- ”هڻجي سنڌ ٻڪار“
 - ”ساوئي ۽ وڇوڙو“
 - ”پوٽ وانگي نينهن آيو“
 - ”اڻ مڃي، هو جهڳڙو ڇاجو“
 - ”وڇڙيل وٺي جا ورلاپ“
 - ”ياد ته هوندي“
 - ”آءُ ته هريتر گيت مڻايان“
 - ”الا، تنهنجي آڪ!“
 - شيخ محمد ابراهيم خليل
 - ڪوورڏن محبوباڻي
 - ”نياز همايوني“
 - ”نارائڻ شيام“
 - ”عبدالڪريم گدائي“
 - ”سراج“
 - ”سروچندر شاد“
 - ”سروچندر شاد“

۶

۱-۱۹۶۰/۲ ص ۱۹:

- ”جاڳو، يارو، جاڳو!“
 - ”آءُ ته چوريون چنگ“
 - ”شام سويري“
 - ”تنهنجا ڳايان گيت“
 - ”هين ڪسيو آهي قرار“
 - ”ڪيئي آڏاير ڪانگ“
 - ”آئي آئي مست بهار“
 - ”لنجي ويو سڀ ڪيت“
 - ”تنوير عباسي“
 - ”موتي هرڪاش“
 - ”منظور نقوي“
 - ”نارائڻ شرما آشا“
 - ”محسن عباسي“
 - ”سلير ڳاڙهي“
 - ”ڪرشن راهي“
 - ”نندلال نندن“

۶

۳-۱۹۶۰/۴ ص ۲۰:

- ”ناهي پنهنجي ڀريت، ڪنهن سان“
 - ”آءُ، ڳچيءَ جا هار“
 - ”وري وري دل وري پئي“
 - ”ساعت ساعت توکي ساريان“
 - شيخ اياز
 - تنوير عباسي
 - تنوير عباسي
 - ”ارجن چاولا مائل“

- ۶ - "من چنچل اجيت نه ڪجان، او يار!" - عبدالغفور عابد
 - "واڏائي"
 - "آءُ مصريءَ کان مٺي!" - سرو پچندر شاد
- ۱-۱۹۶۱ع ص ۱۶:
 - "نرت گيت"
 - گوروڌن محبوباڻي
 - "اڄ مون کي منهنجو پيار مليو"
 - ارجن حاسد
- ۲-۱۹۶۱/۳ع ص ۲۱:
 - "صبح"
 - "آءُ ڪئن هر ڪاهي!"
 - "منهنجو من نادان"
 - "جاڳ، مسافر، جاڳ!"
 - "گيت خوشيءَ جا ڳايون"
 - "لڪ لهي ٿي لوڏ"
 - "بادل ڪر وسڪارا"
 - "محبت مينهن وسايا"
 - احمد خان اختر
- ۳-۱۹۶۱ع ص ۲۰:
 - "ڪوئي پيد نه پائي"
 - "سارنگ آيو تون نه آئين"
 - "تون کي تنهنجي تات"
 - "ڪين اڃا تون آئين"
 - شيخ اياز
 - ايس. گل سهاڻي
 - قيمت ريجھواڻي ڪمل
 - هري ناز ڪڪڙيجا
- ۱-۱۹۶۲ع ص ۱۷:
 - "بادل آيا"
 - "پيار سٺو و منسار"
 - "رات ڏڪن جي ڪيئن گذاريان"
 - "پتڪيل راهي"
 - لڪمپچند هريم
 - سليم ڳاڙھوي
 - حسين بخش خادم سروري
 - شعبان بخت
- ۲-۱۹۶۲ع ص ۱۹:
 - "مونجهه"
 - "اوساڻي"
 - "او ڪانڪ"
 - "گيت پریت جا ڳايان"
 - "نئين ويچارا"
 - گوروڌن محبوباڻي
 - ڪمل پياڻي
 - بشير مورياڻي
 - قيوم طراز

۳-۱۹۶۲ع ص ۱۵:

”آئين نه بهارن سان“

”راڳي“

”ٻئي پڙاڏو لولي“

”ڪنهن سان تنهنجو پيار پنورا“

”پاڻ وڃايم“

”پاڻي هي سنسار“

- امداد حسيني
 - لکميچند پريم
 - ڪشور پهوجا
 - قيوم طراز
 - عبدالله خواب حيد رآبادي
 - بلاول پرديسي

۵

۴-۱۹۶۲ع ص ۱۵:

”او ٻونير جي سهاڳڻ رات“

”هڪ مسٽي، سؤ سؤرا“

- ڪوورڏن محبوباڻي
 - نثار بزمي

۲

۱-۱۹۶۳ع ص ۱۸:

”هيءَ ڳلي، هو چوانو“

”مون کي تنهنجي آس“

”مون لئه سور سوايا“

”پهچون هلي هن ڀار“

- سليم ڳاڙهوي
 - قيوم طراز
 - احمد خان اختر
 - گل نصرپوري

۴

۳-۱۹۶۳ع ص ۱۷:

”جيون چولي ڇڄ“

”ديدون درسن لاءِ آتيون“

- قيوم طراز
 - لکميچند پريم

۲

۱-۱۹۶۴ع ص ۲۱:

”ڪيئن ڪاٽينديس رات“

”ياد اٿيئي يا نه پرين“

”ستم تي ستم“

”ايندين اڳڻ تي ڪڏهن پيارا“

”بلم گهر آءُ“

- ڊاڪٽر خادم سدارنگاڻي
 - سليم ڳاڙهوي
 - راز نائشاهي
 - ولي محمد وفا
 - قيوم طراز

۳

۲-۱۹۶۴ع ص ۲۱:

”پرين ڇڙهه ٻيهي تي“

”ڇو دور هلون، ساڻي“

”توسان پرت مون پاڻي، سنڌڙي“

”هي ڪاري ڪاري رات“

”شال نه وڃڻ يار“

- بردو سنڌي
 - عبدالڪريم گدائي
 - سليم ڳاڙهوي
 - نياز همايوني
 - نديم انصاري

- "پيار نه جڳت ۾ ڳول"
 - عبدالڪريم "ڪريم" هلي
 "چنڊ ڪيو سينگار"
 - ڪمل ڪيولرامائي پيا سي
 "جهنگار"
 - راز ناٿن شاهي
 "فرار"
 - وفا ناٿن شاهي
 "زمانا ڏاهو ٿي"
 - آئر ناٿن شاهي
 "ننڊ بٽي تون آءُ"
 - قيوم طراز
 ۱۰
 ۴-۱۹۶۴ع ص ۱۷:
 "تنهنجي دنيا، سڀ رنگ سانول"
 - نياز همايوني
 "پيچ، سنڌڙي!"
 - قيوم طراز
 "اوسين ٿو"
 - ايشور چندر
 "او منهنجا ميت"
 - راز ناٿن شاهي
 ۳

لوڪ گيت

(ڪُل لوڪ گيت: ۲۵ - صفحا ۵۳)

- ۱-۱۹۵۶ع ص ۲۹: "ٿر جا لوڪ گيت" - (۱) ورسارو، (۲) ڏورو، (۳)
 ۱۰ ڪاڳڙو، (۴) وندل، (۵) ڍانيٿو، (۶) منڊيٿو، (۷) جهالريو. - محمد عثمان ڏيپلائي
 ۲-۱۹۵۶ع ص ۳۳: "ٿر ۽ مهراڻي جا لوڪ گيت" - (۱) ڪچليو، (۲) ليالو،
 ۴ (۳) لسڪيو، (۴) ولاڙو.
 ۳-۱۹۵۶ع ص ۲۵:
 "محرم لولي"
 - رشيد احمد لاشاري
 "هولي"
 - رشيد احمد لاشاري
 "اڪير"
 - محمد عثمان ڏيپلائي
 "جهونپ ڪيو"
 - رائچند هريجن، چيلهار
 "سانوڻ ٿيڃ"
 - منگهارام اوجها
 ۷
 ۴-۱۹۵۶ع ص ۲۴:
 "راهوڙو ريلان"
 - رائچند هريجن، چيلهار
 "پنهاري"
 - منگهارام اوجها ۽ محمد عثمان ڏيپلائي
 ۶
 ۱-۱۹۵۷/۲ع ص ۲۸:
 "چلو"
 - رشيد احمد لاشاري
 "ڪاچيلن جا ڪلام"
 - احمد خان آصف
 ۷

۱-۱۹۵۸ع ص ۲۲:

”ساران جکريء جا ورلاپ“ (لولي يا مورو) - عبدالجبار شام
”ڊوليو“ - رشيد احمد لاشاري ۱۵

۱-۱۹۵۹ع ص ۳۱:

”مورو“ - عبدالجبار ”شام“ ۱

۴-۱۹۵۹ع ص ۲۹:

”تياري“ (ٿري زنانو گيت) - محمد عثمان ڏيپلائي ۱

۱-۱۹۶۰ع ص ۴۲:

”مروڻو“ - رائچند هر يجن ۽ چيلهار ۲

دظم

(ڪل نظم : ۲۴۵ - صفحا ۳۰۹)

ڪُل صفحا

سيارو ۱۹۵۵ع ص ۲۷:

”په غمزده“ - شيخ محمد ابراهيم خليل
”قرباني“ - شيخ عبدالله عبدالواسع عبد
”حال جو احوال“ - ضياء الدين ايس. بلبل، ضيا
”خاڪ وطن“ - محمد خان غني
”نفس“ - برد و سندي ۴

بهار ۱۹۵۵ع ص ۲۵:

”چمن جو سُر“ - شيخ محمد ابراهيم خليل
”چؤ ڪهڙو حال آھ“ - هري دلگير
”هرديسي هرينء ڏانهن“ - اياز قادري
”ڪير منهنجو ساٿ ڏيندو“ - عبدالقيوم صائب
”بهار جي تنوار“ - ضياء الدين ايس. بلبل، ضيا
”وطن بيت الصنم آهي“ - عبدالڪريم گدائي
”ملڪن جي راڻي سنڌڙي“ - نياز همايوني
”او منهنجا وطن!“ - ڪيٿلداس فاني
”ٻار جي دعا“ - واسديو نرمل ۱۲

مهران

(۵۷۹)

۳، ۴/۱۹۶۵ع

اونهارو ۱۹۵۵ع ص ۴۱:

”کلاب جي گل کي خطاب“

”ڪعبءِ دل“

”درد دل“

”يارن جو ڪهڙو حال آ“

”هلي آ مون ڏي دلربا“

”شاعر“

— نواز علي جعفري نياز

— شيخ محمد ابراهيم خليل

— همايون بيگ فائق مرزا

— محمد خان غني

— اسد الله شاهه اسد ٽڪڙائي

— اياز قادري

۱۳

سره ۱۹۵۵ع ص ۲۷:

”قيدي“

”سارين جي ٻوڪ جو نظارو“

”اي ساقي! اي ساقي!“

”جوپن جو درشن“

— هري درياني دلگير

— فاضل قائمي

— غلام محمد گرامي

— واسديو نرمل

۱۰

۱-۱۹۵۶ع ص ۳۹:

”موهن جو دڙو“

”هي نظارو ڳوٺ جو“

”لڪار“

”ڪجهه منهنجي به سن“

”ڳوليان ٿو مان پاڻ وڃايل“

”محسوسات“

”آڳ آجهامي ڪين اندر جي“

”وطن جي ياد“

”انسان..... حيوان“

— تنوير عباسي

— گوورڌن محبوباڻي

— نياز همايوني

— عبدالڪريم گدائي

— گوپند پاتيا

— عبدالقيوم صائب

— محمد عثمان مجروح

— ارجن ڊيٽارام سڪايل

— گوورڌن محبوباڻي

۱۲

۲-۱۹۵۶ع ص ۳۶:

”رات راڻي“

”ڳاء! تون“

”او سانوڻي گهٽائون“

”سپڪا مومل سپڪو راڻو“

”عورت“

”وچ اوڀر“

”رت جا ڍڪ“

— گوورڌن محبوباڻي

— گوورڌن محبوباڻي

— هري دلگير

— شيخ اياز

— غلام محمد گرامي

— بشير مورياڻي

— نياز همايوني

”خزان ويندي بهار ايندو“
”سڌم“

”روڪيندا ڇا زر جا غلام“
”ڪاريهر“

— عبدالڪريم ٺڌائي
— بردو سنڌي

— ابن حيات پنهور

— مرزا غلام احمد خان بلوچ

۱۴

۳-۱۹۵۶ع ص ۳۲:

”مهران جي موج“

”منهنجي مڙي سنڌ“

”روح رهاڻ“

”آس“

— هري دلگير

— شيخ اياز

— شيخ اياز

— تنوير عباسي

”زندگي! مان ڪيئن تنهنجي رام کي ريجهايان“ — نياز همايوني

”زندگيءَ جي راهه تي“ — گورڊن محبوباڻي

”صبح جو انتظار“ — بشير مورياڻي

”تريس هڪيڙا“ — ڪمل پياڻي

”پهه انتڇائون“ — لطف الله بدوي

”مارئيءَ جي پيٽ“

— صالح محمد سمو

۱۳

۴-۱۹۵۶ع ص ۳۰:

”سرمائيداري“

”پڙلاءُ“

”اچو ته ڳايون“

”قادر جي قدرت“

”سوال“

”آيو اجهو بهار“

”آءُ بادل، مان به روڻان، تون به روءُ!“ — شيخ اياز

”اوسيئڙو“

”سُئيڙ“

— نازائڻ شيام

— بشير مورياڻي

”لڙڪ هڪ، جو تنهنجي ڳل تي مون ڏٺو“ — سڳن آهو جا

”مجبوريءَ جو نتيجو“

— رشيد احمد لاشاري

۱۱

۱-۱۹۵۷ع ص ۳۵:

”شاعر ڏانهن“

”اچو ته ڪو بلو ڪريون“

— گورڊن محبوباڻي

— نياز همايوني

مهران

(۵۸۱)

۳، ۱۹۶۵ع

”عزم“

”او مرليء وارا جوگي“

”پهريون وار“

”ترغيب“

”پچري جي ڳڙڪيء مان ويهي“

”آءُ پي ڪٿي سائين“

”ٺٽون مهمان“

”الجزائر“

”پتنگ ۽ پونئر“

”هرئي“

”ڪونج“

- عبدالڪريم گدائي

- تنوير عباسي

- تنوير عباسي

- عبدالقيوم صائب

- شيخ اياز

- هري دلگير

- بشير موريائي

- بشير موريائي

- لکميچند ڀرڀر

- ايس مهيري

- سراج

۱۹

۱-۱۹۵۸ع ص ۳۷:

”منهنجي دنيا ٺاري“

”ڪونج“

”اي شاعر“

- هري دلگير

- هوندراج دڪايل

- لکميچند ڀرڀر

۴

۳-۱۹۵۸ع ص ۱۸:

”ويشنو ڪاڏو“

”منهنجي دل آ بقرار“

”صرف غربت جي ڪلا چو“

”سنڌڙي سونهاري“

”نوورني“

- پهلاجراء مسافر

- حافظ شاهه ناطق حسيني

- محمد يوسف پليجو، فيروز

- ڪمل پياڻي

- شريعتي ڀارو، نڪر

۵

۱-۱۹۵۹ع ص ۲۰:

”اهاڻا ياد آيا ڪي“

”اڳي به هوس، اڳتي به هوندس“

”مان انسان“

”ڪوس“

”انتظار“

”تصويرون“

”راه گذر“

- مولوي احمد ملاح

- مرزا قليچ بيگ

- گوورتن محبوباڻي

- تنوير عباسي

- شيخ اياز

- لکميچند ڀرڀر

- محسن عباسي

”راتين جا قيدي“
”لات“

ذوالفقار راشدي
— شمشيرالحيدري

۲-۳/۱۹۵۹ع ص ۱۷:

”هين ٻار ۽ هُن ٻار“

”نئون ويچار“

”گذارو نٿو ٿئي“

”گاهيون“

”اي درد، هلي آء“

”خوان جي خوشبو“

”هڪ آبرو باخته جي ڪوئيءَ تي“

”هاري“

”هڪيٽڙا“

— مخدوم محمد زمان ”طالب الموليٰ“

— گورڌن محبوباڻي

— برد و منڌي

— تنوير عباسي

— نياز همايوني

— بشير مورياڻي

— ذوالفقار راشدي

— سروچندر شاد

— سليم ڳاڙهي

۴-۱۹۵۹ع ص ۳۰:

”هاريءَ جي نينگري“

”پيار هڪاريو“

”الجهن“

”ڳوٺاڻي نينگر“

”دعوت نگاهه“

”هڪ قصو“

”نئون سال، نئون نينهن“

”سند و ڌارا“

— گورڌن محبوباڻي

— تنوير عباسي

— سروچندر شاد

— ذوالفقار راشدي

— ذوالفقار راشدي

— نعيم دريشاڻي

— مخدوم محمد امين فهمير

— برد و منڌي

۱-۲/۱۹۶۰ع ص ۲۵:

”اي ڪاش“

”اڃا دور منزل“

”احساس“

”همد ردي“

”مقام محبت“

”هاءِ جيگل مارئي“

”اي وطن“

”منهنجي مٿڙي منڌڙي“

— گورڌن محبوباڻي

— عبدالڪريم گدائي

— لکميچند ڀرير

— تنوير عباسي

— ذوالفقار راشدي

— نياز همايوني

— ا. ح. جسنگهائي سام

— سليم ڳاڙهي

۳-۱۴/۱۹۶۰ع ص ۲۶:

- ”آفريڪا“
 - نئون نغمو“
 - نئون ساز“
 - زور زور سان ڳائڻ“
 ”او انسان، ڪيئن تنهنجو وڻيان آ“
 ”آءُ ته ڪڏ جي گهاريون“
 ”منهنجي دل ٿي چوي“
 ”نيٺ“
 ”نيٺ ڀٽڪندا رهيا“
 ”تحفو“
 - مون گيت بناڻ ڇڏي ڏنا“
 - توکي فرصت ڪٿي آهي“
 - ڪاڪ محل“
- نياز همايوني
 - گورڊن محبوباڻي
 - سليم ڳاڙهوي
 - ڪمل ڪيولراماڻي پيماسي
 - مٿرام ڪلياڻي همدرد
 - عبدالڪريم گداڻي
 - تنوير عباسي
 - سڳن آهوجا
 - شعبان بخت
 - ذوالفقار راشدي
 - هريڪانت
 - تاج صحرائي
 - شمشيرالحيدري

۱۳

۱-۱۹۶۱ع ص ۱۹:

- ”مڪانات“
 - تصوير جا ٻه پاسا“
 - اي وطن، پيارا وطن“
 - سنڌوءَ جي سار“
 - گهٽڻ“
 - پرائيون يادون“
 - ساڻيهه جي سڪ“
 - آ، ڪريون ڪو سٺو ساڻي“
- مخدوم محمد زمان طالب الموليٰ
 - هري دلگير
 - نياز همايوني
 - گورڊن محبوباڻي
 - سليم ڳاڙهوي
 - نعيم دريشاڻي
 - نثار بزمي
 - غلام علي ڪوڪر سوز

۱۱

۲-۳/۱۹۶۱ع ص ۲۸:

- ”قافلو هلندو رهيو“
 - ”محبوبا جي لاش تي“
 - ”عشق جي هڪڙي پڇاڙ“
 - ”يلغار“
 - ”منهنجا گيت سُر ڀلا“
 - ”مراثيه غم“
- لطف الله بدوي
 - هري دلگير
 - ا. ح. جسنگهاڻي سام
 - نياز همايوني
 - تنوير عباسي
 - عبدالله خواب حيدرآبادي

”نئون زمانو“
 ”بهار آيو“
 ”للكار“
 ”خودي“
 ”احساس ڪمڌري“
 ”منهنجا دوست“
 ”منهنجو ماحول“
 - ذوالفقار راشدي
 - نثار بزمي
 - غلام احمد بیدم
 - سليم ڳاڙهوي
 - تاج بلوچ
 - عبدالغفور عابد
 - عبدالعزيز بیدل

۲۳

۴-۱۹۶۱ع ص ۲۳:

”هو جي ويا، سي ويچارا“
 ”اڻي ڳاء، پيارا“
 ”جائزو“
 ”سون کي گوارا ڪونهي“
 ”منهنجي توبه“
 - نياز همايوني
 - شيخ اياز
 - عبدالله خواب حيدرآبادي
 - نياز علي شاهه محسن ڪڪڙائي
 - ميوو خان موج لغاري

۷

۱-۱۹۶۲ع ص ۲۳:

”لاڙو“
 ”منهنجا محبوب“
 ”گل و بلبل“
 ”سونهن اوهان جي، نينهن اسان جو“
 ”ڳالهون ڪريون“
 ”نوريءَ جي مزار تي“
 ”الصاف سندا فرض ادا ڪير ڪندو“
 ”اي دلنواز ساقيما!“
 - عبدالقيوم صائب
 - لڪميچند ڀرمار
 - لطف الله بدوي
 - نياز همايوني
 - خواب حيدرآبادي
 - تاج بلوچ
 - سليم ڳاڙهوي
 - سوز ٽڪڙائي

۸

۲-۱۹۶۲ع ص ۲۴:

”ڄر آ منهنجي ڄاڻ“
 ”مان ئي مٽي، مان ئي ڄام“
 ”سڪ جو سُرندو“
 ”سمي تي سيارو، سمي تي بهاري“
 ”ڇڪتاڻ“
 ”شاعر“
 ”سخنور جي سچ پچ عجب زندگي آ“
 ”جتي گناهه ٿو پهچي“
 - شيخ اياز
 - شيخ اياز
 - ا. ح. جڻسنگهاڻي سام
 - عبدالڪريم گدائي
 - نياز همايوني
 - محمد خان غني
 - ڪمل پياڻي
 - نياز علي شاهه محسن ڪڪڙائي

”آزمائش“

- عبدالله خواب حيدرآبادي

”تنهنجي ياد“

- شعبان بخت

۱۳

۳-۱۹۶۲ع ص ۲۵:

”پيغامر شالامار“

- محمد خان غني

”مست“

- محبوب سروي

”وچوڙو“

- تاج بلوچ

”چري“

- تاج بلوچ

”انسان ۽ برقي تارون“

- تاج بلوچ

”صدا“

- تاج بلوچ

”اي ساڻي!“

- سليم ڳاڙهوي

”آرزو“

- سوز ٽڪڙائي

۱۰

۴-۱۹۶۲ع ص ۱۷:

”ٿر ۾ ڪهڙا ٿاڪ“

- شيخ اياز

”اچو ته بيقرار ٿيون“

- نياز همايوني

”نماءُ“

- سليم ڳاڙهوي

”هر سمي ره مشڪندو“

- ڪمل سرتاج

”ڏي“

- تاج بلوچ

۴

۱-۱۹۶۳/۲ع ص ۲۲:

”سنڌ کي خطاب“

- حاجي محمود خادم

”سنيهو“

- مرحوم مراد علي ڪاظم

”نئون هنگلاج“

۱- نياز همايوني

”سنڌڙي منهنجو وطن“

- اياز قادري

”حب وطن“

- احمد خان آصف مصراڻي

”واپسي“

- امداد حسيني

”ايندي باغن منجهه بهار“

- عبدالقيوم صائب

”محبوبائي مجلس“

- محمد خان غني

”وچوڙي جو ورق“

- شبير هاتف

”سياسي ليڊر جي نالي“

- پروانو ڀٽي

”رد عمل“

- شمشيرالحيدري

۱۹

۳-۱۹۶۳/۴ع ص ۱۹:

”نظاره گورستان“

- حافظ هارون دلگير ٽڪڙائي

”ڪهنڊ“

- سليم ڳاڙهوي

- امداد حسيني
 - هميراڻو سماج
 - چوٽ
 - هاءِ اسان جو خواب
 - واديءَ مهران جا ميڪدا
 - تخليق
 - اميد
 - عبداللہ خواب حيدرآبادي
 - شمشيرالحيدري

۱۰

۱-۱۹۶۴ع ص ۲۵:

- ديُو ۽ پريءَ جي ڳالهه
 - حسن نادان، عشق آسان
 - معذرت
 - منهنجا نغما
 - پاڇو انسان کان وڏو ٿي ويو
 - ذوالفقار راشدي
 - آثر نائشاهي
 - نيازعلي شاهه محسن ڪڪڙائي
 - وفا نائشاهي
 - نديم انصاري

۷

۲-۱۹۶۴/۳ع ص ۳۱:

- انت بحر م
 - خاکدان بدلايون
 - پارس
 - زندگيءَ جو ڪاروان
 - داستان
 - ياد
 - تنهائي
 - حسرت
 - هل ته ڪنهن ميڪدي م هليون!
 - وطن م ڇا ڏنم
 - مهندا
 - تنبيهه
 - فيصلو
 - التماس
 - اوندھ جو ٻيٽ
 - هڪ عرض هڪ مشورو
 - ڀٽائي گهوت
 - شمشيرالحيدري
 - عبدالڪريم گدائي
 - تقوير عباسي
 - ا. ح. جڻمڻگهائي سامر
 - عبدالقيوم صائب
 - امداد حسيني
 - امداد حسيني
 - امداد حسيني
 - امداد حسيني
 - سليم ڳاڙهوي
 - سليم ڳاڙهوي
 - استاد بخاري
 - ذوالفقار راشدي
 - وفا نائشاهي
 - نديم دريشاڻي
 - شعبان بخت
 - خواب حيدرآبادي

مهران

(۵۸۷)

۱۳/۴ ۱۹۶۵ع

”گوناڻي عورت“
 ”راهه ۾ جنهن جي اڪيون روز وڇايون سين ٿي“ - سوز ٽڪڙائي

۴-۱۹۶۴ع ص ۱۴ ۽ ۳۵:

”رم جهڙو ۽ جُولا“
 ”مڪڙي“
 ”اعلان“
 ”اوهان کي ڪا خبر آهي“
 ”امن جا گيت سڻايو يارو“
 ”خوف ۽ خواهشون“
 ”ٽئڪسي“
 ”نه روڪيو“
 ”اوندهه جو ٻيٽ“
 ”ڪاش تون“
 ”اڃ پي ائين ئي شام ٿي“
 ”اديب دوران“
 ”انتظار“

- شيخ اياز
 - هري دلگير
 - امداد حسيني
 - خواب حيدرآبادي
 - سليم ڳاڙهوي
 - ذوالفقار راشدي
 - محسن ڪڪڙائي
 - استاد بخاري
 - نعيم دريشاڻي
 - وفا ناٿشاهي
 - نديم انصاري
 - آثم ناٿشاهي
 - امداد حسيني

آزاد نظم

(ڪل آزاد نظم ۶۷ - صفحا ۶۴)

ڪل صفحا

ٻهار ۱۹۵۵ع ص ۴۹:

”اوهان ڪڏهن خيال به ڪيو آهي“
 ”پر ڀر ڀار ڪم“
 ”اٿي اٿي، سڃاڳ ٿي!“
 ”او سنڌ.....!“

- ع. ق. شيخ
 - سراج الحق بسمل
 - غلام محمد گرامي
 - محمد ابراهيم جويو

اونهارو ۱۹۵۵ع ص ۶۰:

”اي همسفر و!“

- شمشيرالحيدري

سراءِ ۱۹۵۵ع ص ۴۳:

”داستان غم نه ڇيڙ“
 ”اڪڙيون“
 ”هڪلي ڪڪري“

- شيخ عبدالرزاق راز
 - شيخ اياز
 - بردو سنڌي

۱-۱۹۵۶ع ص ۶۷:

- ”ٺٺون سال“
- ”مان اڪيلو ٺاهيان“
- ”ميڪده حيات“
- ”طوفان عظيم“
- ”اي همدم.....!“
- بشير موريائي
- بشير موريائي
- شيخ عبدالرزاق راز
- شيخ عبدالرزاق راز
- مصطفيٰ جتوئي

۶

۲-۱۹۵۶ع ص ۶۴:

- ”اسان ٺٺب جا ٺيٺ آهيون پهرين!“
- ”هرڻ هٽيلا“
- ”خورشيد تمنا“
- ”عهد وفا“
- ”اڪيلائيءَ ۾“
- ”چاندني رات جا تارا“
- شيخ اياز
- شيخ اياز
- شيخ عبدالرزاق راز
- شيخ عبدالرزاق راز
- هري دلگير
- سگن آهوجا

۴

۳-۱۹۵۶ع ص ۴۵:

- ”هر قدم تي زندگيءَ جو جام زهر“
- ”ڪراچي“
- ”زمان و مڪان“
- شيخ اياز
- سراج
- شيخ عبدالرزاق راز

۳

۴-۱۹۵۶ع ص ۴۱:

- ”ڪامڻي رات، ڇنڊ چوٽيءَ ۾“
- ”مشورا“
- ”اڳتي قدم“
- ”سلام“
- شيخ اياز
- شمشيرالحيدري
- بشير موريائي
- برد و مندي

۳

۱-۱۹۵۷/۲ع ص ۵۹:

- ”ازل جي پراسرار آڳوٺ“
- ”اجنبِي آءُ“
- ”رات بدمست ٿي، ڪڪر ڪارا“
- شيخ اياز
- شيخ اياز
- شيخ اياز

۱

۱-۱۹۵۸/۲ع ص ۴۱:

- ”زندگي“
- نعيم دريشاڻي

۱

۳-۱۹۵۸/۴ع ص ۲۳:

- ”سينگار“
- سگن آهوجا

۲

٢-١٩٥٩/٣ ع ص ٣٠:
”باز کشت“

٢ - سراج

٤-١٩٥٩ ع ص ٤٥:
”آئي رات سھائي“

١ - سرو پچندر شاد

١-١٩٦٠/٢ ع ص ٤٠:
”اندر سڀا“

- سراج

”سرت جي منزل“

٢ - شمشير الحيدري

٣-١٩٦٠/٤ ع ص ٤٠:
”ٻڌ ستارا“

- نعيم دريشائي

”هڪ ڪڪر جي تاريخ“

- نعيم دريشائي

”جستجو“

- نياز همايوني

”لطيفي لات“

٢ - شمشير الحيدري

١-١٩٦١ ع ص ٣١:
”جُولا“

١ - ارجن شاد

٢-١٩٦١/٣ ع ص ٤٢:

”دوست کي التجا ٿو ڪريان، مَن ٻڌي“ - اسدالله شاهه بيخود حسيني

”ملاقات“ - نعيم دريشائي

”او چري“

- قمر شهباز

١-١٩٦٢ ع ص ٣٤:

- نعيم دريشائي

”ٻڙڏو“

- نعيم دريشائي

”امرت“

٣ - گورڏن محبوباڻي

”سنيٽوري م پهرين رات“

٢-١٩٦٢ ع ص ٣٧:

- امداد حسيني

”غانڊل“

- امداد حسيني

”هءِ هي لوهي دروازو!“

٢ - قمر شهباز

”زندگي“

٣-١٩٦٢ ع ص ٣١:

- گورڏن محبوباڻي

”تنهائي ۽ ڪوڙو دونهون“

- نعيم دريشائي

”ڪنهن جي اچڻ تي“

- نعيم دريشائي

”هڪ روح جي آتم ڪهاڻي“

۶	- امداد حسيني	"تنهنجي اڳيان"
		۴-۱۹۶۲ع ص ۲۱:
	- امداد حسيني	"تقوٰ"
۵	- نعيم دريشاني	"پرائيون يادون"
		۱-۱۹۶۳/۲ع ص ۴۳:
۱۰	- امداد حسيني	"ترياق"
		۳-۱۹۶۳/۴ع ص ۲۹:
۷	- امداد حسيني	"آخري فيصلو"
		۱-۱۹۶۴ع ص ۲۲:
	- امداد حسيني	"سزا"
	- امداد حسيني	"پيشنگوئي"
	- امداد حسيني	"اجنبي"
	- قمر شهباز	"هوشو شيدي"
	- ذوالفقار راشدي	"دعوت"
۳	- ڊاڪٽر سدارنگائي خادم	"هر نام سنگ آ"
		۲-۱۹۶۴/۳ع ص ۸۱:
	- امداد حسيني	"قصور"
	- امداد حسيني	"خوشبوءِ"
	- عبدالرزاق راز	"مومل جو اوسيٽرو"
۳	- راز لائشاهي	"اجنبي مسافر"



قصيدا

(ڪل قصيدا: ۱۱ - صفحا ۱۸)

ڪُل صفحا

۱

- الله بخش سرشار عقيقي

سيارو ۱۹۵۵ع ص ۴۲:

"قصيدہ سنڌ"

۱

- ساجد مرشاري

اونهارو ۱۹۵۵ع ص ۵۸:

"بهران"

مهران

(۵۹۱)

۳، ۴/۱۹۶۵ع

سرء ۱۹۵۵ع ص ۴۱:
”سنڌ“

۱ - همايون، قليچ بيگ مرزا فائق

۱-۱۹۵۶ع ص ۶۲:
”آه! وطن“

۲ - انيس مهيري

۲-۱۹۵۶ع ص ۵۹:
”مادر وطن“

۲ - بردو سنڌي

۱-۱۹۵۸ع ص ۷:

۲ ”جنين شال جڳ ۾، اوسندڙي سنهائي“ - عزيز الله مجروح

۲-۱۹۵۹ع ص ۲۷:
”سنڌ سنهائي“

۳ - بردو سنڌي

۳-۱۹۶۰ع ص ۴۲:
”منهنجي مڙي سنڌڙي“

۳ - سليم ڳاڙ هوي

۲-۱۹۶۱ع ص ۴۱:
”عظيم سنڌ“

۱ - سليم ڳاڙ هوي

۱-۱۹۶۲ع ص ۳۳:
”منهنجو وطن“

۱ - سليم ڳاڙ هوي

۱-۱۹۶۴ع ص ۳۵:
”ترانه وطن“

۱ - سليم ڳاڙ هوي

غزل

(ڪل غزل : ۳۸۷ - صفحا = ۳۲)

صفحا

سيارو ۱۹۵۵ع ص ۳۱:

”خادم“ لاڙڪاڻوي، ”اختر“ هالاڻي، دين محمد ”اديب“، شيخ عبدالحليم ”جوش“،
سرور عاي ”سرور“، محمد بچل ”محبوب“، سروري، علي محمد ”مجروح“، شمشيرالحيدري،
عبدالعزیز ”بیدل“، غلام احمد ”همدم“، ”عزیز“ ڏوڪريءَ وارو، ”تنوير“ عباسي،
عبدالله ”خواب“، عبدالحق ”زيب“، عاقل، علي بخش ”رضا“، عزيز الله ”مجروح“، مولوي
نورنگزادو، محمد حسن ”ساز“، ”نظر“ سنڌي. — (۱۹ غزل)

۱۲

۳، ۴/۱۹۶۵ع

(۵۹۲)

مهران

بهار ۱۹۵۵ء ص ۳۷:

محمد زمان "طالب المولیٰ"، شیخ "ایاز"، "خواب" حیدرآبادی، شیخ عبداللہ "عبد"،
عبدالحمید "جوش"، شمشیرالحیدری، "اختر" رضوی، "تنویر" عباسی، "بیدل" نوآبادی،
"بشیر" موریائی، غلام رسول گوہانگ "ناز"، سلیم گڑھوی، لکھنچند "پریم"،
ہری "دلگیر"، مرحوم مرزا بیدل بیگ، مرزا مدد علی بیگ "مدد"۔ — (۱۶ غزل) ۱۱

اونہارو ۱۹۵۵ء ص ۵۴:

عبداللہ "خواب"، ہمایون بیگ "فائق"، "اختر" رضوی، نارائن "شیام"،
محمد علی "جوہر"، "راز" بلوڑائی۔ — (۶ غزل) ۴

سرخ ۱۹۵۵ء ص ۳۷:

مرزا قلیچ بیگ مرحوم، غلام سرور "فقیر" مرحوم، شیخ "ایاز"، اندرام "مہر"،
شمشیرالحیدری، "تنویر" عباسی، علی محمد "مجرور"، "نعم" صدیقی۔ — (۸ غزل) ۴

۱-۱۹۵۶ء ص ۵۳:

علامہ اسد اللہ شاہ "فدا" ٹکڑائی، مخدوم محمد ابراہیم "صوفی"، شیخ مراد علی
"کاظم"، "بشیر" موریائی، "تنویر" عباسی، شیخ عبدالحمید "جوش"، نارائن "شیام"،
حیدر بخش جتوئی، ہری "دلگیر"، مخدوم محمد زمان "طالب المولیٰ"، حافظ محمد
"احسن"، عبداللہ "خواب"، اسد اللہ شاہ "اسد"۔ — (۱۳ غزل) ۹

۲-۱۹۵۶ء ص ۵۲:

شیخ "ایاز"، ہری "دلگیر"، عبدالکریم "گدائی"، گووردن محبوبائی،
نارائن "شیام"، عبدالحمید "جوش"، "تنویر" عباسی، "بشیر" موریائی، "حافظ" شاہ حسینی۔
— (۱۱ غزل) ۷

۳-۱۹۵۶ء ص ۵۱:

شیخ "ایاز"، غلام محمد "گرامی"، ہری "دلگیر"، عبدالکریم "گدائی"، "بشیر"
موریائی، "تنویر" عباسی، عبدالحمید "جوش"، شمشیرالحیدری۔ — (۱۰ غزل) ۵

۴-۱۹۵۶ء ص ۴۶:

شیخ "ایاز"، "تنویر" عباسی، ہری "دلگیر"، "بشیر" موریائی، عبدالحمید "جوش"،
شمشیرالحیدری، سگن آہوجا، "حافظ" شاہ حسینی۔ — (۸ غزل) ۴

۱-۱۹۵۷/۲ء ص ۶۲:

شیخ "ایاز"، ہری "دلگیر"، گووردن محبوبائی، "تنویر" عباسی، سگن آہوجا،
رشید لاشاری، نارائن "شیام"۔ — (۷ غزل) ۴

۲-۱۹۵۸/۲ء ص ۴۴:

ہری "دلگیر"، "بشیر" موریائی، "تنویر" عباسی، "انیس" انصاری، محمد حسن
"ساز"، شمشیرالحیدری۔ — (۶ غزل) ۳

۳-۴/۱۹۵۸ع ص ۲۶:

نعمیر دریشائی، ارجن 'سکایل'، سگن آهو جا، غلام حیدر 'هوش'۔ — (۴ غزل) ۳

۱-۱۹۵۹ع ص ۳۲:

مولوی احمد ملاح، شیخ 'ایاز'، پرسرام 'ضیا'، 'حیدر' بخش جتوئی، رشید 'ارشاد'، ذوالفقار راشدی، مقبول صدیقی، لکھچند 'پریم'، شبیر 'هاتف'، سگن آهو جا، عبداللہ 'خواب'، شمشیرالحیدری۔ — (۱۲ غزل) ۵

۲-۳/۱۹۵۹ع ص ۳۲:

'حیدر' بخش جتوئی، 'نیاز' ہمایونی، عبدالکریم 'گدائی'، 'تنویر' عباسی، 'بشیر' موریائی، مخدوم محمد امین 'فہیم' صدیقی، 'ذوالفقار' راشدی، رشید 'ارشاد'، شبیر 'هاتف'، محمد علی 'جوہر'، سلیم گھاڑھوی، نعمیر دریشائی، 'امداد' حسینی، 'گل' نصر پوری، عبداللہ 'خواب'، شمشیرالحیدری۔ — (۱۶ غزل) ۷

۴-۱۹۵۹ع ص ۴۸:

'سرشار' عقیلی، شیخ 'ایاز'، شیخ عبدالحلیم 'جوش'، علی محمد 'مجروح'، 'بردو' سنتی، عبدالکریم 'گدائی'، عبداللہ 'خواب'، شیخ عبدالرزاق 'راز'، شبیر 'هاتف'، نعمیر دریشائی، ذوالفقار راشدی، محمد علی 'جوہر'۔ — (۱۳ غزل) ۶

۱-۲/۱۹۶۰ع ص ۴۵:

سویراج نوملداس 'فانی'، شیخ 'ایاز'، 'تنویر' عباسی، رشید 'ارشاد'، علی محمد 'مجروح'، شیخ عبدالرزاق 'راز'، حسین بخش 'خادم'، سروری، عبداللہ 'خواب'، سگن آهو جا، ارجن چاولا 'سائل'، شعبان 'بخت'، شفیع محمد 'اوج'، علوی، 'الطاف' عباسی، 'ولی' سرشاری، محمد علی 'ناز'، شمشیرالحیدری۔ — (۱۶ غزل) ۱۱

۳-۴/۱۹۶۰ع ص ۴۵:

مخدوم محمد زمان 'طالب المولیٰ'، مولوی احمد ملاح، 'حیدر' بخش جتوئی، شیخ 'ایاز'، 'تنویر' عباسی، عطا محمد 'حانی'، خیر پوری، عبدالحلیم 'جوش'، علی بخش 'رضا'، 'تاج' صحرائی، سلیم گھاڑھوی، سید عمر شاہ، 'سیار'، عبداللہ 'خواب'، ا. ح. جٹسنگھائی، سام، شبیر 'هاتف'، علی محمد 'مجروح'، 'نعمیر' دریشائی، 'امداد' حسینی، موتی پرکاش، رشید 'ارشاد'، 'الطاف' عباسی، حافظ شاہ حسینی، اسد اللہ شاہ، 'بیمخود' حسینی، سگن آهو جا، عبدالعزیز 'بیدل'، 'نیاز' ہمایونی، محمد علی 'جوہر'، تاج بلوچ۔ — (۲۹ غزل) ۱۵

۱-۱۹۶۱ع ص ۳۳:

مخدوم محمد زمان 'طالب المولیٰ'، 'سرشار' عقیلی، شیخ محمد ابراہیم 'خلیل'، 'ہری' دلگیر، عبدالحلیم 'جوش'، لیکراج 'عزیز'، مخدوم محمد امین 'فہیم' صدیقی،

سليم گڙهوي، تاج بلوچ، برکت علي 'آزاد'، موتي پرکاش، نیاز علي شاه، 'محسن' ککڙائي،
'نعم' دريشائي، حافظ شاه، 'ناطق' حسيني، 'امداد' حسيني، علي بخش 'رضا'، عبدالله 'خواب'،
غلام محمد 'گرامي'۔ — (۱۸ غزل)

۲-۱۹۶۱ع ص ۴۷:

۱. ح. جڻسنگهائي 'سام'، 'فيض' بخشاپوري، شيخ عبدالحميد 'جوش'، 'تنوير' عباسي،
مخدوم محمد امين 'فهم'، صد يقبي، شبير 'هاتف'، تاج بلوچ، سليم گڙهوي، محمد خان 'غني'،
نیاز علي شاه، 'محسن'، حافظ محمد 'احسن'، 'محبوب' سروري، 'بشير' موريائي، رشيد 'ارشاد'،
عبدالعزیز 'بیدل'، غلام علي کوکر 'سوز'، 'امداد' حسيني، علي بخش 'رضا'، 'سوز' ککڙائي،
غلام محمد 'گرامي'۔ — (۲۰ غزل)

۱۳

۴-۱۹۶۱ع ص ۳۰:

شيخ اياز، گل حسن گل، ذوالفقار راشدي، حافظ محمد احسن، سليم هالائي،
رشيد ارشد، شبير هاتف، امداد حسيني، سليم گڙهوي، نیاز علي شاه، محسن ککڙائي،
علي محمد مجروح، تاج بلوچ، محمد علي جوهر، علي بخش رضا۔ — (۱۴ غزل)

۱۱

۱-۱۹۶۲ع ص ۳۷:

شيخ اياز، امداد حسيني، لکميچند پريم، لطف الله بدوي، حافظ محمد احسن،
سامر گڙهوي، عبدالله خواب حيدرآبادي، شيخ راز، نیاز علي شاه، محسن، غلام احمد چانڊيو،
اجمل بيگ مرزا اجمل، تاج بلوچ، علي محمد خالدي، عبدالقيوم صائب، نثار بزمي،
موتي پرکاش، شعبان بخت۔ — (۱۷ غزل)

۱۲

۲-۱۹۶۲ع ص ۴۱:

حيدر بخش جتوئي، کيئلداس فاني، امداد حسيني، محبوب سروري، نیاز علي شاه،
محسن، علي محمد مجروح، نارائڻ شيام، سليم گڙهوي، احسن الهاشمي، جان محمد عباسي، فدا،
رشيد ارشد، تاج بلوچ، آنچل، ذوالفقار راشدي۔ — (۱۴ غزل)

۱۱

۳-۱۹۶۲ع ص ۳۸:

لواز علي نیاز مرحوم، احسن الهاشمي، شيخ راز، سليم گڙهوي، امداد حسيني،
لکميچند پريم، نعم دريشائي، محسن ککڙائي، ايم - ڪمل، واسديو نرمل، تاج بلوچ،
عبدالله خواب، نثار بزمي، محبوب سروري، جليل سروري، سليم کوٽائي،
ولي محمد وفا۔ — (۲۲ غزل)

۱۲

۴-۱۹۶۲ع ص ۲۲:

سرشار عقيلي، تنوير عباسي، عبدالله خواب حيدرآبادي، محبوب سروري، بشير
موريائي، نیاز علي شاه، محسن، ولي محمد وفا، عبدالڪريم پلي۔ — (۸ غزل)

۱۲

۱-۲/۱۹۶۳ع ص ۴۴:

فیض بخشاپوری، شیخ محمد ابراہیم خلیل، لیکراج عزیز، ہری دلگیر، امداد حسینی، ذوالفقار راشدی، رشید ارشد، محبوب سروری، تاج بلوچ، قیوم طراز، شیخ راز، حافظ شاہ، ناطق حسینی، نیاز علی شاہ، محسن ایم - کمل، نثار بزمی، نعیم دریشائی، راز بلڑائی، عبدالکریم ہلی۔ (۸ غزل)

۱۱

۳-۴/۱۹۶۳ع ص ۳۱:

مراد علی کاظم، مرحوم، امداد حسینی، عبداللہ خواب، عبدالقیوم صائب، استاد بخاری، محبوب سروری، رشید ارشد، بشیر موریائی، واسدین نرمل، سیرو سیاہ، حافظ محمد احسن، حلیم کوٹائی، آثم ناٹنشاہی، منیر سولنگی، نورالدین نور، سوز ٹکڑائی، گل نصیر پوری، علی احمد ہلی ساحر۔ (۸ غزل)

۱۱

۱-۱۹۶۴ع ص ۳۶:

مراد علی کاظم، ڈاکٹر خادم، ا.ح. جنسنگھائی، سام، استاد بخاری، امداد حسینی، محبوب سروری، سلیم گہڑھوی، ارجن حاسد، عبدالکریم ہاسی، معمور یوسفائی، ولی محمد وفا، آثم ناٹنشاہی، وفا ناٹنشاہی، جاہل سروری، ذوالفقار راشدی۔ (۱۵ غزل)

۸

۲-۳/۱۹۶۴ع ص ۵۴:

مخدوم محمد زمان طالب المولیٰ، فیض بخشاپوری، تنویر عباسی، سلیم گہڑھوی، شبیر ہاتف، علی محمد مجروح، سلیم ہالائی، سام جنسنگھائی، گل حسن گل، عبدالحمیم جوش، جان محمد عباسی فدا، نیاز جہائی، شعبان بخت، محسن ککڑائی، استاد بخاری، ذوالفقار راشدی، ندیم انصاری، رشید ارشد، عبدالکریم ہلی۔ (۹ غزل)

۱۲

۴-۱۹۶۴ع ص ۳۰:

شیخ ایاز، امداد حسینی، ہری دلگیر، ذوالفقار راشدی، عبدالکریم ہلی، ندیم انصاری، رشید ارشد، محسن ککڑائی، جان محمد عباسی فدا۔ (۱۰ غزل)

۶

قطعا

(کل قطعا: ۳۱۵ - صفحا ۶۱)

صفحا

صفحا

۱-۱۹۵۶ع ص ۶۶:

شیخ ایاز (۶)

۱

سیارو ۱۹۵۵ع ص ۳۵:

علی، حمد مجروح (۱)

مہراں

(۵۹۶)

۱۹۶۵/۴ ۲۳ع

۲-۱۹۵۶ع ص ۶۱:

گووردن محبوباڻي (۱۰)، شيخ اياز (۳)،
علي محمد مجروح (۱)

۳-۱۹۵۶ع ص ۵۶:

هري دلڪير (۴)، بشير مورياڻي (۵)

۱-۱۹۵۷/۲ع ص ۶۶:

شيخ اياز (۱)، بردو سنڌي (۳)

۱-۱۹۵۸/۲ع ص ۴۷:

عبدالقيوم صائب (۳)

۱-۱۹۵۹ع ص ۳۷:

بردو سنڌي (۷)

۲-۱۹۵۹/۳ع ص ۴۰:

احسن الهاشمي (۸)، نياز همايوني (۴)

۴-۱۹۵۹ع ص ۵۴:

احسن الهاشمي (۷)، سروچندر شاد (۴)

ذوالفقار راشدي (۸)

۳-۱۹۶۰/۴ع ص ۶۲:

تاج بلوچ (۳)، ذوالفقار راشدي (۷)

۱-۱۹۶۱ع ص ۴۲:

شيخ اياز (۴)، ميوو خان موج (۴)

۲-۱۹۶۱/۳ع ص ۶۰:

شبير هاتف (۲)، سليم ڳاڙهوي (۱)، عبداللہ

خواب (۴)، ذوالفقار راشدي (۱۰)، امداد

حسيني (۶)، نياز علي شاھه محسن (۲)،

عبدالعزيز بيدل (۳)، محمد حسن ساز (۴)

۴-۱۹۶۱ع ص ۳۹:

خواب حيدرآبادي (۶)، شبير هاتف (۲)،

امداد حسيني (۸)، نياز علي شاھه محسن ڪڪڙائي

(۲)، تاج بلوچ (۳)، احمد خان آصف (۱)

۱-۱۹۶۲ع ص ۵۱:

شبير هاتف (۴)، عبدالقيوم صائب (۵)، امداد

حسيني (۷)، نياز علي شاھه محسن (۶)

۲-۱۹۶۲ع ص ۵۰:

احسن الهاشمي (۱)، امداد حسيني (۴)، سليم

ڳاڙهوي (۲)، نياز علي شاھه محسن (۳)،

محبوب سروري (۳)، سوز ٽڪڙائي (۳)،

ماعر نوآبادي (۱۰)

۳-۱۹۶۲ع ص ۵۱:

علي محمد مجروح (۱)، سليم ڳاڙهوي (۱)

۴-۱۹۶۲ع ص ۲۹:

امداد حسيني (۶)، قمر شهباز (۱)، تاج بلوچ (۲)

۱-۱۹۶۳/۲ع ص ۴۱:

ماعر نوآبادي (۲)، حافظ محمد احسن (۲)

۳-۱۹۶۳/۴ع ص ۴۴:

ماعر نوآبادي (۲)، امداد حسيني (۴)، محسن

ڪڪڙائي (۷)، محبوب سروري (۴)،

حافظ محمد احسن (۵)، آثم نائشاهي (۲)،

استاد بخاري (۲)

۱-۱۹۶۴ع ص ۴۴:

امداد حسيني (۳)، محسن ڪڪڙائي (۳)،

ماعر نوآبادي (۴)

۲-۱۹۶۴/۳ع ص ۶۸:

شبير هاتف (۱)، امداد حسيني (۳)، سليم

ڳاڙهوي (۲)، محسن ڪڪڙائي (۴)، استاد

بخاري (۷)، آثم نائشاهي (۲)، وفا

نائشاهي (۴)، ذوالفقار راشدي (۹)، اميد

خيروري (۲)، ماعر نوآبادي (۵)، راز

نائشاهي (۵)

۴-۱۹۶۴ع ص ۴۹:

شيخ اياز (۱۲)، امداد حسيني (۳)، ماعر

نوآبادي (۲)، استاد بخاري (۲)، ذوالفقار

راشدي (۴)، الطاف عباسي (۱)

رباعيون

(ڪل رباعيون: ۲۵۳ - صفحا ۶۶)

- ۱-۱۹۶۱ع ص ۴۳: صفحا
۱. ڊاڪٽر سدارنگائي خادم (م)، غلام علي ڪوڪر سوز (م)
- ۲-۱۹۶۱/۳ع ص ۶۵:
۱. ڊاڪٽر سدارنگائي خادم (م)، حافظ محمد احسن (م)، شبير هائف (۱)، امداد حسيني (م)
- ۳-۱۹۶۱ع ص ۴۳:
۱. امداد حسيني (۱۵)
- ۱-۱۹۶۲ع ص ۵۵:
۱. لکميچند پريم (م)، واسديو نرم (۳)
- ۲-۱۹۶۲ع ص ۵۴:
۲. امداد حسيني (م)، نياز علي شاهه محسن (۵)
- ۳-۱۹۶۲ع ص ۵۰:
۲. حافظ محمد احسن (م)، گوورڏن محبوباڻي (۲)
- ۴-۱۹۶۲ع ص ۲۸:
۱. حافظ محمد احسن چنا (۶)
- ۱-۱۹۶۳/۲ع ص ۵۶:
۱. نياز علي شاهه محسن ڪڪڙائي (۵)
- ۳-۱۹۶۳/۴ع ص ۴۲:
۲. نياز علي شاهه محسن (۵)، آثم نائشاهي (۶)
- ۱-۱۹۶۴ع ص ۴۶:
۲. ڊاڪٽر سدارنگائي خادم (۱۲)
- ۲-۱۹۶۴/۳ع ص ۷۵:
۱. استاد بخاري (۱۲)، محسن ڪڪڙائي (۵)، وفا نائشاهي (۶)
- ۴-۱۹۶۴ع ص ۵۲:
۴. محسن ڪڪڙائي (م)، استاد بخاري (۶)، وفا نائشاهي (۵)، آثم نائشاهي (م)
- ۳-۱۹۵۵ع ص ۴۳:
۱. آغا تاج محمد خان (۸)، جوگي (۱)
- بهار ۱۹۵۵ع ص ۴۸:
۱. غلام محمد گرامي (۷)
- اونهارو ۱۹۵۵ع ص ۵۹:
۱. نارائڻ شيام (۸)
- سر ۱۹۵۵ع ص ۴۲:
۱. مرحوم شيخ مراد علي ڪاظم (۲)، شيخ اياز (۲)
- ۱-۱۹۵۶ع ص ۶۴:
۲. گوورڏن محبوباڻي (۱۵)
- ۲-۱۹۵۶ع ص ۶۳:
۱. نارائڻ شيام (۶)
- ۴-۱۹۵۶ع ص ۵۰:
۲. موتي پرڪاش (۶)، هري دلگير (۵)
- ۱-۱۹۵۷/۲ع ص ۶۷:
۲. نارائڻ شيام (۷)، هري دلگير (م)، گوورڏن محبوباڻي (۲)
- ۳-۱۹۵۸/۴ع ص ۳۹:
۲. گوورڏن محبوباڻي (م)، پريو چڱائي وفا (۱۰)، ارجن حاسد (۶)
- ۲-۱۹۵۹/۳ع ص ۳۹:
۱. ڊاڪٽر سدارنگائي خادم (۵)
- ۴-۱۹۵۹ع ص ۵۸:
۴. مرحوم شيخ مراد علي ڪاظم (۳)، ا. ح. جسنگهائي سام (۱۳)
- ۳-۱۹۶۰/۴ع ص ۶۴:
۲. حيدر بخش جتوئي (۳)، ڪرشن راهي (م)

مثنويون

(ڪل مثنويون : ۵ - صفحا ۱۲)

۱-۲/۱۹۵۷ع ص ۵۴:	۲-۲/۱۹۵۹ع ص ۴۱:
"تارنامو"	"سافي نامو"
- سچل سرمست	- سچل سرمست
سنڌيڪار: حامي خيرپوري ۵	سنڌيڪار: حامي خيرپوري ۲
۳-۴/۱۹۵۸ع ص ۲۲:	۱-۱/۱۹۶۲ع ص ۳۱:
"منظوم خط"	"اٺ ۽ هاري"
- محسن عباسي	- سليم ڳاڙهي
۱	۲
۲-۳/۱۹۶۴ع ص ۶۶:	۲-۳/۱۹۶۴ع ص ۶۶:
"حضرت انسان"	"آئو لائيشاهي"
۱	۲

سي حرفيون

(ڪل : ۲ - صفحا ۹)

۴-۱۹۵۶ع ص ۱۳:	۴-۱۹۵۹ع ص ۳۹:
ذئي بخش مشتاق	مير محمد جويو ميرل
۳	۶

غير ملڪي ٻولين جي شاعري

(نظم : ۴ - صفحا ۱۰)

۱-۱۹۶۱ع ص ۲۹:	۴-۱۹۶۴ع ص ۸۱:
"الوداع"	"انسان بهر حال انسان آهي"
- ڀشڪن	- رابرٽ برنس
سنڌيڪار: رسول بخش پليجو ۲	سنڌيڪار: رسول بخش پليجو ۸
۲	۸

نيون طرزون

(ٽرائيل - ۱۹، سائيٽ - ۱۷، موزون بيت - ۶، هيڪونما - ۱۰)

(نظم معرڪي - ۱ : ڪل صفحا ۳۲)

۱-۱۹۵۶ع ص ۵۱:	۲-۱۹۵۶ع ص ۴۸:
ٽرائيل - هري داسگهر : سائيٽ - تنوير عباسي ۲	سائيٽ - بشير موريائي
۲-۱۹۵۶ع ص ۵۰:	۴-۱۹۵۶ع ص ۴۴:
سائيٽ - نارائڻ شيام : بشير موريائي :	سائيٽ - نارائڻ شيام :
ٽرائيل - نارائڻ شيام .	موزون بيت - تنوير عباسي ۲
۲	۲

مهران

(۵۹۹)

۳، ۴/۱۹۶۵ع

۱-۲/۱۹۵۷ع ص ۶۰:

۲ تراڻيل - نارائڻ شپام: سانيت - بشير مورياڻي

۱-۲/۱۹۵۸ع ص ۴۲:

۲ سانيت - بشير مورياڻي ۱ ۱ هري دلگير،

۲ نعيم دريشاڻي

۱-۱۹۵۹ع ص ۳۱:

۱ سانيت - بشير مورياڻي

۴-۱۹۵۹ع ص ۴۶:

۲ تراڻيل - سروچندر شاد: سانيت - پروانو پتي

۳-۴/۱۹۶۰ع ص ۶۰:

۲ سانيت - سروچندر شاد:

۲ تراڻيل - موتي پرکاش، سترام ڪلياڻي همدرد

۱-۱۹۶۱ع ص ۳۳:

۱ تراڻيل - هريڪانت

۲-۳/۱۹۶۱ع ص ۴۵:

۲ تراڻيل - سيمرو سياهه، سترام ڪلياڻي همدرد:

۲ سانيت - الطاف عباسي

۱-۱۹۶۲ع ص ۴۹:

۲ سانيت ۽ تراڻيل - شعبان بخت

۲-۱۹۶۲ع ص ۳۹:

۲ سانيت - مجبور واسواڻي:

۲ نظم معري - نعيم دريشاڻي

۱-۲/۱۹۶۳ع ص ۵۵:

۱ تراڻيل - هريڪانت، ارجن سڪايل

۳-۴/۱۹۶۳ع ص ۴۹:

۲ تراڻيل - هريڪانت، سترام ڪلياڻي همدرد،

هرچند اڇيل

۲-۳/۱۹۶۴ع ص ۷۹:

۲ تراڻيل - هريڪانت، نارائڻ شپام:

۲ سانيت - شعبان بخت

۴-۱۹۶۴ع ص ۵۵:

۲ تراڻيل - هري دلگير، لچمڻ ڀاڻيا ڪومل:

۳ سانيت - آنچل: هيڪونما - نعيم دريشاڻي

فرد

(ڪل فرد: ۱۱ - صفحا ۲)

۴-۱۹۶۲ع ص ۳۱:

۲ محمد حسن ساز (۸)، محسن ڪڪڙائي (۳)

قطع تاريخ

سيارو ۱۹۵۵ع ص ۴۴:

۱ احمد خان مصراڻي آصف

(قطع تاريخ طبع "ديوان بيدل" ۱۳۷۳ هجري.

مداحون

(مداحون: ۲ - صفحا ۱۱)

بهار ۱۹۵۵ع ص ۷:

۴ "دعا" - ميان سرفراز شهيد ڪلهوڙو (۳۰ شعر)

۱-۲/۱۹۵۷ع ص ۱۱:

۲ "مدح" - ميان اشرف شاهه (ڪاماري وارو

بزرگ) منجهه شان حضرت محمد مڃتجي

۷ صلي الله عليه وسلم (۱۵۰ شعر)

چيچ

۲-۱۹۵۶ع ص ۳۱:

۱ شيخ اياز (۵ شعر)

ادب لطيف

(ڪل مضمون: ۲۷ - صفحا ۸۳)

اونهارو ۱۹۵۵ع ص ۶۲:

"آزادي" - جهاسنداس ڀاڻيا

۳ "منهنجو متاع حيات" - شيخ حفيظ

”جمال“ - خليل جبران
سنڌيڪار: تاج صحرائي

۵

سوءِ ۱۹۵۵ع ص ۴۷:

”عتيدت جا گل“ - شيخ اياز

”مشاعرو“ - شيخ اياز (تي ادبي خط)

”شاه جو رسالو“ - شيخ اياز

”ڪلاڪار“ - جهاننداس پاتيا

”والهڪي جو شرد“

ورثن ”(سوءِ جو بيان) سنڌيڪار: واسديو نرمال ۱۱

۱-۱۹۵۶ع ص ۷۱:

”شام ۽ صبح“ - جهاننداس پاتيا

”ورق کان پوءِ“ - گوپند پاتيا ۶

۲-۱۹۵۶ع ص ۶۸:

”زندگي“ - جهاننداس پاتيا ۵

۳-۱۹۵۶ع ص ۵۸:

”آهستي، آهستي“ - جهاننداس پاتيا ۶

۴-۱۹۵۶ع ص ۵۲:

”ميوال“ - تنگور

سنڌيڪار: محمد خان جمالي آواره ۱

۱-۱۹۵۷ع ص ۶۹:

”شڪست“ - مهراڻسءِ انصاري ۲

۱-۱۹۵۸ع ص ۴۸:

”حسن“ - جهاننداس پاتيا ۷

۳-۱۹۵۸ع ص ۳۱:

”مون کي ناز آهي“ - ڪماري درو،
چرنداس، گرسهائي

”...موگا“ - برد و سنڌي

”سچاڻو ٿا“ - پروفيسر مننداس جهانگياڻي ۷

۴-۱۹۵۹ع ص ۶۲:

”محبت“ - جهاننداس پاتيا

”تون ۽ مان“ - ا.ح. جسنگهائي سام

”تون پڇين ٿو“ - هريڪانت ۱۱

۳-۱۹۶۰ع ص ۶۶:

”اديب“ - جهاننداس پاتيا

”وقت“ - جهاننداس پاتيا ۱۰

۲-۱۹۶۱ع ص ۶۸:

”ڌرتي“ - جهاننداس پاتيا ۶

۴-۱۹۶۱ع ص ۴۵:

”صورت“ - جهاننداس پاتيا ۶

۳-۱۹۶۲ع ص ۱۸۳:

”آسمان“ - جهاننداس پاتيا ۵

۱-۱۹۶۳ع ص ۵۷:

”مرڪب روح“ - چترو ناگپال ۲

۱-۱۹۶۴ع ص ۱۹۳:

”موت“ - جهاننداس پاتيا ۴

مهراڻ ۾ ۱۹۵۵ع کان ۱۹۶۴ع تائين پرچيو

چپيل افسانن جو تفصيل

(ڪل افسانا: ۱۱۴- [ترجمو ۴۵ ۽ تخليق ۱۴۹] - صفحا ۱۲۴۴)

سيارو ۱۹۵۵ع ص ۴۶-۹۱:

شاه جو ڦر - جمال ابڙو ۲

اتر ڊاهي ان جا - غلام رباني ۵

ان مان اسڪول - حفيظ شيخ ۳

ڪونه ويندس

دلدار حسين موسوي ۱۲

بيگم زينت عبدالله چنا ۳

خواجا غلام علي الانا ۳

ناشاد

مان انسان آهيان - اياز قادري ۳

مهراڻ

(۶۰۱)

۳، ۴/۱۹۶۵ع

۴	- مرزا مراد علي اختر	۵	- مستانو	۵	۶ ۷ ۸	۶ ۷ ۸	۶ ۷ ۸
۷	- حفيظ شيخ	۴	- ابن الياس سومرو	۴	۷	۷	۷
	- موباسان؟	پڻ	- صادق هدايت (ايران)	۸	۸	۸	۸
۱۰	سنديڪار: علي بخش ميجڻ		سنديڪار: اسد ٽڪڙائي				

ٻهار ۱۹۵۵ع ص ۶۰-۸۷:

۱۴	سنديڪار: نيمره زرڻ	۴	- ڊاڪٽر غلام حسين	۴	۴	۴	۴
	- او. هيٺري	آخري ٻن	جعفري				
۶	سنديڪار: ڪريم بخش خالد						

۱۹۵۶-۷۹ ص ۱۲۱:

۱۱	- جمال ابڙو	۱۱	پشو پاشا	۱۱	۱۱	۱۱	۱۱
۶	- گوورڌن محبوبائي	۶	ڪهاڻي	۶	۶	۶	۶
۳	- تنوير عباسي	۳	لوئي	۳	۳	۳	۳
	تون پڇين ٿو، مان		اداس ڇو آهيان؟				
۵	- ڪيرت بابائي	۵	ناڪام محبت	۵	۵	۵	۵
۵	- شيخ عبدالرزاق راز	۵	دنيا جا رنگ	۵	۵	۵	۵
۷	سنديڪار: چنا شير ناز	۷	طوفان	۷	۷	۷	۷

	- پدماراء		گل نرڪس جو جنم				
۷	سنديڪار: هادي بخش لاڙڪ	۷	سنديڪار: قادر بخش نظاماڻي	۷	۷	۷	۷
	- ش. مظفر پوري		چنڊ ڏٺو.....				
۶	سنديڪار: ٽ. م. ٺٽائي	۶		۶	۶	۶	۶

۱۹۵۶-۷۵ ص ۱۱۳:

۵	- گوورڌن محبوبائي	۵	ڪاري	۵	۵	۵	۵
۷	هڪ ڪردار، سؤ افسانا	۷	شمس صديقي	۷	۷	۷	۷
۵	۶ مڪڙي مرجھائجي ويئي	۵	حفيظ شيخ	۵	۵	۵	۵
۷	- سراج الحق	۷	ديوتا ۽ انسان	۷	۷	۷	۷
۳	- ابن حيات پنهور	۳	زن طلاق	۳	۳	۳	۳
۳	- بلرام وڪل	۳	حسرت	۳	۳	۳	۳
۲	- محمد يعقوب نياز	۲	لڙڪ ۽ مرڪ	۲	۲	۲	۲

۱۹۵۶-۷۵ ص ۱۱۳:

۵	- گوورڌن محبوبائي	۵	ڪاري	۵	۵	۵	۵
۷	هڪ ڪردار، سؤ افسانا	۷	شمس صديقي	۷	۷	۷	۷
۵	۶ مڪڙي مرجھائجي ويئي	۵	حفيظ شيخ	۵	۵	۵	۵
۷	- سراج الحق	۷	ديوتا ۽ انسان	۷	۷	۷	۷
۳	- ابن حيات پنهور	۳	زن طلاق	۳	۳	۳	۳
۳	- بلرام وڪل	۳	حسرت	۳	۳	۳	۳
۲	- محمد يعقوب نياز	۲	لڙڪ ۽ مرڪ	۲	۲	۲	۲

۱۹۵۵ع ص ۶۱-۱۱۷:

۵	- گوورڌن محبوبائي	۵	ڪاري	۵	۵	۵	۵
۷	هڪ ڪردار، سؤ افسانا	۷	شمس صديقي	۷	۷	۷	۷
۵	۶ مڪڙي مرجھائجي ويئي	۵	حفيظ شيخ	۵	۵	۵	۵
۷	- سراج الحق	۷	ديوتا ۽ انسان	۷	۷	۷	۷
۳	- ابن حيات پنهور	۳	زن طلاق	۳	۳	۳	۳
۳	- بلرام وڪل	۳	حسرت	۳	۳	۳	۳
۲	- محمد يعقوب نياز	۲	لڙڪ ۽ مرڪ	۲	۲	۲	۲

- ۴ - ممتاز مرزا - انڌير ننگري
۵ - هريڪانت - ٻئي آجهامي ويڻي
۵ - نبي بخش دائود پوٽو - ذليل انسان

۱۹۵۶-۳ ع ص ۶۷-۱۲۲:

- ۴ - جمال ابڙو - بد معاش
۹ - موهن ڪلپنا - ڦيرو
۵ - جڳديش ايس. لچاڻي - لڙڪن جي لڙي
۵ - بشير موريائي - ٽيڪري
۵ - هريڪانت - غفور
۵ - گوگول - اوورڪوٽ
۲۸ - سنڌيڪار: ڀريو الله رکيو

۱۹۵۶-۴ ع ص ۵۵-۸۷:

- ۵ - رشيد آخوند - ڀونگ
۵ - سوڀو گيانچنداڻي - ڪڏهن بهار ايندو
۶ - ڪمل ڀياسِي - هو ديوتا آهي
۵ - غلام رباني - آلا، جهري م، شال
۳ - مصطفیٰ بهراڻي - غريبن جي جهوپڙي!
۳ - سعادت حسن منڻو - تارے آجهام گئے (سرائڪي)
۶ - سنڌيڪار: علي بخش ميمڻ - ساڍا ٽي آنا
۶ - خليل جبران - لاهي ڇاڙهي
۳ - سنڌيڪار: ثميره زرین - سنڌيڪار: ڀيري

۱۹۵۷/۲-۱ ع ص ۷۳-۱۱۶:

- ۱۰ - ثميره زرین - وطن
۸ - موهن ڪلپنا - ڀريم ۽ سندرتا
۴ - جمال ابڙو - ڪارو ٻائي
۸ - شيخ اياز - جي تند برابر توريان ...
۴ - عبدالحق عظيم - بابلي
۱۰ - سنڌيڪار: 'حافظ شاهه' حسيني - قانون ۽ انصاف

۱۹۵۸/۲-۱ ع ص ۵۷-۱۰۱:

- ۵ - ابن حيات پنهور - وڏيري گهر

۱۹۵۸/۴-۳ ع ص ۴۱-۷۵:

- ۶ - حامد علي جهاکورو - ايڪو
۴ - بشير موريائي - اچي ڀڳ م پسا
۴ - ثميره زرین - صبح ڪٿي آهي
۳ - محمد دائود بلوچ - خزان ۽ بهار جو ميل
۳ - محمد دائود بلوچ - آزاديءَ جو ڏينهن
۸ - منظور احمد سومرو - شال م، سلاڻ هوت
۷ - دين محمد لاشاري - نياڳي 'نه'

۱۹۵۹-۱ ع ص ۴۱-۹۳:

- ۱۵ - ثميره زرین - شمع ٻاريندي شب
۸ - رشيد حجاب - پيوفا ڪير
۶ - جمال رند - مانيءَ ڳڻو (فئنٽسي)
۷ - غلام رباني - بک ٻچڙو ٽول ...
۱۷ - ليلى - مجنون - سنڌيڪار: مرزا مراد علي اختر

۱۹۵۹/۳-۲ ع ص ۴۵-۸۸:

- ۱۰ - ثميره زرین - چنڊ گرهڻ
۱۰ - ڪملا ڪانت ورما - پلٽ پايو ڪڇ
۱۳ - سنڌيڪار: جڳت آڏواڻي - شاهراه

۸	- آغا سليم	۸	پرديس ۾
۷	- ثمره زرین	۶	سنديڪار: ع. ق. شيخ
۱۷	- رشيد ۽ حجاب		پونڊرچ
	- شوڪت صديقي		سنديڪار: محمد عثمان ڏيپلائي ۱۰
۱۵	سنديڪار: شمشيرالحيدري		

۱۹۵۹-۷۵ ص ۱۱۹:

۳	- طارق اشرف	۵	هڪ سج هزار پاڇا - سراج
۳	- نسيم کرل	۳	ڪڍي آگر - نسيم کرل
۴	- غلام نبي مغل	۶	جواب - موهن ڪلپنا
	زندگي بچي نه شل	۶	زندگي حسن جي حڪايت آ - حنيفه حملاڻي
۱۰	- حميد سنڌي	۶	اسر - ڪمل پياڻي
	مسيء جا سور	۶	خوانين جو مسافر - ذوالفقار راشدي
	ڏيا تيل ڦليل جا		ڇا اهو خواب هو؟ - موهسان
۷	پاريم تائين ٻانگ سنديڪار: ممتاز مرزا	۵	سنديڪار: علي بخش ميمڻ
	- ڪرشنچندر	۵	نوجوان ساڻيءَ ڏانهن - جمال رند
۱۳	سنديڪار: نظيري ٿيم ناز		
	- هينري ايسن		
۷	سنديڪار: نياز شاهد		

۱۹۶۰/۲-۱ ص ۱۱۹:

۱۱	اي درد هلي آءُ...!	۱۱	اي درد هلي آءُ...!
۱۴	آءُ ڪنهن پر...!	۱۴	آءُ ڪنهن پر...!
۵	سڪايل روح - غياث جوڻيجو	۵	سڪايل روح - غياث جوڻيجو
۲	مسيو چريو - زيب پٽي	۲	مسيو چريو - زيب پٽي
۷	ڪارو رت - حميد سنڌي	۷	ڪارو رت - حميد سنڌي
۸	جڙڙي - عبدالحق عظيم	۸	جڙڙي - عبدالحق عظيم
۷	وڏيري - ثمره زرین	۷	وڏيري - ثمره زرین
	گلدان - ڪرشنچندر		گلدان - ڪرشنچندر

سنديڪار: محمد علي ڏيپلائي ۱۱

۱۹۶۰/۴-۳ ص ۱۱۷:

۱۳	- آغا سليم	۸	قدرت جو قانون - موهن ڪلپنا
۴	- غلام نبي مغل	۱۰	هوا ڪي ڪير روڪي؟ - طارق اشرف
۸	نه ته ساڻ هان ٿا سير ۾ - علي بابا	۸	شمشي جو گهر - غلام نبي مغل
۱۰	مڙهه ڇوڳ، هن جا ڀاڳ - گوورڌن محبوباڻي	۸	پچري جا پکي - علي بابا
۷	- طارق اشرف	۸	غير مذهب - اسد قاضي
		۶	مان روئڻو آهيان - گوورڌن محبوباڻي

۱۹۶۲-۱ ص ۱۱۵:

۷	گوڊ پريل ۽ دل ويران - ڪيرت باباڻي	۷	گوڊ پريل ۽ دل ويران - ڪيرت باباڻي
---	-----------------------------------	---	-----------------------------------

- هاڻيءَ جا ڏند - خواجا احمد عباس
۲ سنڌيڪار: تاج بلوچ
ادانگي - مصطفيٰ لطفي المنفلوطي
۶ سنڌيڪار: محمد علي سانگي
پلي بڪ پرم جي
۳ شال مَ وڃي شان! - سندس جهانگيائي

۱-۲/۱۹۶۳ع ص ۶۱-۹۹:

- ۱۰ واچوڙن ۾ لات - غلام نبي مغل
۷ سچ اپڙن کان اڳ - امر جليل
۵ تنقيد جو ملهه - موهن ڪلپنا
۴ هڪڙي هئي راڌا - ايشور چندر
۲ بيوس - بهاولدين سرهندي
مڪتب - او. هينري
سنڌيڪار: مرزا مراد علي اختر ۱۱

۲-۴/۱۹۶۳ع ص ۵۳-۸۳:

- ۶ سمند ۽ مان - حميد منڌي
۴ بڪاري - غياث جوڻيجو
۴ هڪ رات جي ڳالهه - بشير موريائي
۳ نائٽ ٻچو - جمال رند
موڪل - ٽنگور
۶ سنڌيڪار: وليام 'ولپ'
ننگهه بان - بالزاک
۸ سنڌيڪار: غلام نبي ميمڻ

۱-۱۹۶۴ع ص ۵۱-۷۳:

- سون ورندي - حسن علي 'نذير'
۵ احمد زئي
۴ آسرو - ع. ق. شيخ
۵ ماڌوري - ڪرشن ڪٽواڻي
بختاور شهر - مصطفيٰ لطفي المنفلوطي
سنڌيڪار: محمد علي سانگي ۷
۲ هولِي - امر جليل
مهران

- موڙ - طارق اشرف
۵ رڃ - خواجا سليم
۱۳ هڪ خواب، هڪ حقيقت - حميد منڌي
۱۰ ميمڻ جي پُٽلي - رشيد حجاب
۹ ڪيئن وساريان - مير محمد نظاماڻي
بهشت ۽ دوزخ - سميتر فندن
۸ سنڌيڪار: وليام ولپ

۲-۱۹۶۳ع ص ۵۹-۱۰۰:

- ۵ مهربان خوني - محمد عثمان ڏيپلائي
ڪنهن کي دلڙي ڏيڻ،
۸ ڪنهن کان ڌار ٿيڻ! - قمر شهباز
۵ ٿرڊ ڪلاس - ذوالفقار راشدي
عورت - امر جليل
۶ ڪاروسچ - ڪرشن چندر

- ۱۱ سنڌيڪار: اقبال احمد آگرو
زندگيءَ جي آغوش ۾ - وڪٽر هيگو
۳ سنڌيڪار: غلام نبي ميمڻ
هيءَ ڪهاڻي ڪهڙي؟ - ايوان ڪينڪر
۴ سنڌيڪار: شمشير الحيدري

۳-۱۹۶۳ع ص ۵۵-۱۰۰:

- ڏڻ - علي باها
۸ گابڙو - شائق منڌي
پُٽ - نسيم ڪرل
۵ واچوڙن ۾ لات - حميد منڌي
۱ ڪاڪ ڪنڌيءَ قبرون - نثار بزمي
۵ انڪار به آ، اقرار به آ - امر جليل
۶ مير يو - البرڙو مراديا
۷ سنڌيڪار: غياث جوڻيجو

۴-۱۹۶۳ع ص ۳۵-۵۴:

- ريل - ع. ق. شيخ
۴؟ - محمد عثمان ناطق
۵

۲-۱۹۶۴ع ص ۹۱-۱۵۶:

۲۸	هڪ مرد، ٽي لاشا - سراج	۴	ٻوند ٻوند لڻ پٽڪي پٽڪي - شرون ڪمار ورمما
۵	ٻه چور - امر جليل	۵	سنڌيڪار: زرينه بلوچ
۵	دنيا جي بازار ۾ - فڪر سنڌي	۵	۴-۱۹۶۴ع ص ۶۱-۸۲:
۳	چوڏو - نجر عباسي	۳	۸ رت ورنو روء - آغا سليم
۵	ڪونج - مقبول صديقي	۵	۵ اسين ماڻهو - علي بابا
۸	سره جي هڪ سانجهي - مڪسم گورڪي	۴	سنڌيڪار: سمرسيت ماهر
۸	سنڌيڪار: سندري اتمچندائي	۸	سنڌيڪار: غلام نبي ميمڻ
۸	جولي - ڪرشنچندر	۵	۵ وچايل ٻار - ملڪ راج آنند
۸	سنڌيڪار: محمد دائود بلوچ	۵	سنڌيڪار: مقبول سومرو

مهران ۾ ۱۹۵۵ع کان ۱۹۶۴ع تائين پرچيوار ڇپيل ڊرامن ۽ ليکڪن جي فهرست

[ڪل ناٽڪ: ۲۴ - (۱۴ تخليق - ۱۰ ترجمو) - صفحا ۲۶۷]

۱۱۹ع ص ۱۱۹:

۶	شاهدي - محمد عثمان ڏيپلائي	۶	۳-۱۹۵۸ع ص ۸۷:
۸	ضعيف انسان - منگهارام ملڪاڻي	۸	اي ڪپهه جا گوکڙا! - سردار گور بخش سنگهه
۸	سنڌيڪار: ابن حيات پنهور	۱۲	سنڌيڪار: محمد خان جمالي 'آواره'
۱۲	سنڌيڪار: ابن حيات پنهور	۱۲	ڪلندي ڪلندي مري ويو - چيفوف
۱۲	سنڌيڪار: ابن حيات پنهور	۱۲	سنڌيڪار: چنا شبير 'ناز'
۱۲	سنڌيڪار: ابن حيات پنهور	۱۲	۱-۱۹۵۹ع ص ۹۴:
۱۲	سنڌيڪار: ابن حيات پنهور	۱۲	انصاف - وليمر شيڪسپيئر
۱۲	سنڌيڪار: ابن حيات پنهور	۱۲	سنڌيڪار: محبوب علي جو کيو

۱-۱۹۵۶ع ص ۱۳۲:

۹	واپڙو - م. ع. ڏيپلائي	۹	۲-۱۹۵۹ع ص ۸۹:
۶	ڪمدار - ڪشور جيون	۶	وڻجارا - سندري اتمچندائي
۶	ڪمدار - ڪشور جيون	۶	۴-۱۹۵۹ع ص ۱۲۰:
۶	ڪمدار - ڪشور جيون	۶	جهڙڪندڙ اوچايون - موهن ڪلپنا
۶	ڪمدار - ڪشور جيون	۶	۳-۱۹۶۰ع ص ۱۷۳:
۶	ڪمدار - ڪشور جيون	۶	گهاٽو گهر نه آڻيا - سراج
۶	ڪمدار - ڪشور جيون	۶	۲-۱۹۶۱ع ص ۹۸:
۶	ڪمدار - ڪشور جيون	۶	تپال ڪور - تشگور
۶	ڪمدار - ڪشور جيون	۶	سنڌيڪار: الاهي بخش بلوچ

۳-۱۹۵۶ع ص ۱۱۴:

۴	آزاديءَ ڏانهن ... - محمد ابراهيم جويو	۴	۳-۱۹۶۱ع ص ۹۸:
۴	آزاديءَ ڏانهن ... - محمد ابراهيم جويو	۴	تپال ڪور - تشگور
۴	آزاديءَ ڏانهن ... - محمد ابراهيم جويو	۴	سنڌيڪار: الاهي بخش بلوچ
۴	آزاديءَ ڏانهن ... - محمد ابراهيم جويو	۴	۲۰ سنڌيڪار: سراج الحق
۴	آزاديءَ ڏانهن ... - محمد ابراهيم جويو	۴	۲۰ سنڌيڪار: سراج الحق

۳-۱۹۵۶ع ص ۱۲۳:

۴	آزاديءَ ڏانهن ... - محمد ابراهيم جويو	۴	۳-۱۹۶۱ع ص ۹۸:
۴	آزاديءَ ڏانهن ... - محمد ابراهيم جويو	۴	تپال ڪور - تشگور
۴	آزاديءَ ڏانهن ... - محمد ابراهيم جويو	۴	سنڌيڪار: الاهي بخش بلوچ
۴	آزاديءَ ڏانهن ... - محمد ابراهيم جويو	۴	۲۰ سنڌيڪار: سراج الحق
۴	آزاديءَ ڏانهن ... - محمد ابراهيم جويو	۴	۲۰ سنڌيڪار: سراج الحق

مهران

(۶۰۶)

۳ ۱۹۶۵ع

۴-۱۹۶۱ع ص ۹۵:

چوڙيلن

۱۹ - رائجند هر يجن چيلههار

۴-۱۹۶۱ع ص ۷۴:

معزز طوائف

۲۵ - زان؟ ڀال سارتر

۲-۱۹۶۲ع ص ۱۰۱:

۱۳ - هندستان چڙي وڃو - ڪيرت ٻاٻاڻي

۲-۱۹۶۲ع/۳ ص ۱۵۷:

۱۲ - روپ - بهروپ - آغا سليم

۴-۱۹۶۲ع ص ۵۵:

۸ - دعوت نا،و - ڪيرت ٻاٻاڻي

۱۴ - چوراھو - مراد علي مرزا 'اختر'

۱-۱۹۶۲ع/۲ ص ۱۰۰:

۱۶ - ٽيپر - بيمشو سليمي

۴-۱۹۶۲ع ص ۸۳:

موٽر ۽ محبت - سليم احمد

۳-۱۹۶۳ع/۴ ص ۸۴:

۱۱ - سورجمڪي - سجاد حيدر

۱۸ - سنڌ يڪار: مصطفيٰ قريشي

سنڌ يڪار: ممتاز مرزا

لوڪ ڪهاڻيون

(ڪل ڪهاڻيون: ۵ - صفحا ۳۸)

۳-۱۹۵۸ع/۴ ص ۸۱:

ڪنهن به نه ٻڌي - محبوب علي جو ڪيو

۱۰ - پلان پليءَ جو چيهه - رائجند هر يجن چيلههار

۱-۱۹۵۶ع ص ۱۴۷:

۸ - ڀاڻ وهيڻي پري - محمد ابراهيم جويو

۱-۱۹۵۹ع ص ۱۰۲:

۲۵ - ٽي ڀائر - محمد ابراهيم جويو

۳-۱۹۵۶ع ص ۱۴۳:

۵ - سرڪار - پير انور شاه

هڪ ڏينهن جي ڳالهه

(ڪل واقعا: ۱۷ - صفحا ۲۹)

۱-۱۹۵۶ع ص ۱۵۵:

"دل ٿيا رنگين ۽ ڪنور" - گوڀند ڀاڻيا

۲ - "ماني" - محمد عثمان ڏيپلائي

۲-۱۹۵۶ع ص ۱۱۸:

۲ - "اسير ماڙهو" - سراج

۳-۱۹۵۶ع ص ۱۴۸:

۳ - "انسان" - علي بخش ميمڻ

۳ - "اخڀار" - ا. ب. ت

۴-۱۹۵۶ع ص ۸۸:

۲ - "تون به..." - سراج

۲ - "سوڙ..." - علي بخش ميمڻ

بهار ۱۹۵۵ع ص ۵:

"ڄڻ ته ڪجهه ٿي وئي"

۱ - ڪوند هوس - محمد ابراهيم جويو

اونهارو ۱۹۵۵ع ص ۱۳۳:

۱ - "دلبر" - غلام محمد گرامي

۱ - "اسپرنگ ٽيٽي ٻوندا" - محمد ابراهيم جويو

سراءِ ۱۹۵۵ع ص ۱۳۸:

"ڪوڙ ٻڌي ڪئي"

۳ - زيب ٿيا! - محمد عثمان ڏيپلائي

۳ - "پچانس هاڻو هئا واهه!" - محمد ابراهيم جويو

۱-۲/۱۹۵۷ع ص ۱۱۷:	۳-۴/۱۹۵۸ع ص ۱۰۱:
”روزي جي ماني“ - محمد ابراهيم جو يو	”صبح ٿيڻ تائين“ - حسن علي ’نذير‘ احمد زئي
”لولي“ - علي بخش ميمڻ	۴
۱-۲/۱۹۵۸ع ص ۱۰۲:	۲
”انڌيءَ جو پُٽ“ - غلام محمد گراسي	”اديب“ - محمد دائود بلوچ ۵

—هراڻ ۾ ۱۹۵۵ع کان ۱۹۶۴ع تائين پرچيوار ڇپيل

مقالن ۽ مضمون نگارن جي فهرست

[ڪل مضمون: ۱۸۸ - (ترجمو ۳۰ - تخليق ۱۵۸) - صفحا ۲۹۵۰]

سيارو ۱۹۵۵ع ص ۹۴-۹۱:

۵	— علامه آءِ. آءِ. قاضي	ادب ۽ زلندگي
۶	— ادارو	سنڌي ٻولي ۽ سنڌ جو تعليمي سرشتو
۱۵	— ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ	سنڌي ۽ هندي شاعريءَ جو لاڳاپو (قسط اول)
۱۸	— جهتمل خو بچند پاونائي	شاهه جي شعر جي بناوت تي هڪ نظر
۴	— منگهارام ملڪاڻي	سنڌي ٻوليءَ جو بگاڙو ۽ سڌارو
۴	— ڊاڪٽر غلام حسين جعفري	تعليم جا نظريا
۴	— فضل الرحيم سومرو	ايڪس ڪرٽا
۵	— حبيب الله قادري	ٽين مهاڀاري جنگ
۱۰	— امام بخش مرزا	انٽر ۾ ۽ اسن
۶	— رحيمداد خان مولائي شيدائي	مهوراڻ
۲۲	— سيد حسام الدين راشدي	سنڌ جي تاريخ جا ماخذ
سنڌ يڪار: اياز قادري		

بهار ۱۹۵۵ع ص ۹۰-۲۲۲:

۶	— علامه آءِ. آءِ. قاضي	علم ادب
۶	— عبدالڪريم سنڌيلو	شاهه جي رسالي تي هڪ نظر
۹	— ادارو	عربي ادب ۾ ’بهاريه‘ ڪلام (ترجمو)
۱۹	— ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ	سنڌي ۽ هندي شاعريءَ جو لاڳاپو (قسط ٻي)
۹۲	— سيد حسام الدين راشدي	مير مائل جي بياض ۾ سنڌ جي تاريخ جو مواد

اونهارو ۱۹۵۵ع ص ۱۴۱-۲۶۴:

۶	— احمد بشير	سنڌو
۶	— سنڌ يڪار: عبدالرسول نظاماڻي	

۵	- گورڌن محبوباڻي	منچر جون موجون
۴	- شمس العلماء دائود پوٽو	بادگير يون
۶	- ڪرهمڌنو راجپر	گداگري
۱۳	- محمد اسماعيل عرساڻي	ملوڪيت
۳	- هوند راج دڪايل	ڪڇ جي عوامي شاعر ”ڪاراڻيءَ“ جو ڪلام
۵۵	- ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ	سنڌي ۽ هندي شاعريءَ جو لاڳاپو (قسط ٽين)
۱۸	- سيد حسام الدين راشدي	منشي صاحب راءِ ”آزاد“
۱۳	- ڊاڪٽر س. پ. ڇپلاڻي	سنڌ جي اقتصادي تاريخ (قسط اول)

منڌ يڪار: سراج

سرءُ ۱۹۵۵ع ص ۱۴۳-۱۴۴:

۱۷	- منگهارام ملڪاڻي	هندستان ۾ سنڌي نثر جي ترقي
۱۴	- جي. ايم. سيد	بند پڇاڻي جا ڏينهن
۲۲	- لطف الله بدوي	سنڌيءَ ۾ ترجمو ٿيل داستان
۱۲	- پروفيسر محبوب علي چنا	خدا آباد ثالث
۱۷	- ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ	چتو فقير سانگي
۱۹	- سيد حسام الدين راشدي	آخوند محمد بچل ”انور“

۱-۱۹۵۶ع ص ۱۵۹-۱۶۰:

۳	- پروفيسر منگهارام. يو. ملڪاڻي	ادب يا ساهت ڇا آهي؟
۱۰	- پروفيسر جهڻمل ڀاونائي	رس ۽ پاڻو
۱۸	- سراج الحق	بيھڪ جون نشانليون
۱۹	- پروفيسر لطف الله بدوي	ميف الملوڪ
۱۴	- جان وٽن ڊون سائوٿ ورٿ	انسان ۽ سندس دنيا

منڌ يڪار: محمد ابراهيم جويو

۹	- پروفيسر واءِ. ايس. طاھر علي	ابوالعلاء المعري
۸	- ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ	درويش راضي شاهه لڪياري
۲۱	- مويرام. ايس. رامواڻي	منڌ جو شاهڙو درويش ميهٽ وشننداس
۱۰	- خواجہ عبدالحمين	جهرڪن جو شهر
۸	- ڊاڪٽر س. پ. ڇپلاڻي	منڌ جي اقتصادي تاريخ (قسط ٻي)

منڌ يڪار: سراج

۱۳	- سيد حسام الدين راشدي	منڌ جي ٽالپر حڪمرانن جون مهرون
----	------------------------	--------------------------------

۱۹۵۶-۲ ع ص ۱۲۳-۲۱۶:

۴۵ - سيد حسام الدين راشدي
مير علي شير "قانع" نثوي
مڪلي نامہ

۴۸ مرتب: سيد حسام الدين راشدي

۶ - جي. ايم. سيد سنڌي ادب — ڇو ۽ ڇا؟
۲ - علامہ آء. آء. قاضي سنڌي ٻولي — ان جي بچاء
۱۶ - ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ سنڌي ٻولي — ان جو ماضي، حال ۽ مستقبل
۱۳ - موٽيرام ايس. رامواڻي مٿياڻي جياس، جي وڃي مڙهه ملير ڏي!

۱۹۵۶-۳ ع ص ۱۵۵-۱۶۱:

۱۰ - احسان احمد بدوي قاضي نذر الاسلام
- ممتاز حسين انسان جي تخليق
۱۰ - سنڌيڪار: عبدالقيوم "صائب"
- خليل جبران اڳتي قدم
۵ - سنڌيڪار: محمد يعقوب "نياز"
۱۷ - ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ ڀارس ڪاڻ

۱۹۵۶-۴ ع ص ۹۳-۱۸۵:

۱۶ - ڊاڪٽر غلام حسين شاهه ايم. بي. بي. ايس عربي طب جو جائزو
۹ - ڪيرت ٻاٻاڻي ادب ۽ حقيقت لڳاري
- جي. جي. رُوسو انساني غير برابريءَ جي ابتدا
۱۴ - سنڌيڪار: محمد ابراهيم جويو
۵۳ - سيد حسام الدين راشدي حواشي مڪلي نامہ

۱۹۵۷/۲-۱ ع ص ۱۲۳-۲۶۵:

۱۹ - لطف الله بدوي هير رانجهو
۲۳ - مرزا گل حسن "احسن" ڪربلاڻي جنگنامو "مياني"
۸ - محمد سرور غريبت جو فڪري بنياد
سنڌيڪار: سراج
۱۵ - ڊاڪٽر عبادت بريلوي مختصر افساني جو فن
- سنڌيڪار: مرزا مراد علي "اختر"
سنڌيڪار: نورالد بن سرڪي
۱۴ - ڊروفيسر چيٽن ماڙيولا سنڌ ۽ "۱۸۵۷ع وارو بلوو"
۱۷ - ڪئٽ ڪراچي: ڪئٽ سنڌ!
مهران

- حضرت شاھ صدر رح
پلا، اهو لکيئي؟
ذرتي — کوجنا سال
ادبي نثر
بهترين شعر
۴ - ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ
۷ - تيرت وسنت
۷ - ... (ورتل)
۸ - پروفيسر جهتمل خوبچند پاونائي
۷ - فيض احمد فيض
سنڌيڪار: شمشير الحيدري
ٻاهرين دنيا بابت اسان کي ڪهڙي خبر آهي؟ - سي. اي. ايم. جوڊ
سنڌيڪار: محمد ابراهيم جويو

۱-۱۹۵۸ع ص ۱۰۷-۱۶۲:

- همايون، سنڌ ۾
اڏيو رياست جي سنڌي سرڪار
ابوالنجم ”اياز“
سنڌيڪار: خورشيد ميمڻ
ڏر ۾ ميرن جا قلعا (قسط پهرين)
سنڌ ۾ ”مارشل لا“ وقت جا چشم ديد واقعات - وليد داد ”ولي“
۱۲ - مولائي شيدائي
۱۰ - منو تولارام گدواني
۷ - حضور احمد سليم
۹ - سروچندر ”شاد“
۱۸ - وليد داد ”ولي“

۳-۱۹۵۸ع ص ۱۰۹-۱۹۲:

- ادب ۽ زندگي
سنڌي بزرگن جو سياست ۾ حصو
سنڌ ۽ بلوچستان
مارئيءَ جي حب الوطني
خان بهادر حسن علي افندي
۴ - اتم
۸ - رحيمداد خان مولائي شيدائي
۲۶ - ميمڻ عبدالمجيد سنڌي
۳ - ولي محمد طاهرزادو
۴۱ - مرزا قليچ بيگ مرحوم

۱-۱۹۵۹ع ص ۱۲۹-۲۰۵:

- فيلسوفن کي خطاب
سنڌي ٻوليءَ جي مختصر تاريخ
دانائن جا خط
دوستانو ناتو
سنڌتوري ۽ ڪڏتوري جي ڳالھ.
۵ - علامه آءِ. آءِ. قاضي
۳۰ - ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ
۱۶ - پروفيسر واءِ. ايس. طاهر علي
۱۳ - پروفيسر چيٽن ماڙي والا
۱۳ - (سنڌ جو بنيادي ادب)

۲-۱۹۵۹ع ص ۹۵-۱۵۲:

- ادب ڇا آهي
- اي. ڪي. بروهي
سنڌيڪار: سراج

- سريلن گيتن جو مهاڳب - ولیم ورد سورت
- ۲۶ سنڌيڪار: تنوير عباسي ۽ مراد علي اختر
- ۷ مارئي - مخدوم محمد زمان طالب الموليٰ
- ۳ راضي فقير جا راز - ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ
- ۶ ٿر ۾ ميرن جا قلعا (قسط ٻي) - سرويچندر شاد
- ۶ يادگار خط (حڪيم فتح محمد سيوهاڻي جو
- ۶ مرزا قليچ بيگ ڏانهن) - موڪليندڙ: مرزا افضل بيگ
- ۲ سنڌي ٻوليءَ جي تاريخ (وضاحتي مراسلو) - ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ

۴-۱۹۵۹ع ص ۱۳۱-۲۵۱:

- ۸ ادب ۽ زندگي - علامه آءِ. آءِ. قاضي
- فن جي اهميت - سي. اي. ايم. جوڊ
- ۱۵ سنڌيڪار: مرزا مراد علي اختر
- ۵ فن ۽ ثقافت - پروفيسر خواجا غلام علي الانا
- مضمون: (۱) عشق ۽ عقل، (۲) فلسفو ۽ سائنس،
- ۱۰ (۳) آساني-نراسائي، (۴) سچ ۽ ڪوڙ. - ڊاڪٽر علي احمد قاضي
- مضمون: (۱) ضمير شاهه جو مڪان، (۲) نفس،
- ۸ (۳) دل جا انسانا، (۴) تنهنجون اڪڙيون. - لعل بخش ٽالپر
- ۴۱ سنڌي ٻوليءَ جي مختصر تاريخ (هڪ تنقيد جي جائزو) - سراج
- آخري حل (فئنيسي) - سيد امجد علي
- ۳۴ سنڌيڪار: رشيد آخوند

۱-۲/۱۹۶۰ع ص ۱۲۳-۲۳۵:

- ۴ ڀانڱو، جاڳو..... - علامه آءِ. آءِ. قاضي
- ۹ پليگ - ڊاڪٽر علي احمد قاضي
- ۵ ادب ۾ ترجمي جي اهميت - رسول بخش پليجو
- ۷ تنقيد ڇا آهي - سرويچندر شاد
- ۹ سومرن جي دور جي سنڌي شاعري - پروفيسر خواجا غلام علي الانا
- ۷ جديد سنڌي شاعري - تنوير عباسي
- تيمور شاهه جو فرمان - سيد مسعود علي
- ۶ سنڌيڪار: پيرزادو مختار احمد
- ۲۱ سنڌي ٻوليءَ جي مختصر تاريخ - ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ
- ۴۵ وڻتپي ڪوش (اڳاٽو ادب) - جهنگل نارومل وسڻائي

۳-۴/۱۹۶۰ع ص ۱۸۹-۳۲۷:

- ۲۸ سنڌونديءَ تي واپاري آمدورفت جو نئون رنگ - پروفيسر چيٽن ماڙي والا
- ٽي. ايس. ايليت شاعريءَ جو سماجي ڪارج
- ۱۴ سنڌيڪار: محمد ابراهيم جويو
۱۵ - رحيمداد خان مولائي شيدائي سردار گل محمد خان مگسي 'زيب'
- ۱۱ - منو تولارام گدواني ملاڪڙو
- ۴ - رسول بخش پليجو مشرقي ادب ۽ مغربي عالم
- ۴۰ - مولوي غلام مصطفيٰ قاسمي رند ۽ مگسيءَ جي 'جنگ ٻنگاهه' جي ڪهاڻي
- ۶ - عثمان علي انصاري قومي زبان ۽ تعليمي زبان
- ۱۳ - علامه ڪربلائي لساني وحدت جو نظريو
- ۸ - مرحوم شمس الدين بلبل قلندر جو ميلو (اڳاڻو ادب)

۱-۱۹۶۱ع ص ۹۷-۵۹:

- ۴ - عثمان علي انصاري سنڌ جي تهذيب
- ۸ - سيد حسام الدين راشدي منصوره جي تاريخ جو هڪ باب
- ۳۲ - شيخ اياز جي ڪاڪ ڪڪوريا ڪاڙهي (ادبي خط)
- ۹ - پروفيسر واءِ. ايس. طاهر علي امير خسرو دهلوي
- ڊاڪٽر طلحہ حسين ليليٰ - مجنون
- ۱۰ سنڌيڪار: ميمڻ عبدالمجيد سنڌي

۲-۳/۱۹۶۱ع ص ۱۲۱-۲۰۷:

- ۵ - مولوي اعجاز الحق قدوسي ٺٽي جا لڙڪ
- ۱۱ - رحيمداد خان مولائي شيدائي بروهي
- ۳۲ - ميمڻ عبدالمجيد سنڌي سنڌ ۽ ملتان جون عربي حڪومتون
- ۵ - آغا عبدالنبي سچل سرمست
- مڊلٽن مري نثر ۽ شاعري
- ۱۵ سنڌيڪار: احسان احمد بدوي
- ۶ - ذوالفقار راشدي شاعريءَ ۽ موسيقيءَ جو ميل
- ۱۳ - شيخ اياز ڪاڪ ڪنڌيءَ قبرون (ادبي خط)

۴-۱۹۶۱ع ص ۱۱۷-۲۴۷:

- مولانا ابوالڪلام آزاد تاريخي ٻيهر ڦهلجي ويئي
- ۳ سنڌيڪار: دلدار 'اديب'

- ابن يمين
نظم جا نوان نمونا
لوڪ ادب
حُر مَسڪيءَ جا
عطارد
افغان ۽ پنهان قوم ۽ سندن زبان
دڪي انسان (ناول)
سنڌيڪار: مولائي شيدائي
- پروفيسر منگهارام ملڪاڻي
- رائچند - هريجن، چيلهار
- لالچند امرڌ نومل جڳتيائي
- غلام علي عارباڻي
- ميمڻ عبدالمجيد سنڌي
سنڌيڪار: پروفيسر مونتومل منگهارام

۱-۱۹۶۲ع ص ۱۱۹-۱۸۱:

- حيدرآباد شهر
لطف الله حيدرآبادي
مير پور بٺورو
سنڌي ٻوليءَ جي مختصر تاريخ (هڪ گذارش)
- ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ
- لطف الله ٻڌوي
- پروفيسر محبوب علي چنا
- سراج

۲-۱۹۶۲ع ص ۱۱۷-۱۹۱:

- سنڌ جو سماجي جائزو، انگريزن جي
دور حڪومت ۾
جرمن عالم، ۽ جت قوم
سيوهڻ شريف
نلاءِ مجروح (آڳاٽو ادب)
ٽالپرن جي عهد حڪومت ۾،
سندن آداب نويسي
شعر جو شرف ۽ شان
ادب جو ڪم
سنڌ جو سماجي جائزو، انگريزن جي دور حڪومت ۾
جرمن عالم، ۽ جت قوم
سيوهڻ شريف
نلاءِ مجروح (آڳاٽو ادب)
ٽالپرن جي عهد حڪومت ۾،
سندن آداب نويسي
شعر جو شرف ۽ شان
ادب جو ڪم
سنڌيڪار: جهامنداس ڀاڻيا
- ڪريم بخش چنا
- عبدالڪريم لغاري
- پروفيسر محبوب علي چنا
- شيخ محمد اسماعيل
- 'شائق' قيصري
- مرزا قليچ بيگ، مرحوم
- ٽنگور

۳-۱۹۶۲ع ص ۱۰۳-۱۸۲:

- برج پاشا جو گرامر
حقائق الاشياء
سنڌ، هندستان جو دروازو، ۽ ان جي ادبي قدامت
تنقيد جي اوسر
سنڌيڪار: جهامنداس ڀاڻيا
- مهيد مسعود حسن رضوي
سنڌيڪار: محمد سومار شيخ
- ڪريم بخش چنا
- پروفيسر منگهارام ملڪاڻي
- ڊاڪٽر عبادت بريلوي
سنڌيڪار: عبدالقيوم 'صائب'

- سميري ۴ بابلي تهذيب
طالب الموليٰ جو ڪلام
شاھ جا ڪندرا
- ۸ - پروفيسر عبدالوحيد صديقي
۵ - راز بلڙائي
۶ - مولائي شيدائي

۴-۱۹۶۲ع ص ۶۵-۱۱۷:

- سنڌ ۽ سنڌي زبان
منهنجي سنڌ
سنڌيت
سنڌي زبان
فن شاعري
قديم سنڌي شاعريءَ جا ڪي نادر نمونا
اوائلي سنڌي ناول ۾ عبارت آرائي
ڪوٽ ڏيجي
زندگيءَ جون ناقابل فراموش گهڙيون
- ۴ - مولانا دين محمد وفائي مرحوم
۱۰ - رئيس ضياء الدين ايس. بلبل
۵ - منو تولارام گدواني
۶ - شيخ محمد اسماعيل
۵ - شيخ محمد ابراهيم خليل
۳ - محمد خان غني
۱۱ - پروفيسر منگهارام ملڪاڻي
۵ - مولابخش سومرو
- ايم. آر. ڪياني
۴ - سنڌيڪار: غلام محمد 'ساغر'

۱-۱۹۶۳ع ص ۱۱۹-۲۴۵:

- شاھ جا ٽي بيت
لوڪ ڪهاڻين جي اهميت
منصوره
ايران ۾ جديد ادب جي ارتقا
وتائي فقير جي شعر جي بلندي
ادب ۽ فنون لطيفه
مدد خان جي لسٽ
پٽن جو شڪار
سنڌ يونيورسٽي (پهريون تقرير)
سنڌي مٿس
- ۸ - مخدوم محمد زمان طالب الموليٰ
۲۱ - ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ
۱۱ - ڊاڪٽر ممتاز ٻٽائي
۳۹ - اسدالله شاھ بيخود حسيني
۸ - محمد حسين ڪاشف چمبرائي
۱۵ - حيدر علي لغاري
۶ - حبيب الله ڀٽو
۴ - سيد ميران محمد شاھ
۱۲ - علامه آءِ. آءِ. قاضي
۴ - رئيس ضياء الدين ايس. بلبل

۳-۱۹۶۳ع ص ۹۷-۲۱۱:

- هندستان ۾ انگريزي سلطنت تي روسي ڪاھ
جو آڏڪو ۽ آن ڪاڻ ميرن سان فرنگين جا ناتا
بر مڙيوئي بوءِ (ادبي خط)
سيوهڻ
نوٽس (گهريلو راند)
- ۲۴ - چيٽن ماڙي والا
۱۰ - شيخ اياز
۱۰ - ميمڻ عبدالمجيد سنڌي
۶ - منو تولارام گدواني

سنڌي ادب ۾ مزاح نگاري (بلبل جو نظريو، فن) - غلام محمد گرامي
۱۹۶۴ع ص ۱۰۱-۱۹۲:

سنڌ ۽ افغانستان جي پهرين لڙائي
صوفين جي ديوانگي يا مجذوبي حالت
پويس جي آزادي
- چيتن ماڙيوالا
- مرزا قليچ بيگ، مرحوم
- ايم. آر. ڪياني
سنڌي ڪار: گل نصر پوري

آزاد شاعري
سنڌي ليکڪو گراف
- شيخ عبدالرزاق "راز"
- غلام محمد گرامي

۱۹۶۴ع/۳-۲ ص ۱۸۵-۴۷۸:
بوليون ۽ سندن مٽاءُ ۽ ڦهلاءُ
جديد ادب جي اهميت
- محمد ابراهيم جويو
- شيخ اياز

شڪارپور ۽ رانين جي قبضي ۾
مشرقي شاعريءَ جا فني قدر ۽ رجحانات
- لطف الله بدوي
- غلام محمد گرامي

۱۹۶۴ع ص ۱۰۳-۲۲۵:
آهي ڏينهن، آهي شينهن (پير تراب علي شاهه)
مخدوم نوح رح سرور جا سهيوڪي
- پير علي محمد راشدي
- پروفيسر محبوب علي چنا

ادبي خط

(ڪل خط: ۱۳ - صفحا ۴۰)

۱۹۵۶ع ص ۲۹۱:
شيخ حفيظ، رسول بخش هليجو، جمال ابڙو

۱۹۵۶ع ص ۲۰۲:
مينڌري سعادتي، دين محمد لشاري، محمد دائود بلوچ

۱۹۵۶ع ص ۱۸۸:
محمد ابراهيم جويو، رسول بخش هليجو، جمال ابڙو

۱۹۵۷ع/۲-۱ ص ۲۷۱:
نور محمد هليجو

۱۹۵۹ع ص ۲۴۳:
محمد ابراهيم جويو، محمد عثمان ڏيپلائي

۱۹۵۹ع/۳-۲ ص ۲۱۹:
ثميره زرین، محمد ابراهيم جويو (جواب)

سنڌي ٻوليءَ جا مسئلا

(ڪل صفحا ۳۶)

۳-۱۹۵۶ع ص ۲۱۵:

”ڪراچي يونيورسٽي ۽ سنڌي ٻولي“ — ڪراچي يونيورسٽي جي سنڌي شاگردن طرفان، سنڌيءَ کي امتحاني ٻولي تسليم ڪرائڻ لاءِ، يونيورسٽي حڪام کي مدلل يادداشت. ۴

۱-۱۹۵۷ع ص ۲۷۷:

”سنڌي زبان“ — ’ليل و لهار‘ ۾ ڇپيل اختر رضويءَ جي مضمون جو ترجمو. از: شمشيرالحيدري ۳

۲-۱۹۶۲ع ص ۲۲۸:

”سنڌي زبان جا مسئلا“ — ’تعليمي ڪميشن جي رپورٽ‘ سان، سنڌي زبان بابت رد عمل متعلق سنڌي، اردو ۽ انگريزي اخبارن جا ايڊيٽوريئل نوٽ. — مرتب شمشيرالحيدري ۱۱

۴-۱۹۶۲ع ص ۱۸۱:

”سنڌي زبان جا مسئلا“ — (يوم سنڌي زبان) حيدرآباد سنڌ. ۹ — نومبر ۱۹۶۲ع — شمشيرالحيدري ۱۸

پڙهندڙن جا پيغام

(ڪل پيغام: ۱۳۶ — صفحا ۱۲۳)

۱-۱۹۵۵ع ص ۲۸۲:

ساجده عالم، سکر

هريرام جي. جڳت، بمبئي

سر ۱۹۵۵ع ص ۲۴۷:

رسول بخش پليجو، ميرپورخاص

شيخ حفيظ، ڪراچي

بشير موريائي، شڪارپور

مينڌري سعادتي، حيدرآباد

بهاؤالدين ”طارق“ مجددي، ٽنڊو محمد خان

جهامنداس پاٽيا، شڪارپور

۱-۱۹۵۶ع ص ۲۰۹:

ماسٽر محمد عالم لغاري

نارائڻ ڀارتِي، بمبئي

مينڌري سعادتي، حيدرآباد

خواجا سليم، ڪراچي

ولي محمد طاهرزادو، ٽنڊو الهيار

ڪيرت ڀاڻڻي، بمبئي

منو گدواڻي، اجهير

مس علي بخش راجپر، ڇيهو

ابن حيات پنهور، جهوپير

محمد قاسم ”شاد“، ڪڇي

”رفيق“ سنڌي، دائود ڀوٽو، ٿلٿي

عبدالرحمان ڀوٽو، ميرپورخاص

نارائڻ پراگچند ”ناري“، حيدرآباد

محمد عثمان ڏيپلائي، حيدرآباد

۲-۱۹۵۶ع ص ۲۷۶:

نارائڻ ڀارتِي، بمبئي

محمد خان جمالي "آواره"

واسديو "نرمل"، بمبئي

محمد دائود بلوچ

سروج ڪمل، بمبئي

عبدالروف قريشي، جيڪب آباد

ماسٽر محمد قاسم "شاد"

جمال الدين لغاري، ميرپورخاص

مولانا محمد صادق، رائيپور

۱۹۵۶-۳۸ ع ص ۲۳۸:

سائينداد سولنگي، لاهور

ڊاڪٽر صالح ميمڻ، لنڊن

موتيرام موليجي، بمبئي

مينگهراج ڪاريا، ناسڪ

ماسٽر نبي بخش منگي، مڪر

چيٽن ماڙيوالا، بمبئي

شاهنواز عارف المولا، ڊنڙو

عبدالله گندرو، سونڊا

محمد بخش انصاري

مراد علي خان جمالي "مسافر"

مولانا فضل محمد، ڪڏو، ڪراچي

۱۹۵۶-۴۱ ع ص ۲۱۳:

آتما واسواڻي، ڀونو

محمد عظيم وڪڙائي

ميمڻ عبدالمجيد منڌي، رتوديرو

بھاري لال، بمبئي

چنا شبير ناز، شڪارپور

چيلارام سامنداس، سجاول

حافظ شاھ، حسيني، ٽڪڙائي

جوکيو رحيم خان "جرس" ڪوهستاني

محمد دائود بلوچ

۱۹۵۷/۲-۱ ع ص ۳۱۰:

ڪنھيو ٽي. ڪٽر، راجڪوٽ

رشيد حجاب

محمد دائود بلوچ

مينڌري ع. سعادي

حميده ڪي. بخاري

۱۹۵۸/۲-۱ ع ص ۲۱۸:

ڪريم بخش، محمد سليمان ملڪاڻي

محمد عثمان ڏيپلائي، حيدرآباد سنڌ

عبدالرحمان پهوڙ، سنڌ يونيورسٽي

محمد خان جمالي "آواره"، بکر جمالي

محمد امين بلوچ، حيدرآباد

حسن بانو مرزا، حيدرآباد

ڪنھيو ٽي. ڪٽر "هشپ"، راجڪوٽ

پٿر سنڌي، ميرپور بٺورو

محمد عثمان ڏيپلائي

سراج

۱۹۵۹/۳-۲ ع ص ۲۲۳:

ممتاز عباسي 'ميران'، حيدرآباد

سراج، لاهور

سرو پچندر 'شاد'، حيدرآباد

۱۹۵۹-۴۷ ع ص ۲۷۵:

ذوالفقار راشدي، وڳڻ، سنڌ

وليرام 'ولي'، ميرپورخاص

نارائڻ شرما 'آشا'، حيدرآباد

۱۹۶۲-۴۸ ع ص ۱۹۹:

نواب جان علي خان لغاري، تاجپور سنڌ

گل محمد سمون، لاهور

۱۹۶۳/۲-۱ ع ص ۲۴۶:

تنوير عباسي

محمد عثمان 'ناطق' چمبرز

غلام رباني

عبدالڪريم پلي، خانصاحب عظامحمد پلي ڳوٺ

غلام علي ڪوڪر 'سوز' گمبٽ

محمد حسين ڪاشف، چمبرز

۱- ۱۹۶۴ع ص ۱۹۹:

پير علي محمد راشدي، هانگ ڪانگ

رئيس ضياءُ الدين ايس. بابل، دادو

رحيمداد خان مولائي شيدائي، سکر

راز ناٿنشاھي، خيرپور ناٿنشاھ

سيد مرشد گيلاني، گهوٽڪي

دادا منڌي، ميرپور ماٿيلو

ذوالفقار راشدي، پير ڳوٺ

ايشور چندر، دهلي

محسن عباسي، ٺٽو

غلام علي ڪوڪر 'سوز'، گمبٽ

ايم. ڪمل، بمبئي

نياز علي شاھ محسن، ڪڪڙ

عبدالله ڦل، ٽنڊو قيصر

عبدالڪريم پلي، خانصاحب عظامحمد پلي ڳوٺ

علي نواز سومرو، جوهي

ڪاڪو هريسندر روپچند، اجمير

حافظ محمد احسن چنا، دادو

رشيد ارشد، ڪراچي

عظيم جوڻيجو، حيدرآباد منڌ

شيرين جوڻيجو، حيدرآباد منڌ

سيد احمد شاھ 'استاد' بخاري، دادو

ڊاڪٽر شيخ عبدالقيوم 'طراز'، بهاولپور

آثم ناٿنشاھي، خيرپور ناٿنشاھ

مرزا اجمل بيگ 'اجمل'، حيدرآباد

راج محمد پلي، خانصاحب عظامحمد پلي ڳوٺ

غلام رسول ناريجو، دادو

محمد علي دائود پوٽو

شفيع محمد مرمين ملير يائي، ڪراچي

حافظ محمد احسن چنا، دادو

حبيب الله مولابخش پٽو، شڪارپور

۲- ۱۹۶۴ع ص ۴۸۱:

مخدوم محمد زمان طالب الموليٰ، پاڪستان

هائوس، اسلام آباد

نواب نور احمد خان لغاري بلوچ، تاجپور منڌ

۴- ۱۹۶۴ع ص ۲۴۹:

مولائي شيدائي، سکر

علي نواز وفائي، ڪراچي

عبدالڪريم پلي، خانصاحب عظامحمد پلي ڳوٺ

عبدالڪريم گدائي، جيڪب آباد

محمد علي جوهر، لاڙڪاڻو

امداد حسيني، حيدرآباد منڌ

نياز همايوني، حيدرآباد

سيد نثار حسيني، حيدرآباد

مراج، ڪراچي

اتر، بديني

شيخ محمد اسماعيل، حيدرآباد

نياز علي شاھ محسن، ڪڪڙ

محمد عثمان ڏيپلائي، حيدرآباد

محسن عباسي، ٺٽو

رسول بخش پليجو، حيدرآباد

استاد بخاري، دادو

آثم ناٿنشاھي

نواب حيدر علي لغاري، تاجپور

قاضي خادم، حيدرآباد

محمد دائود بلوچ، حيدرآباد

صاحب خان چنا، حيدرآباد

ڊاڪٽر 'آزاد' احمد آبادي، لواري شريف

راج محمد پلي "جمال"

محمد موسلي، پيلوي

۱۳

v

مهران

(۶۱۹)

۳، ۴/۱۹۶۵ع

علمي، ادبي ۽ ثقافتي سرگرميون

(فنڪشن: ۵۷ - صفحا ۲۷۹)

ٻهار ۱۹۵۵ع ص ۲۳۵:

۲ آل سنڌ پندرهن سنڌي ادبي ڪانفرنس، لاڙڪاڻو - غلام محمد گرامي

اونهارو ۱۹۵۵ع ص ۲۶۶:

۷ اڪل ڀارت چوٿون سنڌي ساهتيه سميلن - موٽيرام. ايس. راسواڻي

۲-۱۹۵۶ع ص ۲۴۳:

۲ آل سنڌ مورهن سنڌي ادبي ڪانفرنس لاڙڪاڻي جي ڪارروائي

۳-۱۹۵۶ع ص ۲۲۰:

۸ ”سنڌي ادبي سنگت، سنڌ“ جو ڪنوينشن (ڪراچي، ۱۷-آڪٽوبر ۱۹۵۶ع)

۴-۱۹۵۶ع ص ۱۹۷:

۱۴ ايشيائي اديبن جي ڪانفرنس (دهلي، ۲۳-ڊسمبر ۱۹۵۶ع) - شمشيرالحيدري

۳ پاڪستان اورينٽل ڪانفرنس (لاهور، ۲۸-ڊسمبر ۱۹۵۶ع) - شمشيرالحيدري

۱-۱۹۵۷ع ص ۲۸۰:

ايشيائي اديبن جي ڪانفرنس (دهلي) ۽ سنڌي ڊيليگيشن (مفصل رپورٽ)

۱۱ - موهن ڪلپنا

”آل انڊيا سنڌي سماج سيوا سوسائٽي“ جي ۱۹۵۷ع ۾، اجپير واري ڪانفرنس

۳ ۾ ”رسم الخط جو مسئلو“

۱-۱۹۵۸ع ص ۱۷۳:

”پاڪستان فلاسافيڪل ڪانگريس“ جو پنجون اجلاس، سنڌ يونيورسٽي حيدرآباد

- حسين ”عادل“

”لطيف اڪيڊمي“ سکر جي ثقافتي ڪانفرنس، سکر (۱۱، ۱۲-جنوري ۱۹۵۸ع)

- شمشيرالحيدري

۲۴ آل سنڌ ارڙهين سنڌي ادبي ڪانفرنس (حيدرآباد، ۳۱-مئي ۽ ۱-جون ۱۹۵۸ع)

۳-۱۹۵۸ع ص ۱۹۹:

۲ مرحوم حسن علي افندي جي ورسي (حيدرآباد، ۱۶-آگسٽ ۱۹۵۸ع). - ادارو

۱-۱۹۵۹ع ص ۲۱۰:

اڪل ڀارت سنڌي ساهتيه سميلن - ۲۴، ۲۸-ڊسمبر ۱۹۵۸ع، بمبئي - موهن ڪلپنا

آل پاڪستان ادبي ڪنوينشن - ۲۳، ۲۰-جنوري ۱۹۵۹ع، ڪراچي - ادارو

سنڌي راڳ ڪانفرنس - ۶-مارچ ۱۹۵۹ع، ڪراچي - ادارو

۳، ۴/۱۹۶۵ع

(۶۲۰)

مهران

۲-۳/۱۹۵۹ع ص ۱۵۷:

شاھ ڀٽائيءَ جي ۲۹۷ سال وڙسي - ۲۰، ۲۱ - آگسٽ ۱۹۵۹ع ڀٽشاھ، ۽

۶ ۲۷- آگسٽ ۱۹۵۹ع، لاهور - غلام محمد ڪرامي

”ادب ۽ سائنس“ جي موضوع تي پاڪستان رائٽرس ڪلب، حيدرآباد طرفان،

بيسنت هال ۾ ۲۳ - آگسٽ ۵۹ع تي منعقد ڪيل، پهريون ادبي مذاڪرو (مفصل ڪارروائي)

۲۵ مرتب: الياس عشقي ۽ شمشيرالحيدري

۴-۱۹۵۹ع ص ۲۶۰:

پهرين سنڌ ”سنڌي ادبي سنگت“ ڪانفرنس، — ۷، ۶ - فيبروري ۱۹۶۰ع، بيسنت هال،

حيدرآباد سنڌ. (مفصل ڪارروائي) - شمشيرالحيدري

۴ ”يوم لطيف“ گورنمينٽ گرلس ڪاليج، حيدرآباد: ۱۰ - آڪٽوبر ۱۹۵۹ع. - ادارو

۱-۲/۱۹۶۰ع ص ۲۴۰:

پهرين سنڌ ”سنڌي ادبي سنگت“ ڪانفرنس جي ڪارروائي — ۷، ۶ - فيبروري

۱۹۶۰ع بيسنت هال، حيدرآباد جا تفصيل ۽ اقتباس. - شمشيرالحيدري

سگهڙن جون ڪچهريون. - شمشيرالحيدري

شمس العلماء مرزا قليچ بيگ مرحوم جي وڙسي — ۱۶ - جولاءِ ۱۹۶۰ع، سنڌ ڪوآپريٽو

انسٽيٽيوٽ هال، حيدرآباد. - شمشيرالحيدري

خانبهادر حسن علي افندي جي وڙسي ۱۸ - آگسٽ ۱۹۶۰ع روٽري ڪلب، حيدرآباد.

۲ ”سنڌي زبان سوسائٽي“ جو ميمورنڊم. - ترجمو از شمشيرالحيدري

۳-۴/۱۹۶۰ع ص ۳۳۸:

چوٿون اڪيل ڀارت سنڌي ساهتيه سميلن، آديپور، ڪڇ — ۲۹، ۳۰، ۳۱ - آڪٽوبر

۱۹۶۰ع. - سندنري اتمچندائي

سگهڙن جون ڪچهريون: ميرپور ساڪرو، ۲۷ - نومبر ۱۹۶۰ع - ادارو

۱۹ - آل سنڌ ادبي ڪانفرنس، ميرپور بٺورو ۲ - جنوري ۱۹۶۱ع - ادارو

ٻارن جو ميلو: ٽريننگ ڪاليج فارمين، حيدرآباد ۱۵ - جنوري ۱۹۶۱ع - ادارو

پاڪستان رائٽرس ڪلب جي انتظامي ميٽنگ، ڪراچي، ۲۷ - جنوري ۱۹۶۱ع

۱۳ - ادارو

۲-۳/۱۹۶۱ع ص ۲۱۴:

ڊاڪٽر اينمري شميل، سنڌ ۾، (مارچ ۱۹۶۱ع).

ڊاڪٽر ٽرمپ جو سالگرهه: (۱۳ - مارچ ۱۹۶۱ع).

بزم حڪيم طرفان ڊاڪٽر شميل کي چانهه. (۲۶ - مارچ ۱۹۶۱ع).

سنڌي ادبي سنگت پاران انٽ هوم (۲۷-مارچ ۱۹۶۱ع).
 پاڪستان جي علائقائي زبانن جي پهرين ڪانفرنس (لاهور: ۱۵، ۱۶-۱۷ اپريل ۱۹۶۱ع).

ظفر ڪاظمي جي تصويرن جي نمائش (حيدرآباد: ۱۴-۱۶-مئي ۱۹۶۱ع)
 سنڌي موسيقيءَ جي مجلس (ڪراچي ۵-جولاءِ ۱۹۶۱ع).
 مصري شاهه جي ورسِي (نصروپور ۲۰-جولاءِ ۱۹۶۱ع).
 مولانا عبيدالله سنڌي جي ورسِي (ڪراچي ۲۲-آگسٽ ۱۹۶۱ع).
 شاهه عبداللطيف ڀٽائيءَ جي ورسِي (پتتيا: ۲۸، ۲۹-جولاءِ ۱۹۶۱ع).
 سنڌي ساهتيه سنگت بمبئي طرفان شاهه جي ورسِي
 شاهه جي ورسِي (گورنمينٽ هاءِ اسڪول حيدرآباد، ۱۰-سيپٽمبر ۱۹۶۱ع).
 ۴۰ - شمشيرالحيدري

۱۹۶۲ع ص ۱۲۳:

آل پاڪستان تعليمات اسلامي ڪانفرنس حيدرآباد، جي مفصل ڪارروائي.
 (۱۲، ۱۳، ۱۴-جنوري ۱۹۶۳ع سنڌ يونيورسٽي) - مررتب غلام محمد گرامي
 ويهين آل سنڌ ادبي ڪانفرنس، لاڙڪاڻو، ۱۵، ۱۶-ڊسمبر ۱۹۶۳ع.
 ڪتابن جي بين الاقوامي نمائش (لاهور، ڊسمبر ۱۹۶۲ع) ۾ سنڌي ادبي بورڊ
 جي شموليت. - ادارو
 پير حسام الدين راشدي ۽ ممتازحسن کي، شهنشاهه ايران طرفان، ڊسمبر ۱۹۶۲ع
 تي ايراني سفارتخاني ڪراچي ۾، ’نشان سپاس‘ جا اعلى اعزاز. - ادارو
 شاهه لطيف جي ۲۱۰ ورسِي، لاهور، (نومبر ۱۹۶۲ع). - محمد اسماعيل لغاري
 شاهه لطيف جي ۲۱۰ ورسِي، سکر، (۲۹-ڊسمبر ۱۹۶۲ع).
 مرزا قليچ بيگ جي ورسِي، ميمڻ انجمن ڪاليج حيدرآباد (۱۶-ڊسمبر ۱۹۶۲ع)
 - قمر صديقي.

فتح محمد سيوهاڻي جي ورسِي، بزم حڪيم ڪراچي: (۲۵-ڊسمبر ۱۹۶۲ع).
 ۱۳ دالود ڀوٽي جي چوٿين ورسِي، ڪراچي. - عزيزالرحمان ڀڳهيو

۱۹۶۴ع ص ۳۲۶:

”سنڌي ادبي ڪانفرنس“ - سنڌي ادبي سنگت طرفان، جيڪب آباد جي سالياني
 هارس شو جي ميلي تي، ۱ ۽ ۱۰-ڊسمبر ۱۹۶۴ع تي، اعلى ادبي ڪانفرنس.
 - شمشيرالحيدري

”مهراڻ“ رسالي جي ايڊيٽر، گرامي صاحب جي اعزاز ۾ ادبي گڏجاڻي

(۲۳-ڊسمبر ۱۹۶۴ع) - شمشيرالحيدري

”سینٿو“ طرفان ڪوٺايل آثارِ قديمه سيمينار ۽ چوڏهين ڪل پاڪستان ميوزيمس ڪانفرنس؛ ڪل پاڪستان موٽر علوم اسلامي؛ ڪل پاڪستان تاريخ ڪانفرنس ۾ سنڌي ادبي بورڊ جي نمائندگي.

ڀارت کان آيل سنڌي اديبن (آتم ۽ سُنڌري اتمچندائي) جي آڃيان.
 پير حسام الدين راشديءَ جي اعزاز ۾ ادبي گڏجاڻي. — شمشيرالحيدري. ۲۲

تبصرا

(ڪل ڪتاب : ۱۷۸ - صفحا ۲۶۶)

تبصر ۱ نگار

سيارو ۱۹۵۵ع ص ۲۰۶:

- | | |
|--------------------------------|--|
| سامي | - ڪلياڻ آڏواڻي |
| پيغام لطيف | - جي. ايم. مهيد |
| سنڌي شعر | - جهڻمڻل ڀاونڻي |
| پيغام غمگسار (ڪلام) | - حافظ شاھ مرحوم |
| تذڪره لطف (جلد ٽيون) | - لطف الله بدوي |
| ”نئين ڪيتي“ ماهوار، حيدرآباد | - ايڊيٽر: نواب جان علي خان لغاري |
| ”روح ادب“ ماهوار، حيدرآباد سنڌ | - ايڊيٽر: محمد خان غني - غ. م. گرامي ۷ |

بهار ۱۹۵۵ع ص ۲۲۳:

- | | |
|------------------------|----------------------------------|
| فتح نامو عرف ”چچ نامو“ | - مترجم: مخدوم امير احمد |
| منطوق محمدي | - مرتب: ”طالب الموليٰ“ |
| ديوان واصف | - محمد بخش ”واصف“ |
| تاريخ اسلام | - ع. ق. شيخ |
| پنهل کان پوءِ | - شيخ ”اياز“ |
| ڊاڪ بنگلو | - شيخ عبدالرزاق ”راز“ |
| سارنگ | - شيخ عبدالرزاق ”راز“ |
| ناظم حڪمت | - مترجم: احسان بدوي |
| انڊ | - ڪريمنڌو راجپور - غ. م. گرامي ۱ |

اونهارو ۱۹۵۵ع ص ۲۷۶:

- | | |
|-------------------|--------------------------|
| مثنوي اشرف العلوم | - مترجم: دين محمد ”اديب“ |
| ڪليات مسافر | - محمد صديق ”مسافر“ |
| موتين مٺ | - محمد علي دائود پوٽو |

سنڌي صحافت

تاريخ اندلس

سرمند پڳوت ڪيتا

ضياع العروش

آئين زندگي

زندگيءَ جي راهه تي

نئون افق

سنڌي ڊراما ۽ ناول

مثنوي عقل و عشق

تحقيق لغات سنڌي

سره ۱۹۵۵ع ص ۲۶۱:

موج نـور

لالهائي دل

پسون رکشا

منجهيل معاملو

ساميءَ جا سلوڪ

۱-۱۹۵۶ع ص ۳۱۷:

مڌارٿ

سنڌ جو سينگار

تاريخ ريگستان

عشق نه آهي راند

خوش خصلت خاتون

بلو ڪوڪر

جهان آرا

گل ڦل

آفتاب ادب

ڪامل جو ڪلام

۲-۱۹۵۶ع ص ۲۸۳:

پڇاڙي ڇاپڪ

سنڌي ٻوليءَ جي تاريخ

مهراڻ

- ڪريم بخش خالد

- لطف الله بدوي

- مولانا محمد صادق راڻپوري

- حڪيم شاهه محمد "صوفي" جتوئي

- محمد حافظ شاهه ٽڪڙائي

- بشير موريائي

- غلام علي ڪوڪر "موز"

- محمد اسماعيل عرسائي

- م. م. ز. "طالب الموليٰ"

- عبدالڪريم سنڊيلو - غ. م. گرامي ۶

- نورالدين "نور" لاڙڪاڻوي

- عزيز الله مجروح

- منوهر داس ڪوڙو مل

- منوهر داس ڪوڙو مل

- پروفيسر ناگراڻي - غ. م. گرامي ۷

- پروفيسر ايسر داس

- عبدالڪريم سنڊيلو

- راڻچند هريجن

- گوپند مالهي

- بيگم بادام ناتوان

- صاحب سنگھ شهاڻي

- عبدالرزاق عبدالسلام

- ڀرمانند سيوارام

- حڪيم فتح محمد سيوهاڻي

- جهتميل پاونائي - م. ع. ڏيپلائي ۸

- عبدالرحيم جوڻيجو

- ڀيرومل مهرچند

قل چوند	- هريرام ماڙيوالا
شويدا (ترجمو)	- شرت چندر چئترجي
واسيلاس	- نولراء شوقيرام آڏواڻي
شاهه جا گر ٿيل بيت	- شيخ محمد سومار
سند جو سفر	- قادر بخش نظاماڻي
سوڪڙي	- عبدالجبار شام
سون ورنئون دليون	- لالچند امرڌنومل
موجوده ملڪي مسئلا	- جي. ايم. سيد
ڪنول ڪلي	- م. ع. ڏيپلاڻي
راحت پري زندگي	- ڊيل ڪارينگي
چمڪندڙ زندگي	- اداره انسانيت، حيدرآباد
اڃا رات باقي آ	- پريات پبليڪيشن، بمبئي
سدائين جوان، سدائين نروڳو	- هندستان ڪتاب گهر
گل شڪر	- ڪيولرام سلامتراء آڏواڻي - م. ع. ڏيپلاڻي

۸

۱۹۵۶ع ص ۲۴۱:

دوماهي "شاعر" حيدرآباد: شمارو ۲/۱۹۵۶ع - ايڊيٽر: غ. م. گرامي	- محمد ابراهيم جويو
مهران جون موجون (هاڪستان پبليڪيشن) - مرتب: سيد حسام الدين ڪراچي	- مهران
سند گورنمينٽ ڪاليج آف ڪامرس ائبڊ	- شمشيرالحيدري
ايڪانامڪس مخزن، سال ۵۵-۱۹۵۶ع	- شمشيرالحيدري
شرم ٻوٽي	- گوپند مالهي
تاني	- گوپند مالهي
هدايت الانشاء	- مولوي هدايت الله "مشتاق"
اشرف المومر	- دين محمد اديب فيروز شاهي
گل	- ڪيولرام سلامتراء آڏواڻي

۱۵

۱۹۵۶ع ص ۲۲۷:

مثنوي چنيسرنامه (فارسي)	- سيد حسام الدين رشدي - غ. م. گرامي
تحفة الطاهرين (فارسي)	- بدر عالم دراني - غ. م. گرامي
برهانپور ڪي سنڌي اوليا (اردو)	- "راشد" برهانپوري - محمد ابراهيم جويو
ڊولا مارو	- جهتمل پاونائي - ڊاڪٽر بلوچ

مهران

(۶۲۵)

۳، ۱۹۶۵ع

پيار ۽ پنسو	- آنچل	- تنوير عباسي
مرجهيل گل	- گورڌن محبوباڻي	- تنوير عباسي
چنچل مڪڙيون	- گورڌن محبوباڻي	- تنوير عباسي
ریت ٻرائي، ریت نرالي	- سُنڌري اتمچنداڻي	- ع. ق. شيخ
هو ■	- ڪيرت ٻاڻي	- ع. ق. شيخ
ڪلام گر هوڙي	- ڊاڪٽر دائود پوٽو	- شمشيرالحيدري
علم حيات	- م. مهر	- شمشيرالحيدري
سياست نامو	- علي نواز جتوئي ۽	
	عبدالقيوم صائب	

هلال پاڪستان (ماهوار ايڊيشن)	- ايڊيٽر: محمد بخش جوهر	- مقبول صديقي
رسالو 'مارئي' فيبروري ۱۹۵۷ع	- ايڊيٽر: بيگم عبدالله چنا	- شمشيرالحيدري
رسالو 'نئين ڪيتي' سالنامو ۱۹۵۷ع	- ايڊيٽر: نواب جان علي خان	- شمشيرالحيدري
	لغاري	

۱۳

۱-۲/۱۹۵۷ع ص ۲۹۵:

تن ۽ تند رستي	- ڊاڪٽر علي احمد قاضي	- تنوير عباسي
ايسپ جون آکاڻيون	- سنڌي ادبي بورڊ	- م. ع. ڏيپلائي
ڪلام حسن بخش	- عارف الموليٰ	- شمشيرالحيدري
پنج تتر	- نارائڻ داس پنجا	- م. ع. ڏيپلائي
خورشيد	- مرزا قليچ بيگ	- م. ع. ڏيپلائي
Persian Poets of Sind	- ڊاڪٽر سدارنگائي	- عبدالقيوم صائب
اجنبی	- بشير مورياڻي	- مقبول صديقي
دارامات اللبيب (عربي)	- مخدوم محمد معين	- شمشيرالحيدري
ديوان عطا (فارسي)	- عبدالحڪيم 'عطا' نٿوي	- شمشيرالحيدري
■ ديوان قليچ	- مرزا اجمل بيگ	- شمشيرالحيدري

۱۳

۱-۲/۱۹۵۸ع ص ۱۹۶:

جنت السنڌ	- مولائي شيدائي	- غلام محمد گرامي
مقالات الشعراء	- حسام الدين راشدي	- عبدالقيوم صائب
ڪليات گدا	- رشيد لشاري	- عبدالقيوم صائب
رڳون ٽيون رباب	- تنوير عباسي	- عبدالقيوم صائب
سنڌ جي اقتصادي تاريخ	- مترجم: سراج	- غلام محمد گرامي

۲۲

۳، ۴/۱۹۶۵ع

(۶۲۶)

مهران

۳-۴/۱۹۵۸ع ص ۲۱۵:

شاه جو رسالو	- ڪلياڻ بي. آڏواڻي - غ. م. گرامي
رسالو سچل سرمست	- عثمان علي انصاري - غ. م. گرامي
تحفته الڪرام	- مترجم: مخدوم اميراحمد - غ. م. گرامي
چونڊ آمريڪي مختصر افسانا	- مترجم: سراج ۽ رباني - ميمڻ علي بخش
ڪنوار جو آئينو	- عبدالڪريم تراب - شمشيرالحيدري
زينت	- مرزا قليچ بيگ - شمشيرالحيدري
دلدار	- مرزا قليچ بيگ - شمشيرالحيدري
قديم سنڌ	- ڀيرومل مهرچند - غ. م. گرامي
ڪليات خادم	- لطف الله بدوي - شمشيرالحيدري
آمريڪي لوڪ ڪهاڻيون	- مترجم: علي بخش ميمڻ - غ. م. گرامي

۳۲

۱-۱۹۵۹ع ص ۲۲۸:

تاريخ سنڌ - ڪلهوڙا عهد (ٻه جلد، اردو)	- غلام رسول "مهر"	- اعجازالحق قدوسي
تڪميل 'مقالات الشعراء' (فارسي)	- سيد حسام الدين راشدي	- غ. م. گرامي
ڪاميابي	- غلام حسين جلباڻي	- غ. م. گرامي
شڪنتلا	- رشيد احمد لاشاري	- غ. م. گرامي
تحفته النساء	- مرزا قليچ بيگ	- غ. م. گرامي
شاه ايليا	- مرزا قليچ بيگ	- غ. م. گرامي
مقالات الحڪمت	- مرزا قليچ بيگ	- غ. م. گرامي
چوٽڪارو	- مرزا قليچ بيگ	- غ. م. گرامي
نيٺ ڇا ڪجي؟	- مترجم: نورالدين سرڪي	- غ. م. گرامي

۱۳

۲-۳/۱۹۵۹ع ص ۲۰۲:

پشو پاشا	- جمال ابڙو	- غ. م. گرامي
تذڪره شعراء ٽڪڙ	- اسد الله شاه 'اسد'	- غ. م. گرامي
شاه جو پيغام	- حافظ محمد احسن	- غ. م. گرامي
لب - تاريخ سنڌ (فارسي)	- ڊاڪٽر بلوچ	- غ. م. گرامي
لاٽيون	- گوورڌن محبوباڻي	- تنوير عباسي
ديوان غلام	- ڊاڪٽر بلوچ	- شمشيرالحيدري
Sindhi Short Stories (سنڌي ڪهاڻيون)	- مترجم: حشو ڪيولرامائي	- شمشيرالحيدري

۱۷

۲-۱۹۶۲ع ص ۲۰۳:
کافي

- بخڊوم محمد زمان، - غ. م. گرامي
'طالب الموليٰ'

۲۵ - شيخ اياز - غ. م. گرامي

ڀونئر پري آکاس

۴-۱۹۶۲ع ص ۲۱۲:

مثنوي چنيسرنامه (فارسي)

مثنوي مظهرلنار (فارسي)

مثنويات هير-رانجها

تاريخ مظهر شاهجهاني (فارسي)

ذبذبات للدراسات (عربي)

فرهنگ جعفري

تيهه اڪريون

اڪڙيون مينگهه ملهار

نيا دورنگي

مناقبا

سيف الملوڪ

عبرت ڪڍ

ڀو قدم

بادل ۽ بوندون

آمريڪا جو سفر

بهار ادب

تذڪره شعراء سکر

پکين جي پارليامينٽ

۳-۱۹۶۳ع ص ۲۱۲:

لات

واقعاتي بيت

چنڊ جا تمنائي

رحيما لطيف

رسالو پير اشرف شاه

شاعرن جو سرتاج

مهران

- شمشيرالاحيدري - غ. م. گرامي

- ڊاڪٽر بلوچ - غ. م. گرامي

- آغا سليم - غ. م. گرامي

- شمس الدين بلبل، مرحوم - غ. م. گرامي

- پير حاجي تاج محمد شاه - غ. م. گرامي

قريشي

- بيگم دائود پوٽو - غ. م. گرامي

ڪڪ هيٺان لڪ
سام سان گڏ ٻه- ٽي گهڙيون
ڪڪ گهڙ
سان گهڙ

- ڪريمڙ نو راجپر - غ . م . گرامي
- سرلا ديوي ۽
- ڏئي بخش صوفي - برشار عتيبي
- محمد عثمان ڏيپلائي - غ . م . گرامي

۲۵

۱- ۱۹۶۴ع ص ۲۱۲:

جادو ۽ سائنس
گرم جون آکاڻيون
باڪون
سماهي 'مهراڻ' رسالو ۳-۴/۱۹۶۳ع ڀرڇو
سنڌي لوڪ ڪهاڻيون (جلد ٽيون)
وڻهڻي ڪوش
اخلاق حميد
Sindhi Short Stories
رهڻ
سنڌي ٻولي
مثنوي چنيسرنامه
مثنوي هير- رانجهڻا
ديوان عطا
ديوان محسن ٺٽوي
ديوان غلام
ديوان عظيم ٺٽوي
مثنويات و قصائد قانع
مثنوي مظهرالانار
ڪليات مائل
تازه نواي معارڪ
لب تاريخ سنڌ
تحفة الطاهرين
تذڪره مقالات الشعراء
تڪملہ مقالات الشعراء
تاريخ مظهر شاهجهاني

- مترجم: سومار علي سومرو - رسول بخش هليجو
- مترجم: خانصاحب مريد علي - رسول بخش هليجو
- مرتب: جمال رند - رسول بخش هليجو
- نورالدين سرڪي
- ڊاڪٽر بلوچ - نورالدين سرڪي
- جهتمل و سڻائي - سراج
- مرزا علي نواز بيگ - ابن الياس سومرو
- مترجم: حشو ڪيولراسائي
- مائي سرلا ديوي - غ . م . گرامي
- سراج - غ . م . گرامي
- سيد حسام الدين راشدي - پروفيسر عبدالجسين
زرين ڪوب، تهران (ايران)

» - حفيظ هوشيار پوري
» - سيد مطيع الله راشد
» - حبيب الله راشدي
» - ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ
» - ڊاڪٽر غلام مصطفيٰ خان
» - سيد حسام الدين راشدي
» - سيد حسام الدين راشدي
» - محمود احمد عباسي
» - عبدالحق حبيبي افغاني
» - ڊاڪٽر نبي بخش خان بلوچ
» - بدر عالم دراني
» - سيد حسام الدين راشدي
» - سيد حسام الدين راشدي
» - سيد حسام الدين راشدي

۲۴

مهراڻ

(۶۲۹)

۳، ۴/۱۹۶۵ع

”آديسي اٿي ويا، مڙهيون سون مارين!“

(ڪل وفات ڪيل: ۶۳ - صفحا ۱۲۲)

سيارو ۱۹۵۵ع ص ۱۹۲: لکيل

ڊاڪٽر گربخشاڻي - غ. م. ڪرامتي

ڪشچند ”بيوس“ - غ. م. ڪرامتي

چينمل پرسرام گلراج - غ. م. ڪرامتي

مولانا دين محمد ”وفائي“ - غ. م. ڪرامتي

غلام محمد شاهواڻي - غ. م. ڪرامتي

غلام احمد ”نظامي“ - غ. م. ڪرامتي

محمد بخش ”واصف“ - غ. م. ڪرامتي

جمعو خان ”غريب“ - غ. م. ڪرامتي

فقير غلام علي ”مسرور“ - غ. م. ڪرامتي

مخدوم محمد صالح ڀٽي - غ. م. ڪرامتي

ڀيرو مل مهرچند - غ. م. ڪرامتي

قادر بخش ”بشير“ - غ. م. ڪرامتي

لالچند امرڏنومل جگتياڻي - غ. م. ڪرامتي

علي خان اڙو - غ. م. ڪرامتي

شيخ مراد علي ”ڪاظم“ - غ. م. ڪرامتي

حافظ ”بسمل“ - غ. م. ڪرامتي

اوڻهارو ۱۹۵۵ع ص ۲۷۳:

روشن آرا مغل - غ. م. ڪرامتي

سيد عالم شاه ”عالم“ - غ. م. ڪرامتي

قاضي احمد ميان ”اختر“ - غ. م. ڪرامتي

جهونا ڳڙهي - غ. م. ڪرامتي

سراءِ ۱۹۵۵ع ص ۲۶۸:

نواب حاجي گل محمد لغاري - ڊاڪٽر نبي بخش

مرحوم بلوچ

۱۹۵۶ع ص ۲۸۱:

الحاج حافظ حيات شاه

”حافظ“ ٽيڪڙائي - غ. م. ڪرامتي

ديوان سوپراج نرملداس

”فاني“ - غ. م. ڪرامتي

۱-۲/۱۹۵۷ع ص ۳۰۸:

مرزا همايون بيگ ”فائي“

۳-۴/۱۹۵۸ع ص ۲۰۱:

شمس العلماء علامه مرحوم

ڊاؤد هوتو

خان بهادر الحاج محمد صديق ميمڻ

شيخ محمد اسلم مرحوم

مولوي عبداللہ مرحوم لغاري

آنجهاني پرسرام ”ضيا“

۱-۲/۱۹۵۹ع ص ۲۴۱:

مامتر الهه بچايو سمو

امام الدين ضامن

۲-۳/۱۹۵۹ع ص ۱۸۸:

سردار بهادر شيخ محمد بخش

شيخ عبدالعزيز قنڌاري

آغا تاج محمد خان

عبدالمجيد ”سالڪ“

پير محمد ”سائل“ هالاڻي

خليفو محمد عمر ”اختر“ هالاڻي

۴-۵/۱۹۵۹ع ص ۲۶۴:

حاجي محمود خادم لاڙڪاڻوي

”عاجز“ ساڪرائي مرحوم

نواز علي ”نياز“ جعفري

خواجہ سلطان علي مرحوم

۲ - غ. م. ڪرامتي

۲ - شمشيرالحيدري

- غ. م. ڪرامتي

- غ. م. ڪرامتي

- غ. م. ڪرامتي

- ڊاڪٽر بلوچ

- شمشيرالحيدري ۱۴

- غ. م. ڪرامتي

- غ. م. ڪرامتي ۲

- غ. م. ڪرامتي

- غ. م. ڪرامتي

- غ. م. ڪرامتي

- غ. م. ڪرامتي

- غ. م. ڪرامتي

- غ. م. ڪرامتي ۱۴

- غ. م. ڪرامتي

- غ. م. ڪرامتي

- غ. م. ڪرامتي

- شمشيرالحيدري ۹

۳-۴/۱۹۶۰ع ص ۳۳۵:

حکیم شمس الدین مرحوم - غ. م. گرامی

ڊاڪٽر شيخ شمس الدين

مرحوم

حکیم سید غلام مرتضیٰ شاہ - غ. م. گرامی

حکیم محمد صادق

رائیو ري، مرحوم

محمد نسیم تلوی، مرحوم - غ. م. گرامی

”ساقی“ مجاوی، مرحوم - غ. م. گرامی

۲-۳/۱۹۶۱ع ص ۲۵۴:

آنجهاني ڊاڪٽر ٿلو مل

ڏيروائي

مولوي قاضي عبدالرزاق،

مرحوم

خواجہ شمس الدين ”شمس“

مرزا علي بخش ”کوثر“

مرحوم

۱-۱۹۶۲ع ص ۱۸۶:

مرزا علي حسين بیگ مرحوم

۲-۱۹۶۲ع ص ۱۹۳:

عثمان علي انصاري، مرحوم

عزیز اللہ ”مجروح“ مرحوم - شاہ محمد شاہ ۷

۴-۱۹۶۲ع ص ۱۶۵:

بیدل شاہ بخاري

- غ. م. گرامی

صوفي ڏئي بخش - غ. م. گرامی ۲

۳-۴/۱۹۶۳ع ص ۱۰ ۽ ۲۳۹:

علامہ عنايت الله مشرقي

- غ. م. گرامی

جان کينڊي (آمريڪي

صدر)

- غ. م. گرامی

اڻڊولس هڪڙي

- غ. م. گرامی

آغا سيد ڪرم علي شاہ

- غلام حسين

جعفري

مرزا امام بخش ’احقر‘ - مراد علي مرزا

- غ. م. گرامی

مير غلام علي خان ٽالپر

سيد ميران محمد شاہ

- غ. م. گرامی ۲۶

۱-۱۹۶۴ع ص ۲۰۷:

مولانا عبدالڪريم ”چشتي“

مرحوم

- غ. م. گرامی ۵

۳

۱۱ - شمشيرالحيدري

۲ - مرزا اسد بيگ

متفرقه

(ڪل صفحا ۴۶)

۴-۱۹۶۱ع

عالمي انساني حقن جو ڏينهن - (پيغام)

بنيادي انساني حق - شمشيرالحيدري ۸

۱-۱۹۶۲ع

”الجزائر“ (مهڙ ۾) - شمشيرالحيدري ۲

۲-۱۹۶۲ع

۱۱- آڪٽوبر ۱۹۶۲ع تي، وزارت تعليم،

حڪومت پاڪستان طرفان راولپنڊيءَ ۾

۱-۲/۱۹۵۷ع

سنڌي تراني ۽ طويل نظم جي چٽا پيٽي

- احسان بدوي (ڪراچي) ۱

مضمون نگارن لاءِ خاص هدايتون

- علامہ دائود پوٽو ۲

۱-۲/۱۹۵۸ع

پيغامن جا جواب - علامہ دائود پوٽو (ايڊيٽر) ۲

جاري ڪيل تعليمي ڪميشن جي رپورٽ
متعلق پريس نوٽ جو متن (مهڙو)

۱ - شمشيرالحيدري

تعليمي ڪميشن جي رپورٽ متعلق
قومي اسيمبلي جي ميمبرن، ٻنهي صوبن جي
ليڊرن، سنڌي دانشورن، سنڌي ادبي بورڊ،
سنڌي ادبي سنگت، ۽ بزم طالب الموليٰ جا
ياد داشت ناما ۽ ٺهراءَ

۶ - شمشيرالحيدري

مهوراڻ جي مقالہ نگار حضرات ۽ شعراي ڪرام
کي گذارش

۳ - غلام محمد گرامي

۳-۱۹۶۲ع

اقوام متحده جي سيڪريٽري جنرل جو،
دنيا جي نوجوانن ڏانهن، ۲۴- آڪٽوبر ۱۹۶۲ع

تي، عالمي اداري جي سترهين سالگرهه جي
موقعي تي پيغام

۴ - شمشيرالحيدري

۴-۱۹۶۲ع

معراج النبي صله الله عليه وسلم
- غلام محمد گرامي

۴ - ۴-۱۹۶۲ع
باني پاڪستان (مهڙو) - غ.م. گرامي
خبرنامو (علمي) ادبي ۽ مختلف خبرون

۶ - غلام محمد گرامي

۳-۴/۱۹۶۳ع

انثمي تجربن تي جزوي بندش جو معاھدو

۶ - شمشيرالحيدري

۱-۱۹۶۴ع

سنڌي نالن لاءِ عوام کي اپيل
- مخدوم محمد زمان "طالب الموليٰ"

مهرات رسالي لاء عالمن ۽ اديبن، اخبارن ۽ رسالن جا رايا

● مخدوم محمد زمان طالب الموليٰ، خانبھادر محمد ايوب کھڙو، حاجي محمود خادم، مولائي شيدائي، پروفيسر محبوب علي چنا، جي. ايم. سيد، پير علي محمد راشدي، مولانا فضل احمد صاحب کڏو، بيگم زينت عبدالله چنا، شيخ اياز، رئيس ضياء الدين ايس. ببل، سرشار عقيقي، هري دلگير، عارف الموليٰ، احمد خان اختر، حافظ شاھ، حسيني، غلام شاھ، ڪريمي، حافظ غلام قادر صدائي، حبيب علي سانگي، علي محمد مجروح، بشير موريائي، مولا بخش سانگي، منشي محمد پيريل، محمد علي جوهر، جوکيو رحيم خان، نواب نور احمد خان لغاري، نياز همايوني، عبدالرزاق 'راز'، شيخ حفيظ، شمس عباسي صاحب، سائينداد سولنگي، ڊاڪٽر محمد صالح ميمڻ، پروفيسر چين ماڙيوالا، عبدالله گندرو، محمد بخش انصاري، مراد علي خان جمالي، سادو واسواڻي، ميمڻ عبدالمجيد سنڌي، چنا شبير ناز، بهاري لالا، چيلارام سجاولي، محمد دائود بلوچ، محمد عثمان ناطق، عبدالڪريم پلي، غلام علي ڪوڪر، محمد حسين ڪاشف، راز نائشاهي، مرشد گيلاني، دادا سنڌي، ذوالفقار راشدي، ايشور چندر، محسن عباسي، محسن ڪڪڙائي، عبدالله ڦل، علينواز سومرو، ڪاڪو هريسنڌر، حافظ محمد احسن، عظيم جوڻيجو، شيرين جوڻيجو، استاد بخاري، قيوم طراز، آثم نائشاهي، راج محمد پلي، غلام رسول ناريجو، محمد علي دائود پوٽو، مومن مليرائي، حبيب الله پٽو.

● 'عبرت' حيدرآباد، 'هلال پاڪستان' حيدرآباد، 'ڪاروان' حيدرآباد، 'آزاد' هفتيوار ڪراچي، 'الهلال' هفتيوار ٽنڊوالهيار، 'اجمير ڏيلي' اجمير، 'جنتا' اجمير، 'هندو' روزانه اجمير، 'صبح سنڌ' هفتيوار جيڪب آباد، 'هاري حقدار' هفتيوار حيدرآباد، 'همرد' هفتيوار ميرپورخاص، 'سنڌ ٽي' هفتيوار ميرپورخاص، 'رضوان' هفتيوار ڪڇو، 'سنڌ ٽي' هفتيوار حيدرآباد، 'مسلمان' هفتيوار حيدرآباد، 'سچائي' هفتيوار ميرپورخاص، 'نواء سنڌ' روزانه ڪراچي، 'خادم وطن' روزانه حيدرآباد.

● 'نئين زندگي' ڪراچي، 'نئين ڪيتي' حيدرآباد، 'روح ادب' حيدرآباد، 'نئين دنيا' بمبئي، 'نڪار' (اردو) ڪراچي، 'جيون ساکي' اجمير، 'سنڌو' آگرو، 'فردوس' هالا نوان، 'انسان' حيدرآباد، 'گلدستو' خيرپور ميرس، 'جوت' بمبئي، 'نشان راه' سکر، 'قلمي دنيا' حيدرآباد.

رسالو جي معنيٰ، لغت جي حيثيت سان آهي ٻيڻاڻا پڙهائيندڙ. هر فني خيال کان رسالي جو مطلب ٿيندو، روح، عصر جو ٻيڻاڻا پنهنجي عوام ۽ اهل علم طبقي ڏانهن.

رسالو هڪ حيثيت سان ڪتاب به آهي — ڇا لاءِ ته ان جي مواد ۾ ظاهري طرح سان ادب ۽ فن جون مختلف صنفون اچي وڃن ٿيون، جن جي انتخاب ۽ ترتيب وقت، مرتب ۽ چونڊيندڙ اڳيان هڪ فڪري ۽ شعوري ربط ۽ نظم رهي ٿو. جنهن جي هجڻ سان مختلف صنفن ۾ اهو نظم ۽ ربط پيدا ٿئي ٿو، جنهن سان مواد ۾ روح، عصر جو ٻيڻاڻا لڪل رهي ٿو. ان طرح رسالو، ٻي حيثيت سان ڪتاب به نه آهي — ڇا لاءِ ته ان ۾ مختلف خيالن وارا، مختلف مذهبن وارا، مختلف مقصدن وارا، ۽ مختلف مڪتب فڪر وارا ماڻهو زندگيءَ ۽ معاشري جي مختلف مسئلن جي ڇنڊڇاڻ ۽ تحقيق به ڪن ٿا ته اصلاح لاءِ تنقيد به ڪن ٿا. ان حيثيت سان، هر فنڪار پنهنجي مواد جو مرتب رهي ٿو. رسالو، گویا گهڻين مختلف شين جي مرتب ۽ مجموعي حيثيت جو حامل رهي ٿو. ان قسم جون لکيتون نثر ۽ نظم ٻنهي ۾ ٿين ٿيون. ان طرح رسالو گویا منطق ۽ ڪلام جي ٻنهي ترجمان حيثيتن، نثر ۽ نظم جو سنگم به رهي ٿو ۽ ان سان گڏ زندگيءَ جي اهم مسئلن جي تحقيق ۽ تنقيد تي مختلف مڪتب فڪر وارن ماڻهن جي مواد تي به مشتمل رهي ٿو.

ان طرح مختلف صنفن ۾ مختلف مڪتب فڪر وارن جي رايون ۽ خيالن تي جو مواد ترتيب ڏنو ويندو، ان کي ”رسالو“ چئجي ٿو — يعني روح، عصر (اديبن ۽ محققن) جو ٻيڻاڻا، معاشري (عوام ۽ اهل علم) ڏانهن.

عالمين ۽ اديبن جا رايا

’مهراڻ‘ رسالي متعلق، وقت بوقت، عالمن ۽ اديبن جا تهنيت ناما ۽ پيغام پهچندا رهن ٿا. ان کان سواءِ اخبارن ۽ رسالن ۾ به تبصرا شايع ٿيندا اچن ٿا. اسان هت چند رايا پيش ڪريون ٿا.

* * *

● ’مهراڻ‘ سنڌي ادب جو بهترين ۽ معياري پرچو آهي، ان جي ڪاميابيءَ لاءِ خواهان آهيان. هر لحاظ سان قابل تحسين آهي. - بخدور محمد زمان ’طالب الموليٰ‘، تعلقه پاڪستان، چترمن سنڌي ادبي بورڊ، سيمبر قومي اسيمبلي پاڪستان

● ’مهراڻ‘ جي خدمت ڪئي، سنڌي ادب ۾ وڏو مقام حاصل آهي. - خان بهادر محمد ايوب

ڪهڙو، سابق چترمن سنڌي ادبي بورڊ، سابق وزير دفاع پاڪستان

● ’مهراڻ‘ بلندپايه ۽ معياري ادب پيش ڪيو آهي. - حاجي محمود ’خادم‘ لاڙڪاڻو

● ’مهراڻ‘ شايع ڪري، اوهان سنڌ تي احسان ڪيو آهي. - مولائي شيدائي، سکر

● ’مهراڻ‘ سنڌي ادب ۾ پنهنجو مٿس پاڻ آهي. ادبي دنيا ۾ اڄ تائين ان رنگ ڍنگ

جو ڪوبه رسالو شايع نه ٿيو آهي. - پروفيسر محبوب علي چٽا، پرنسپال سچل ڪاليج، ميمبر س. ا. ب

● ’مهراڻ‘ مليو، مطالع ڪيم. نهايت خوشي ٿيم. ڏسڻ ۾ اچي ٿو ته هاڻي اديبن ۽

شاعرن ۾ جديد ۽ معياري ادب ڏانهن توجهه ڏيڻ شروع ڪيو آهي. - جي. ايم. سيد

● ’مهراڻ‘ اڄ مليو. اهو ملڪ ڪونه مرنديو، جنهن کي جاڳائيندڙ اوهان جهڙا ميسر

هوندا. - پير علي محمد راشدي، هانگ ڪانگ

● ’مهراڻ‘ ڏسي خوشي حاصل ٿي. سنڌي زبان ۽ ادب جي ترقيءَ لاءِ اوهان جي محنت

لائق تحسين آهي. - مولانا فضل احمد، صدر و مهتم، مدرسو مظهر العلوم ڪڏو، ڪراچي

● ’مهراڻ‘ اميدن کان وڌيڪ سهڻو ۽ دلڪش شايع ٿي رهيو آهي. - بيگم زينت عبدالله چنه

● ’مهراڻ‘ سنڌي ادب لاءِ نياپو آندو آهي. - شيخ ’اياز‘

● ’مهراڻ‘ سنڌي ادب جو غير فاني شاهڪار آهي. - رئيس ضياءُ الدين ’ضياءُ‘ ايس. ’بابل‘

● ’مهراڻ‘ جنهن حسن ترتيب سان، معياري مضمونن تي مشتمل شايع ٿيو آهي، ان کي

ڏسي نهايت خوش ٿيو آهيان. - ’سرشار‘ عقيقي

● 'مهراڻ' جو معيار نهايت بلند آهي. اڳ اردو رسالن تي ريسون ڪندو هوس... اڄ 'مهراڻ' ڏسي، ڦوليو نٿو سمانجان! سنڌي ته ڇا، اردو رسالن کان به 'مهراڻ' جو گات اوچو آهي. - هري 'دلگير'

● 'مهراڻ' صوري ۽ معنوي لحاظ سان، نهايت معياري رسالو آهي. - 'عارف المولائي'

● 'مهراڻ' سنڌ ۽ هند جي ادبي رسالن جو سرموڙ آهي. - احمد خان 'اختر'

● 'مهراڻ' ادب جو 'مهراڻ' آهي، مثالي زندہ جاويد آهي. - حافظ شاهه حسيني

● 'مهراڻ' جا مضمون ۽ صوفيانہ ڪلام، موجودہ غير اطمينان بخش دنيا لاءِ آبهيتا جو ڪم ڪن ٿا. - سيد غلام شاهه ڪريمي

● 'مهراڻ' سنڌي ادب جي آبياري ڪري رهيو آهي. - حافظ غلام قادر 'صدائي'

● 'مهراڻ' ادب شناس حضرات لاءِ نعمت آهي. - حبيب علي 'سانگي'

● 'مهراڻ' بلند معيار آهي، 'مهراڻ' جي ڪارڪنن جي ڪاوش قابل - قدر آهي.

- علي محمد 'مجروح'

● 'مهراڻ' ادب ۽ آرٽ جو اهو حسين مجموعو آهي، جنهن سنڌي ادب ۾ خاص امتيازي حيثيت پيدا ڪئي آهي. - 'بشير' مورياڻي.

● 'مهراڻ' نهايت معياري ادب پيش ڪري، سنڌي ادب ۽ زبان ۾ نئين زندگي پيدا ڪئي آهي. - مولا بخش 'سانگي' لاڙڪاڻو.

● 'مهراڻ' روح جي راحت آهي، ڏاڍو پسند آيو آهي. - منشي محمد پيريل، پير جو ڳوٺ.

● 'مهراڻ' قديم ۽ جديد علوم و فنون، ادب ۽ شاعريءَ کي زندہ ڪيو آهي.

- محمد علي 'جوهري'

● 'مهراڻ' واقعي سنڌ جو ادبي 'مهراڻ' آهي. - جوکيو رحيم خان، 'جيرس'.

● 'مهراڻ' بيشڪ مبارڪ جو مستحق آهي، جنهن سنڌ ۽ سنڌين جو گات اوچو ڪيو آهي.

- نواب نور احمد خان لغاري، تاجپور.

● 'مهراڻ' آيو، پڙهي پورو ڪيم. اوهان وڏو احسان ڪيو آهي. سنڌي ادب ۽

سنڌي تهذيب ۾ هي شاهڪار (بلبل جو فن) پنهنجي فن ۽ موضوع تي امر رهندو.

- رئيس ضياءُ الدين، 'ضياءُ' ايس 'بلبل'

● 'مهراڻ' ادبي اميدن جو سهارو آهي. - 'نياز' همايوني

● 'مهراڻ' عنايت ڪيو، مون مختصر افساني متعلق خطن جي صورت ۾ هڪ معلوماتي

بحث پڙهيو، ڏاڍي مسرت حاصل ٿي. اهو هڪ اهڙو موضوع آهي، جنهن جي هن وقت

اسان جي سرزمين کي گهڻي ضرورت آهي. اهڙا خط رسالي جي زينت وڌائي، پڙهندڙن جي

شعور کي وڌيڪ اپاري، سمجھڻ ۽ سوچڻ جو موقعو ڏين ٿا. - شيخ عبدالرزاق 'راز'، سکر.

● 'مهراڻ' جو پنجون پرچو مليو، پڙهيم. ائين ڪٿي چوان ته گذريل ٻن - چئن سالن ۾، سنڌ اندر سنڌي زبان ۾ جيڪي افسانا لکيا ويا آهن، تن ۾ هي بهترين آهن. - شيخ حفيظ

● 'مهراڻ' تحقيقي ۽ حسن انتخاب جو هڪ نمونو آهي. - پرنسپال شمس عباسي صاحب

● 'مهراڻ' مليو. اسان جي مائي سنڌ ساگر ۾ ڪيڏيون نه لهرون آڻيون آهن! مهراڻ جا ڪپر وري ٿا ياد پون. - سائينداد سولنگي، لاهور.

● 'مهراڻ' لنڊن ۾ مليو، پڙهي ڏاڍي خوشي ٿي. انتخاب لاجواب آهي.

- ڊاڪٽر محمد صالح ميمڻ

● 'مهراڻ' نه فقط اسان وڏن پرين کي پسند آهي، پر اسان جا ٻار به چڱي چاهه ۽ چوڄ مان پڙهن ٿا. - پروفيسر چيٽن ماڙيوالا، بمبئي

● 'مهراڻ' اسان سنڌين جو روح آهي. - عبدالله گندرو، سوڌا

● 'مهراڻ' جا مضمون بهترين چيز آهن. ڇو نه سنڌ يونيورسٽيءَ جي ايم. اي ڪورس ۾ رکيو وڃي. - محمد بخش انصاري، اسسٽنٽ ڊائريڪٽر ريڊيو پاڪستان، راولپنڊي

■ 'مهراڻ' سنڌي ادب ۽ زبان جي ڪاڻ آهي. - مراد علي خان جمالي مسافر

● 'مهراڻ' ٻوني ۾ پهچي ٿو، اوهان جي مهرباني آهي. شل 'مهراڻ' وڌي، ويجهي ۽ سنڌي ٻوليءَ جي شيوا ڪري. - ساڌو، ٽي. ايل واسواڻي، ٻونو

● 'مهراڻ' جو ديدار نصيب ٿيو، اوهان تي رب جي رحمت هجي! مهراڻ... اٿاهه سمنڊ آهي! - ميمڻ عبدالمجيد سنڌي

● 'مهراڻ' جي هر چيز هڪ شهپارو آهي. - چنا شبير 'ناز' شڪارپور

● 'مهراڻ' مخزن بيحد وڻندي آهي، شروع کان آخر تائين، لاجواب آهي.

- بهاري لال، بمبئي

● 'مهراڻ' سنڌيءَ ۾ بيشڪ لاجواب علمي ۽ ادبي رسالو آهي. هن وقت تائين سنڌيءَ ۾ جيڪي به رسالا شايع ٿيا آهن ۽ شايع ٿيندا رهن ٿا، تن سڀني ۾ 'مهراڻ' پنهنجو سٽ پاڻ آهي. - چيلارام سامنداس، سجاول سنڌ

● 'مهراڻ' جي مواد جي چونڊ ۽ ترتيب، هر پهلوءَ کان بهترين ۽ قابل داد آهي.

- محمد دائود بلوچ

● 'مهراڻ' پنهنجي معياري روايت کي قائم رکي، سنڌي ادب ۾ مثالي نقش قائم رکيو آهي. - محمد عثمان 'ناطق' چمڙائي

● 'مهراڻ' نظرنواز ٿيو. دستور موجب، تعميري ۽ افادي وسعت جو حامل آهي.

- عبدالڪريم 'ڪريم' ٻلي

● 'مهراڻ' پهتو، ڪلام ۽ مضامين پڙهي مسرت ٿي. - غلام علي ڪوڪر 'سوز'

● 'مهراڻ' ۾ جنهن عالمان ۽ ناقدانه حيثيت سان بحث ٿئي ٿو، سو قابل قدر آهي.

- محمد حسين 'كاشف' چنبڙائي

● 'مهراڻ' جي مطالعي کان پوءِ، نوآموز ماڻهن لاءِ، ادب ۽ فن جون ليون راهون

کڻان ٿيون. - راز ناٿ شاهي

● 'مهراڻ' مان ڏاڍو حظ حاصل ٿئي ٿو، هر پرچو اڳي کان اڳرو آهي.

- سيد مرشد گيلاني ابن اظهر گيلاني، گهوٽڪي،

● 'مهراڻ' بيشڪ سنڌ جو واحد علمي، ادبي، تاريخي، تمدني، اخلاقي ۽ اصلاحي رسالو آهي.

- دادا سنڌي، ميرپور ماٿيلو

■ 'مهراڻ' قديم ۽ جديد قدرن جو سنگم آهي ۽ نوجوان اديبن لاءِ ڪسوٽي آهي.

- ذوالفقار راشدي

● 'مهراڻ' هند ۽ سنڌ جي رسالن ۾ هڪڙو ئي آهي، جيڪو پنهنجو معيار، بلند مرتبي تي

قائم رکندو ٿو اچي. رب ڪندو، اڃا وڌندو ۽ ويجهندو. - ايشور چندر، اجمير

● 'مهراڻ' سنڌي ادب ۽ تنقيد جي سلسلي ۾ ڪافي مواد ڏنو آهي. - محسن عباسي، ٺٽو

● 'مهراڻ' سنڌي ادب ۾ شاهڪار حيثيت رکي ٿو. 'مهراڻ' جو معيار بلند آهي.

- محسن ڪڪڙائي

■ 'مهراڻ' جي لکيتن، مهراڻ کي علم ۽ تحقيق جي دنيا ۾ بلند مقام عطا ڪيو آهي.

- عبدالله قل، ٽنڊو قيصر

● 'مهراڻ' مطالعي ڪرڻ کان پوءِ، معلوم ٿئي ٿو ته 'سنڌي ادبي بورڊ'، 'مهراڻ'

جي وسيلي وڏي خدمت انجام ڏئي رهيو آهي. - علي نواز سومرو، جوهي

● 'مهراڻ' مايو، خوشي ٿي. آڄ هت هر هنڌ 'مهراڻ' ۽ 'سنڌي ادبي بورڊ' جي خدمتن

جو ورنن ڪندو آهيان. - ڪاڪو هريشندر روپچند، اجمير

● 'مهراڻ' مايو. 'بلبل جي فن' تي اوهان جي قلم جي روالي، درياھ وانگر موجزن

محسوس ٿي آهي. - حافظ محمد احسن، دادو

● 'مهراڻ' پسندیدہ رسالو آهي. سنڌي ادب جي ستاري ۽ واڌاري لاءِ سندس ڪيل

خدمتون وسارڻ جهڙيون نه آهن. 'مهراڻ' پنهنجو سٽ پاڻ آهي. - عطيه جوڻيجو، حيدرآباد

● 'مهراڻ' هر خيال کان معياري آهي. دعا آهي ته 'مهراڻ' اڃا وڌي ۽ ويجهي، ۽

سنڌي ادب جي خدمت ۾ سڀ کان اڳرو رهي. - شيرين جوڻيجو، حيدرآباد

● 'مهراڻ' سنڌي ادب ۾ هڪ نئون ساڙ ڇيڙي، نئون سوز ۽ گداز پيدا ڪيو آهي.

- استاد بخاري

● 'مهراڻ' نئين نسل جي تربيت لاءِ هڪ تعميري مڪتب، فڪر رکي ٿو.

- ڊاڪٽر قيوم 'طراز'، بهاولپور

● 'مهراڻ' اسلوب ۽ بيان ۾ جدت پذير رنگ آندو آهي. - آئيم لائشاهي

■ 'مهراڻ' جي لسڪين ۾ تحقيقي مقالن جي حيثيت سنڌي ادبي تاريخ ۾ منفرد ۽ مثالي آهي. - راج محمد هلي

● 'مهراڻ' جهڙي اعليٰ ۽ معياري رسالي جي، علمي، ادبي ۽ تعليمي ادارا قدرداني ڪن ته بهتر. - غلام رسول لاريجو، دادو

■ 'مهراڻ' جي ادبي خدمت، دراصل مهينن ساراهن ۽ ڪيرن جي لائق آهي. - محمد علي دائود پوٽو

● 'مهراڻ' مبارڪ جو مستحق آهي، اهو سنڌي ادب تي احسان رهندو. - مومن مليرائي

● 'مهراڻ' جي ترتيب کي ڏسي دل خوش ٿئي ٿي. هيءَ حقيقت آهي ته هن ادبي ۽ اخلاقي رسالي جو وجود، هن تحفظ الرجال ۽ نفسا نفسيءَ واري دور ۾، ”سڀا جهڙي سنڌڙيءَ“ جي رهواسين لاءِ هڪ غنيمت آهي. اميد آهي ته اسان جو ۽ اوهان جو هي مٿيو مٿو ’مهراڻ‘ اڳتي هلي، اسان جي اڄوڪي خشڪ ۽ ڪلر ڪاڏي علمي ۽ ادبي ميدان کي، پنهنجي چمڪندڙ ۽ شفاف خيالات سان ضرور سرسبز ۽ شاداب بنائيندو. - حبيب الله ڀٽو، شڪارپور

اخبارن ۽ رسالن جا رايو

”عبرت“ حيدرآباد: ”مهراڻ سنڌي ادب ۾ هڪ انقلابي ادبي رسالو آهي، جو جديد خيالات ۽ موجوده معاشري جي ضرورتن کي اڳيان رکي، شايع ڪيو ويو آهي. ڇپائيءَ جي لحاظ سان نهايت نفيس آهي، تاهه قيمت تمام گهٽ رکيل آهي. جنهن مان ظاهر آهي ته سنڌي ادب جي بي لوٽ ۽ مخلصانه خدمت ڪرڻ ٿي، سنڌي ادبي بورڊ جو مقصد آهي.“

”هلال پاڪستان“ حيدرآباد: ”مهراڻ سنڌي ادب ۾ مثالي هرچو آهي.“

”ڪاروان“ حيدرآباد: ”مهراڻ ۾ هر ادبي صنف تي معياري ادب پيش ڪيل آهي.“

”آزاد“ هفتيوار ڪراچي: ”مهراڻ ٻيلائين ٿيڻ کان پوءِ، اڄ وري ڪڇن کسي آباد ۽ سيراب ڪيو آهي. ’مهراڻ‘ سنڌي ادب جي ارتقائي منزلن ۾ جيڪا بي بها خدمت ڪئي آهي، اها وسارڻ جهڙي نه آهي. بيشڪ هي رسالو سنڌي ادب جو هڪ بي بها ورثو آهي.“

”الهلال“ هفتيوار ٽنڊوالهيار: ”’مهراڻ‘ سنڌي ادب جو معياري رسالو آهي، جنهن سنڌي صحافت ۽ ادب ۾ نئون رڪارڊ قائم ڪيو آهي. اهڙو رسالو اڳ ڪڏهن به سنڌي زبان ۾ شايع نه ٿيو آهي.“

”اجمير ڊيلي“ اجمير: ”مهراڻ هڪ بي بها گلدستو آهي، ۽ سنڌ کان وڇڙيلن لاءِ، ’سنڌڙيءَ جي سوکڙي‘ آهي، جنهن ۾ بيت، ڪافيون، غزل، مضمون ۽ افسانا، گلن وانگر

گڏ ڪيا ويا آهن، جن جي پڙهڻ سان پڙهندڙ جو مغز هر هڪ ڪل جي سڳند سان پُر ٿيو وڃي. اسان سنڌين جي صوفيائي طبيعت ۽ صوفيائي ساهتيه تاجي پيئي هڪ آهن، جي سَوَن ميلن جي مفاصلي ۽ جڳن جي جدائيءَ کان پوءِ به هڪ ئي رهندا. سچ ۽ سچ ته اهڙا ادبي خزانا ئي اسان جو ورثو آهن.“

”جنتا“ اجمير: ”اسان جي خيال ۾ هي پهريون ئي رسالو آهي، جو سنڌ ۽ سنڌي ٻوليءَ جون سڪون ٿو لاهي. سنڌي ادب سان ذوق رکندڙن لاءِ هڪ سوکڙي آهي.“

”هندو“ روزانه اجمير: ”مهراڻ سنڌي زبان جي خدمت سان گڏ، سنڌ جي درويشن جا جيون ۽ ڪلام شايع ڪري، سنڌ جو صحيح معنيٰ ۾ اتهاس پيش ڪيو آهي.“

”صبح سنڌ“ جيڪب آباد: ”مهراڻ سنڌي ٻوليءَ، ادب، تهذيب ۽ روايت جو صحيح ترجمان آهي. دعا آهي ته ’مهراڻ‘ جون موجون، شال سنڌي ادب ۽ ٻوليءَ کي هميشه سرسبز ۽ شاداب ڪنديون رهن.“

”هاري حقدار“ هفتيوار حيدرآباد: ”مهراڻ“ سچ ۽ سچ ته پنهنجو مثال پاڻ آهي، ۽ کڻي چئجي ته بيمثال آهي! مهراڻ هن نئين دور ۾، نون حوصلن، نون انگن ۽ نون خيالن جو آئينه دار به آهي ۽ علمبردار به. اسان جي دعا آهي، ’مهراڻ‘ شل آباد هجي ۽ شاد هجي.“

”همدرن“ ميرپور خاص: صوبي سنڌ جو هر هڪ سنڌي، ’مهراڻ‘ جهڙي معياري رسالي جي اشاعت تي بجاءِ ناز ڪري سگهي ٿو.“

”سنڌڙي“ ميرپور خاص: ”مهراڻ سنڌي ادب ۾ نئون باب کوليو آهي.“

”رضوان“ هفتيوار ڪپرو: ”رسالي جي تعريف ڪرڻ کان قلم قاصر آهي.“

”سنڌڙي“ هفتيوار حيدرآباد: ”اسان جي نظر مان جيترا به سنڌي رسالا گذريا آهن، تن ۾ ظاهري خواهه باطني خوين ۾، ’مهراڻ‘ جو مٿ ڪوبه ڪونهي.“

”مسلمان“ هفتيوار حيدرآباد: ”مهراڻ جون علمي ڀالوتون، سائنسي ۽ زماني ۾ اصلي مهراڻ جي ڀالوتن کان گهٽ نه هونديون آهن. فرق صرف هيءُ آهي ته هو ڪٿي ڪٿي نقصان به ڪندو آهي پر هيءُ ته سراها سڪار آهي.“

”سچائي“ هفتيوار ميرپورخاص: ”’مهراڻ‘ جي مطالعي کان پوءِ، سنڌي ادب جي هر چاهيندڙ، پنهنجي دل ۾ هڪ نئين حرارت ۽ نئون ولولو محسوس ڪيو آهي. سنڌي ادب جي طرفان جيڪي دعائون ڪيون ويون آهن، ته سنڌي ادب دنيا جي ادبي ورثي ۾ هڪ ممتاز ۽ جداگانہ حيثيت رکي ٿو، تن جو ’مهراڻ‘ ڪليو ڪلايو ثبوت پيش ڪيو آهي.“

”مهراڻ“ جو مقابلو، جيڪڏهن بين الاقوامي شهرت رکندڙ مغربي خواهه مشرقي رسالن، جهڙوڪ آمريڪا جي ’لائيف‘ ۽ ’ڪوليزر‘، برطانيا جي ’نائيٽس ادبي ضميمه‘ ۽ ’ريڊرس ڊائجسٽ‘،

روس جي 'سوويت لٽريچر'، ڀارت جي 'شاھ راھ'، پاڪستان جي 'نقوش' وغيره جھڙن رسالن سان ڪيو ته 'مھراڻ' جو پڙ هرگز ھلڪو نه لڳندو. بلڪ ھيئن چوڻ ۾ مبالغو نه ٿيندو، ته 'مھراڻ' انھن رسالن مان ھرھڪ کان ھڪ نه ٻيءَ خوبيءَ ڪري اڳرو آھي.

”مھراڻ“ جي سڀ کان پھرين خوبي آھي، سندس جامعيت ۽ تنوع — رسالو ھٿ ۾ کڻڻ شرط ادبي شائق ائين منجھي پوندو آھي، جيئن ڪو ننڍڙو ڳوٺاڻو ٻار ڪنھن وڏي شھر ۾ بي انداز عجيب غريب شيون ڏسي منجھي پوي ته ڪھڙي وٺي ڪھڙي وٺان! ڀت، ڪافيون، غزل، نظم، افسانا، آزاد نظم، مضمون، تبصرا، مقالا، مطلب ته ”سوين وھن سیر ۾، ماڻڪ موتي لعل، جي ماسو جڙئي مال ته پوچارا پُر ٿئين!“

”مھراڻ“ جو معيار، ٻي سندس اھم خصوصيت آھي. جيڪڏھن ڪو نقاد ’مھراڻ‘ ۾ پيش ڪيل تخليقات کي تنقيد جي ڪسوٽين تي پرکڻ شروع ڪندو ته کيس ھڪ نہایت انوکي دٿ درپيش ايندي. ھو جڏھن ’مھراڻ‘ جي شھ پارن جي خوين جي اعتراف ڪرڻ لاءِ پنھنجن روايتي فرقن کي استعمال ڪرڻ جي ڪوشش ڪندو ته کيس اوچتو خبر پوندي ته اھي لفظ ڪھڙا نه بي طاقت، بي جان ۽ مردہ آھن. وري ٻئي طرف جڏھن نقصن جي فھرست تيار ڪرڻ ويھندو، ته کيس ڪلاڪن جا ڪلاڪ قلم روڪي ڇڏڻو پوندو.

”مھراڻ“ کي پڙھي، ھر ادب لواڙ سنڌيءَ جو گردن، فخر ۽ ڪامرائيءَ جي احساس کان بلند ٿي ويو آھي. سنڌي ادب جي تاريخ ۾ ’مھراڻ‘ جنھن نئين ۽ ٻھڪندڙ دور جو آغاز ڪيو آھي، سو اڳتي ھلي، يقيناً اسان جي ادبي ورثي کي چار چنڊ لڳائي ڇڏيندو.“

”نواءِ سنڌ“ روزانہ ڪراچي: ”مھراڻ“ سنڌي ادب جي تھذيبي روايتن ۽ ادبي خزانن کي جنھن سليقي سان نئين سر ترتيب ڏئي، شايع ڪري رھيو آھي، ان کي ڏسي، ’بورڊ‘ جي بلند مقصدن جو قدر ٿئي ٿو. ’مھراڻ‘ پنھنجي فني افاديت توڙي مواد جي جاذبيت ۽ صحت جي لحاظ سان بي مثال آھي. ’مھراڻ‘ سنڌي اديبن ۾ نئون انداز بيان پيدا ڪيو آھي. اسان جا نوجوان اديب ھن دور جي تقاضائن ۽ ضرورتن کي اڳيان رکي، جو ڪجھہ پيش ڪري رھيا آھن، اھو اسان جي ادبي ذخيري لاءِ سنگ ميل جي حيثيت رکي ٿو. ’مھراڻ‘ جھڙي معياري ۽ اعليٰ پرچي جي اشاعت تي، اسان ’بورڊ‘ کي مبارڪباد ٿا چئون.“

”خادم وطن“ روزانہ حيدرآباد: ”مھراڻ“ پنھنجي معياري ۽ فني لحاظ سان جو بلند مقام حاصل ڪيو آھي، ان کي ڏسندي صاف طرح چئي ٿو سگھجي ته ’مھراڻ‘ اسان جي سڀني علائقائي زبانن جي سرڪاري توڙي نيم سرڪاري رسالن کان گھڻو بلند آھي. ’مھراڻ‘ سنڌي زبان، توڙي ادب جي راھ ۾ ھڪ سٺند جي حيثيت حاصل ڪري چڪو آھي. ’مھراڻ‘ سنڌي ادب جي قديم ۽ جديد روايتن ۽ ورثي جو نه فقط وارث ۽ ترجمان آھي، پر ان سان گڏ، ’مھراڻ‘ ھڪ افادي پيغام بہ رکي ٿو. ’مھراڻ‘ اڄ تائين ھر صنف کي زنده رکيو آھي. اسان جي

ڪلاسيڪي ادب جي ذخيري مان اهي اهي ناياب تحريرون هٿ ڪيون آهن، جي هولد مٽيءَ ۽ اڏوهيءَ جو ڪاڇ ٻنجي سڙي وڃن ها.

”مهراڻ“ سنڌ ۾ ان طبقي جي علم ۽ ذوق جي تسڪين لاءِ اهو ڪجهه معياري خزانو ڏنو آهي، جنهن جي هوندي اسان غيرملڪي زبانن جي ڀرڇن کان پاڻ کي بي لياز تصور ٿا ڪريون. اسان ’بورڊ‘ ۽ ’مهراڻ‘ جي ڪارڪنن کي تحسين ڏيڻ کان رهي نٿا سگهون.“

* * *

”نئين زندگي“ ڪراچي: ”مهراڻ جو ٻيو دور، ڇهن ورهين کان شروع ٿيو آهي، ۽ هن اشاعت کي مختلف ڀاڱن ۾ ورهايو ويو آهي. قديم ڍنگ جو شعر ۽ نئين طرز جو موزون شعر ۽ انسانا ۽ علمي مضمون شايع ڪيا وڃن ٿا. رسالو هرحال ۾ معياري آهي.“

”نئين ڪيتي“ حيدرآباد: ”مهراڻ“ گهڻيءَ محنت ۽ ڪاوش کان پوءِ نهايت نئين رنگ ڍنگ سان شايع ٿي رهيو آهي. ههڙو رسالو، سنڌي ادب لاءِ فخر جو سبب آهي.“

”روح ادب“ حيدرآباد: ”مهراڻ“ جي مضمونن ۽ ڪلام جو انتخاب لاجواب آهي. هر مضمون ۽ مقالو معياري شايع ڪيو وڃي ٿو. ڇپائيءَ جي لحاظ سان مثالي ڀرجو آهي. ان لاءِ ادبي بورڊ تهقيق، تحسين جو مستحق آهي.“

”نئين دنيا“ بمبئي: ”مهراڻ“ تي سنڌي ادبي بورڊ وارن کي ته يقيناً بجا طور فخر هوندو، پر هتي اسان کي پنهنجي هن مهراڻ تي به ڪو گهٽ ناز نه آهي.“

”فنڪار“ (اردو ماهوار) ڪراچي: ”مهراڻ“ جديد ۽ قديم ادبي ۽ فني ضرورتن جو ترجمان آهي، ۽ سنڌي زبان ۾ هڪ شاهڪار آهي. سنڌي ادب جي مشهور ۽ معياري عالمن ۽ اديبن، شاعرن ۽ افسانه نگارن جو تعاون کيس حاصل آهي. سنڌي ادبي بورڊ ههڙيءَ ادبي خدمت لاءِ مبارڪ جو مستحق آهي.“

”جيون ساکي“ اجمير: ”مهراڻ“ هڪ اها معزون آهي، جنهن جهڙي هن کان اڳ ڪڏهن به شايع نه ٿي آهي. هن ۾ سنڌ ۽ هند جي مشهور ساهتيه ڪارن جا ليک پون ٿا. ان ڪري ئي هي رسالو ادبي دنيا جي وچ ۾ هڪ شاهه راهه جي حيثيت رکي ٿو.“

”سنڌو“ آگرو: ”مهراڻ“ سنڌي ادب ۾ هڪ اڳرو قدر آهي.“

”فردوس“ هالا نوان: ”مهراڻ“ کي هڪ طرف سنڌي عوام پسند ٿو ڪري ۽ ٻئي طرف نوجوان طبقو داد ڏيندو رهي ٿو. سندس مواد ماهرن ۽ ڄاڻن جو لڪيل رهي ٿو. سندس بلندپايه مضمونن تي اسان کي فخر ۽ ناز آهي. ’مهراڻ‘ سنڌ جو اهو ادبي ۽ علمي صحيفو آهي، جنهن جي هر صفحي ۾ لعل ۽ گوهر نظر ايندا.“

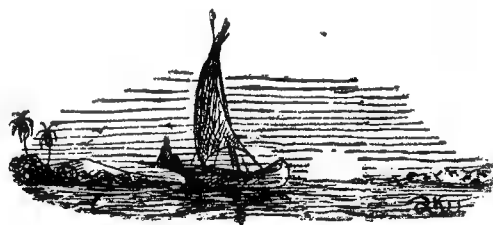
”انسان“ حيدرآباد: ”مهراڻ“ جي مختصر تعريف اها آهي ته ’مهراڻ‘ معنيٰ سنڌ جو شان!“

”گلدستو“ خيرپور ميرس: ”اسان ’مهراڻ‘ جي ڪارپردازن کي مبارڪباد چئي، کين سنڌي ادب جي ’مسيح‘ چون کان کين گنداسون. اسان ٻين سنڌي رسالن کي به ’مهراڻ‘ جي محنت، اورچائيءَ ۽ معيار جي اوچائيءَ ڏانهن ڌيان ڇڪائي، سندس تقليد ڪرڻ جو مشورو ڏيئي، پنهنجي ادب جو واسطو وجهي، قدم کي اڳتي وڌائڻ لاءِ عرض ڪنداسون.“

”جوت“ ڊيمبئي: ”’مهراڻ‘ پنهنجو مٿ ٻاڻ آهي. رسالي کي ڏسڻ ۽ پڙهڻ سان نيٺ ٿا ٺرن. سندس ٻائيڪارن ۽ ڪارڪنن سَوَ مبارڪون لهڻيون.“

”نشان راهم“ سکر: ”’مهراڻ‘ سنڌي زبان ۽ ادب جو هڪ قيمتي خزانو آهي. هن کي پڙهڻ ۽ سانڍڻ سنڌيءَ جي سچن لاءِ ضروري آهي. سنڌي ادبي بورڊ جنهن جوش ۽ جذبي سان، سنڌ جي ادب، تهذيب ۽ تمدن کي جيئري رکڻ لاءِ پاڻ ٻٽوڙي رهيو آهي، اهو سندس ئي خاصو آهي. سڀ کان سٺي ڳالهه اها آهي، جو ان ۾ ڪنهن جي به رعايت نٿي ڪئي وڃي. ڪنهن به شخصيت جو ايترو خيال نٿو رکيو وڃي، جيترو لياقت ۽ قابليت جو.“

”فلمي دنيا“ حيدرآباد: ”’مهراڻ‘ جنهن معياري مقام جو رسالو آهي، انهيءَ جو اندازو فقط علم-دوست اصحاب ئي لڳائي سگهن ٿا. ’مهراڻ‘ سنڌي زبان جي قديم ادب ۽ تهذيبي روايتن کي محفوظ رکڻ لاءِ منظم ڪم ڪري رهيو آهي.“



”مون“ صحافت جي آزاديءَ کي هميشه ”بيادي آزادي“ ٺهرايو آهي. تاهم هن ڳالهه جو اندازو پنهنجي عظمت جي تارازيءَ ۾ ٿيڻ کپي.

”عقلمندي سيڪاريندڙ ڪتابن ۾ لکيل آهي ته جيڪي ماڻهو ’خدا‘ ۽ قائم ٿيل ’حڪومت‘ جي نالي تي اختيار سان نوازيل هوندا آهن، اهي اهڙيءَ تقرير يا تحرير کي دٻائڻ جي ڪوشش ڪندا آهن، جنهن مان سندن حيثيت يا اقتدار کي خطري پهچڻ جو انديشو هجي. ڇهين صدي قبل مسيح ۾ اٿينس جي قانون سازن ڪمراڻي قانوني سڌارا نافذ ڪيا، پر ’مردہ يا زندہ‘ پنهنجن جي ”بدڪلامي“ تي بندش وجهي ڇڏيائون. هن ڳالهه جو مطلب هيئن ڪٿي چئجي ته گويا اوهين ڪنهن ڳالهه کي غلط يا صحيح سمجهو ٿا، ته پوءِ اوهين اهو به ڄاڻڻ چاهيندؤ ته اها ڳالهه ڪٿي ۽ ڪڏهن چئي وئي آهي؟ بهرحال ائين ته هميشه کان ٿيندو آيو آهي ته ’صحافت‘ جنهن شئي کي ’ماڪي‘ چوي، وقت جي حڪومت ان کي ’قاتل زهر‘ چيو ڇڏي!

”صحافت“ جو مثال سنڪي سان بلڪل ٺهڪي ٿو اچي، جو جيڪڏهن ’ماربل‘ هجي ته ’قوت بخش‘ دوا آهي ۽ جيڪڏهن ڪچو هجي ته پوءِ قاتل زهر!

”صحافيو ۽ دوستو، جيفرسن چيو آهي ته ”جيڪڏهن مون کان پڇيو وڃي ته هنن ٻن ڳالهين مان ڪا به هڪ ڪن: (۱) ’حڪومت‘، اخبار کان سواءِ هجڻ کپي، يا (۲) ’اخبار‘ حڪومت کان سواءِ، ته آءٌ جيڪر ٻئي نمبر واري ڳالهه وڌيڪ پسند ڪريان...“

”جيفرسن جي قول جو مطلب هي آهي ته (۱) عوام ئي آهي، جو پنهنجي حاڪم جو پيڇو ڪري سگهي ٿو— عام طرح عوام کي ’صحافت‘ جي ئي وسيلي هي معلوم ڪرڻ جو حق آهي، ته حڪومت جو ڪم ڪيئن پيو هلي؛ ۽ (۲) عوام کي حڪومت جي نقل و حرڪت تي نڪتہ چيني ڪرڻ جو پورو حق آهي... تاهم تنقيد بهتر نيت سان ٿيڻ کپي.

”ڪيترا ڀيرا ائين به ٿيو آهي ته حڪومت، سخت تنقيد سبب ضمانت ضبط ڪري ڇڏي آهي، پر اسان ان بابت هيءَ راءِ قائم ڪئي آهي ته جيتوڻيڪ تنقيد سخت هئي، پر تڏهن به ان کي ’حڪومت کي بدنام ڪندڙ‘ چئي نه ٿو سگهجي. ڪا به حڪومت جڏهن هيءَ احساس رکي ٿي ته ڪي نگاهون کيس ٽڪي رهيون آهن، ۽ جي ڪنهن به حالت ۾ تنقيد ڪرڻ کان نه گسنديون، تڏهن اها پنهنجن معاملن کي وڌيڪ خوبيءَ سان ميرانجام ڏيڻ لڳندي آهي. حڪومت جو ڪاروبار به ته آخر ڪي ماڻهو هلائين ٿا! هاڻي جيڪڏهن ’عوامي صحافت‘ جون چوڪس نظرون، انهن انساني ڪوتاهين جو پيڇو نه ڪنديون ته پوءِ اهي ڪوتاهيون اڳتي هلي پاڙون پختيون ڪري وينديون.“

— ايم. آر. ڪيائي مرحوم (چيف جسٽس— پاڪستان)

’پريس جي آزادي‘ تقرير لاهور

سنڌي ادبي بورڊ جي بڪ اسٽال ۳- سول لائينز، حيدرآباد (سنڌ) وٽان هيٺيان ڪتاب ماني سگهن ٿا. ڪتب فروش ۽ ايجنٽن کي ۲۵ في صدي ڪميشن ڏني وڃي.

۲-۰۰	۳۵- سائين سنواريا مصيبت ماري	۲-۲۵	۱- آفتاب ادب
۴-۲۵	۳۶- حاجي بابا اصفهاني	۳-۵۰	۲- حيات النبي
۰-۶۲	۳۷- شهزادي محبوب جي آکاڻي	۴-۰۰	۳- سنڌي ٻوليءَ جي تاريخ
۰-۷۵	۳۸- رستم	۵-۵۰	۴- قديم سنڌ
۰-۶۲	۳۹- ٻائي وائي ۽ ٻائي وزو	۲-۰۰	۵- غازي صلاح الدين
۰-۳۷	۴۰- پٽيل ۽ پوريل اکيون	۳-۰۰	۶- گل شڪر
۰-۵۰	۴۱- شهزادي قدم برگ	۱-۲۵	۷- گل
۰-۳۷	۴۲- عجيب طاسم	۵-۰۰	۸- هدايت الانشاء
۰-۵۰	۴۳- نيلو پکي	۷-۰۰	۹- ديوان قليچ
۰-۵۰	۴۴- لبا خان درزي ۽ خليفو ڪهنڱ	۹-۰۰	۱۰- چندن هار
۰-۴۴	۴۵- ٻه جاڙا ڀائر	۱-۰۰	۱۱- دلارام
۶-۰۰	۴۶- رسالو سچل سرمست (سنڌي)	۲-۵۰	۱۲- زينت
۶-۵۰	۴۷- رسالو سچل سرمست (سرائڪي)	۲-۲۵	۱۳- گلن جي ٽوڪري
۲-۵۰	۴۸- سيف الملوڪ	۳-۵۰	۱۴- ٽي گهر
۵-۰۰	۴۹- ڪليات حمل	۲-۵۰	۱۵- سچي محبت
۱۰-۰۰	۵۰- سنڌي لغت (ڀاڱو ۱)	۱-۵۰	۱۶- نيڪي ۽ بدي
۶-۵۰	۵۱- سنڌي لوڪ ڪهاڻيون (ڀاڱو ۱)	۲-۰۰	۱۷- شاھ ايليا
۴-۰۰	۵۲- سنڌي لوڪ ڪهاڻيون (ڀاڱو ۲)	۱-۵۰	۱۸- فيروز دل افروز
۴-۵۰	۵۳- سنڌي لوڪ ڪهاڻيون (ڀاڱو ۳)	۱-۵۰	۱۹- گايور جو سير ۽ سفر
۴-۰۰	۵۴- سنڌي لوڪ ڪهاڻيون (ڀاڱو ۴)	۲-۰۰	۲۰- تحفة النساء
۵-۵۰	۵۵- سنڌي لوڪ ڪهاڻيون (ڀاڱو ۵)	۲-۵۰	۲۱- مقالات الحڪمت
۴-۵۰	۵۶- سنڌي لوڪ ڪهاڻيون (ڀاڱو ۶)	۳-۵۰	۲۲- خود يادوري
۴-۰۰	۵۷- سنڌي لوڪ ڪهاڻيون (ڀاڱو ۷)	۴-۰۰	۲۳- دلپسند قصا
۳-۵۰	۵۸- معجزا	۵-۰۰	۲۴- باغ ۽ باغباني
۵-۰۰	۵۹- مناقبا	۰-۵۰	۲۵- شيطان جي ناني
۱۲-۰۰	۶۰- ٽيهه اڪريون (۲ ڀاڱا)	۰-۳۷	۲۶- ٽي ديوي يا راکاس
۷-۵۰	۶۱- مناظرا	۰-۳۷	۲۷- وامق عذرا
۵-۵۰	۶۲- مولود	۱-۵۰	۲۸- حسنا دلدار
۵-۰۰	۶۳- هفتا ڏينهن ۽ راتيون	۷-۲۵	۲۹- سنڌي گرامر (۴ ڀاڱا)
۶-۵۰	۶۴- واقعاتي بيت	۴-۰۰	۳۰- غلاميءَ مان مٿي چاڙهو
۱۰-۰۰	۶۵- گيچ	۲-۵۰	۳۱- شهزادو بهرام
۵-۰۰	۶۶- سنڌ جا عشقيه داستان-۱	۲-۲۵	۳۲- عجيب ڳالهيون
۱۰-۰۰	۶۷- سنڌي ٻاهريان قصا (ڀاڱو ۷)	۴-۵۰	۳۳- ايرڪ
۶-۵۰	۶۸- مداحون ۽ مناجاتون	۴-۰۰	۳۴- جولئن هوم

۵-۰۰	۱۰۳- کلیات گدا	۴-۵۰	۶۹- پروليون، ڏٺون ۽ معما
۲-۰۰	۱-۴- شڪنتلا	۵-۵۰	۷۰- لوڪ گيت
۳-۵۰	۱۰۵- نل دميتتي	۱-۰۰	۷۱- ڪلام حسن بخش
۲-۵۰	۱۰۶- گلشن بهار	۲-۵۰	۷۲- سنڌ جو سينگار
۱۵-۰۰	۱۰۷- شاھ جو رسالو (پڪو جلد)	۲-۵۰	۷۳- ايسپ جون آکاڻيون
۱۲-۵۰	۱۰۸- شاھ جو رسالو (ڪڇو جلد)	۴-۰۰	۷۴- ديوان بيدل
۲-۵۰	۱۰۹- چار درويش	۳-۵۰	۷۵- ڪليات خادم
۳-۰۰	۱۱۰- اقتصادي انصاف	۴-۰۰	۷۶- گل ڦل (۲ حصا گڏ)
۲-۷۵	۱۱۱- سير ۽ سفر	۱-۵۰	۷۷- خوش خصالت خاتون
۳-۰۰	۱۱۲- گرم جون آکاڻيون	۲-۰۰	۷۸- ڪيميائي سعادت
۲-۰۰	۱۱۳- آمريڪي سياسي سرشتو	۲-۰۰	۷۹- ڪاميابي
۴-۰۰	۱۱۴- سنڌ جي دربار	۱-۲۵	۸۰- چوٽڪارو
۲-۰۰	۱۱۵- سيا جو سينگار	۲-۲۵	۸۱- پکين جي پارليامينٽ
۳-۰۰	۱۱۶- بلو ڪوڪر	۱-۵۰	۸۲- سلمان ۽ ايسال
۳-۰۰	۲۱۷- ڪنڊڙي وارن جو ڪلام	۱-۰۰	۸۳- اخلاق حميده
۵-۰۰	۱۱۸- ساڻو پن يا ڪارو پنو	۱۰-۰۰	۸۴- تذڪره اميرخاني
۴-۰۰	۱۱۹- رهاڻ	۶-۰۰	۸۵- چچنامو
۲-۷۵	۱۲۰- سون ورليون دليون	۹-۰۰	۸۶- تحفة الڪرام
۲-۷۵	۱۲۱- راسيلاس	۵-۰۰	۸۷- تاريخ معصومي
۵-۰۰	۱۲۲- تاريخ ريگستان	۱۰-۰۰	۸۸- جنة السنڌ
۷-۰۰	۱۲۳- مھراڻ سوانح نمبر	۴-۰۰	۸۹- سنڌ جي اقتصادي تاريخ
۸-۰۰	۱۲۴- آهي ڏينهن آهي شينهن	۴-۰۰	۹۰- چونڊ امريڪي مختصر افسانا
۲-۵۰	۱۲۵- جنرل سائينس	۳-۲۵	۹۱- امريڪي لوڪ ڪهاڻيون
۲-۵۰	۱۲۶- ديوان بيڪس	۱-۰۰	۹۲- سنڌ جو سفر
۱۲-۵۰	۱۲۷- ميون شاھ، عنات	۴-۵۰	۹۳- ليٽ ڇا ڪجي
۱-۰۰	۱۲۸- انڪواري آفيسر	۲۴-۰۰	۹۴- جادو ۽ سائنس (ٽي ڀاڱا)
۲-۰۰	۱۲۹- اقتصادي ترقي جا رستا	۱۸-۰۰	۹۵- فرهنگ جعفري (ٽي ڀاڱا)
۱-۵۰	۱۳۰- وڻتھي ڪوش	۳-۰۰	۹۶- تن ۽ تندرستي
۲-۵۰	۱۳۱- پاڪستان جي پرڏيهي پاليسي	۳-۵۰	۹۷- تذڪره شعراءِ ٽڪڙ
۳-۵۰	۱۳۲- ڪشمير جو مسئلو	۱-۷۵	۹۸- جهان آرا
۰-۵۰	۱۳۳- گل ڦل (ب- ماهي) في ڪاپي	۱-۵۰	۹۹- سير ڪوهستان
۱۰-۰۰	۱۳۴- تاريخ سنڌ (ڪلهوڙا) جلد ۶ (حصو پهريون) سنڌي	۲-۵۰	۱۰۰- ڪنوار جو آئينو
	۱۳۵- تاريخ سنڌ (ڪلهوڙا) جلد ۶ (حصو ٻيو) سنڌي	۱-۷۵	۱۰۱- دنيا دورنگي
۸-۰۰		۲-۷۵	۱۰۲- ڪلام محمود فقير ڪٽياڻ

● هندستان ۾، ميسرس رائٽرس، ايموريس، پيپلس بلڊنگ، سر فيروز شاھ مهتا روڊ، بمبئي وٽان، رسالو مھراڻ ۽ بورڊ جا سڀ ڪتاب ملي سگھن ٿا.

پڙهندڙ نسل . پ ن

The Reading Generation

1960 جي ڏهاڪي ۾ عبدالله حسين ”اُداس نسلين“ نالي ڪتاب لکيو. 70 واري ڏهاڪي ۾ وري ماڻِڪَ ”لڙهندڙ نسل“ نالي ڪتاب لکي پنهنجي دورَ جي عڪاسي ڪرڻَ جي ڪوشش ڪئي. امداد حُسينيءَ وري 70 واري ڏهاڪي ۾ ئي لکيو:
انڌي ماءُ جڻيندي آهي اونڌا سونڌا ٻارَ
ايندڙ نسل سَمورو هوندو گونگا ٻوڙا ٻارَ

هر دور جي نوجوانن کي اُداس، لڙهندڙ، ڪڙهندڙ، ڪڙهندڙ، ڀرندڙ، چُرندڙ، ڪِرندڙ، اوسيئڙو ڪَندڙ، پاڙي، ڪاڻو، پاڇوڪڙ، ڪاوڙيل ۽ وڙهندڙ نسلن سان منسوب ڪري سَگهجي ٿو، پر اسان انهن سڀني وچان ”پڙهندڙ“ نسل جا ڳولائو آهيون. ڪتابن کي ڪاڳر تان ڪڍي ڪمپيوٽر جي دنيا ۾ آڻڻ، ٻين لفظن ۾ برقي ڪتاب يعني e-books ٺاهي ورهائڻ جي وسيلي پڙهندڙ نسل کي وَڌڻَ، ويجهڻَ ۽ هِڪَ ٻئي کي ڳولي سَهڪاري تحريڪ جي رستي تي آڻِڻَ جي آسَ رکون ٿا.

پڙهندڙ نسل (پڻ) ڪا به تنظيم ناهي. اُن جو ڪو به صدر، عهديدار يا پايو وجهندڙ نه آهي. جيڪڏهن ڪو به شخص اهڙي دعويٰ ڪري ٿو ته پڪ ڄاڻو ته اهو ڪوڙو آهي. نه ئي وري پڻ جي نالي ڪي پئسا گڏ ڪيا ويندا. جيڪڏهن ڪو اهڙي ڪوشش ڪري ٿو ته پڪ ڄاڻو ته اهو به ڪوڙو آهي.

جهڙيءَ طرح وڻن جا پڻ ساوا، گاڙها، نيرا، پيلا يا ناسي هوندا آهن اهڙيءَ طرح پڙهندڙ نسل وارا پڻ به مختلف آهن ۽ هوندا. اهي ساڳئي ئي وقت اداس ۽ پڙهندڙ، ٻرندڙ ۽ پڙهندڙ، سُست ۽ پڙهندڙ يا وڙهندڙ ۽ پڙهندڙ به ٿي سگهن ٿا. ٻين لفظن ۾ پڻ ڪا خصوصي ۽ تالي لڳل Exclusive Club نه آهي.

ڪوشش اها هوندي ته پڻ جا سڀ ڪم ڪار سهڪاري ۽ رضاڪار بنيادن تي ٿين، پر ممڪن آهي ته ڪي ڪم اجرتي بنيادن تي به ٿين. اهڙي حالت ۾ پڻ پاڻ هڪٻئي جي مدد ڪرڻ جي اصول هيٺ ڏي وٺ ڪندا ۽ غير تجارتي non-commercial رهندا. پڻن پاران ڪتابن کي ڊجيٽائيز digitize ڪرڻ جي عمل مان ڪو به مالي فائدو يا نفعو حاصل ڪرڻ جي ڪوشش نه ڪئي ويندي.

ڪتابن کي ڊجيٽائيز ڪرڻ کان پوءِ اهم مرحلو ورهائڻ distribution جو ٿيندو. اهو ڪم ڪرڻ وارن مان جيڪڏهن ڪو پيسا ڪمائي سگهي ٿو ته ڀلي ڪمائي، رڳو پڻن سان اُن جو ڪو به لاڳاپو نه هوندو.

پڙهندڙ نسل . پڻ The Reading Generation

پَن کي گليل اکرن ۾ صلاح ڏجي ٿي ته هو وس پٽاندڙ وڌ
 کان وڌ ڪتاب خريد ڪري ڪتابن جي ليگڪن، ڇپائيندڙن ۽
 ڇاپيندڙن کي همٿائين. پر ساڳئي وقت علم حاصل ڪرڻ ۽ ڄاڻ
 کي ڦهلائڻ جي ڪوشش دوران ڪنهن به رڪاوٽ کي نه مڃن.
 شيخ اياز علم، ڄاڻ، سمجھ ۽ ڏاهپ کي گيت، بيت، سٺ،
 پُڪار سان تشبيهه ڏيندي انهن سڀني کي بمن، گولين ۽ بارود
 جي مد مقابل بيهاريو آهي. اياز چوي ٿو ته:
 گيت به ڄڻ گوريلا آهن، جي ويريءَ تي وار ڪرڻ ٿا.

... ..

جئن جئن جاڙ وڌي ٿي جڳ ۾، هو ٻوليءَ جي آڙ چُپن ٿا؛
 ريتيءَ تي راتاها ڪن ٿا، موٽي منجهه پهات چُپن ٿا؛

... ..

ڪالهه هيا جي **سُرخ گلن** جيئن، اڄڪلهه **نيلا پيلا** آهن؛
 گيت به ڄڻ گوريلا آهن.....

... ..

هي بيت اٿي، هي بم- گولو،
 جيڪي به ڪٿين، جيڪي به ڪٿين!
 مون لاءِ ٻنهي ۾ فرق نه آ، هي بيت به بم جو ساٿي آ،
 جنهن رڻ ۾ رات ڪيا راڙا، تنهن هڏ ۽ چم جو ساٿي آ -
 ان حساب سان اڻڄاڻائي کي پاڻ تي اهو سوچي مڙهڻ ته
 ”هاڻي ويڙهه ۽ عمل جو دور آهي، اُن ڪري پڙهڻ تي وقت نه
 وڃايو“ نادانيءَ جي نشاني آهي.

پڙهندڙ نسل . پ ن The Reading Generation

پَن جو پڙهڻ عام ڪتابي ڪيڙن وانگر رڳو نصابي ڪتابن تائين محدود نه هوندو. رڳو نصابي ڪتابن ۾ پاڻ کي قيد ڪري ڇڏڻ سان سماج ۽ سماجي حالتن تان نظر ڪڍي ويندي ۽ نتيجي طور سماجي ۽ حڪومتي پاليسيون policies اڻڄاڻن ۽ نادانن جي هٿن ۾ رهنديون. پَن نصابي ڪتابن سان گڏوگڏ ادبي، تاريخي، سياسي، سماجي، اقتصادي، سائنسي ۽ ٻين ڪتابن کي پڙهي سماجي حالتن کي بهتر بنائڻ جي ڪوشش ڪندا.

پڙهندڙ نسل جا پَن سڀني کي چو، چالاءِ ۽ ڪينئن جهڙن سوالن کي هر بيان تي لاڳو ڪرڻ جي ڪوٺ ڏين ٿا ۽ انهن تي ويچار ڪرڻ سان گڏ جواب ڳولڻ کي نه رڳو پنهنجو حق، پر فرض ۽ اٽل گهرج unavoidable necessity سمجهندي ڪتابن کي پاڻ پڙهڻ ۽ وڌ کان وڌ ماڻهن تائين پهچائڻ جي ڪوشش جديد ترين طريقن وسيلي ڪرڻ جو ويچار رکن ٿا.

توهان به پڙهڻ، پڙهائڻ ۽ ڦهلائڻ جي ان سهڪاري تحريڪ ۾ شامل ٿي سگهو ٿا، بس پنهنجي اوسي پاسي ۾ ڏسو، هر قسم جا ڳاڙها توڙي نيرا، ساوا توڙي پيلا پن ضرور نظر اچي ويندا.

وڻ وڻ کي مون پاڪي پائي چيو ته ”منهنجا پاءُ
پهتو منهنجي من ۾ تنهنجي پَن پَن جو پڙلاءُ.“
- اياز (ڪلهي پاتم ڪينرو)

پڙهندڙ نسل . پَن The Reading Generation